NAOKI URASAWA

Volume.3

MONSTER

NAOKI URASAWA Volume.3

MONSTER

Perfect Edition

Contents

Kapitel 33. The Monster's Abyss 003

Kapitel 34. Jürgens's Cellar 029

Kapitel 35. After the Carnival 055

Kapitel 36. Journey to Freiham 077

Kapitel 37. A Happy Holiday 101

Kapitel 38. Revenge at Gunpoint 125

Kapitel 39. A Brighter Tomorrow 149

Kapitel 40. Lunge's Prediction 173

Kapitel 41. Lunge's Trap 197

Kapitel 42. Showdown 221

Kapitel 43. Rock Bottom 243

Kapitel 44. Eva's Confession 267

Kapitel 45. Men's Table 289

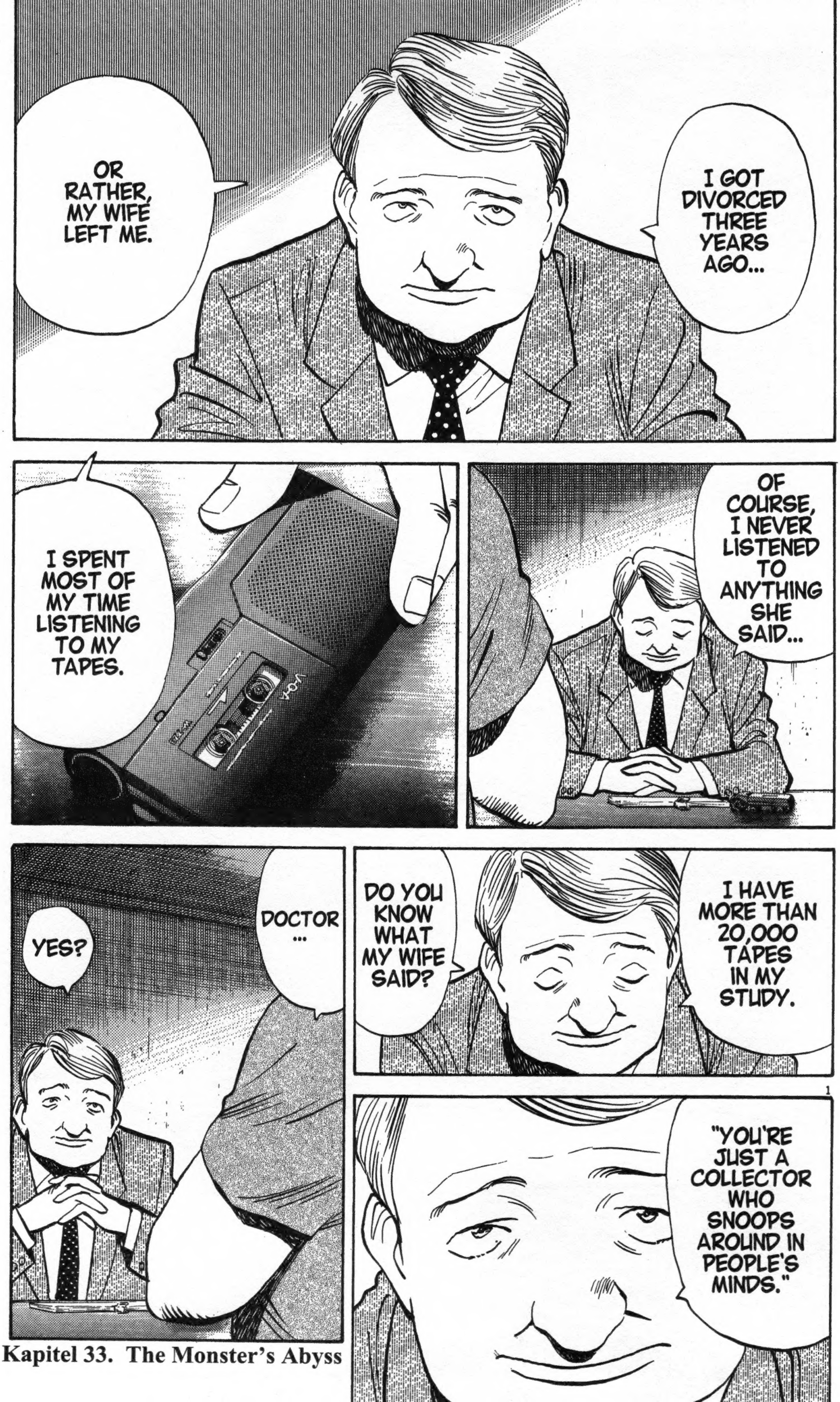
Kapitel 46. Unseen Enemy 311

Kapitel 47. Tuesday's Boy 335

Kapitel 48. Thursday's Boy 363

Kapitel 49. The Riddle Left Behind 387

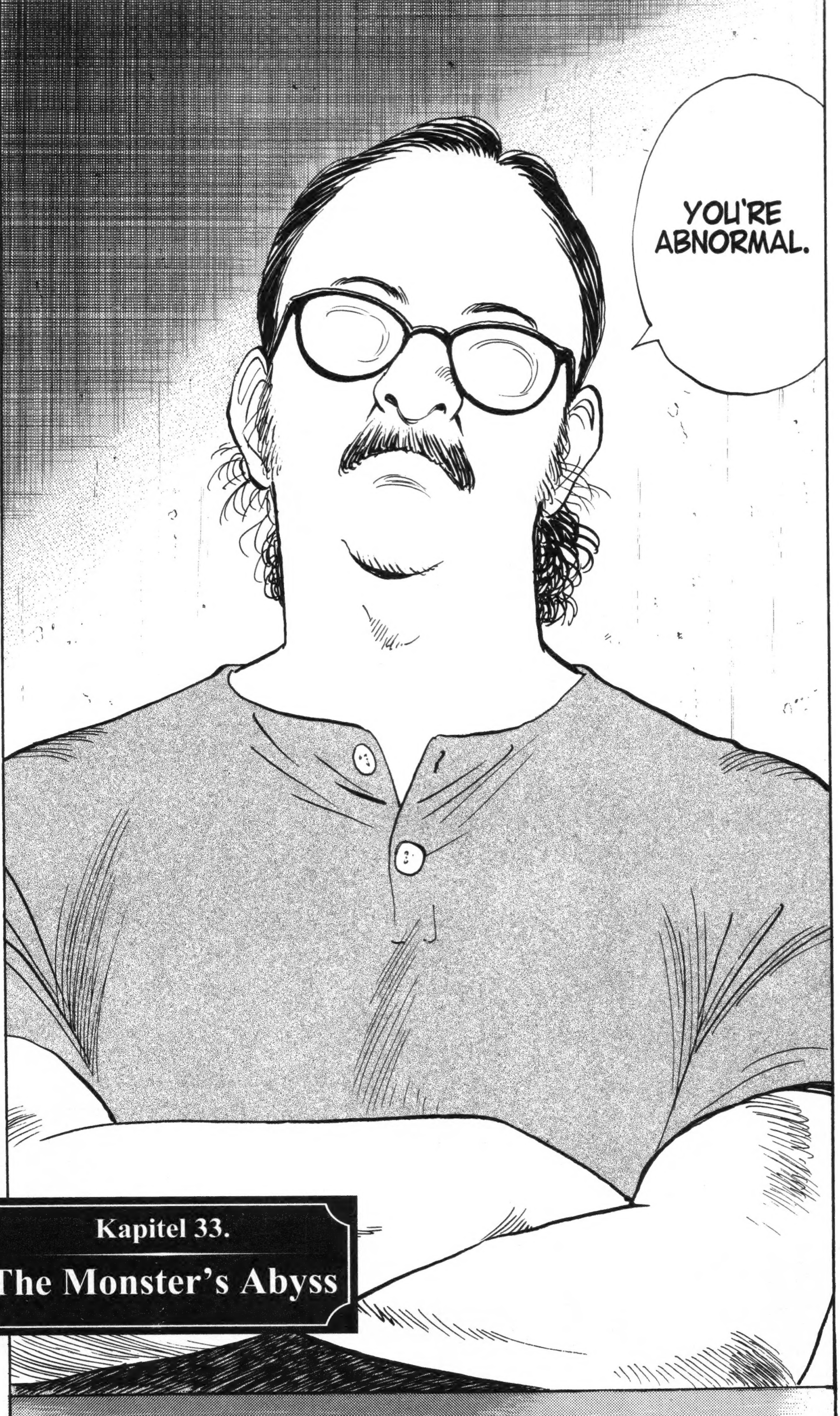
Kapitel 50. The Secret Forest 409

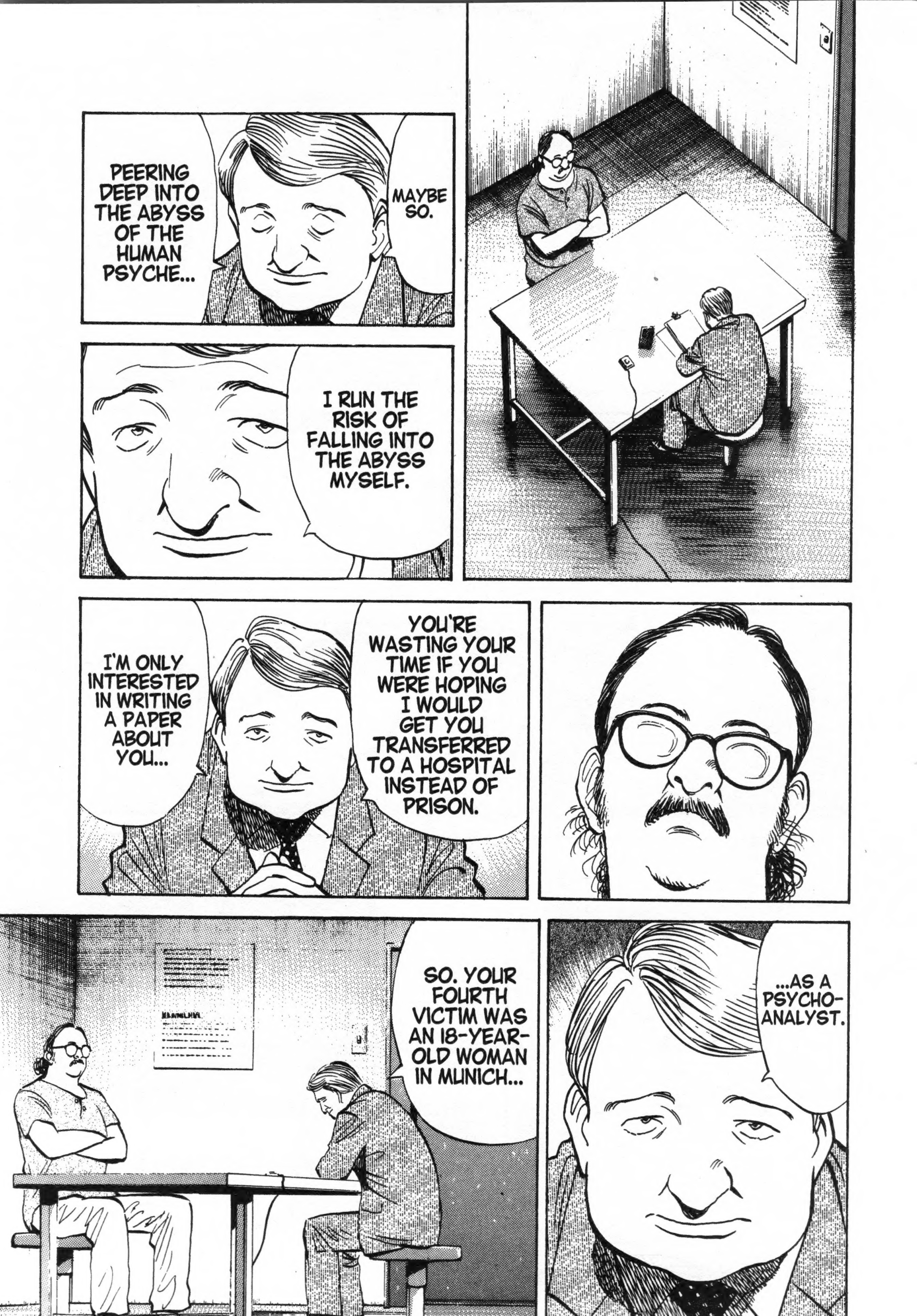

I GOT DIVORCED THREE YEARS AGO...
OR RATHER, MY WIFE LEFT ME.
OF COURSE, I NEVER LISTENED TO ANYTHING SHE SAID...
I SPENT MOST OF MY TIME LISTENING TO MY TAPES.
I HAVE MORE THAN 20,000 TAPES IN MY STUDY.
DO YOU KNOW WHAT MY WIFE SAID?
DOCTOR...
YES?
"YOU'RE JUST A COLLECTOR WHO SNOOPS AROUND IN PEOPLE'S MINDS."

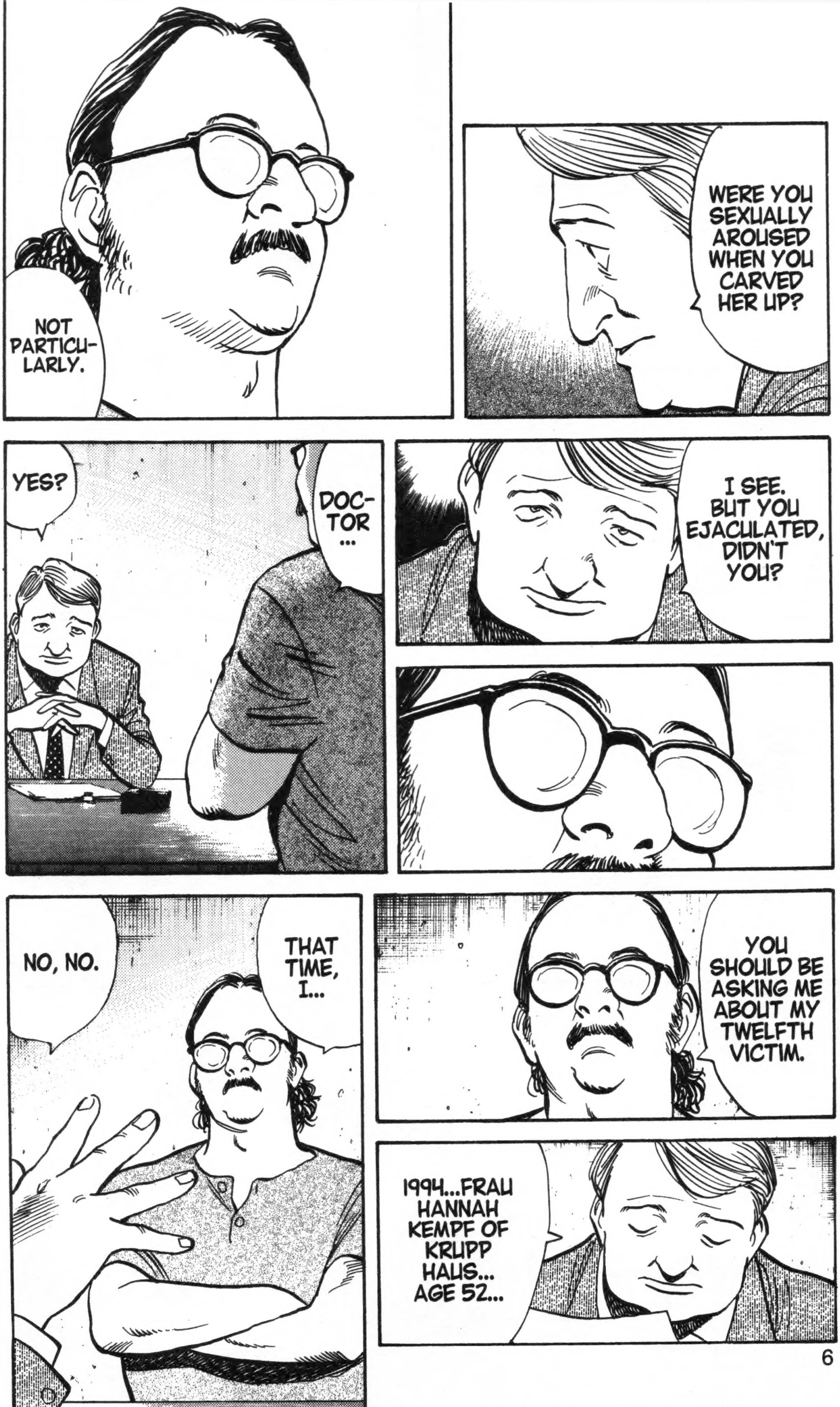
Kapitel 33. The Monster's Abyss

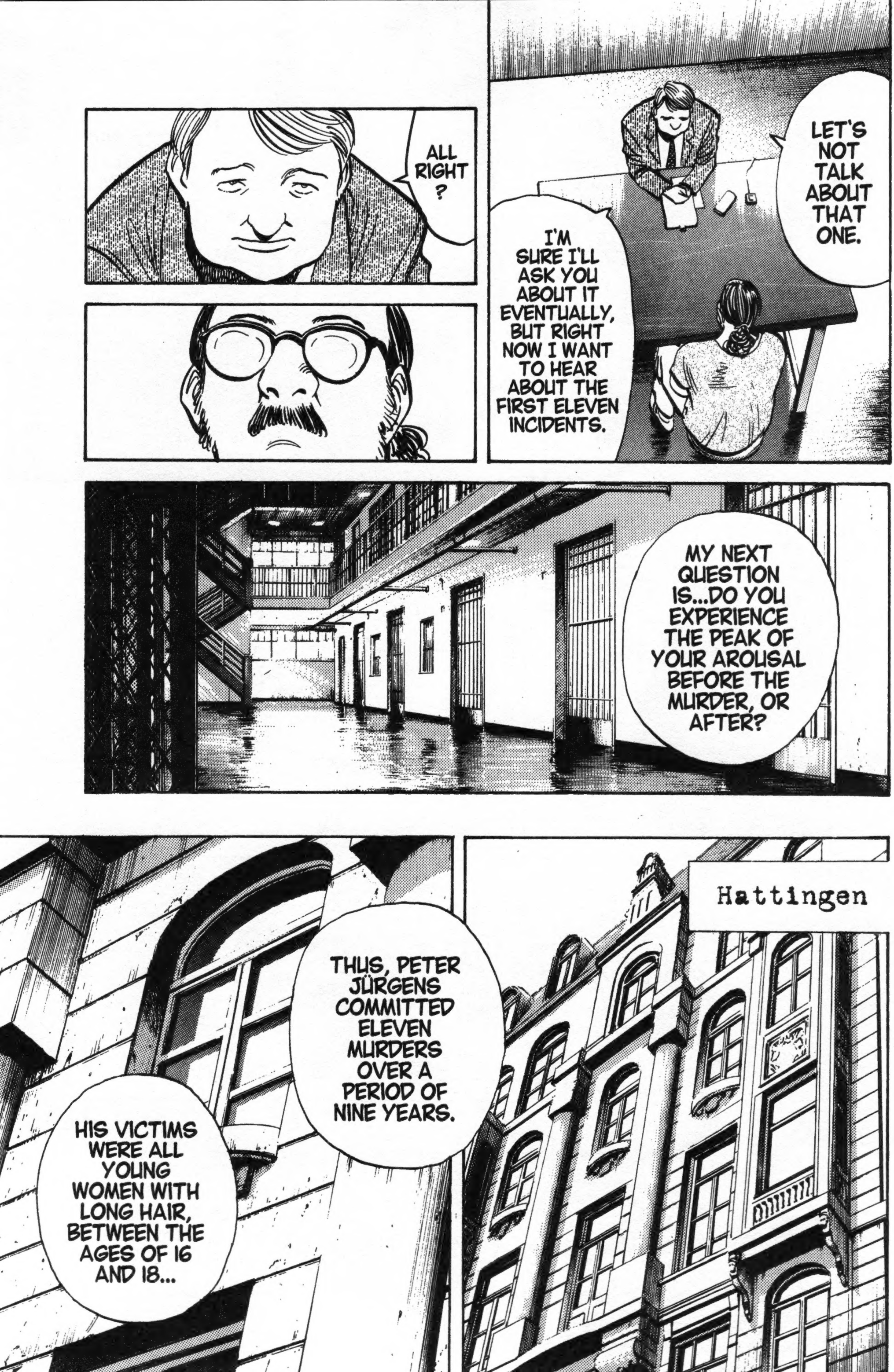
Kapitel 33.

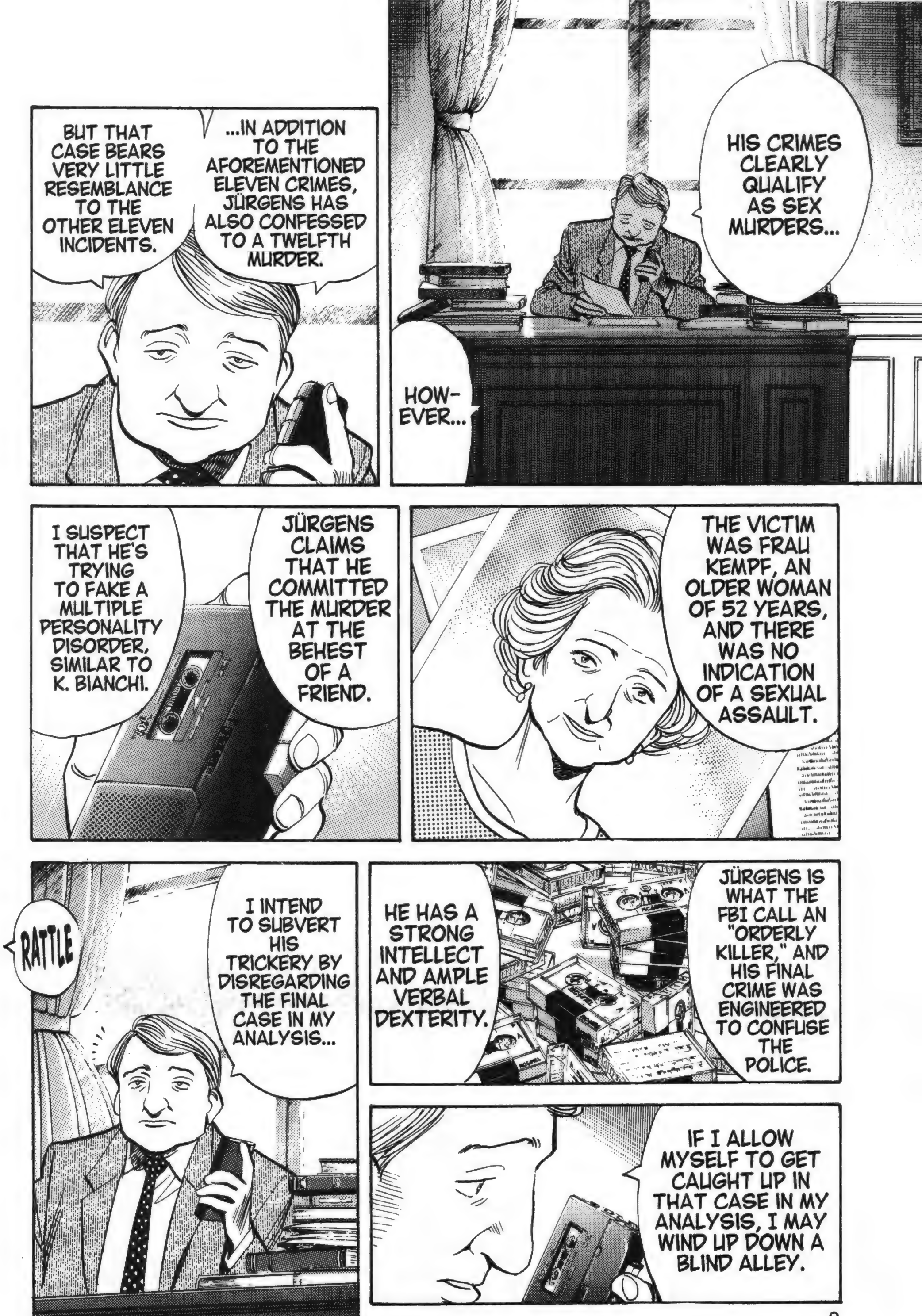
The Monster’s Abyss

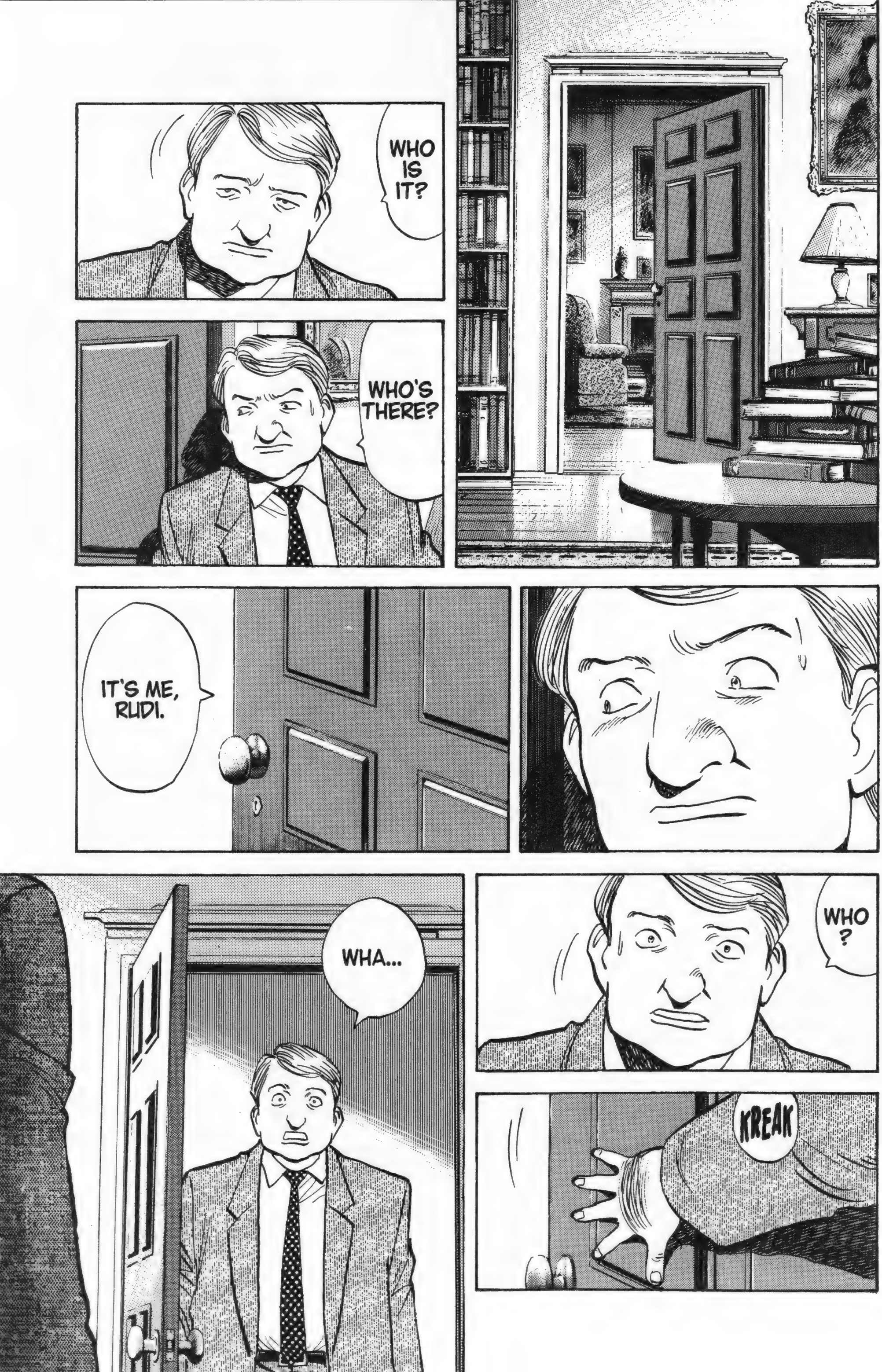

YOU'RE ABNORMAL.

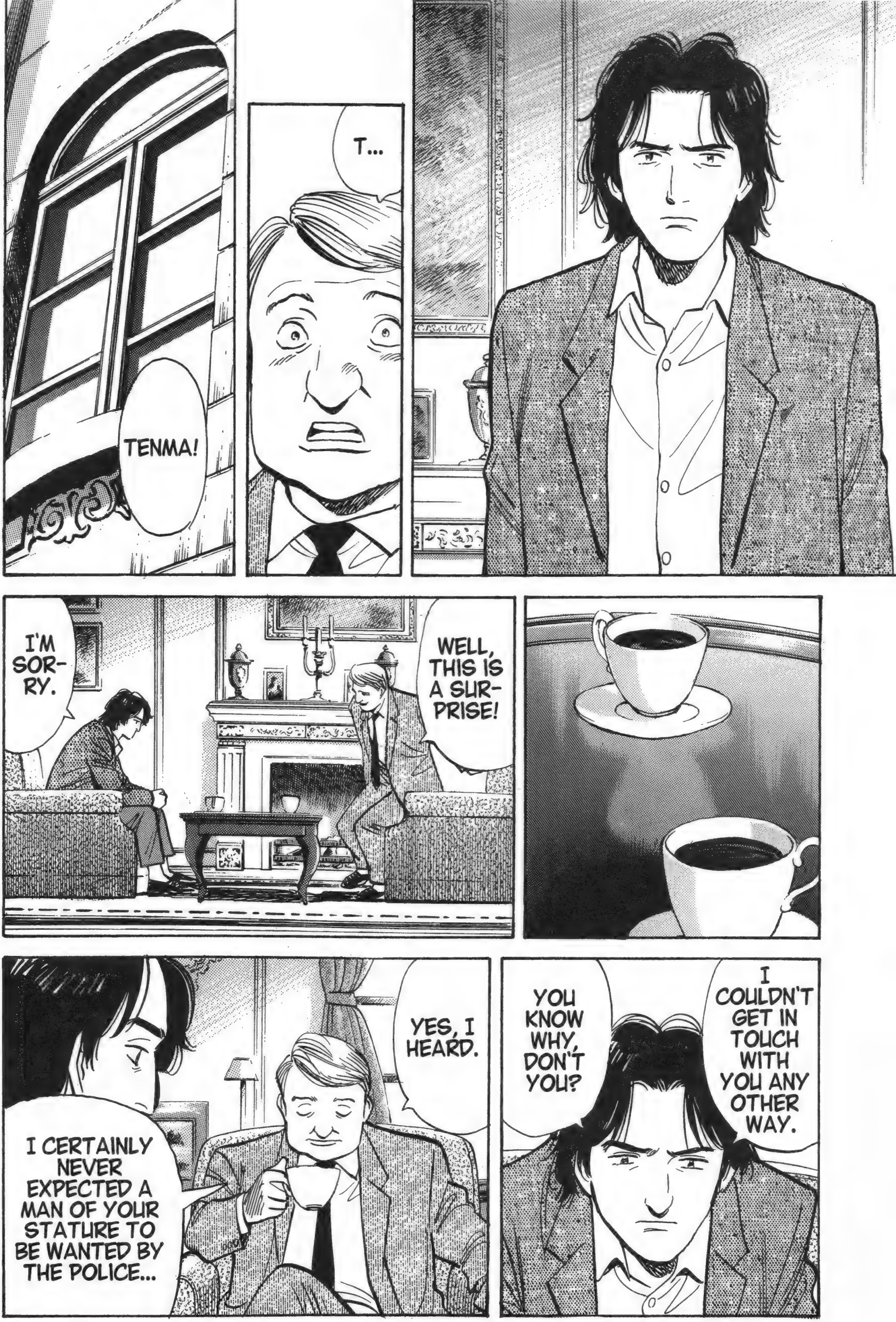

MAYBE SO.
PEERING DEEP INTO THE ABYSS OF THE HUMAN PSYCHE...
I RUN THE RISK OF FALLING INTO THE ABYSS MYSELF.
YOU'RE WASTING YOUR TIME IF YOU WERE HOPING I WOULD GET YOU TRANSFERRED TO A HOSPITAL INSTEAD OF PRISON.
I'M ONLY INTERESTED IN WRITING A PAPER ABOUT YOU...
...AS A PSYCHO-ANALYST.
SO. YOUR FOURTH VICTIM WAS AN 18-YEAR-OLD WOMAN IN MUNICH...

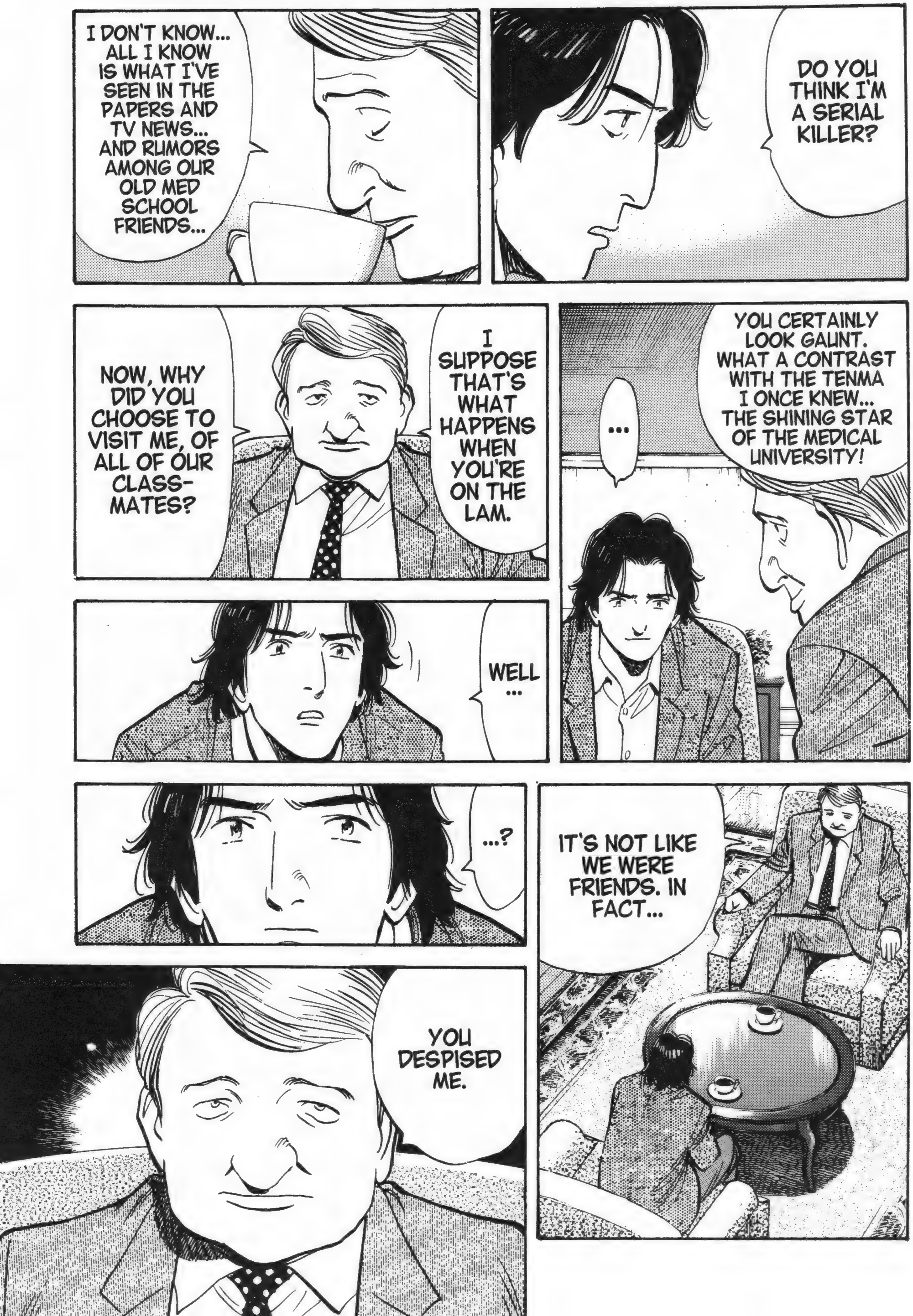

WERE YOU SEXUALLY AROUSED WHEN YOU CARVED HER UP?
NOT PARTICULARLY.
I SEE. BUT YOU EJACULATED, DIDN'T YOU?
DOCTOR...
YES?
YOU SHOULD BE ASKING ME ABOUT MY TWELFTH VICTIM.
1994...FRAU HANNAH KEMPF OF KRUPP HAUS... AGE 52...
THAT TIME, I...
NO, NO.

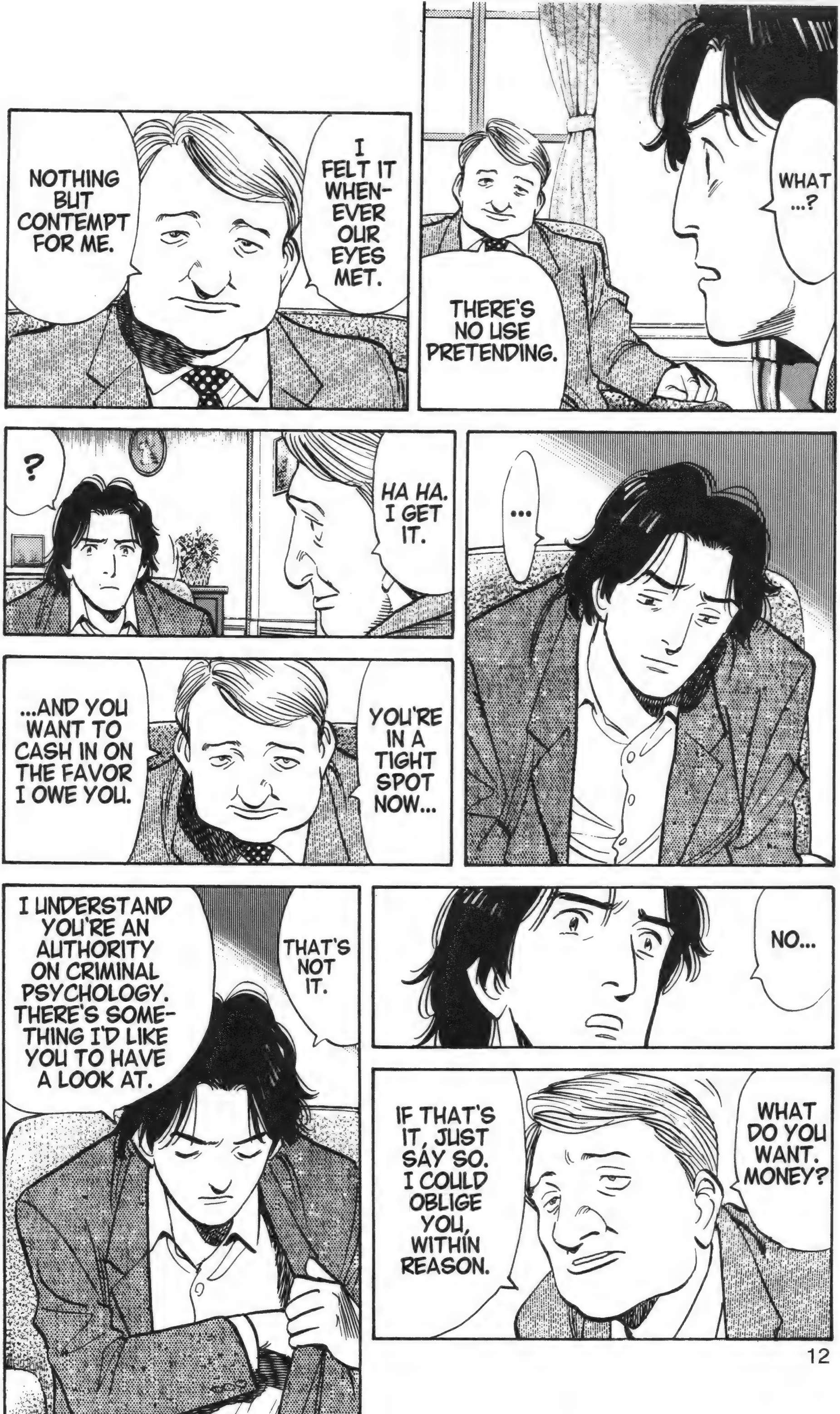

LET'S NOT TALK ABOUT THAT ONE.
I'M SURE I'LL ASK YOU ABOUT IT EVENTUALLY, BUT RIGHT NOW I WANT TO HEAR ABOUT THE FIRST ELEVEN INCIDENTS.
ALL RIGHT?
MY NEXT QUESTION IS...DO YOU EXPERIENCE THE PEAK OF YOUR AROUSAL BEFORE THE MURDER, OR AFTER?
Hattingen
THUS, PETER JÜRGENS COMMITTED ELEVEN MURDERS OVER A PERIOD OF NINE YEARS.
HIS VICTIMS WERE ALL YOUNG WOMEN WITH LONG HAIR, BETWEEN THE AGES OF 16 AND 18...

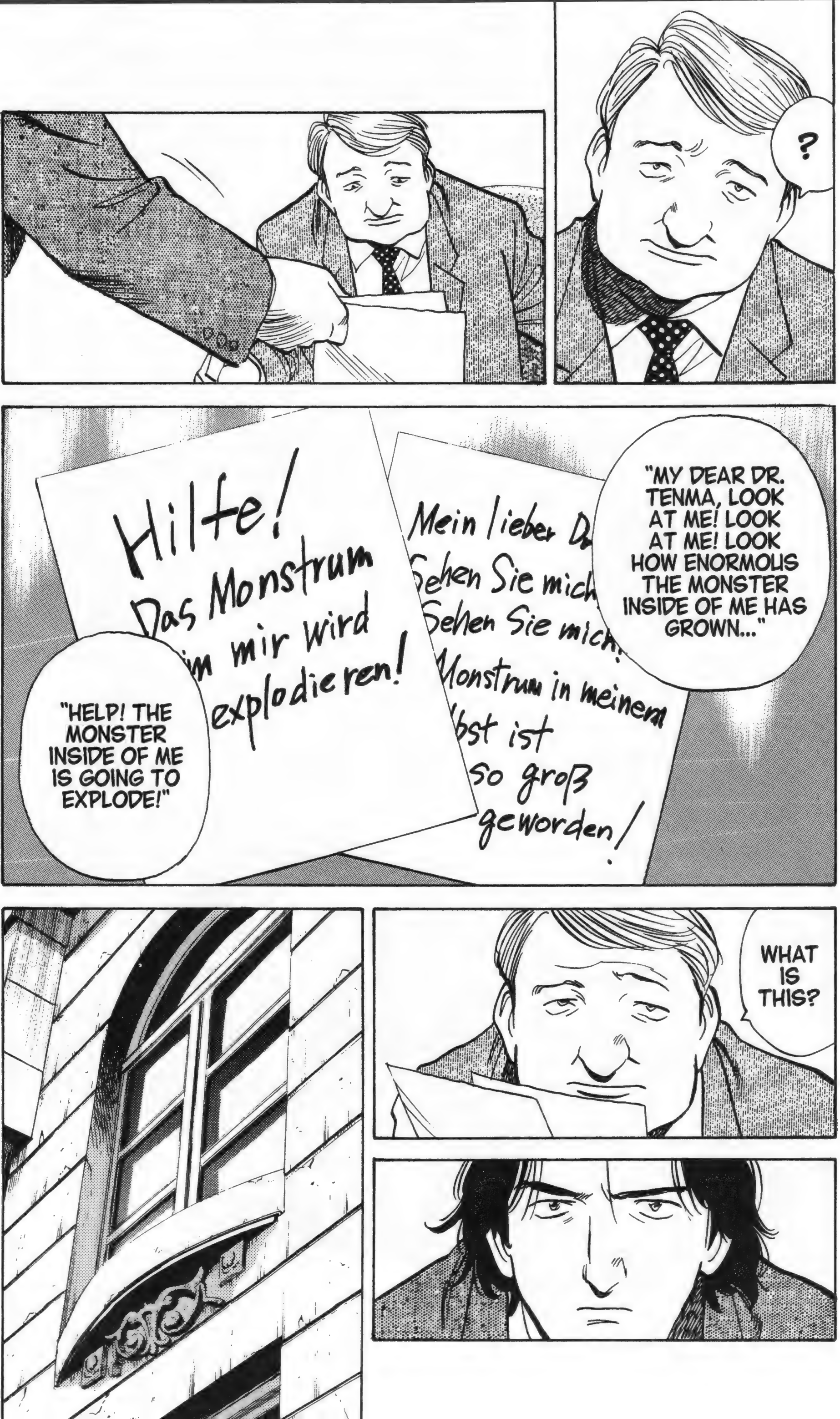

HIS CRIMES CLEARLY QUALIFY AS SEX MURDERS...
HOWEVER...
...IN ADDITION TO THE AFOREMENTIONED ELEVEN CRIMES, JÜRGENS HAS ALSO CONFESSED TO A TWELFTH MURDER.
BUT THAT CASE BEARS VERY LITTLE RESEMBLANCE TO THE OTHER ELEVEN INCIDENTS.
THE VICTIM WAS FRAU KEMPF, AN OLDER WOMAN OF 52 YEARS, AND THERE WAS NO INDICATION OF A SEXUAL ASSAULT.
JÜRGENS CLAIMS THAT HE COMMITTED THE MURDER AT THE BEHEST OF A FRIEND.
I SUSPECT THAT HE'S TRYING TO FAKE A MULTIPLE PERSONALITY DISORDER, SIMILAR TO K. BIANCHI.
JÜRGENS IS WHAT THE FBI CALL AN "ORDERLY KILLER," AND HIS FINAL CRIME WAS ENGINEERED TO CONFUSE THE POLICE.
HE HAS A STRONG INTELLECT AND AMPLE VERBAL DEXTERITY.
IF I ALLOW MYSELF TO GET CAUGHT UP IN THAT CASE IN MY ANALYSIS, I MAY WIND UP DOWN A BLIND ALLEY.
I INTEND TO SUBVERT HIS TRICKERY BY DISREGARDING THE FINAL CASE IN MY ANALYSIS...
RATTLE


WHO IS IT?
WHO'S THERE?
IT'S ME, RUDI.
WHO?
WHA...
KREAK


T...
TENMA!
WELL, THIS IS A SURPRISE!
I'M SORRY.
I COULDN'T GET IN TOUCH WITH YOU ANY OTHER WAY.
YOU KNOW WHY, DON'T YOU?
YES, I HEARD.
I CERTAINLY NEVER EXPECTED A MAN OF YOUR STATURE TO BE WANTED BY THE POLICE...

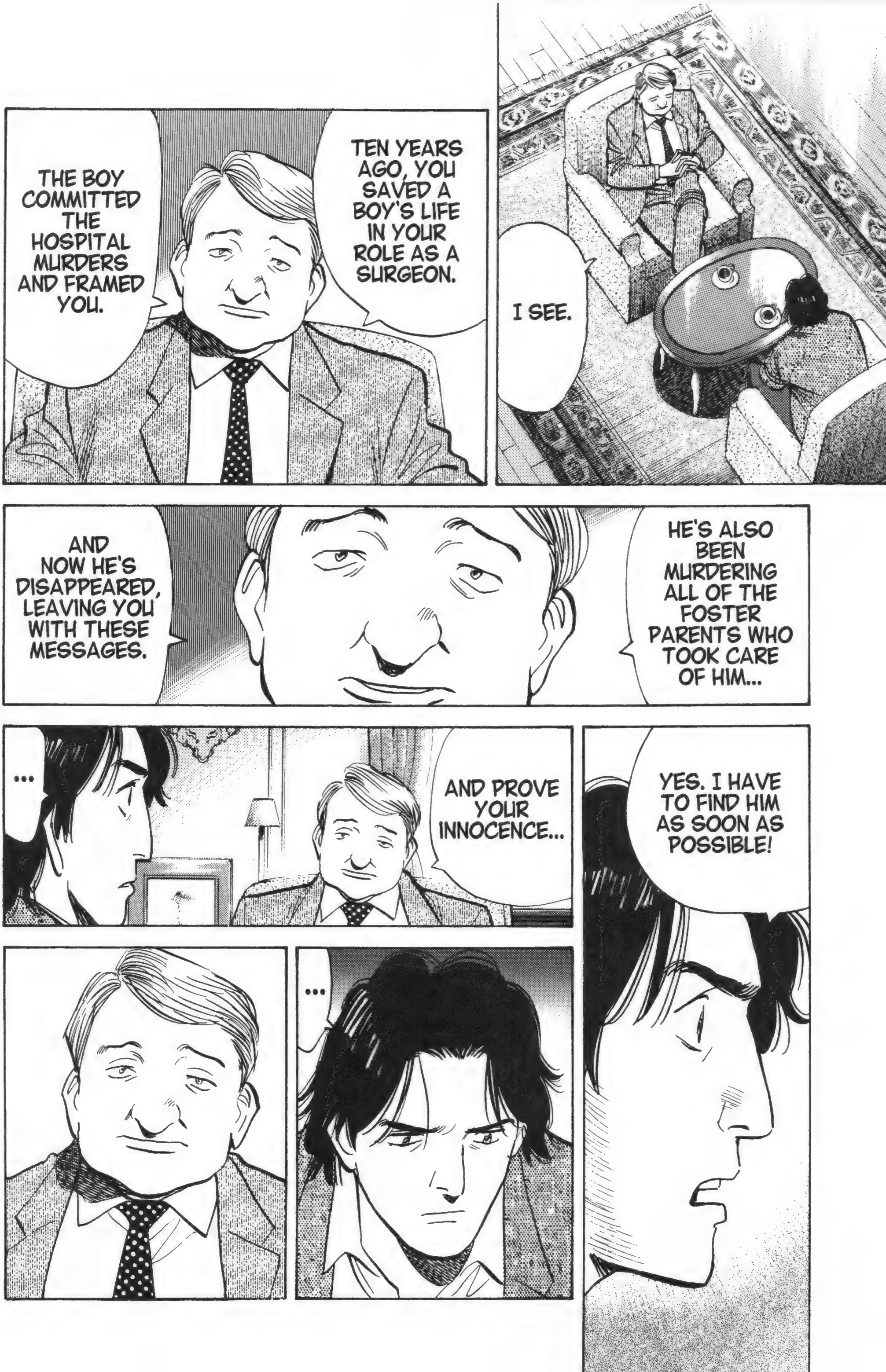

DO YOU THINK I'M A SERIAL KILLER?
I DON'T KNOW... ALL I KNOW IS WHAT I'VE SEEN IN THE PAPERS AND TV NEWS... AND RUMORS AMONG OUR OLD MED SCHOOL FRIENDS...
YOU CERTAINLY LOOK GAUNT. WHAT A CONTRAST WITH THE TENMA I ONCE KNEW... THE SHINING STAR OF THE MEDICAL UNIVERSITY!
...
I SUPPOSE THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU'RE ON THE LAM.
NOW, WHY DID YOU CHOOSE TO VISIT ME, OF ALL OF OUR CLASSMATES?
WELL...
IT'S NOT LIKE WE WERE FRIENDS. IN FACT...
...?
YOU DESPISED ME.

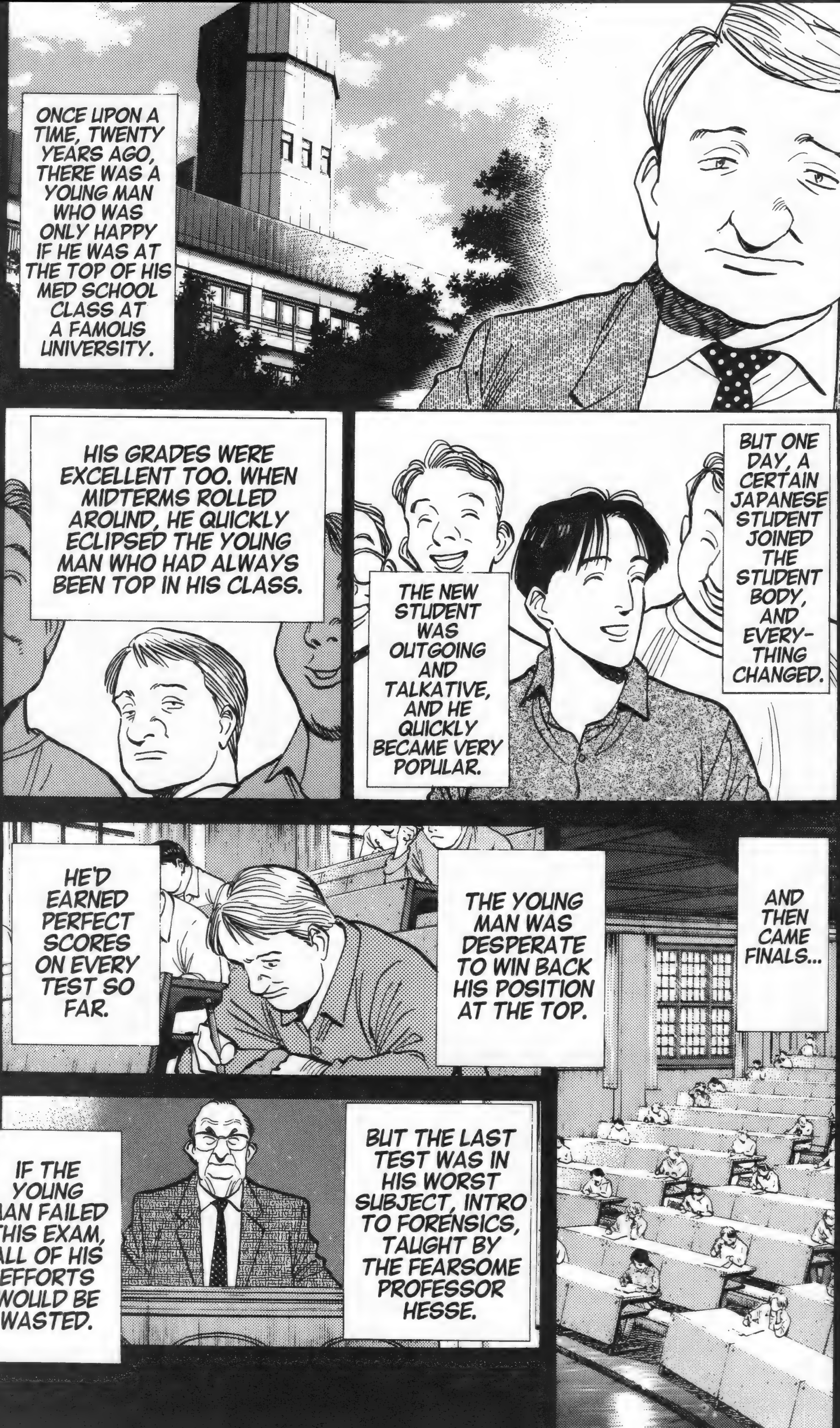

WHAT ...?
THERE'S NO USE PRETENDING.
I FELT IT WHENEVER OUR EYES MET.
NOTHING BUT CONTEMPT FOR ME.
...
HA HA. I GET IT.
?
YOU'RE IN A TIGHT SPOT NOW...
...AND YOU WANT TO CASH IN ON THE FAVOR I OWE YOU.
NO...
WHAT DO YOU WANT. MONEY?
IF THAT'S IT, JUST SAY SO. I COULD OBLIGE YOU, WITHIN REASON.
THAT'S NOT IT.
I UNDERSTAND YOU'RE AN AUTHORITY ON CRIMINAL PSYCHOLOGY. THERE'S SOMETHING I'D LIKE YOU TO HAVE A LOOK AT.

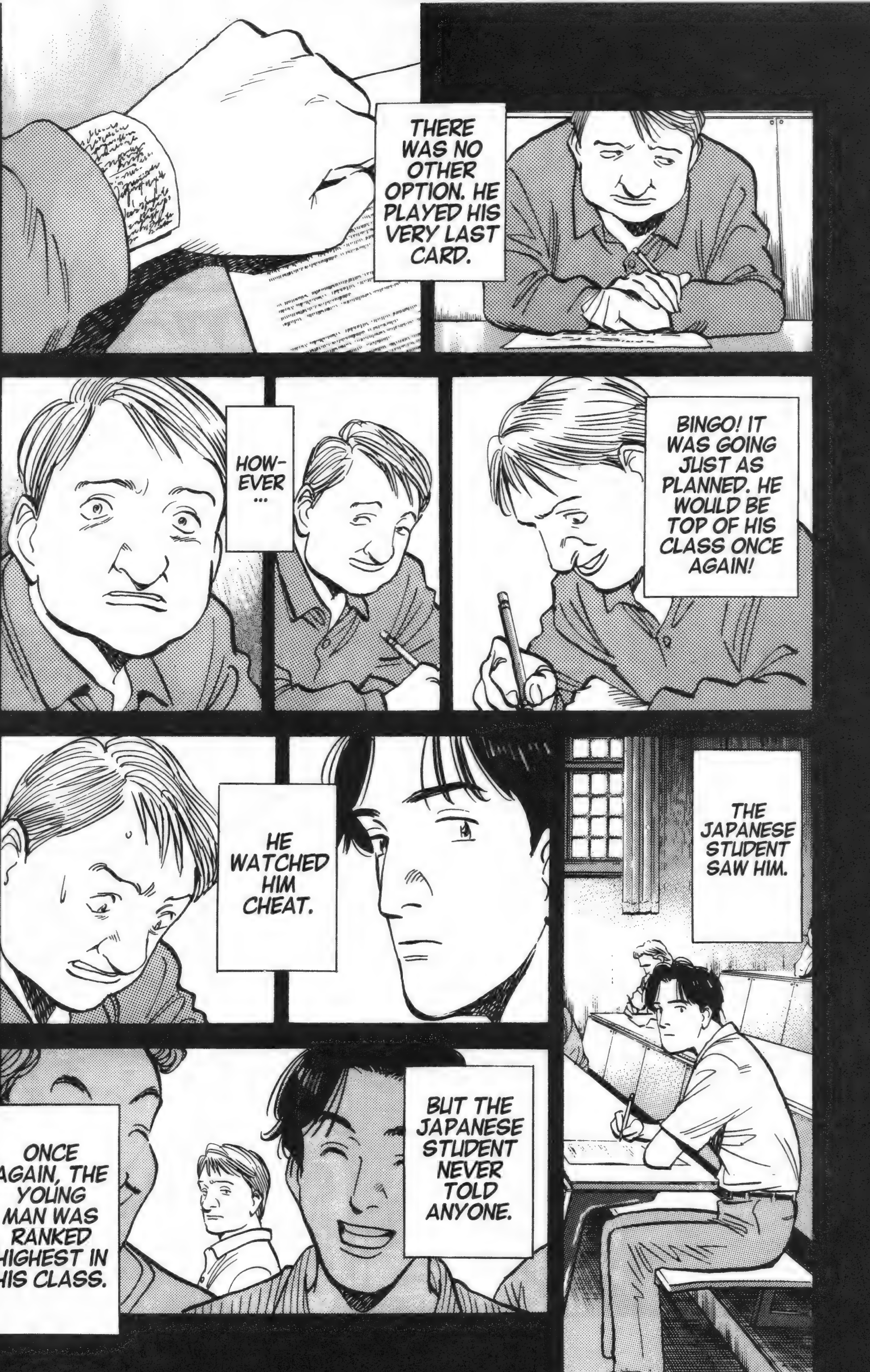

Hilfe!
Das Monstrum
im mir wird
explodieren!

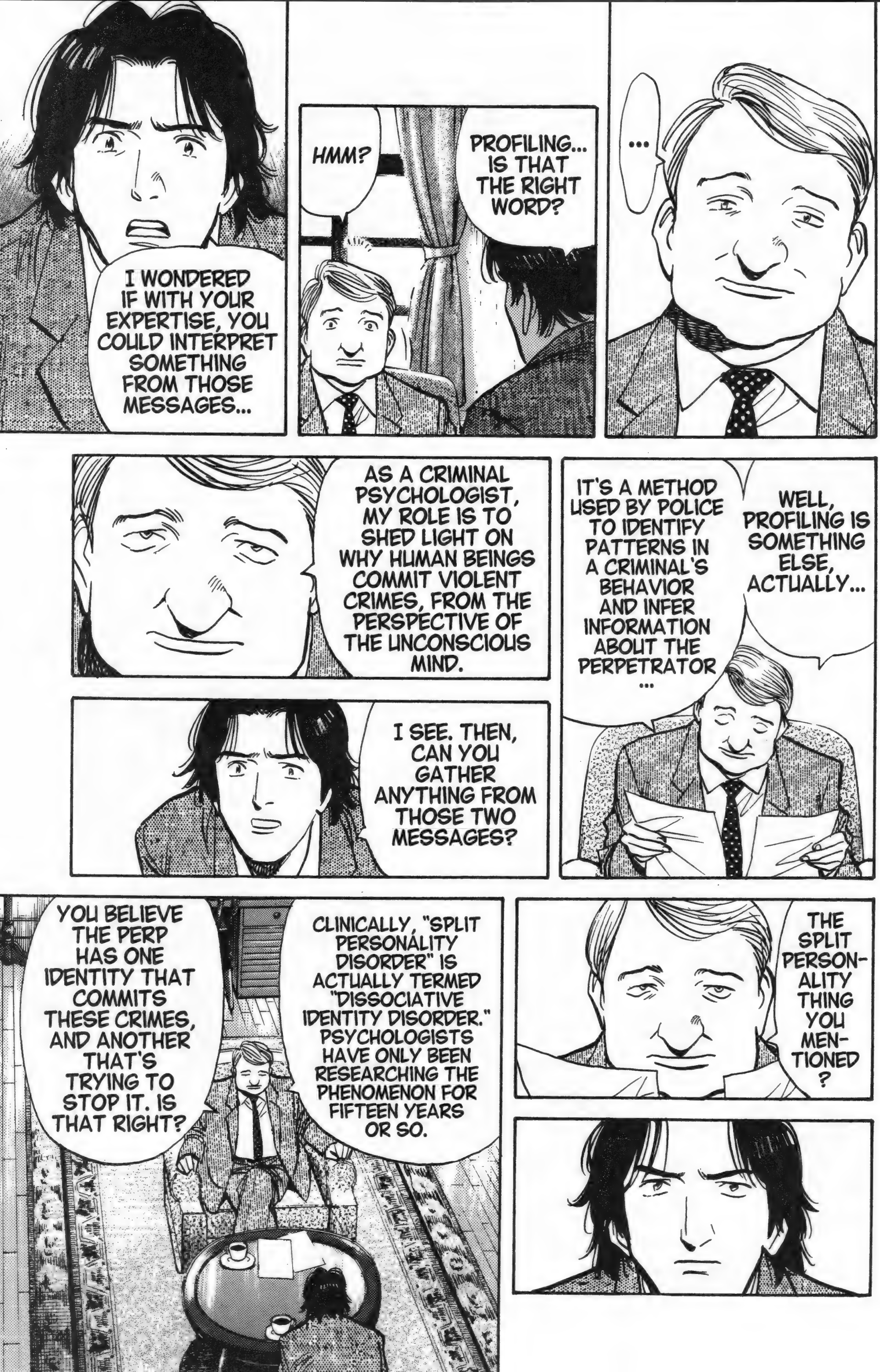
Mein lieber D
Sehen Sie mich
Sehen Sie mich!
Monstrum in meinem
lbst ist
so groß
geworden!

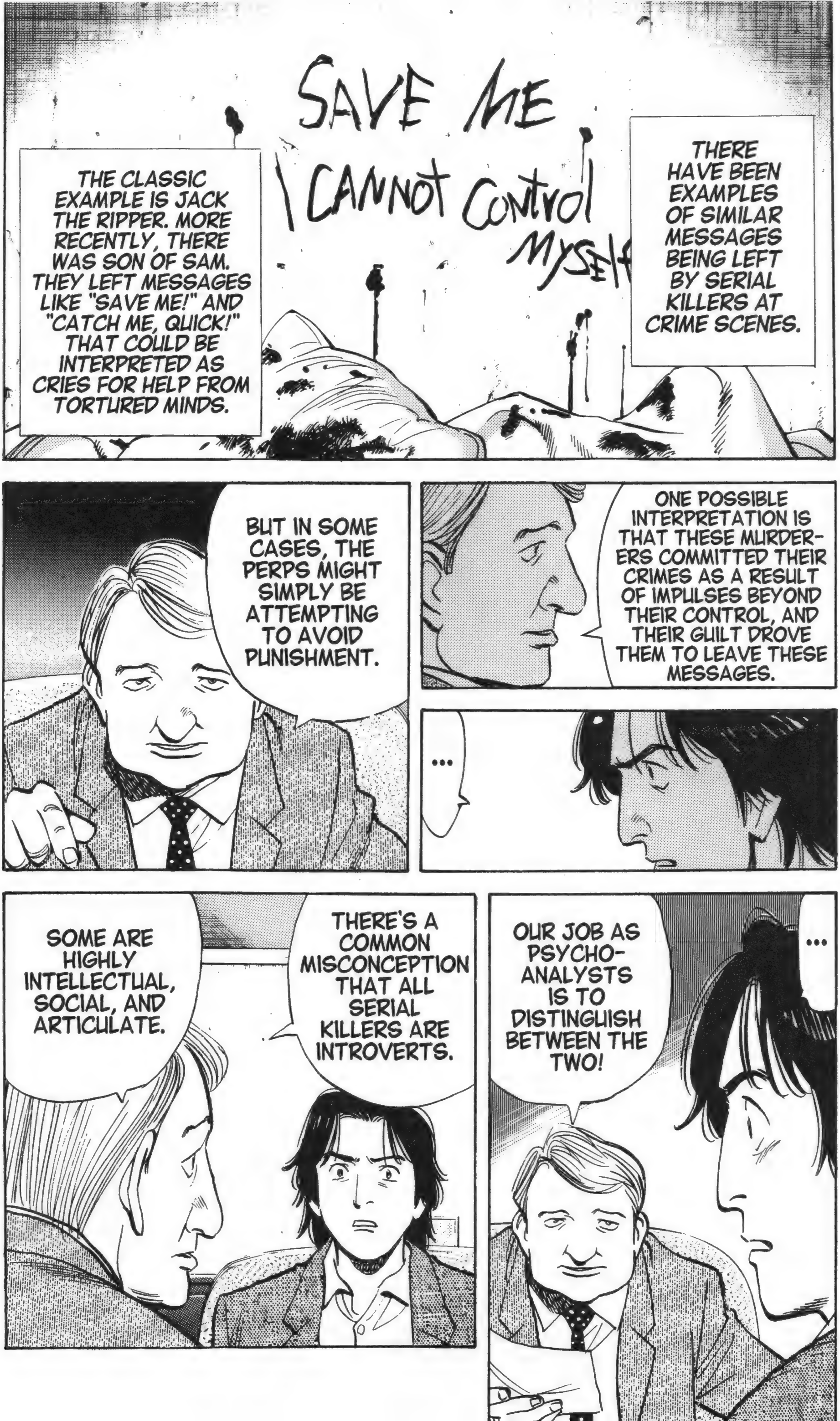
?
"HELP! THE MONSTER INSIDE OF ME IS GOING TO EXPLODE!"
"MY DEAR DR. TENMA, LOOK AT ME! LOOK AT ME! LOOK HOW ENORMOUS THE MONSTER INSIDE OF ME HAS GROWN..."
WHAT IS THIS?

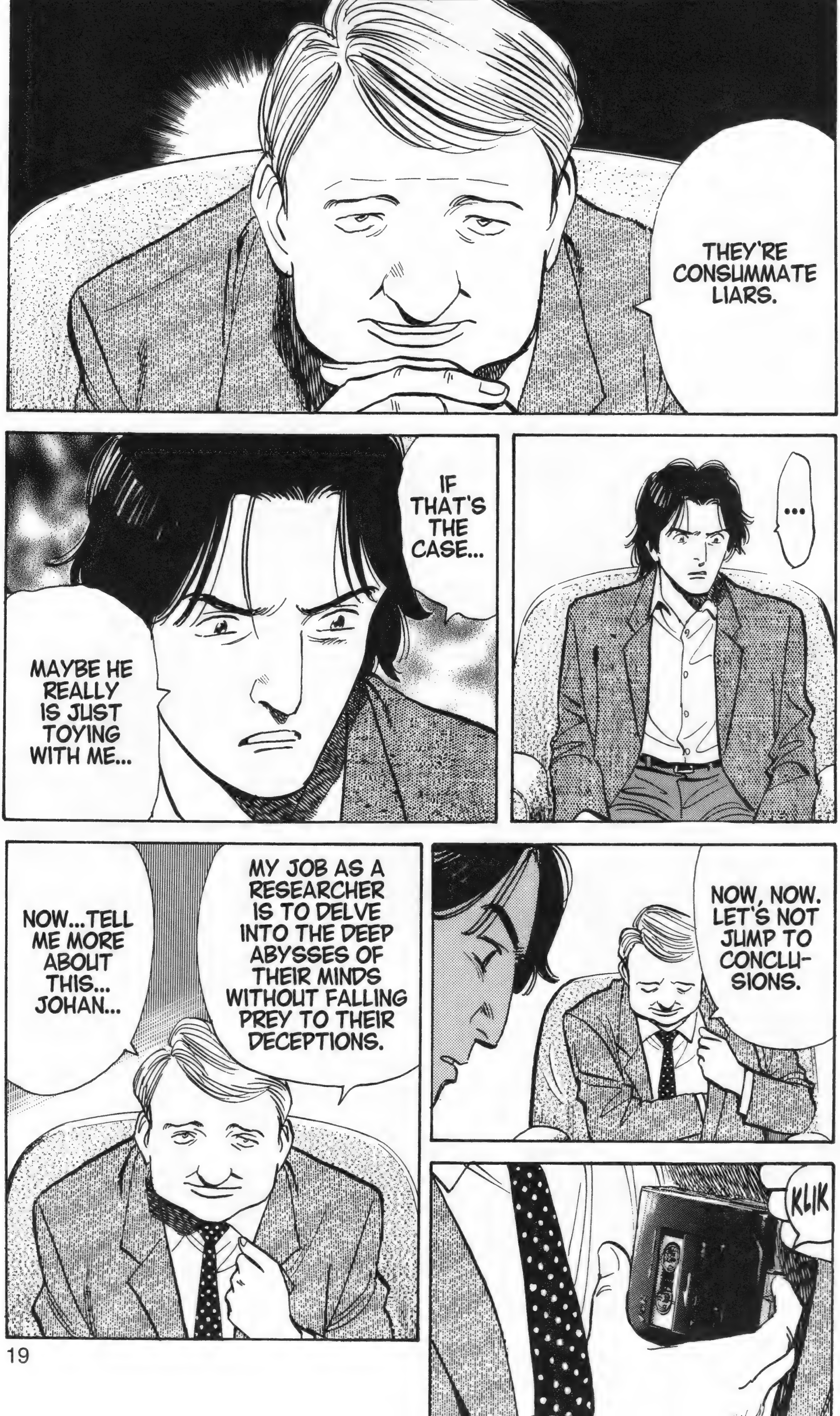

I SEE.
TEN YEARS AGO, YOU SAVED A BOY'S LIFE IN YOUR ROLE AS A SURGEON.
THE BOY COMMITTED THE HOSPITAL MURDERS AND FRAMED YOU.
HE'S ALSO BEEN MURDERING ALL OF THE FOSTER PARENTS WHO TOOK CARE OF HIM...
AND NOW HE'S DISAPPEARED, LEAVING YOU WITH THESE MESSAGES.
YES. I HAVE TO FIND HIM AS SOON AS POSSIBLE!
AND PROVE YOUR INNOCENCE...
...
...

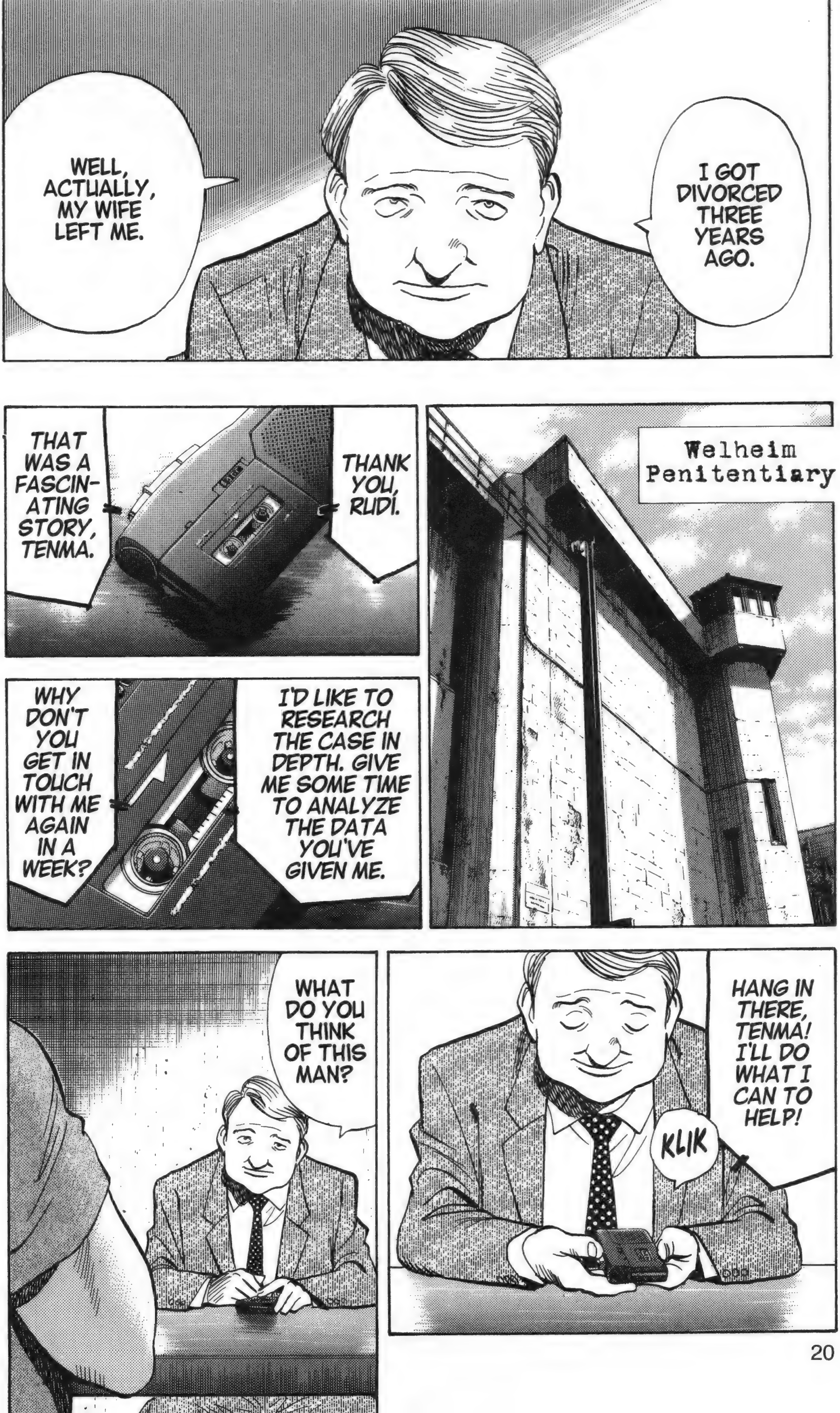

ONCE UPON A TIME, TWENTY YEARS AGO, THERE WAS A YOUNG MAN WHO WAS ONLY HAPPY IF HE WAS AT THE TOP OF HIS MED SCHOOL CLASS AT A FAMOUS UNIVERSITY.
BUT ONE DAY, A CERTAIN JAPANESE STUDENT JOINED THE STUDENT BODY, AND EVERYTHING CHANGED.
THE NEW STUDENT WAS OUTGOING AND TALKATIVE, AND HE QUICKLY BECAME VERY POPULAR.
HIS GRADES WERE EXCELLENT TOO. WHEN MIDTERMS ROLLED AROUND, HE QUICKLY ECLIPSED THE YOUNG MAN WHO HAD ALWAYS BEEN TOP IN HIS CLASS.
THE YOUNG MAN WAS DESPERATE TO WIN BACK HIS POSITION AT THE TOP.
HE'D EARNED PERFECT SCORES ON EVERY TEST SO FAR.
AND THEN CAME FINALS...
BUT THE LAST TEST WAS IN HIS WORST SUBJECT, INTRO TO FORENSICS, TAUGHT BY THE FEARSOME PROFESSOR HESSE.
IF THE YOUNG MAN FAILED THIS EXAM, ALL OF HIS EFFORTS WOULD BE WASTED.

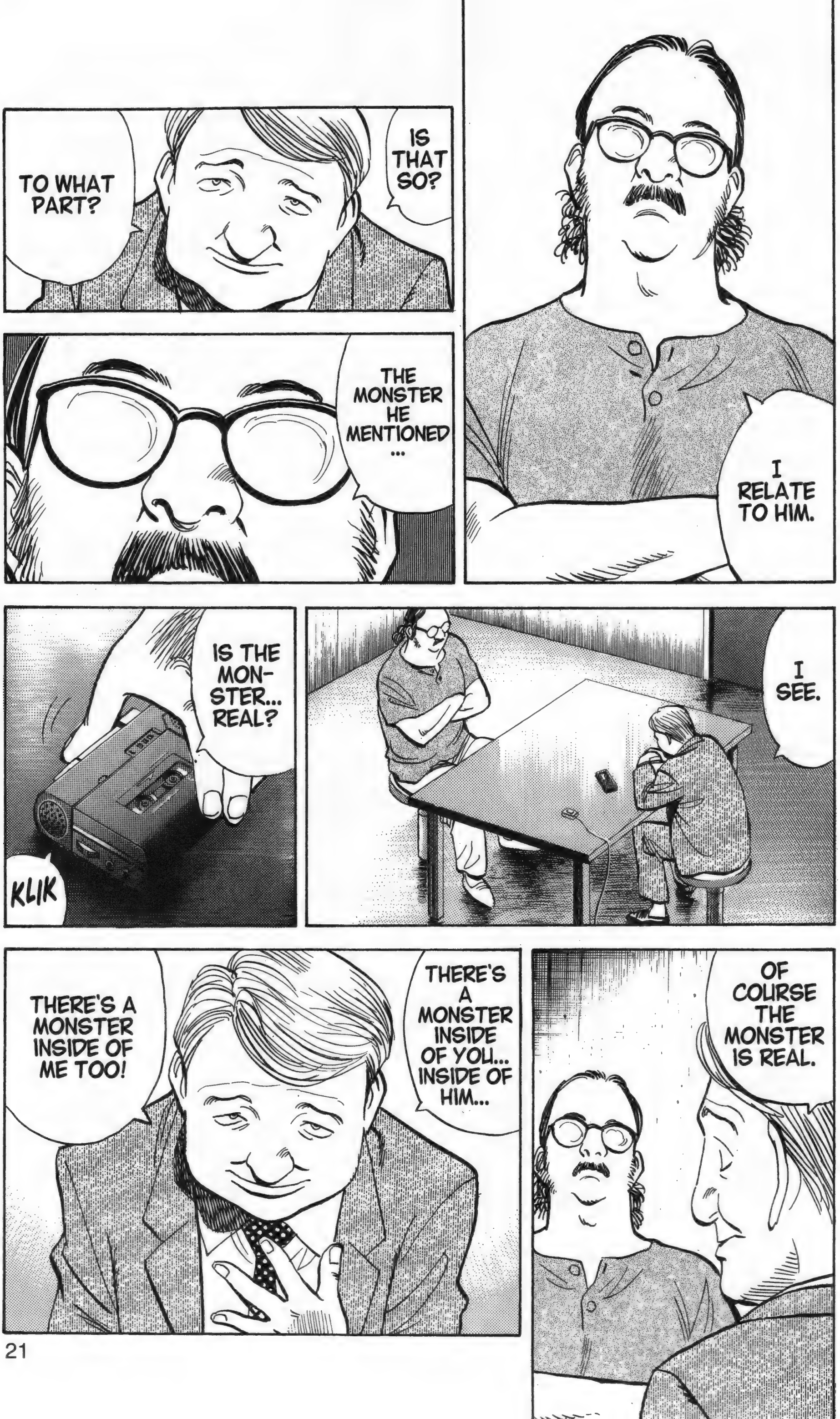

THERE WAS NO OTHER OPTION. HE PLAYED HIS VERY LAST CARD.
HOW-EVER...
BINGO! IT WAS GOING JUST AS PLANNED. HE WOULD BE TOP OF HIS CLASS ONCE AGAIN!
HE WATCHED HIM CHEAT.
THE JAPANESE STUDENT SAW HIM.
ONCE AGAIN, THE YOUNG MAN WAS RANKED HIGHEST IN HIS CLASS.
BUT THE JAPANESE STUDENT NEVER TOLD ANYONE.

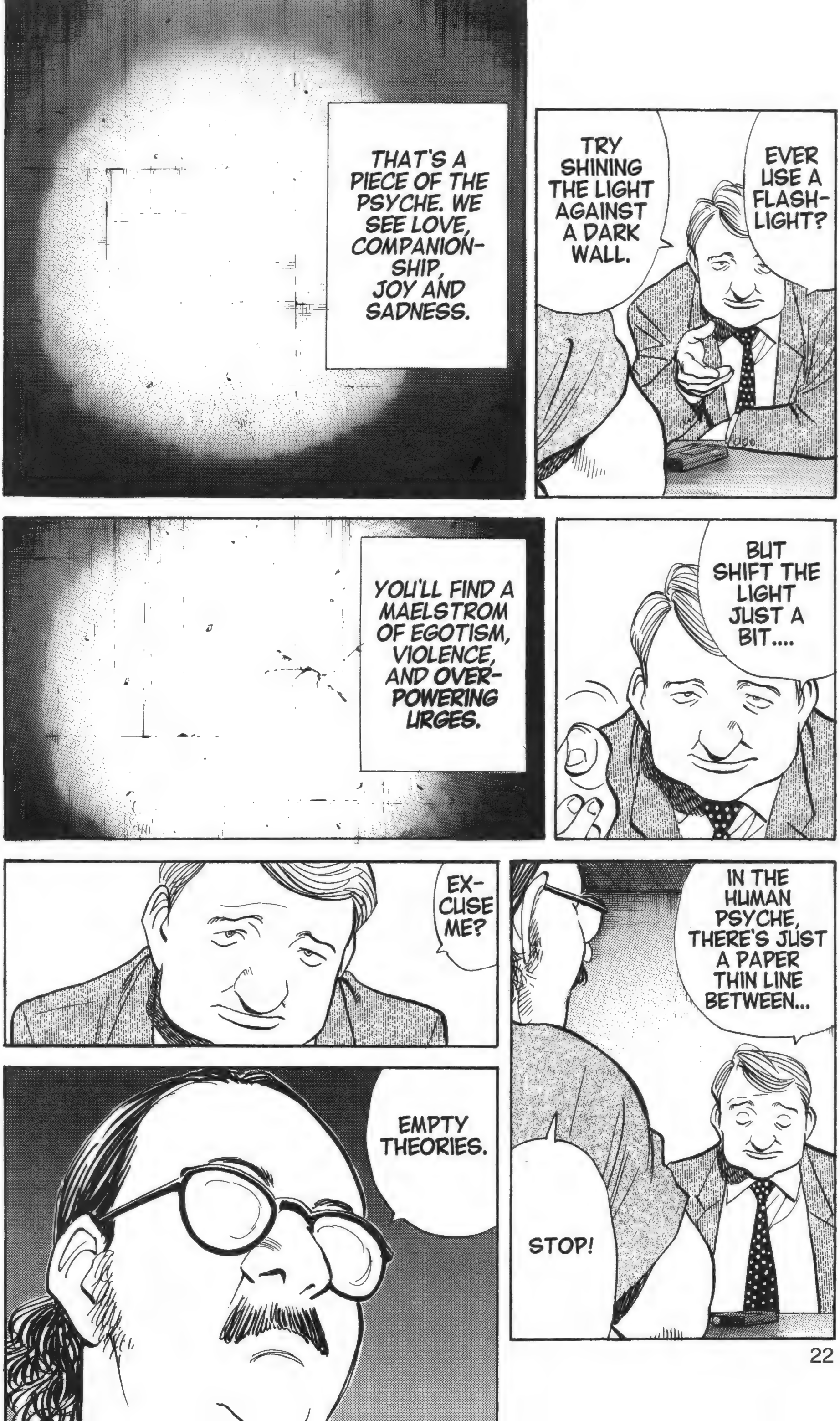

...
PROFILING... IS THAT THE RIGHT WORD?
HMM?
I WONDERED IF WITH YOUR EXPERTISE, YOU COULD INTERPRET SOMETHING FROM THOSE MESSAGES...
WELL, PROFILING IS SOMETHING ELSE, ACTUALLY...
IT'S A METHOD USED BY POLICE TO IDENTIFY PATTERNS IN A CRIMINAL'S BEHAVIOR AND INFER INFORMATION ABOUT THE PERPETRATOR...
AS A CRIMINAL PSYCHOLOGIST, MY ROLE IS TO SHED LIGHT ON WHY HUMAN BEINGS COMMIT VIOLENT CRIMES, FROM THE PERSPECTIVE OF THE UNCONSCIOUS MIND.
I SEE. THEN, CAN YOU GATHER ANYTHING FROM THOSE TWO MESSAGES?
THE SPLIT PERSONALITY THING YOU MENTIONED?
CLINICALLY, "SPLIT PERSONALITY DISORDER" IS ACTUALLY TERMED "DISSOCIATIVE IDENTITY DISORDER." PSYCHOLOGISTS HAVE ONLY BEEN RESEARCHING THE PHENOMENON FOR FIFTEEN YEARS OR SO.
YOU BELIEVE THE PERP HAS ONE IDENTITY THAT COMMITS THESE CRIMES, AND ANOTHER THAT'S TRYING TO STOP IT. IS THAT RIGHT?

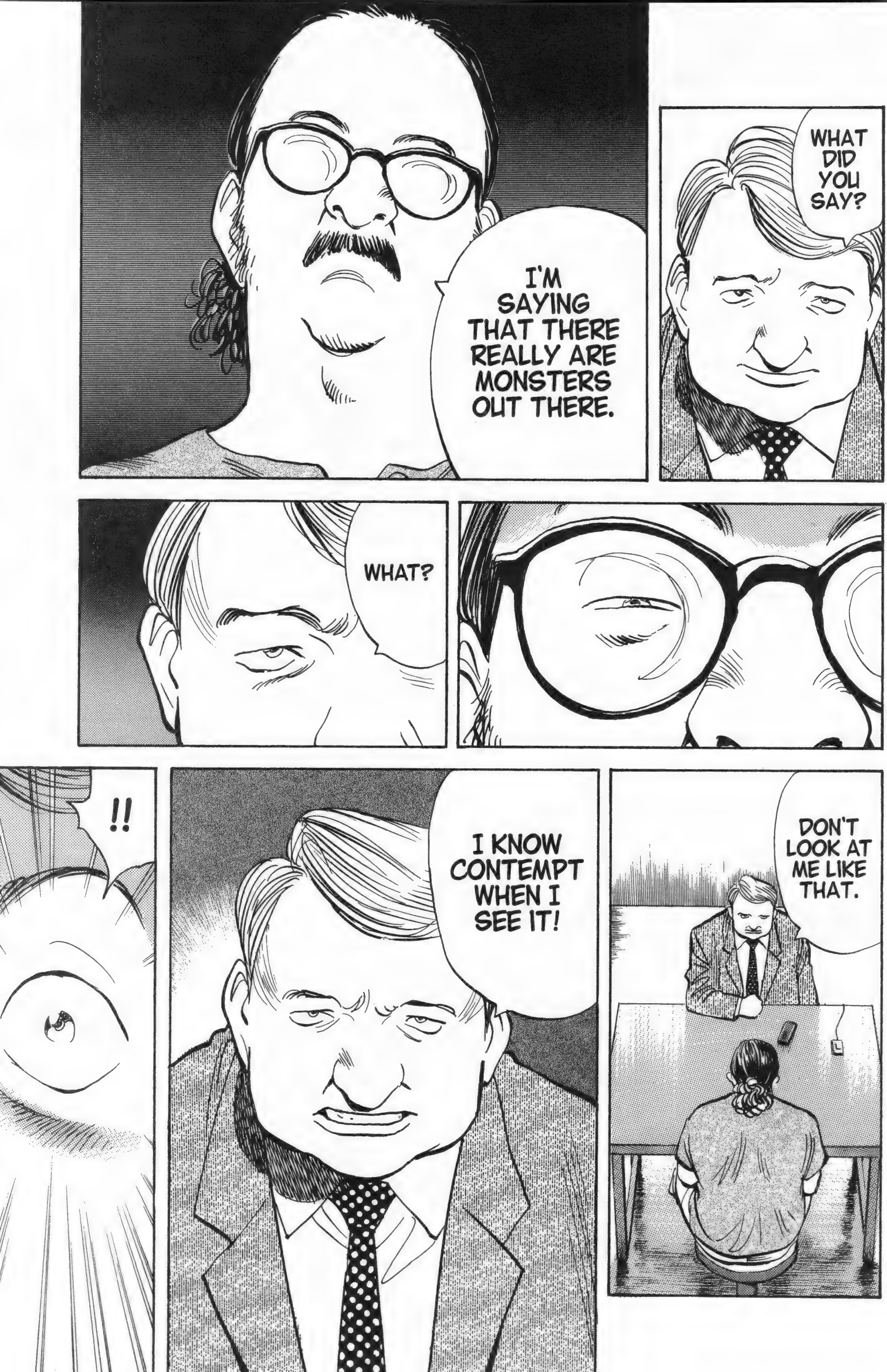

THERE HAVE BEEN EXAMPLES OF SIMILAR MESSAGES BEING LEFT BY SERIAL KILLERS AT CRIME SCENES.
THE CLASSIC EXAMPLE IS JACK THE RIPPER. MORE RECENTLY, THERE WAS SON OF SAM. THEY LEFT MESSAGES LIKE "SAVE ME!" AND "CATCH ME, QUICK!" THAT COULD BE INTERPRETED AS CRIES FOR HELP FROM TORTURED MINDS.
SAVE ME
I CANNOT Control
Myself
ONE POSSIBLE INTERPRETATION IS THAT THESE MURDERERS COMMITTED THEIR CRIMES AS A RESULT OF IMPULSES BEYOND THEIR CONTROL, AND THEIR GUILT DROVE THEM TO LEAVE THESE MESSAGES.
...
BUT IN SOME CASES, THE PERPS MIGHT SIMPLY BE ATTEMPTING TO AVOID PUNISHMENT.
...
OUR JOB AS PSYCHOANALYSTS IS TO DISTINGUISH BETWEEN THE TWO!
THERE'S A COMMON MISCONCEPTION THAT ALL SERIAL KILLERS ARE INTROVERTS.
SOME ARE HIGHLY INTELLECTUAL, SOCIAL, AND ARTICULATE.

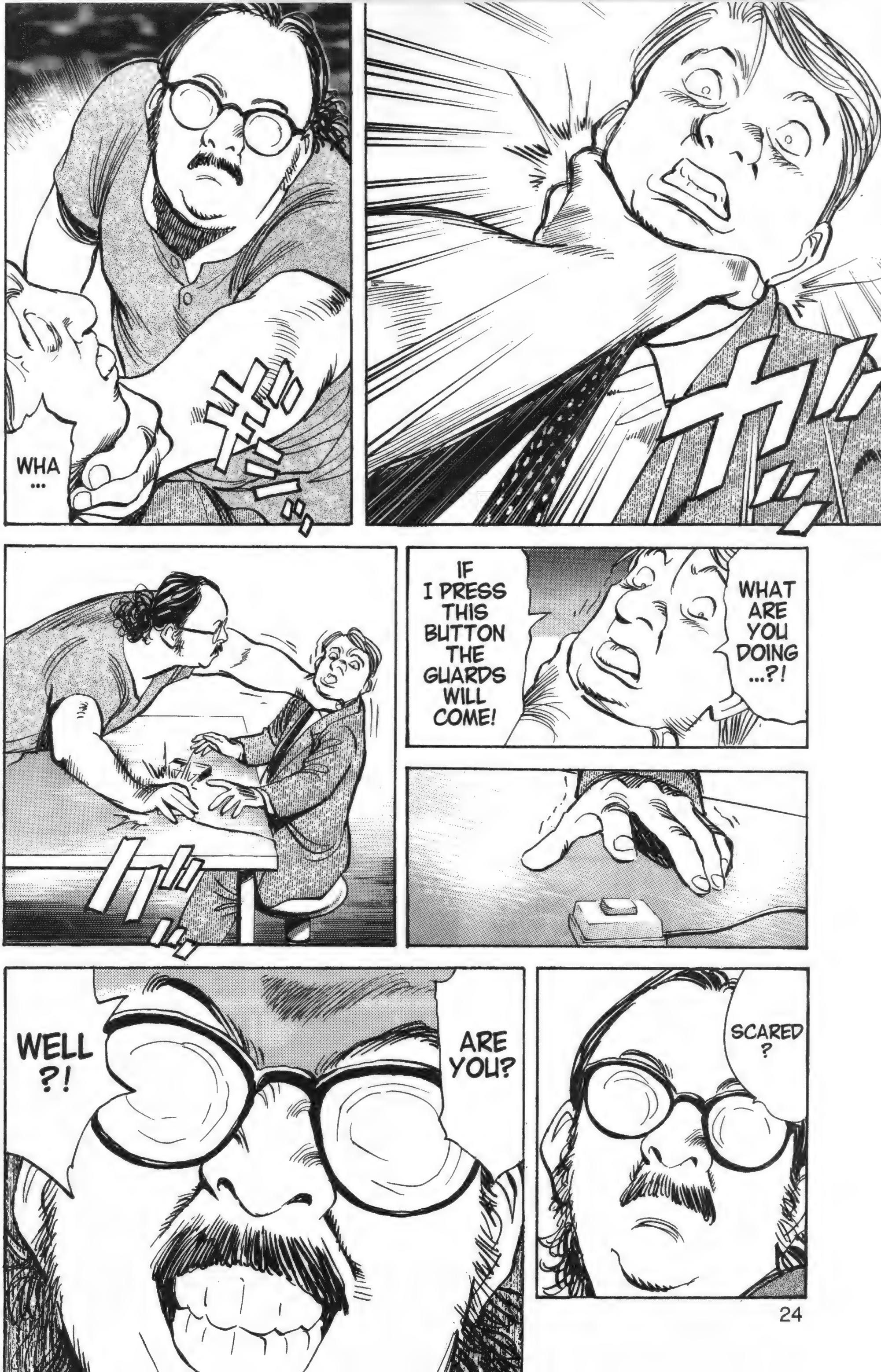

THEY'RE CONSUMMATE LIARS.
...
IF THAT'S THE CASE...
MAYBE HE REALLY IS JUST TOYING WITH ME...
NOW, NOW. LET'S NOT JUMP TO CONCLUSIONS.
MY JOB AS A RESEARCHER IS TO DELVE INTO THE DEEP ABYSSES OF THEIR MINDS WITHOUT FALLING PREY TO THEIR DECEPTIONS.
NOW...TELL ME MORE ABOUT THIS... JOHAN...
KLIK

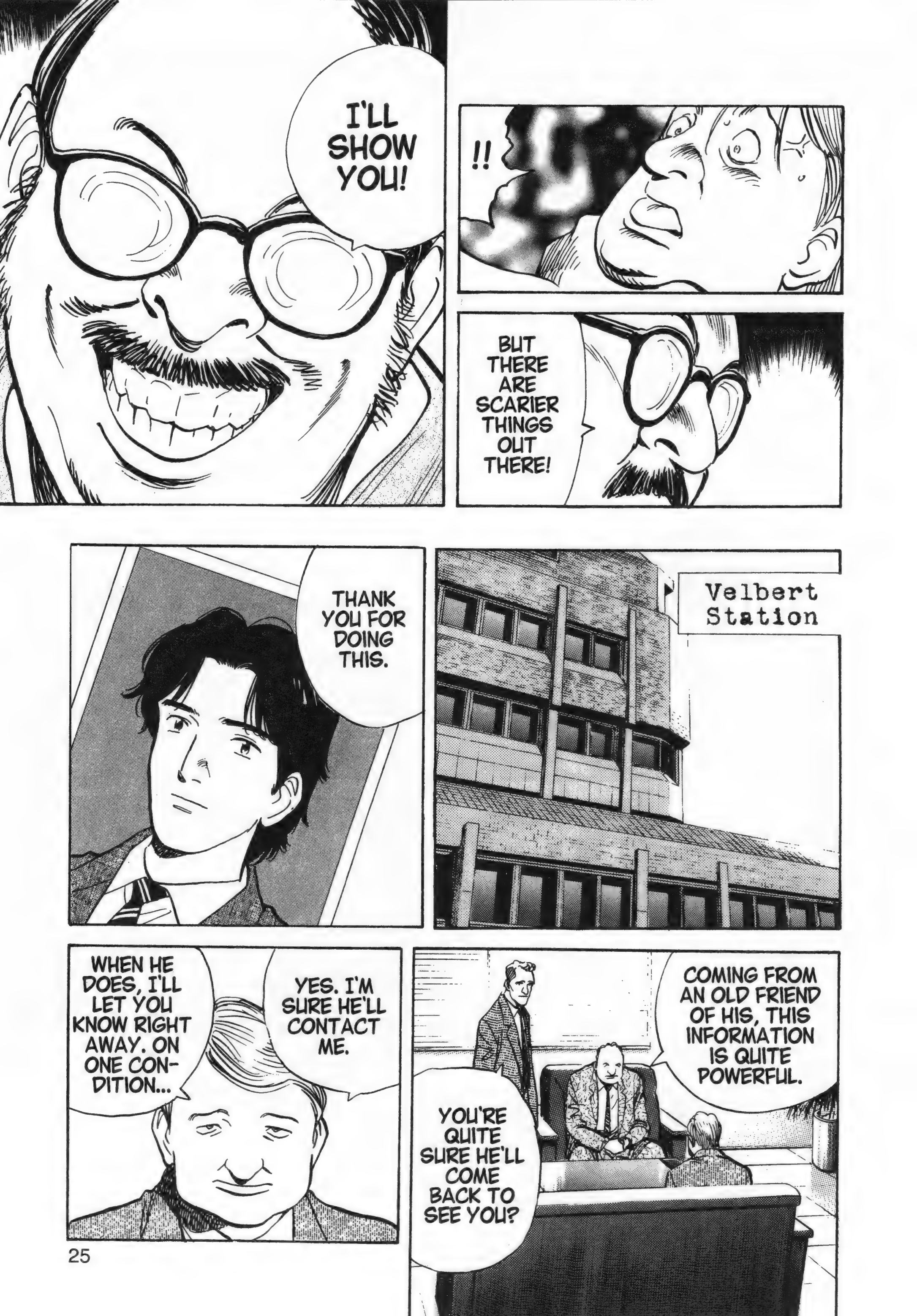

I GOT DIVORCED THREE YEARS AGO.
WELL, ACTUALLY, MY WIFE LEFT ME.
Welheim Penitentiary
THAT WAS A FASCINATING STORY, TENMA.
THANK YOU, RUDI.
I'D LIKE TO RESEARCH THE CASE IN DEPTH. GIVE ME SOME TIME TO ANALYZE THE DATA YOU'VE GIVEN ME.
WHY DON'T YOU GET IN TOUCH WITH ME AGAIN IN A WEEK?
WHAT DO YOU THINK OF THIS MAN?
HANG IN THERE, TENMA! I'LL DO WHAT I CAN TO HELP!
KLIK

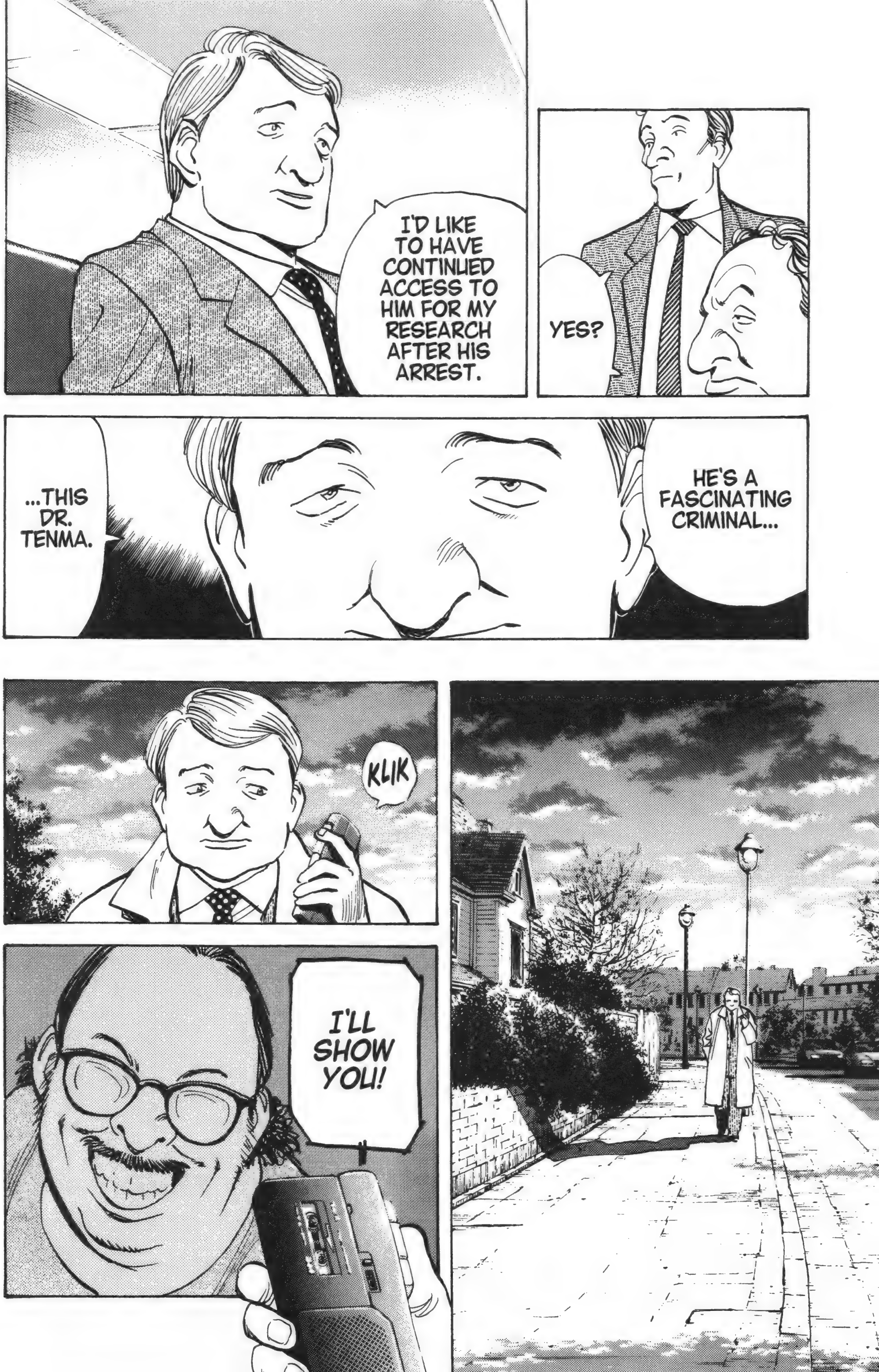

I RELATE TO HIM.
IS THAT SO?
TO WHAT PART?
THE MONSTER HE MENTIONED...
I SEE.
IS THE MONSTER... REAL?
KLIK
OF COURSE THE MONSTER IS REAL.
THERE'S A MONSTER INSIDE OF YOU... INSIDE OF HIM...
THERE'S A MONSTER INSIDE OF ME TOO!

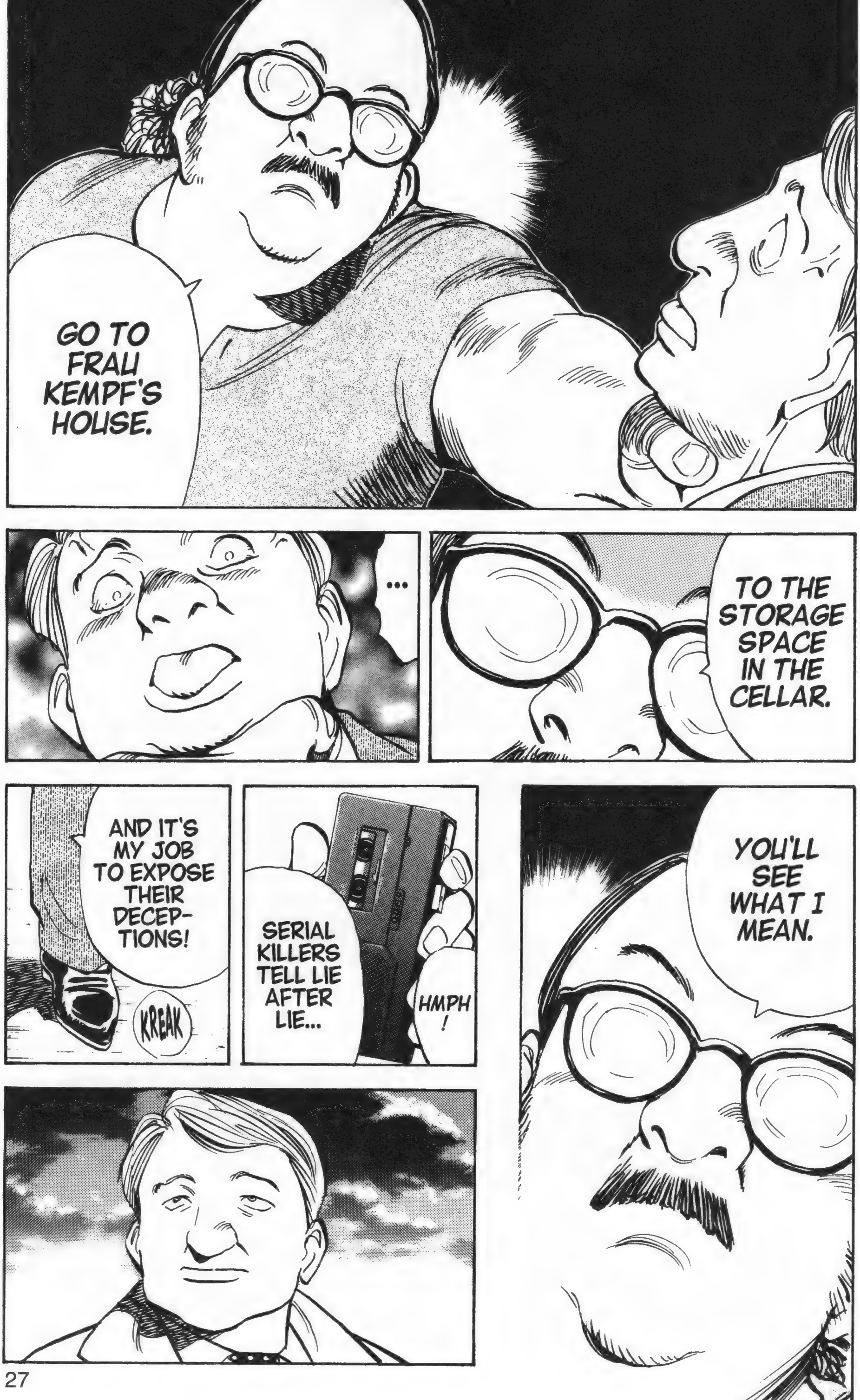

EVER USE A FLASHLIGHT?
TRY SHINING THE LIGHT AGAINST A DARK WALL.
THAT'S A PIECE OF THE PSYCHE. WE SEE LOVE, COMPANIONSHIP, JOY AND SADNESS.
BUT SHIFT THE LIGHT JUST A BIT....
YOU'LL FIND A MAELSTROM OF EGOTISM, VIOLENCE, AND OVERPOWERING URGES.
IN THE HUMAN PSYCHE, THERE'S JUST A PAPER THIN LINE BETWEEN...
STOP!
EXCUSE ME?
EMPTY THEORIES.

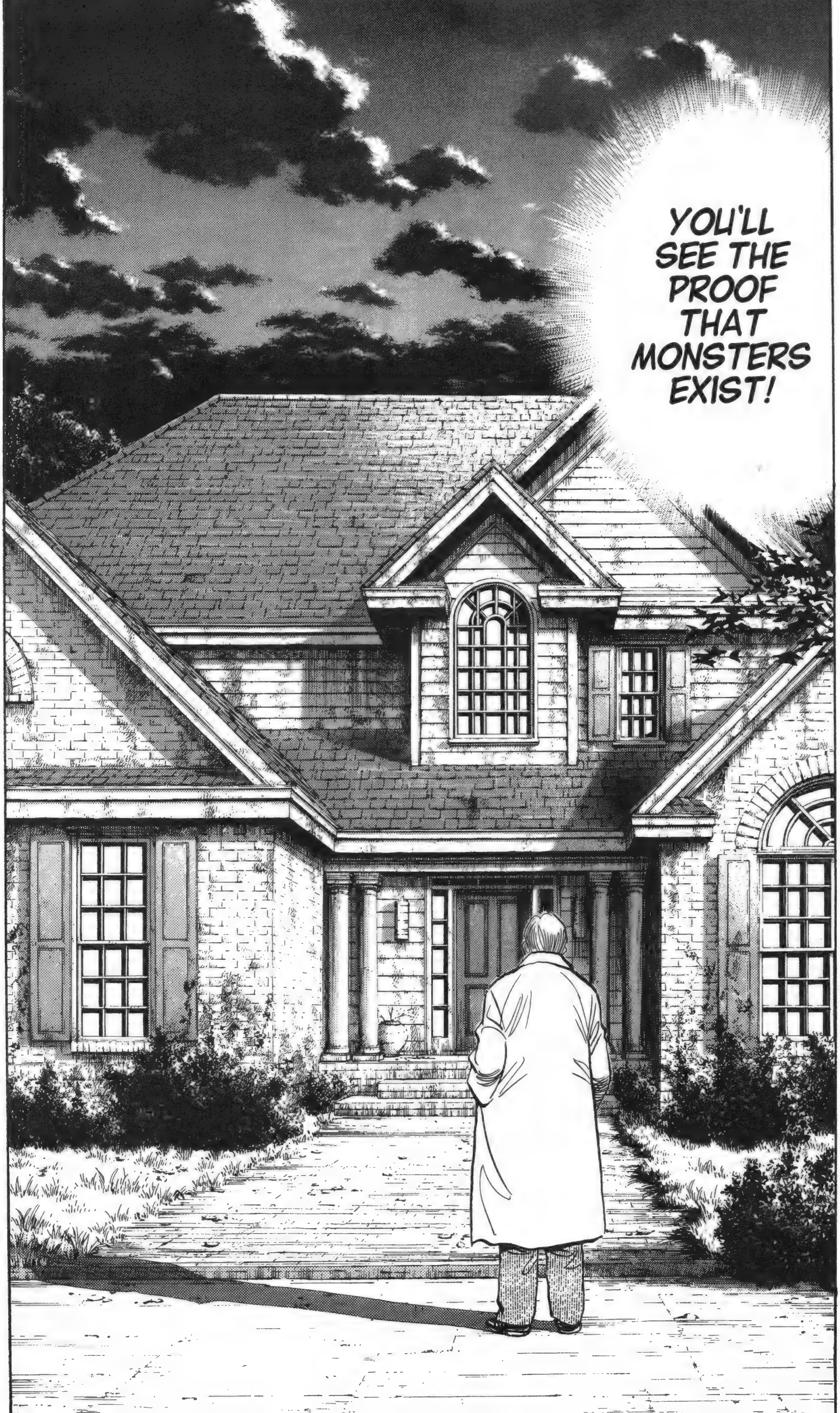

WHAT DID YOU SAY?
I'M SAYING THAT THERE REALLY ARE MONSTERS OUT THERE.
WHAT?
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT.
I KNOW CONTEMPT WHEN I SEE IT!
!!


ガッ
WHA ...
WHAT ARE YOU DOING ...?!
IF I PRESS THIS BUTTON THE GUARDS WILL COME!
SCARED ?
ARE YOU?
WELL ?!

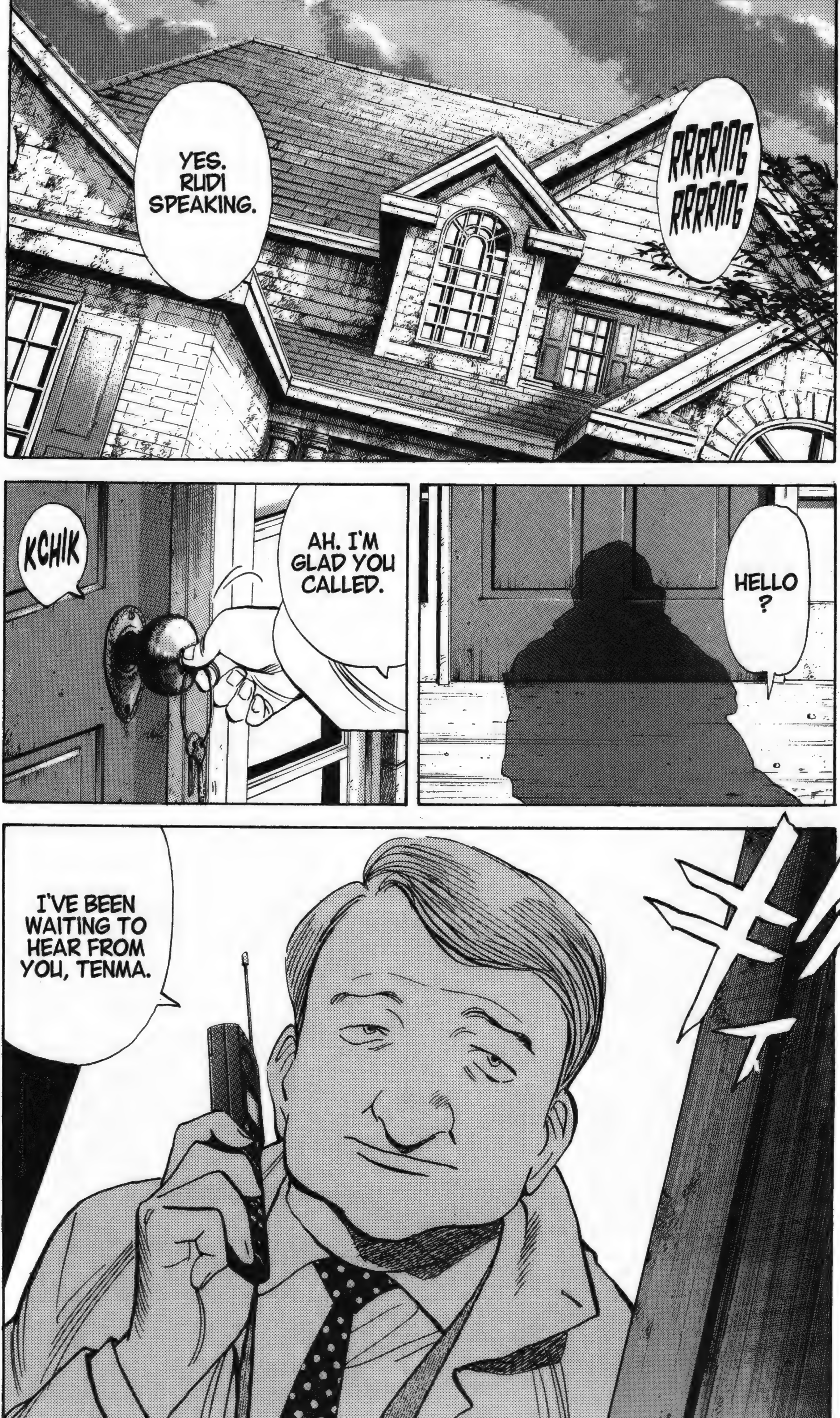

!!
BUT THERE ARE SCARIER THINGS OUT THERE!
I'LL SHOW YOU!
Velbert Station
THANK YOU FOR DOING THIS.
COMING FROM AN OLD FRIEND OF HIS, THIS INFORMATION IS QUITE POWERFUL.
YOU'RE QUITE SURE HE'LL COME BACK TO SEE YOU?
YES. I'M SURE HE'LL CONTACT ME.
WHEN HE DOES, I'LL LET YOU KNOW RIGHT AWAY. ON ONE CONDITION...

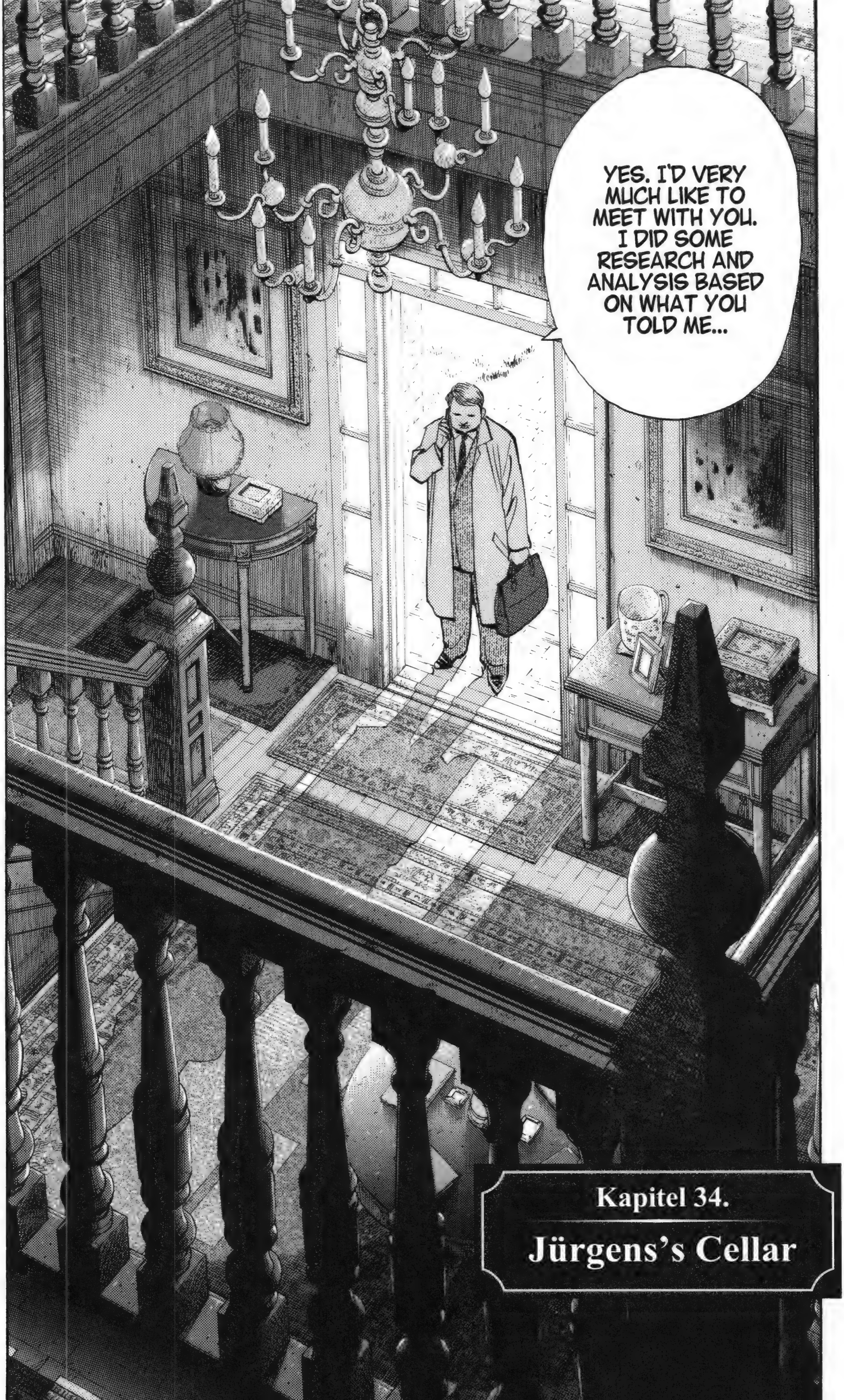

YES?
I'D LIKE TO HAVE CONTINUED ACCESS TO HIM FOR MY RESEARCH AFTER HIS ARREST.
HE'S A FASCINATING CRIMINAL...
...THIS DR. TENMA.
KLIK
I'LL SHOW YOU!


GO TO FRAU KEMPF'S HOUSE.
TO THE STORAGE SPACE IN THE CELLAR.
...
YOU'LL SEE WHAT I MEAN.
HMPH!
SERIAL KILLERS TELL LIE AFTER LIE...
AND IT'S MY JOB TO EXPOSE THEIR DECEPTIONS!
KREAK


YOU'LL SEE THE PROOF THAT MONSTERS EXIST!

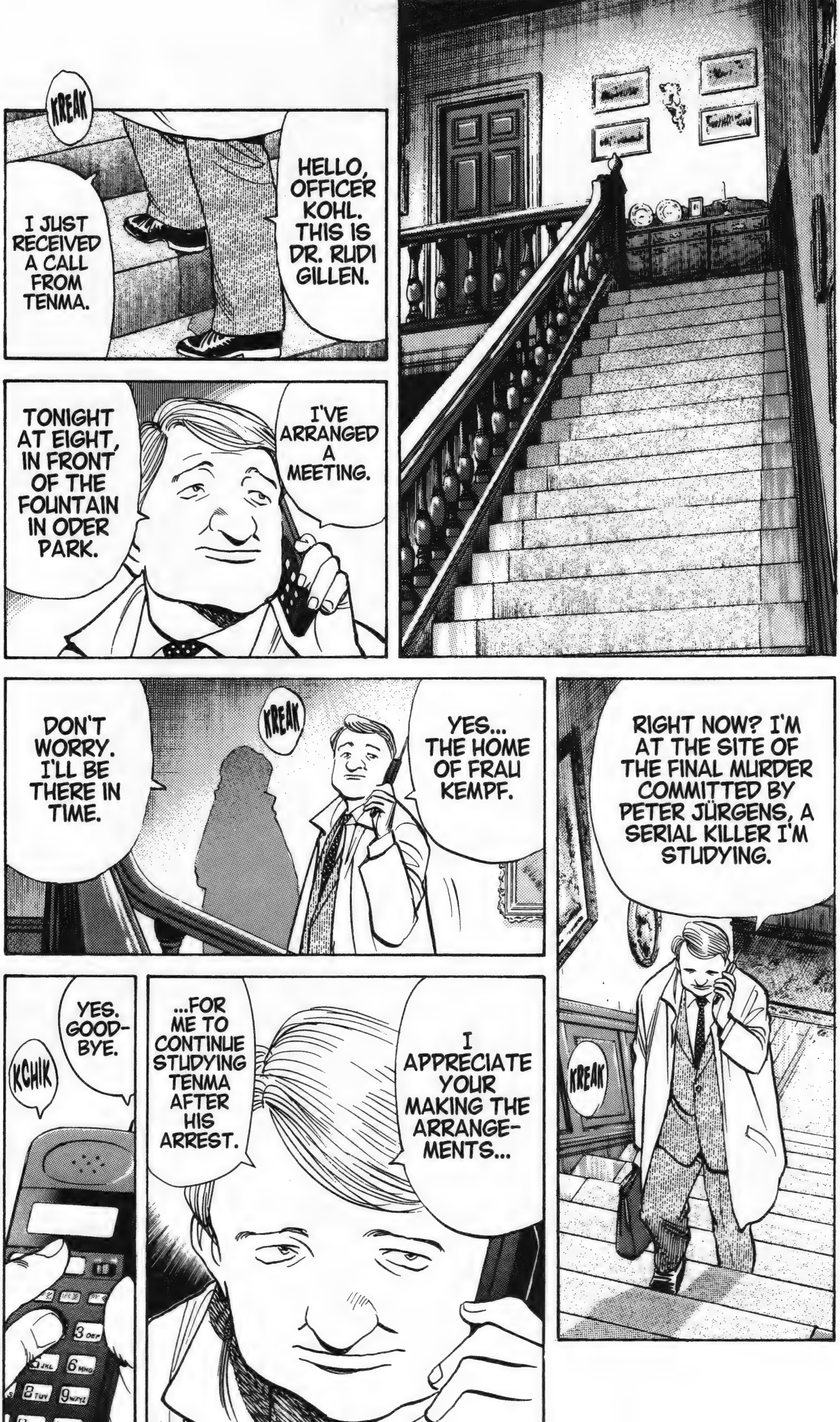
Kapitel 34. Jürgens's Cellar

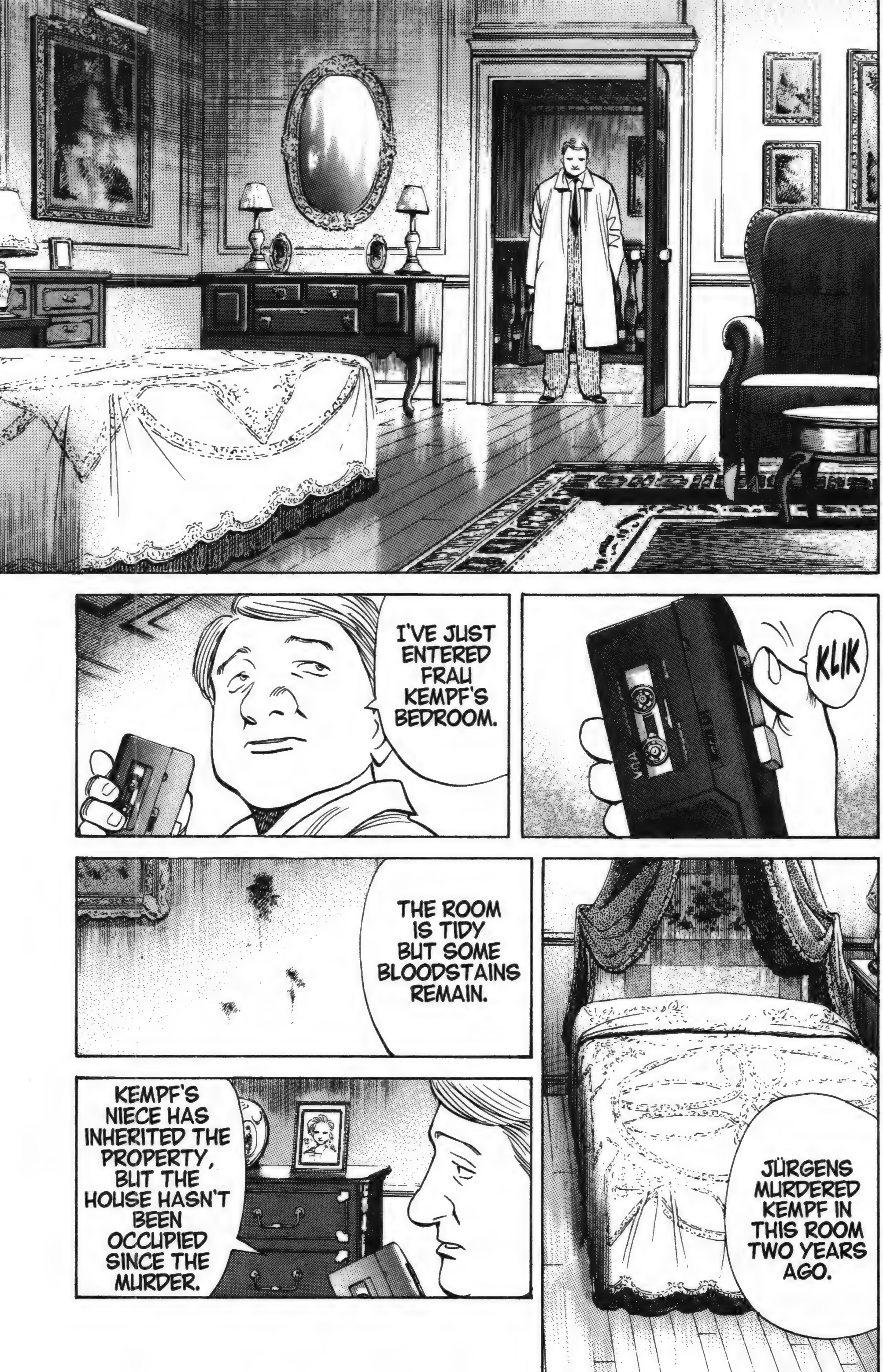

RRRRING RRRRING
YES. RUDI SPEAKING.
HELLO?
KCHIK
AH. I'M GLAD YOU CALLED.
ギィ
I'VE BEEN WAITING TO HEAR FROM YOU, TENMA.

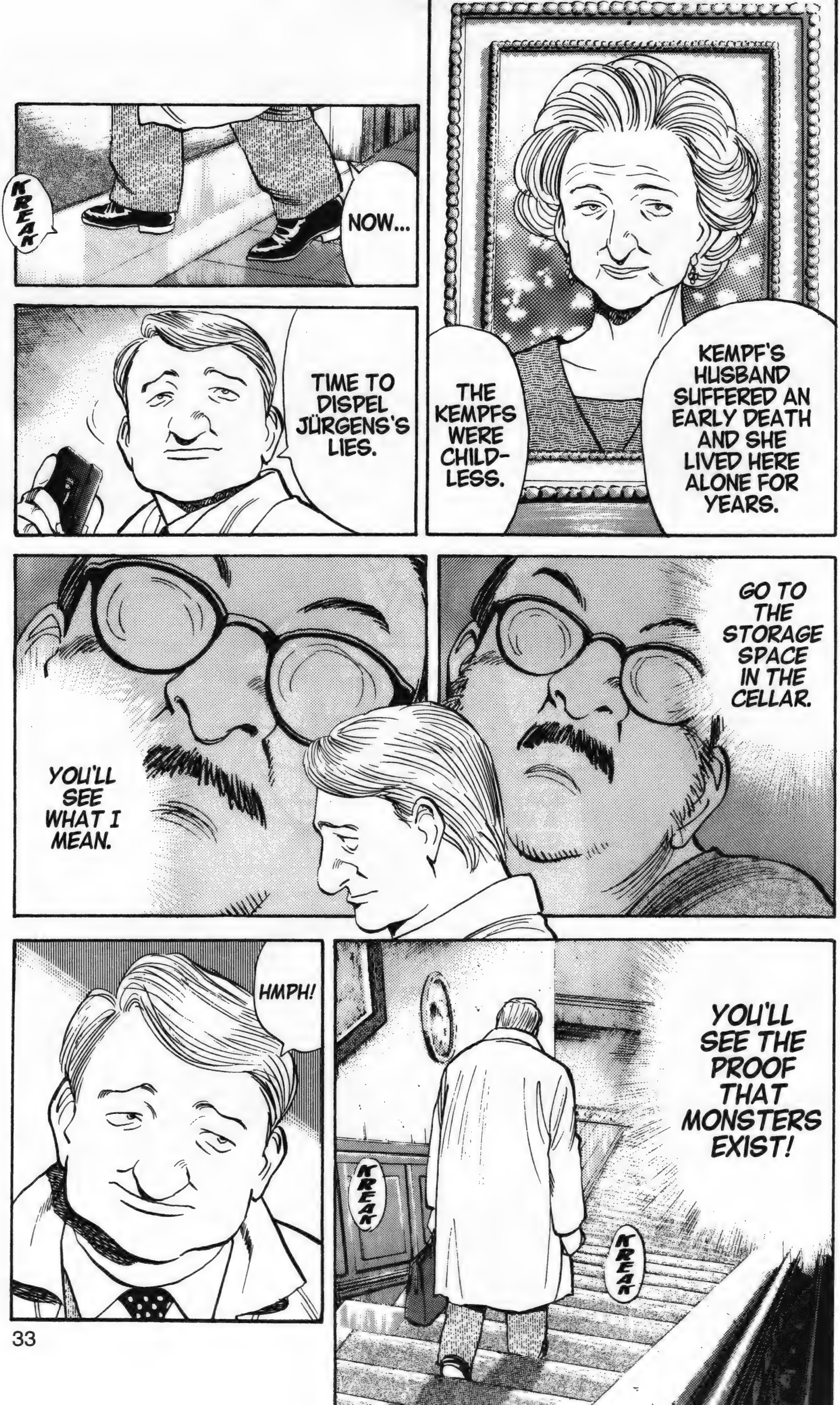

YES. I'D VERY MUCH LIKE TO MEET WITH YOU. I DID SOME RESEARCH AND ANALYSIS BASED ON WHAT YOU TOLD ME...

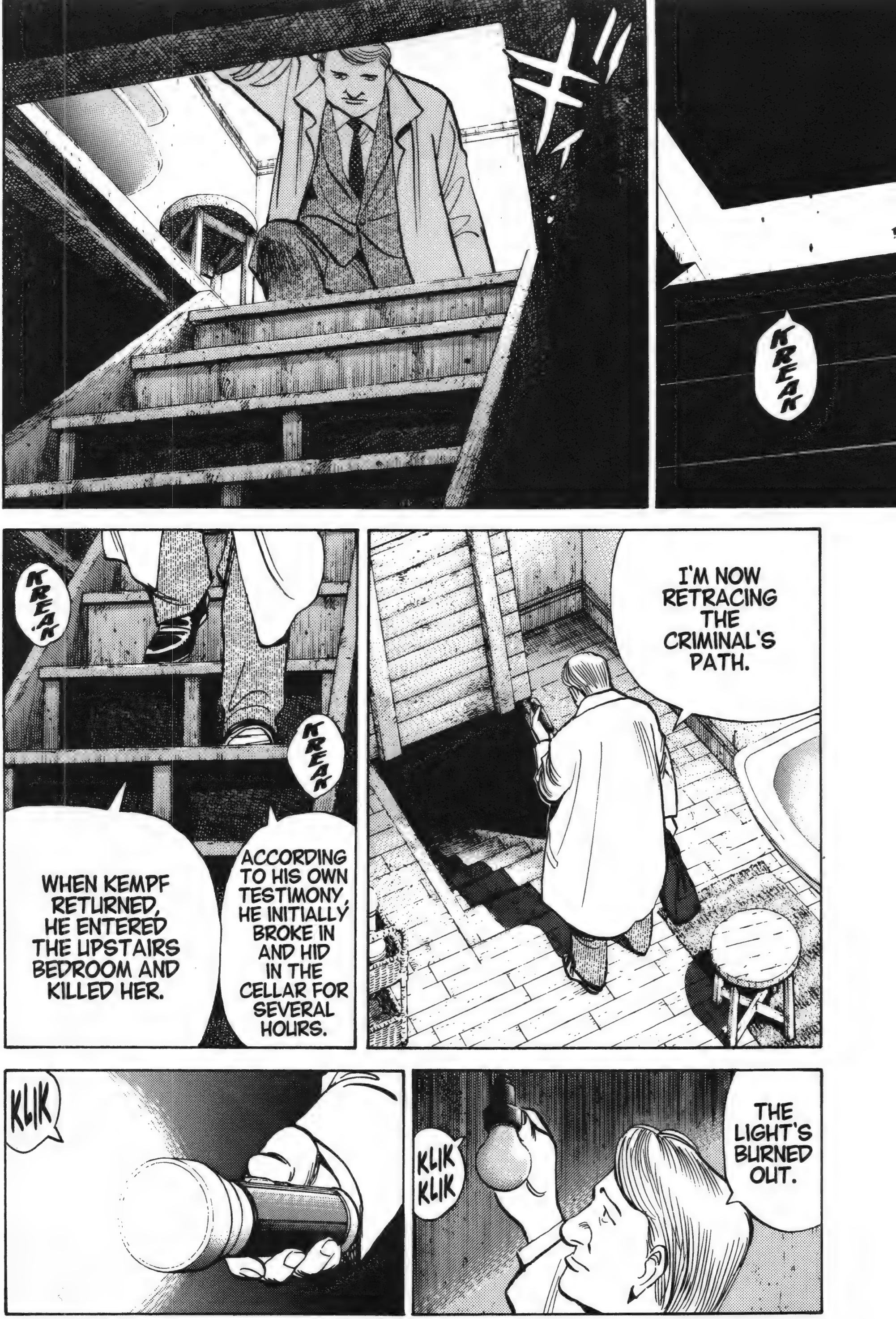
Kapitel 34.

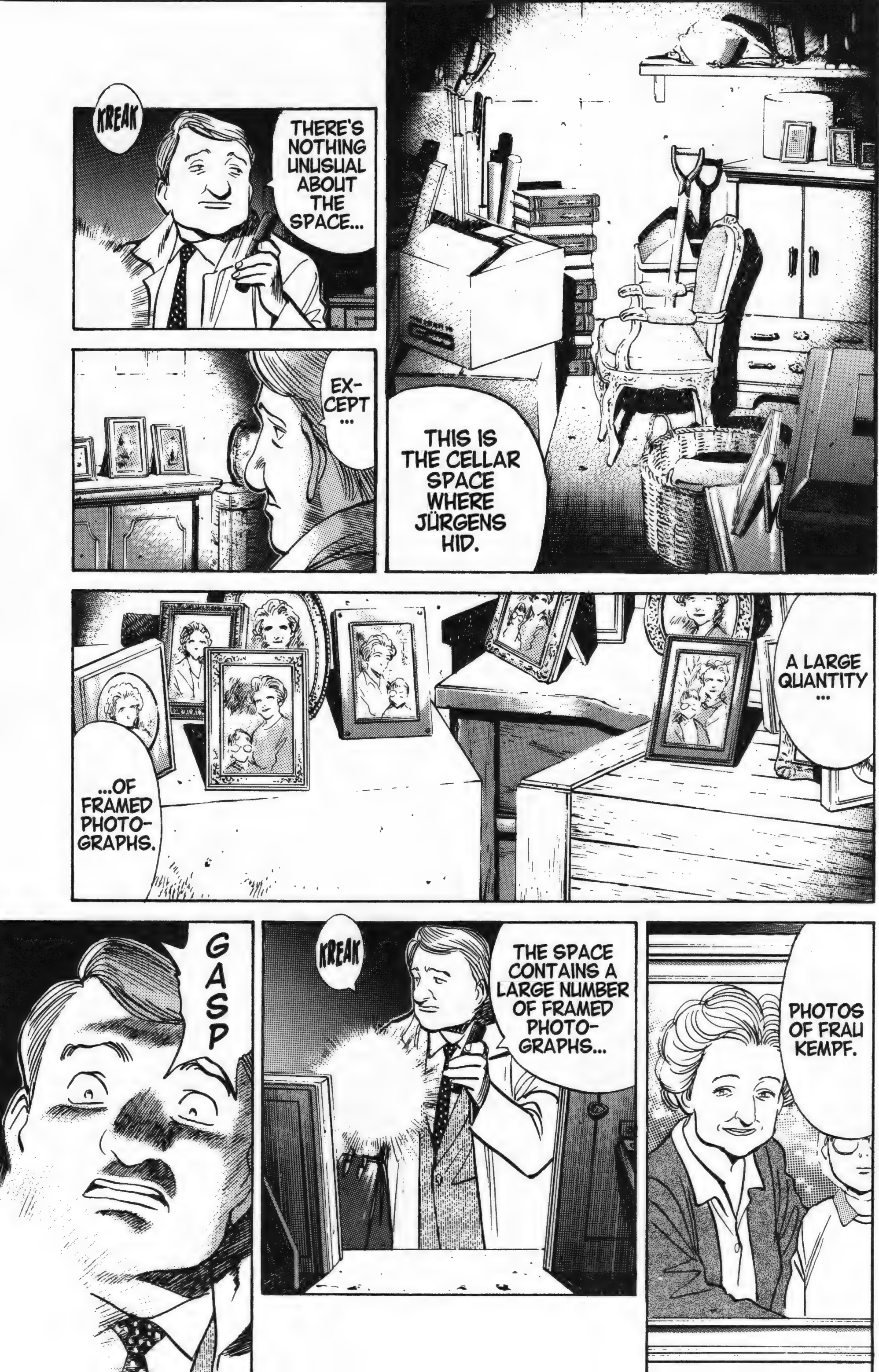
Jürgens's Cellar

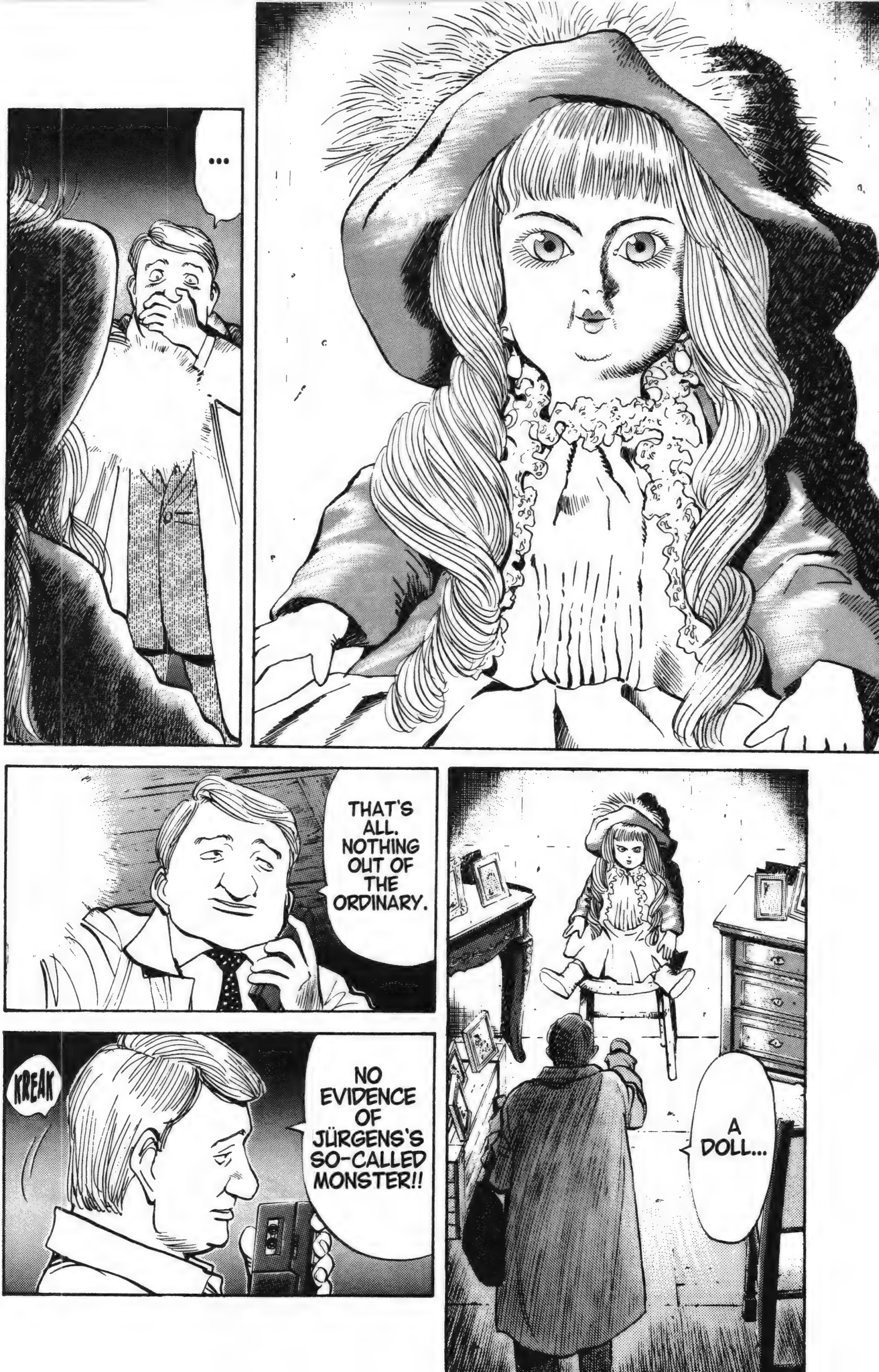

KREAK
HELLO, OFFICER KOHL. THIS IS DR. RUDI GILLEN.
I JUST RECEIVED A CALL FROM TENMA.
I'VE ARRANGED A MEETING.
TONIGHT AT EIGHT, IN FRONT OF THE FOUNTAIN IN ODER PARK.
RIGHT NOW? I'M AT THE SITE OF THE FINAL MURDER COMMITTED BY PETER JÜRGENS, A SERIAL KILLER I'M STUDYING.
KREAK
YES... THE HOME OF FRAU KEMPF.
KREAK
DON'T WORRY. I'LL BE THERE IN TIME.
I APPRECIATE YOUR MAKING THE ARRANGEMENTS...
...FOR ME TO CONTINUE STUDYING TENMA AFTER HIS ARREST.
YES. GOOD-BYE.
KCHIK

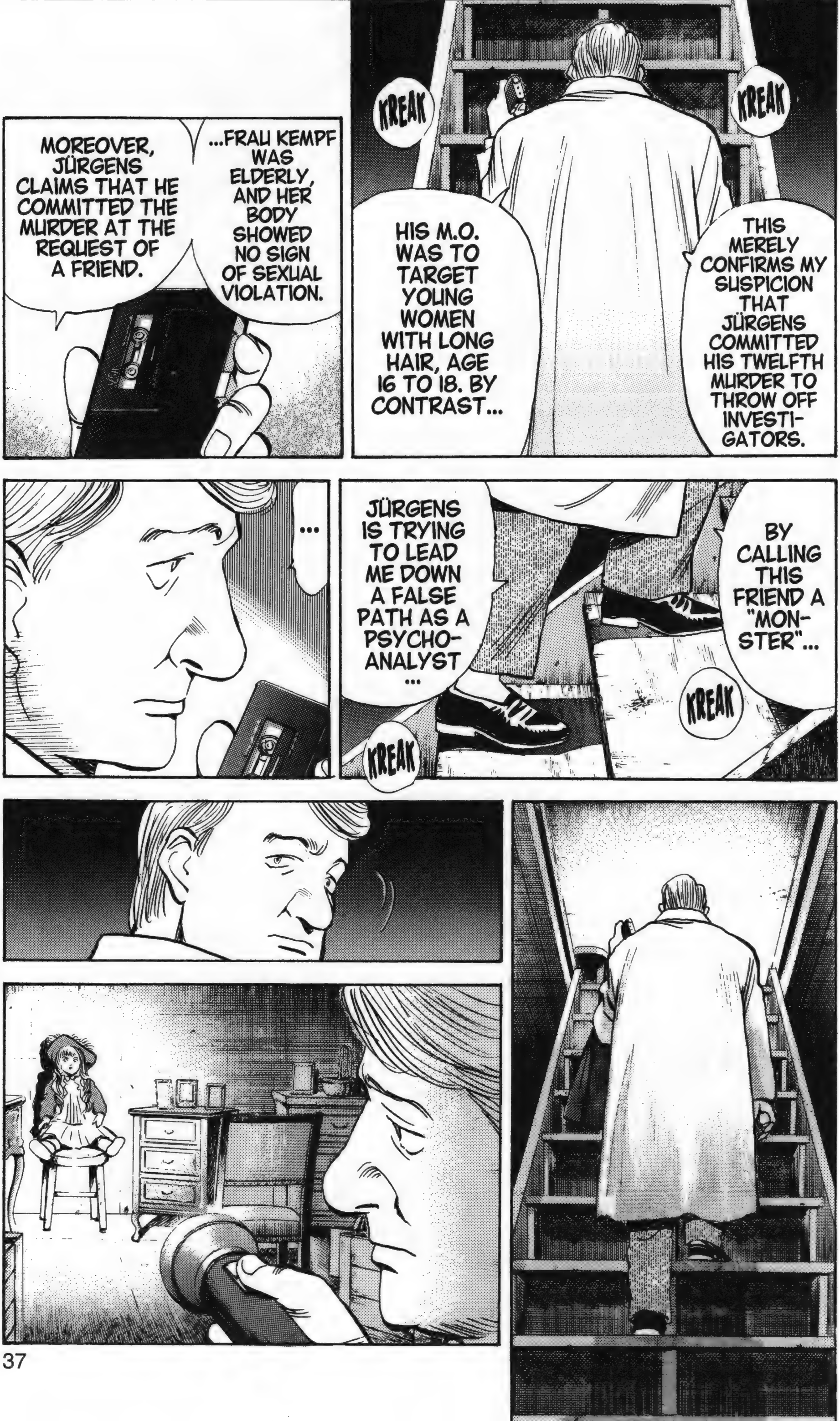

I'VE JUST ENTERED FRAU KEMPF'S BEDROOM.
KLIK
THE ROOM IS TIDY BUT SOME BLOODSTAINS REMAIN.
KEMPF'S NIECE HAS INHERITED THE PROPERTY, BUT THE HOUSE HASN'T BEEN OCCUPIED SINCE THE MURDER.
JÜRGENS MURDERED KEMPF IN THIS ROOM TWO YEARS AGO.

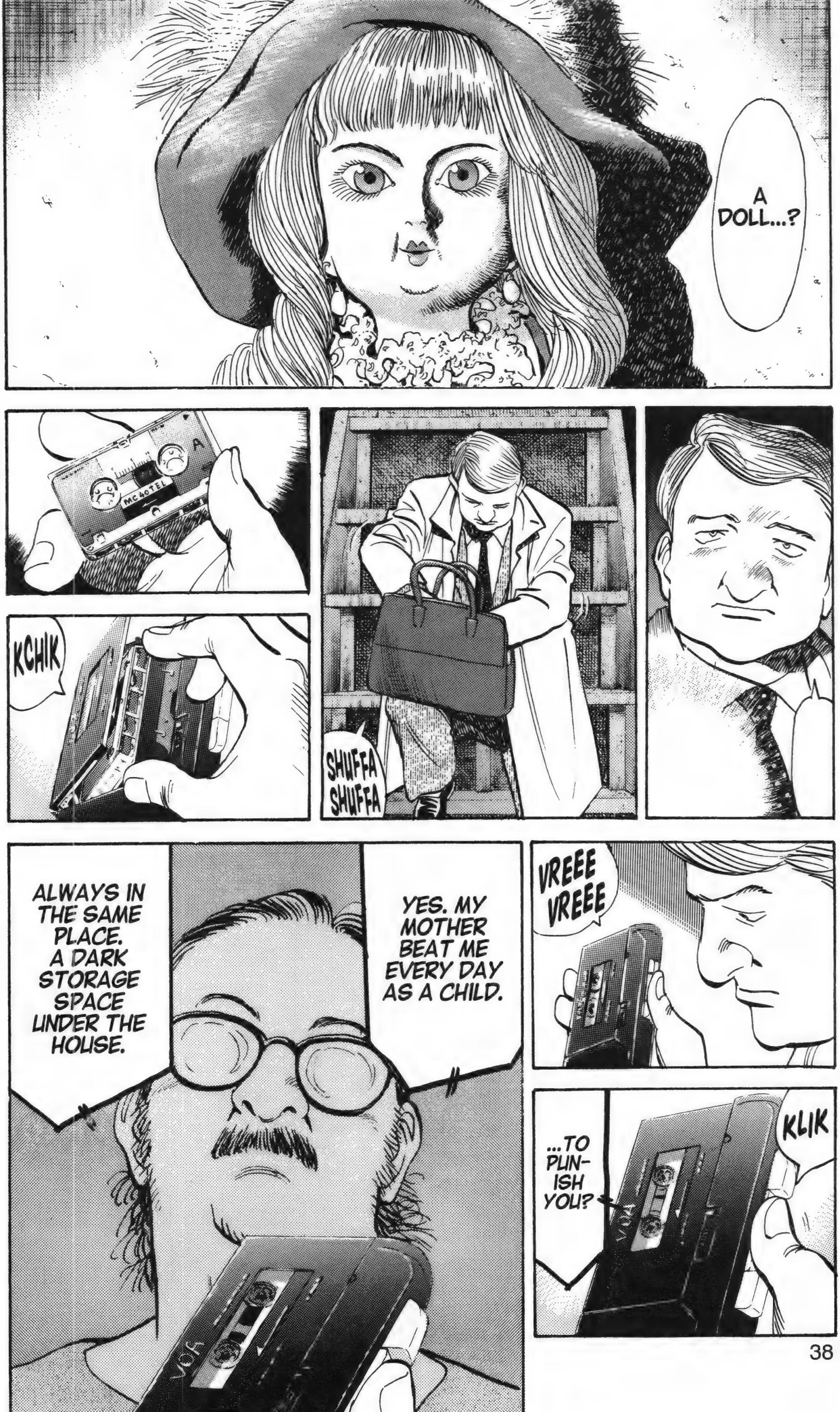

KEMPF'S HUSBAND SUFFERED AN EARLY DEATH AND SHE LIVED HERE ALONE FOR YEARS.
THE KEMPFS WERE CHILD-LESS.
NOW...
KREAK
TIME TO DISPEL JÜRGENS'S LIES.
GO TO THE STORAGE SPACE IN THE CELLAR.
YOU'LL SEE WHAT I MEAN.
YOU'LL SEE THE PROOF THAT MONSTERS EXIST!
KREAK
KREAK
HMPH!

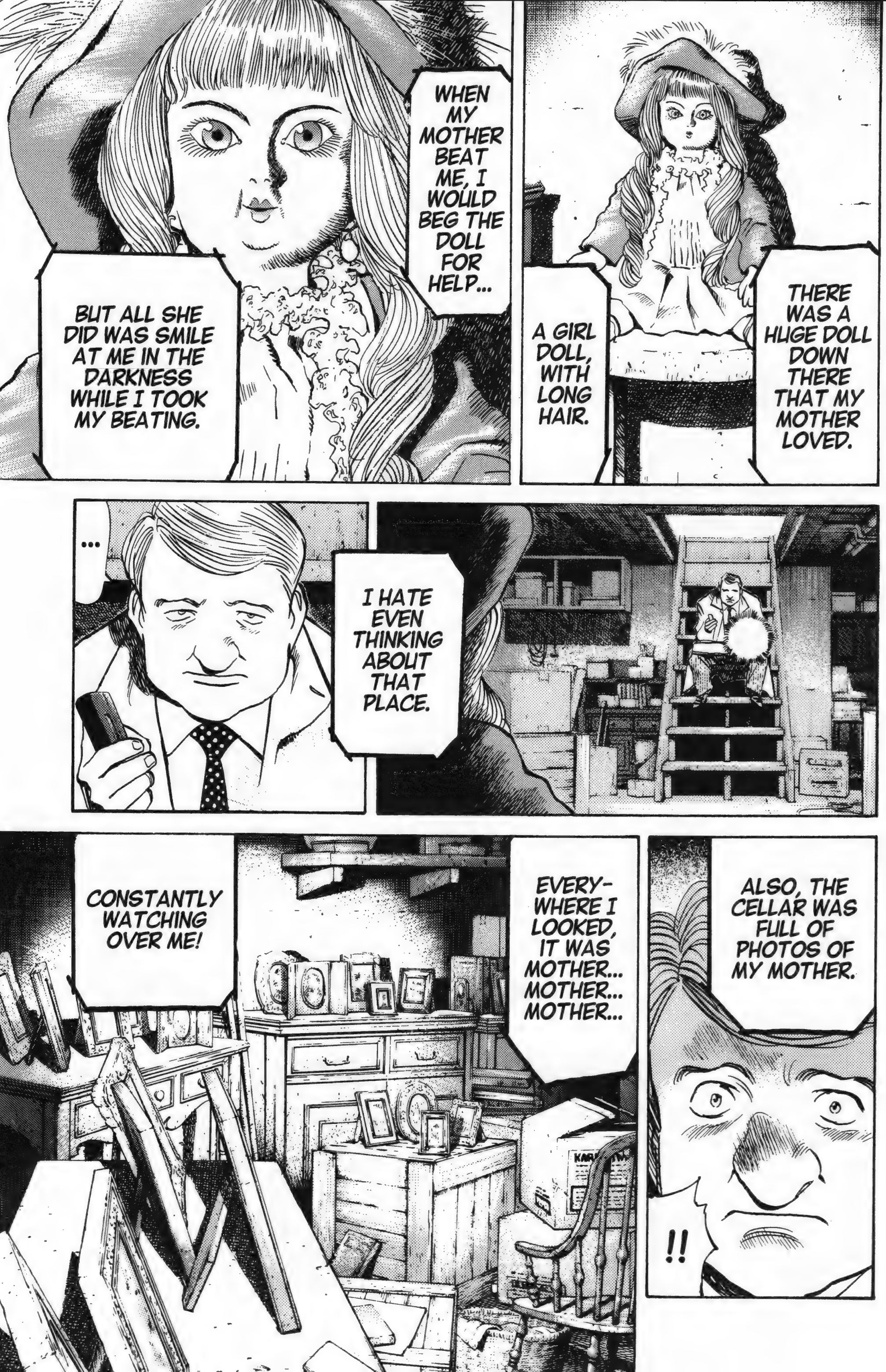

KREAK
I'M NOW RETRACING THE CRIMINAL'S PATH.
KREAK
KREAK
ACCORDING TO HIS OWN TESTIMONY, HE INITIALLY BROKE IN AND HID IN THE CELLAR FOR SEVERAL HOURS.
WHEN KEMPF RETURNED, HE ENTERED THE UPSTAIRS BEDROOM AND KILLED HER.
THE LIGHT'S BURNED OUT.
KLIK KLIK
KLIK

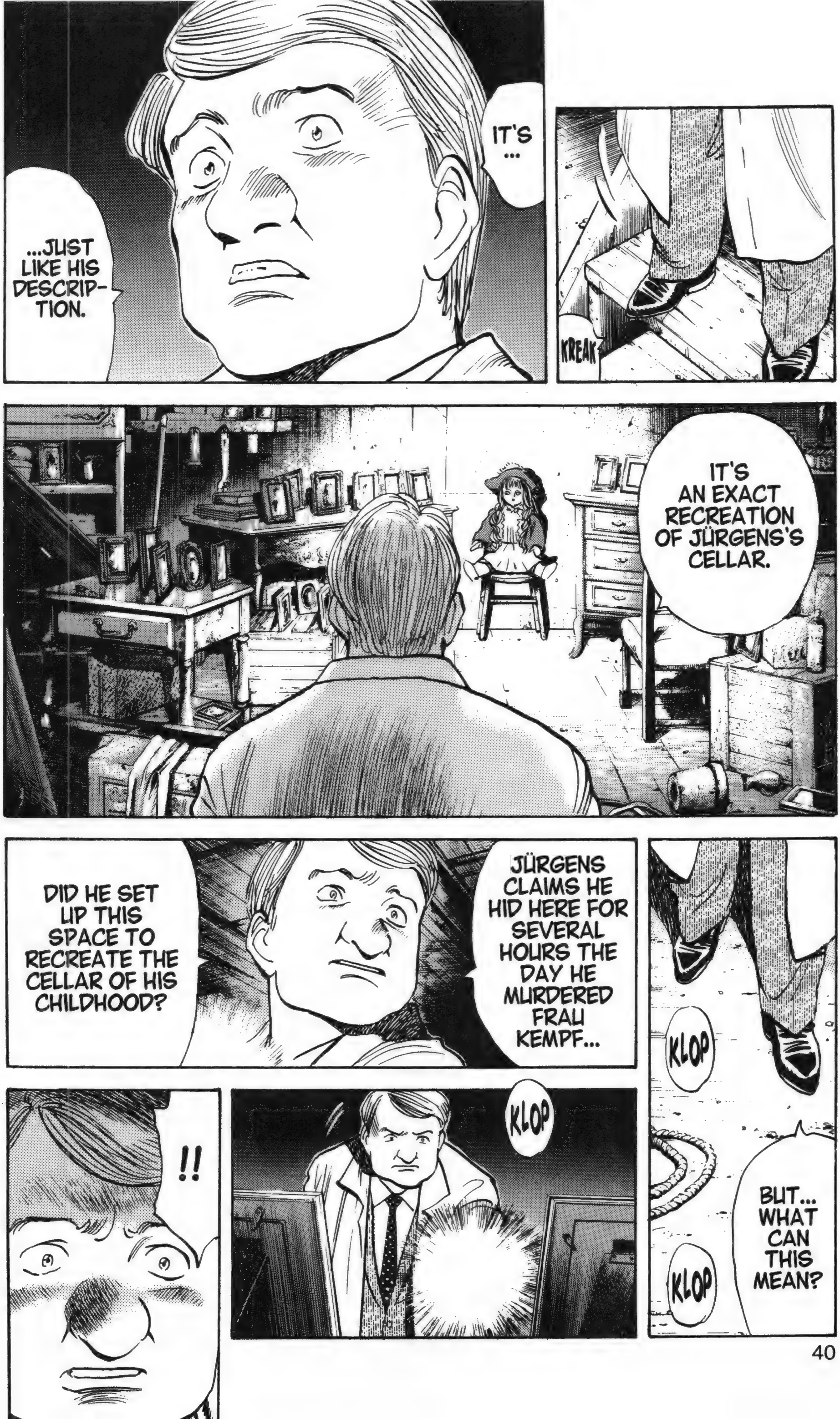

THIS IS THE CELLAR SPACE WHERE JÜRGENS HID.
KREAK
THERE'S NOTHING UNUSUAL ABOUT THE SPACE...
EXCEPT...
A LARGE QUANTITY...
...OF FRAMED PHOTOGRAPHS.
PHOTOS OF FRAU KEMPF.
KREAK
THE SPACE CONTAINS A LARGE NUMBER OF FRAMED PHOTOGRAPHS...
GASP

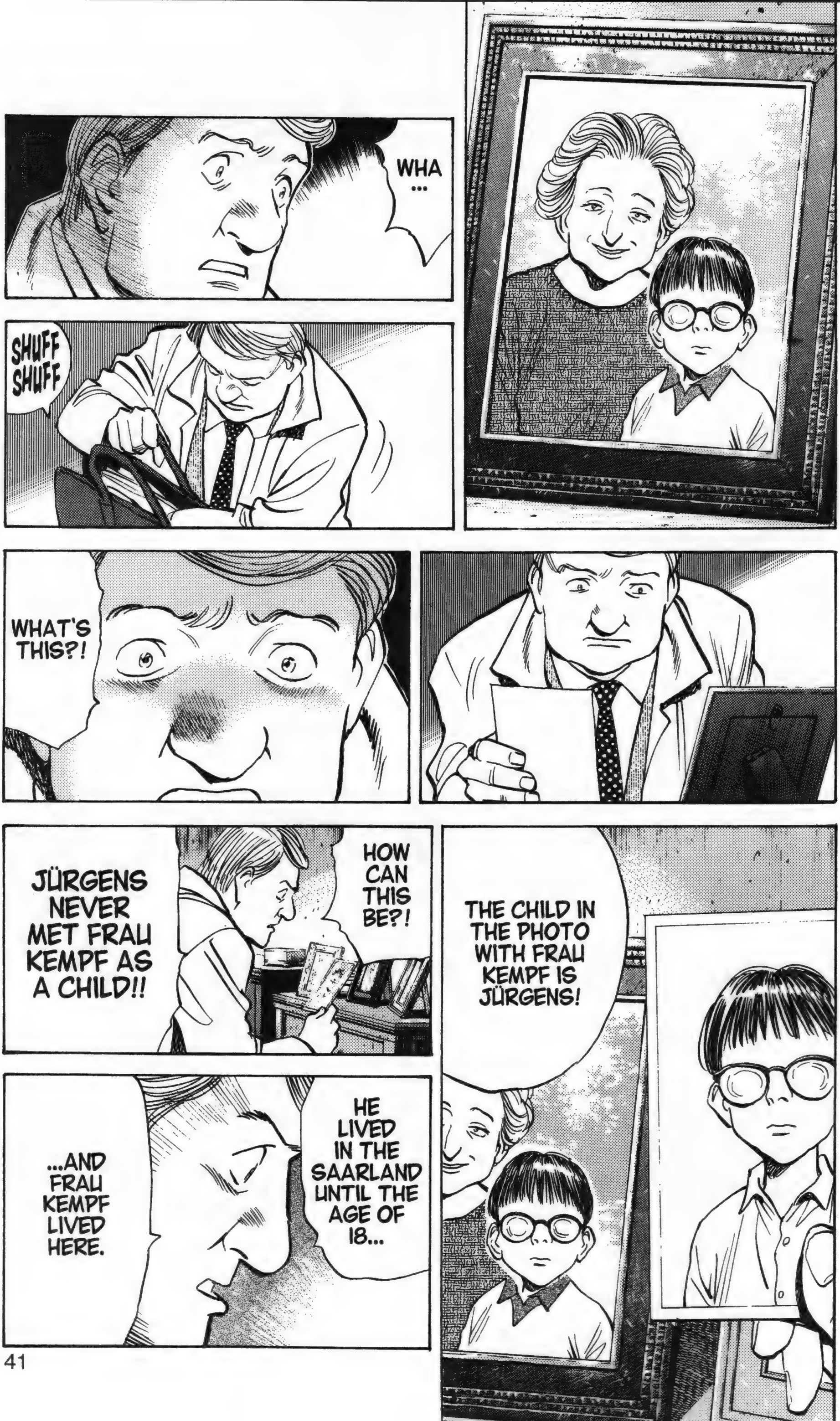

...
A DOLL...
THAT'S ALL. NOTHING OUT OF THE ORDINARY.
KREAK
NO EVIDENCE OF JÜRGENS'S SO-CALLED MONSTER!!

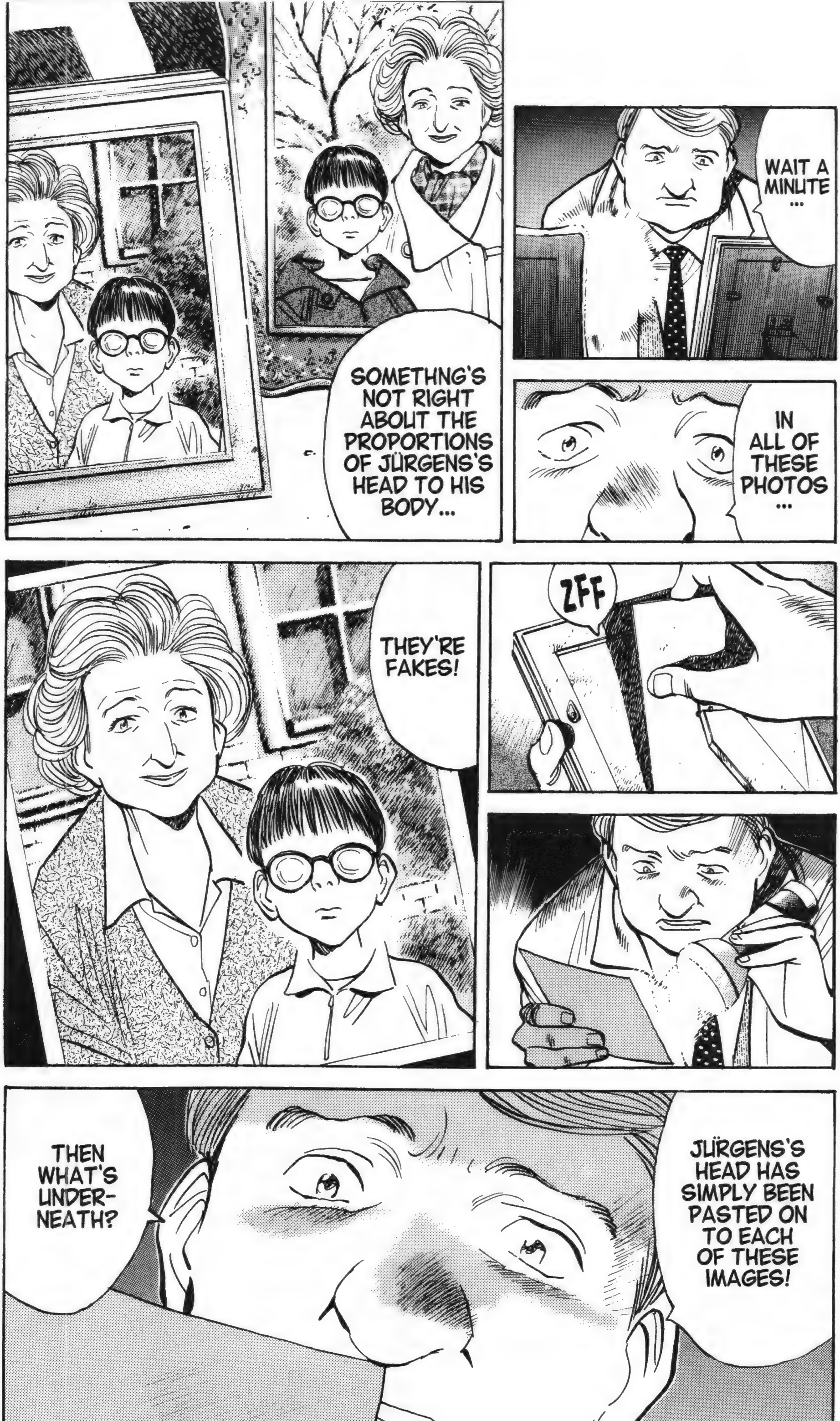

KREAK
KREAK
HIS M.O. WAS TO TARGET YOUNG WOMEN WITH LONG HAIR, AGE 16 TO 18. BY CONTRAST...
...FRAU KEMPF WAS ELDERLY, AND HER BODY SHOWED NO SIGN OF SEXUAL VIOLATION.
MOREOVER, JÜRGENS CLAIMS THAT HE COMMITTED THE MURDER AT THE REQUEST OF A FRIEND.
THIS MERELY CONFIRMS MY SUSPICION THAT JÜRGENS COMMITTED HIS TWELFTH MURDER TO THROW OFF INVESTIGATORS.
BY CALLING THIS FRIEND A "MONSTER"...
KREAK
JÜRGENS IS TRYING TO LEAD ME DOWN A FALSE PATH AS A PSYCHOANALYST...
KREAK
...

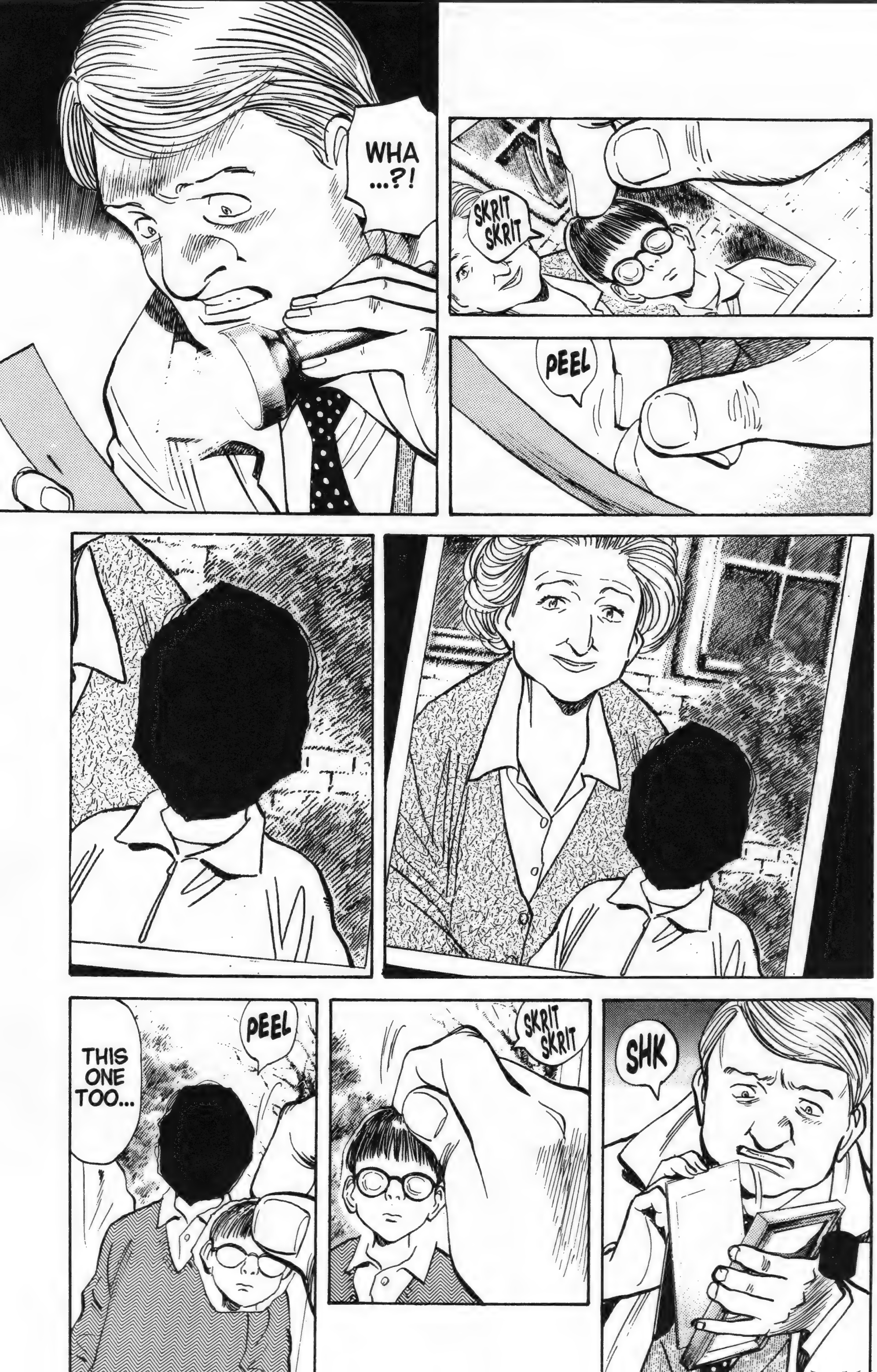

A DOLL...?
SHUFFA SHUFFA
KCHIK
VREEE VREEE
KLIK
...TO PUNISH YOU?
YES. MY MOTHER BEAT ME EVERY DAY AS A CHILD.
ALWAYS IN THE SAME PLACE. A DARK STORAGE SPACE UNDER THE HOUSE.

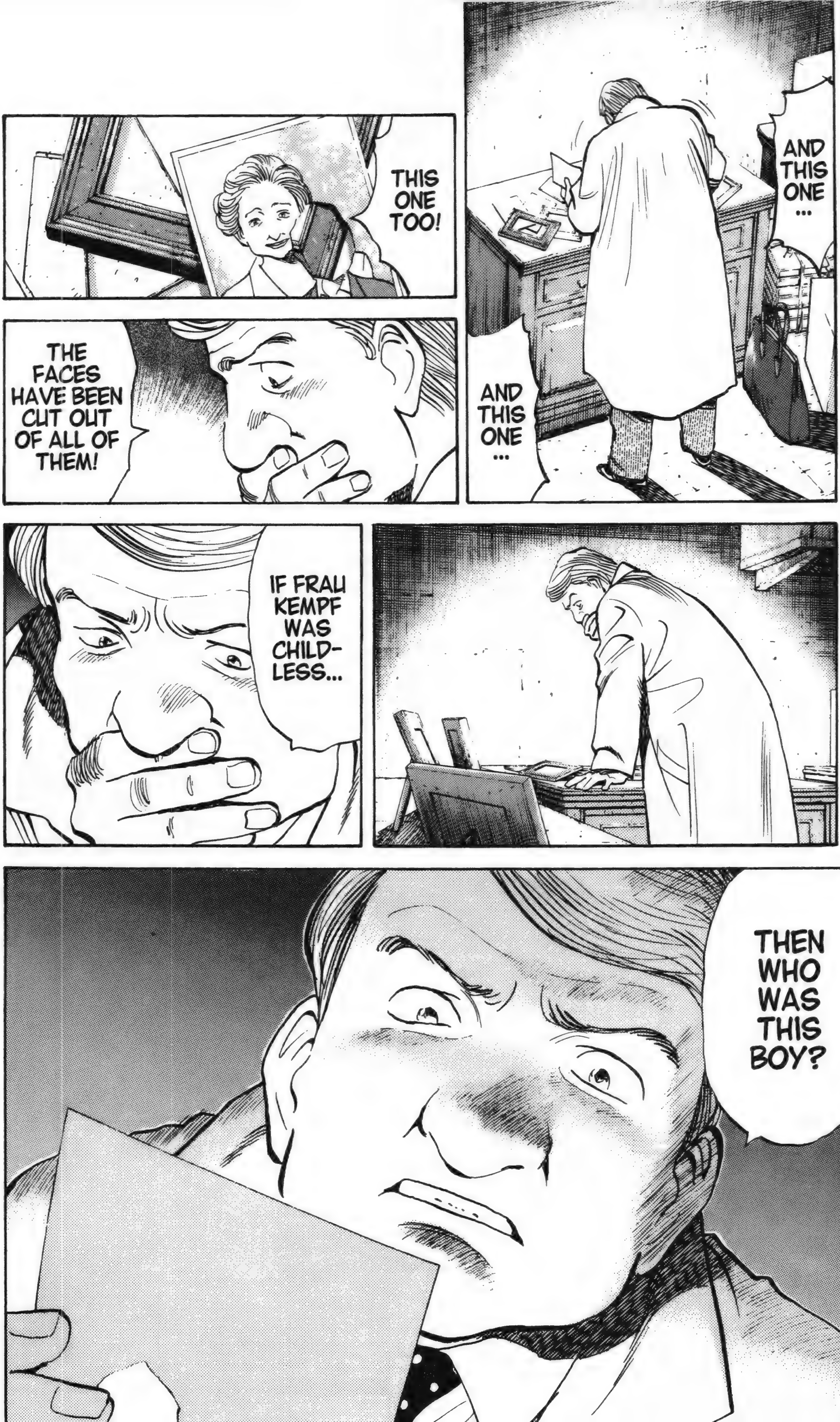

THERE WAS A HUGE DOLL DOWN THERE THAT MY MOTHER LOVED.
A GIRL DOLL, WITH LONG HAIR.
WHEN MY MOTHER BEAT ME, I WOULD BEG THE DOLL FOR HELP...
BUT ALL SHE DID WAS SMILE AT ME IN THE DARKNESS WHILE I TOOK MY BEATING.
I HATE EVEN THINKING ABOUT THAT PLACE.
...
ALSO, THE CELLAR WAS FULL OF PHOTOS OF MY MOTHER.
!!
EVERYWHERE I LOOKED, IT WAS MOTHER... MOTHER... MOTHER...
CONSTANTLY WATCHING OVER ME!

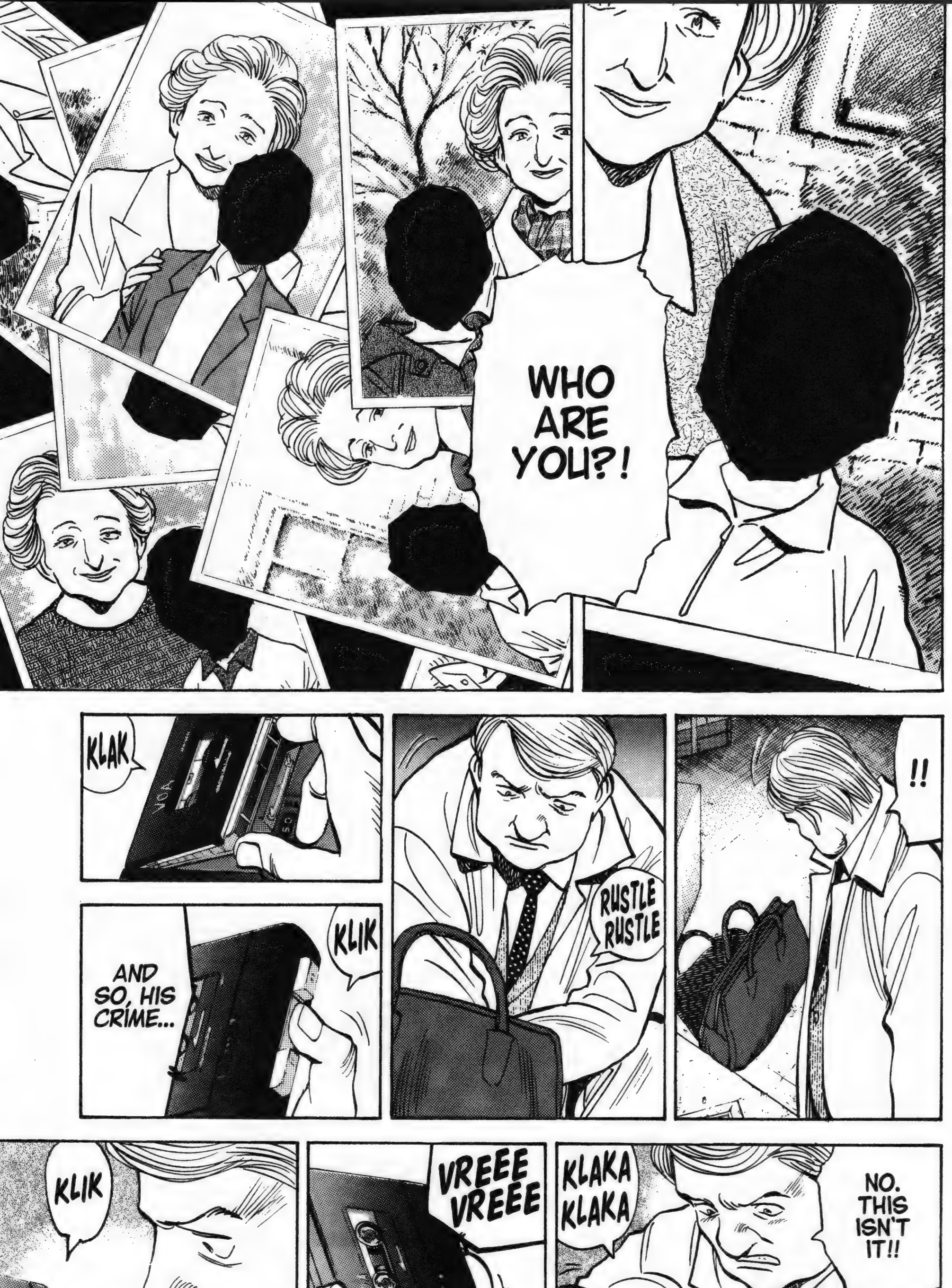

KREAK
IT'S...
...JUST LIKE HIS DESCRIPTION.
IT'S AN EXACT RECREATION OF JÜRGENS'S CELLAR.
KLOP
KLOP
JÜRGENS CLAIMS HE HID HERE FOR SEVERAL HOURS THE DAY HE MURDERED FRAU KEMPF...
DID HE SET UP THIS SPACE TO RECREATE THE CELLAR OF HIS CHILDHOOD?
BUT... WHAT CAN THIS MEAN?
KLOP
!!

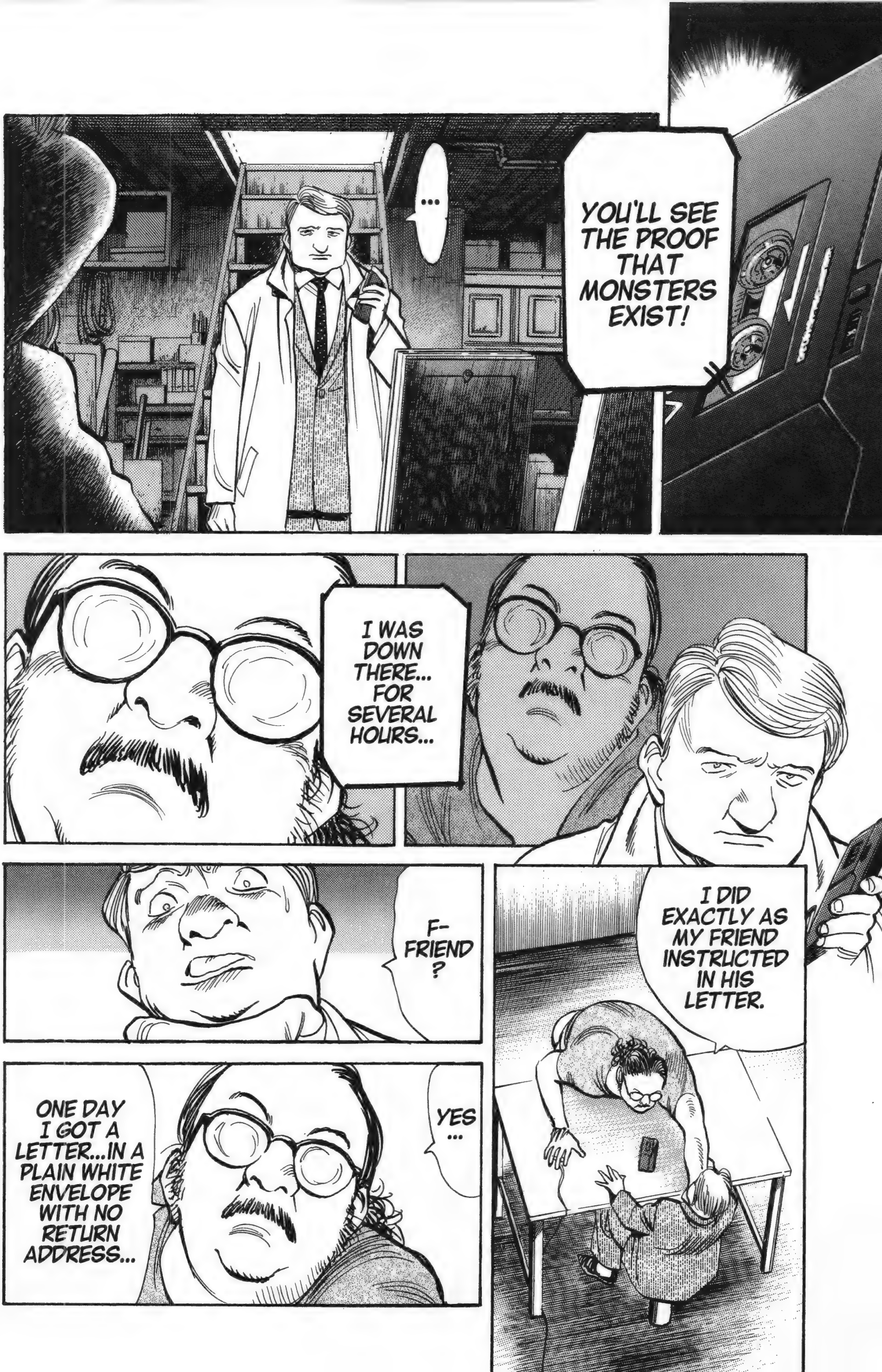

WHA ...
SHUFF SHUFF
WHAT'S THIS?!
THE CHILD IN THE PHOTO WITH FRAU KEMPF IS JÜRGENS!
HOW CAN THIS BE?!
JÜRGENS NEVER MET FRAU KEMPF AS A CHILD!!
HE LIVED IN THE SAARLAND UNTIL THE AGE OF 18...
...AND FRAU KEMPF LIVED HERE.

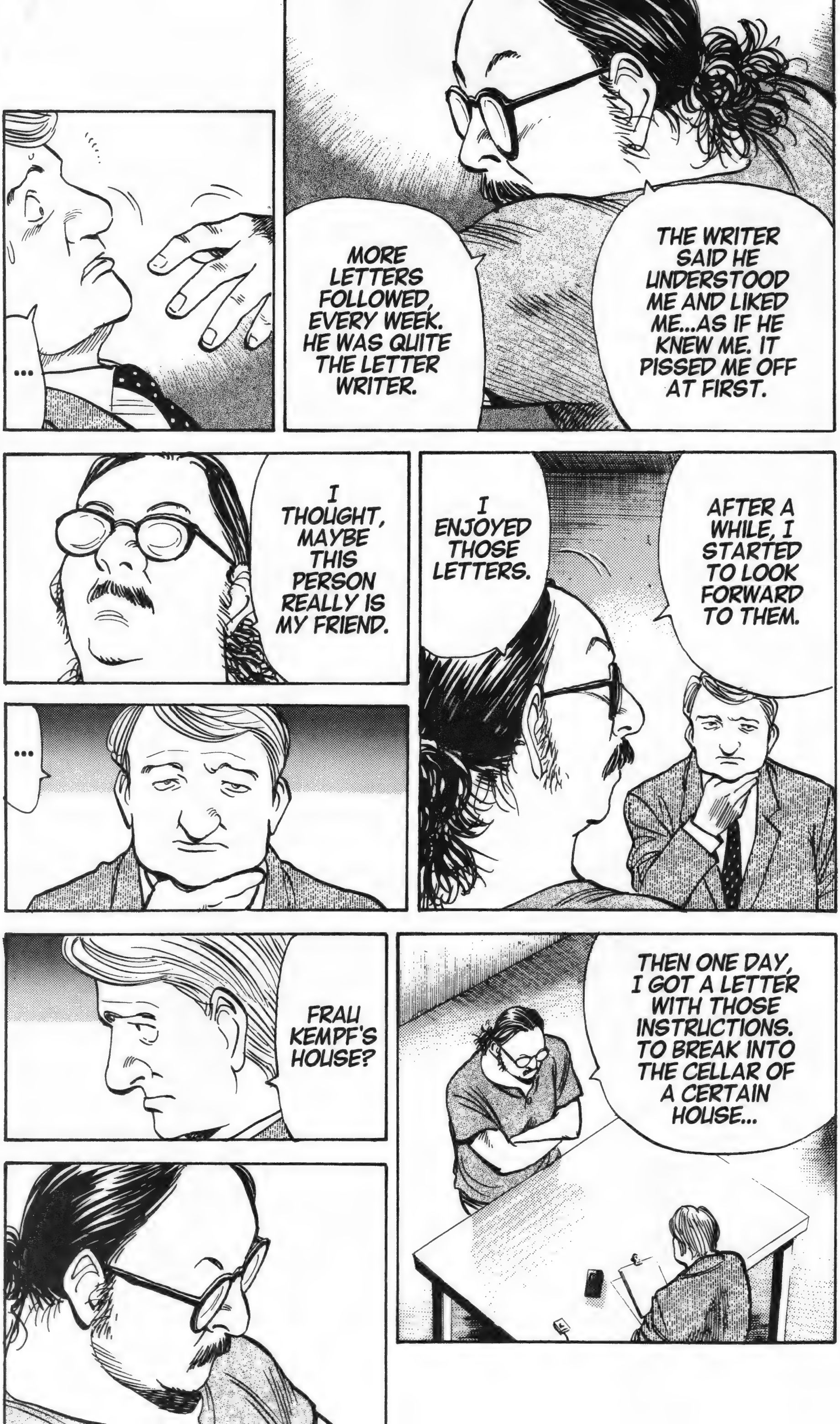

WAIT A MINUTE ...
SOMETHNG'S NOT RIGHT ABOUT THE PROPORTIONS OF JÜRGENS'S HEAD TO HIS BODY...
IN ALL OF THESE PHOTOS ...
THEY'RE FAKES!
ZFF
JÜRGENS'S HEAD HAS SIMPLY BEEN PASTED ON TO EACH OF THESE IMAGES!
THEN WHAT'S UNDER-NEATH?

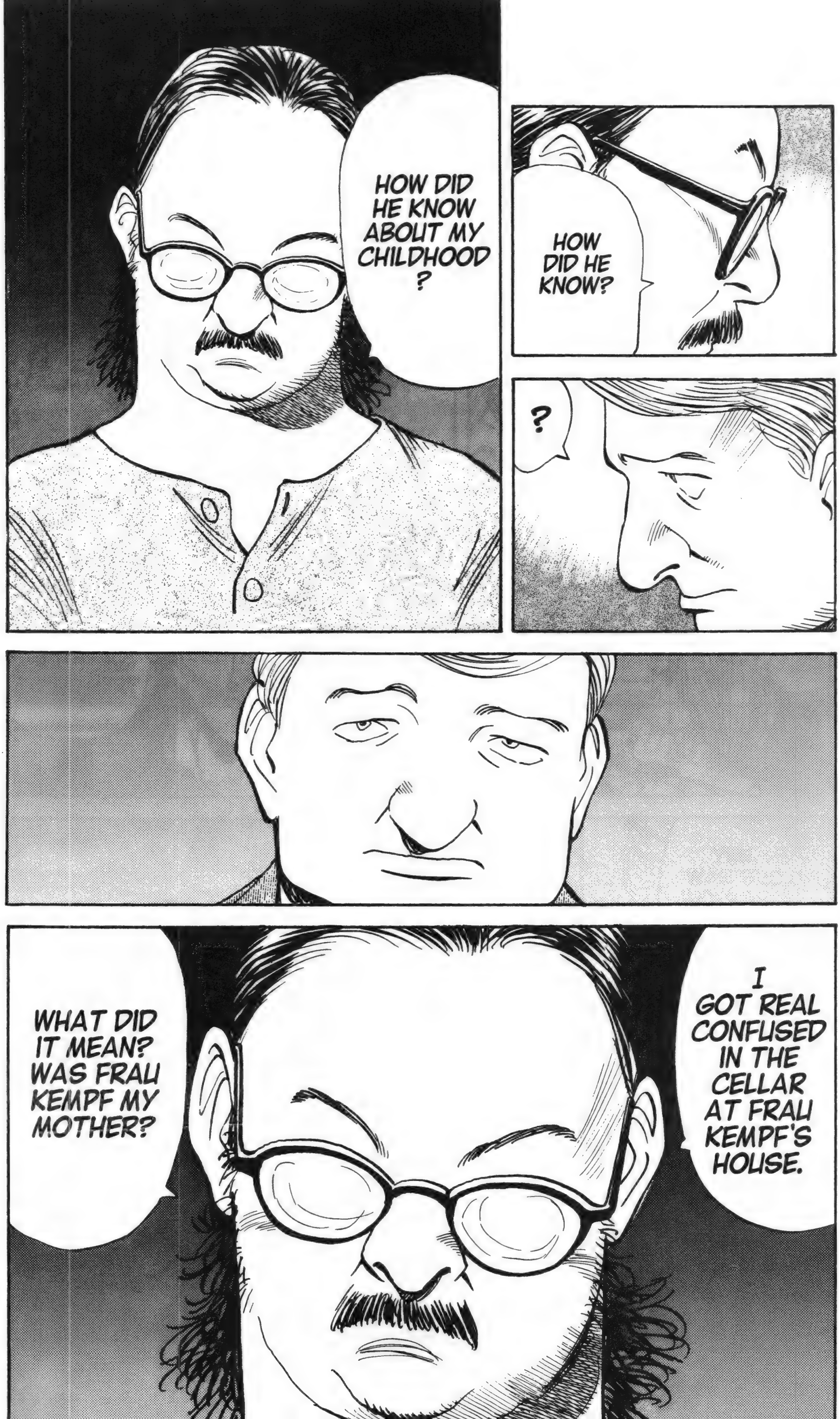

WHA ...?!
SKRIT SKRIT
PEEL
THIS ONE TOO...
PEEL
SKRIT SKRIT
SHK

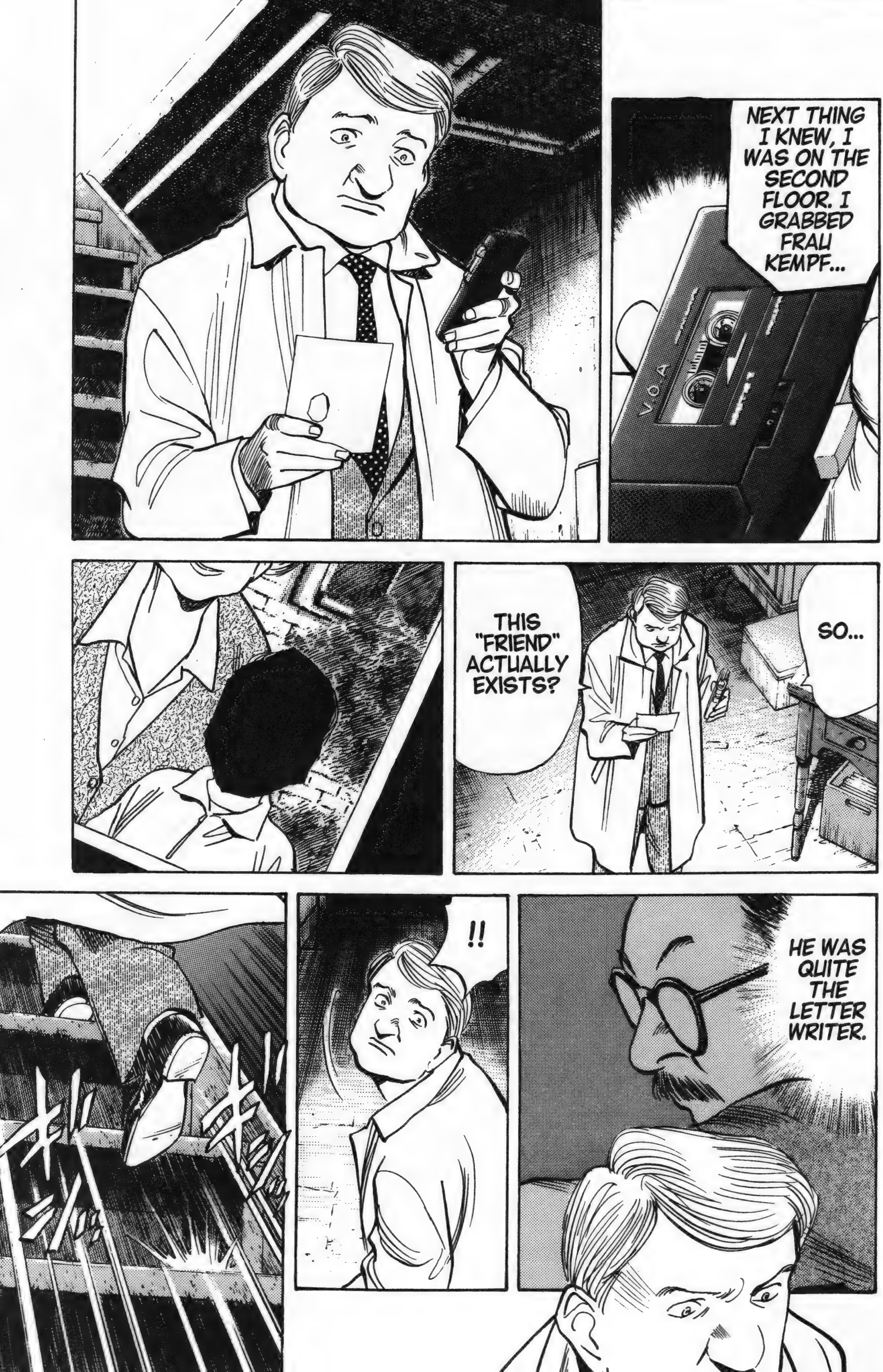

AND THIS ONE ...
AND THIS ONE ...
THIS ONE TOO!
THE FACES HAVE BEEN CUT OUT OF ALL OF THEM!
IF FRAU KEMPF WAS CHILDLESS...
THEN WHO WAS THIS BOY?

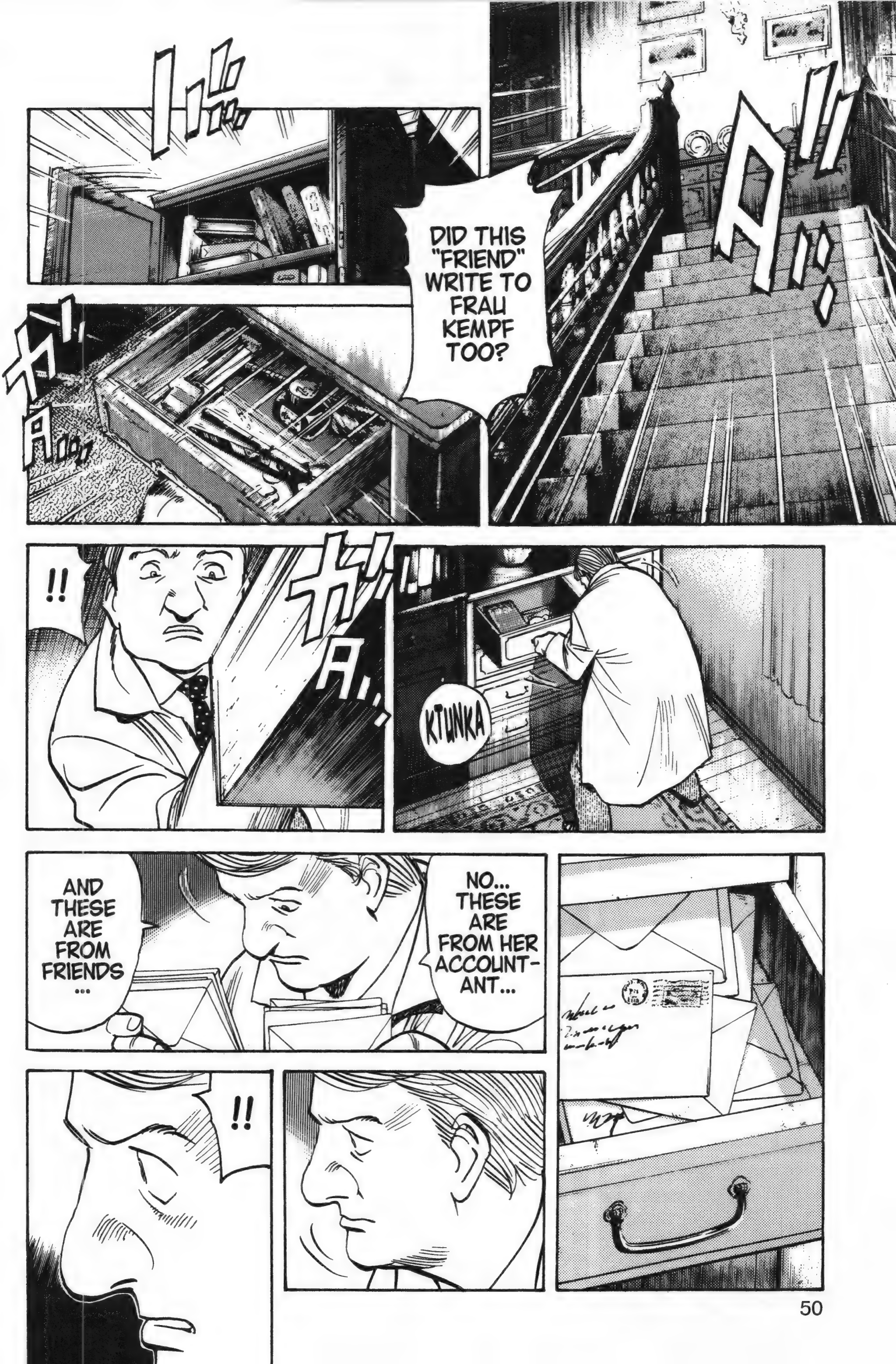

WHO ARE YOU?!
!!
RUSTLE RUSTLE
KLAK
KLIK
AND SO, HIS CRIME...
NO. THIS ISN'T IT!!
KLAKA KLAKA
VREEE VREEE
KLIK

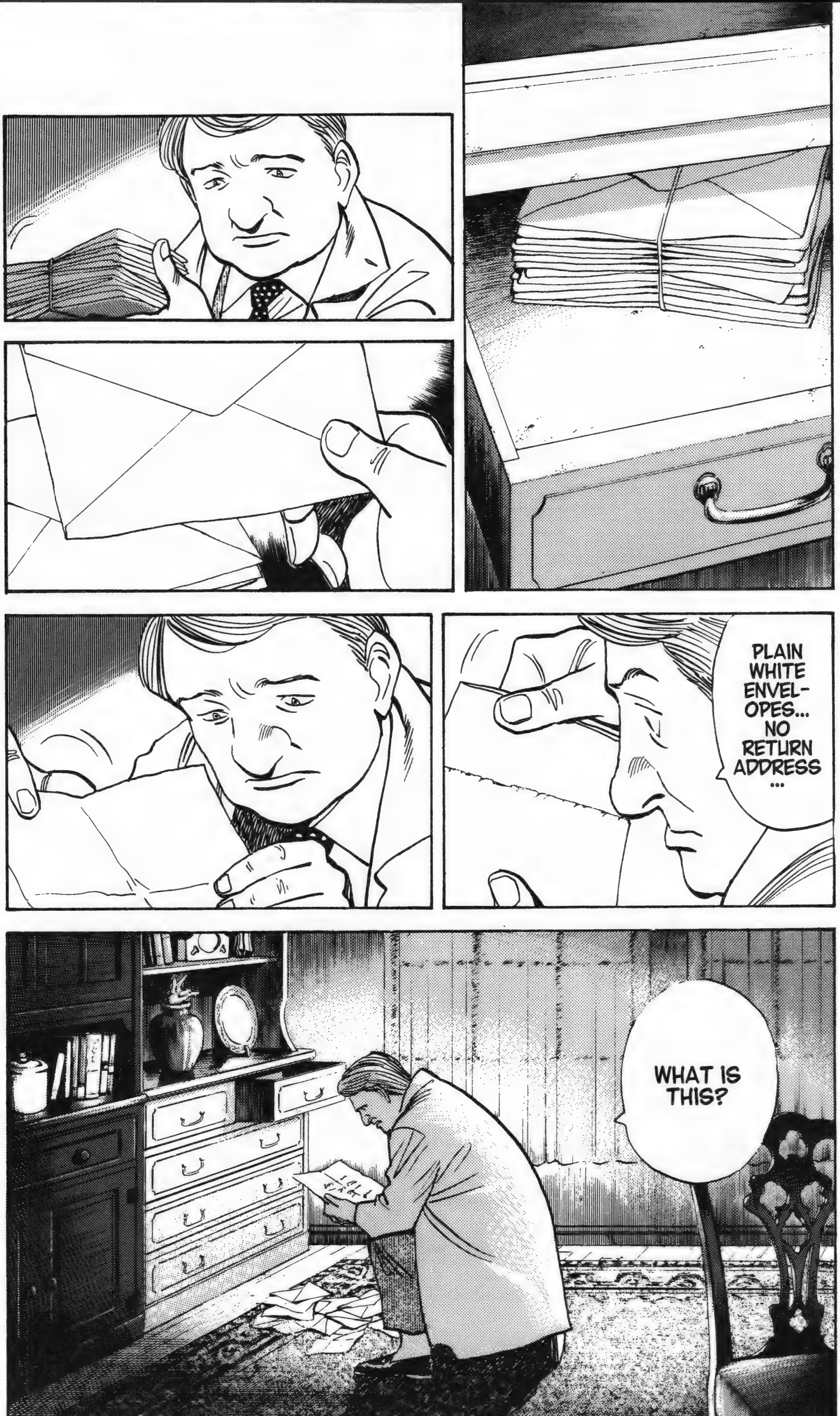

YOU'LL SEE THE PROOF THAT MONSTERS EXIST!
...
I WAS DOWN THERE... FOR SEVERAL HOURS...
I DID EXACTLY AS MY FRIEND INSTRUCTED IN HIS LETTER.
F-FRIEND?
YES...
ONE DAY I GOT A LETTER...IN A PLAIN WHITE ENVELOPE WITH NO RETURN ADDRESS...

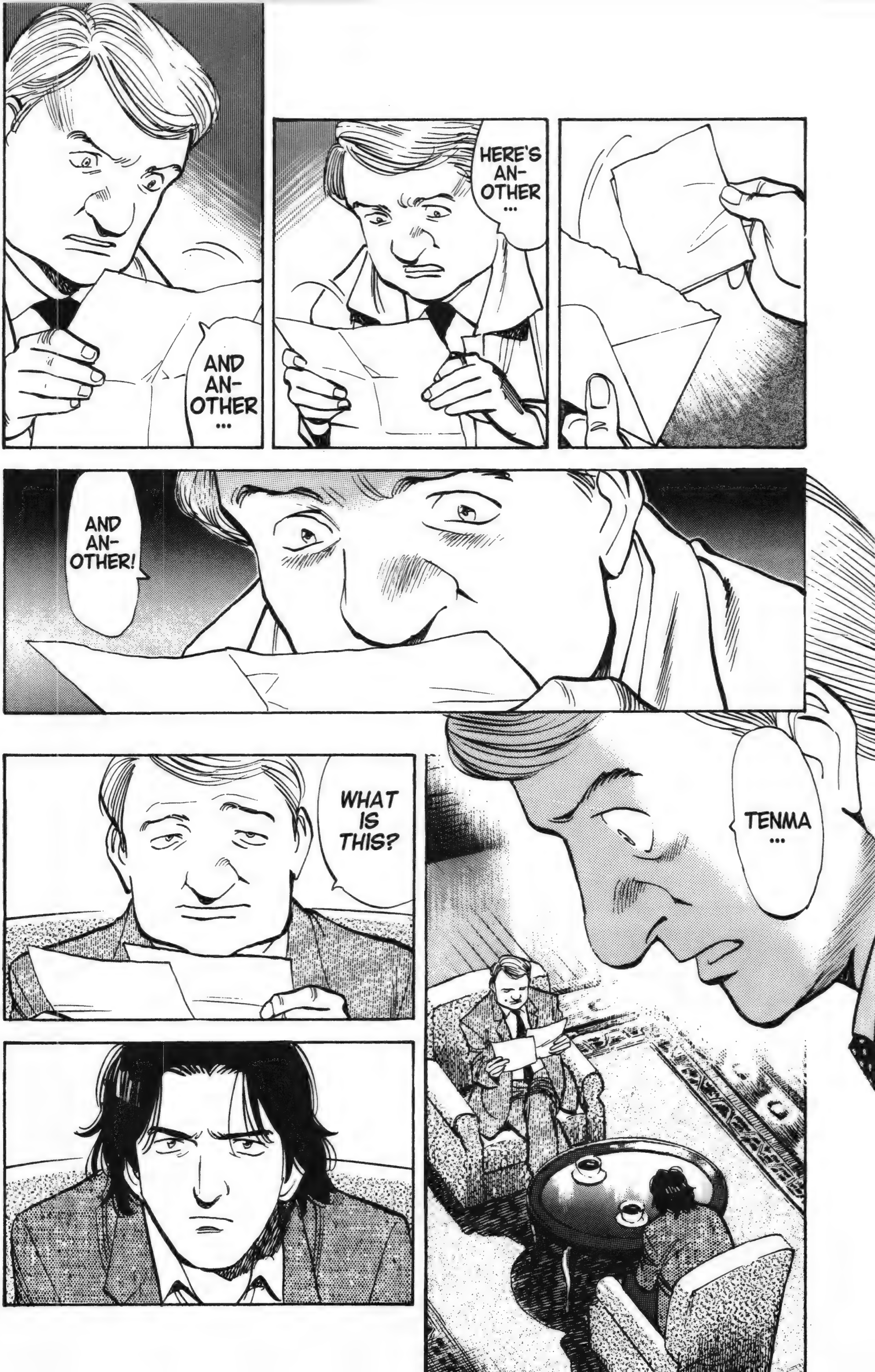

THE WRITER SAID HE UNDERSTOOD ME AND LIKED ME...AS IF HE KNEW ME. IT PISSED ME OFF AT FIRST.
MORE LETTERS FOLLOWED, EVERY WEEK. HE WAS QUITE THE LETTER WRITER.
...
AFTER A WHILE, I STARTED TO LOOK FORWARD TO THEM.
I ENJOYED THOSE LETTERS.
I THOUGHT, MAYBE THIS PERSON REALLY IS MY FRIEND.
...
THEN ONE DAY, I GOT A LETTER WITH THOSE INSTRUCTIONS. TO BREAK INTO THE CELLAR OF A CERTAIN HOUSE...
FRAU KEMPF'S HOUSE?

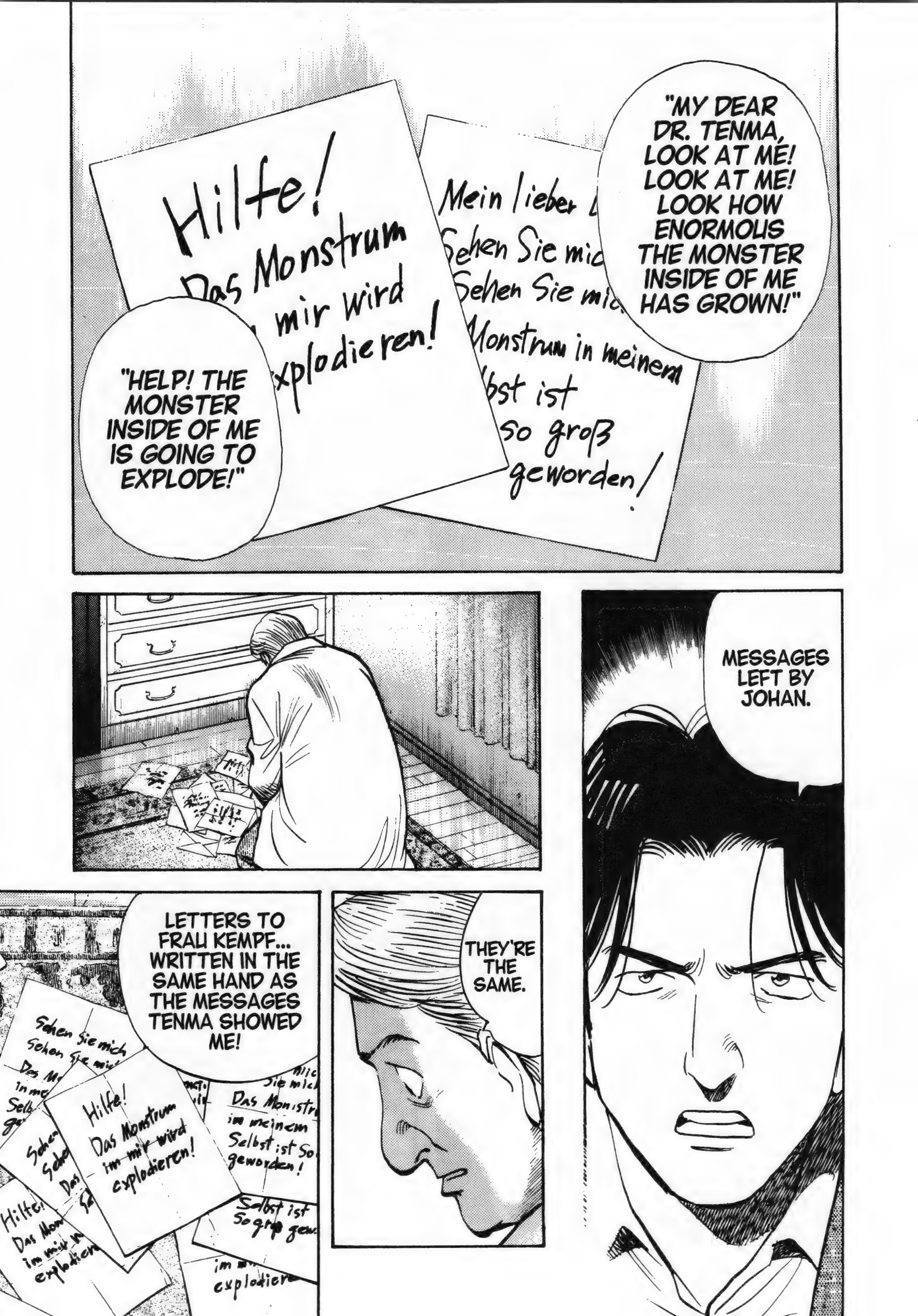

HOW DID HE KNOW ABOUT MY CHILDHOOD?
HOW DID HE KNOW?
?
I GOT REAL CONFUSED IN THE CELLAR AT FRAU KEMPF'S HOUSE.
WHAT DID IT MEAN? WAS FRAU KEMPF MY MOTHER?

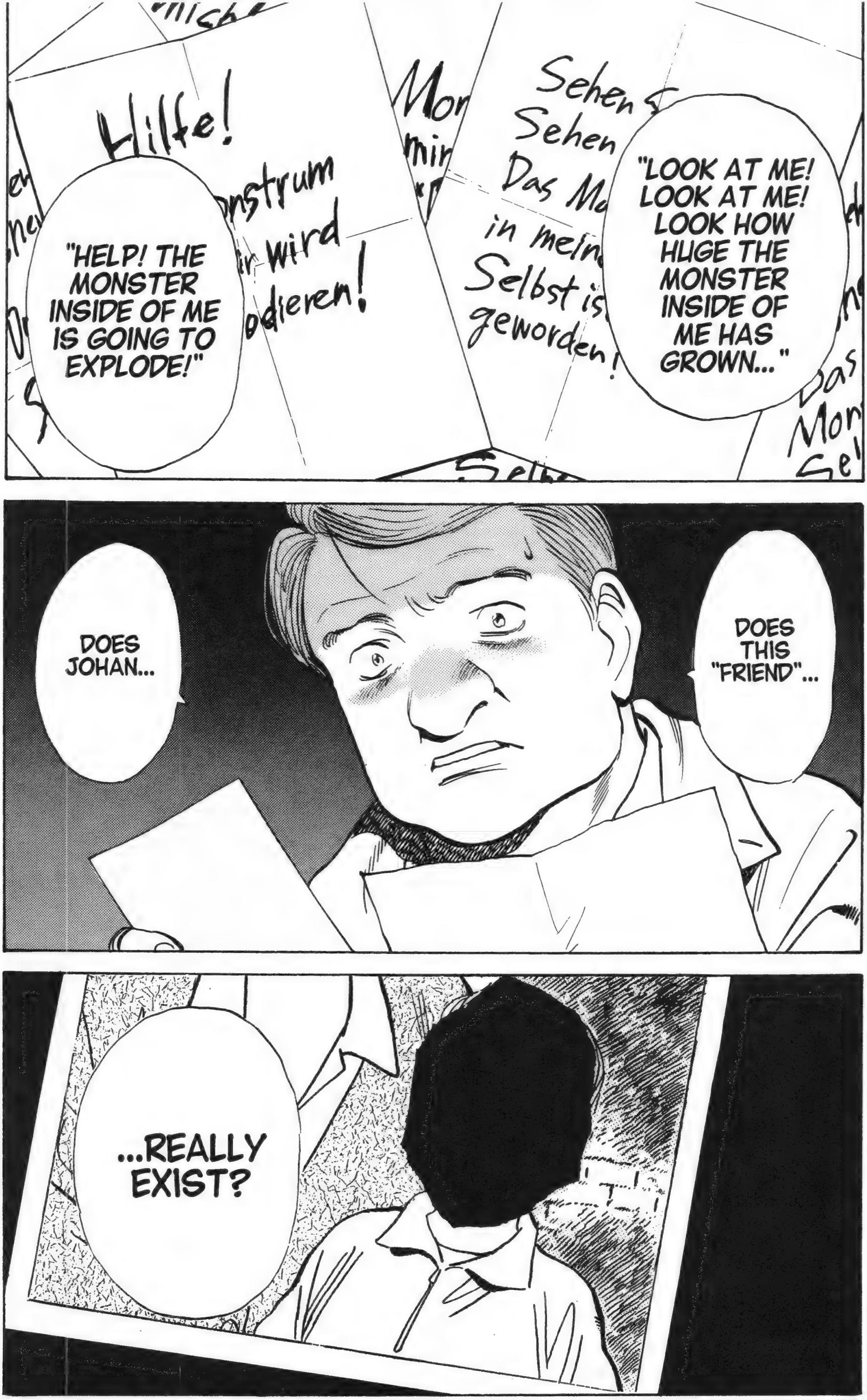

NEXT THING I KNEW, I WAS ON THE SECOND FLOOR. I GRABBED FRAU KEMPF...
V O A
SO...
THIS "FRIEND" ACTUALLY EXISTS?
HE WAS QUITE THE LETTER WRITER.
!!
ギシ ギシ
ミシッ

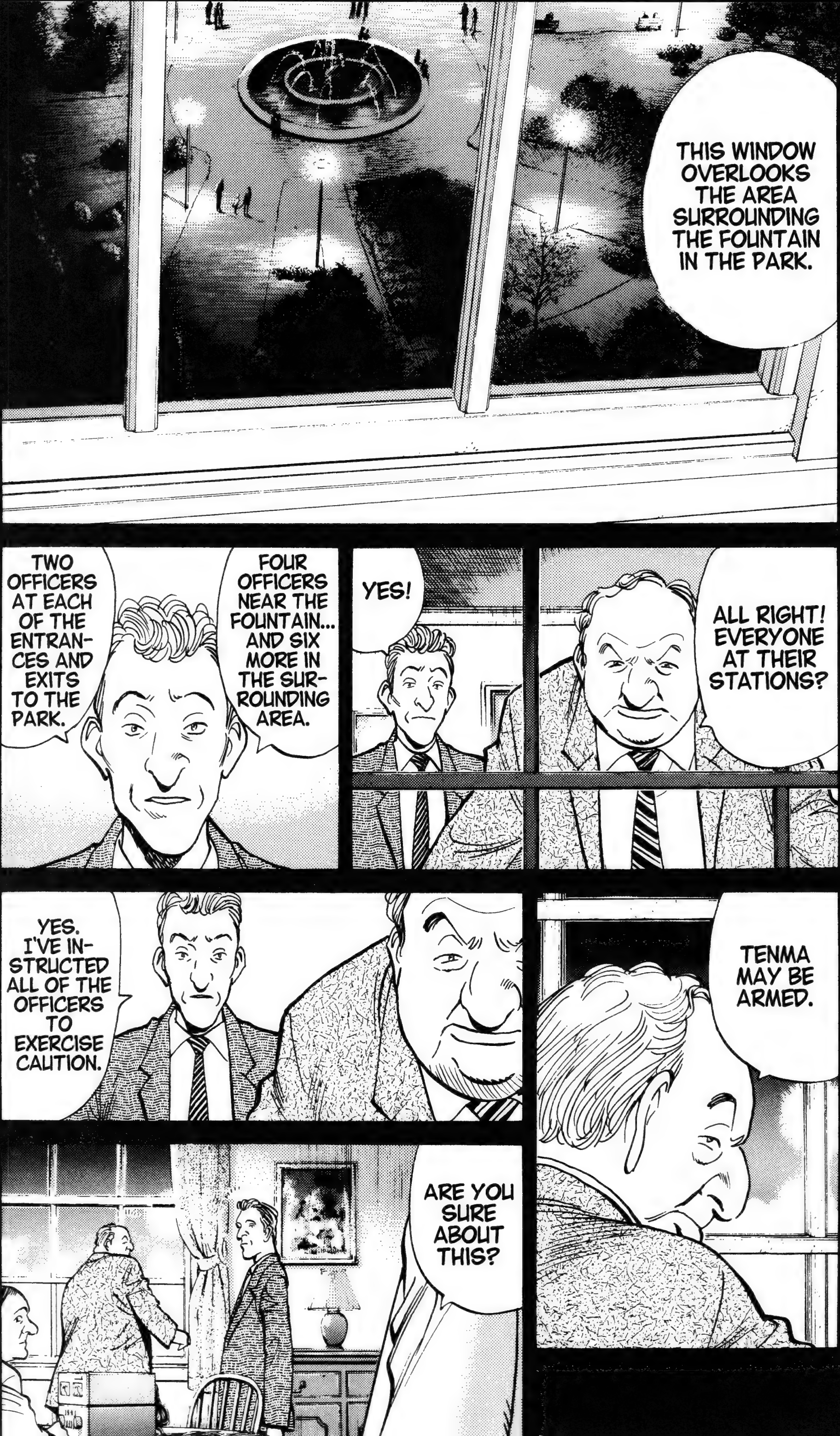

DID THIS "FRIEND" WRITE TO FRAU KEMPF TOO?
KTUNKA
!!
NO... THESE ARE FROM HER ACCOUNTANT...
AND THESE ARE FROM FRIENDS...
!!

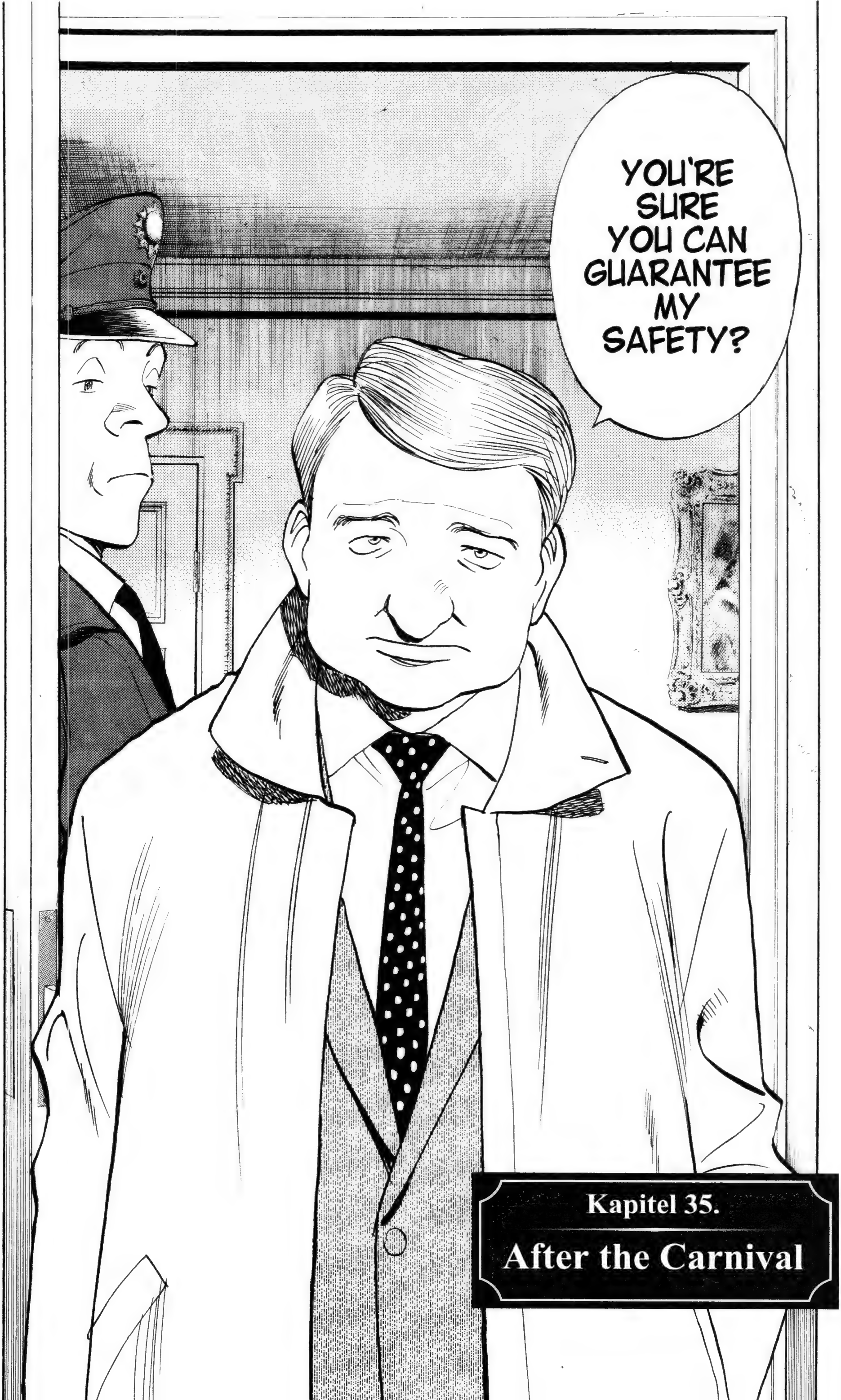

PLAIN WHITE ENVELOPES... NO RETURN ADDRESS...
WHAT IS THIS?


HERE'S AN-OTHER ...
AND AN-OTHER ...
AND AN-OTHER!
TENMA ...
WHAT IS THIS?


"MY DEAR DR. TENMA, LOOK AT ME! LOOK AT ME! LOOK HOW ENORMOUS THE MONSTER INSIDE OF ME HAS GROWN!"
Mein lieber
Sehen Sie mic
Sehen Sie mi
Monstrum in meinem
lbst ist
so groß
geworden!
Hilfe!
Das Monstrum
mir wird
explodieren!
"HELP! THE MONSTER INSIDE OF ME IS GOING TO EXPLODE!"
MESSAGES LEFT BY JOHAN.
THEY'RE THE SAME.
LETTERS TO FRAU KEMPF... WRITTEN IN THE SAME HAND AS THE MESSAGES TENMA SHOWED ME!
Hilfe! Das Monstrum im mir wird explodieren!
Sie mich Das Monstrum im meinem Selbst ist So geworden!
Sehen Sie mich Sehen Sie mich
Selbst ist So groß gew
Hilfe! Das Mon im mir w explodiere
im explodiere

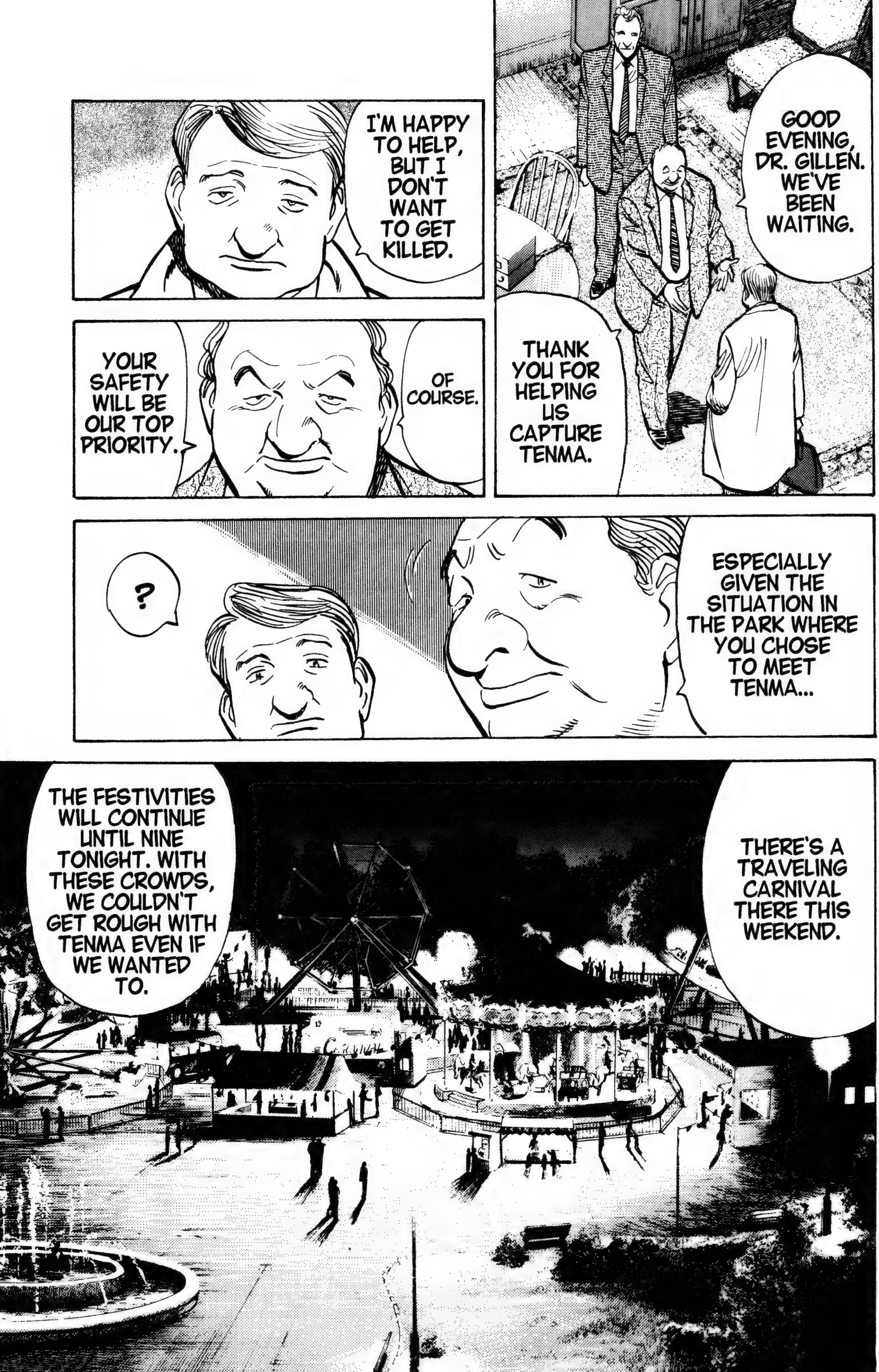

Sehen S
Sehen
Das Mo
in mein
Selbst is
geworden!
"LOOK AT ME! LOOK AT ME! LOOK HOW HUGE THE MONSTER INSIDE OF ME HAS GROWN..."
Mon
mir
Hilfe!
nstrum
ir wird
odieren!
"HELP! THE MONSTER INSIDE OF ME IS GOING TO EXPLODE!"
Das
Mon
Sel
DOES THIS "FRIEND"...
DOES JOHAN...
...REALLY EXIST?

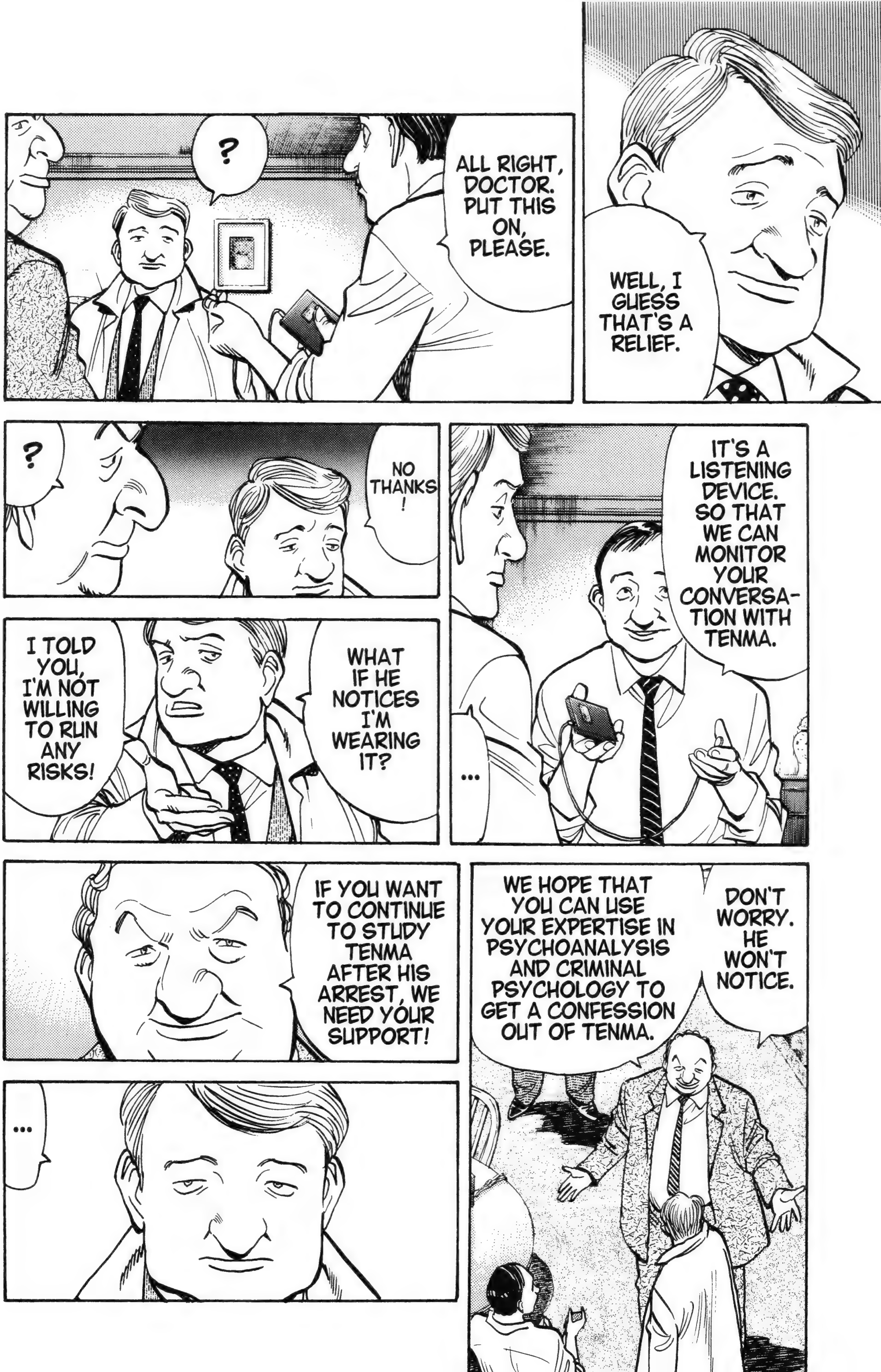

THIS WINDOW OVERLOOKS THE AREA SURROUNDING THE FOUNTAIN IN THE PARK.
ALL RIGHT! EVERYONE AT THEIR STATIONS?
YES!
FOUR OFFICERS NEAR THE FOUNTAIN... AND SIX MORE IN THE SURROUNDING AREA.
TWO OFFICERS AT EACH OF THE ENTRANCES AND EXITS TO THE PARK.
TENMA MAY BE ARMED.
YES. I'VE INSTRUCTED ALL OF THE OFFICERS TO EXERCISE CAUTION.
ARE YOU SURE ABOUT THIS?

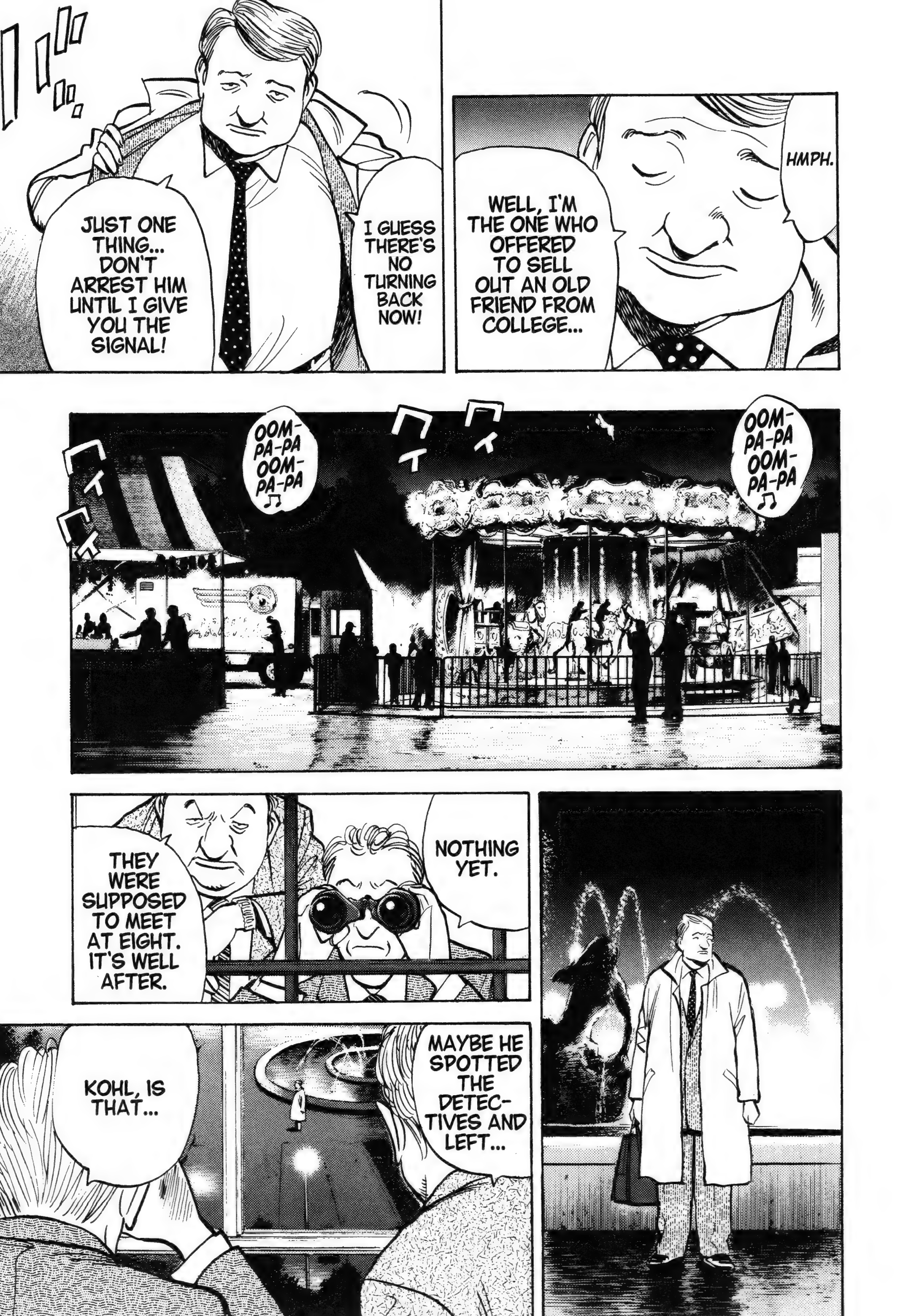

YOU'RE SURE YOU CAN GUARANTEE MY SAFETY?

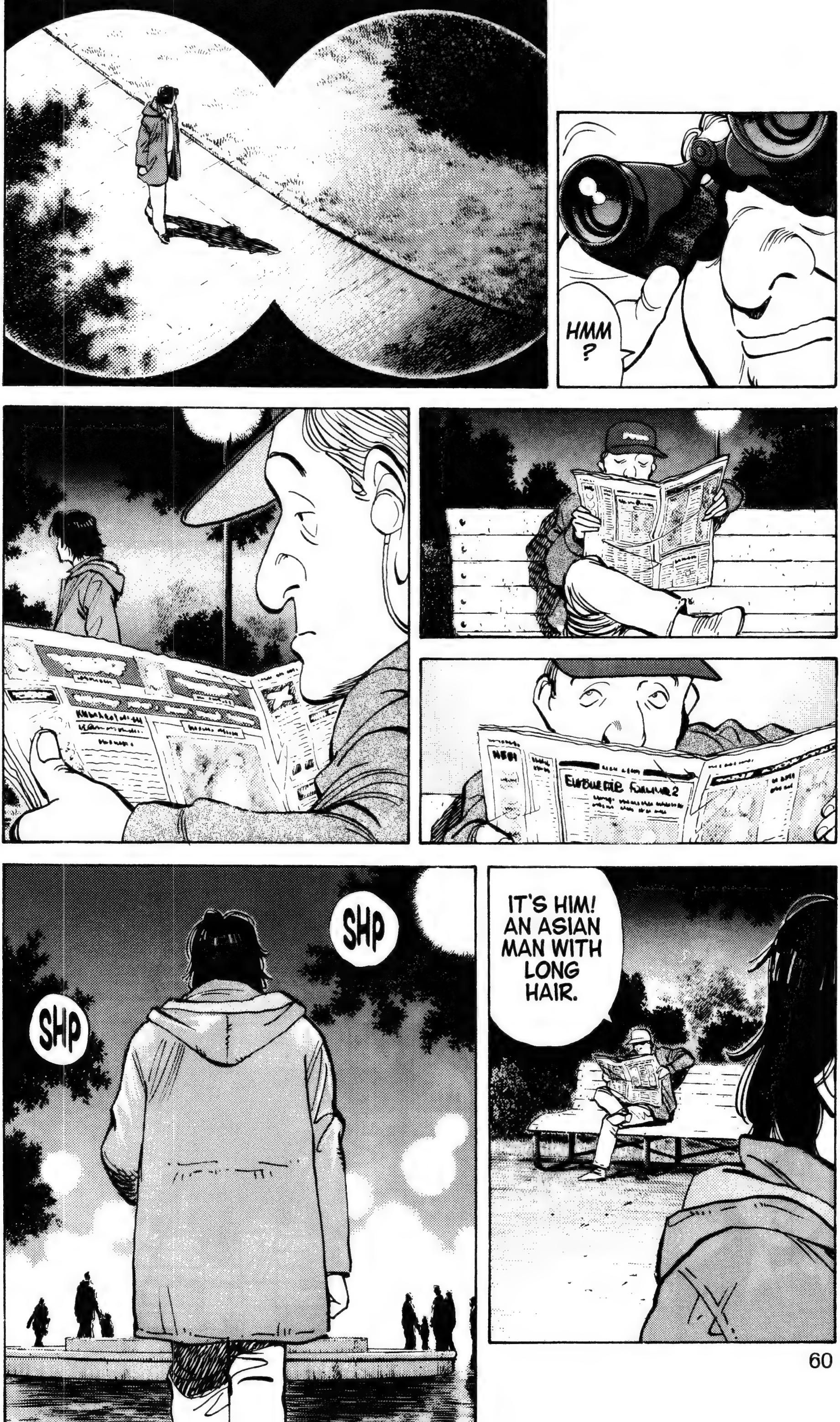
Kapitel 35.

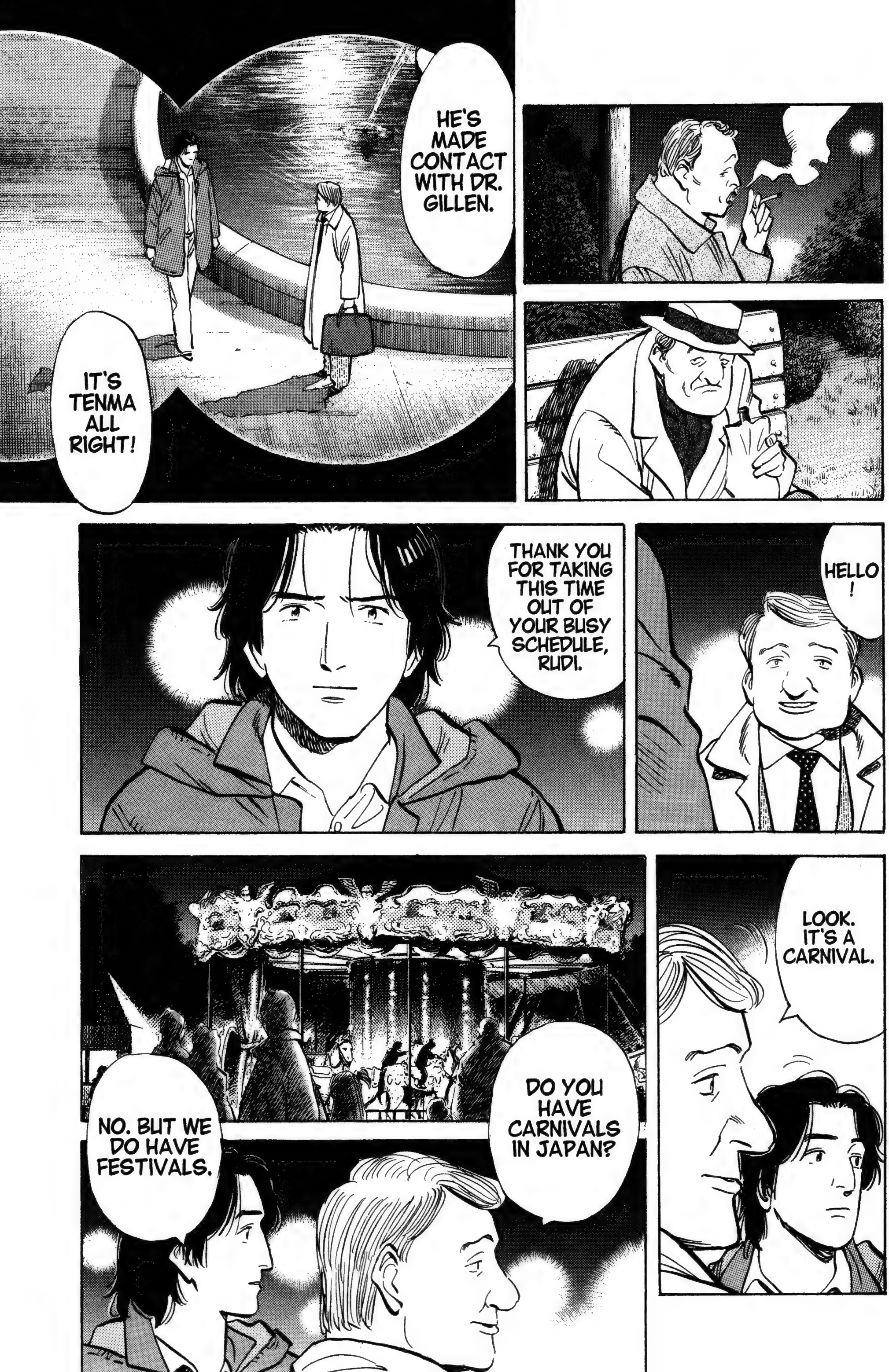
After the Carnival

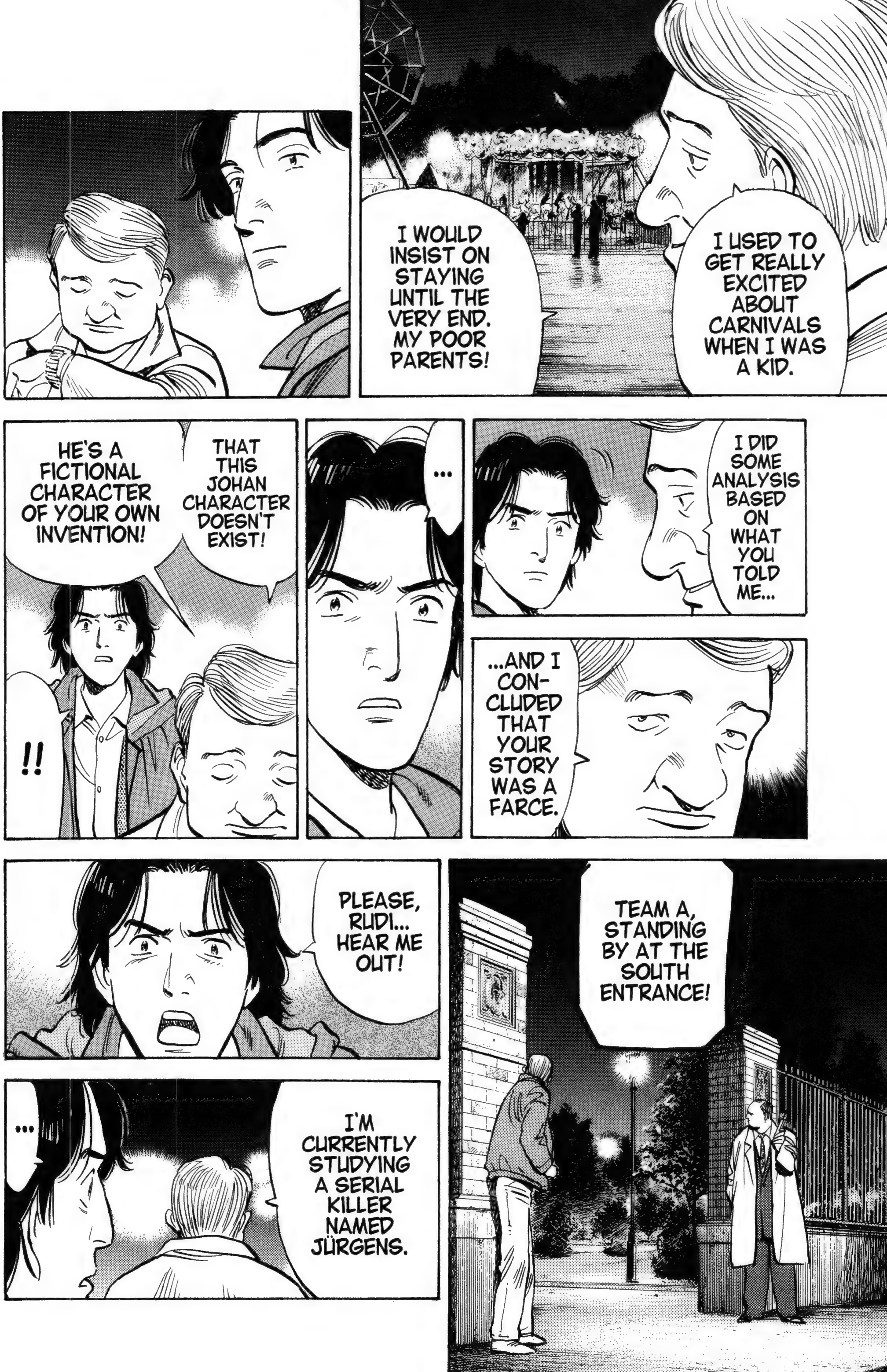

GOOD EVENING, DR. GILLEN. WE'VE BEEN WAITING.
THANK YOU FOR HELPING US CAPTURE TENMA.
I'M HAPPY TO HELP, BUT I DON'T WANT TO GET KILLED.
OF COURSE.
YOUR SAFETY WILL BE OUR TOP PRIORITY.
ESPECIALLY GIVEN THE SITUATION IN THE PARK WHERE YOU CHOSE TO MEET TENMA...
?
THERE'S A TRAVELING CARNIVAL THERE THIS WEEKEND.
THE FESTIVITIES WILL CONTINUE UNTIL NINE TONIGHT. WITH THESE CROWDS, WE COULDN'T GET ROUGH WITH TENMA EVEN IF WE WANTED TO.

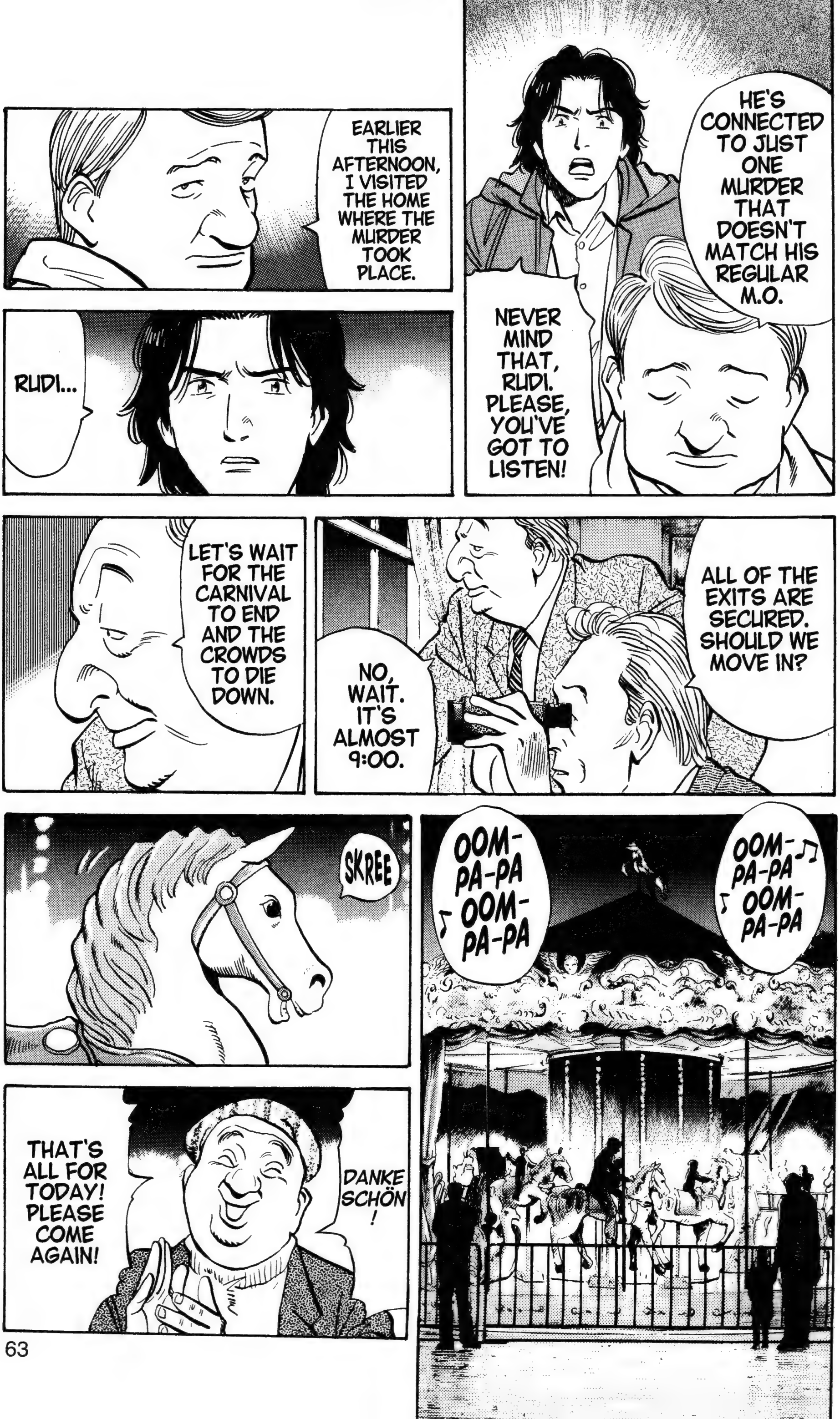

WELL, I GUESS THAT'S A RELIEF.
ALL RIGHT, DOCTOR. PUT THIS ON, PLEASE.
?
IT'S A LISTENING DEVICE. SO THAT WE CAN MONITOR YOUR CONVERSATION WITH TENMA.
...
NO THANKS!
?
WHAT IF HE NOTICES I'M WEARING IT?
I TOLD YOU, I'M NOT WILLING TO RUN ANY RISKS!
DON'T WORRY. HE WON'T NOTICE.
WE HOPE THAT YOU CAN USE YOUR EXPERTISE IN PSYCHOANALYSIS AND CRIMINAL PSYCHOLOGY TO GET A CONFESSION OUT OF TENMA.
IF YOU WANT TO CONTINUE TO STUDY TENMA AFTER HIS ARREST, WE NEED YOUR SUPPORT!
...

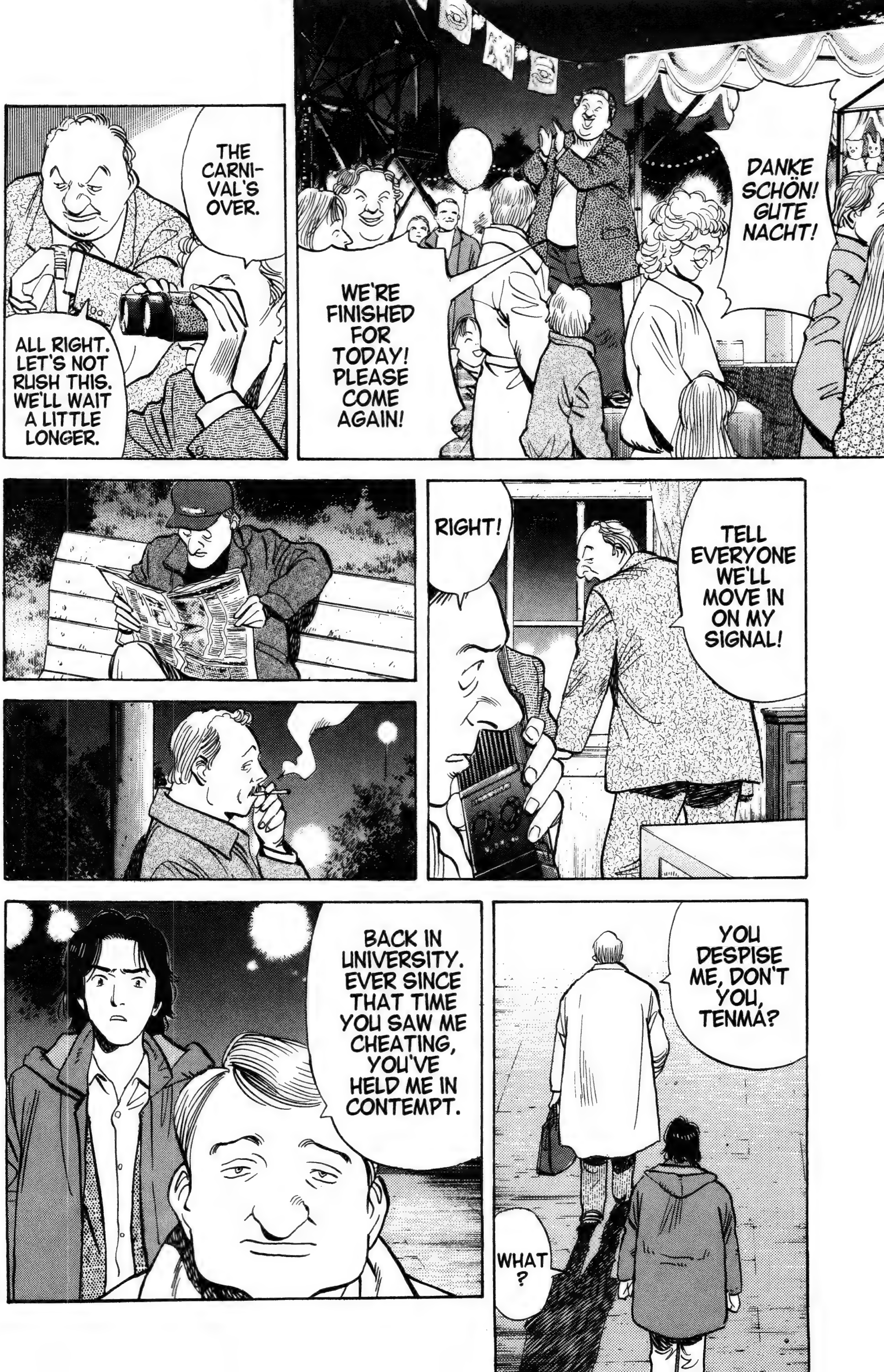

JUST ONE THING... DON'T ARREST HIM UNTIL I GIVE YOU THE SIGNAL!
I GUESS THERE'S NO TURNING BACK NOW!
WELL, I'M THE ONE WHO OFFERED TO SELL OUT AN OLD FRIEND FROM COLLEGE...
HMPH.
OOM-PA-PA OOM-PA-PA ♫
OOM-PA-PA OOM-PA-PA ♫
THEY WERE SUPPOSED TO MEET AT EIGHT. IT'S WELL AFTER.
NOTHING YET.
MAYBE HE SPOTTED THE DETECTIVES AND LEFT...
KOHL, IS THAT...

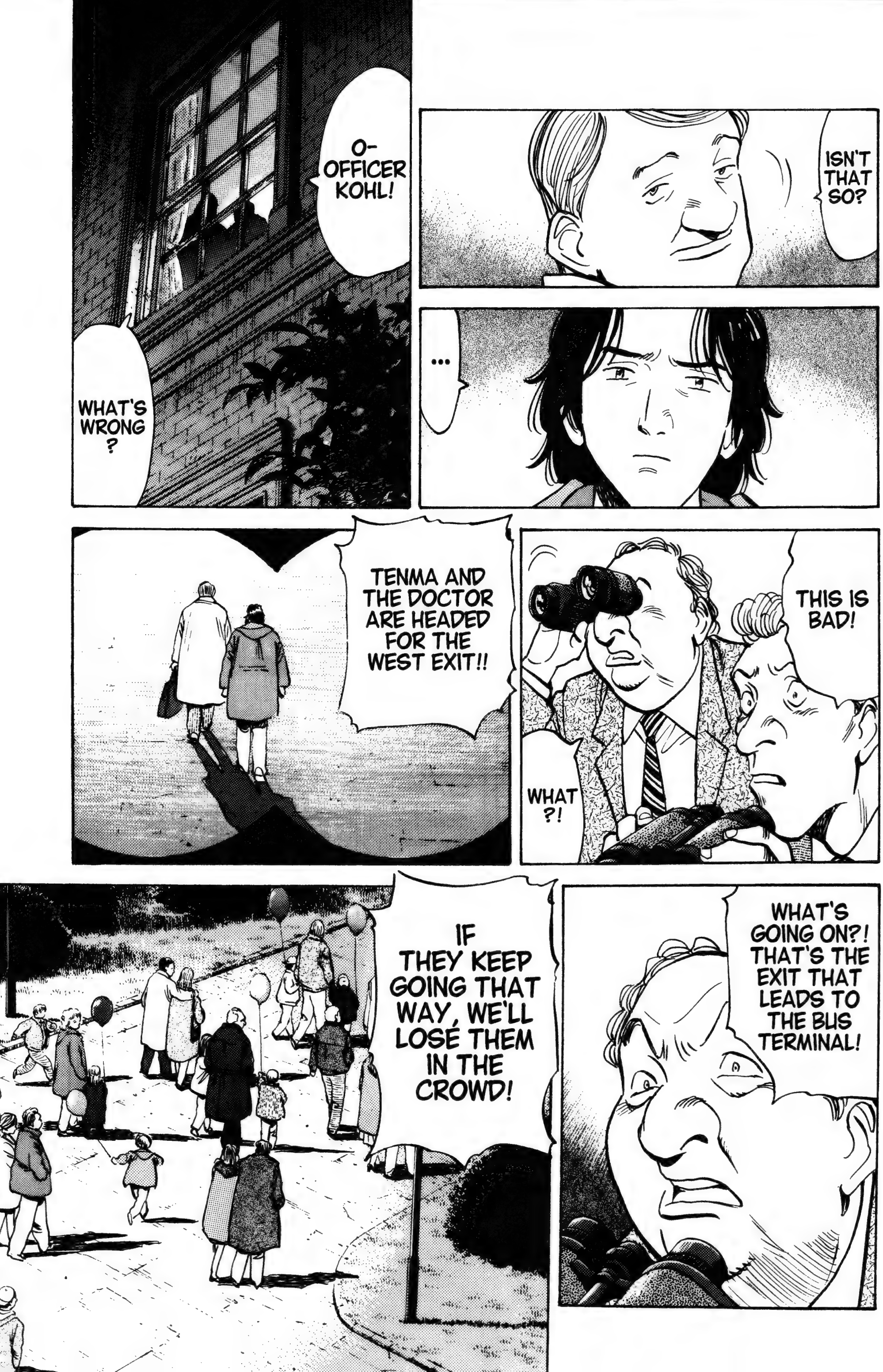

HMM ?
SHP
SHP
IT'S HIM! AN ASIAN MAN WITH LONG HAIR.

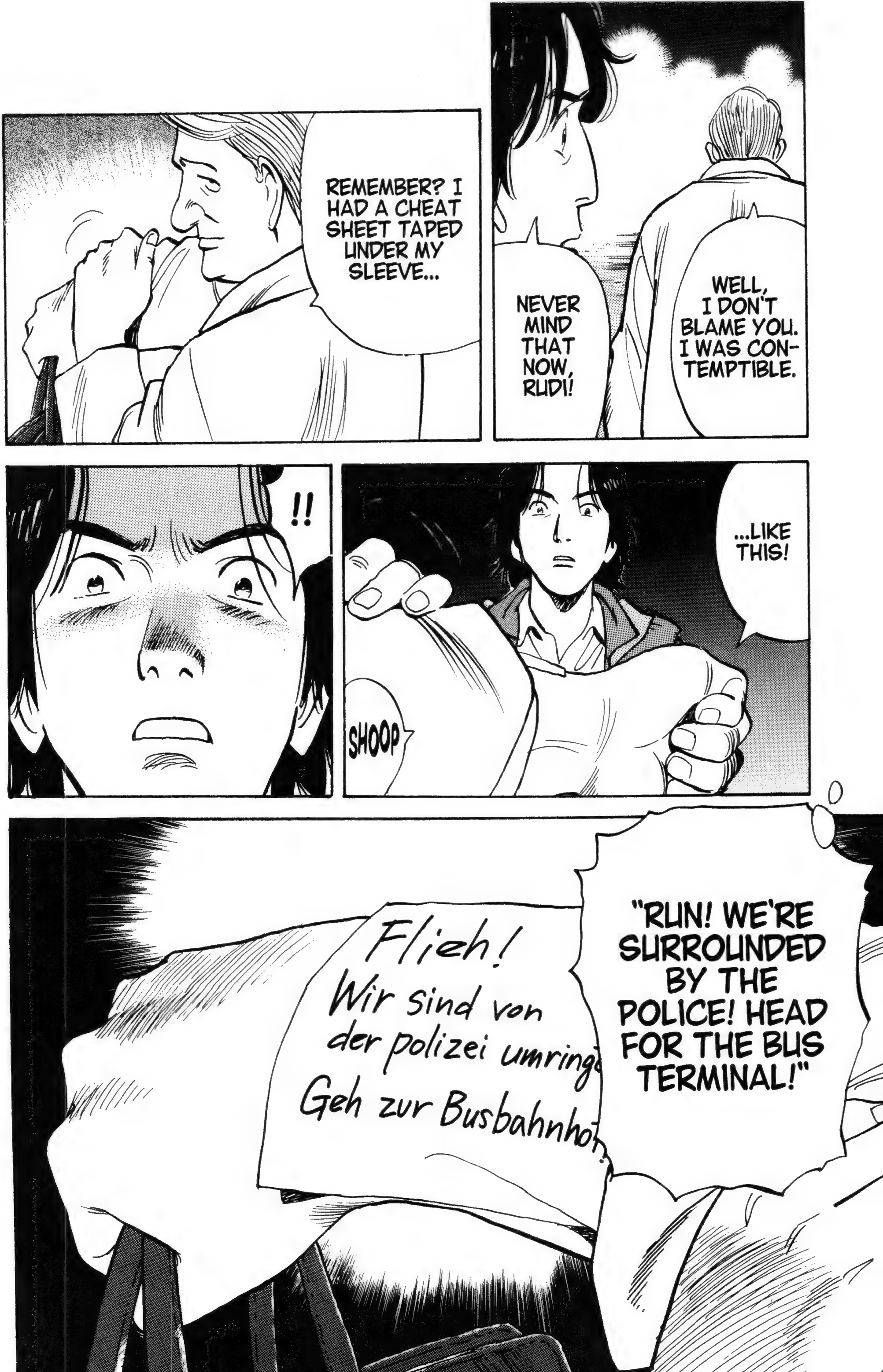

HE'S MADE CONTACT WITH DR. GILLEN.
IT'S TENMA ALL RIGHT!
HELLO!
THANK YOU FOR TAKING THIS TIME OUT OF YOUR BUSY SCHEDULE, RUDI.
LOOK. IT'S A CARNIVAL.
DO YOU HAVE CARNIVALS IN JAPAN?
NO. BUT WE DO HAVE FESTIVALS.

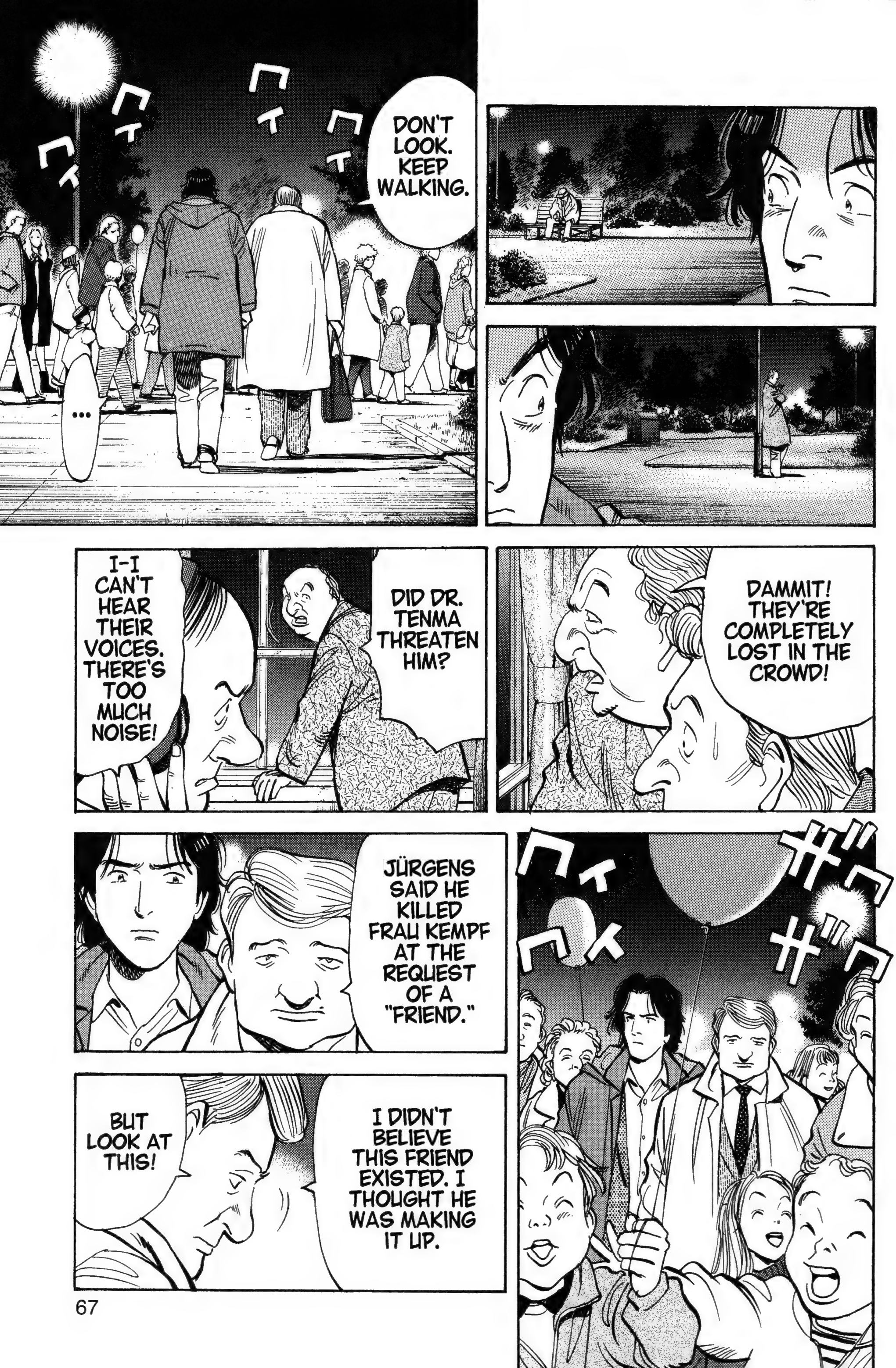

I USED TO GET REALLY EXCITED ABOUT CARNIVALS WHEN I WAS A KID.
I WOULD INSIST ON STAYING UNTIL THE VERY END. MY POOR PARENTS!
I DID SOME ANALYSIS BASED ON WHAT YOU TOLD ME...
...AND I CONCLUDED THAT YOUR STORY WAS A FARCE.
...
THAT THIS JOHAN CHARACTER DOESN'T EXIST!
HE'S A FICTIONAL CHARACTER OF YOUR OWN INVENTION!
!!
TEAM A, STANDING BY AT THE SOUTH ENTRANCE!
PLEASE, RUDI... HEAR ME OUT!
I'M CURRENTLY STUDYING A SERIAL KILLER NAMED JÜRGENS.
...

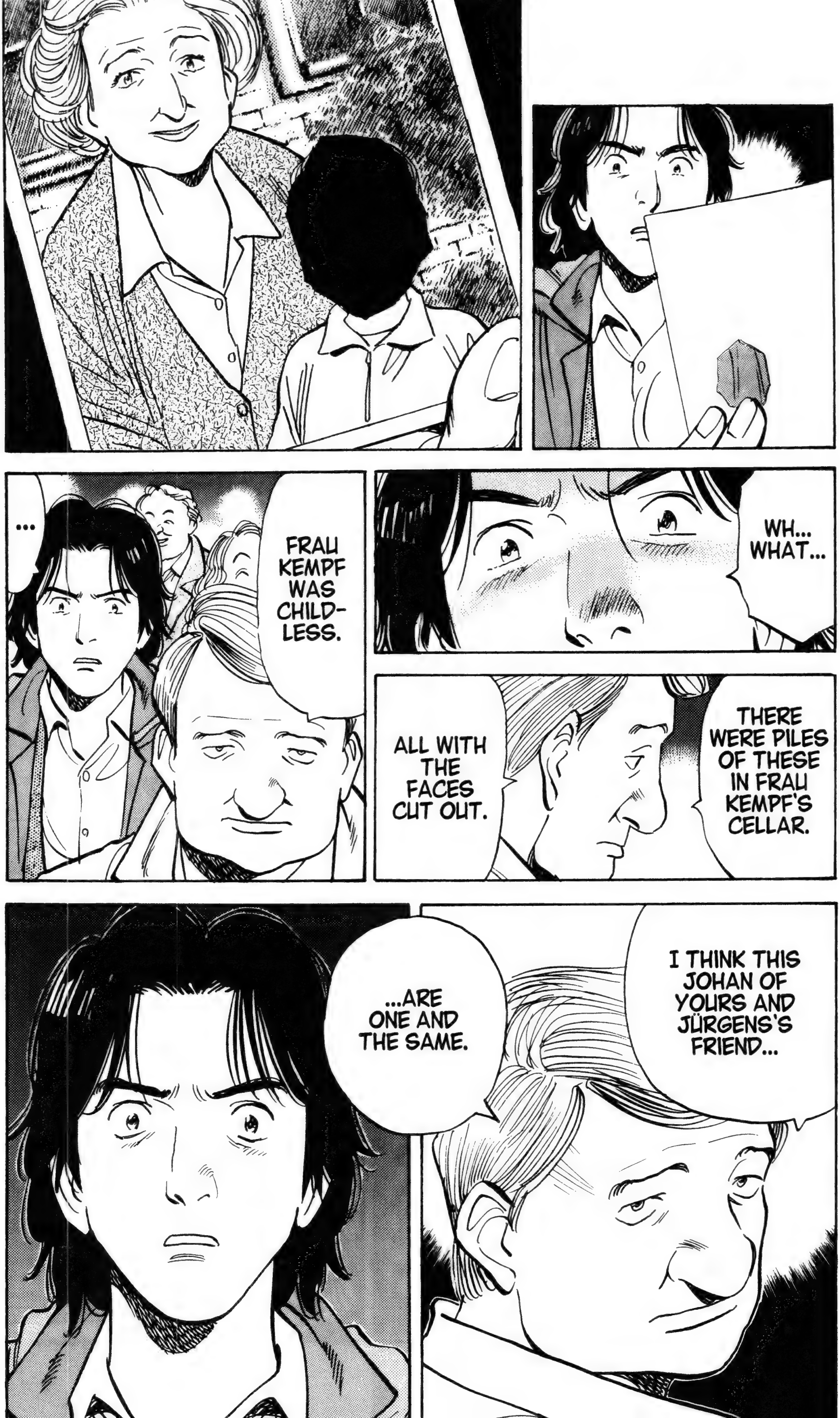

HE'S CONNECTED TO JUST ONE MURDER THAT DOESN'T MATCH HIS REGULAR M.O.
NEVER MIND THAT, RUDI. PLEASE, YOU'VE GOT TO LISTEN!
EARLIER THIS AFTERNOON, I VISITED THE HOME WHERE THE MURDER TOOK PLACE.
RUDI...
ALL OF THE EXITS ARE SECURED. SHOULD WE MOVE IN?
NO, WAIT. IT'S ALMOST 9:00.
LET'S WAIT FOR THE CARNIVAL TO END AND THE CROWDS TO DIE DOWN.
OOM-PA-PA OOM-PA-PA ♪
♪ OOM-PA-PA OOM-PA-PA
SKREE
DANKE SCHÖN!
THAT'S ALL FOR TODAY! PLEASE COME AGAIN!

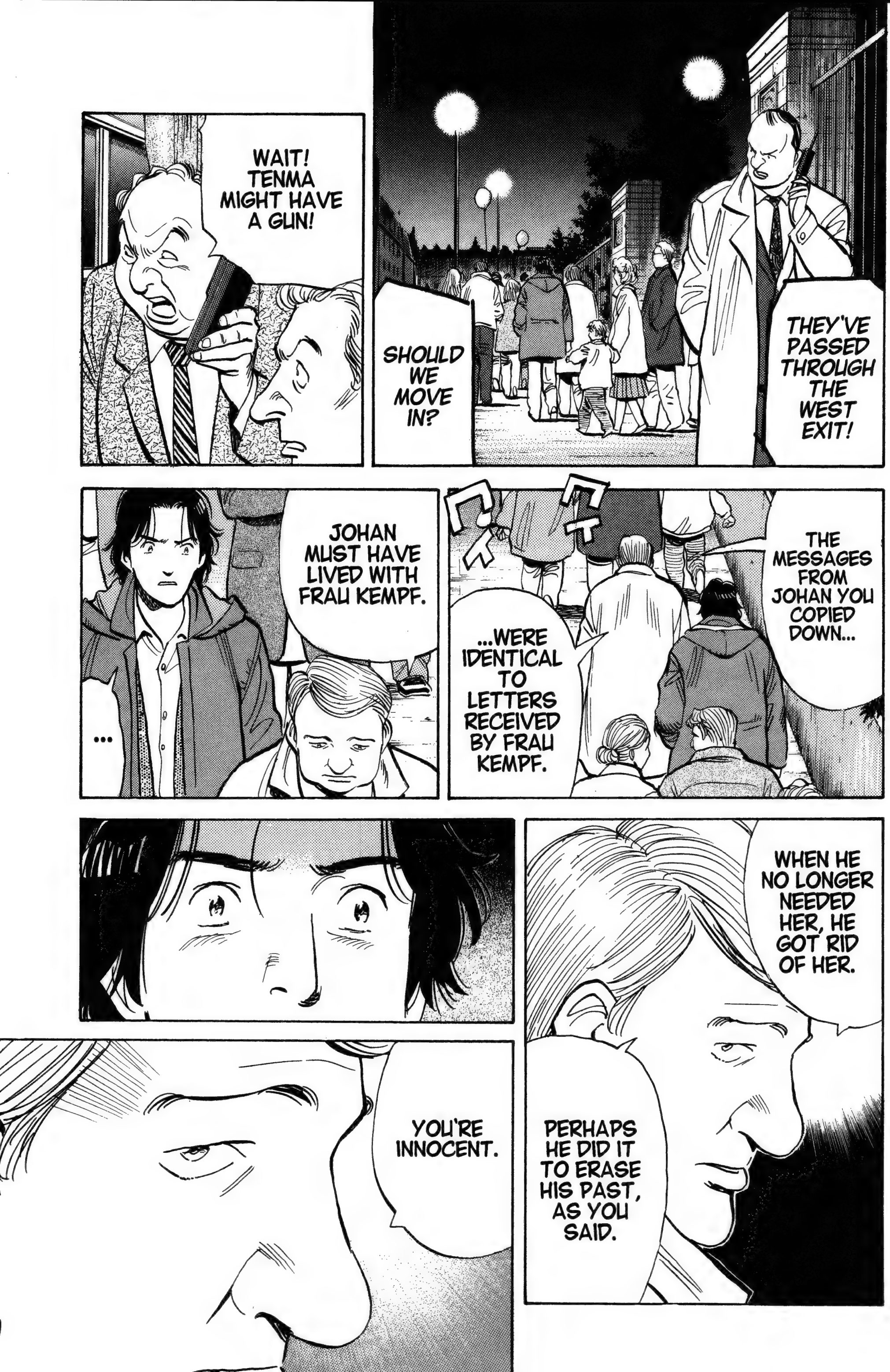

DANKE SCHÖN! GUTE NACHT!
WE'RE FINISHED FOR TODAY! PLEASE COME AGAIN!
THE CARNIVAL'S OVER.
ALL RIGHT. LET'S NOT RUSH THIS. WE'LL WAIT A LITTLE LONGER.
TELL EVERYONE WE'LL MOVE IN ON MY SIGNAL!
RIGHT!
YOU DESPISE ME, DON'T YOU, TENMA?
WHAT?
BACK IN UNIVERSITY. EVER SINCE THAT TIME YOU SAW ME CHEATING, YOU'VE HELD ME IN CONTEMPT.

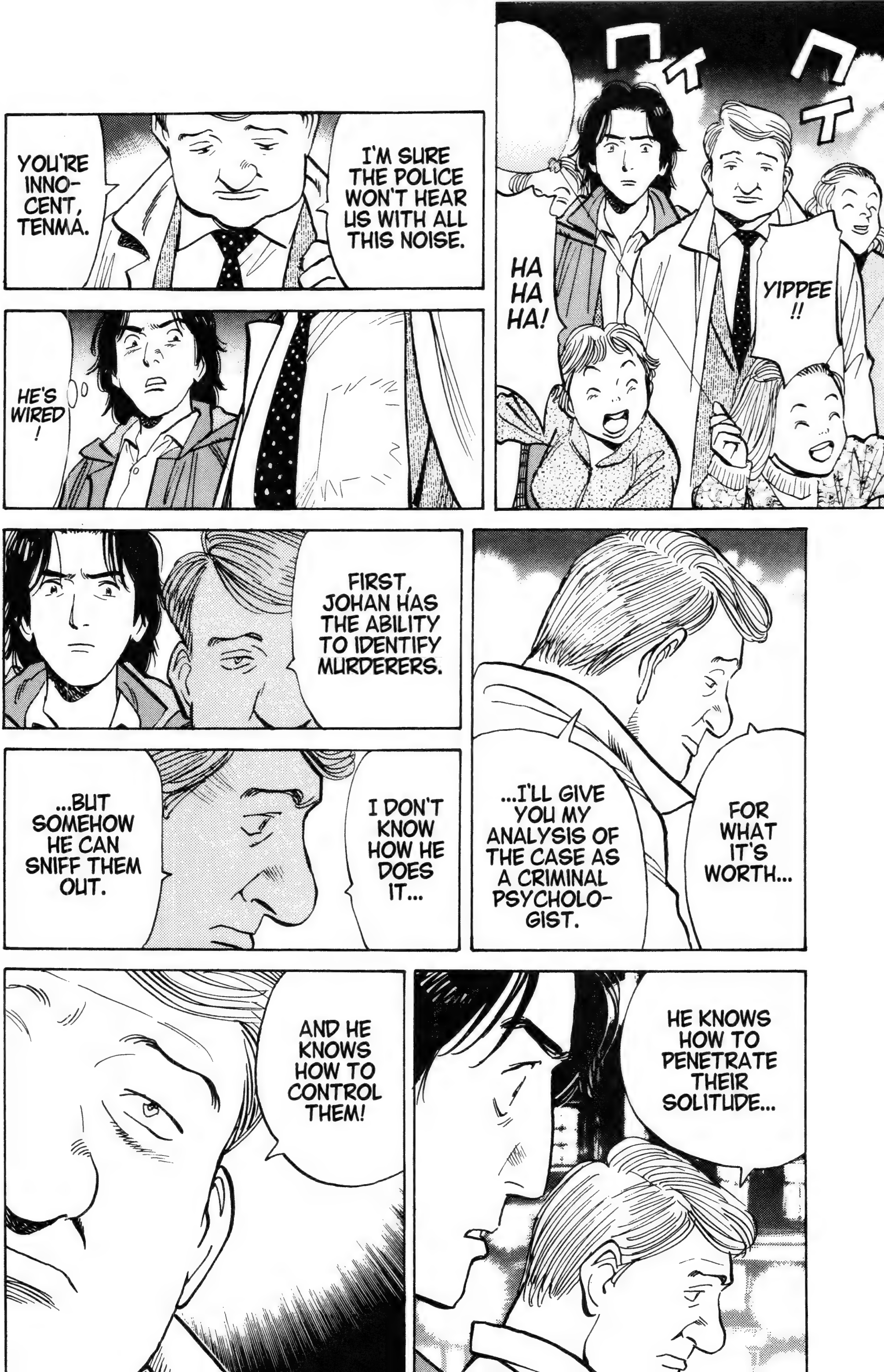

ISN'T THAT SO?
...
O-OFFICER KOHL!
WHAT'S WRONG?
THIS IS BAD!
WHAT?!
TENMA AND THE DOCTOR ARE HEADED FOR THE WEST EXIT!!
WHAT'S GOING ON?! THAT'S THE EXIT THAT LEADS TO THE BUS TERMINAL!
IF THEY KEEP GOING THAT WAY, WE'LL LOSE THEM IN THE CROWD!

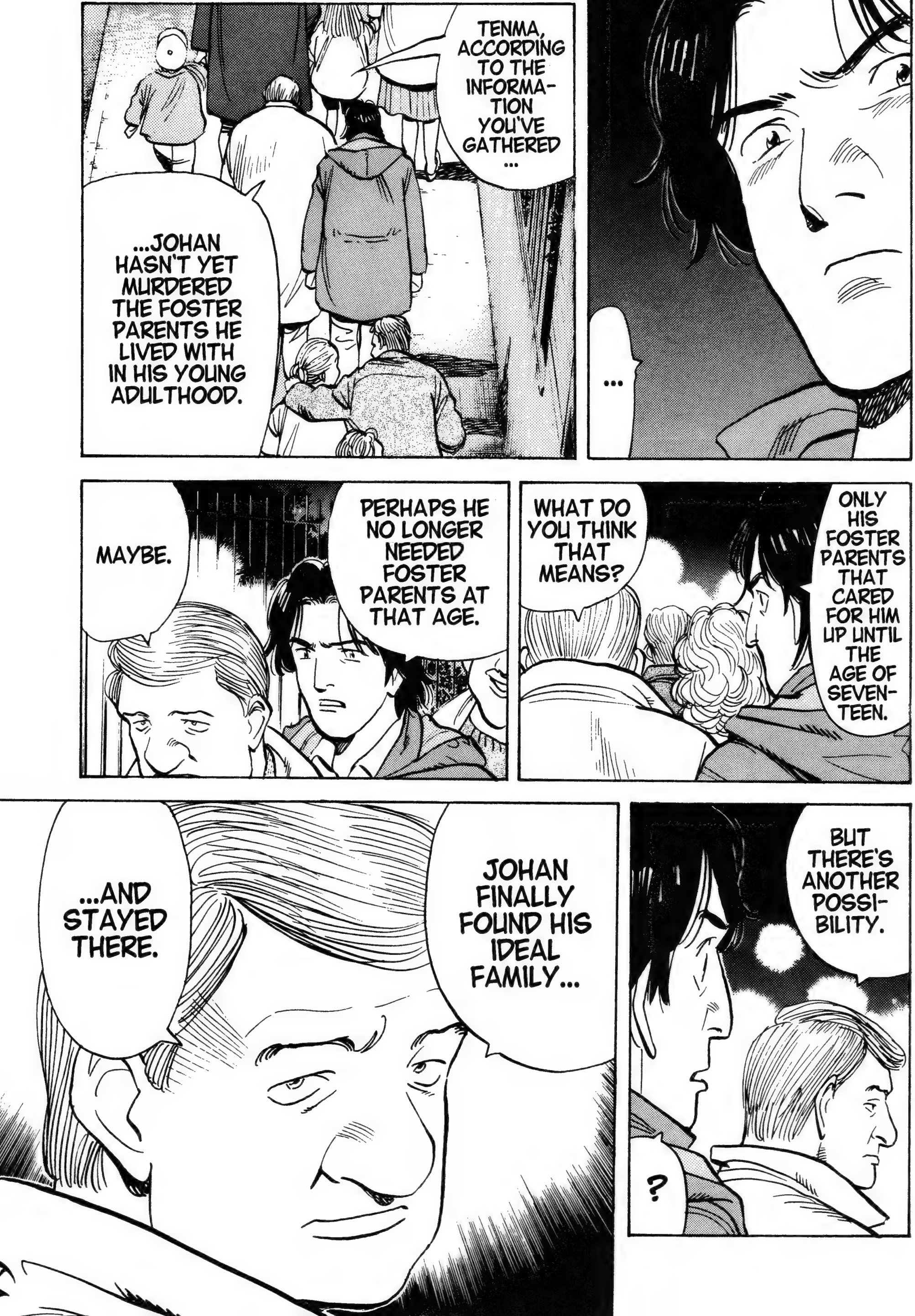

WELL, I DON'T BLAME YOU. I WAS CONTEMPTIBLE.
NEVER MIND THAT NOW, RUDI!
REMEMBER? I HAD A CHEAT SHEET TAPED UNDER MY SLEEVE...
...LIKE THIS!
SHOOP
!!
"RUN! WE'RE SURROUNDED BY THE POLICE! HEAD FOR THE BUS TERMINAL!"
Flieh!
Wir sind von der polizei umringt
Geh zur Busbahnhof!

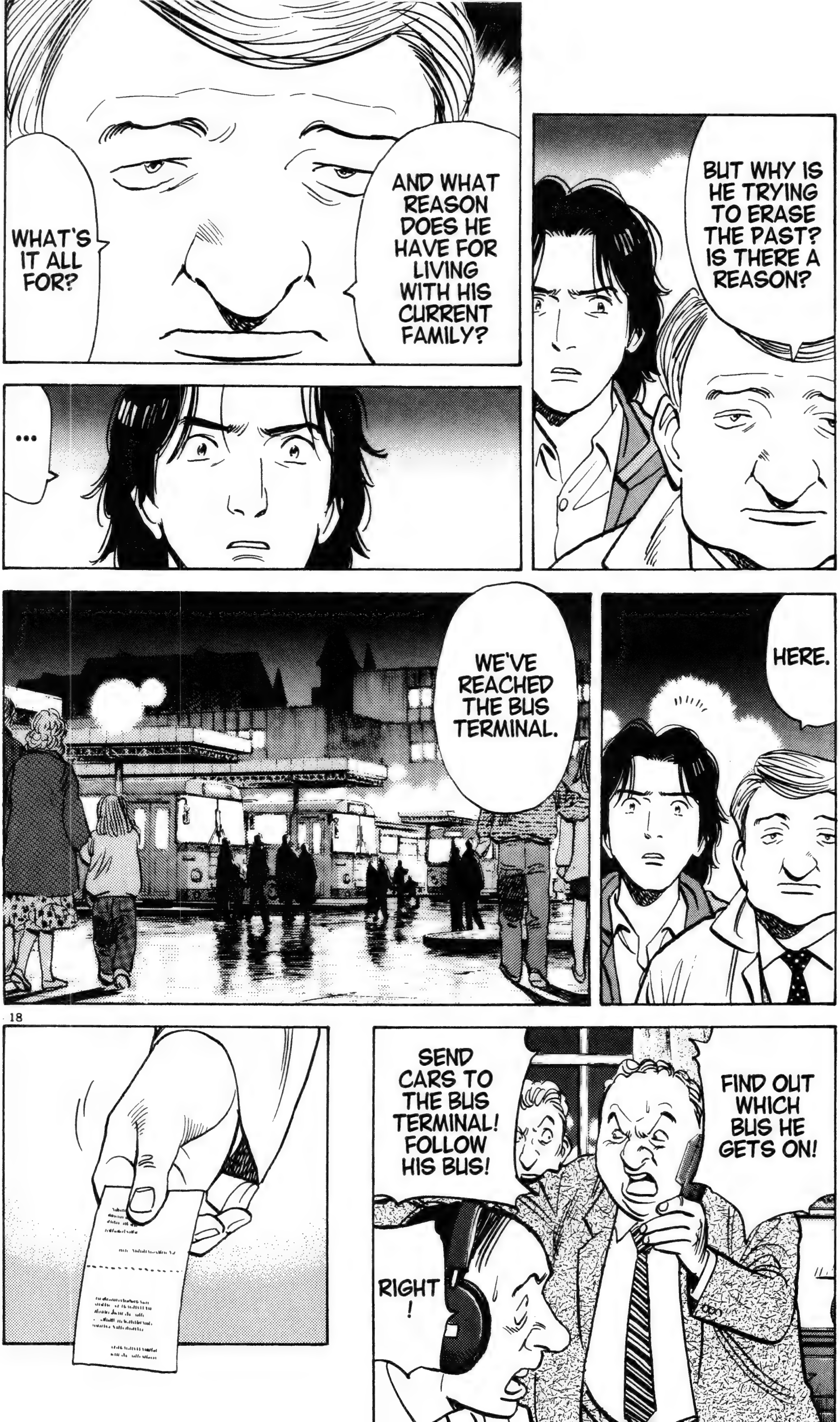

ヘイ ヘイ ヘイ ヘイ
DON'T LOOK. KEEP WALKING.
...
DAMMIT! THEY'RE COMPLETELY LOST IN THE CROWD!
DID DR. TENMA THREATEN HIM?
I-I CAN'T HEAR THEIR VOICES. THERE'S TOO MUCH NOISE!
ザワ ザワ
ヘイ ヘイ
JÜRGENS SAID HE KILLED FRAU KEMPF AT THE REQUEST OF A "FRIEND."
I DIDN'T BELIEVE THIS FRIEND EXISTED. I THOUGHT HE WAS MAKING IT UP.
BUT LOOK AT THIS!

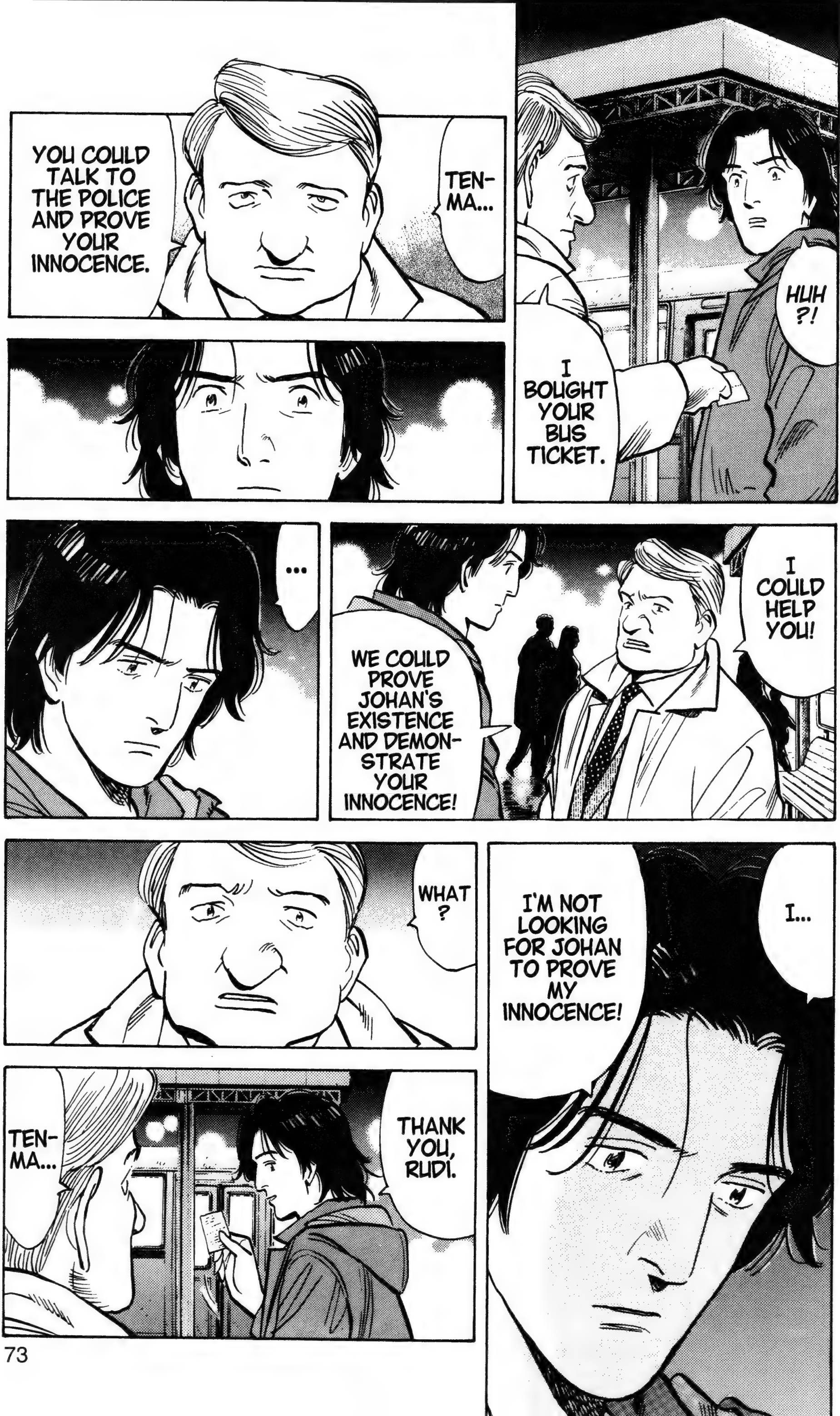

WH... WHAT...
THERE WERE PILES OF THESE IN FRAU KEMPF'S CELLAR.
ALL WITH THE FACES CUT OUT.
FRAU KEMPF WAS CHILDLESS.
...
I THINK THIS JOHAN OF YOURS AND JÜRGENS'S FRIEND...
...ARE ONE AND THE SAME.

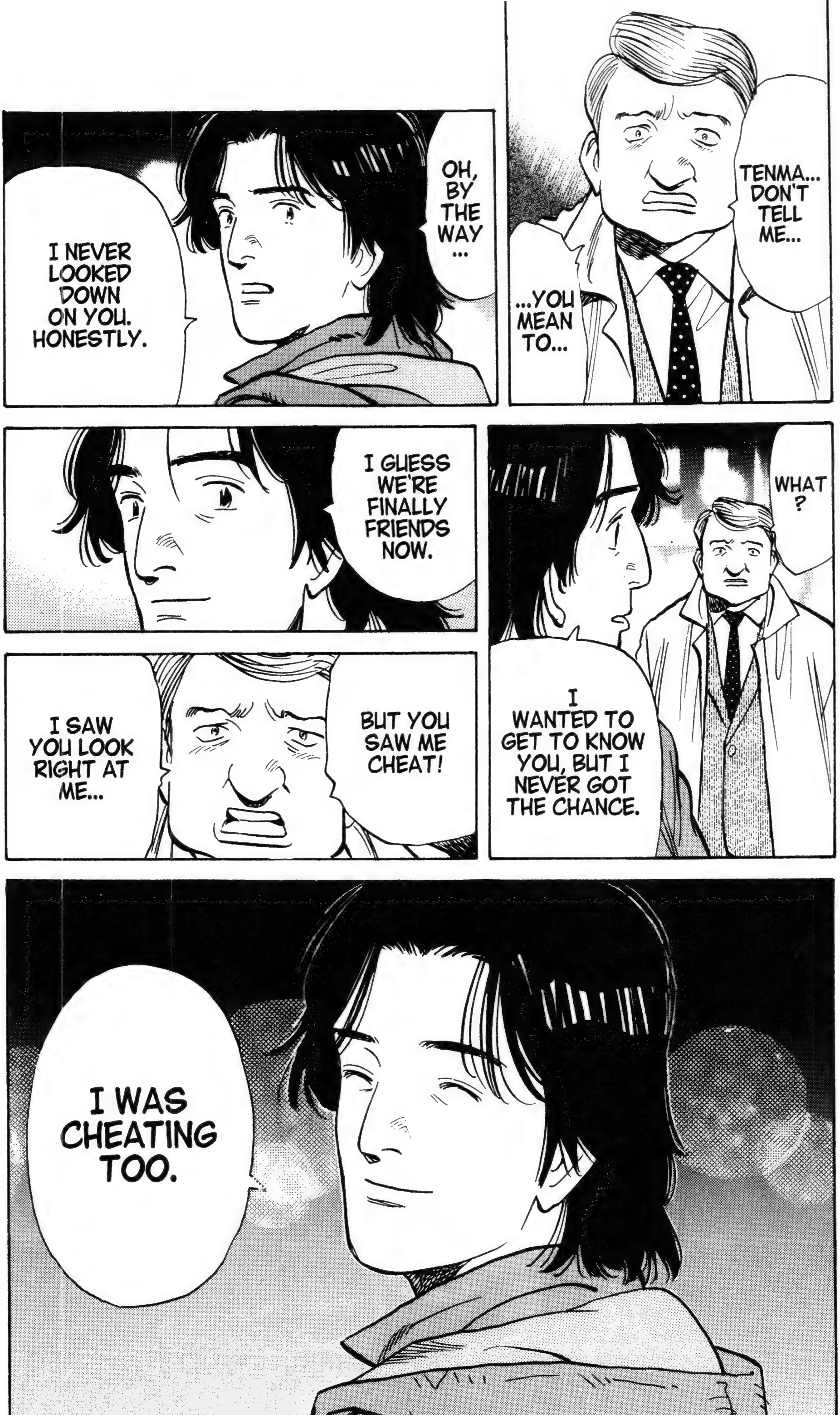

THEY'VE PASSED THROUGH THE WEST EXIT!
SHOULD WE MOVE IN?
WAIT! TENMA MIGHT HAVE A GUN!
THE MESSAGES FROM JOHAN YOU COPIED DOWN...
...WERE IDENTICAL TO LETTERS RECEIVED BY FRAU KEMPF.
JOHAN MUST HAVE LIVED WITH FRAU KEMPF.
...
WHEN HE NO LONGER NEEDED HER, HE GOT RID OF HER.
PERHAPS HE DID IT TO ERASE HIS PAST, AS YOU SAID.
YOU'RE INNOCENT.

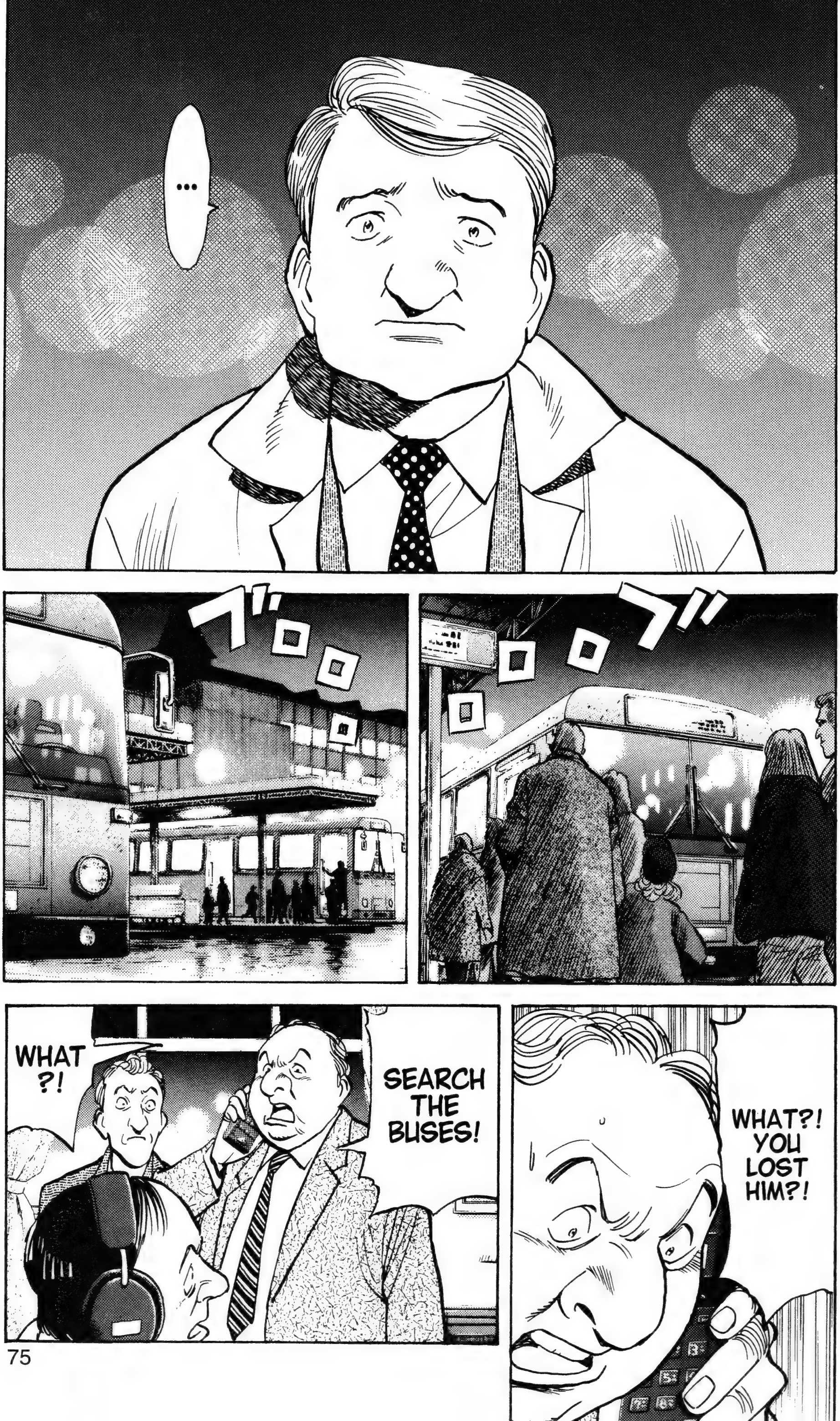

ワイ
ワイ
HA HA HA!
YIPPEE!!
I'M SURE THE POLICE WON'T HEAR US WITH ALL THIS NOISE.
YOU'RE INNOCENT, TENMA.
HE'S WIRED!
FOR WHAT IT'S WORTH...
...I'LL GIVE YOU MY ANALYSIS OF THE CASE AS A CRIMINAL PSYCHOLOGIST.
FIRST, JOHAN HAS THE ABILITY TO IDENTIFY MURDERERS.
I DON'T KNOW HOW HE DOES IT...
...BUT SOMEHOW HE CAN SNIFF THEM OUT.
HE KNOWS HOW TO PENETRATE THEIR SOLITUDE...
AND HE KNOWS HOW TO CONTROL THEM!

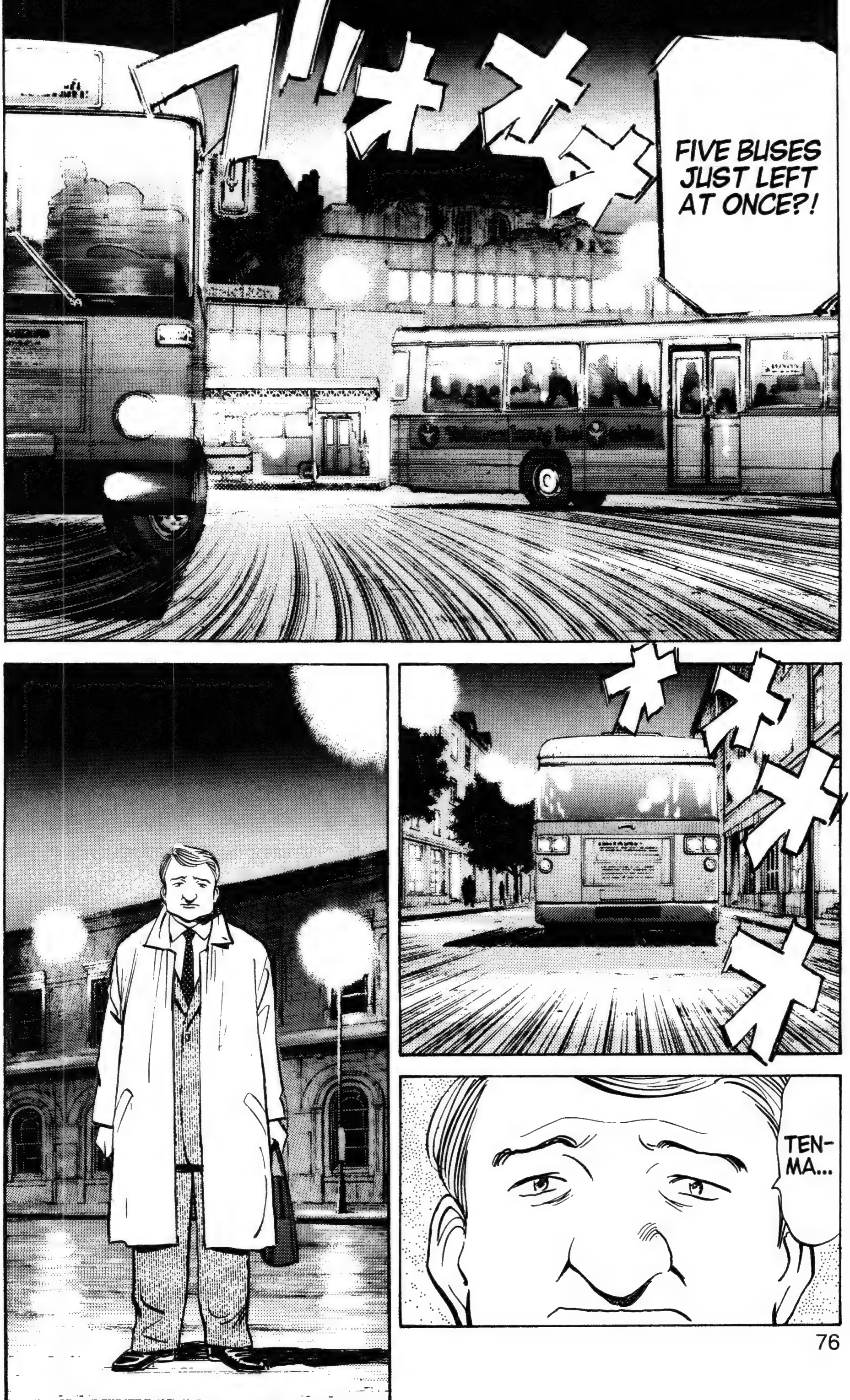

...
TENMA, ACCORDING TO THE INFORMATION YOU'VE GATHERED...
...JOHAN HASN'T YET MURDERED THE FOSTER PARENTS HE LIVED WITH IN HIS YOUNG ADULTHOOD.
ONLY HIS FOSTER PARENTS THAT CARED FOR HIM UP UNTIL THE AGE OF SEVENTEEN.
WHAT DO YOU THINK THAT MEANS?
PERHAPS HE NO LONGER NEEDED FOSTER PARENTS AT THAT AGE.
MAYBE.
BUT THERE'S ANOTHER POSSIBILITY.
?
JOHAN FINALLY FOUND HIS IDEAL FAMILY...
...AND STAYED THERE.

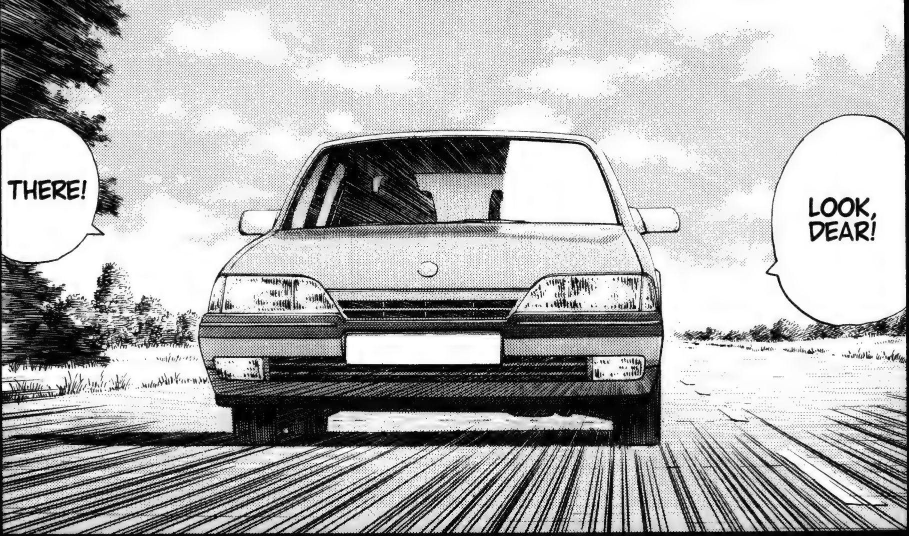

BUT WHY IS HE TRYING TO ERASE THE PAST? IS THERE A REASON?
AND WHAT REASON DOES HE HAVE FOR LIVING WITH HIS CURRENT FAMILY?
WHAT'S IT ALL FOR?
...
WE'VE REACHED THE BUS TERMINAL.
HERE.
SEND CARS TO THE BUS TERMINAL! FOLLOW HIS BUS!
FIND OUT WHICH BUS HE GETS ON!
RIGHT!


I BOUGHT YOUR BUS TICKET.
HUH ?!
TEN-MA...
YOU COULD TALK TO THE POLICE AND PROVE YOUR INNOCENCE.
I COULD HELP YOU!
WE COULD PROVE JOHAN'S EXISTENCE AND DEMONSTRATE YOUR INNOCENCE!
...
I...
I'M NOT LOOKING FOR JOHAN TO PROVE MY INNOCENCE!
WHAT?
THANK YOU, RUDI.
TEN-MA...


TENMA... DON'T TELL ME...
...YOU MEAN TO...
OH, BY THE WAY...
I NEVER LOOKED DOWN ON YOU. HONESTLY.
WHAT?
I WANTED TO GET TO KNOW YOU, BUT I NEVER GOT THE CHANCE.
I GUESS WE'RE FINALLY FRIENDS NOW.
BUT YOU SAW ME CHEAT!
I SAW YOU LOOK RIGHT AT ME...
I WAS CHEATING TOO.

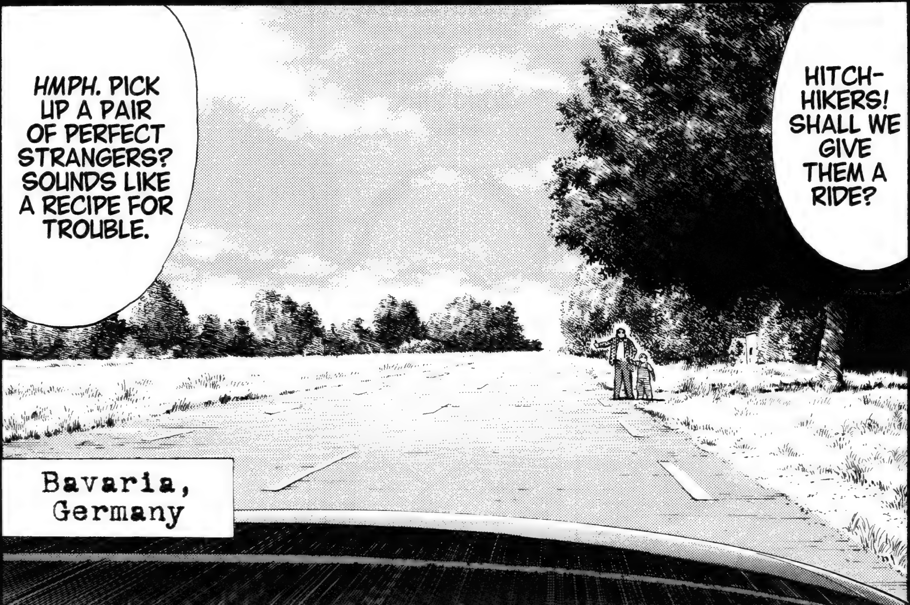

…
ブロロロ
ブロロロ
WHAT?! YOU LOST HIM?!
SEARCH THE BUSES!
WHAT ?!

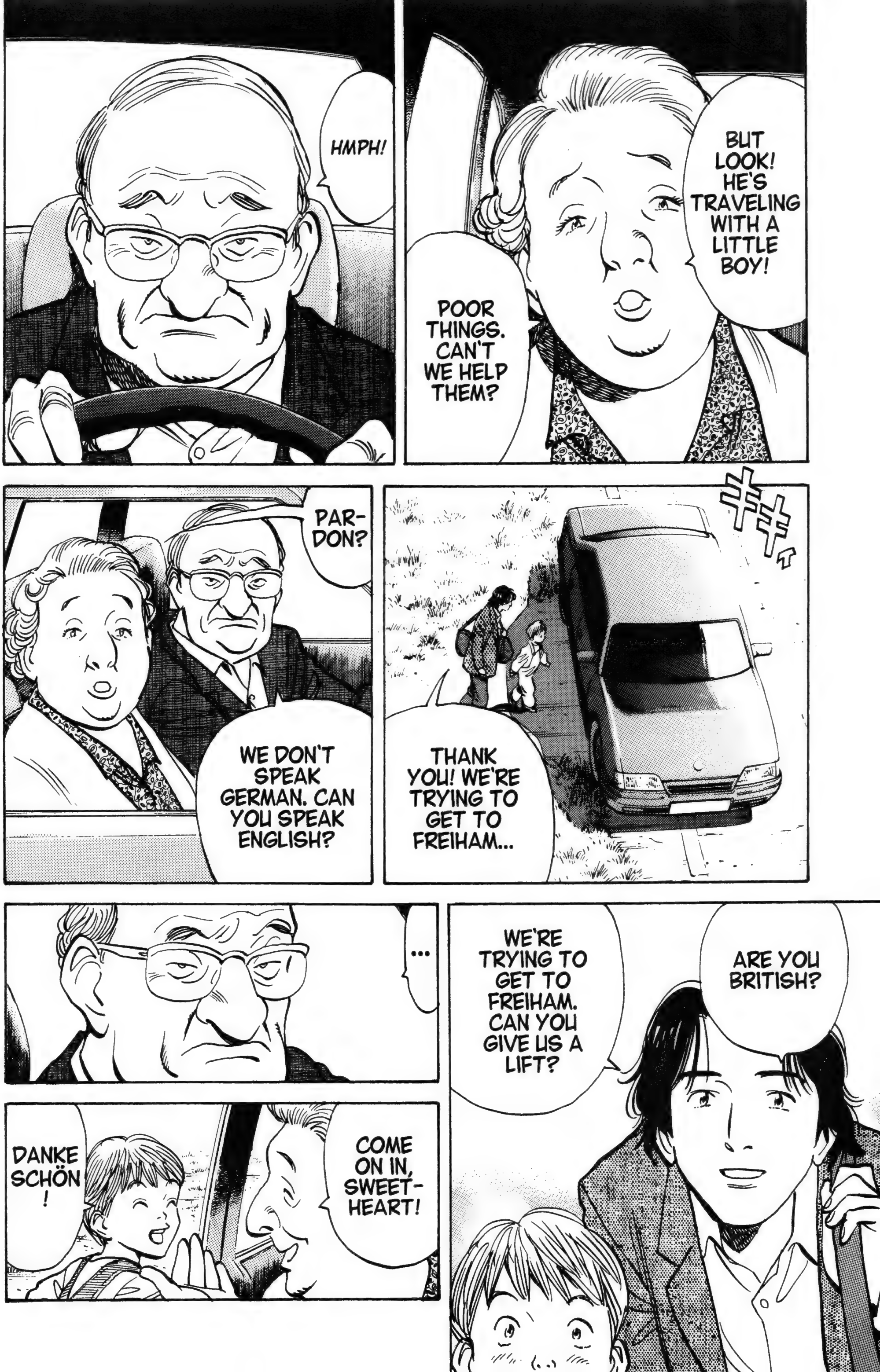

FIVE BUSES JUST LEFT AT ONCE?!
ブォオオォ
オオオオ
TEN-MA...

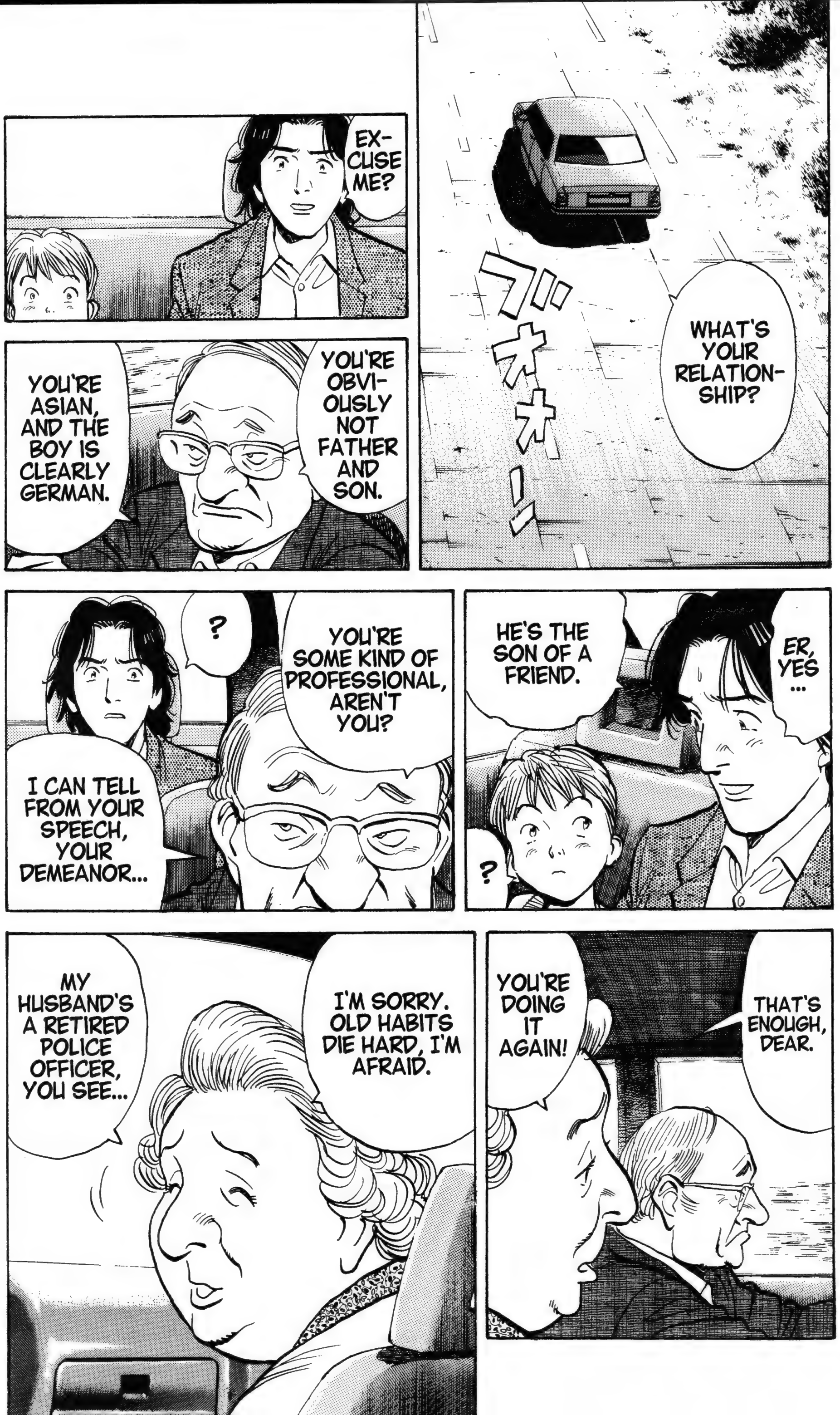

LOOK, DEAR!
THERE!

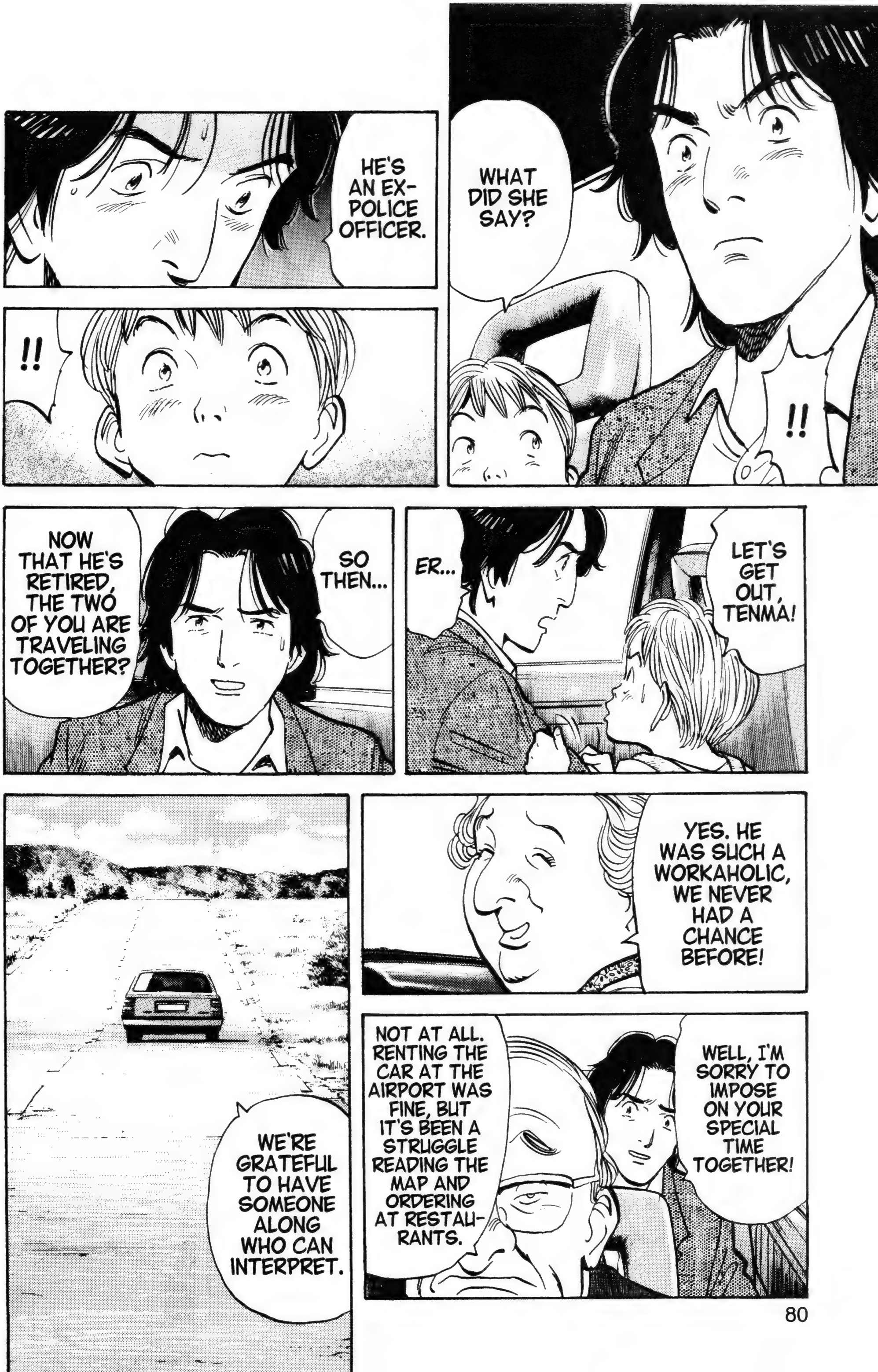
Kapitel 36.

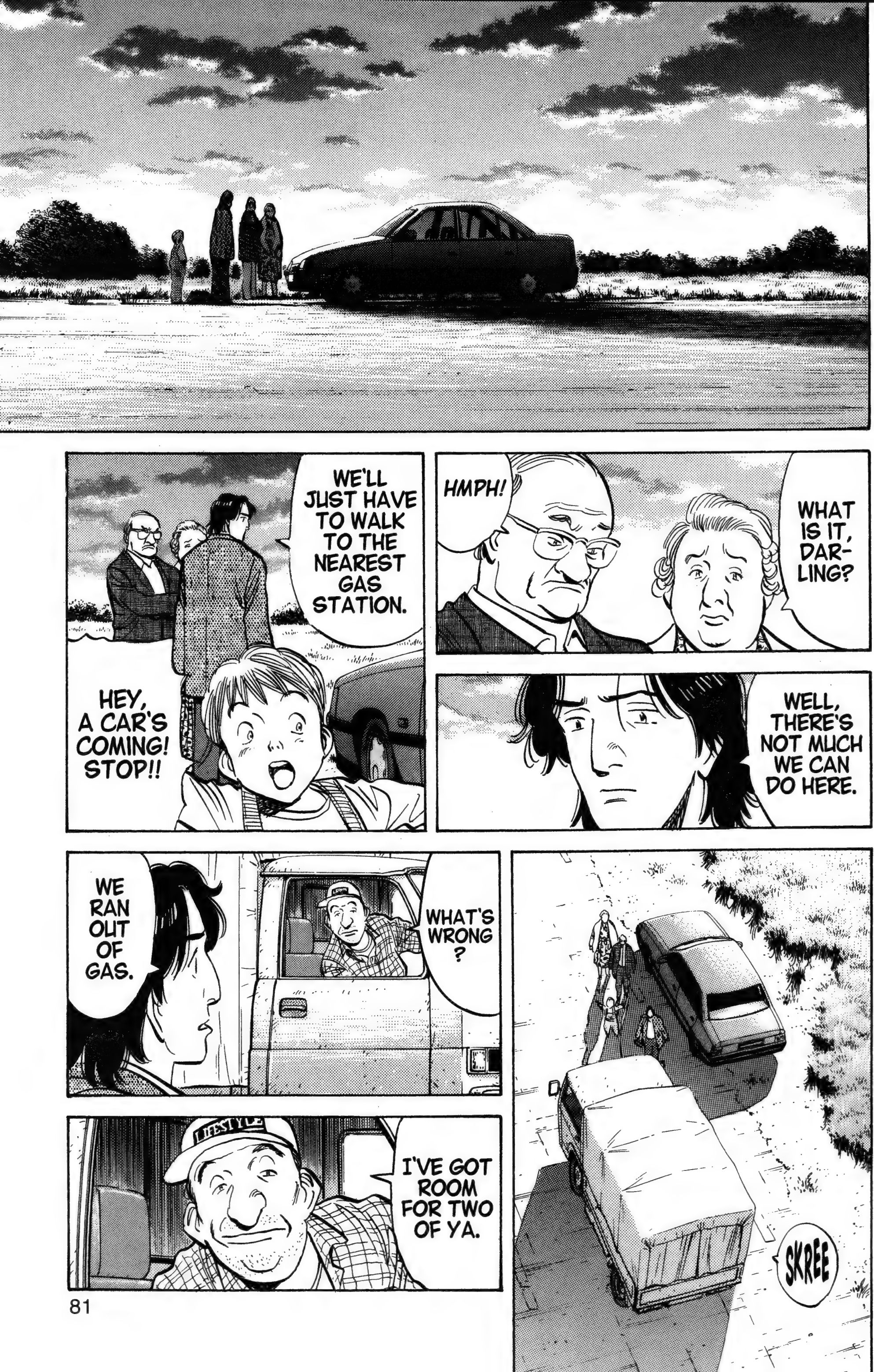
Journey to Freiham

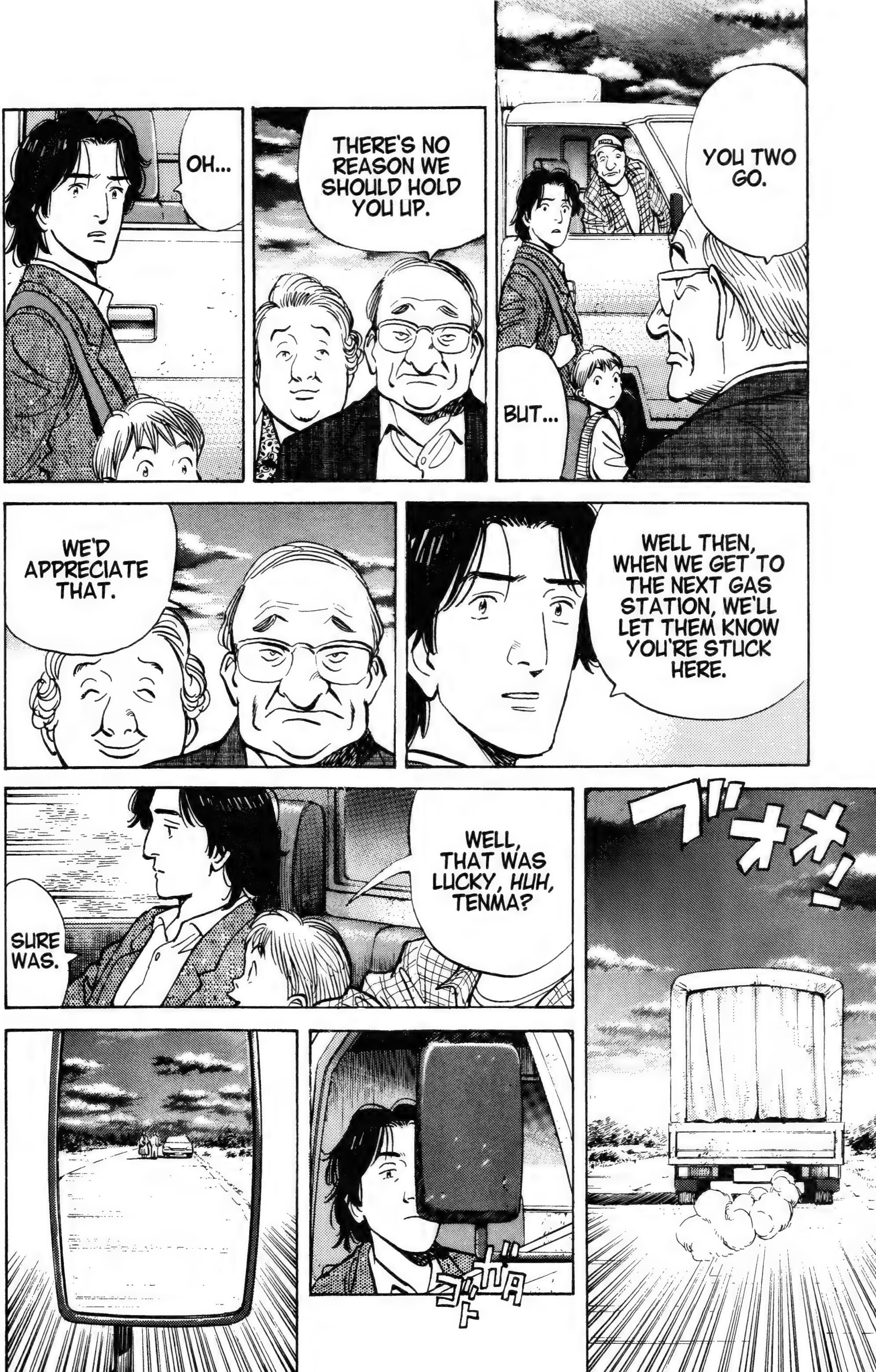

HITCH-HIKERS! SHALL WE GIVE THEM A RIDE?
HMPH. PICK UP A PAIR OF PERFECT STRANGERS? SOUNDS LIKE A RECIPE FOR TROUBLE.
Bavaria, Germany

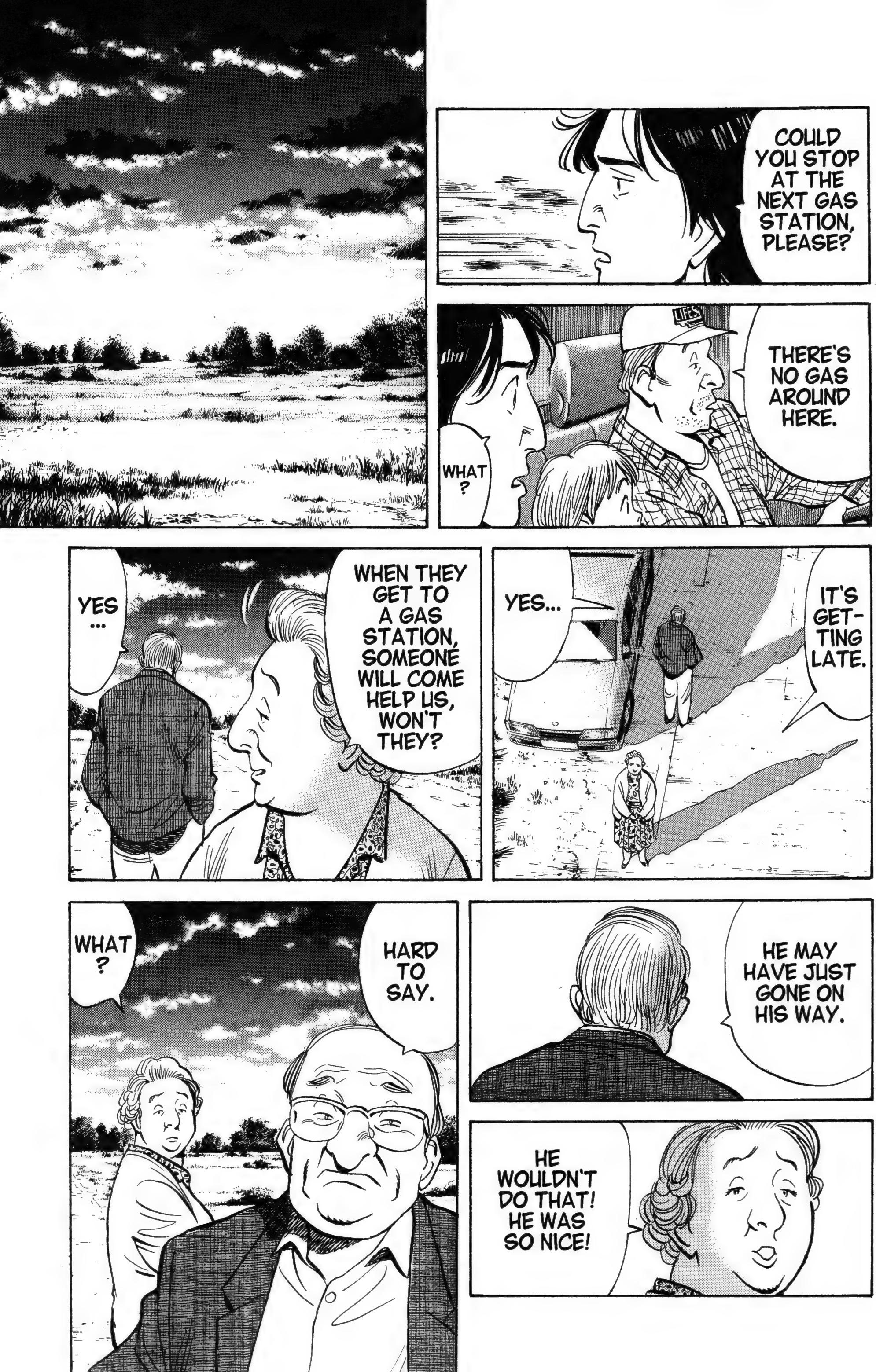

BUT LOOK! HE'S TRAVELING WITH A LITTLE BOY!
POOR THINGS. CAN'T WE HELP THEM?
HMPH!
キキ
THANK YOU! WE'RE TRYING TO GET TO FREIHAM...
PARDON?
WE DON'T SPEAK GERMAN. CAN YOU SPEAK ENGLISH?
ARE YOU BRITISH?
WE'RE TRYING TO GET TO FREIHAM. CAN YOU GIVE US A LIFT?
...
COME ON IN, SWEETHEART!
DANKE SCHÖN!

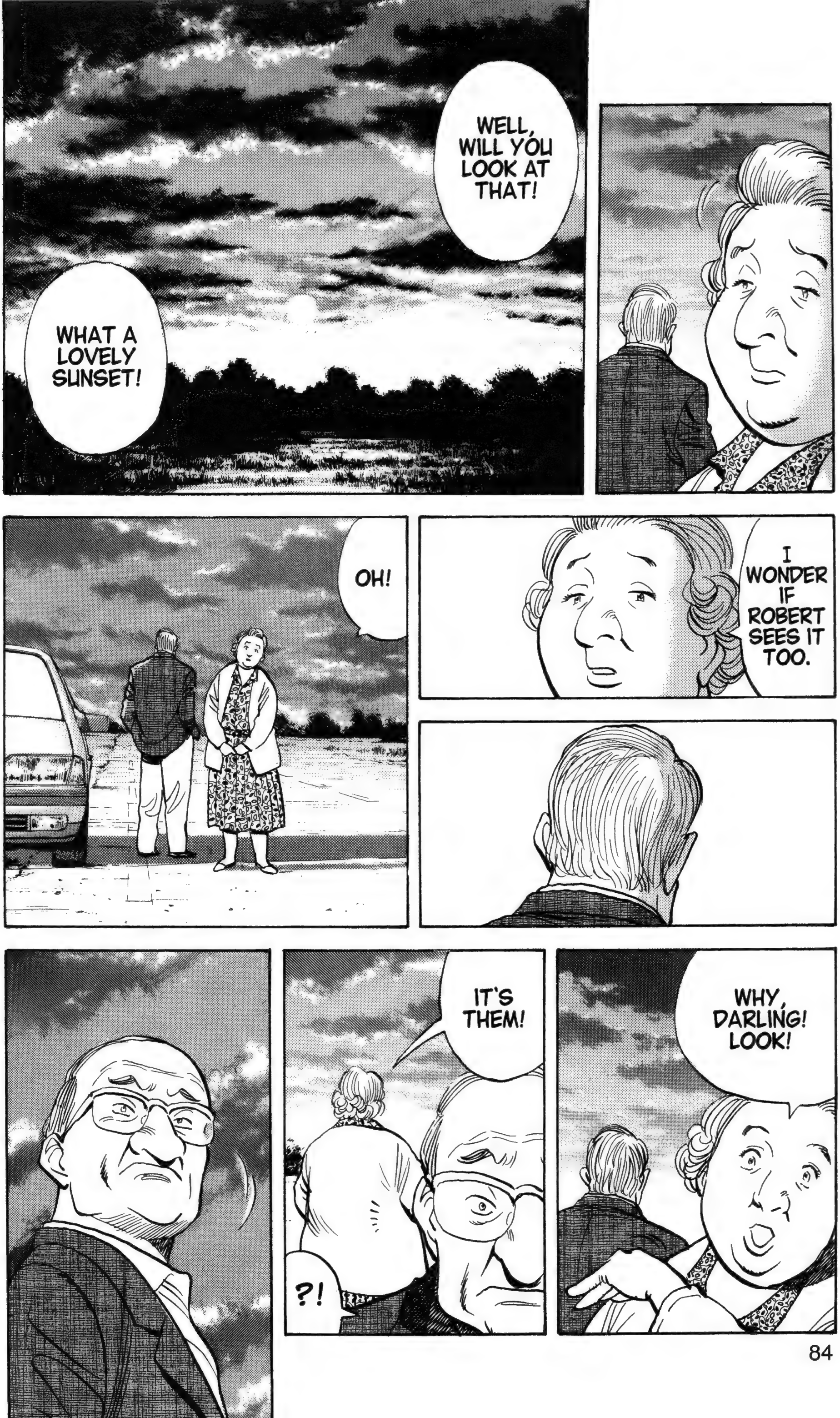

WHAT'S YOUR RELATIONSHIP?
ブオオオー!!
EXCUSE ME?
YOU'RE OBVIOUSLY NOT FATHER AND SON.
YOU'RE ASIAN, AND THE BOY IS CLEARLY GERMAN.
ER, YES...
HE'S THE SON OF A FRIEND.
?
YOU'RE SOME KIND OF PROFESSIONAL, AREN'T YOU?
?
I CAN TELL FROM YOUR SPEECH, YOUR DEMEANOR...
THAT'S ENOUGH, DEAR.
YOU'RE DOING IT AGAIN!
I'M SORRY. OLD HABITS DIE HARD, I'M AFRAID.
MY HUSBAND'S A RETIRED POLICE OFFICER, YOU SEE...

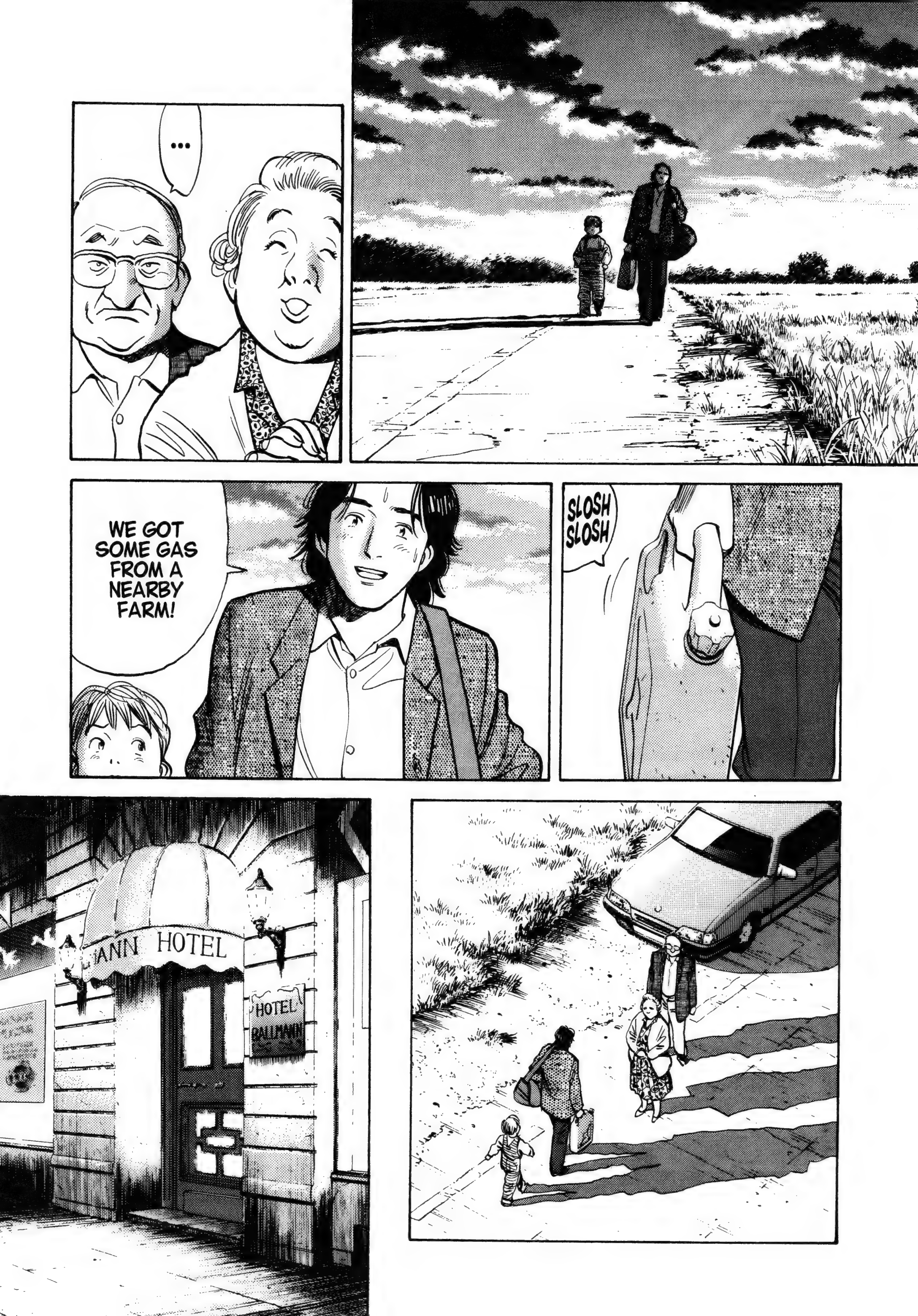

WHAT DID SHE SAY?
!!
HE'S AN EX-POLICE OFFICER.
!!
LET'S GET OUT, TENMA!
ER...
SO THEN...
NOW THAT HE'S RETIRED, THE TWO OF YOU ARE TRAVELING TOGETHER?
YES. HE WAS SUCH A WORKAHOLIC, WE NEVER HAD A CHANCE BEFORE!
WELL, I'M SORRY TO IMPOSE ON YOUR SPECIAL TIME TOGETHER!
NOT AT ALL. RENTING THE CAR AT THE AIRPORT WAS FINE, BUT IT'S BEEN A STRUGGLE READING THE MAP AND ORDERING AT RESTAURANTS.
WE'RE GRATEFUL TO HAVE SOMEONE ALONG WHO CAN INTERPRET.

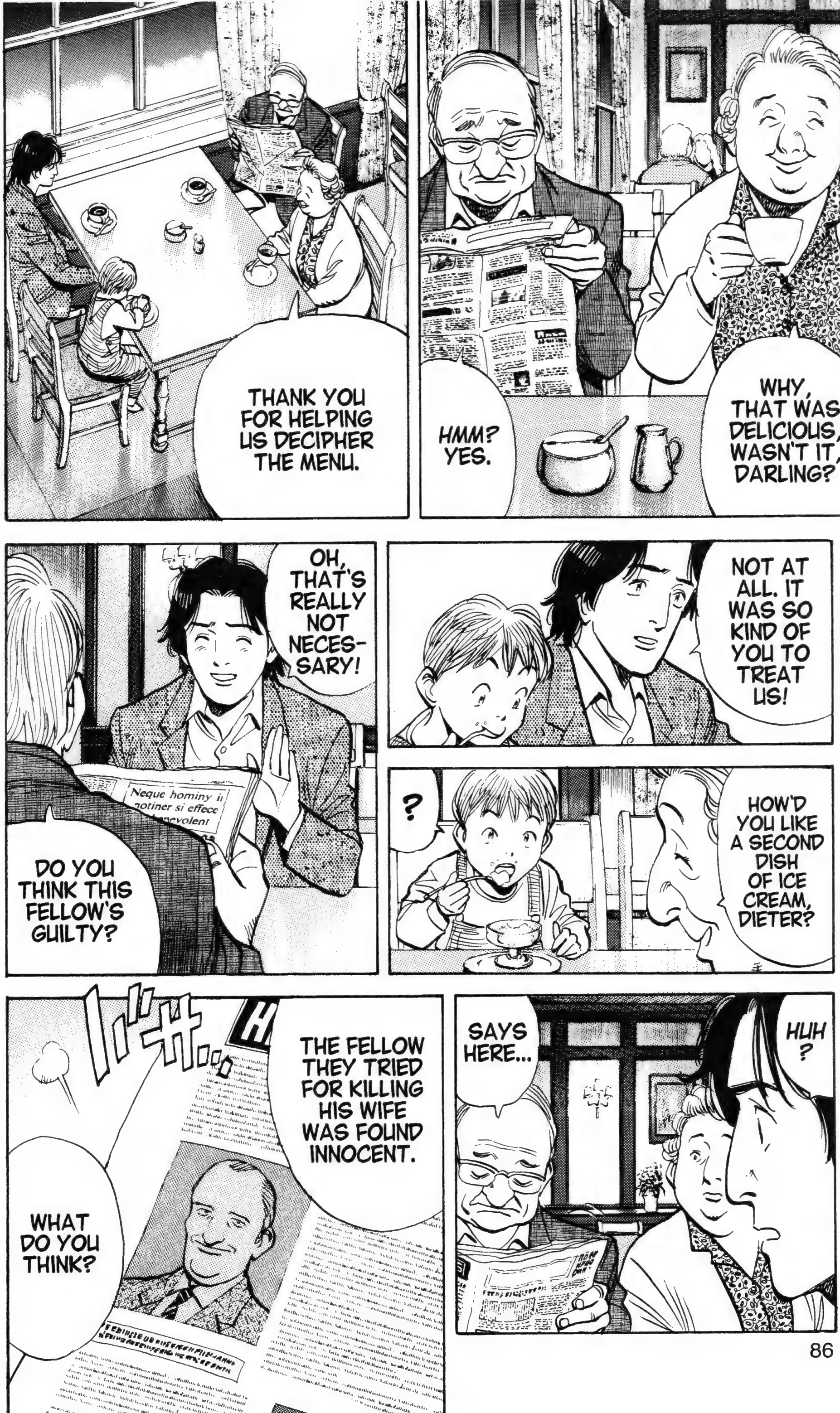

WHAT IS IT, DARLING?
HMPH!
WELL, THERE'S NOT MUCH WE CAN DO HERE.
WE'LL JUST HAVE TO WALK TO THE NEAREST GAS STATION.
HEY, A CAR'S COMING! STOP!!
SKREE
WHAT'S WRONG?
WE RAN OUT OF GAS.
LIFESTYLE
I'VE GOT ROOM FOR TWO OF YA.

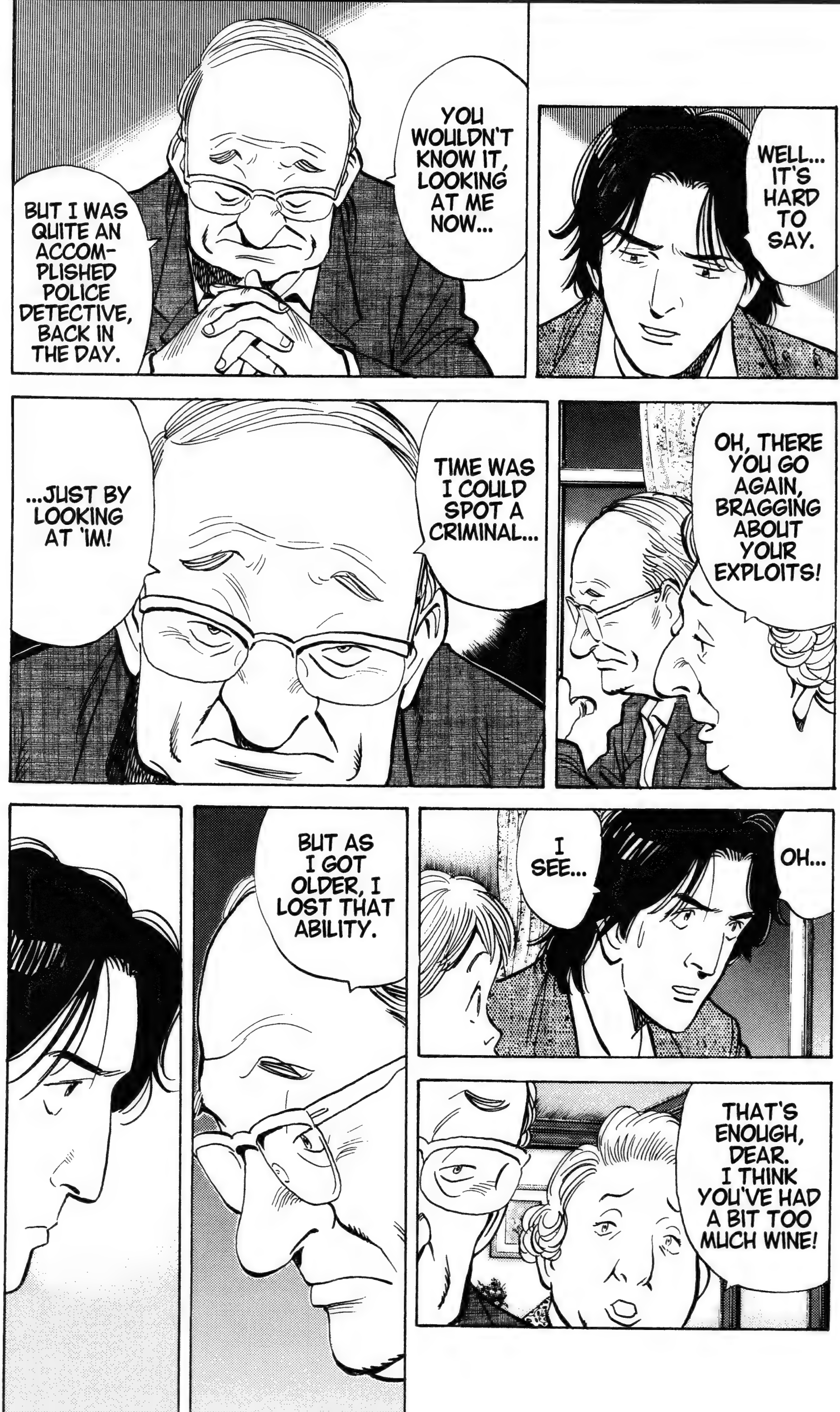

YOU TWO GO.
BUT...
THERE'S NO REASON WE SHOULD HOLD YOU UP.
OH...
WELL THEN, WHEN WE GET TO THE NEXT GAS STATION, WE'LL LET THEM KNOW YOU'RE STUCK HERE.
WE'D APPRECIATE THAT.
ブォオ!
WELL, THAT WAS LUCKY, HUH, TENMA?
SURE WAS.
ガタゴト

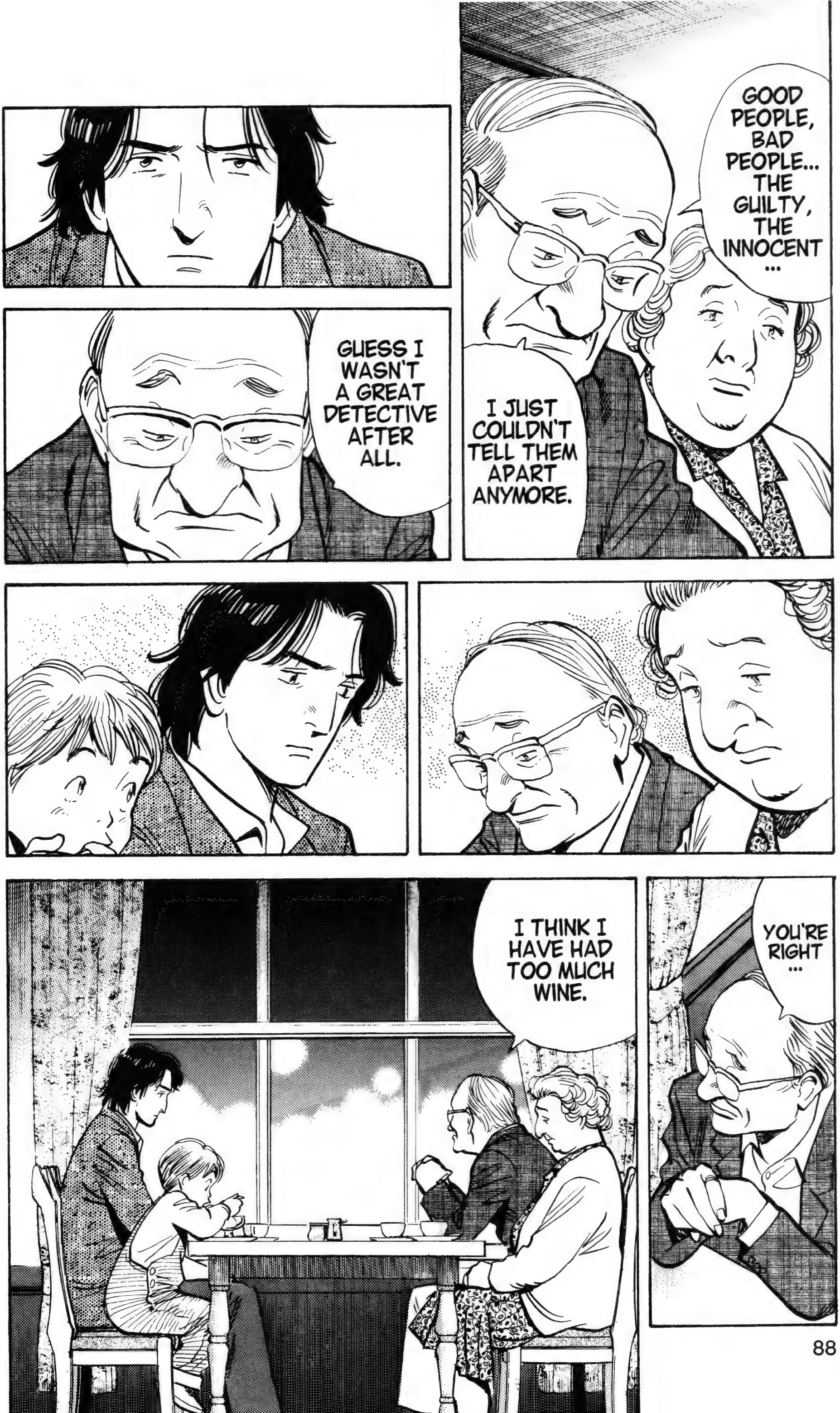

COULD YOU STOP AT THE NEXT GAS STATION, PLEASE?
THERE'S NO GAS AROUND HERE.
WHAT?
IT'S GETTING LATE.
YES...
WHEN THEY GET TO A GAS STATION, SOMEONE WILL COME HELP US, WON'T THEY?
YES...
HE MAY HAVE JUST GONE ON HIS WAY.
HE WOULDN'T DO THAT! HE WAS SO NICE!
HARD TO SAY.
WHAT?

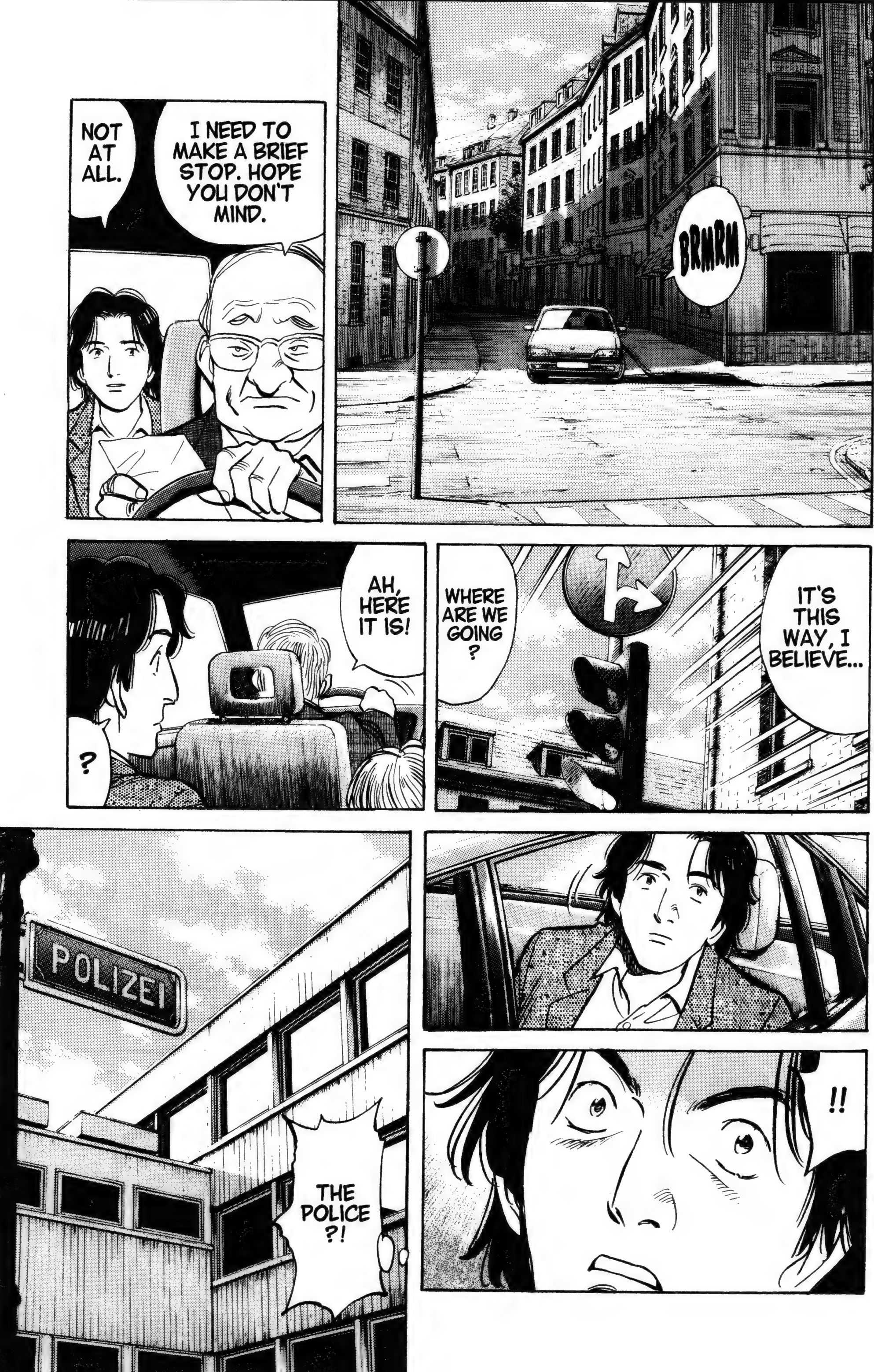

WELL, WILL YOU LOOK AT THAT!
WHAT A LOVELY SUNSET!
I WONDER IF ROBERT SEES IT TOO.
OH!
WHY, DARLING! LOOK!
IT'S THEM!
?!

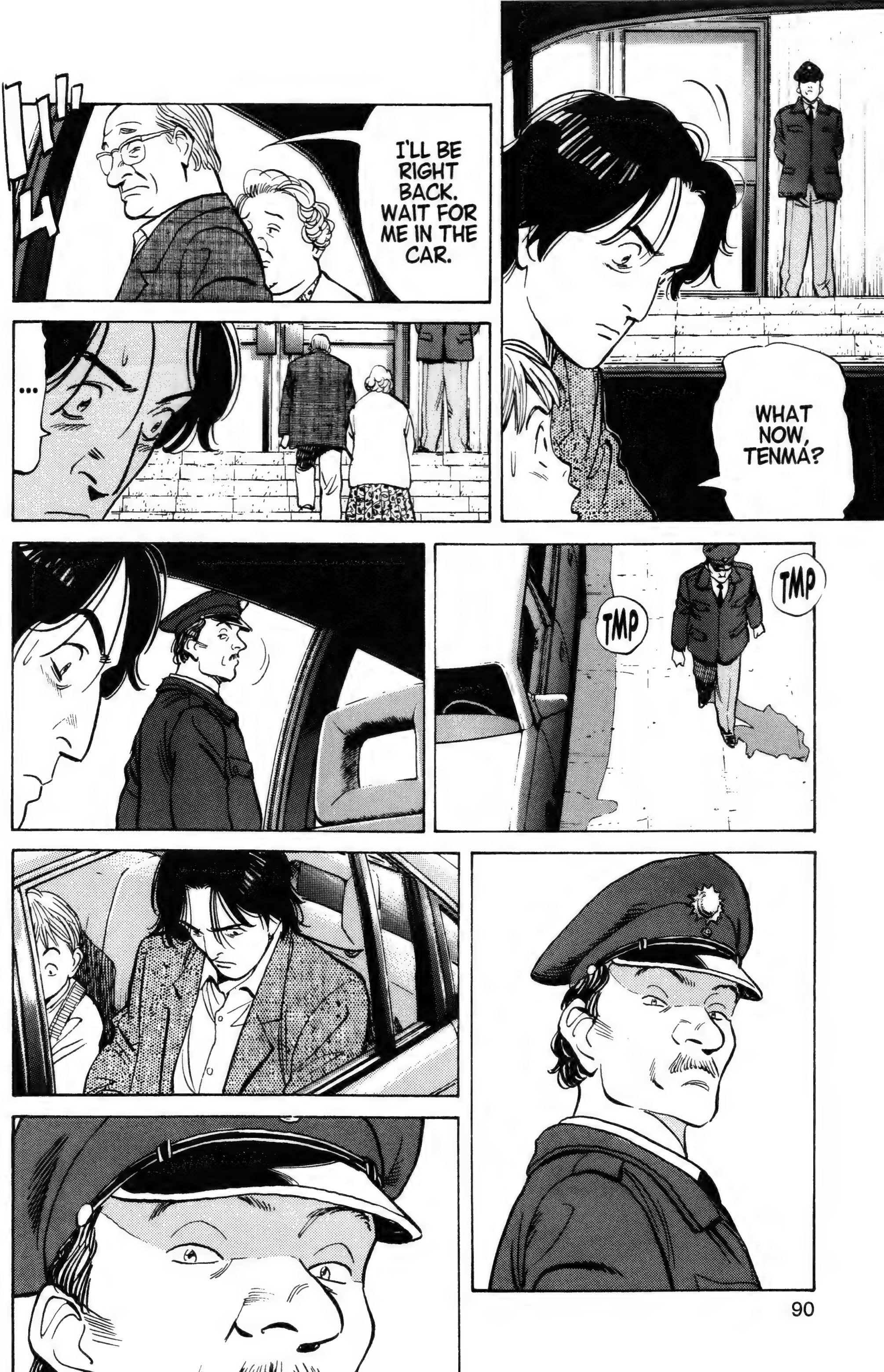

...
SLOSH SLOSH
WE GOT SOME GAS FROM A NEARBY FARM!
ANN HOTEL
HOTEL BALLMANN

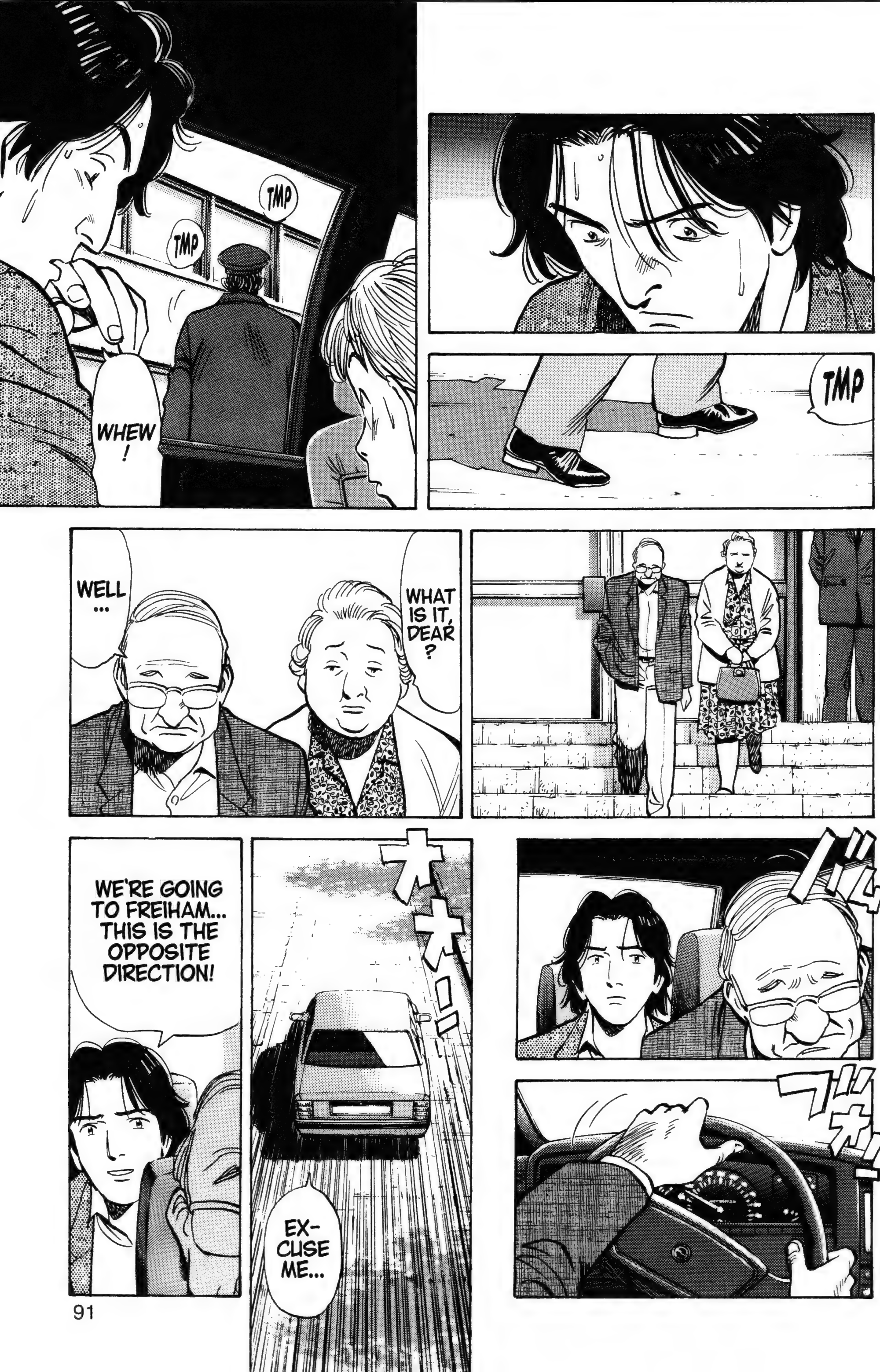

WHY, THAT WAS DELICIOUS, WASN'T IT, DARLING?
HMM? YES.
THANK YOU FOR HELPING US DECIPHER THE MENU.
NOT AT ALL. IT WAS SO KIND OF YOU TO TREAT US!
HOW'D YOU LIKE A SECOND DISH OF ICE CREAM, DIETER?
?
OH, THAT'S REALLY NOT NECESSARY!
Neque hominy ii notiner si effece nevolent
DO YOU THINK THIS FELLOW'S GUILTY?
HUH?
SAYS HERE...
バサ…
THE FELLOW THEY TRIED FOR KILLING HIS WIFE WAS FOUND INNOCENT.
WHAT DO YOU THINK?

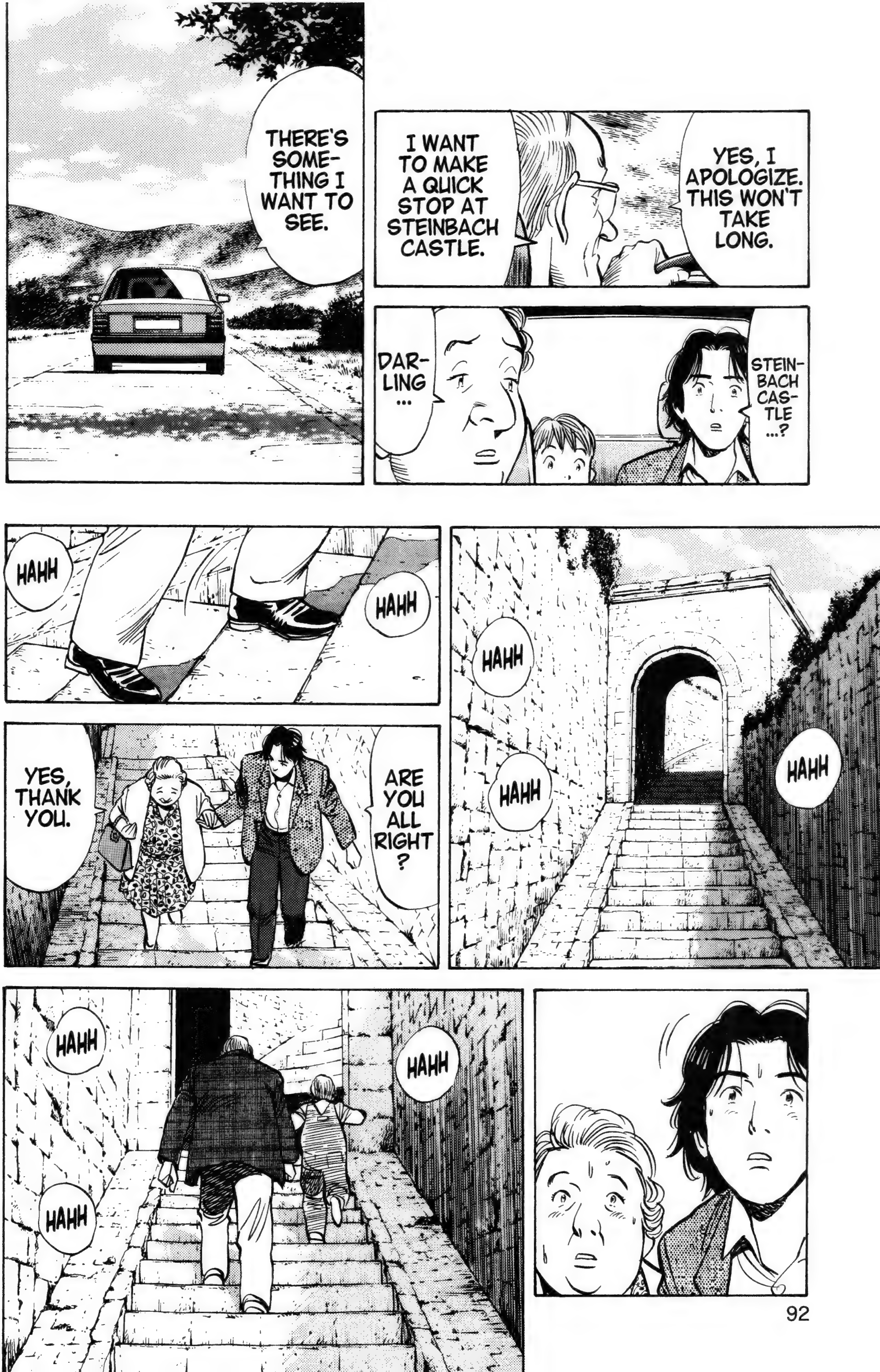

WELL... IT'S HARD TO SAY.
YOU WOULDN'T KNOW IT, LOOKING AT ME NOW...
BUT I WAS QUITE AN ACCOMPLISHED POLICE DETECTIVE, BACK IN THE DAY.
OH, THERE YOU GO AGAIN, BRAGGING ABOUT YOUR EXPLOITS!
TIME WAS I COULD SPOT A CRIMINAL...
...JUST BY LOOKING AT 'IM!
OH...
I SEE...
THAT'S ENOUGH, DEAR. I THINK YOU'VE HAD A BIT TOO MUCH WINE!
BUT AS I GOT OLDER, I LOST THAT ABILITY.

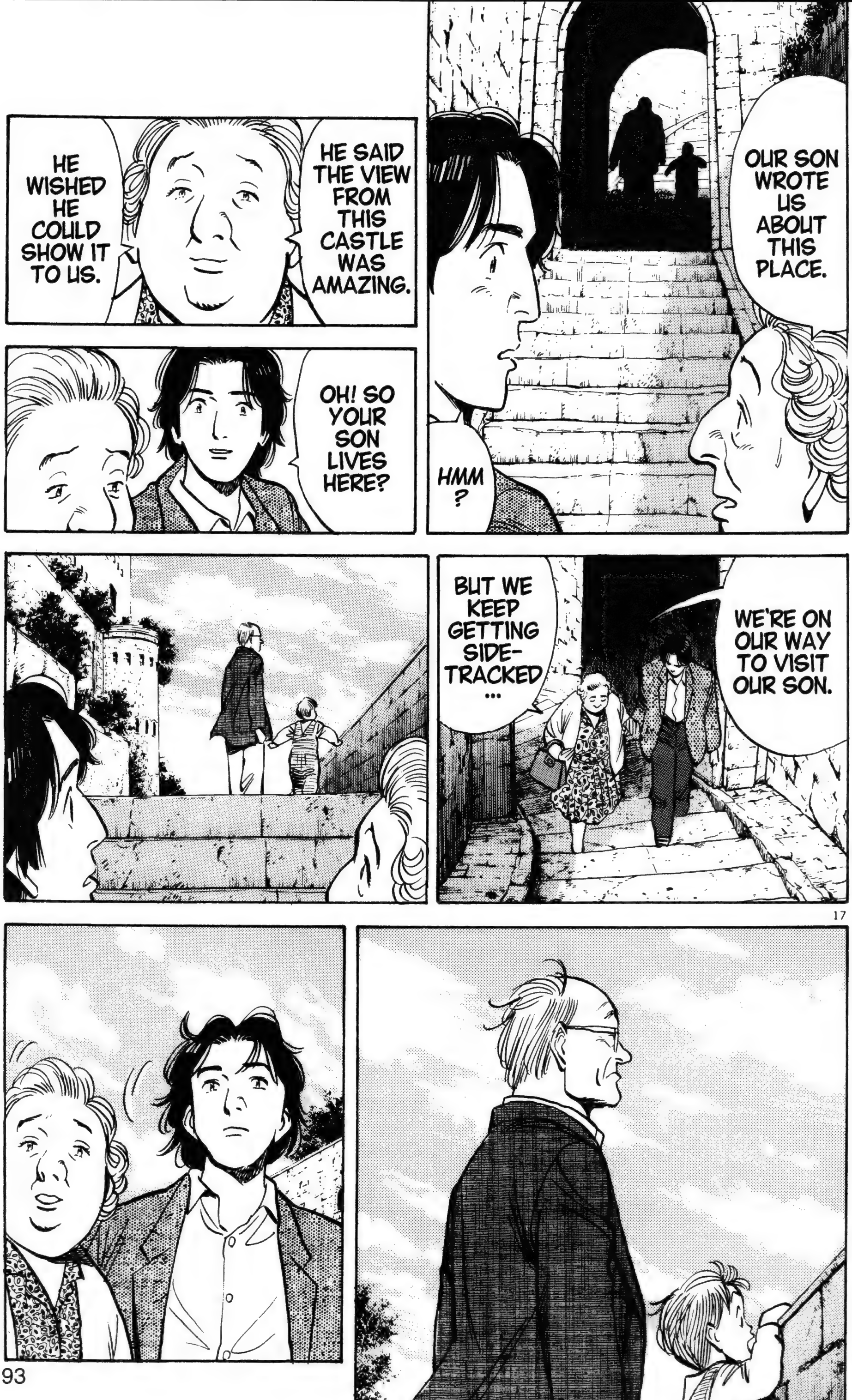

GOOD PEOPLE, BAD PEOPLE... THE GUILTY, THE INNOCENT ...
I JUST COULDN'T TELL THEM APART ANYMORE.
GUESS I WASN'T A GREAT DETECTIVE AFTER ALL.
YOU'RE RIGHT ...
I THINK I HAVE HAD TOO MUCH WINE.

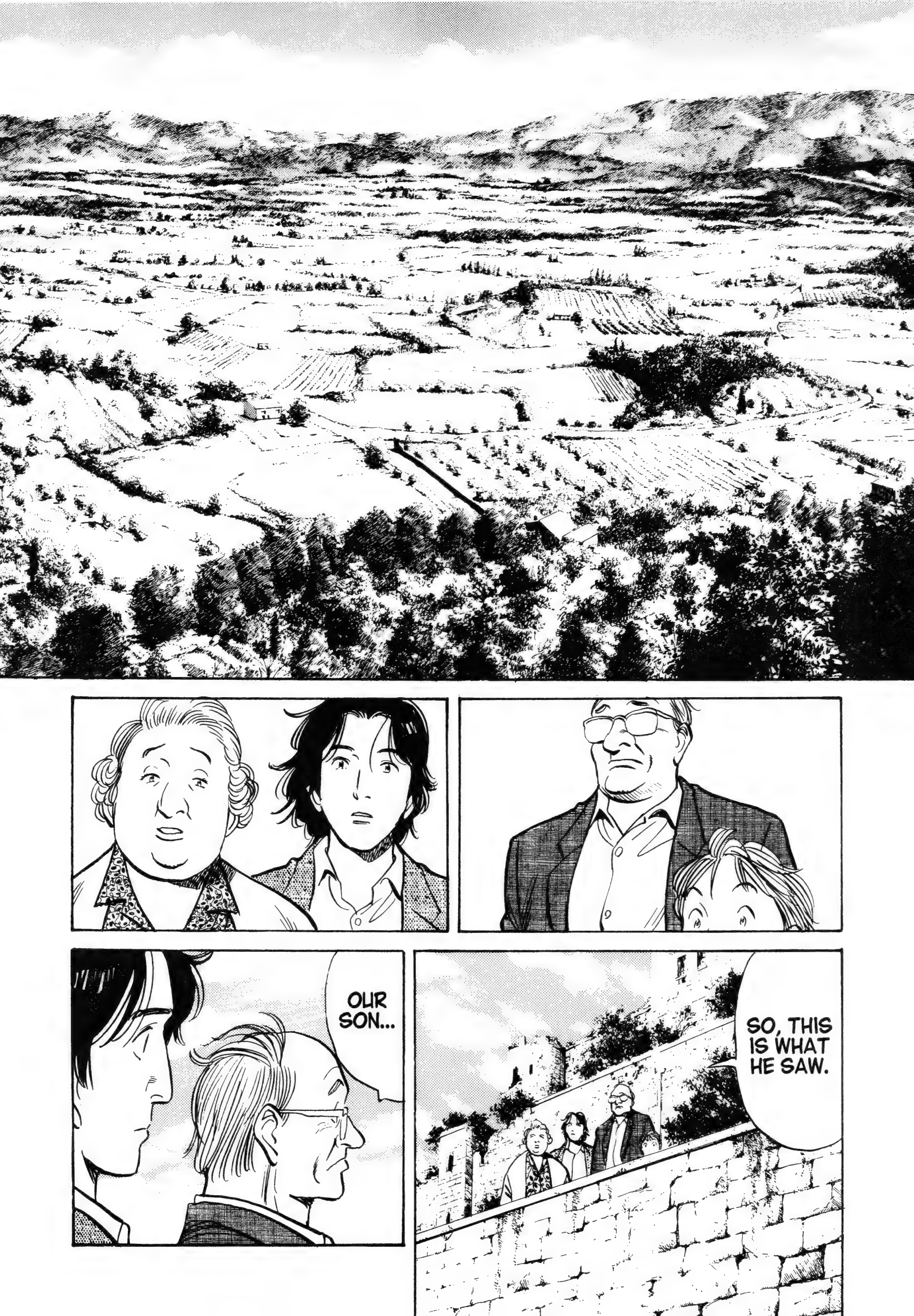

BRMRM
I NEED TO MAKE A BRIEF STOP. HOPE YOU DON'T MIND.
NOT AT ALL.
IT'S THIS WAY, I BELIEVE...
WHERE ARE WE GOING?
AH, HERE IT IS!
?
!!
POLIZEI
THE POLICE?!

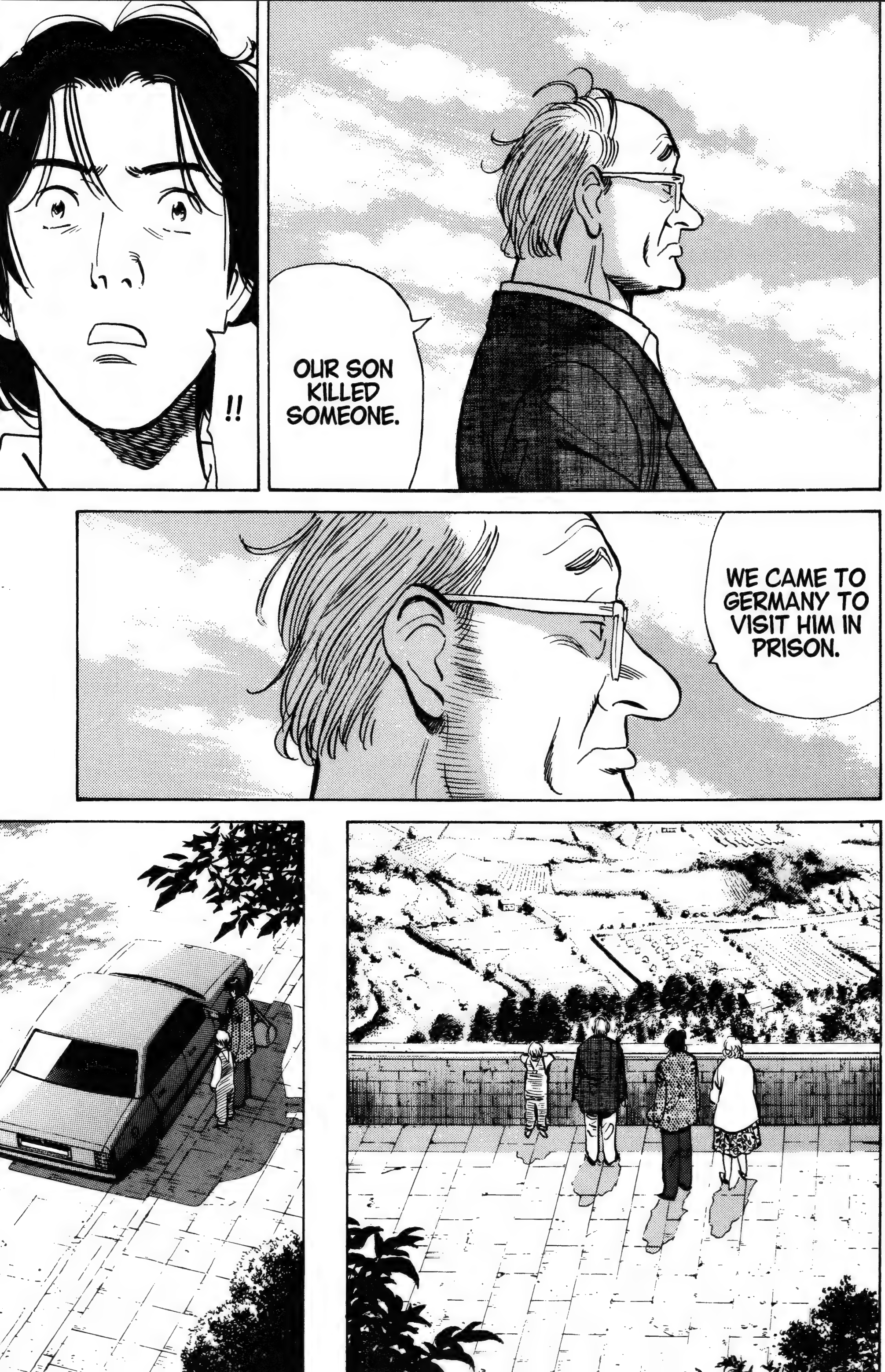

WHAT NOW, TENMA?
I'LL BE RIGHT BACK. WAIT FOR ME IN THE CAR.
...
TMP
TMP

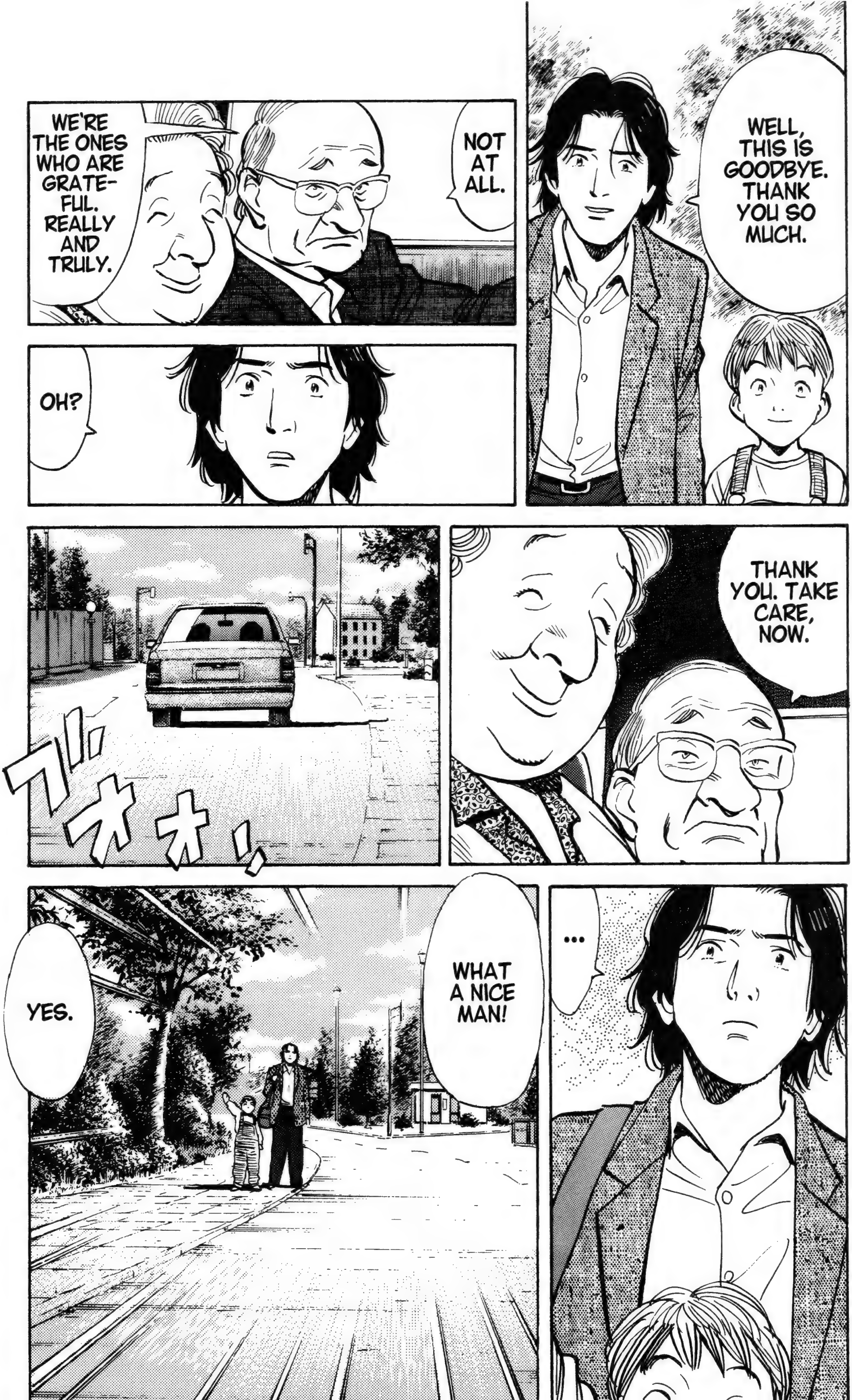

TMP
TMP
TMP
WHEW!
WHAT IS IT, DEAR?
WELL...
バム
ブオ!
オオー!
EX-CUSE ME...
WE'RE GOING TO FREIHAM... THIS IS THE OPPOSITE DIRECTION!

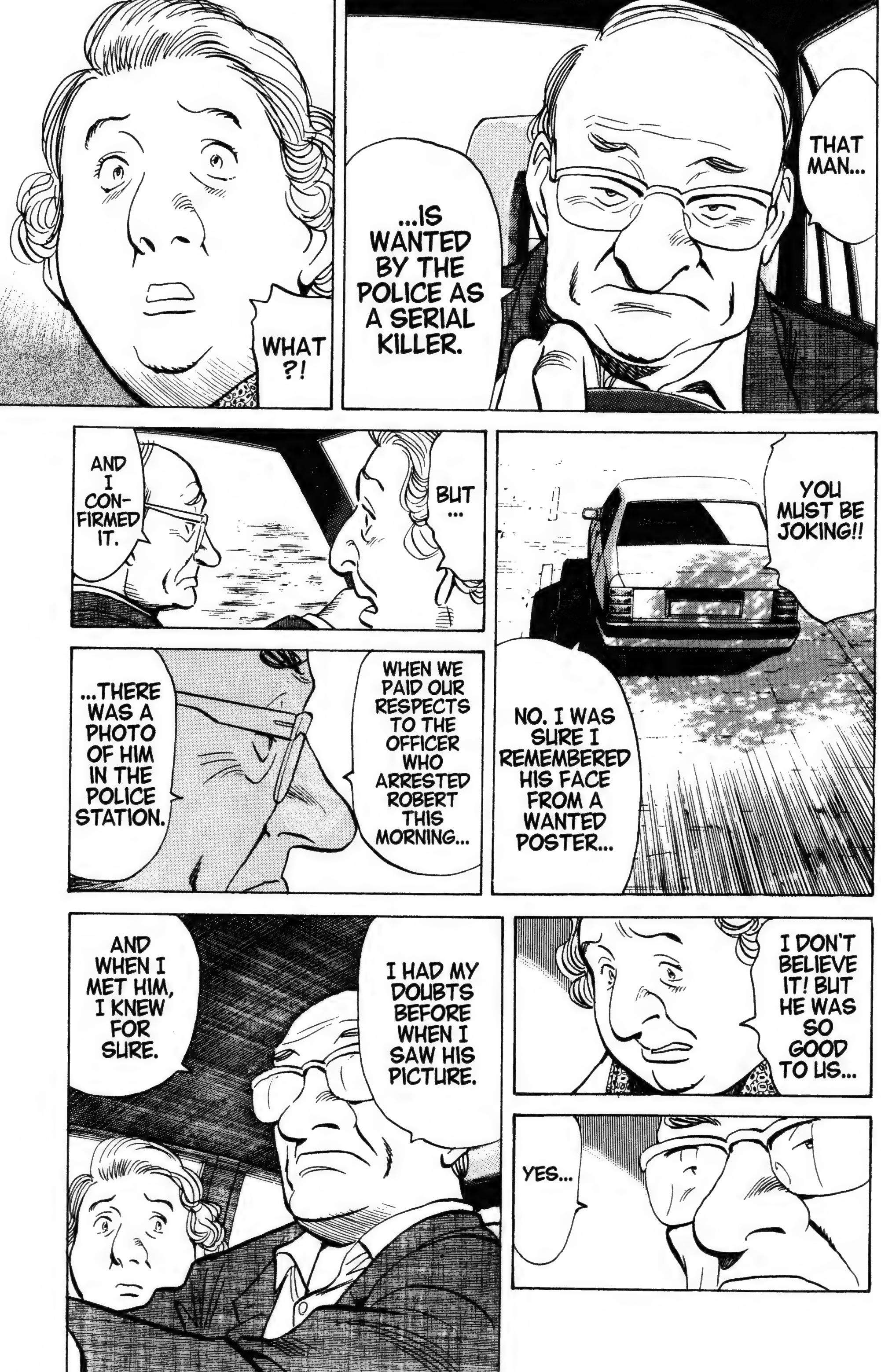

YES, I APOLOGIZE. THIS WON'T TAKE LONG.
I WANT TO MAKE A QUICK STOP AT STEINBACH CASTLE.
STEINBACH CASTLE ...?
DARLING ...
THERE'S SOMETHING I WANT TO SEE.
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
ARE YOU ALL RIGHT?
YES, THANK YOU.
HAHH
HAHH
HAHH

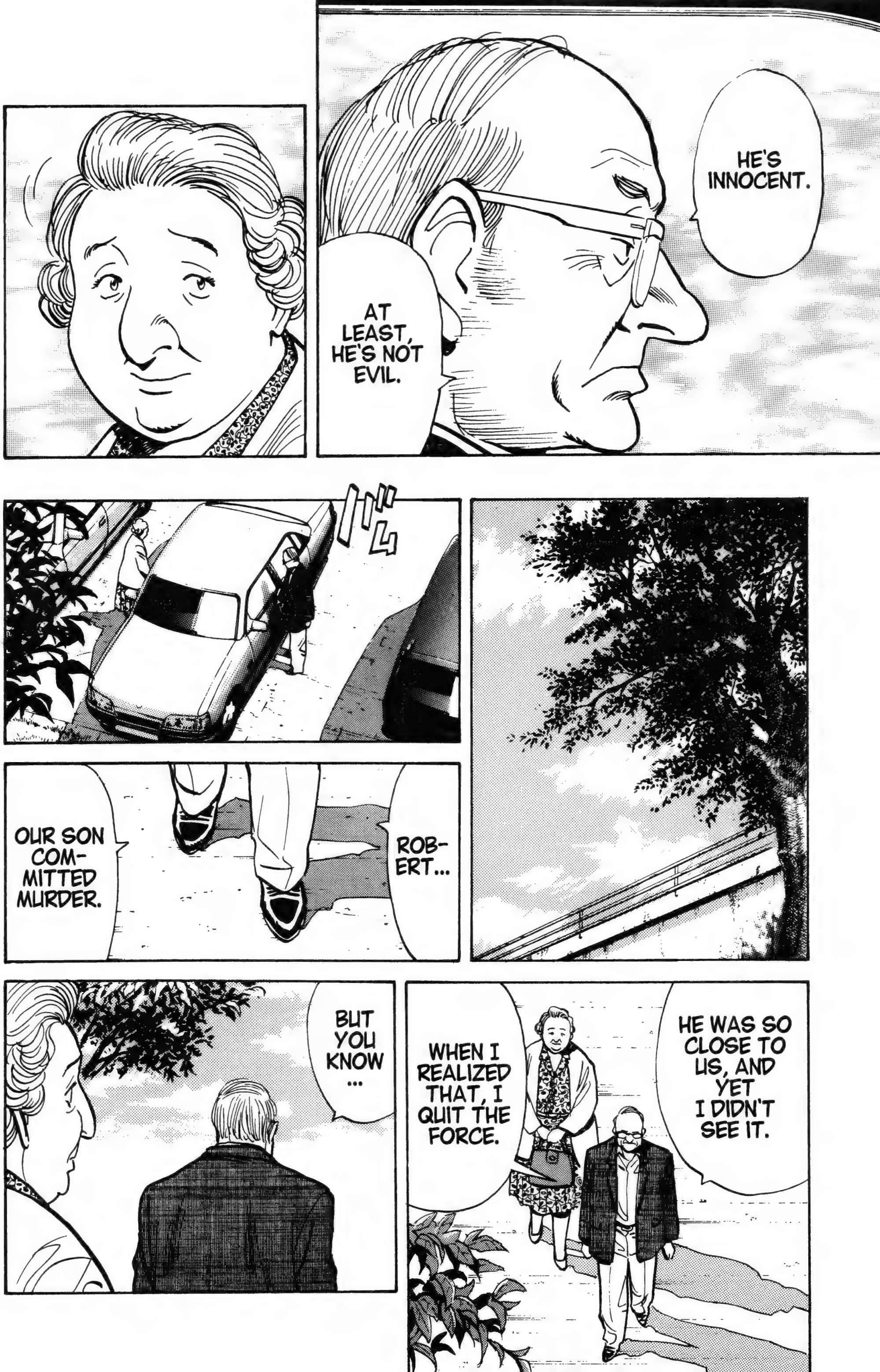

OUR SON WROTE US ABOUT THIS PLACE.
HMM?
HE SAID THE VIEW FROM THIS CASTLE WAS AMAZING.
HE WISHED HE COULD SHOW IT TO US.
OH! SO YOUR SON LIVES HERE?
WE'RE ON OUR WAY TO VISIT OUR SON.
BUT WE KEEP GETTING SIDE-TRACKED...

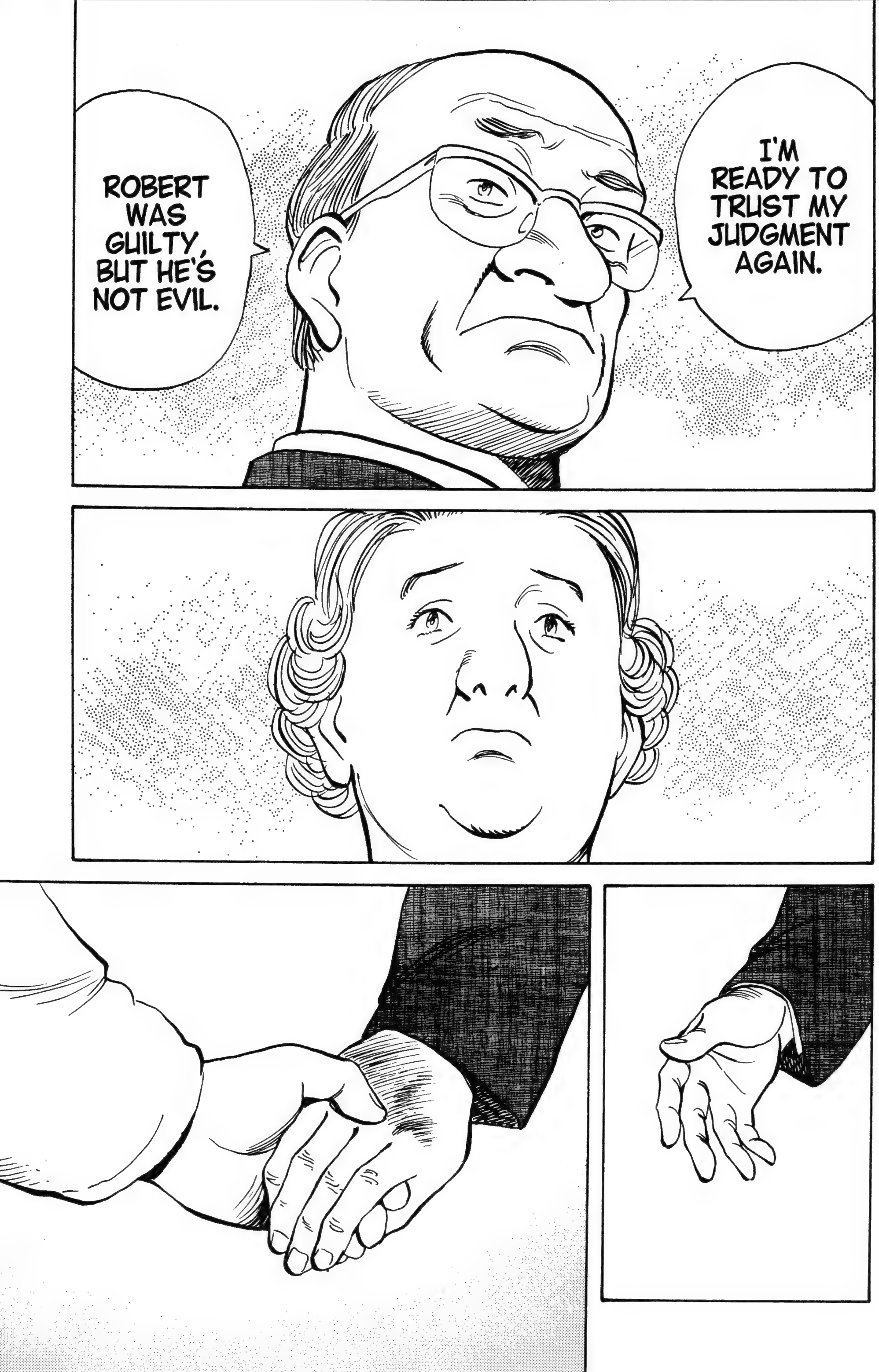

SO, THIS IS WHAT HE SAW.
OUR SON...

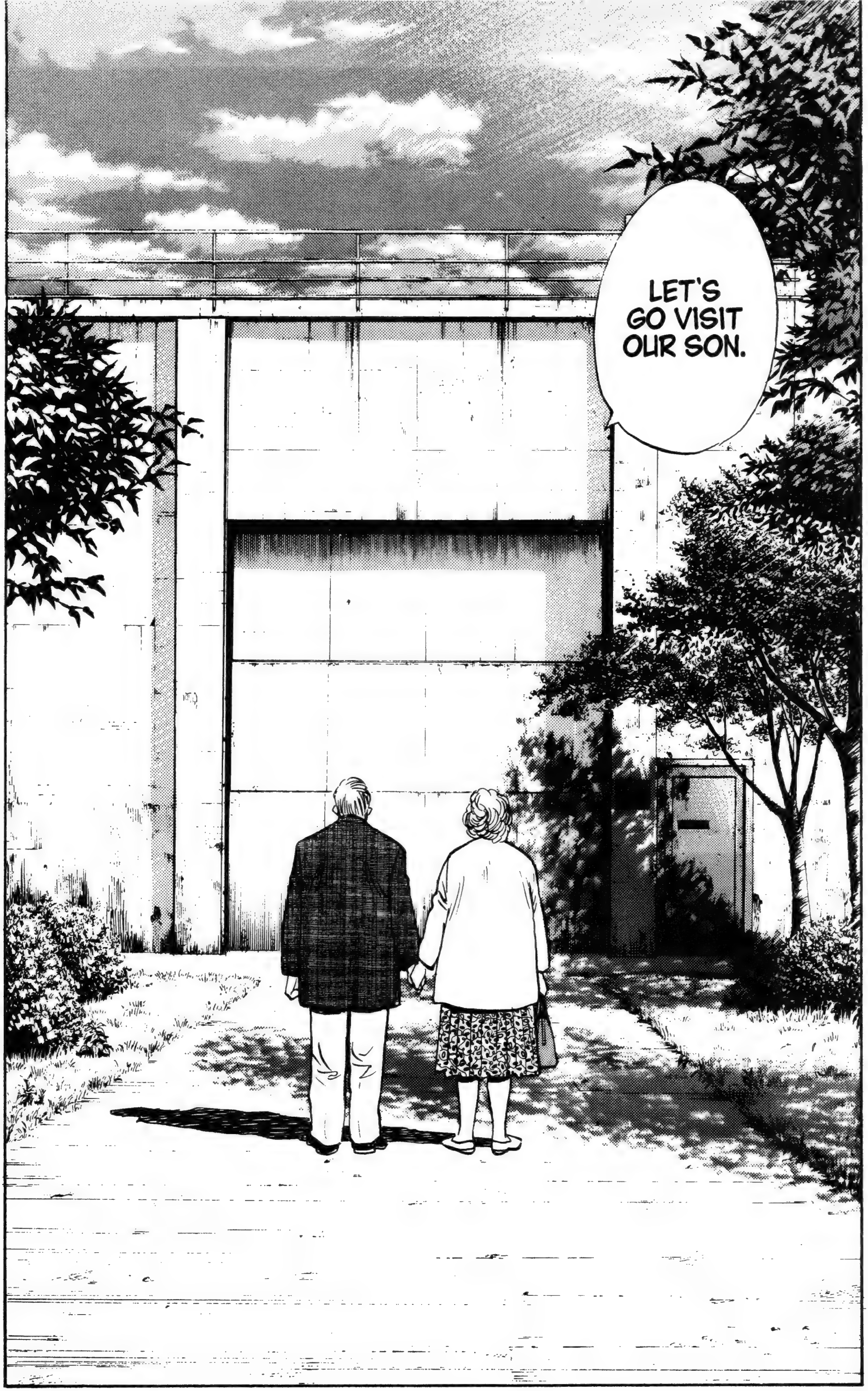

OUR SON KILLED SOMEONE.
!!
WE CAME TO GERMANY TO VISIT HIM IN PRISON.


WELL, THIS IS GOODBYE. THANK YOU SO MUCH.
NOT AT ALL.
WE'RE THE ONES WHO ARE GRATEFUL. REALLY AND TRULY.
OH?
THANK YOU. TAKE CARE, NOW.
ブオオ
...
WHAT A NICE MAN!
YES.


THAT MAN...
...IS WANTED BY THE POLICE AS A SERIAL KILLER.
WHAT?!
YOU MUST BE JOKING!!
NO. I WAS SURE I REMEMBERED HIS FACE FROM A WANTED POSTER...
BUT...
AND I CONFIRMED IT.
WHEN WE PAID OUR RESPECTS TO THE OFFICER WHO ARRESTED ROBERT THIS MORNING...
...THERE WAS A PHOTO OF HIM IN THE POLICE STATION.
I DON'T BELIEVE IT! BUT HE WAS SO GOOD TO US...
YES...
I HAD MY DOUBTS BEFORE WHEN I SAW HIS PICTURE.
AND WHEN I MET HIM, I KNEW FOR SURE.

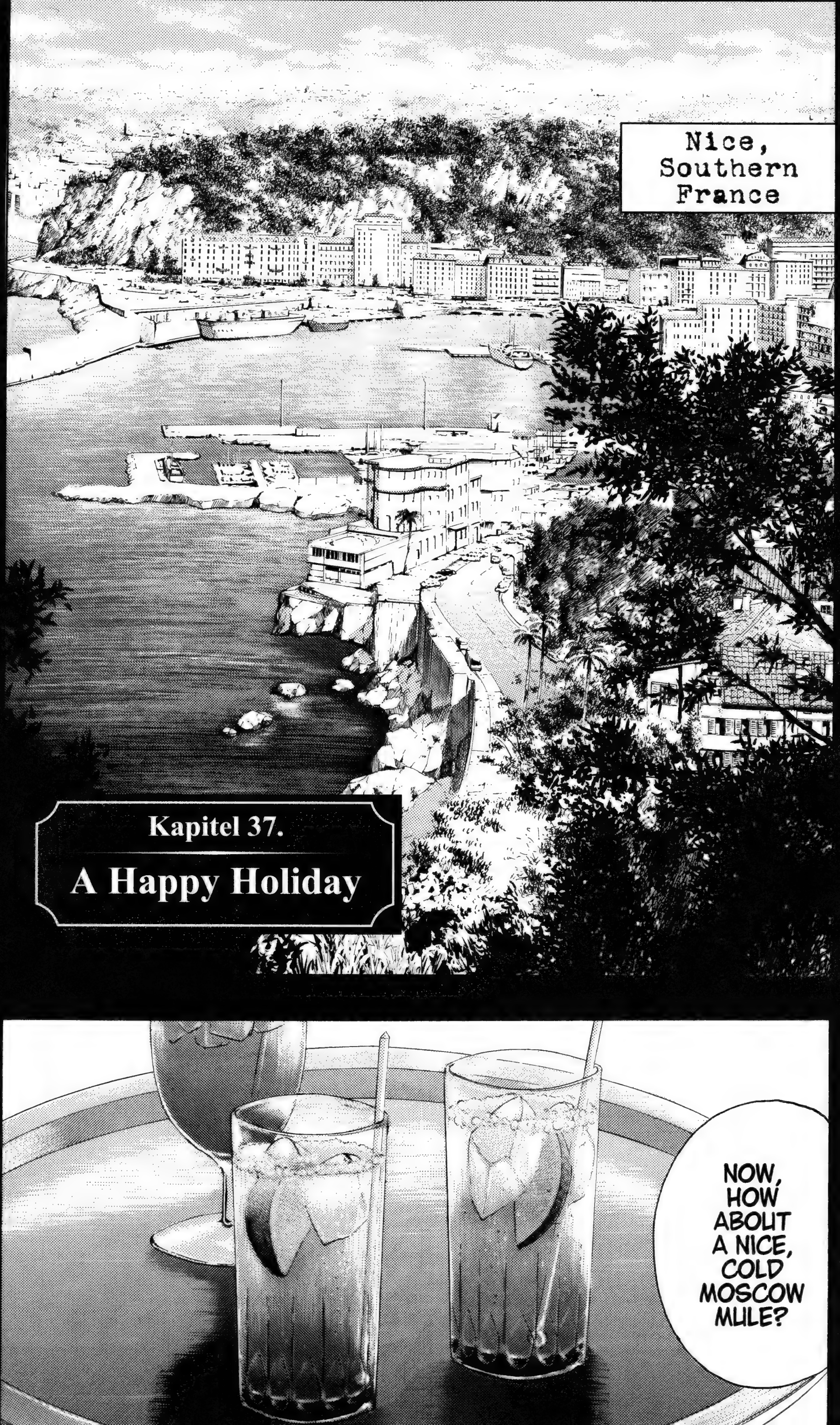

HE'S INNOCENT.
AT LEAST, HE'S NOT EVIL.
ROBERT...
OUR SON COMMITTED MURDER.
HE WAS SO CLOSE TO US, AND YET I DIDN'T SEE IT.
WHEN I REALIZED THAT, I QUIT THE FORCE.
BUT YOU KNOW...

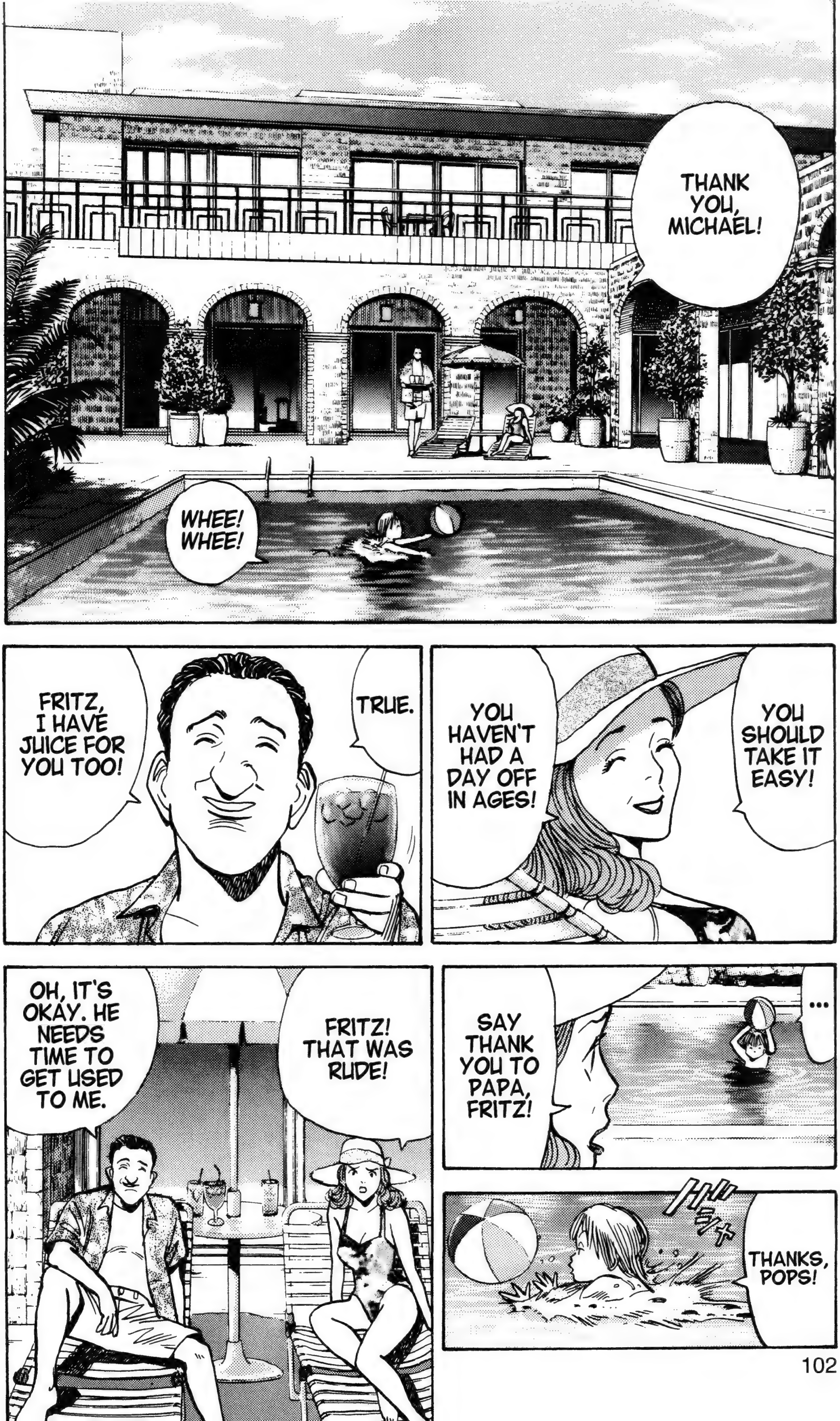

I'M READY TO TRUST MY JUDGMENT AGAIN.
ROBERT WAS GUILTY, BUT HE'S NOT EVIL.

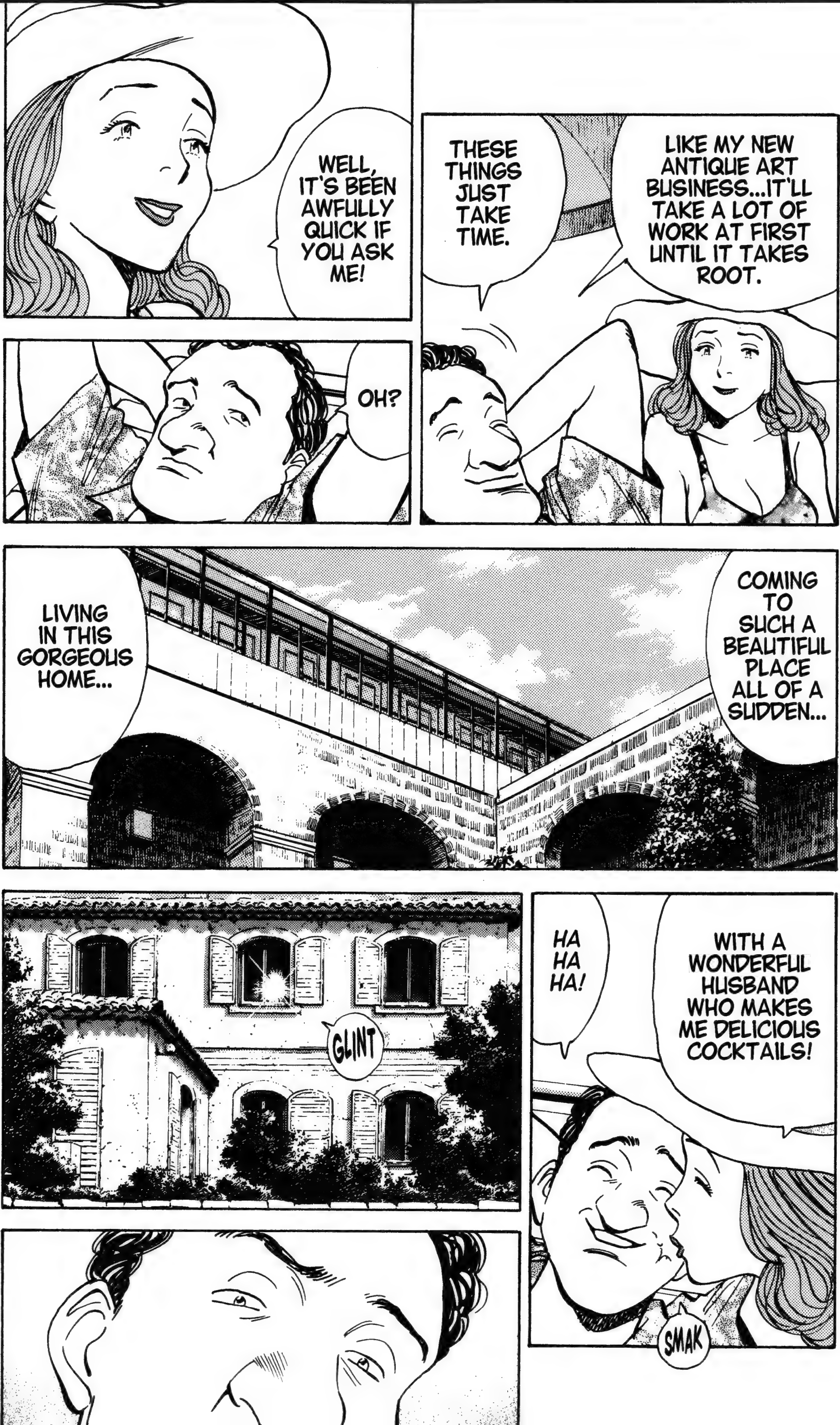

LET'S GO VISIT OUR SON.

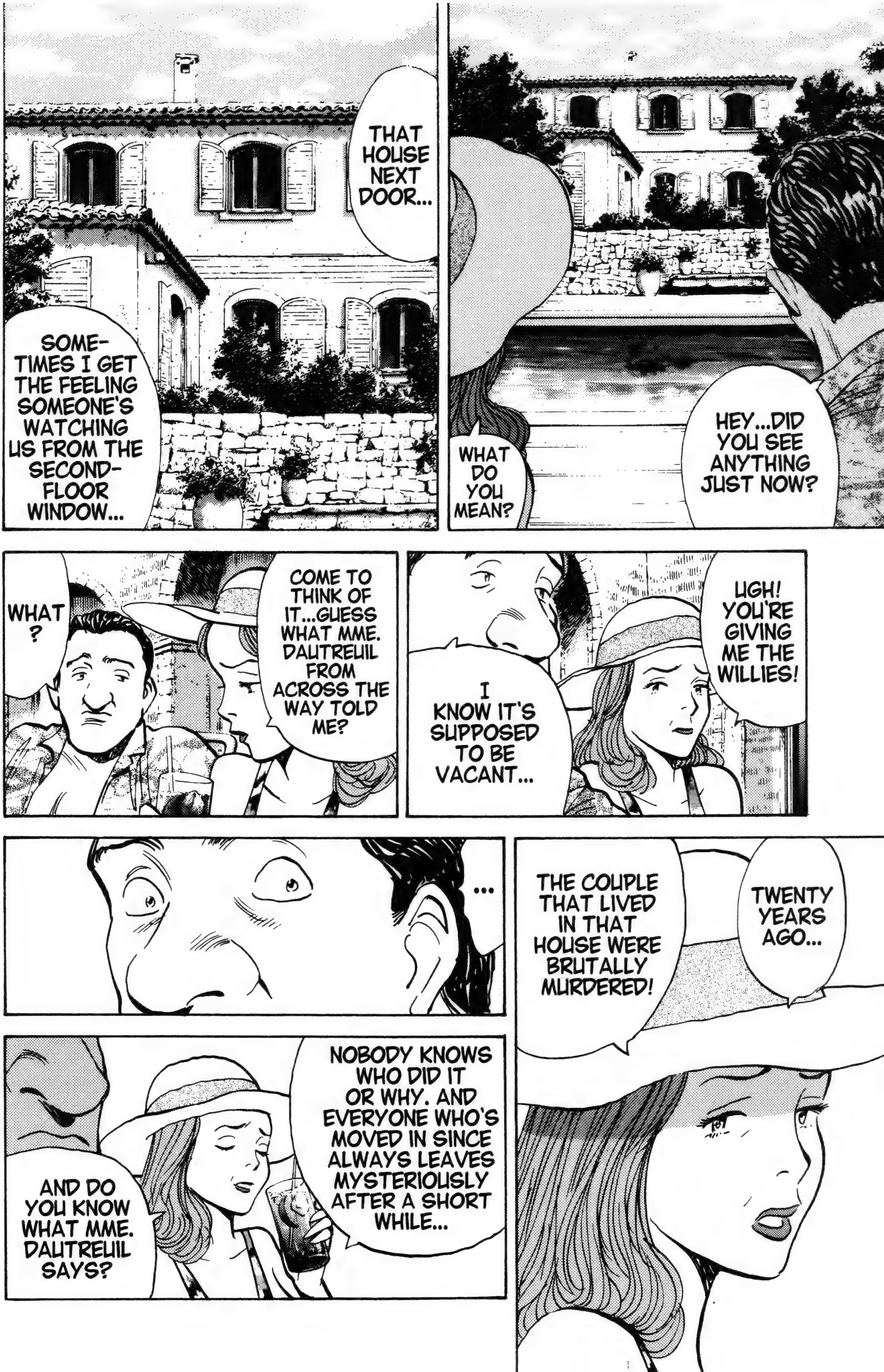
Kapitel 37.

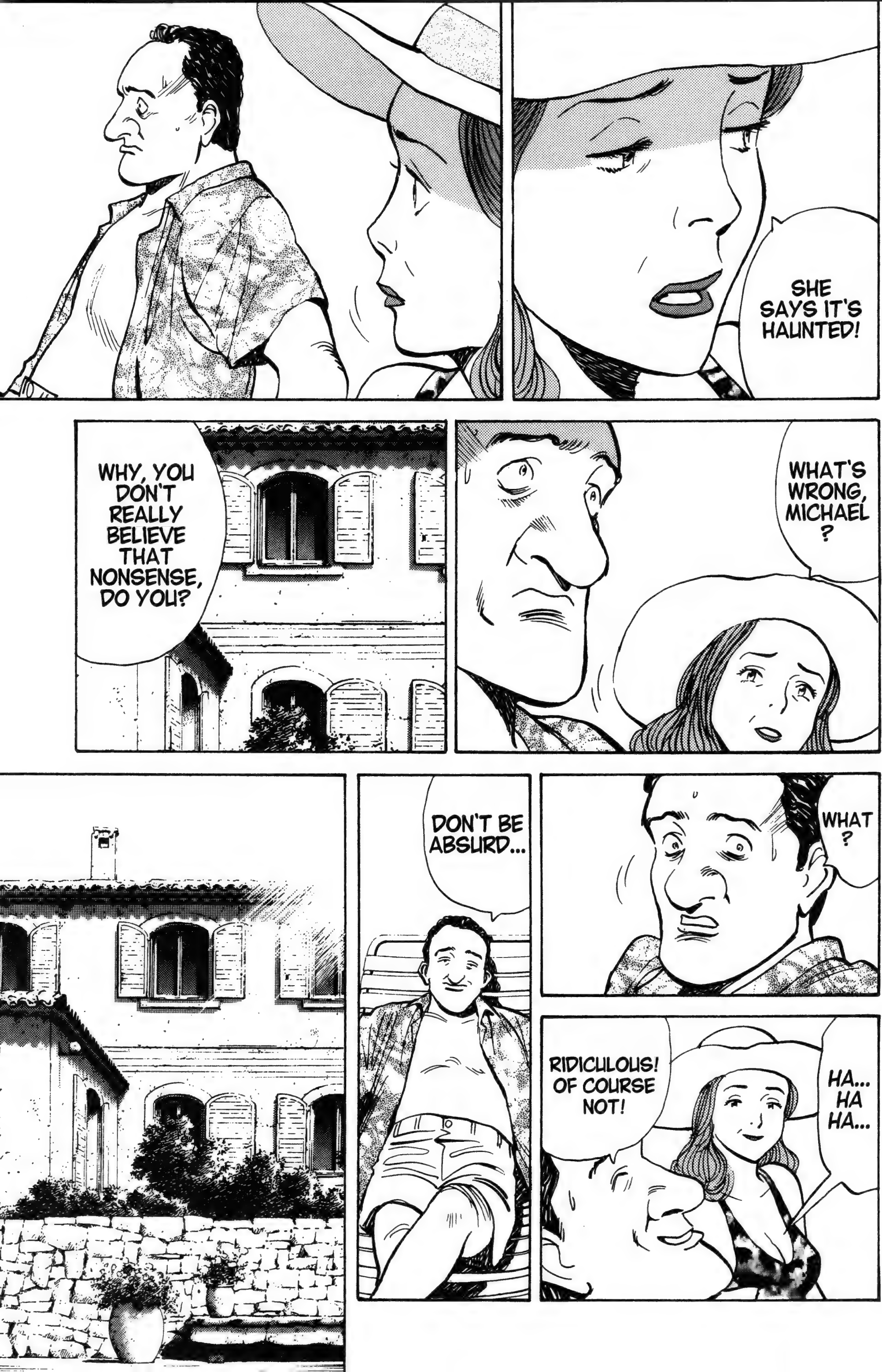
A Happy Holiday

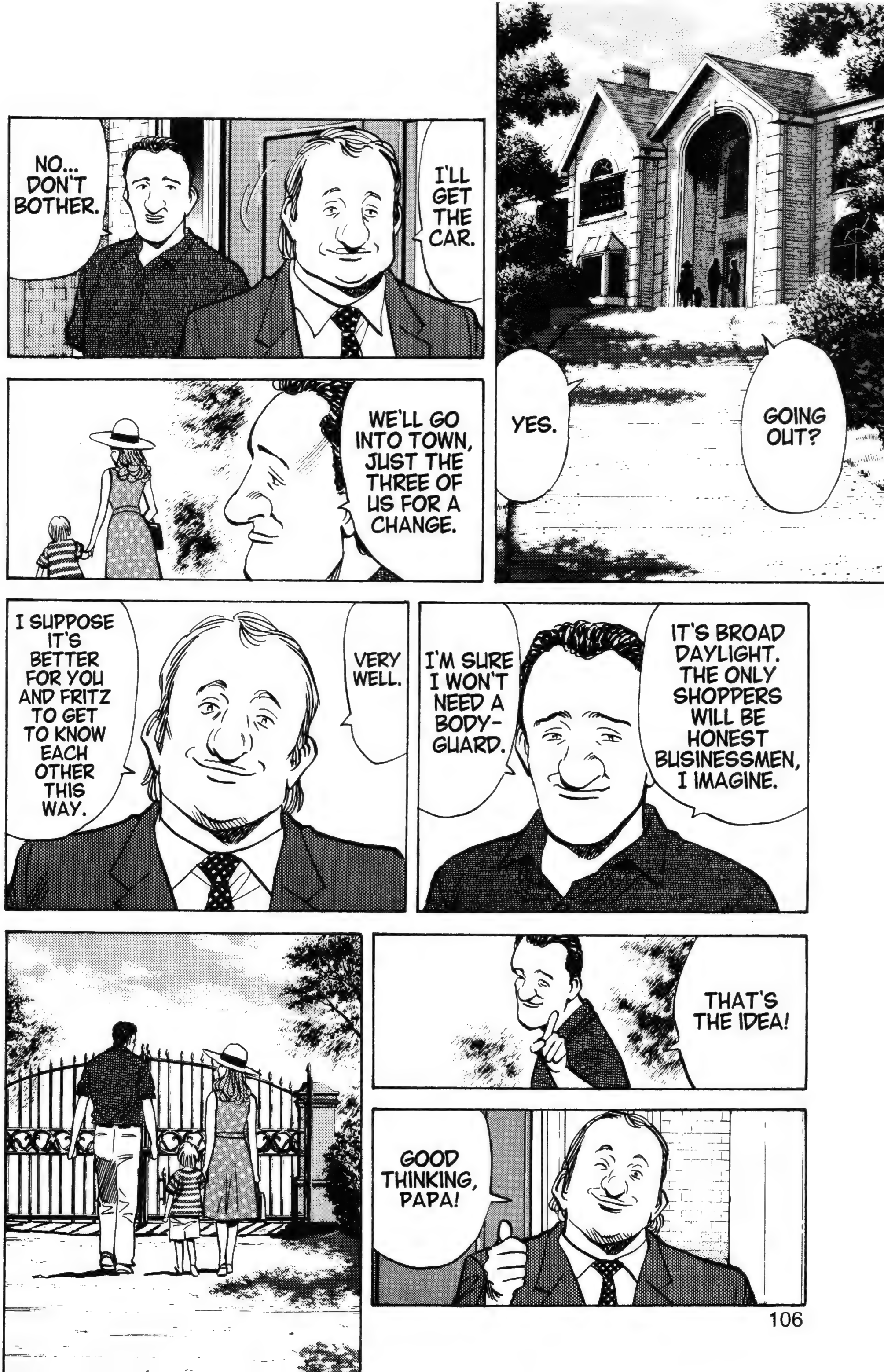

Nice, Southern France
NOW, HOW ABOUT A NICE, COLD MOSCOW MULE?

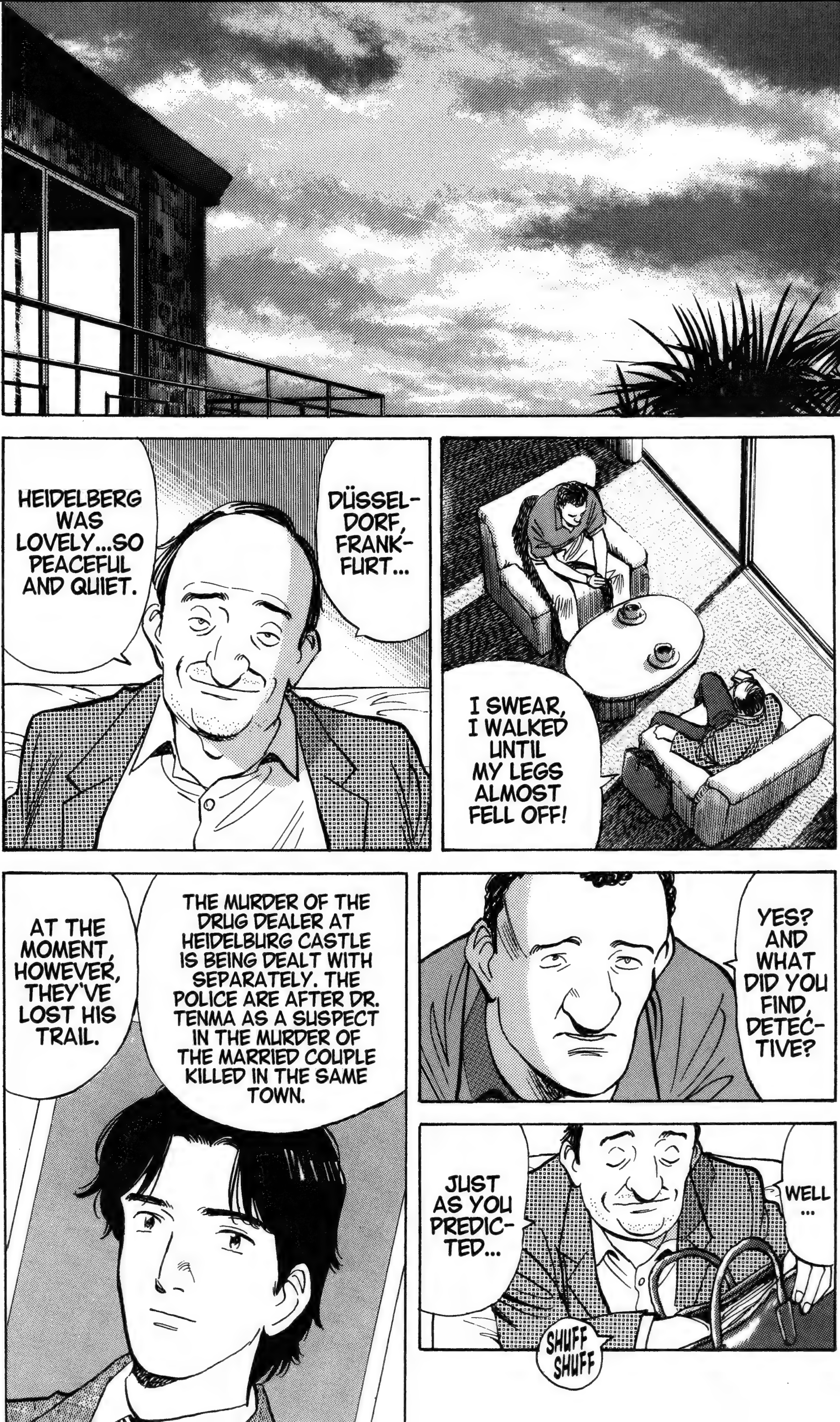

THANK YOU, MICHAEL!
WHEE! WHEE!
YOU SHOULD TAKE IT EASY!
YOU HAVEN'T HAD A DAY OFF IN AGES!
TRUE.
FRITZ, I HAVE JUICE FOR YOU TOO!
...
SAY THANK YOU TO PAPA, FRITZ!
THANKS, POPS!
FRITZ! THAT WAS RUDE!
OH, IT'S OKAY. HE NEEDS TIME TO GET USED TO ME.

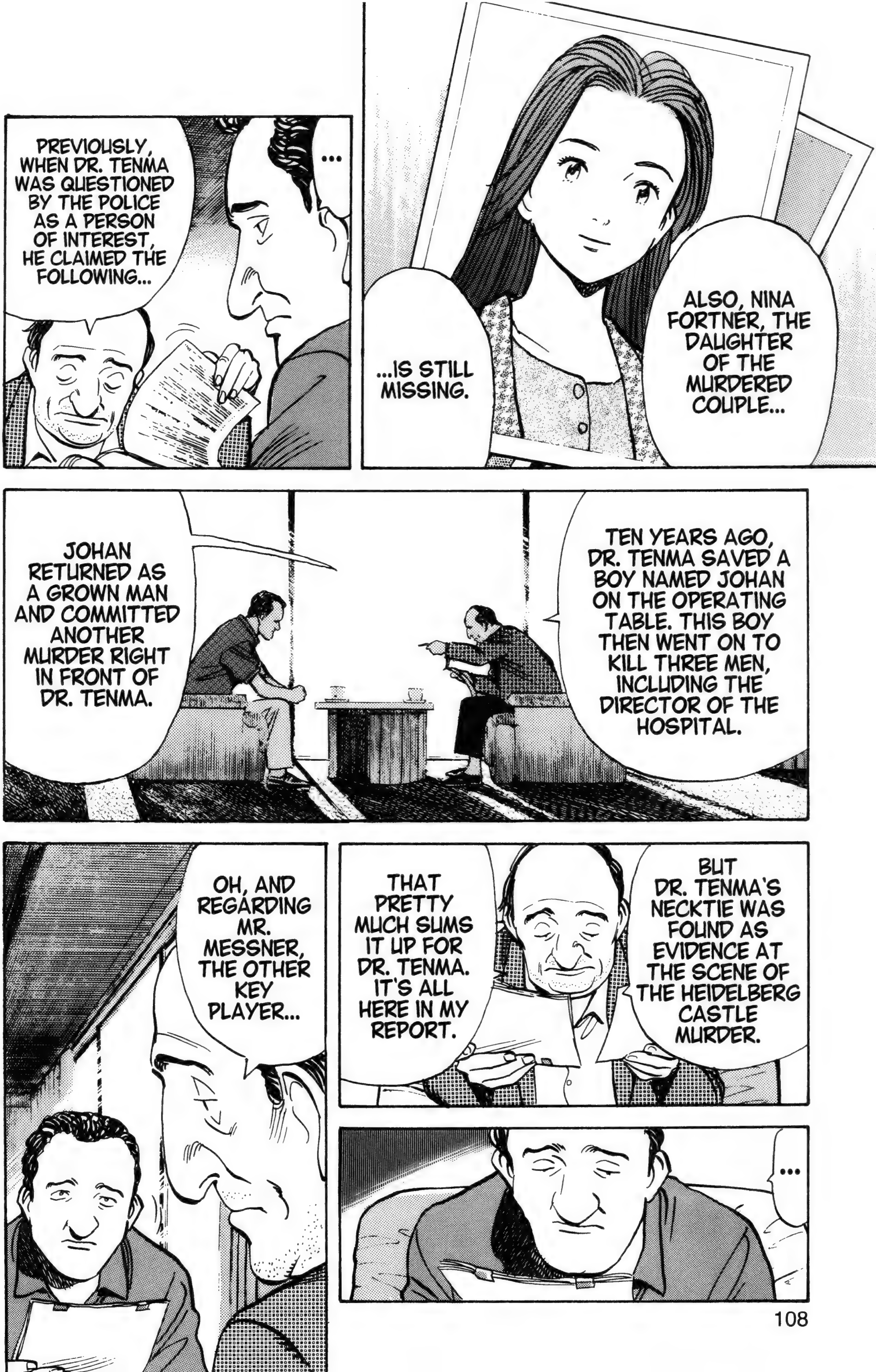

LIKE MY NEW ANTIQUE ART BUSINESS...IT'LL TAKE A LOT OF WORK AT FIRST UNTIL IT TAKES ROOT.
THESE THINGS JUST TAKE TIME.
WELL, IT'S BEEN AWFULLY QUICK IF YOU ASK ME!
OH?
COMING TO SUCH A BEAUTIFUL PLACE ALL OF A SUDDEN...
LIVING IN THIS GORGEOUS HOME...
WITH A WONDERFUL HUSBAND WHO MAKES ME DELICIOUS COCKTAILS!
HA HA HA!
SMAK
GLINT

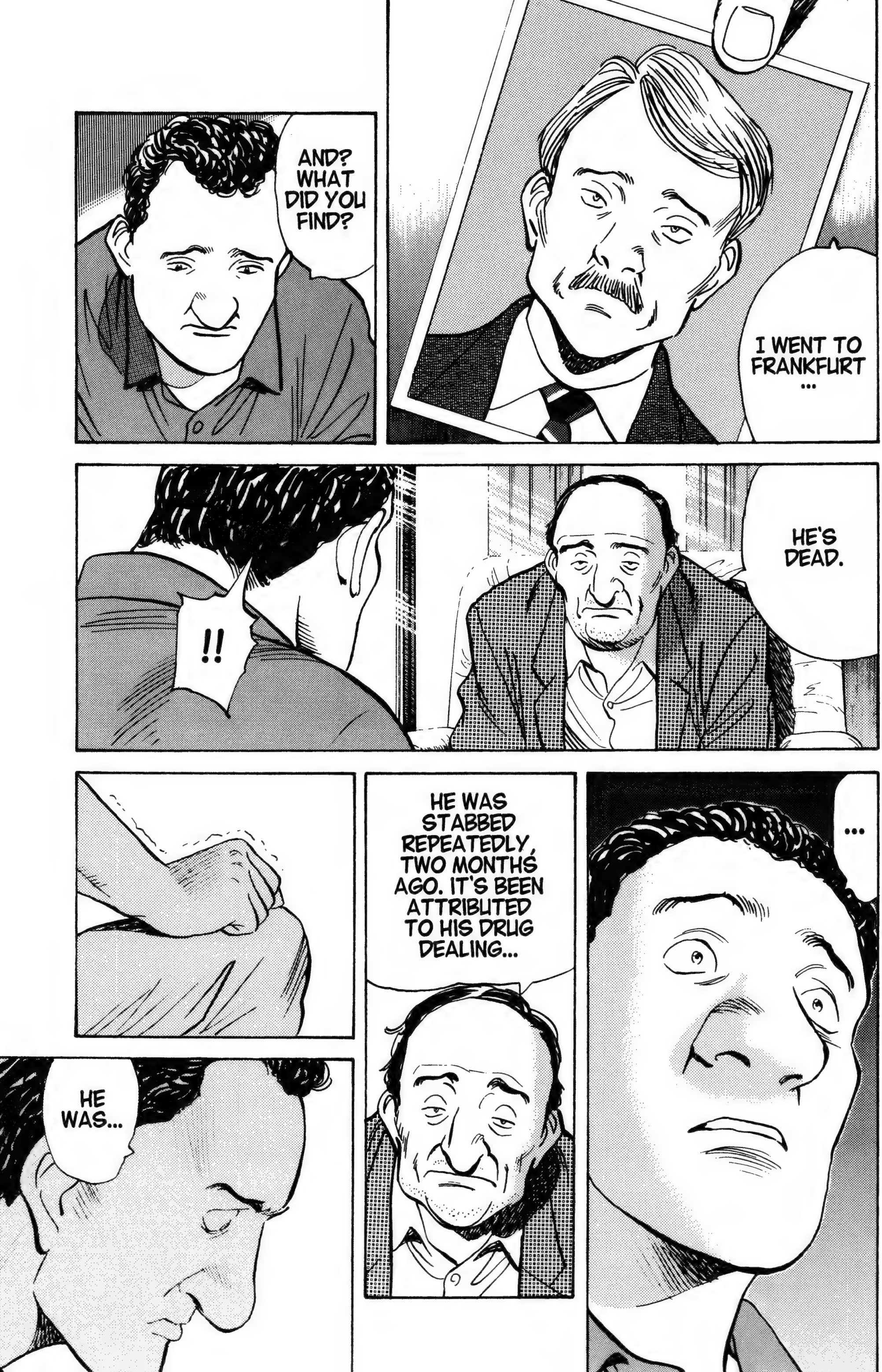

HEY...DID YOU SEE ANYTHING JUST NOW?
WHAT DO YOU MEAN?
THAT HOUSE NEXT DOOR...
SOMETIMES I GET THE FEELING SOMEONE'S WATCHING US FROM THE SECOND-FLOOR WINDOW...
UGH! YOU'RE GIVING ME THE WILLIES!
I KNOW IT'S SUPPOSED TO BE VACANT...
COME TO THINK OF IT...GUESS WHAT MME. DAUTREUIL FROM ACROSS THE WAY TOLD ME?
WHAT?
TWENTY YEARS AGO...
THE COUPLE THAT LIVED IN THAT HOUSE WERE BRUTALLY MURDERED!
...
NOBODY KNOWS WHO DID IT OR WHY. AND EVERYONE WHO'S MOVED IN SINCE ALWAYS LEAVES MYSTERIOUSLY AFTER A SHORT WHILE...
AND DO YOU KNOW WHAT MME. DAUTREUIL SAYS?

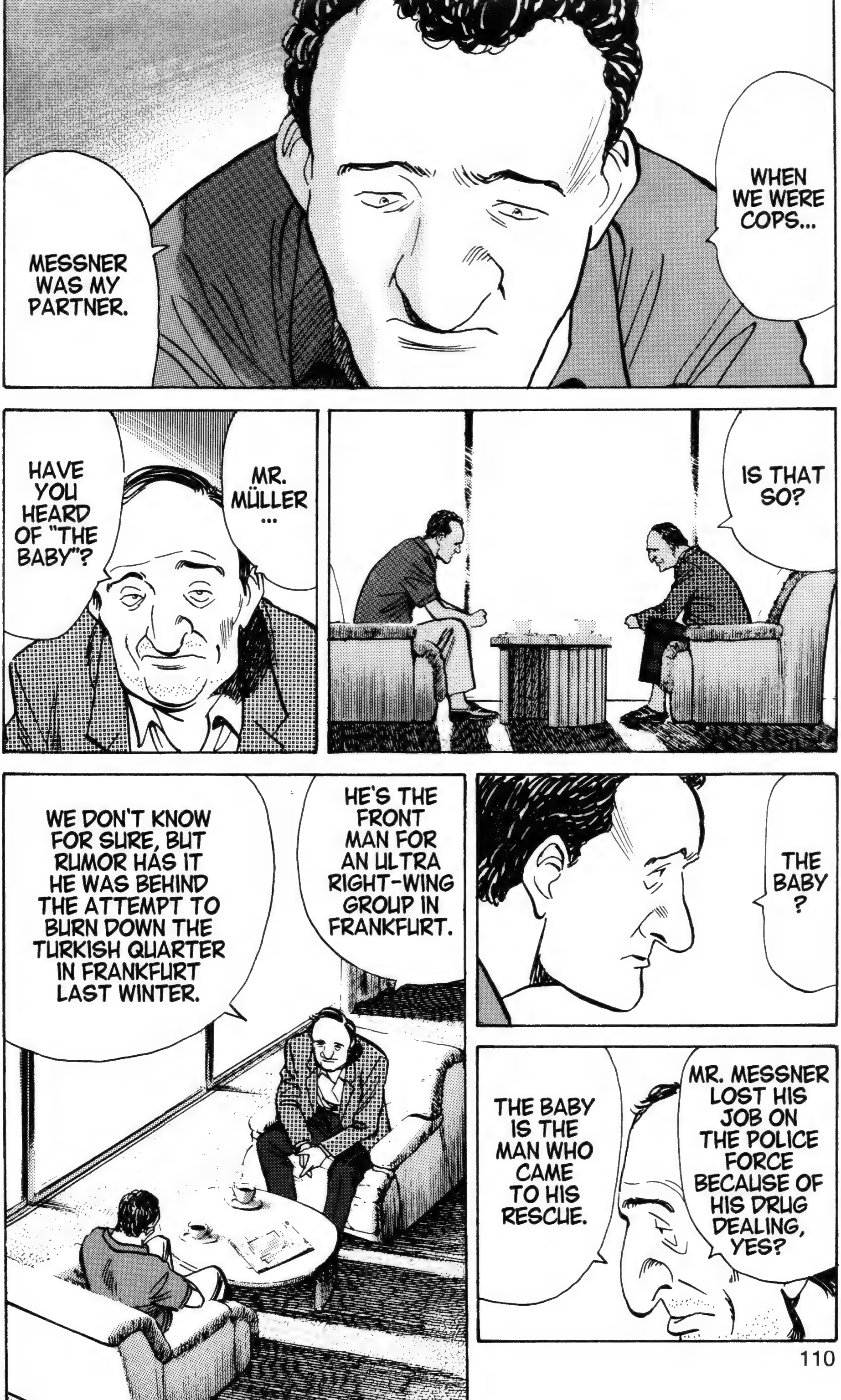

SHE SAYS IT'S HAUNTED!
WHAT'S WRONG, MICHAEL?
WHY, YOU DON'T REALLY BELIEVE THAT NONSENSE, DO YOU?
WHAT?
DON'T BE ABSURD...
HA... HA HA...
RIDICULOUS! OF COURSE NOT!

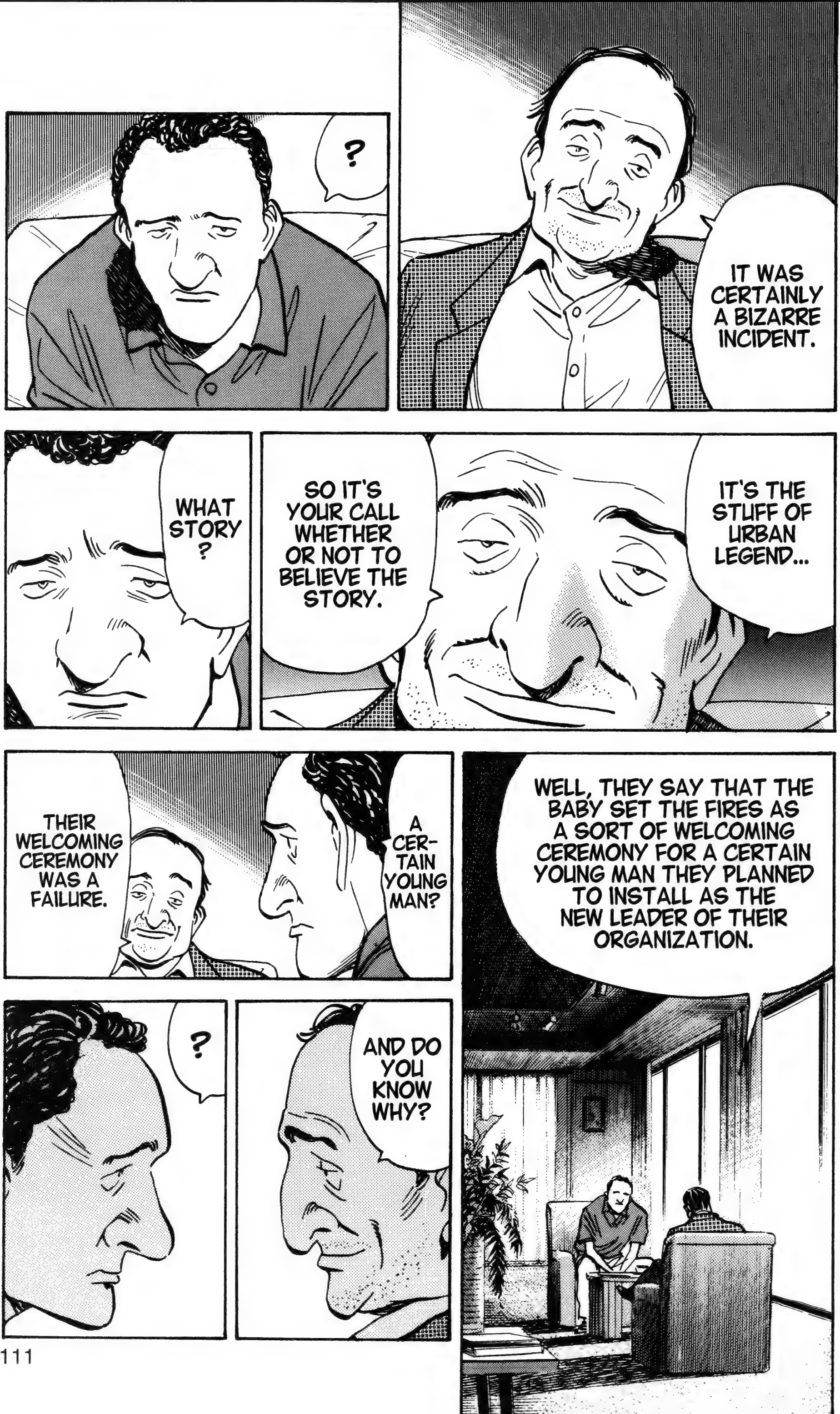

GOING OUT?
YES.
I'LL GET THE CAR.
NO... DON'T BOTHER.
WE'LL GO INTO TOWN, JUST THE THREE OF US FOR A CHANGE.
IT'S BROAD DAYLIGHT. THE ONLY SHOPPERS WILL BE HONEST BUSINESSMEN, I IMAGINE.
I'M SURE I WON'T NEED A BODYGUARD.
VERY WELL.
I SUPPOSE IT'S BETTER FOR YOU AND FRITZ TO GET TO KNOW EACH OTHER THIS WAY.
THAT'S THE IDEA!
GOOD THINKING, PAPA!

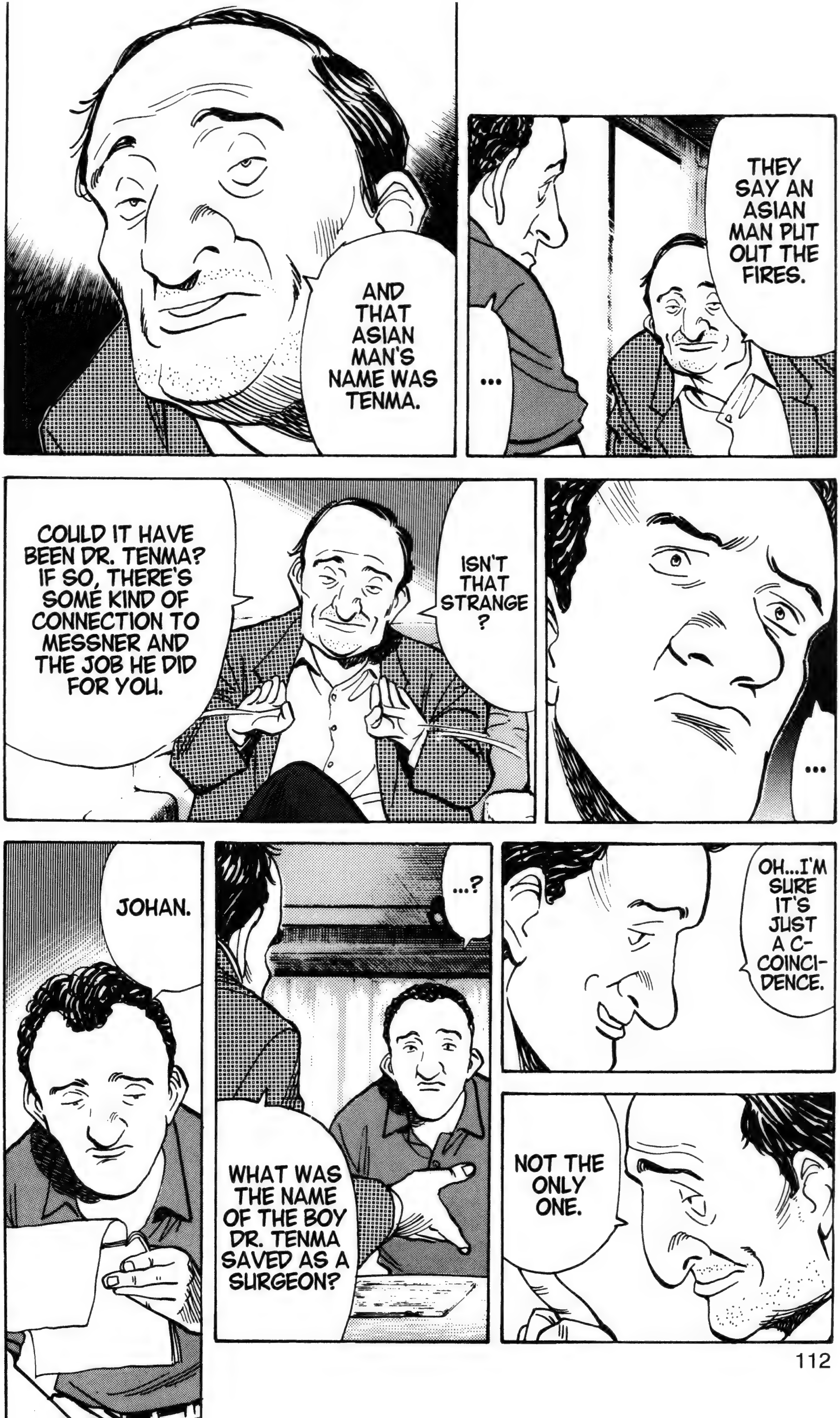

HEIDELBERG WAS LOVELY...SO PEACEFUL AND QUIET.
DÜSSELDORF, FRANKFURT...
I SWEAR, I WALKED UNTIL MY LEGS ALMOST FELL OFF!
THE MURDER OF THE DRUG DEALER AT HEIDELBURG CASTLE IS BEING DEALT WITH SEPARATELY. THE POLICE ARE AFTER DR. TENMA AS A SUSPECT IN THE MURDER OF THE MARRIED COUPLE KILLED IN THE SAME TOWN.
AT THE MOMENT, HOWEVER, THEY'VE LOST HIS TRAIL.
YES? AND WHAT DID YOU FIND, DETECTIVE?
WELL...
JUST AS YOU PREDICTED...
SHUFF SHUFF

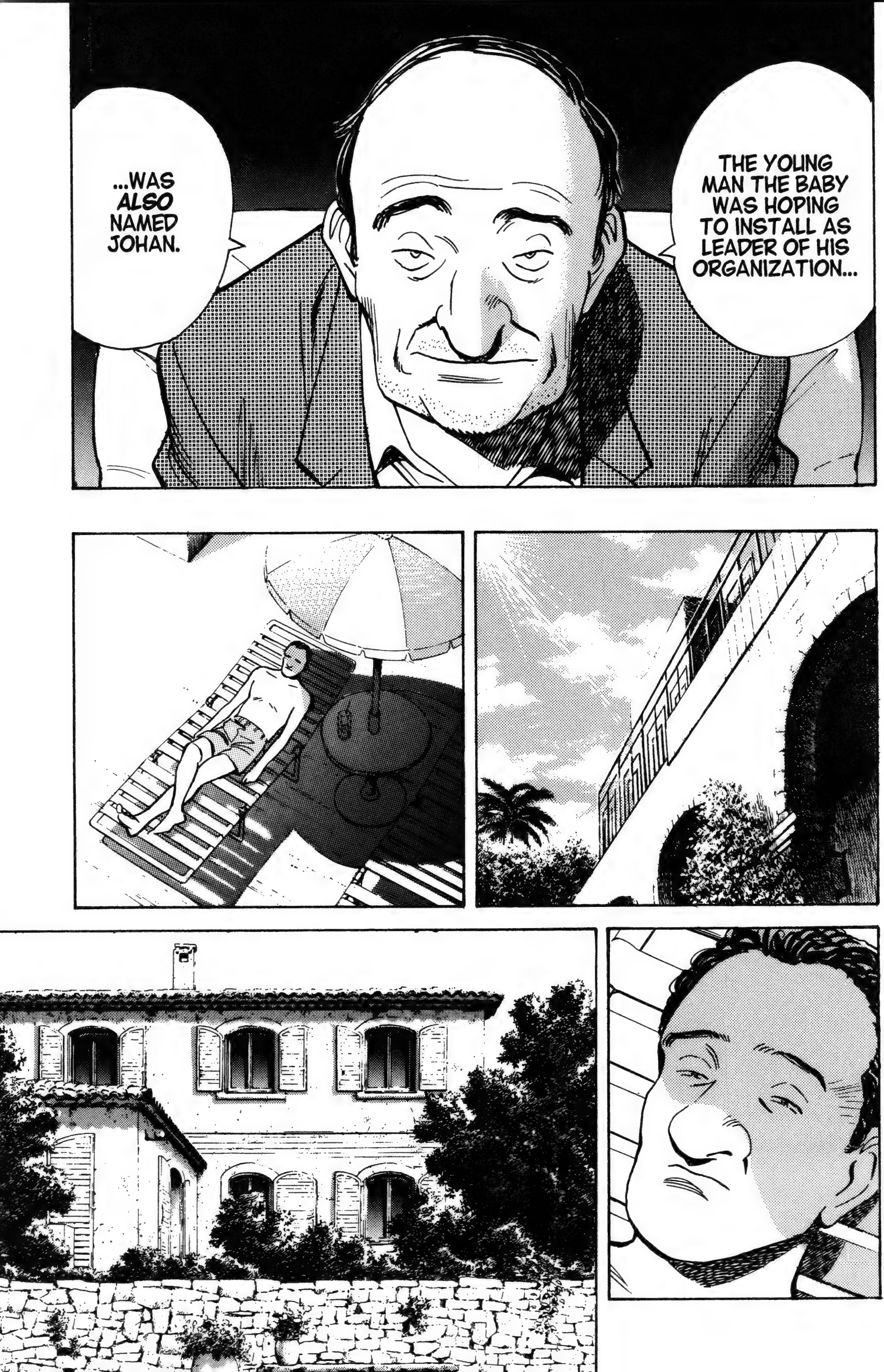

ALSO, NINA FORTNER, THE DAUGHTER OF THE MURDERED COUPLE...
...IS STILL MISSING.
PREVIOUSLY, WHEN DR. TENMA WAS QUESTIONED BY THE POLICE AS A PERSON OF INTEREST, HE CLAIMED THE FOLLOWING...
...
TEN YEARS AGO, DR. TENMA SAVED A BOY NAMED JOHAN ON THE OPERATING TABLE. THIS BOY THEN WENT ON TO KILL THREE MEN, INCLUDING THE DIRECTOR OF THE HOSPITAL.
JOHAN RETURNED AS A GROWN MAN AND COMMITTED ANOTHER MURDER RIGHT IN FRONT OF DR. TENMA.
BUT DR. TENMA'S NECKTIE WAS FOUND AS EVIDENCE AT THE SCENE OF THE HEIDELBERG CASTLE MURDER.
THAT PRETTY MUCH SUMS IT UP FOR DR. TENMA. IT'S ALL HERE IN MY REPORT.
...
OH, AND REGARDING MR. MESSNER, THE OTHER KEY PLAYER...

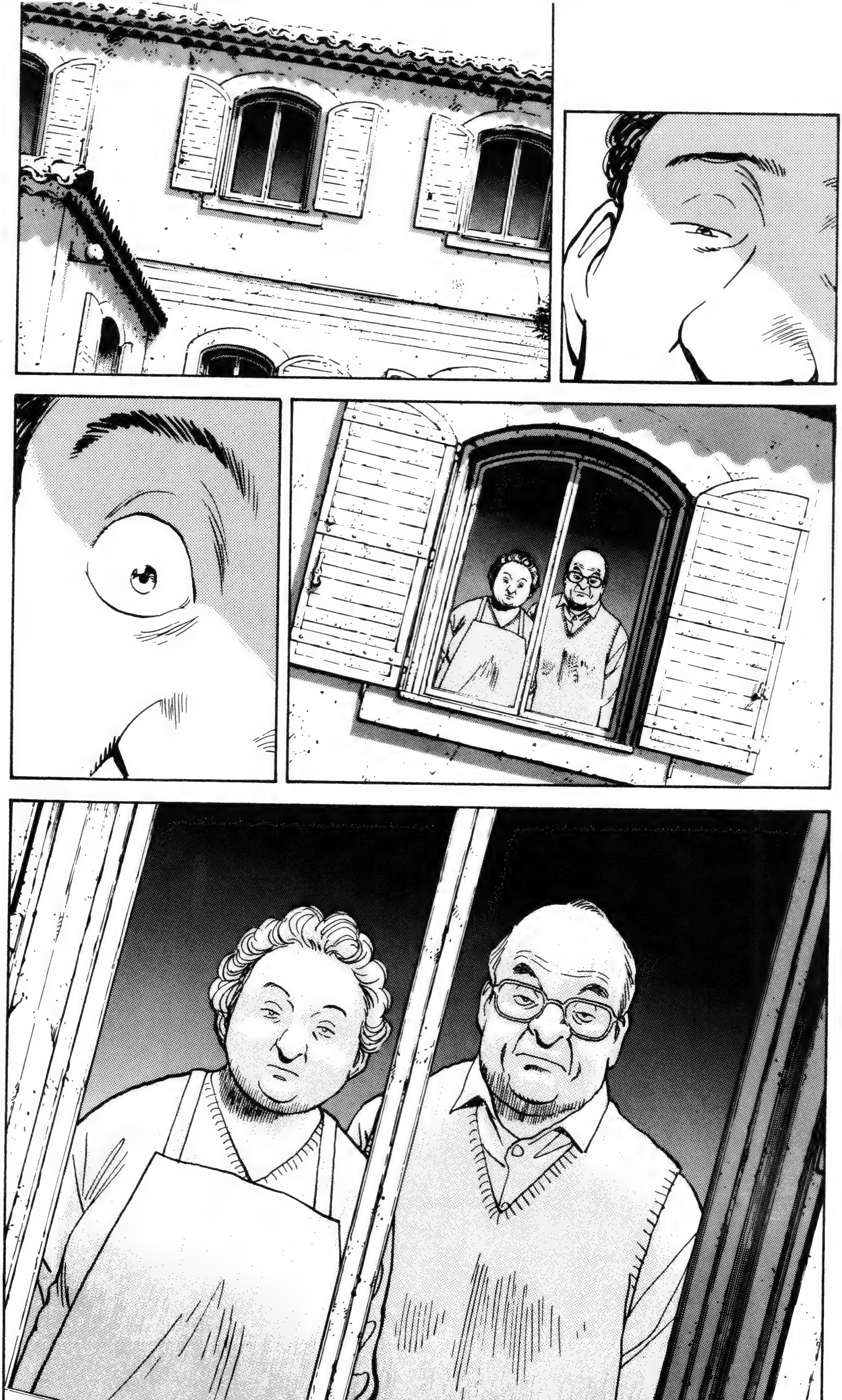

AND? WHAT DID YOU FIND?
I WENT TO FRANKFURT ...
HE'S DEAD.
!!
...
HE WAS STABBED REPEATEDLY, TWO MONTHS AGO. IT'S BEEN ATTRIBUTED TO HIS DRUG DEALING...
HE WAS...

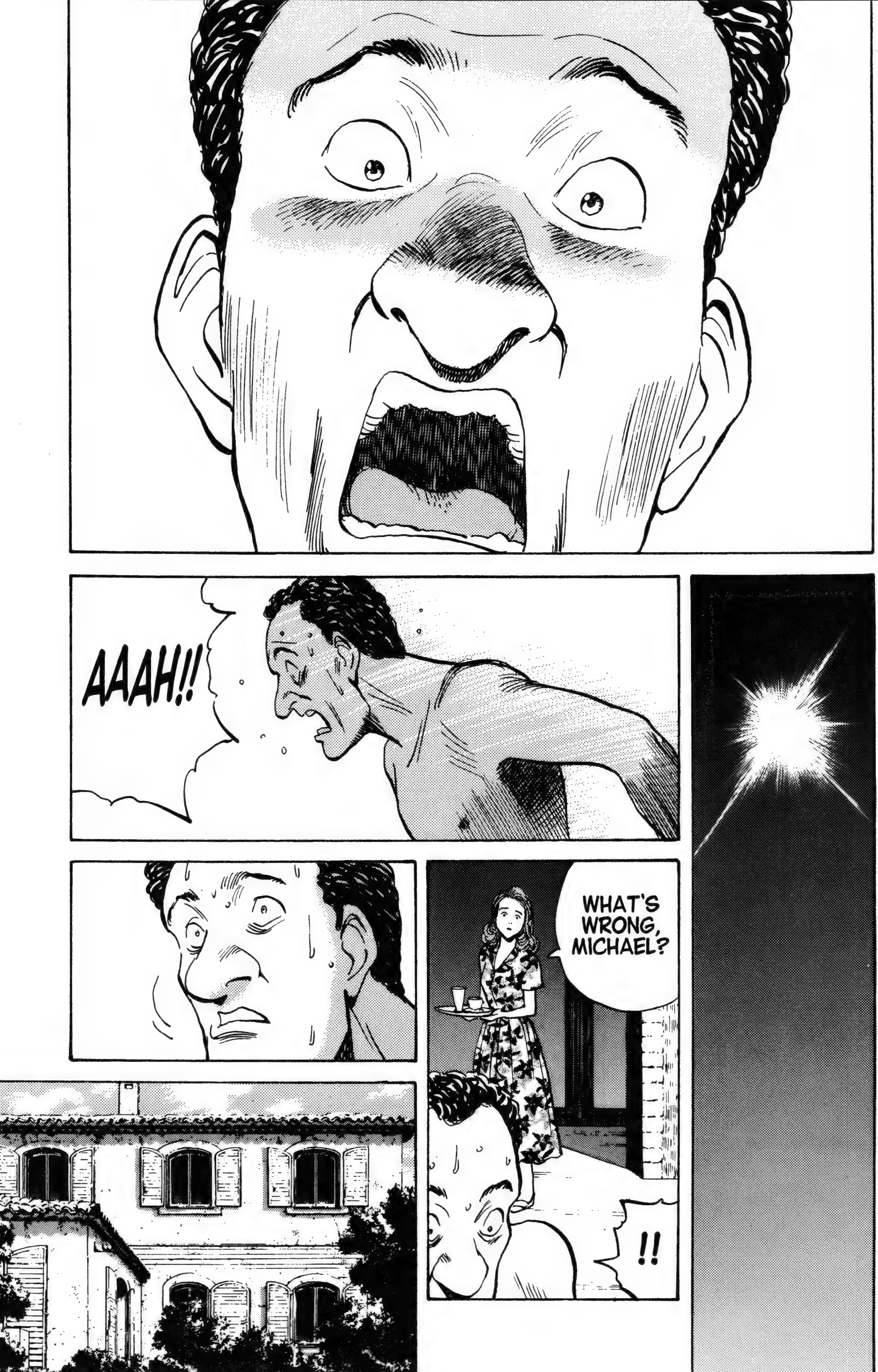

MESSNER WAS MY PARTNER.
WHEN WE WERE COPS...
IS THAT SO?
MR. MÜLLER ...
HAVE YOU HEARD OF "THE BABY"?
THE BABY ?
HE'S THE FRONT MAN FOR AN ULTRA RIGHT-WING GROUP IN FRANKFURT.
WE DON'T KNOW FOR SURE, BUT RUMOR HAS IT HE WAS BEHIND THE ATTEMPT TO BURN DOWN THE TURKISH QUARTER IN FRANKFURT LAST WINTER.
MR. MESSNER LOST HIS JOB ON THE POLICE FORCE BECAUSE OF HIS DRUG DEALING, YES?
THE BABY IS THE MAN WHO CAME TO HIS RESCUE.

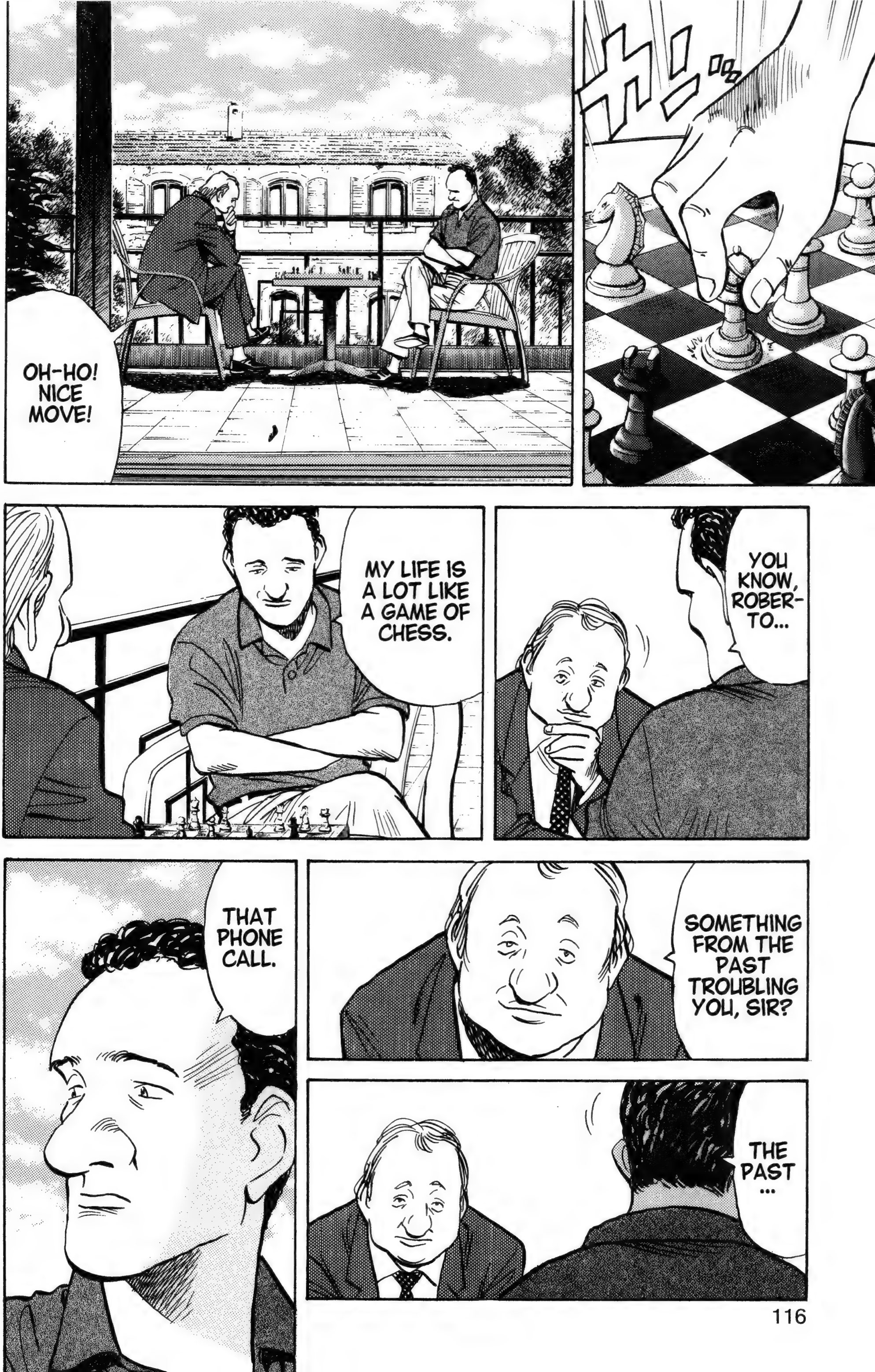

IT WAS CERTAINLY A BIZARRE INCIDENT.
?
IT'S THE STUFF OF URBAN LEGEND...
SO IT'S YOUR CALL WHETHER OR NOT TO BELIEVE THE STORY.
WHAT STORY?
WELL, THEY SAY THAT THE BABY SET THE FIRES AS A SORT OF WELCOMING CEREMONY FOR A CERTAIN YOUNG MAN THEY PLANNED TO INSTALL AS THE NEW LEADER OF THEIR ORGANIZATION.
A CERTAIN YOUNG MAN?
THEIR WELCOMING CEREMONY WAS A FAILURE.
AND DO YOU KNOW WHY?
?

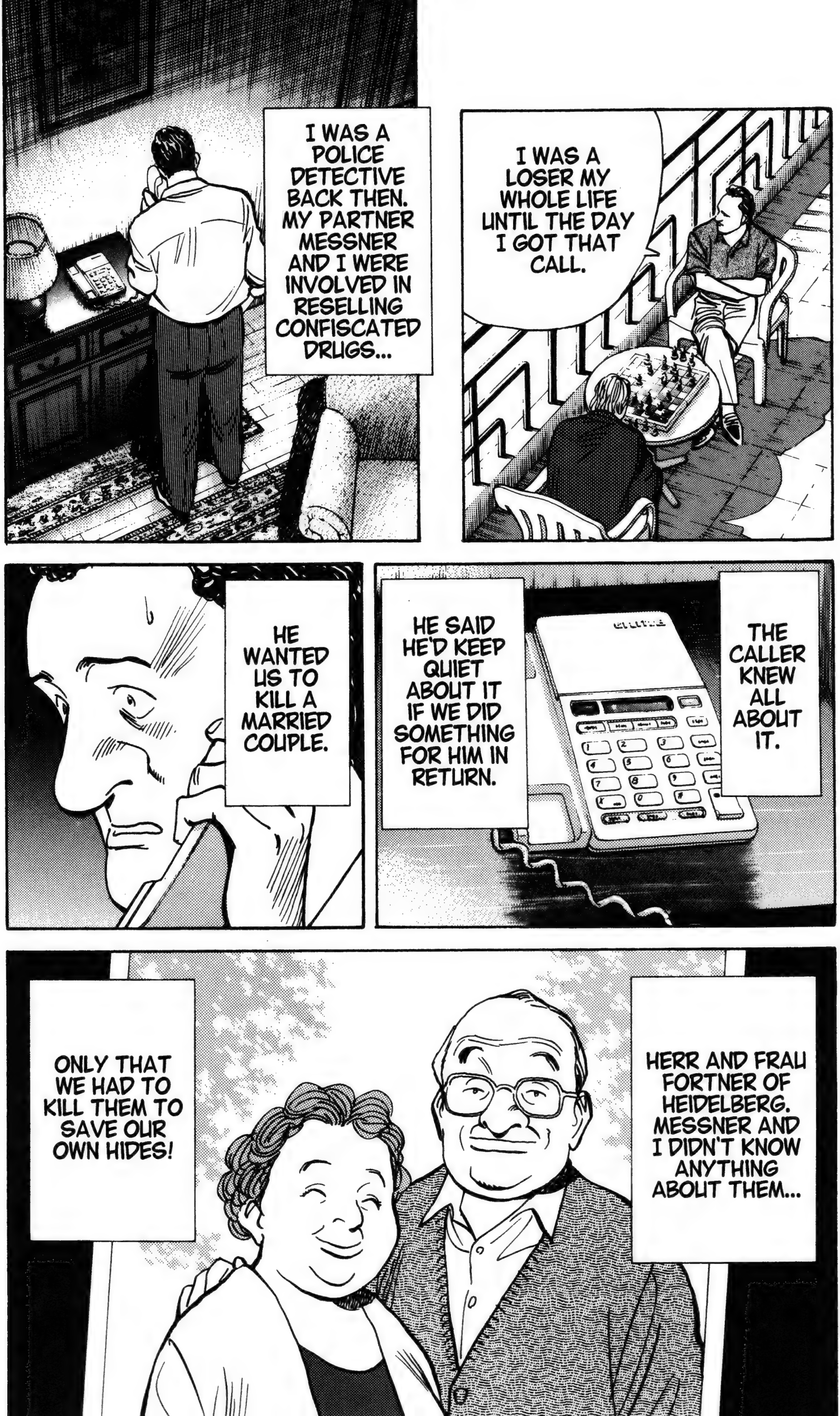

THEY SAY AN ASIAN MAN PUT OUT THE FIRES.
...
AND THAT ASIAN MAN'S NAME WAS TENMA.
...
COULD IT HAVE BEEN DR. TENMA? IF SO, THERE'S SOME KIND OF CONNECTION TO MESSNER AND THE JOB HE DID FOR YOU.
ISN'T THAT STRANGE?
OH...I'M SURE IT'S JUST A C-COINCIDENCE.
NOT THE ONLY ONE.
...?
WHAT WAS THE NAME OF THE BOY DR. TENMA SAVED AS A SURGEON?
JOHAN.

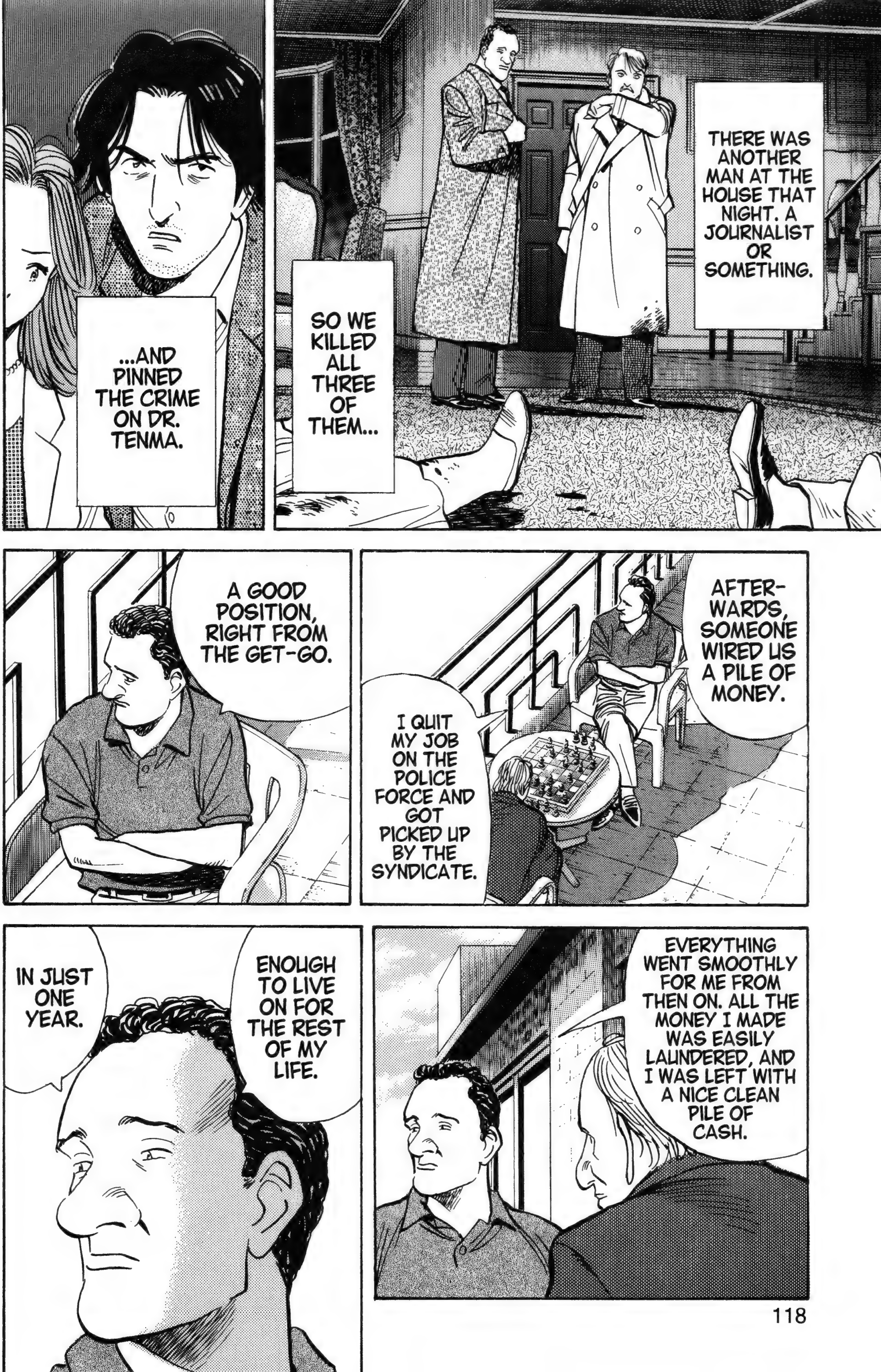

THE YOUNG MAN THE BABY WAS HOPING TO INSTALL AS LEADER OF HIS ORGANIZATION...
...WAS **ALSO** NAMED JOHAN.

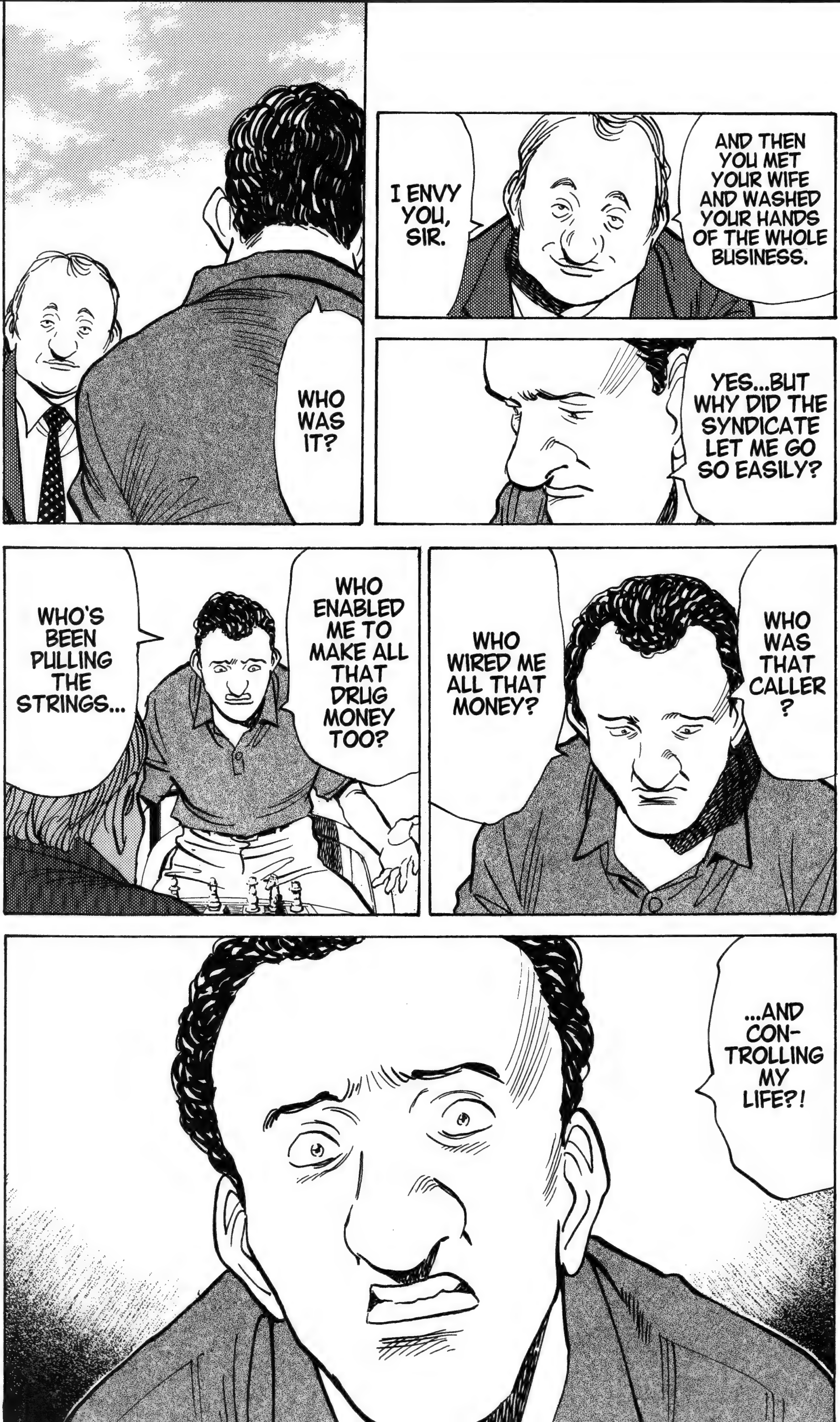


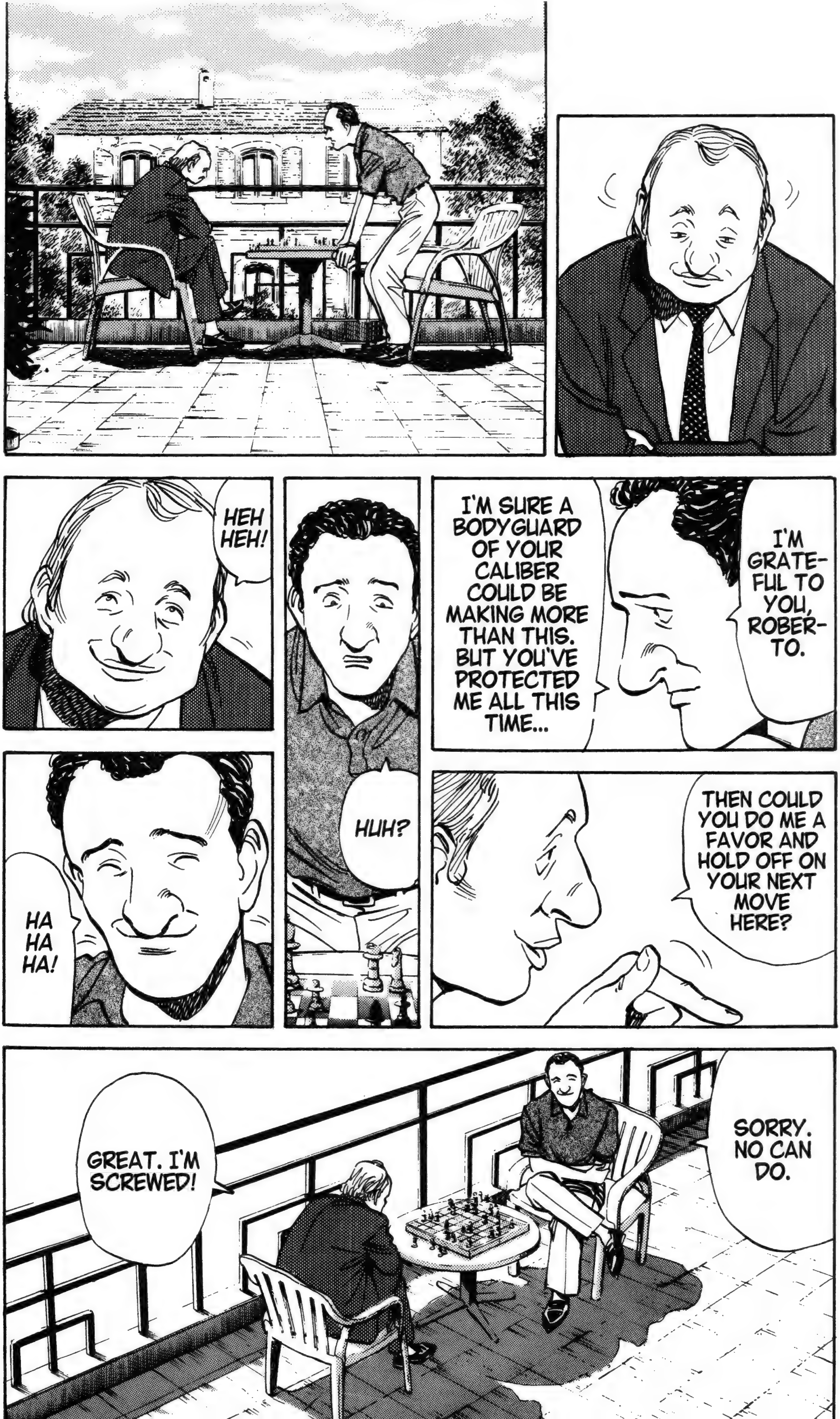

AAAH!!
WHAT'S WRONG, MICHAEL?
!!

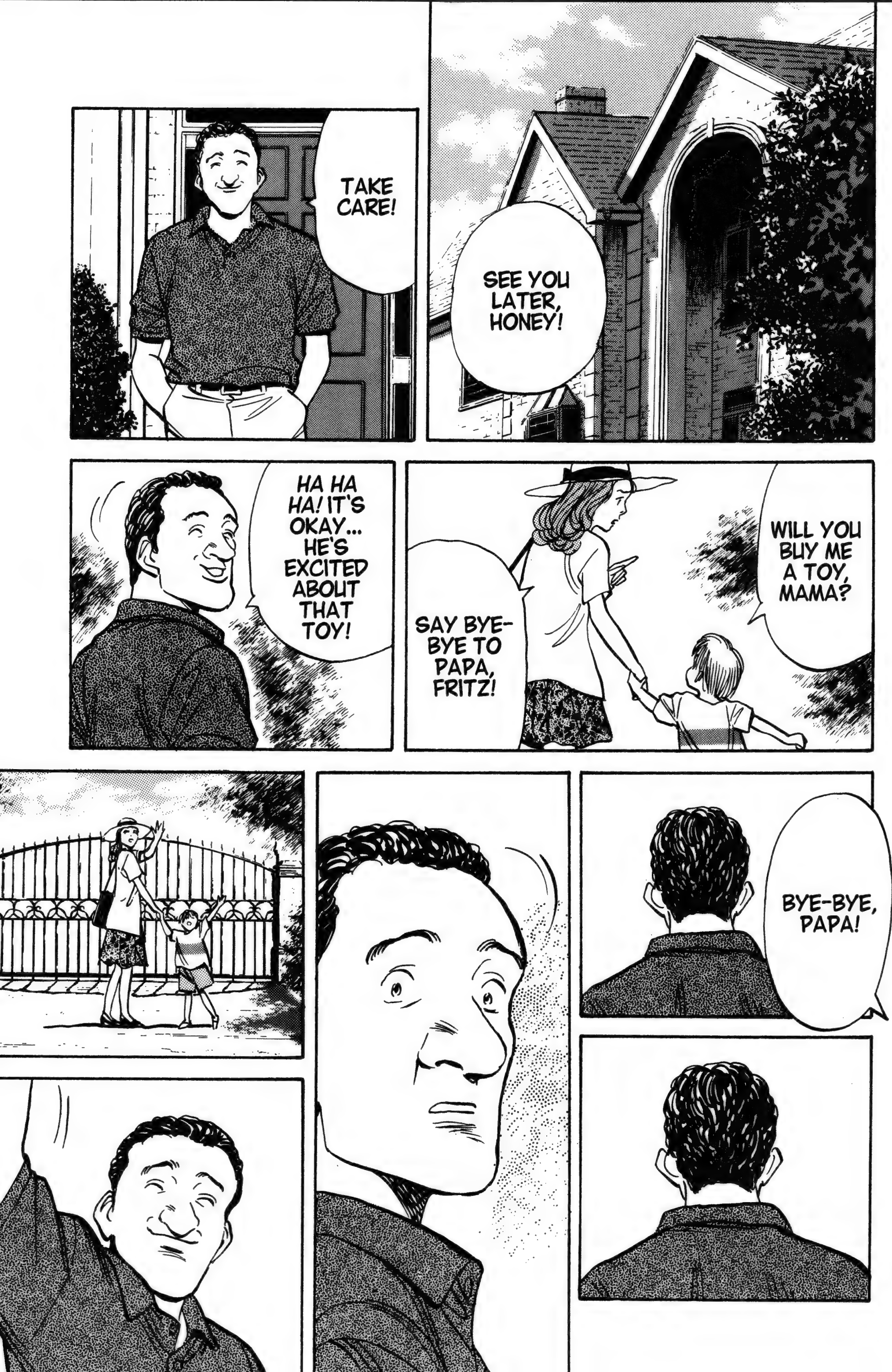

カチッ
OH-HO! NICE MOVE!
YOU KNOW, ROBERTO...
MY LIFE IS A LOT LIKE A GAME OF CHESS.
SOMETHING FROM THE PAST TROUBLING YOU, SIR?
THE PAST...
THAT PHONE CALL.

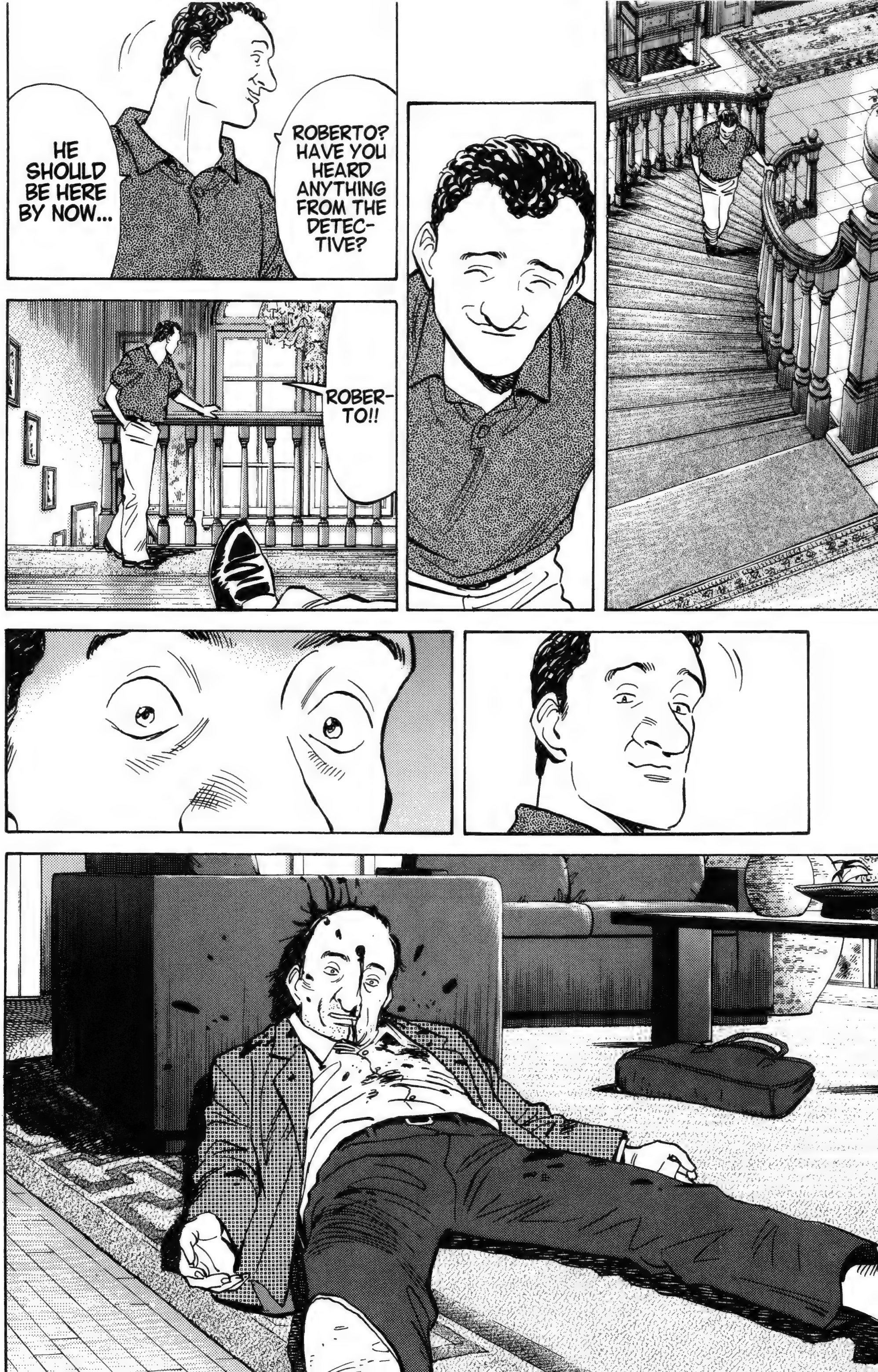

I WAS A LOSER MY WHOLE LIFE UNTIL THE DAY I GOT THAT CALL.
I WAS A POLICE DETECTIVE BACK THEN. MY PARTNER MESSNER AND I WERE INVOLVED IN RESELLING CONFISCATED DRUGS...
THE CALLER KNEW ALL ABOUT IT.
HE SAID HE'D KEEP QUIET ABOUT IT IF WE DID SOMETHING FOR HIM IN RETURN.
HE WANTED US TO KILL A MARRIED COUPLE.
HERR AND FRAU FORTNER OF HEIDELBERG. MESSNER AND I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT THEM...
ONLY THAT WE HAD TO KILL THEM TO SAVE OUR OWN HIDES!

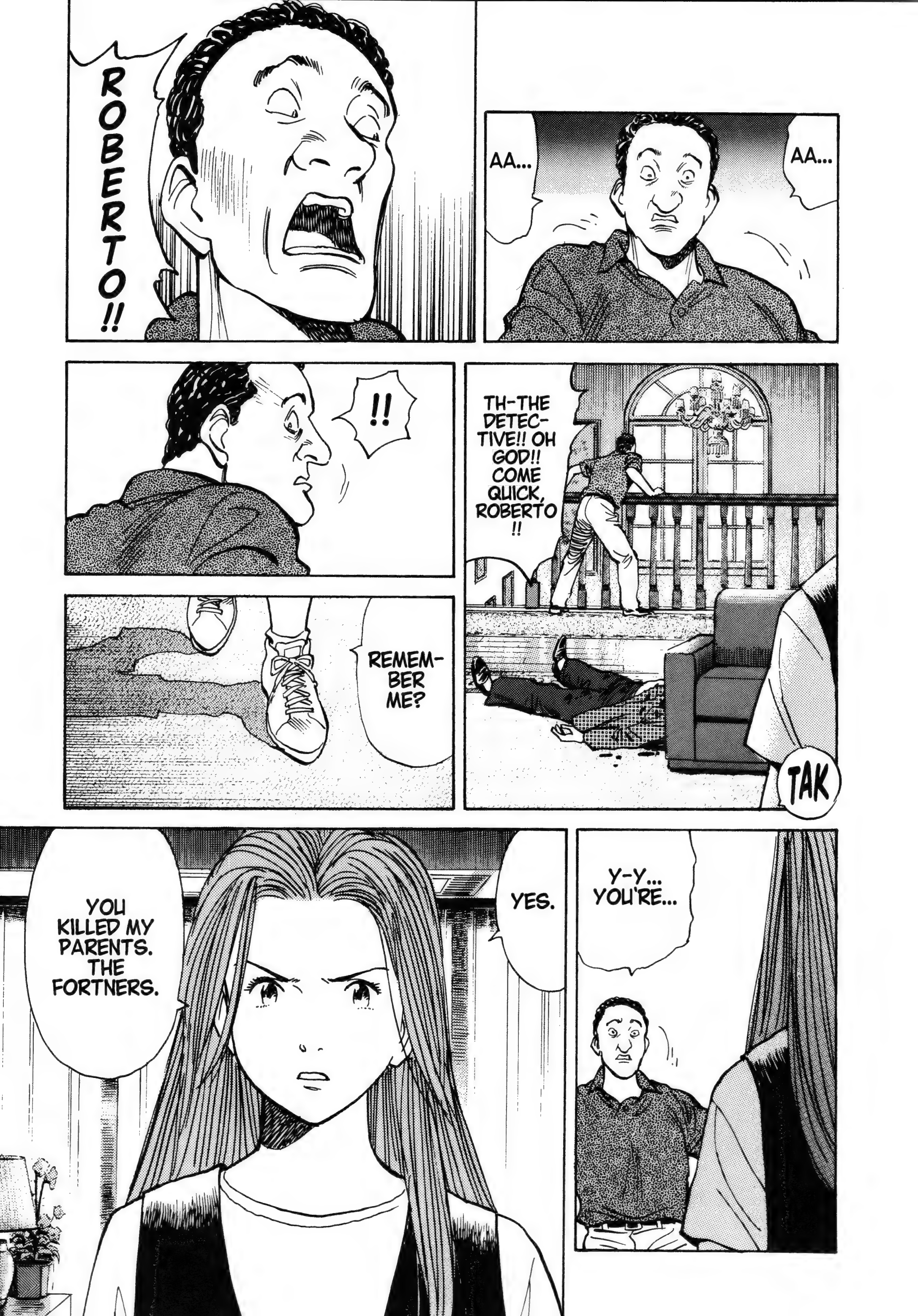

THERE WAS ANOTHER MAN AT THE HOUSE THAT NIGHT. A JOURNALIST OR SOMETHING.
SO WE KILLED ALL THREE OF THEM...
...AND PINNED THE CRIME ON DR. TENMA.
AFTER-WARDS, SOMEONE WIRED US A PILE OF MONEY.
I QUIT MY JOB ON THE POLICE FORCE AND GOT PICKED UP BY THE SYNDICATE.
A GOOD POSITION, RIGHT FROM THE GET-GO.
EVERYTHING WENT SMOOTHLY FOR ME FROM THEN ON. ALL THE MONEY I MADE WAS EASILY LAUNDERED, AND I WAS LEFT WITH A NICE CLEAN PILE OF CASH.
ENOUGH TO LIVE ON FOR THE REST OF MY LIFE.
IN JUST ONE YEAR.

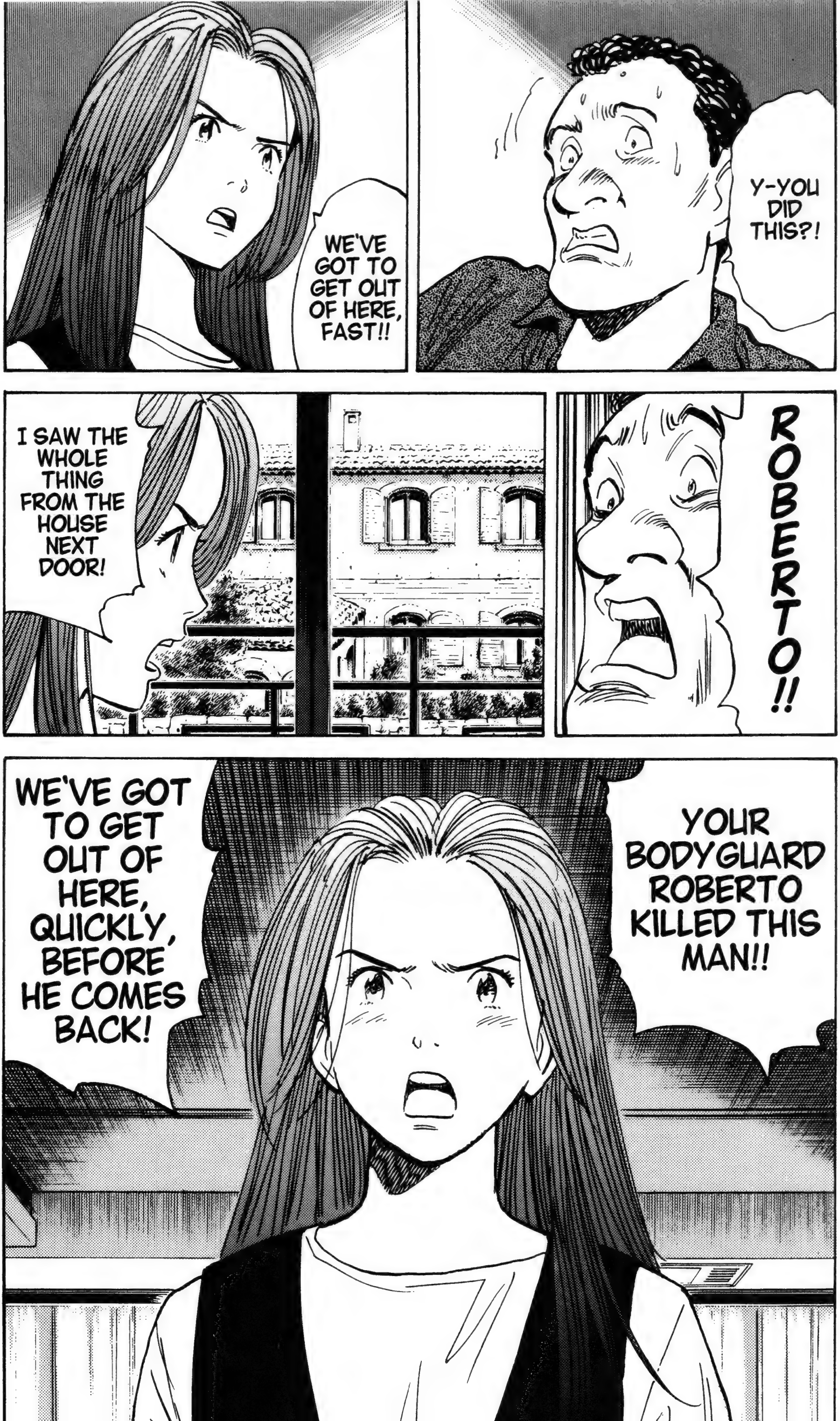

AND THEN YOU MET YOUR WIFE AND WASHED YOUR HANDS OF THE WHOLE BUSINESS.
I ENVY YOU, SIR.
YES...BUT WHY DID THE SYNDICATE LET ME GO SO EASILY?
WHO WAS IT?
WHO WAS THAT CALLER?
WHO WIRED ME ALL THAT MONEY?
WHO ENABLED ME TO MAKE ALL THAT DRUG MONEY TOO?
WHO'S BEEN PULLING THE STRINGS...
...AND CONTROLLING MY LIFE?!

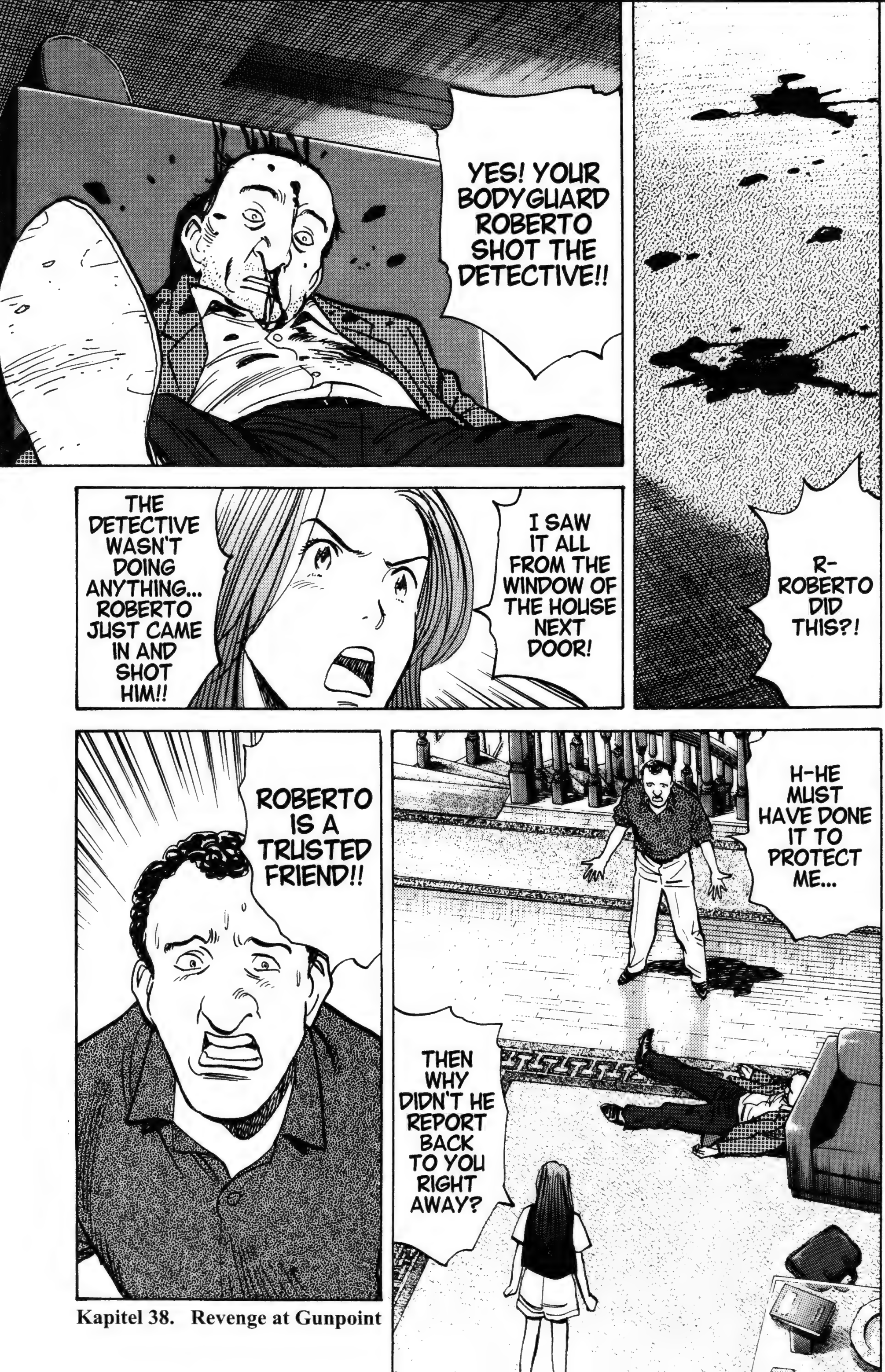

I'M GRATEFUL TO YOU, ROBERTO.
I'M SURE A BODYGUARD OF YOUR CALIBER COULD BE MAKING MORE THAN THIS. BUT YOU'VE PROTECTED ME ALL THIS TIME...
HUH?
HEH HEH!
THEN COULD YOU DO ME A FAVOR AND HOLD OFF ON YOUR NEXT MOVE HERE?
HA HA HA!
SORRY. NO CAN DO.
GREAT. I'M SCREWED!


SEE YOU LATER, HONEY!
TAKE CARE!
WILL YOU BUY ME A TOY, MAMA?
SAY BYE-BYE TO PAPA, FRITZ!
HA HA HA! IT'S OKAY... HE'S EXCITED ABOUT THAT TOY!
BYE-BYE, PAPA!

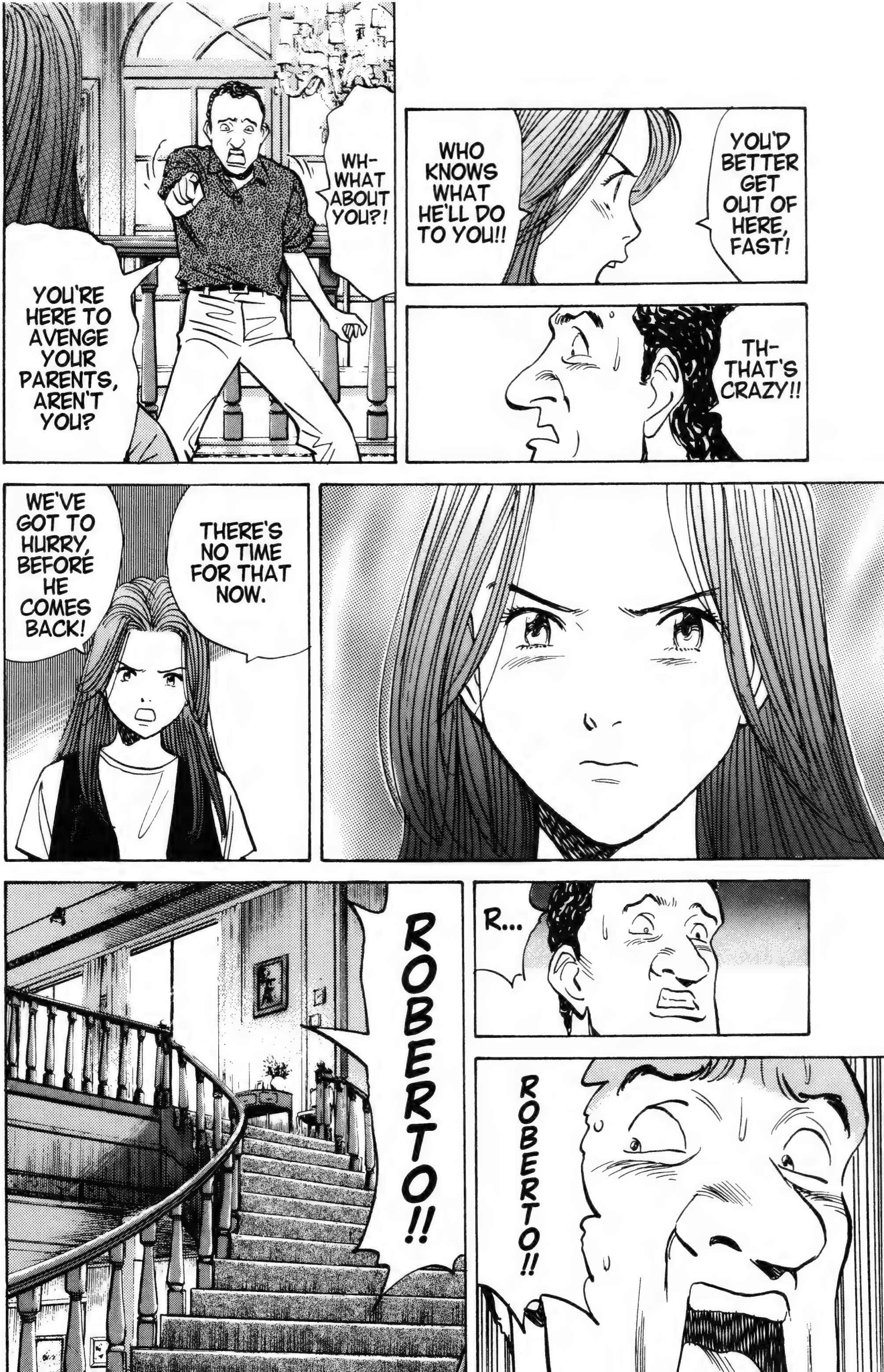

ROBERTO? HAVE YOU HEARD ANYTHING FROM THE DETECTIVE?
HE SHOULD BE HERE BY NOW...
ROBERTO!!

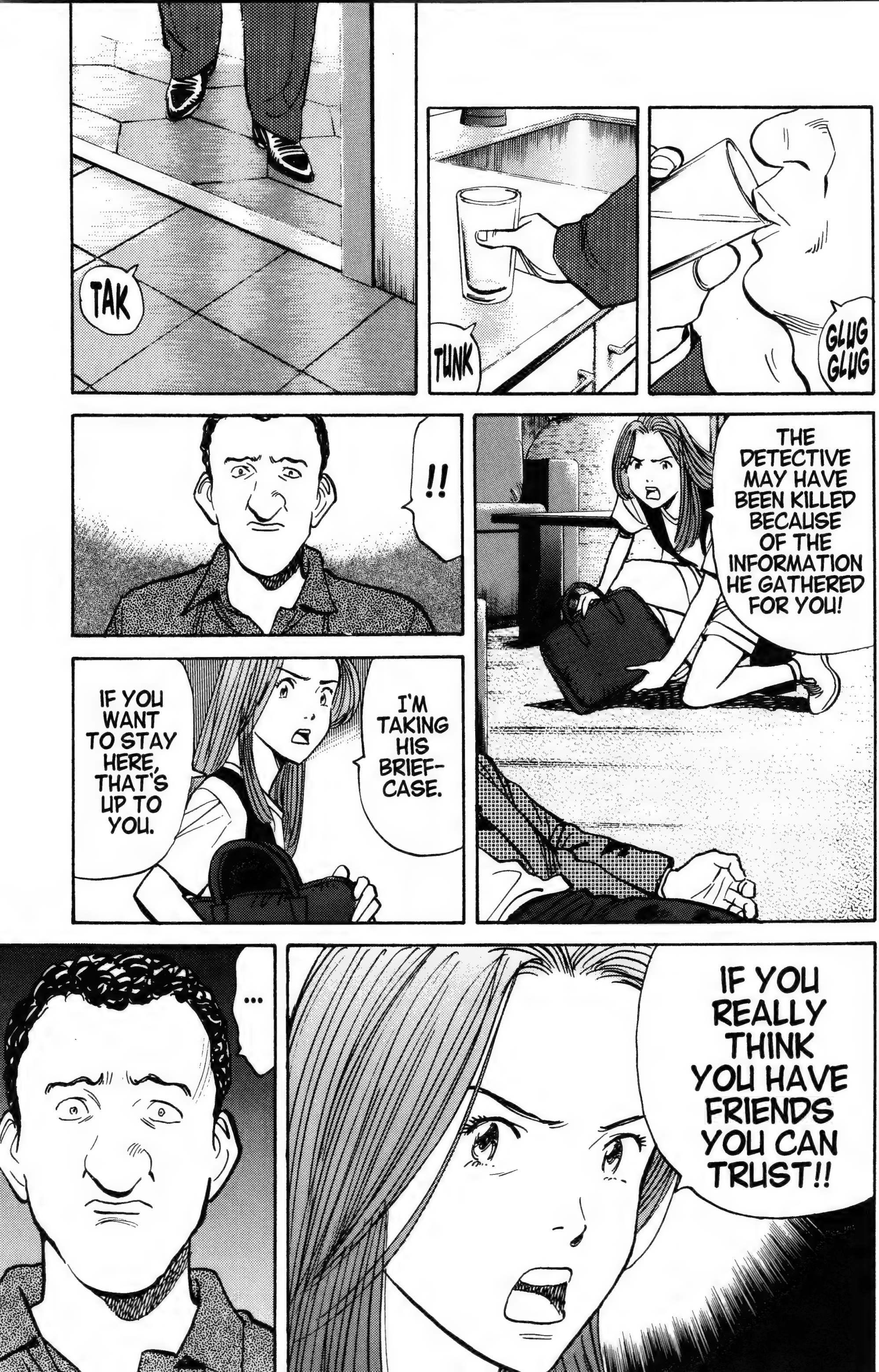

AA...
AA...
ROBERTO!!
TH-THE DETECTIVE!! OH GOD!! COME QUICK, ROBERTO!!
!!
TAK
REMEMBER ME?
Y-Y... YOU'RE...
YES.
YOU KILLED MY PARENTS. THE FORTNERS.

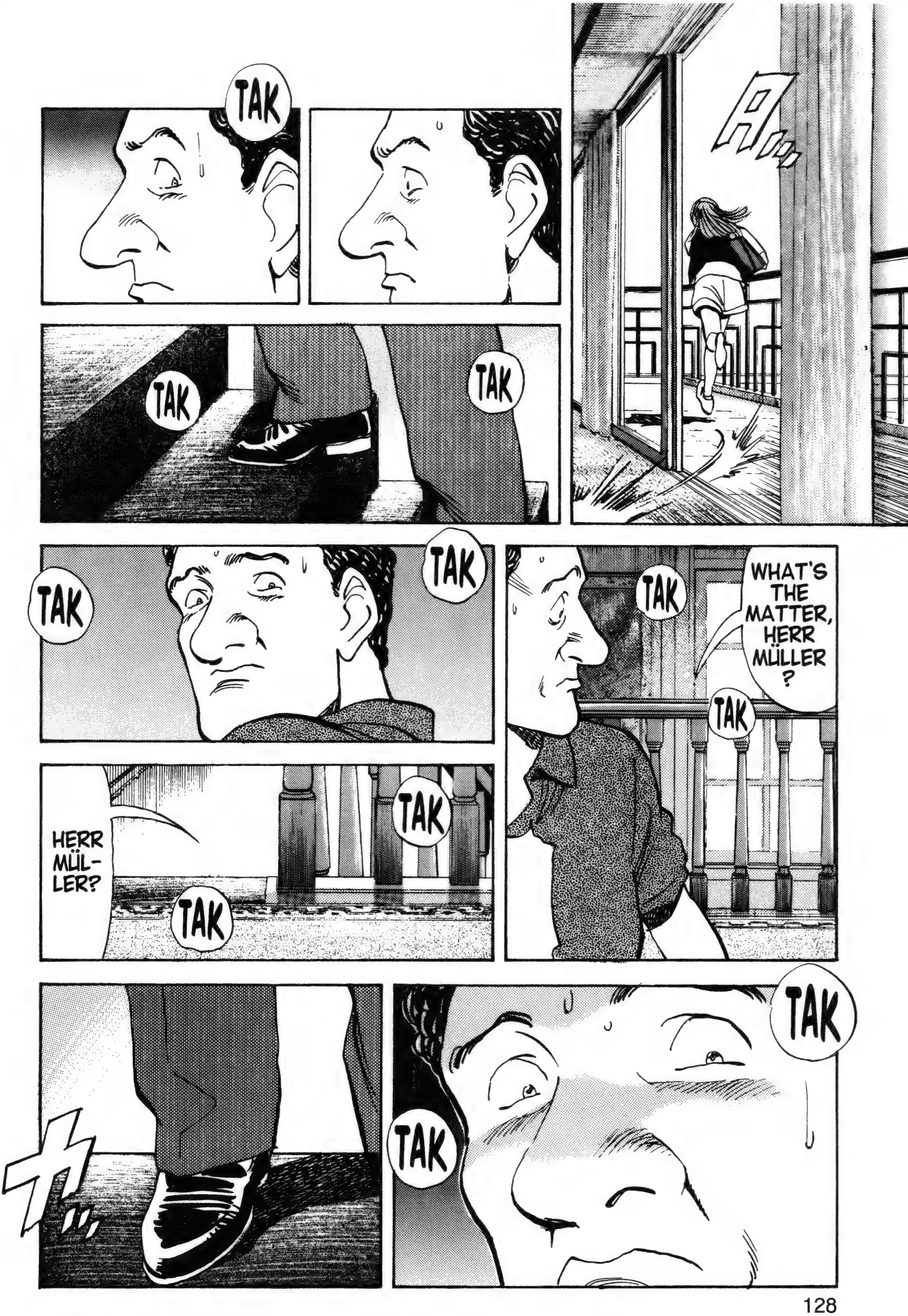

Y-YOU DID THIS?!
WE'VE GOT TO GET OUT OF HERE, FAST!!
ROBERTO!!
I SAW THE WHOLE THING FROM THE HOUSE NEXT DOOR!
YOUR BODYGUARD ROBERTO KILLED THIS MAN!!
WE'VE GOT TO GET OUT OF HERE, QUICKLY, BEFORE HE COMES BACK!

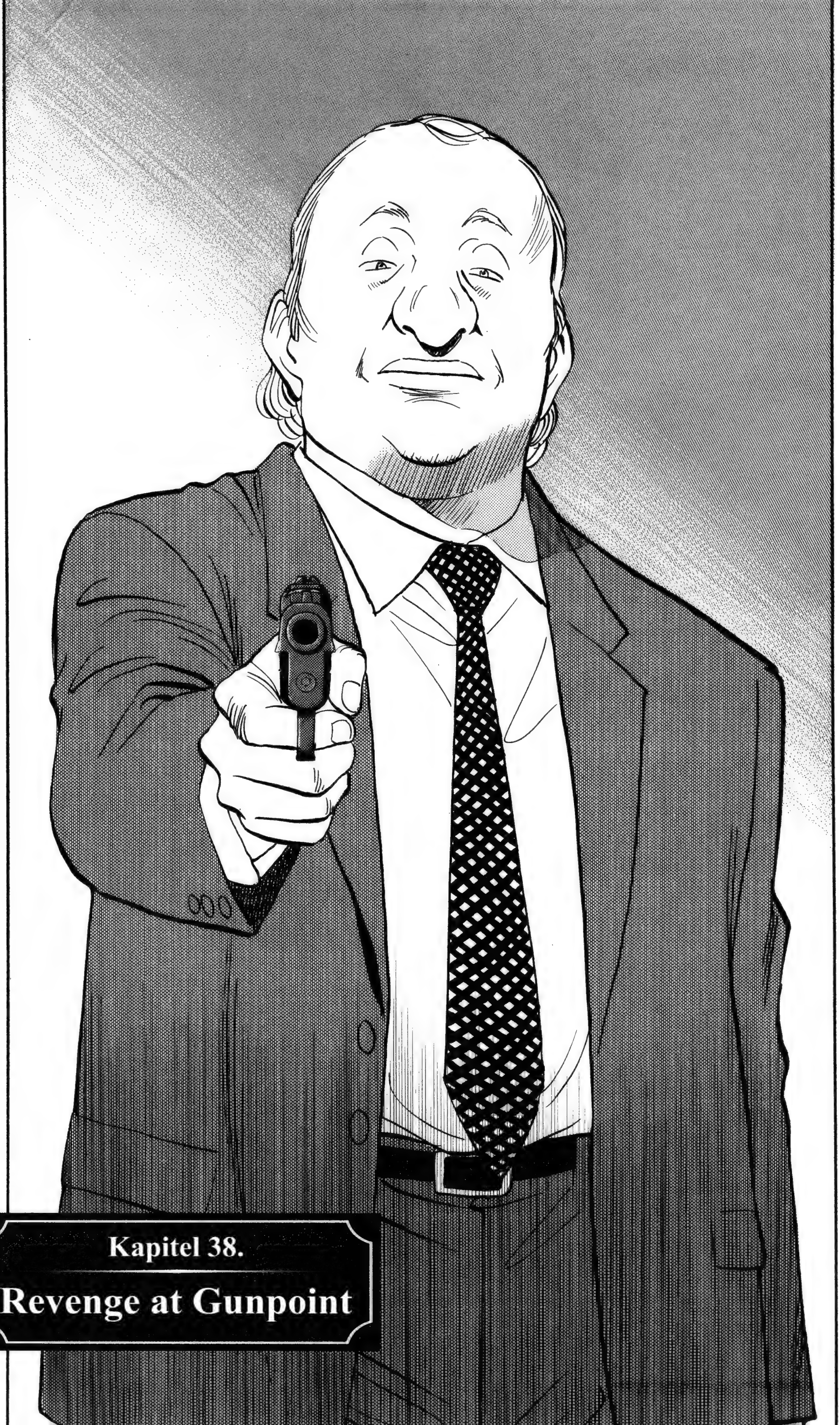

YES! YOUR BODYGUARD ROBERTO SHOT THE DETECTIVE!!
R-ROBERTO DID THIS?!
I SAW IT ALL FROM THE WINDOW OF THE HOUSE NEXT DOOR!
THE DETECTIVE WASN'T DOING ANYTHING... ROBERTO JUST CAME IN AND SHOT HIM!!
H-HE MUST HAVE DONE IT TO PROTECT ME...
THEN WHY DIDN'T HE REPORT BACK TO YOU RIGHT AWAY?
ROBERTO IS A TRUSTED FRIEND!!

Kapitel 38. Revenge at Gunpoint


YOU'D BETTER GET OUT OF HERE, FAST!
WHO KNOWS WHAT HE'LL DO TO YOU!!
TH- THAT'S CRAZY!!
WH- WHAT ABOUT YOU?!
YOU'RE HERE TO AVENGE YOUR PARENTS, AREN'T YOU?
THERE'S NO TIME FOR THAT NOW.
WE'VE GOT TO HURRY, BEFORE HE COMES BACK!
R...
ROBERTO!!
ROBERTO!!

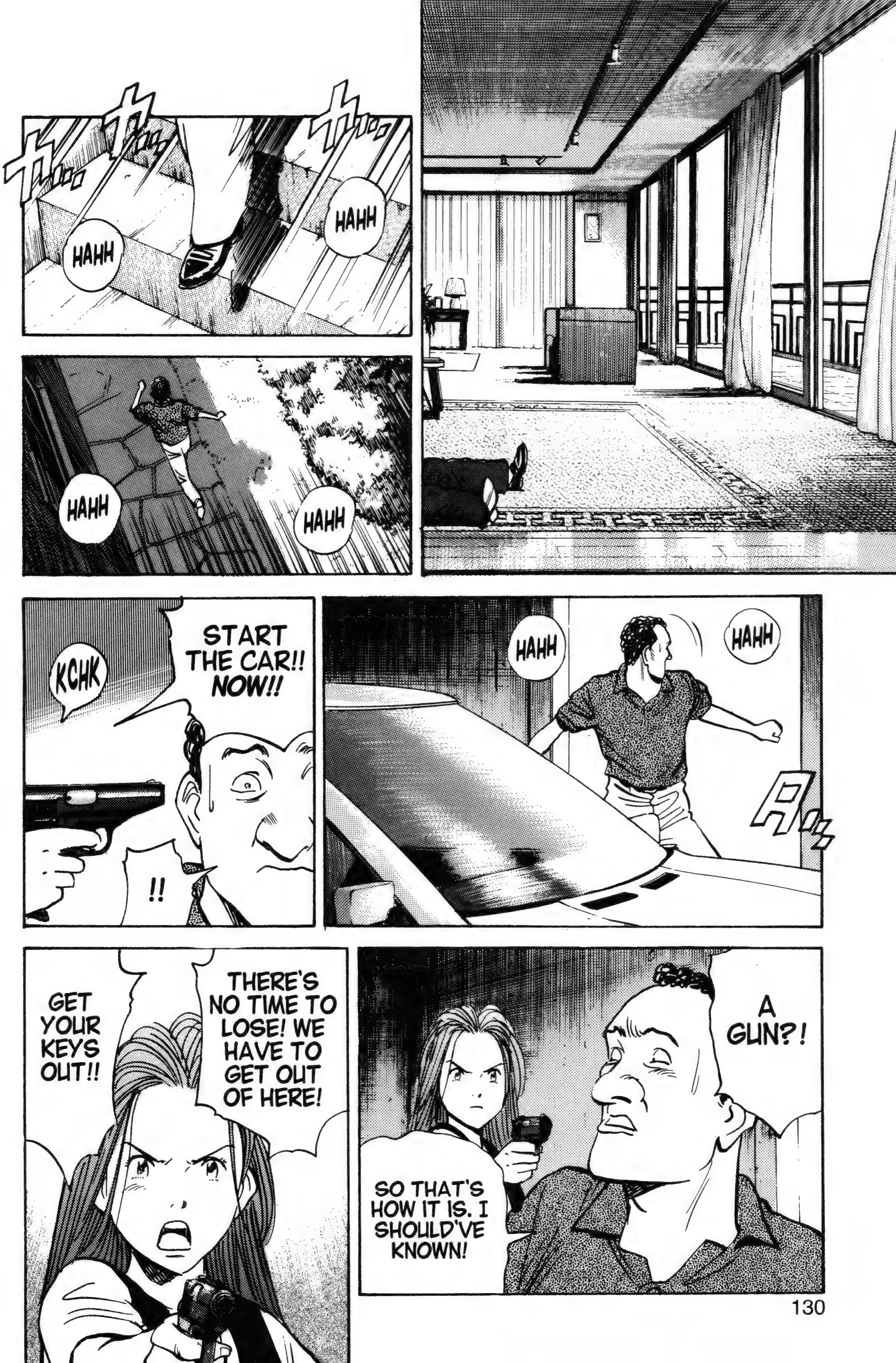

GLUG GLUG
TUNK
TAK
THE DETECTIVE MAY HAVE BEEN KILLED BECAUSE OF THE INFORMATION HE GATHERED FOR YOU!
!!
I'M TAKING HIS BRIEFCASE.
IF YOU WANT TO STAY HERE, THAT'S UP TO YOU.
IF YOU REALLY THINK YOU HAVE FRIENDS YOU CAN TRUST!!
...

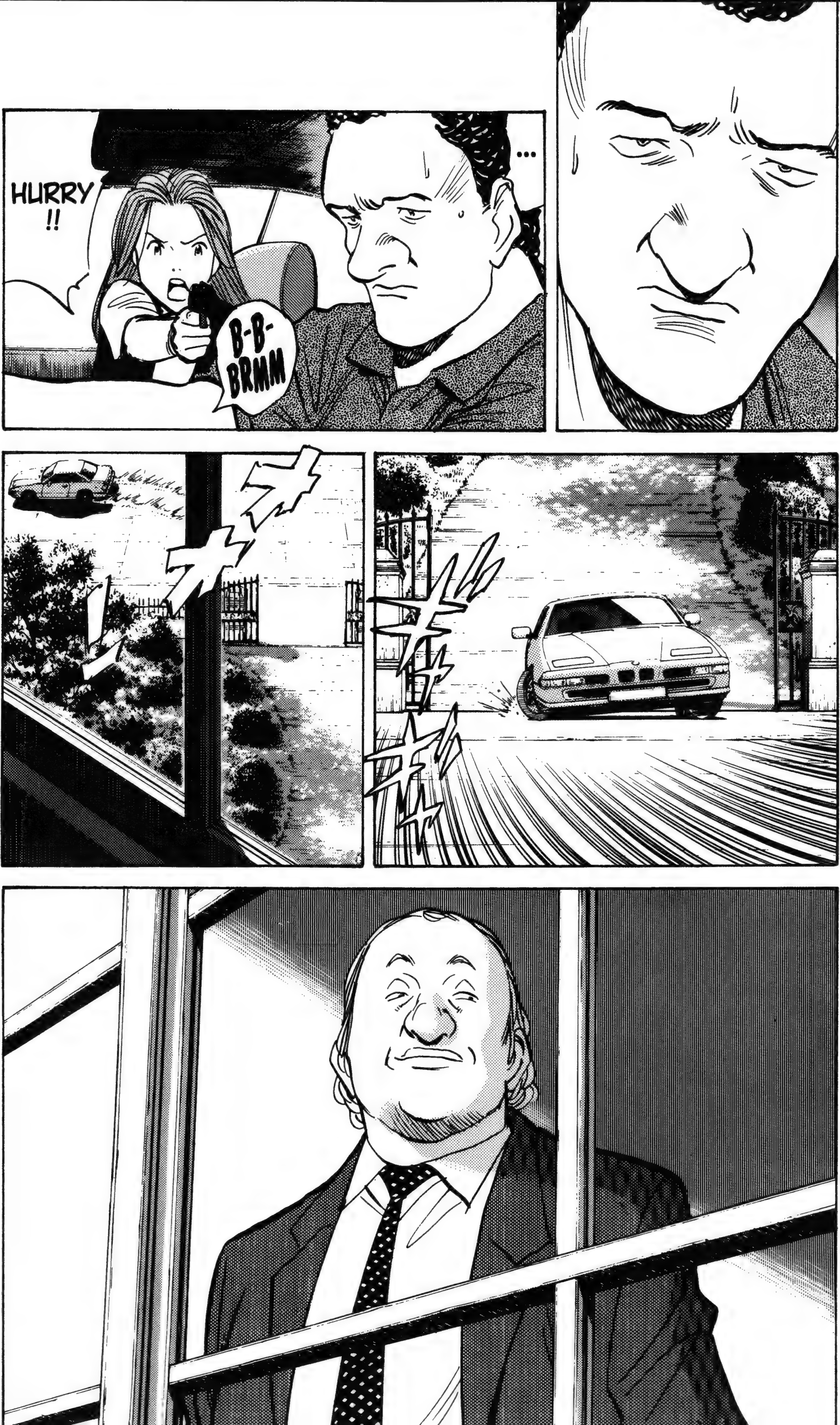

TAK
TAK
TAK
TAK
TAK
WHAT'S THE MATTER, HERR MÜLLER?
TAK
TAK
TAK
TAK
HERR MÜLLER?
TAK
TAK
TAK

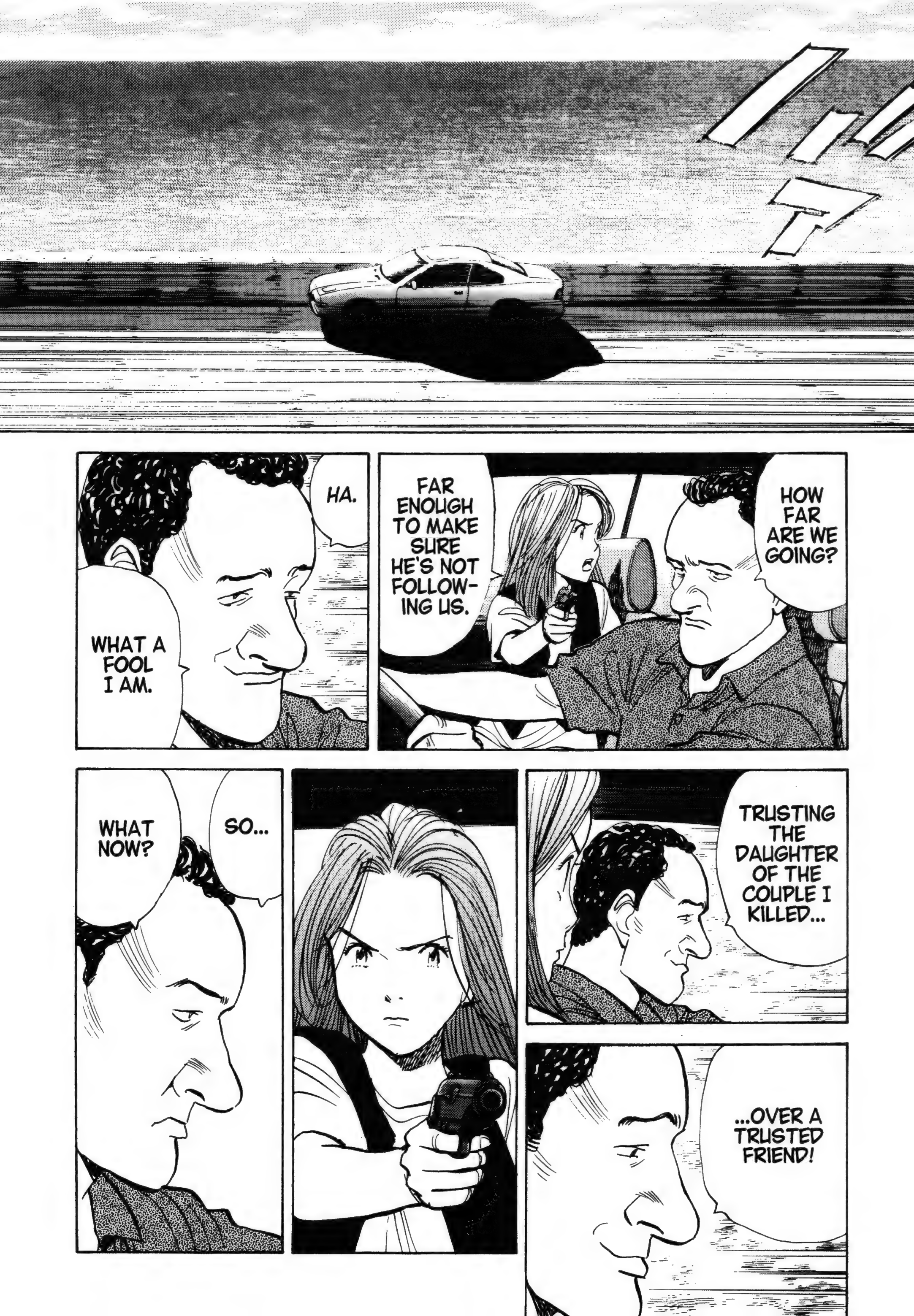


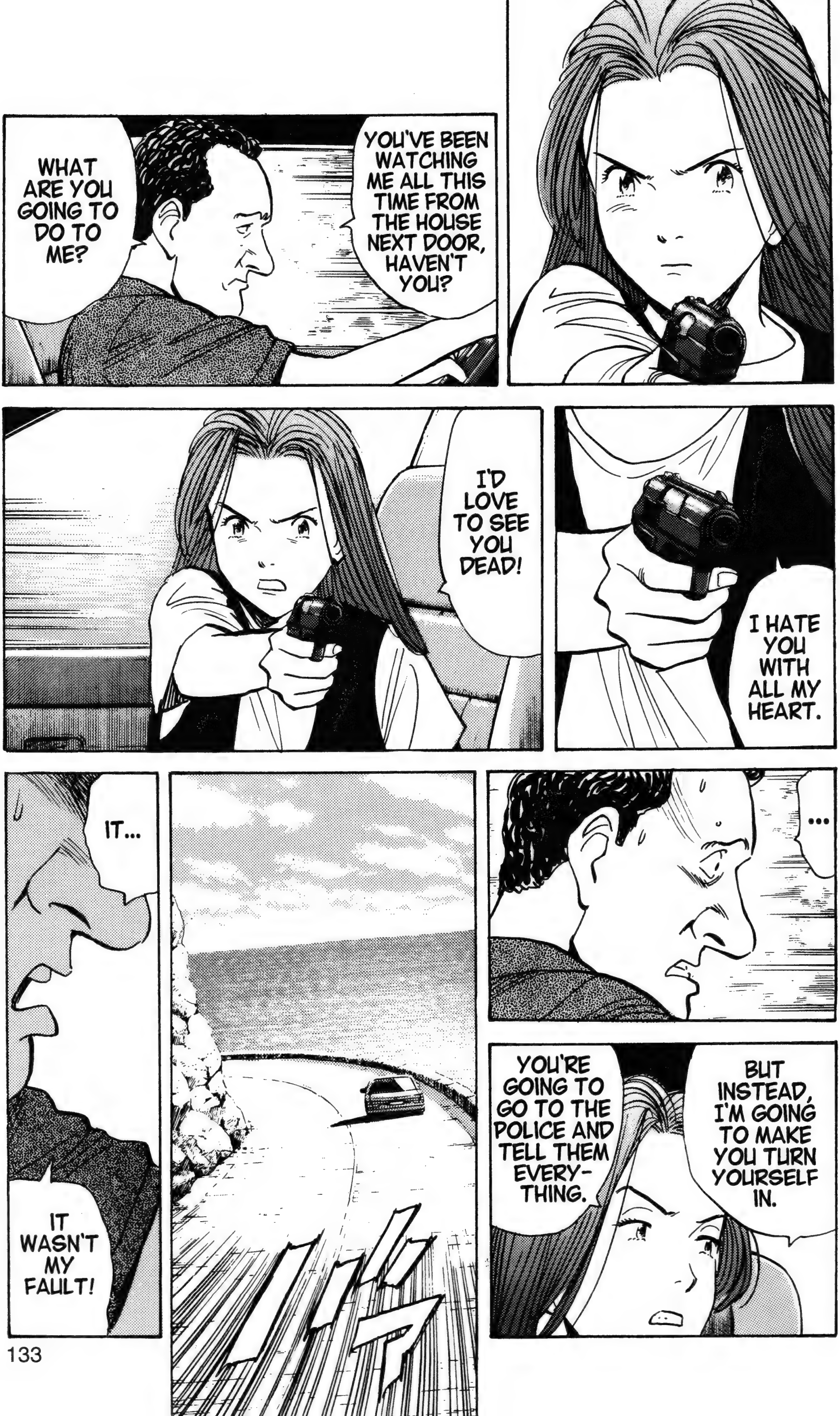
Kapitel 38.

Revenge at Gunpoint

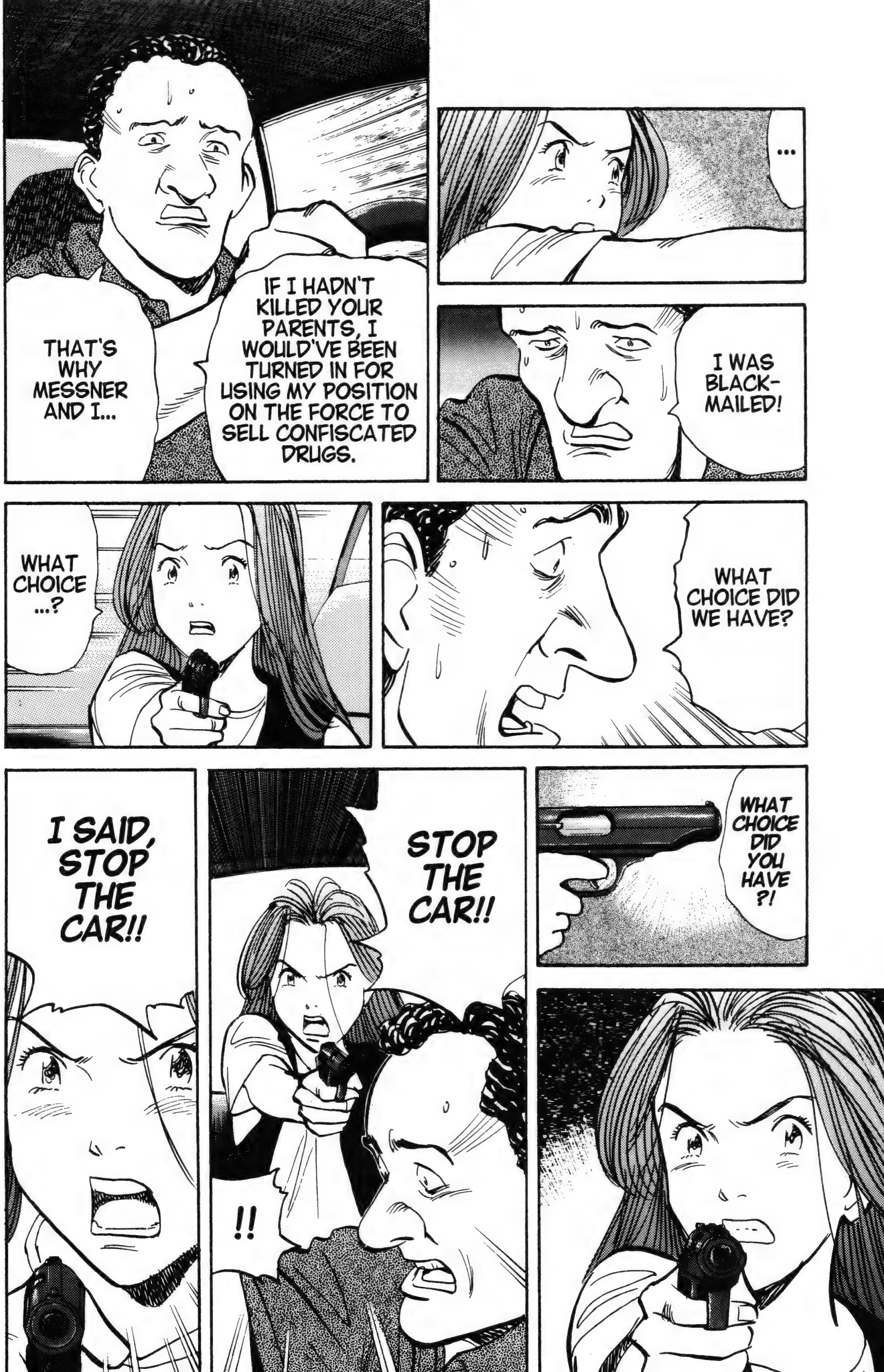

カッ
カッ
カッ
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
START THE CAR!! NOW!!
KCHK
!!
A GUN?!
SO THAT'S HOW IT IS. I SHOULD'VE KNOWN!
THERE'S NO TIME TO LOSE! WE HAVE TO GET OUT OF HERE!
GET YOUR KEYS OUT!!

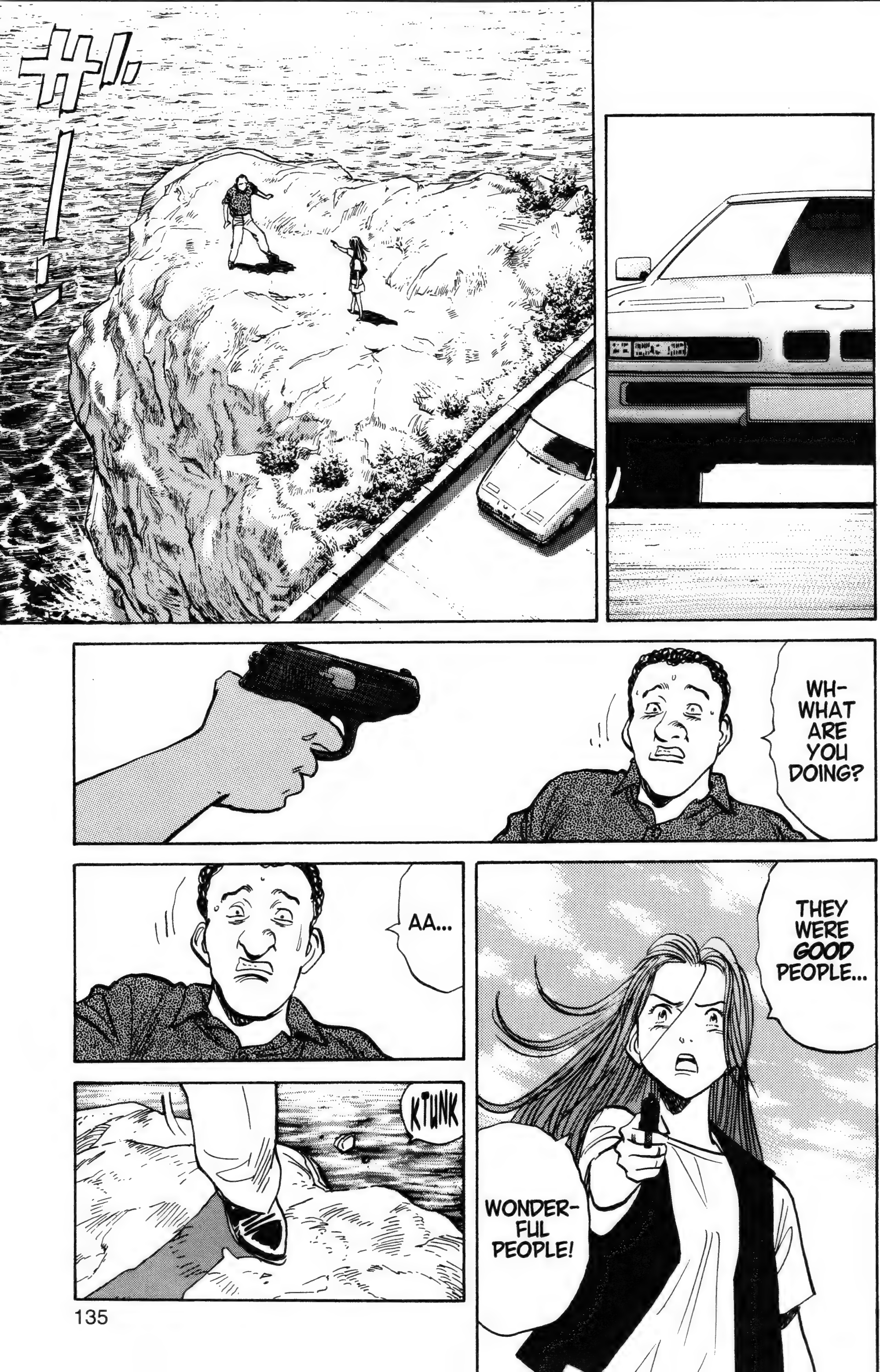

...
HURRY !!
B-B-BRMM

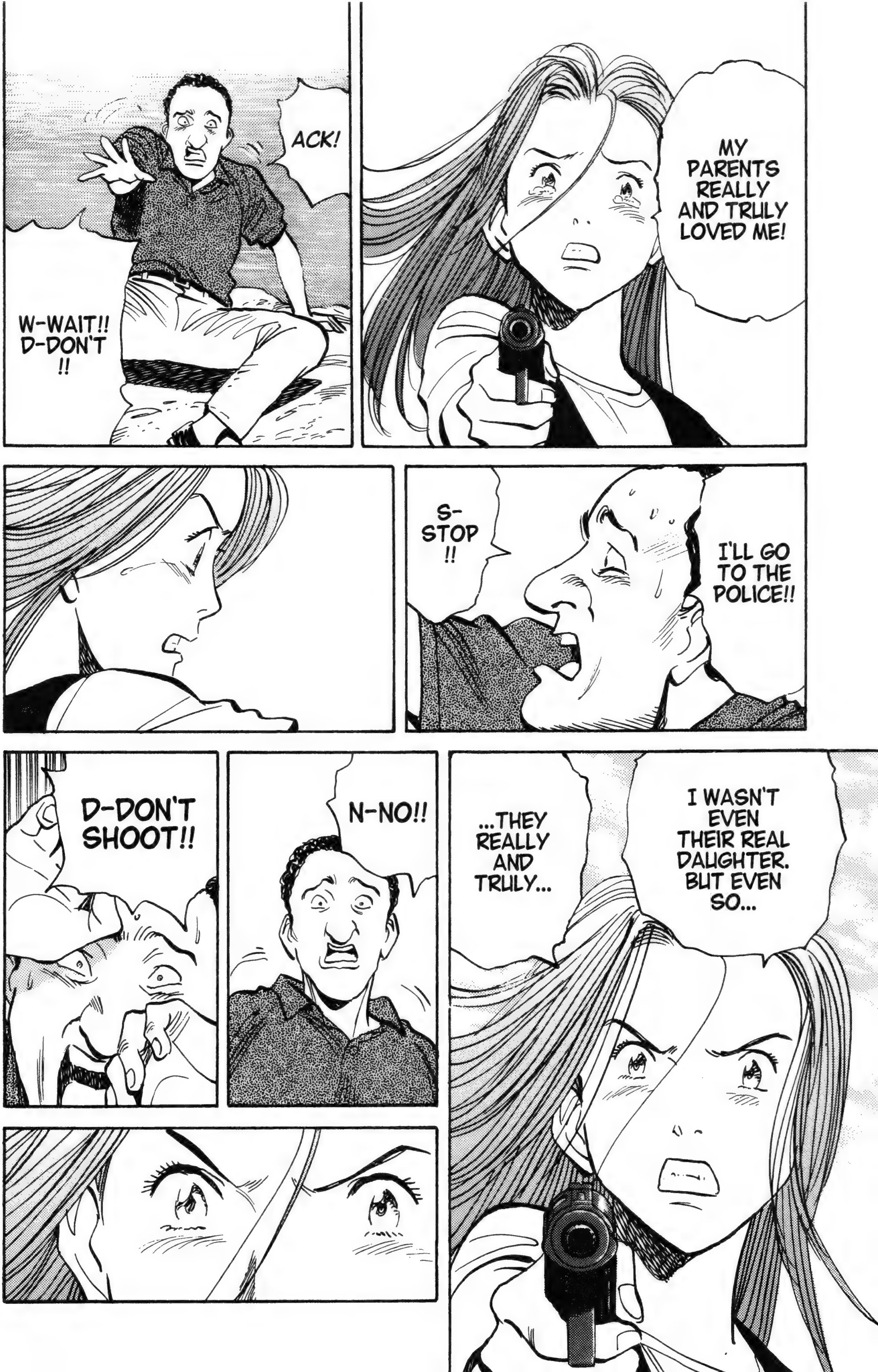

HOW FAR ARE WE GOING?
FAR ENOUGH TO MAKE SURE HE'S NOT FOLLOWING US.
HA.
WHAT A FOOL I AM.
TRUSTING THE DAUGHTER OF THE COUPLE I KILLED...
...OVER A TRUSTED FRIEND!
SO...
WHAT NOW?

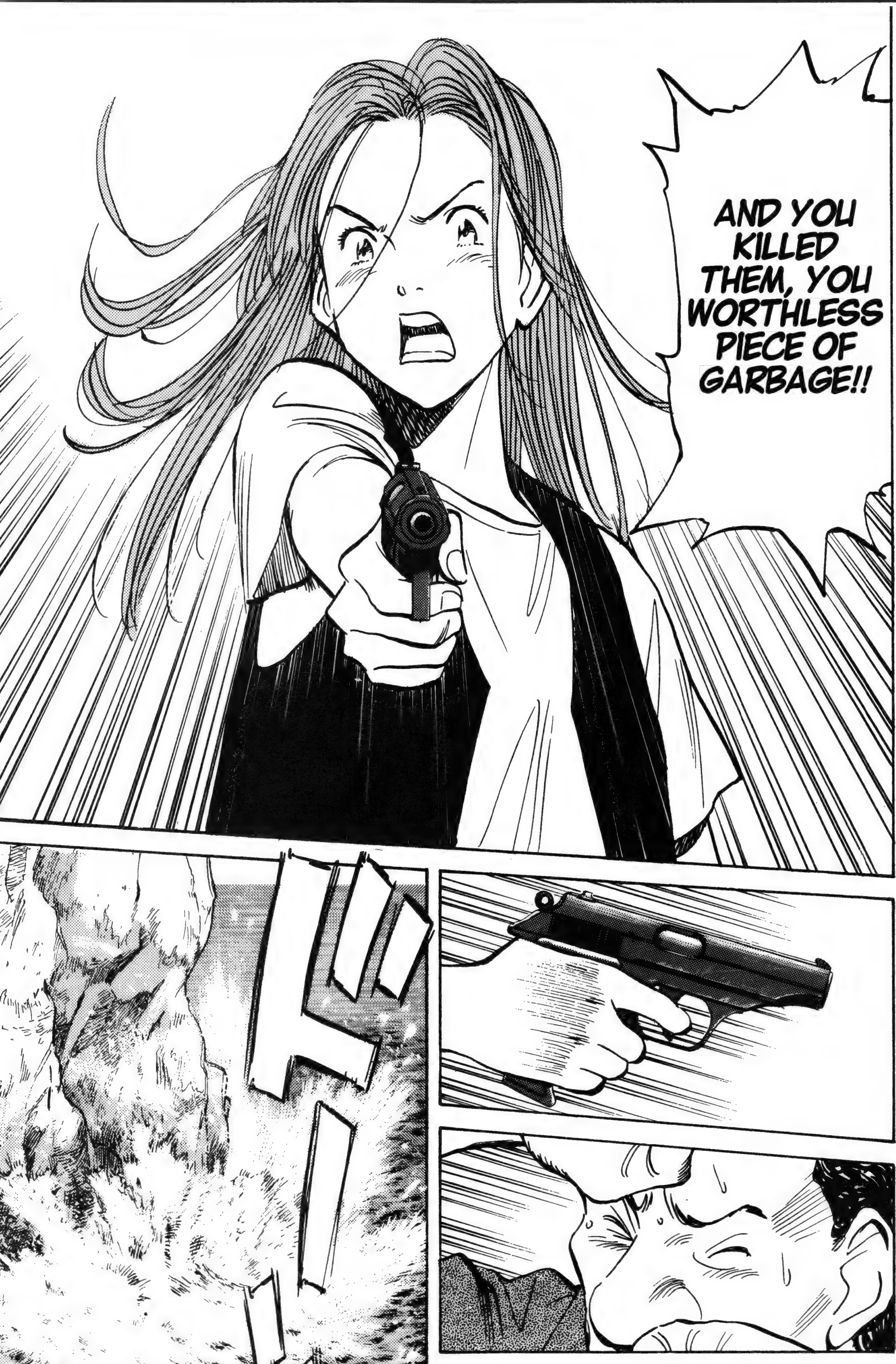


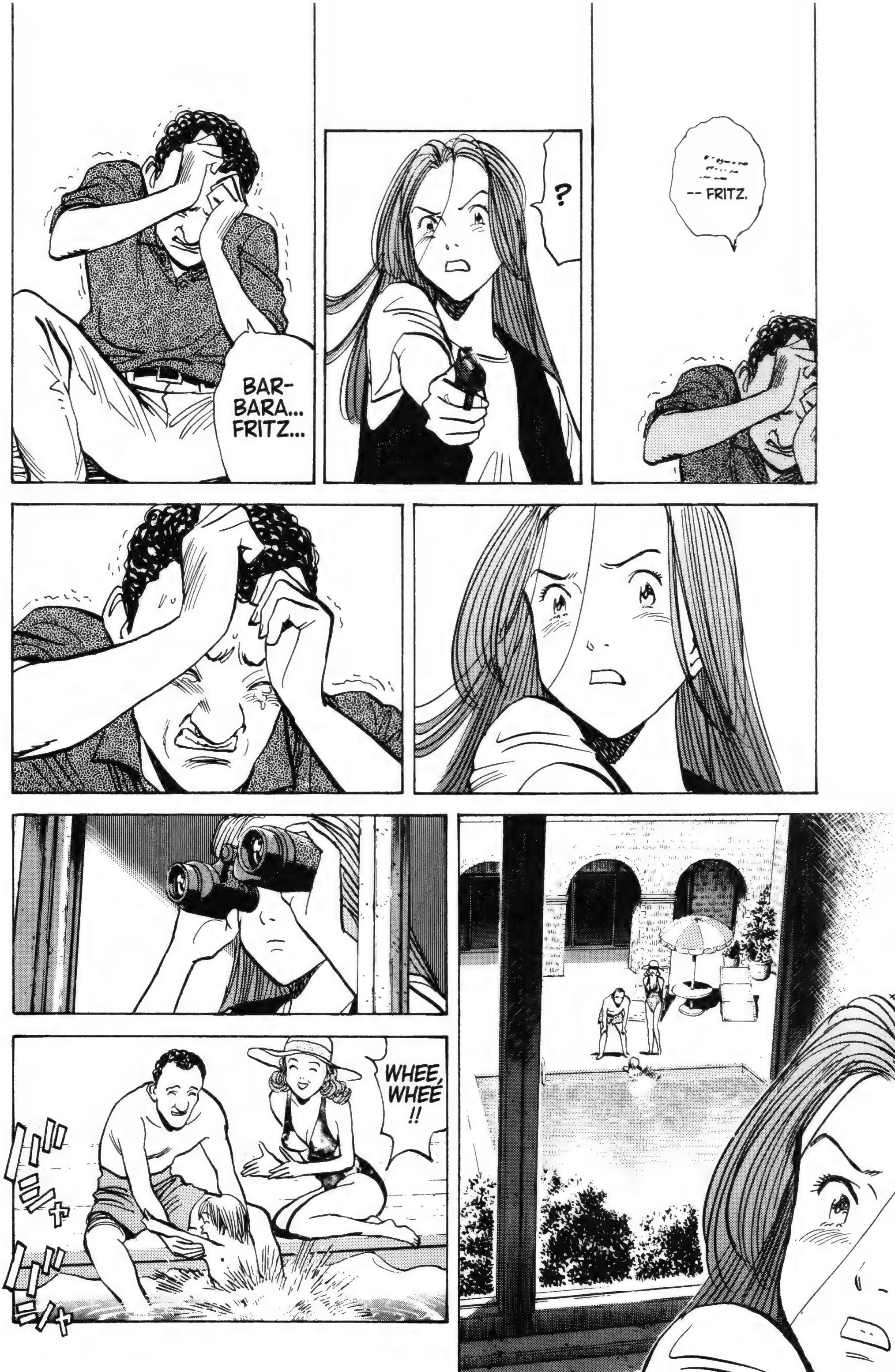
YOU'VE BEEN WATCHING ME ALL THIS TIME FROM THE HOUSE NEXT DOOR, HAVEN'T YOU?
WHAT ARE YOU GOING TO DO TO ME?
I HATE YOU WITH ALL MY HEART.
I'D LOVE TO SEE YOU DEAD!
...
BUT INSTEAD, I'M GOING TO MAKE YOU TURN YOURSELF IN.
YOU'RE GOING TO GO TO THE POLICE AND TELL THEM EVERYTHING.
IT...
IT WASN'T MY FAULT!

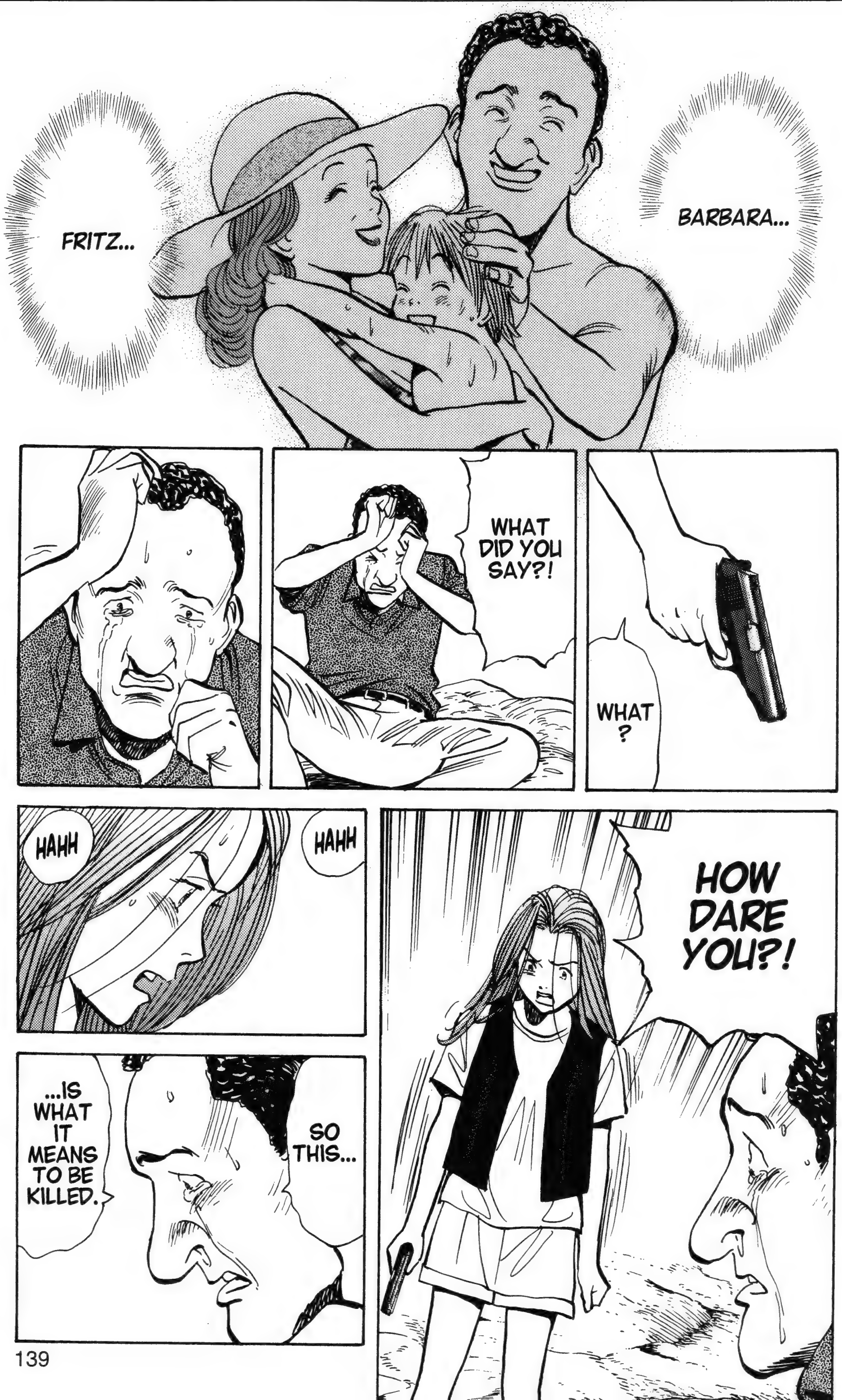

...
I WAS BLACK-MAILED!
IF I HADN'T KILLED YOUR PARENTS, I WOULD'VE BEEN TURNED IN FOR USING MY POSITION ON THE FORCE TO SELL CONFISCATED DRUGS.
THAT'S WHY MESSNER AND I...
WHAT CHOICE DID WE HAVE?
WHAT CHOICE ...?
WHAT CHOICE DID YOU HAVE ?!
STOP THE CAR!!
!!
I SAID, STOP THE CAR!!

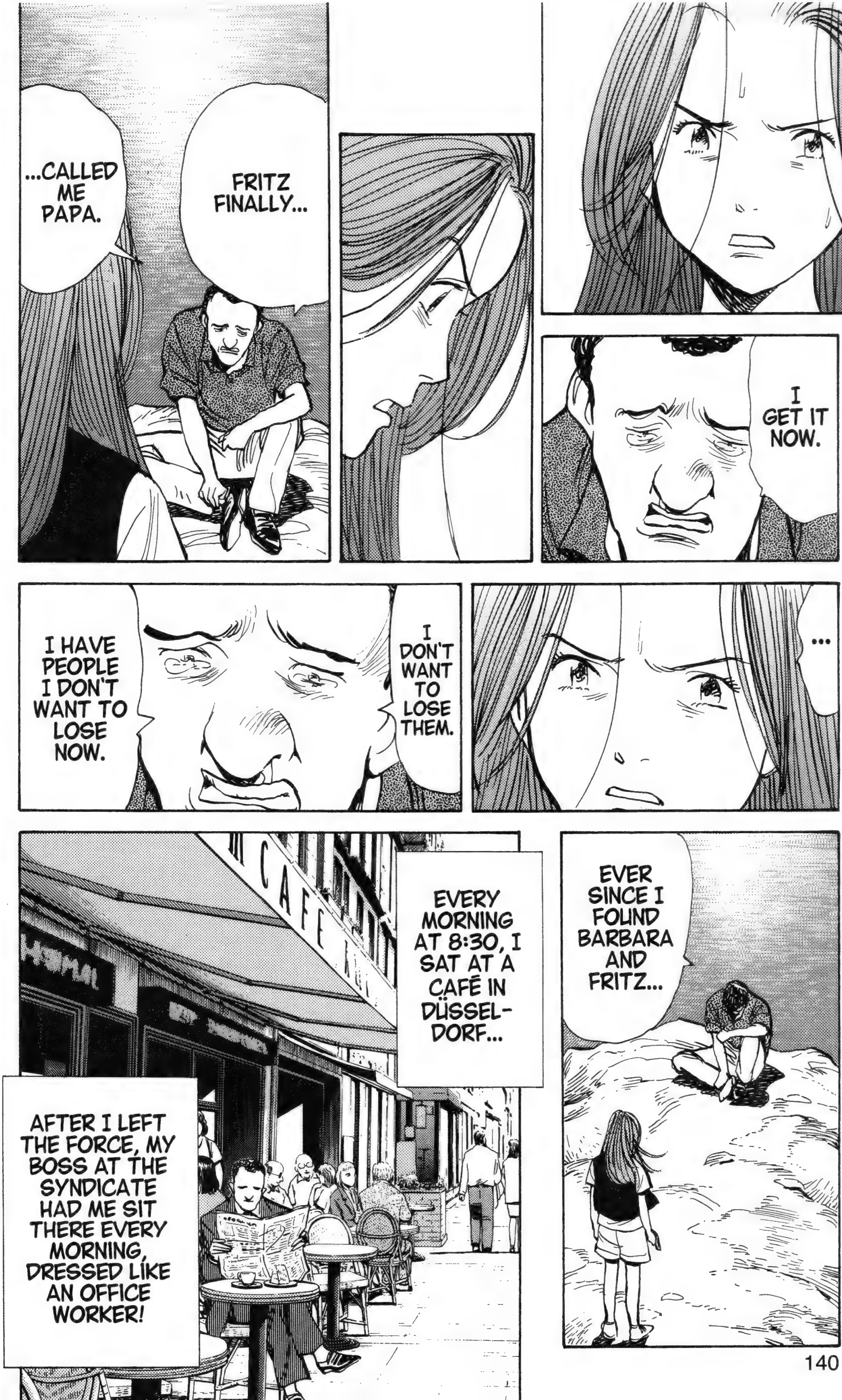

ザーッ
WH- WHAT ARE YOU DOING?
THEY WERE GOOD PEOPLE...
WONDERFUL PEOPLE!
AA...
KTUNK

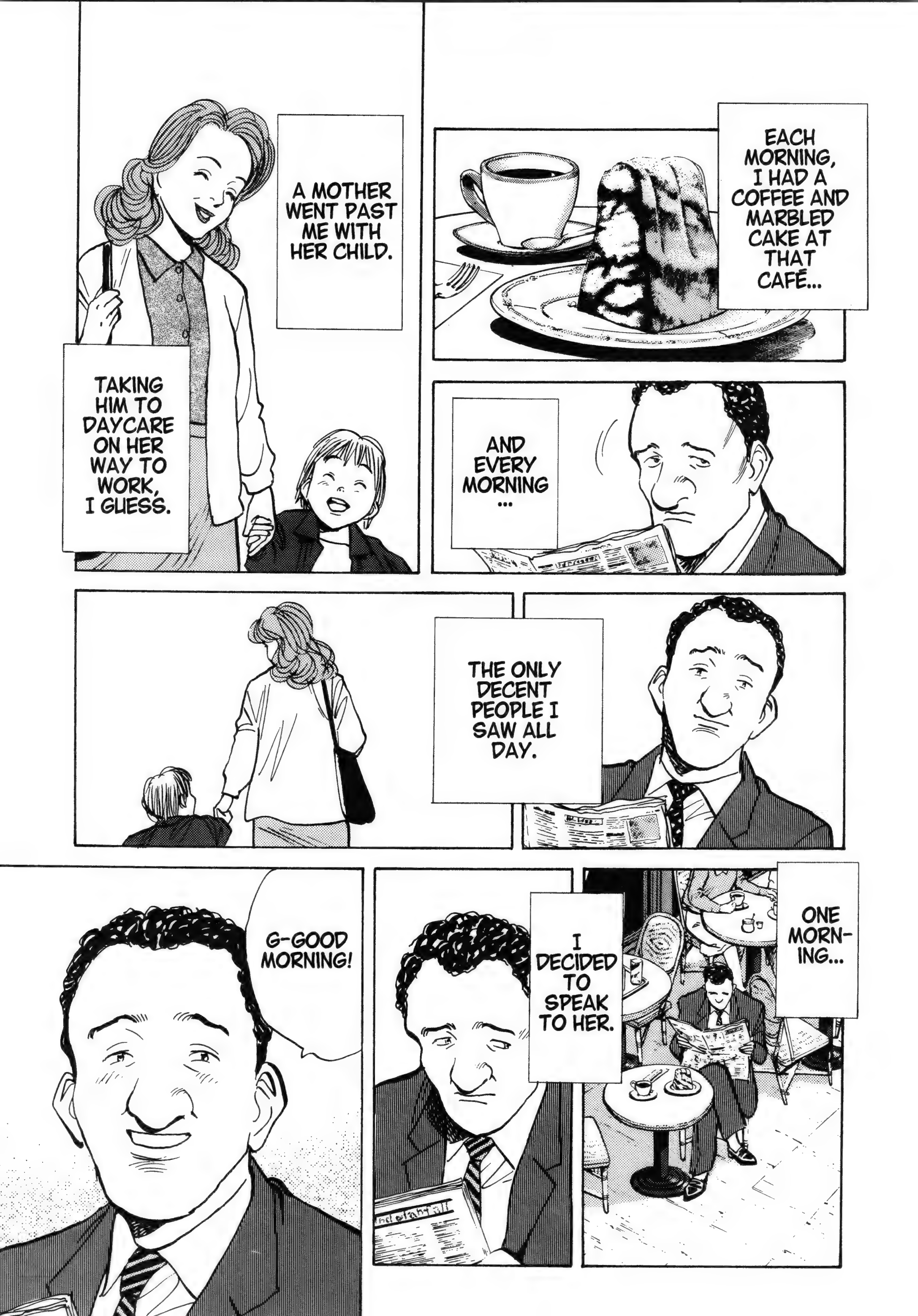

MY PARENTS REALLY AND TRULY LOVED ME!
ACK!
W-WAIT!! D-DON'T !!
S-STOP !!
I'LL GO TO THE POLICE!!
I WASN'T EVEN THEIR REAL DAUGHTER. BUT EVEN SO...
...THEY REALLY AND TRULY...
N-NO!!
D-DON'T SHOOT!!

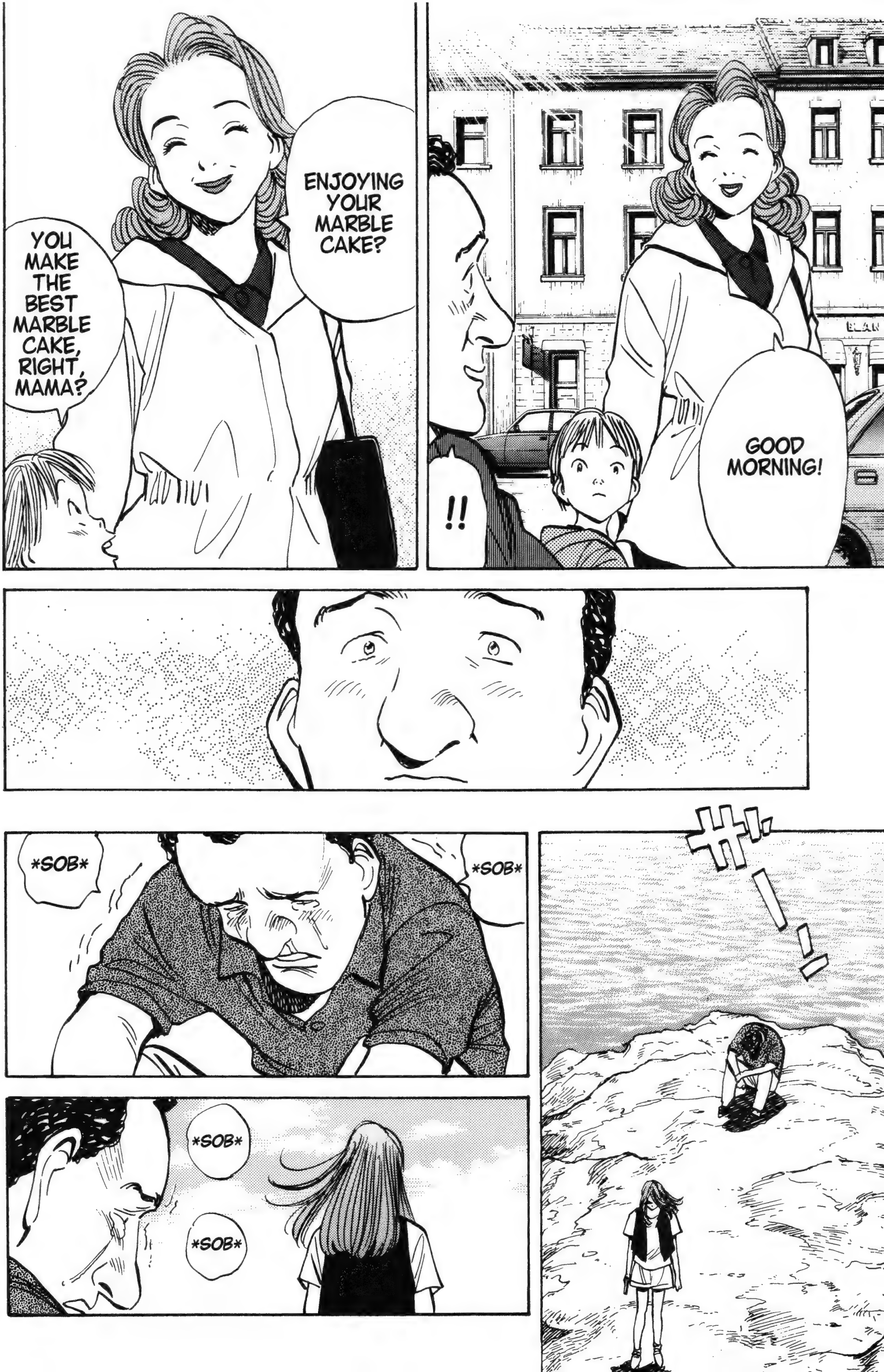

AND YOU KILLED THEM, YOU WORTHLESS PIECE OF GARBAGE!!

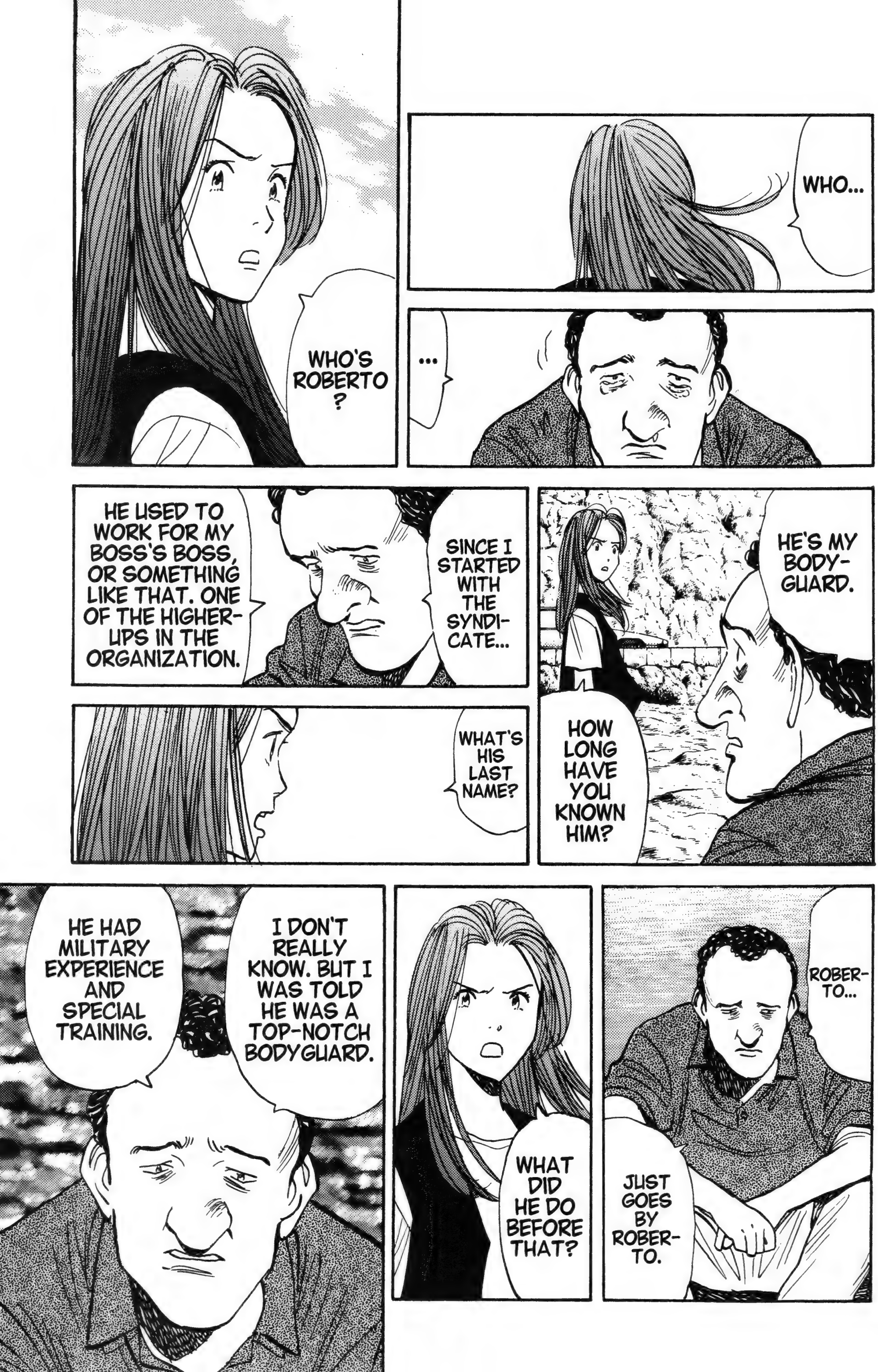

-- FRITZ.
?
BAR-BARA... FRITZ...
WHEE, WHEE!!
バシャ
バシャ

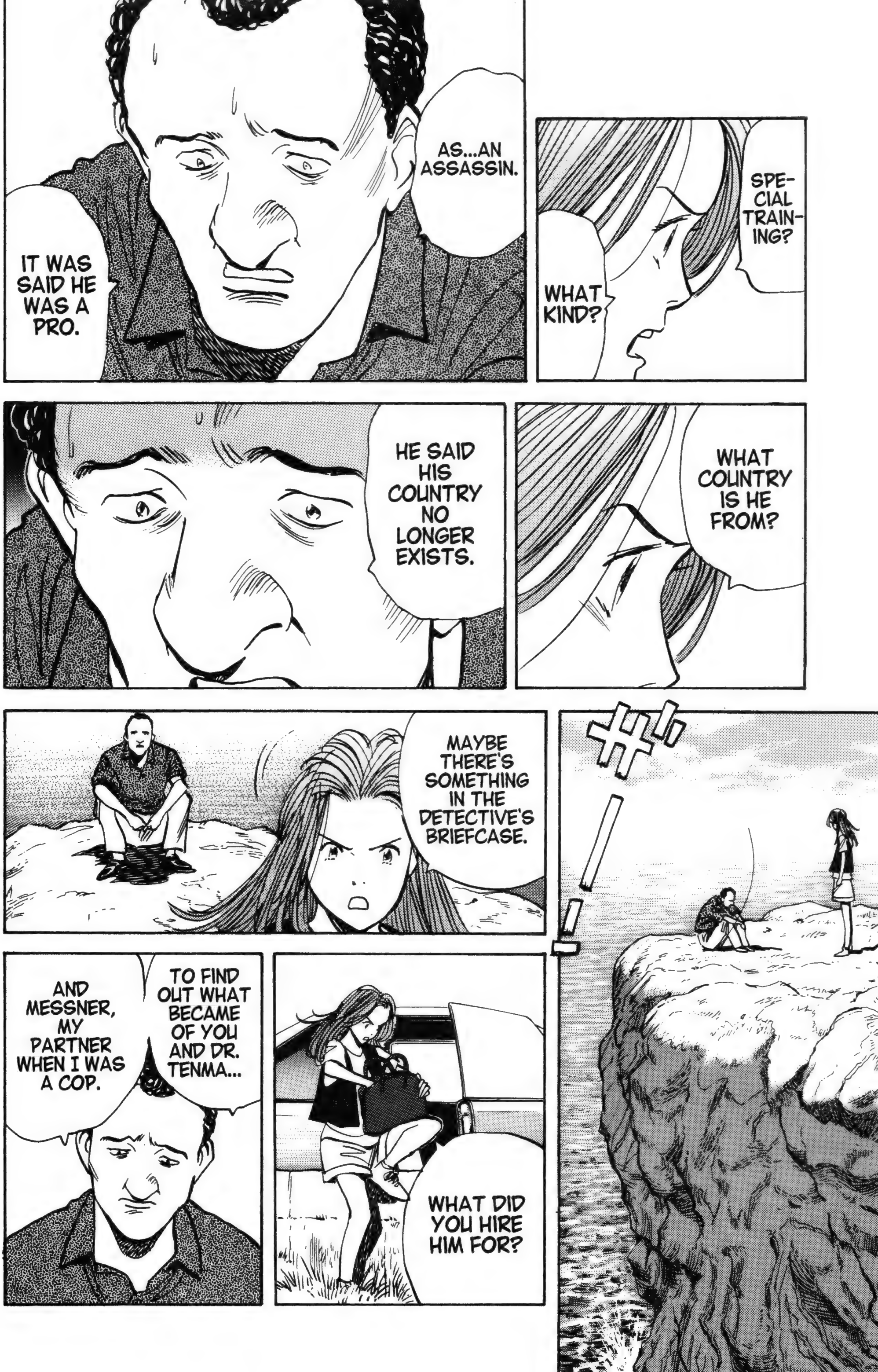

BARBARA...
FRITZ...
WHAT ?
WHAT DID YOU SAY?!
HOW DARE YOU?!
HAHH
HAHH
SO THIS...
...IS WHAT IT MEANS TO BE KILLED.

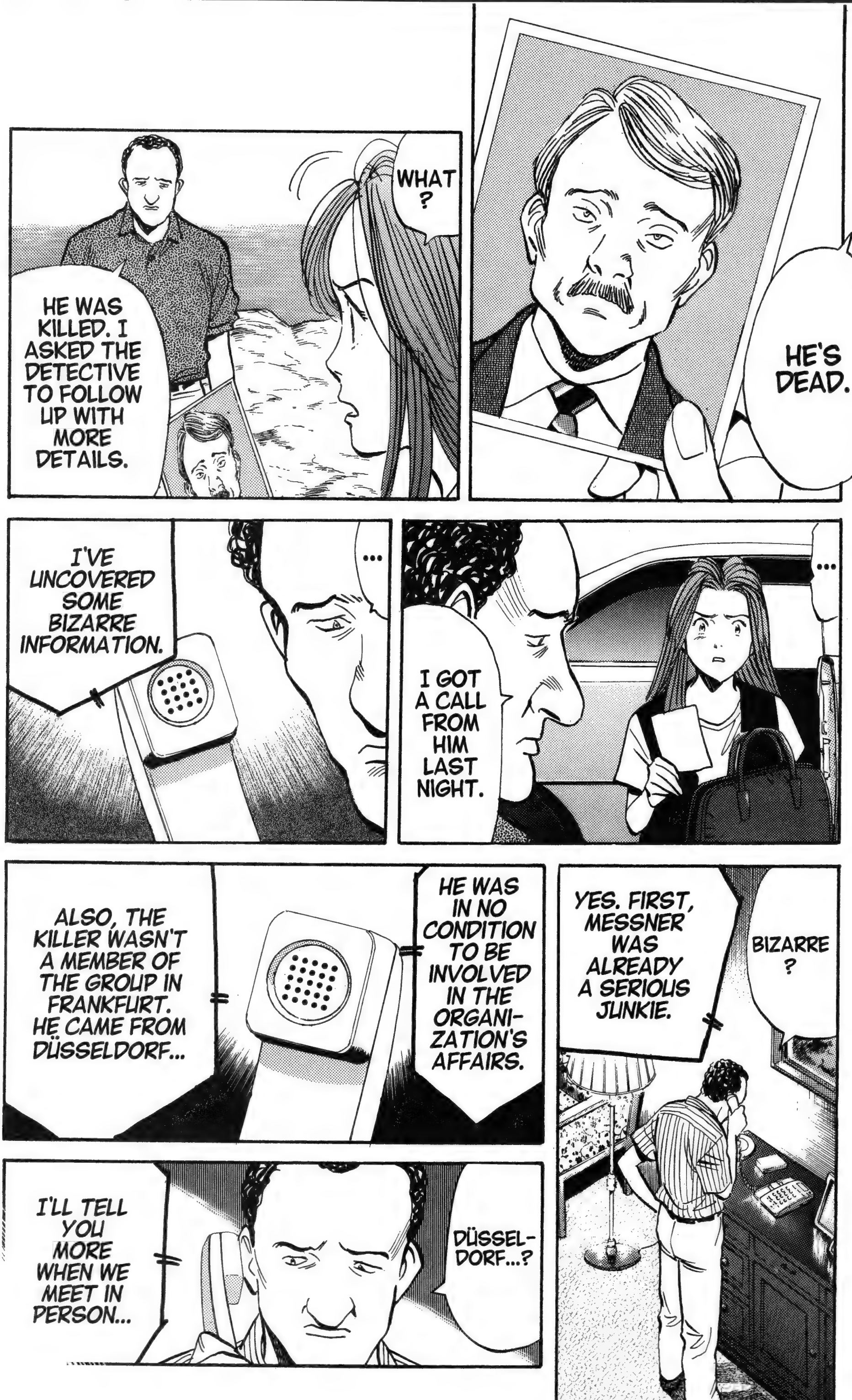

FRITZ FINALLY...
...CALLED ME PAPA.
I GET IT NOW.
I DON'T WANT TO LOSE THEM.
I HAVE PEOPLE I DON'T WANT TO LOSE NOW.
...
EVER SINCE I FOUND BARBARA AND FRITZ...
EVERY MORNING AT 8:30, I SAT AT A CAFÉ IN DÜSSELDORF...
AFTER I LEFT THE FORCE, MY BOSS AT THE SYNDICATE HAD ME SIT THERE EVERY MORNING, DRESSED LIKE AN OFFICE WORKER!
CAFE

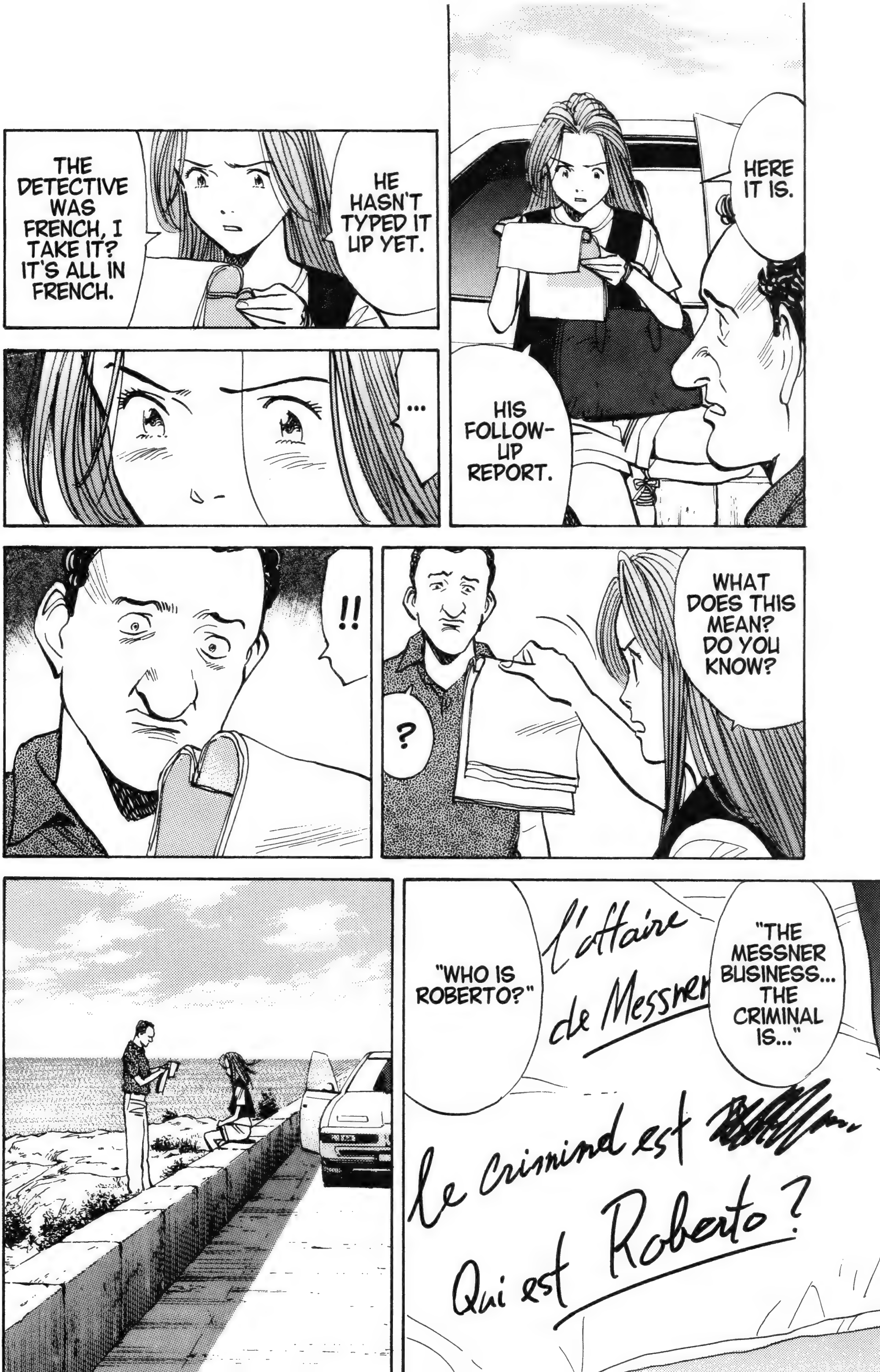

EACH MORNING, I HAD A COFFEE AND MARBLED CAKE AT THAT CAFÉ...
AND EVERY MORNING ...
A MOTHER WENT PAST ME WITH HER CHILD.
TAKING HIM TO DAYCARE ON HER WAY TO WORK, I GUESS.
THE ONLY DECENT PEOPLE I SAW ALL DAY.
ONE MORN-ING...
I DECIDED TO SPEAK TO HER.
G-GOOD MORNING!

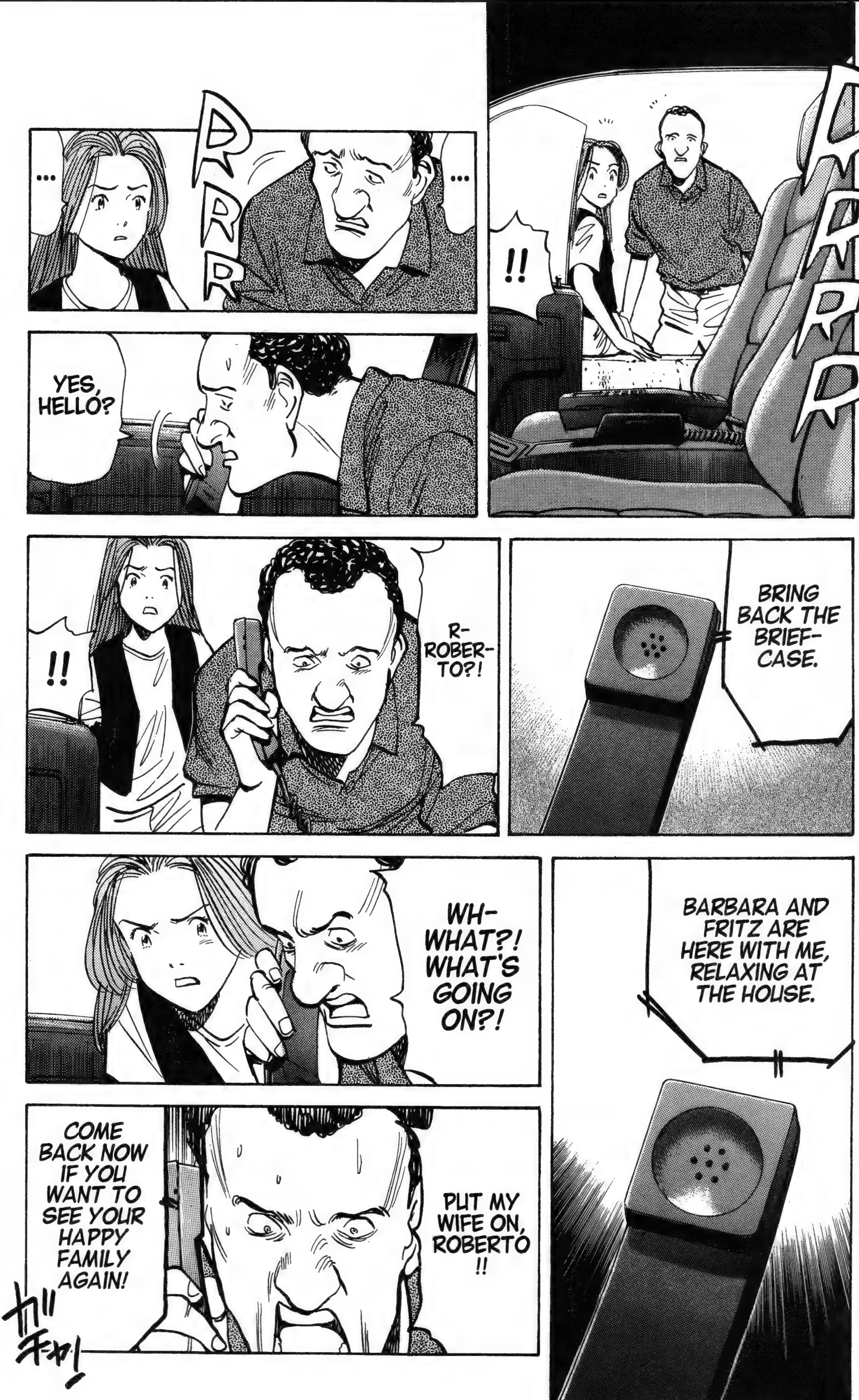

GOOD MORNING!
!!
ENJOYING YOUR MARBLE CAKE?
YOU MAKE THE BEST MARBLE CAKE, RIGHT, MAMA?
SOB
SOB
SOB
SOB

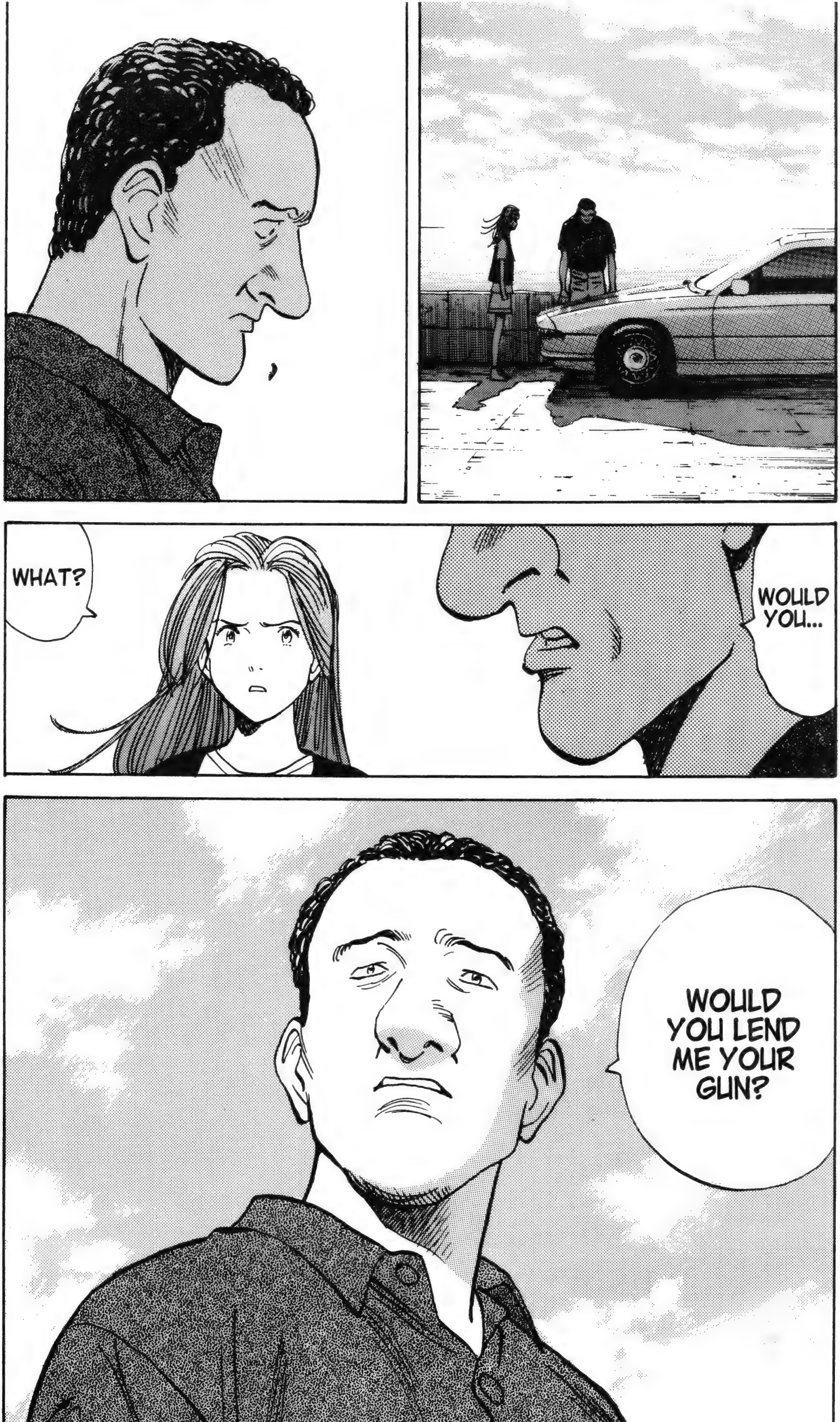

WHO...
...
WHO'S ROBERTO?
HE'S MY BODYGUARD.
HOW LONG HAVE YOU KNOWN HIM?
SINCE I STARTED WITH THE SYNDICATE...
HE USED TO WORK FOR MY BOSS'S BOSS, OR SOMETHING LIKE THAT. ONE OF THE HIGHER-UPS IN THE ORGANIZATION.
WHAT'S HIS LAST NAME?
ROBERTO...
JUST GOES BY ROBERTO.
WHAT DID HE DO BEFORE THAT?
I DON'T REALLY KNOW. BUT I WAS TOLD HE WAS A TOP-NOTCH BODYGUARD.
HE HAD MILITARY EXPERIENCE AND SPECIAL TRAINING.

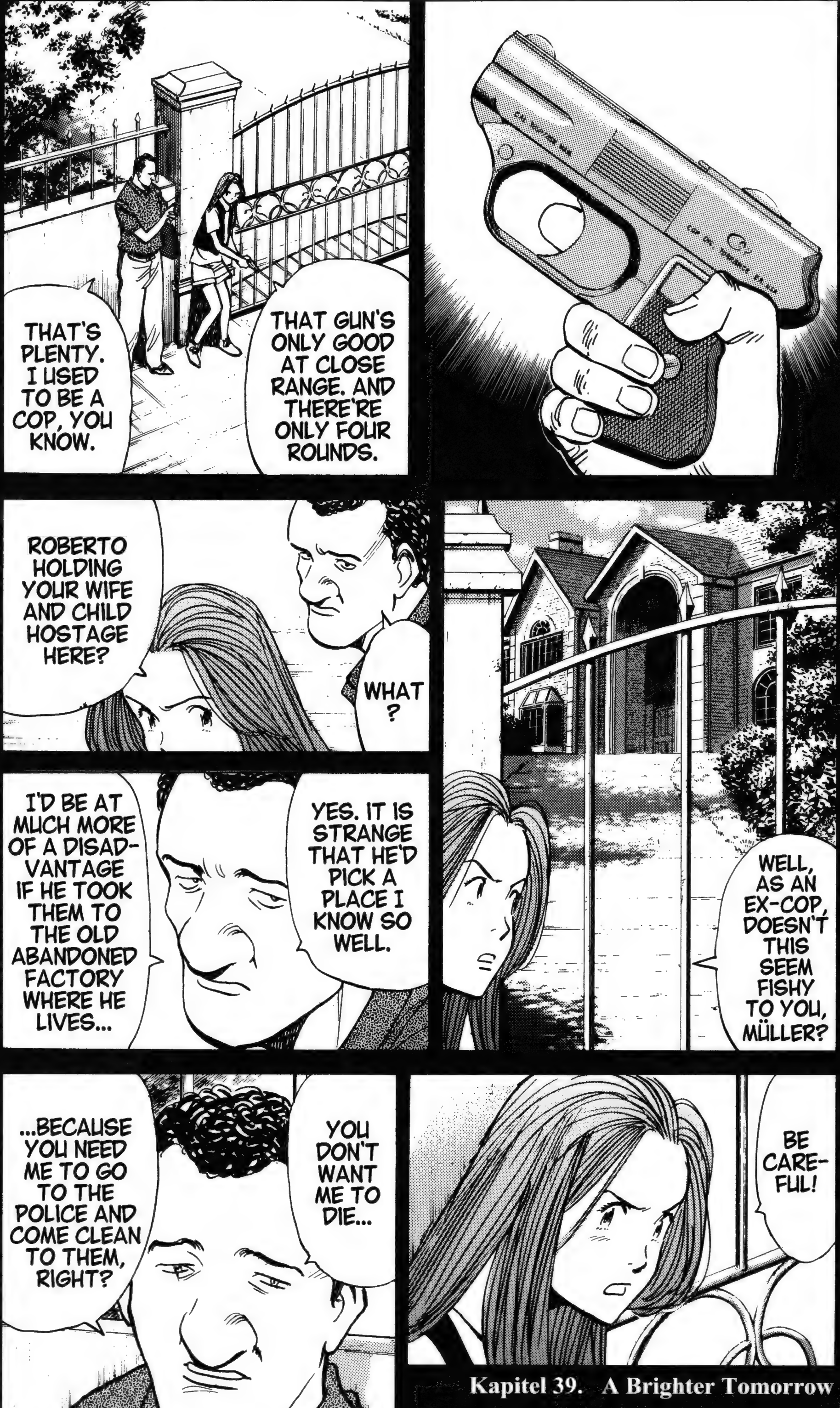

SPECIAL TRAINING?
WHAT KIND?
AS...AN ASSASSIN.
IT WAS SAID HE WAS A PRO.
WHAT COUNTRY IS HE FROM?
HE SAID HIS COUNTRY NO LONGER EXISTS.
ザ!
MAYBE THERE'S SOMETHING IN THE DETECTIVE'S BRIEFCASE.
WHAT DID YOU HIRE HIM FOR?
TO FIND OUT WHAT BECAME OF YOU AND DR. TENMA...
AND MESSNER, MY PARTNER WHEN I WAS A COP.


HE'S DEAD.
WHAT?
HE WAS KILLED. I ASKED THE DETECTIVE TO FOLLOW UP WITH MORE DETAILS.
...
I GOT A CALL FROM HIM LAST NIGHT.
...
I'VE UNCOVERED SOME BIZARRE INFORMATION.
BIZARRE?
YES. FIRST, MESSNER WAS ALREADY A SERIOUS JUNKIE.
HE WAS IN NO CONDITION TO BE INVOLVED IN THE ORGANIZATION'S AFFAIRS.
ALSO, THE KILLER WASN'T A MEMBER OF THE GROUP IN FRANKFURT. HE CAME FROM DÜSSELDORF...
DÜSSEL-DORF...?
I'LL TELL YOU MORE WHEN WE MEET IN PERSON...

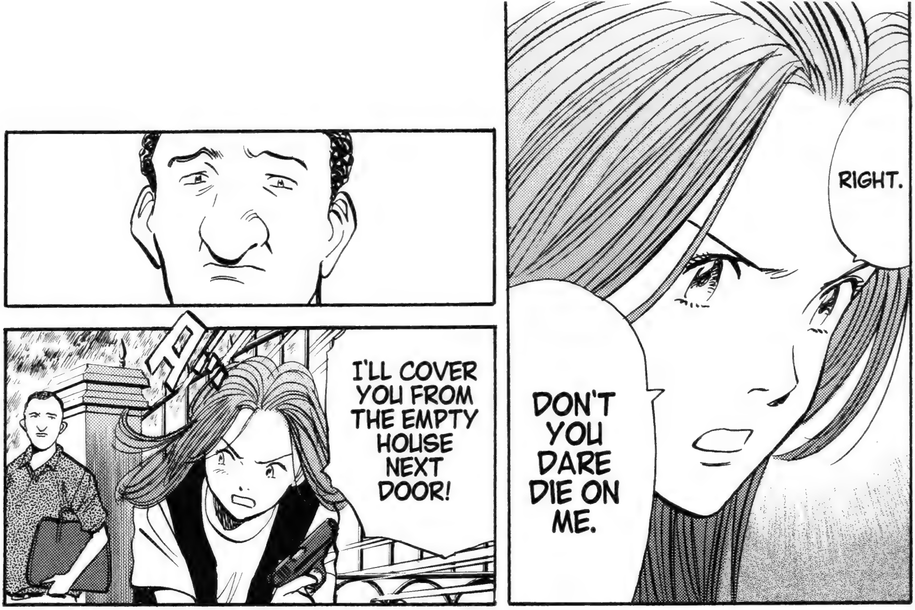

HERE IT IS.
HIS FOLLOW-UP REPORT.
HE HASN'T TYPED IT UP YET.
THE DETECTIVE WAS FRENCH, I TAKE IT? IT'S ALL IN FRENCH.
...
WHAT DOES THIS MEAN? DO YOU KNOW?
?
!!
"THE MESSNER BUSINESS... THE CRIMINAL IS..."
"WHO IS ROBERTO?"
l'affaire de Messner
le criminel est [redacted]...
Qui est Roberto?


DRRRR
!!
...
RRRR
...
YES, HELLO?
BRING BACK THE BRIEF-CASE.
R-ROBERTO?!
!!
BARBARA AND FRITZ ARE HERE WITH ME, RELAXING AT THE HOUSE.
WH-WHAT?! WHAT'S GOING ON?!
PUT MY WIFE ON, ROBERTO!!
COME BACK NOW IF YOU WANT TO SEE YOUR HAPPY FAMILY AGAIN!
ガチャ!


WOULD YOU...
WHAT?
WOULD YOU LEND ME YOUR GUN?

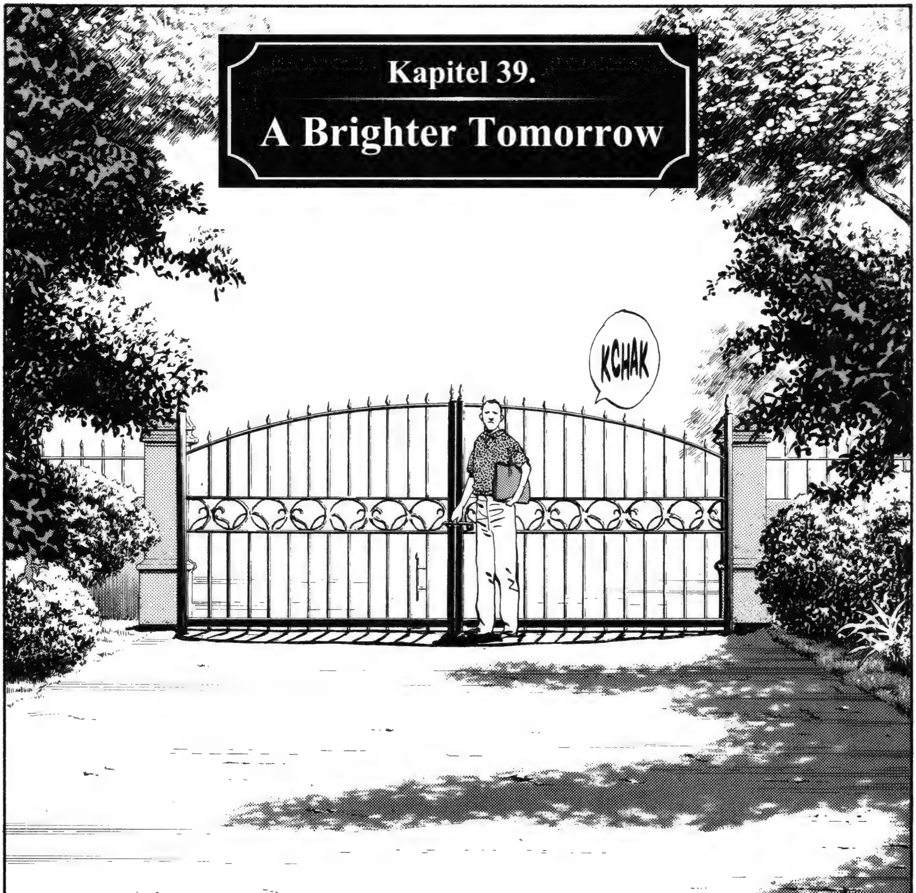

THAT GUN'S ONLY GOOD AT CLOSE RANGE. AND THERE'RE ONLY FOUR ROUNDS.
THAT'S PLENTY. I USED TO BE A COP, YOU KNOW.
WELL, AS AN EX-COP, DOESN'T THIS SEEM FISHY TO YOU, MÜLLER?
WHAT?
ROBERTO HOLDING YOUR WIFE AND CHILD HOSTAGE HERE?
YES. IT IS STRANGE THAT HE'D PICK A PLACE I KNOW SO WELL.
I'D BE AT MUCH MORE OF A DISADVANTAGE IF HE TOOK THEM TO THE OLD ABANDONED FACTORY WHERE HE LIVES...
BE CAREFUL!
YOU DON'T WANT ME TO DIE...
...BECAUSE YOU NEED ME TO GO TO THE POLICE AND COME CLEAN TO THEM, RIGHT?

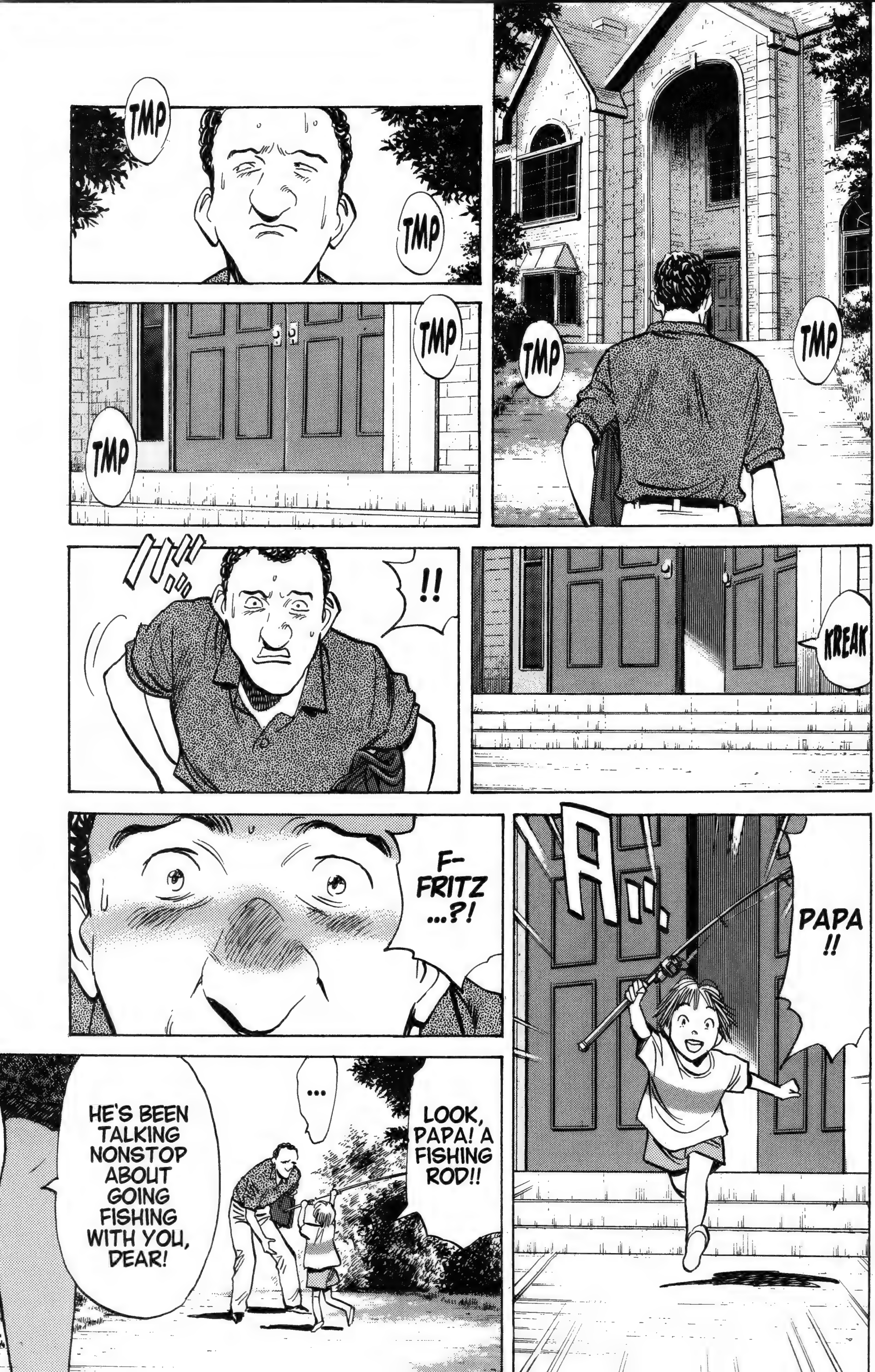
Kapitel 39. A Brighter Tomorrow

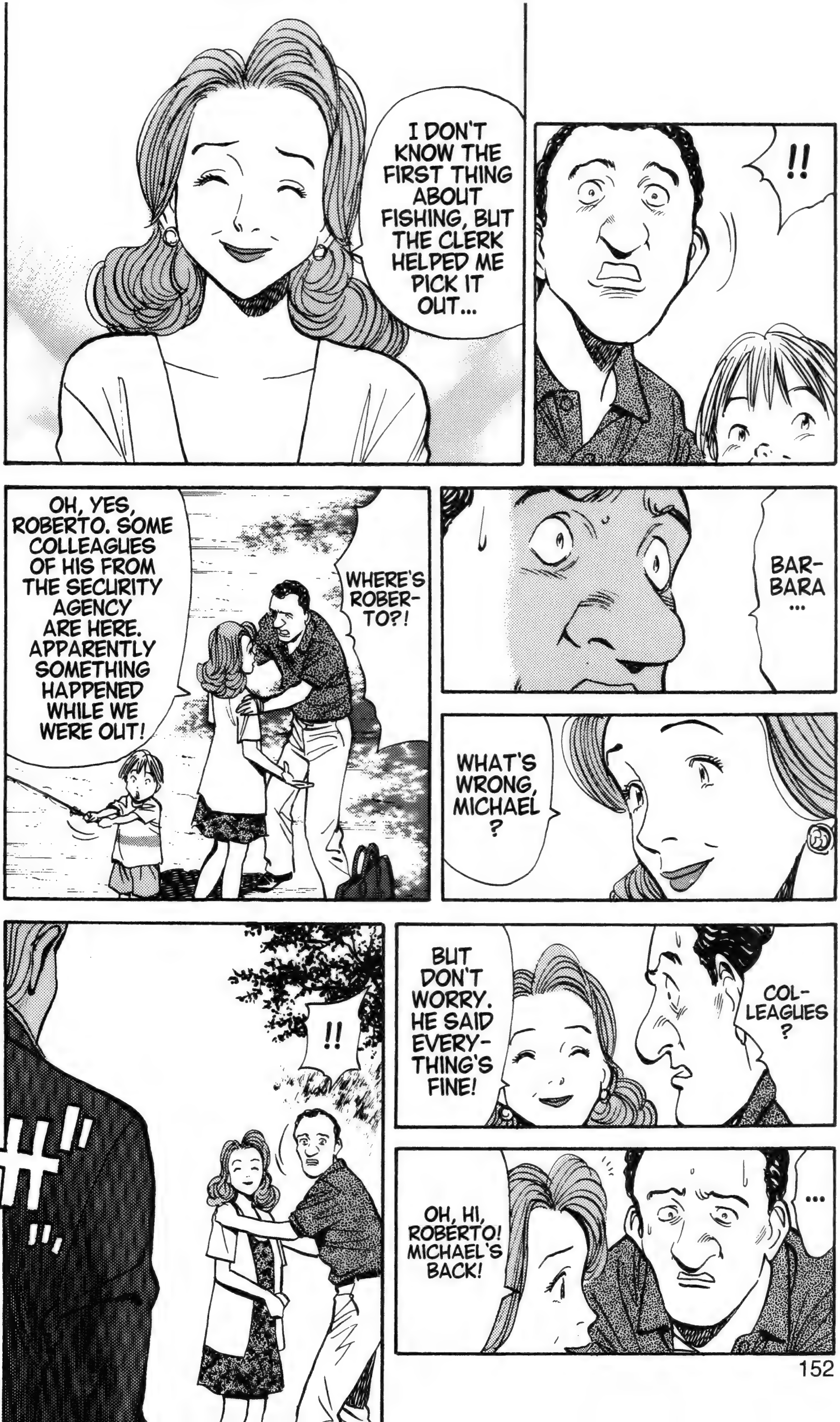

I'LL COVER YOU FROM THE EMPTY HOUSE NEXT DOOR!
DON'T YOU DARE DIE ON ME.
RIGHT.

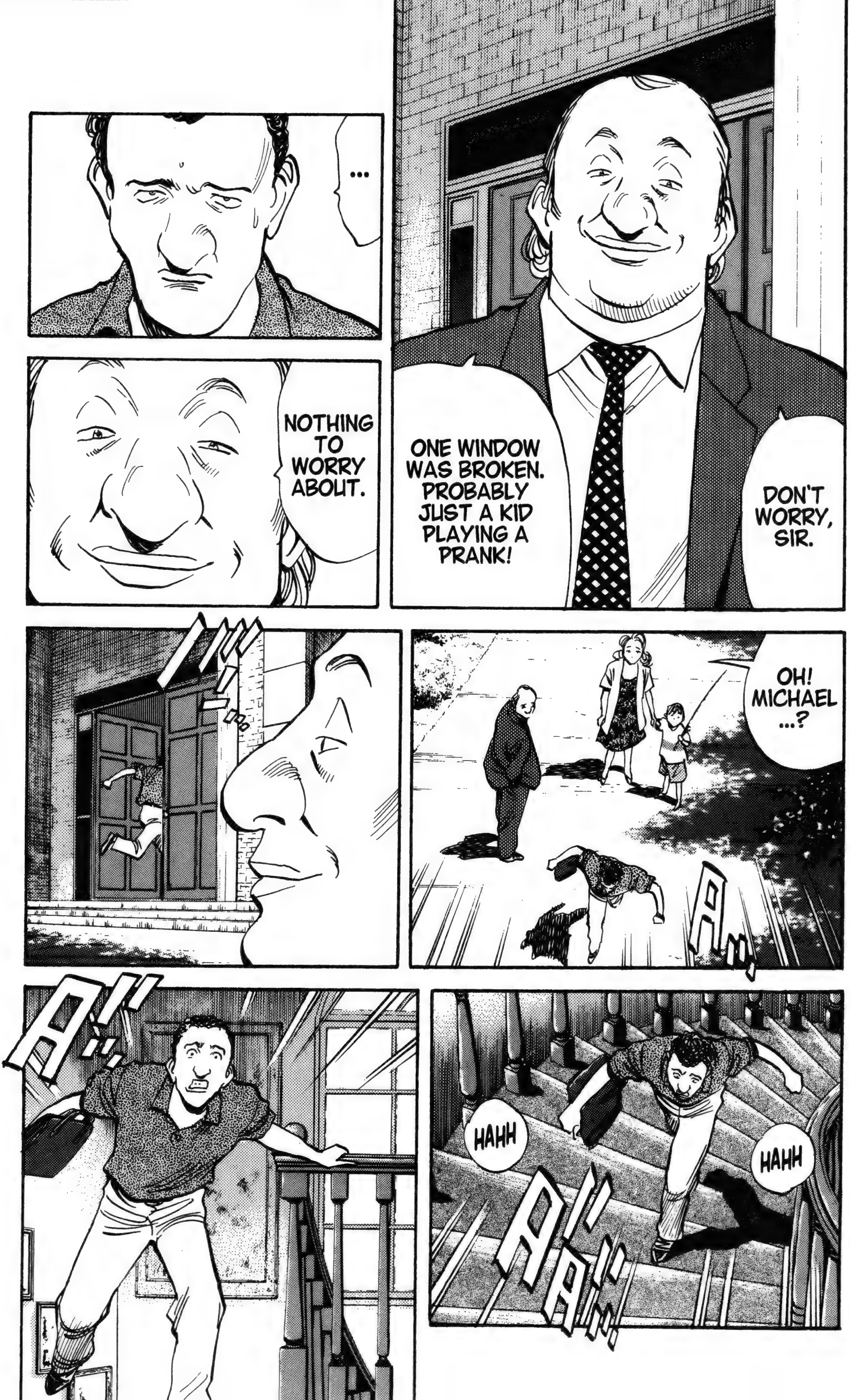
Kapitel 39.

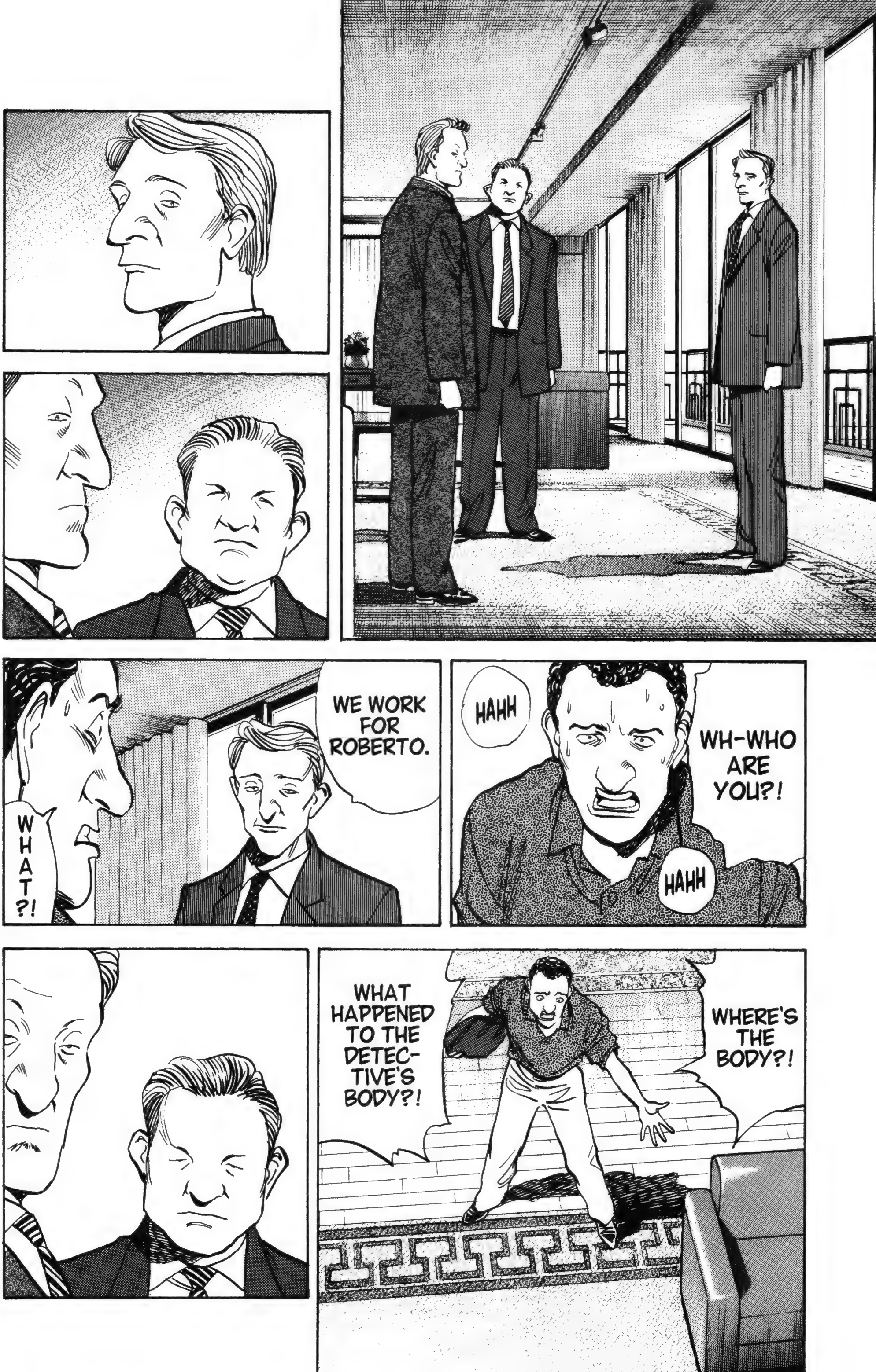
A Brighter Tomorrow

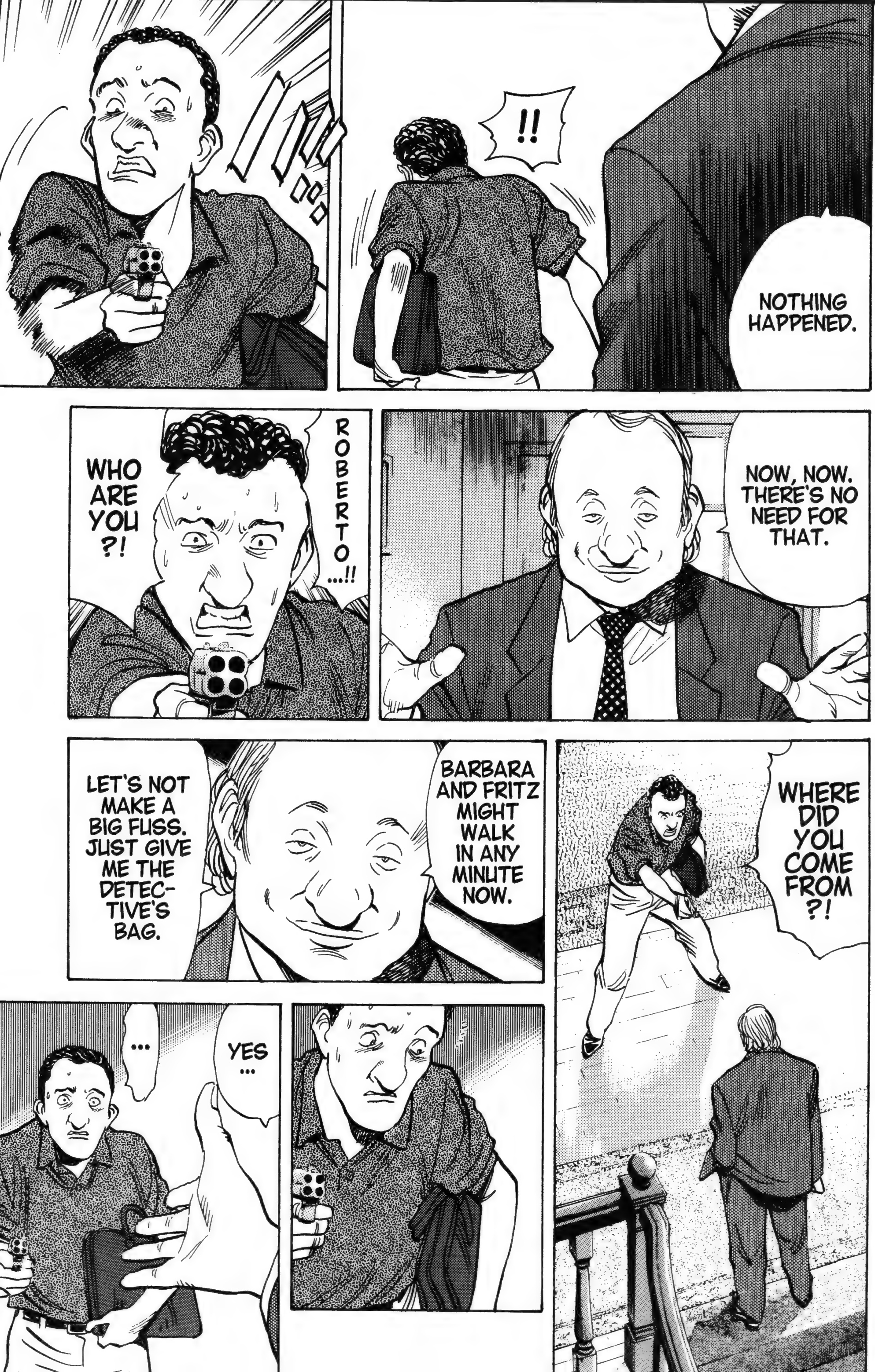


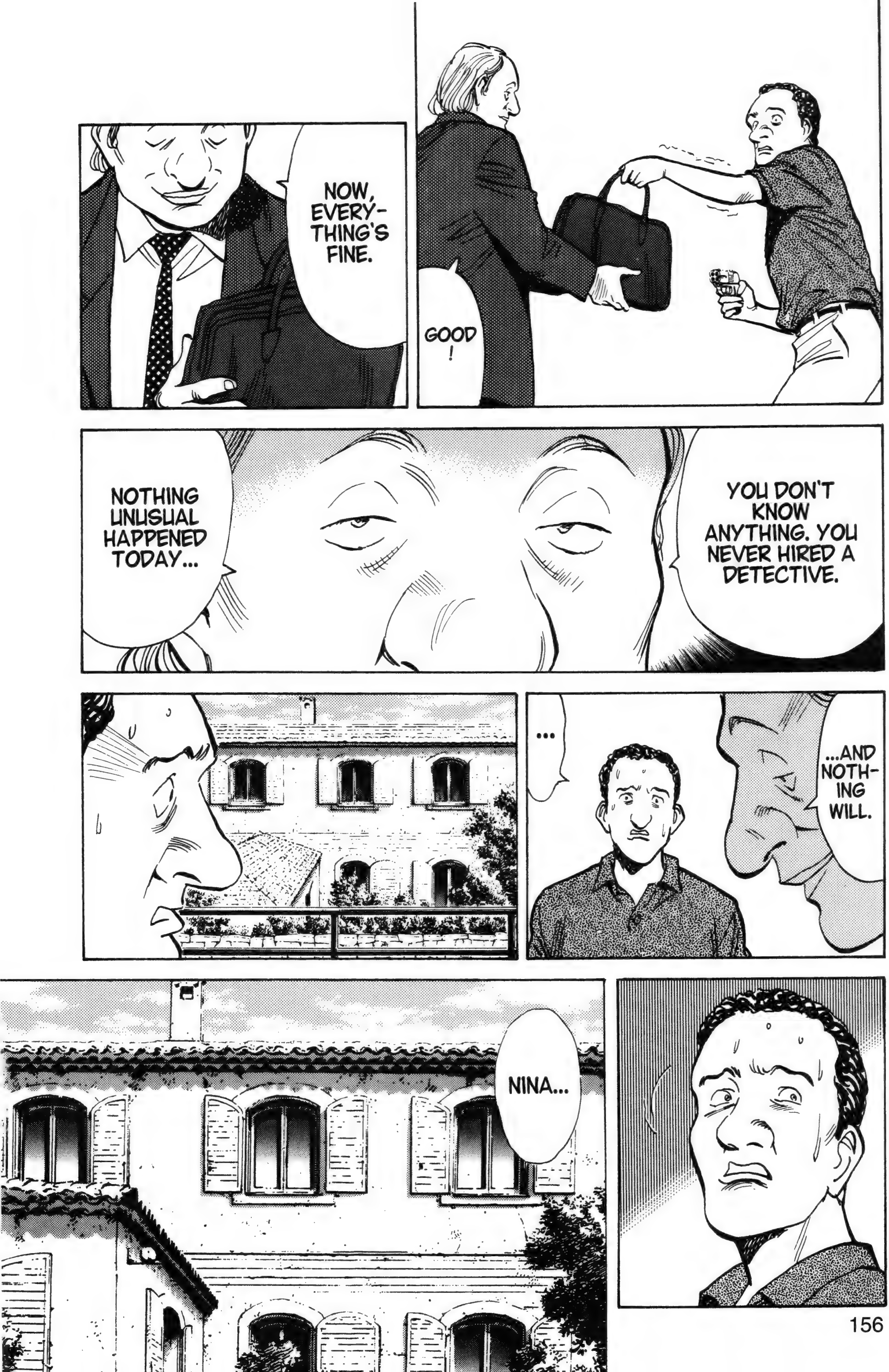

TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
KREAK
!!
A...
PAPA!!
F-FRITZ...?!
LOOK, PAPA! A FISHING ROD!!
...
HE'S BEEN TALKING NONSTOP ABOUT GOING FISHING WITH YOU, DEAR!

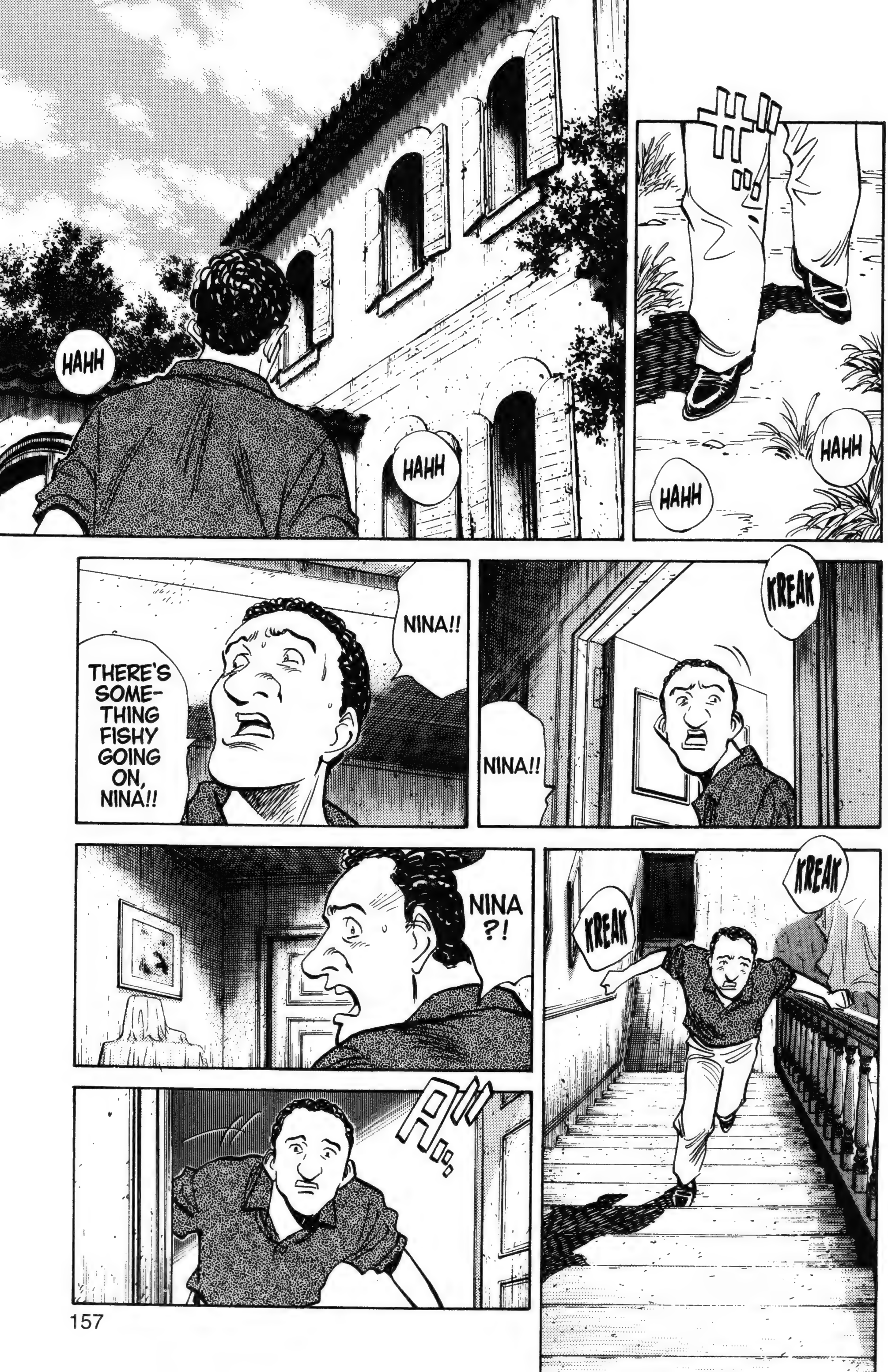

I DON'T KNOW THE FIRST THING ABOUT FISHING, BUT THE CLERK HELPED ME PICK IT OUT...
!!
WHERE'S ROBERTO?!
OH, YES, ROBERTO. SOME COLLEAGUES OF HIS FROM THE SECURITY AGENCY ARE HERE. APPARENTLY SOMETHING HAPPENED WHILE WE WERE OUT!
BARBARA...
WHAT'S WRONG, MICHAEL?
BUT DON'T WORRY. HE SAID EVERYTHING'S FINE!
COLLEAGUES?
!!
OH, HI, ROBERTO! MICHAEL'S BACK!
...

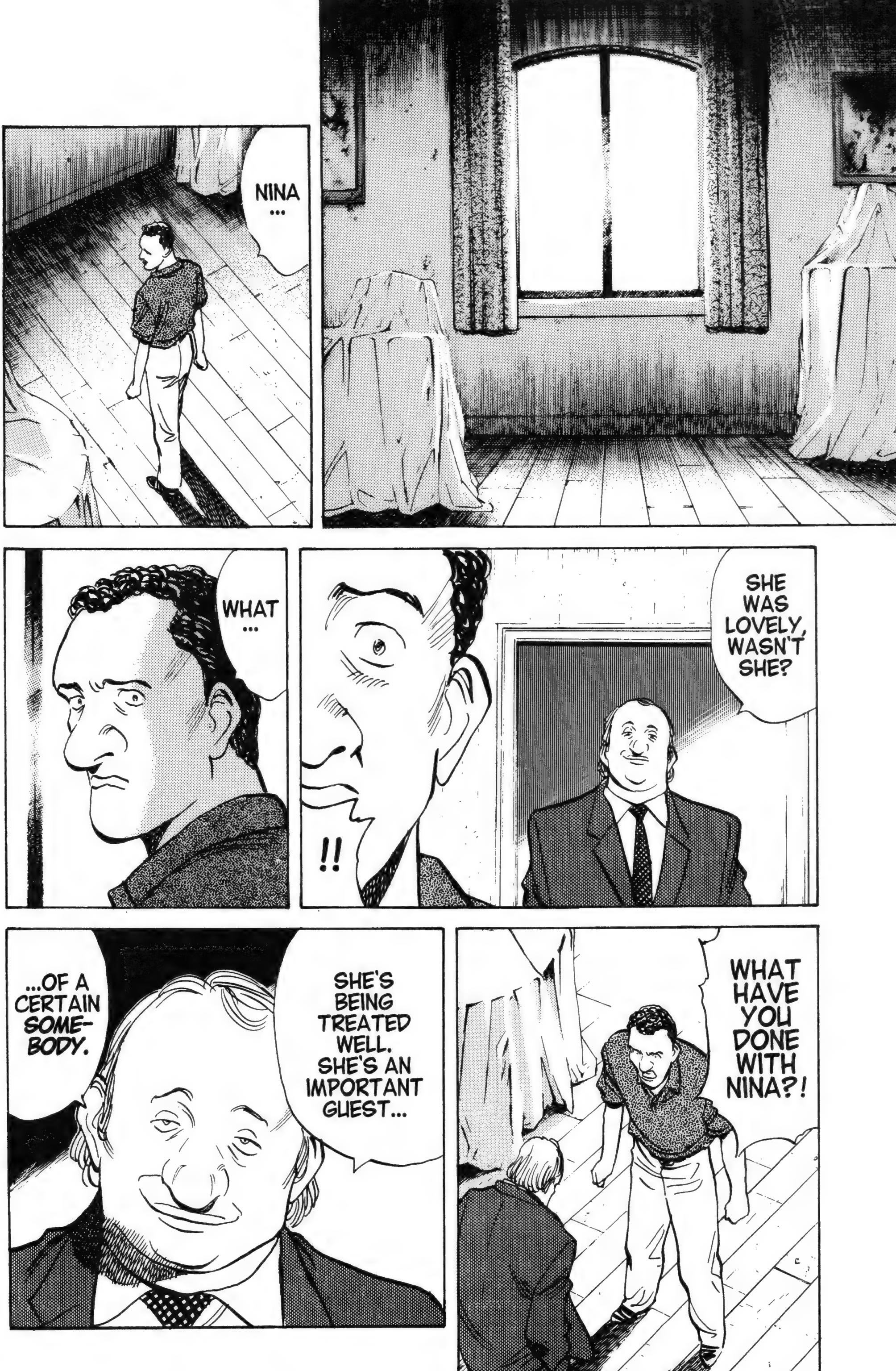

DON'T WORRY, SIR.
ONE WINDOW WAS BROKEN. PROBABLY JUST A KID PLAYING A PRANK!
...
NOTHING TO WORRY ABOUT.
OH! MICHAEL ...?
A...
HAHH
HAHH
A!!
A!!
A!!

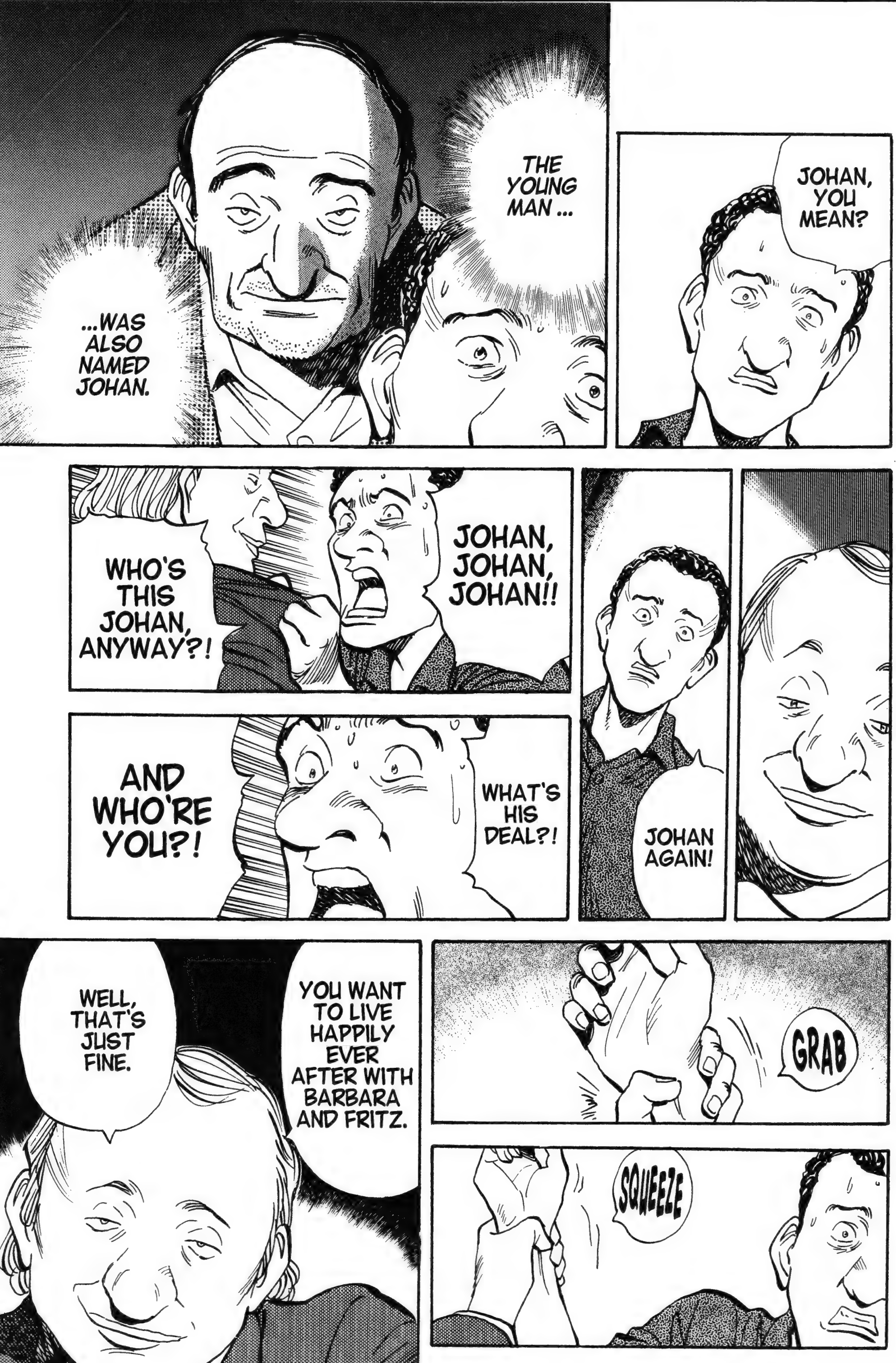

WH-WHO ARE YOU?!
HAHH
HAHH
WE WORK FOR ROBERTO.
WHAT?!
WHERE'S THE BODY?!
WHAT HAPPENED TO THE DETECTIVE'S BODY?!

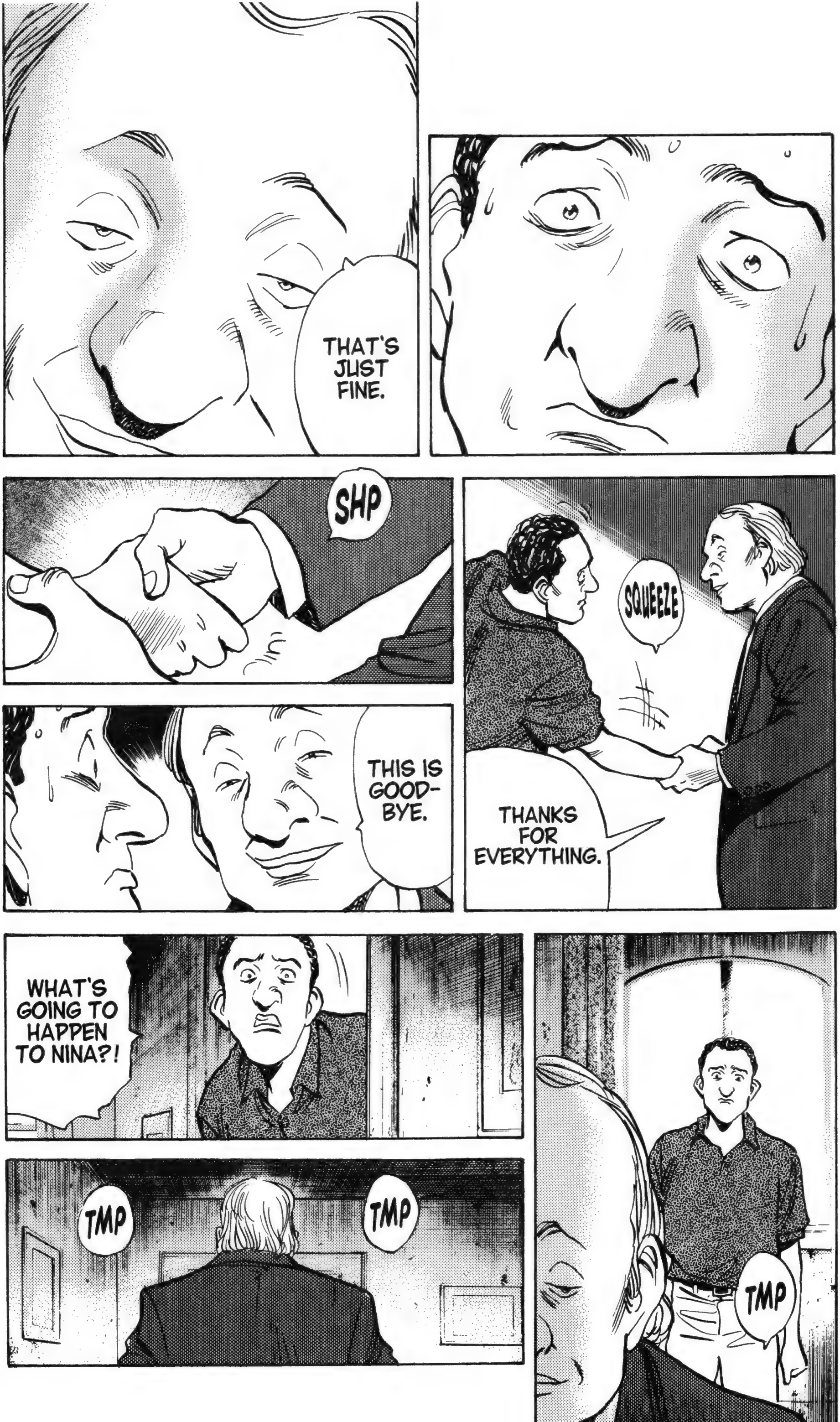

!!
NOTHING HAPPENED.
NOW, NOW. THERE'S NO NEED FOR THAT.
ROBERTO ...!!
WHO ARE YOU ?!
WHERE DID YOU COME FROM ?!
BARBARA AND FRITZ MIGHT WALK IN ANY MINUTE NOW.
LET'S NOT MAKE A BIG FUSS. JUST GIVE ME THE DETECTIVE'S BAG.
YES ...
...

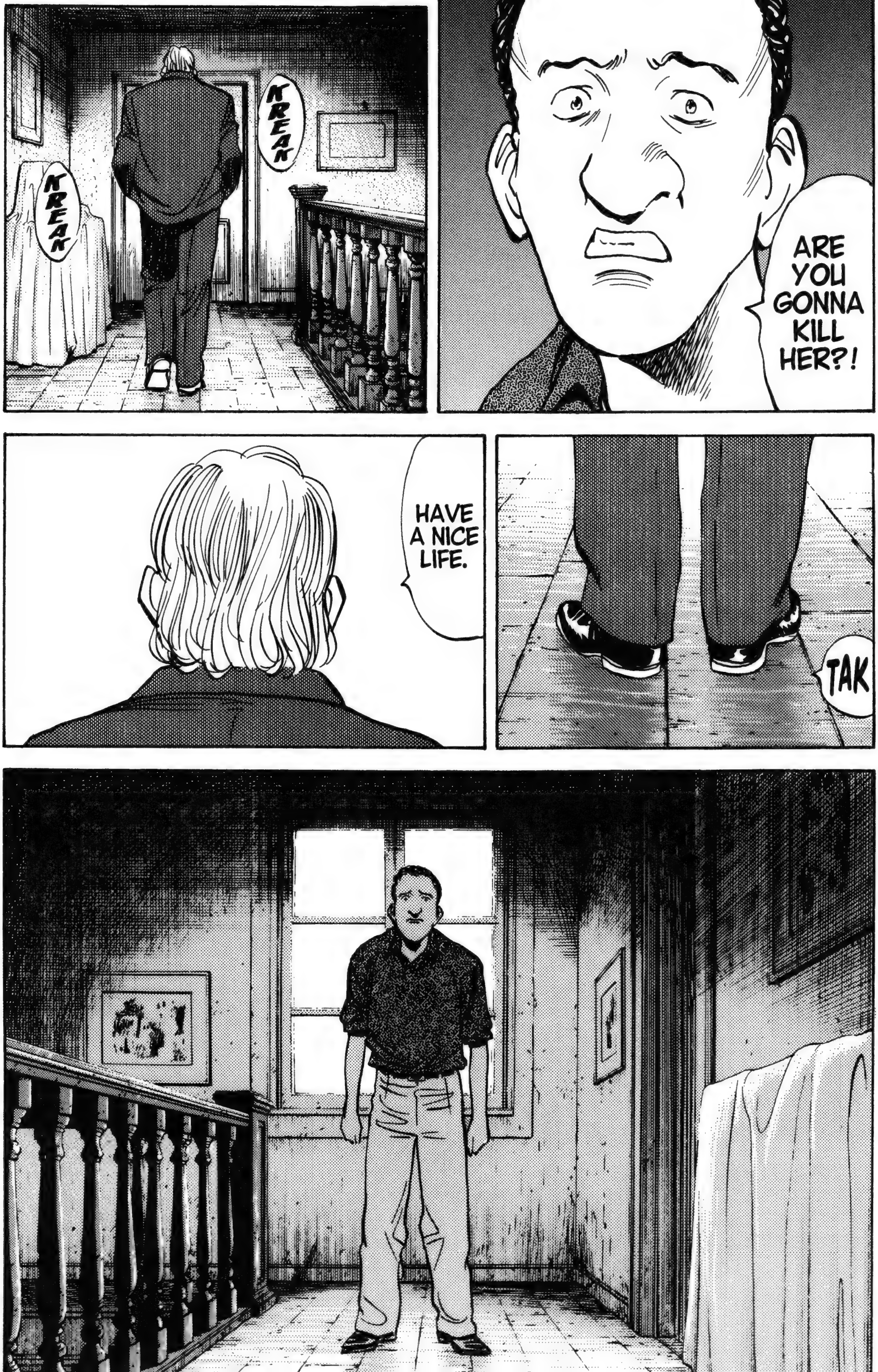

GOOD!
NOW, EVERYTHING'S FINE.
YOU DON'T KNOW ANYTHING. YOU NEVER HIRED A DETECTIVE.
NOTHING UNUSUAL HAPPENED TODAY...
...AND NOTHING WILL.
...
NINA...

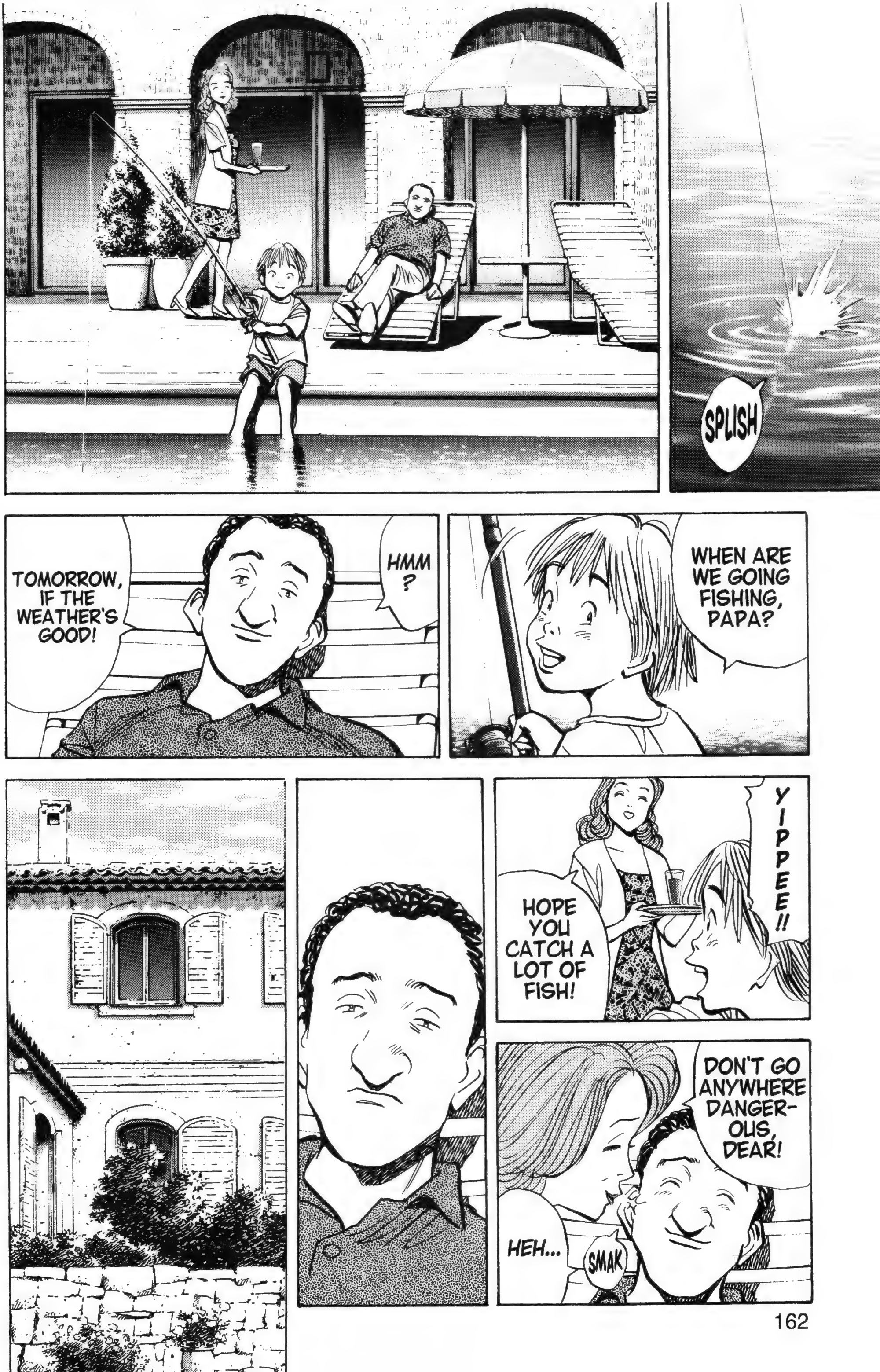

HAHH
HAHH
ザッ
HAHH
HAHH
NINA!!
THERE'S SOMETHING FISHY GOING ON, NINA!!
KREAK
NINA!!
NINA ?!
ハッ
KREAK
KREAK

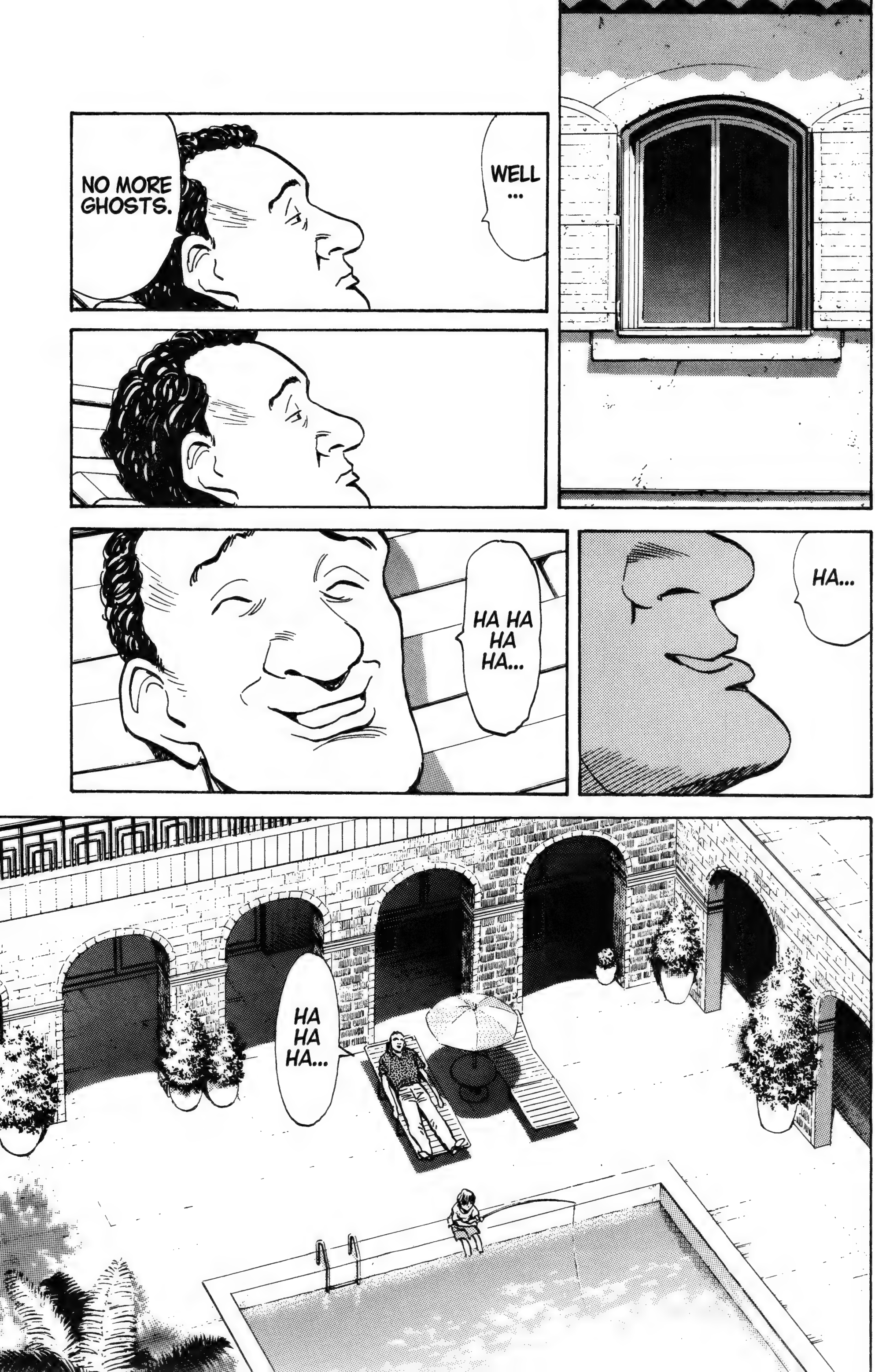

NINA...
SHE WAS LOVELY, WASN'T SHE?
!!
WHAT...
WHAT HAVE YOU DONE WITH NINA?!
SHE'S BEING TREATED WELL. SHE'S AN IMPORTANT GUEST...
...OF A CERTAIN SOMEBODY.

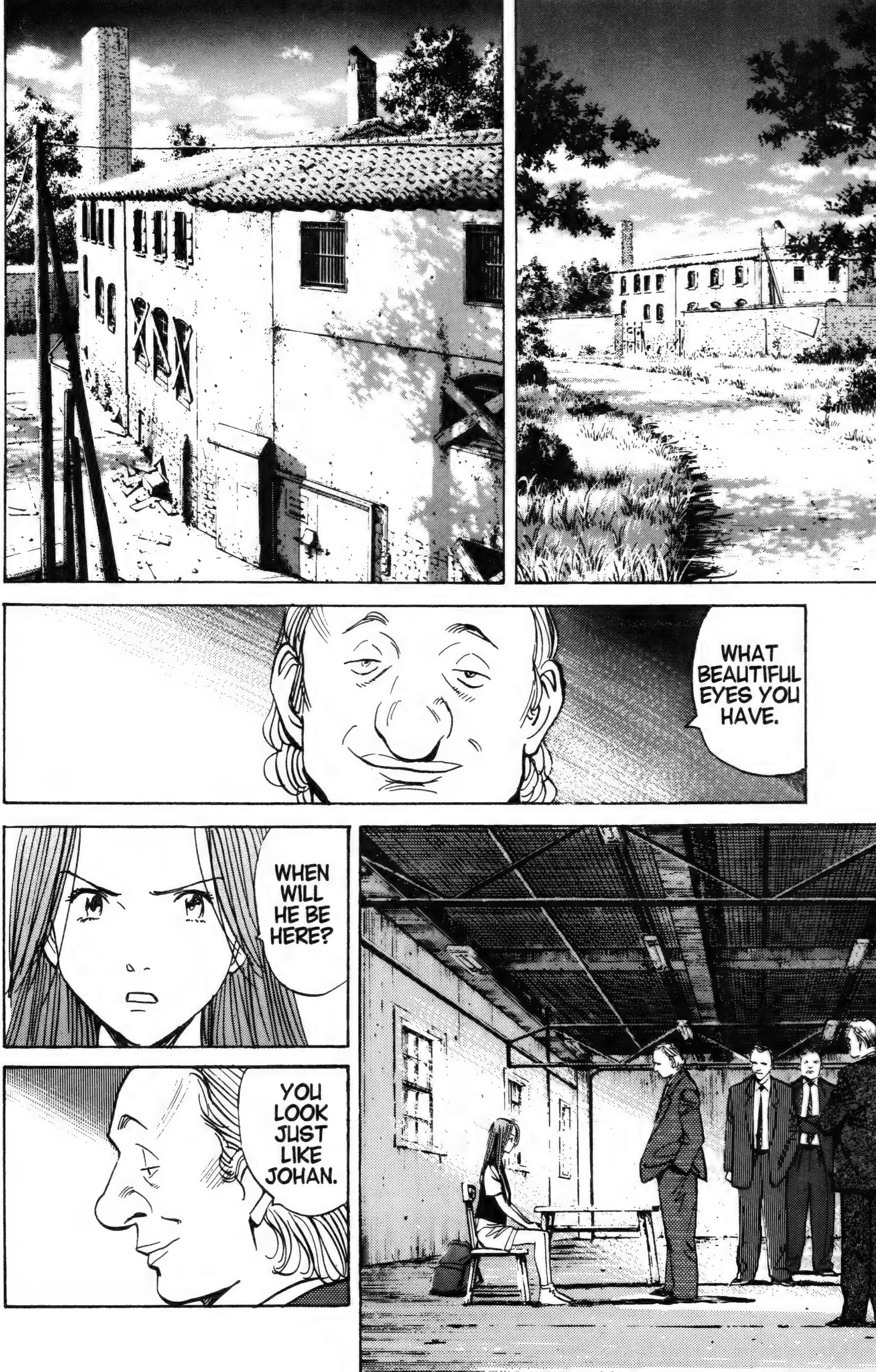

THE YOUNG MAN ...
...WAS ALSO NAMED JOHAN.
JOHAN, YOU MEAN?
WHO'S THIS JOHAN, ANYWAY?!
JOHAN, JOHAN, JOHAN!!
AND WHO'RE YOU?!
WHAT'S HIS DEAL?!
JOHAN AGAIN!
WELL, THAT'S JUST FINE.
YOU WANT TO LIVE HAPPILY EVER AFTER WITH BARBARA AND FRITZ.
GRAB
SQUEEZE

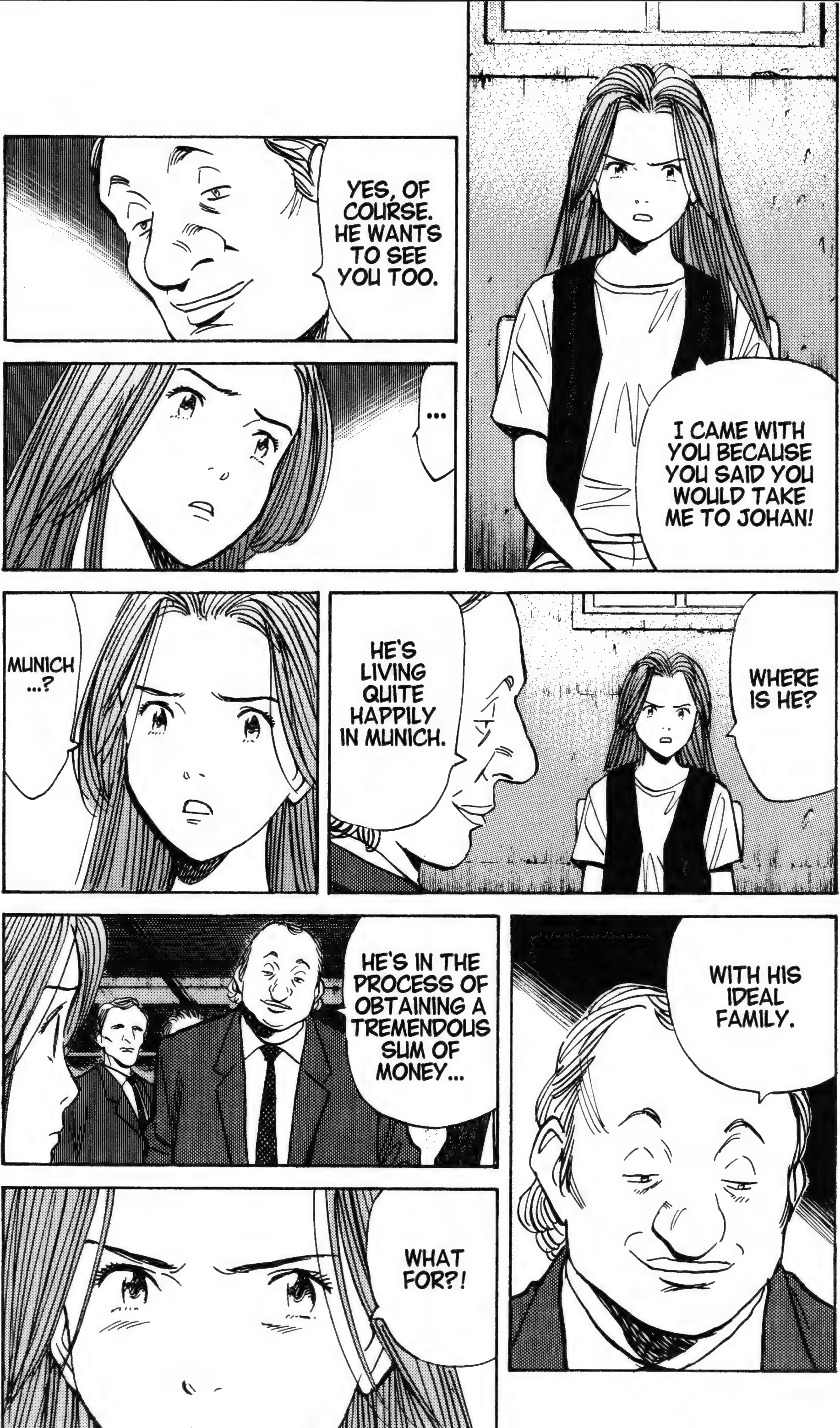

THAT'S JUST FINE.
SHP
SQUEEZE
THIS IS GOOD-BYE.
THANKS FOR EVERYTHING.
WHAT'S GOING TO HAPPEN TO NINA?!
TMP
TMP
TMP

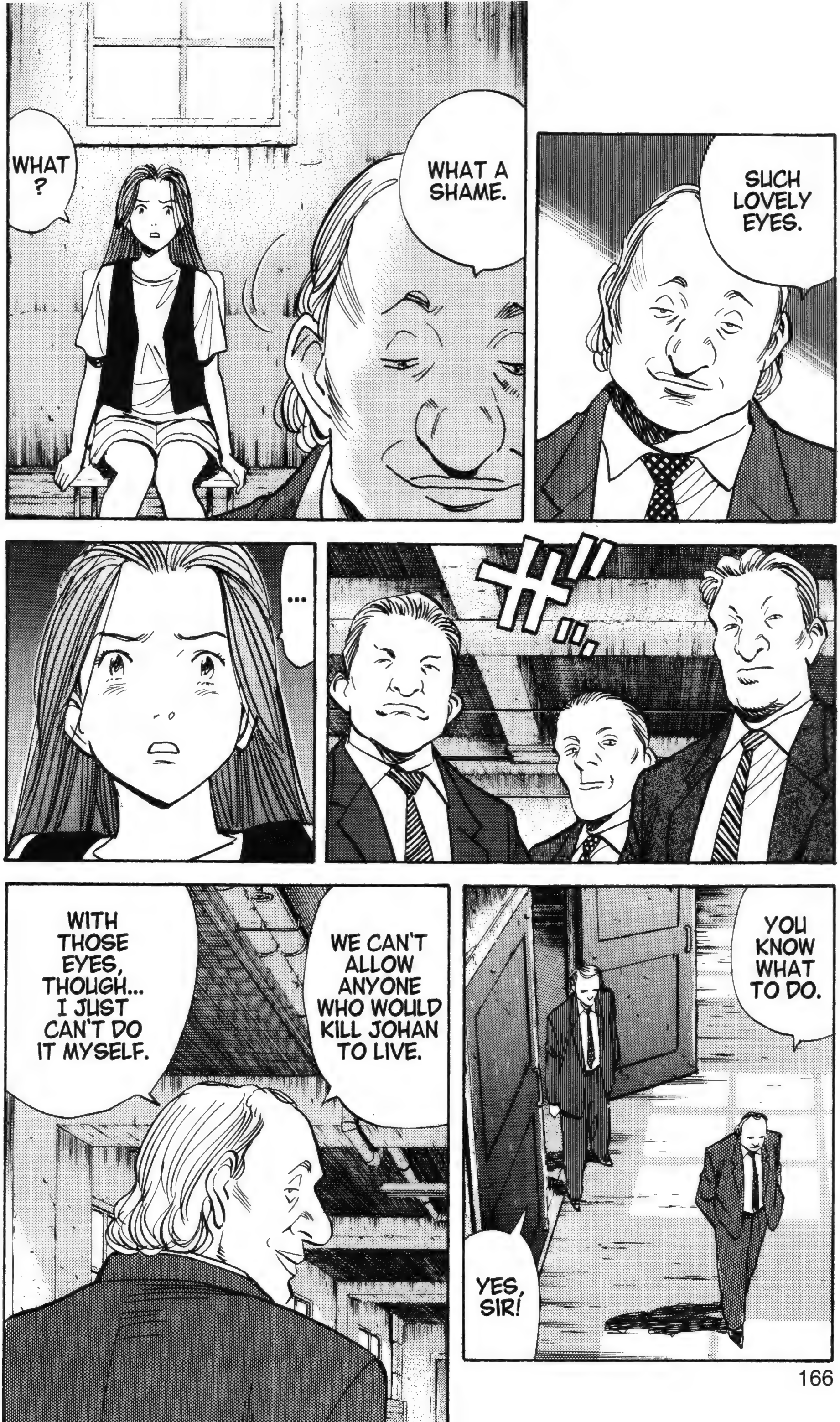

KREAK
KREAK
ARE YOU GONNA KILL HER?!
HAVE A NICE LIFE.
TAK

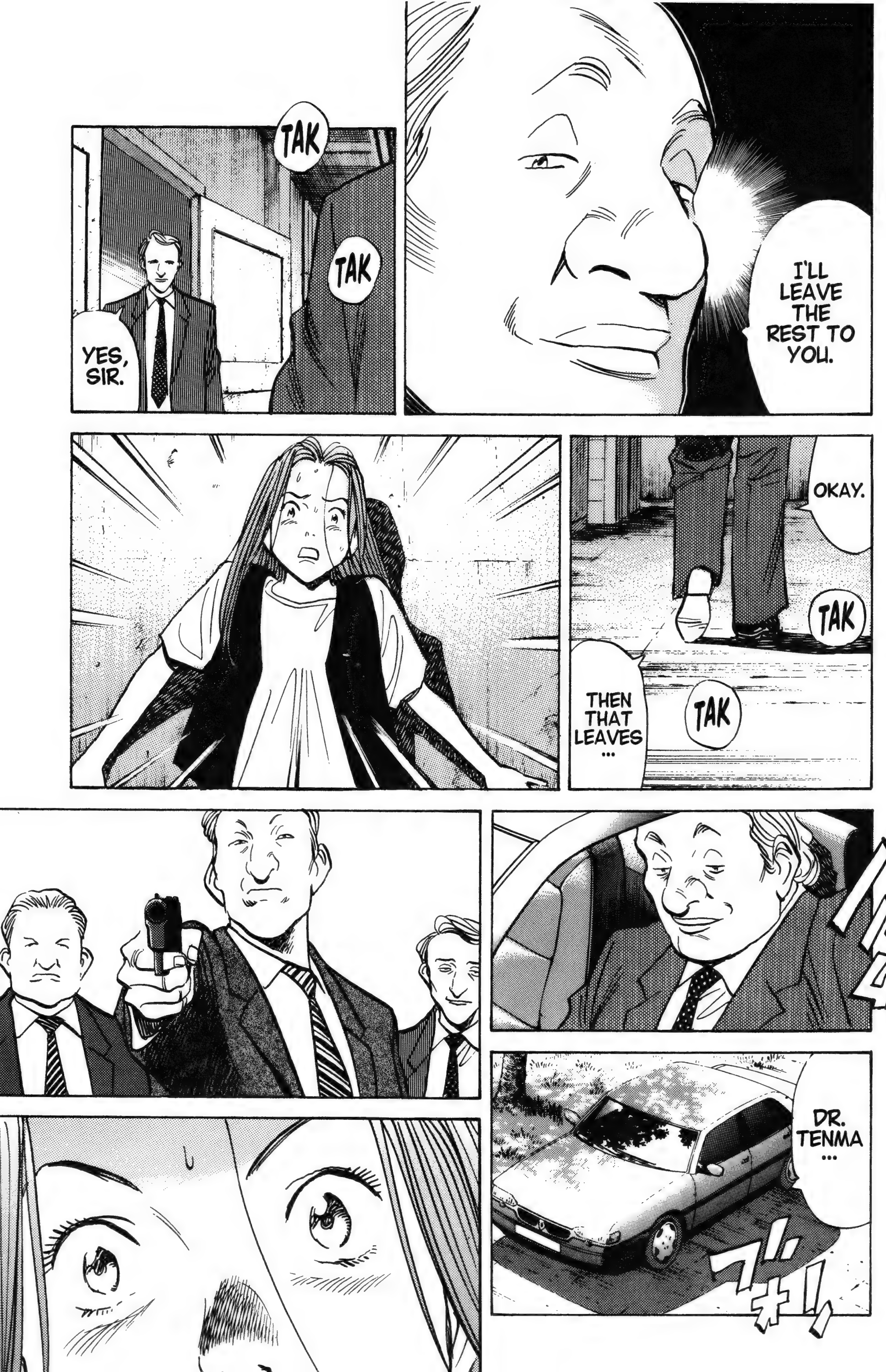

SPLISH
WHEN ARE WE GOING FISHING, PAPA?
HMM?
TOMORROW, IF THE WEATHER'S GOOD!
YIPPEE!!
HOPE YOU CATCH A LOT OF FISH!
DON'T GO ANYWHERE DANGEROUS, DEAR!
SMAK
HEH...

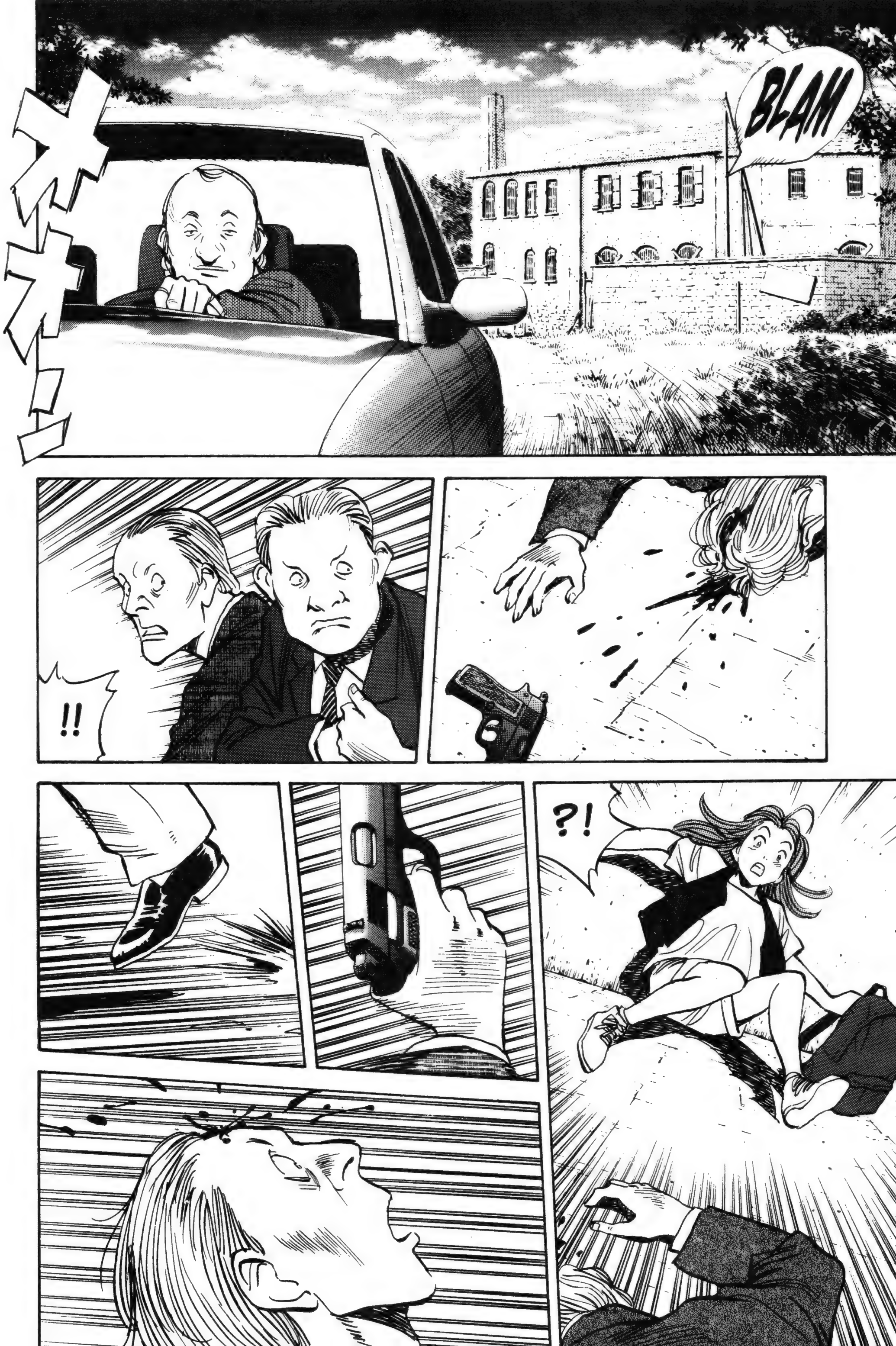

WELL ...
NO MORE GHOSTS.
HA...
HA HA HA HA...
HA HA HA...

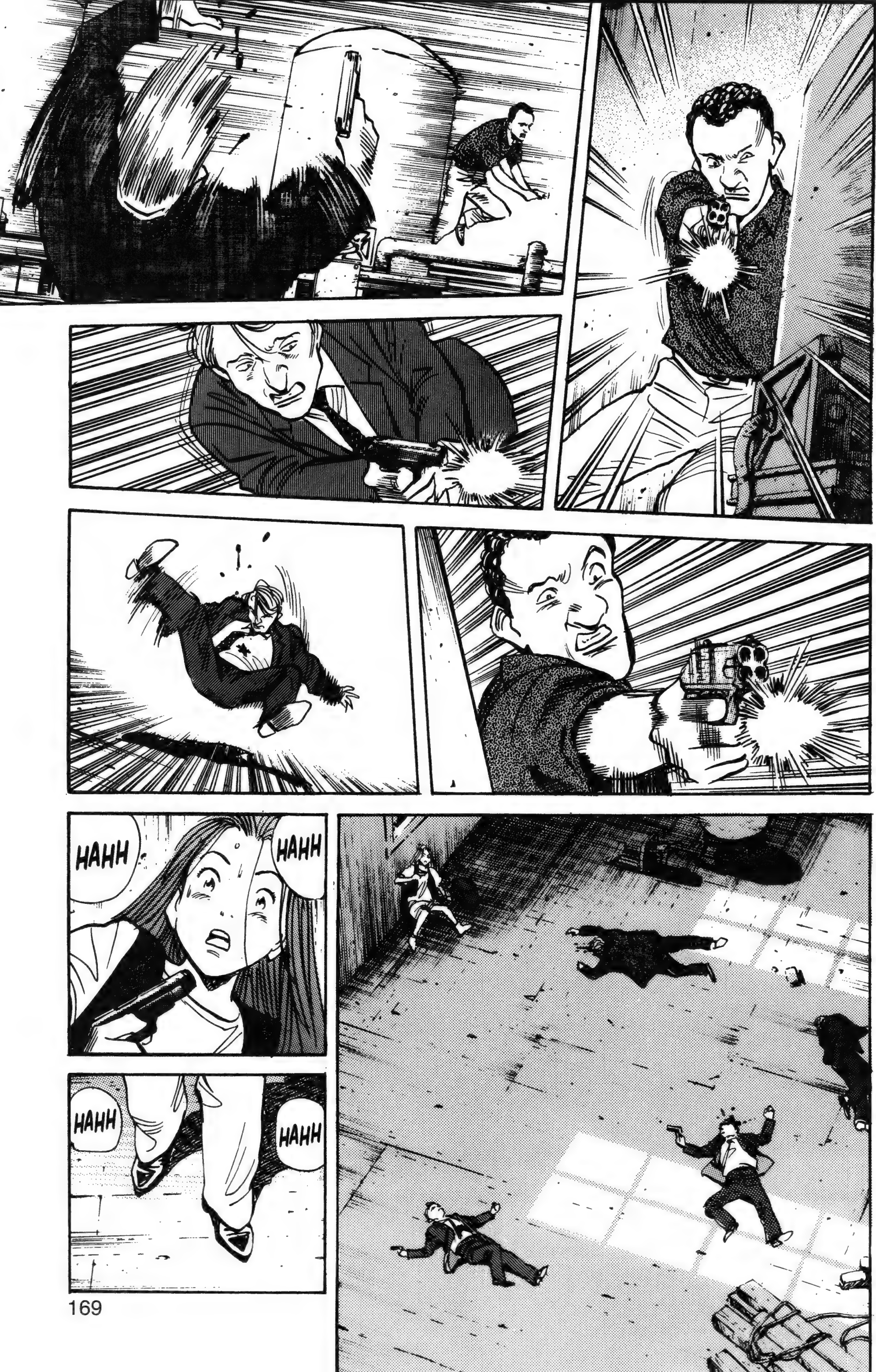

WHAT BEAUTIFUL EYES YOU HAVE.
WHEN WILL HE BE HERE?
YOU LOOK JUST LIKE JOHAN.

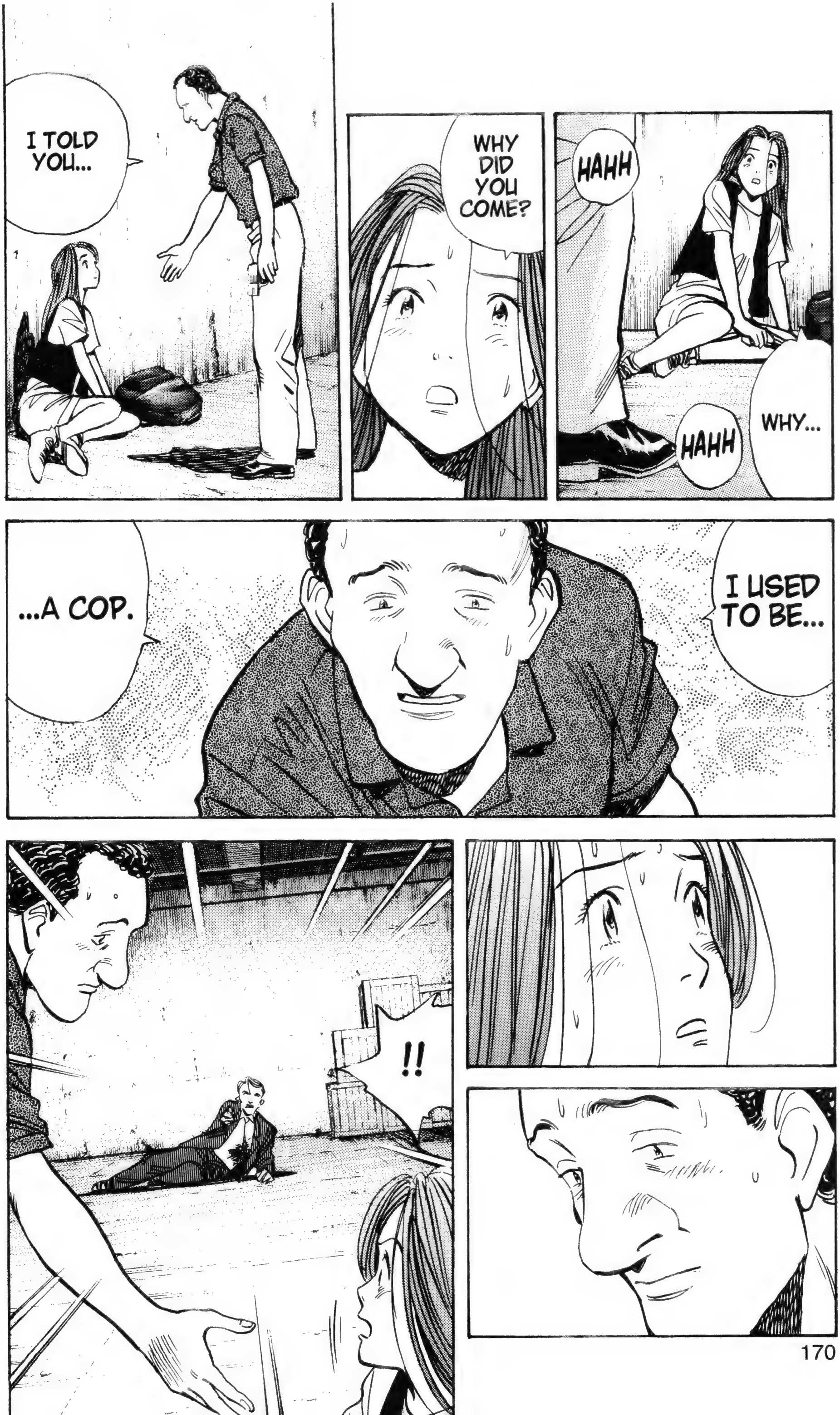

I CAME WITH YOU BECAUSE YOU SAID YOU WOULD TAKE ME TO JOHAN!
YES, OF COURSE. HE WANTS TO SEE YOU TOO.
...
WHERE IS HE?
HE'S LIVING QUITE HAPPILY IN MUNICH.
MUNICH ...?
HE'S IN THE PROCESS OF OBTAINING A TREMENDOUS SUM OF MONEY...
WHAT FOR?!
WITH HIS IDEAL FAMILY.

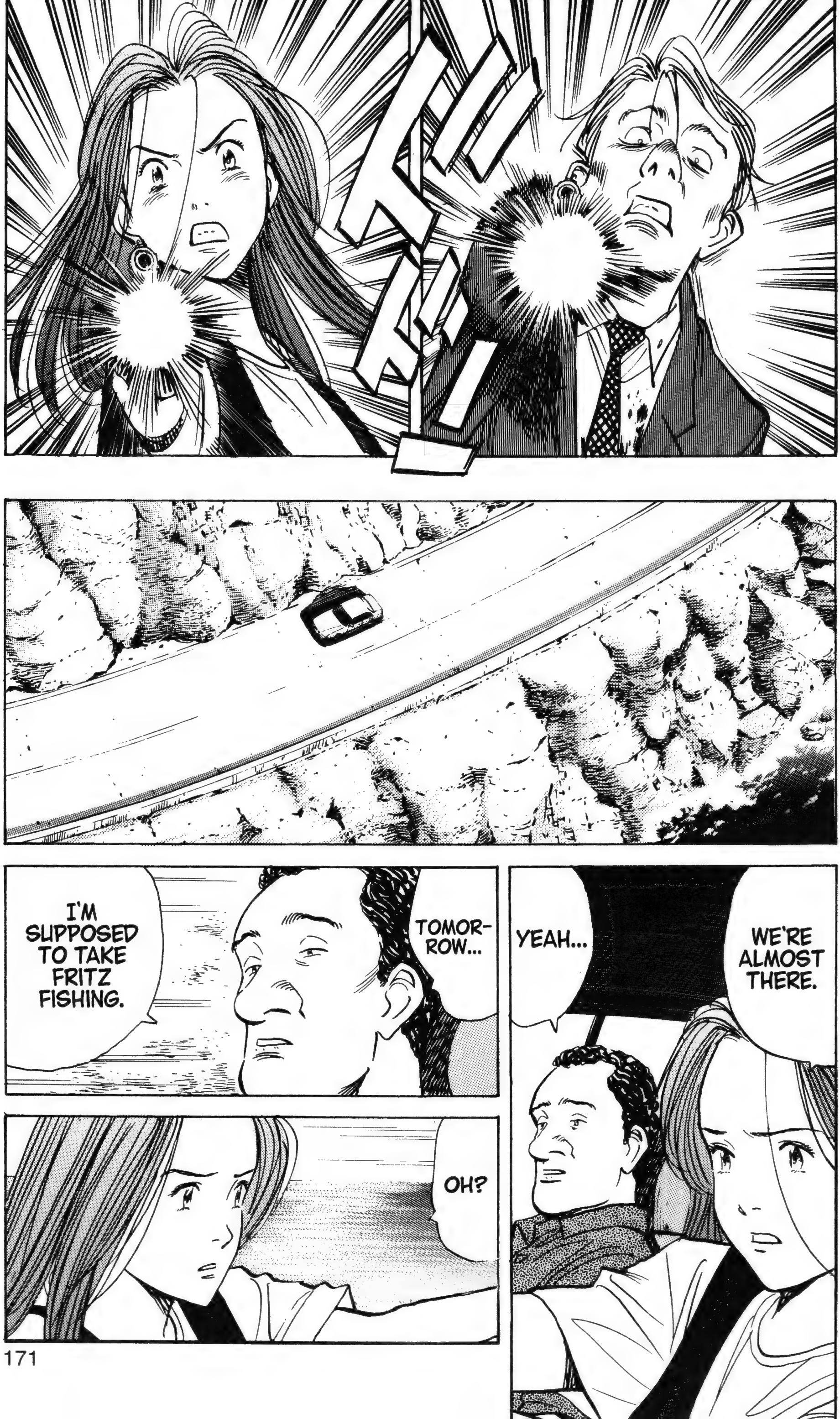

WHAT A SHAME.
WHAT?
SUCH LOVELY EYES.
...
ザッ
WITH THOSE EYES, THOUGH... I JUST CAN'T DO IT MYSELF.
WE CAN'T ALLOW ANYONE WHO WOULD KILL JOHAN TO LIVE.
YOU KNOW WHAT TO DO.
YES, SIR!

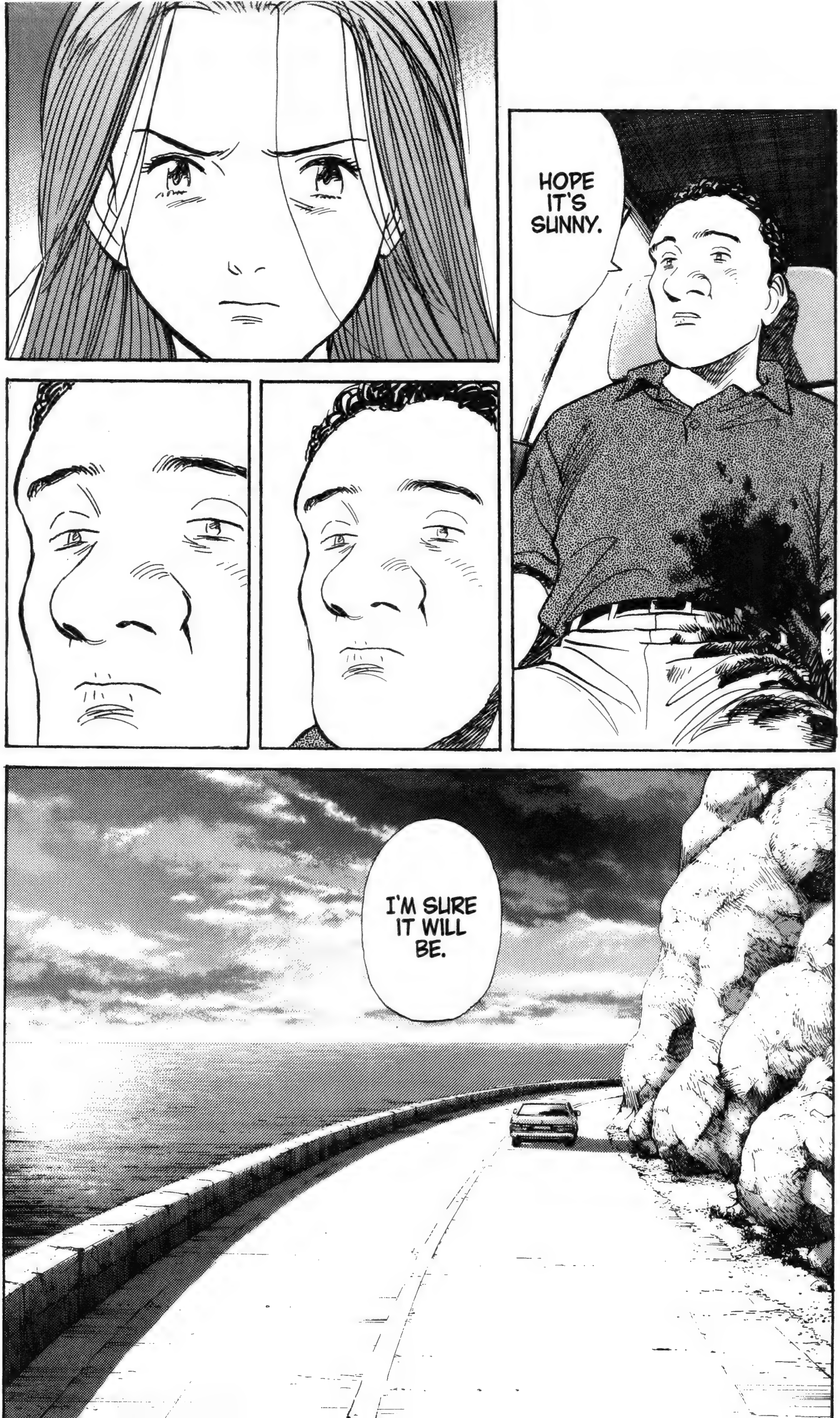

I'LL LEAVE THE REST TO YOU.
TAK
TAK
YES, SIR.
OKAY.
TAK
TAK
THEN THAT LEAVES ...
DR. TENMA ...


BLAM
オオーン
!!
?!

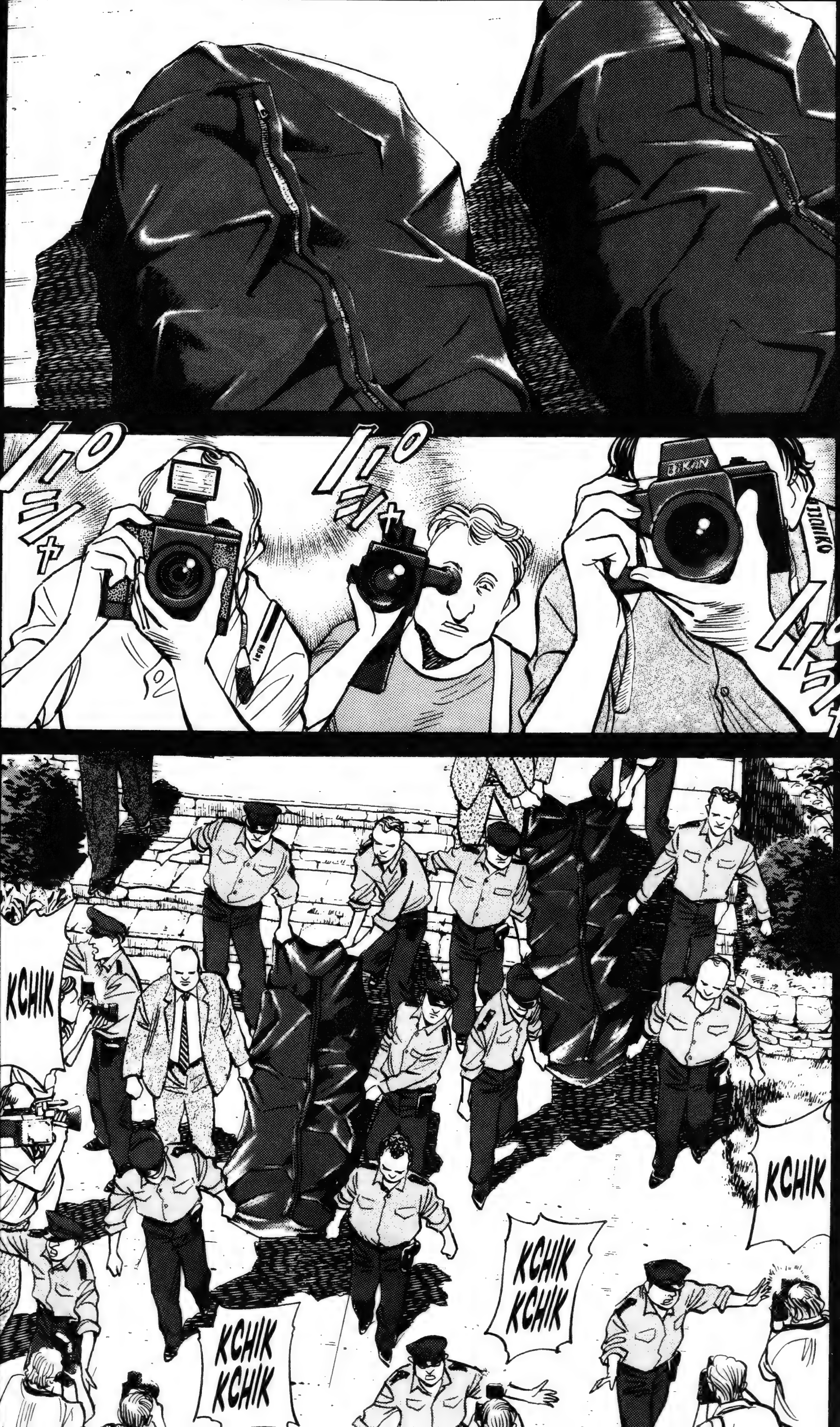

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH

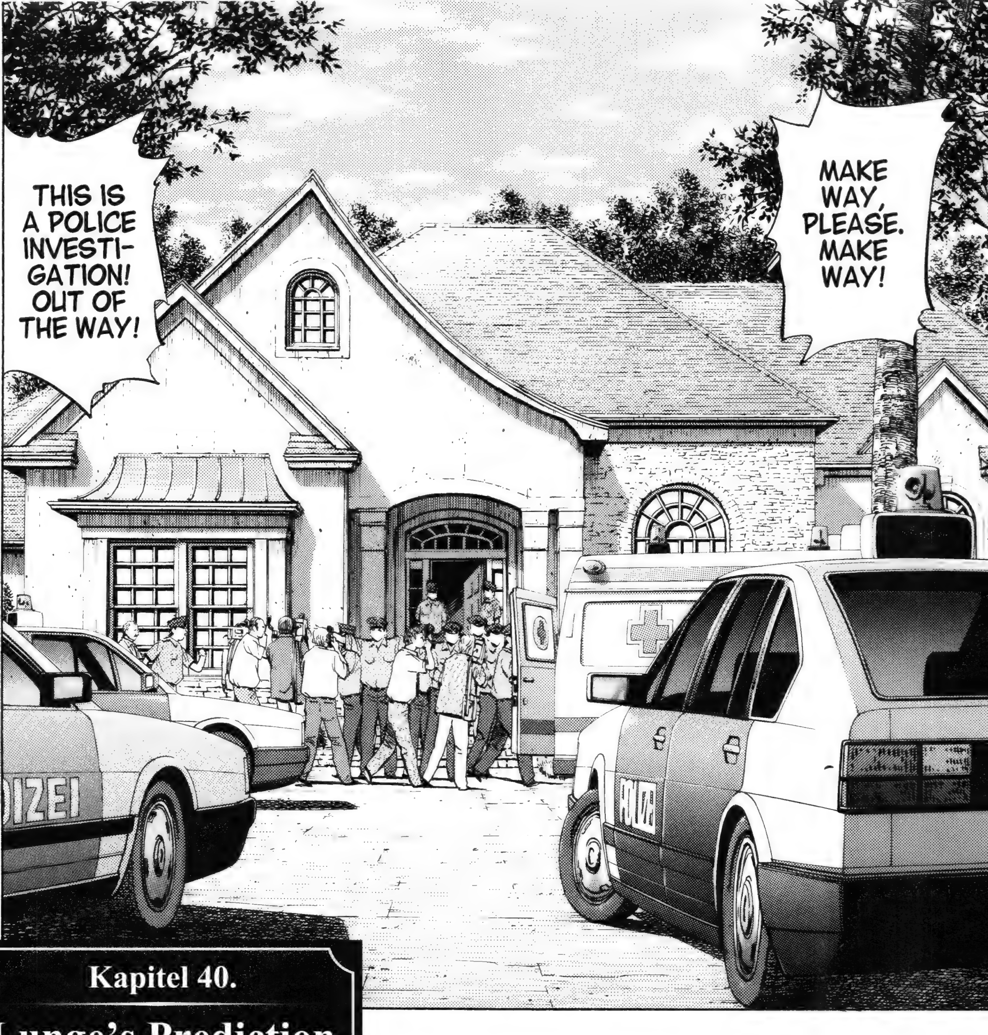

HAHH
WHY...
HAHH
WHY DID YOU COME?
I TOLD YOU...
I USED TO BE...
...A COP.
!!


WE'RE ALMOST THERE.
YEAH...
TOMORROW...
I'M SUPPOSED TO TAKE FRITZ FISHING.
OH?


HOPE IT'S SUNNY.
I'M SURE IT WILL BE.

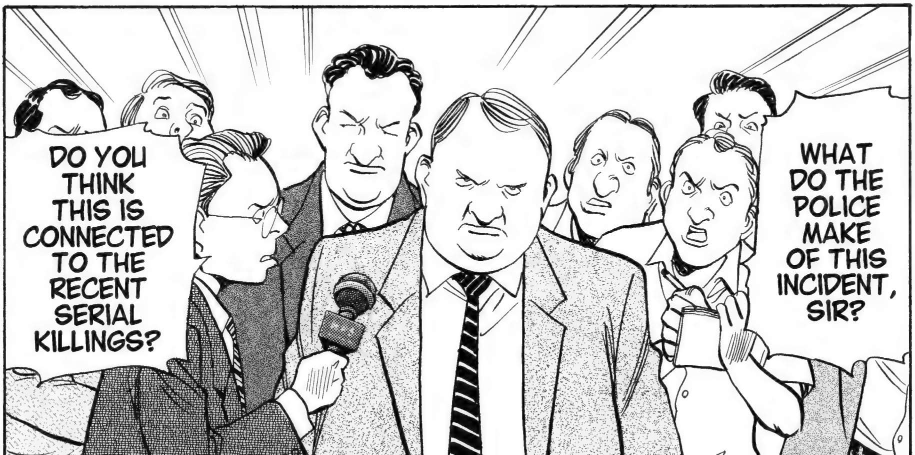
Kapitel 40. Lunge's Prediction

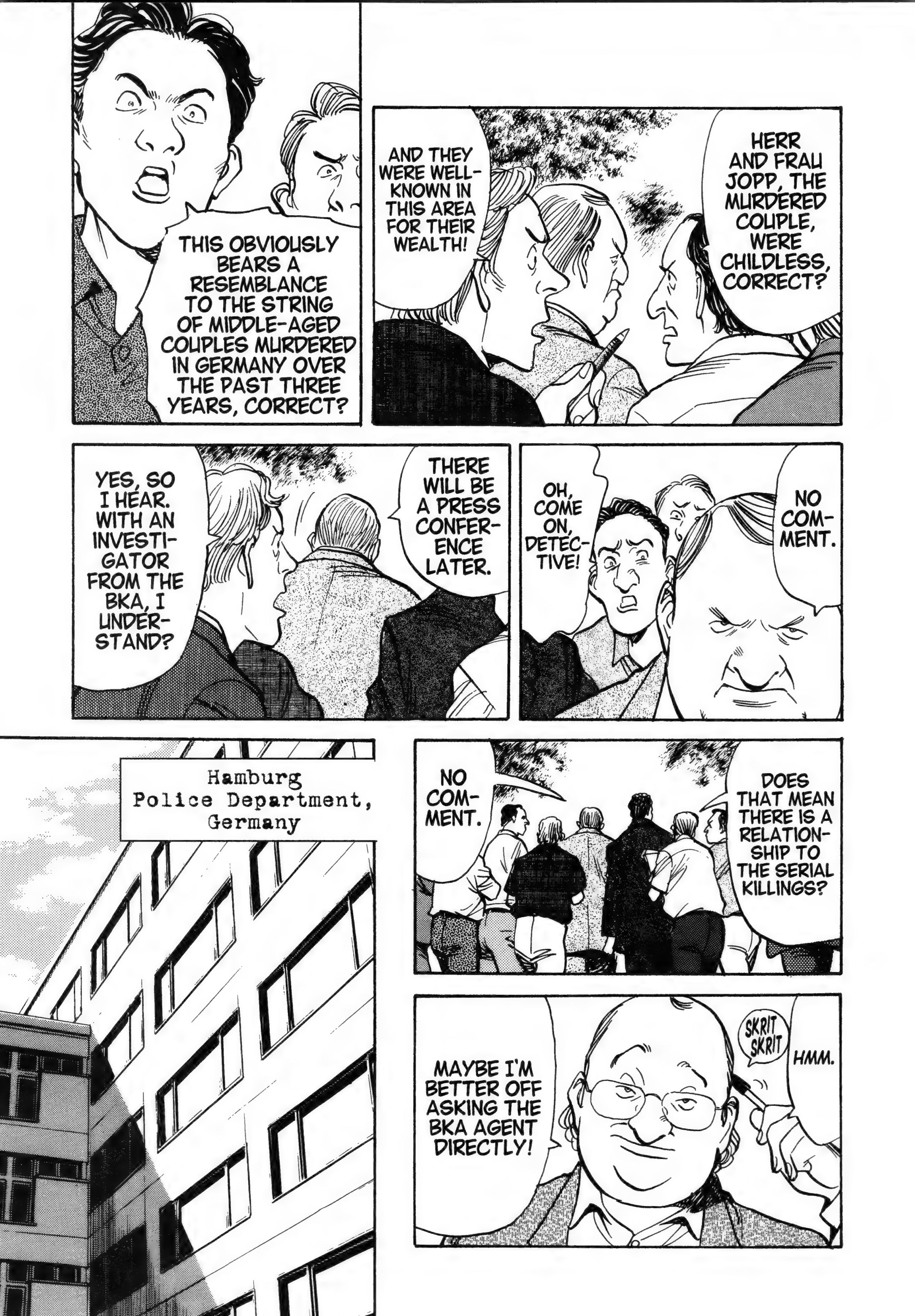

パシャ
BIKAN
パシャ
パシャ
KCHIK
KCHIK
KCHIK
KCHIK
KCHIK
KCHIK

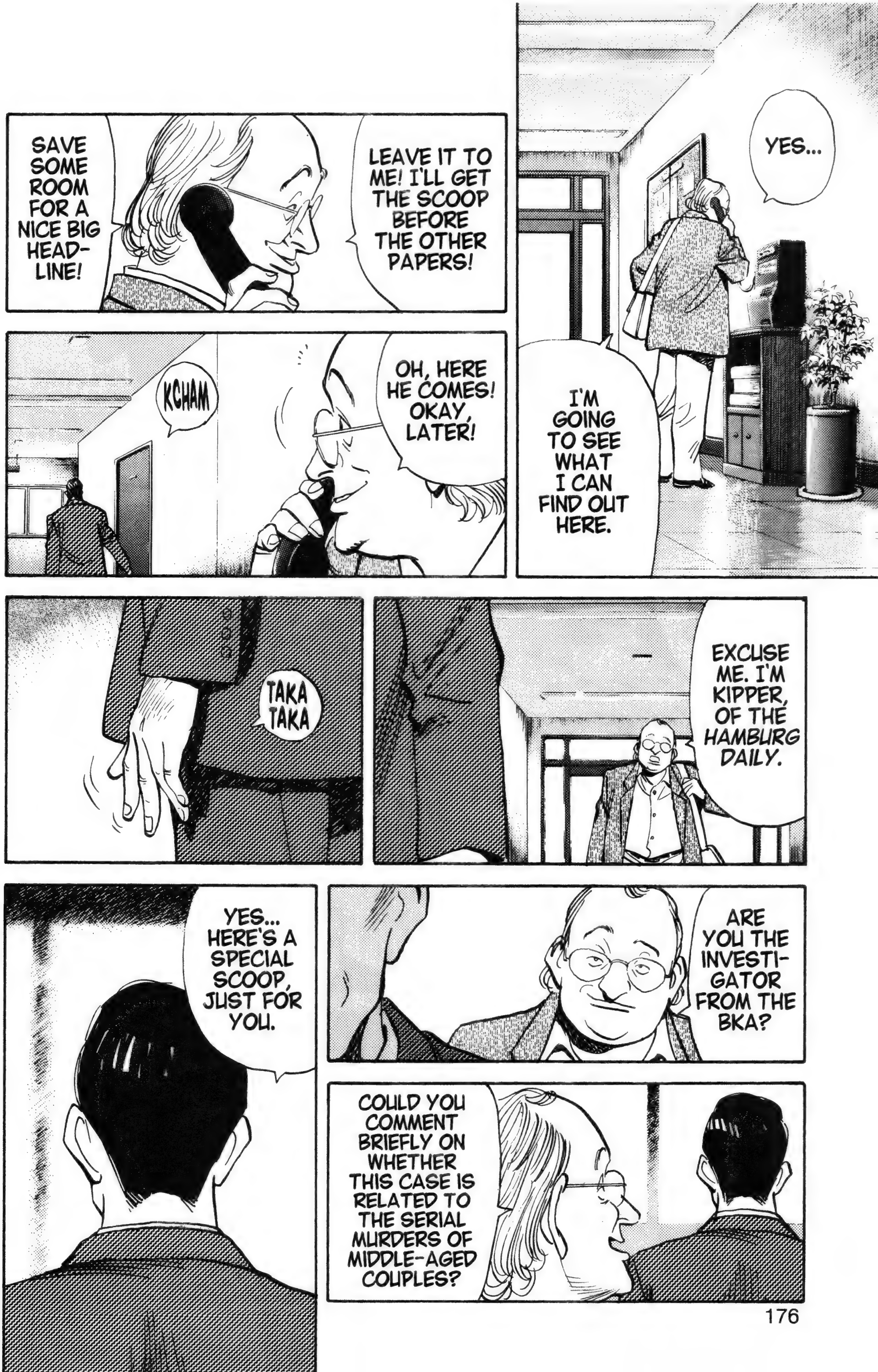

MAKE WAY, PLEASE. MAKE WAY!
THIS IS A POLICE INVESTIGATION! OUT OF THE WAY!

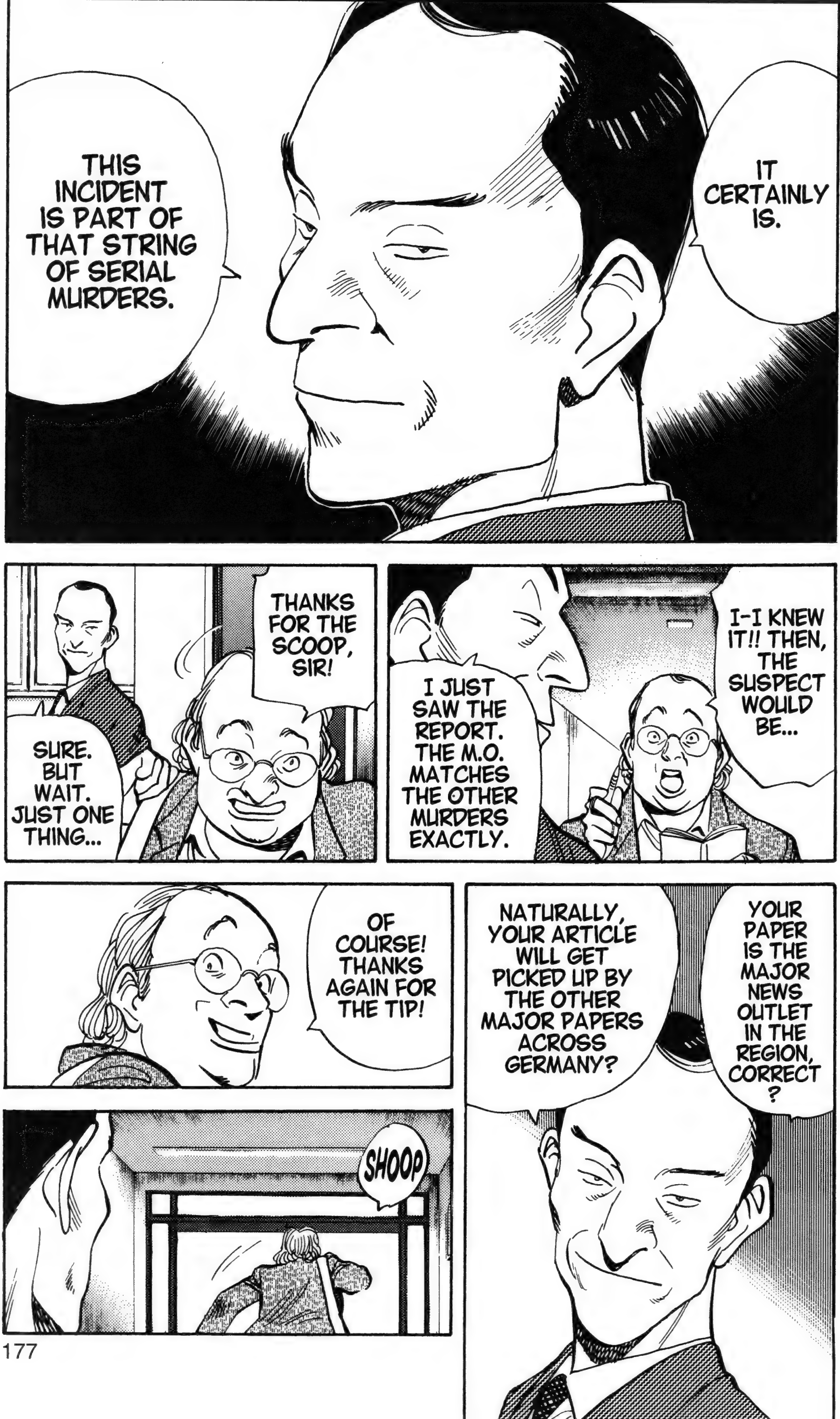
Kapitel 40.

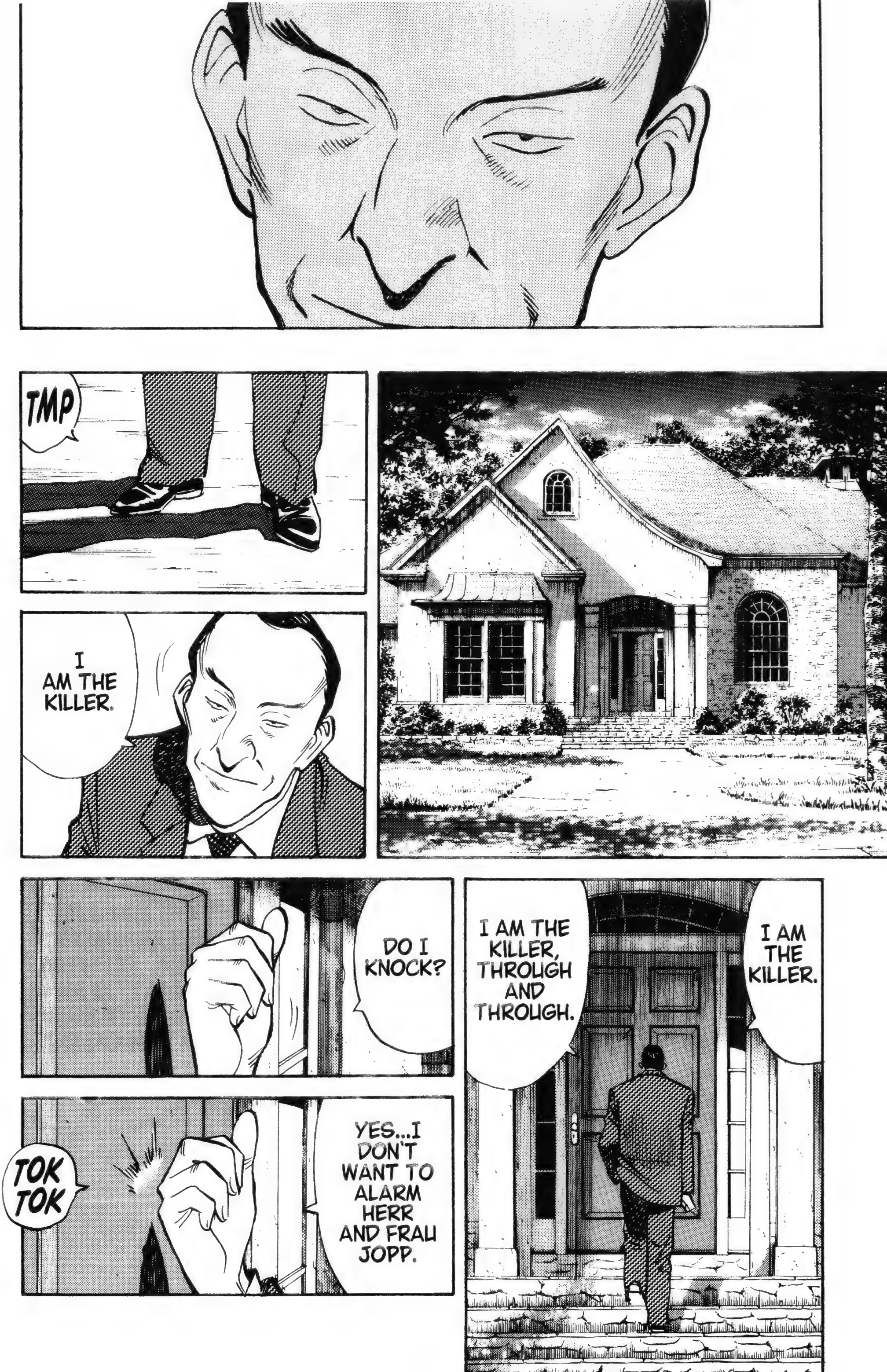
Lunge's Prediction

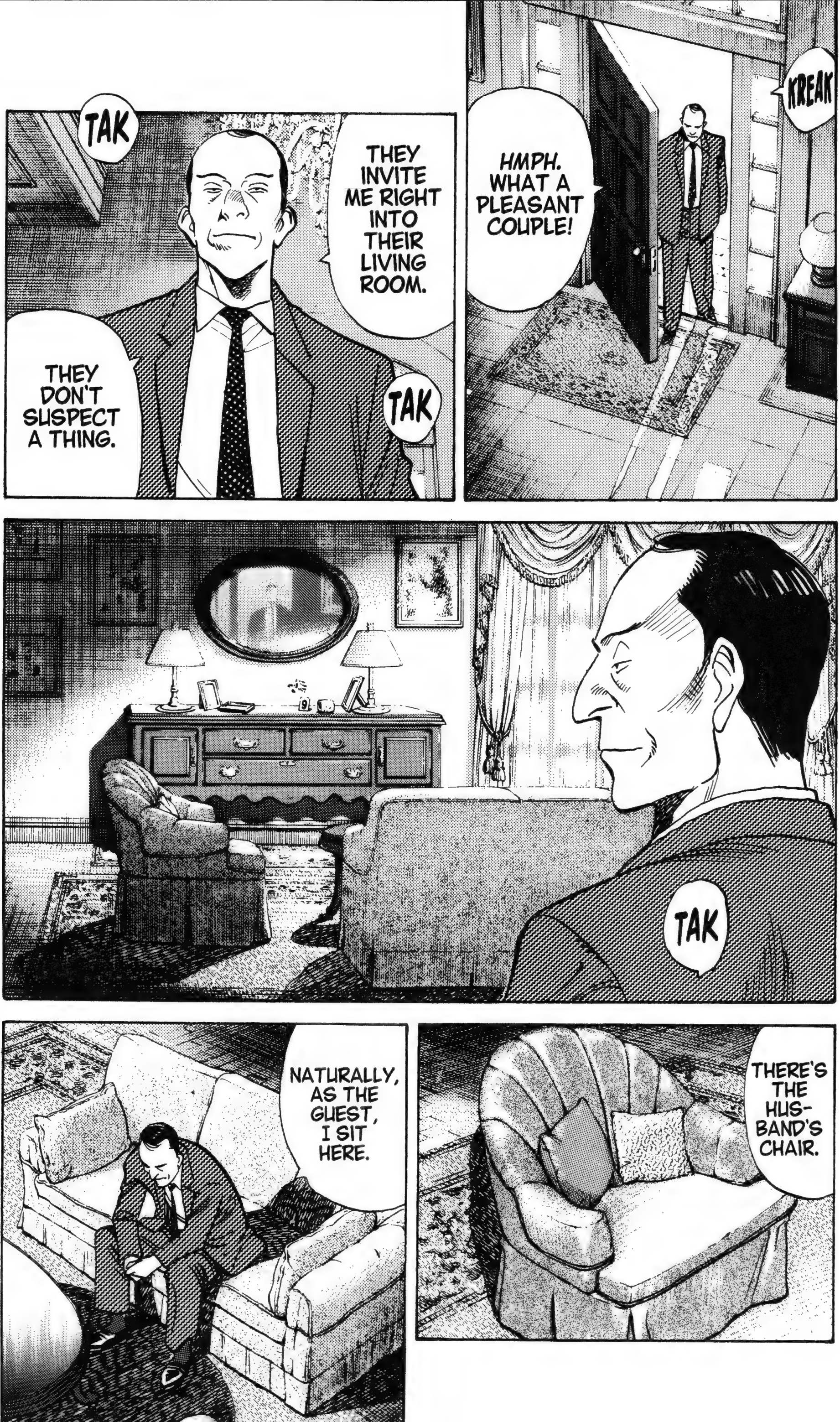

WHAT DO THE POLICE MAKE OF THIS INCIDENT, SIR?
DO YOU THINK THIS IS CONNECTED TO THE RECENT SERIAL KILLINGS?

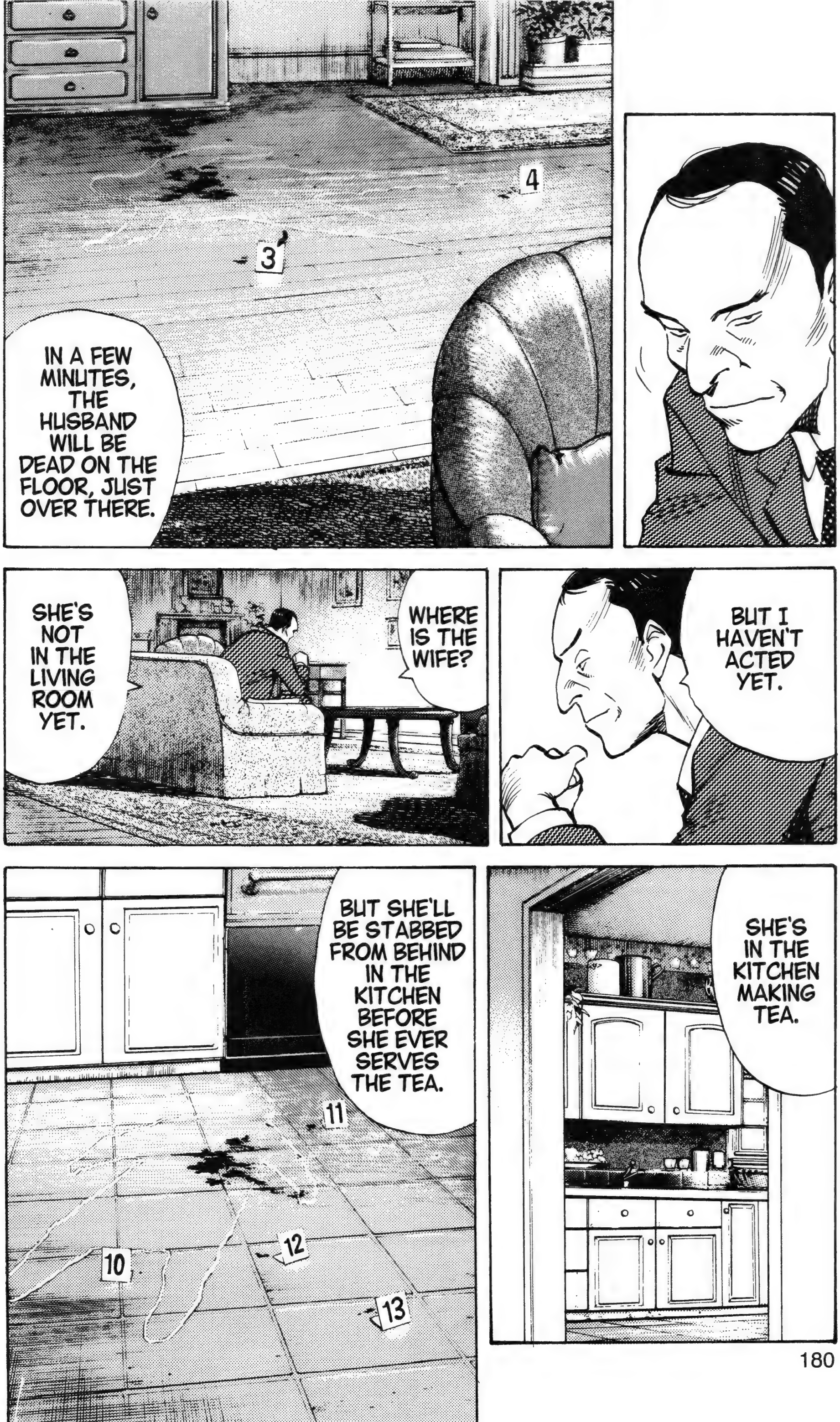

THIS OBVIOUSLY BEARS A RESEMBLANCE TO THE STRING OF MIDDLE-AGED COUPLES MURDERED IN GERMANY OVER THE PAST THREE YEARS, CORRECT?
HERR AND FRAU JOPP, THE MURDERED COUPLE, WERE CHILDLESS, CORRECT?
AND THEY WERE WELL-KNOWN IN THIS AREA FOR THEIR WEALTH!
YES, SO I HEAR. WITH AN INVESTIGATOR FROM THE BKA, I UNDERSTAND?
THERE WILL BE A PRESS CONFERENCE LATER.
OH, COME ON, DETECTIVE!
NO COMMENT.
Hamburg Police Department, Germany
NO COMMENT.
DOES THAT MEAN THERE IS A RELATIONSHIP TO THE SERIAL KILLINGS?
MAYBE I'M BETTER OFF ASKING THE BKA AGENT DIRECTLY!
SKRIT SKRIT
HMM.

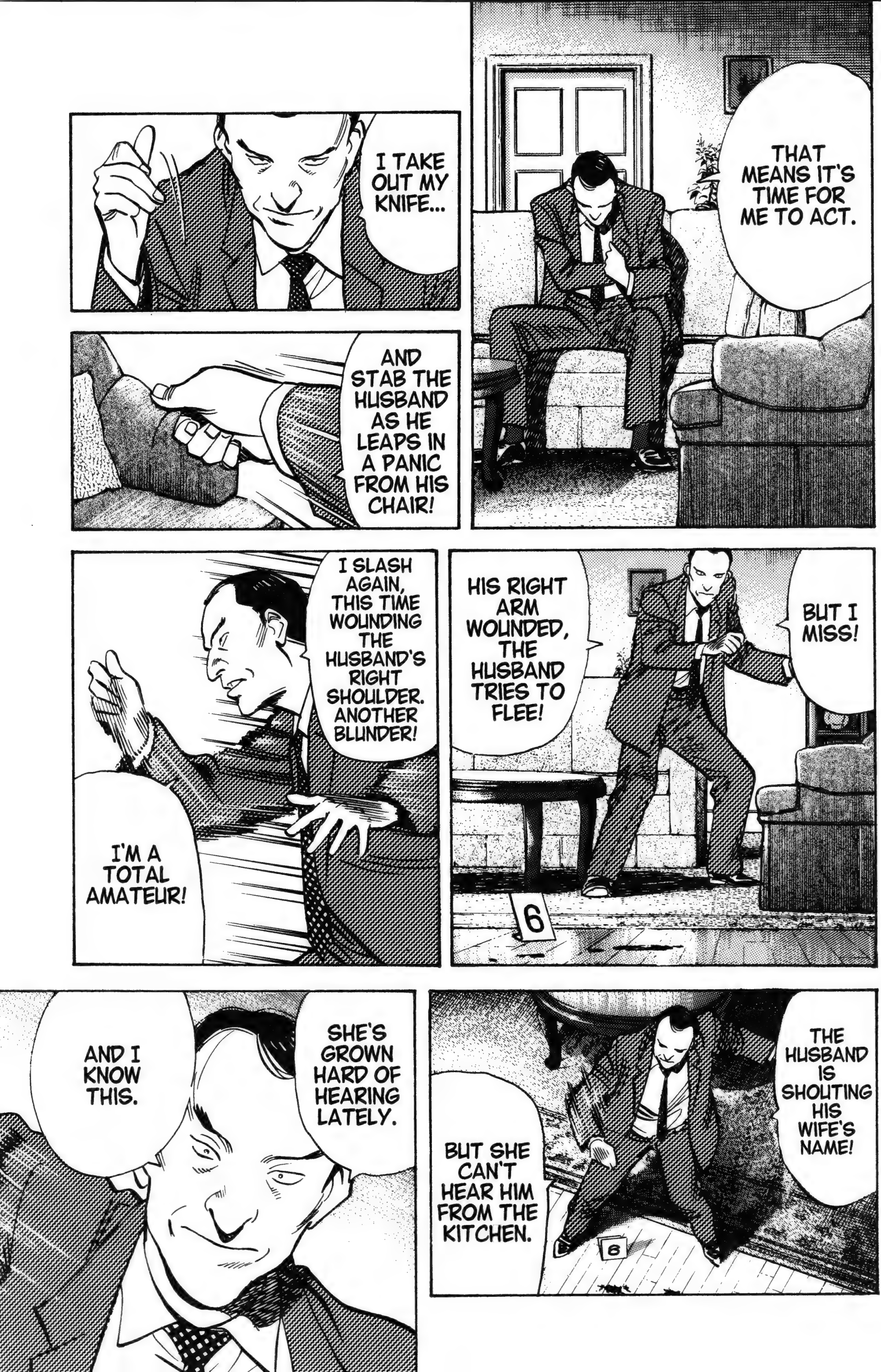

YES...
I'M GOING TO SEE WHAT I CAN FIND OUT HERE.
LEAVE IT TO ME! I'LL GET THE SCOOP BEFORE THE OTHER PAPERS!
SAVE SOME ROOM FOR A NICE BIG HEADLINE!
OH, HERE HE COMES! OKAY, LATER!
KCHAM
EXCUSE ME. I'M KIPPER, OF THE HAMBURG DAILY.
TAKA TAKA
ARE YOU THE INVESTIGATOR FROM THE BKA?
COULD YOU COMMENT BRIEFLY ON WHETHER THIS CASE IS RELATED TO THE SERIAL MURDERS OF MIDDLE-AGED COUPLES?
YES... HERE'S A SPECIAL SCOOP, JUST FOR YOU.

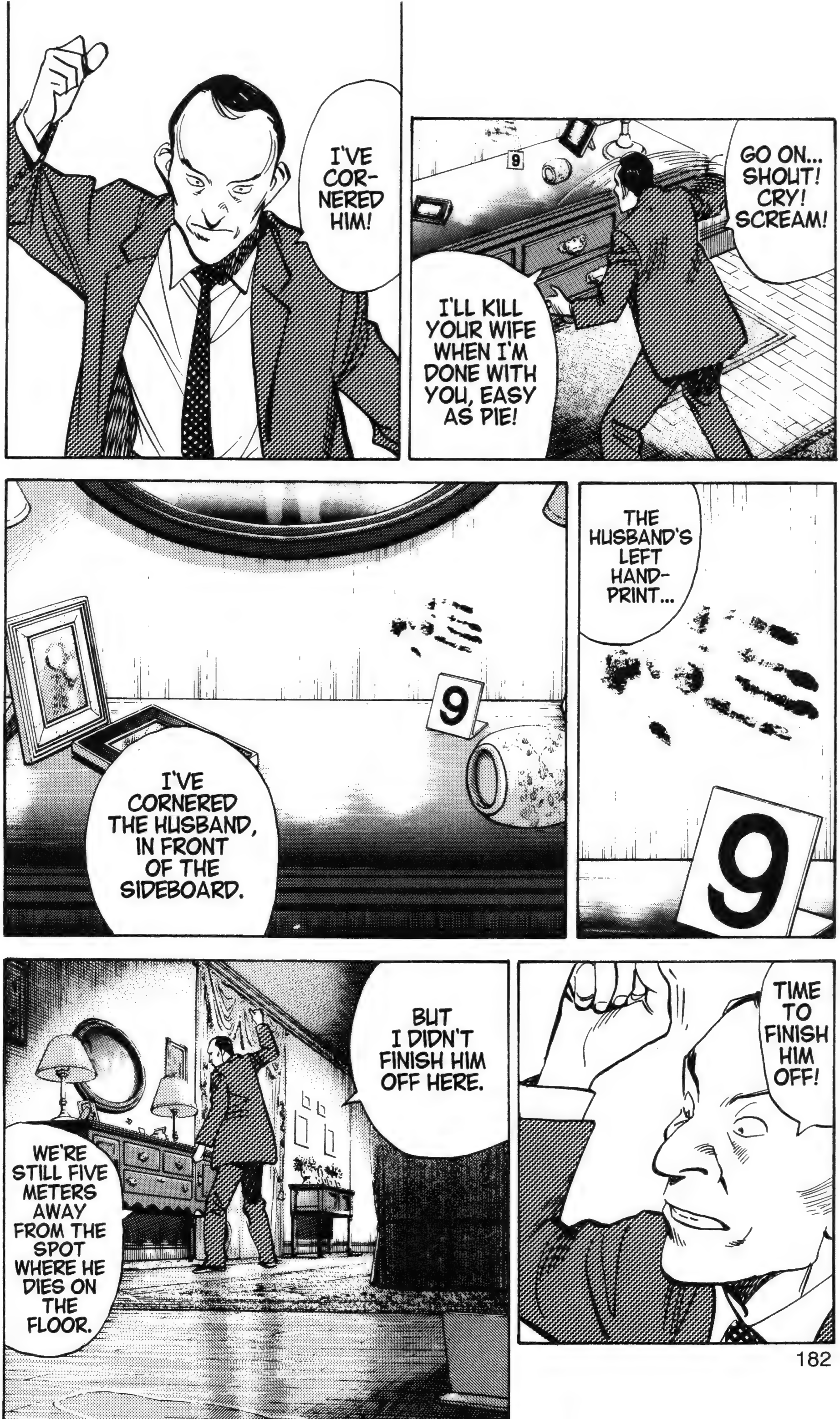

IT CERTAINLY IS.
THIS INCIDENT IS PART OF THAT STRING OF SERIAL MURDERS.
I-I KNEW IT!! THEN, THE SUSPECT WOULD BE...
I JUST SAW THE REPORT. THE M.O. MATCHES THE OTHER MURDERS EXACTLY.
THANKS FOR THE SCOOP, SIR!
SURE. BUT WAIT. JUST ONE THING...
YOUR PAPER IS THE MAJOR NEWS OUTLET IN THE REGION, CORRECT?
NATURALLY, YOUR ARTICLE WILL GET PICKED UP BY THE OTHER MAJOR PAPERS ACROSS GERMANY?
OF COURSE! THANKS AGAIN FOR THE TIP!
SHOOP

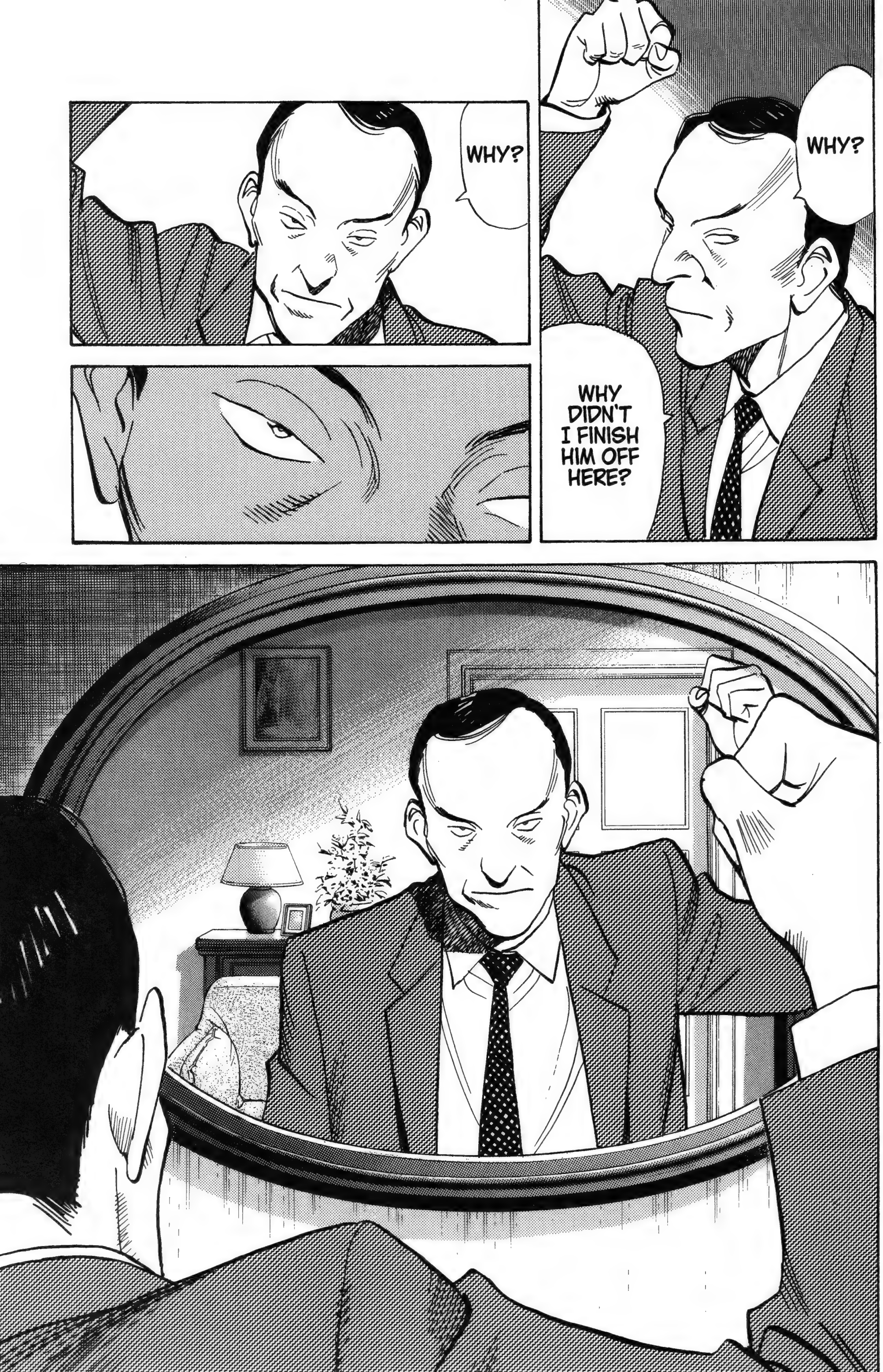

TMP
I AM THE KILLER.
I AM THE KILLER.
I AM THE KILLER, THROUGH AND THROUGH.
DO I KNOCK?
TOK TOK
YES...I DON'T WANT TO ALARM HERR AND FRAU JOPP.

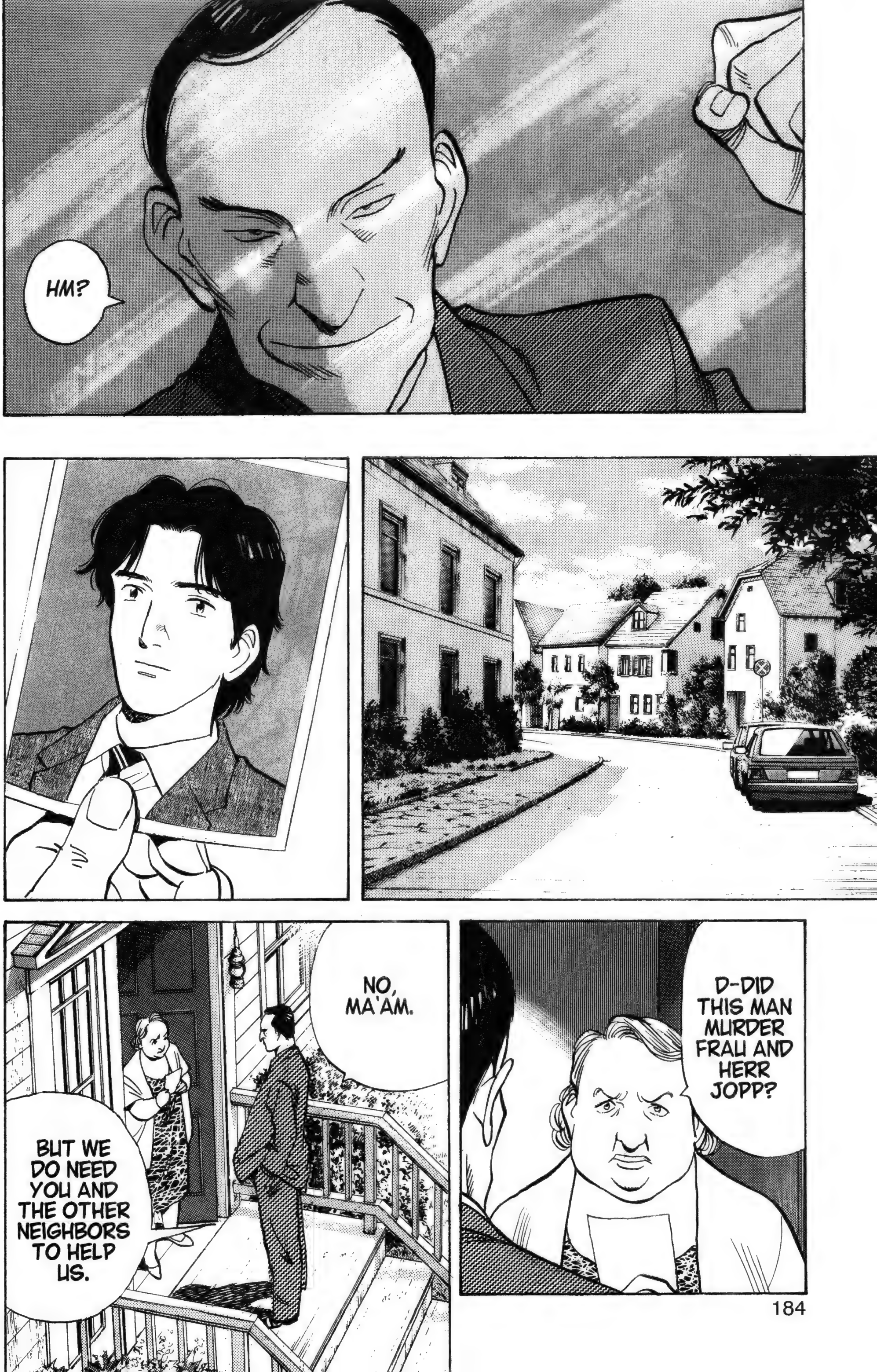

KREAK
HMPH. WHAT A PLEASANT COUPLE!
TAK
THEY INVITE ME RIGHT INTO THEIR LIVING ROOM.
THEY DON'T SUSPECT A THING.
TAK
TAK
THERE'S THE HUSBAND'S CHAIR.
NATURALLY, AS THE GUEST, I SIT HERE.

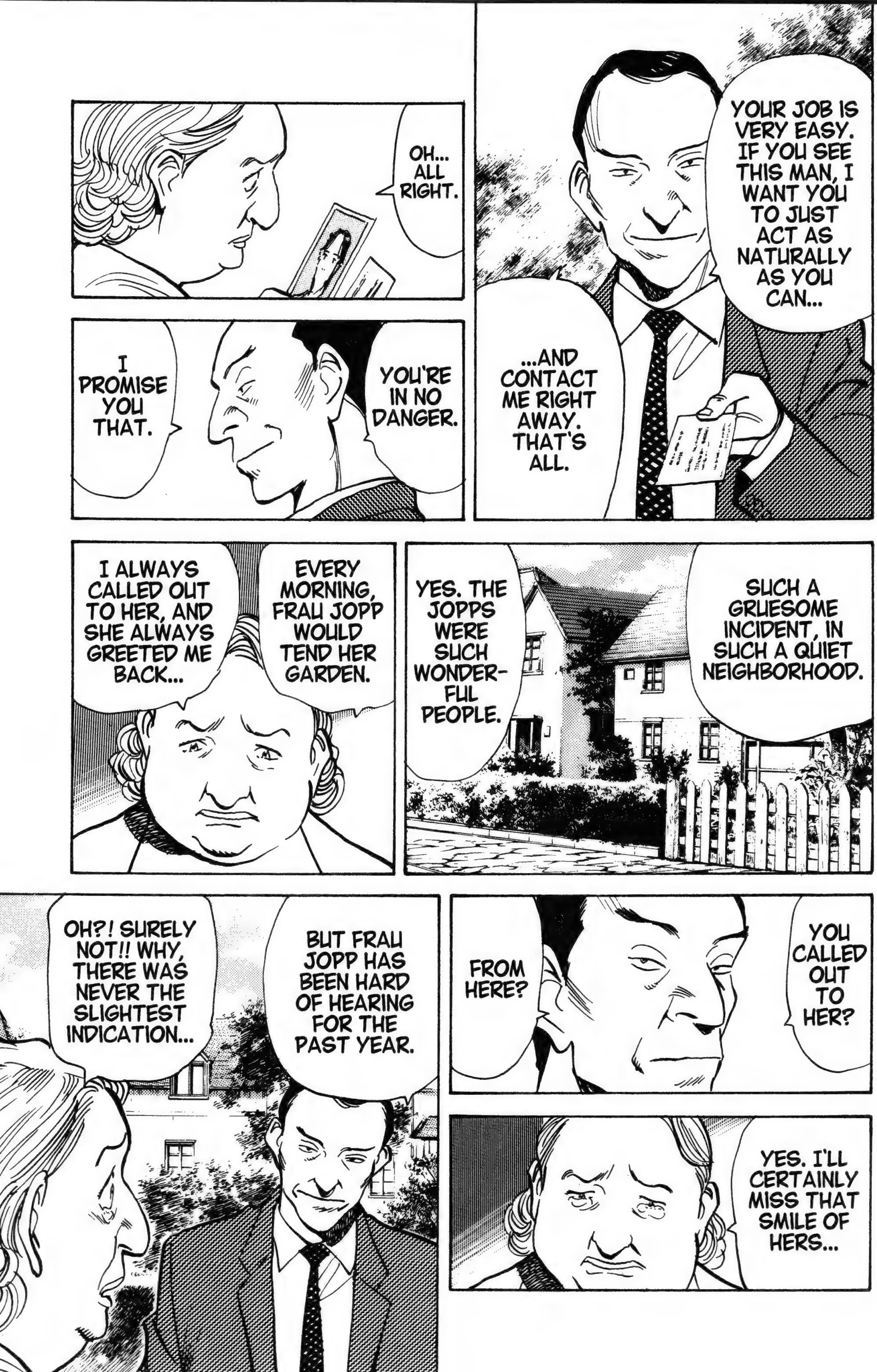

4
3
IN A FEW MINUTES, THE HUSBAND WILL BE DEAD ON THE FLOOR, JUST OVER THERE.
BUT I HAVEN'T ACTED YET.
WHERE IS THE WIFE?
SHE'S NOT IN THE LIVING ROOM YET.
SHE'S IN THE KITCHEN MAKING TEA.
BUT SHE'LL BE STABBED FROM BEHIND IN THE KITCHEN BEFORE SHE EVER SERVES THE TEA.
11
12
10
13

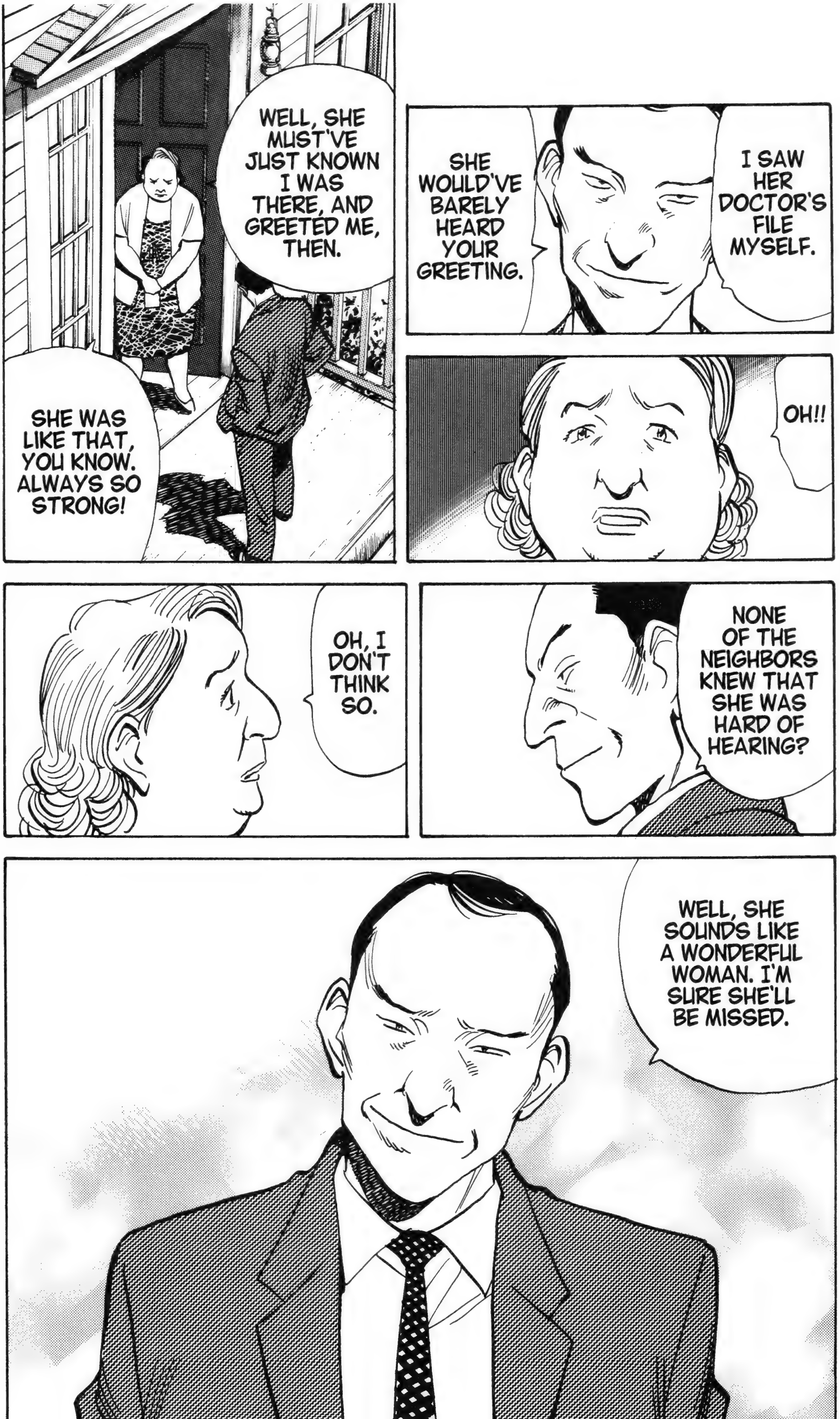

THAT MEANS IT'S TIME FOR ME TO ACT.
I TAKE OUT MY KNIFE...
AND STAB THE HUSBAND AS HE LEAPS IN A PANIC FROM HIS CHAIR!
BUT I MISS!
HIS RIGHT ARM WOUNDED, THE HUSBAND TRIES TO FLEE!
6
I SLASH AGAIN, THIS TIME WOUNDING THE HUSBAND'S RIGHT SHOULDER. ANOTHER BLUNDER!
I'M A TOTAL AMATEUR!
THE HUSBAND IS SHOUTING HIS WIFE'S NAME!
BUT SHE CAN'T HEAR HIM FROM THE KITCHEN.
6
SHE'S GROWN HARD OF HEARING LATELY.
AND I KNOW THIS.

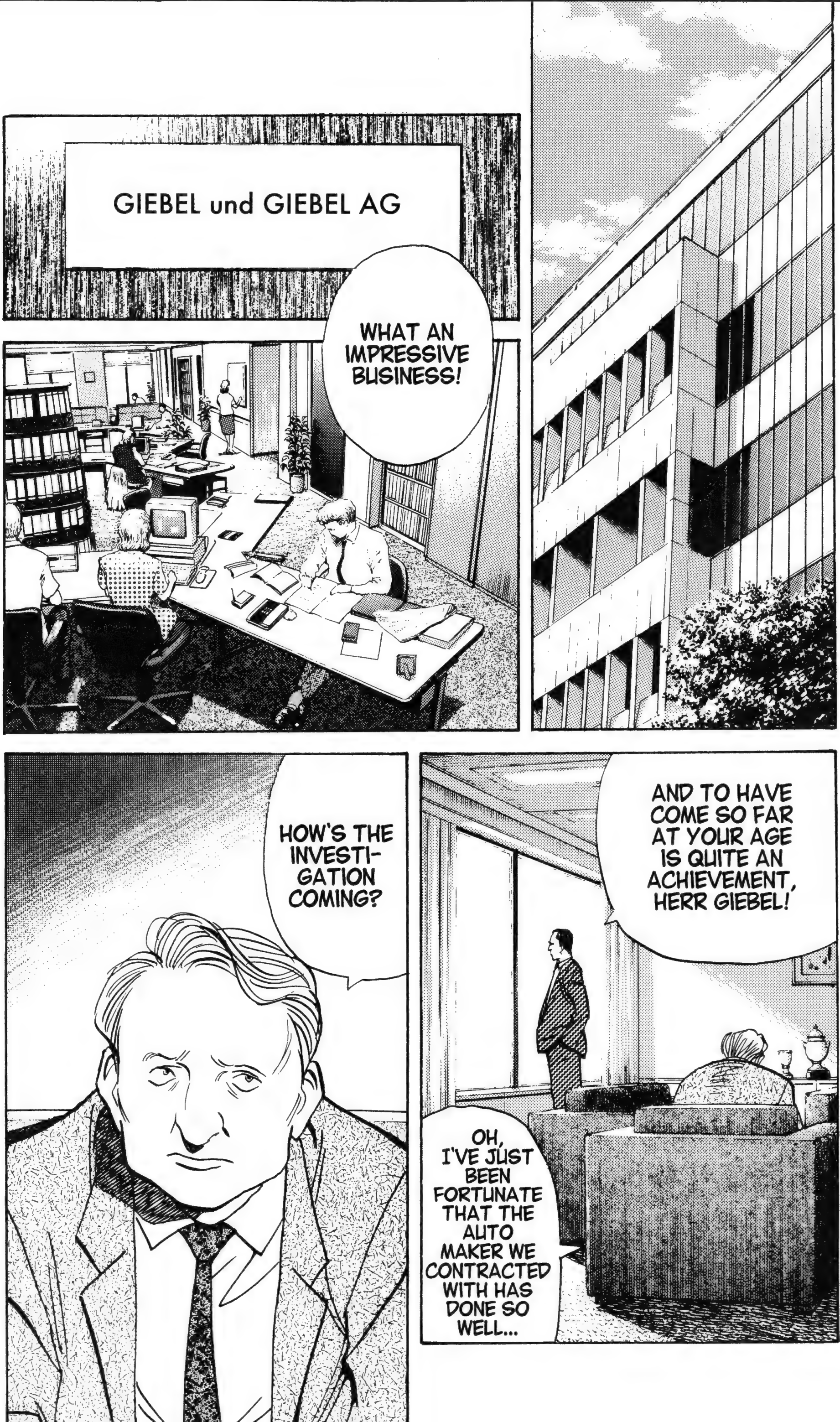

I'VE CORNERED HIM!
GO ON... SHOUT! CRY! SCREAM!
I'LL KILL YOUR WIFE WHEN I'M DONE WITH YOU, EASY AS PIE!
9
I'VE CORNERED THE HUSBAND, IN FRONT OF THE SIDEBOARD.
9
THE HUSBAND'S LEFT HANDPRINT...
9
BUT I DIDN'T FINISH HIM OFF HERE.
WE'RE STILL FIVE METERS AWAY FROM THE SPOT WHERE HE DIES ON THE FLOOR.
TIME TO FINISH HIM OFF!

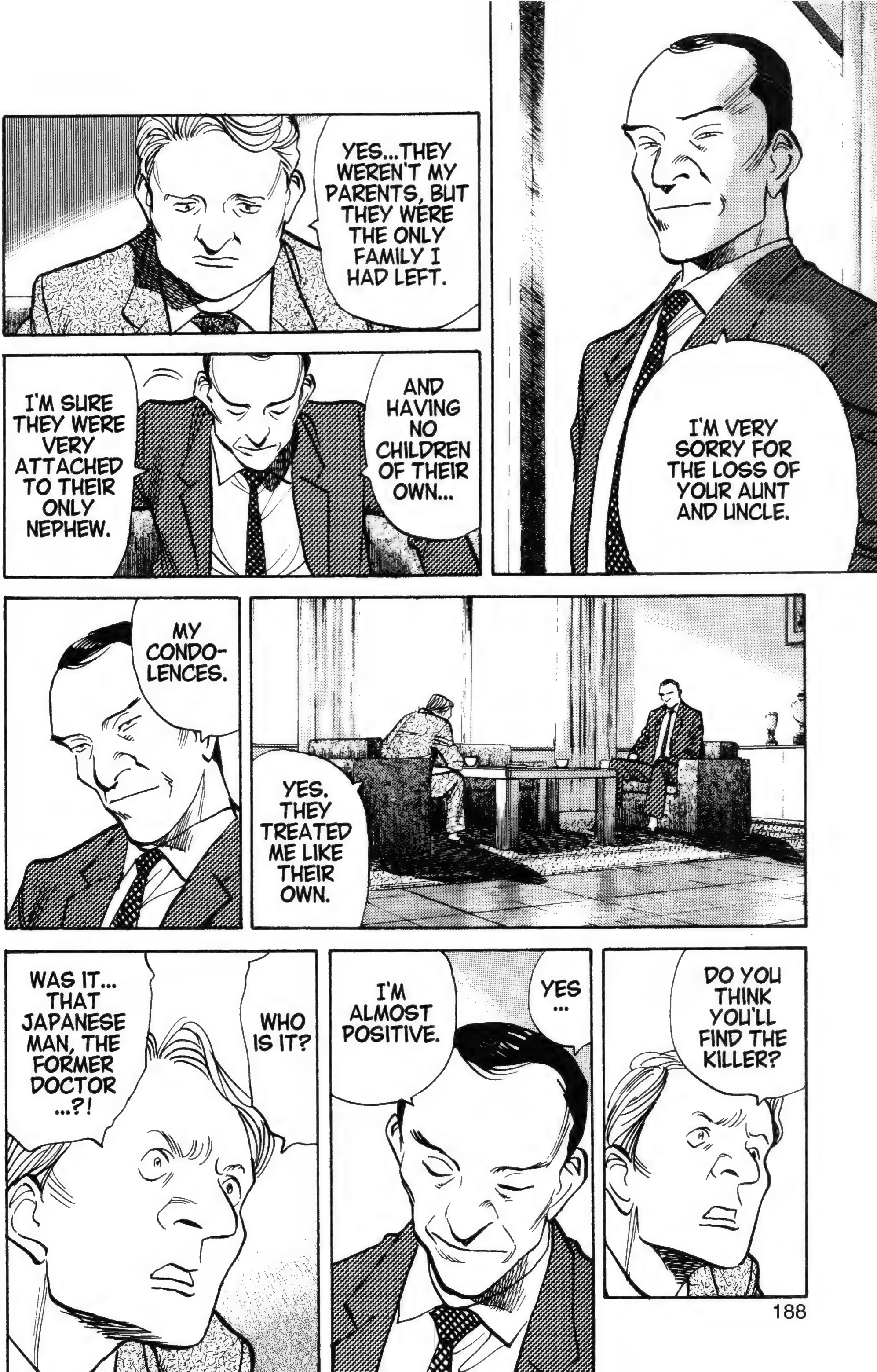

WHY?
WHY?
WHY DIDN'T I FINISH HIM OFF HERE?

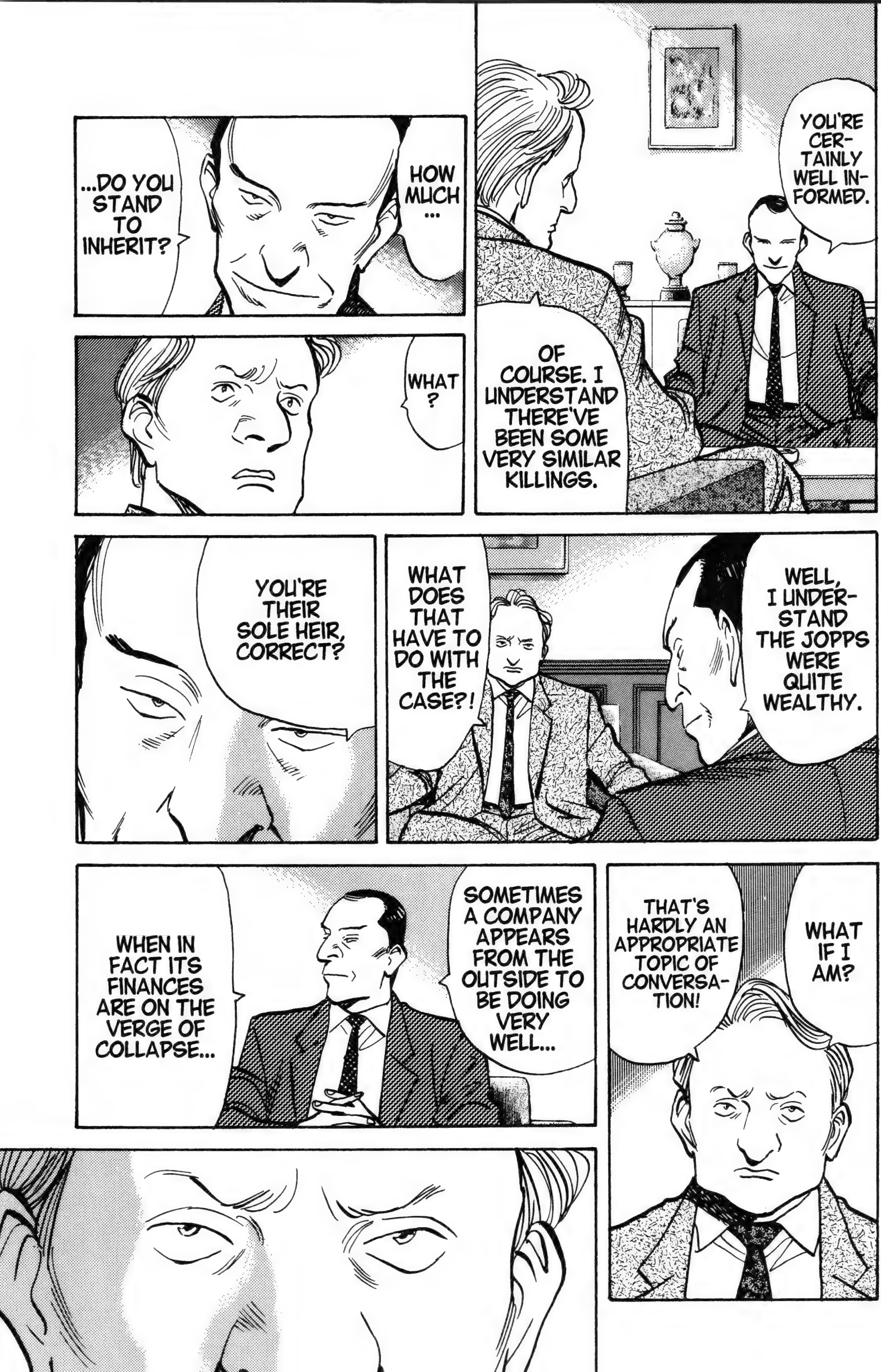

HM?
D-DID THIS MAN MURDER FRAU AND HERR JOPP?
NO, MA'AM.
BUT WE DO NEED YOU AND THE OTHER NEIGHBORS TO HELP US.

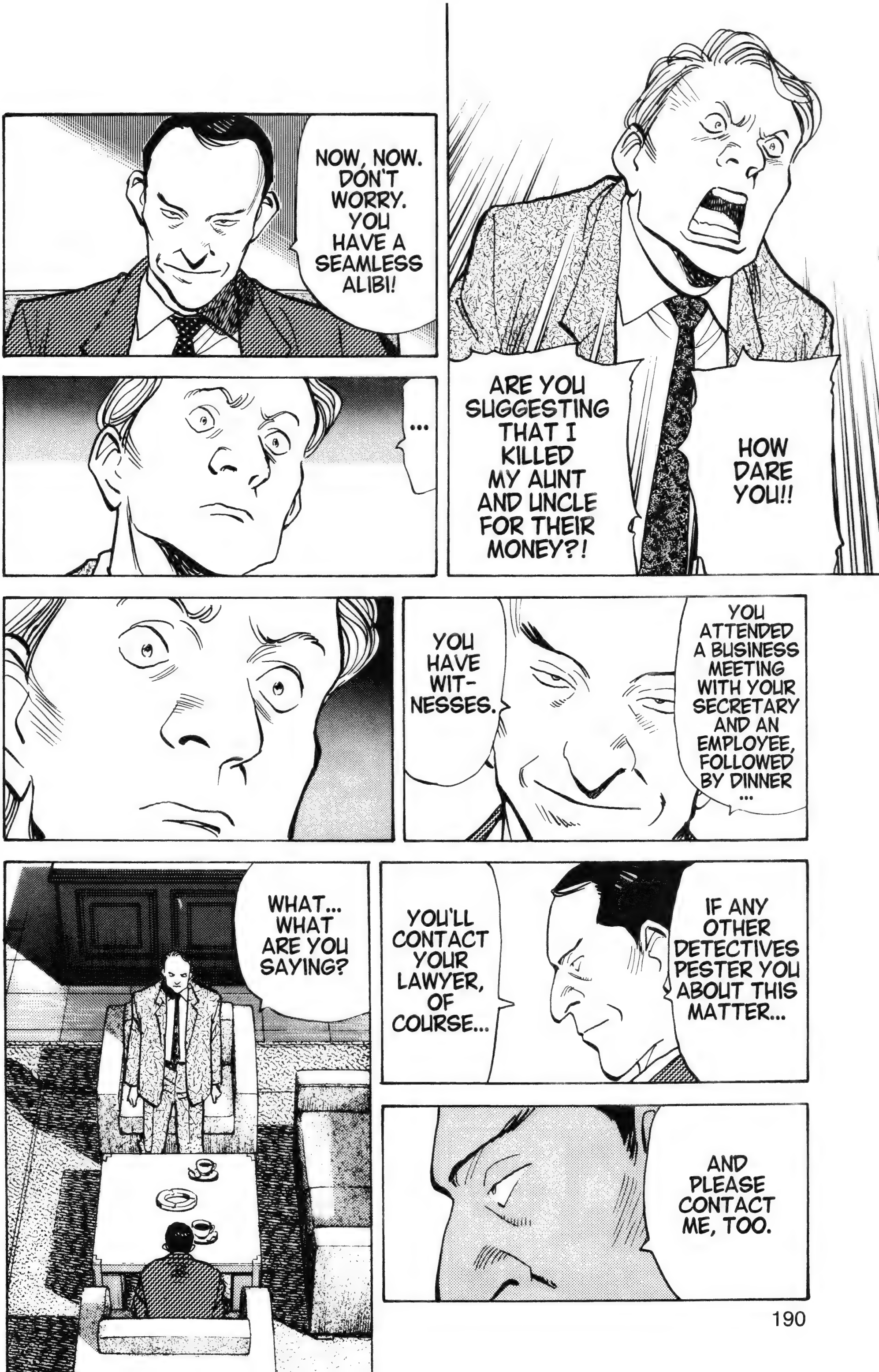

YOUR JOB IS VERY EASY. IF YOU SEE THIS MAN, I WANT YOU TO JUST ACT AS NATURALLY AS YOU CAN...
...AND CONTACT ME RIGHT AWAY. THAT'S ALL.
OH... ALL RIGHT.
YOU'RE IN NO DANGER.
I PROMISE YOU THAT.
SUCH A GRUESOME INCIDENT, IN SUCH A QUIET NEIGHBORHOOD.
YES. THE JOPPS WERE SUCH WONDERFUL PEOPLE.
EVERY MORNING, FRAU JOPP WOULD TEND HER GARDEN.
I ALWAYS CALLED OUT TO HER, AND SHE ALWAYS GREETED ME BACK...
YOU CALLED OUT TO HER?
FROM HERE?
YES. I'LL CERTAINLY MISS THAT SMILE OF HERS...
BUT FRAU JOPP HAS BEEN HARD OF HEARING FOR THE PAST YEAR.
OH?! SURELY NOT!! WHY, THERE WAS NEVER THE SLIGHTEST INDICATION...

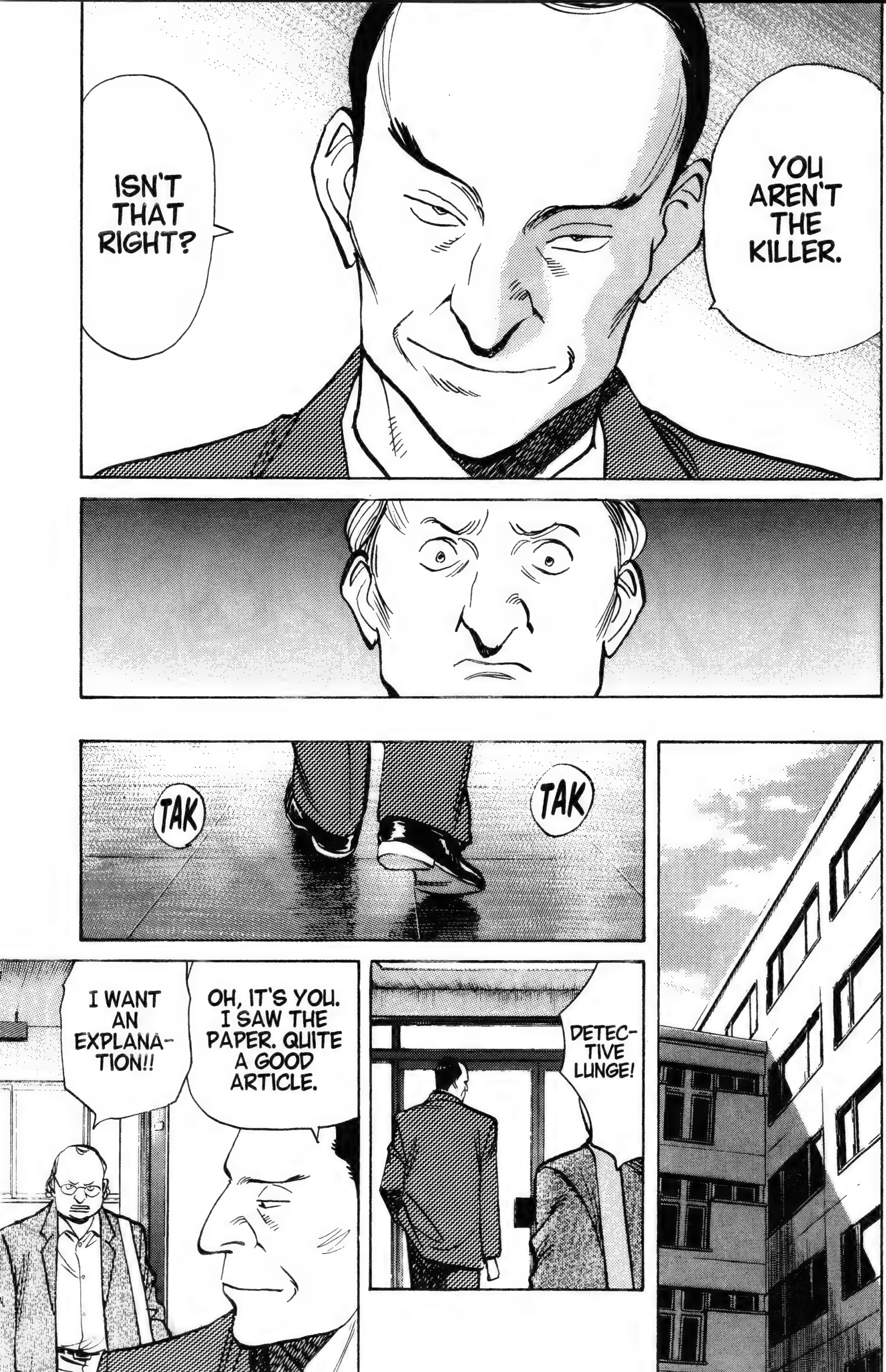

WELL, SHE MUST'VE JUST KNOWN I WAS THERE, AND GREETED ME, THEN.
SHE WAS LIKE THAT, YOU KNOW. ALWAYS SO STRONG!
I SAW HER DOCTOR'S FILE MYSELF.
SHE WOULD'VE BARELY HEARD YOUR GREETING.
OH!!
NONE OF THE NEIGHBORS KNEW THAT SHE WAS HARD OF HEARING?
OH, I DON'T THINK SO.
WELL, SHE SOUNDS LIKE A WONDERFUL WOMAN. I'M SURE SHE'LL BE MISSED.

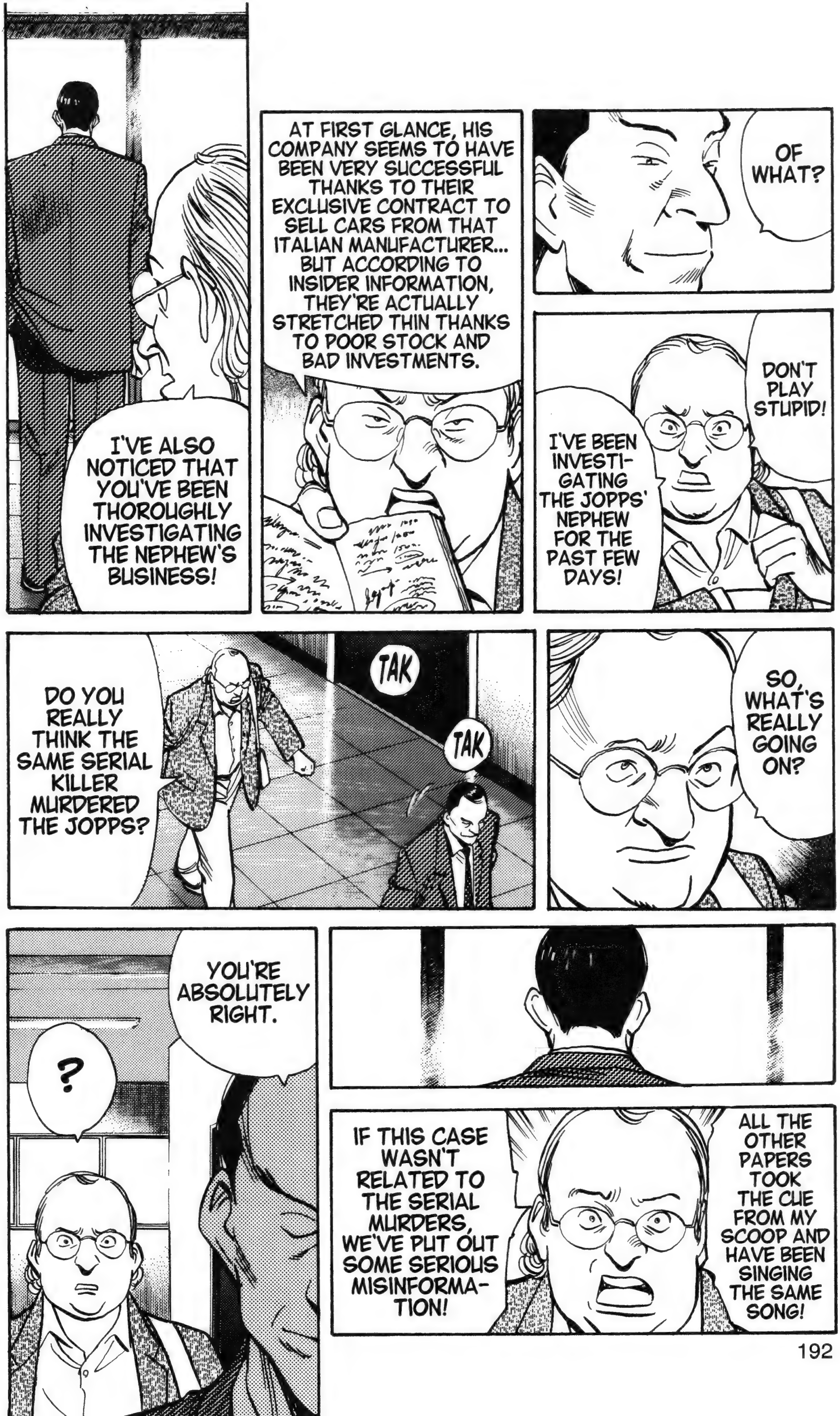

GIEBEL und GIEBEL AG
WHAT AN IMPRESSIVE BUSINESS!
AND TO HAVE COME SO FAR AT YOUR AGE IS QUITE AN ACHIEVEMENT, HERR GIEBEL!
OH, I'VE JUST BEEN FORTUNATE THAT THE AUTO MAKER WE CONTRACTED WITH HAS DONE SO WELL...
HOW'S THE INVESTIGATION COMING?

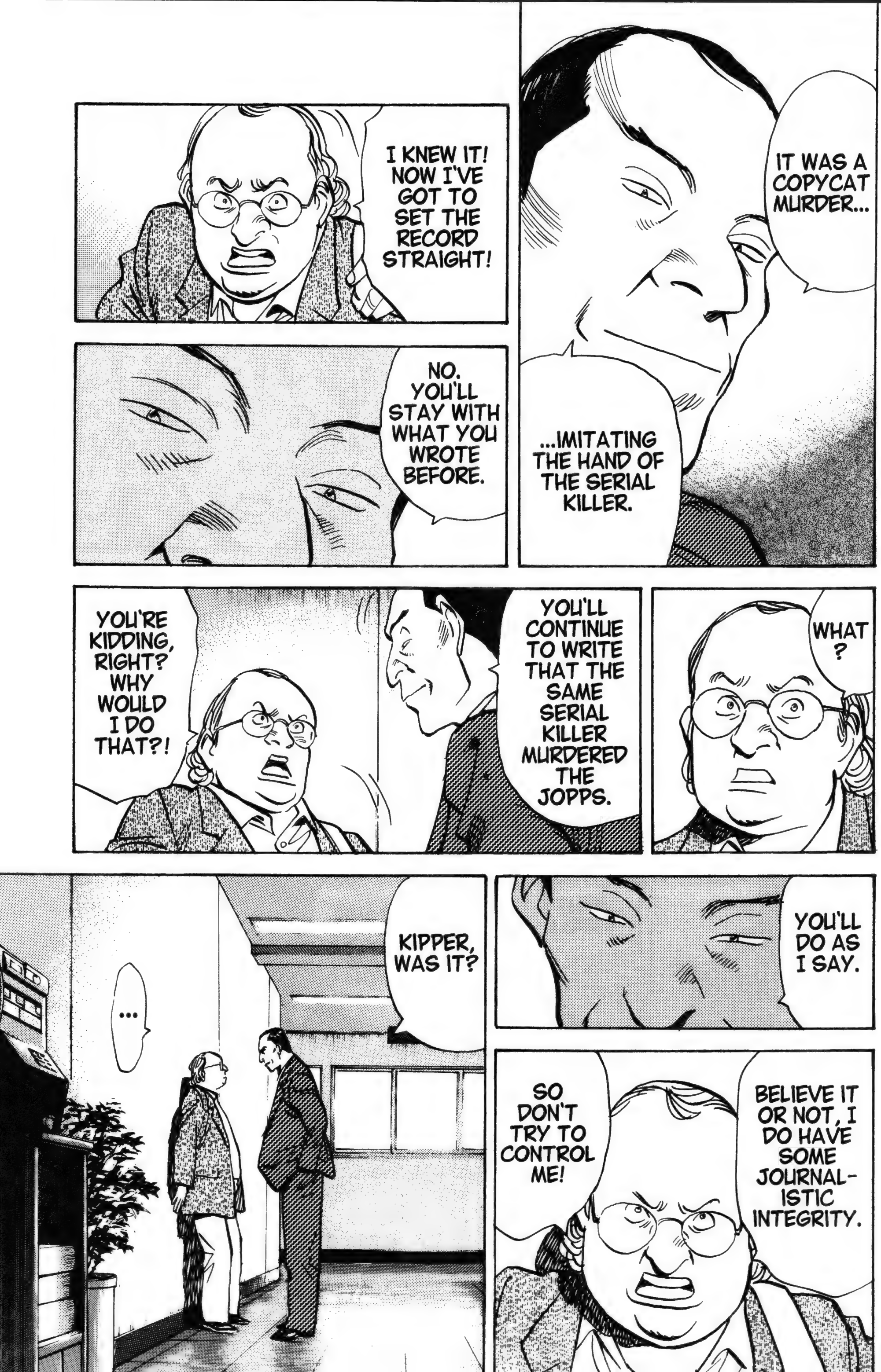

I'M VERY SORRY FOR THE LOSS OF YOUR AUNT AND UNCLE.
YES...THEY WEREN'T MY PARENTS, BUT THEY WERE THE ONLY FAMILY I HAD LEFT.
AND HAVING NO CHILDREN OF THEIR OWN...
I'M SURE THEY WERE VERY ATTACHED TO THEIR ONLY NEPHEW.
YES. THEY TREATED ME LIKE THEIR OWN.
MY CONDOLENCES.
DO YOU THINK YOU'LL FIND THE KILLER?
YES ...
I'M ALMOST POSITIVE.
WHO IS IT?
WAS IT... THAT JAPANESE MAN, THE FORMER DOCTOR ...?!

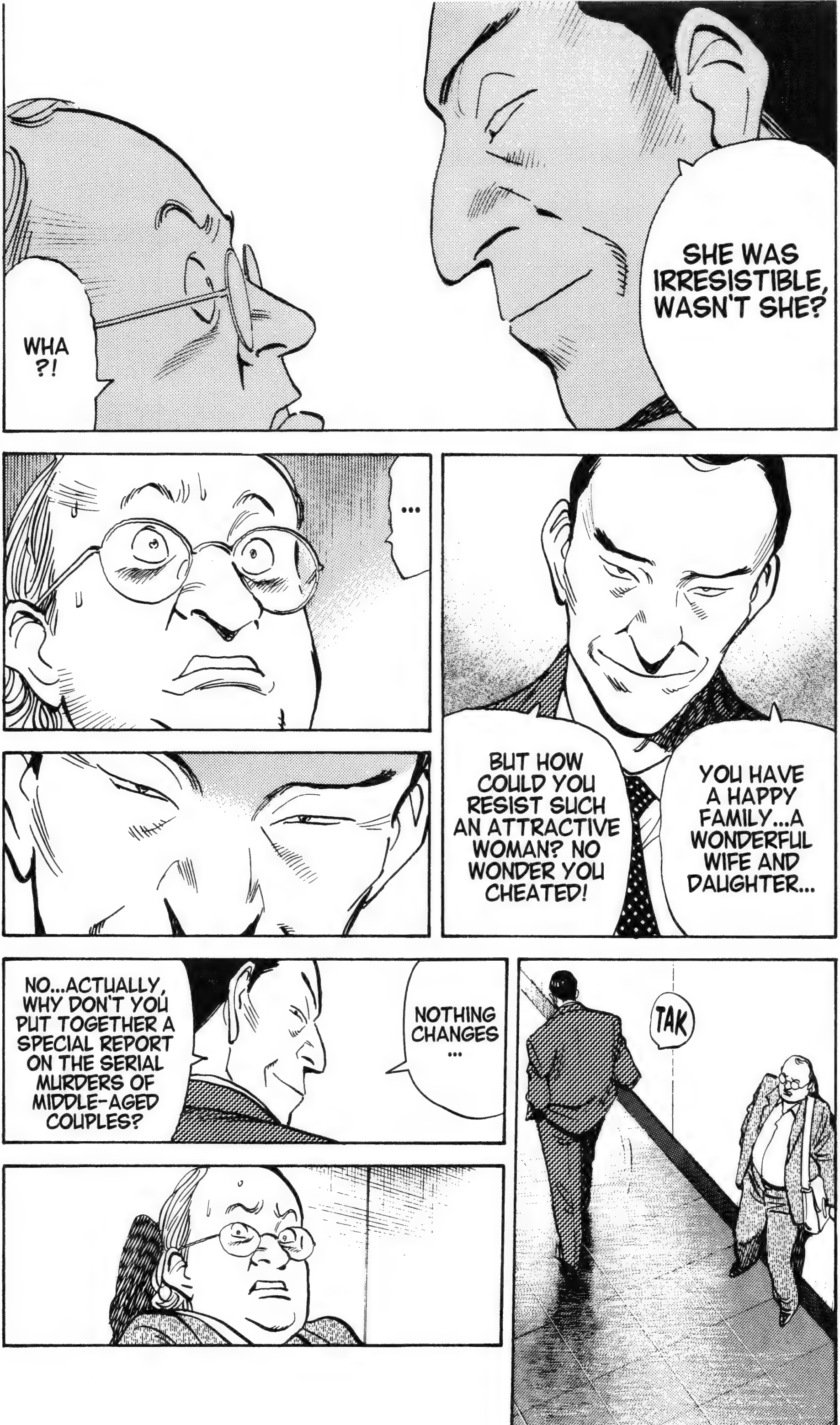

YOU'RE CERTAINLY WELL INFORMED.
OF COURSE. I UNDERSTAND THERE'VE BEEN SOME VERY SIMILAR KILLINGS.
HOW MUCH...
...DO YOU STAND TO INHERIT?
WHAT?
WELL, I UNDERSTAND THE JOPPS WERE QUITE WEALTHY.
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH THE CASE?!
YOU'RE THEIR SOLE HEIR, CORRECT?
WHAT IF I AM?
THAT'S HARDLY AN APPROPRIATE TOPIC OF CONVERSATION!
SOMETIMES A COMPANY APPEARS FROM THE OUTSIDE TO BE DOING VERY WELL...
WHEN IN FACT ITS FINANCES ARE ON THE VERGE OF COLLAPSE...

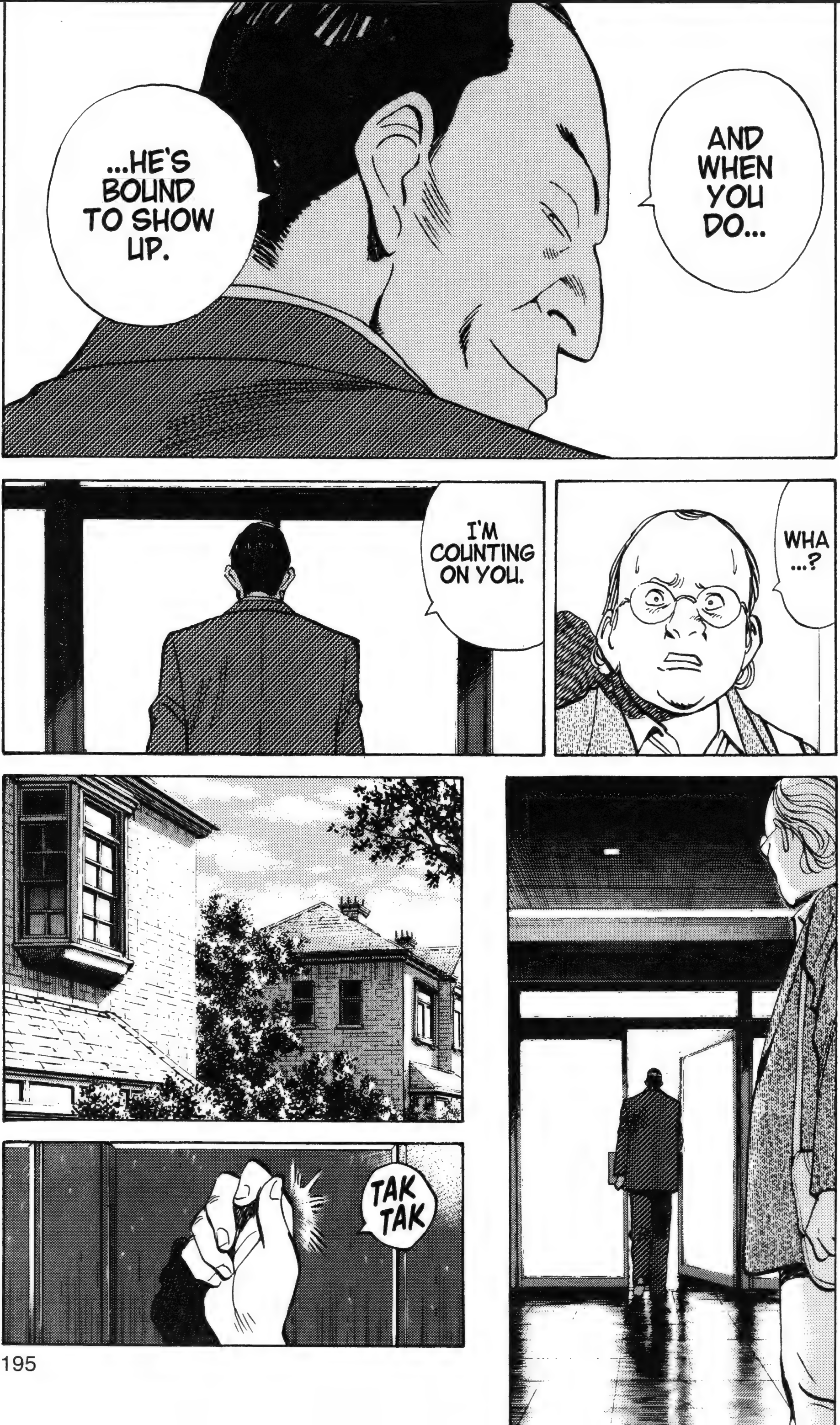

NOW, NOW. DON'T WORRY. YOU HAVE A SEAMLESS ALIBI!
...
HOW DARE YOU!!
ARE YOU SUGGESTING THAT I KILLED MY AUNT AND UNCLE FOR THEIR MONEY?!
YOU ATTENDED A BUSINESS MEETING WITH YOUR SECRETARY AND AN EMPLOYEE, FOLLOWED BY DINNER...
YOU HAVE WIT-NESSES.
WHAT... WHAT ARE YOU SAYING?
IF ANY OTHER DETECTIVES PESTER YOU ABOUT THIS MATTER...
YOU'LL CONTACT YOUR LAWYER, OF COURSE...
AND PLEASE CONTACT ME, TOO.

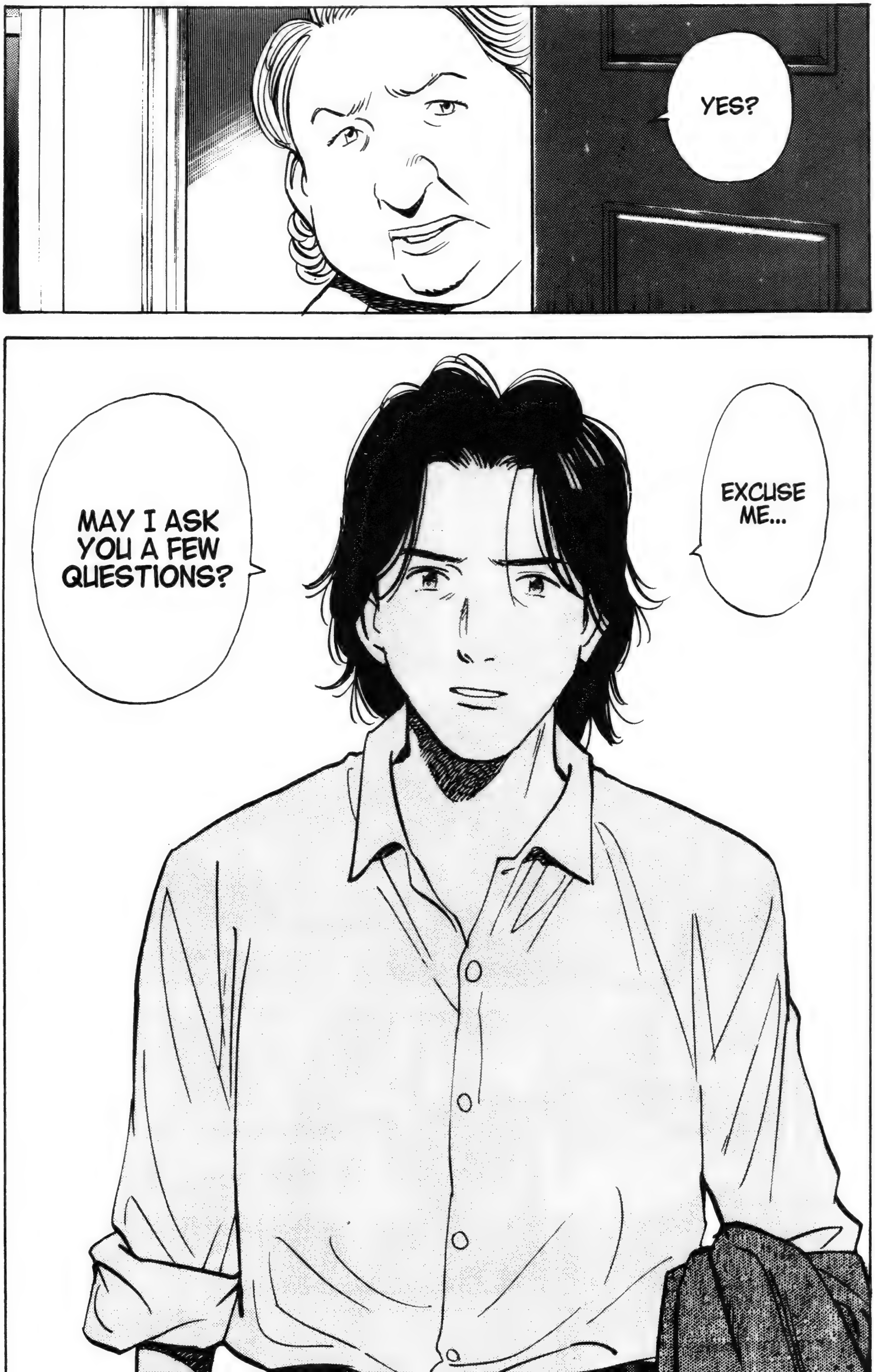

YOU AREN'T THE KILLER.
ISN'T THAT RIGHT?
TAK
TAK
DETECTIVE LUNGE!
OH, IT'S YOU. I SAW THE PAPER. QUITE A GOOD ARTICLE.
I WANT AN EXPLANATION!!

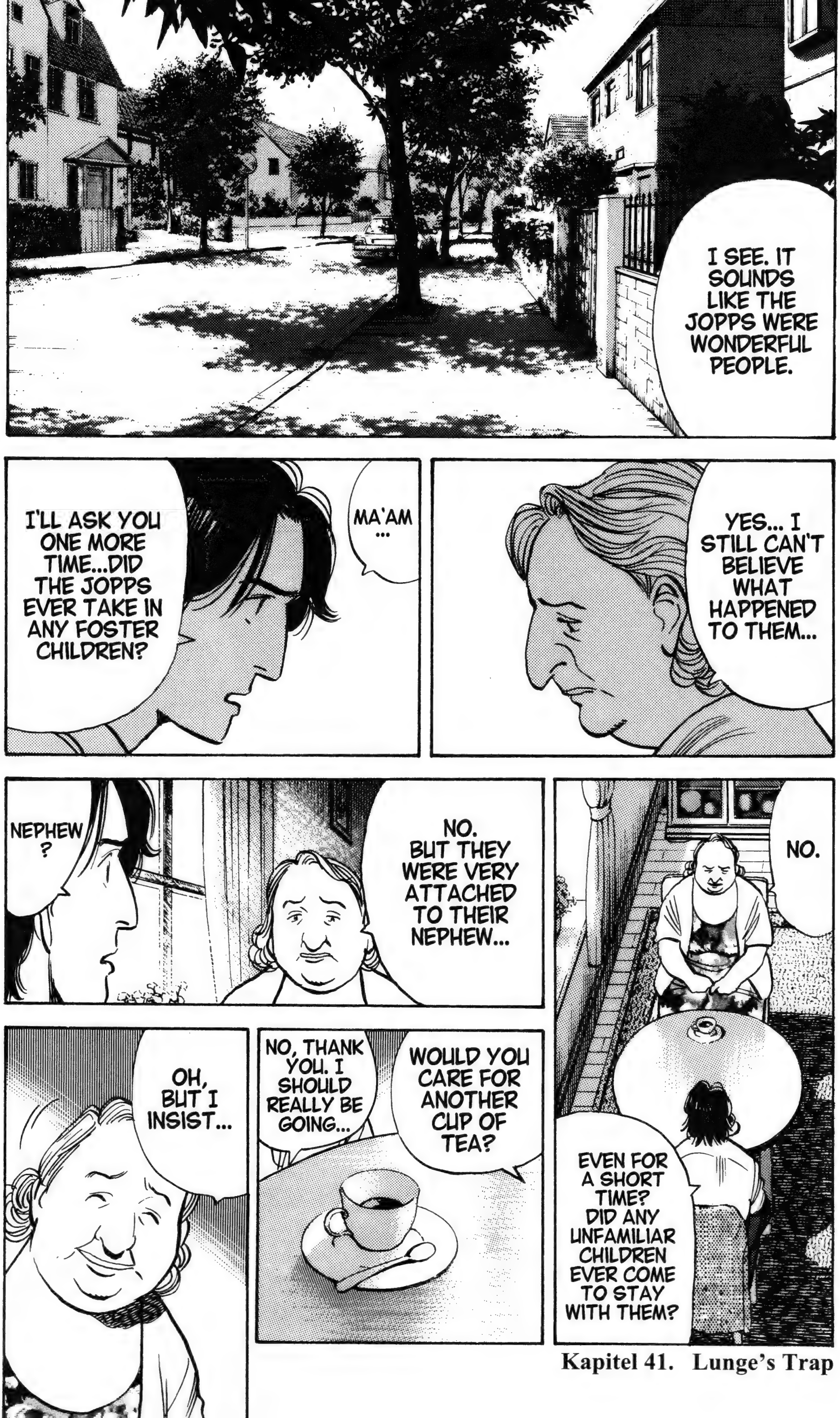

OF WHAT?
DON'T PLAY STUPID!
I'VE BEEN INVESTIGATING THE JOPPS' NEPHEW FOR THE PAST FEW DAYS!
AT FIRST GLANCE, HIS COMPANY SEEMS TO HAVE BEEN VERY SUCCESSFUL THANKS TO THEIR EXCLUSIVE CONTRACT TO SELL CARS FROM THAT ITALIAN MANUFACTURER... BUT ACCORDING TO INSIDER INFORMATION, THEY'RE ACTUALLY STRETCHED THIN THANKS TO POOR STOCK AND BAD INVESTMENTS.
I'VE ALSO NOTICED THAT YOU'VE BEEN THOROUGHLY INVESTIGATING THE NEPHEW'S BUSINESS!
SO, WHAT'S REALLY GOING ON?
TAK
TAK
DO YOU REALLY THINK THE SAME SERIAL KILLER MURDERED THE JOPPS?
IF THIS CASE WASN'T RELATED TO THE SERIAL MURDERS, WE'VE PUT OUT SOME SERIOUS MISINFORMATION!
ALL THE OTHER PAPERS TOOK THE CUE FROM MY SCOOP AND HAVE BEEN SINGING THE SAME SONG!
YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT.
?


IT WAS A COPYCAT MURDER...
...IMITATING THE HAND OF THE SERIAL KILLER.
I KNEW IT! NOW I'VE GOT TO SET THE RECORD STRAIGHT!
NO. YOU'LL STAY WITH WHAT YOU WROTE BEFORE.
WHAT?
YOU'LL CONTINUE TO WRITE THAT THE SAME SERIAL KILLER MURDERED THE JOPPS.
YOU'RE KIDDING, RIGHT? WHY WOULD I DO THAT?!
YOU'LL DO AS I SAY.
BELIEVE IT OR NOT, I DO HAVE SOME JOURNALISTIC INTEGRITY.
SO DON'T TRY TO CONTROL ME!
KIPPER, WAS IT?
...

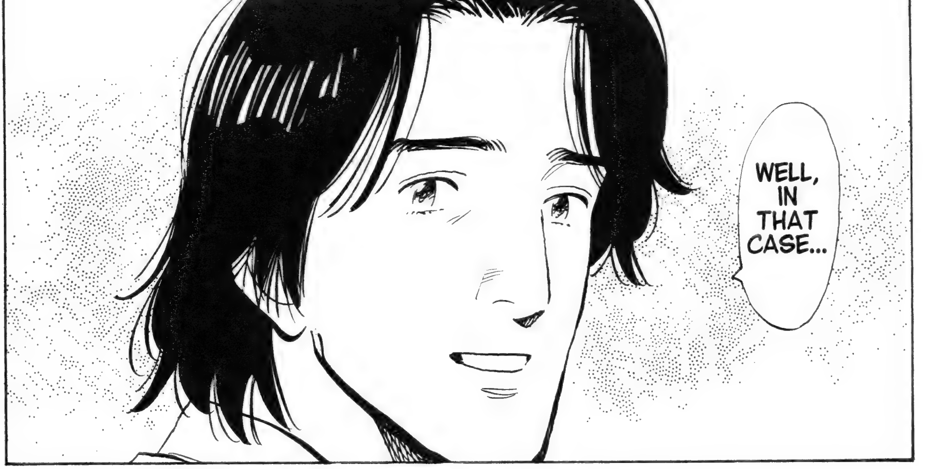

SHE WAS IRRESISTIBLE, WASN'T SHE?
WHA ?!
...
YOU HAVE A HAPPY FAMILY...A WONDERFUL WIFE AND DAUGHTER...
BUT HOW COULD YOU RESIST SUCH AN ATTRACTIVE WOMAN? NO WONDER YOU CHEATED!
NOTHING CHANGES ...
NO...ACTUALLY, WHY DON'T YOU PUT TOGETHER A SPECIAL REPORT ON THE SERIAL MURDERS OF MIDDLE-AGED COUPLES?
TAK


...HE'S BOUND TO SHOW UP.
AND WHEN YOU DO...
I'M COUNTING ON YOU.
WHA ...?
TAK TAK


YES?
EXCUSE ME...
MAY I ASK YOU A FEW QUESTIONS?

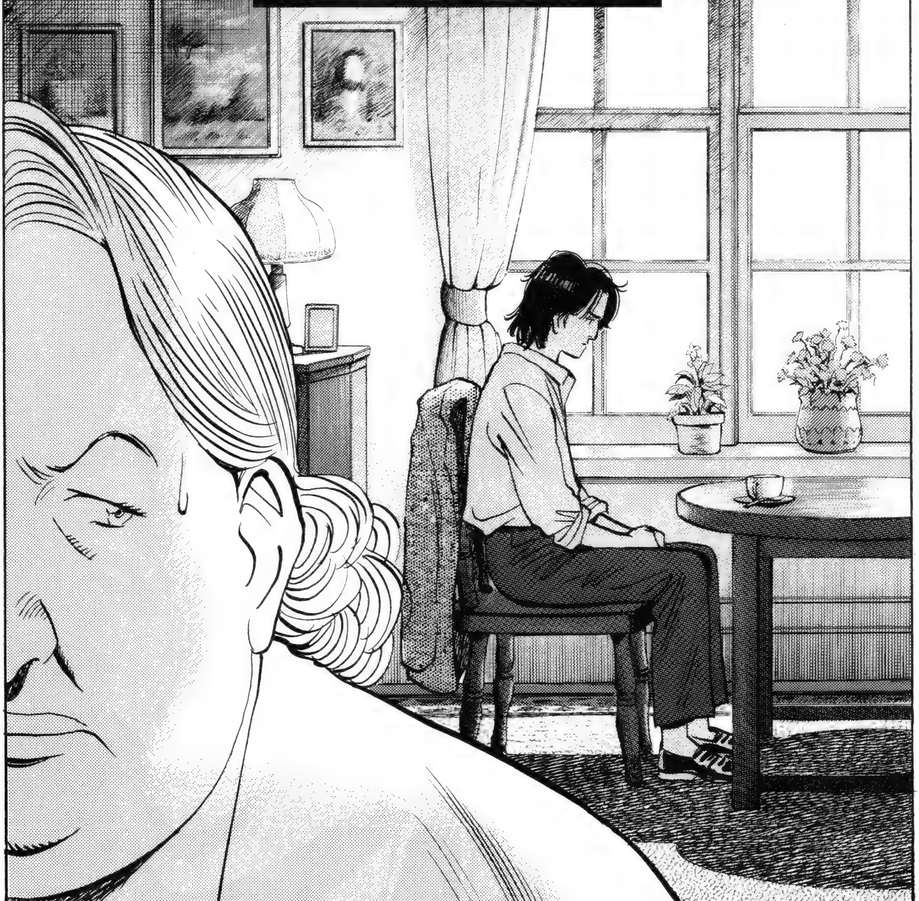

I SEE. IT SOUNDS LIKE THE JOPPS WERE WONDERFUL PEOPLE.
YES... I STILL CAN'T BELIEVE WHAT HAPPENED TO THEM...
MA'AM ...
I'LL ASK YOU ONE MORE TIME...DID THE JOPPS EVER TAKE IN ANY FOSTER CHILDREN?
NO.
EVEN FOR A SHORT TIME? DID ANY UNFAMILIAR CHILDREN EVER COME TO STAY WITH THEM?
NO. BUT THEY WERE VERY ATTACHED TO THEIR NEPHEW...
NEPHEW ?
WOULD YOU CARE FOR ANOTHER CUP OF TEA?
NO, THANK YOU. I SHOULD REALLY BE GOING...
OH, BUT I INSIST...

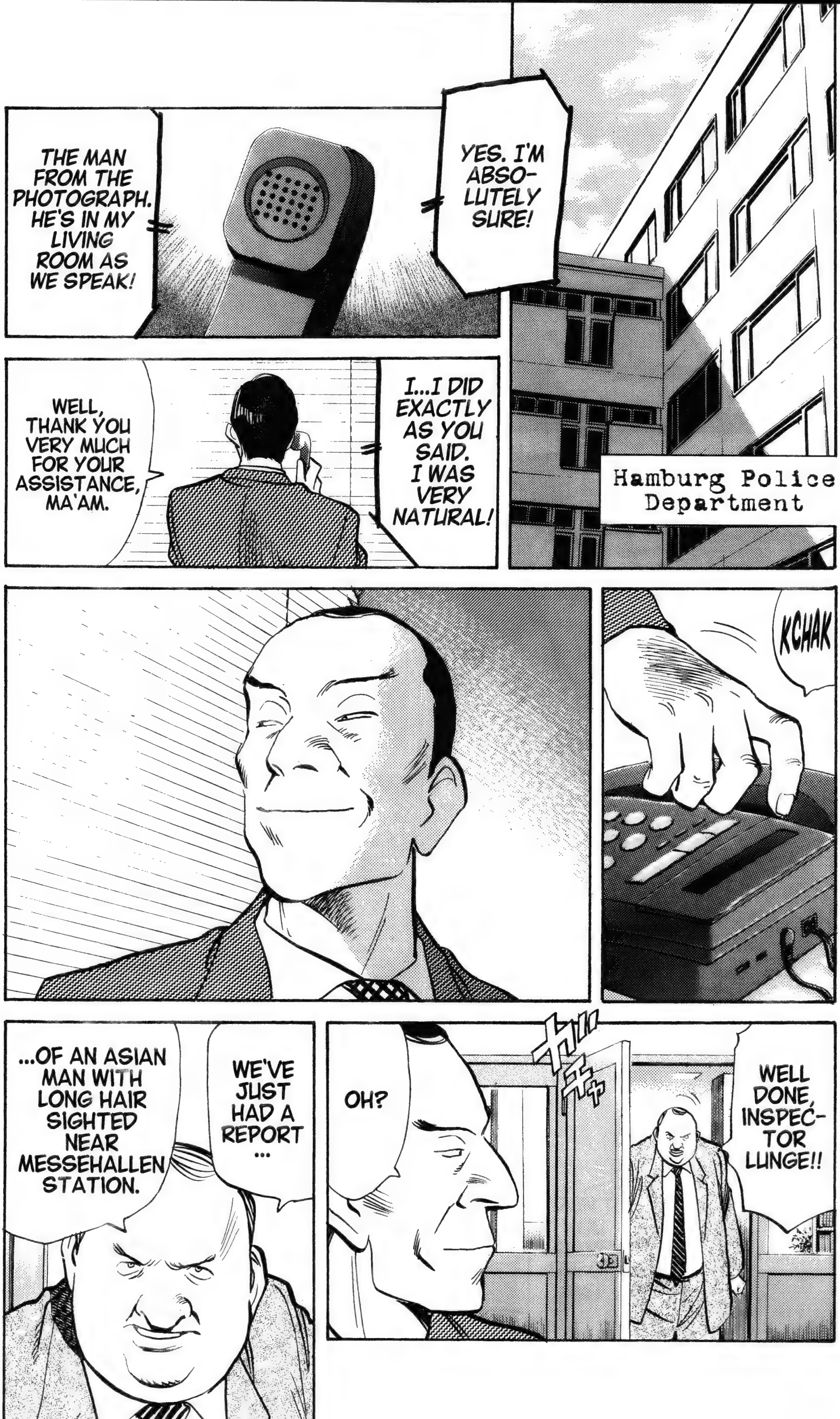
Kapitel 41. Lunge's Trap

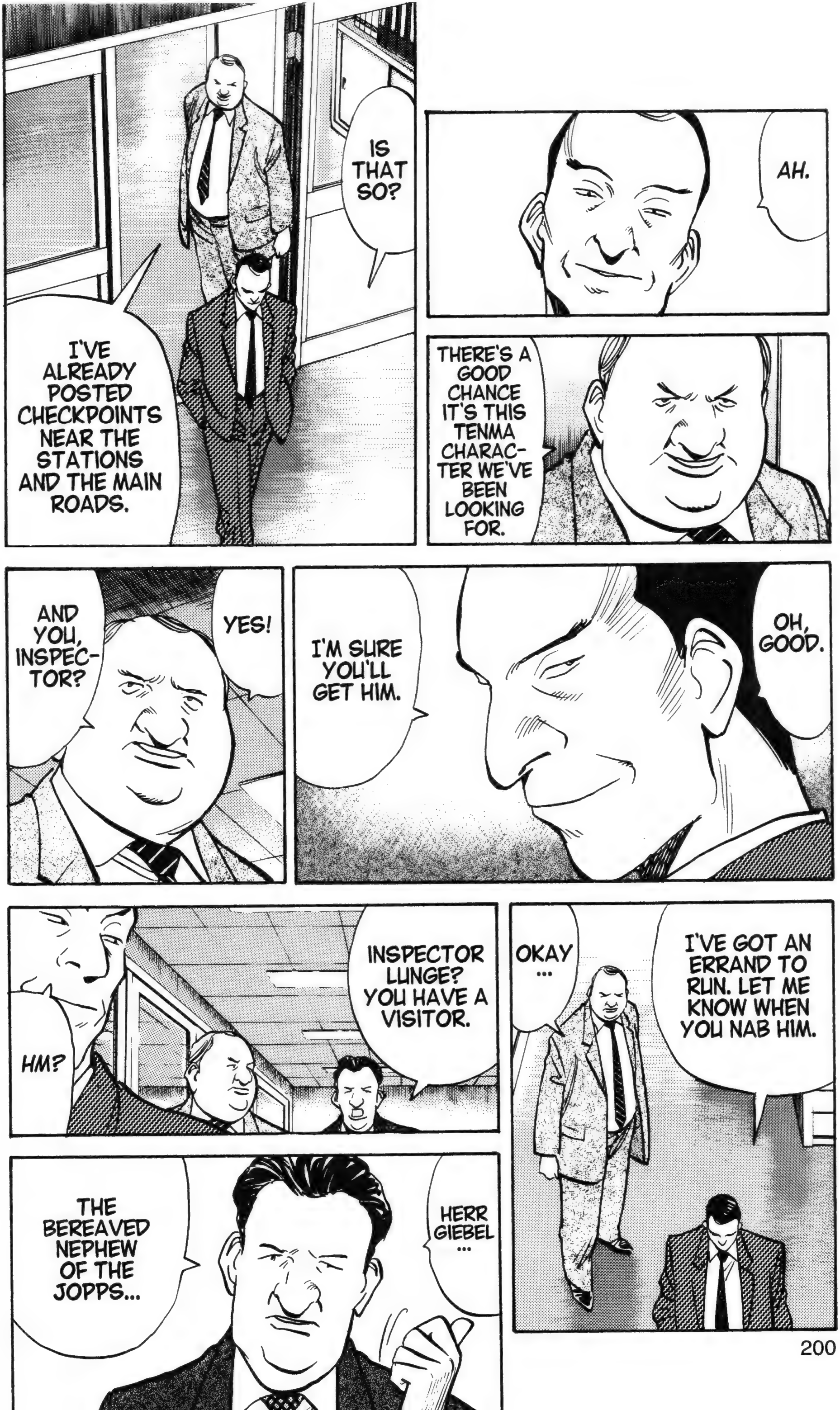

WELL, IN THAT CASE...

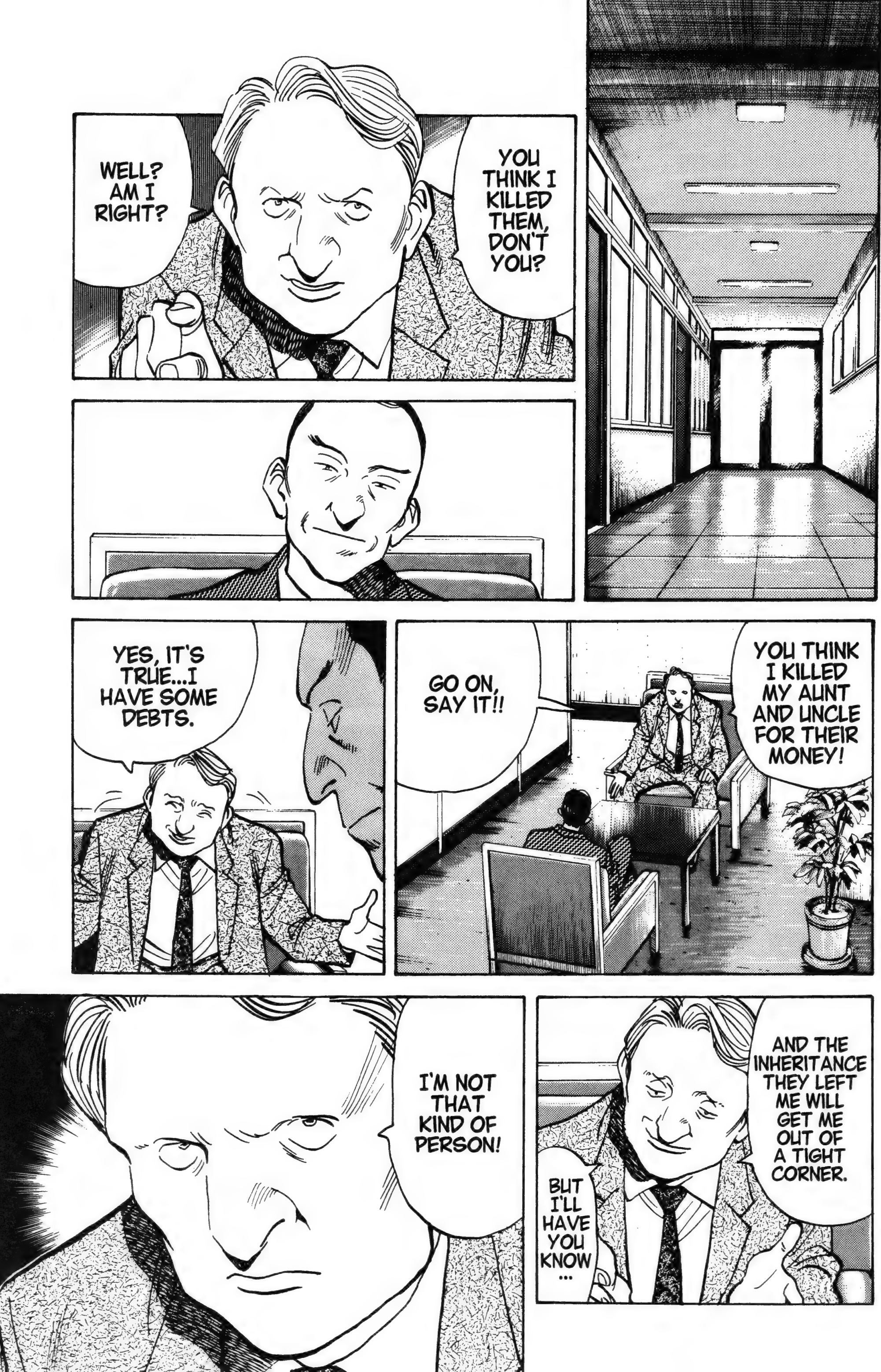
Kapitel 41.

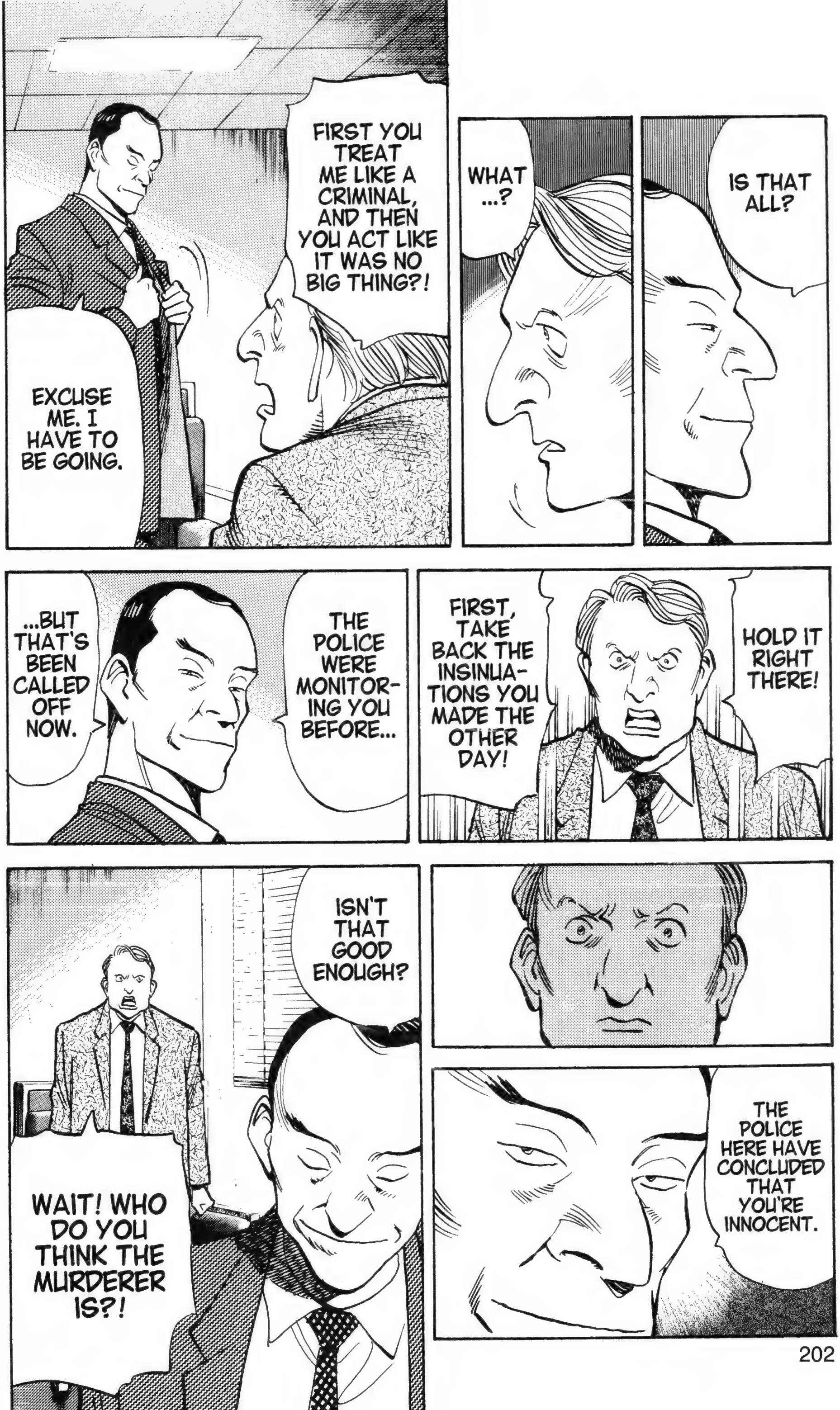
Lunge's Trap

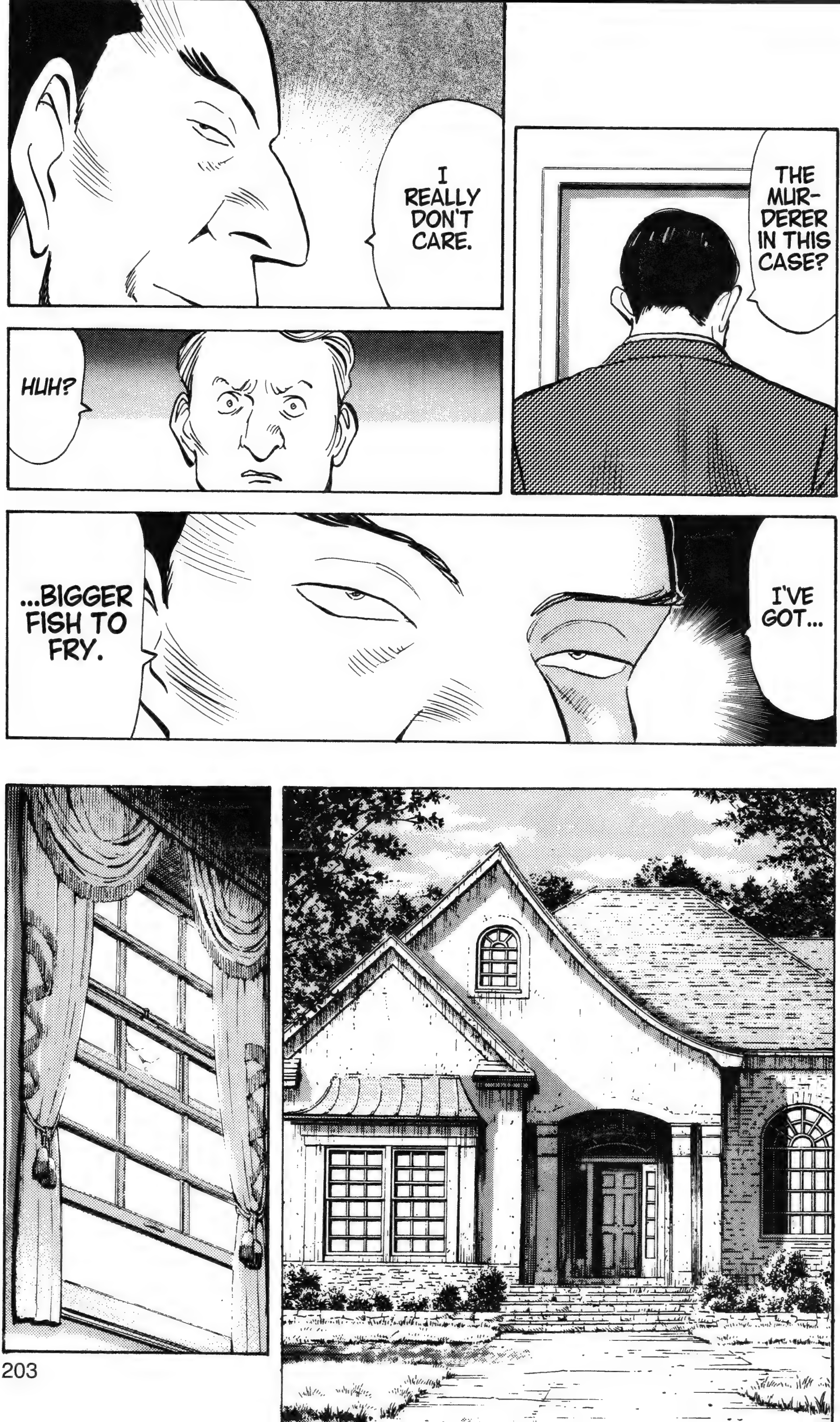


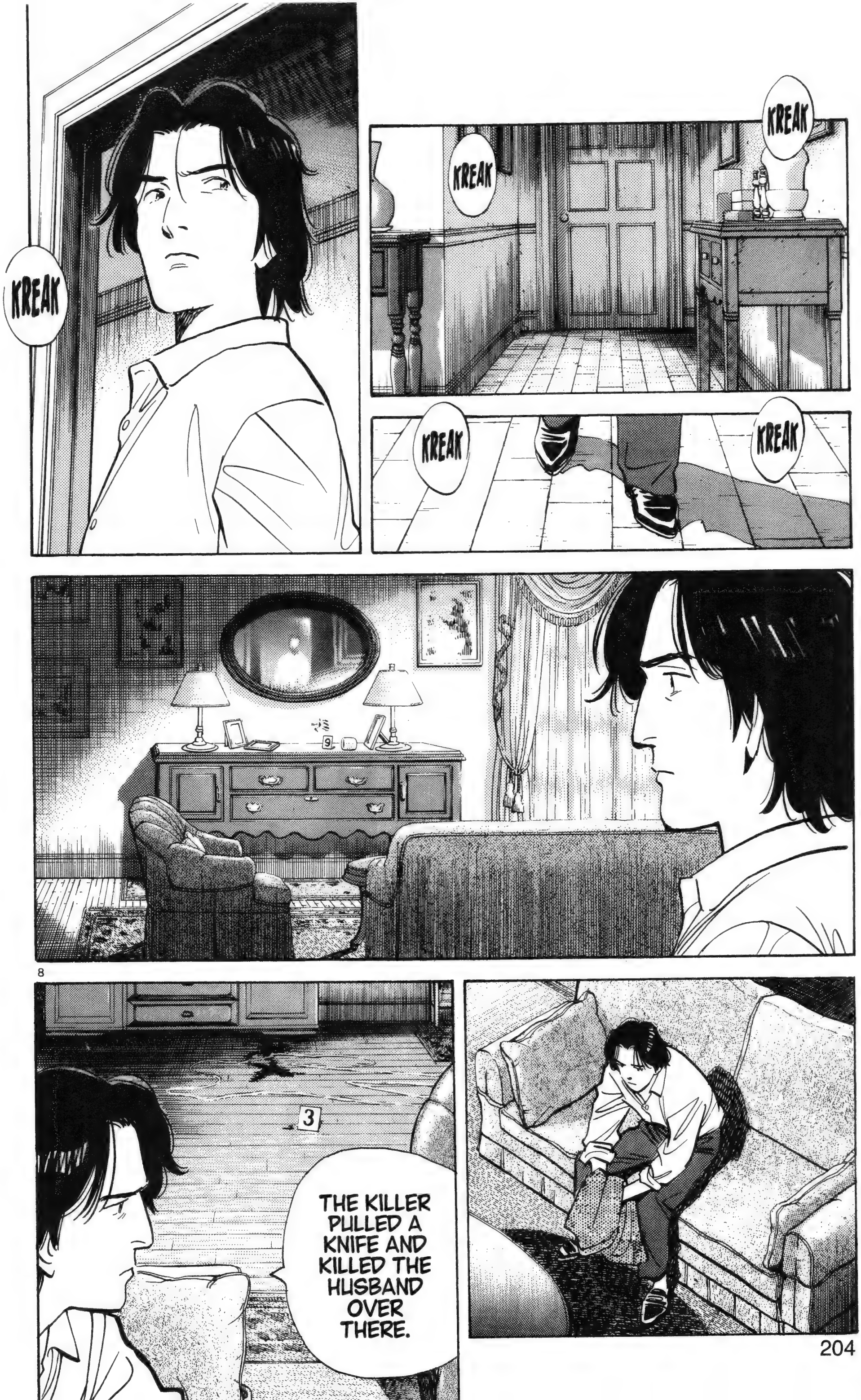

Hamburg Police Department
YES. I'M ABSOLUTELY SURE!
THE MAN FROM THE PHOTOGRAPH. HE'S IN MY LIVING ROOM AS WE SPEAK!
I...I DID EXACTLY AS YOU SAID. I WAS VERY NATURAL!
WELL, THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR ASSISTANCE, MA'AM.
KCHAK
ガチャ
WELL DONE, INSPECTOR LUNGE!!
OH?
WE'VE JUST HAD A REPORT ...
...OF AN ASIAN MAN WITH LONG HAIR SIGHTED NEAR MESSEHALLEN STATION.

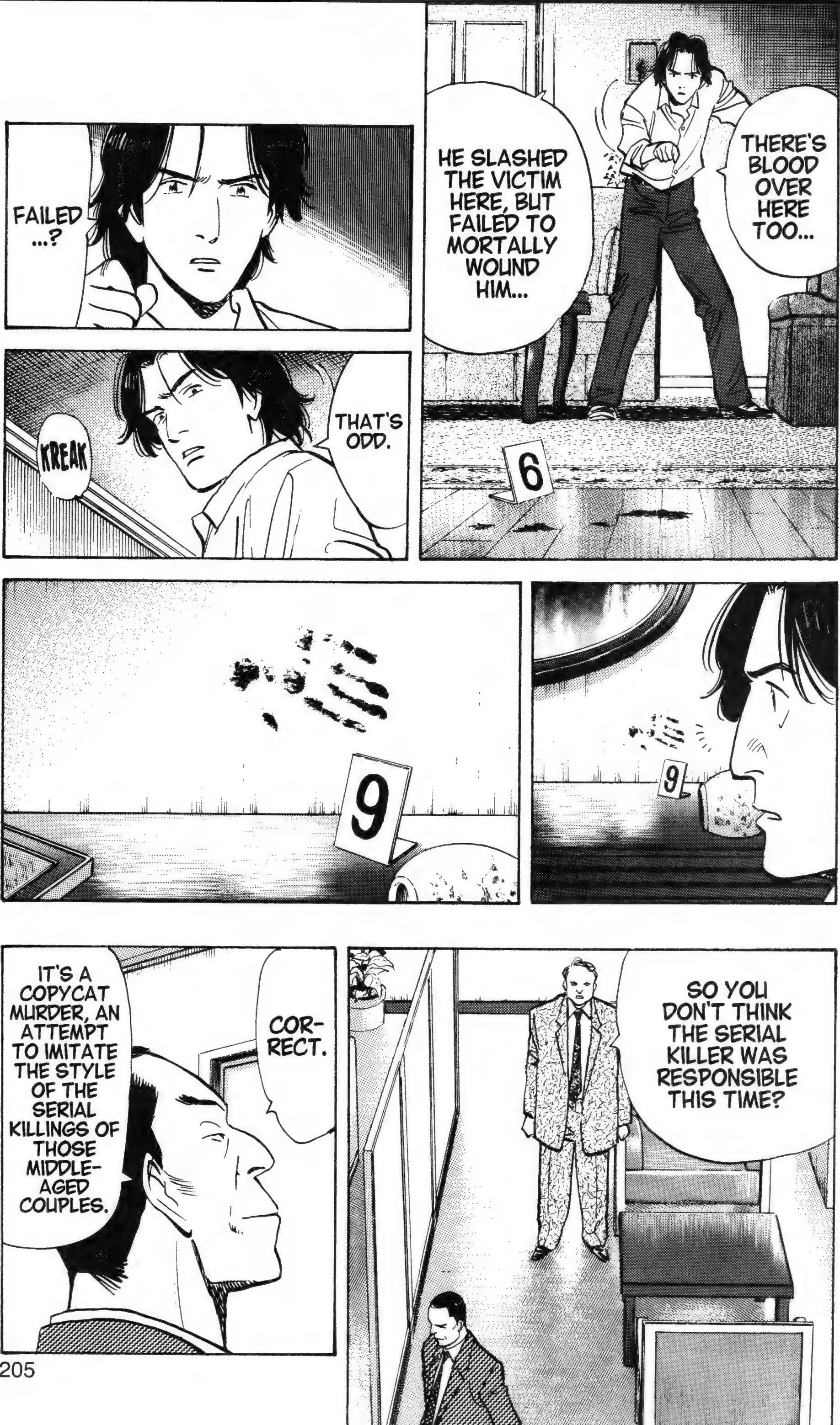

I'VE ALREADY POSTED CHECKPOINTS NEAR THE STATIONS AND THE MAIN ROADS.
IS THAT SO?
AH.
THERE'S A GOOD CHANCE IT'S THIS TENMA CHARACTER WE'VE BEEN LOOKING FOR.
AND YOU, INSPECTOR?
YES!
I'M SURE YOU'LL GET HIM.
OH, GOOD.
INSPECTOR LUNGE? YOU HAVE A VISITOR.
HM?
I'VE GOT AN ERRAND TO RUN. LET ME KNOW WHEN YOU NAB HIM.
OKAY...
THE BEREAVED NEPHEW OF THE JOPPS...
HERR GIEBEL...

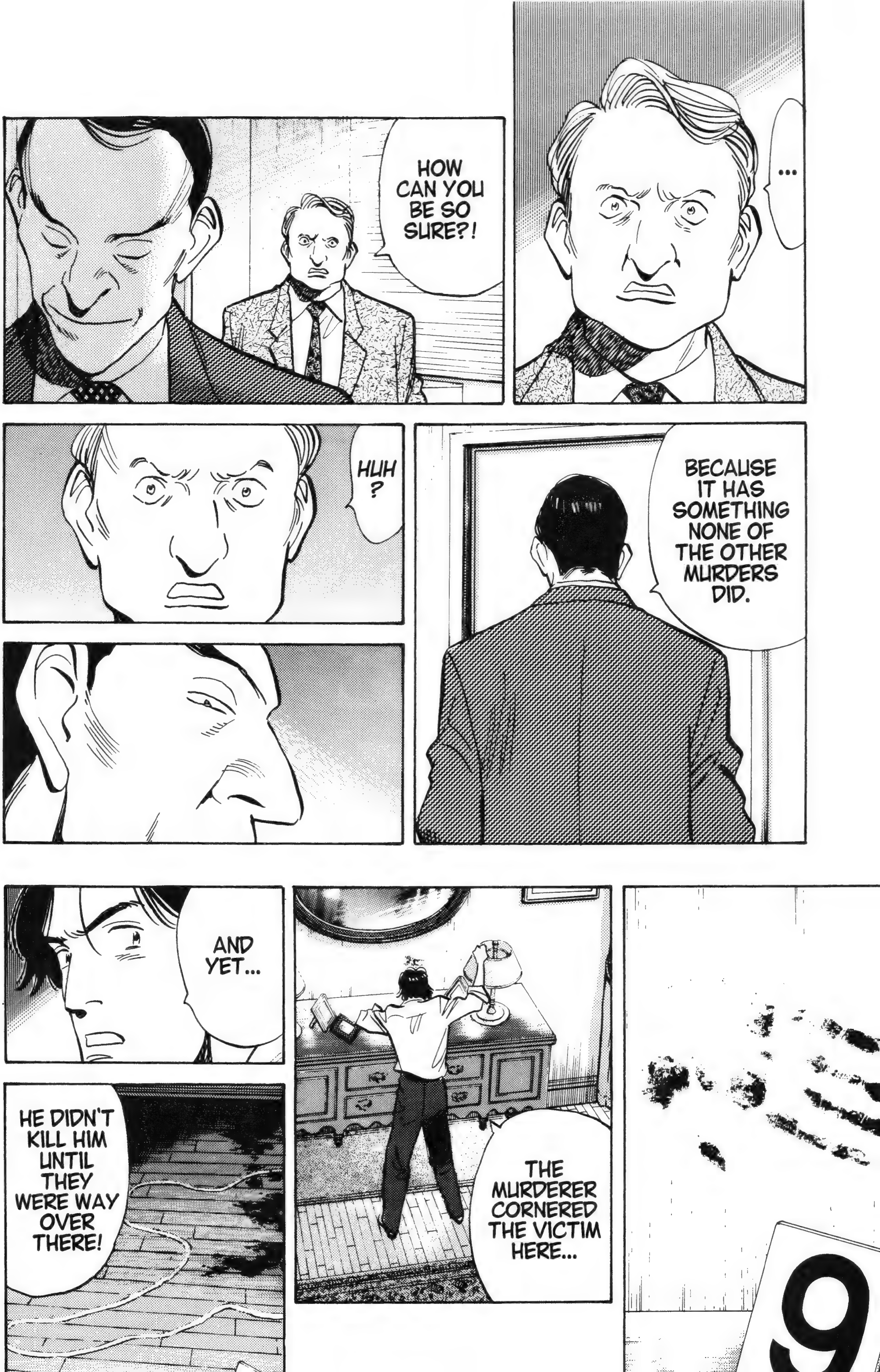

YOU THINK I KILLED THEM, DON'T YOU?
WELL? AM I RIGHT?
YOU THINK I KILLED MY AUNT AND UNCLE FOR THEIR MONEY!
GO ON, SAY IT!!
YES, IT'S TRUE...I HAVE SOME DEBTS.
AND THE INHERITANCE THEY LEFT ME WILL GET ME OUT OF A TIGHT CORNER.
BUT I'LL HAVE YOU KNOW ...
I'M NOT THAT KIND OF PERSON!

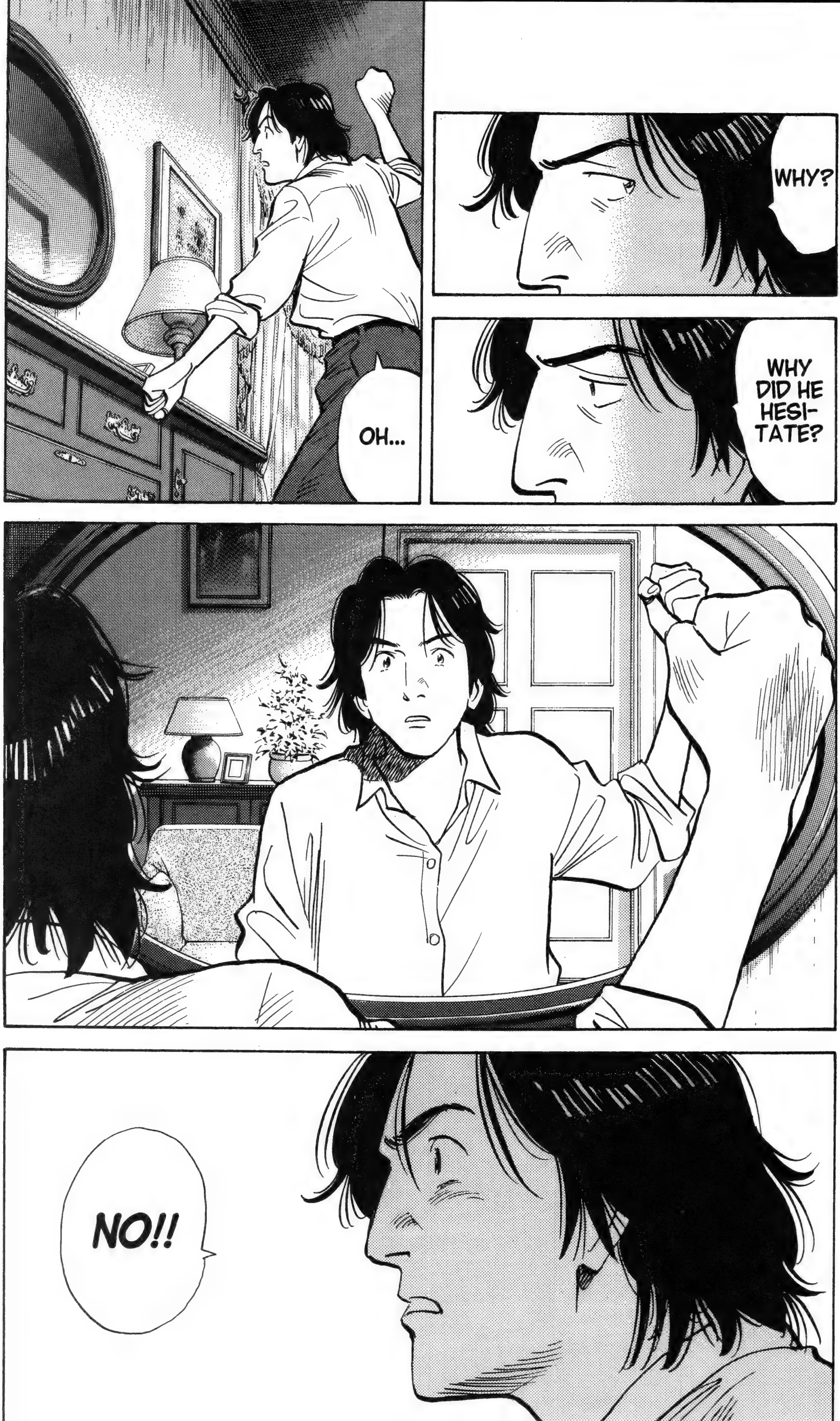

IS THAT ALL?
WHAT ...?
FIRST YOU TREAT ME LIKE A CRIMINAL, AND THEN YOU ACT LIKE IT WAS NO BIG THING?!
EXCUSE ME. I HAVE TO BE GOING.
HOLD IT RIGHT THERE!
FIRST, TAKE BACK THE INSINUATIONS YOU MADE THE OTHER DAY!
THE POLICE WERE MONITORING YOU BEFORE...
...BUT THAT'S BEEN CALLED OFF NOW.
THE POLICE HERE HAVE CONCLUDED THAT YOU'RE INNOCENT.
ISN'T THAT GOOD ENOUGH?
WAIT! WHO DO YOU THINK THE MURDERER IS?!

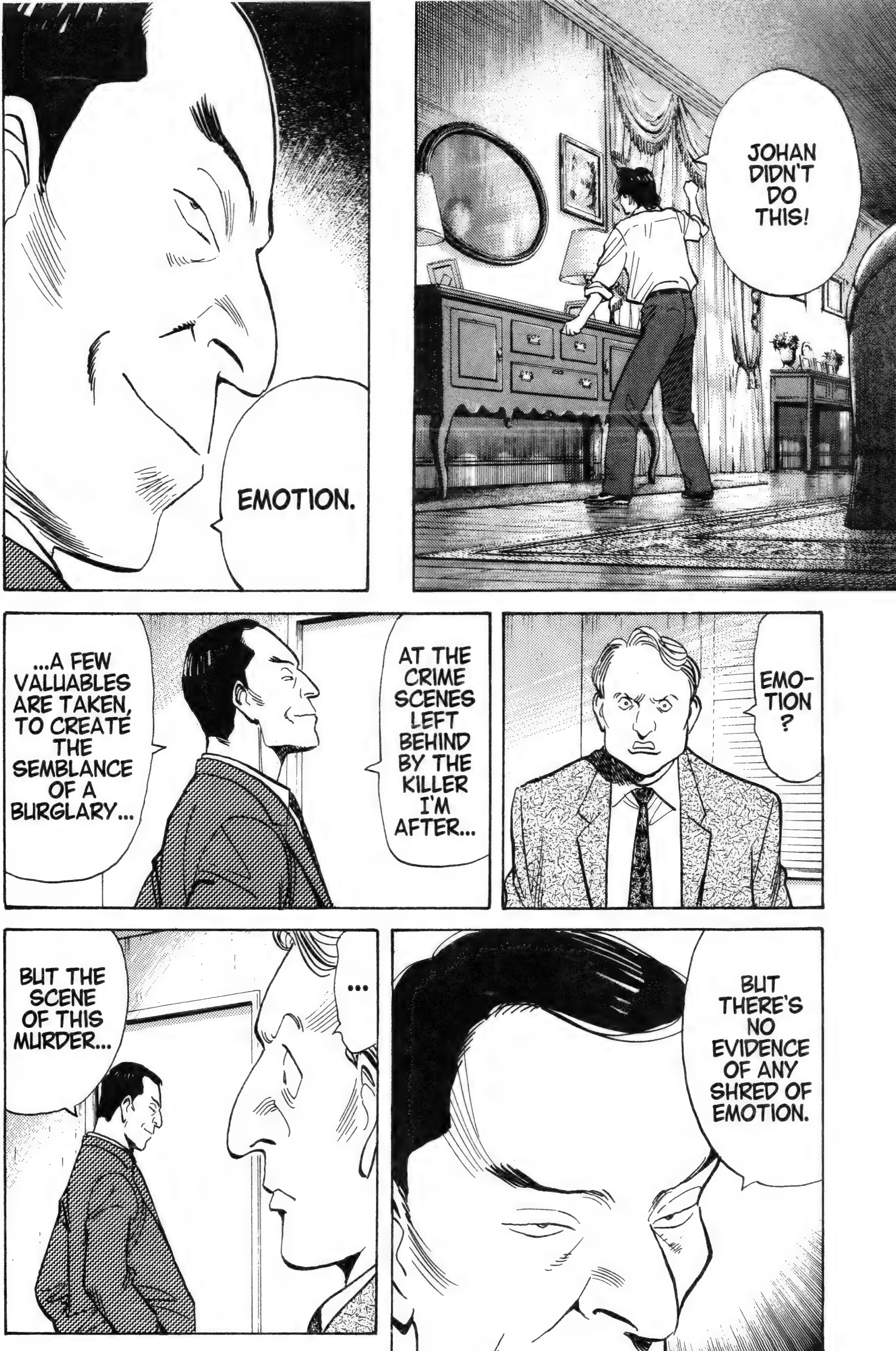

THE MURDERER IN THIS CASE?
I REALLY DON'T CARE.
HUH?
I'VE GOT...
...BIGGER FISH TO FRY.

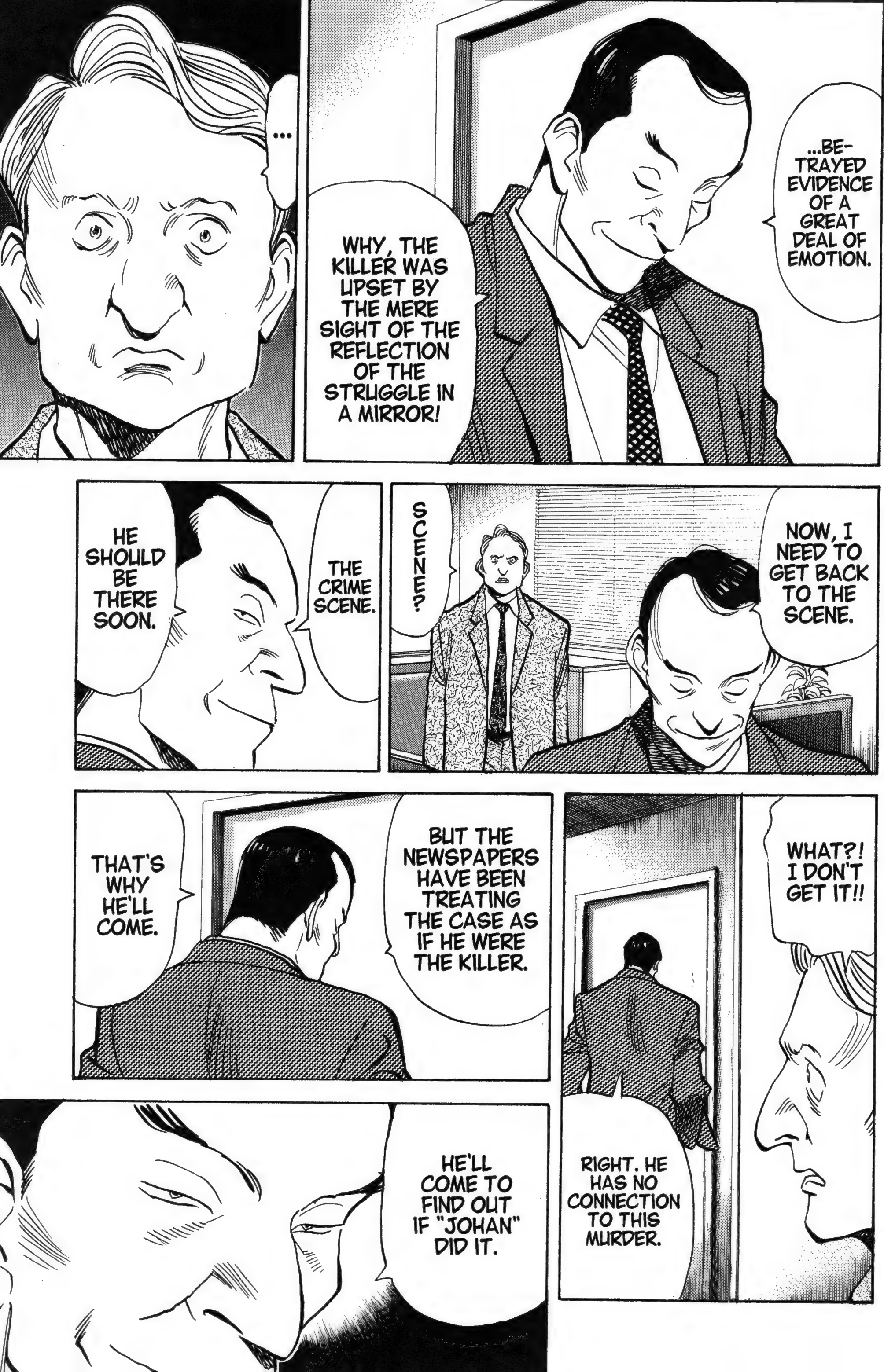

KREAK
KREAK
KREAK
KREAK
KREAK
THE KILLER PULLED A KNIFE AND KILLED THE HUSBAND OVER THERE.

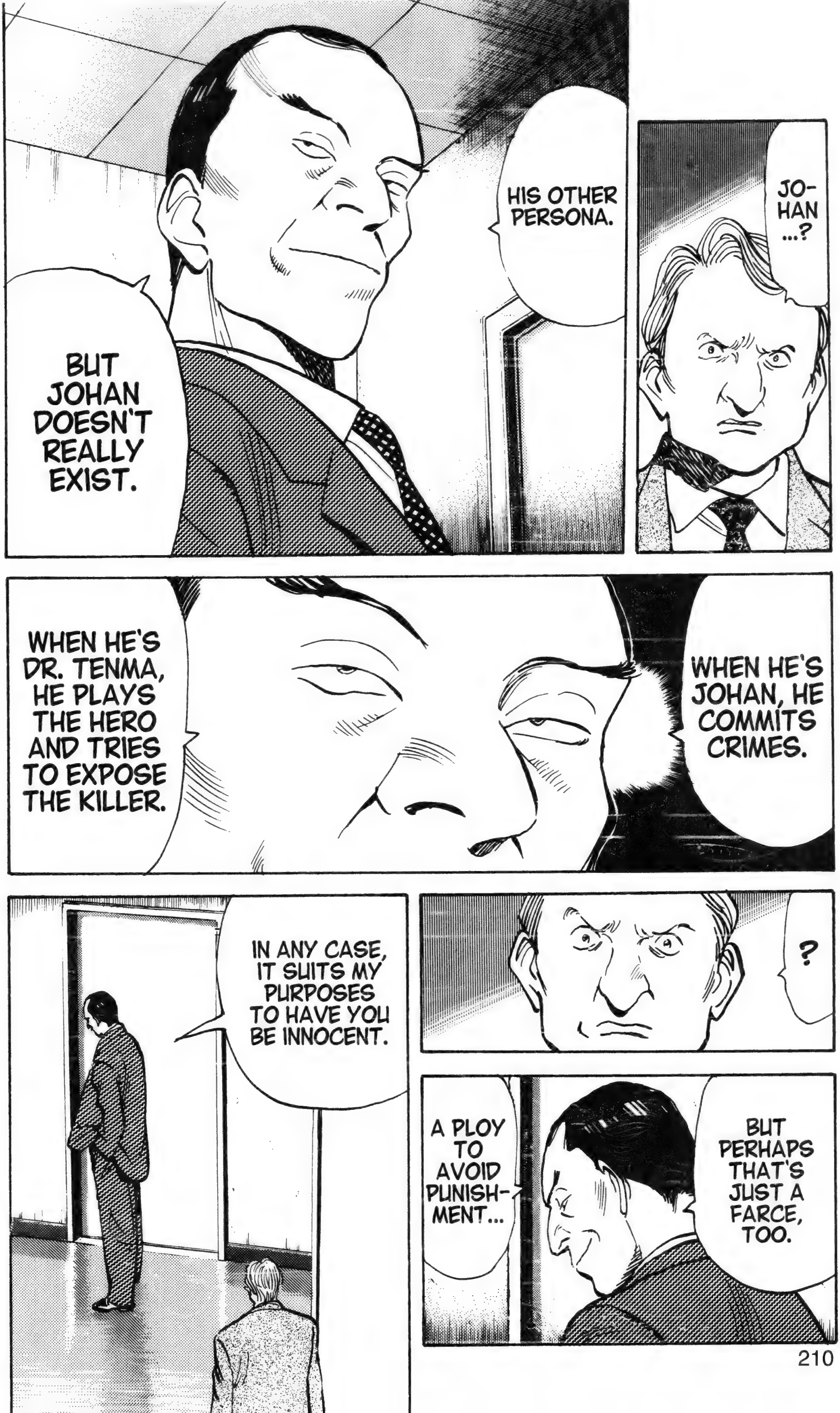

THERE'S BLOOD OVER HERE TOO...
HE SLASHED THE VICTIM HERE, BUT FAILED TO MORTALLY WOUND HIM...
6
FAILED ...?
THAT'S ODD.
KREAK
9
9
SO YOU DON'T THINK THE SERIAL KILLER WAS RESPONSIBLE THIS TIME?
COR-RECT.
IT'S A COPYCAT MURDER, AN ATTEMPT TO IMITATE THE STYLE OF THE SERIAL KILLINGS OF THOSE MIDDLE-AGED COUPLES.

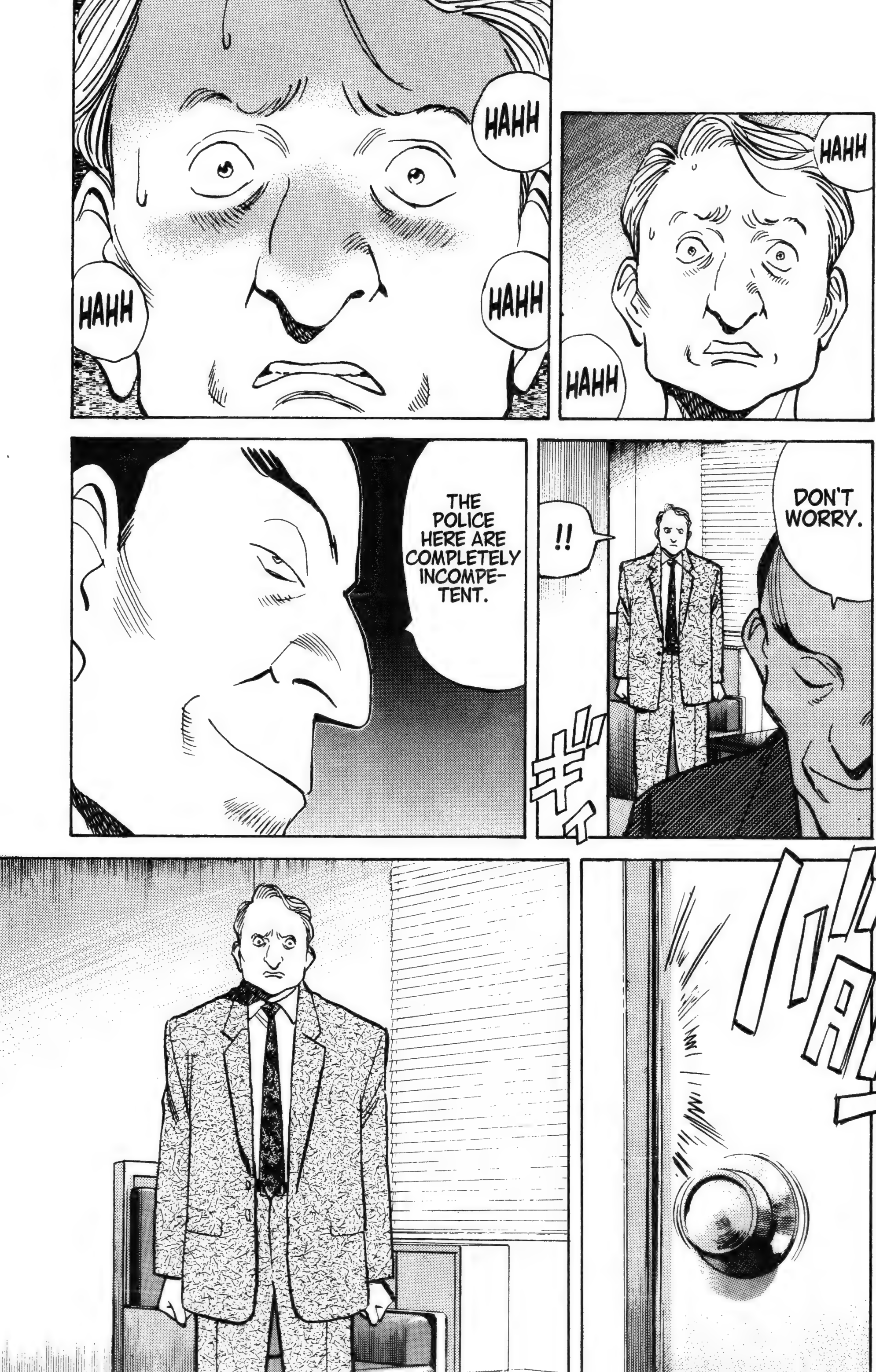

HOW CAN YOU BE SO SURE?!
...
HUH?
BECAUSE IT HAS SOMETHING NONE OF THE OTHER MURDERS DID.
AND YET...
THE MURDERER CORNERED THE VICTIM HERE...
HE DIDN'T KILL HIM UNTIL THEY WERE WAY OVER THERE!
9

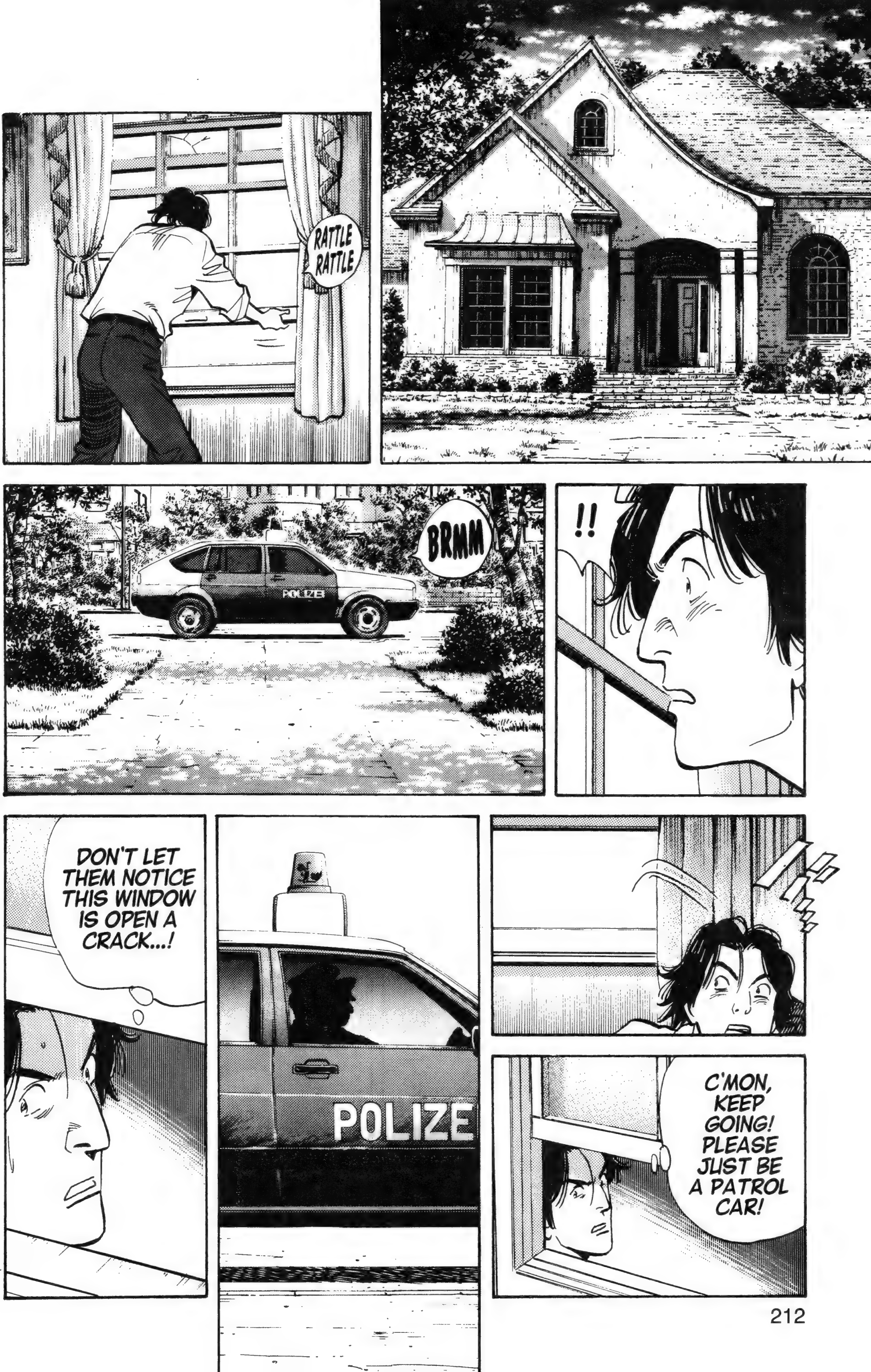

WHY?
WHY DID HE HESITATE?
OH...
NO!!

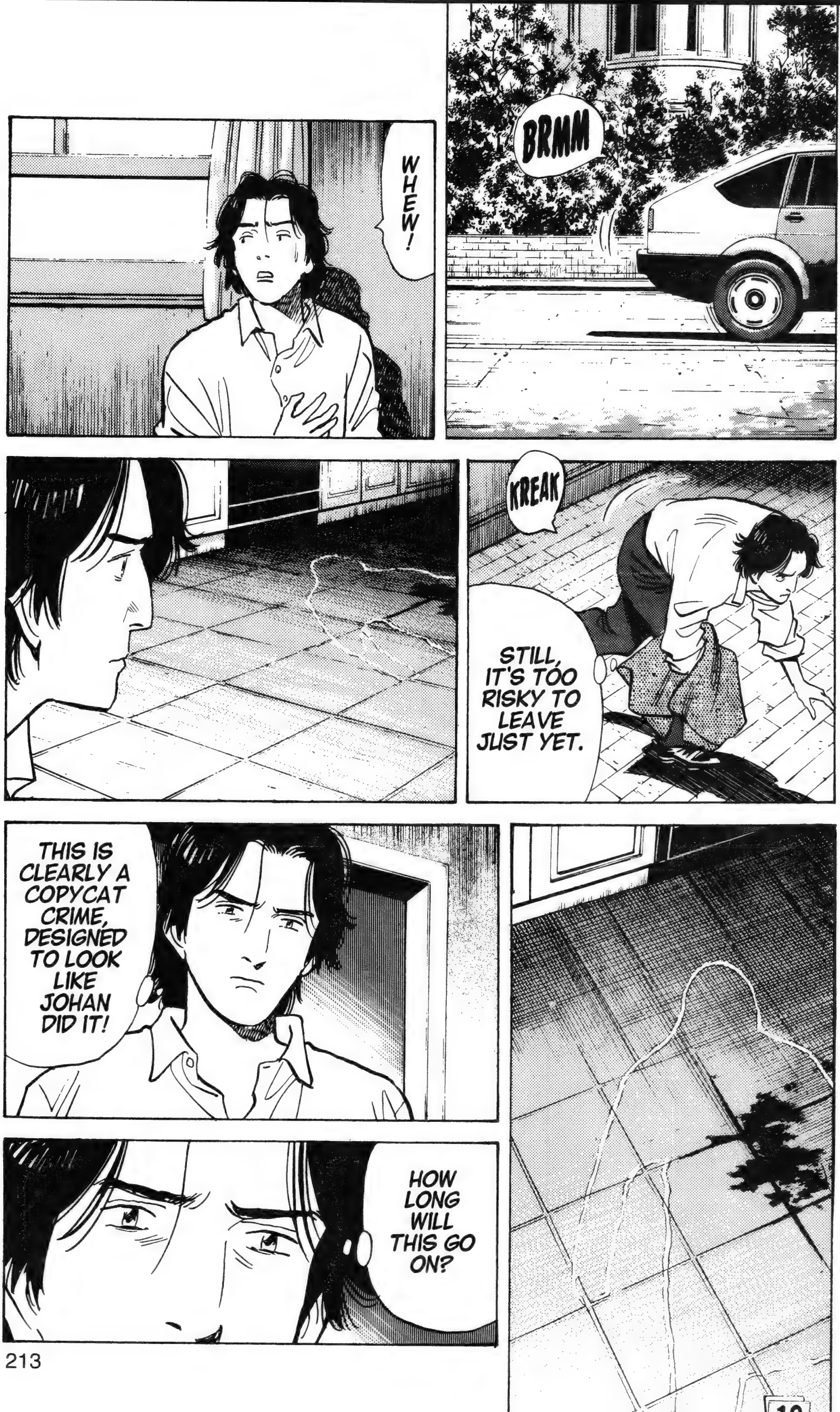

JOHAN DIDN'T DO THIS!
EMOTION.
EMO-TION?
AT THE CRIME SCENES LEFT BEHIND BY THE KILLER I'M AFTER...
...A FEW VALUABLES ARE TAKEN, TO CREATE THE SEMBLANCE OF A BURGLARY...
...
BUT THE SCENE OF THIS MURDER...
BUT THERE'S NO EVIDENCE OF ANY SHRED OF EMOTION.

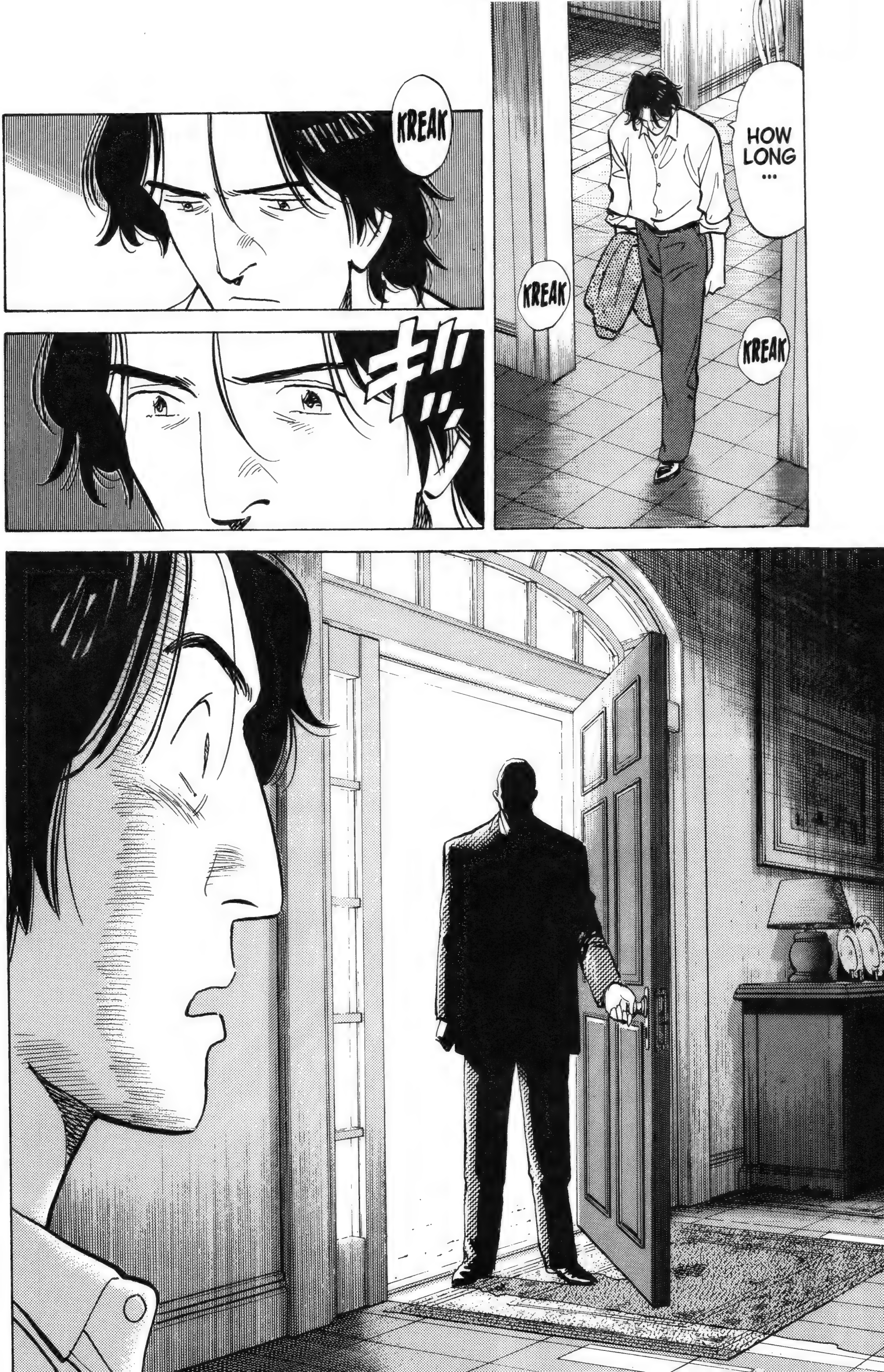

...BETRAYED EVIDENCE OF A GREAT DEAL OF EMOTION.
WHY, THE KILLER WAS UPSET BY THE MERE SIGHT OF THE REFLECTION OF THE STRUGGLE IN A MIRROR!
...
NOW, I NEED TO GET BACK TO THE SCENE.
SCENE?
THE CRIME SCENE.
HE SHOULD BE THERE SOON.
WHAT?! I DON'T GET IT!!
RIGHT. HE HAS NO CONNECTION TO THIS MURDER.
BUT THE NEWSPAPERS HAVE BEEN TREATING THE CASE AS IF HE WERE THE KILLER.
THAT'S WHY HE'LL COME.
HE'LL COME TO FIND OUT IF "JOHAN" DID IT.

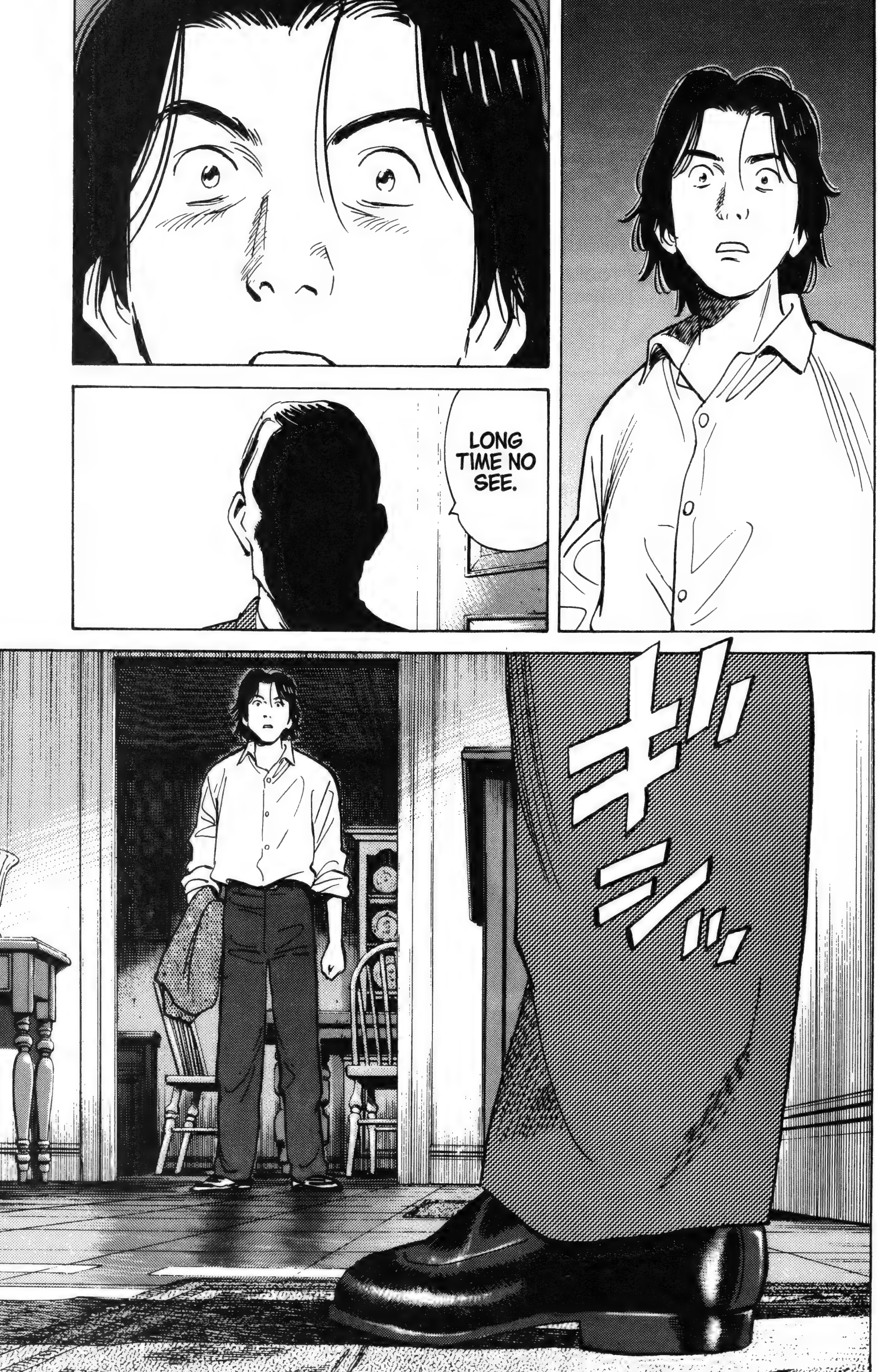

JO-HAN...?
HIS OTHER PERSONA.
BUT JOHAN DOESN'T REALLY EXIST.
WHEN HE'S JOHAN, HE COMMITS CRIMES.
WHEN HE'S DR. TENMA, HE PLAYS THE HERO AND TRIES TO EXPOSE THE KILLER.
IN ANY CASE, IT SUITS MY PURPOSES TO HAVE YOU BE INNOCENT.
?
BUT PERHAPS THAT'S JUST A FARCE, TOO.
A PLOY TO AVOID PUNISHMENT...

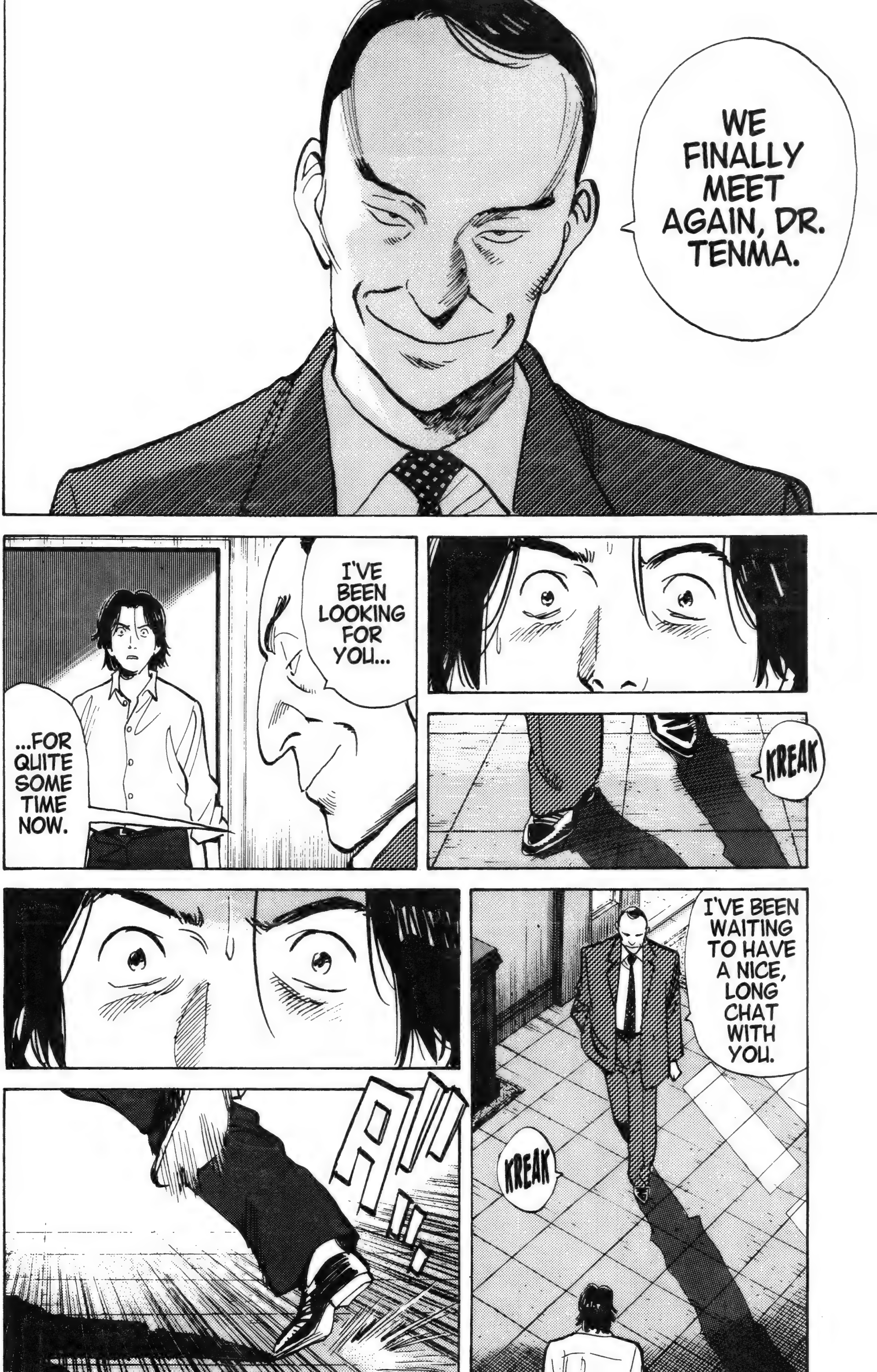

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
DON'T WORRY.
!!
ギィ
THE POLICE HERE ARE COMPLETELY INCOMPETENT.

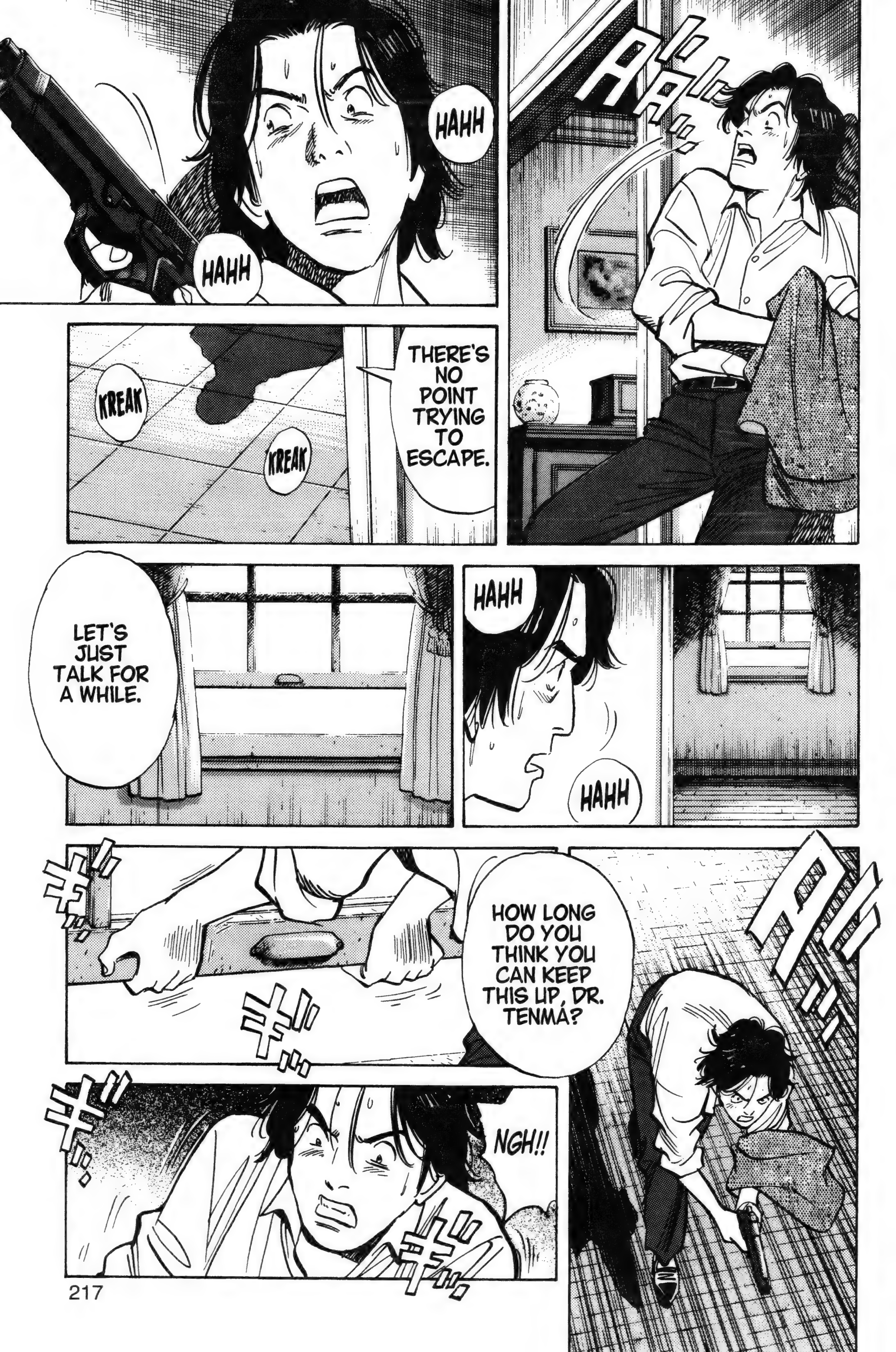

RATTLE RATTLE
!!
BRMM
POLIZEI
C'MON, KEEP GOING! PLEASE JUST BE A PATROL CAR!
POLIZE
DON'T LET THEM NOTICE THIS WINDOW IS OPEN A CRACK...!

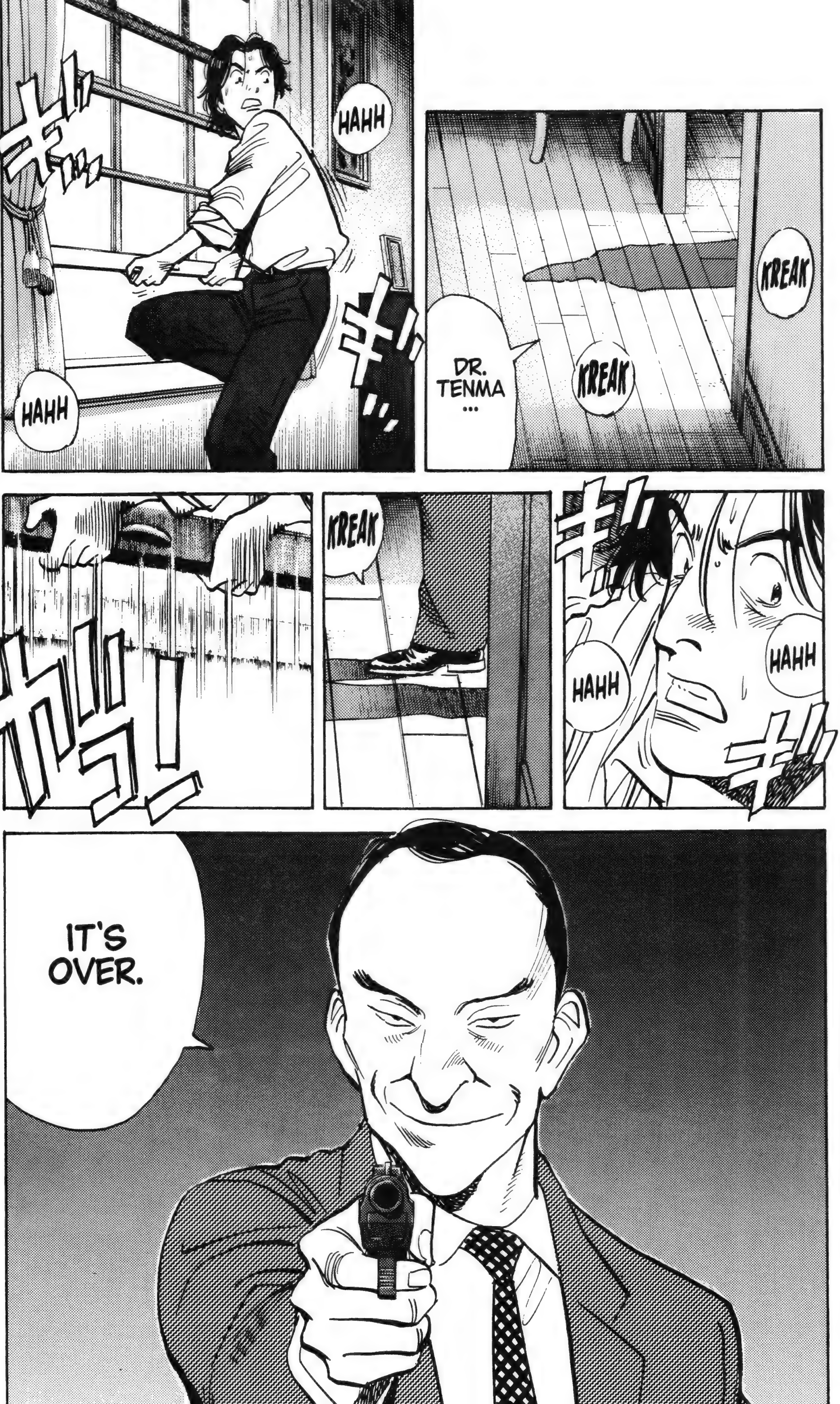

BRMM
WHEW!
KREAK
STILL, IT'S TOO RISKY TO LEAVE JUST YET.
THIS IS CLEARLY A COPYCAT CRIME, DESIGNED TO LOOK LIKE JOHAN DID IT!
HOW LONG WILL THIS GO ON?

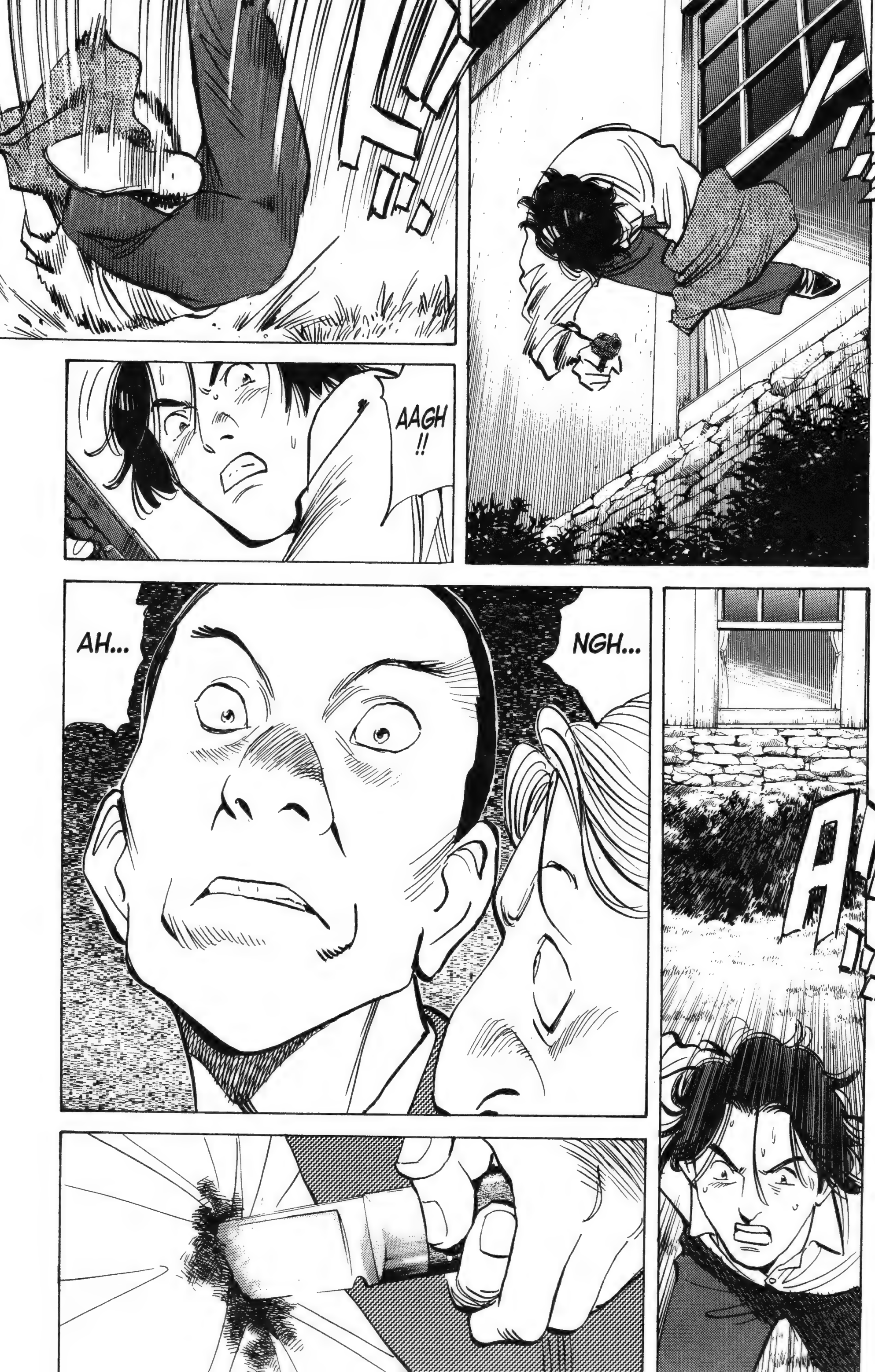

HOW LONG ...
KREAK
KREAK
KREAK
ギッ

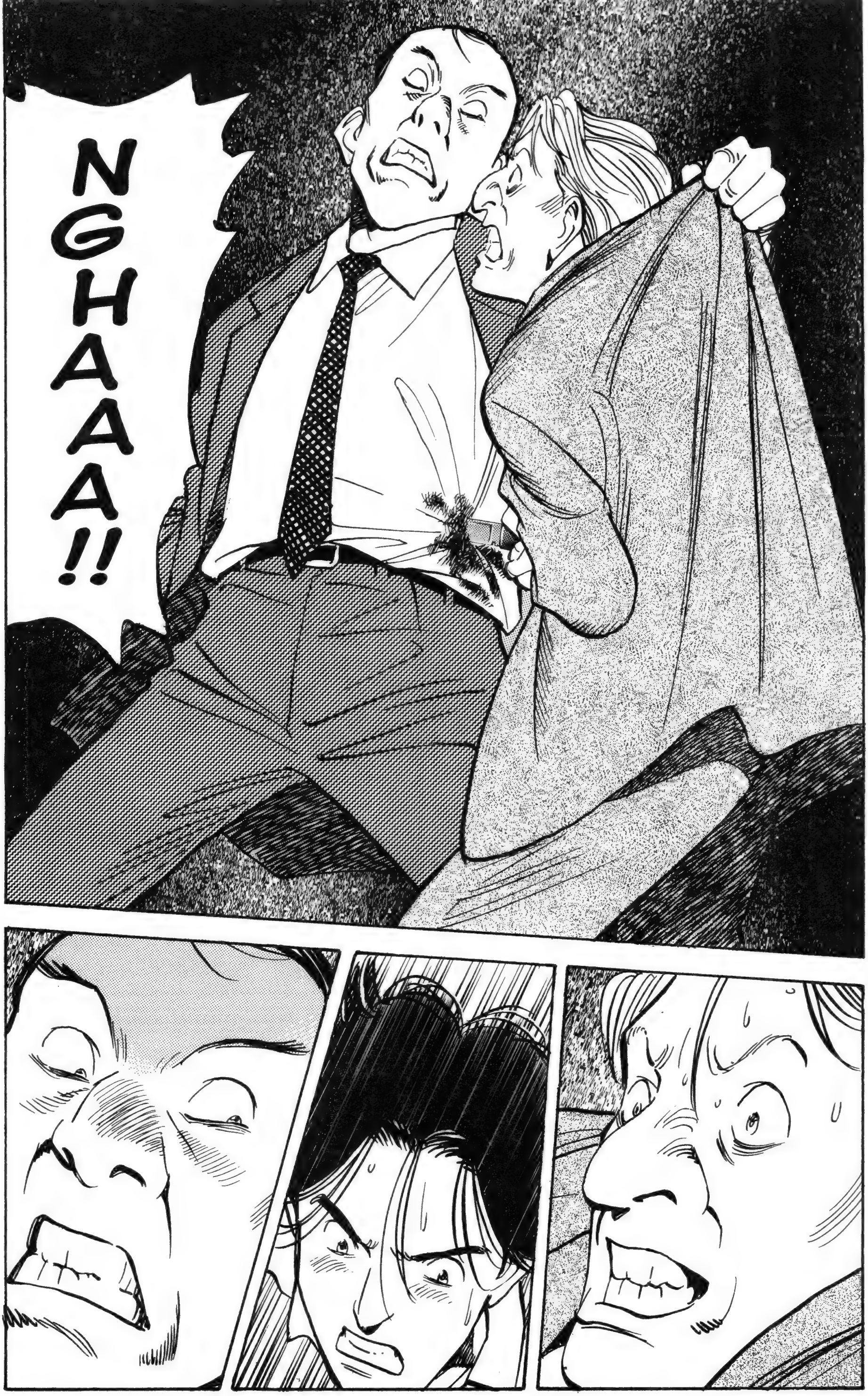

LONG TIME NO SEE.
ギシッ

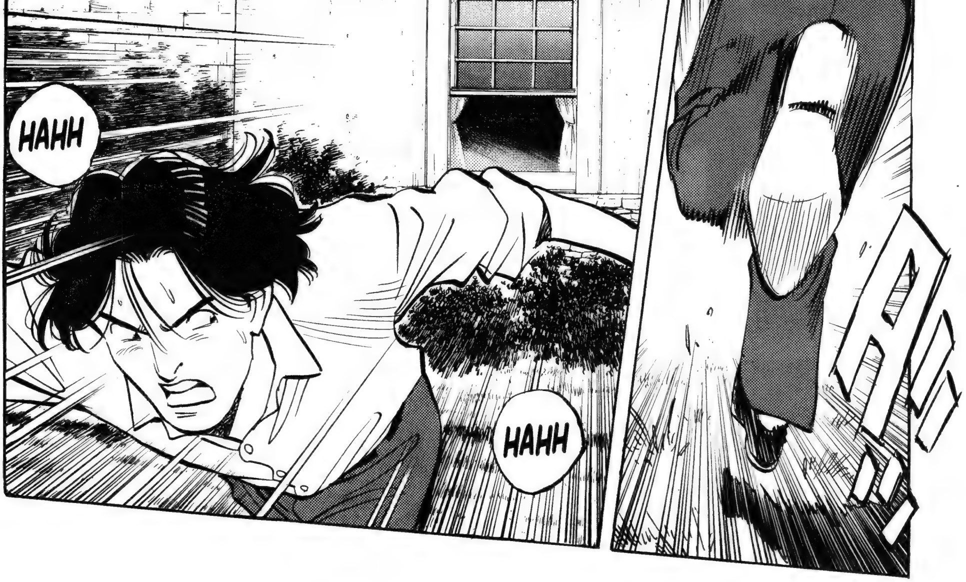

WE FINALLY MEET AGAIN, DR. TENMA.
KREAK
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU...
...FOR QUITE SOME TIME NOW.
I'VE BEEN WAITING TO HAVE A NICE, LONG CHAT WITH YOU.
KREAK
BA!!


AAA
HAHH
HAHH
THERE'S NO POINT TRYING TO ESCAPE.
KREAK
KREAK
HAHH
HAHH
LET'S JUST TALK FOR A WHILE.
A!!
HOW LONG DO YOU THINK YOU CAN KEEP THIS UP, DR. TENMA?
ギ
ギ
NGH!!
ギ
ギ


KREAK
KREAK
DR. TENMA ...
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
KREAK
IT'S OVER.

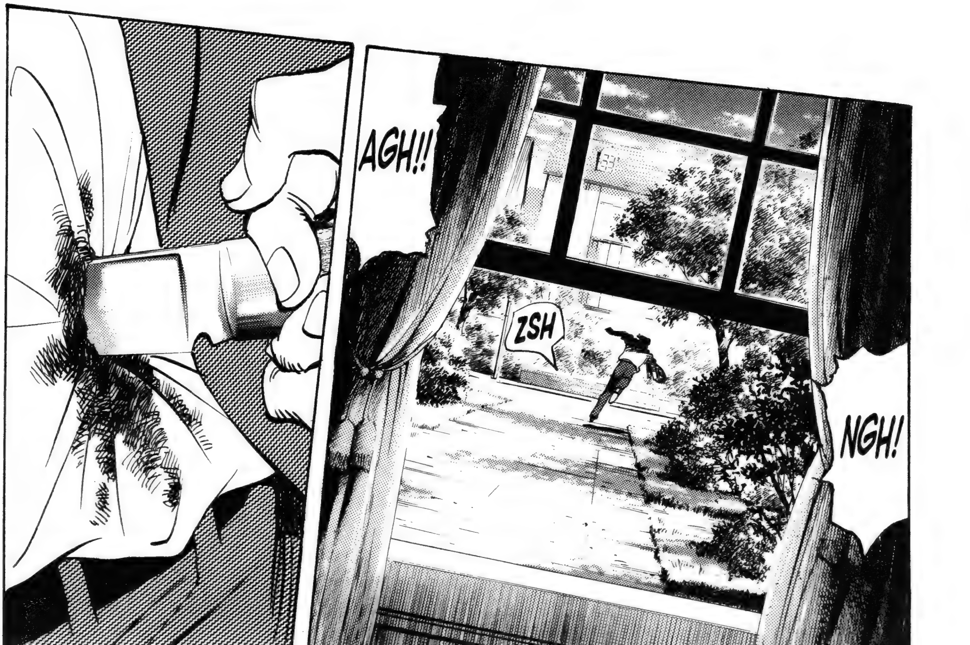

AAGH !!
A!!
NGH...
AH...

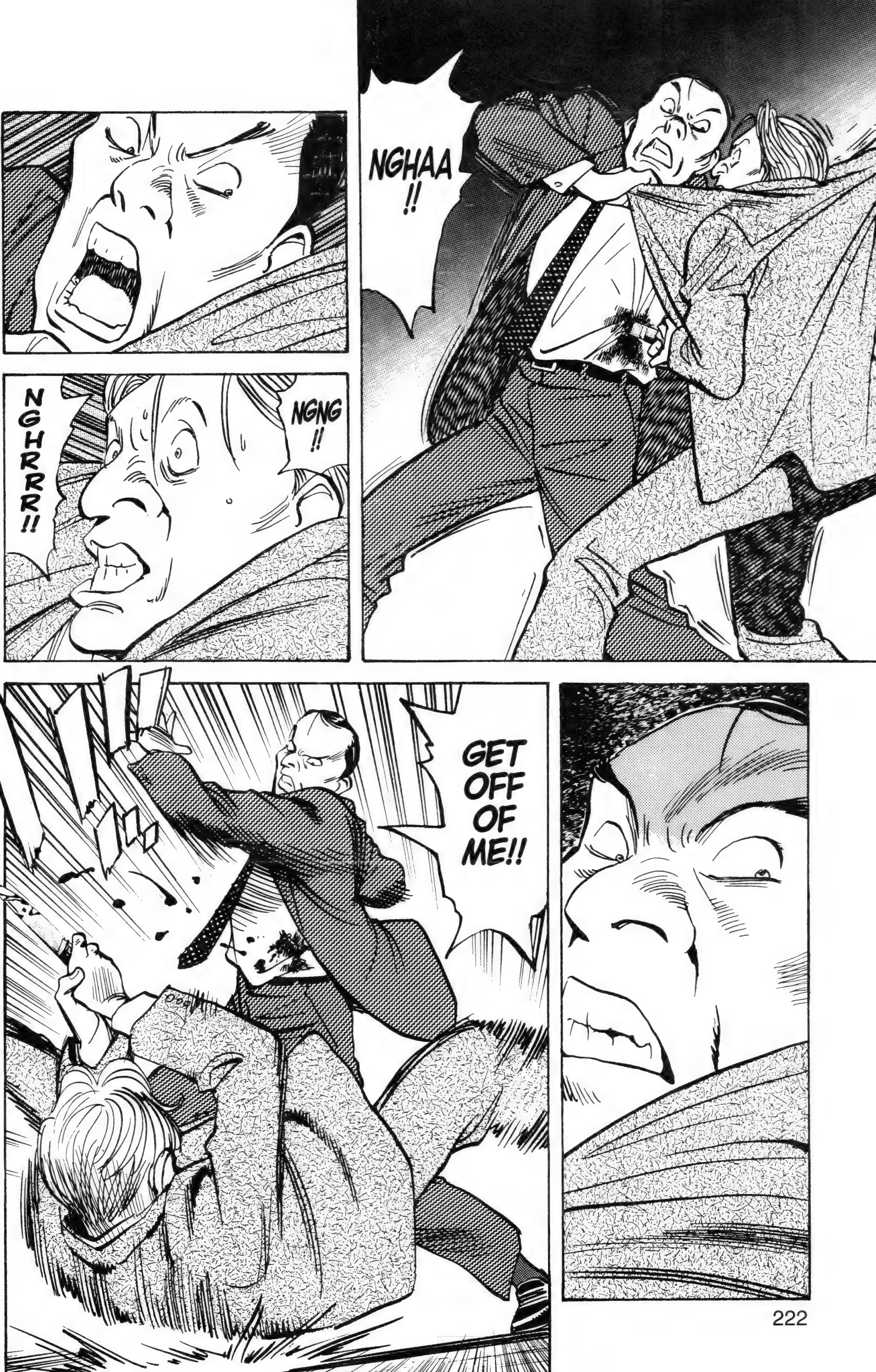

NGHAAA!!

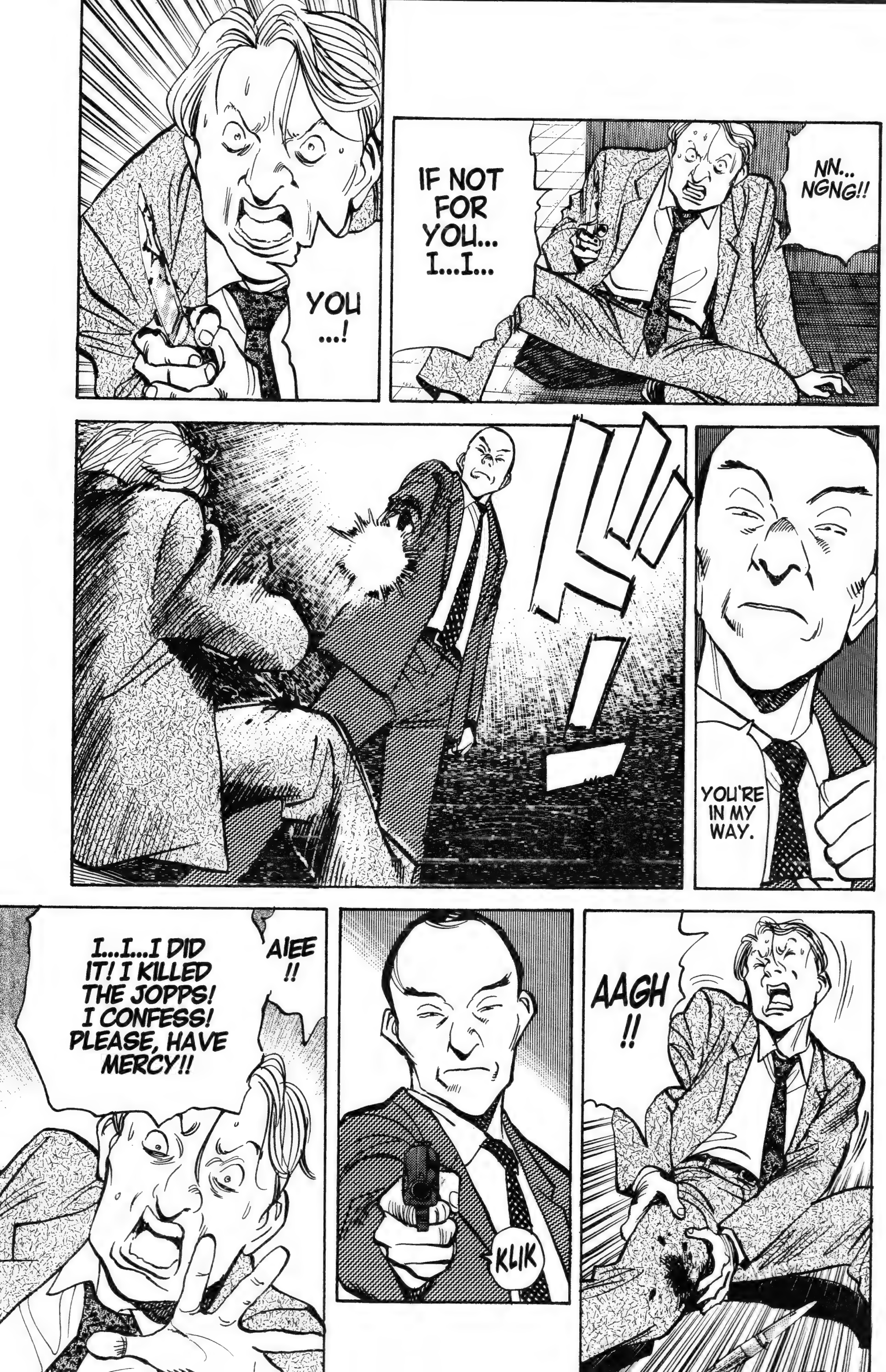


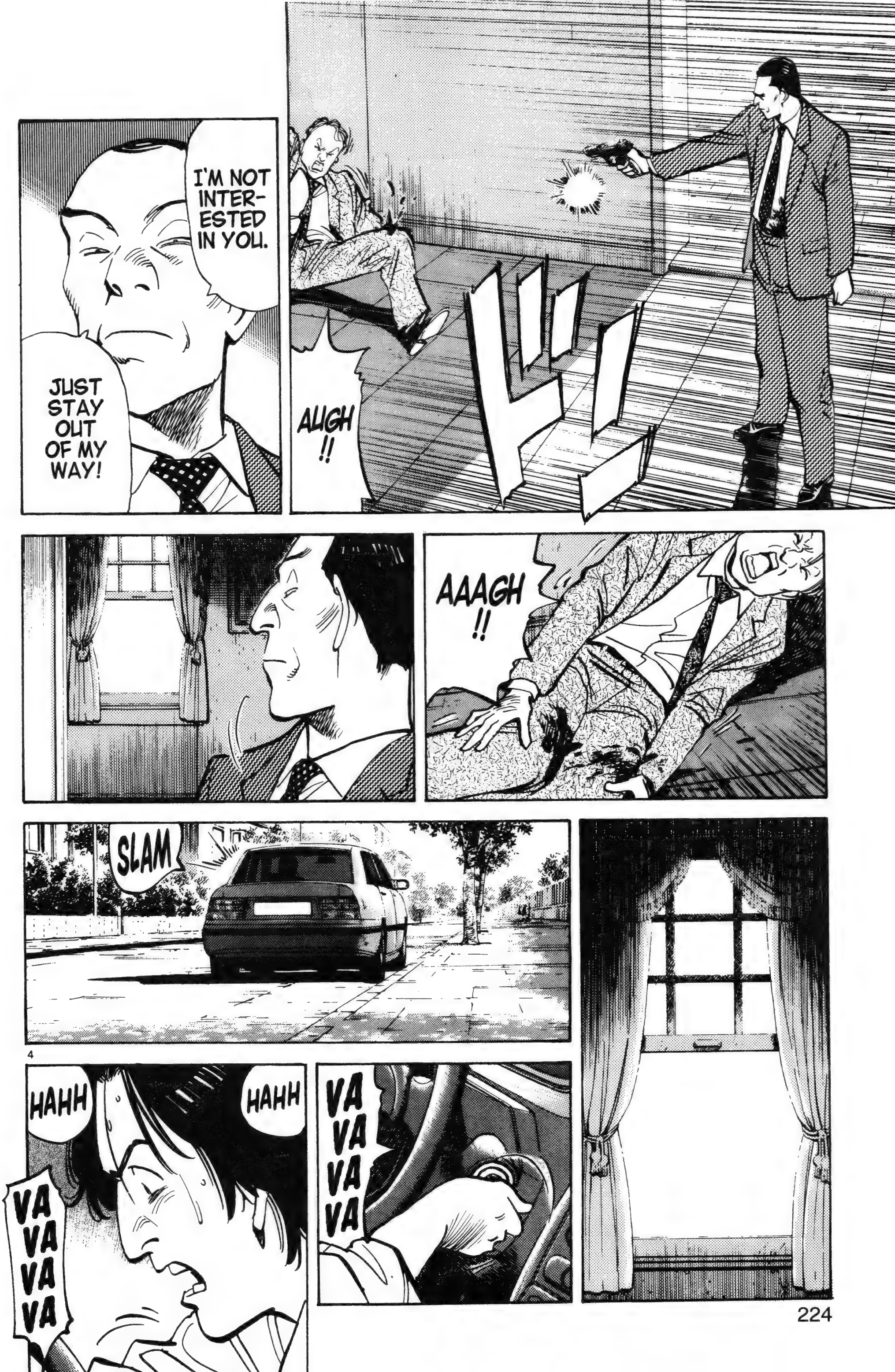
Kapitel 42.

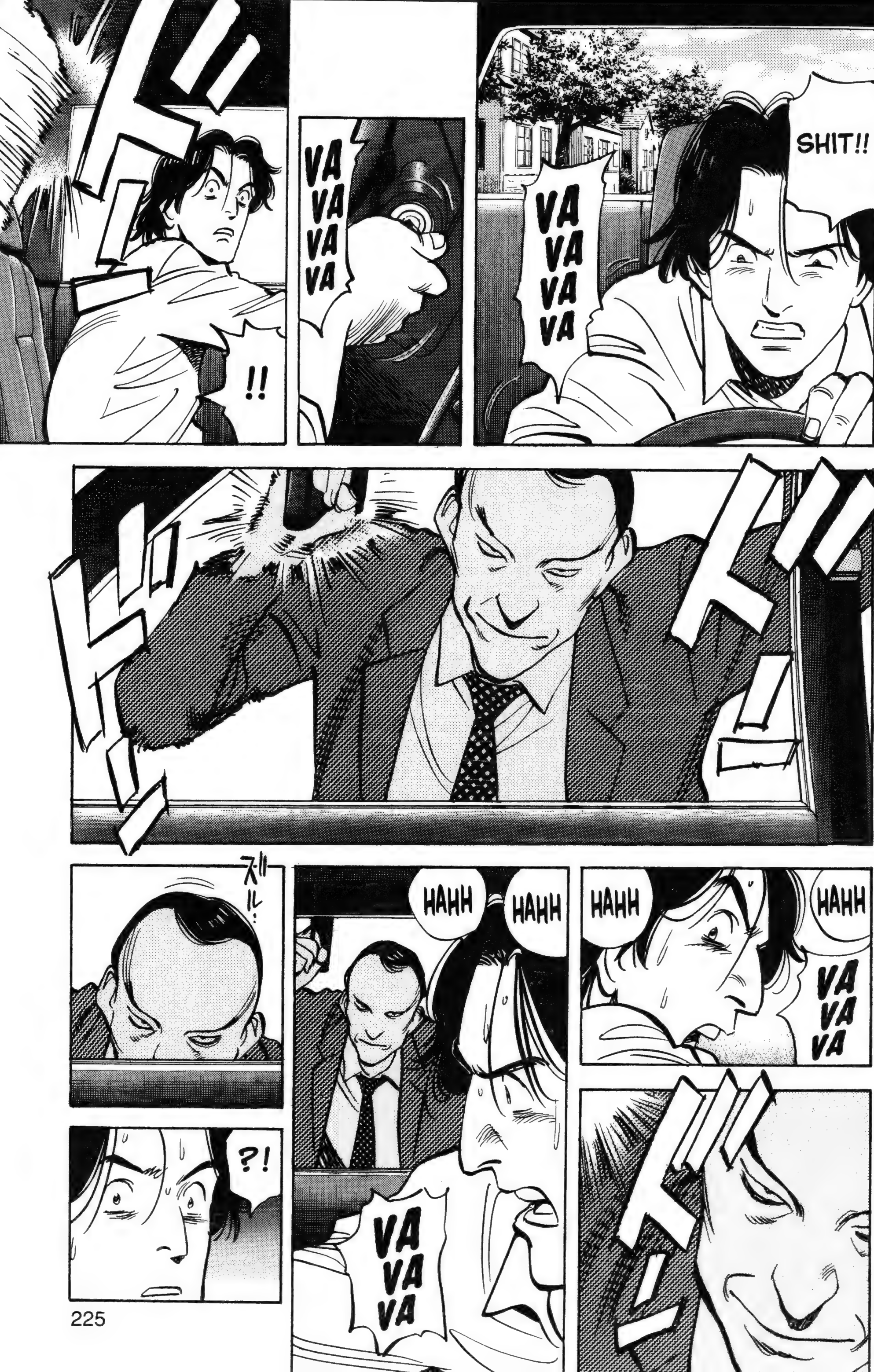
Showdown

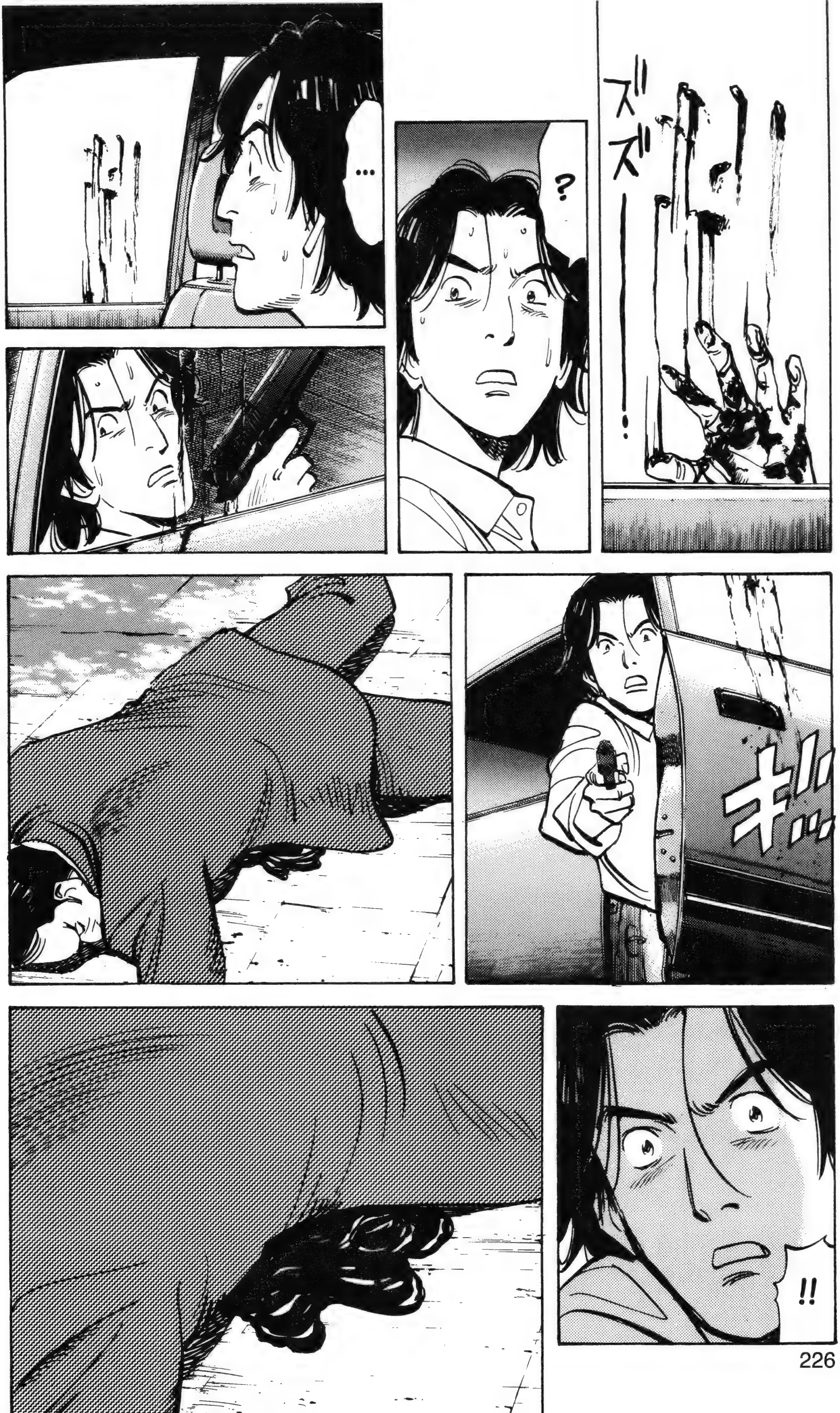


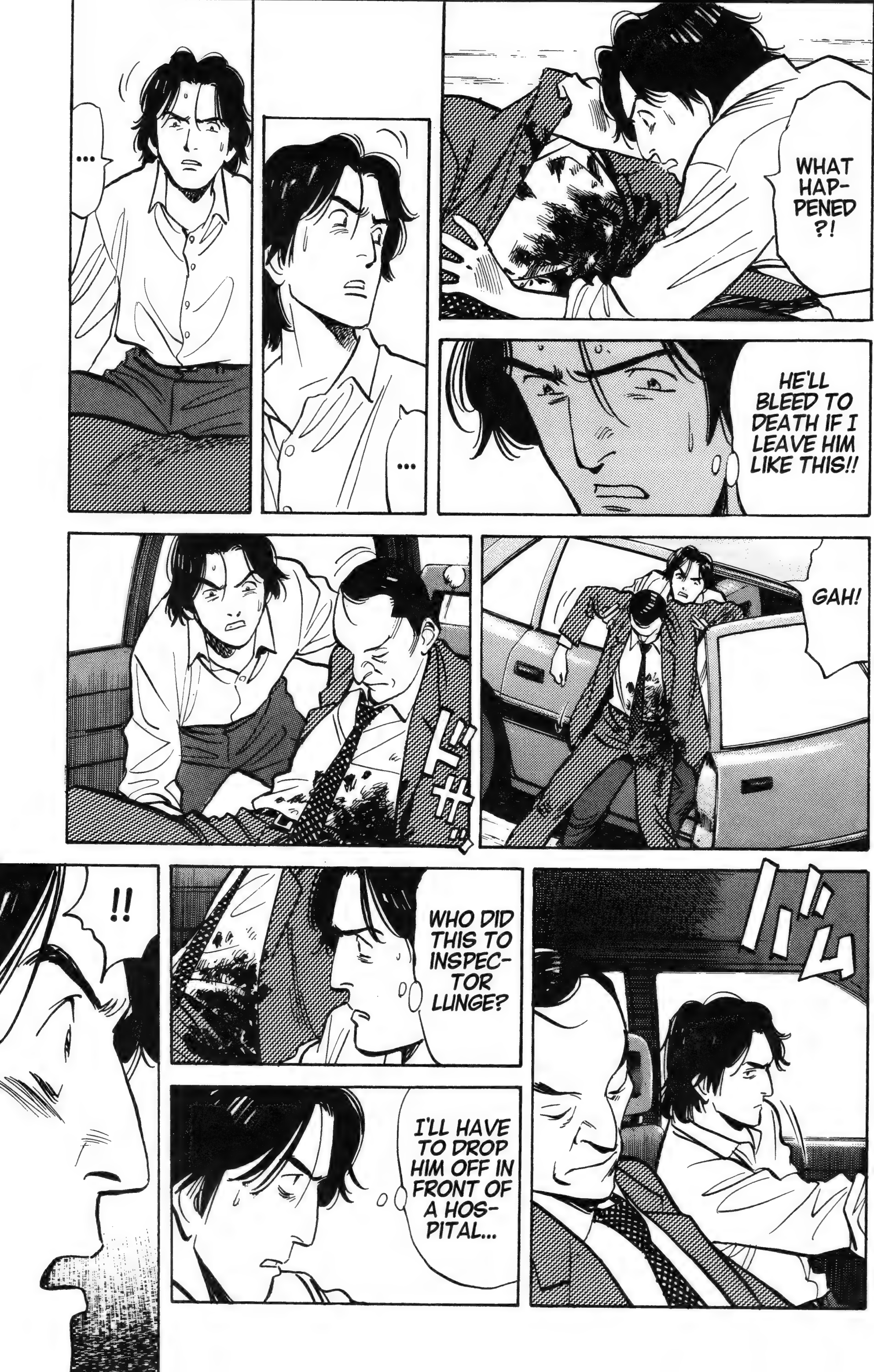

NGHAA!!
NGNG!!
NGHRRR!!
GET OFF OF ME!!

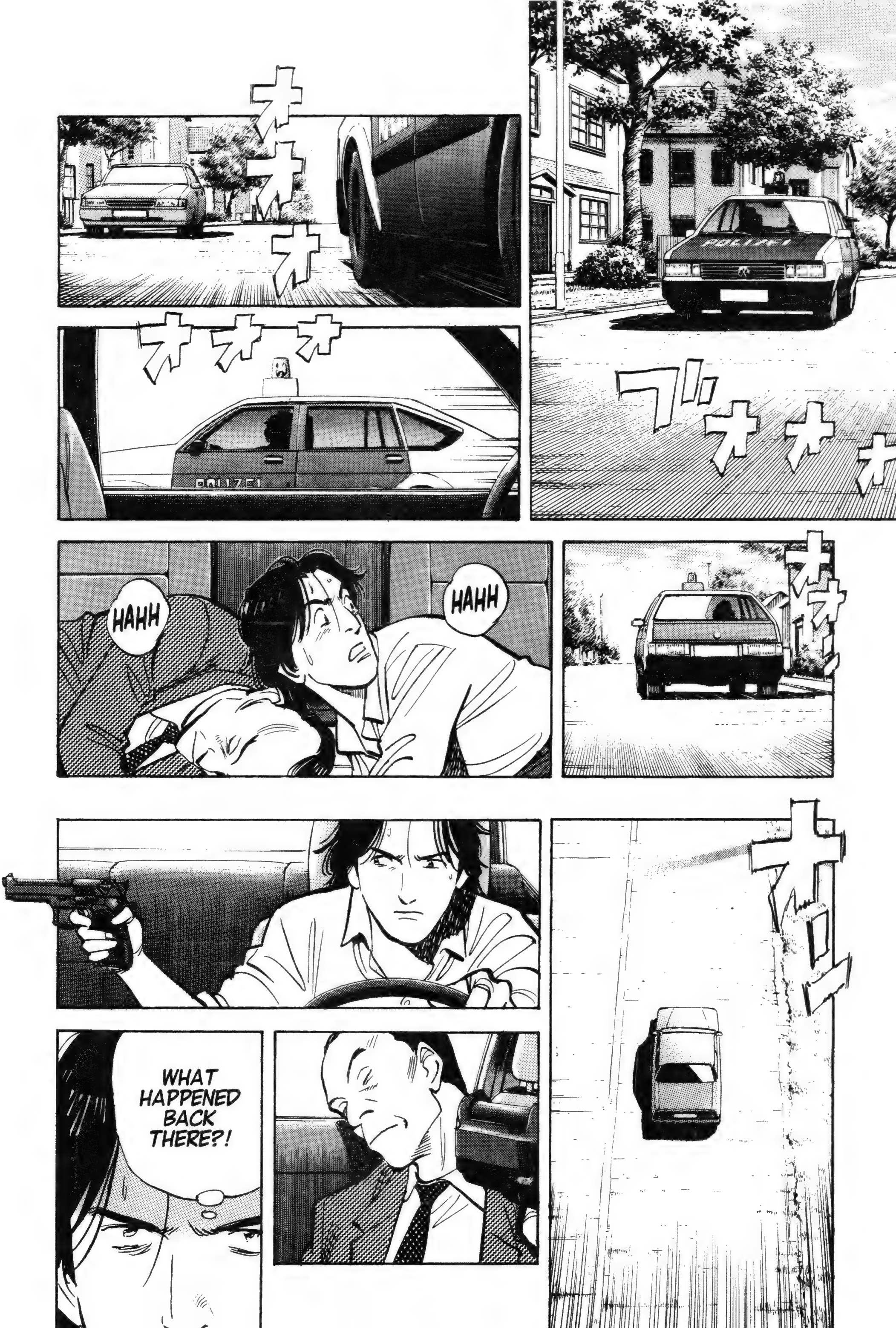

NN... NGNG!!
IF NOT FOR YOU... I...I...
YOU ...!
YOU'RE IN MY WAY.
AAGH !!
KLIK
AIEE !!
I...I...I DID IT! I KILLED THE JOPPS! I CONFESS! PLEASE, HAVE MERCY!!

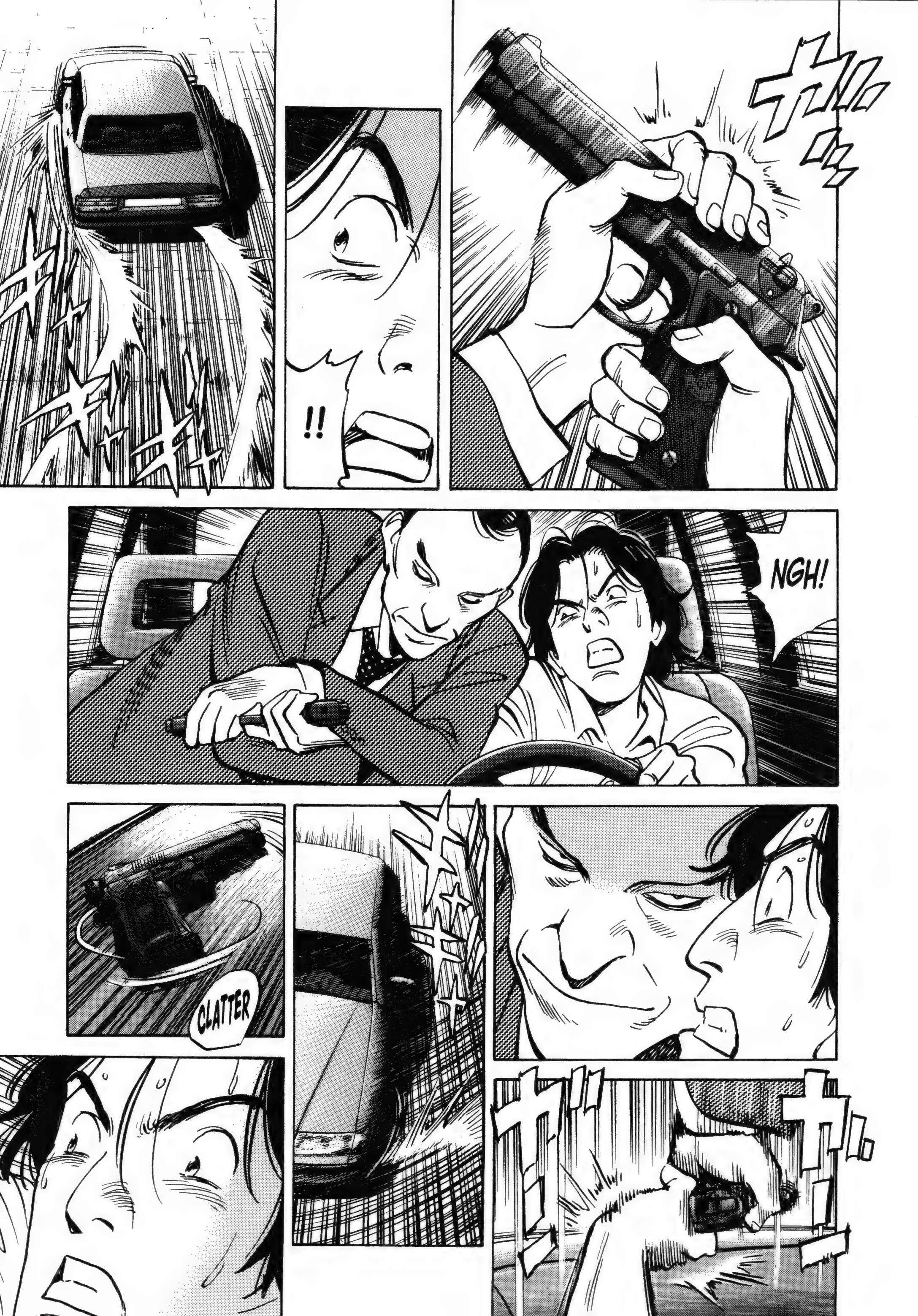

ドン
AUGH !!
I'M NOT INTERESTED IN YOU.
JUST STAY OUT OF MY WAY!
AAAGH !!
SLAM
VA VA VA VA VA
HAHH
HAHH
VA VA VA VA VA

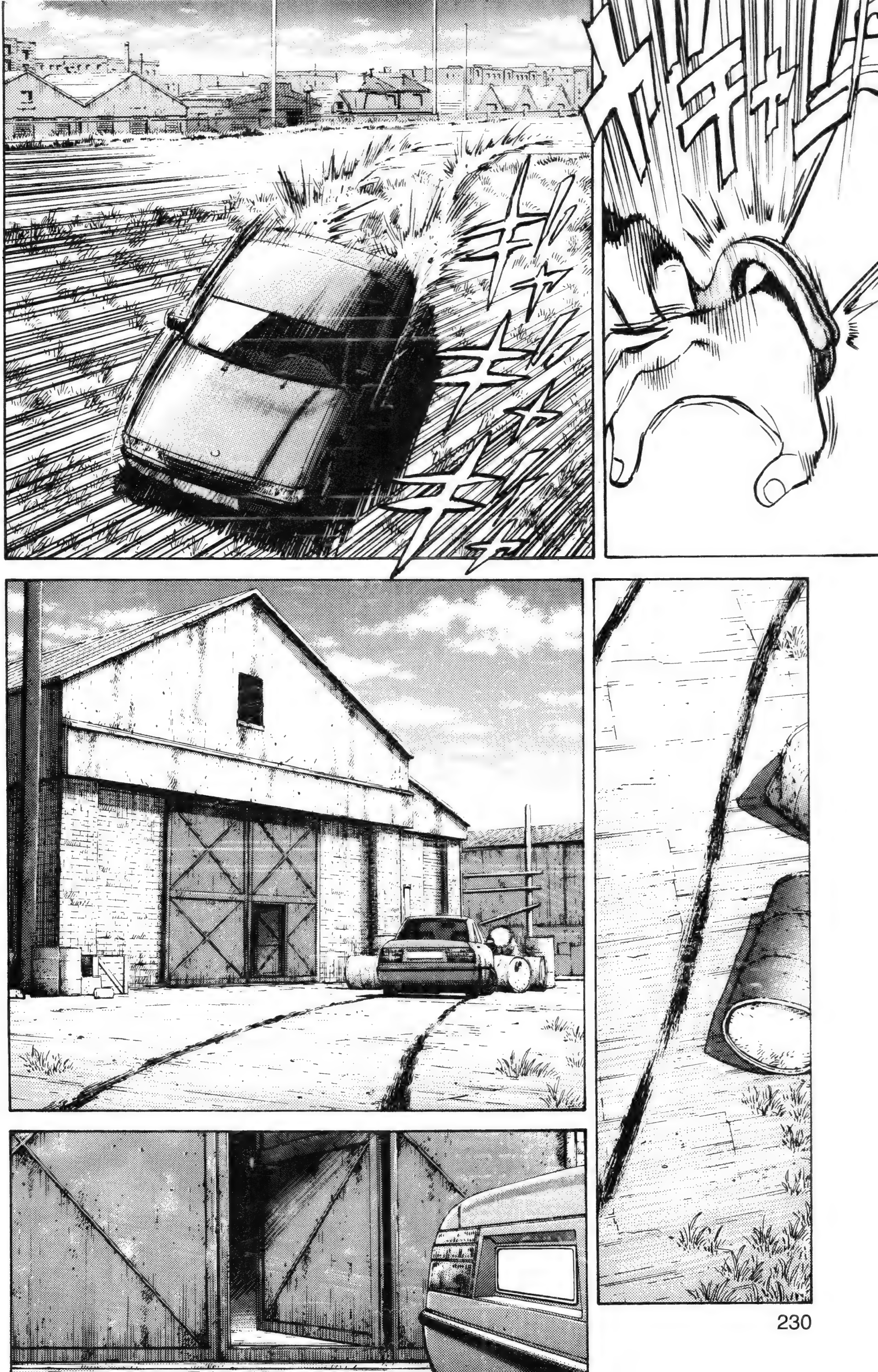

SHIT!!
VA VA VA VA VA
VA VA VA VA
!!
ズル
HAHH
HAHH
VA VA VA
HAHH
HAHH
VA VA VA
?!

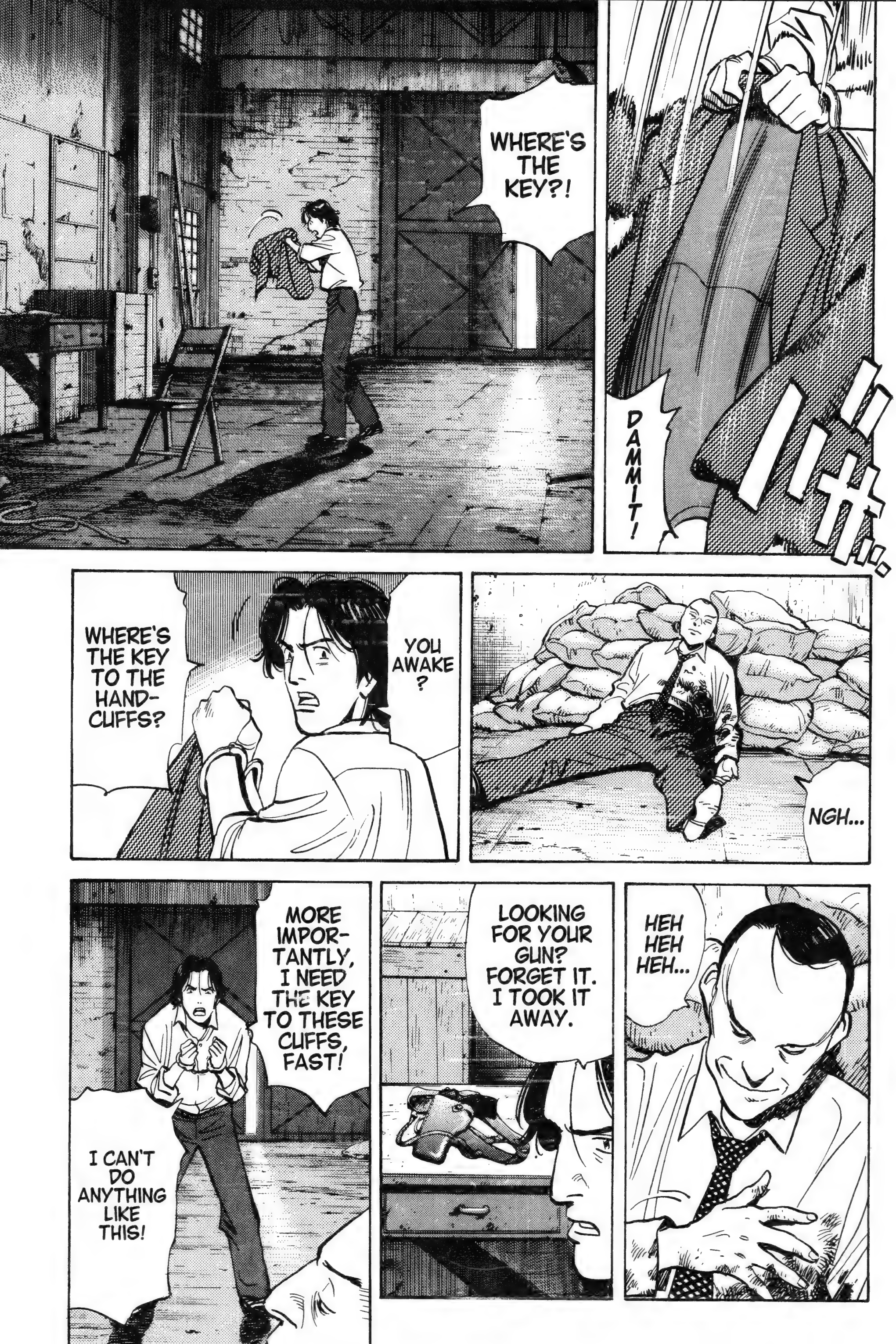

ズズー…!
?
…
キッ
!!

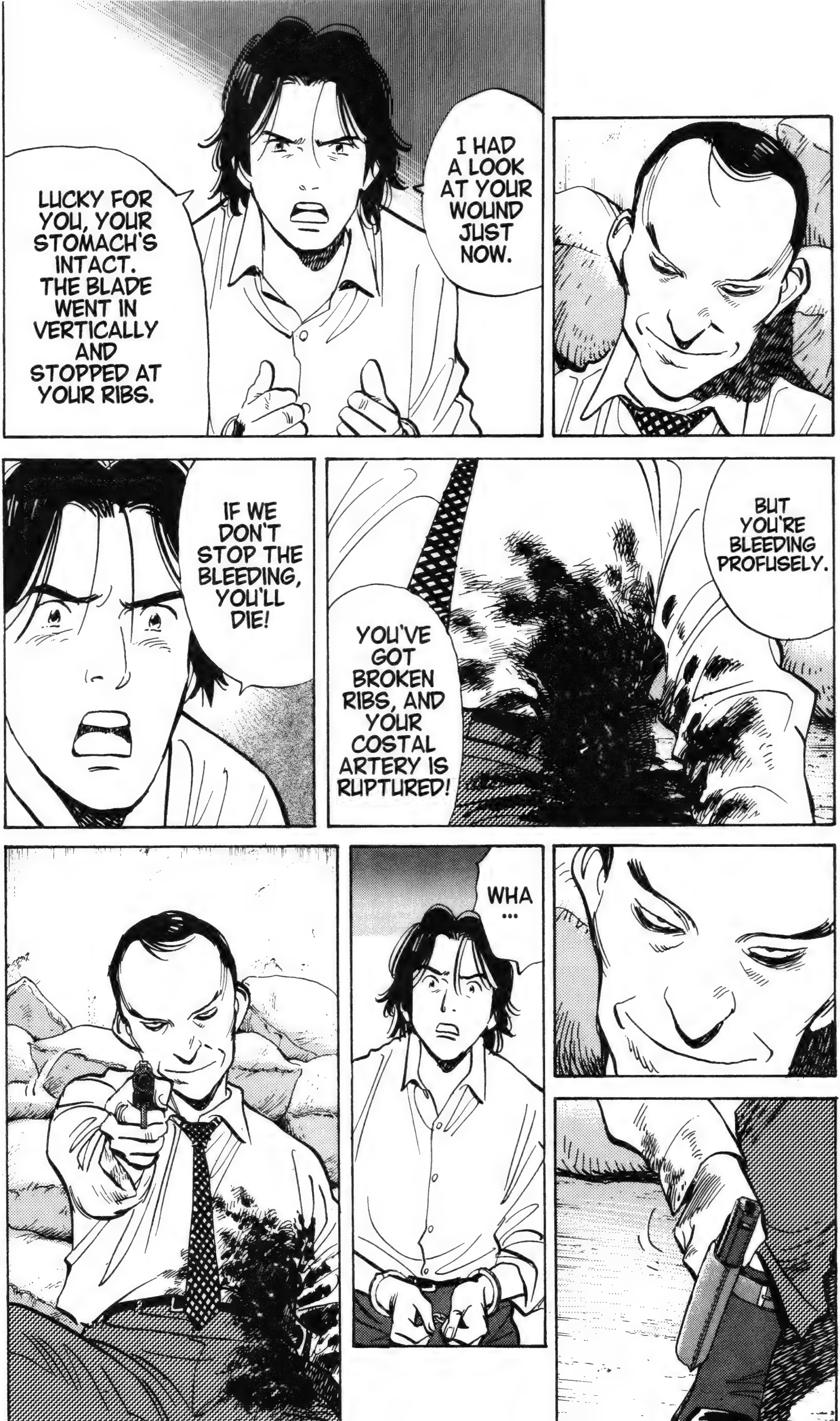

WHAT HAPPENED?!
HE'LL BLEED TO DEATH IF I LEAVE HIM LIKE THIS!!
...
...
GAH!
ドサッ
バム
WHO DID THIS TO INSPECTOR LUNGE?
I'LL HAVE TO DROP HIM OFF IN FRONT OF A HOSPITAL...
!!

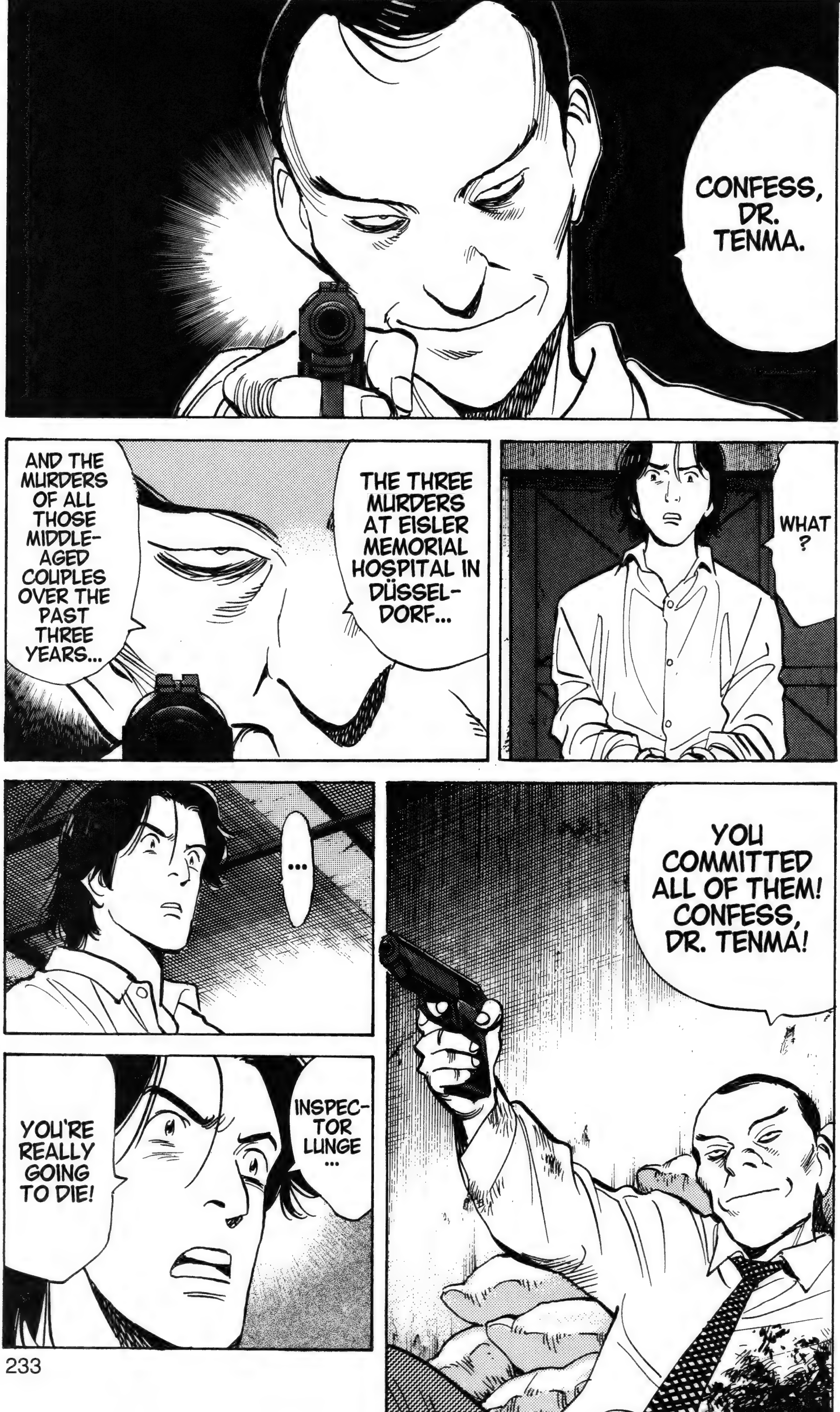

ブオオオ
POLITI
オオオ
オオオ
POLITI
オオ
HAHH
HAHH
オーン
WHAT HAPPENED BACK THERE?!

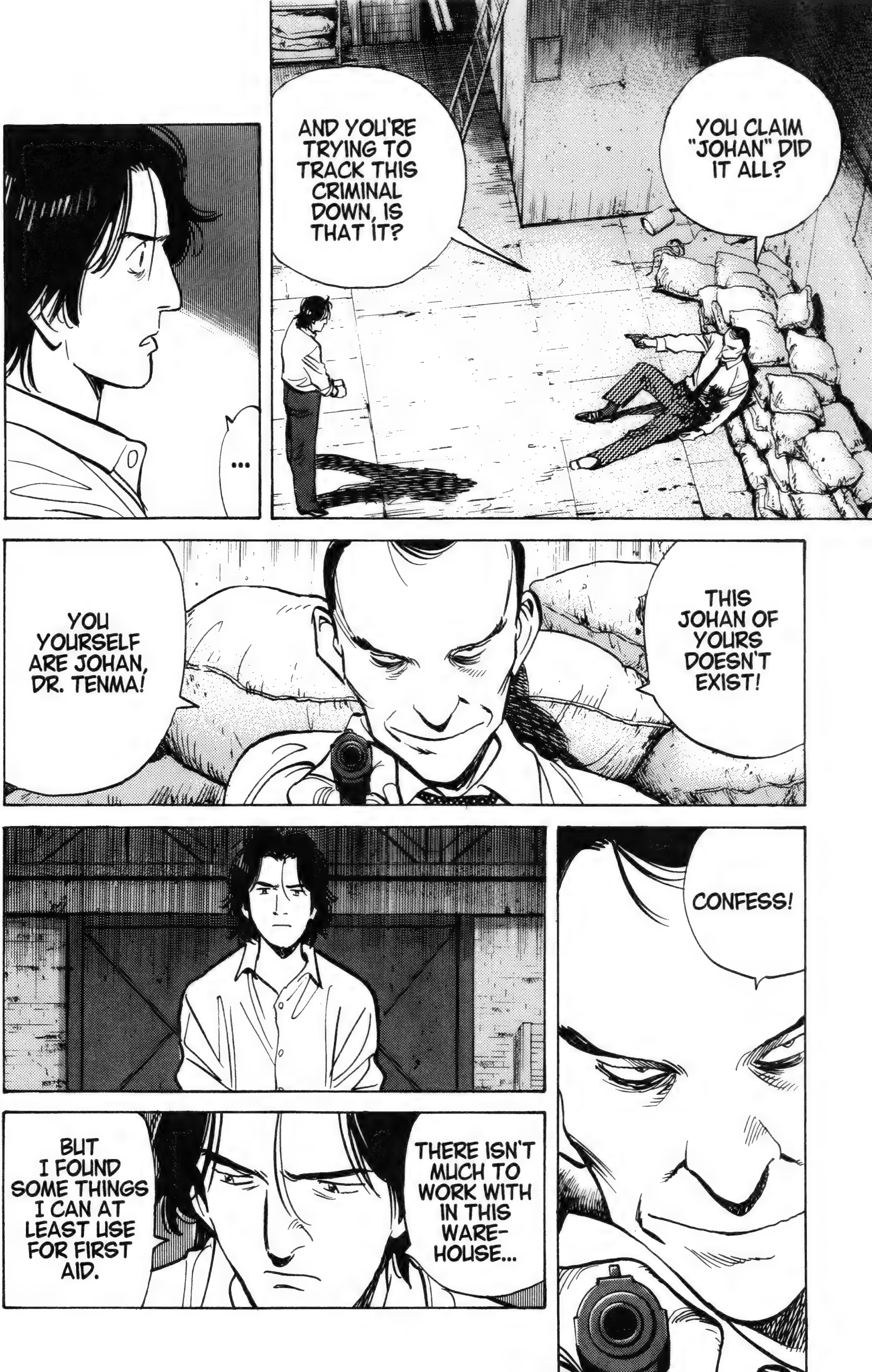

!!
NGH!
CLATTER

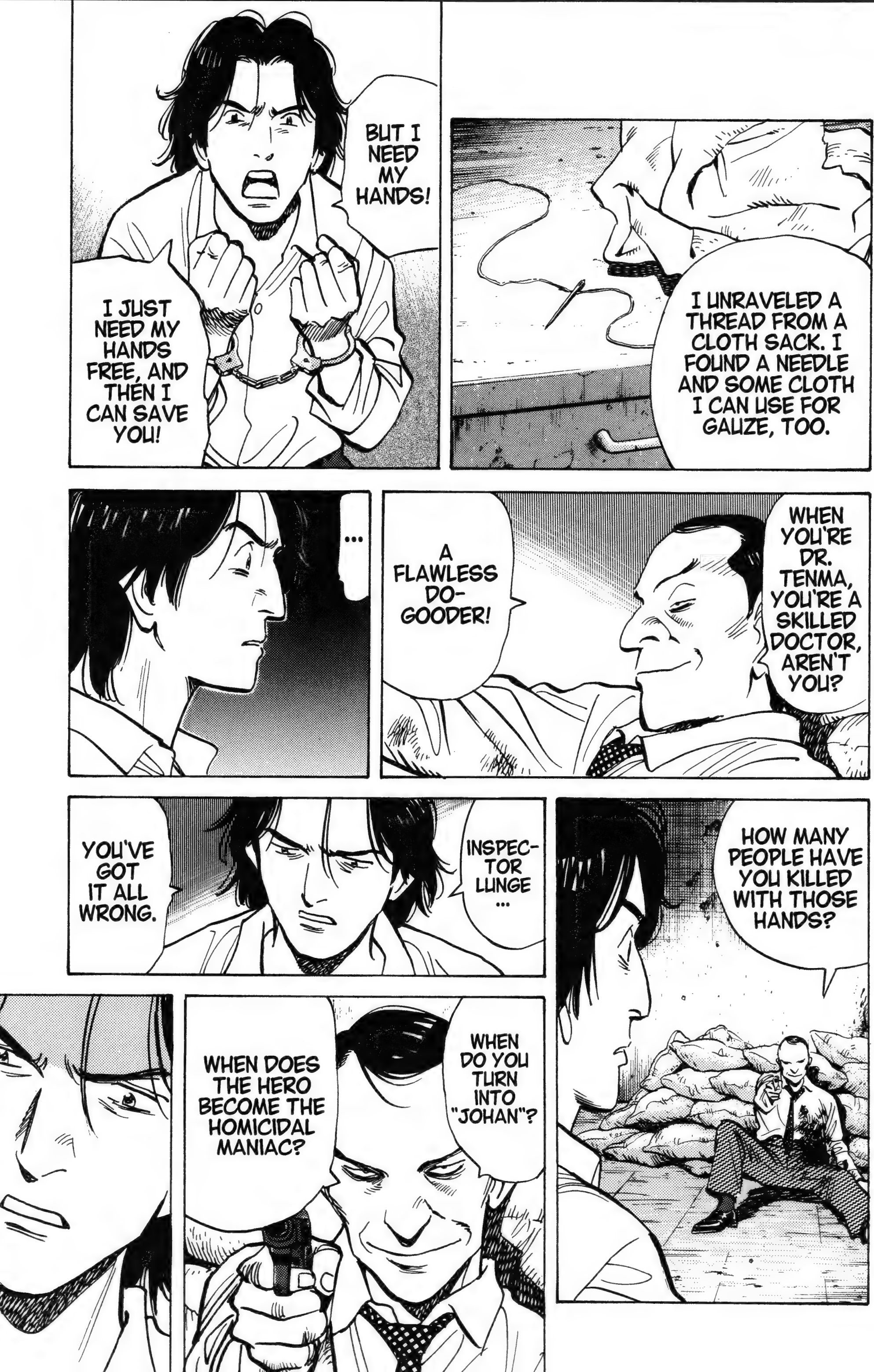

ガギャン
ギャギャギャギャ

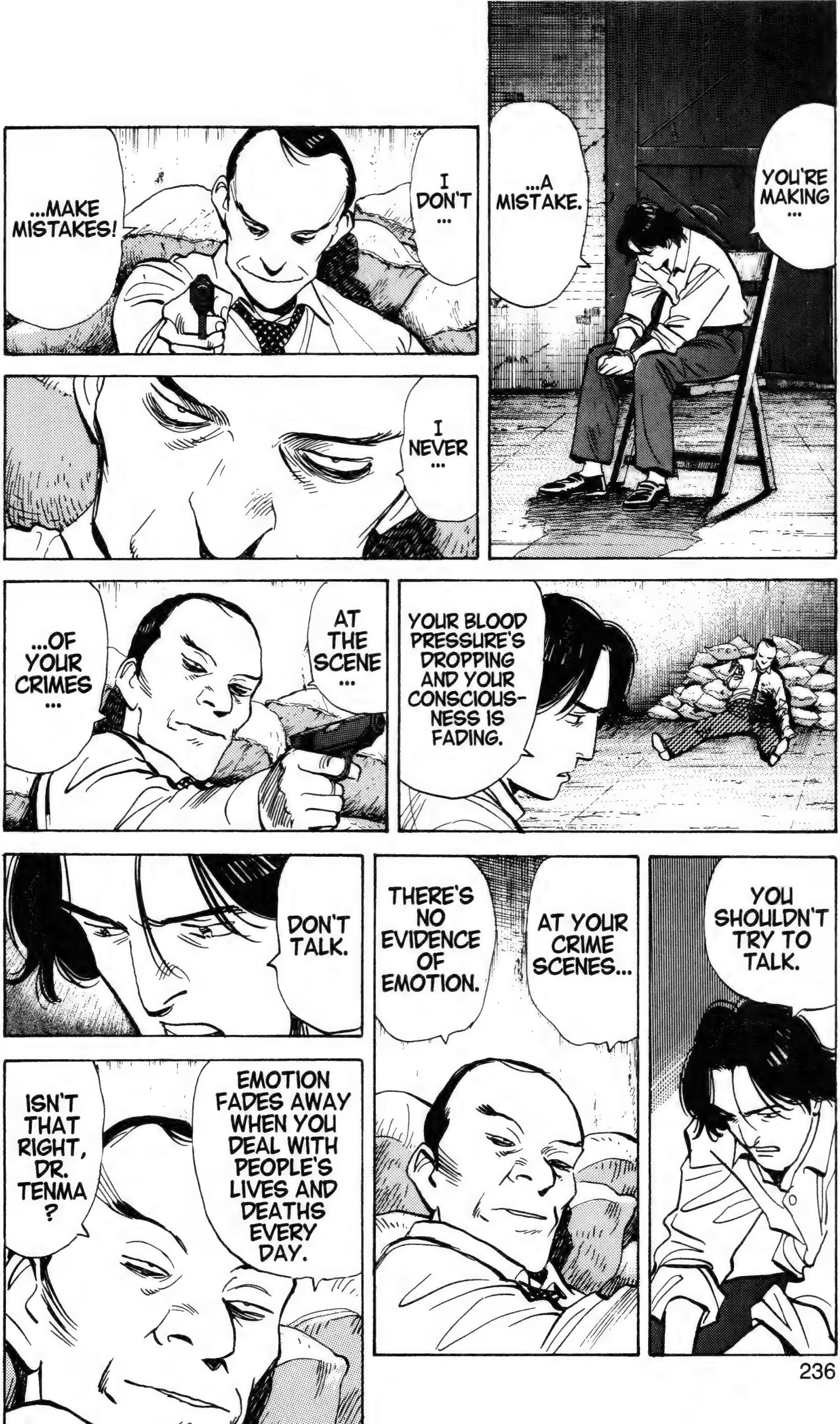

DAMMIT!
ガサ…
WHERE'S THE KEY?!
NGH...
YOU AWAKE?
WHERE'S THE KEY TO THE HANDCUFFS?
HEH HEH HEH...
LOOKING FOR YOUR GUN? FORGET IT. I TOOK IT AWAY.
MORE IMPORTANTLY, I NEED THE KEY TO THESE CUFFS, FAST!
I CAN'T DO ANYTHING LIKE THIS!

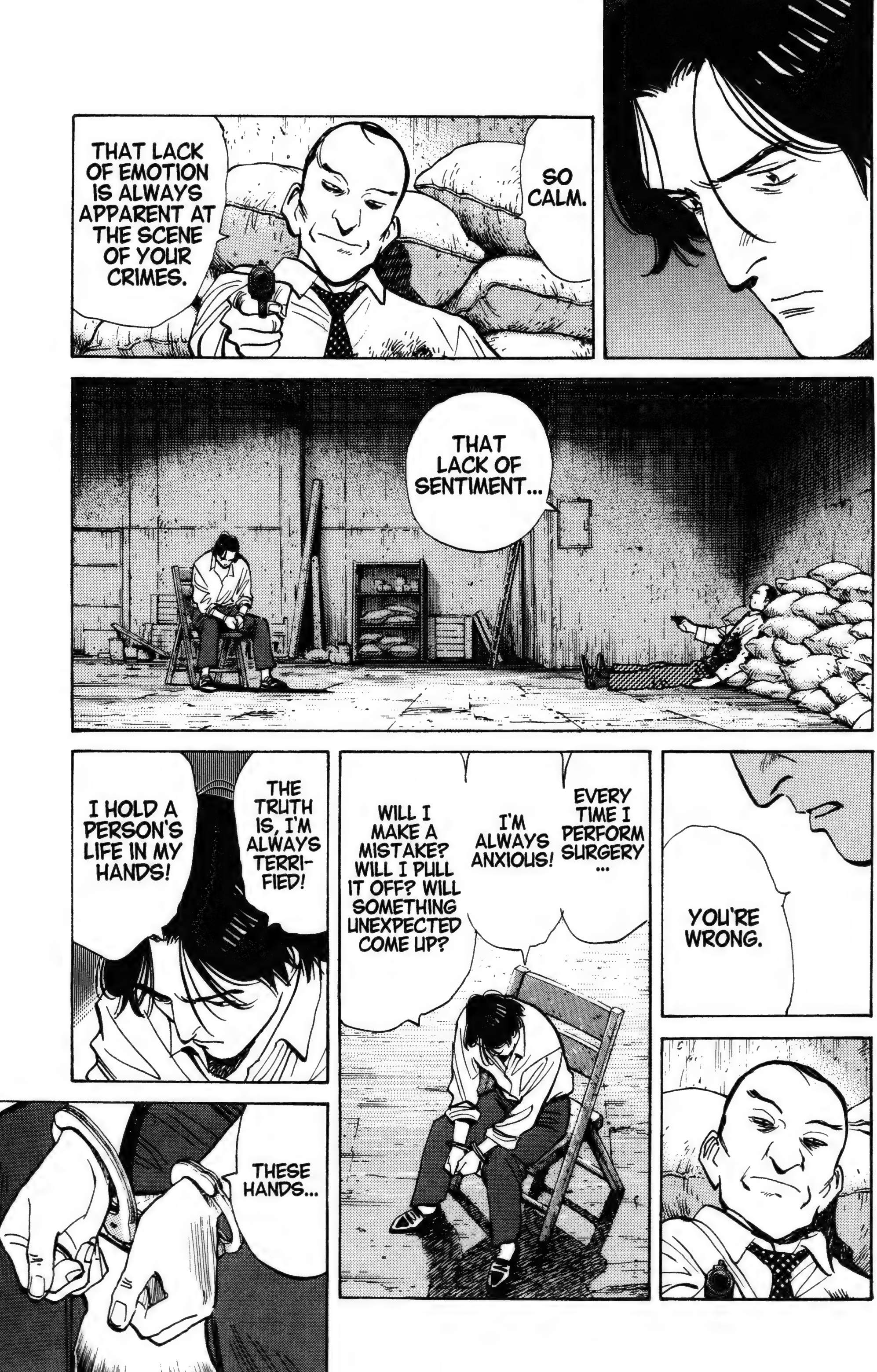

I HAD A LOOK AT YOUR WOUND JUST NOW.
LUCKY FOR YOU, YOUR STOMACH'S INTACT. THE BLADE WENT IN VERTICALLY AND STOPPED AT YOUR RIBS.
BUT YOU'RE BLEEDING PROFUSELY.
YOU'VE GOT BROKEN RIBS, AND YOUR COSTAL ARTERY IS RUPTURED!
IF WE DON'T STOP THE BLEEDING, YOU'LL DIE!
WHA ...

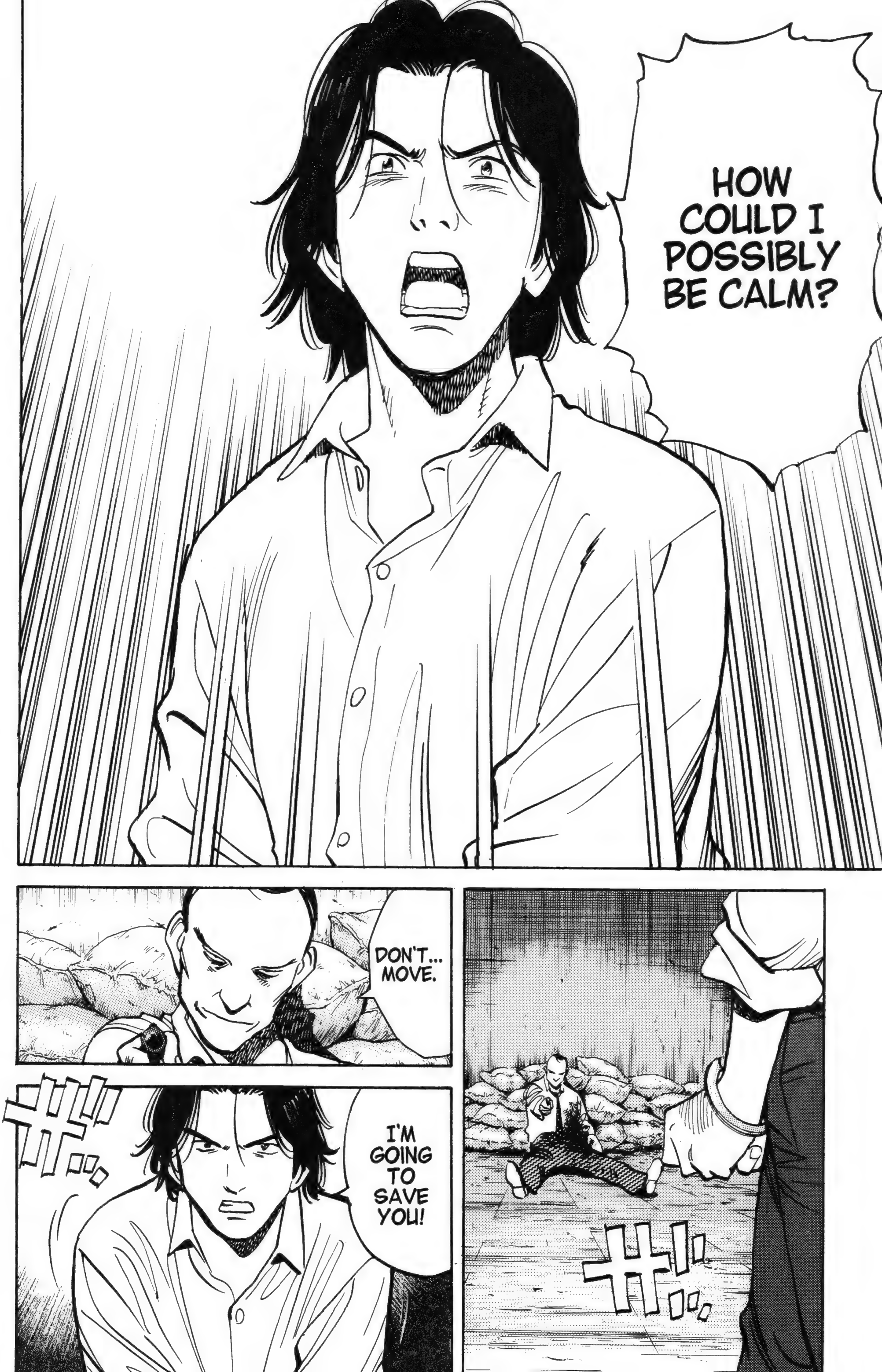

CONFESS, DR. TENMA.
WHAT?
THE THREE MURDERS AT EISLER MEMORIAL HOSPITAL IN DÜSSELDORF...
AND THE MURDERS OF ALL THOSE MIDDLE-AGED COUPLES OVER THE PAST THREE YEARS...
YOU COMMITTED ALL OF THEM! CONFESS, DR. TENMA!
...
INSPECTOR LUNGE...
YOU'RE REALLY GOING TO DIE!

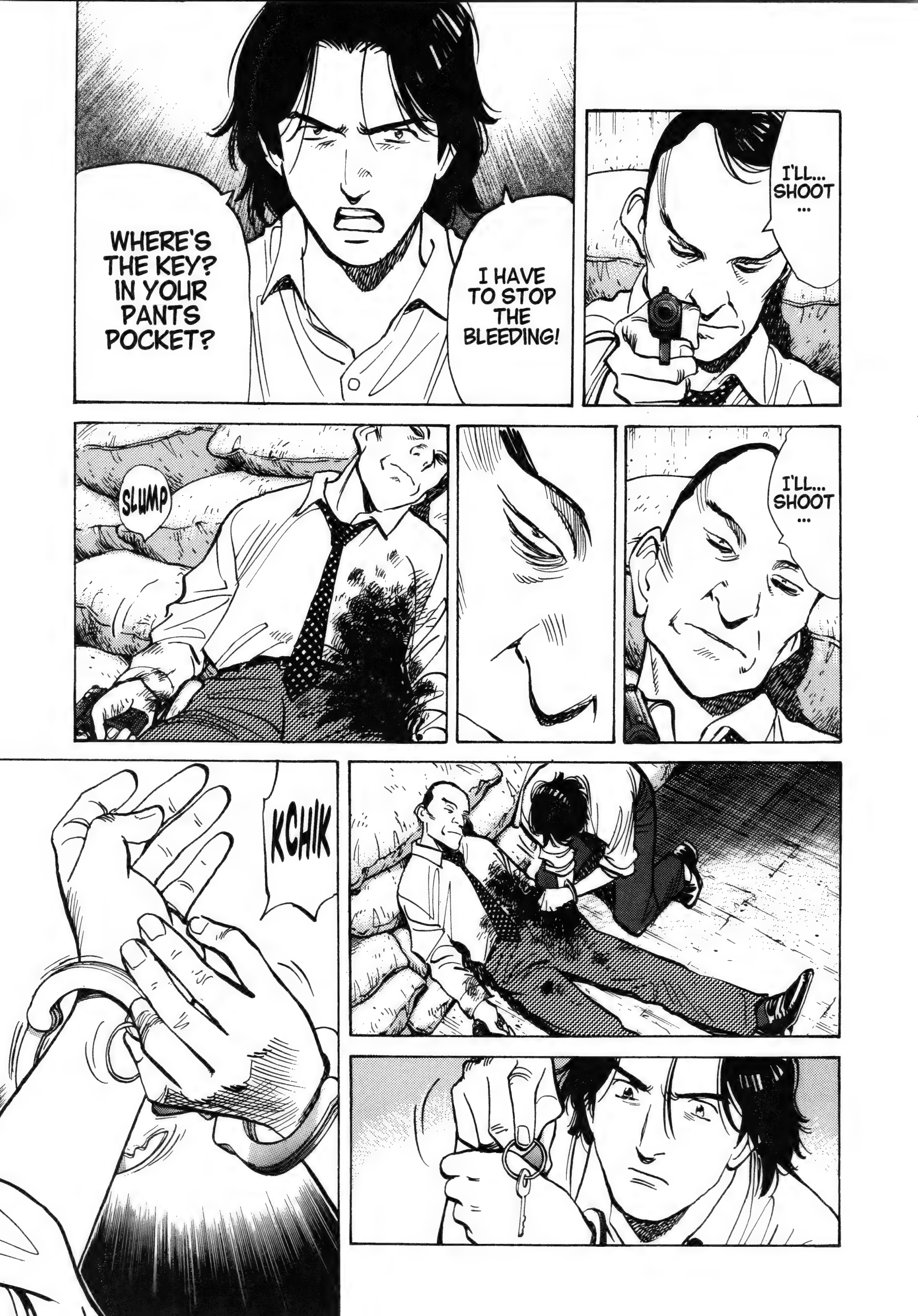

YOU CLAIM "JOHAN" DID IT ALL?
AND YOU'RE TRYING TO TRACK THIS CRIMINAL DOWN, IS THAT IT?
...
THIS JOHAN OF YOURS DOESN'T EXIST!
YOU YOURSELF ARE JOHAN, DR. TENMA!
CONFESS!
THERE ISN'T MUCH TO WORK WITH IN THIS WAREHOUSE...
BUT I FOUND SOME THINGS I CAN AT LEAST USE FOR FIRST AID.

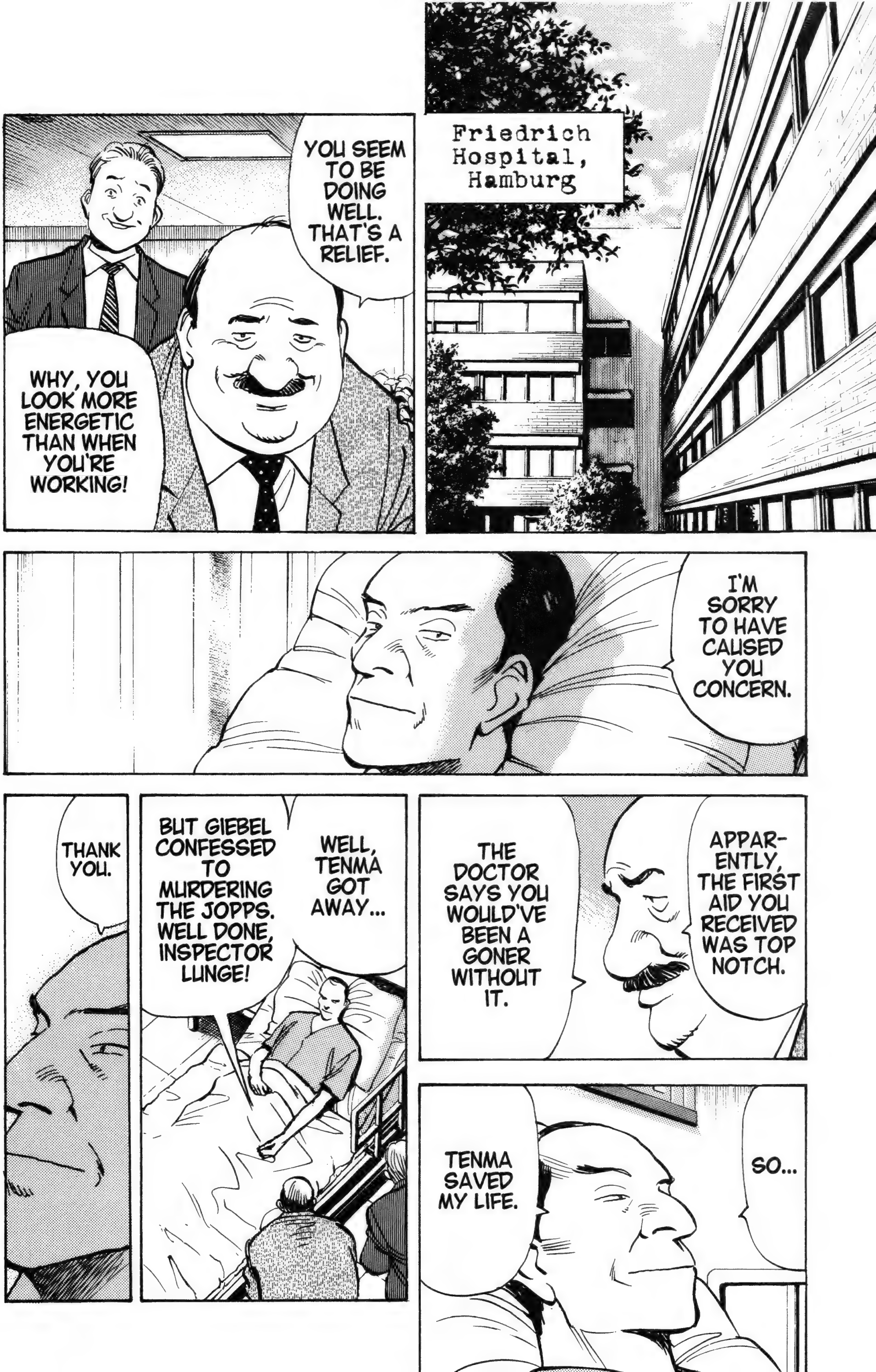

I UNRAVELED A THREAD FROM A CLOTH SACK. I FOUND A NEEDLE AND SOME CLOTH I CAN USE FOR GAUZE, TOO.
BUT I NEED MY HANDS!
I JUST NEED MY HANDS FREE, AND THEN I CAN SAVE YOU!
WHEN YOU'RE DR. TENMA, YOU'RE A SKILLED DOCTOR, AREN'T YOU?
A FLAWLESS DO-GOODER!
...
HOW MANY PEOPLE HAVE YOU KILLED WITH THOSE HANDS?
INSPECTOR LUNGE...
YOU'VE GOT IT ALL WRONG.
WHEN DO YOU TURN INTO "JOHAN"?
WHEN DOES THE HERO BECOME THE HOMICIDAL MANIAC?

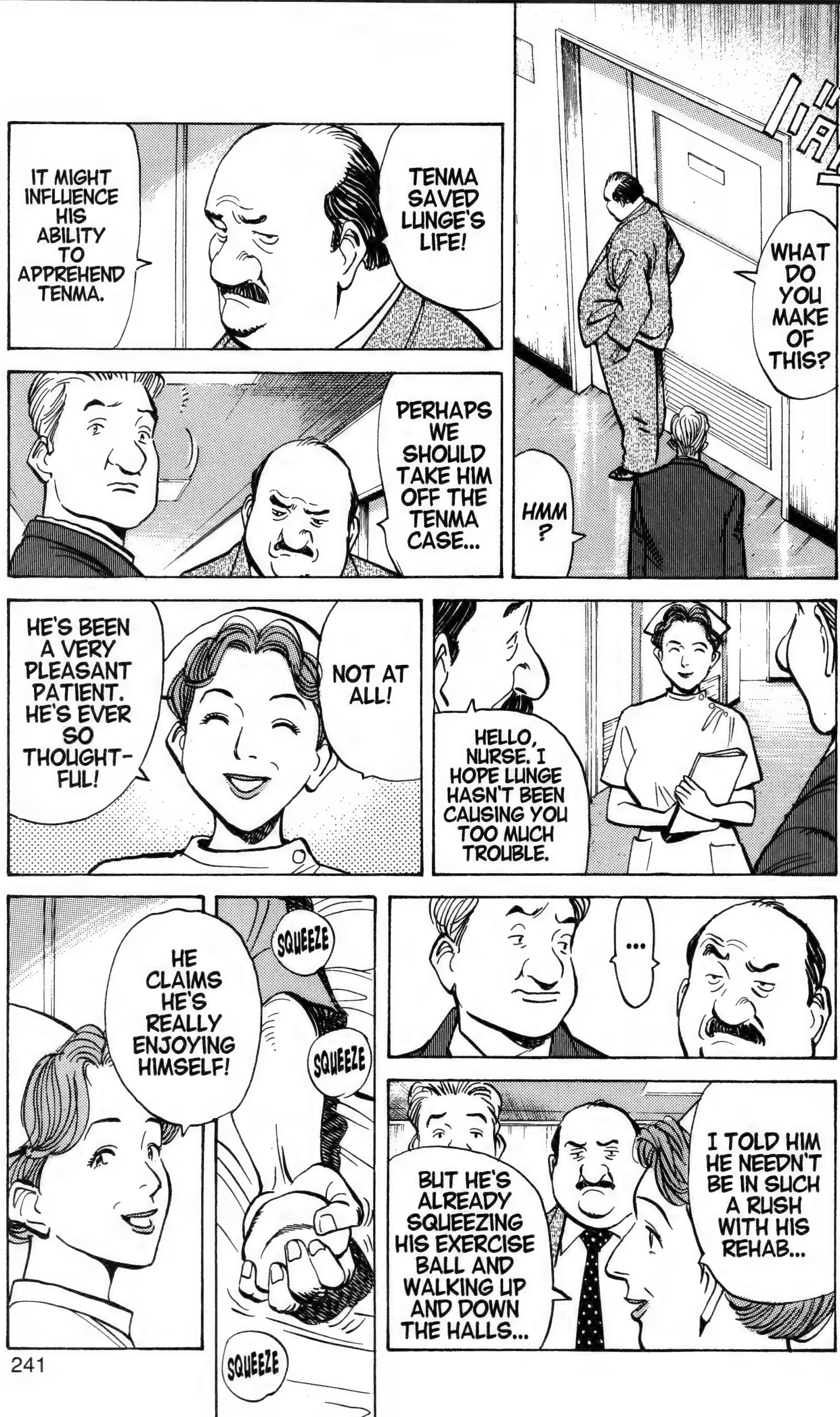

YOU'RE MAKING ...
...A MISTAKE.
I DON'T ...
...MAKE MISTAKES!
I NEVER ...
YOUR BLOOD PRESSURE'S DROPPING AND YOUR CONSCIOUSNESS IS FADING.
AT THE SCENE ...
...OF YOUR CRIMES ...
YOU SHOULDN'T TRY TO TALK.
AT YOUR CRIME SCENES...
THERE'S NO EVIDENCE OF EMOTION.
DON'T TALK.
EMOTION FADES AWAY WHEN YOU DEAL WITH PEOPLE'S LIVES AND DEATHS EVERY DAY.
ISN'T THAT RIGHT, DR. TENMA?

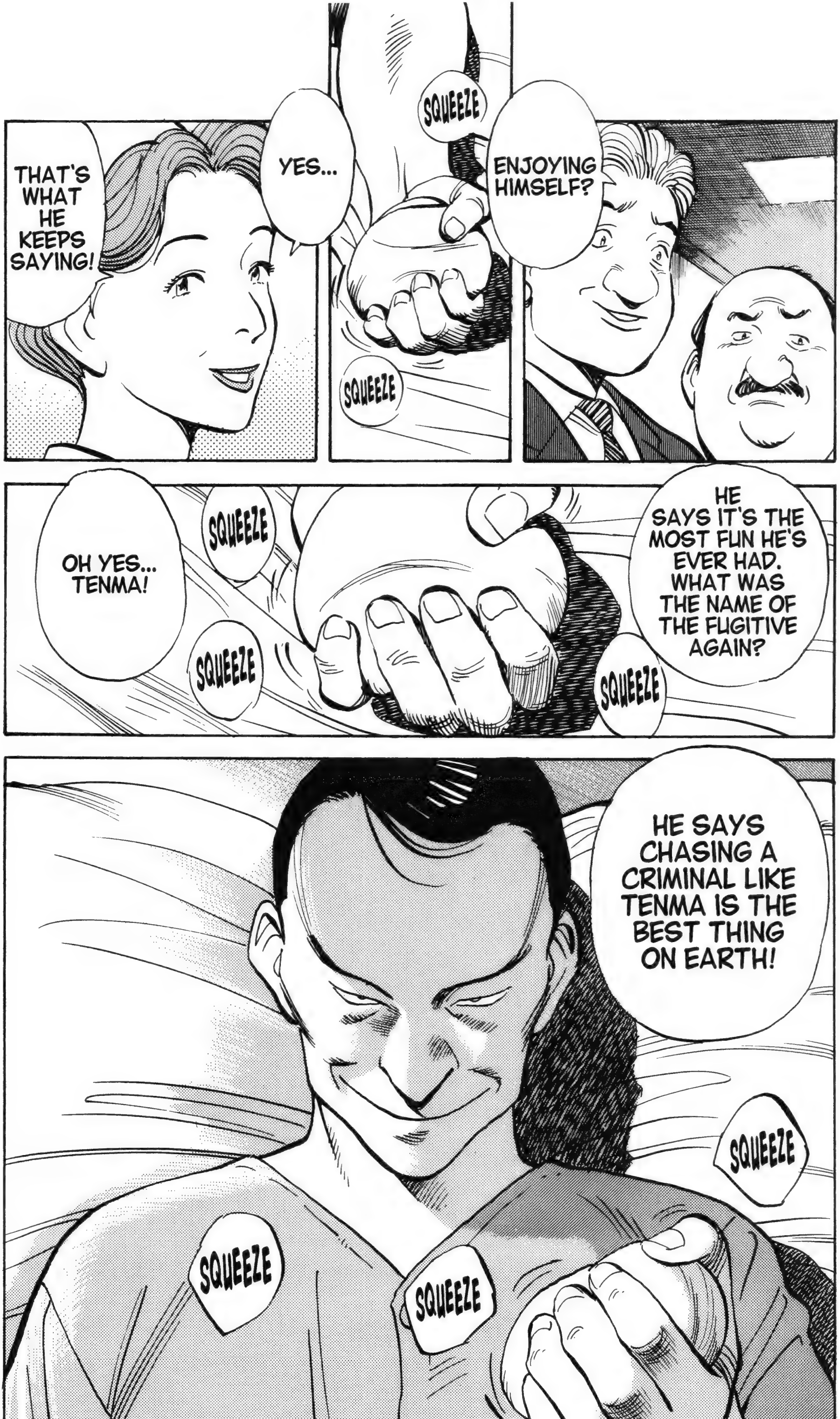

SO CALM.
THAT LACK OF EMOTION IS ALWAYS APPARENT AT THE SCENE OF YOUR CRIMES.
THAT LACK OF SENTIMENT...
YOU'RE WRONG.
EVERY TIME I PERFORM SURGERY...
I'M ALWAYS ANXIOUS!
WILL I MAKE A MISTAKE? WILL I PULL IT OFF? WILL SOMETHING UNEXPECTED COME UP?
THE TRUTH IS, I'M ALWAYS TERRIFIED!
I HOLD A PERSON'S LIFE IN MY HANDS!
THESE HANDS...

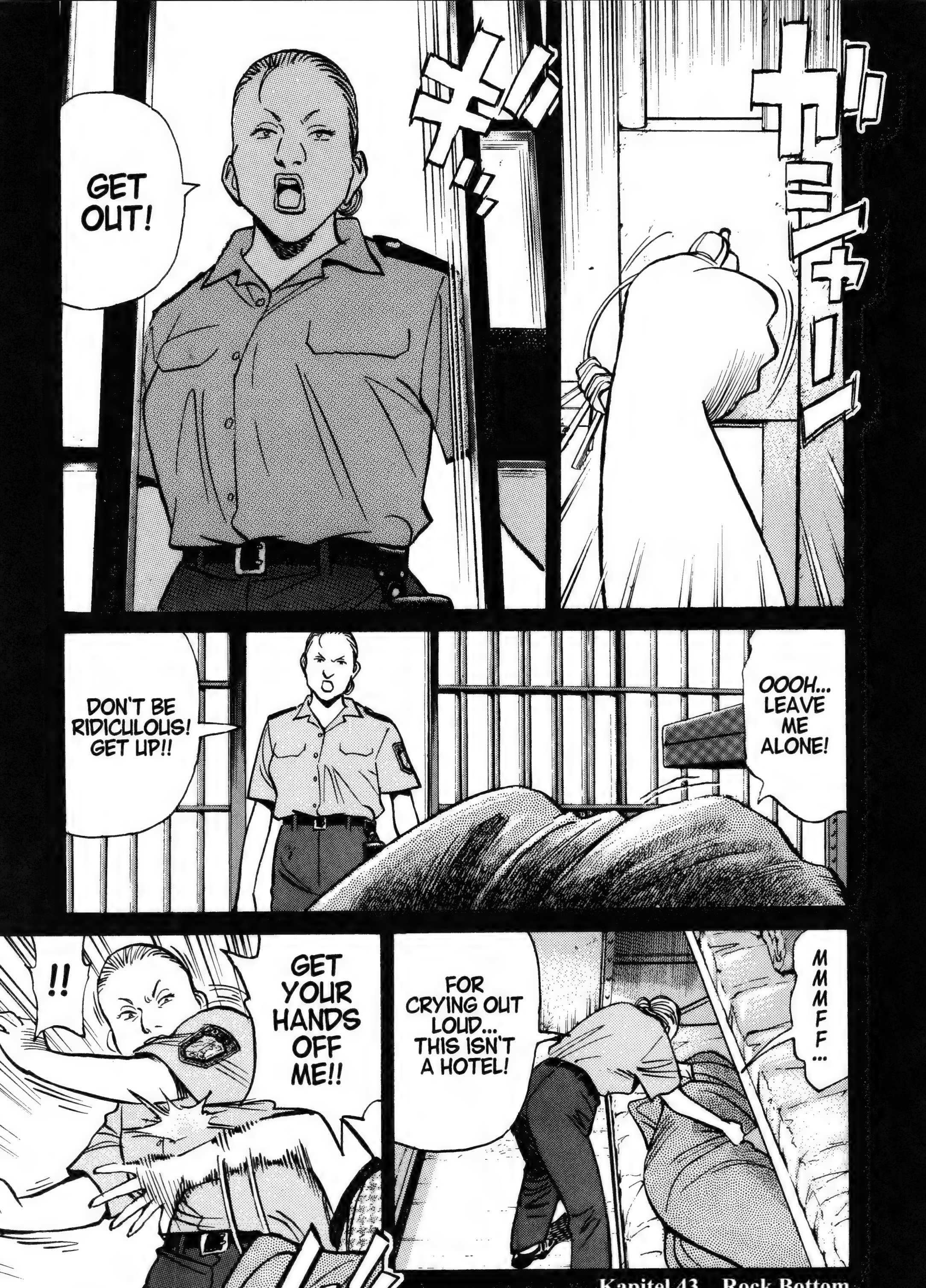

HOW COULD I POSSIBLY BE CALM?
ザッ
DON'T... MOVE.
ザッ
I'M GOING TO SAVE YOU!


I'LL... SHOOT ...
I HAVE TO STOP THE BLEEDING!
WHERE'S THE KEY? IN YOUR PANTS POCKET?
I'LL... SHOOT ...
SLUMP
KCHIK

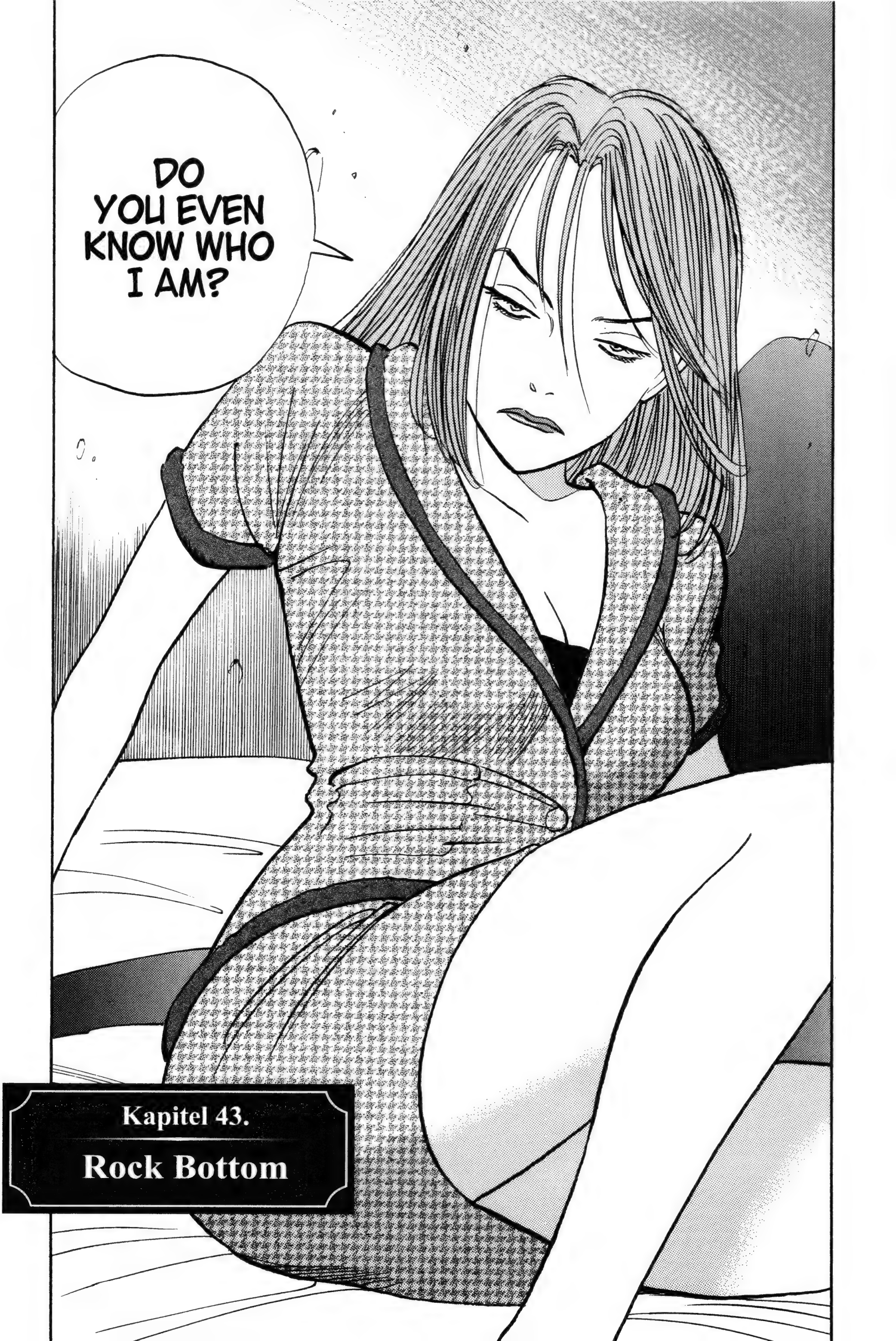

Friedrich Hospital, Hamburg
YOU SEEM TO BE DOING WELL. THAT'S A RELIEF.
WHY, YOU LOOK MORE ENERGETIC THAN WHEN YOU'RE WORKING!
I'M SORRY TO HAVE CAUSED YOU CONCERN.
APPARENTLY, THE FIRST AID YOU RECEIVED WAS TOP NOTCH.
THE DOCTOR SAYS YOU WOULD'VE BEEN A GONER WITHOUT IT.
SO...
TENMA SAVED MY LIFE.
WELL, TENMA GOT AWAY...
BUT GIEBEL CONFESSED TO MURDERING THE JOPPS. WELL DONE, INSPECTOR LUNGE!
THANK YOU.


バタン
WHAT DO YOU MAKE OF THIS?
HMM?
TENMA SAVED LUNGE'S LIFE!
IT MIGHT INFLUENCE HIS ABILITY TO APPREHEND TENMA.
PERHAPS WE SHOULD TAKE HIM OFF THE TENMA CASE...
HELLO, NURSE. I HOPE LUNGE HASN'T BEEN CAUSING YOU TOO MUCH TROUBLE.
NOT AT ALL!
HE'S BEEN A VERY PLEASANT PATIENT. HE'S EVER SO THOUGHTFUL!
...
I TOLD HIM HE NEEDN'T BE IN SUCH A RUSH WITH HIS REHAB...
BUT HE'S ALREADY SQUEEZING HIS EXERCISE BALL AND WALKING UP AND DOWN THE HALLS...
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE
HE CLAIMS HE'S REALLY ENJOYING HIMSELF!


ENJOYING HIMSELF?
SQUEEZE
YES...
SQUEEZE
THAT'S WHAT HE KEEPS SAYING!
HE SAYS IT'S THE MOST FUN HE'S EVER HAD. WHAT WAS THE NAME OF THE FUGITIVE AGAIN?
SQUEEZE
SQUEEZE
OH YES... TENMA!
SQUEEZE
HE SAYS CHASING A CRIMINAL LIKE TENMA IS THE BEST THING ON EARTH!
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE

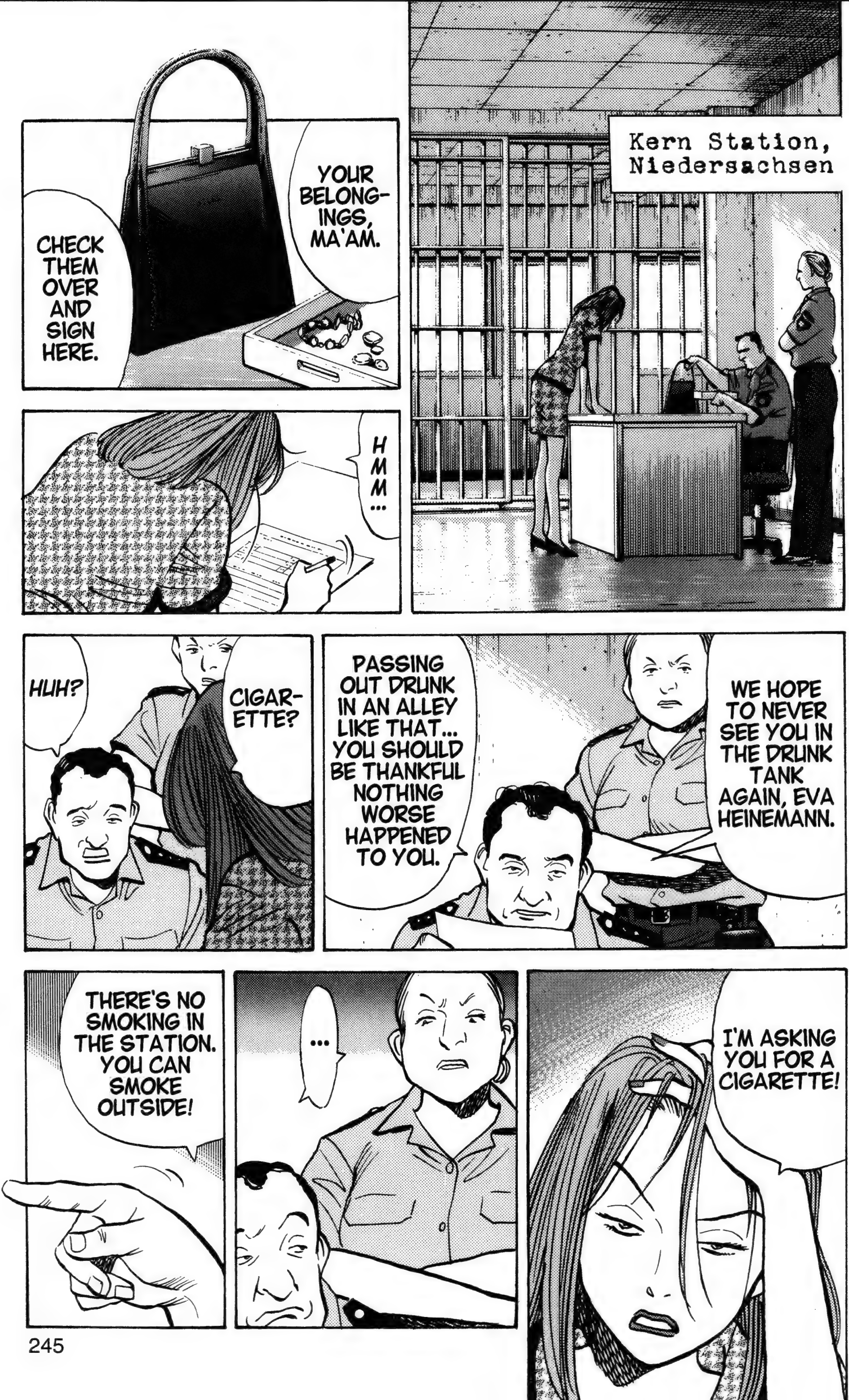

GET OUT!
OOOH... LEAVE ME ALONE!
DON'T BE RIDICULOUS! GET UP!!
MMMFF...
FOR CRYING OUT LOUD... THIS ISN'T A HOTEL!
GET YOUR HANDS OFF ME!!
!!

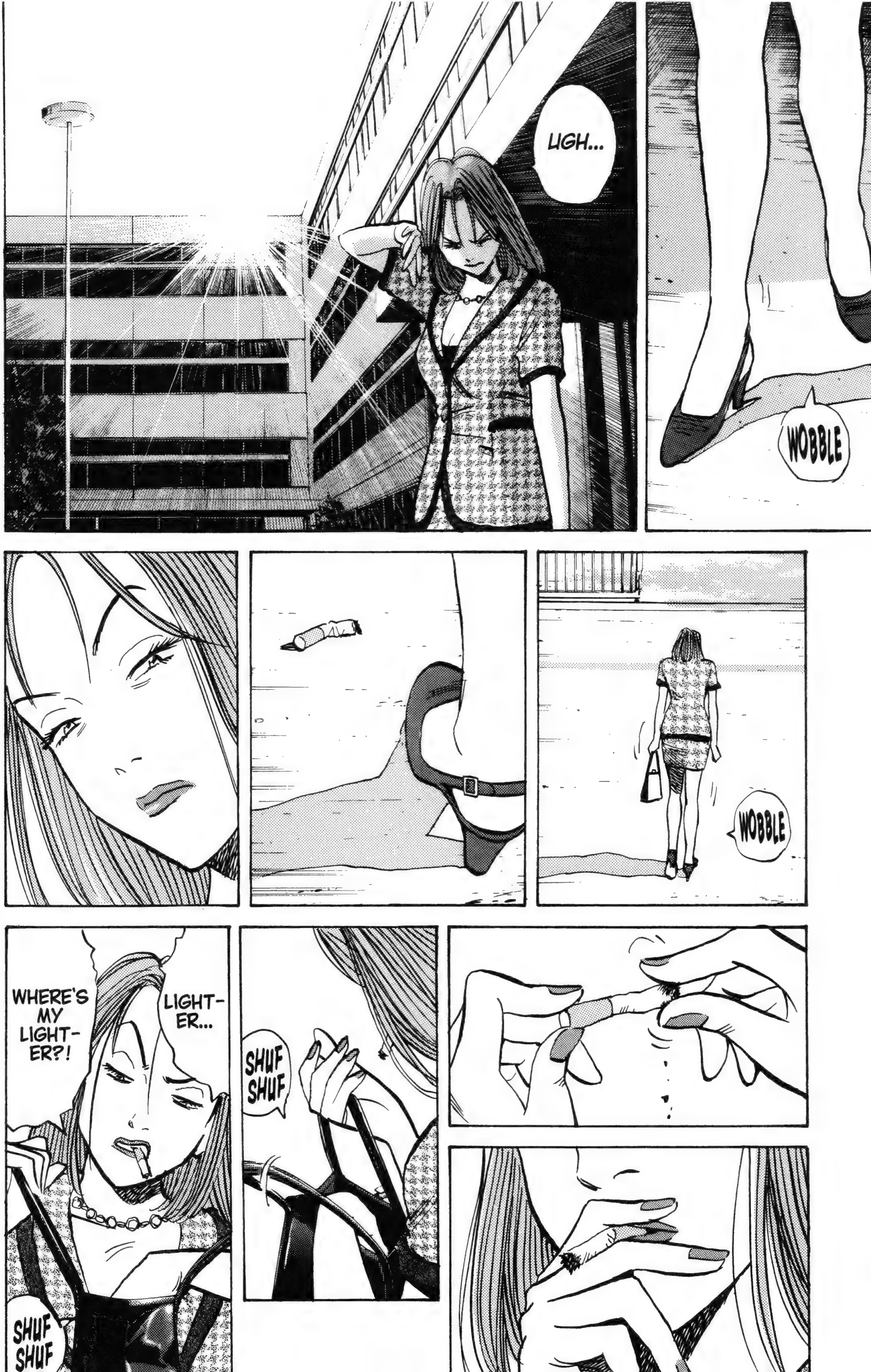
Kapitel 43. Rock Bottom

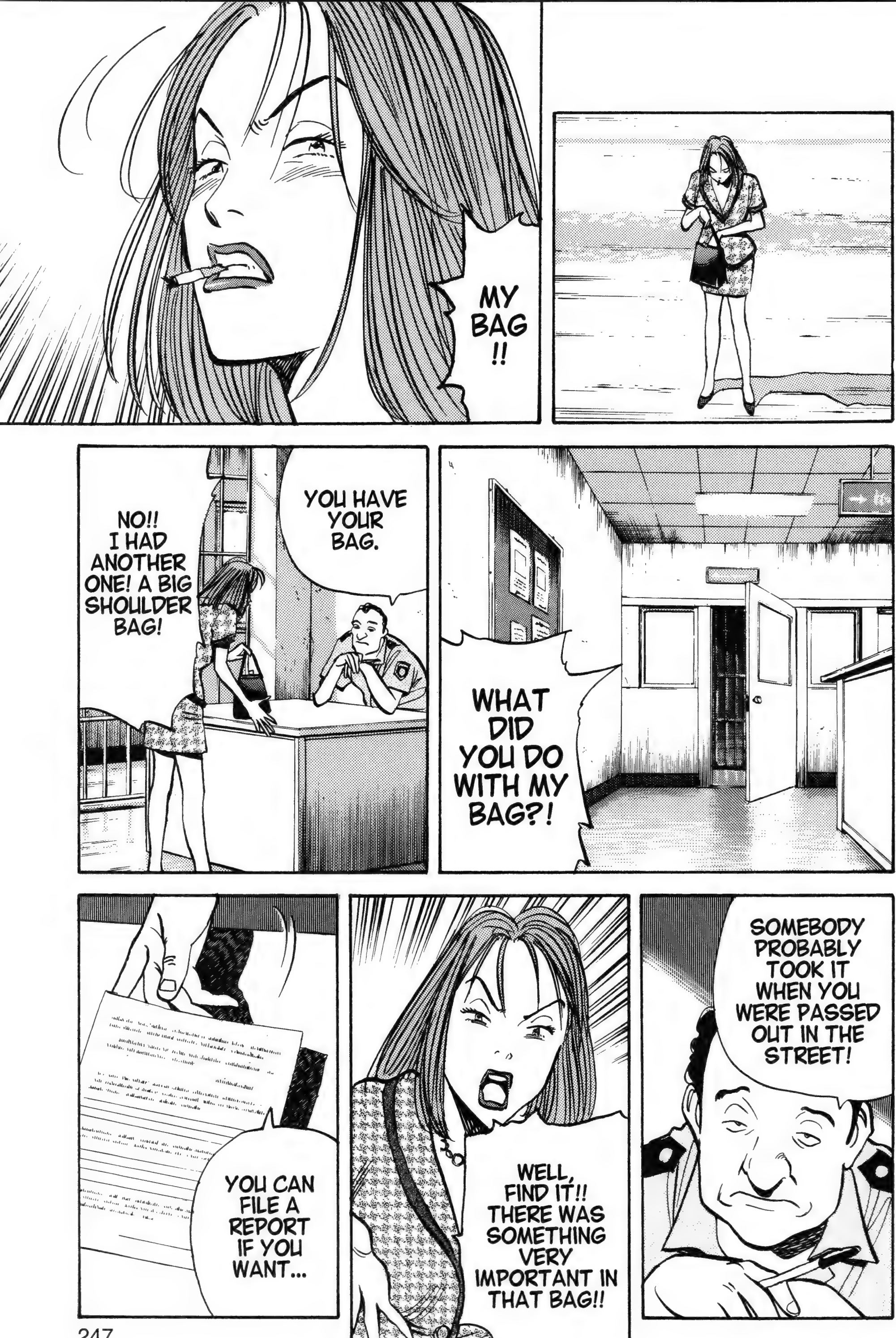

DO YOU EVEN KNOW WHO I AM?

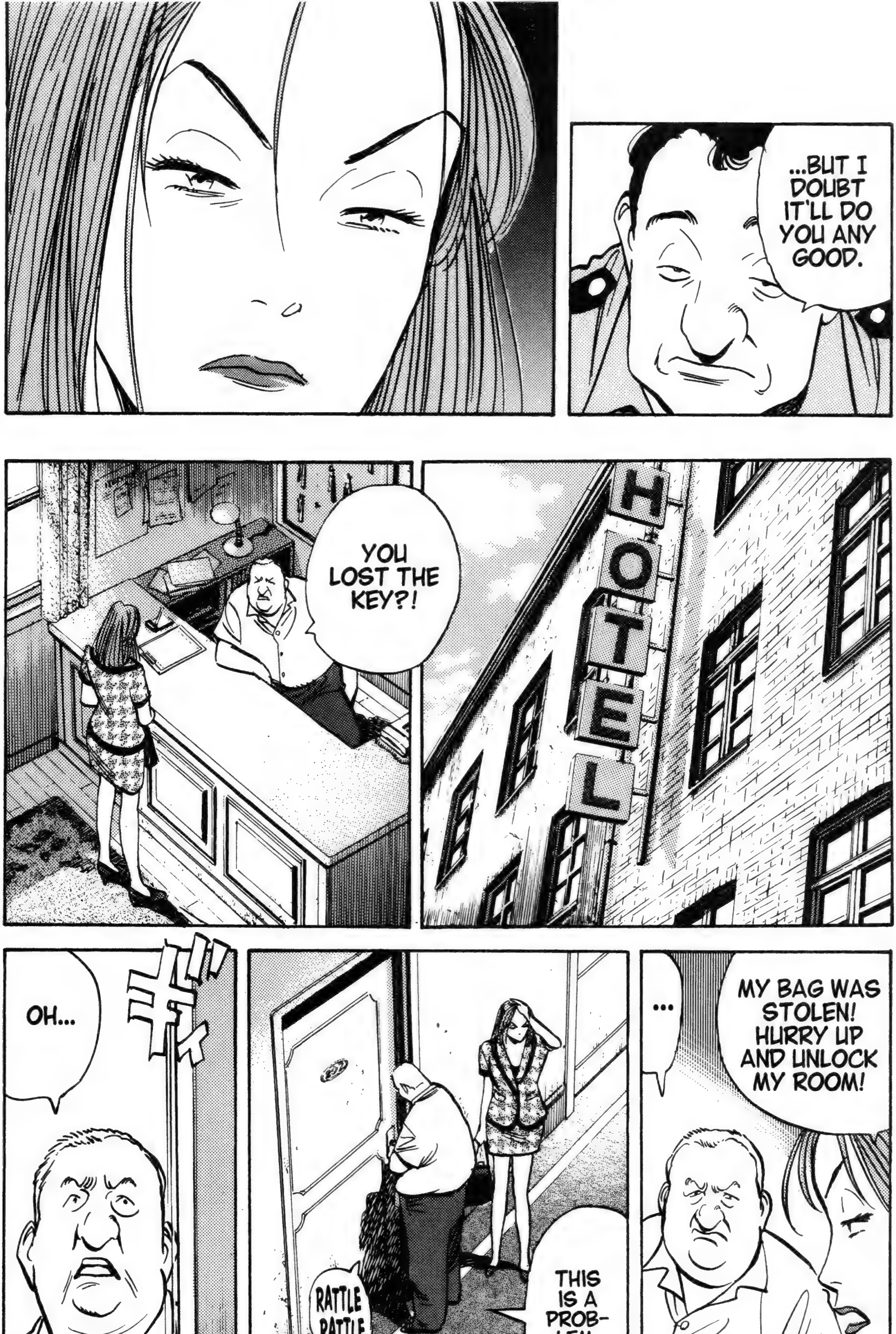
Kapitel 43.

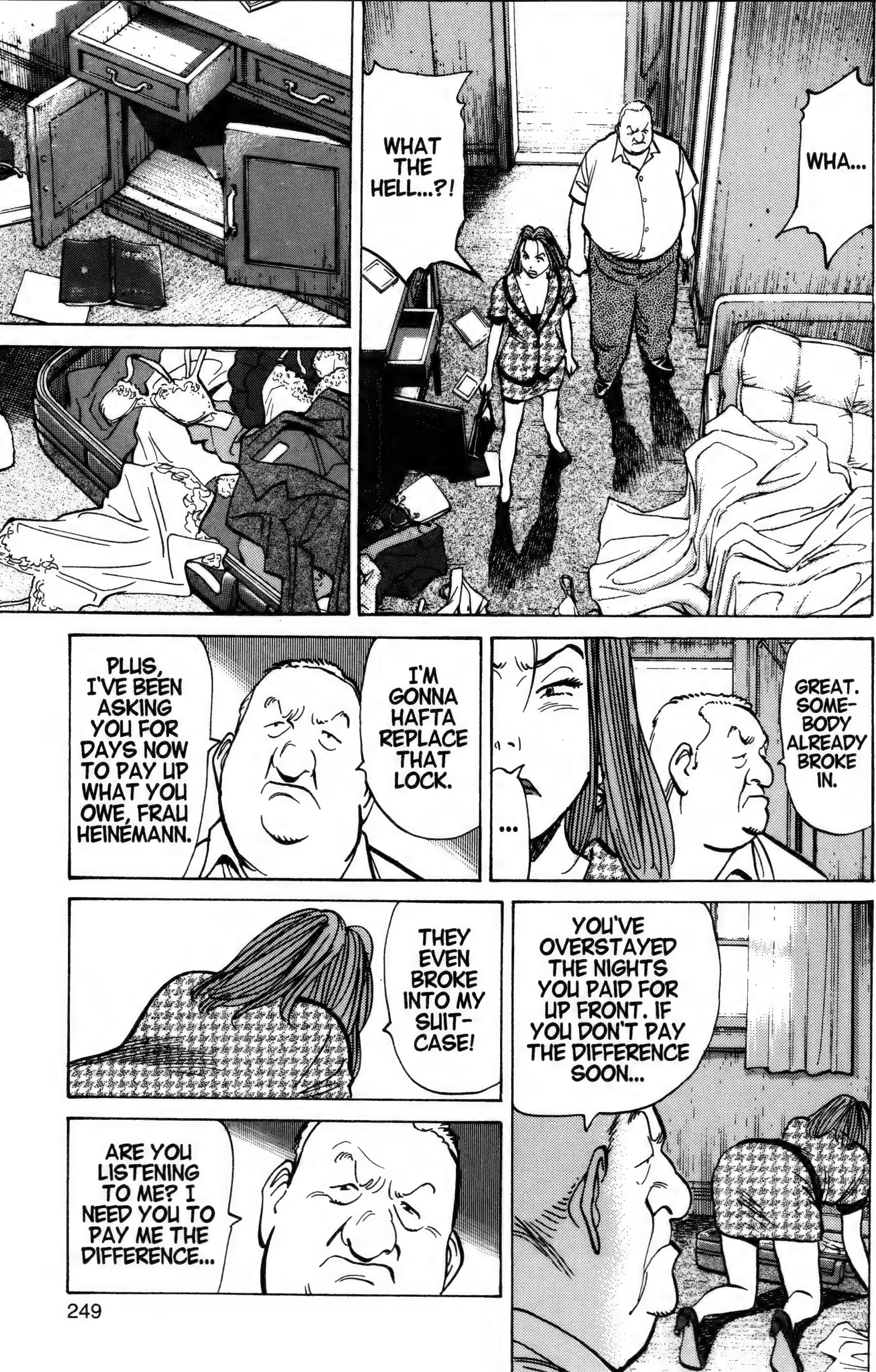
Rock Bottom

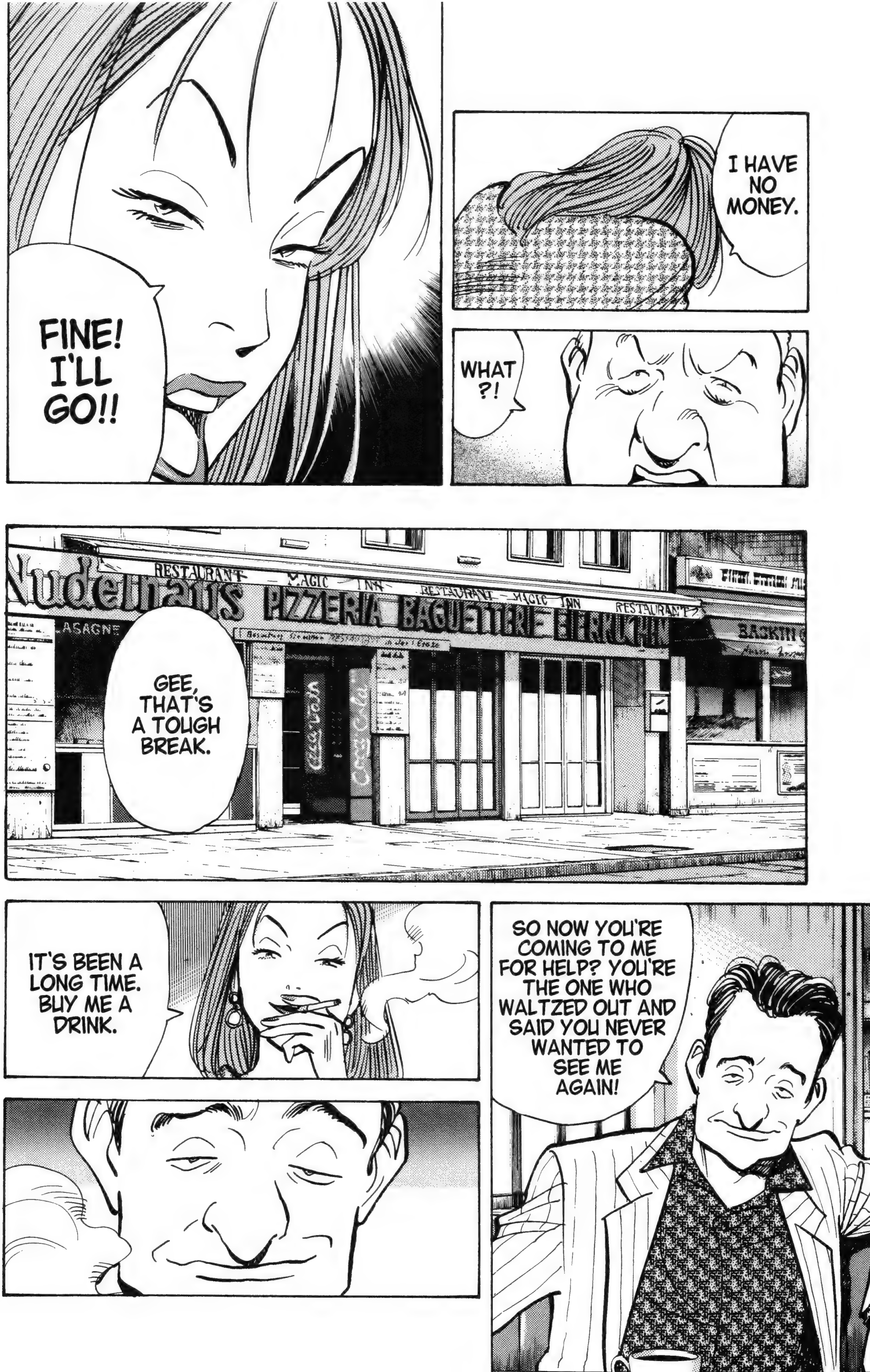

Kern Station, Niedersachsen
YOUR BELONGINGS, MA'AM.
CHECK THEM OVER AND SIGN HERE.
HMM...
WE HOPE TO NEVER SEE YOU IN THE DRUNK TANK AGAIN, EVA HEINEMANN.
PASSING OUT DRUNK IN AN ALLEY LIKE THAT... YOU SHOULD BE THANKFUL NOTHING WORSE HAPPENED TO YOU.
CIGARETTE?
HUH?
I'M ASKING YOU FOR A CIGARETTE!
...
THERE'S NO SMOKING IN THE STATION. YOU CAN SMOKE OUTSIDE!

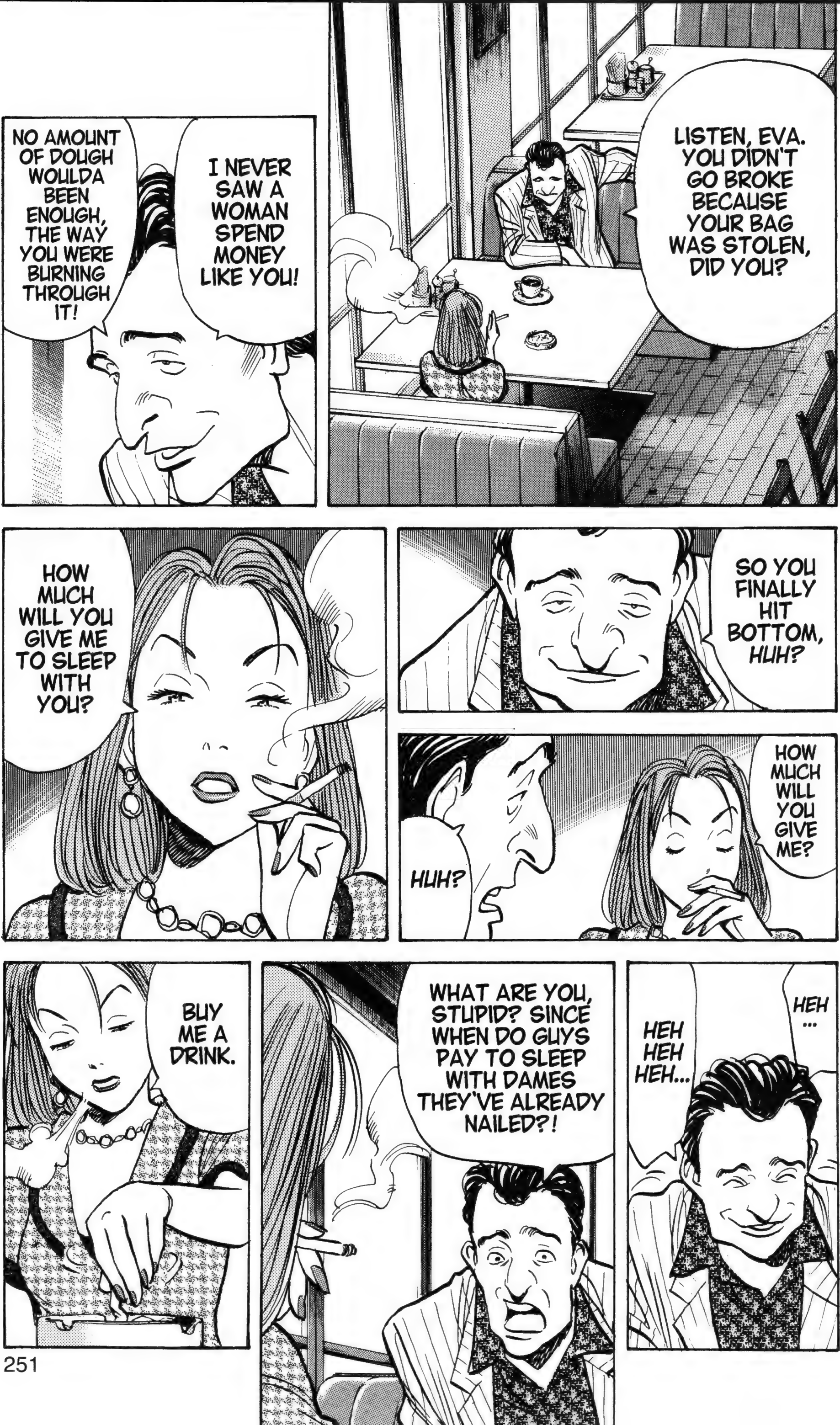

WOBBLE
UGH...
WOBBLE
SHUF SHUF
LIGHTER...
WHERE'S MY LIGHTER?!
SHUF SHUF

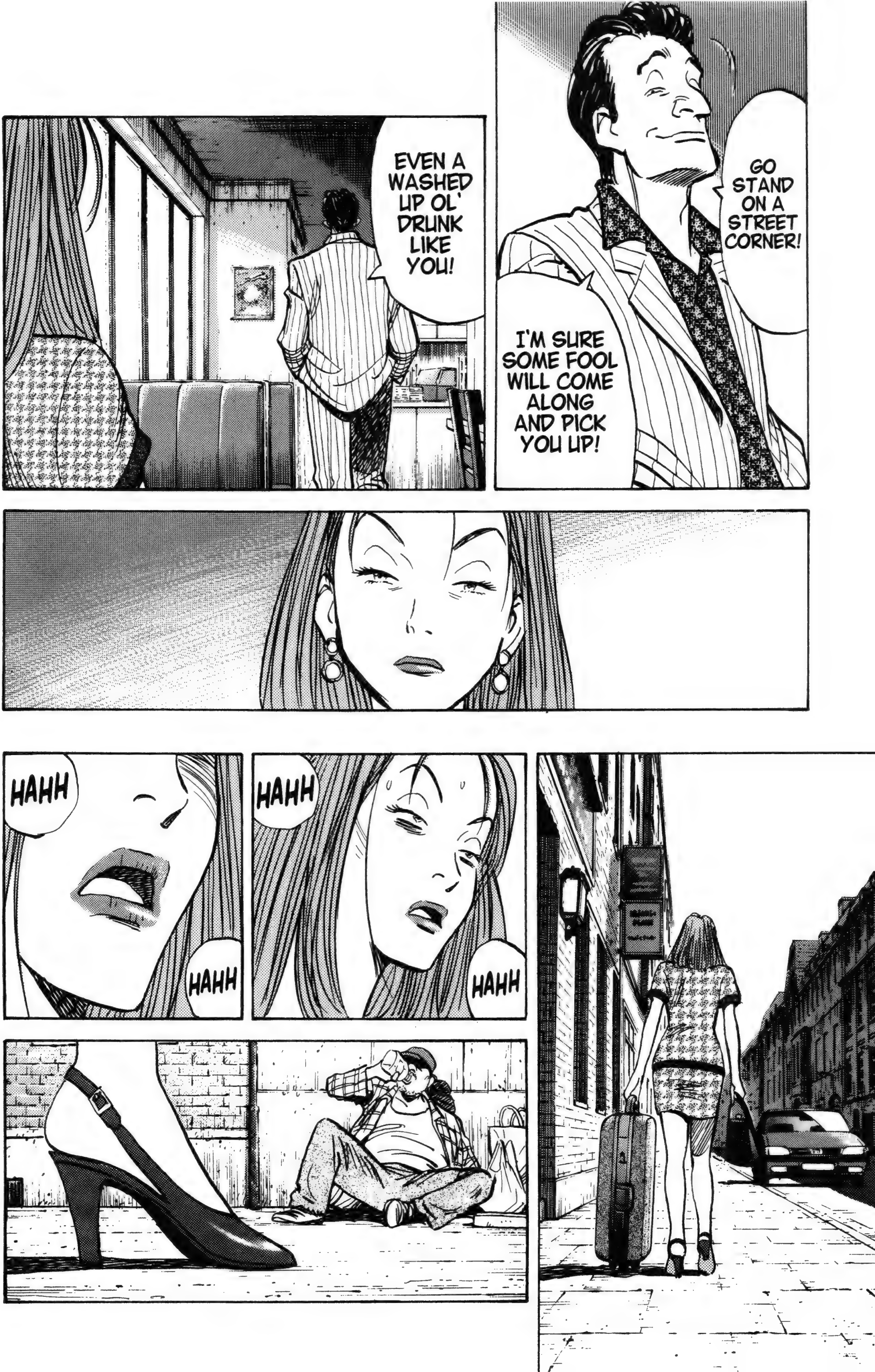

MY BAG !!
WHAT DID YOU DO WITH MY BAG?!
YOU HAVE YOUR BAG.
NO!! I HAD ANOTHER ONE! A BIG SHOULDER BAG!
SOMEBODY PROBABLY TOOK IT WHEN YOU WERE PASSED OUT IN THE STREET!
WELL, FIND IT!! THERE WAS SOMETHING VERY IMPORTANT IN THAT BAG!!
YOU CAN FILE A REPORT IF YOU WANT...

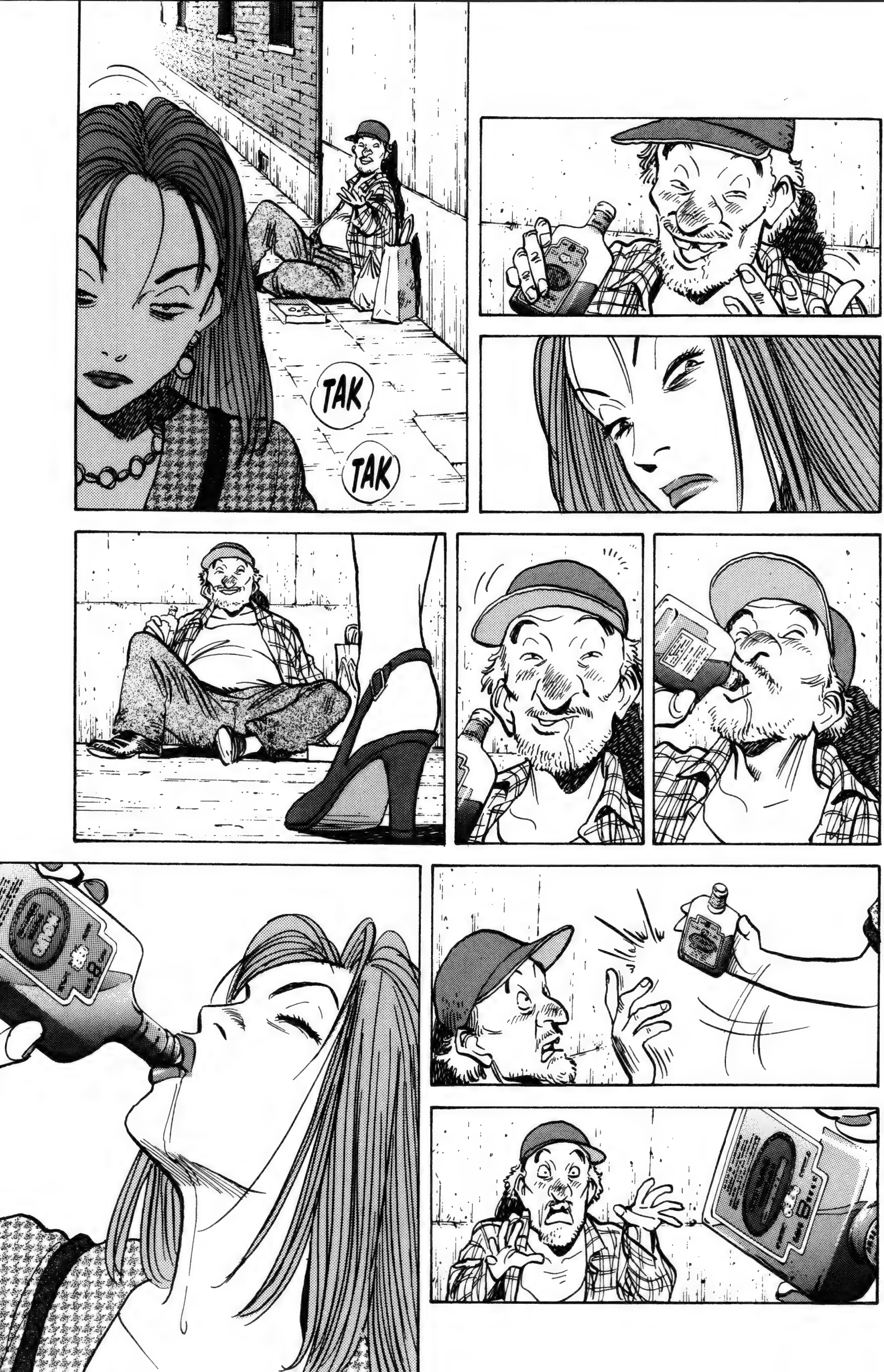

...BUT I DOUBT IT'LL DO YOU ANY GOOD.
HOTEL
YOU LOST THE KEY?!
MY BAG WAS STOLEN! HURRY UP AND UNLOCK MY ROOM!
...
THIS IS A PROBLEM, MA'AM.
RATTLE RATTLE
OH...

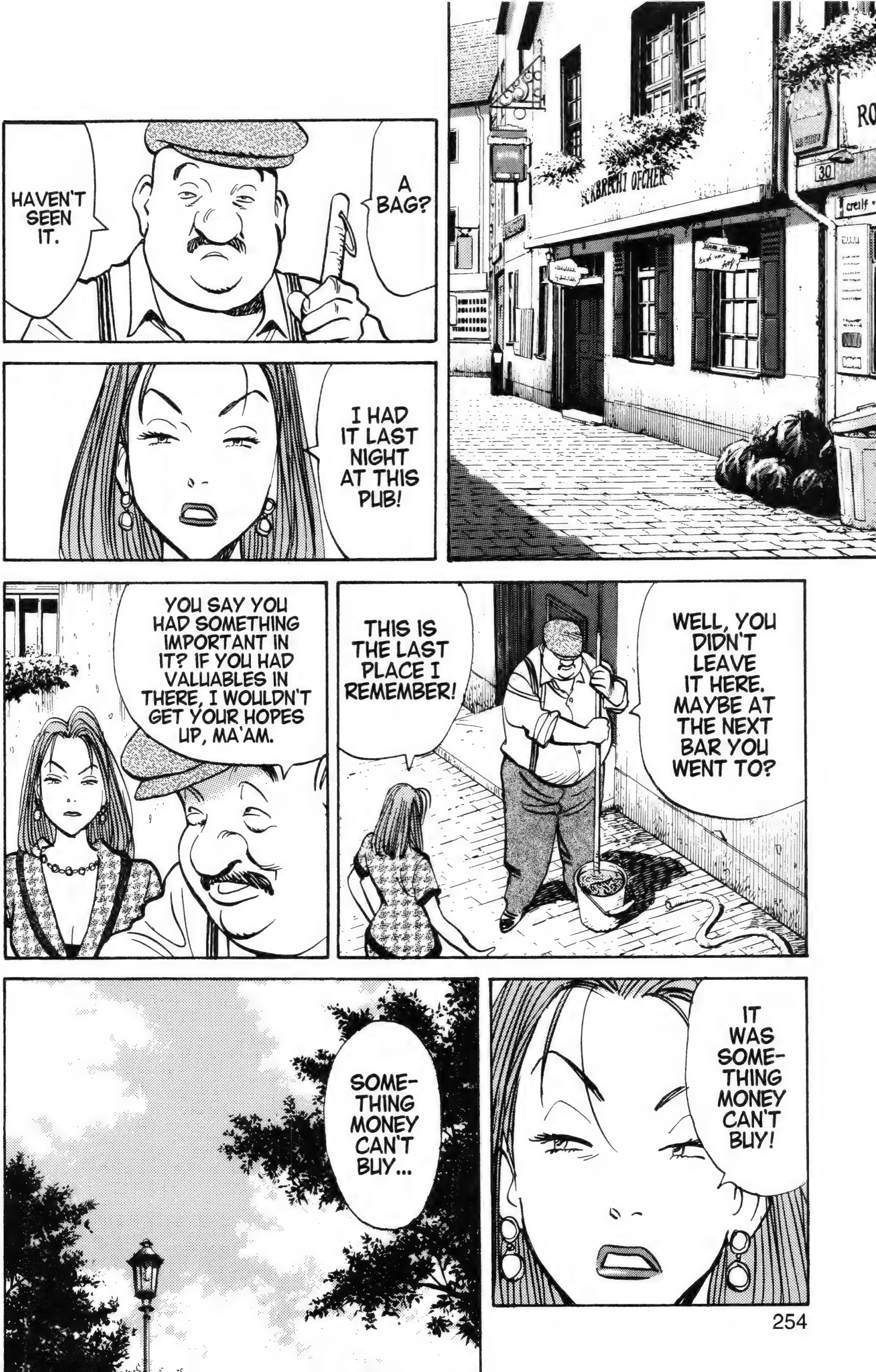

WHA...
WHAT THE HELL...?!
GREAT. SOMEBODY ALREADY BROKE IN.
...
I'M GONNA HAFTA REPLACE THAT LOCK.
PLUS, I'VE BEEN ASKING YOU FOR DAYS NOW TO PAY UP WHAT YOU OWE, FRAU HEINEMANN.
YOU'VE OVERSTAYED THE NIGHTS YOU PAID FOR UP FRONT. IF YOU DON'T PAY THE DIFFERENCE SOON...
THEY EVEN BROKE INTO MY SUITCASE!
ARE YOU LISTENING TO ME? I NEED YOU TO PAY ME THE DIFFERENCE...

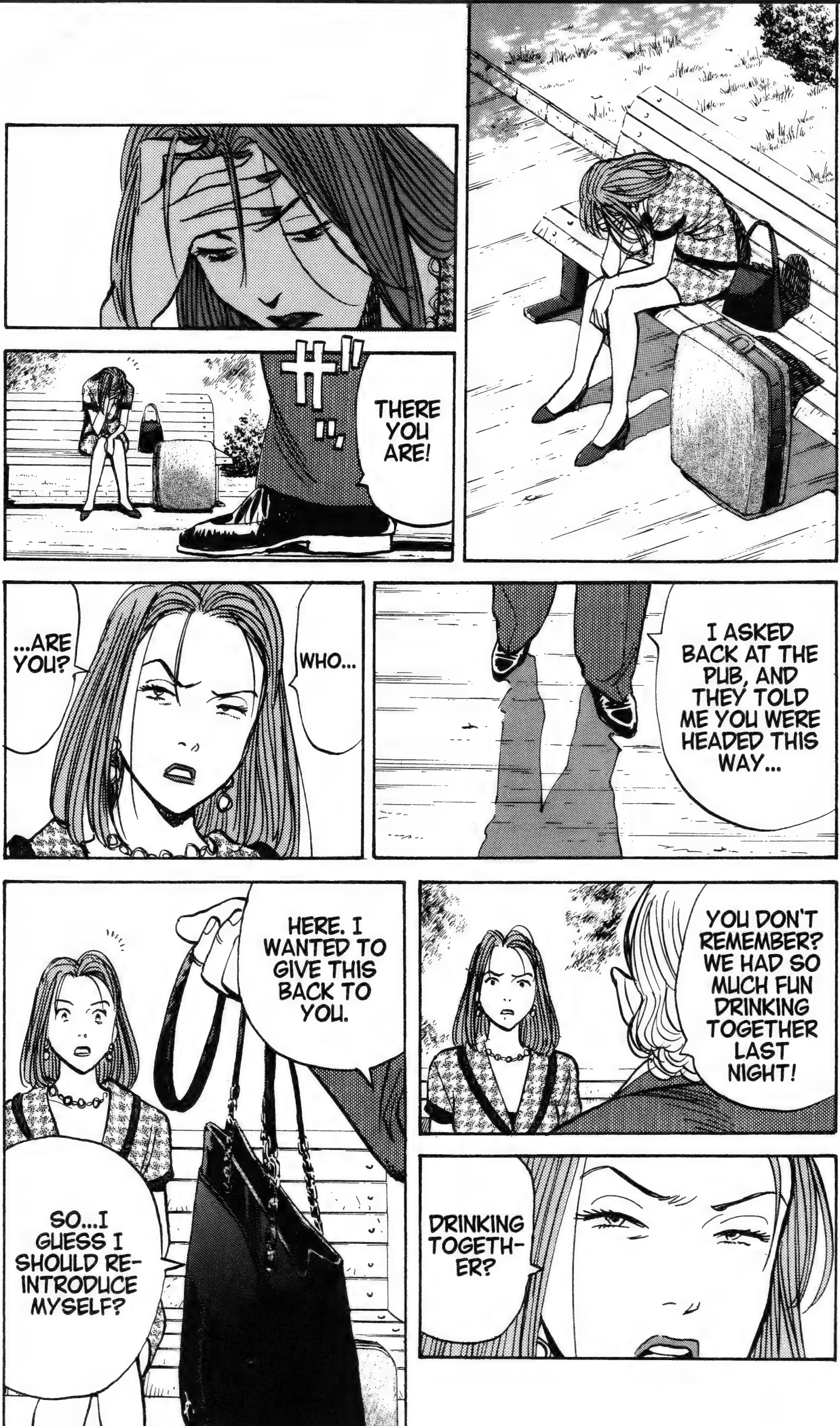

I HAVE NO MONEY.
WHAT?!
FINE! I'LL GO!!
Nudelhaus
RESTAURANT MAGIC INN
PIZZERIA BAGUETTERIE
LASAGNE
GEE, THAT'S A TOUGH BREAK.
SO NOW YOU'RE COMING TO ME FOR HELP? YOU'RE THE ONE WHO WALTZED OUT AND SAID YOU NEVER WANTED TO SEE ME AGAIN!
IT'S BEEN A LONG TIME. BUY ME A DRINK.

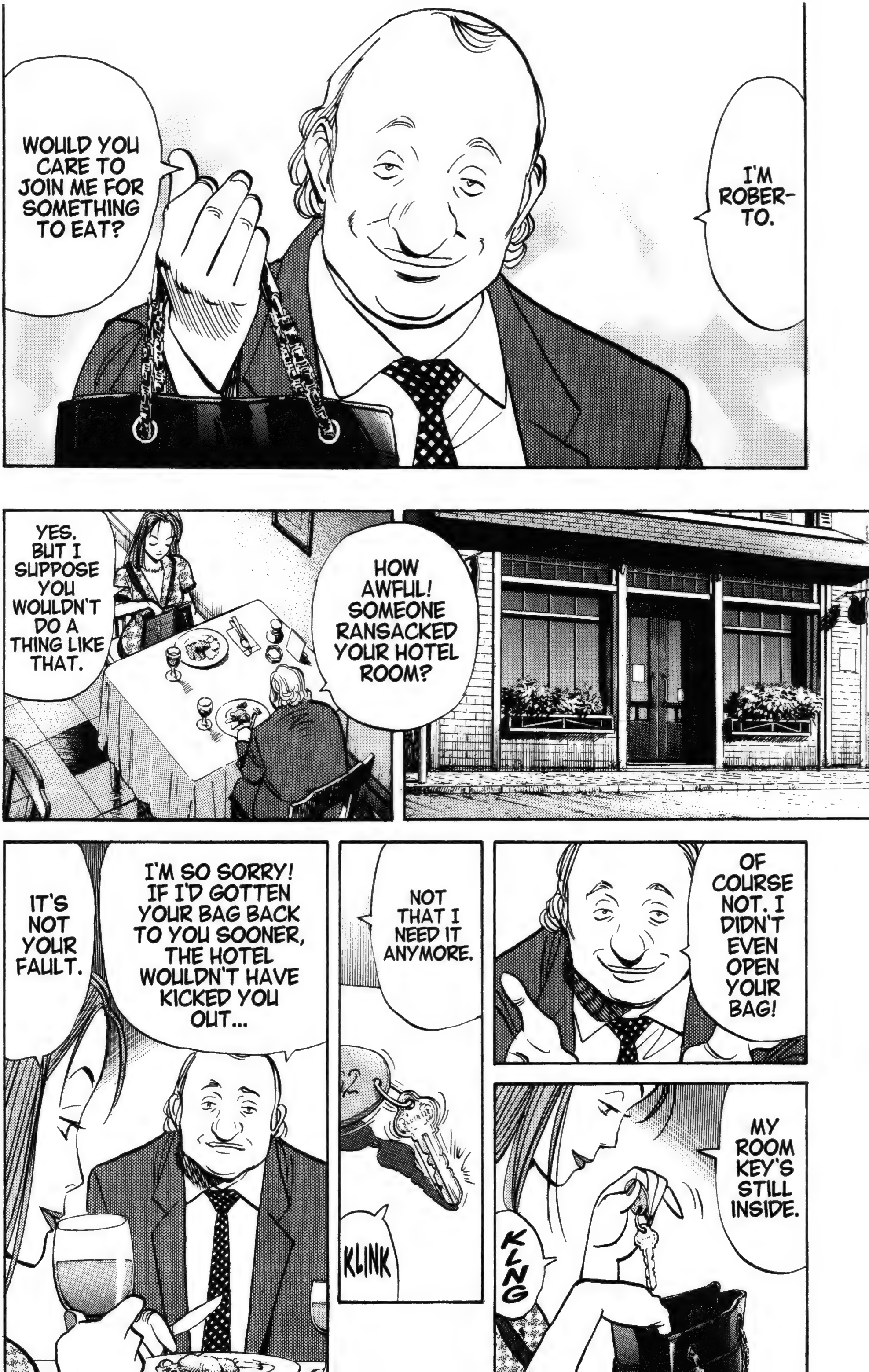

LISTEN, EVA. YOU DIDN'T GO BROKE BECAUSE YOUR BAG WAS STOLEN, DID YOU?
I NEVER SAW A WOMAN SPEND MONEY LIKE YOU!
NO AMOUNT OF DOUGH WOULDA BEEN ENOUGH, THE WAY YOU WERE BURNING THROUGH IT!
SO YOU FINALLY HIT BOTTOM, HUH?
HOW MUCH WILL YOU GIVE ME?
HUH?
HOW MUCH WILL YOU GIVE ME TO SLEEP WITH YOU?
HEH ...
HEH HEH HEH...
WHAT ARE YOU, STUPID? SINCE WHEN DO GUYS PAY TO SLEEP WITH DAMES THEY'VE ALREADY NAILED?!
BUY ME A DRINK.

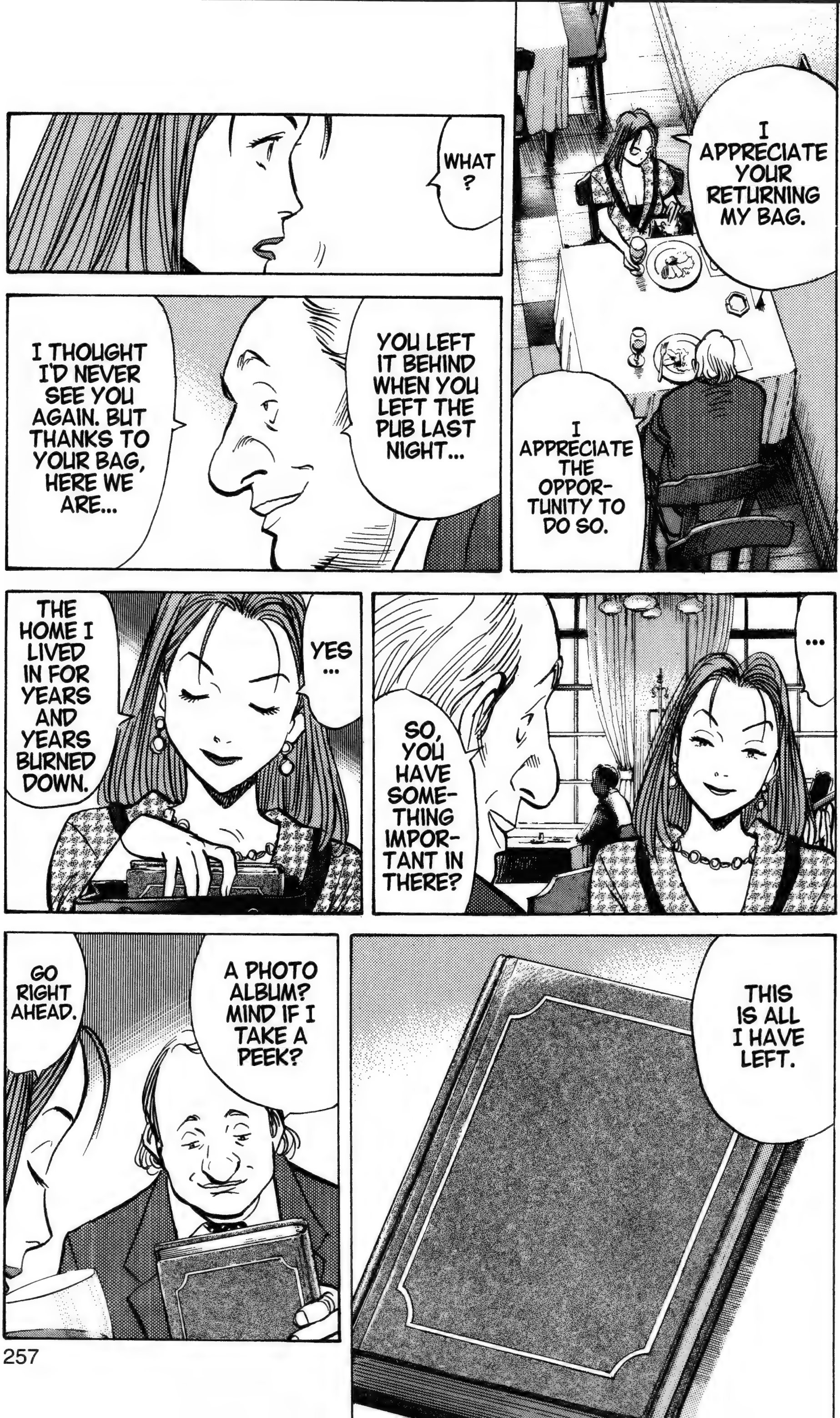

GO STAND ON A STREET CORNER!
I'M SURE SOME FOOL WILL COME ALONG AND PICK YOU UP!
EVEN A WASHED UP OL' DRUNK LIKE YOU!
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH

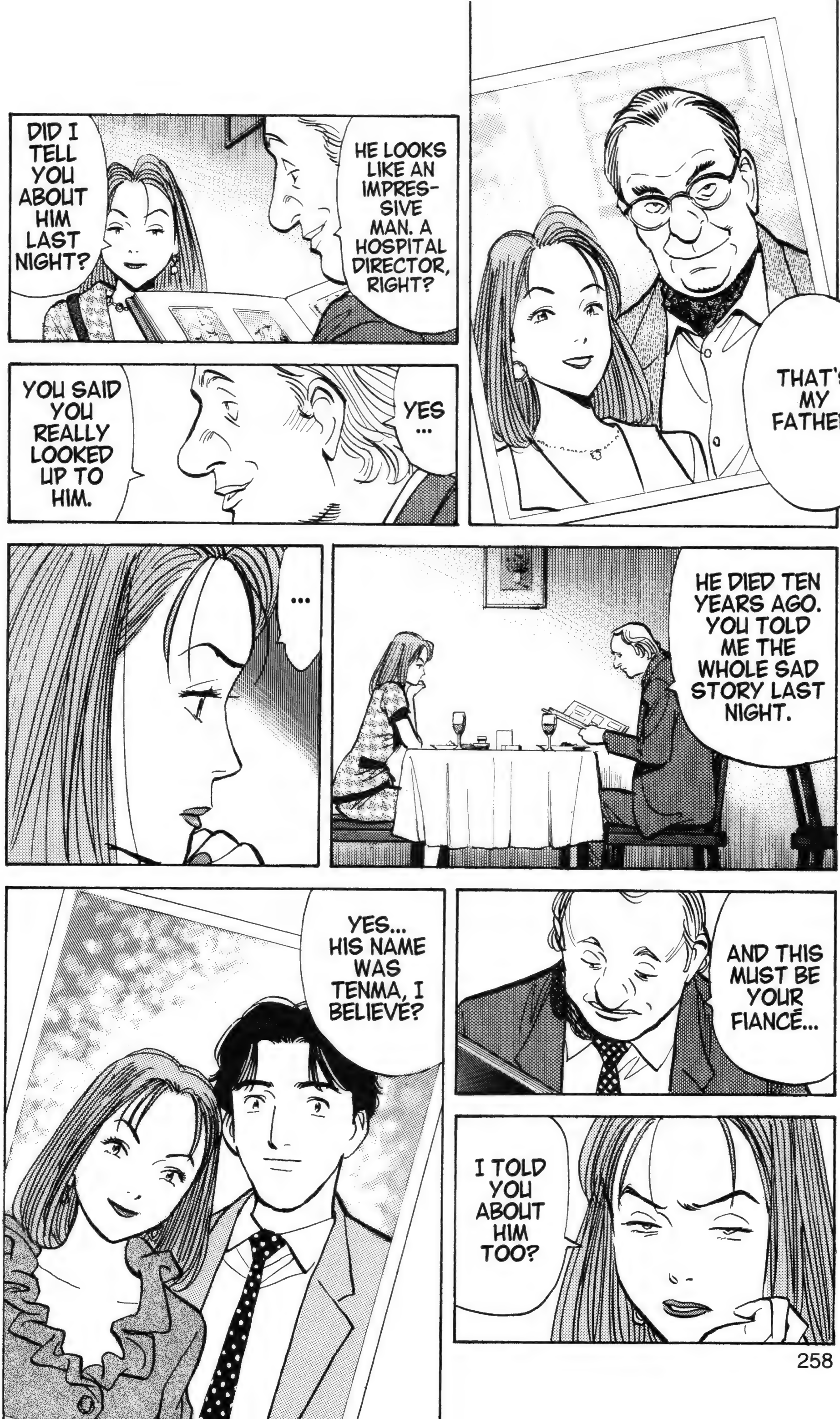

TAK
TAK

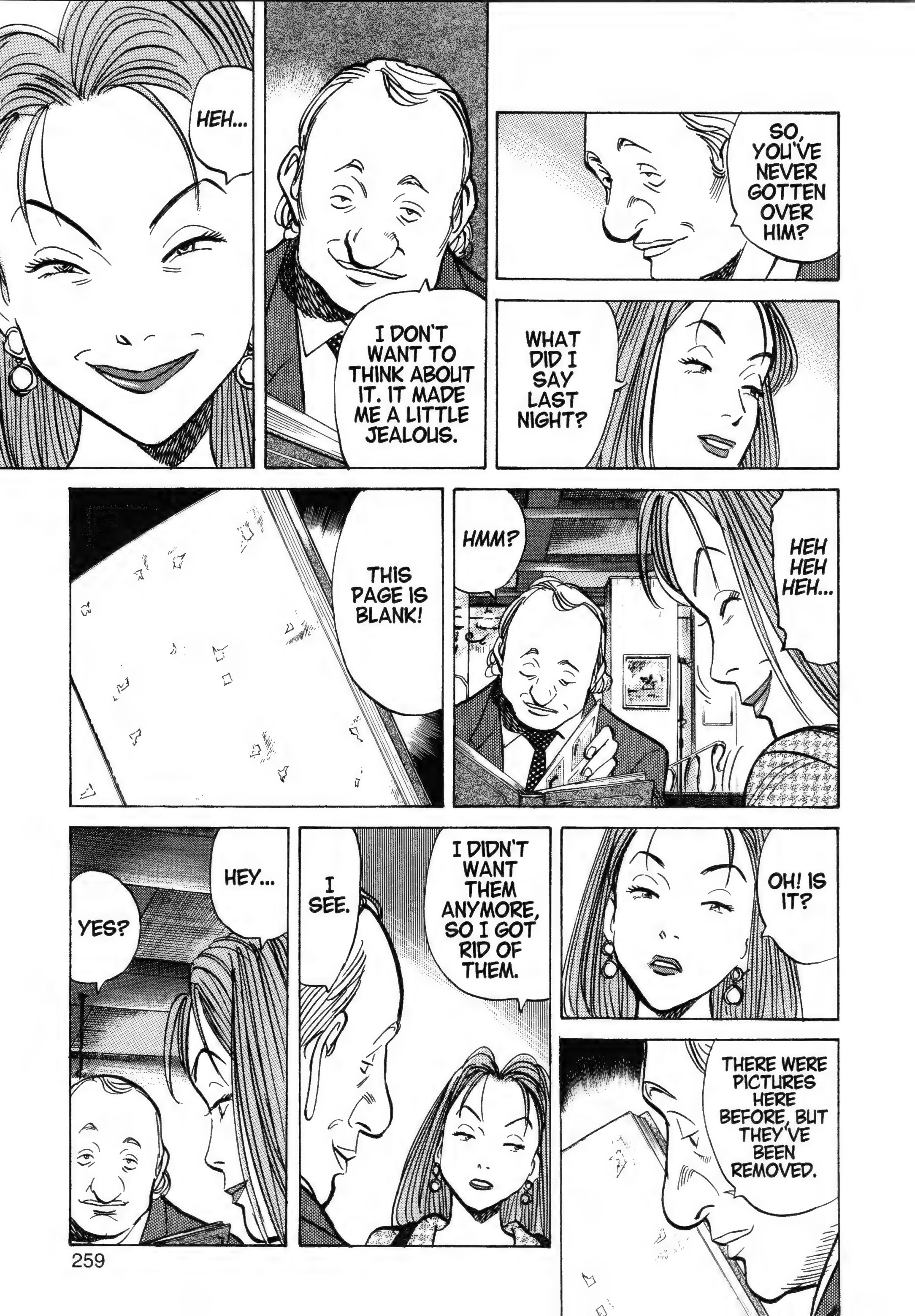

A BAG?
HAVEN'T SEEN IT.
I HAD IT LAST NIGHT AT THIS PUB!
WELL, YOU DIDN'T LEAVE IT HERE. MAYBE AT THE NEXT BAR YOU WENT TO?
THIS IS THE LAST PLACE I REMEMBER!
YOU SAY YOU HAD SOMETHING IMPORTANT IN IT? IF YOU HAD VALUABLES IN THERE, I WOULDN'T GET YOUR HOPES UP, MA'AM.
IT WAS SOMETHING MONEY CAN'T BUY!
SOMETHING MONEY CAN'T BUY...

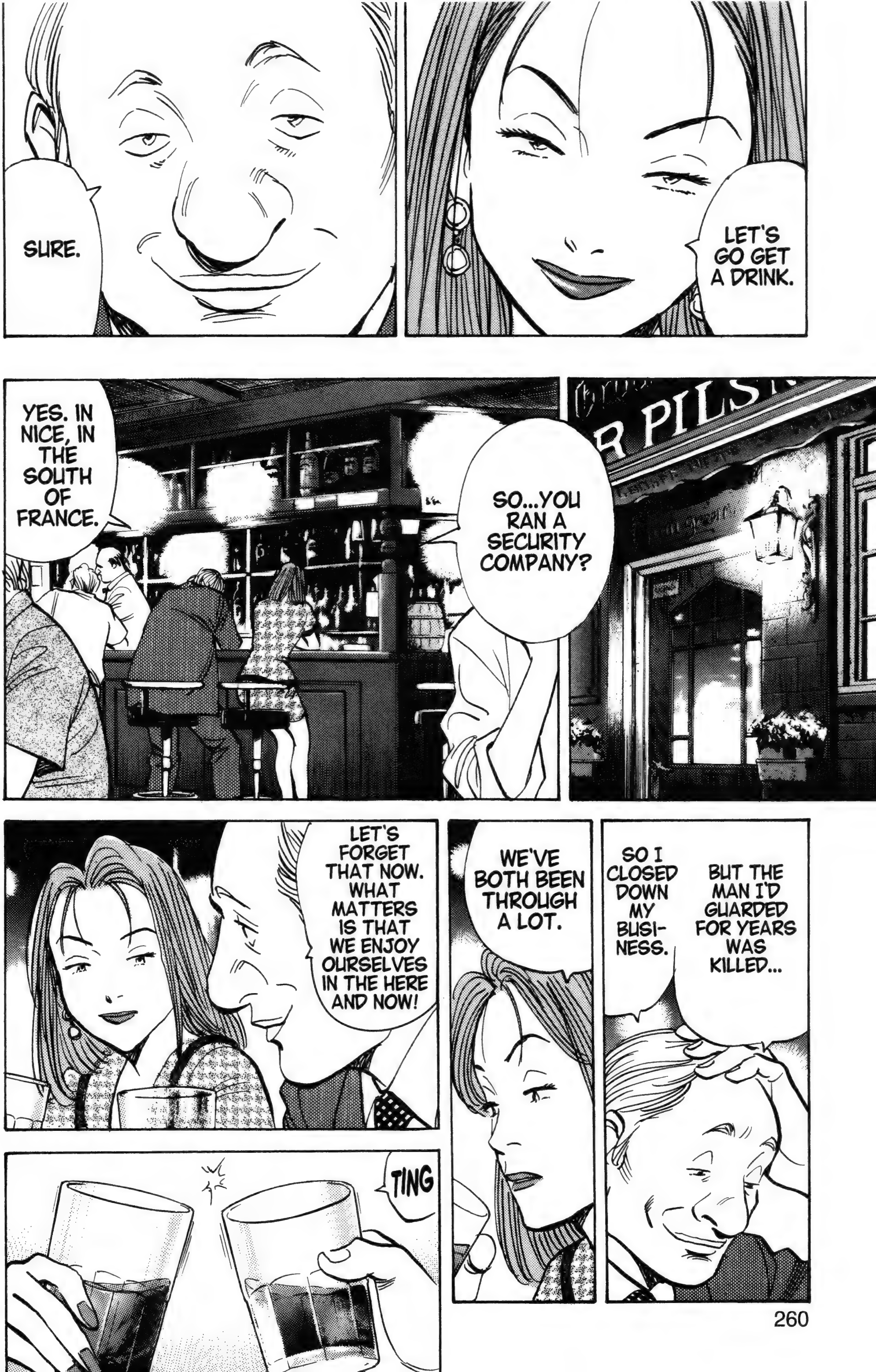

ザッ
THERE YOU ARE!
I ASKED BACK AT THE PUB, AND THEY TOLD ME YOU WERE HEADED THIS WAY...
WHO...
...ARE YOU?
YOU DON'T REMEMBER? WE HAD SO MUCH FUN DRINKING TOGETHER LAST NIGHT!
DRINKING TOGETHER?
HERE. I WANTED TO GIVE THIS BACK TO YOU.
SO...I GUESS I SHOULD RE-INTRODUCE MYSELF?

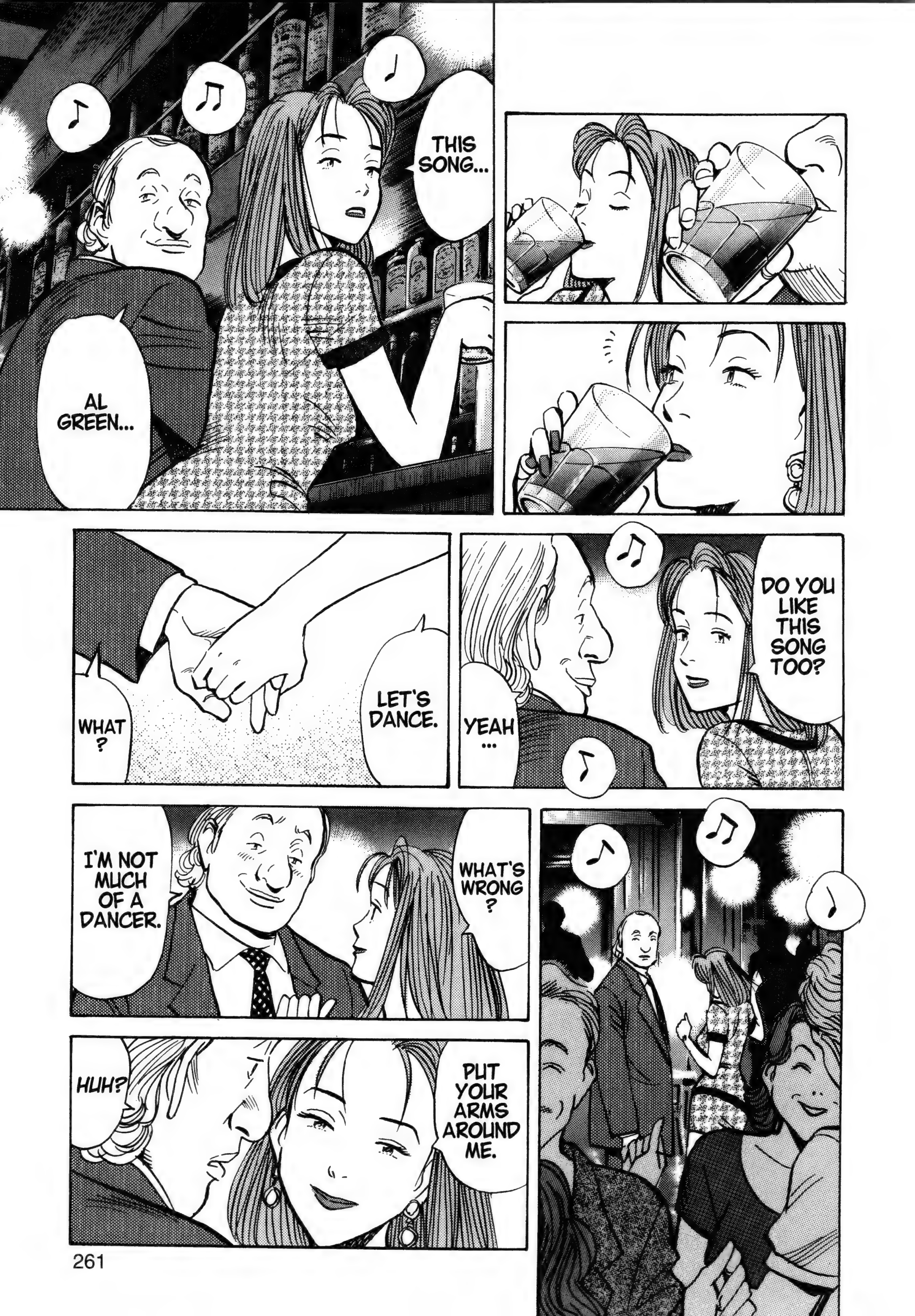

I'M ROBERTO.
WOULD YOU CARE TO JOIN ME FOR SOMETHING TO EAT?
HOW AWFUL! SOMEONE RANSACKED YOUR HOTEL ROOM?
YES. BUT I SUPPOSE YOU WOULDN'T DO A THING LIKE THAT.
OF COURSE NOT. I DIDN'T EVEN OPEN YOUR BAG!
MY ROOM KEY'S STILL INSIDE.
KLNG
NOT THAT I NEED IT ANYMORE.
KLINK
I'M SO SORRY! IF I'D GOTTEN YOUR BAG BACK TO YOU SOONER, THE HOTEL WOULDN'T HAVE KICKED YOU OUT...
IT'S NOT YOUR FAULT.

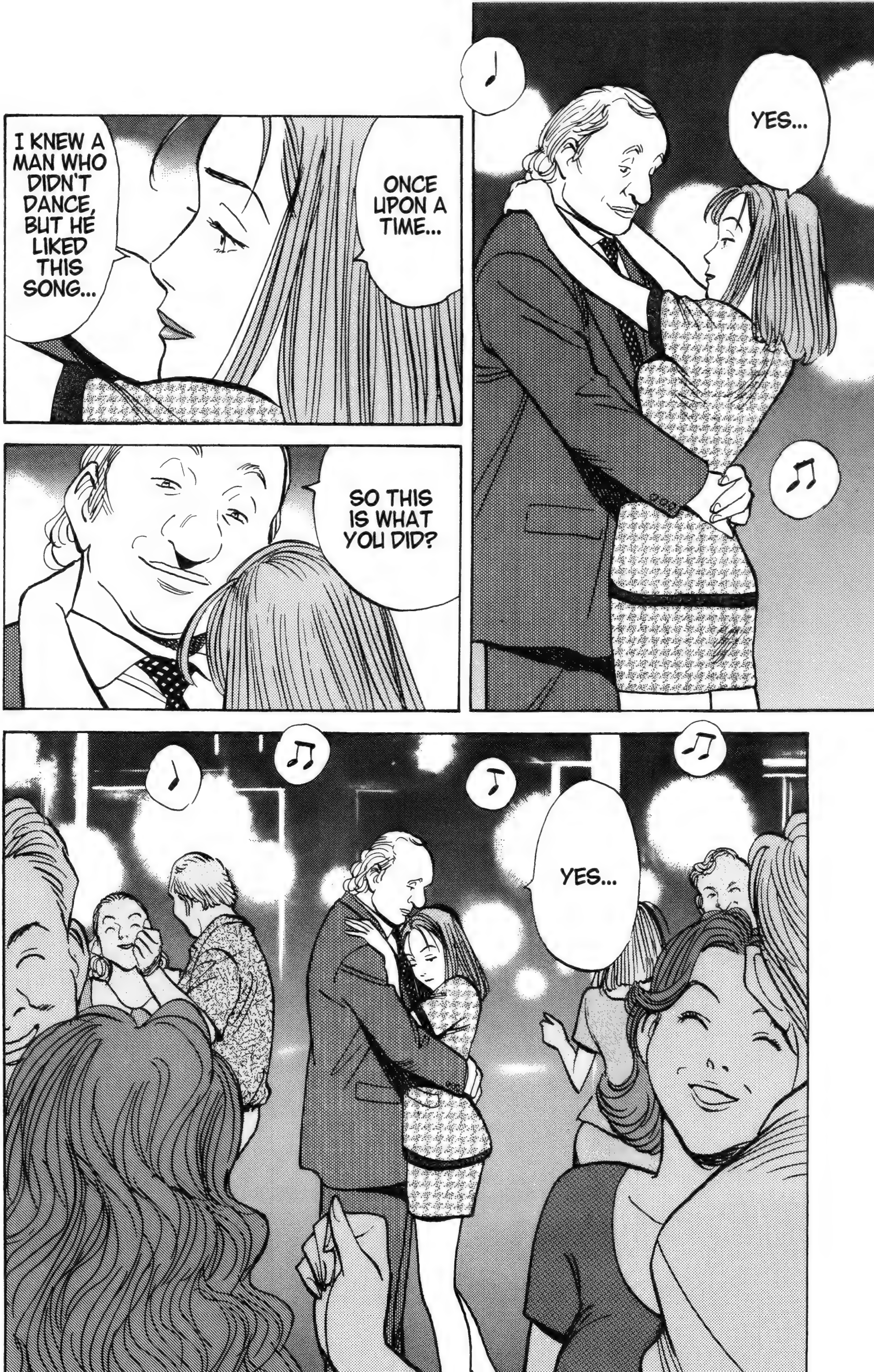

I APPRECIATE YOUR RETURNING MY BAG.
I APPRECIATE THE OPPORTUNITY TO DO SO.
WHAT?
YOU LEFT IT BEHIND WHEN YOU LEFT THE PUB LAST NIGHT...
I THOUGHT I'D NEVER SEE YOU AGAIN. BUT THANKS TO YOUR BAG, HERE WE ARE...
...
SO, YOU HAVE SOMETHING IMPORTANT IN THERE?
YES...
THE HOME I LIVED IN FOR YEARS AND YEARS BURNED DOWN.
THIS IS ALL I HAVE LEFT.
A PHOTO ALBUM? MIND IF I TAKE A PEEK?
GO RIGHT AHEAD.

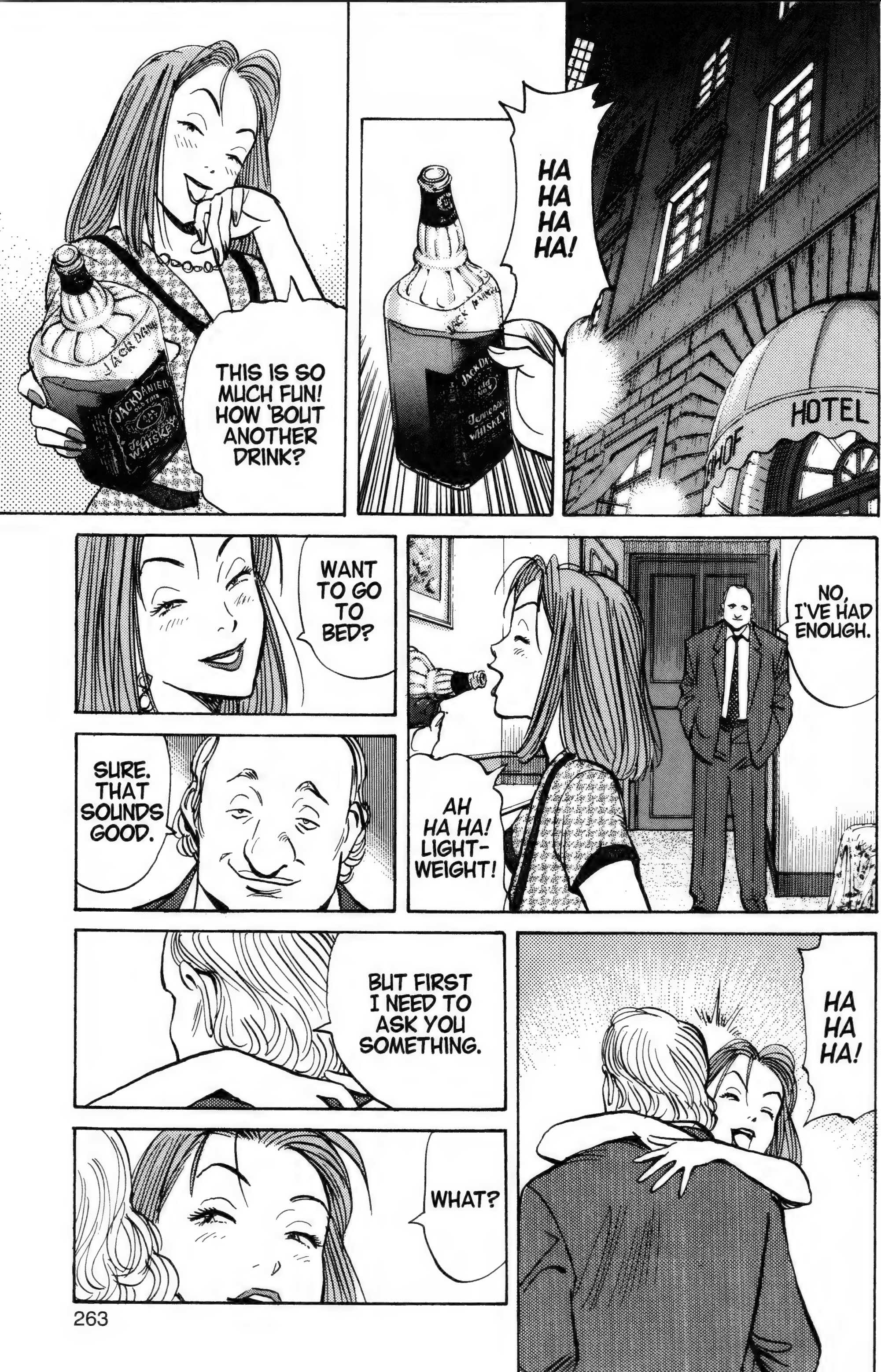

THAT'S MY FATHER.
HE LOOKS LIKE AN IMPRESSIVE MAN. A HOSPITAL DIRECTOR, RIGHT?
DID I TELL YOU ABOUT HIM LAST NIGHT?
YES ...
YOU SAID YOU REALLY LOOKED UP TO HIM.
HE DIED TEN YEARS AGO. YOU TOLD ME THE WHOLE SAD STORY LAST NIGHT.
...
AND THIS MUST BE YOUR FIANCÉ...
I TOLD YOU ABOUT HIM TOO?
YES... HIS NAME WAS TENMA, I BELIEVE?

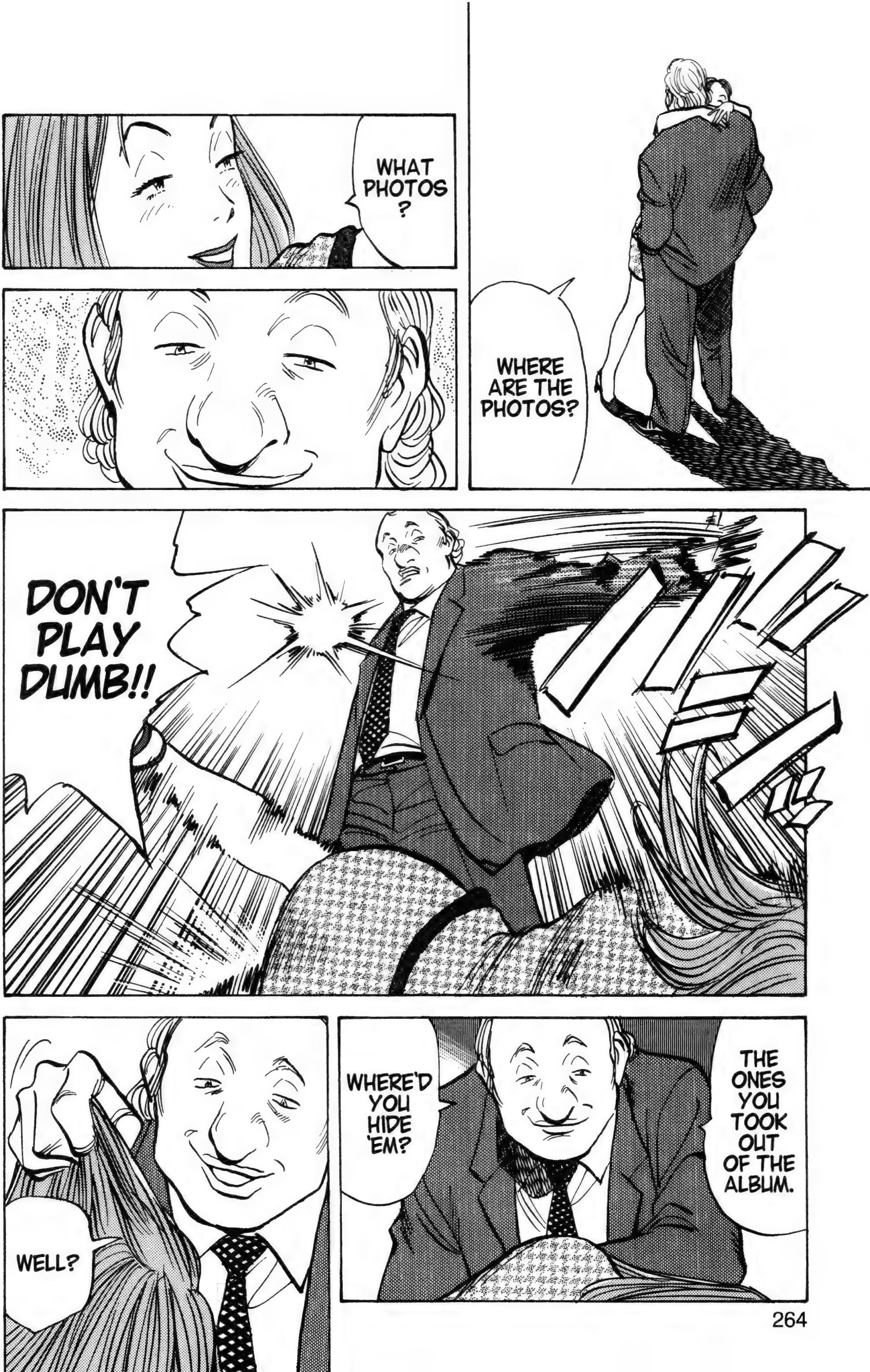

SO, YOU'VE NEVER GOTTEN OVER HIM?
WHAT DID I SAY LAST NIGHT?
I DON'T WANT TO THINK ABOUT IT. IT MADE ME A LITTLE JEALOUS.
HEH...
HEH HEH HEH...
HMM?
THIS PAGE IS BLANK!
OH! IS IT?
THERE WERE PICTURES HERE BEFORE, BUT THEY'VE BEEN REMOVED.
I DIDN'T WANT THEM ANYMORE, SO I GOT RID OF THEM.
I SEE.
HEY...
YES?

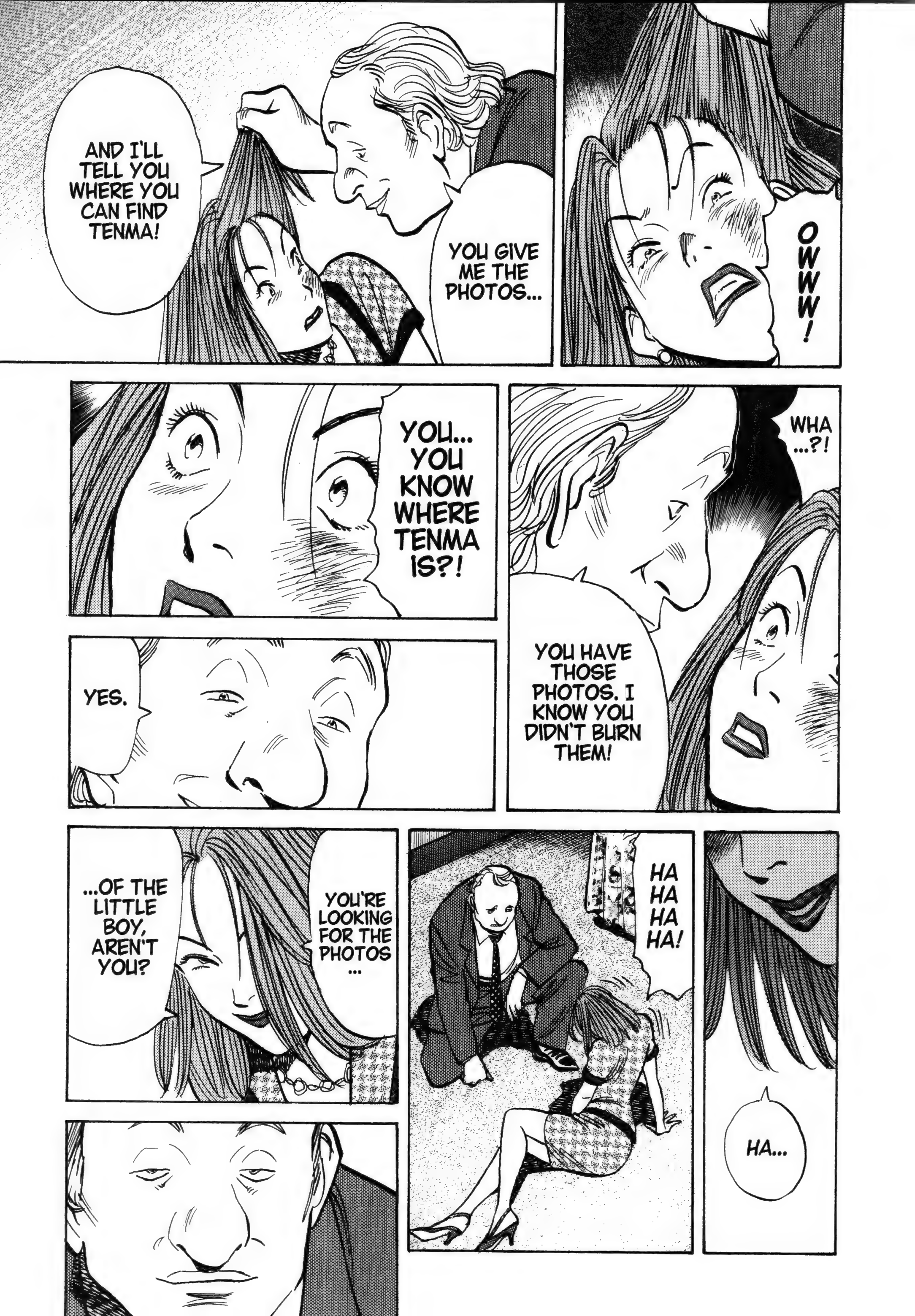

LET'S GO GET A DRINK.
SURE.
R PILS
SO...YOU RAN A SECURITY COMPANY?
YES. IN NICE, IN THE SOUTH OF FRANCE.
BUT THE MAN I'D GUARDED FOR YEARS WAS KILLED...
SO I CLOSED DOWN MY BUSINESS.
WE'VE BOTH BEEN THROUGH A LOT.
LET'S FORGET THAT NOW. WHAT MATTERS IS THAT WE ENJOY OURSELVES IN THE HERE AND NOW!
TING

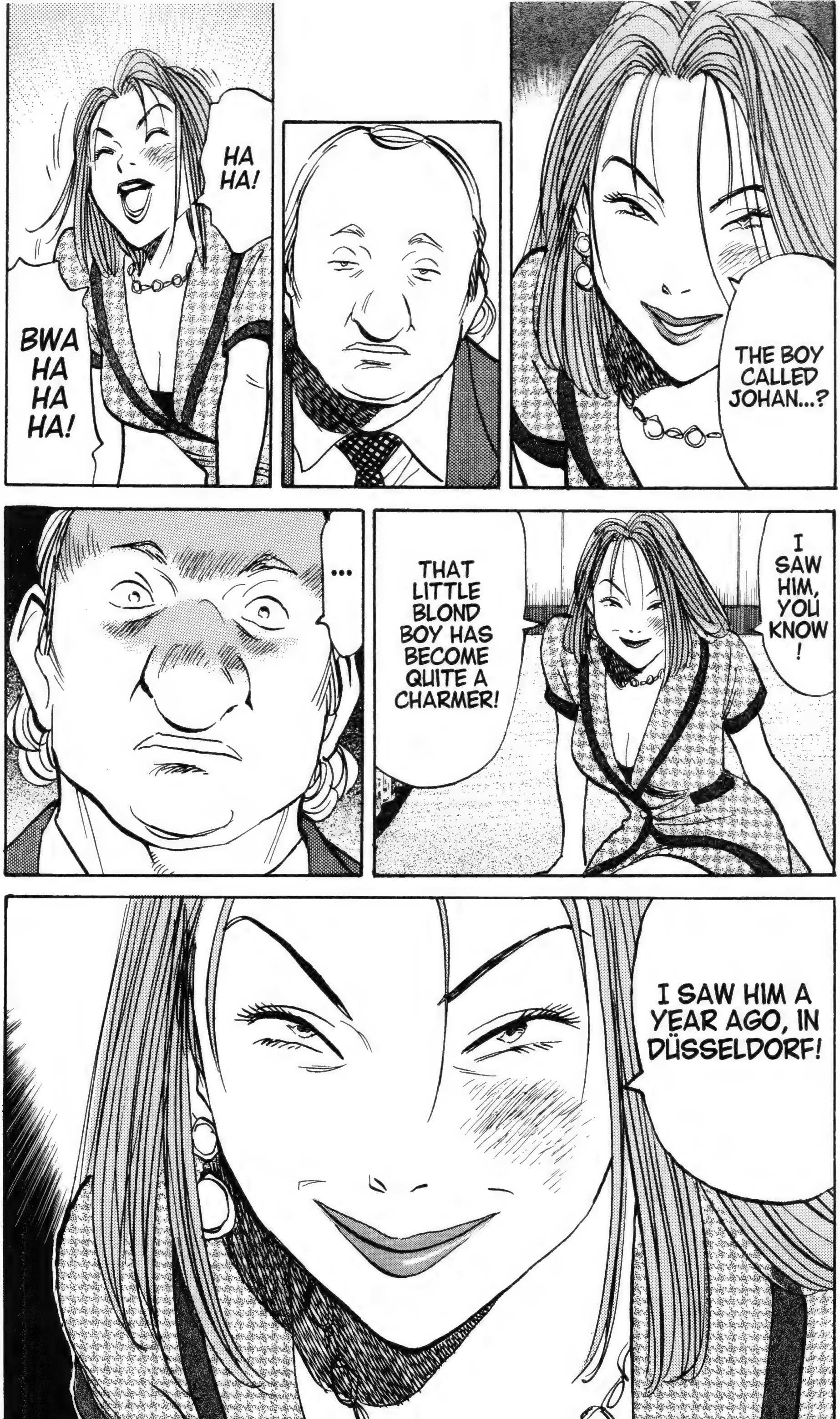

THIS SONG...
AL GREEN...
DO YOU LIKE THIS SONG TOO?
YEAH...
LET'S DANCE.
WHAT?
WHAT'S WRONG?
I'M NOT MUCH OF A DANCER.
PUT YOUR ARMS AROUND ME.
HUH?

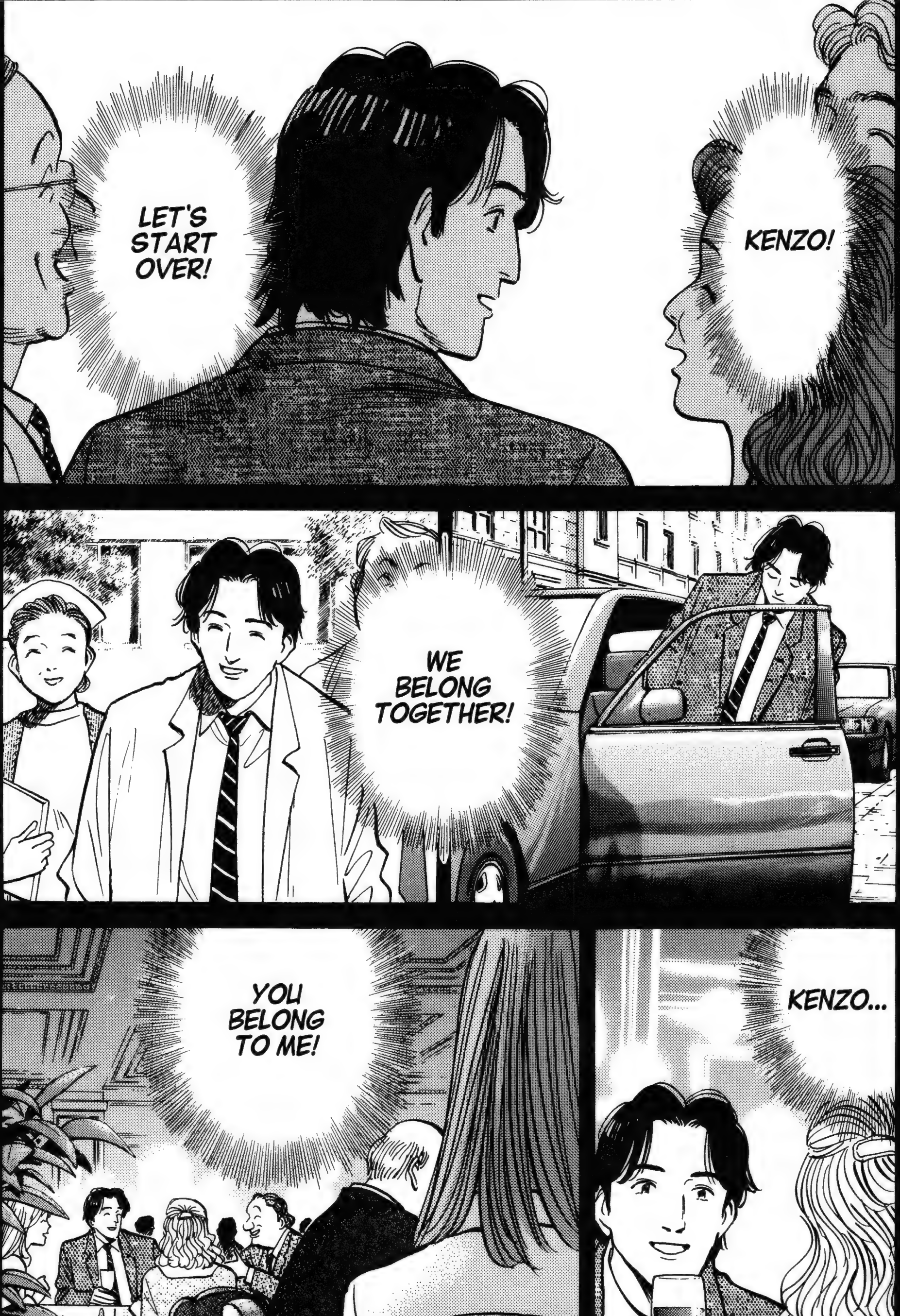

YES...
ONCE UPON A TIME...
I KNEW A MAN WHO DIDN'T DANCE, BUT HE LIKED THIS SONG...
SO THIS IS WHAT YOU DID?
YES...

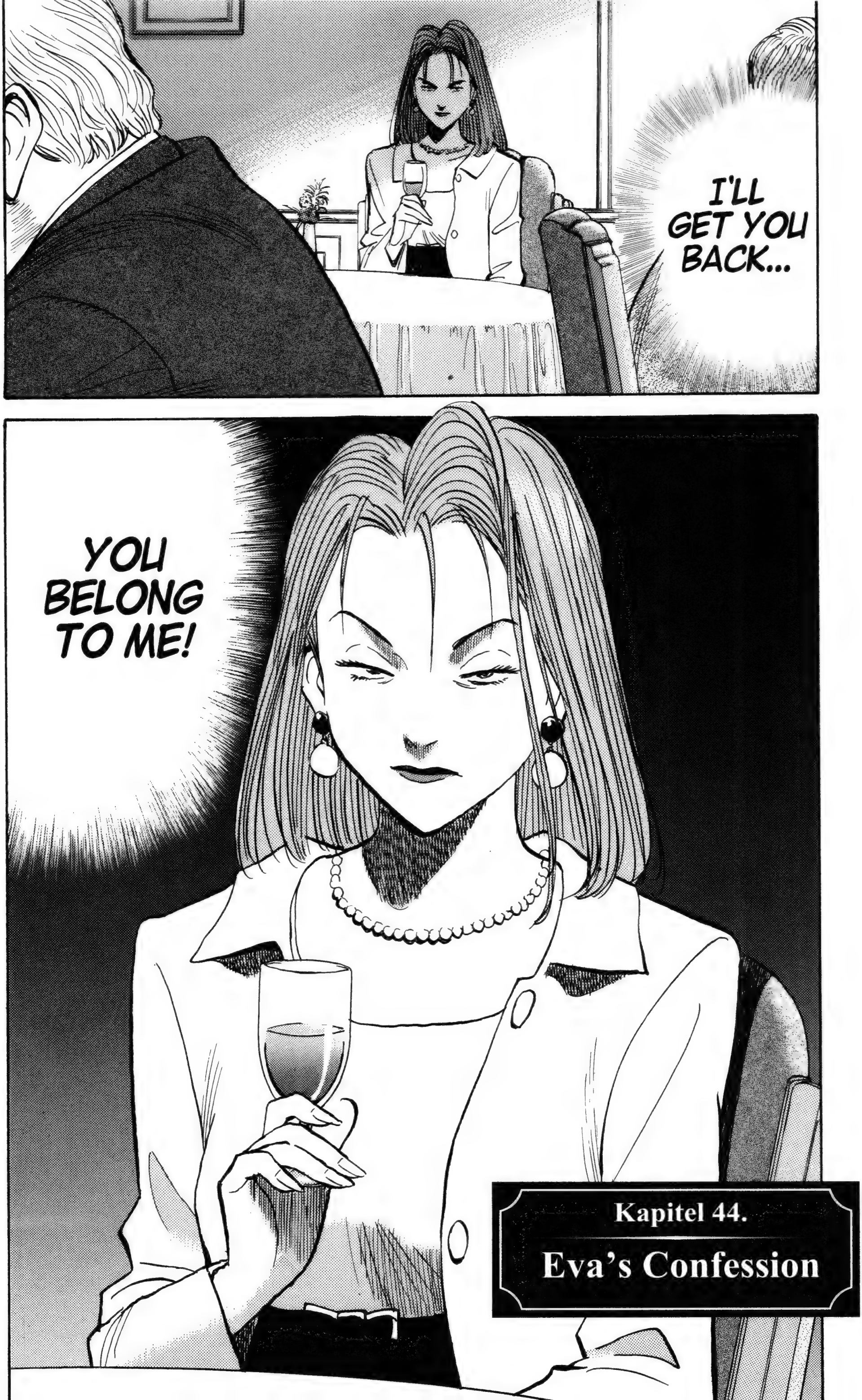

THIS IS SO MUCH FUN! HOW 'BOUT ANOTHER DRINK?
HA HA HA HA!
HOTEL
NO, I'VE HAD ENOUGH.
AH HA HA! LIGHTWEIGHT!
WANT TO GO TO BED?
SURE. THAT SOUNDS GOOD.
HA HA HA!
BUT FIRST I NEED TO ASK YOU SOMETHING.
WHAT?


WHERE ARE THE PHOTOS?
WHAT PHOTOS?
DON'T PLAY DUMB!!
THE ONES YOU TOOK OUT OF THE ALBUM.
WHERE'D YOU HIDE 'EM?
WELL?


YOU GIVE ME THE PHOTOS...
AND I'LL TELL YOU WHERE YOU CAN FIND TENMA!
OWWW!
YOU... YOU KNOW WHERE TENMA IS?!
YES.
WHA ...?!
YOU HAVE THOSE PHOTOS. I KNOW YOU DIDN'T BURN THEM!
YOU'RE LOOKING FOR THE PHOTOS ...
...OF THE LITTLE BOY, AREN'T YOU?
HA HA HA HA!
HA...

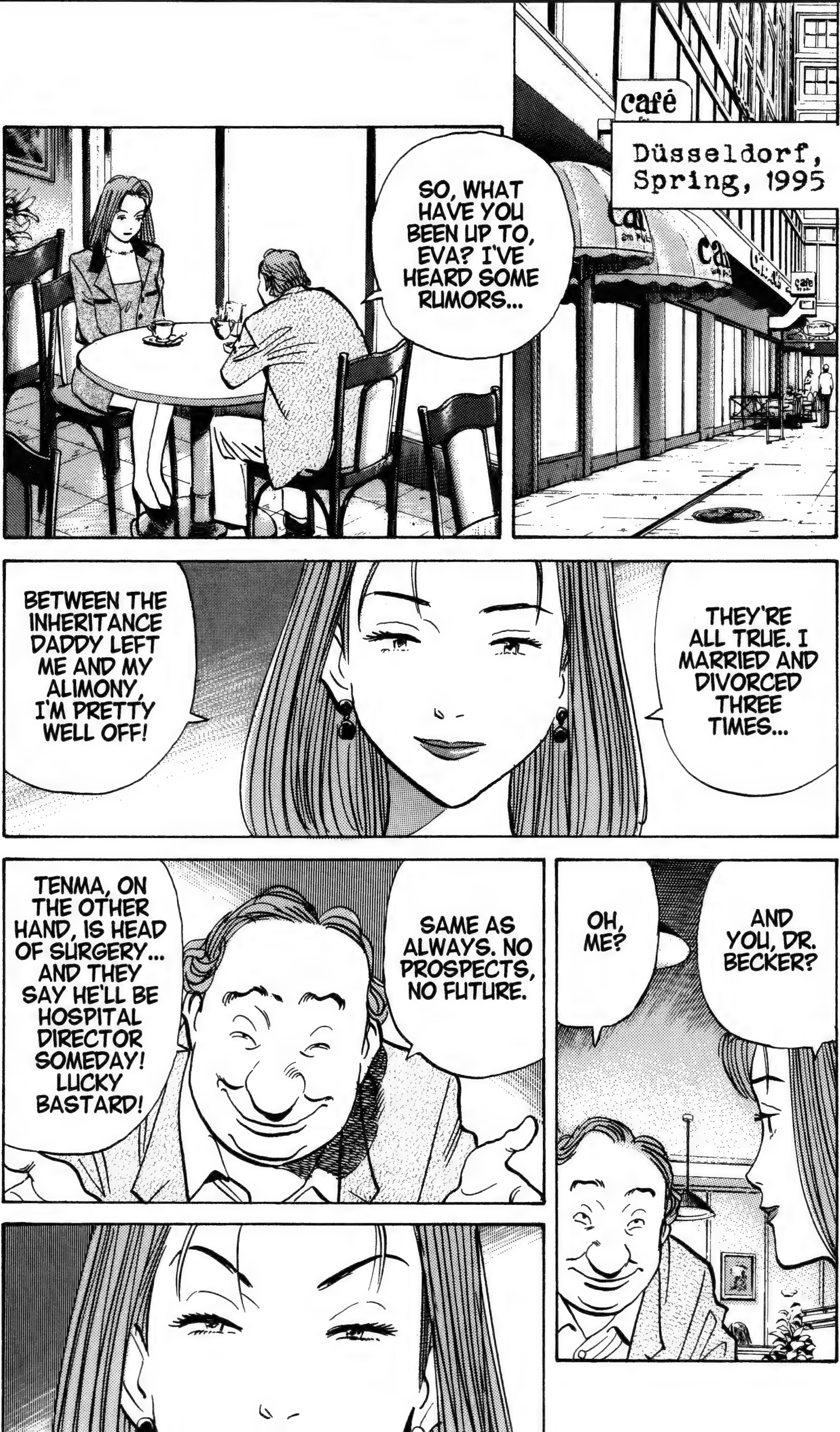

HA HA!
BWA HA HA HA!
THE BOY CALLED JOHAN...?
...
THAT LITTLE BLOND BOY HAS BECOME QUITE A CHARMER!
I SAW HIM, YOU KNOW!
I SAW HIM A YEAR AGO, IN DÜSSELDORF!

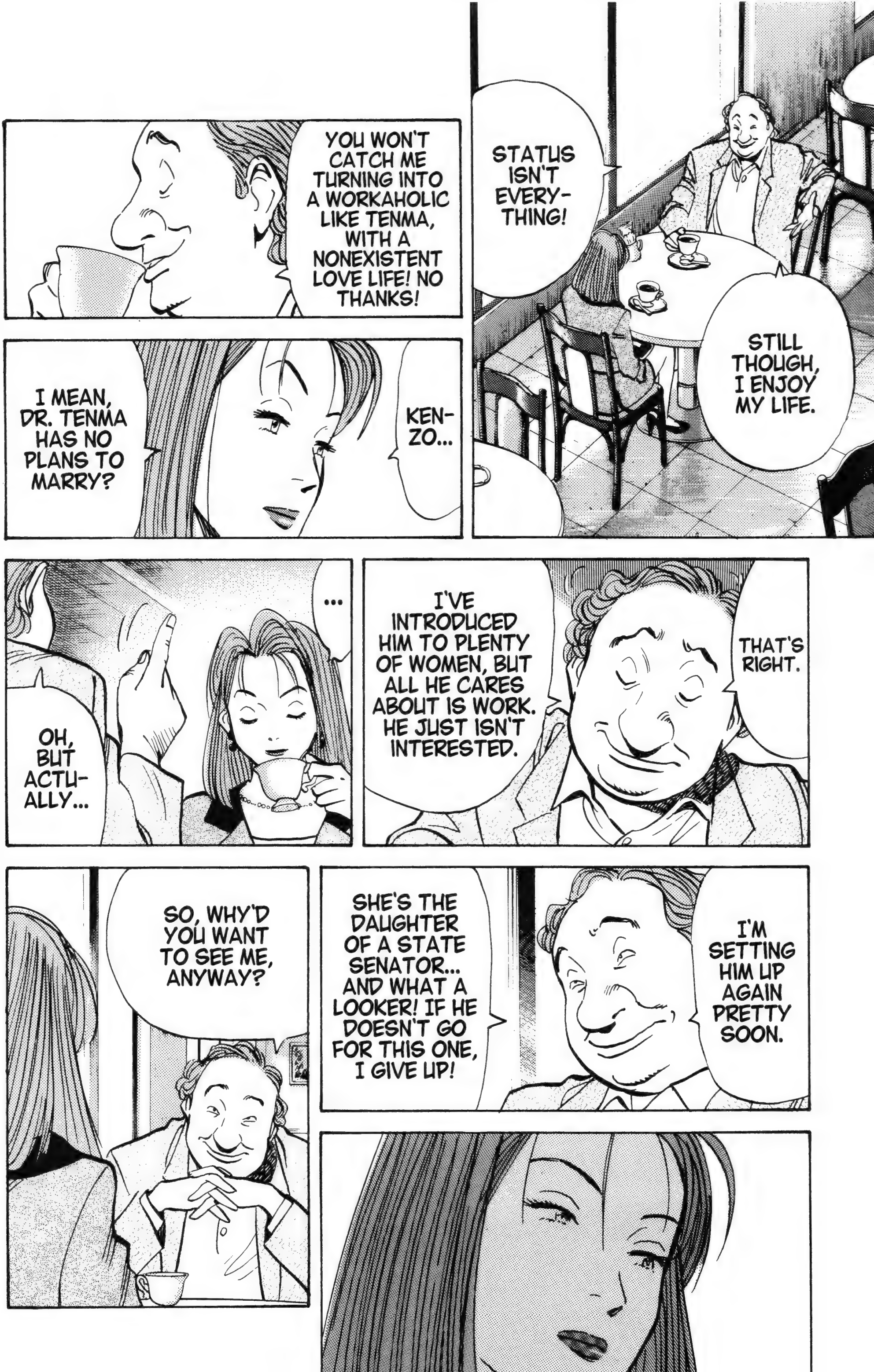

KENZO!
LET'S START OVER!
WE BELONG TOGETHER!
KENZO...
YOU BELONG TO ME!

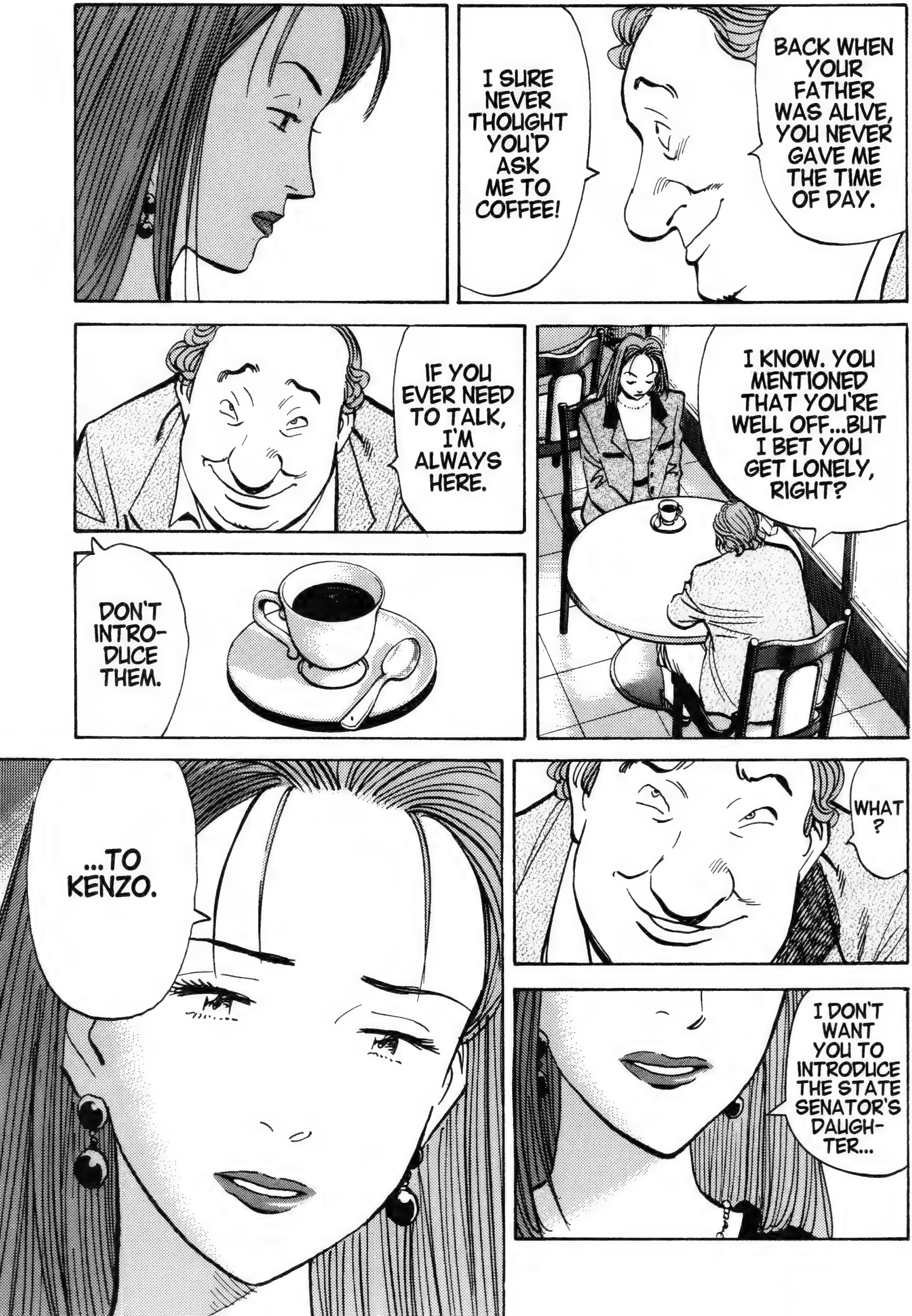

I'LL GET YOU BACK...
YOU BELONG TO ME!

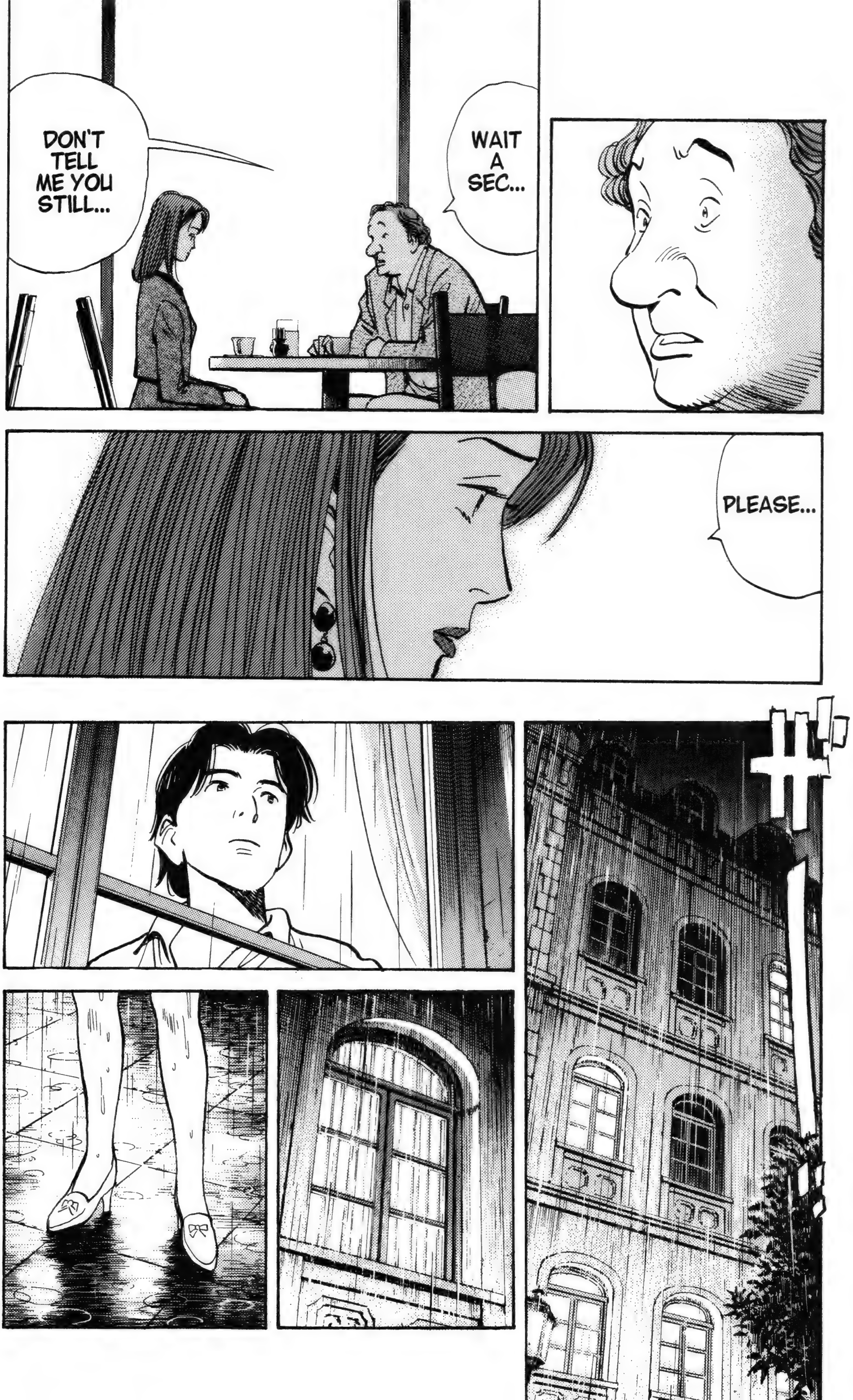
Kapitel 44.

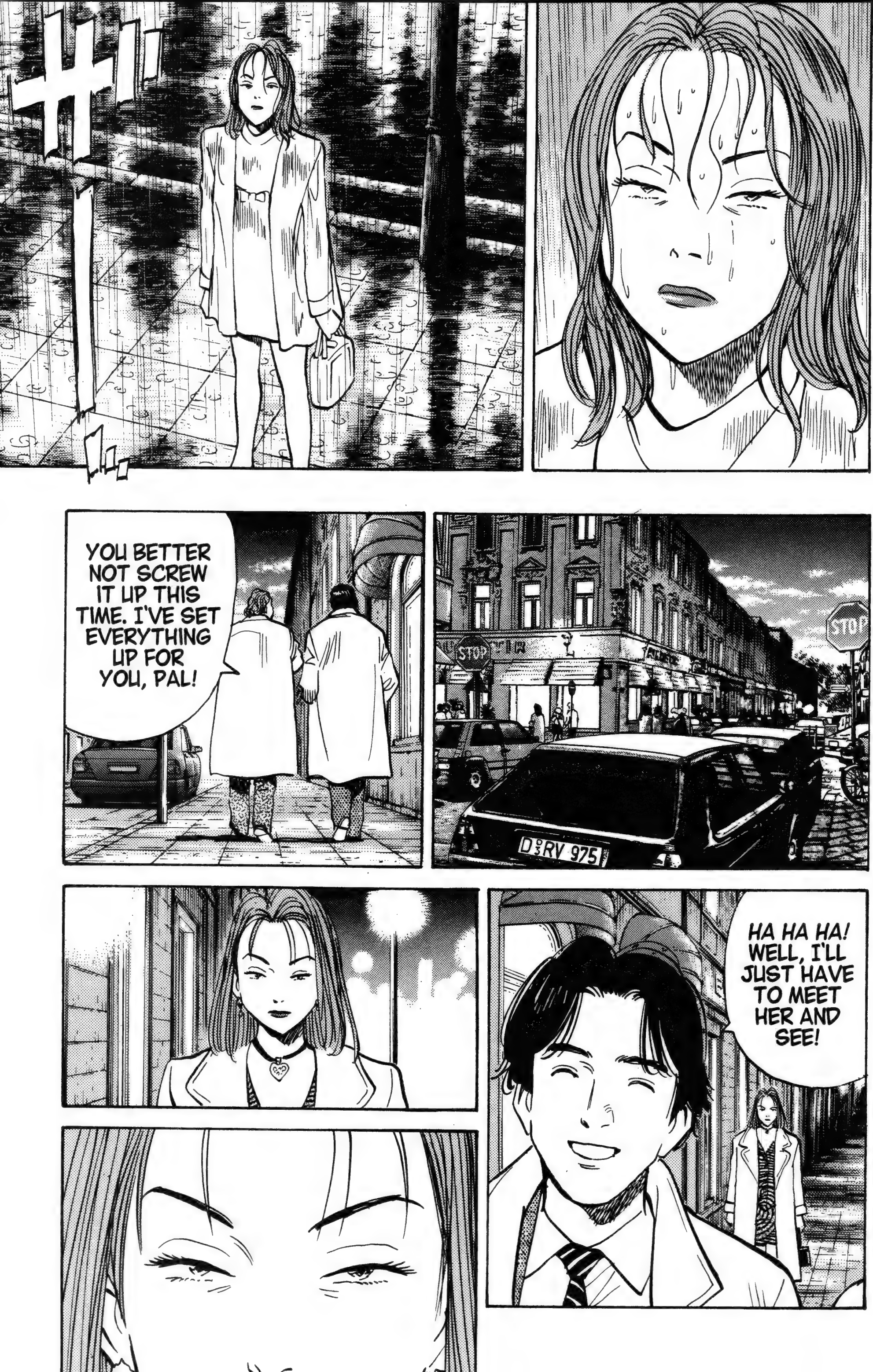
Eva's Confession

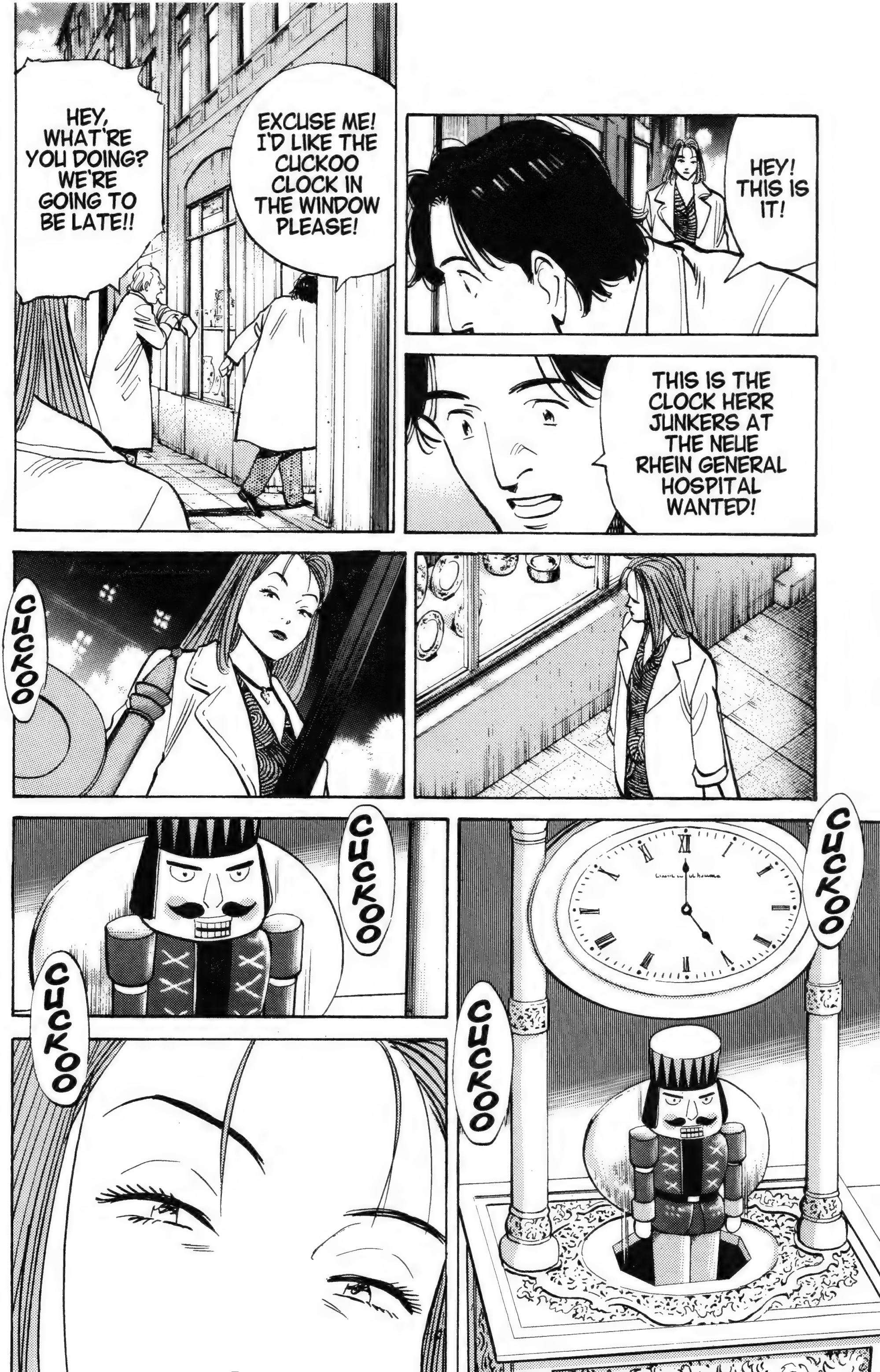

café
Düsseldorf, Spring, 1995
SO, WHAT HAVE YOU BEEN UP TO, EVA? I'VE HEARD SOME RUMORS...
THEY'RE ALL TRUE. I MARRIED AND DIVORCED THREE TIMES...
BETWEEN THE INHERITANCE DADDY LEFT ME AND MY ALIMONY, I'M PRETTY WELL OFF!
AND YOU, DR. BECKER?
OH, ME?
SAME AS ALWAYS. NO PROSPECTS, NO FUTURE.
TENMA, ON THE OTHER HAND, IS HEAD OF SURGERY... AND THEY SAY HE'LL BE HOSPITAL DIRECTOR SOMEDAY! LUCKY BASTARD!

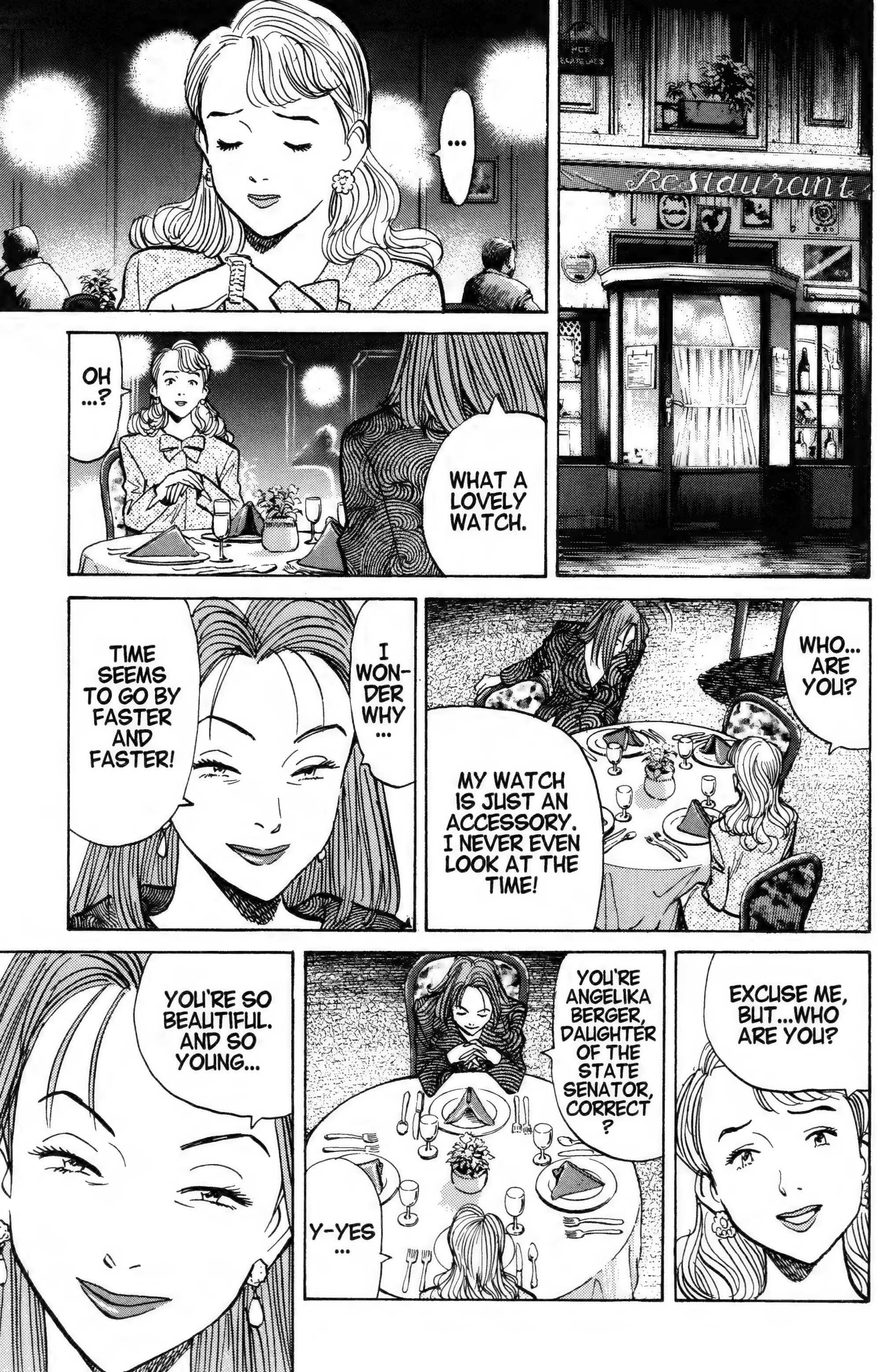

STATUS ISN'T EVERYTHING!
STILL THOUGH, I ENJOY MY LIFE.
YOU WON'T CATCH ME TURNING INTO A WORKAHOLIC LIKE TENMA, WITH A NONEXISTENT LOVE LIFE! NO THANKS!
KENZO...
I MEAN, DR. TENMA HAS NO PLANS TO MARRY?
THAT'S RIGHT.
I'VE INTRODUCED HIM TO PLENTY OF WOMEN, BUT ALL HE CARES ABOUT IS WORK. HE JUST ISN'T INTERESTED.
...
OH, BUT ACTUALLY...
I'M SETTING HIM UP AGAIN PRETTY SOON.
SHE'S THE DAUGHTER OF A STATE SENATOR... AND WHAT A LOOKER! IF HE DOESN'T GO FOR THIS ONE, I GIVE UP!
SO, WHY'D YOU WANT TO SEE ME, ANYWAY?

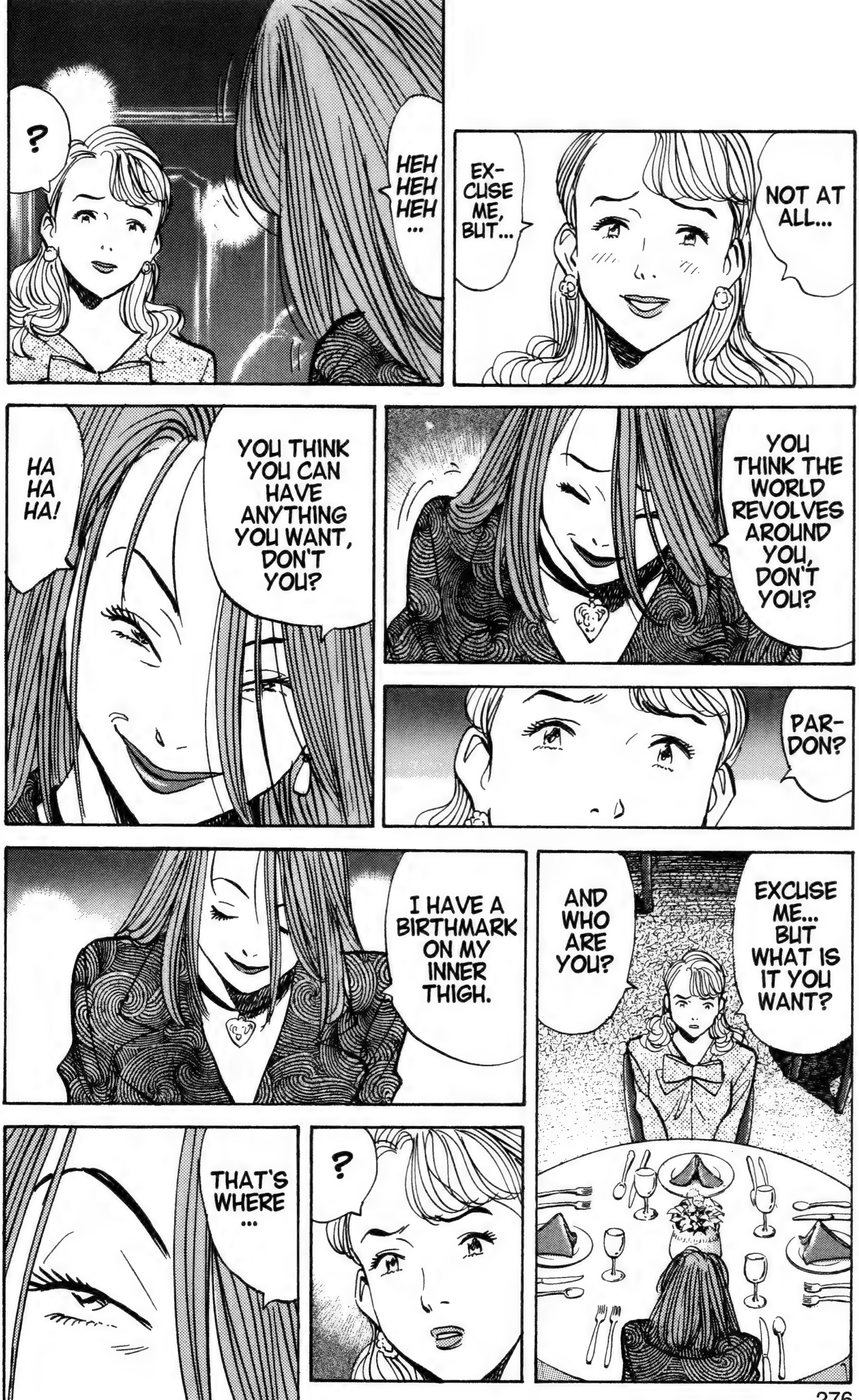

BACK WHEN YOUR FATHER WAS ALIVE, YOU NEVER GAVE ME THE TIME OF DAY.
I SURE NEVER THOUGHT YOU'D ASK ME TO COFFEE!
I KNOW. YOU MENTIONED THAT YOU'RE WELL OFF...BUT I BET YOU GET LONELY, RIGHT?
IF YOU EVER NEED TO TALK, I'M ALWAYS HERE.
DON'T INTRODUCE THEM.
WHAT?
I DON'T WANT YOU TO INTRODUCE THE STATE SENATOR'S DAUGHTER...
...TO KENZO.

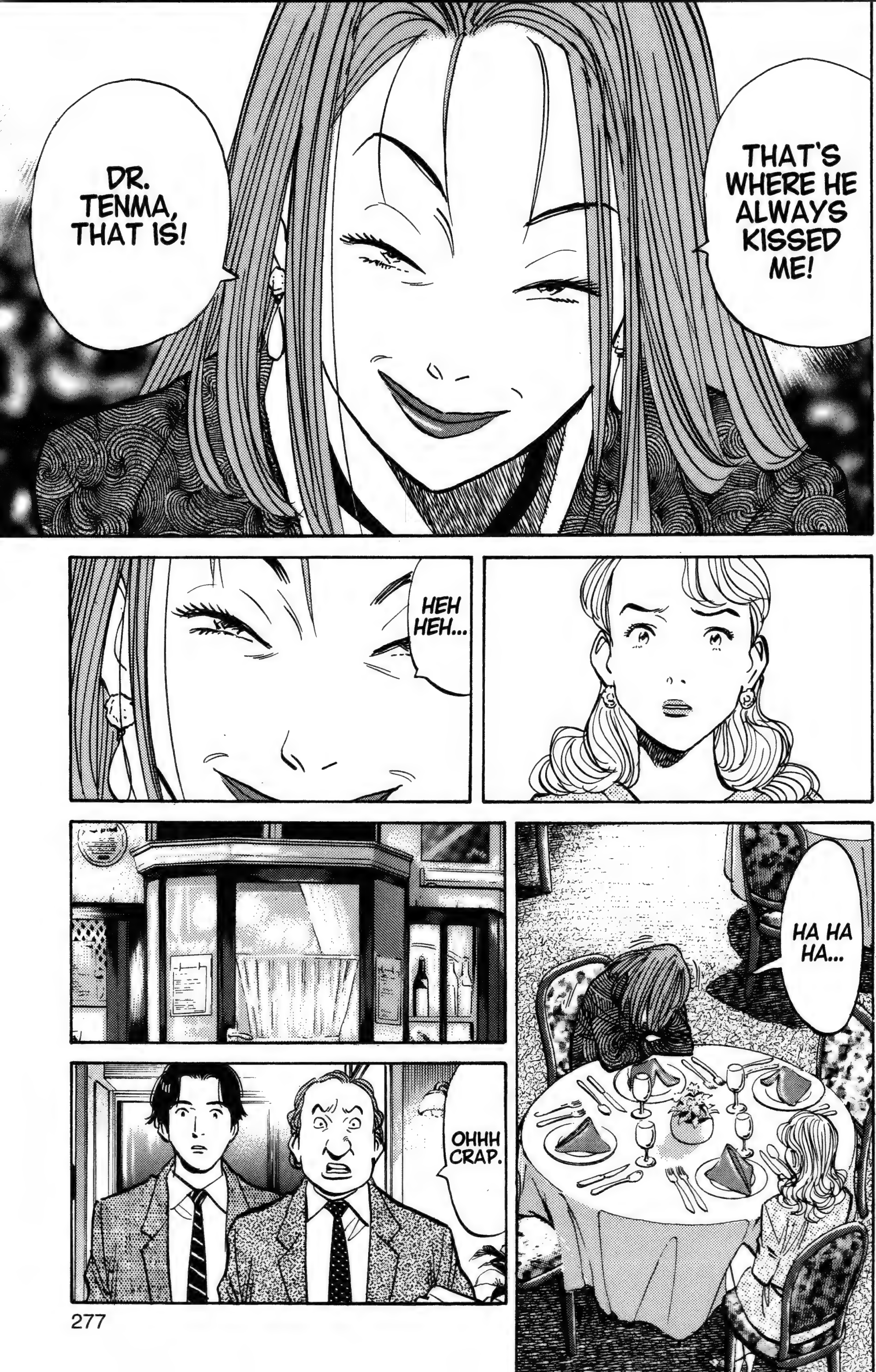

WAIT A SEC...
DON'T TELL ME YOU STILL...
PLEASE...

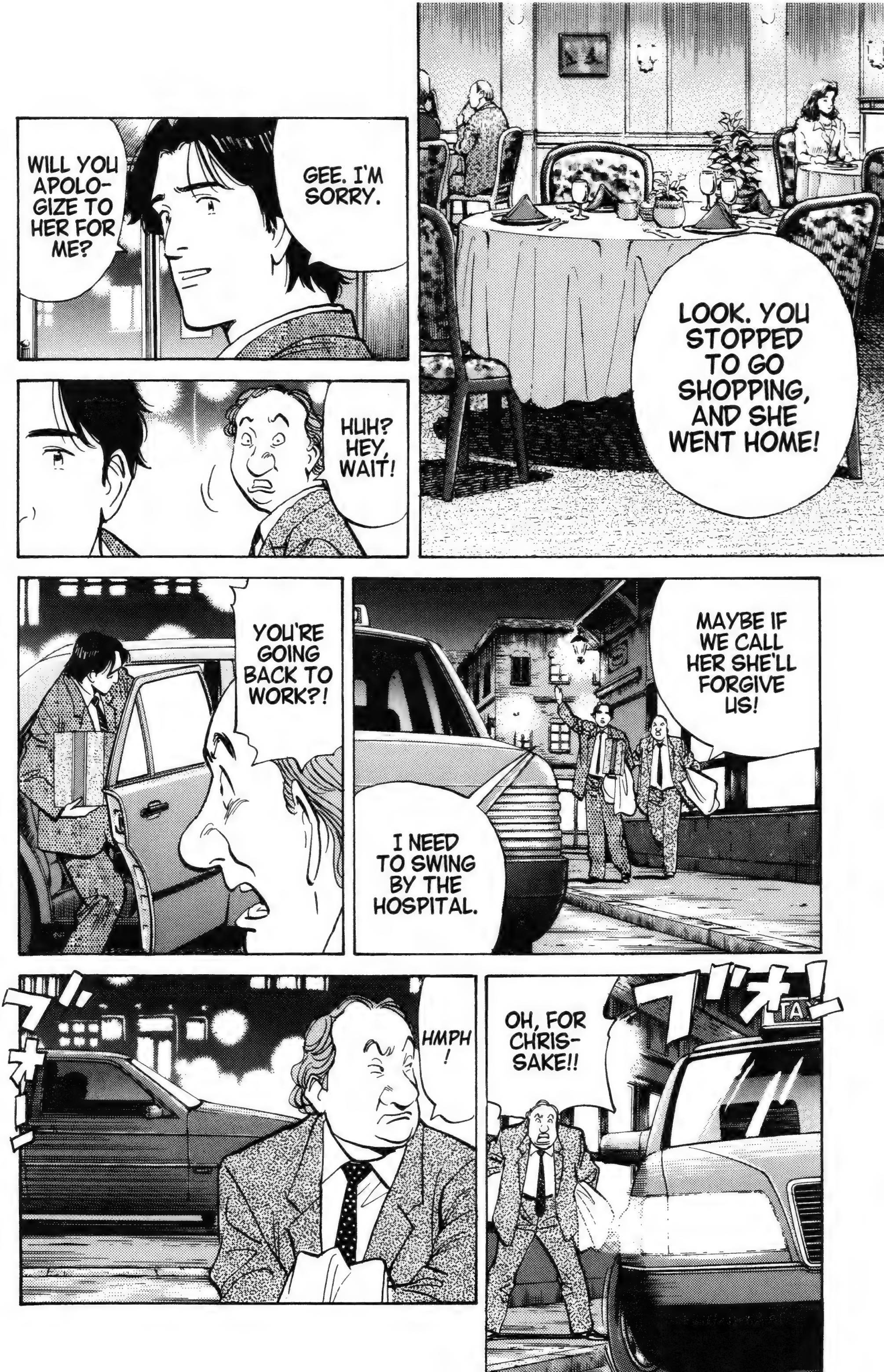

ザー
YOU BETTER NOT SCREW IT UP THIS TIME. I'VE SET EVERYTHING UP FOR YOU, PAL!
STOP
STOP
D RV 975
HA HA HA! WELL, I'LL JUST HAVE TO MEET HER AND SEE!

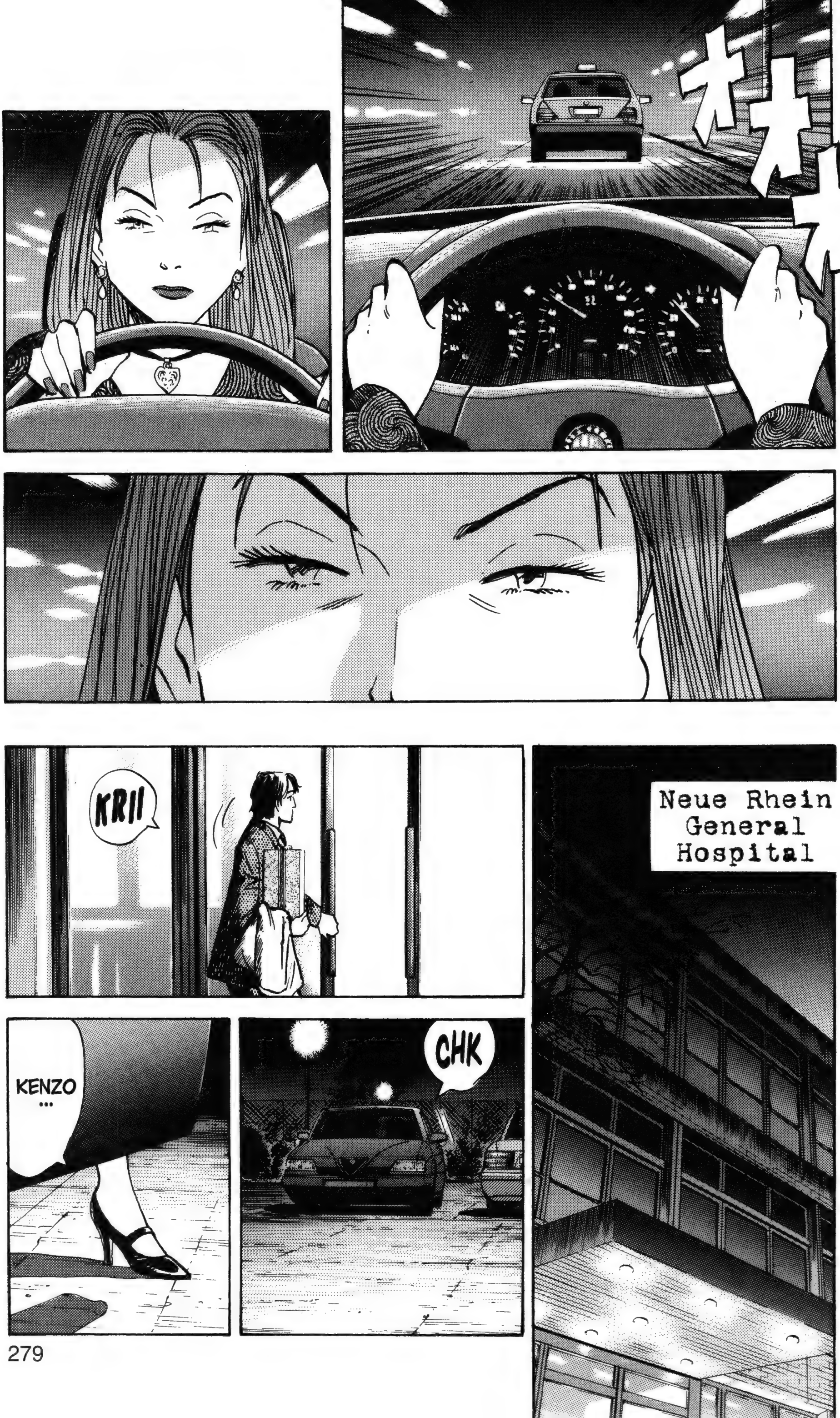

HEY, WHAT'RE YOU DOING? WE'RE GOING TO BE LATE!!
EXCUSE ME! I'D LIKE THE CUCKOO CLOCK IN THE WINDOW PLEASE!
HEY! THIS IS IT!
THIS IS THE CLOCK HERR JUNKERS AT THE NEUE RHEIN GENERAL HOSPITAL WANTED!
CUCKOO
CUCKOO
CUCKOO
CUCKOO
CUCKOO

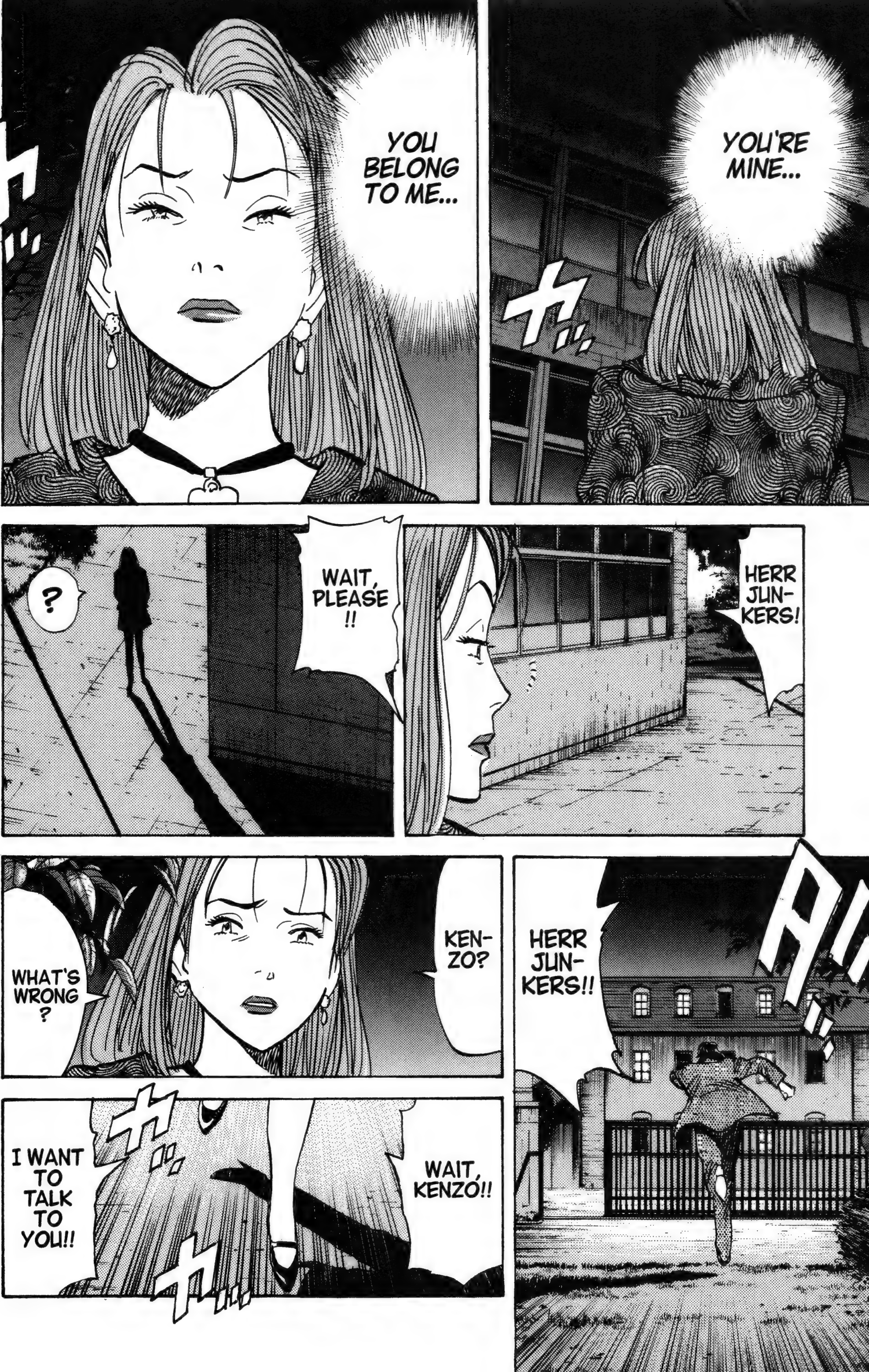

...
Restaurant
OH ...?
WHAT A LOVELY WATCH.
TIME SEEMS TO GO BY FASTER AND FASTER!
I WONDER WHY ...
MY WATCH IS JUST AN ACCESSORY. I NEVER EVEN LOOK AT THE TIME!
WHO... ARE YOU?
YOU'RE SO BEAUTIFUL. AND SO YOUNG...
YOU'RE ANGELIKA BERGER, DAUGHTER OF THE STATE SENATOR, CORRECT?
Y-YES ...
EXCUSE ME, BUT...WHO ARE YOU?

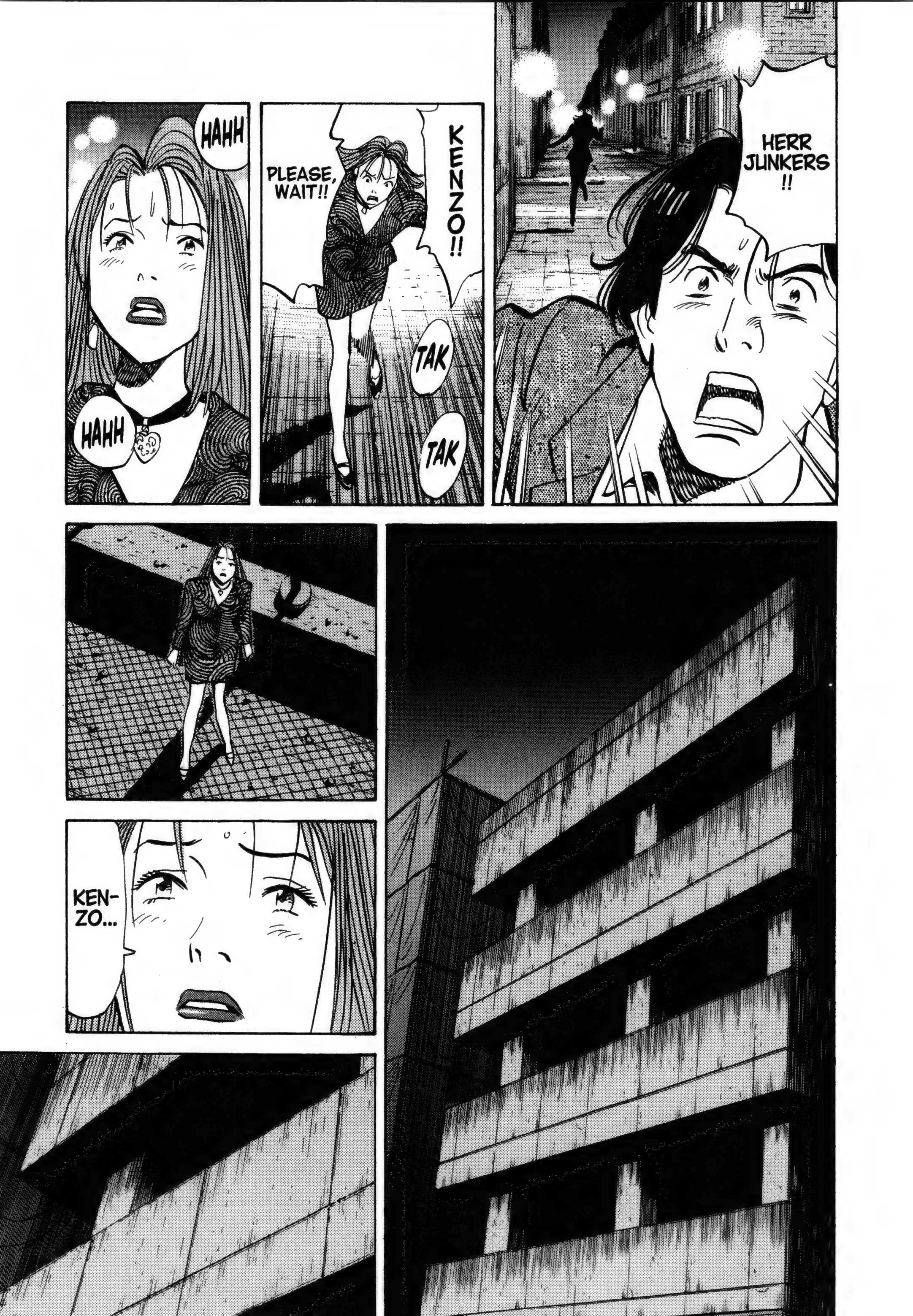

?
HEH HEH HEH...
EXCUSE ME, BUT...
NOT AT ALL...
HA HA HA!
YOU THINK YOU CAN HAVE ANYTHING YOU WANT, DON'T YOU?
YOU THINK THE WORLD REVOLVES AROUND YOU, DON'T YOU?
PARDON?
I HAVE A BIRTHMARK ON MY INNER THIGH.
AND WHO ARE YOU?
EXCUSE ME... BUT WHAT IS IT YOU WANT?
THAT'S WHERE...
?

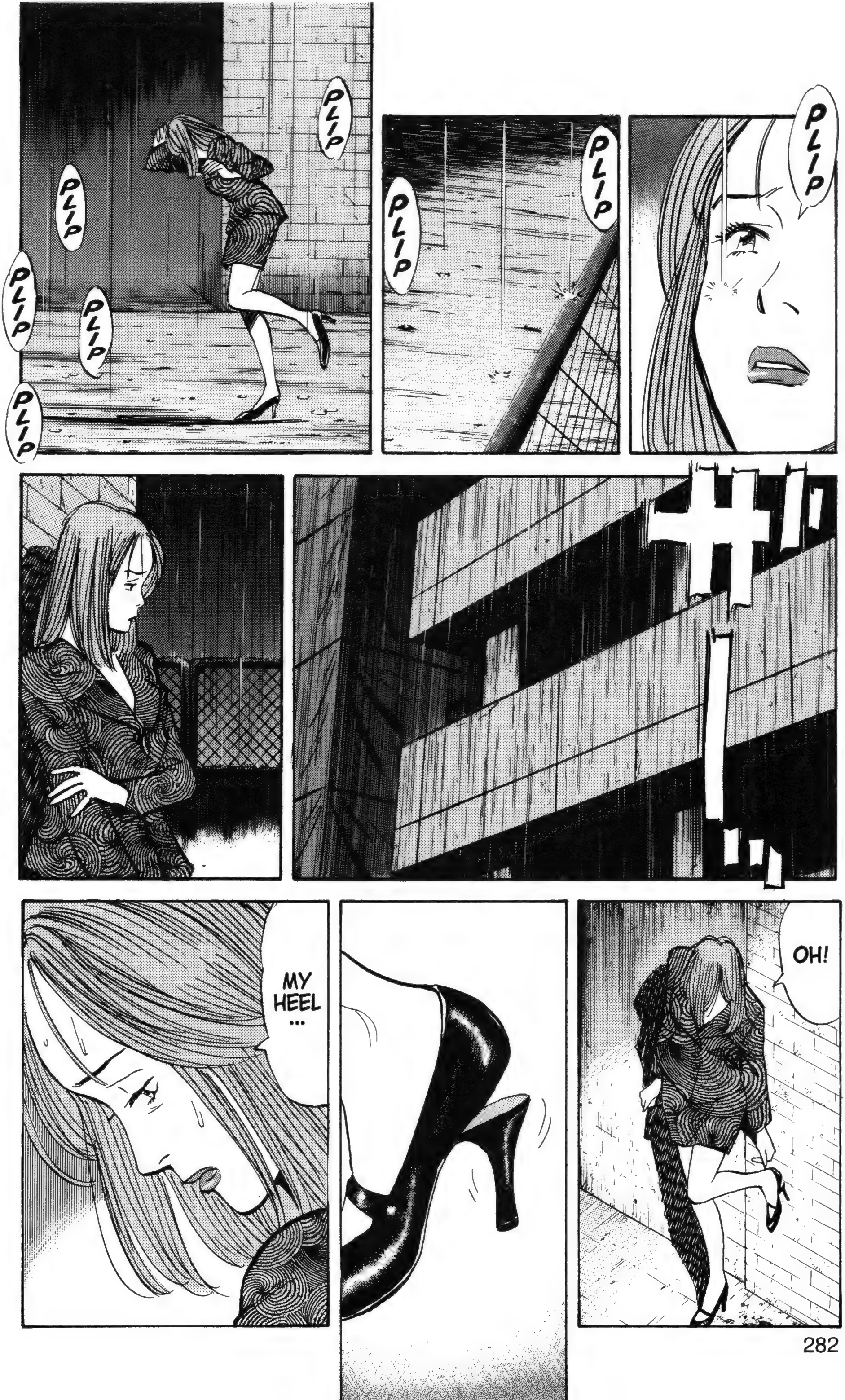

THAT'S WHERE HE ALWAYS KISSED ME!
DR. TENMA, THAT IS!
HEH HEH...
HA HA HA...
OHHH CRAP.

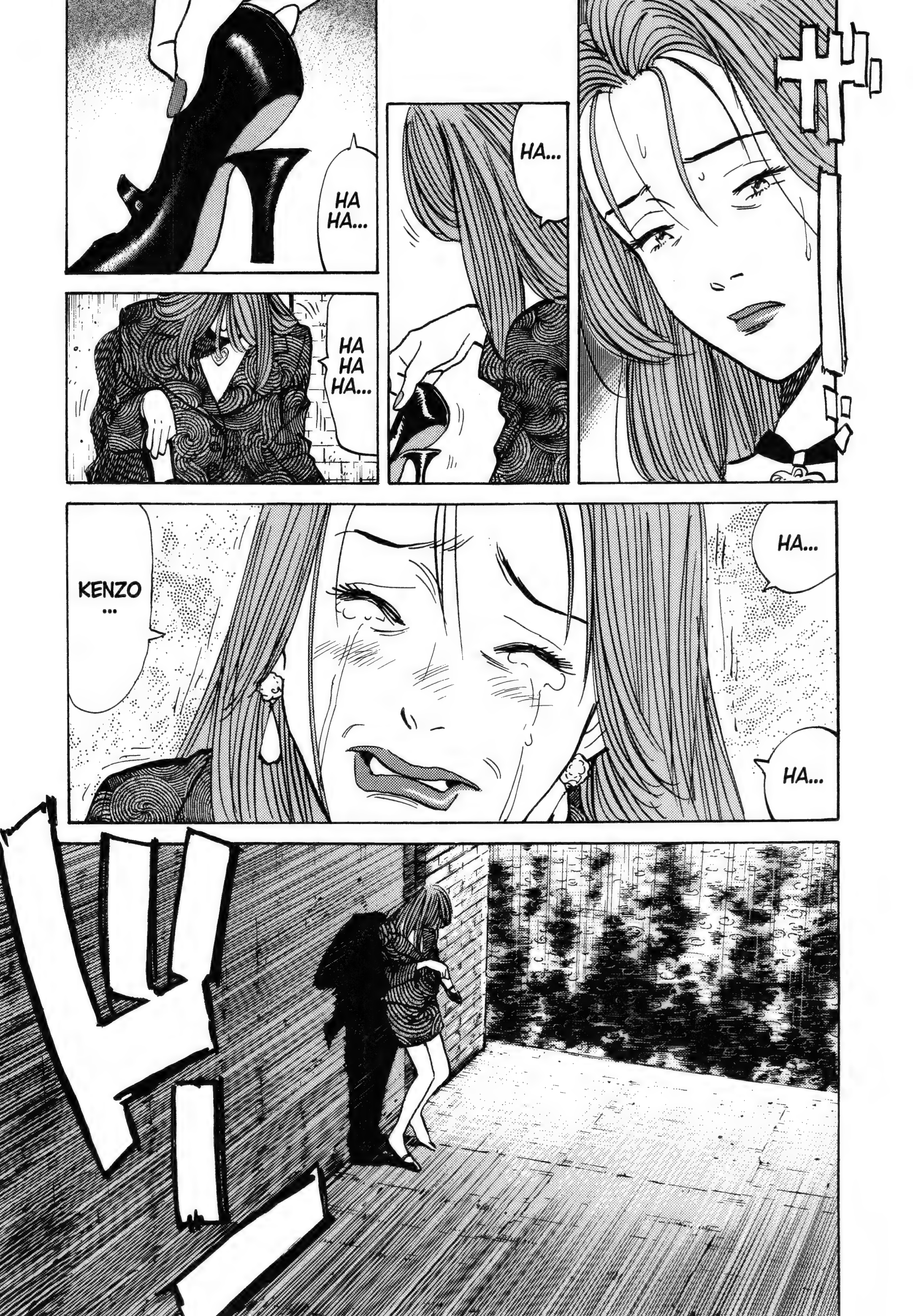

LOOK. YOU STOPPED TO GO SHOPPING, AND SHE WENT HOME!
GEE. I'M SORRY.
WILL YOU APOLOGIZE TO HER FOR ME?
HUH? HEY, WAIT!
MAYBE IF WE CALL HER SHE'LL FORGIVE US!
I NEED TO SWING BY THE HOSPITAL.
YOU'RE GOING BACK TO WORK?!
ブオ！
OH, FOR CHRISSAKE!!
HMPH!
ブォー

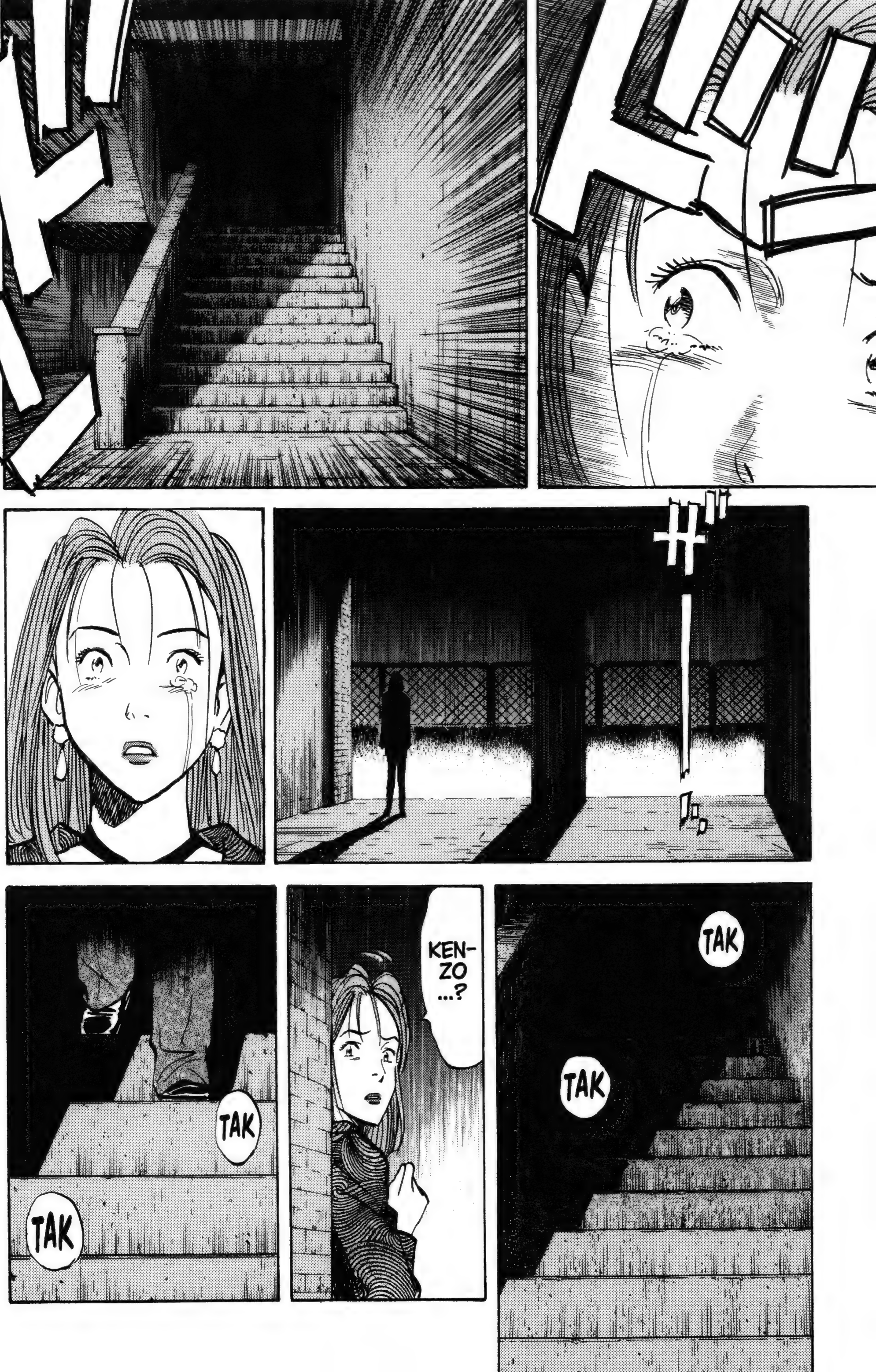

オオオ
Neue Rhein General Hospital
KRII
CHK
KENZO ...

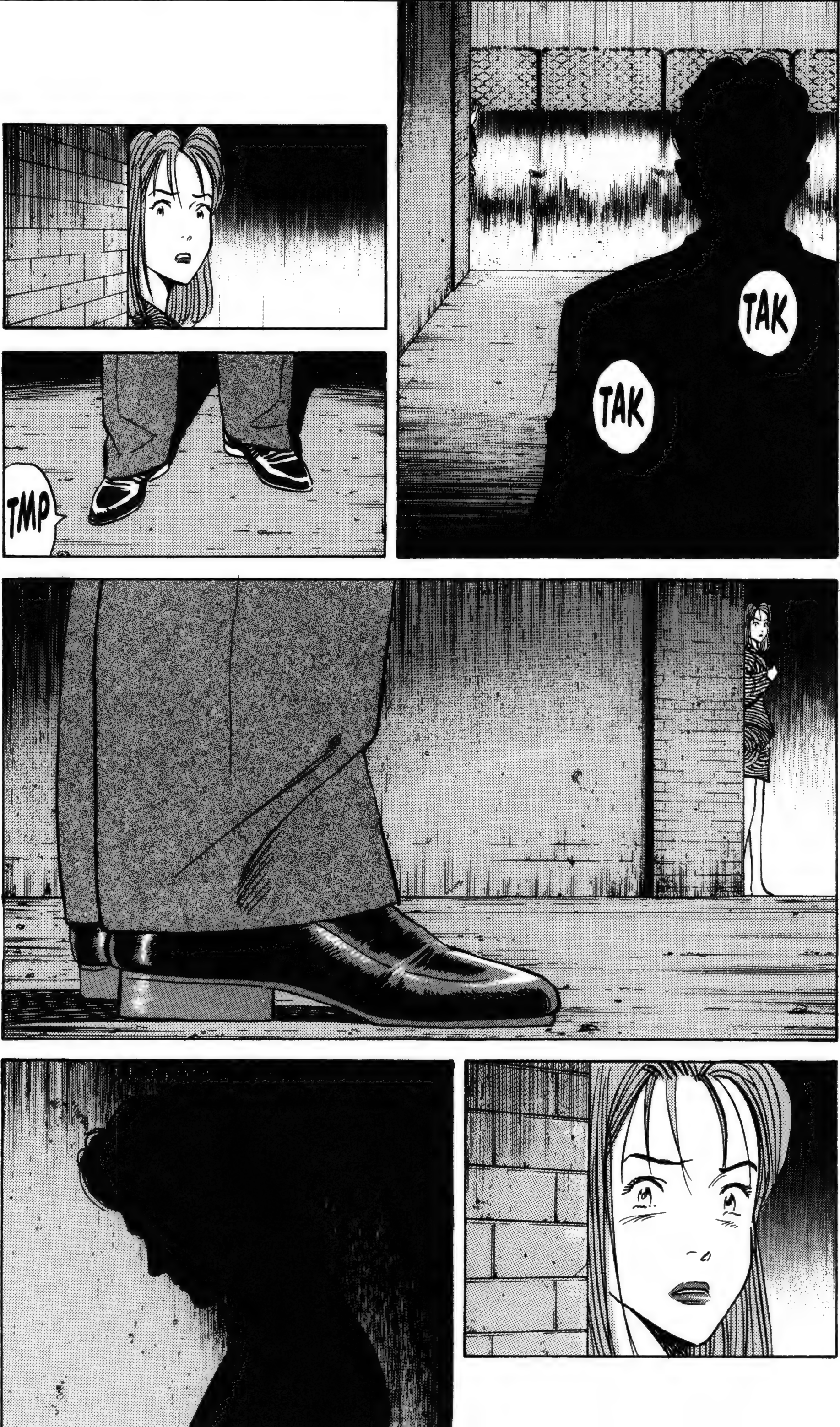

YOU'RE MINE...
YOU BELONG TO ME...
HERR JUNKERS!
WAIT, PLEASE !!
?
HERR JUNKERS!!
KENZO?
WHAT'S WRONG?
WAIT, KENZO!!
I WANT TO TALK TO YOU!!

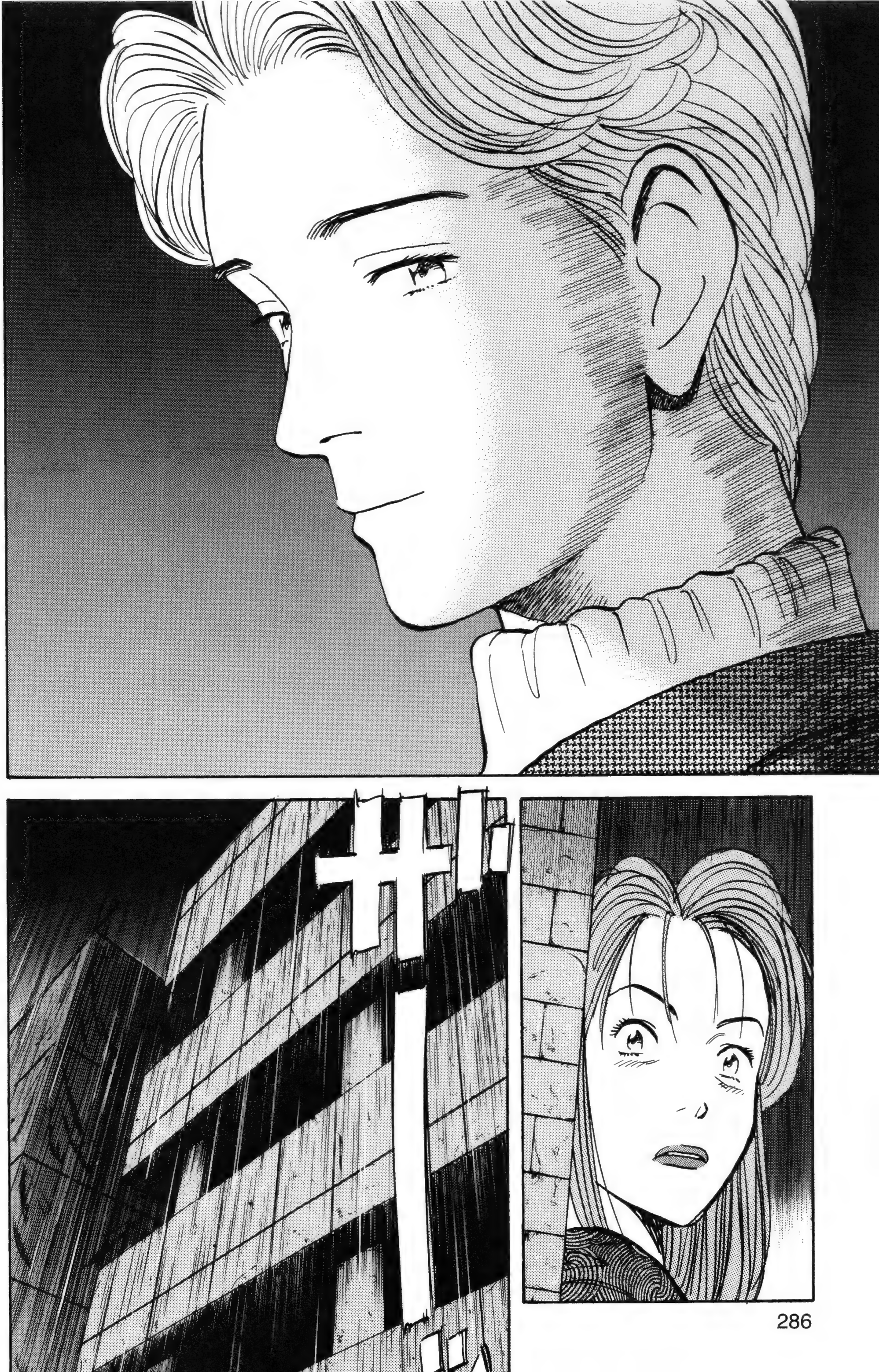

HERR JUNKERS !!
KENZO!!
PLEASE, WAIT!!
TAK
TAK
HAHH
HAHH
KEN-ZO...

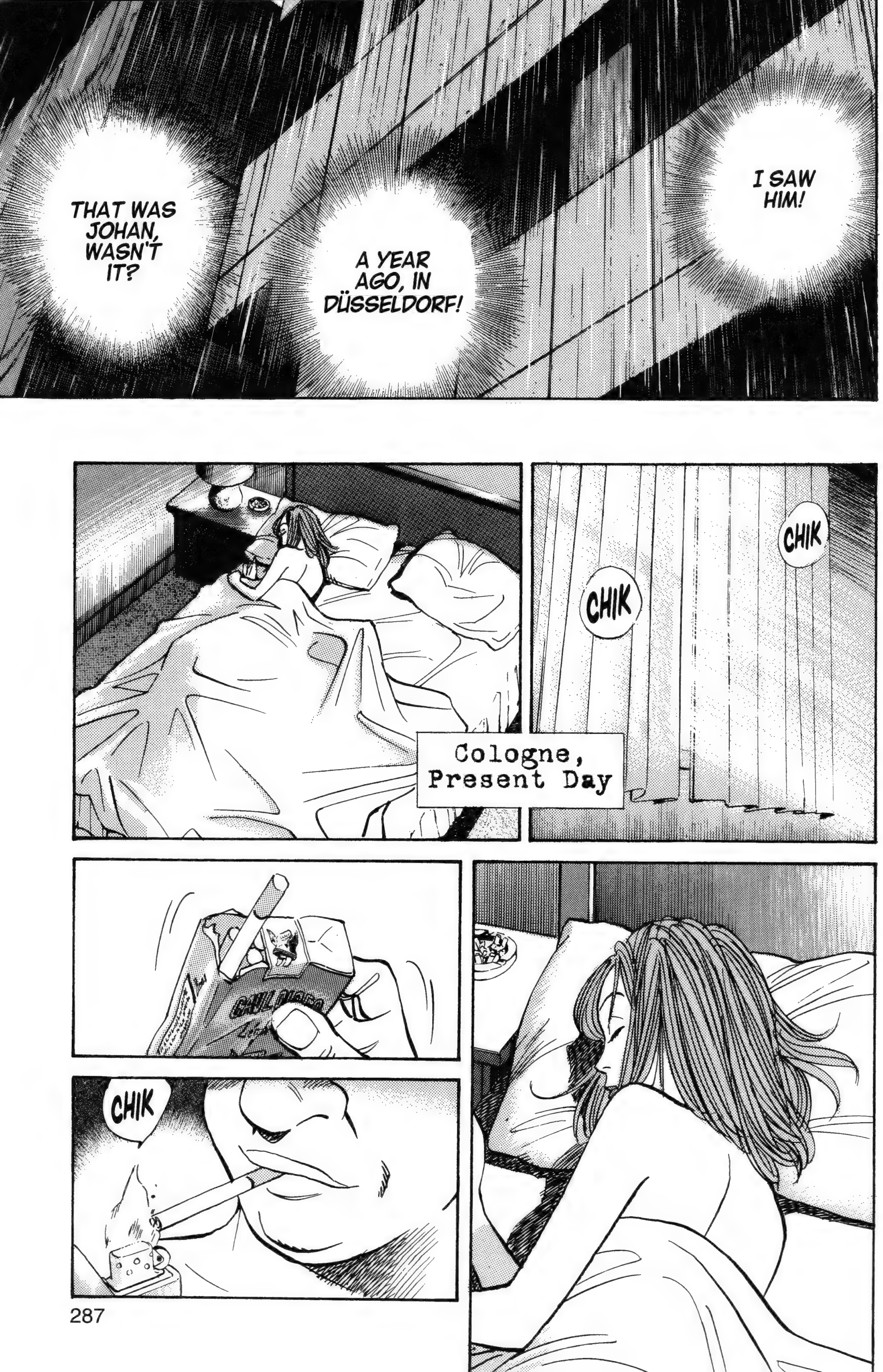

PLIP
PLIP
PLIP
PLIP
PLIP
PLIP
PLIP
PLIP
ギー…
OH!
MY HEEL …

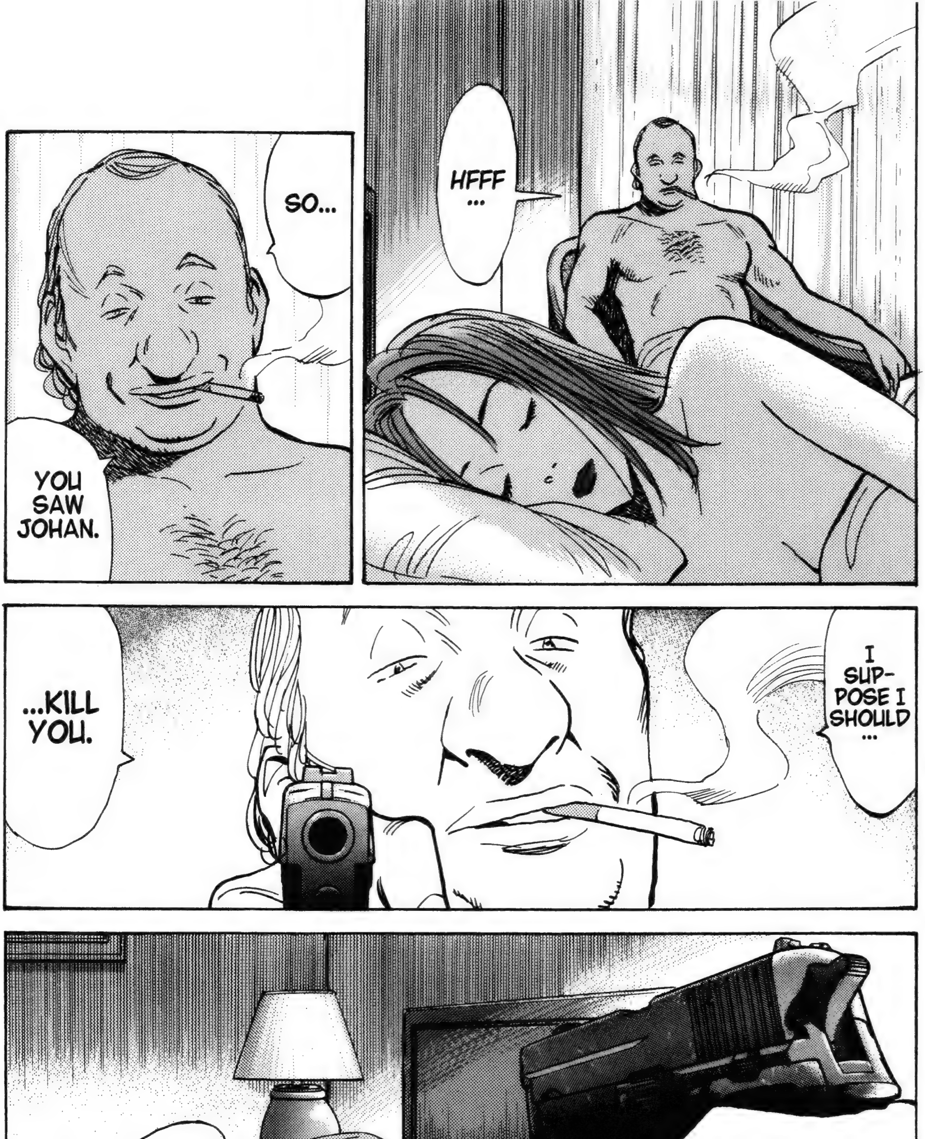

ザーッ
HA...
HA HA...
HA HA HA...
HA...
HA...
KENZO ...
ザー

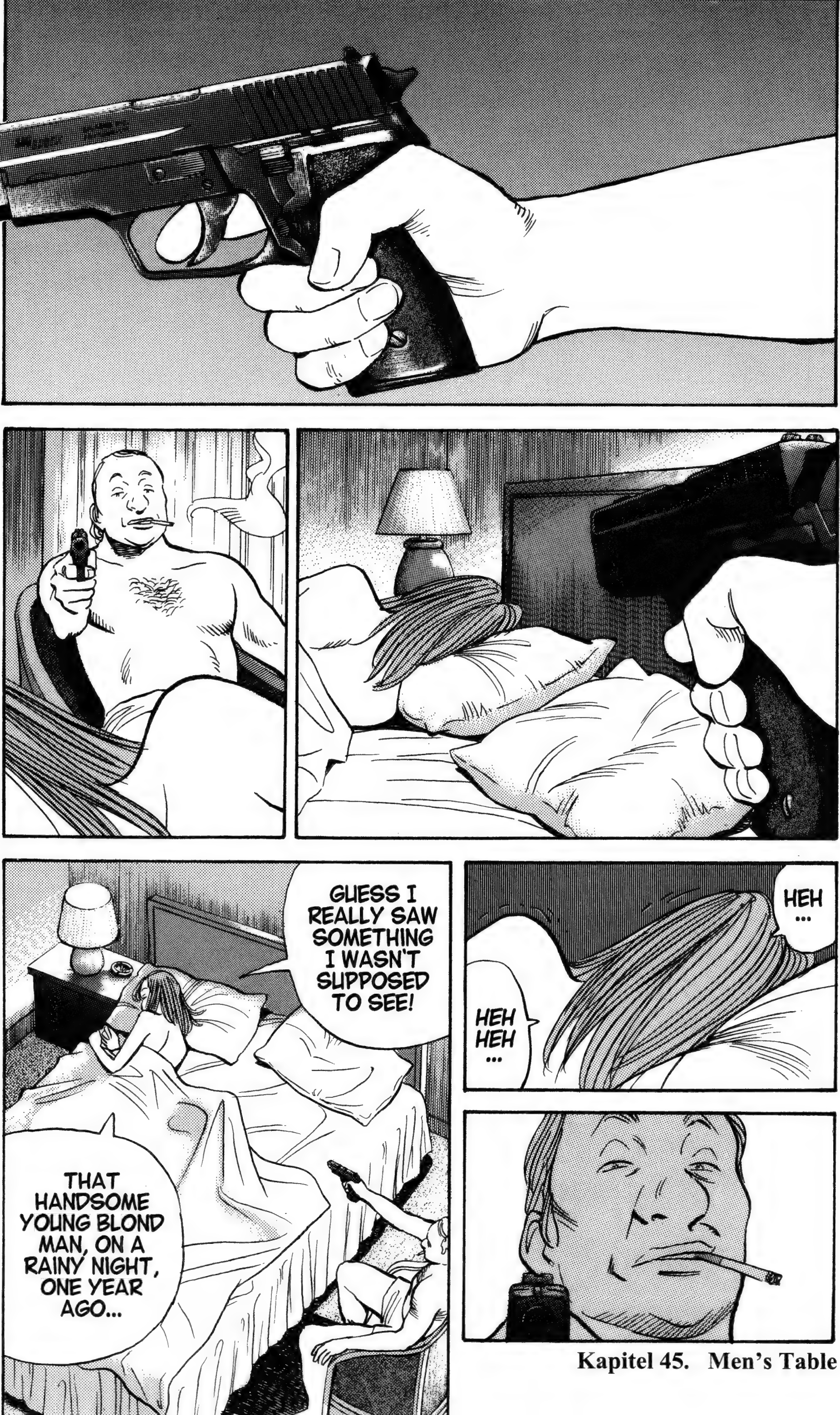

TAK
TAK
KEN-ZO ...?
TAK
TAK


TAK
TAK
TMP


ザー


I SAW HIM!
A YEAR AGO, IN DÜSSELDORF!
THAT WAS JOHAN, WASN'T IT?
CHIK
CHIK
Cologne, Present Day
CHIK

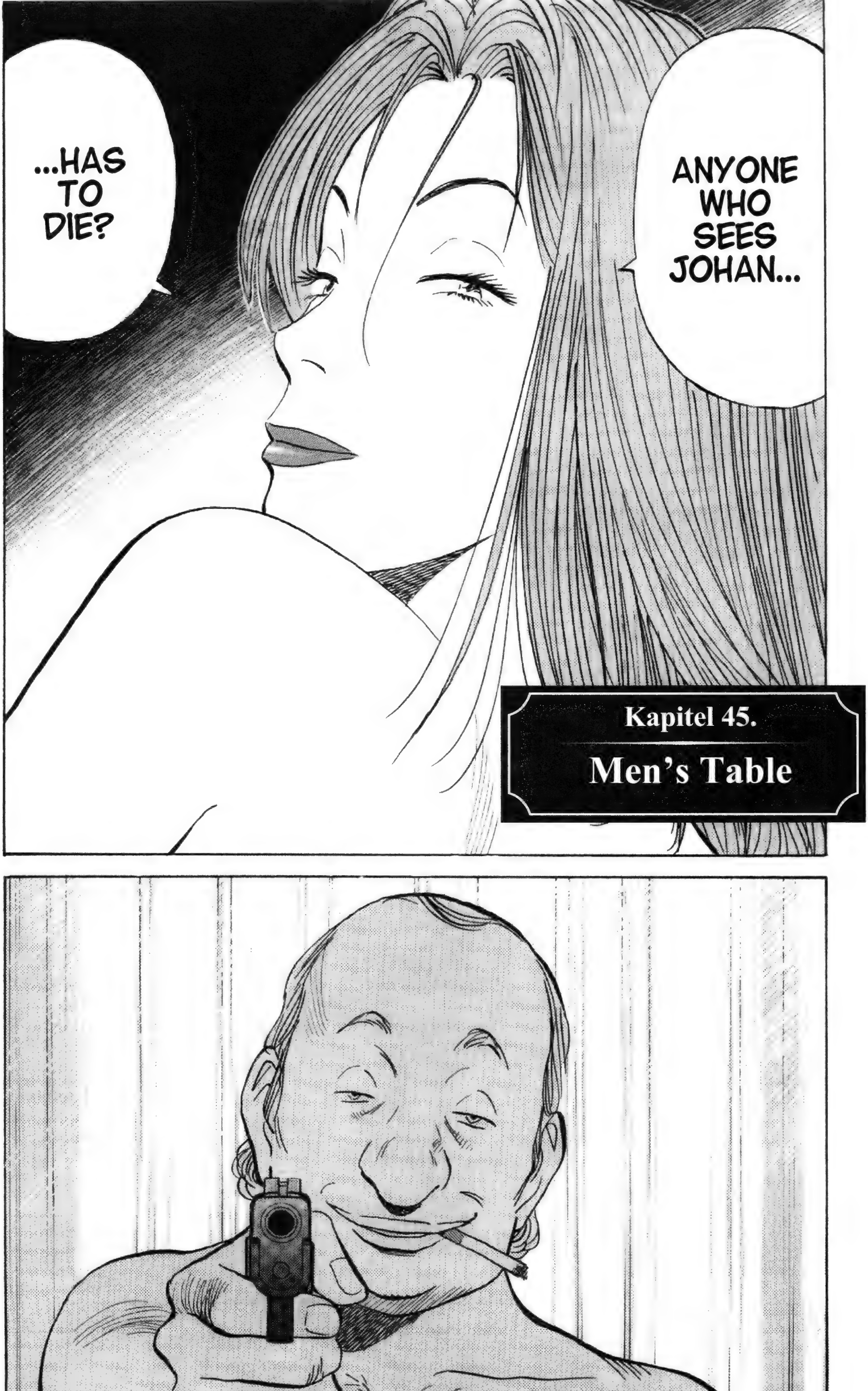

HFFF ...
SO...
YOU SAW JOHAN.
I SUPPOSE I SHOULD ...
...KILL YOU.

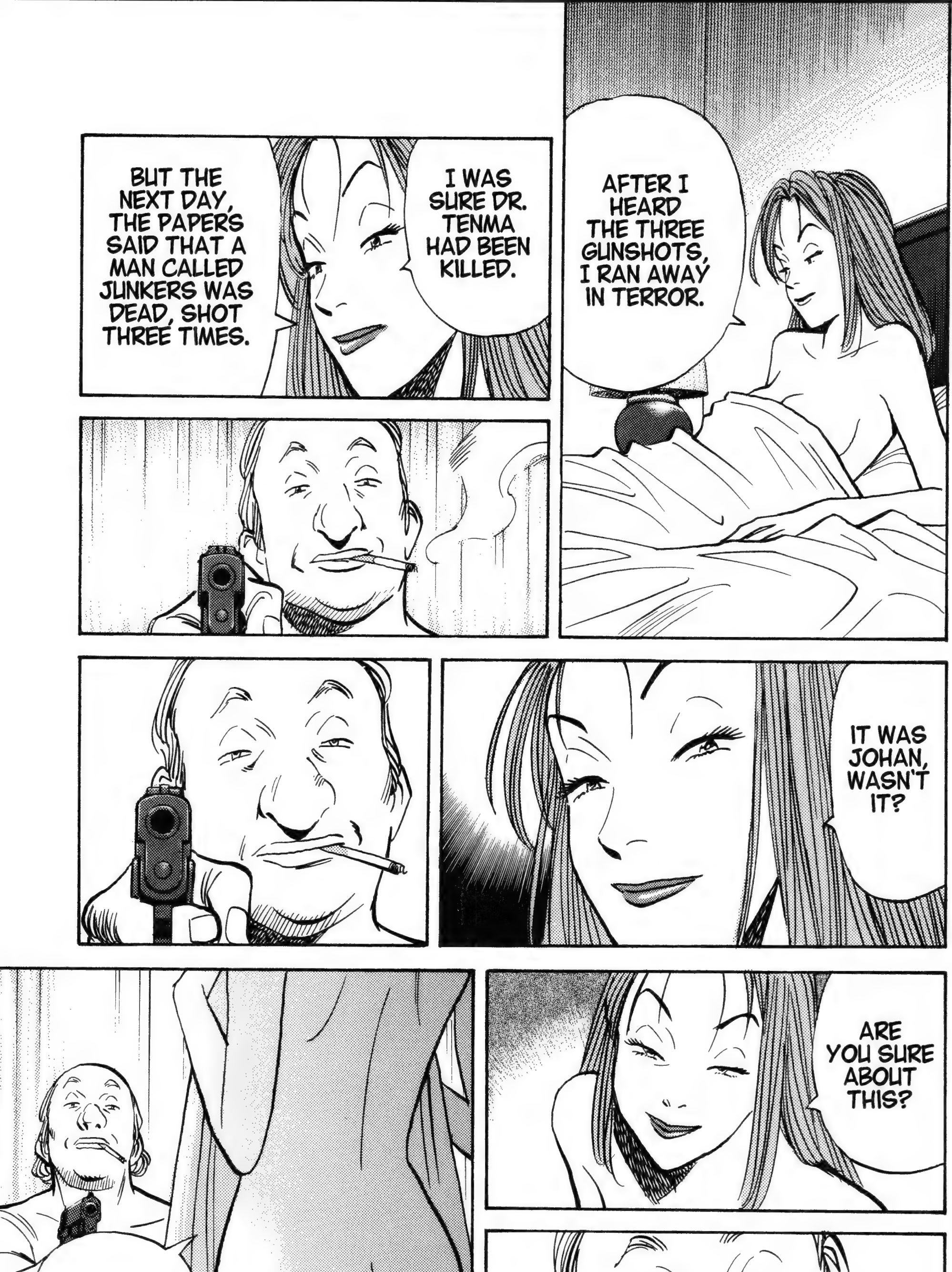

HEH ...
HEH HEH ...
GUESS I REALLY SAW SOMETHING I WASN'T SUPPOSED TO SEE!
THAT HANDSOME YOUNG BLOND MAN, ON A RAINY NIGHT, ONE YEAR AGO...

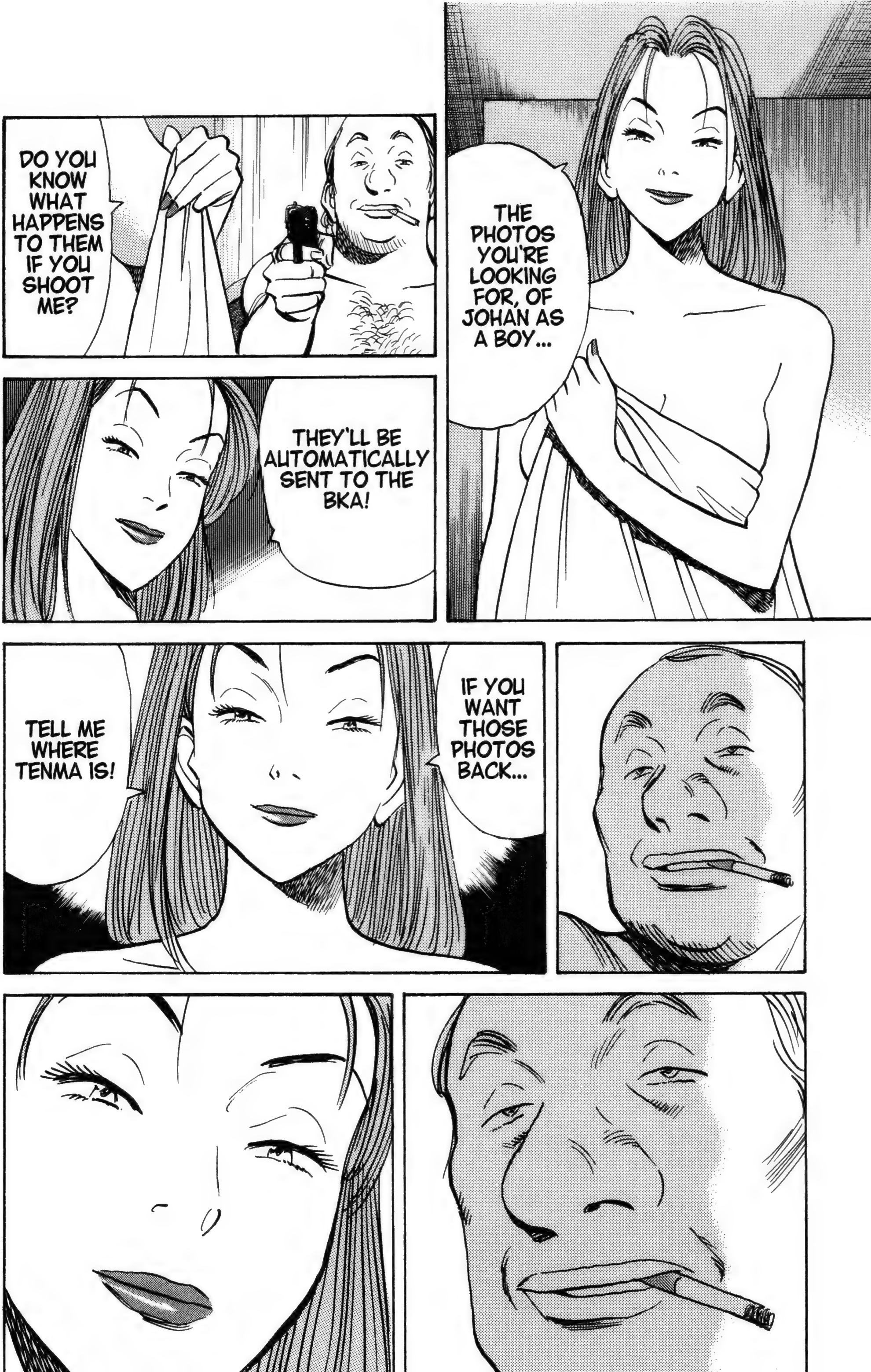
Kapitel 45. Men's Table

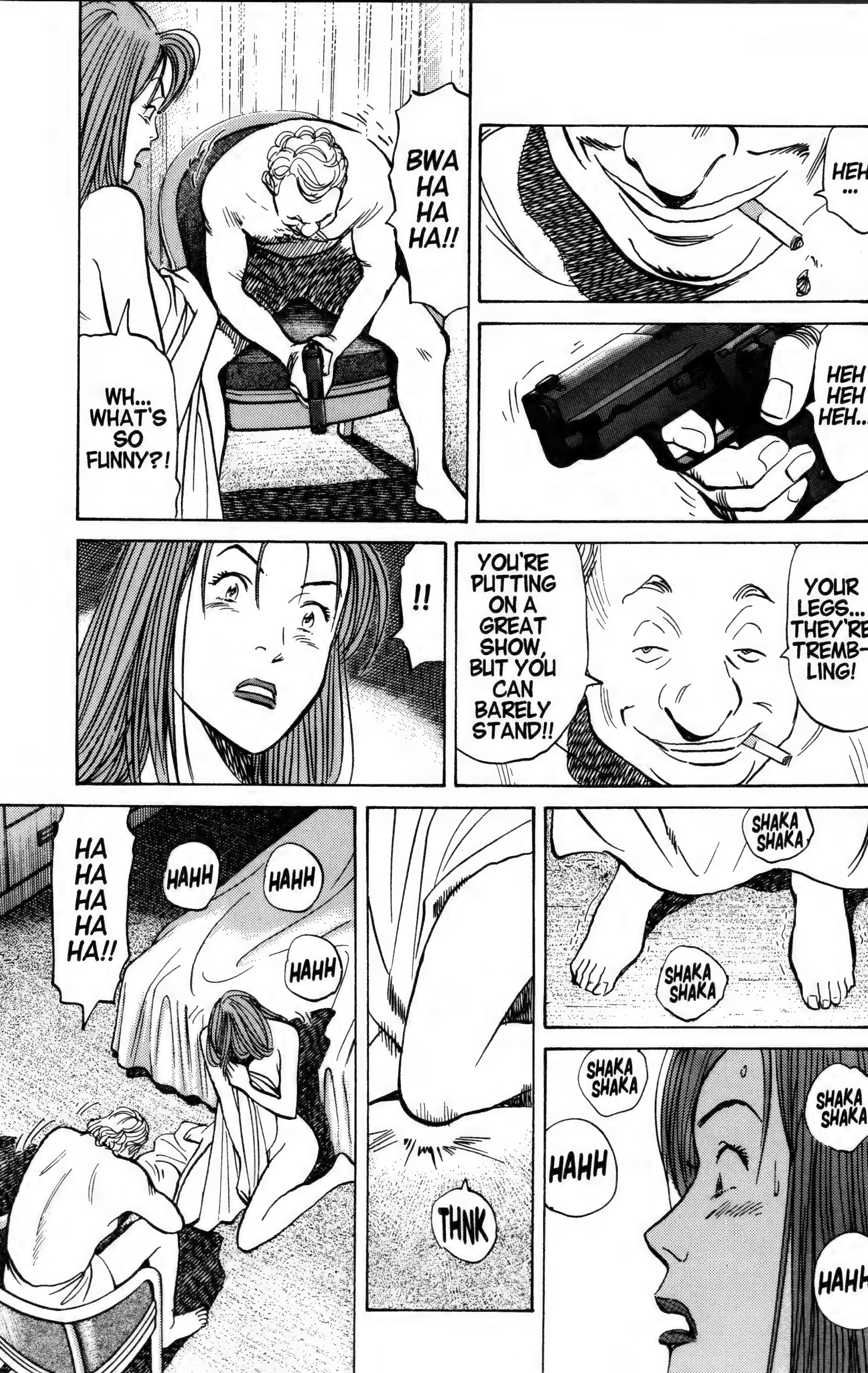
Kapitel 45.

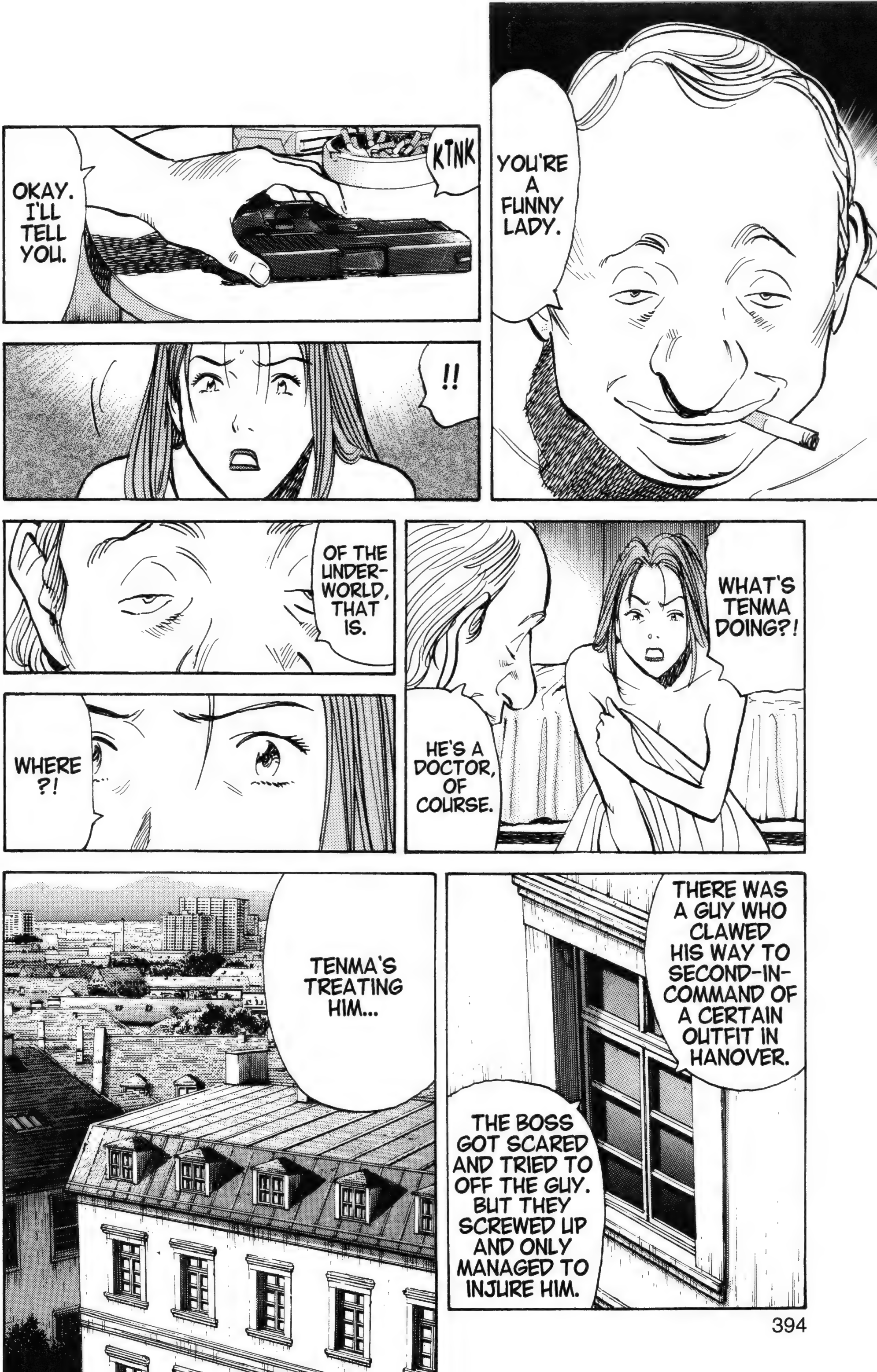
Men's Table

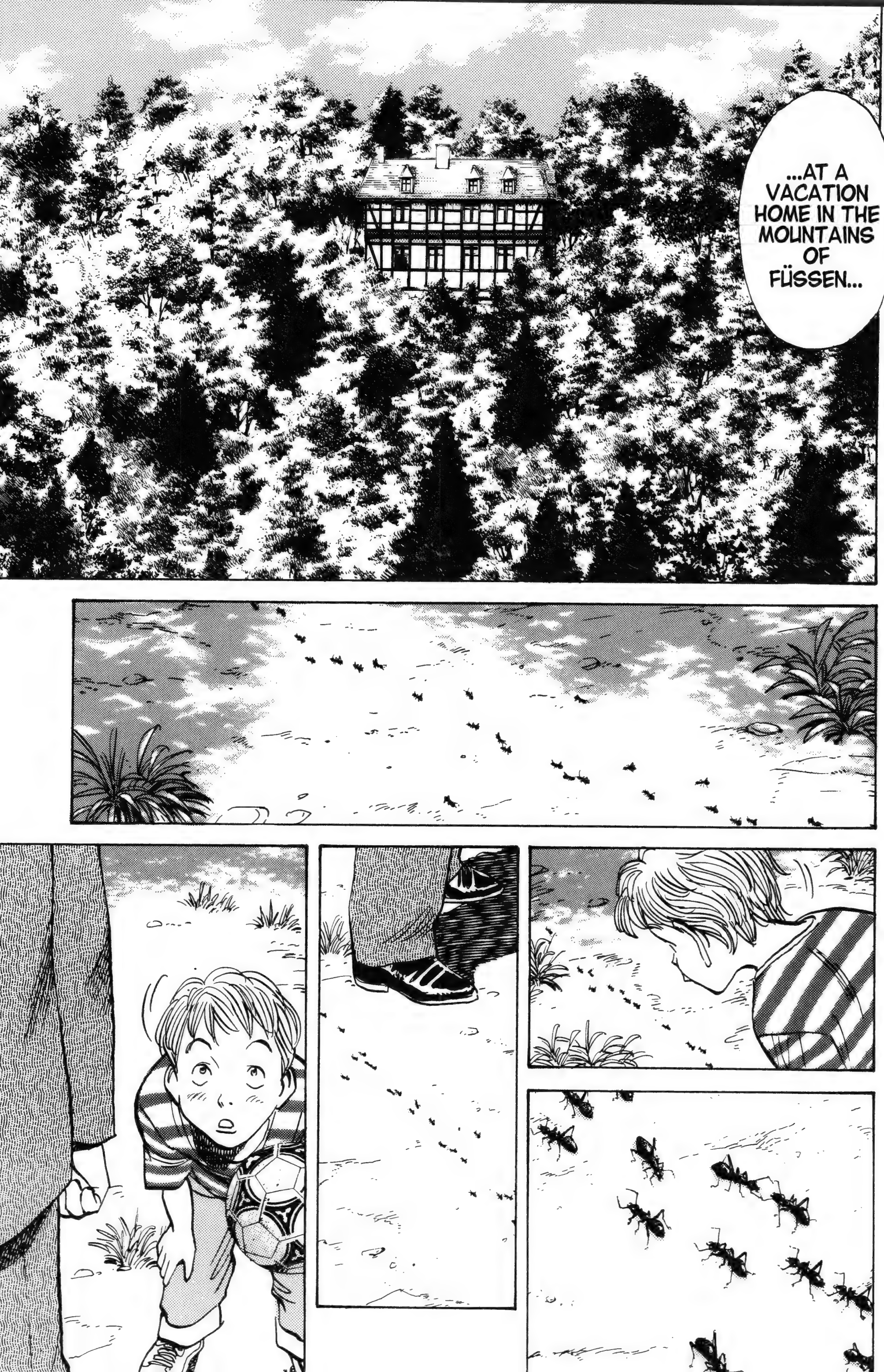

ANYONE WHO SEES JOHAN...
...HAS TO DIE?

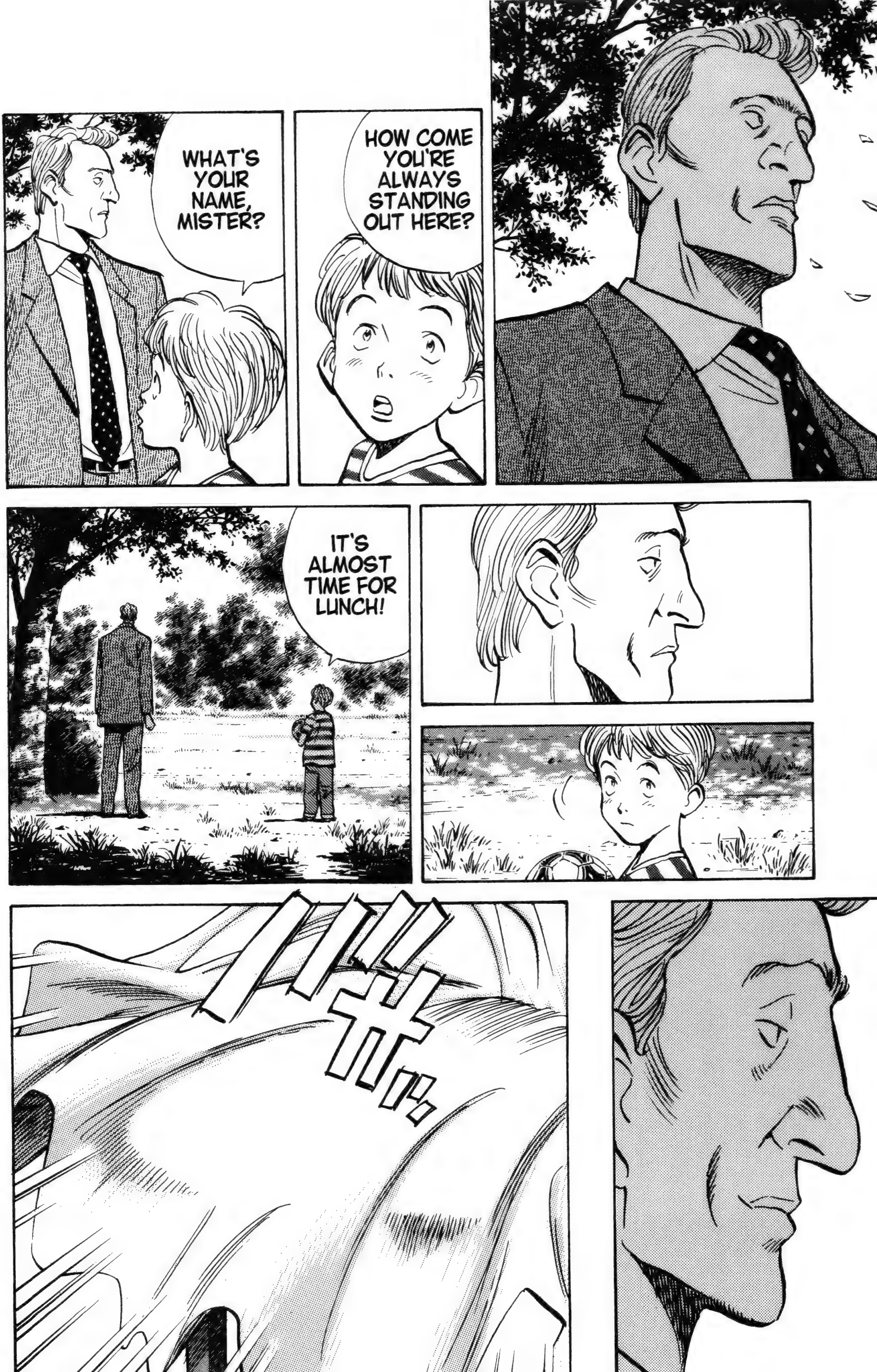

AFTER I HEARD THE THREE GUNSHOTS, I RAN AWAY IN TERROR.
I WAS SURE DR. TENMA HAD BEEN KILLED.
BUT THE NEXT DAY, THE PAPERS SAID THAT A MAN CALLED JUNKERS WAS DEAD, SHOT THREE TIMES.
IT WAS JOHAN, WASN'T IT?
ARE YOU SURE ABOUT THIS?
YOU'LL NEVER GET THEM BACK IF YOU SHOOT ME!

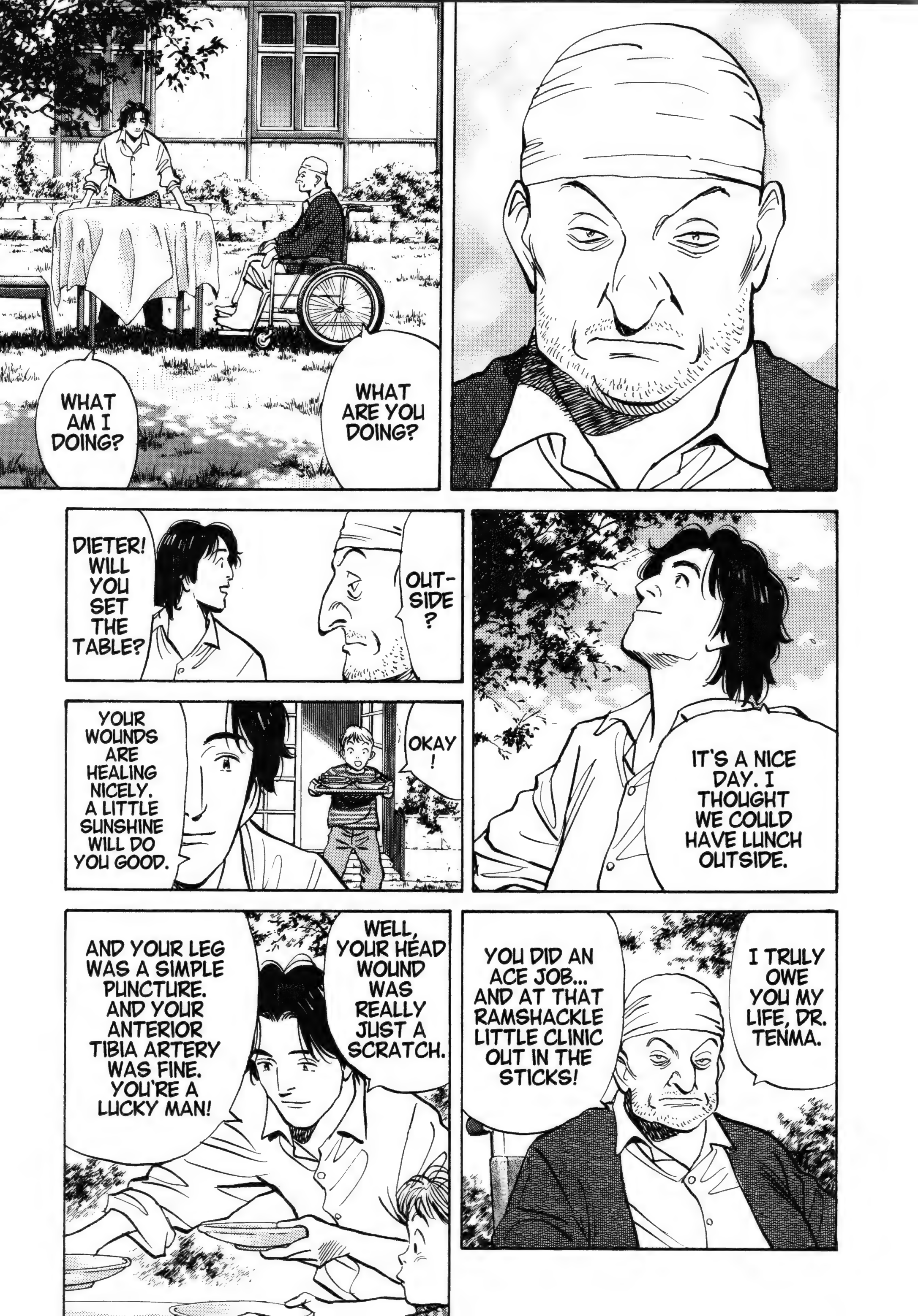

THE PHOTOS YOU'RE LOOKING FOR, OF JOHAN AS A BOY...
DO YOU KNOW WHAT HAPPENS TO THEM IF YOU SHOOT ME?
THEY'LL BE AUTOMATICALLY SENT TO THE BKA!
IF YOU WANT THOSE PHOTOS BACK...
TELL ME WHERE TENMA IS!

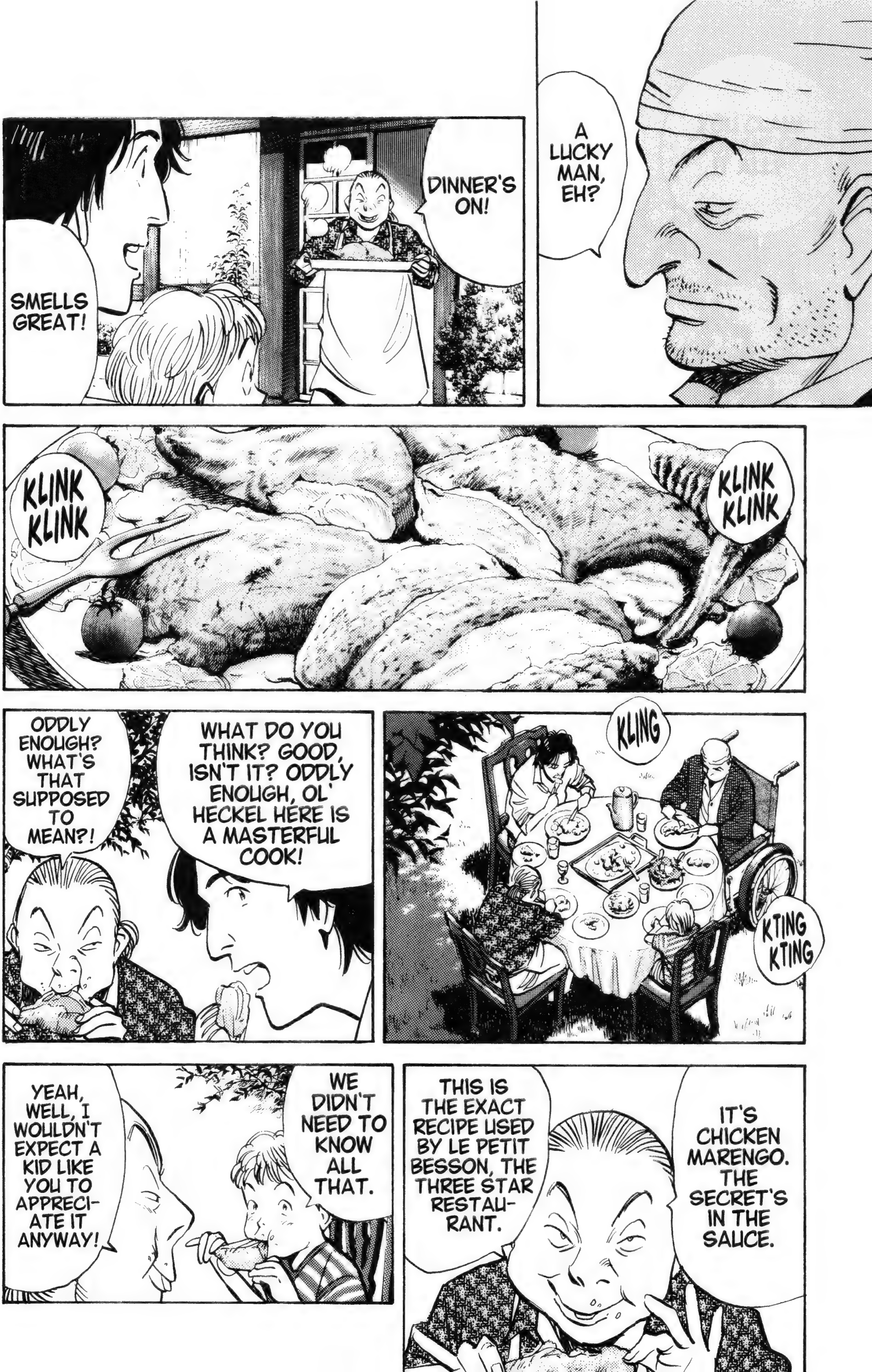

HEH ...
HEH HEH HEH...
BWA HA HA HA!!
WH... WHAT'S SO FUNNY?!
YOUR LEGS... THEY'RE TREMBLING!
YOU'RE PUTTING ON A GREAT SHOW, BUT YOU CAN BARELY STAND!!
!!
SHAKA SHAKA
SHAKA SHAKA
SHAKA SHAKA
SHAKA SHAKA
HAHH
HAHH
THNK
HA HA HA HA HA!!
HAHH
HAHH
HAHH

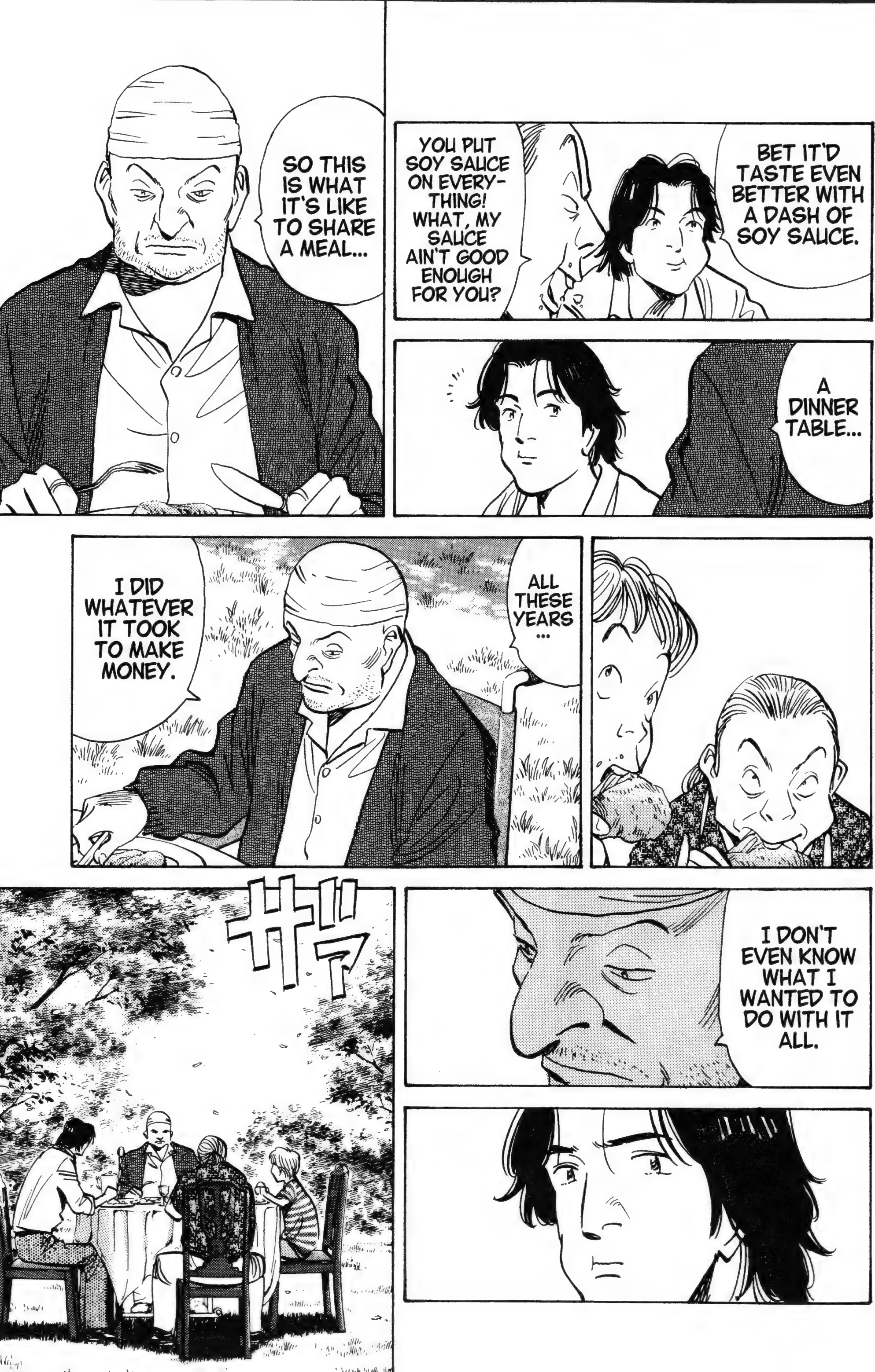

YOU'RE A FUNNY LADY.
KINK
OKAY. I'LL TELL YOU.
!!
WHAT'S TENMA DOING?!
HE'S A DOCTOR, OF COURSE.
OF THE UNDERWORLD, THAT IS.
WHERE?!
THERE WAS A GUY WHO CLAWED HIS WAY TO SECOND-IN-COMMAND OF A CERTAIN OUTFIT IN HANOVER.
THE BOSS GOT SCARED AND TRIED TO OFF THE GUY. BUT THEY SCREWED UP AND ONLY MANAGED TO INJURE HIM.
TENMA'S TREATING HIM...

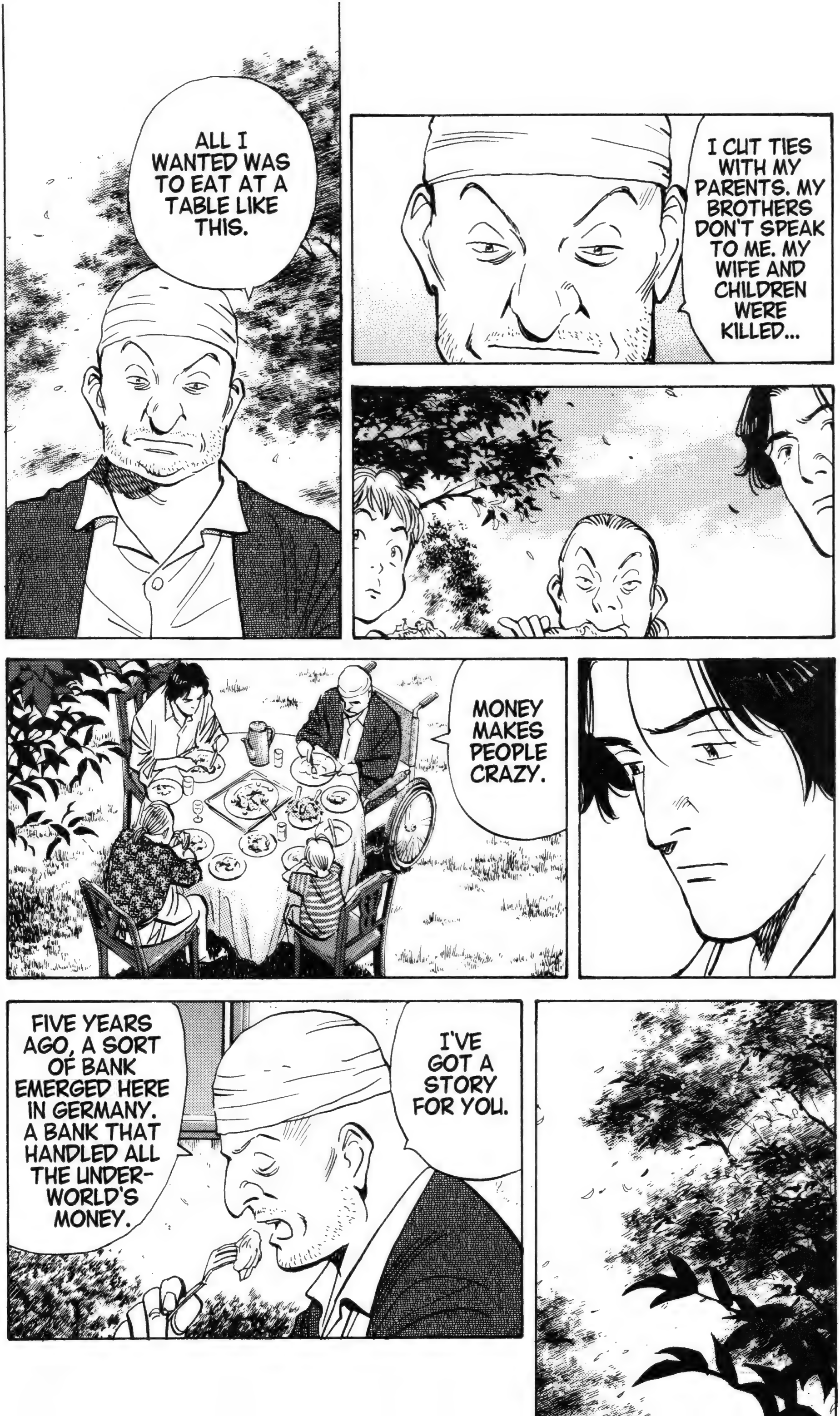

...AT A VACATION HOME IN THE MOUNTAINS OF FÜSSEN...

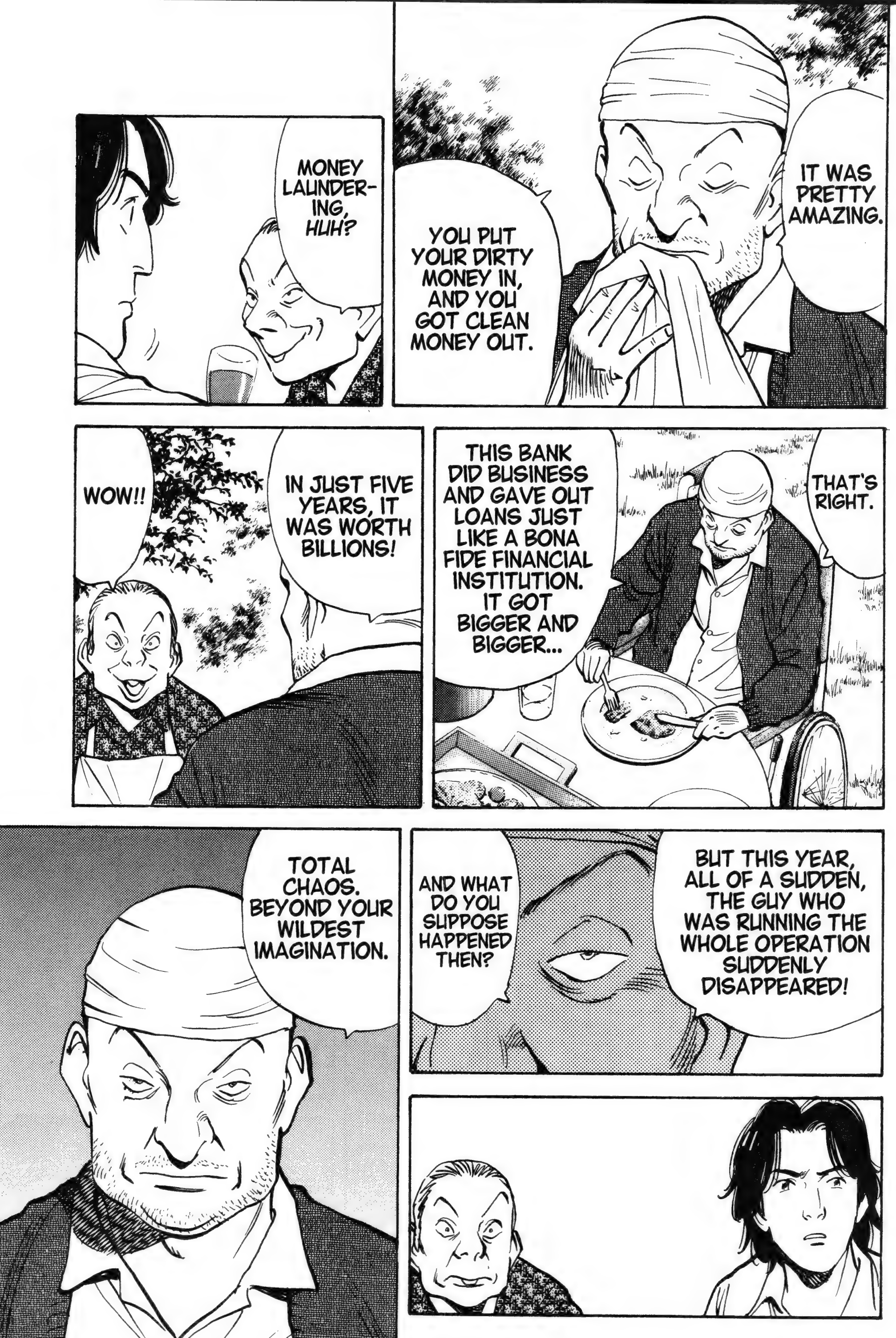

HOW COME YOU'RE ALWAYS STANDING OUT HERE?
WHAT'S YOUR NAME, MISTER?
IT'S ALMOST TIME FOR LUNCH!
ザッ

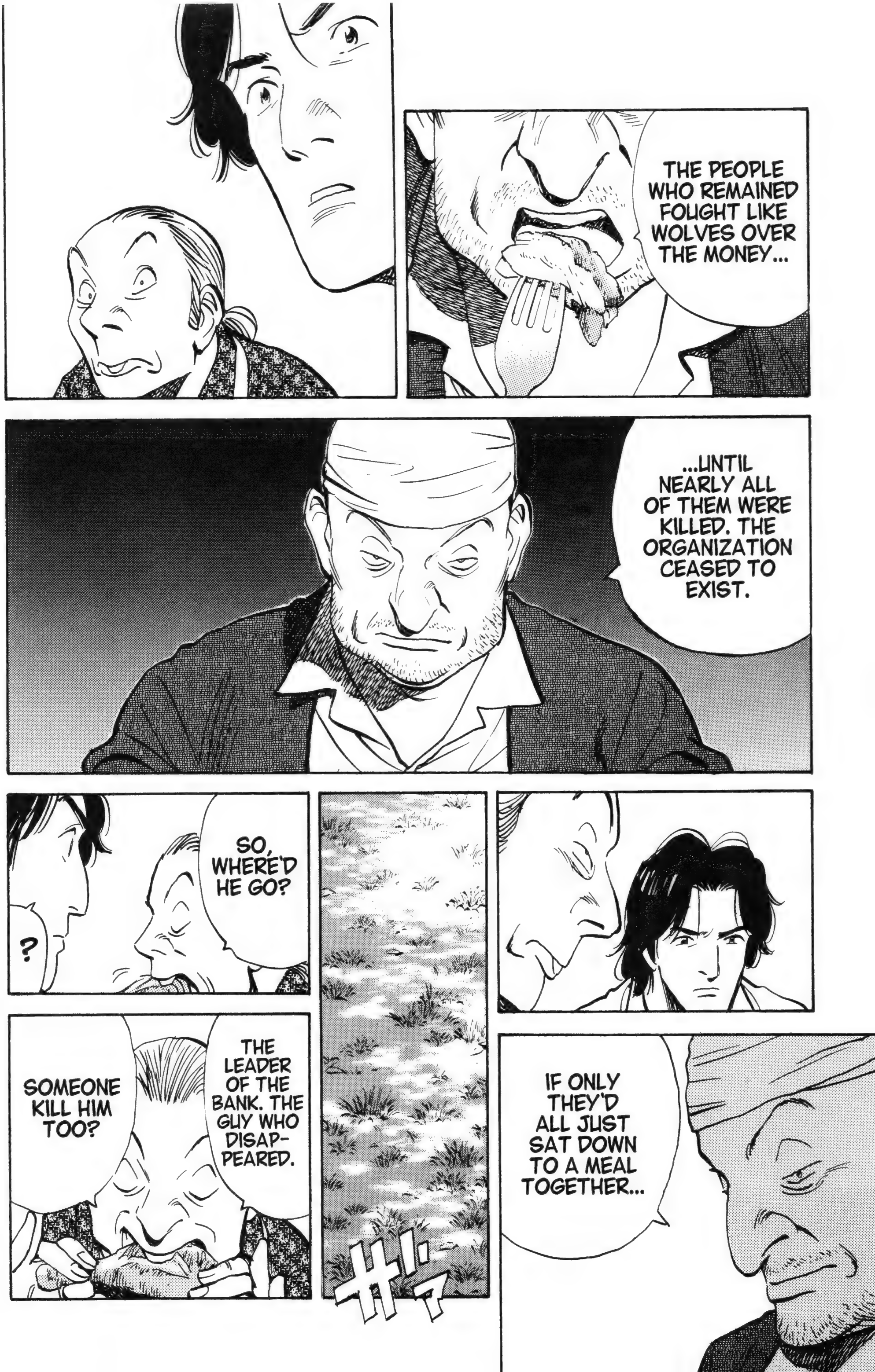

WHAT ARE YOU DOING?
WHAT AM I DOING?
IT'S A NICE DAY. I THOUGHT WE COULD HAVE LUNCH OUTSIDE.
OUT-SIDE?
DIETER! WILL YOU SET THE TABLE?
OKAY!
YOUR WOUNDS ARE HEALING NICELY. A LITTLE SUNSHINE WILL DO YOU GOOD.
I TRULY OWE YOU MY LIFE, DR. TENMA.
YOU DID AN ACE JOB... AND AT THAT RAMSHACKLE LITTLE CLINIC OUT IN THE STICKS!
WELL, YOUR HEAD WOUND WAS REALLY JUST A SCRATCH.
AND YOUR LEG WAS A SIMPLE PUNCTURE. AND YOUR ANTERIOR TIBIA ARTERY WAS FINE. YOU'RE A LUCKY MAN!

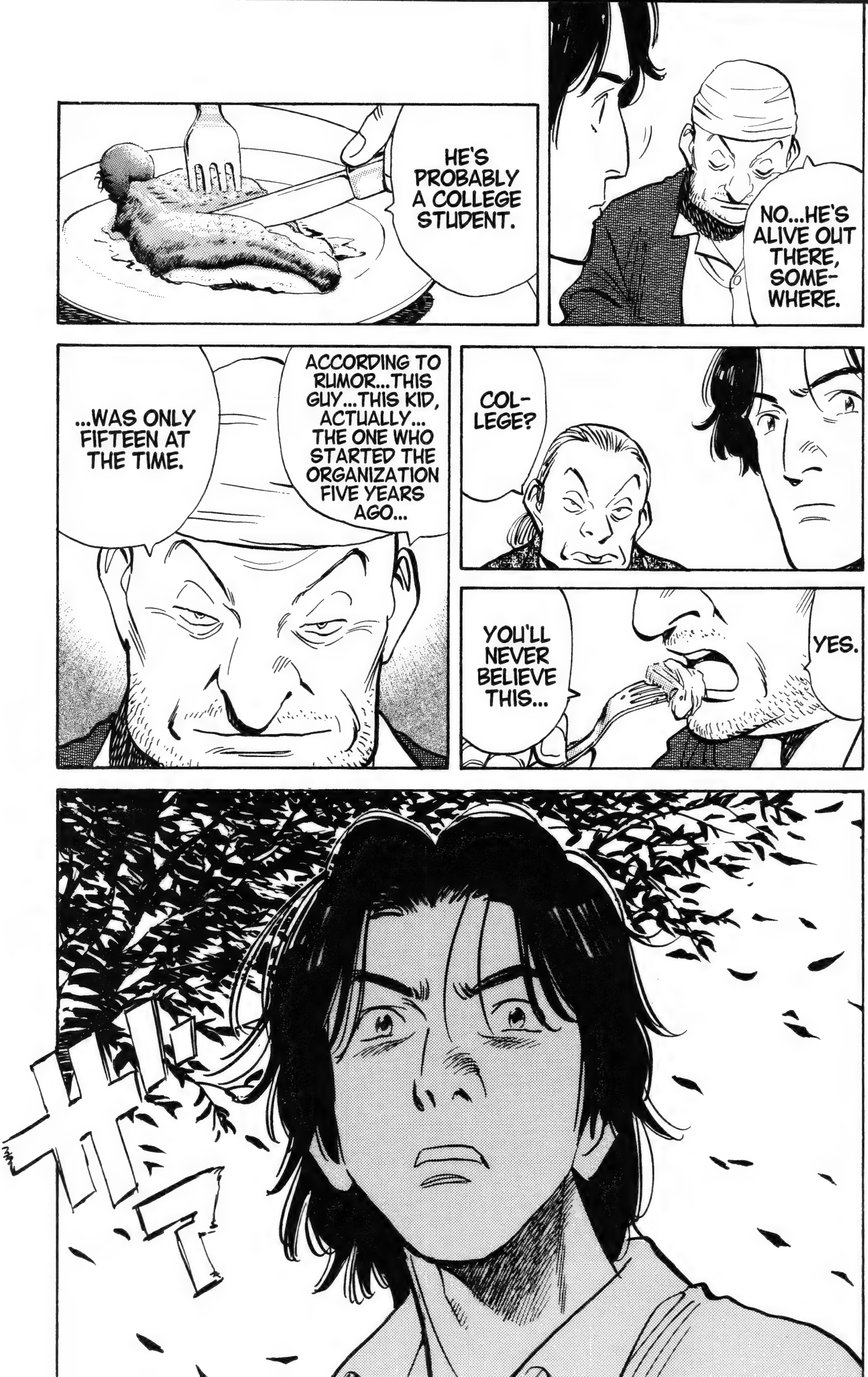

A LUCKY MAN, EH?
DINNER'S ON!
SMELLS GREAT!
KLINK KLINK
KLINK KLINK
KLING
KTING KTING
WHAT DO YOU THINK? GOOD, ISN'T IT? ODDLY ENOUGH, OL' HECKEL HERE IS A MASTERFUL COOK!
ODDLY ENOUGH? WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?!
IT'S CHICKEN MARENGO. THE SECRET'S IN THE SAUCE.
THIS IS THE EXACT RECIPE USED BY LE PETIT BESSON, THE THREE STAR RESTAURANT.
WE DIDN'T NEED TO KNOW ALL THAT.
YEAH, WELL, I WOULDN'T EXPECT A KID LIKE YOU TO APPRECIATE IT ANYWAY!

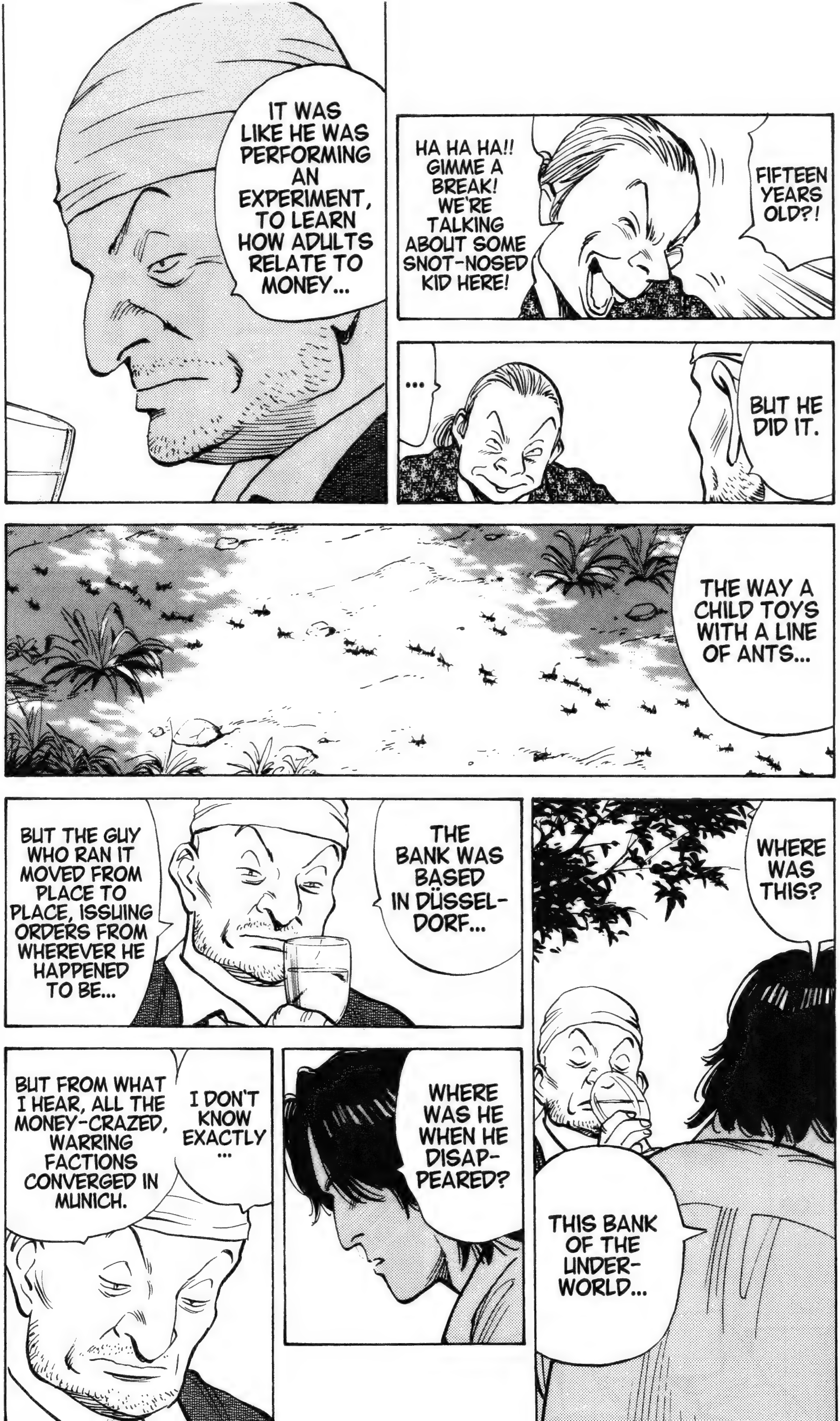

BET IT'D TASTE EVEN BETTER WITH A DASH OF SOY SAUCE.
YOU PUT SOY SAUCE ON EVERY-THING! WHAT, MY SAUCE AIN'T GOOD ENOUGH FOR YOU?
A DINNER TABLE...
SO THIS IS WHAT IT'S LIKE TO SHARE A MEAL...
ALL THESE YEARS...
I DID WHATEVER IT TOOK TO MAKE MONEY.
I DON'T EVEN KNOW WHAT I WANTED TO DO WITH IT ALL.
ザァ

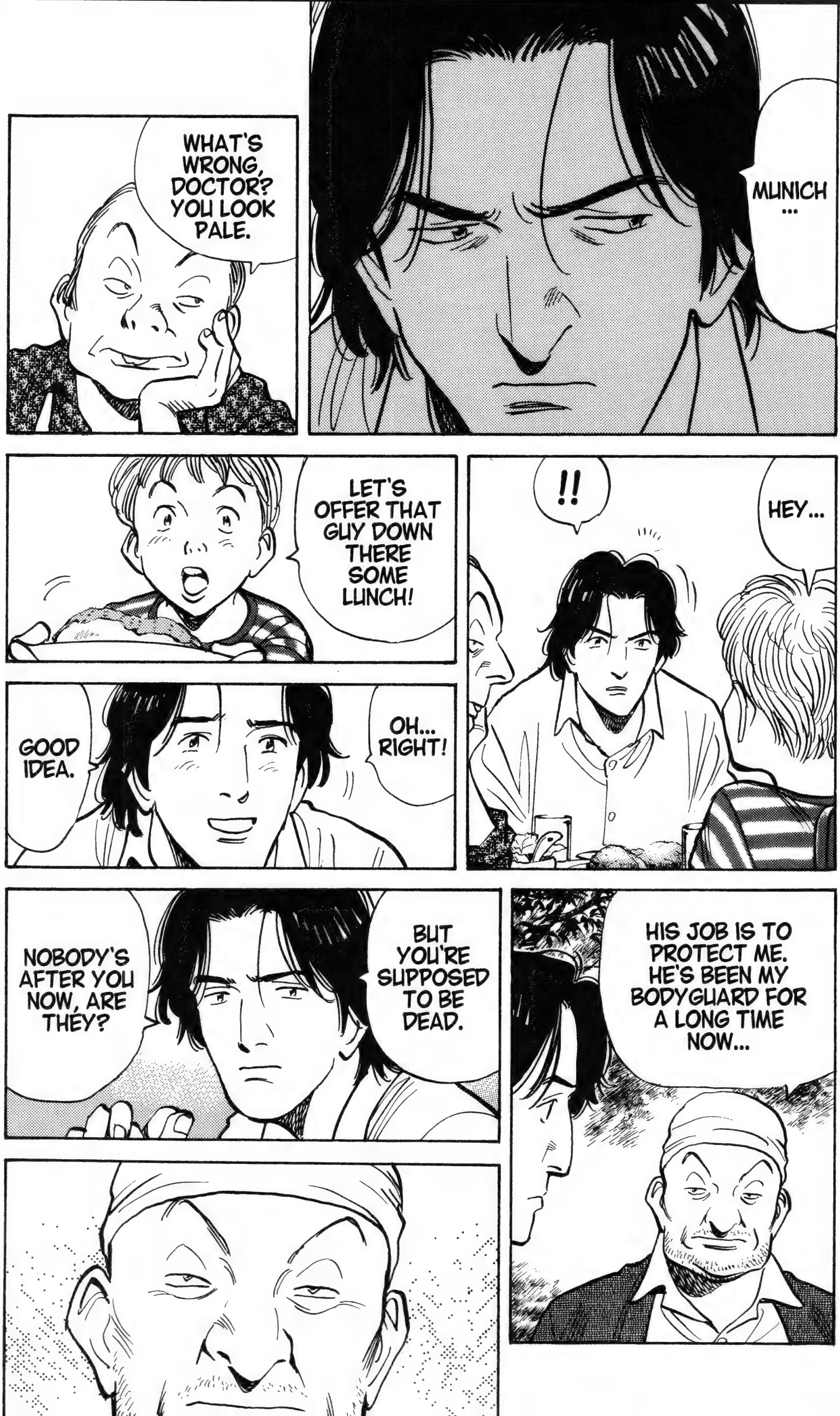

I CUT TIES WITH MY PARENTS. MY BROTHERS DON'T SPEAK TO ME. MY WIFE AND CHILDREN WERE KILLED...
ALL I WANTED WAS TO EAT AT A TABLE LIKE THIS.
MONEY MAKES PEOPLE CRAZY.
I'VE GOT A STORY FOR YOU.
FIVE YEARS AGO, A SORT OF BANK EMERGED HERE IN GERMANY. A BANK THAT HANDLED ALL THE UNDERWORLD'S MONEY.

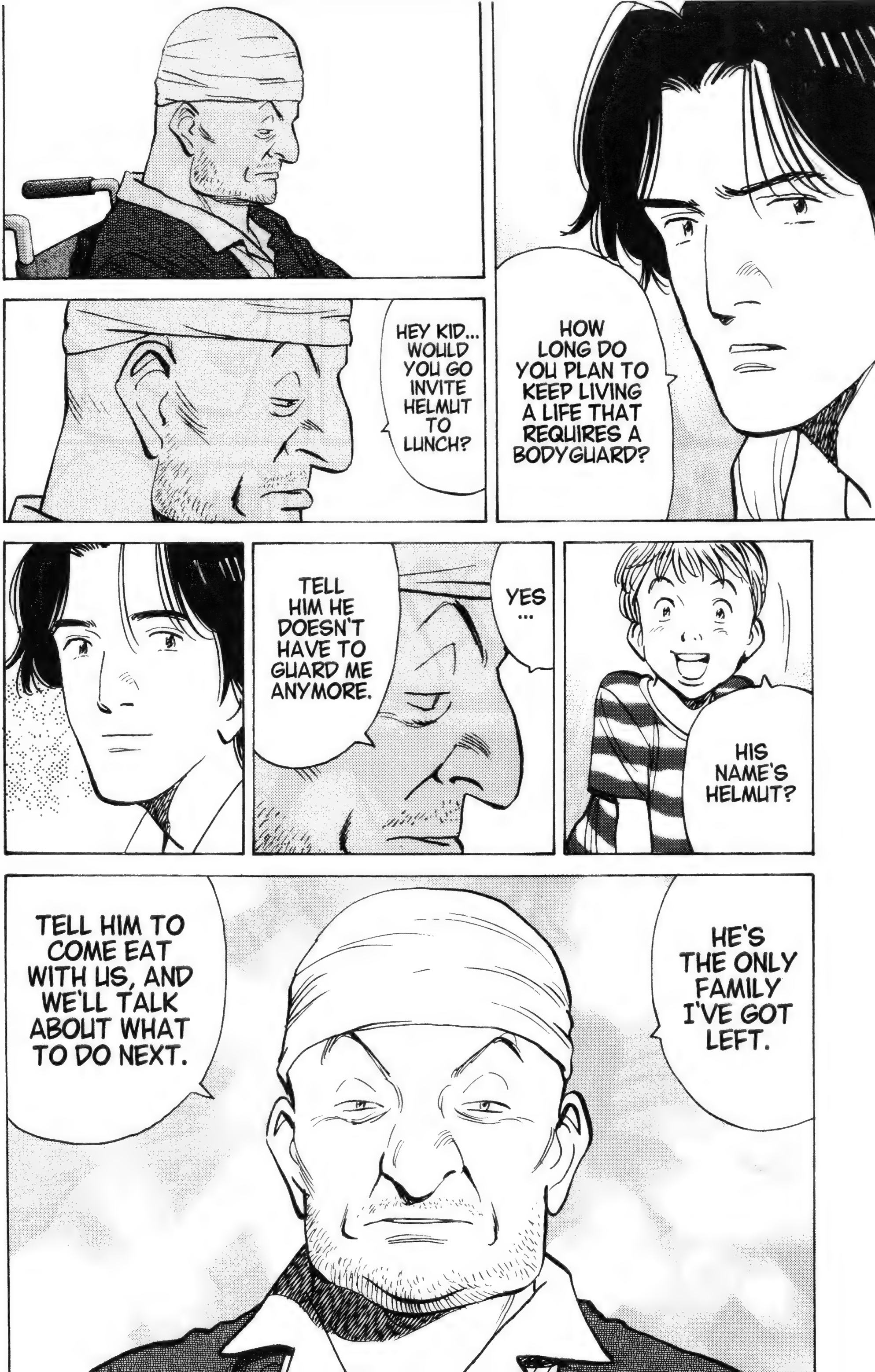

IT WAS PRETTY AMAZING.
YOU PUT YOUR DIRTY MONEY IN, AND YOU GOT CLEAN MONEY OUT.
MONEY LAUNDERING, HUH?
THAT'S RIGHT.
THIS BANK DID BUSINESS AND GAVE OUT LOANS JUST LIKE A BONA FIDE FINANCIAL INSTITUTION. IT GOT BIGGER AND BIGGER...
IN JUST FIVE YEARS, IT WAS WORTH BILLIONS!
WOW!!
BUT THIS YEAR, ALL OF A SUDDEN, THE GUY WHO WAS RUNNING THE WHOLE OPERATION SUDDENLY DISAPPEARED!
AND WHAT DO YOU SUPPOSE HAPPENED THEN?
TOTAL CHAOS. BEYOND YOUR WILDEST IMAGINATION.

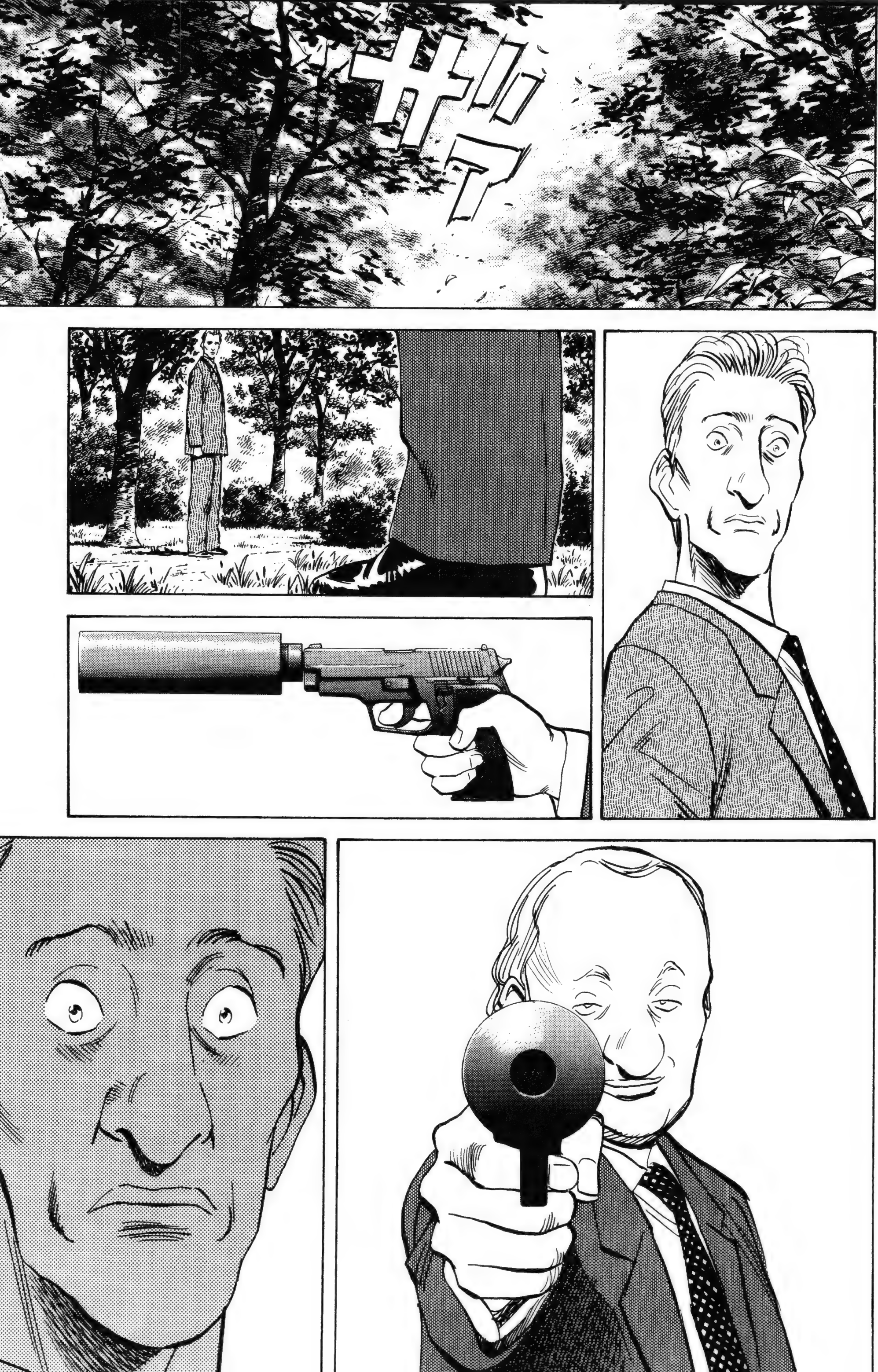

THE PEOPLE WHO REMAINED FOUGHT LIKE WOLVES OVER THE MONEY...
...UNTIL NEARLY ALL OF THEM WERE KILLED. THE ORGANIZATION CEASED TO EXIST.
SO, WHERE'D HE GO?
?
THE LEADER OF THE BANK. THE GUY WHO DISAPPEARED.
SOMEONE KILL HIM TOO?
ザァ
IF ONLY THEY'D ALL JUST SAT DOWN TO A MEAL TOGETHER...

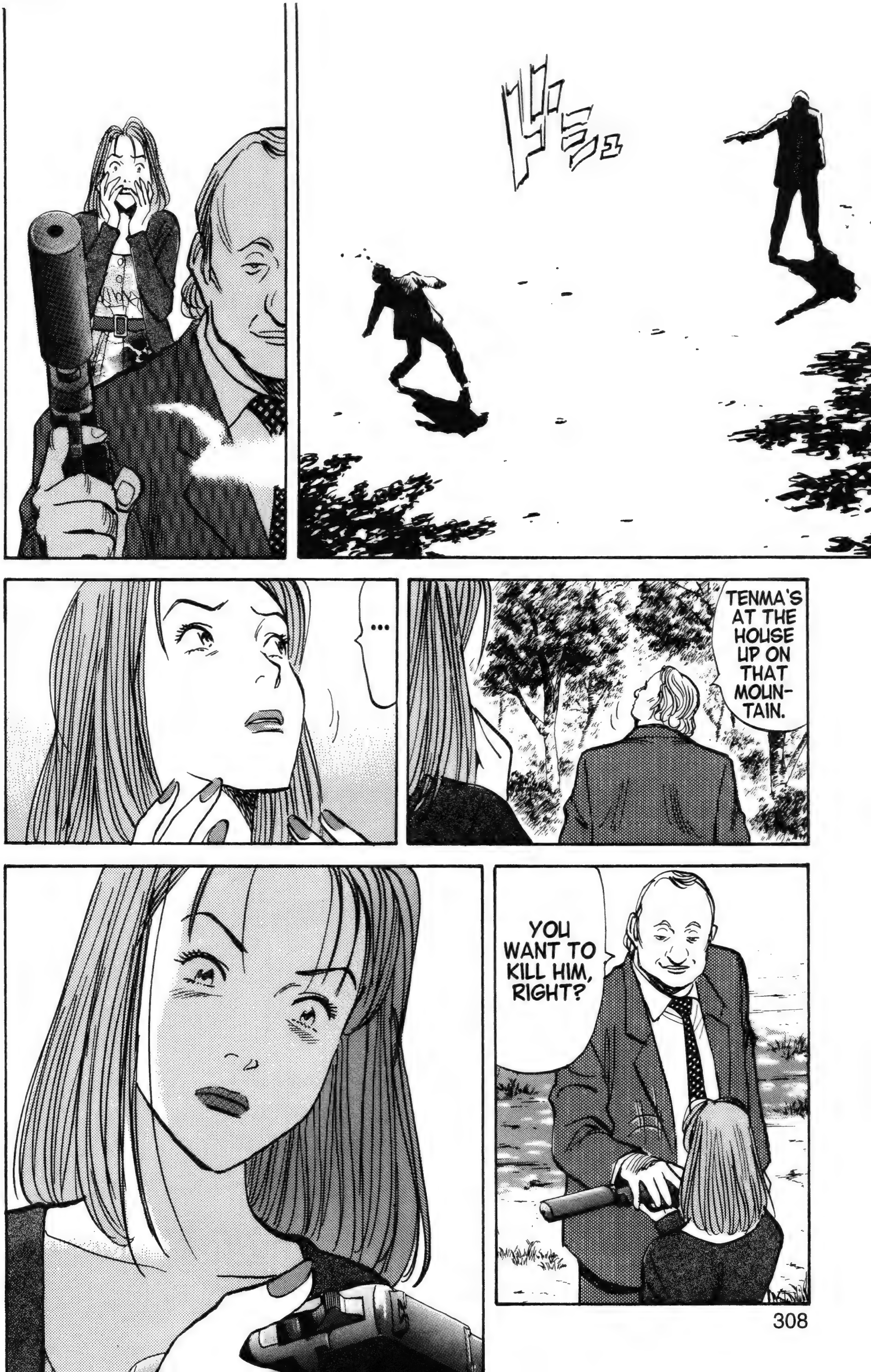

NO...HE'S ALIVE OUT THERE, SOMEWHERE.
HE'S PROBABLY A COLLEGE STUDENT.
COL-LEGE?
YES.
YOU'LL NEVER BELIEVE THIS...
ACCORDING TO RUMOR...THIS GUY...THIS KID, ACTUALLY... THE ONE WHO STARTED THE ORGANIZATION FIVE YEARS AGO...
...WAS ONLY FIFTEEN AT THE TIME.
ギク

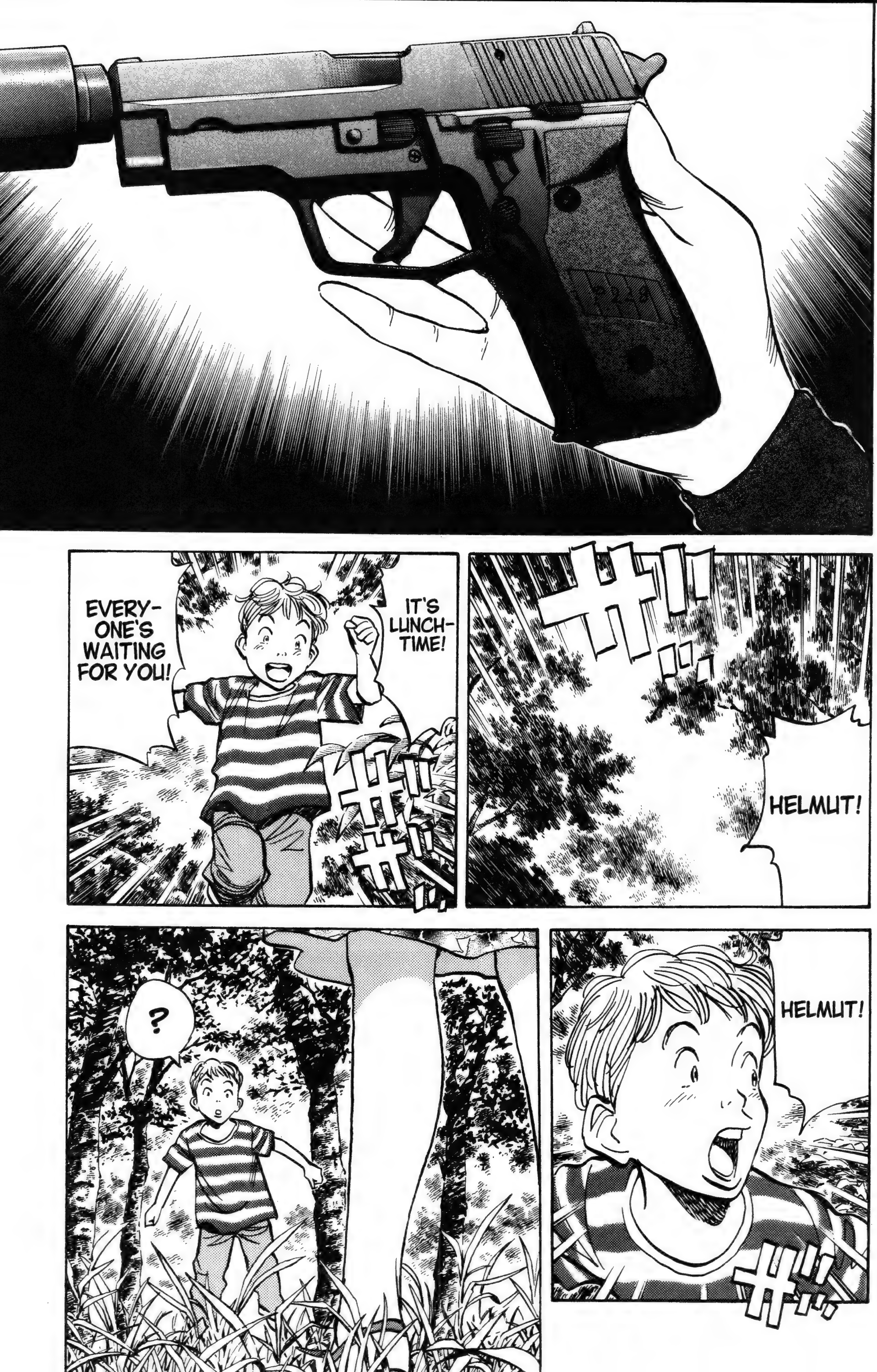

FIFTEEN YEARS OLD?!
HA HA HA!! GIMME A BREAK! WE'RE TALKING ABOUT SOME SNOT-NOSED KID HERE!
BUT HE DID IT.
...
IT WAS LIKE HE WAS PERFORMING AN EXPERIMENT, TO LEARN HOW ADULTS RELATE TO MONEY...
THE WAY A CHILD TOYS WITH A LINE OF ANTS...
WHERE WAS THIS?
THIS BANK OF THE UNDERWORLD...
THE BANK WAS BASED IN DÜSSELDORF...
BUT THE GUY WHO RAN IT MOVED FROM PLACE TO PLACE, ISSUING ORDERS FROM WHEREVER HE HAPPENED TO BE...
WHERE WAS HE WHEN HE DISAPPEARED?
I DON'T KNOW EXACTLY...
BUT FROM WHAT I HEAR, ALL THE MONEY-CRAZED, WARRING FACTIONS CONVERGED IN MUNICH.

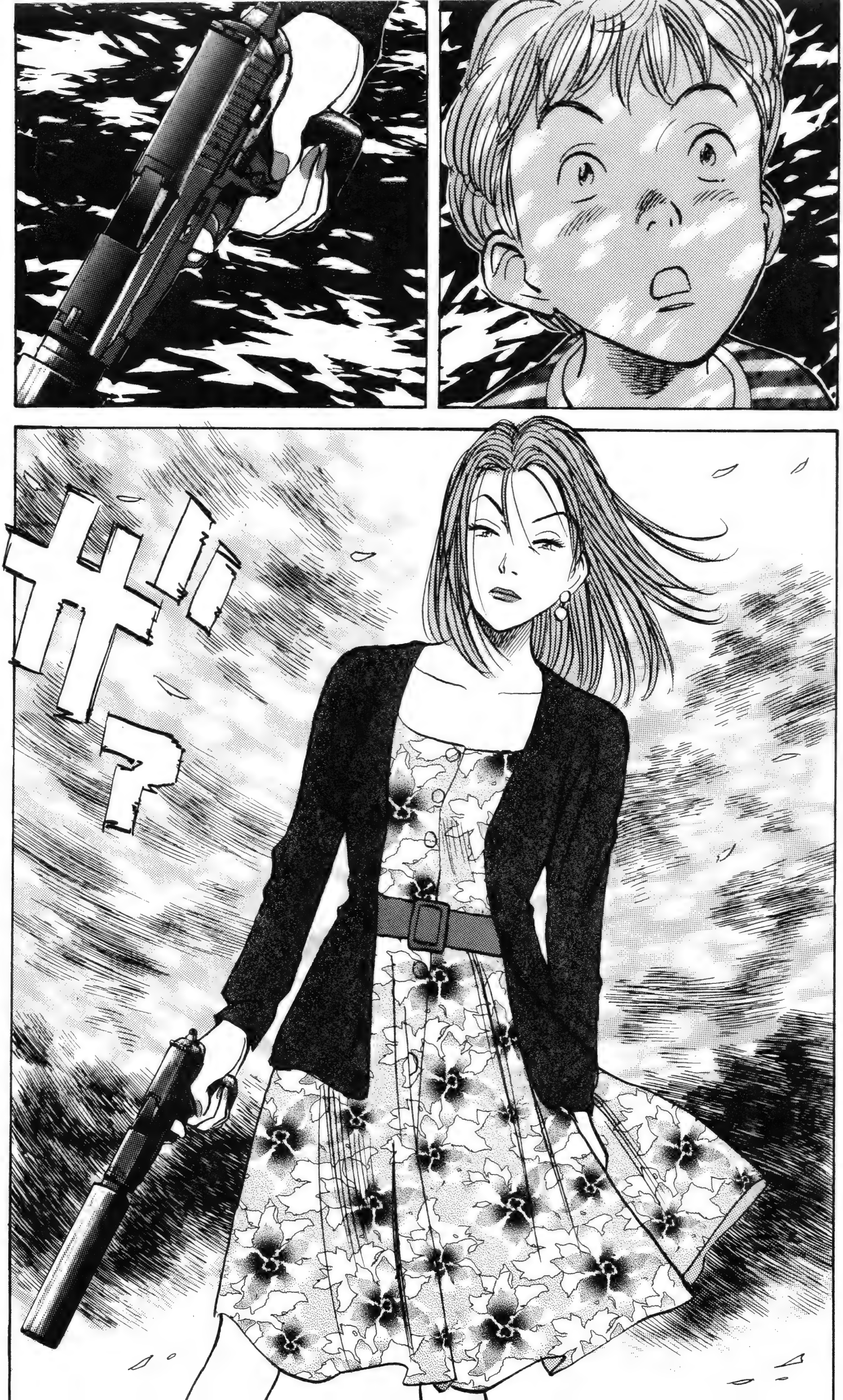

MUNICH...
WHAT'S WRONG, DOCTOR? YOU LOOK PALE.
HEY...
!!
LET'S OFFER THAT GUY DOWN THERE SOME LUNCH!
OH... RIGHT!
GOOD IDEA.
HIS JOB IS TO PROTECT ME. HE'S BEEN MY BODYGUARD FOR A LONG TIME NOW...
BUT YOU'RE SUPPOSED TO BE DEAD.
NOBODY'S AFTER YOU NOW, ARE THEY?

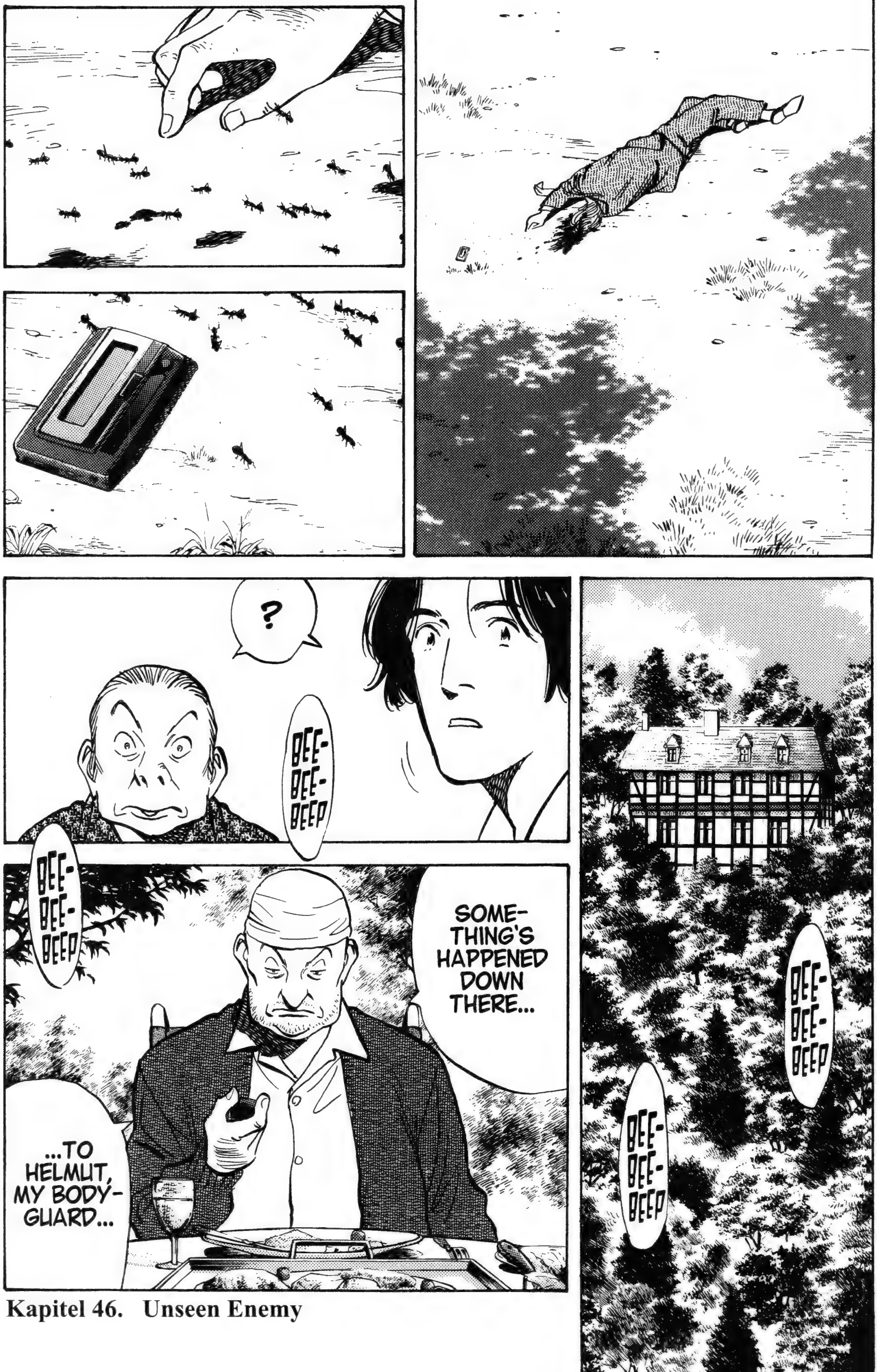

HOW LONG DO YOU PLAN TO KEEP LIVING A LIFE THAT REQUIRES A BODYGUARD?
HEY KID... WOULD YOU GO INVITE HELMUT TO LUNCH?
HIS NAME'S HELMUT?
YES ...
TELL HIM HE DOESN'T HAVE TO GUARD ME ANYMORE.
HE'S THE ONLY FAMILY I'VE GOT LEFT.
TELL HIM TO COME EAT WITH US, AND WE'LL TALK ABOUT WHAT TO DO NEXT.


ザァ

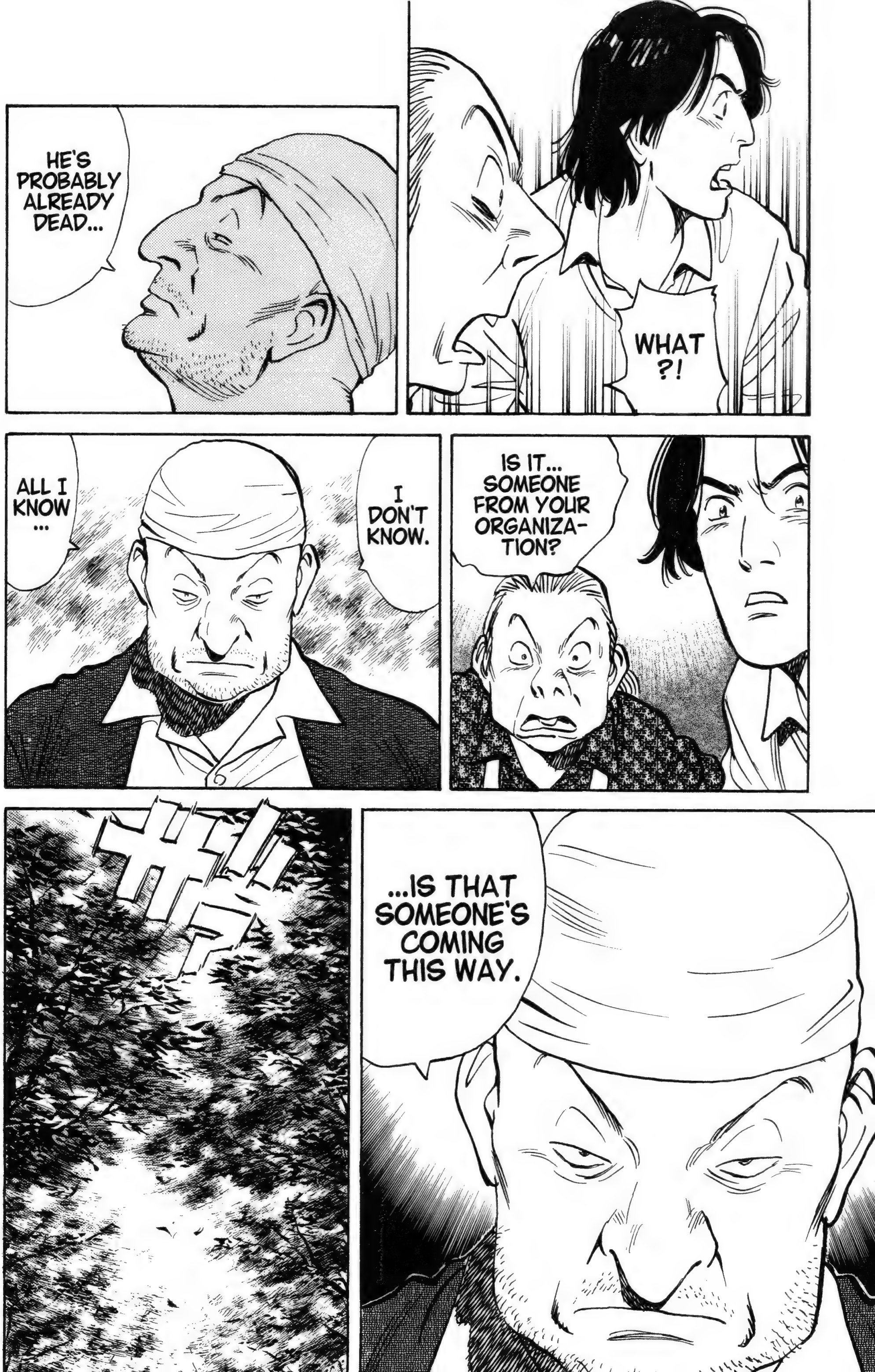

TENMA'S AT THE HOUSE UP ON THAT MOUNTAIN.
...
YOU WANT TO KILL HIM, RIGHT?

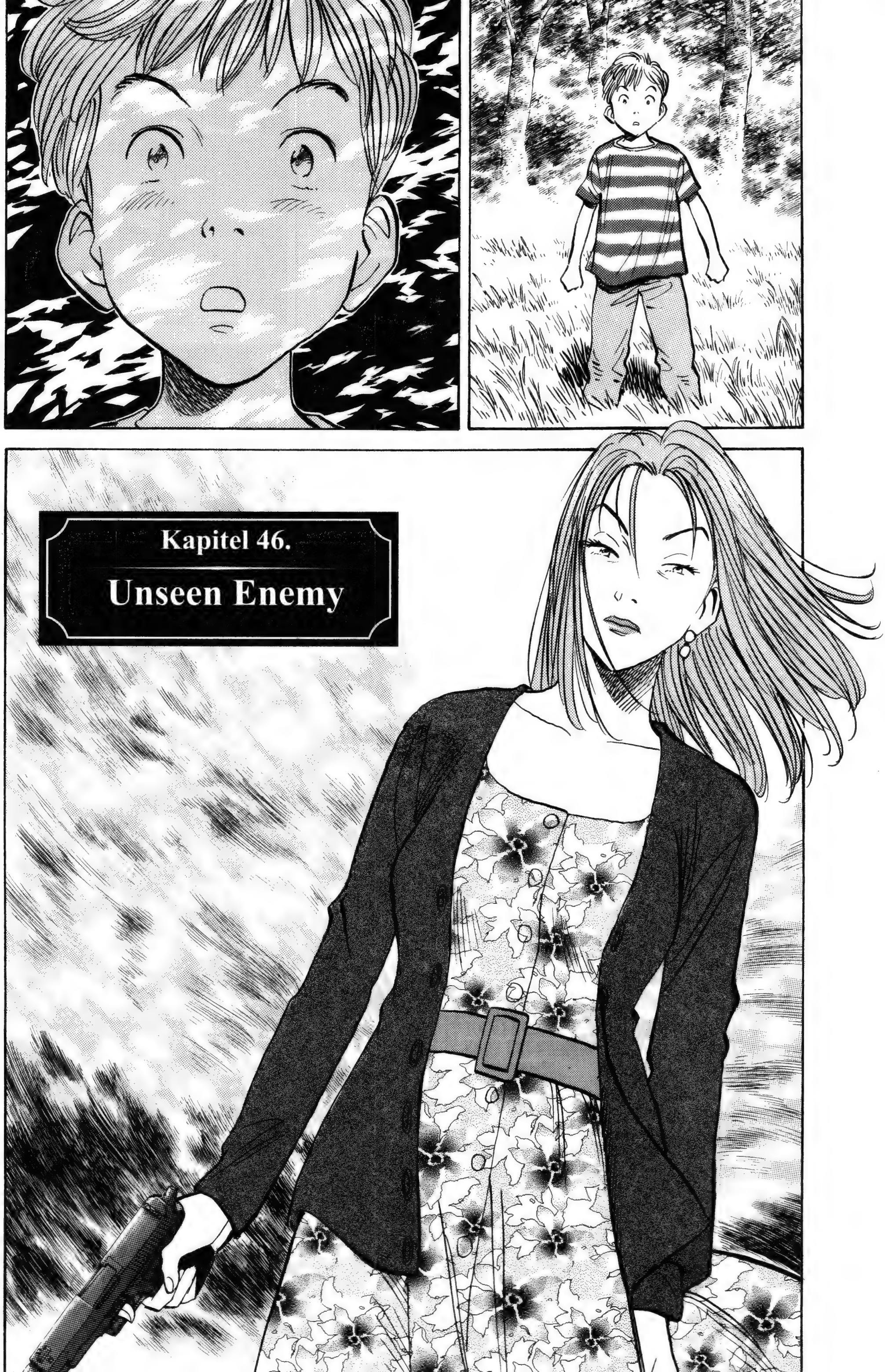

ザッ
HELMUT!
IT'S LUNCHTIME!
EVERYONE'S WAITING FOR YOU!
ザッ
ザッ
HELMUT!
ザッ
?


ザァ


BEE-BEE-BEEP
BEE-BEE-BEEP
?
BEE-BEE-BEEP
SOMETHING'S HAPPENED DOWN THERE...
BEE-BEE-BEEP
...TO HELMUT, MY BODYGUARD...

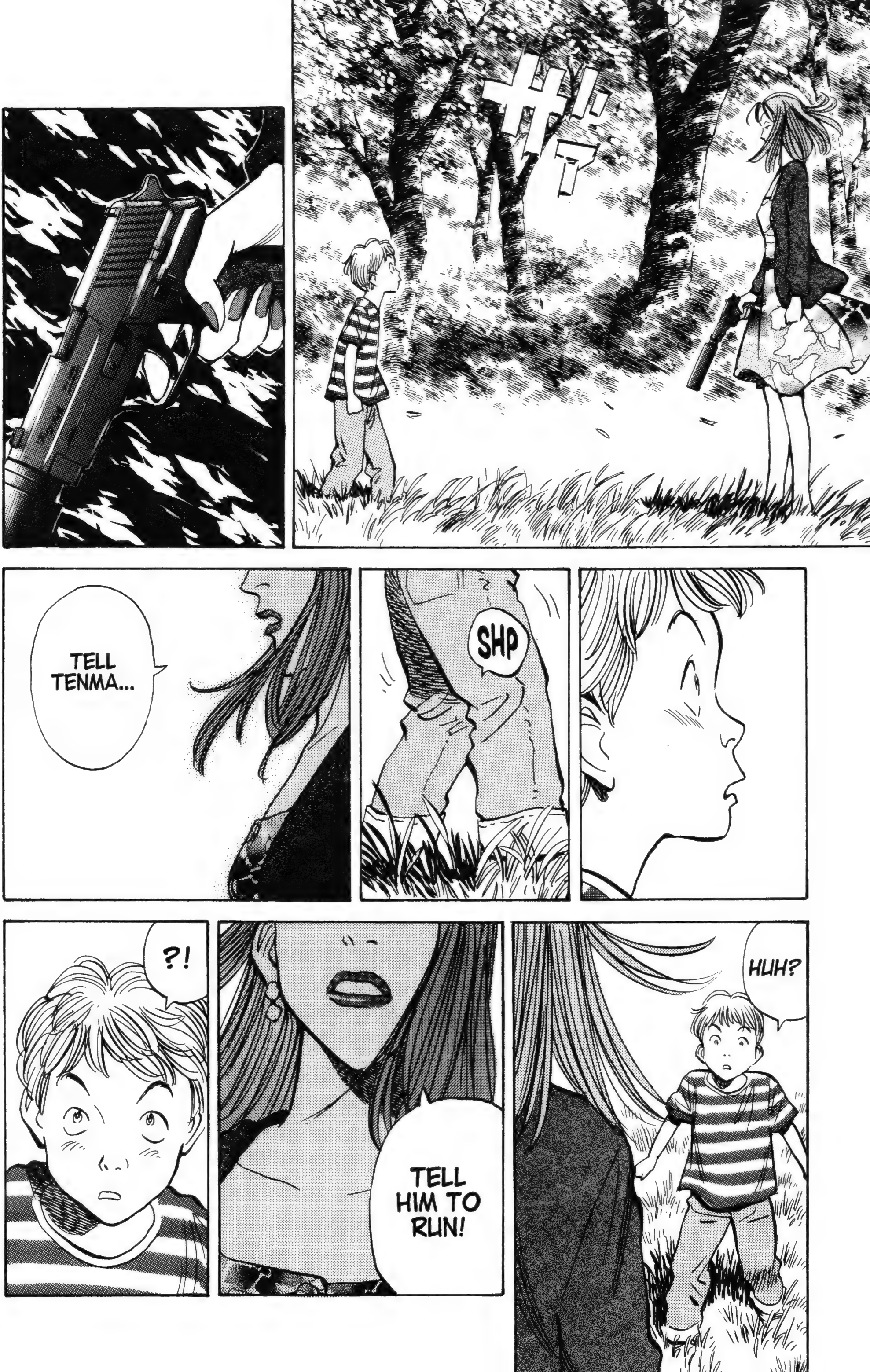
Kapitel 46. Unseen Enemy

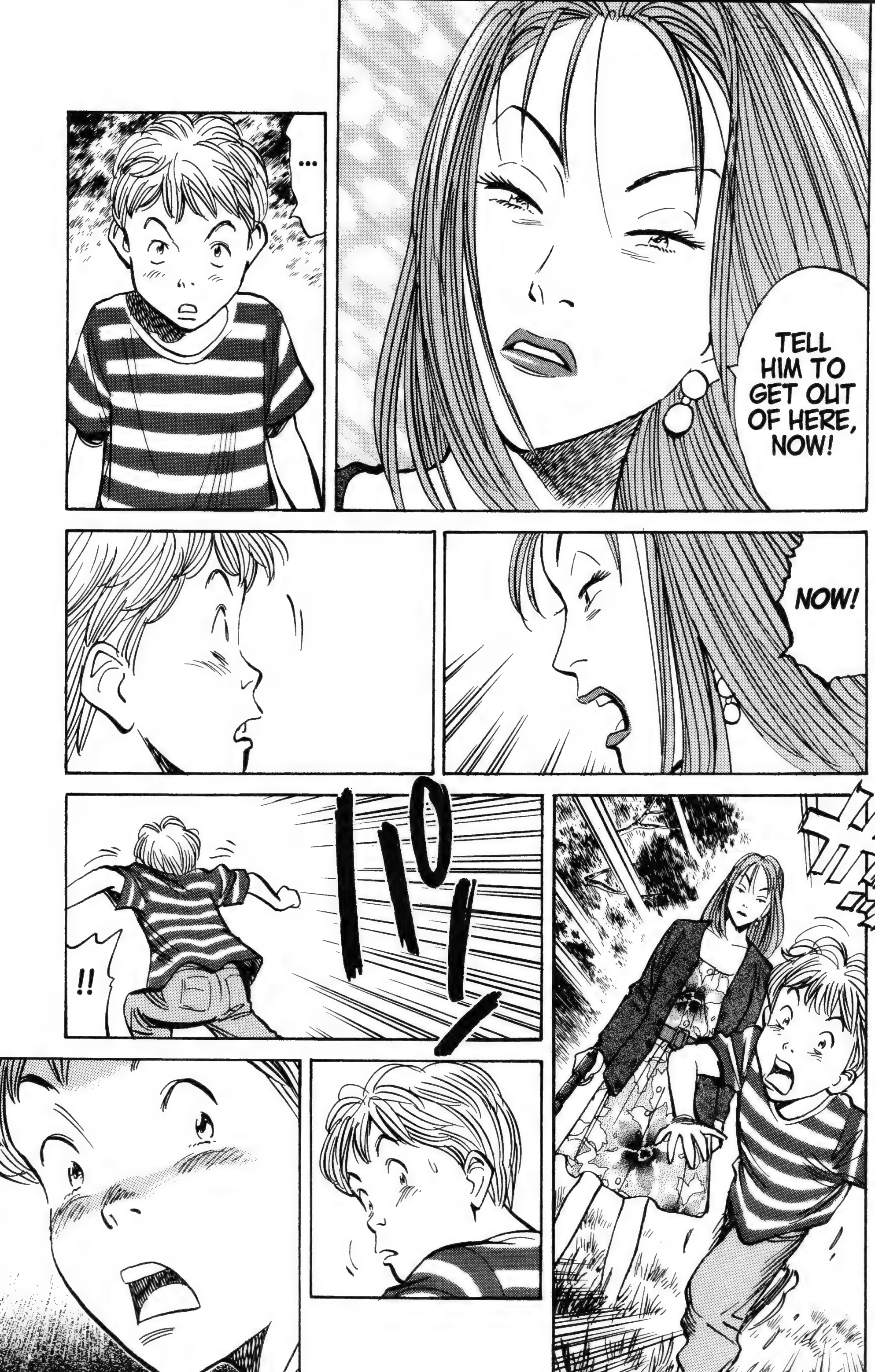

HE'S PROBABLY ALREADY DEAD...
WHAT?!
IS IT... SOMEONE FROM YOUR ORGANIZA-TION?
I DON'T KNOW.
ALL I KNOW...
...IS THAT SOMEONE'S COMING THIS WAY.

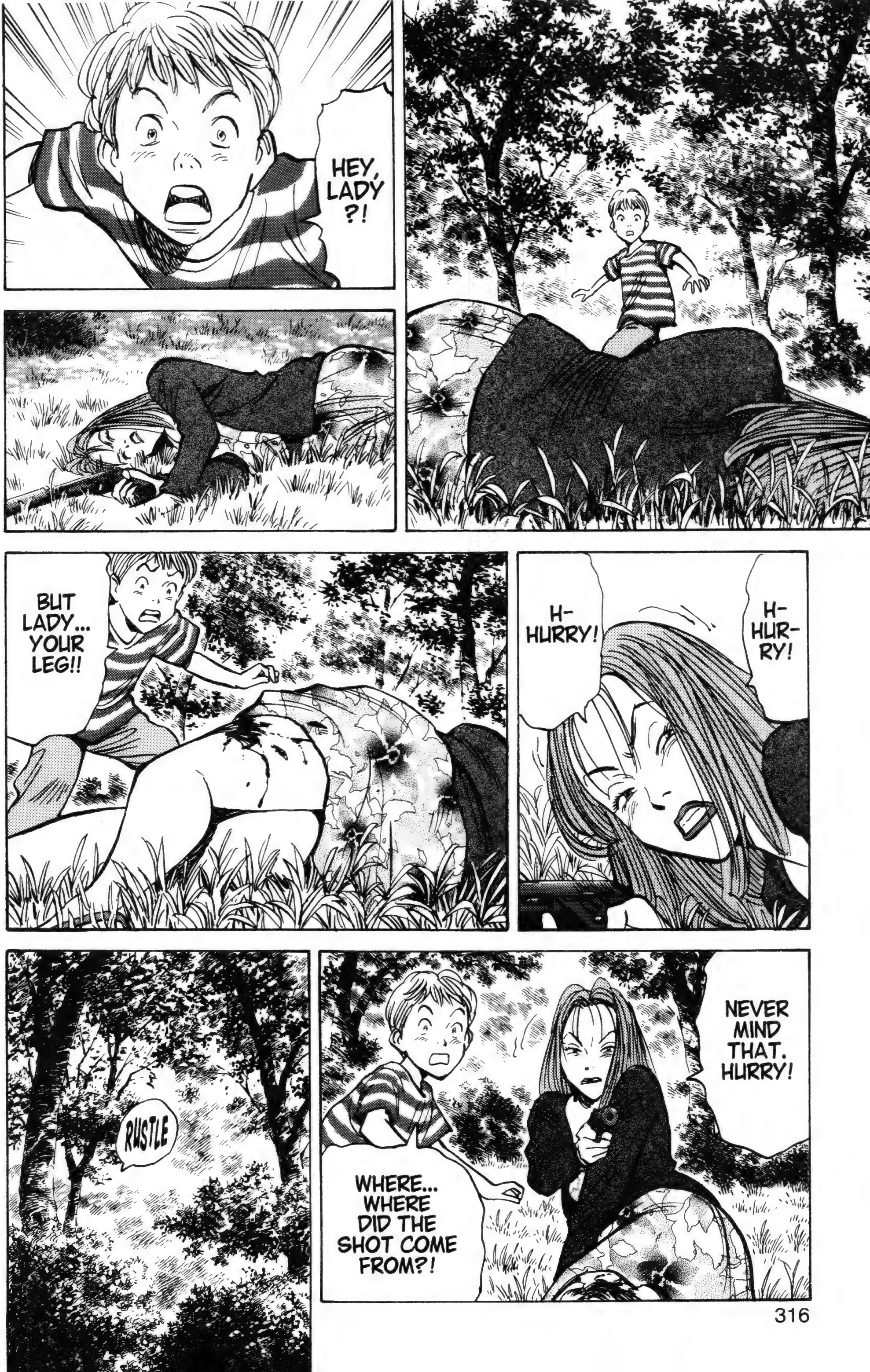


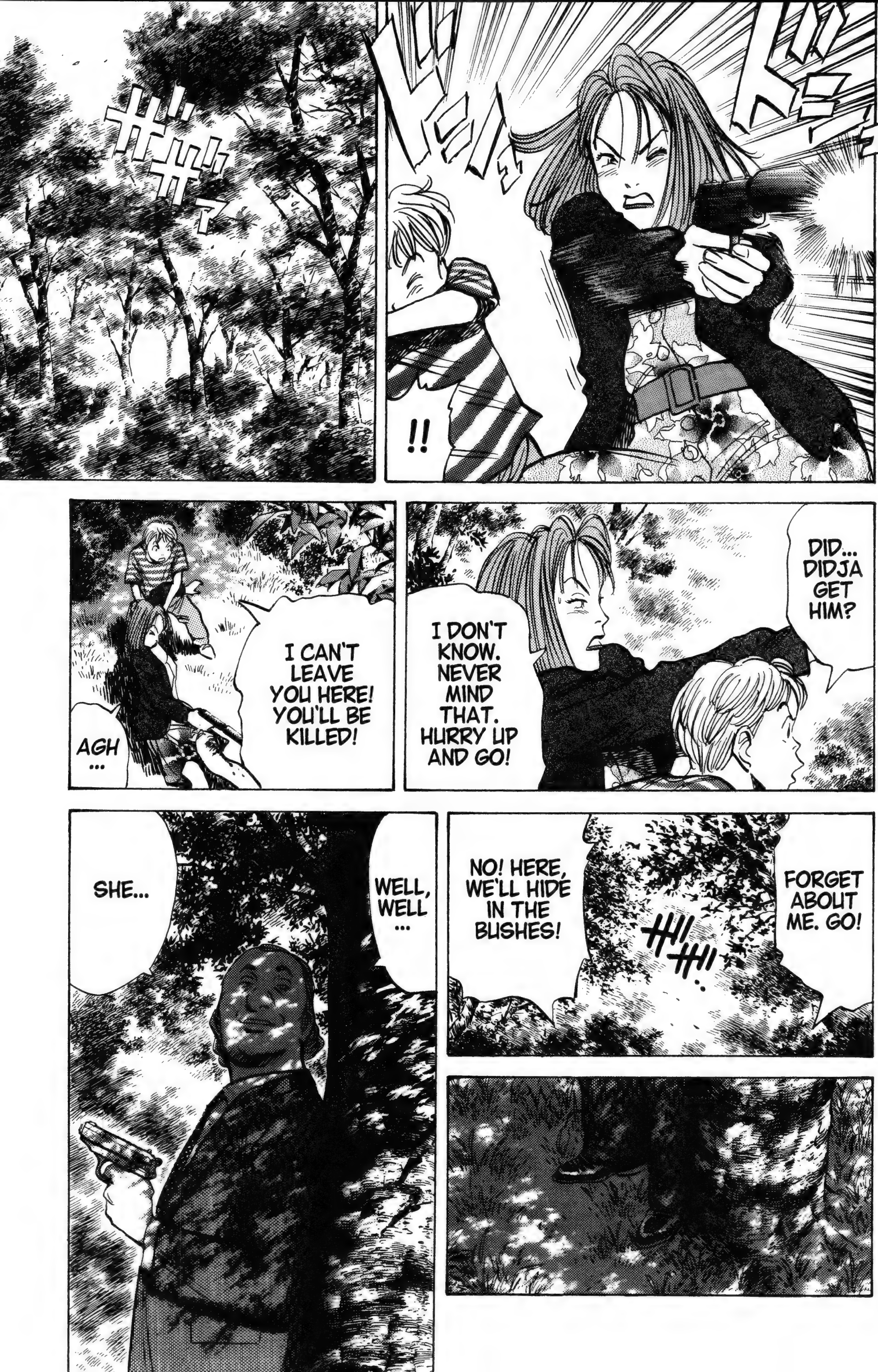
Kapitel 46.

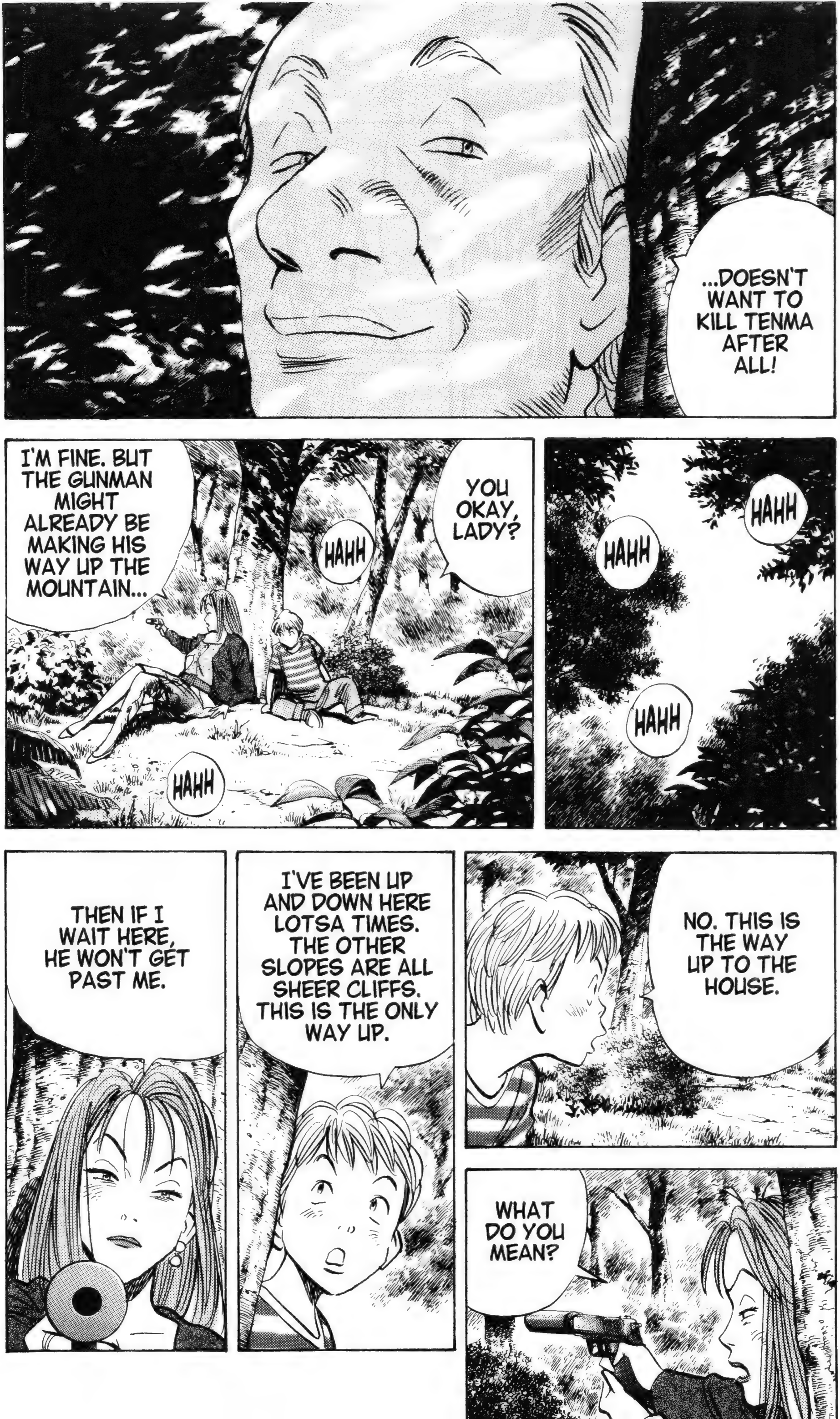
Unseen Enemy

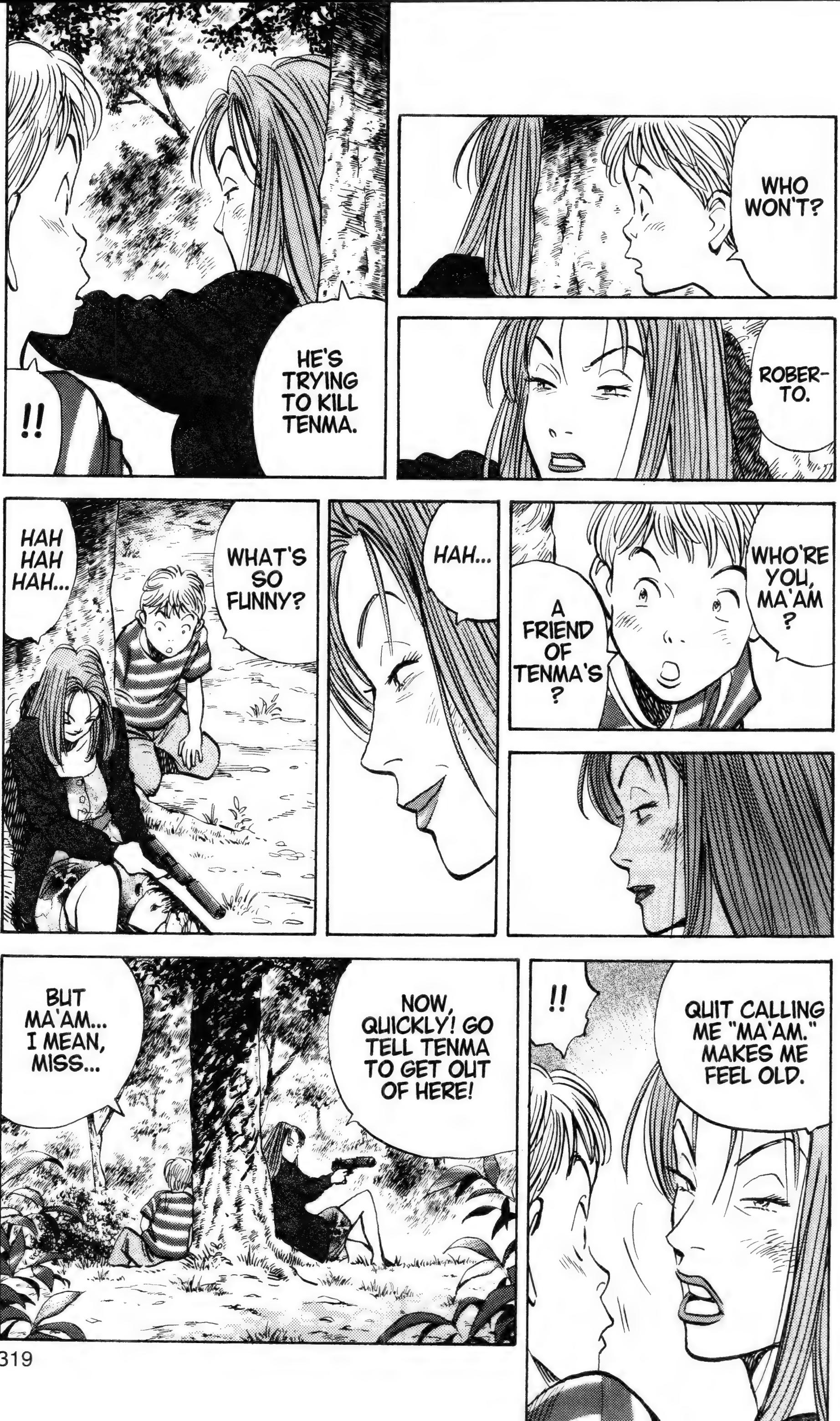

ザザッ
SHP
TELL TENMA...
HUH?
TELL HIM TO RUN!
?!

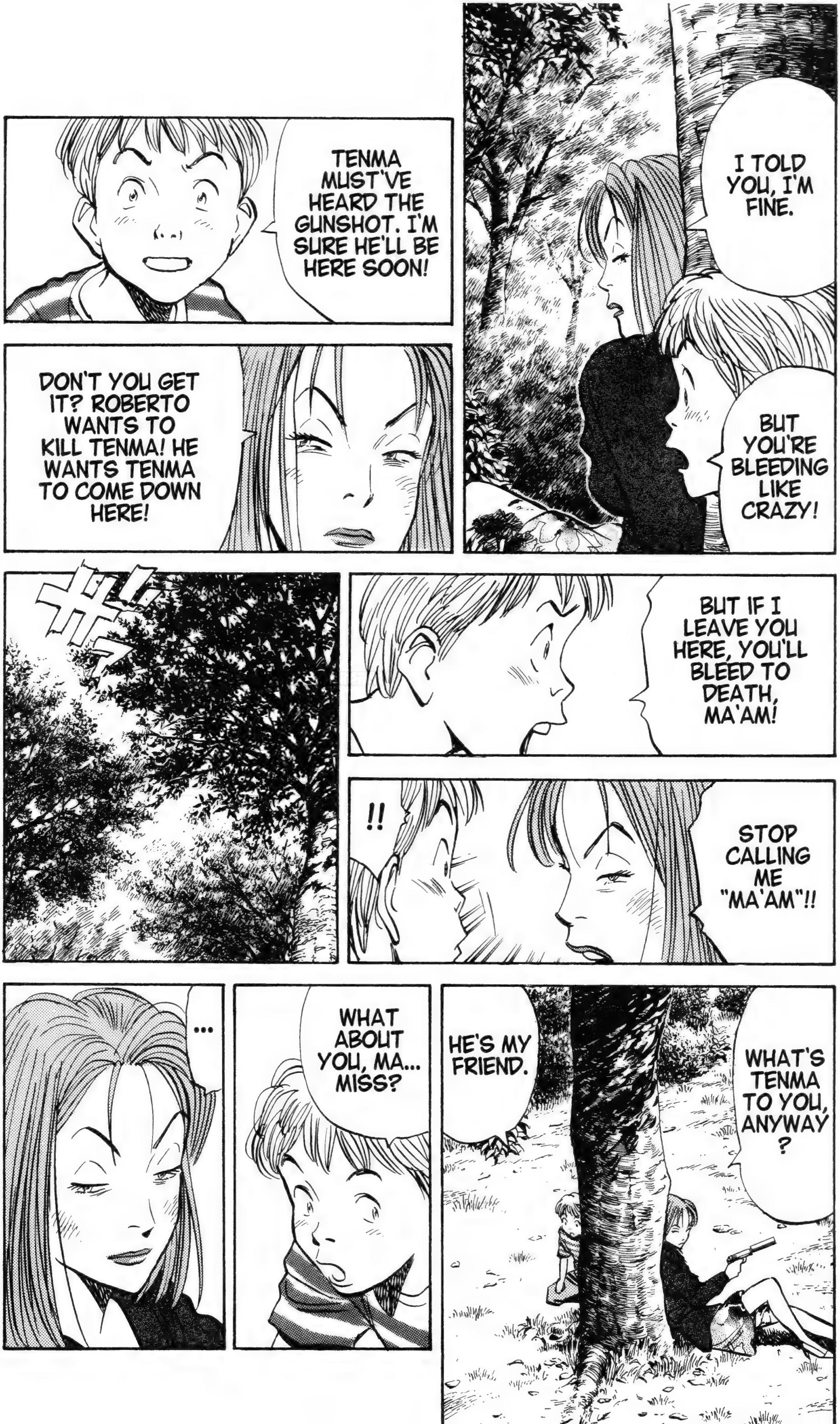

TELL HIM TO GET OUT OF HERE, NOW!
...
NOW!
!!

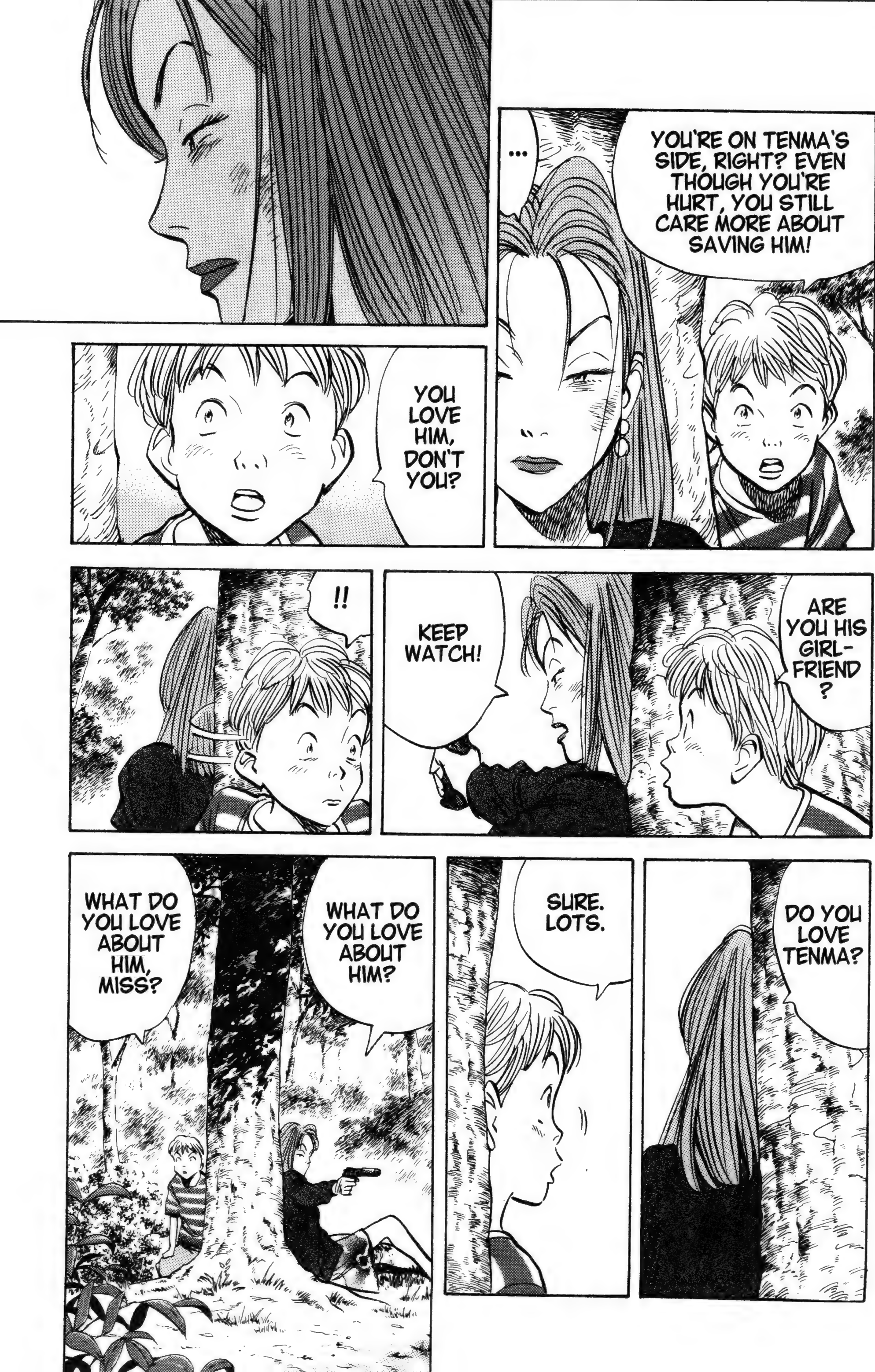

HEY, LADY ?!
BUT LADY... YOUR LEG!!
H-HURRY!
H-HURRY!
NEVER MIND THAT. HURRY!
WHERE... WHERE DID THE SHOT COME FROM?!
RUSTLE

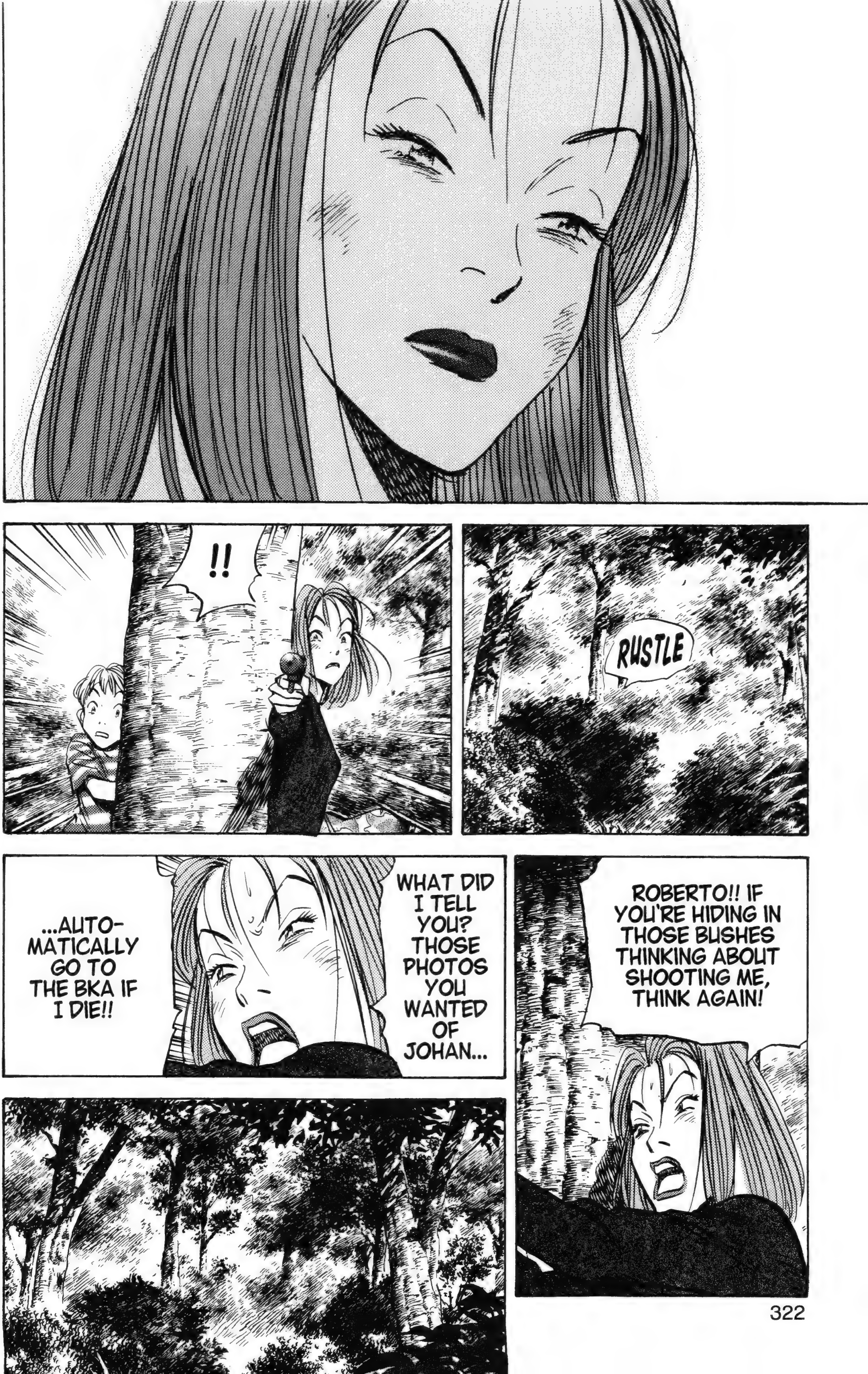

!!
DID... DIDJA GET HIM?
I DON'T KNOW. NEVER MIND THAT. HURRY UP AND GO!
I CAN'T LEAVE YOU HERE! YOU'LL BE KILLED!
AGH ...
FORGET ABOUT ME. GO!
NO! HERE, WE'LL HIDE IN THE BUSHES!
WELL, WELL ...
SHE...

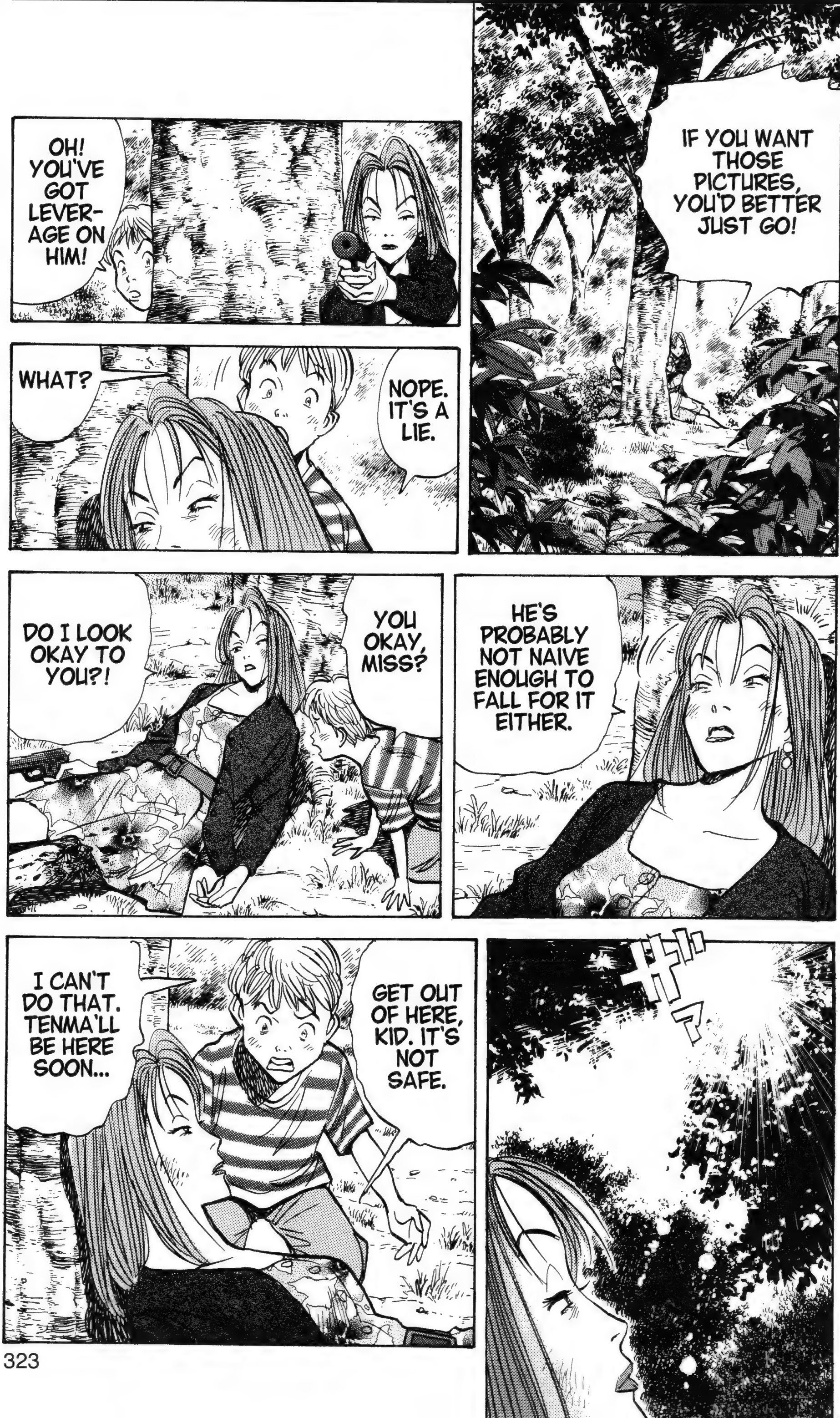

...DOESN'T WANT TO KILL TENMA AFTER ALL!
HAHH
YOU OKAY, LADY?
I'M FINE. BUT THE GUNMAN MIGHT ALREADY BE MAKING HIS WAY UP THE MOUNTAIN...
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
THEN IF I WAIT HERE, HE WON'T GET PAST ME.
I'VE BEEN UP AND DOWN HERE LOTSA TIMES. THE OTHER SLOPES ARE ALL SHEER CLIFFS. THIS IS THE ONLY WAY UP.
NO. THIS IS THE WAY UP TO THE HOUSE.
WHAT DO YOU MEAN?

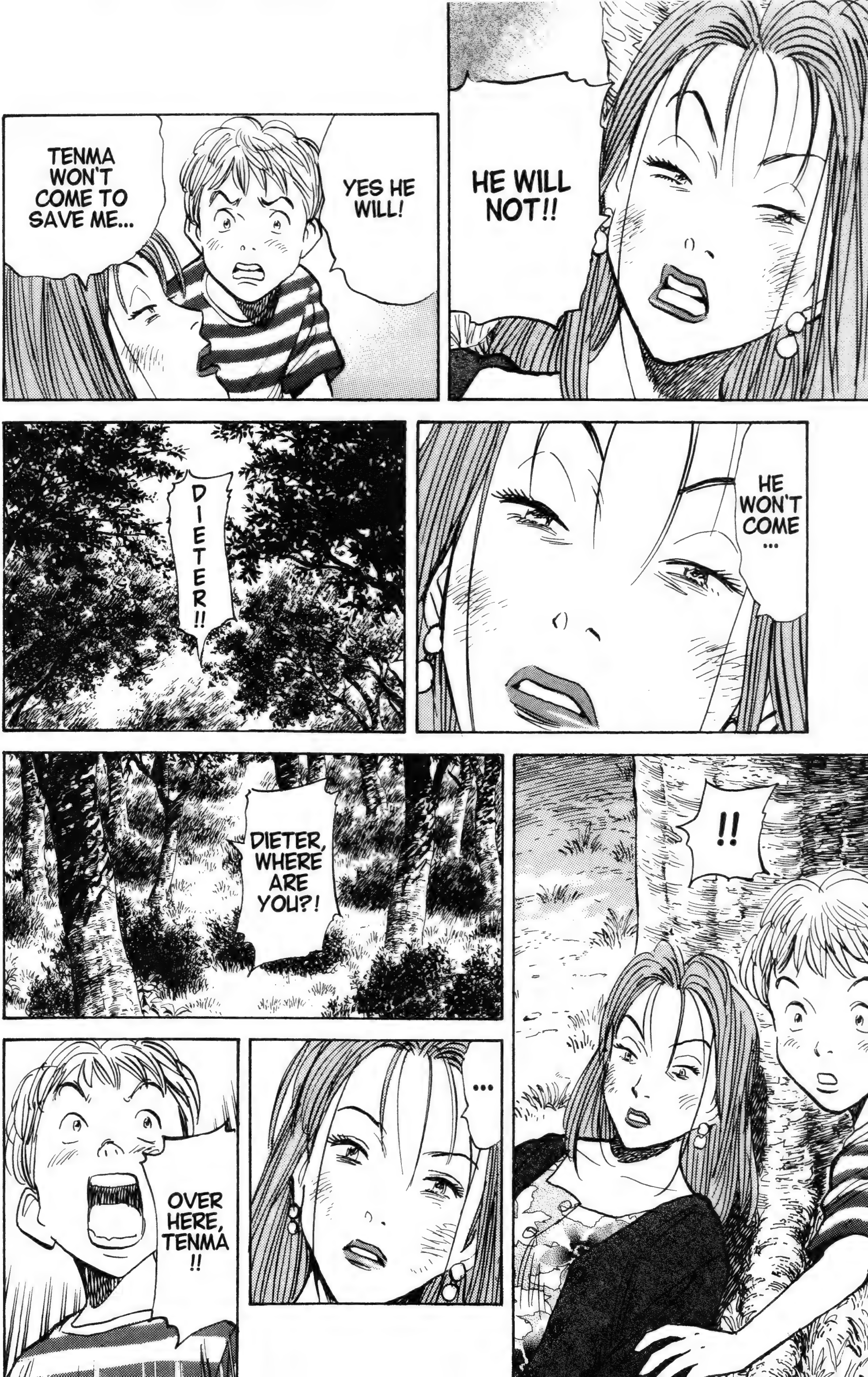

WHO WON'T?
ROBERTO.
HE'S TRYING TO KILL TENMA.
!!
WHO'RE YOU, MA'AM?
A FRIEND OF TENMA'S?
HAH...
WHAT'S SO FUNNY?
HAH HAH HAH...
QUIT CALLING ME "MA'AM." MAKES ME FEEL OLD.
!!
NOW, QUICKLY! GO TELL TENMA TO GET OUT OF HERE!
BUT MA'AM... I MEAN, MISS...

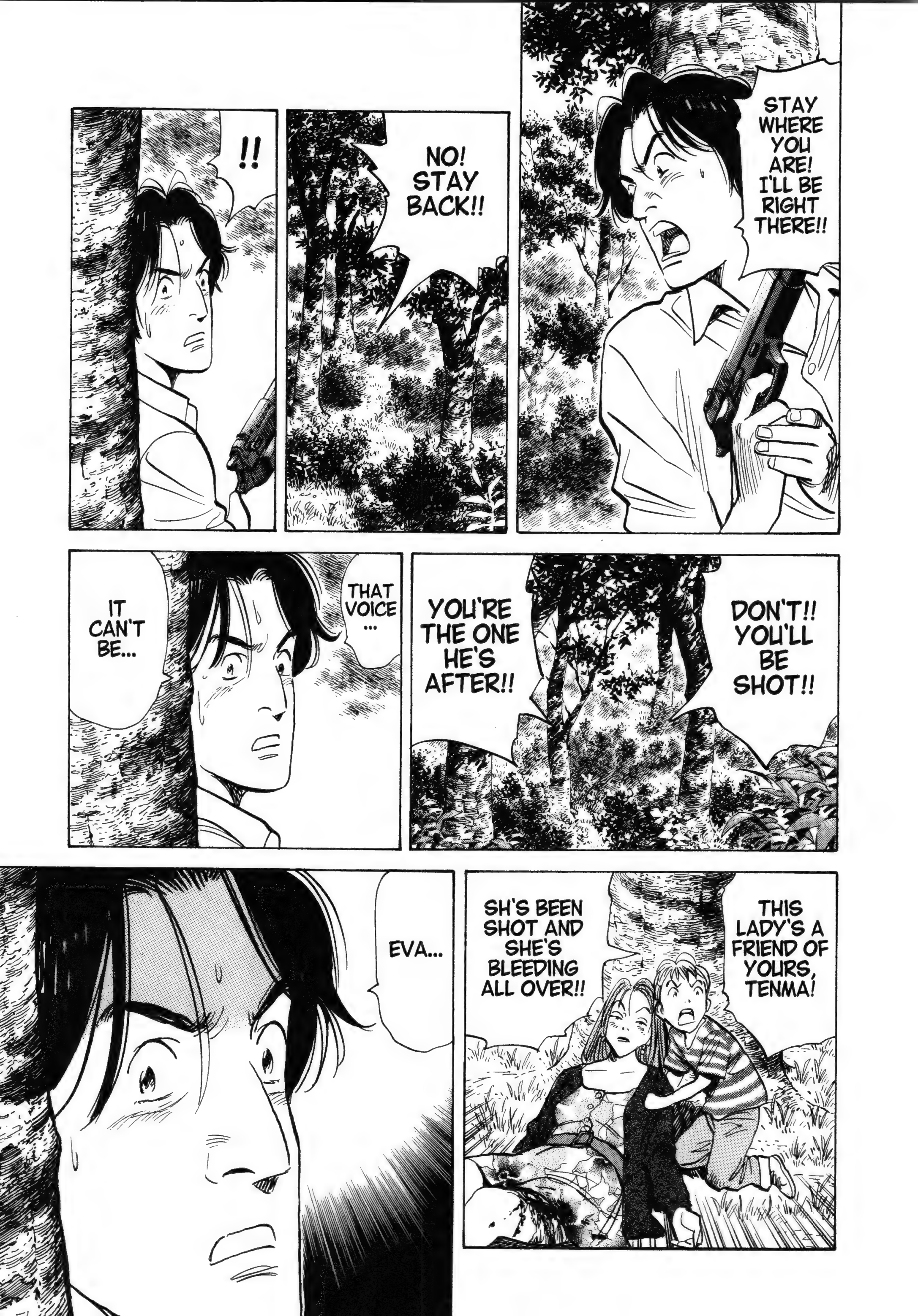

I TOLD YOU, I'M FINE.
BUT YOU'RE BLEEDING LIKE CRAZY!
TENMA MUST'VE HEARD THE GUNSHOT. I'M SURE HE'LL BE HERE SOON!
DON'T YOU GET IT? ROBERTO WANTS TO KILL TENMA! HE WANTS TENMA TO COME DOWN HERE!
BUT IF I LEAVE YOU HERE, YOU'LL BLEED TO DEATH, MA'AM!
!!
STOP CALLING ME "MA'AM"!!
WHAT'S TENMA TO YOU, ANYWAY?
HE'S MY FRIEND.
WHAT ABOUT YOU, MA... MISS?
...

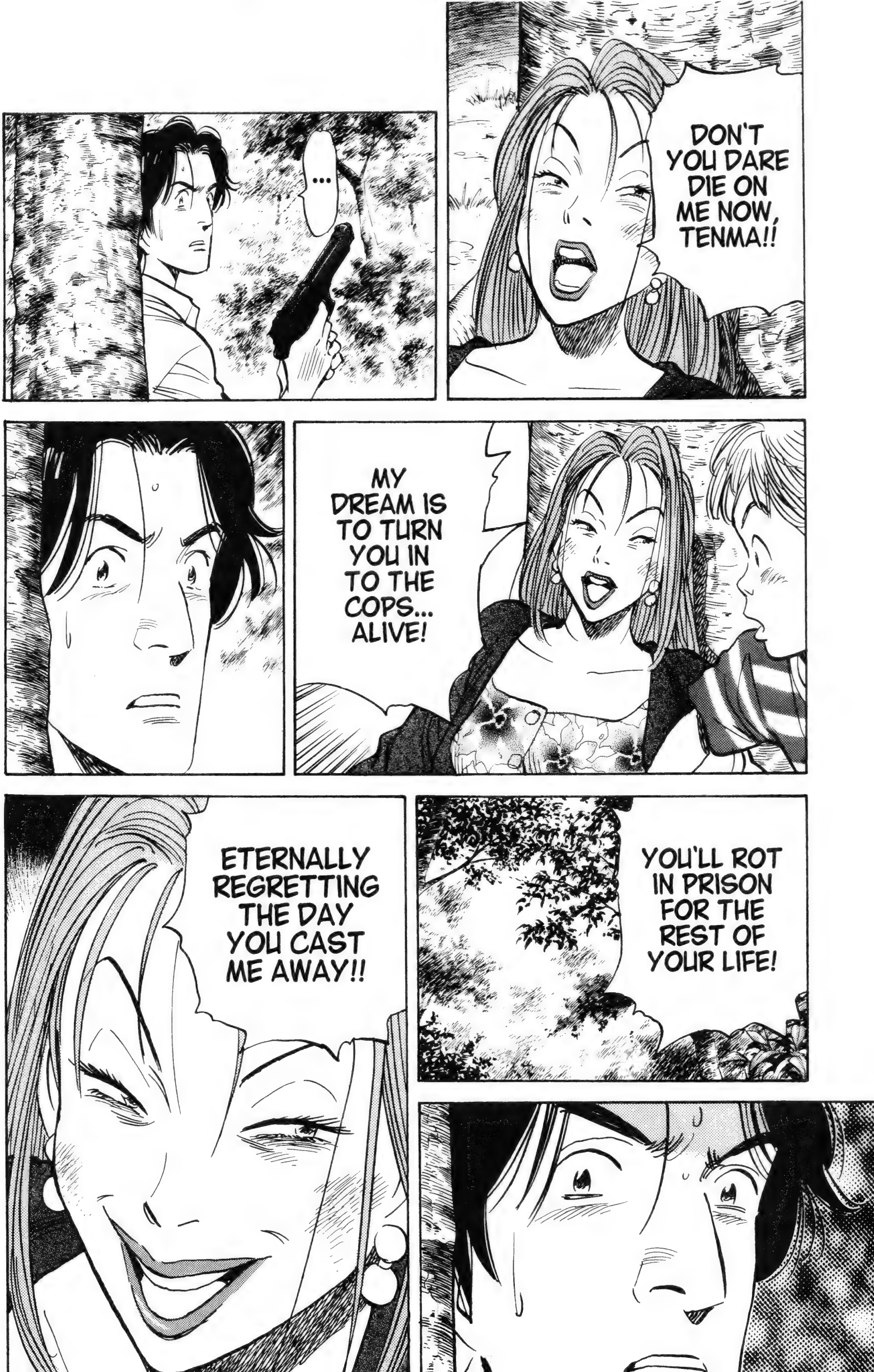

YOU'RE ON TENMA'S SIDE, RIGHT? EVEN THOUGH YOU'RE HURT, YOU STILL CARE MORE ABOUT SAVING HIM!
...
YOU LOVE HIM, DON'T YOU?
ARE YOU HIS GIRLFRIEND?
KEEP WATCH!
!!
DO YOU LOVE TENMA?
SURE. LOTS.
WHAT DO YOU LOVE ABOUT HIM?
WHAT DO YOU LOVE ABOUT HIM, MISS?

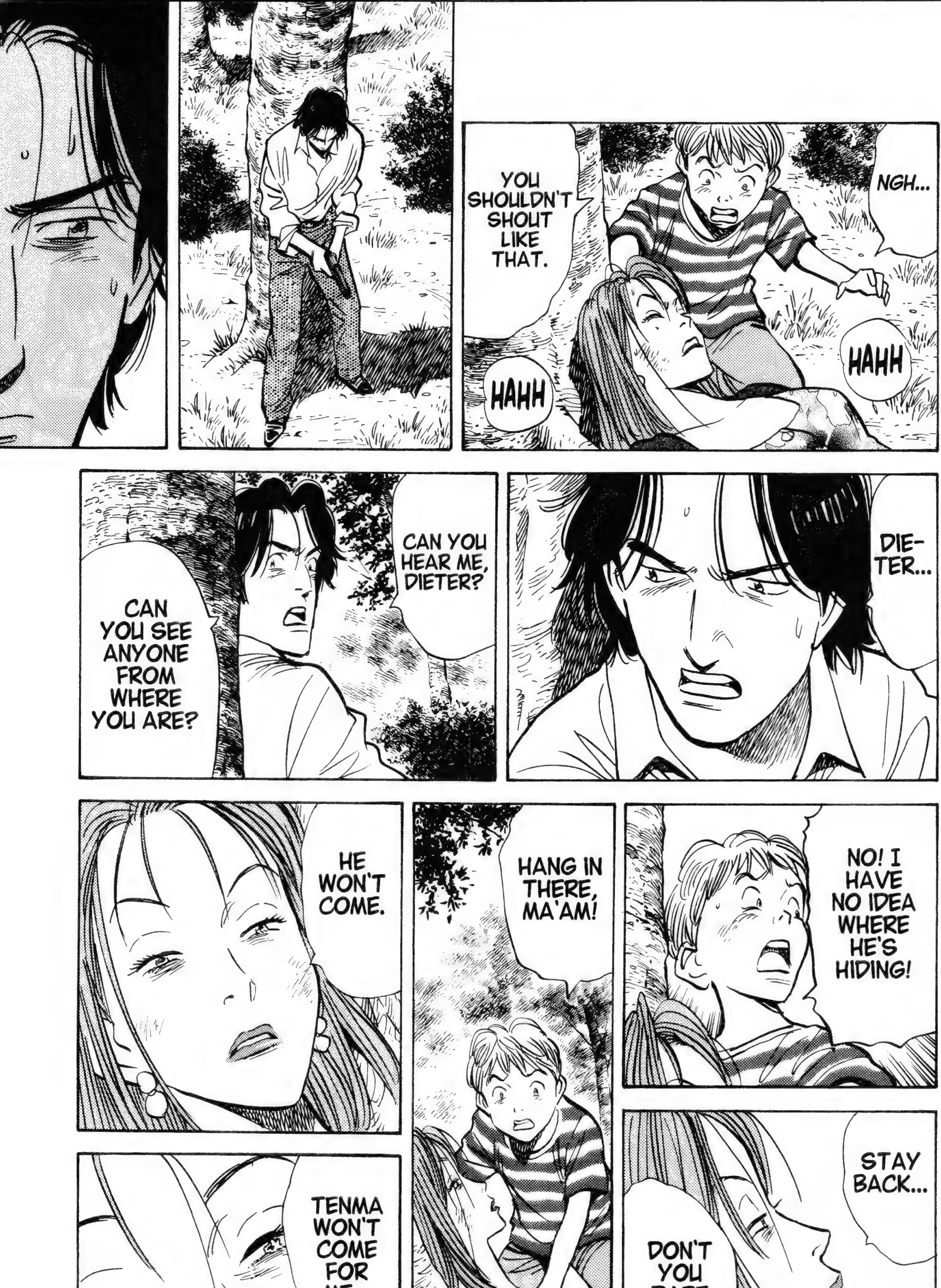

RUSTLE
!!
ROBERTO!! IF YOU'RE HIDING IN THOSE BUSHES THINKING ABOUT SHOOTING ME, THINK AGAIN!
WHAT DID I TELL YOU? THOSE PHOTOS YOU WANTED OF JOHAN...
...AUTOMATICALLY GO TO THE BKA IF I DIE!!

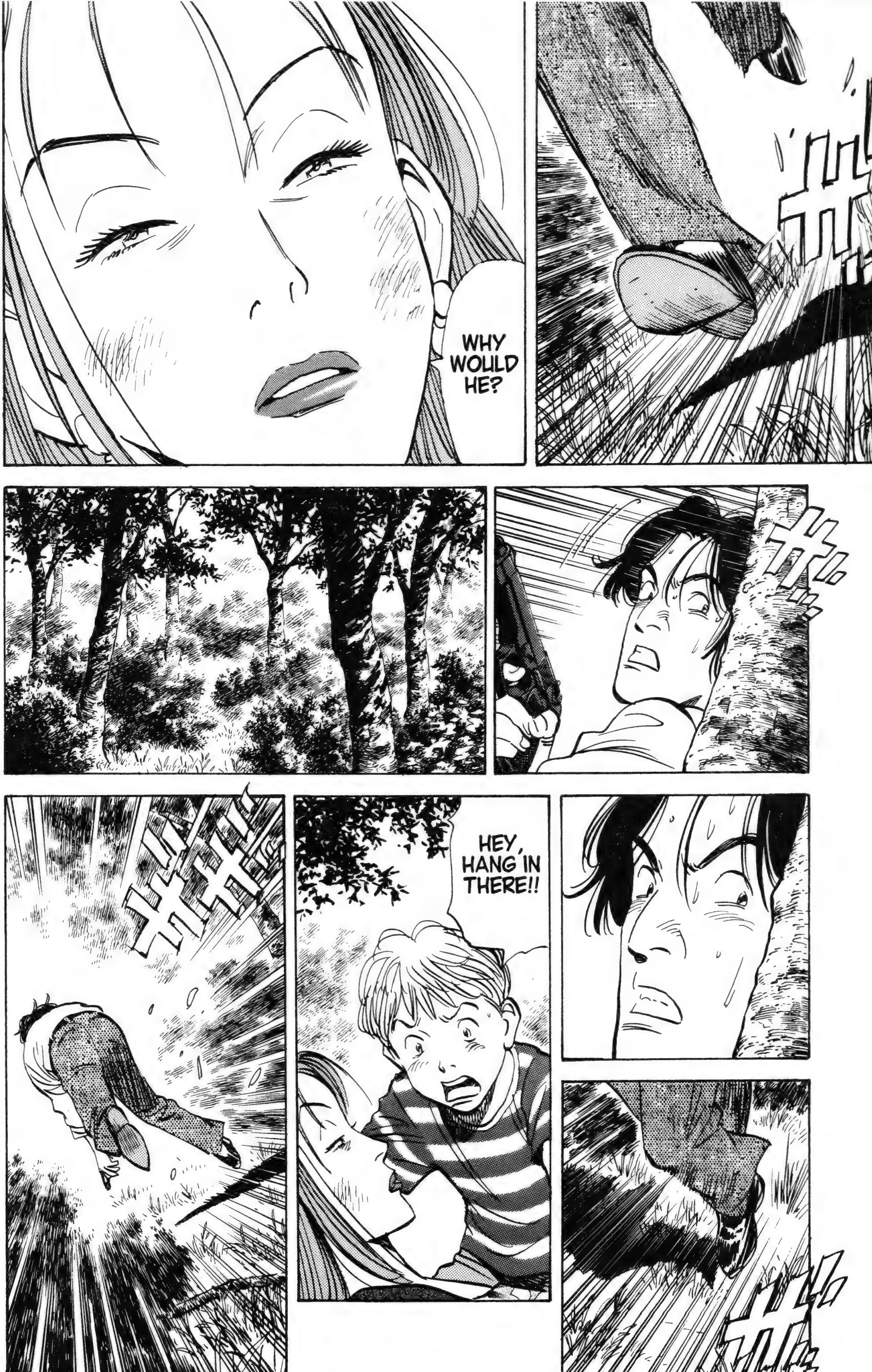

IF YOU WANT THOSE PICTURES, YOU'D BETTER JUST GO!
OH! YOU'VE GOT LEVERAGE ON HIM!
NOPE. IT'S A LIE.
WHAT?
HE'S PROBABLY NOT NAIVE ENOUGH TO FALL FOR IT EITHER.
YOU OKAY, MISS?
DO I LOOK OKAY TO YOU?!
ザァ
GET OUT OF HERE, KID. IT'S NOT SAFE.
I CAN'T DO THAT. TENMA'LL BE HERE SOON...

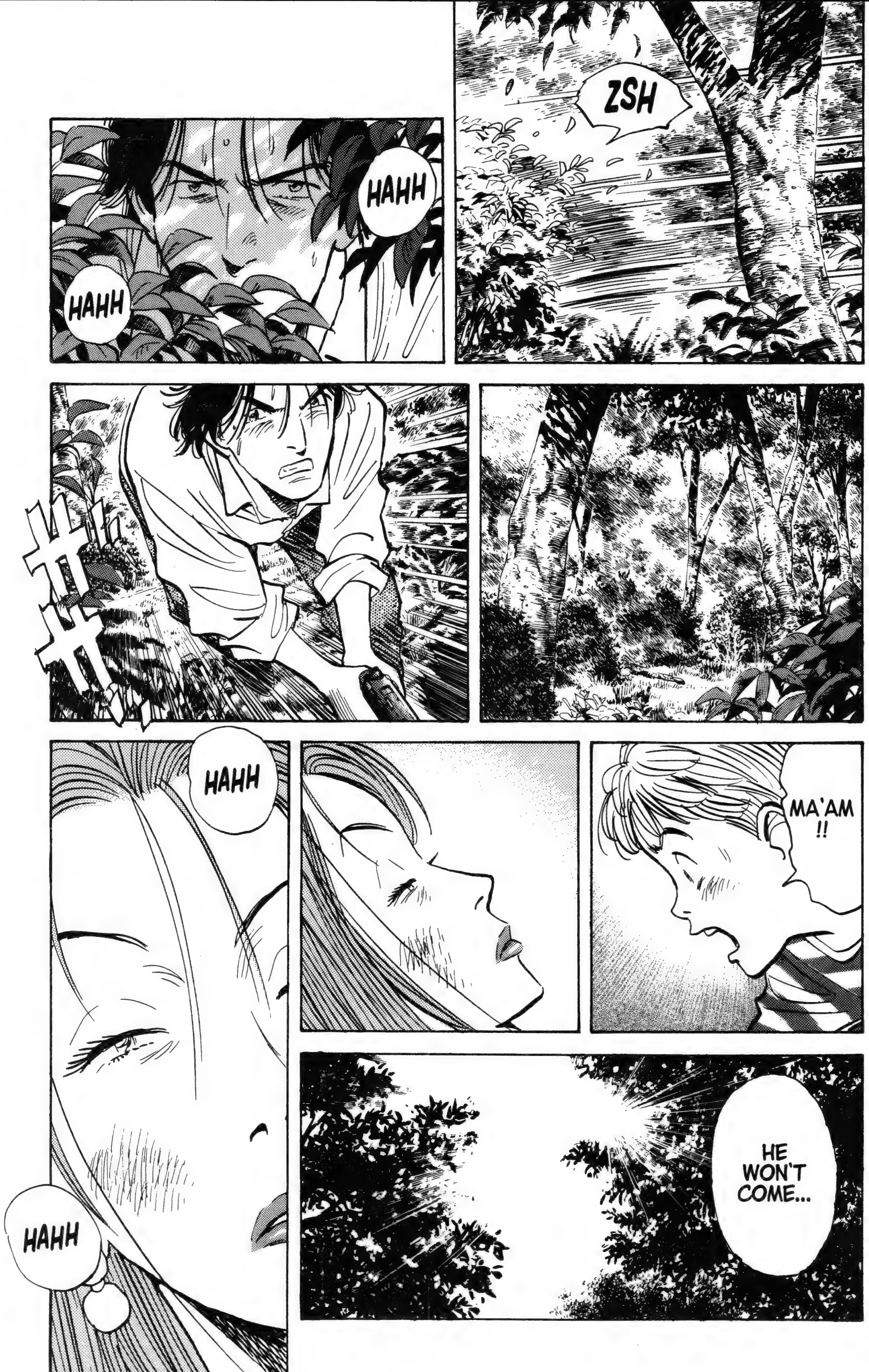

TENMA WON'T COME TO SAVE ME...
YES HE WILL!
HE WILL NOT!!
DIETER!!
HE WON'T COME...
DIETER, WHERE ARE YOU?!
!!
OVER HERE, TENMA!!
...

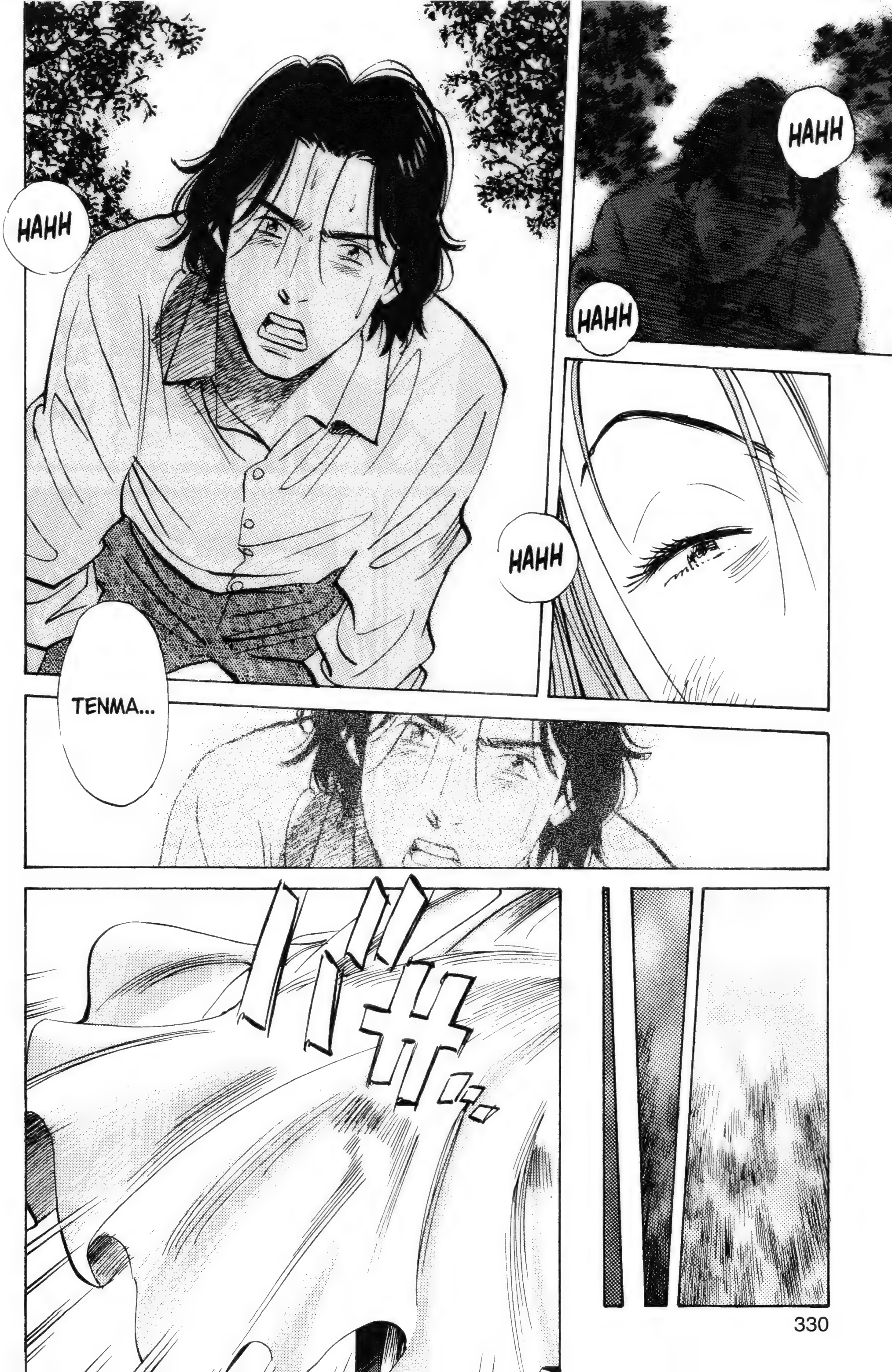

STAY WHERE YOU ARE! I'LL BE RIGHT THERE!!
NO! STAY BACK!!
!!
DON'T!! YOU'LL BE SHOT!!
YOU'RE THE ONE HE'S AFTER!!
THAT VOICE ...
IT CAN'T BE...
THIS LADY'S A FRIEND OF YOURS, TENMA!
SH'S BEEN SHOT AND SHE'S BLEEDING ALL OVER!!
EVA...

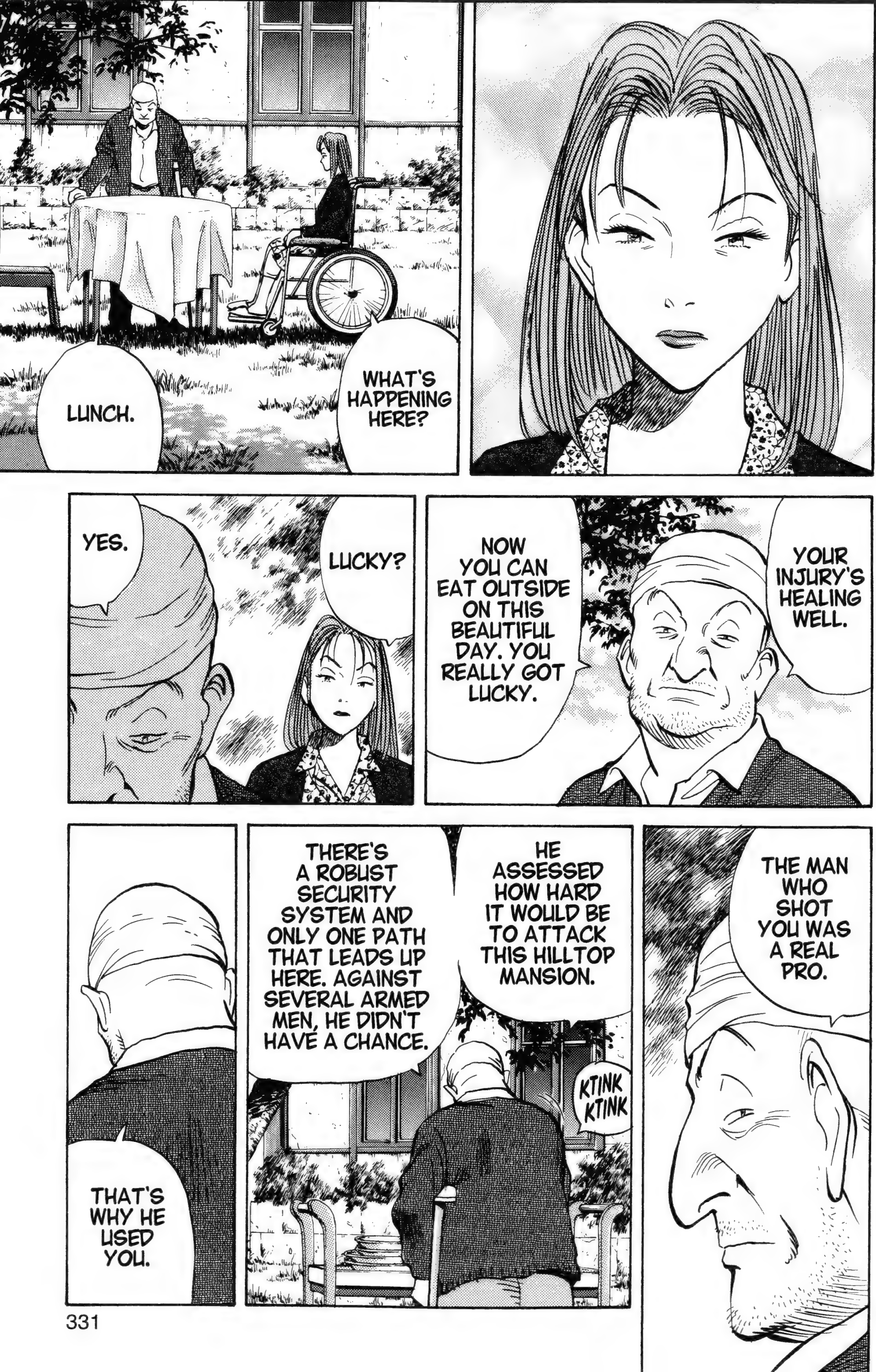

DON'T YOU DARE DIE ON ME NOW, TENMA!!
...
MY DREAM IS TO TURN YOU IN TO THE COPS... ALIVE!
YOU'LL ROT IN PRISON FOR THE REST OF YOUR LIFE!
ETERNALLY REGRETTING THE DAY YOU CAST ME AWAY!!

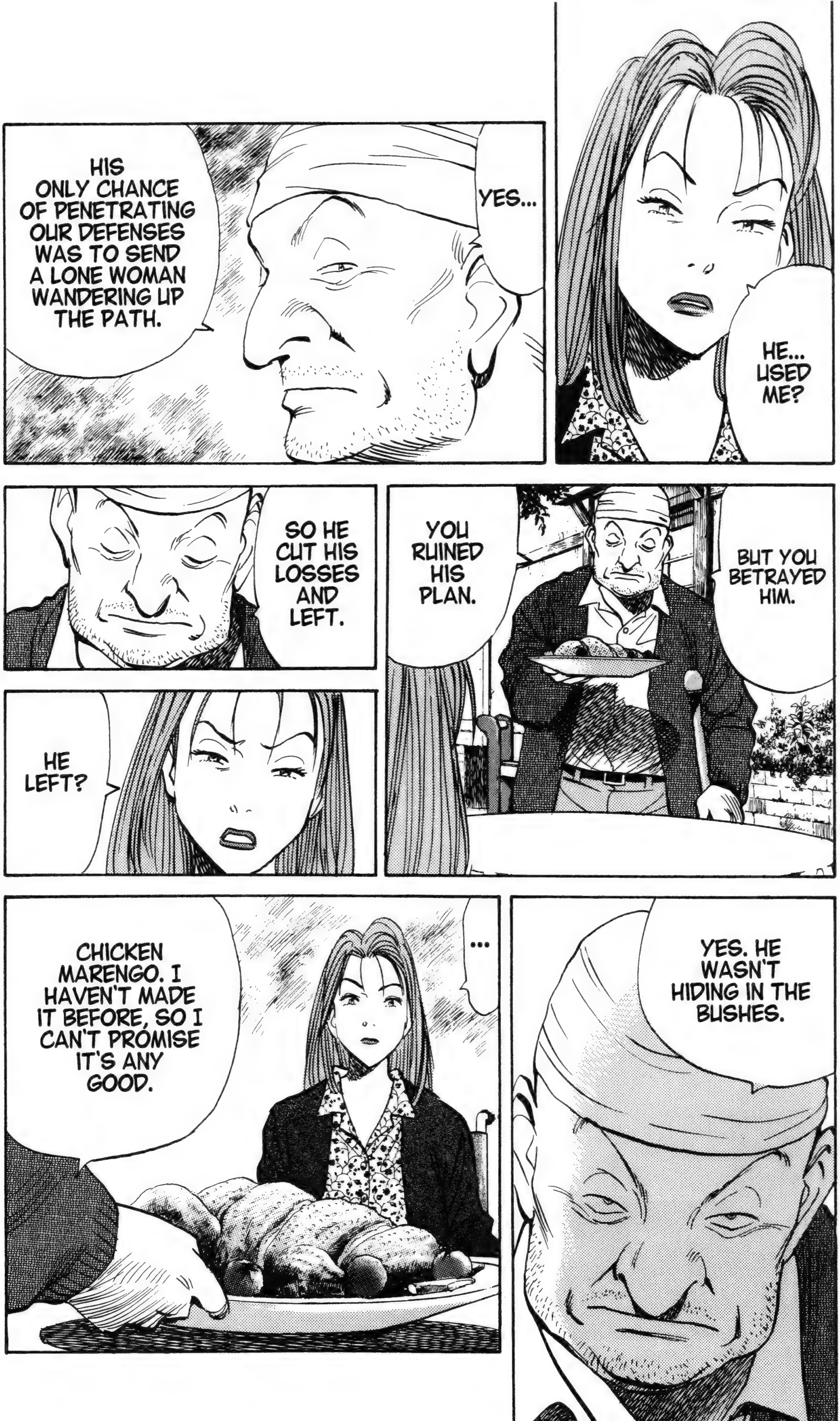

NGH...
HAHH
HAHH
YOU SHOULDN'T SHOUT LIKE THAT.
DIETER...
CAN YOU HEAR ME, DIETER?
CAN YOU SEE ANYONE FROM WHERE YOU ARE?
NO! I HAVE NO IDEA WHERE HE'S HIDING!
HANG IN THERE, MA'AM!
HE WON'T COME.
STAY BACK...
DON'T YOU DARE DIE ON ME!
TENMA WON'T COME FOR ME...

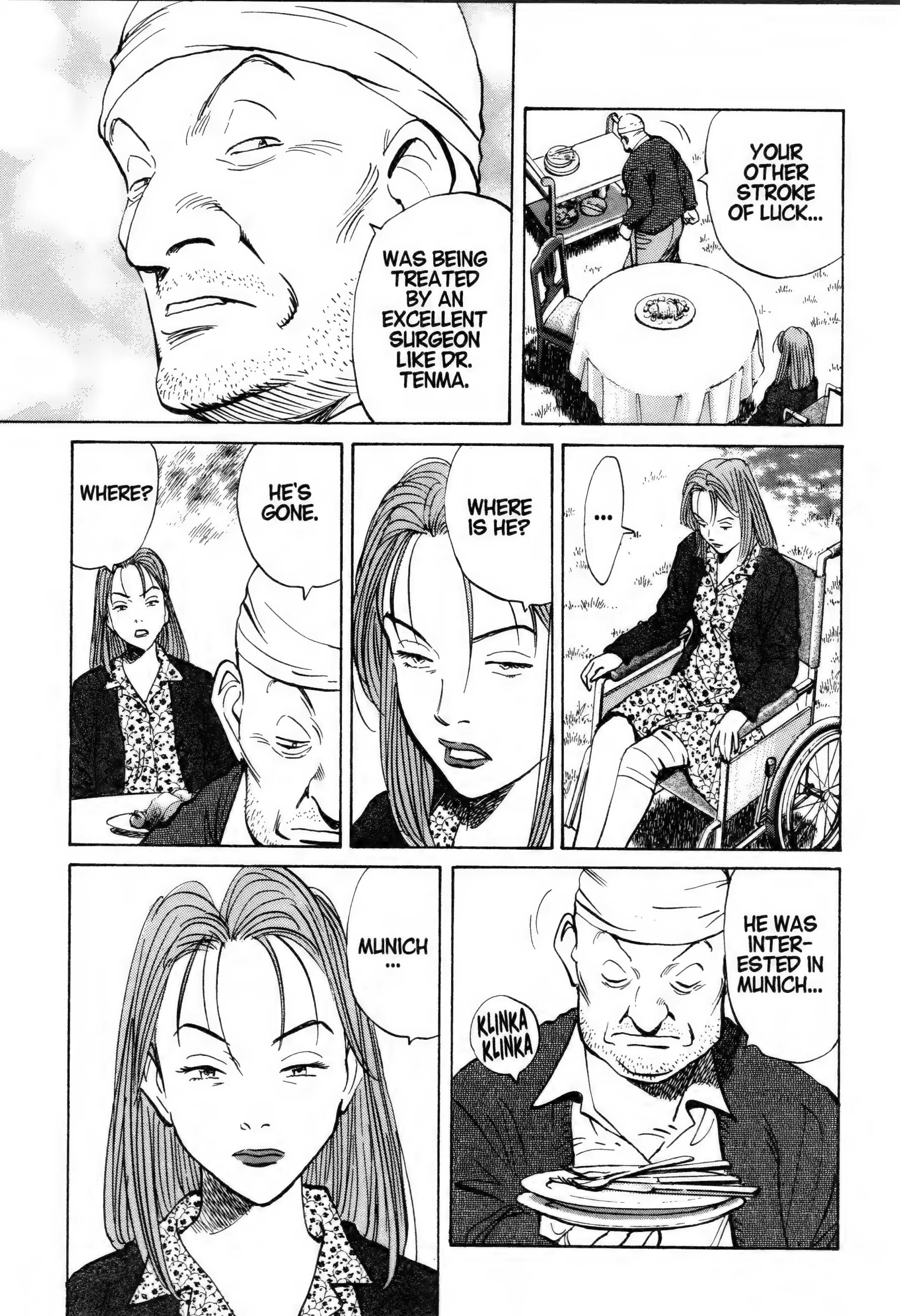

WHY WOULD HE?
HEY, HANG IN THERE!!

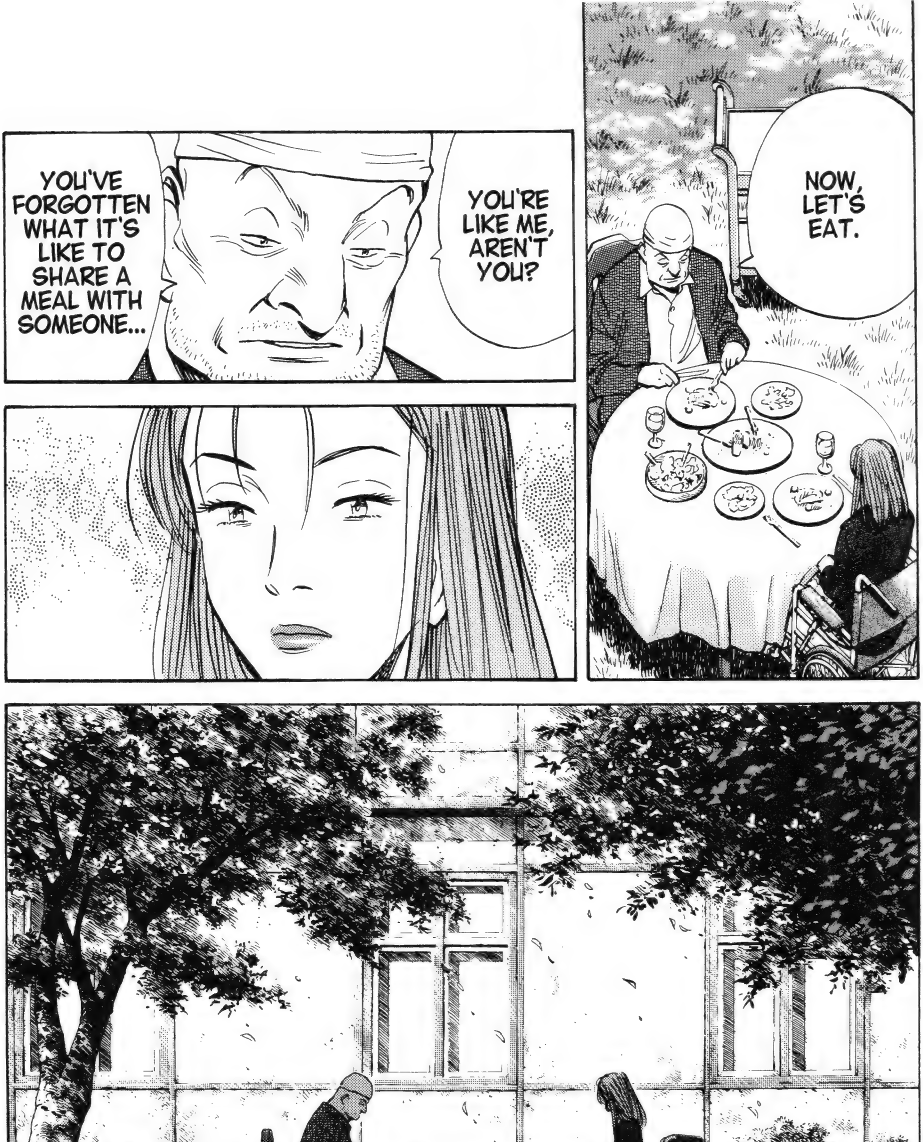

ZSH
HAHH
HAHH
MA'AM !!
HAHH
HAHH
HE WON'T COME...

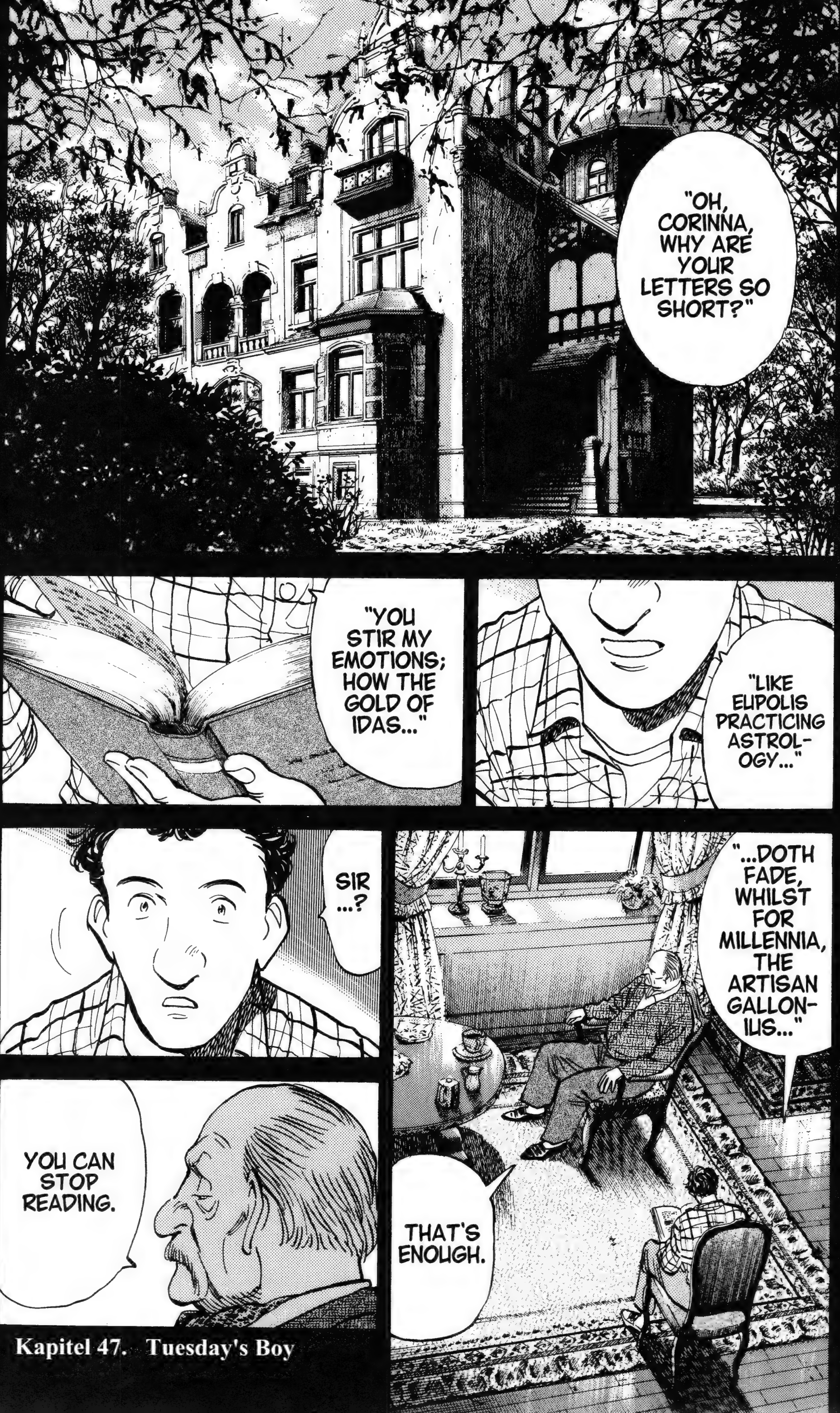

HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
TENMA...
バサッ


WHAT'S HAPPENING HERE?
LUNCH.
YOUR INJURY'S HEALING WELL.
NOW YOU CAN EAT OUTSIDE ON THIS BEAUTIFUL DAY. YOU REALLY GOT LUCKY.
LUCKY?
YES.
THE MAN WHO SHOT YOU WAS A REAL PRO.
HE ASSESSED HOW HARD IT WOULD BE TO ATTACK THIS HILLTOP MANSION.
KTINK KTINK
THERE'S A ROBUST SECURITY SYSTEM AND ONLY ONE PATH THAT LEADS UP HERE. AGAINST SEVERAL ARMED MEN, HE DIDN'T HAVE A CHANCE.
THAT'S WHY HE USED YOU.

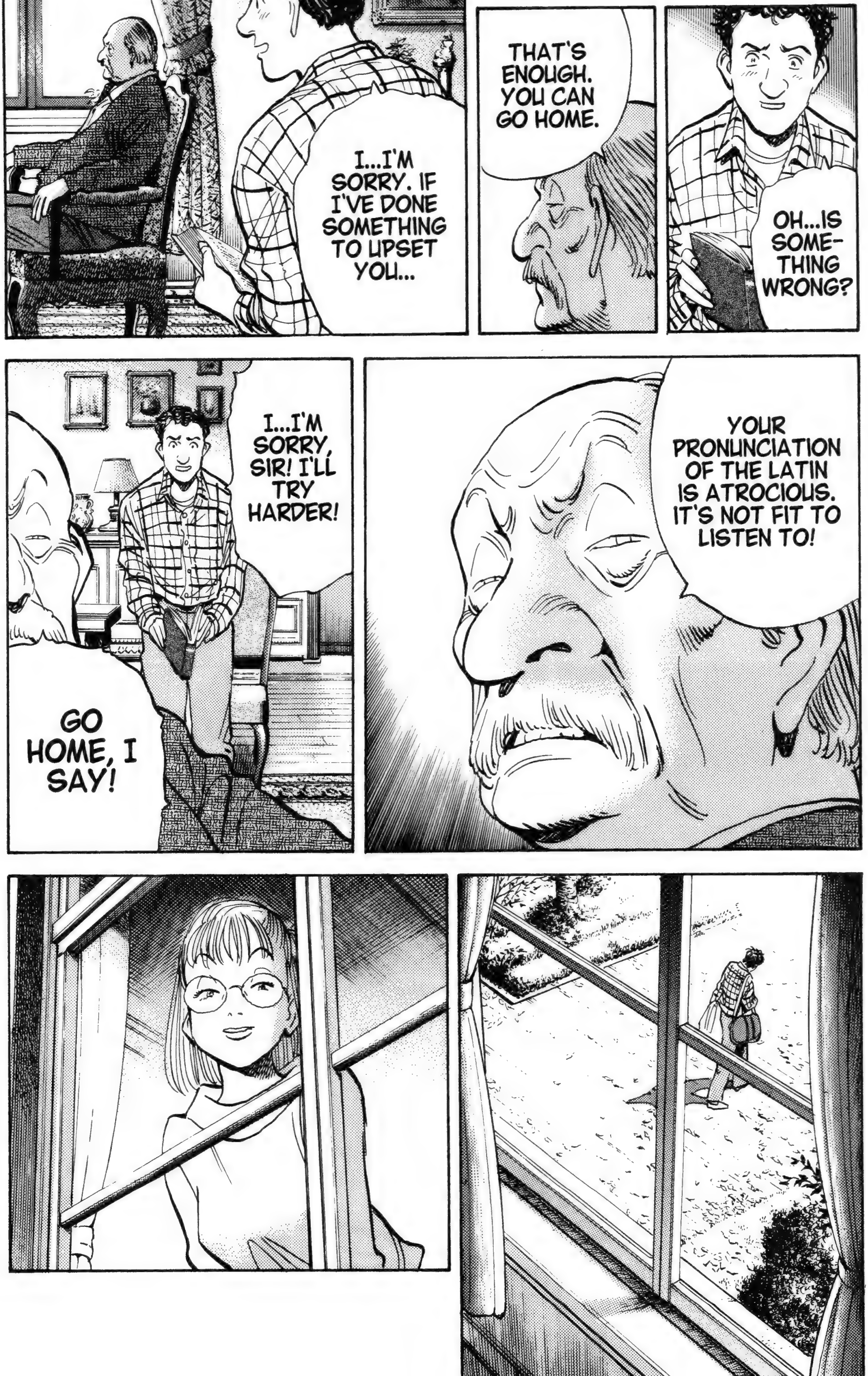

HIS ONLY CHANCE OF PENETRATING OUR DEFENSES WAS TO SEND A LONE WOMAN WANDERING UP THE PATH.
YES...
HE... USED ME?
SO HE CUT HIS LOSSES AND LEFT.
HE LEFT?
YOU RUINED HIS PLAN.
BUT YOU BETRAYED HIM.
CHICKEN MARENGO. I HAVEN'T MADE IT BEFORE, SO I CAN'T PROMISE IT'S ANY GOOD.
...
YES. HE WASN'T HIDING IN THE BUSHES.

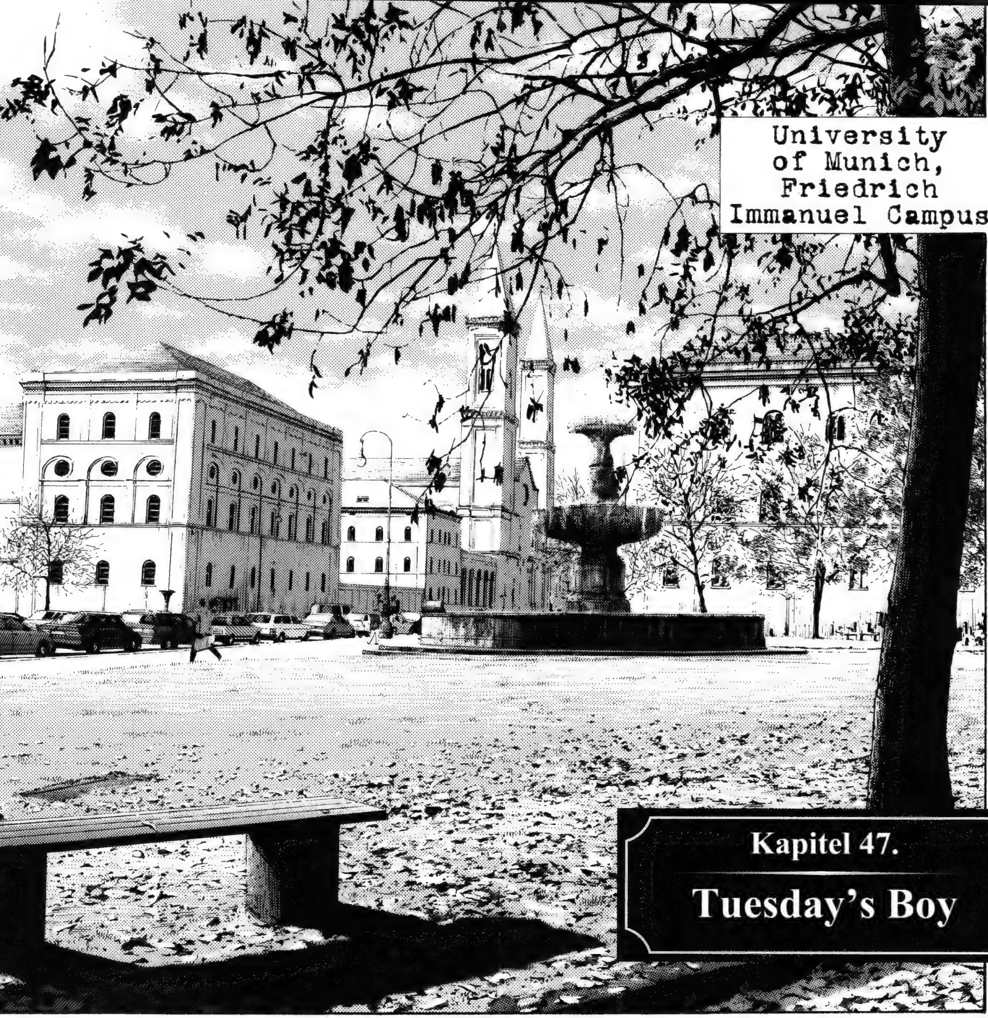

YOUR OTHER STROKE OF LUCK...
WAS BEING TREATED BY AN EXCELLENT SURGEON LIKE DR. TENMA.
...
WHERE IS HE?
HE'S GONE.
WHERE?
HE WAS INTERESTED IN MUNICH...
KLINKA KLINKA
MUNICH ...


NOW, LET'S EAT.
YOU'RE LIKE ME, AREN'T YOU?
YOU'VE FORGOTTEN WHAT IT'S LIKE TO SHARE A MEAL WITH SOMEONE...


"OH, CORINNA, WHY ARE YOUR LETTERS SO SHORT?"
"YOU STIR MY EMOTIONS; HOW THE GOLD OF IDAS..."
"LIKE EUPOLIS PRACTICING ASTROLOGY..."
"...DOTH FADE, WHILST FOR MILLENNIA, THE ARTISAN GALLONIUS..."
THAT'S ENOUGH.
SIR...?
YOU CAN STOP READING.

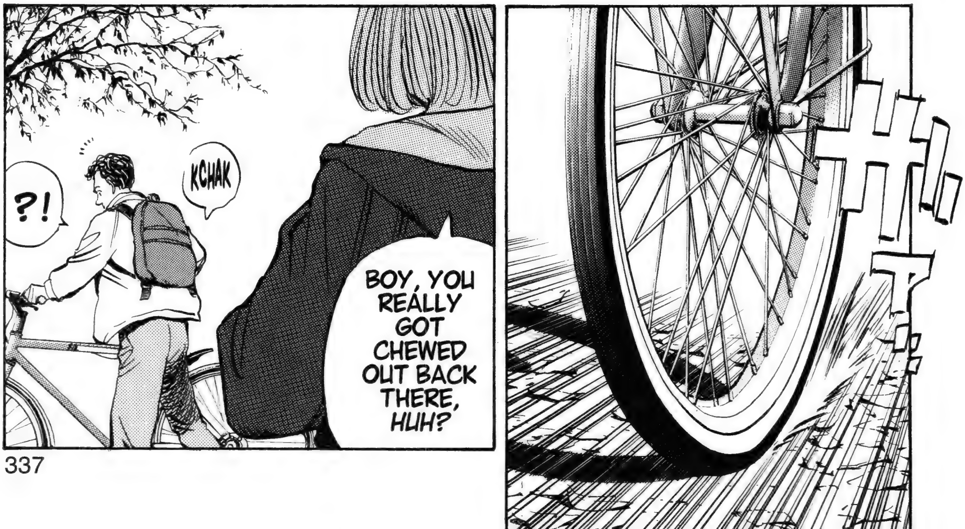
Kapitel 47. Tuesday's Boy

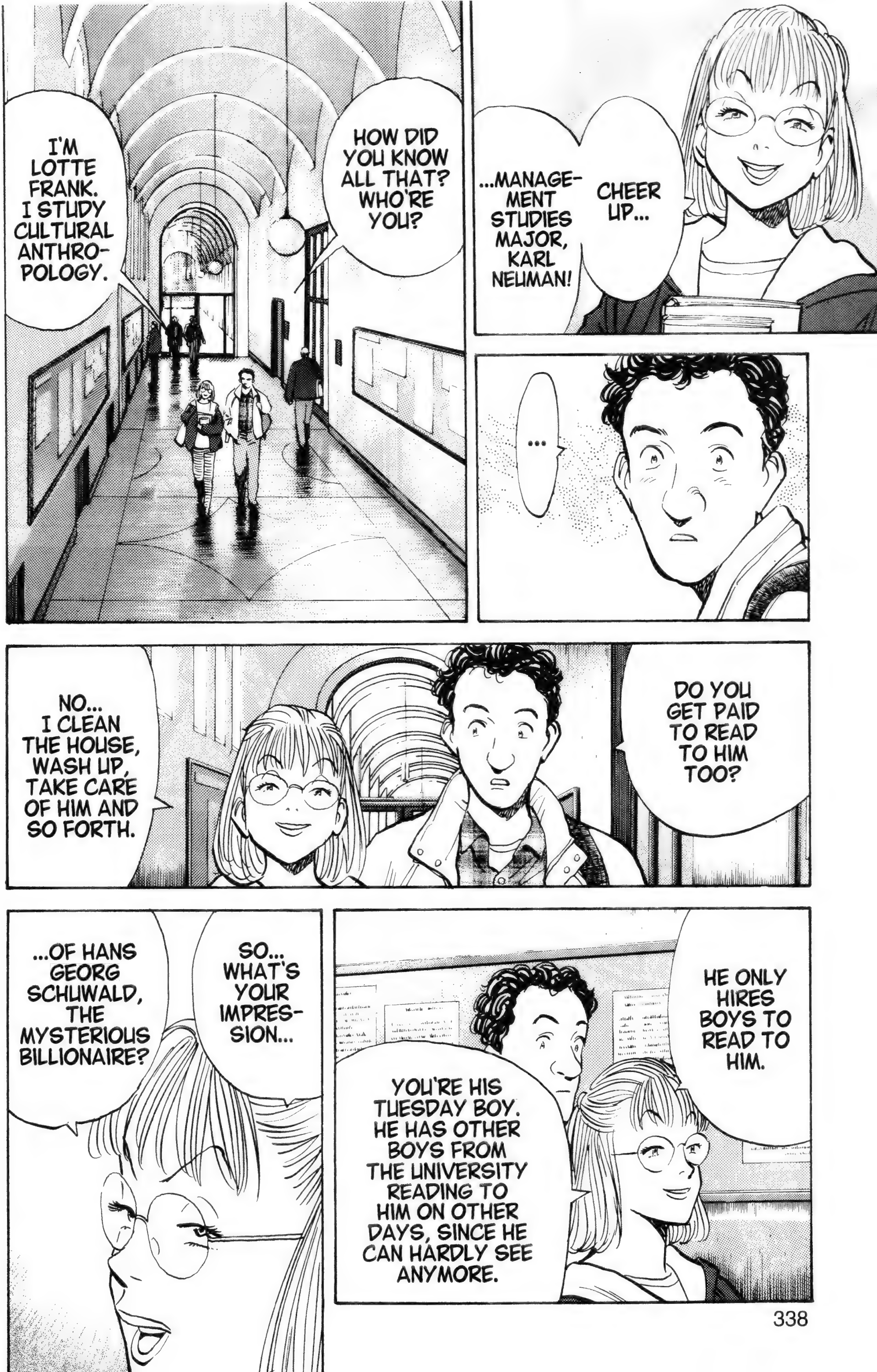

OH...IS SOMETHING WRONG?
THAT'S ENOUGH. YOU CAN GO HOME.
I...I'M SORRY. IF I'VE DONE SOMETHING TO UPSET YOU...
YOUR PRONUNCIATION OF THE LATIN IS ATROCIOUS. IT'S NOT FIT TO LISTEN TO!
I...I'M SORRY, SIR! I'LL TRY HARDER!
GO HOME, I SAY!

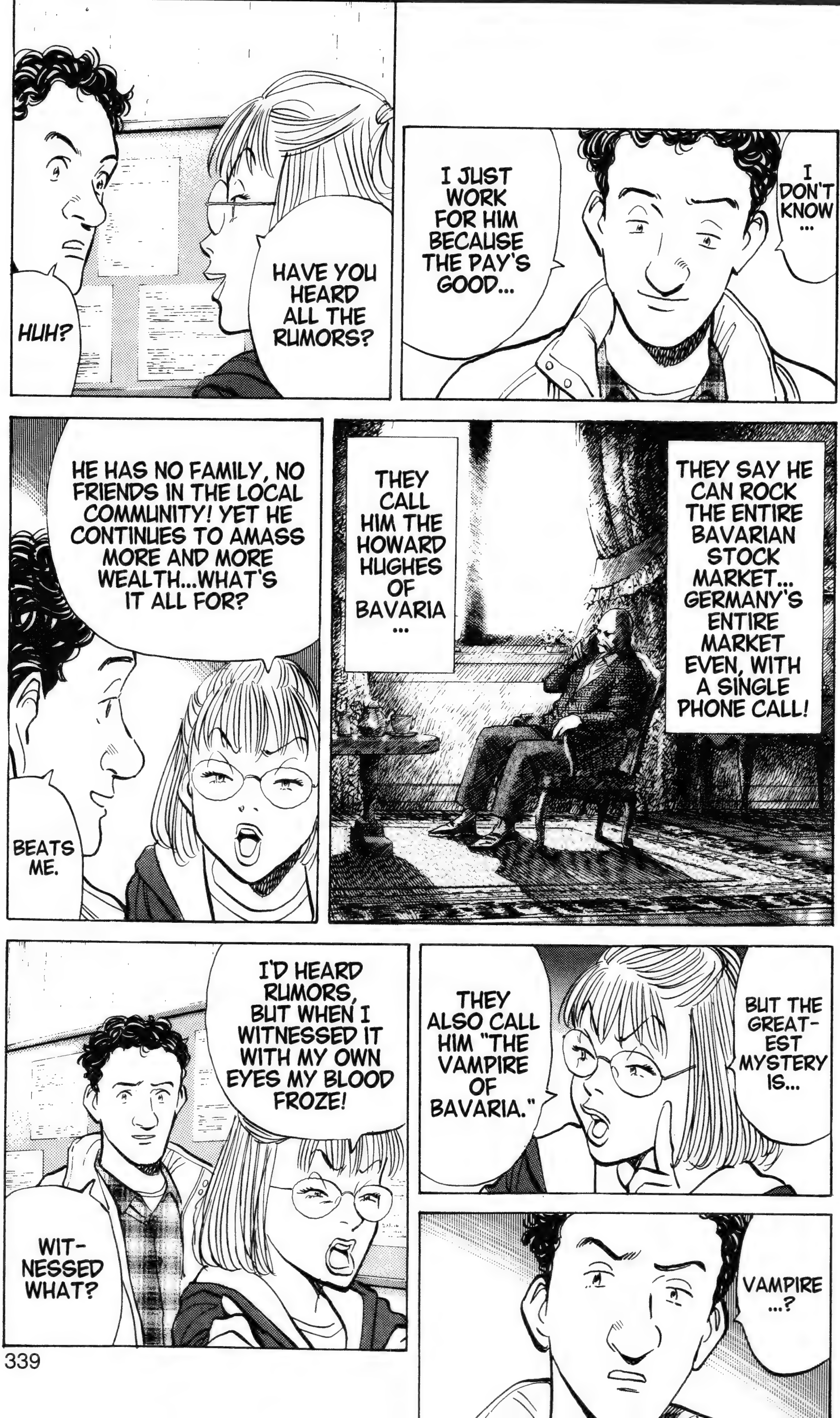

University of Munich, Friedrich Immanuel Campus

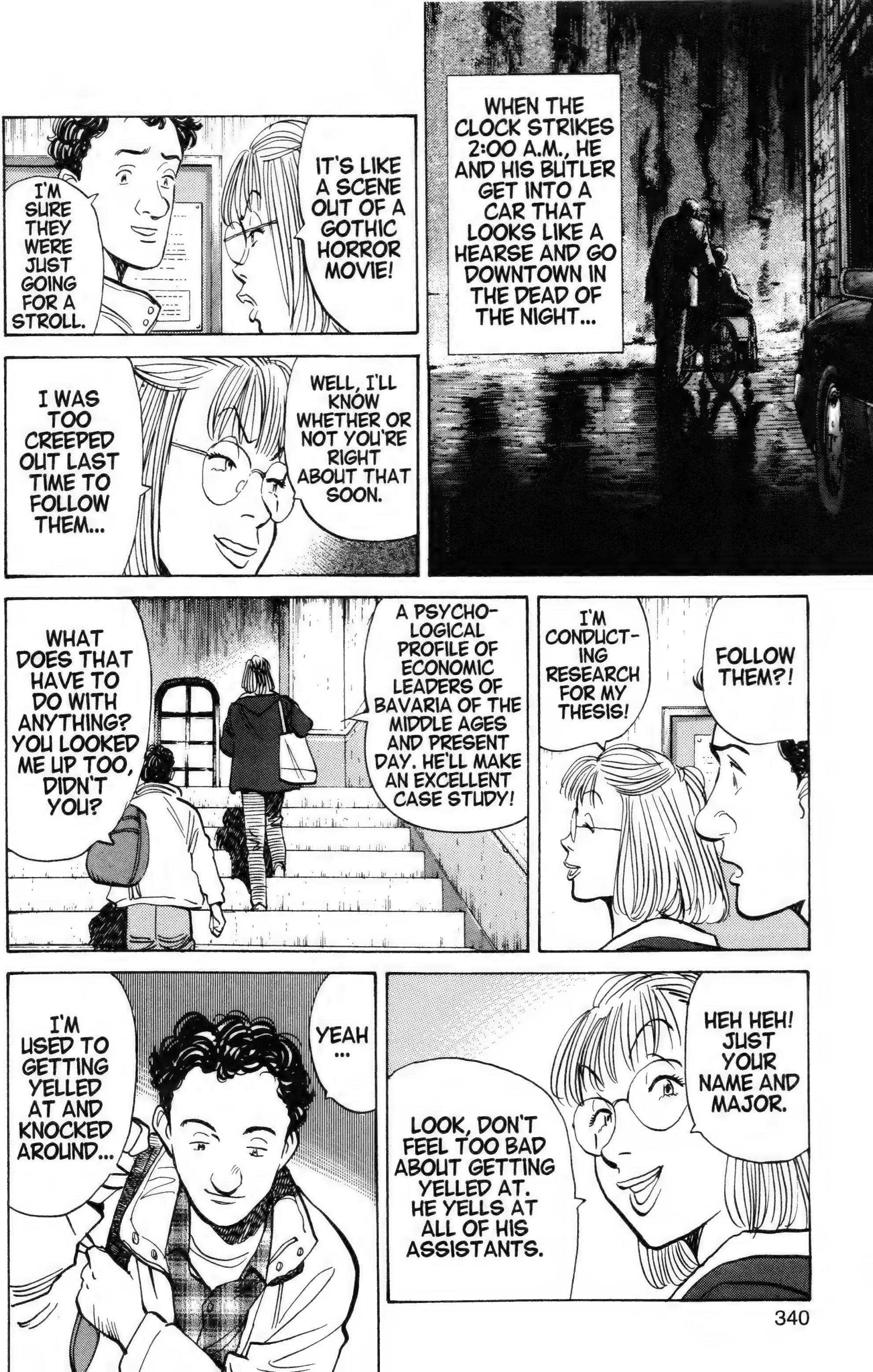
Kapitel 47.

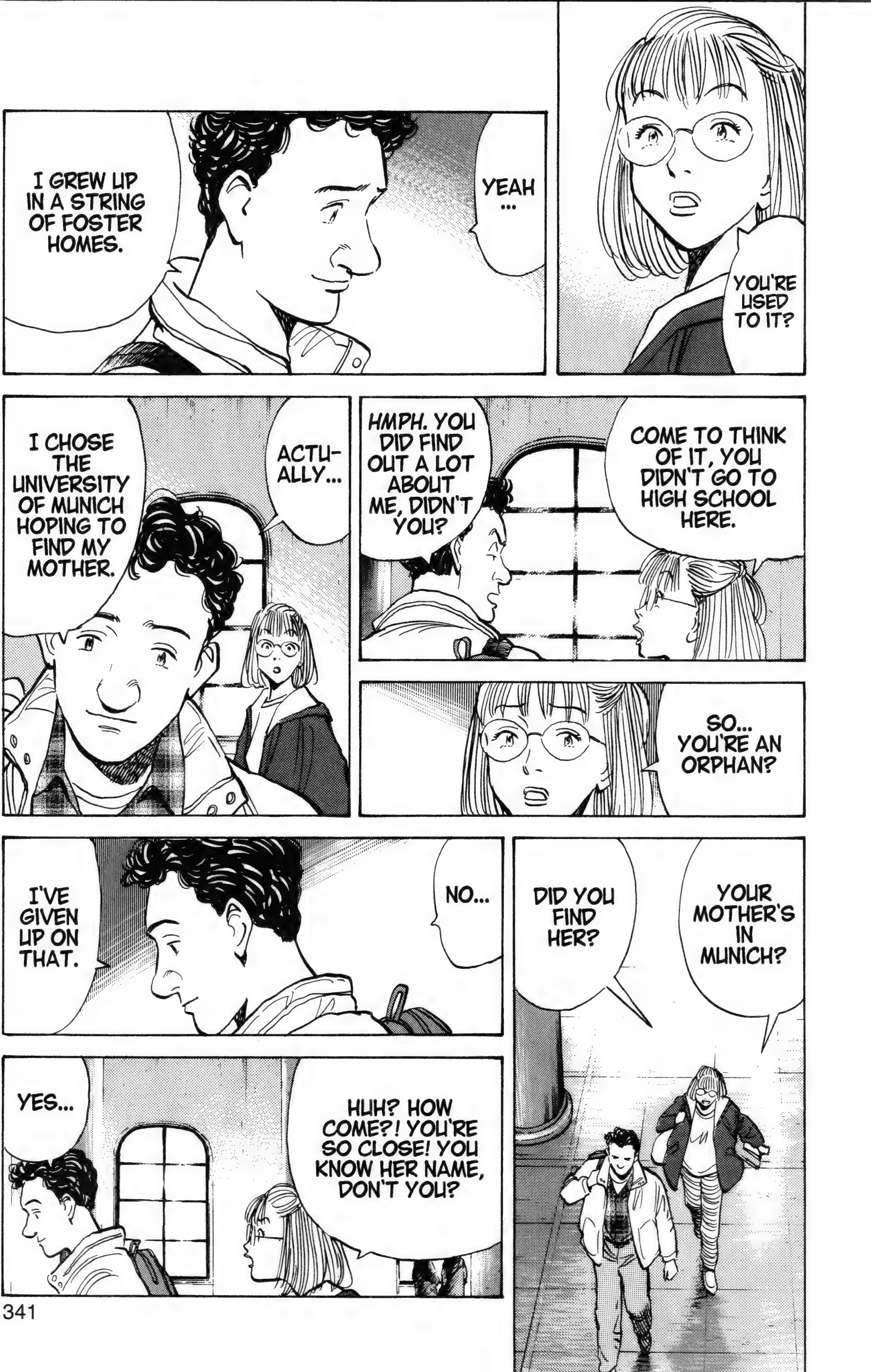
Tuesday's Boy

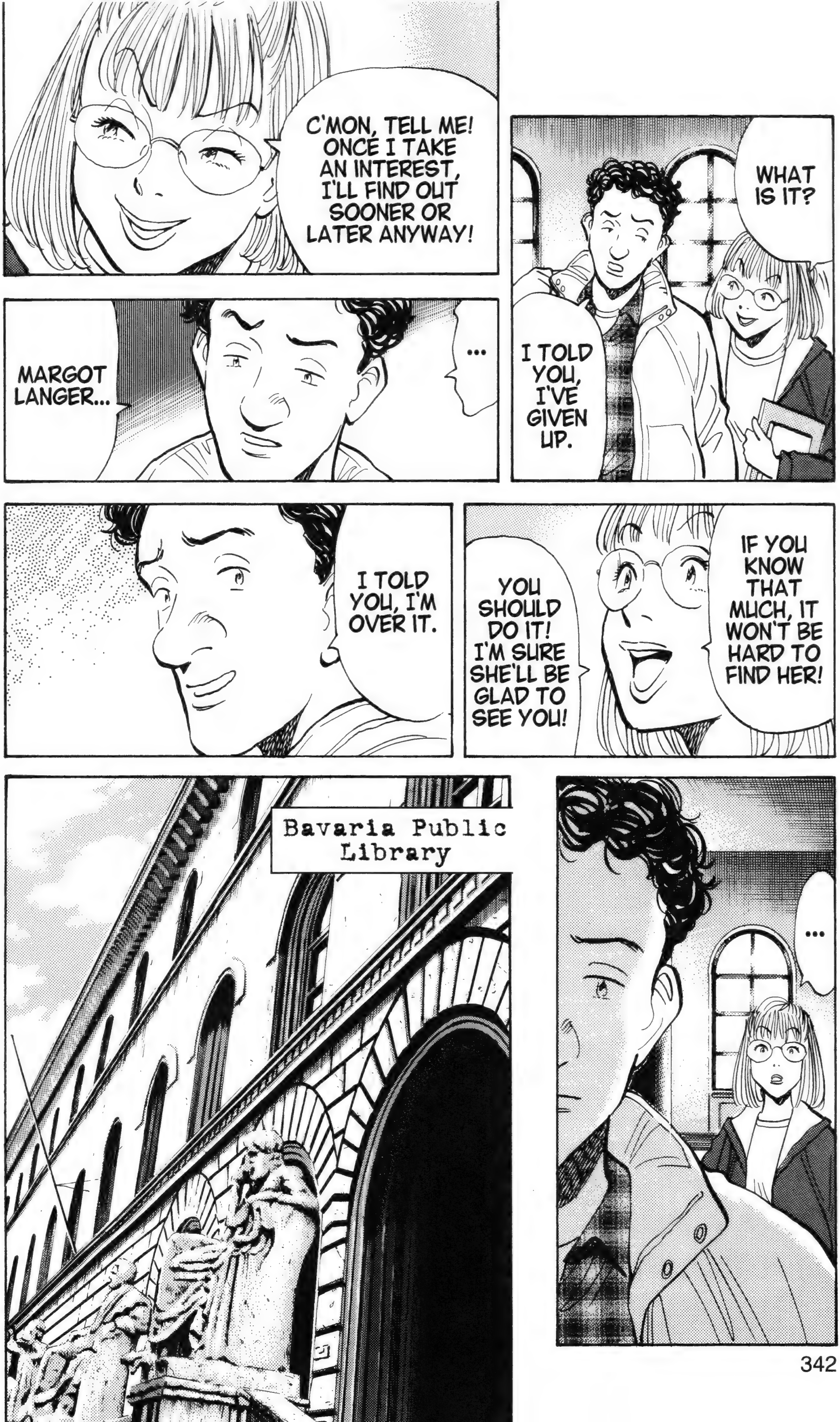

BOY, YOU REALLY GOT CHEWED OUT BACK THERE, HUH?
KCHAK
?!

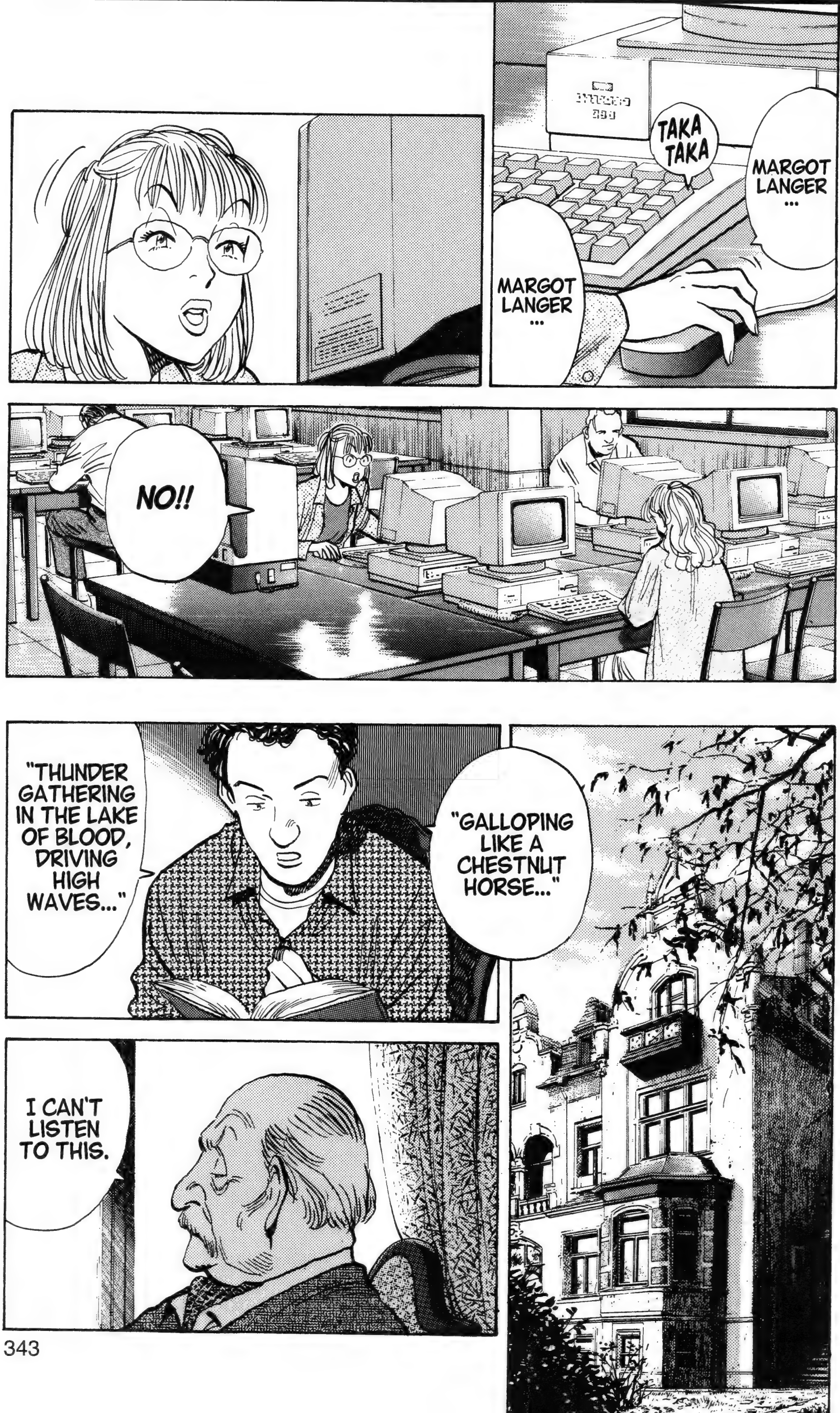

CHEER UP...
...MANAGEMENT STUDIES MAJOR, KARL NEUMAN!
HOW DID YOU KNOW ALL THAT? WHO'RE YOU?
I'M LOTTE FRANK. I STUDY CULTURAL ANTHROPOLOGY.
...
DO YOU GET PAID TO READ TO HIM TOO?
NO... I CLEAN THE HOUSE, WASH UP, TAKE CARE OF HIM AND SO FORTH.
HE ONLY HIRES BOYS TO READ TO HIM.
YOU'RE HIS TUESDAY BOY. HE HAS OTHER BOYS FROM THE UNIVERSITY READING TO HIM ON OTHER DAYS, SINCE HE CAN HARDLY SEE ANYMORE.
SO... WHAT'S YOUR IMPRESSION...
...OF HANS GEORG SCHUWALD, THE MYSTERIOUS BILLIONAIRE?

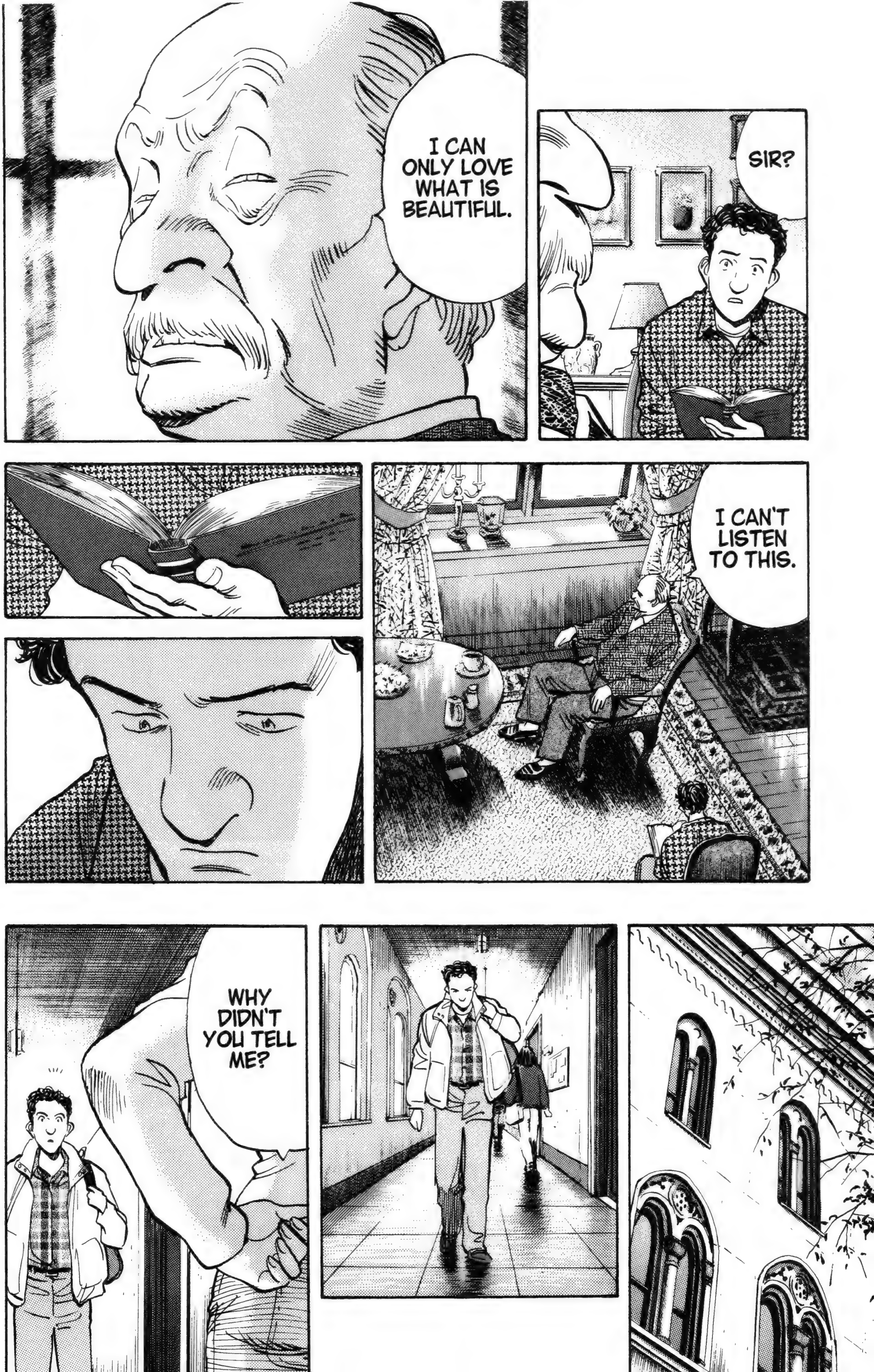

I DON'T KNOW...
I JUST WORK FOR HIM BECAUSE THE PAY'S GOOD...
HAVE YOU HEARD ALL THE RUMORS?
HUH?
THEY SAY HE CAN ROCK THE ENTIRE BAVARIAN STOCK MARKET... GERMANY'S ENTIRE MARKET EVEN, WITH A SINGLE PHONE CALL!
THEY CALL HIM THE HOWARD HUGHES OF BAVARIA...
HE HAS NO FAMILY, NO FRIENDS IN THE LOCAL COMMUNITY! YET HE CONTINUES TO AMASS MORE AND MORE WEALTH...WHAT'S IT ALL FOR?
BEATS ME.
BUT THE GREATEST MYSTERY IS...
THEY ALSO CALL HIM "THE VAMPIRE OF BAVARIA."
VAMPIRE...?
I'D HEARD RUMORS, BUT WHEN I WITNESSED IT WITH MY OWN EYES MY BLOOD FROZE!
WITNESSED WHAT?

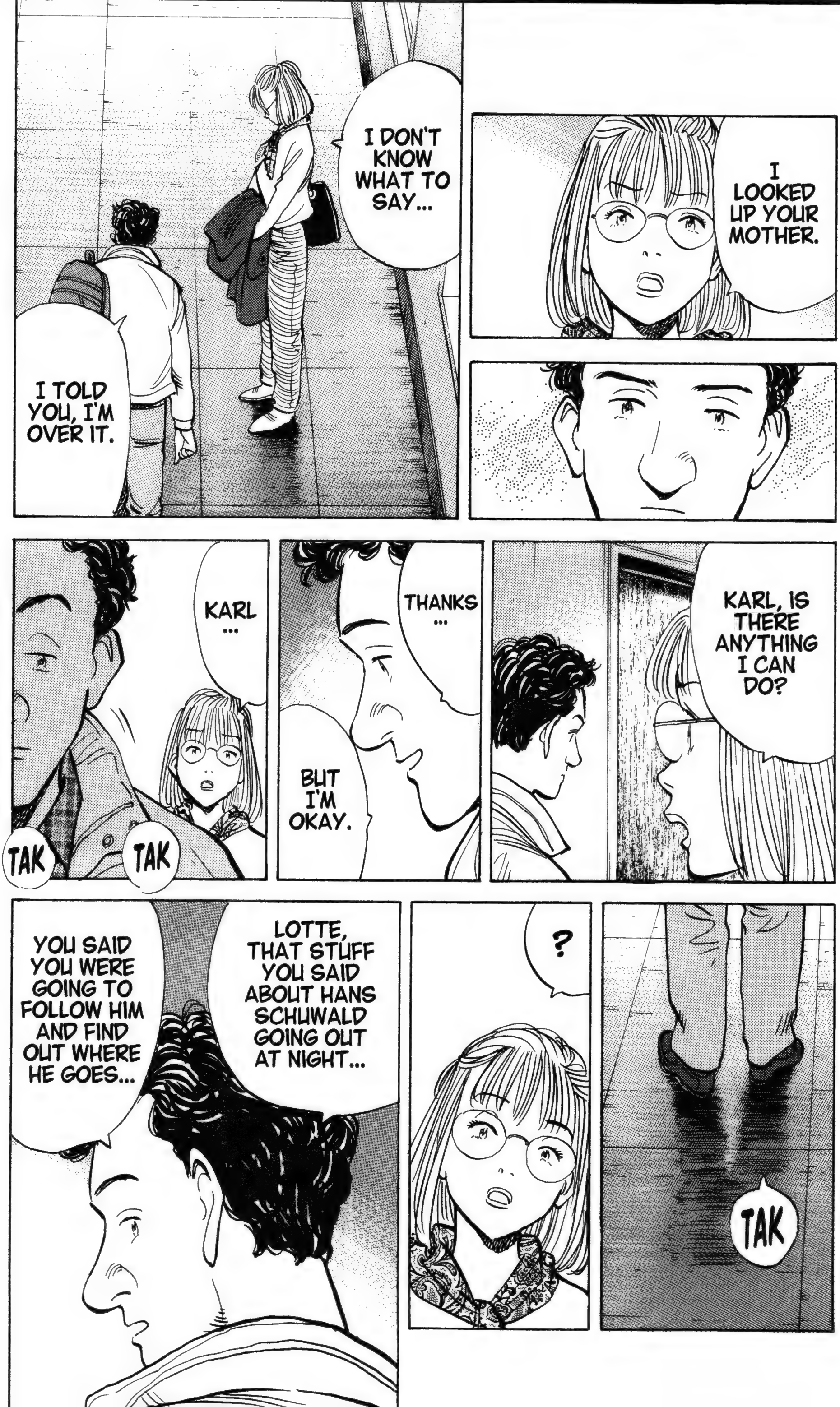

WHEN THE CLOCK STRIKES 2:00 A.M., HE AND HIS BUTLER GET INTO A CAR THAT LOOKS LIKE A HEARSE AND GO DOWNTOWN IN THE DEAD OF THE NIGHT...
IT'S LIKE A SCENE OUT OF A GOTHIC HORROR MOVIE!
I'M SURE THEY WERE JUST GOING FOR A STROLL.
WELL, I'LL KNOW WHETHER OR NOT YOU'RE RIGHT ABOUT THAT SOON.
I WAS TOO CREEPED OUT LAST TIME TO FOLLOW THEM...
FOLLOW THEM?!
I'M CONDUCTING RESEARCH FOR MY THESIS!
A PSYCHOLOGICAL PROFILE OF ECONOMIC LEADERS OF BAVARIA OF THE MIDDLE AGES AND PRESENT DAY. HE'LL MAKE AN EXCELLENT CASE STUDY!
WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANYTHING? YOU LOOKED ME UP TOO, DIDN'T YOU?
HEH HEH! JUST YOUR NAME AND MAJOR.
LOOK, DON'T FEEL TOO BAD ABOUT GETTING YELLED AT. HE YELLS AT ALL OF HIS ASSISTANTS.
YEAH ...
I'M USED TO GETTING YELLED AT AND KNOCKED AROUND...

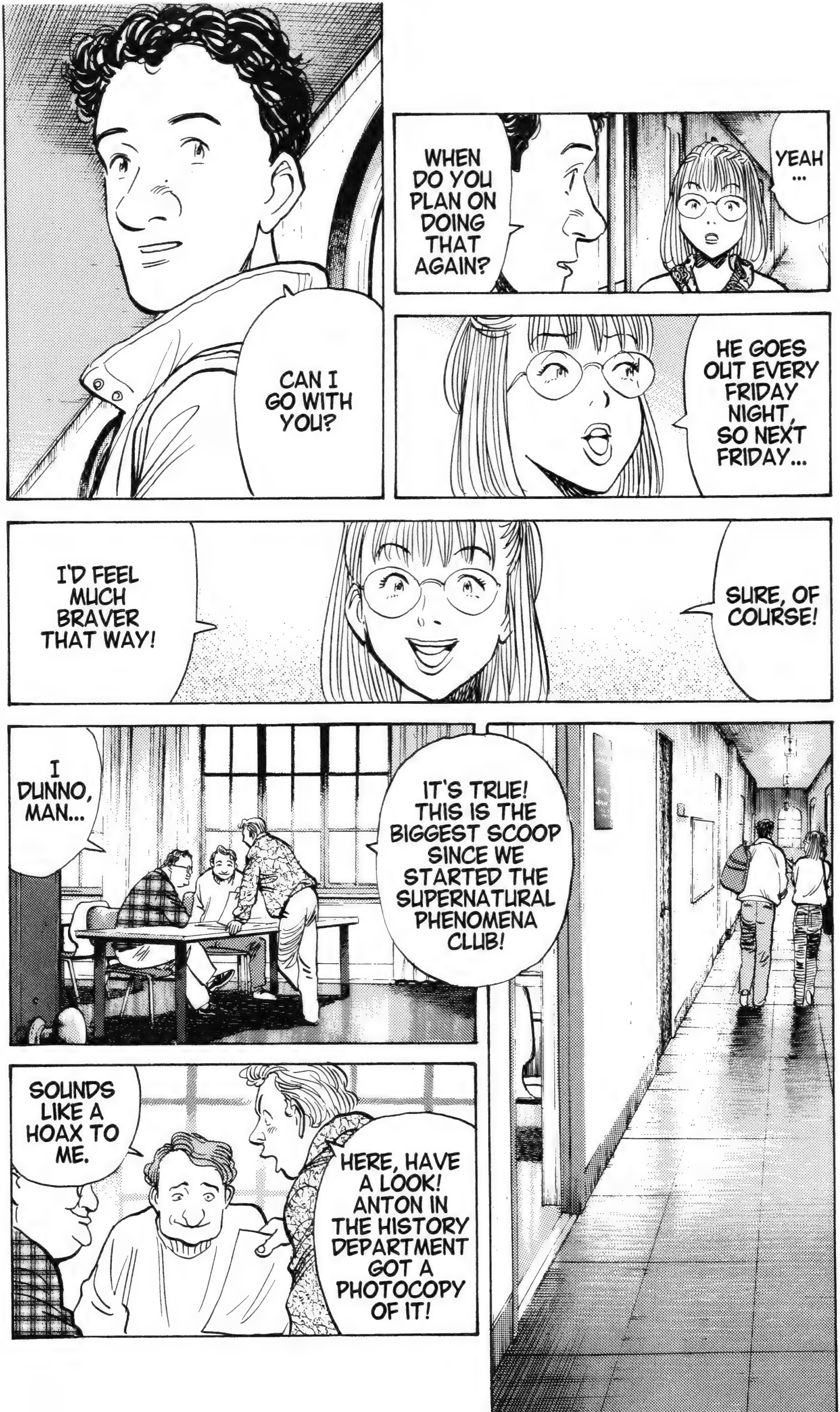

YOU'RE USED TO IT?
YEAH ...
I GREW UP IN A STRING OF FOSTER HOMES.
COME TO THINK OF IT, YOU DIDN'T GO TO HIGH SCHOOL HERE.
HMPH. YOU DID FIND OUT A LOT ABOUT ME, DIDN'T YOU?
SO... YOU'RE AN ORPHAN?
ACTU-ALLY...
I CHOSE THE UNIVERSITY OF MUNICH HOPING TO FIND MY MOTHER.
YOUR MOTHER'S IN MUNICH?
DID YOU FIND HER?
NO...
I'VE GIVEN UP ON THAT.
HUH? HOW COME?! YOU'RE SO CLOSE! YOU KNOW HER NAME, DON'T YOU?
YES...

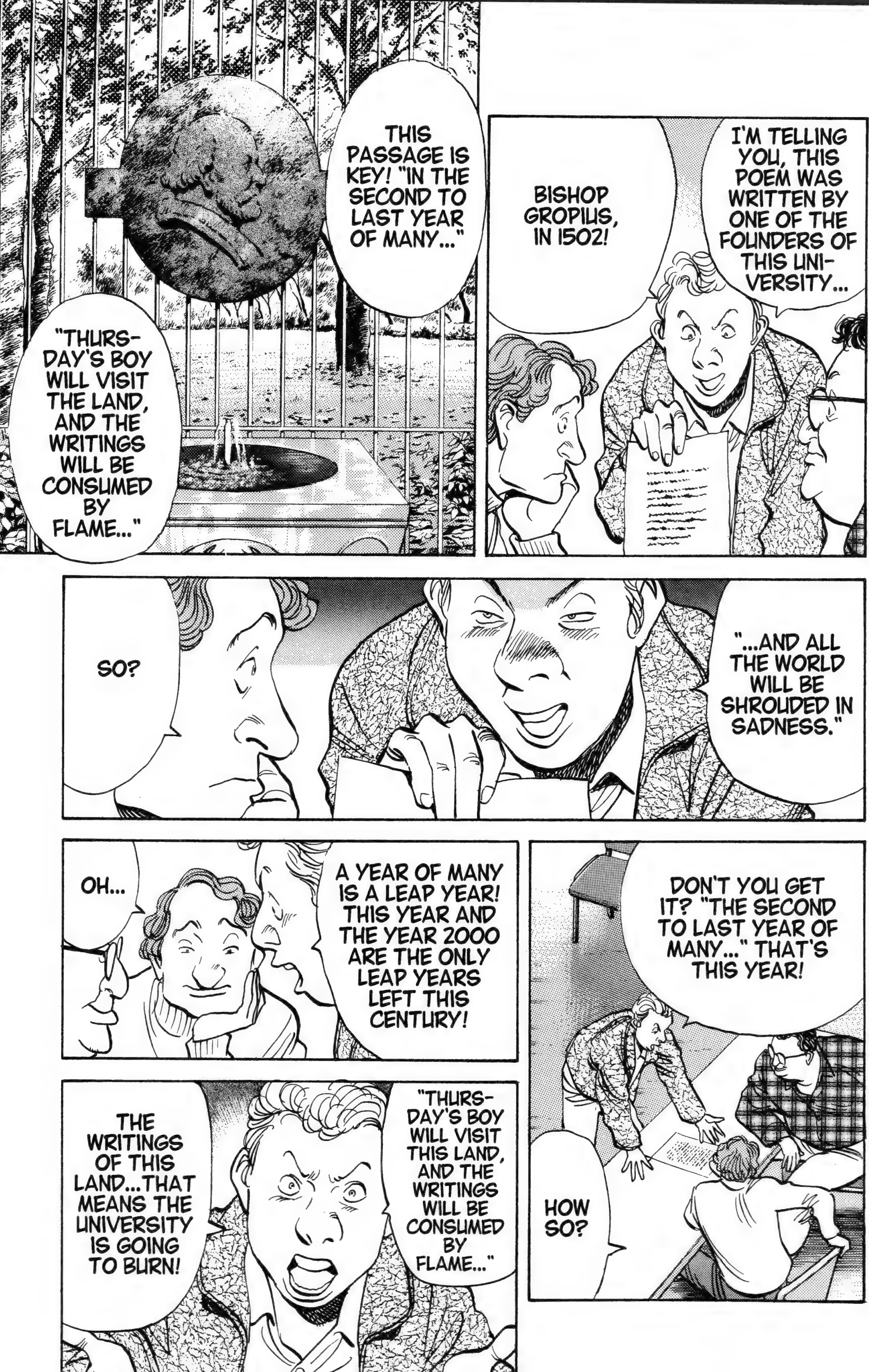

WHAT IS IT?
I TOLD YOU, I'VE GIVEN UP.
C'MON, TELL ME! ONCE I TAKE AN INTEREST, I'LL FIND OUT SOONER OR LATER ANYWAY!
...
MARGOT LANGER...
IF YOU KNOW THAT MUCH, IT WON'T BE HARD TO FIND HER!
YOU SHOULD DO IT! I'M SURE SHE'LL BE GLAD TO SEE YOU!
I TOLD YOU, I'M OVER IT.
...
Bavaria Public Library

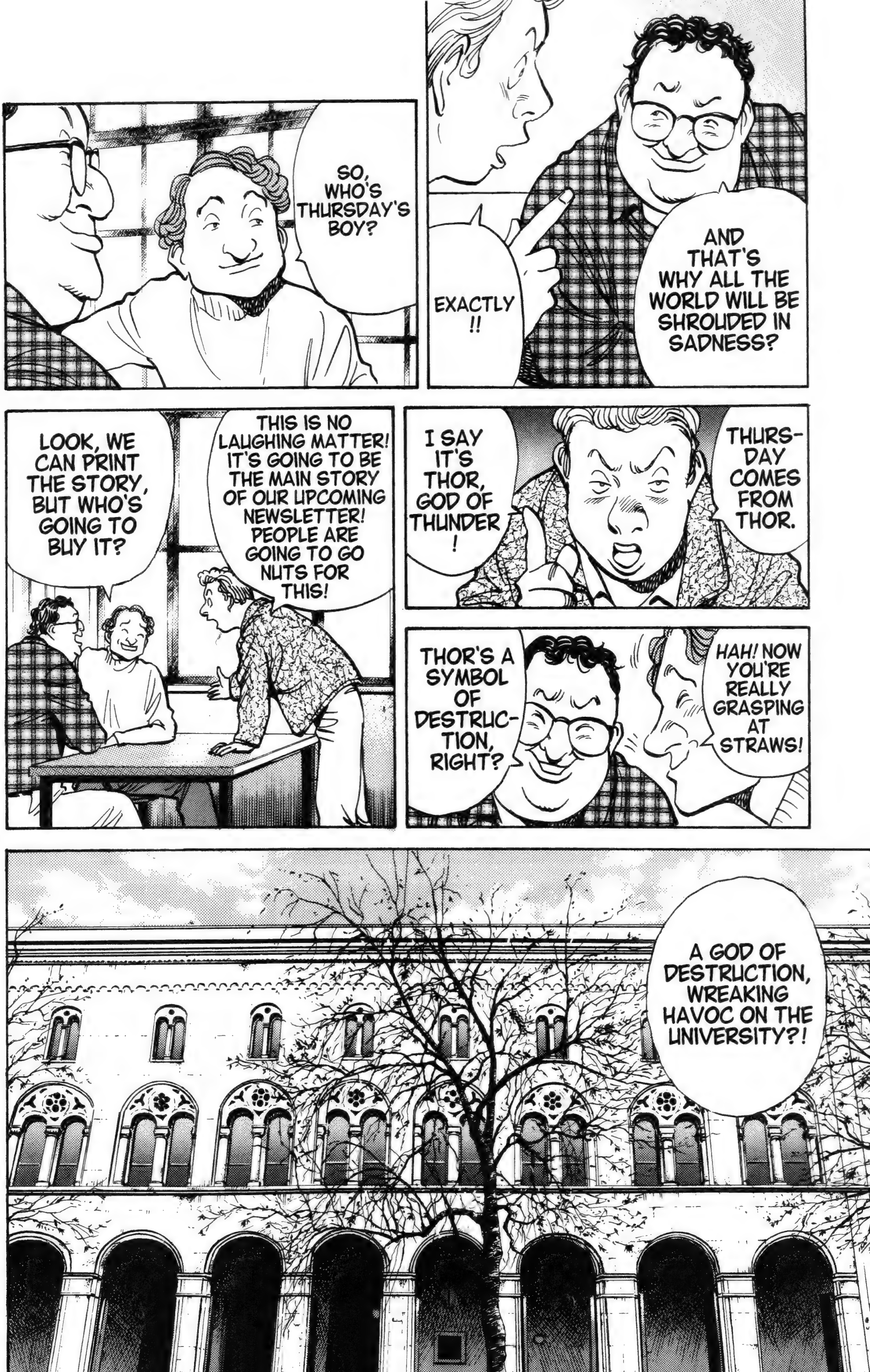

TAKA TAKA
MARGOT LANGER ...
MARGOT LANGER ...
NO!!
"GALLOPING LIKE A CHESTNUT HORSE..."
"THUNDER GATHERING IN THE LAKE OF BLOOD, DRIVING HIGH WAVES..."
I CAN'T LISTEN TO THIS.

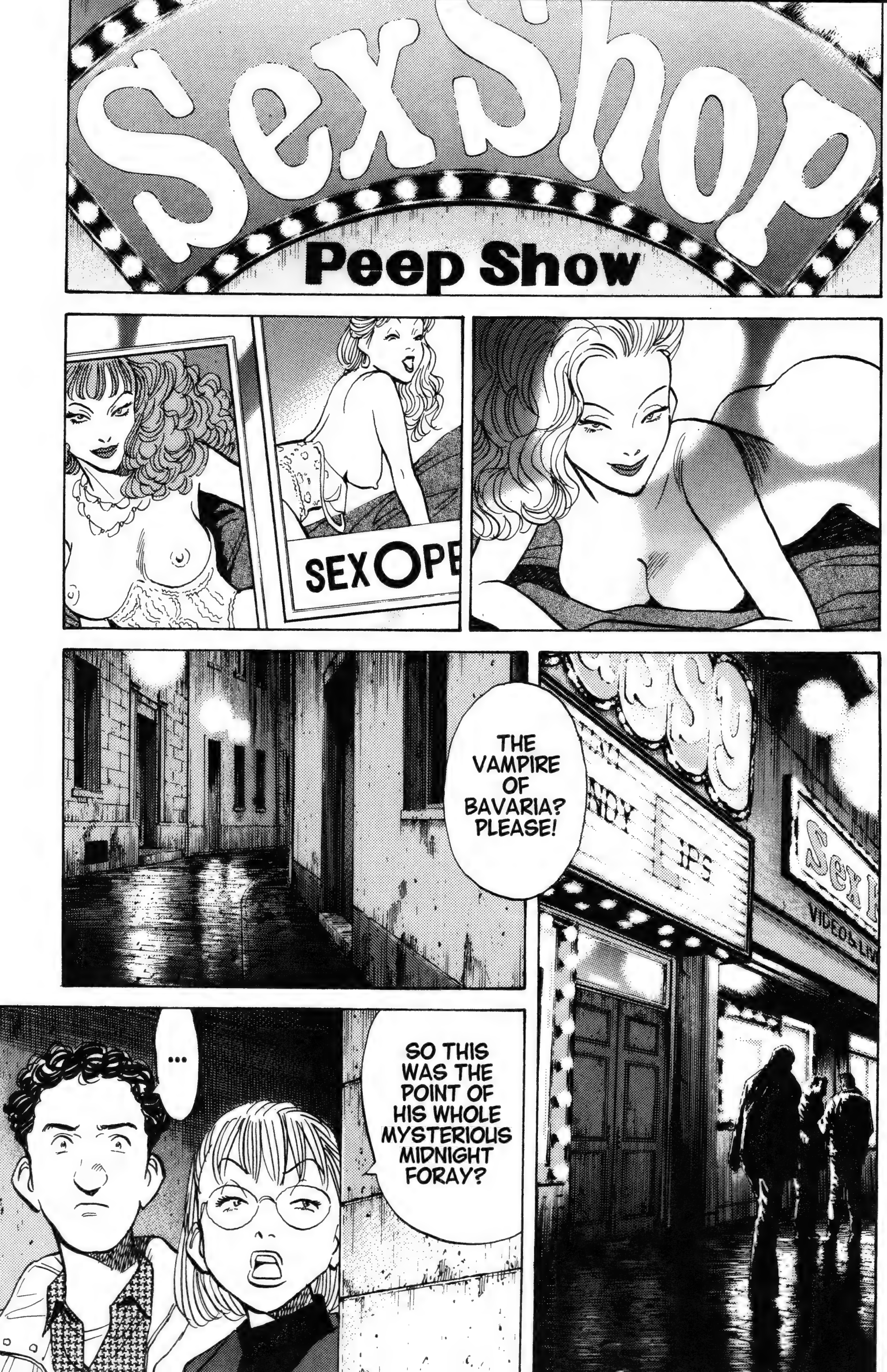

I CAN ONLY LOVE WHAT IS BEAUTIFUL.
SIR?
I CAN'T LISTEN TO THIS.
WHY DIDN'T YOU TELL ME?

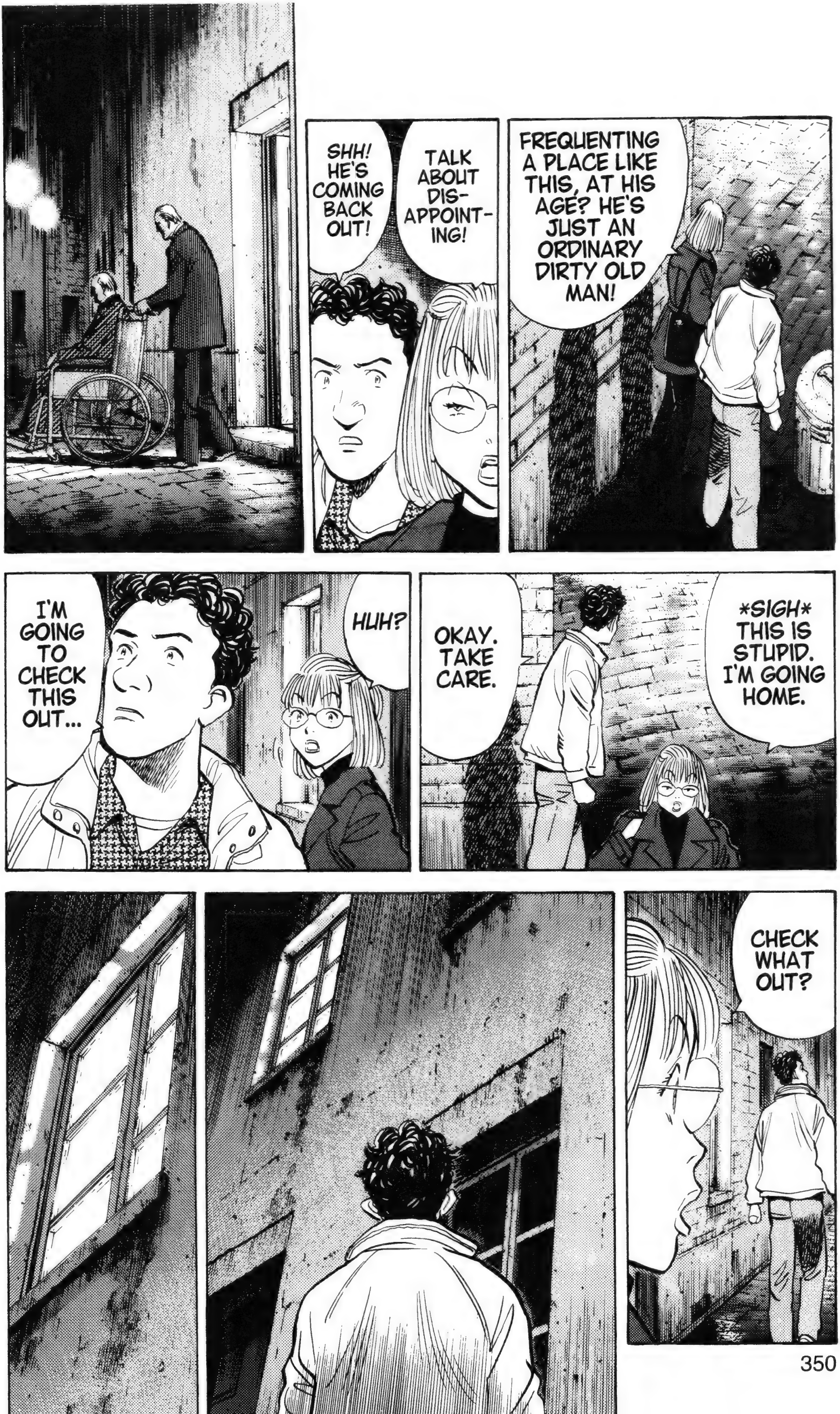

I LOOKED UP YOUR MOTHER.
I DON'T KNOW WHAT TO SAY...
I TOLD YOU, I'M OVER IT.
KARL, IS THERE ANYTHING I CAN DO?
THANKS...
BUT I'M OKAY.
KARL...
TAK
TAK
TAK
?
LOTTE, THAT STUFF YOU SAID ABOUT HANS SCHUWALD GOING OUT AT NIGHT...
YOU SAID YOU WERE GOING TO FOLLOW HIM AND FIND OUT WHERE HE GOES...

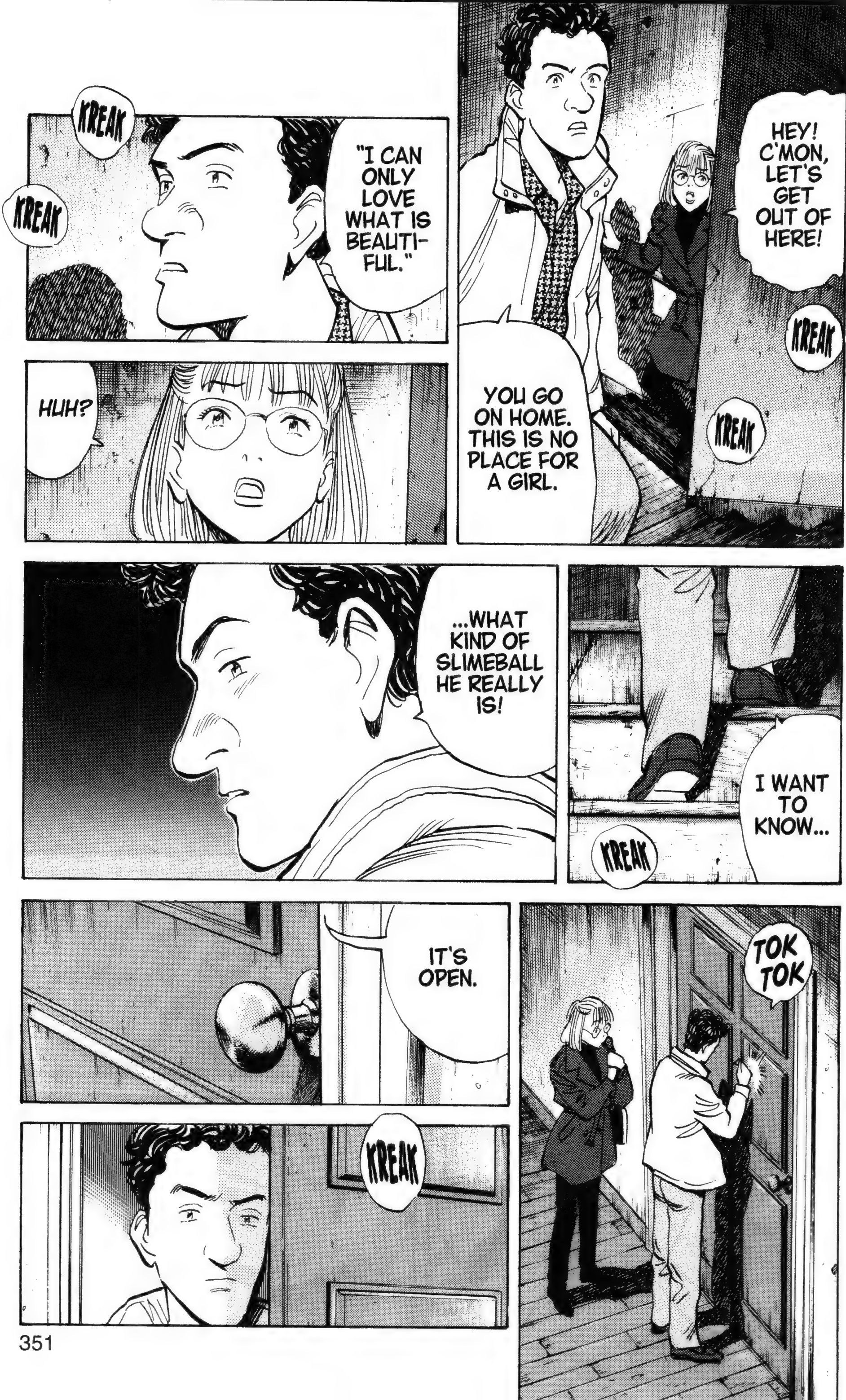

YEAH ...
WHEN DO YOU PLAN ON DOING THAT AGAIN?
HE GOES OUT EVERY FRIDAY NIGHT, SO NEXT FRIDAY...
CAN I GO WITH YOU?
SURE, OF COURSE!
I'D FEEL MUCH BRAVER THAT WAY!
IT'S TRUE! THIS IS THE BIGGEST SCOOP SINCE WE STARTED THE SUPERNATURAL PHENOMENA CLUB!
I DUNNO, MAN...
HERE, HAVE A LOOK! ANTON IN THE HISTORY DEPARTMENT GOT A PHOTOCOPY OF IT!
SOUNDS LIKE A HOAX TO ME.

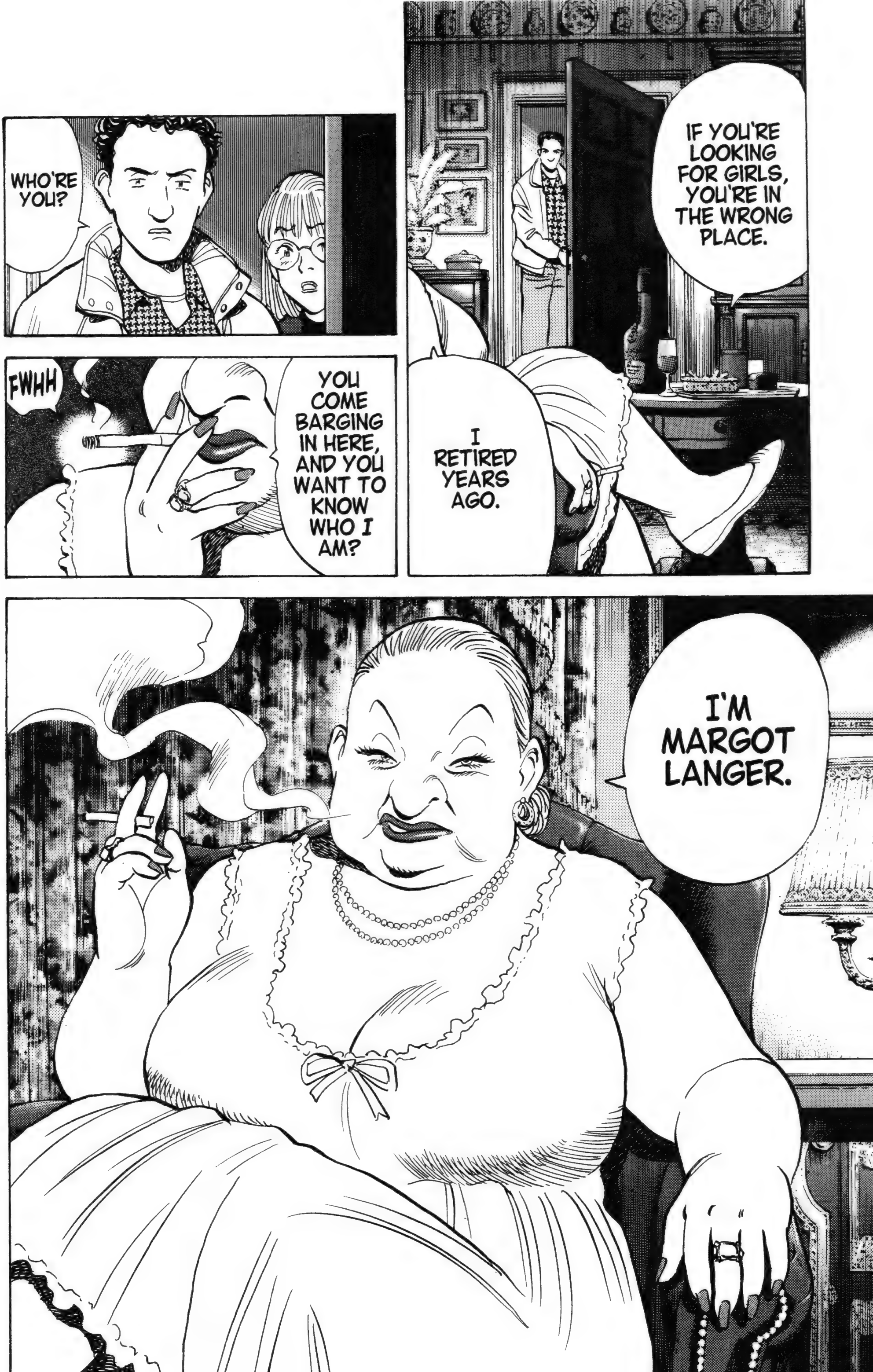

I'M TELLING YOU, THIS POEM WAS WRITTEN BY ONE OF THE FOUNDERS OF THIS UNIVERSITY...
BISHOP GROPIUS, IN 1502!
THIS PASSAGE IS KEY! "IN THE SECOND TO LAST YEAR OF MANY..."
"THURSDAY'S BOY WILL VISIT THE LAND, AND THE WRITINGS WILL BE CONSUMED BY FLAME..."
"...AND ALL THE WORLD WILL BE SHROUDED IN SADNESS."
SO?
DON'T YOU GET IT? "THE SECOND TO LAST YEAR OF MANY..." THAT'S THIS YEAR!
HOW SO?
A YEAR OF MANY IS A LEAP YEAR! THIS YEAR AND THE YEAR 2000 ARE THE ONLY LEAP YEARS LEFT THIS CENTURY!
OH...
"THURSDAY'S BOY WILL VISIT THIS LAND, AND THE WRITINGS WILL BE CONSUMED BY FLAME..."
THE WRITINGS OF THIS LAND...THAT MEANS THE UNIVERSITY IS GOING TO BURN!

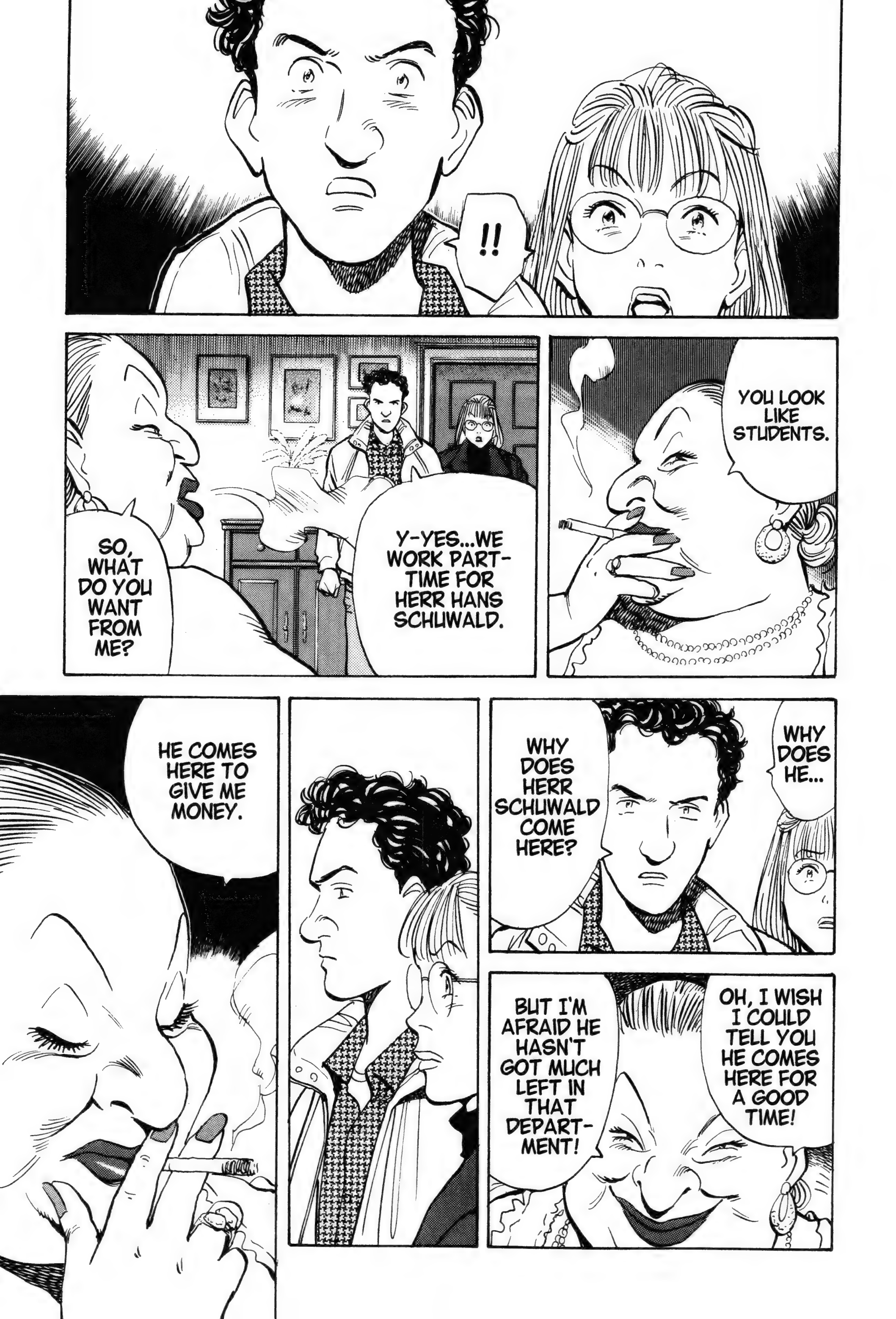

AND THAT'S WHY ALL THE WORLD WILL BE SHROUDED IN SADNESS?
EXACTLY!!
SO, WHO'S THURSDAY'S BOY?
THURSDAY COMES FROM THOR.
I SAY IT'S THOR, GOD OF THUNDER!
HAH! NOW YOU'RE REALLY GRASPING AT STRAWS!
THOR'S A SYMBOL OF DESTRUCTION, RIGHT?
THIS IS NO LAUGHING MATTER! IT'S GOING TO BE THE MAIN STORY OF OUR UPCOMING NEWSLETTER! PEOPLE ARE GOING TO GO NUTS FOR THIS!
LOOK, WE CAN PRINT THE STORY, BUT WHO'S GOING TO BUY IT?
A GOD OF DESTRUCTION, WREAKING HAVOC ON THE UNIVERSITY?!

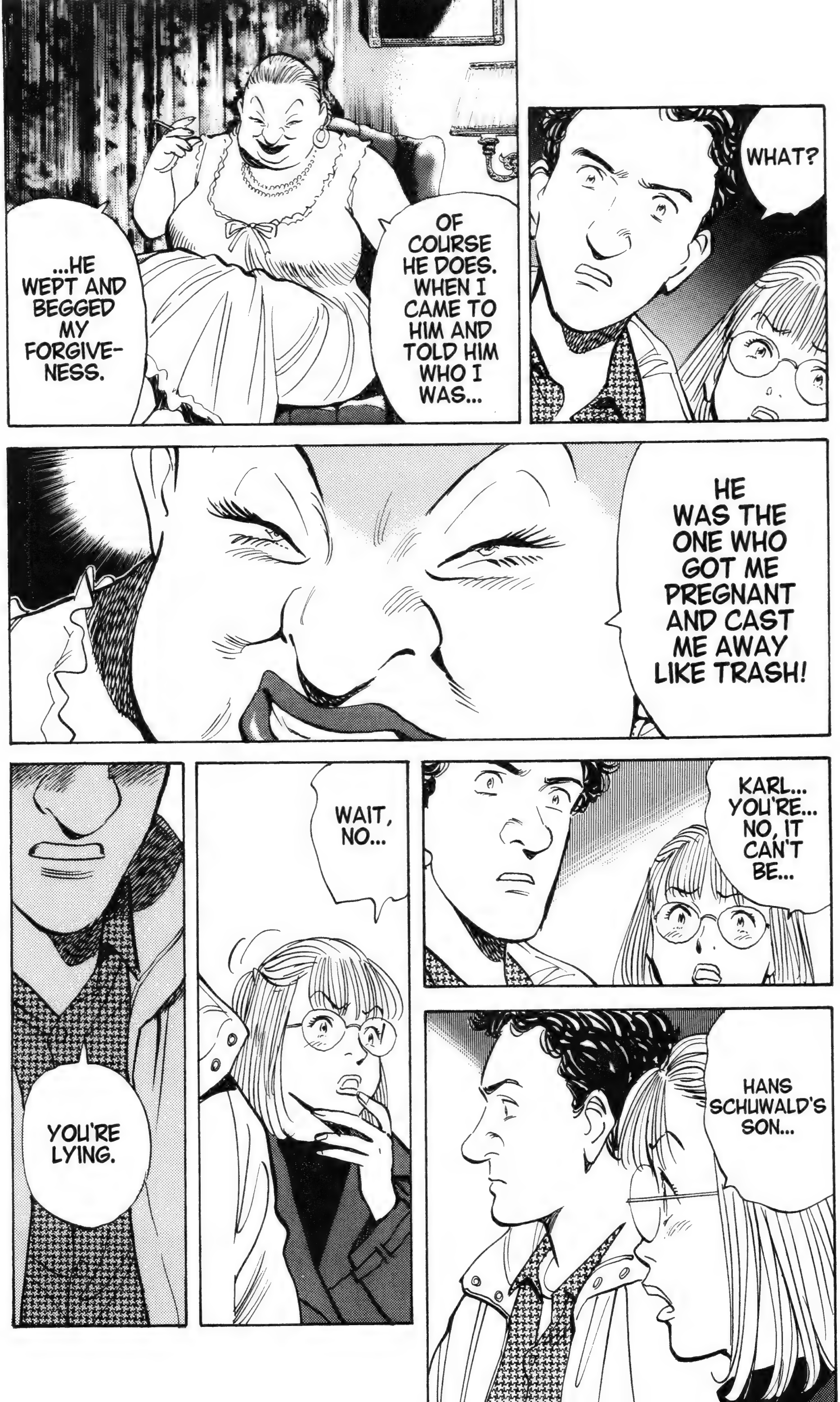

Sex Shop
Peep Show
SEXOPE
THE VAMPIRE OF BAVARIA? PLEASE!
Sex
VIDEO
SO THIS WAS THE POINT OF HIS WHOLE MYSTERIOUS MIDNIGHT FORAY?
...

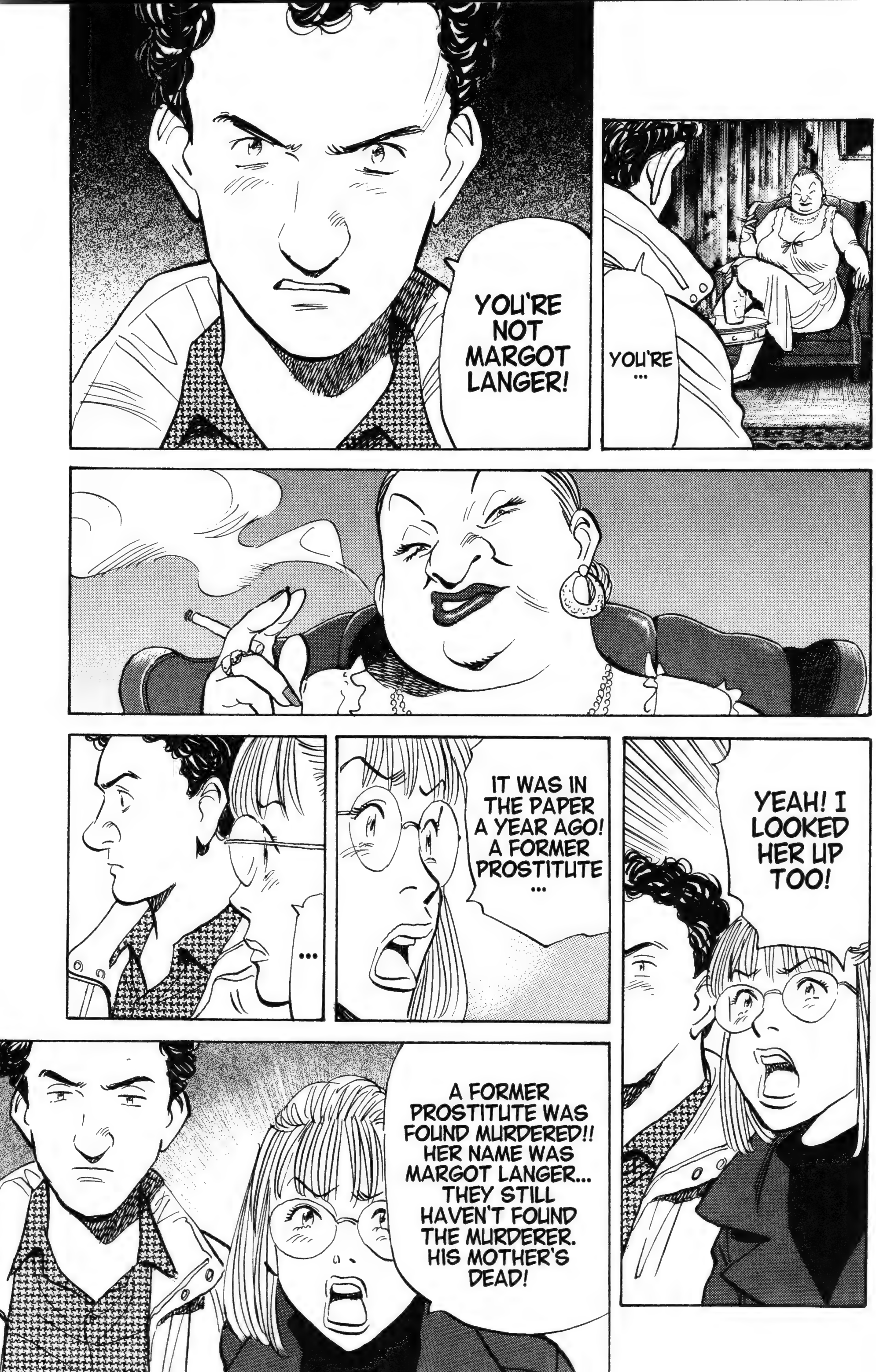

FREQUENTING A PLACE LIKE THIS, AT HIS AGE? HE'S JUST AN ORDINARY DIRTY OLD MAN!
TALK ABOUT DISAPPOINTING!
SHH! HE'S COMING BACK OUT!
SIGH THIS IS STUPID. I'M GOING HOME.
OKAY. TAKE CARE.
I'M GOING TO CHECK THIS OUT...
HUH?
CHECK WHAT OUT?

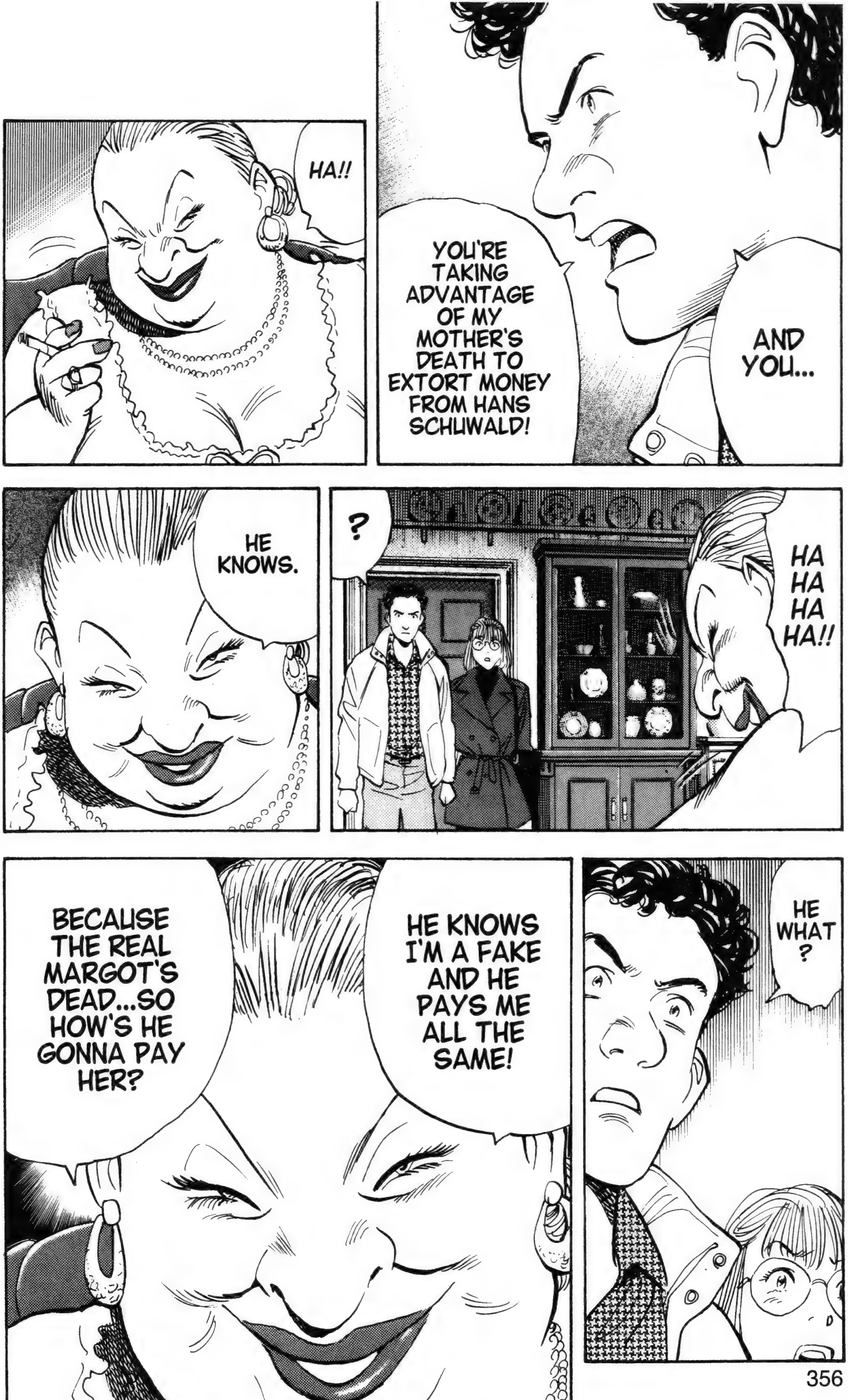

HEY! C'MON, LET'S GET OUT OF HERE!
KREAK
KREAK
YOU GO ON HOME. THIS IS NO PLACE FOR A GIRL.
KREAK
KREAK
"I CAN ONLY LOVE WHAT IS BEAUTIFUL."
HUH?
I WANT TO KNOW...
KREAK
...WHAT KIND OF SLIMEBALL HE REALLY IS!
TOK TOK
IT'S OPEN.
KREAK

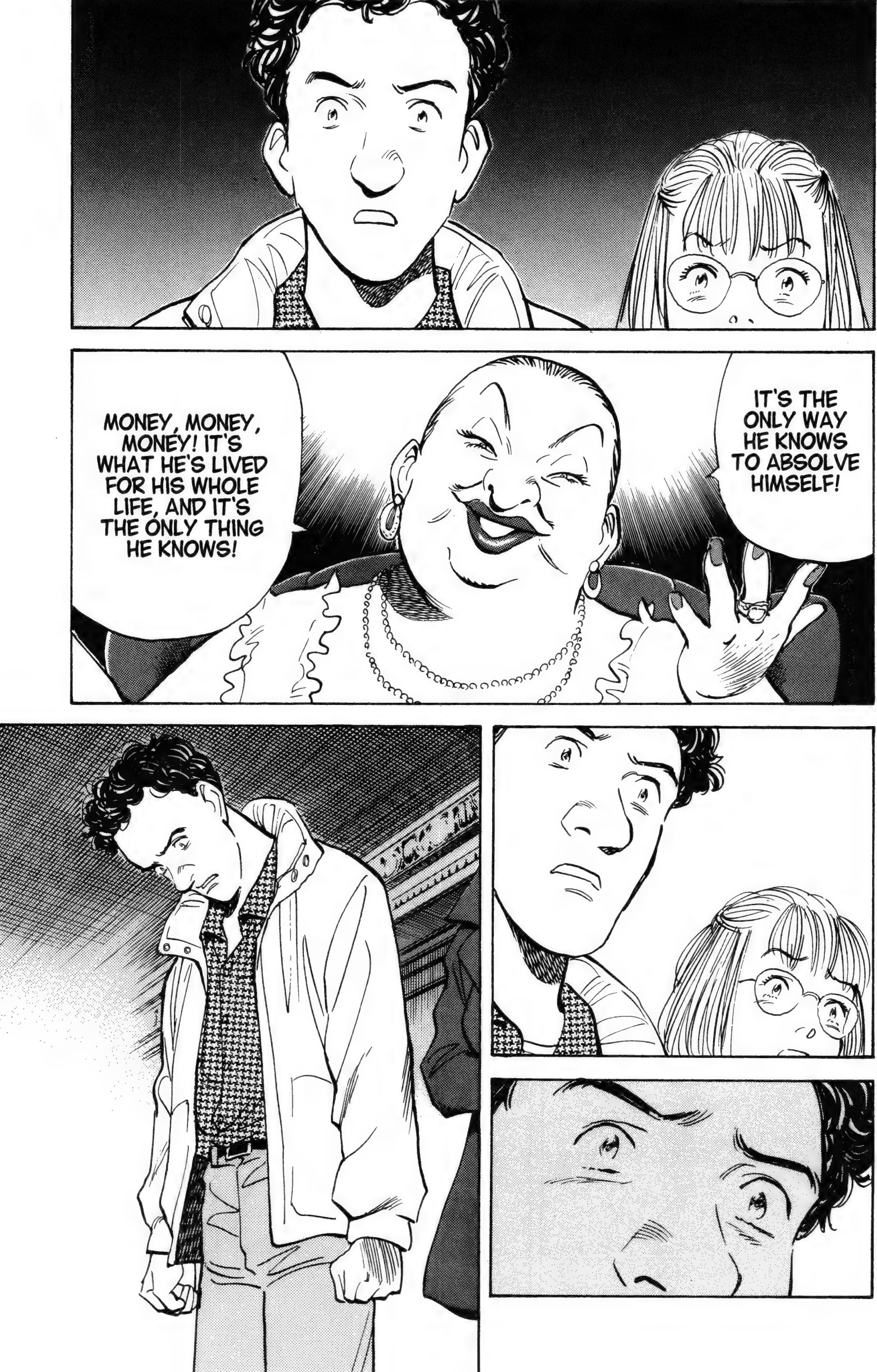

IF YOU'RE LOOKING FOR GIRLS, YOU'RE IN THE WRONG PLACE.
I RETIRED YEARS AGO.
WHO'RE YOU?
YOU COME BARGING IN HERE, AND YOU WANT TO KNOW WHO I AM?
FWHH
I'M MARGOT LANGER.

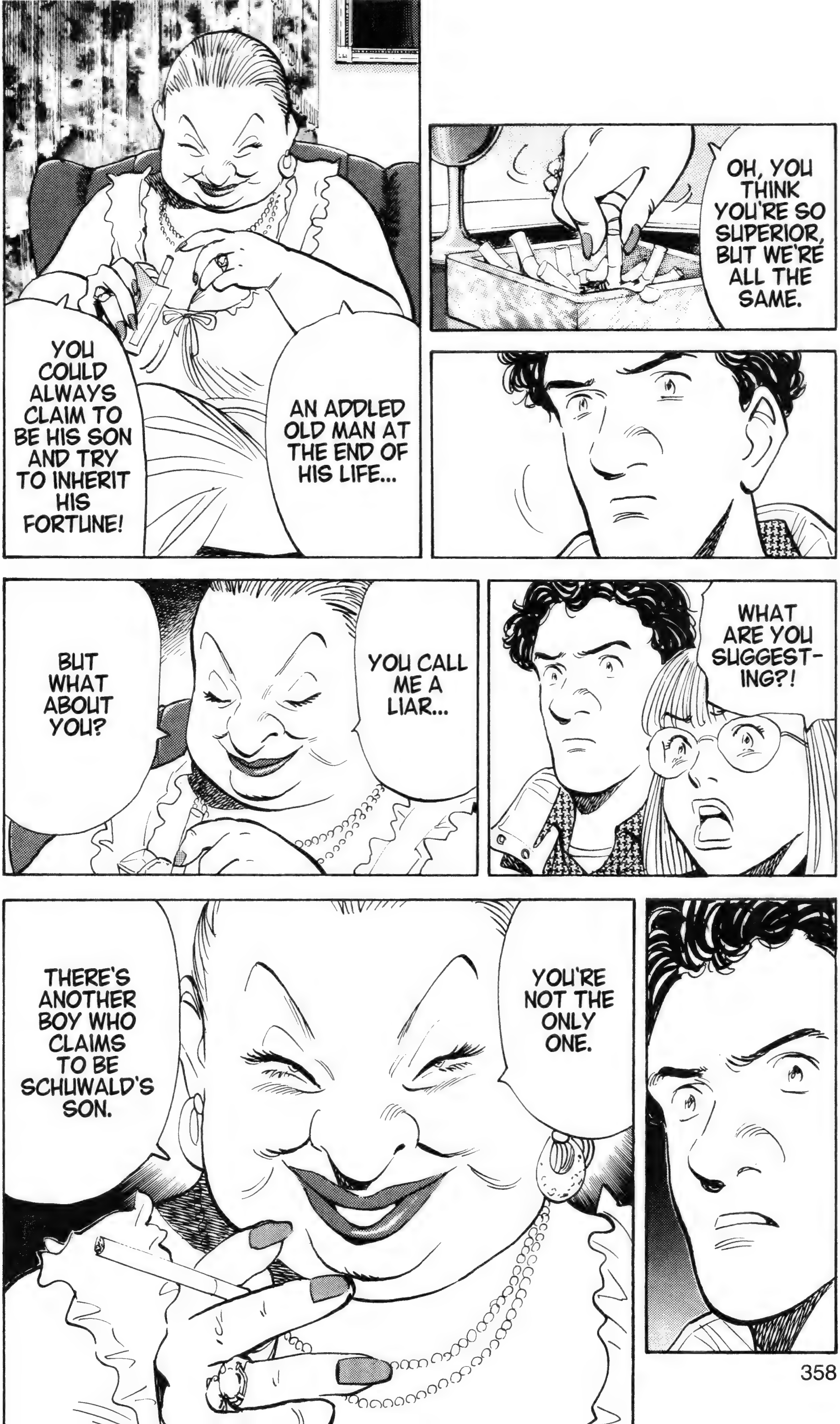

!!
YOU LOOK LIKE STUDENTS.
Y-YES...WE WORK PART-TIME FOR HERR HANS SCHUWALD.
SO, WHAT DO YOU WANT FROM ME?
WHY DOES HE...
WHY DOES HERR SCHUWALD COME HERE?
OH, I WISH I COULD TELL YOU HE COMES HERE FOR A GOOD TIME!
BUT I'M AFRAID HE HASN'T GOT MUCH LEFT IN THAT DEPARTMENT!
HE COMES HERE TO GIVE ME MONEY.

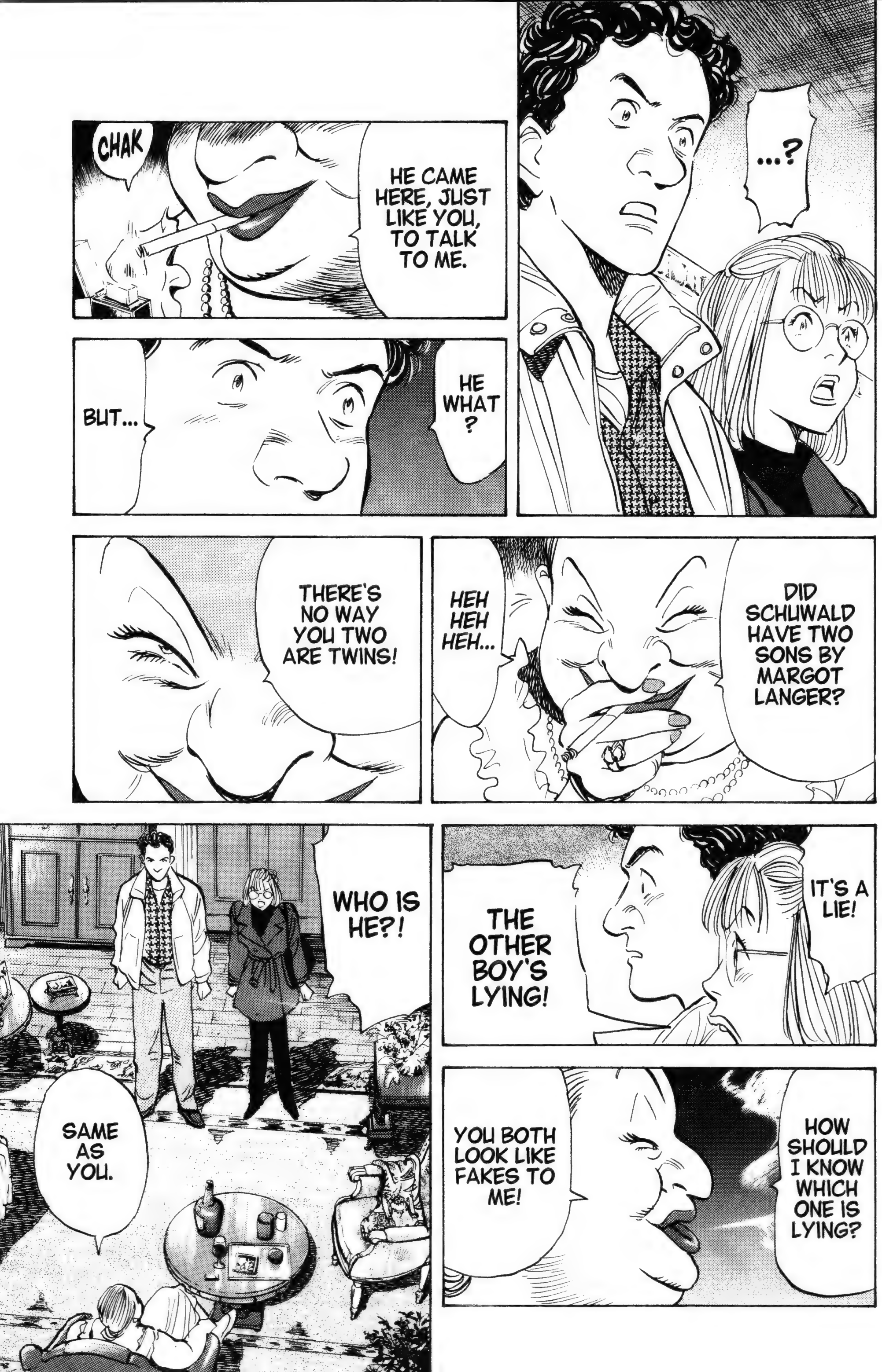

WHAT?
OF COURSE HE DOES. WHEN I CAME TO HIM AND TOLD HIM WHO I WAS...
...HE WEPT AND BEGGED MY FORGIVENESS.
HE WAS THE ONE WHO GOT ME PREGNANT AND CAST ME AWAY LIKE TRASH!
KARL... YOU'RE... NO, IT CAN'T BE...
HANS SCHUWALD'S SON...
WAIT, NO...
YOU'RE LYING.

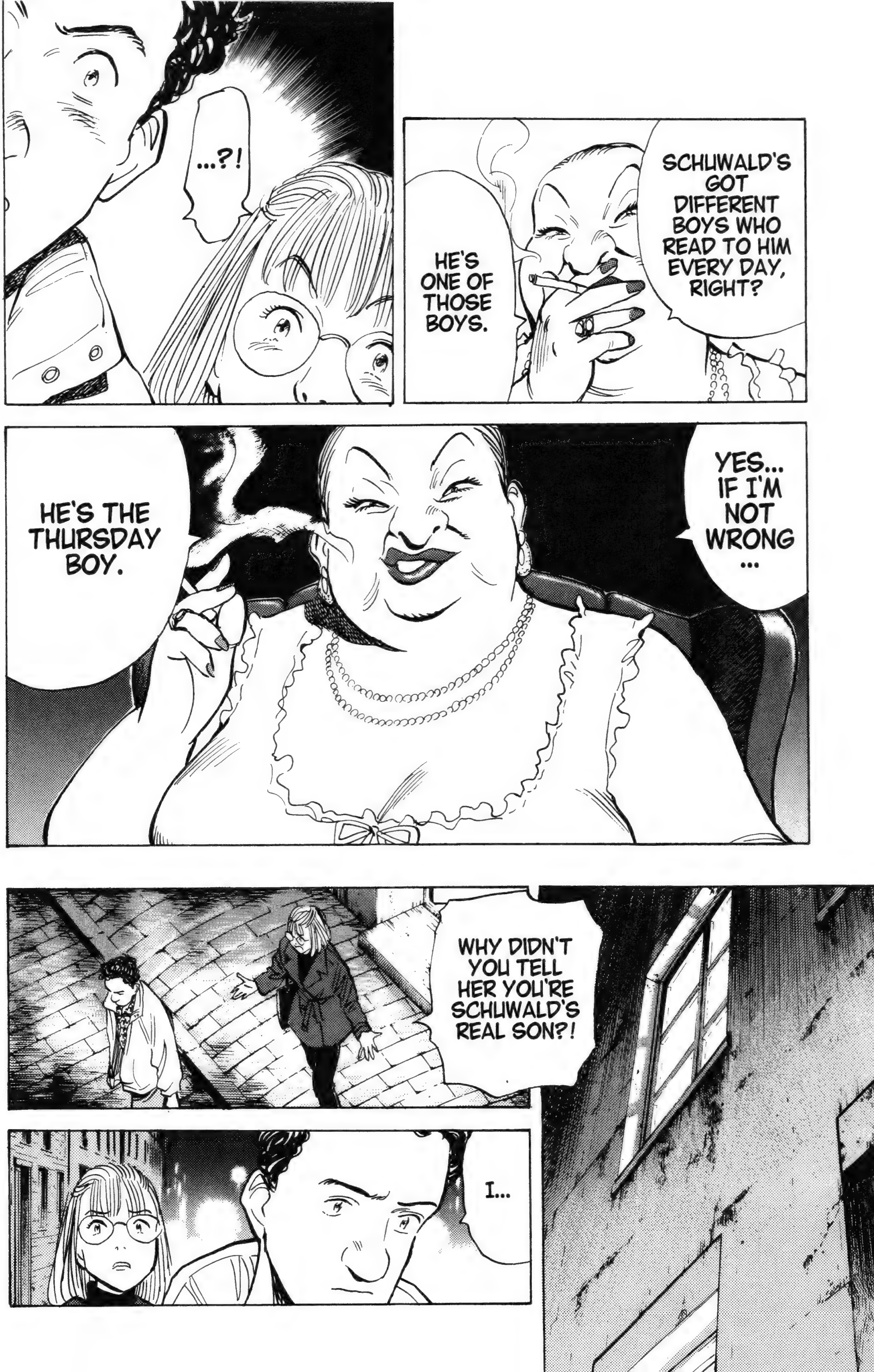

YOU'RE ...
YOU'RE NOT MARGOT LANGER!
YEAH! I LOOKED HER UP TOO!
IT WAS IN THE PAPER A YEAR AGO! A FORMER PROSTITUTE ...
...
A FORMER PROSTITUTE WAS FOUND MURDERED!! HER NAME WAS MARGOT LANGER... THEY STILL HAVEN'T FOUND THE MURDERER. HIS MOTHER'S DEAD!

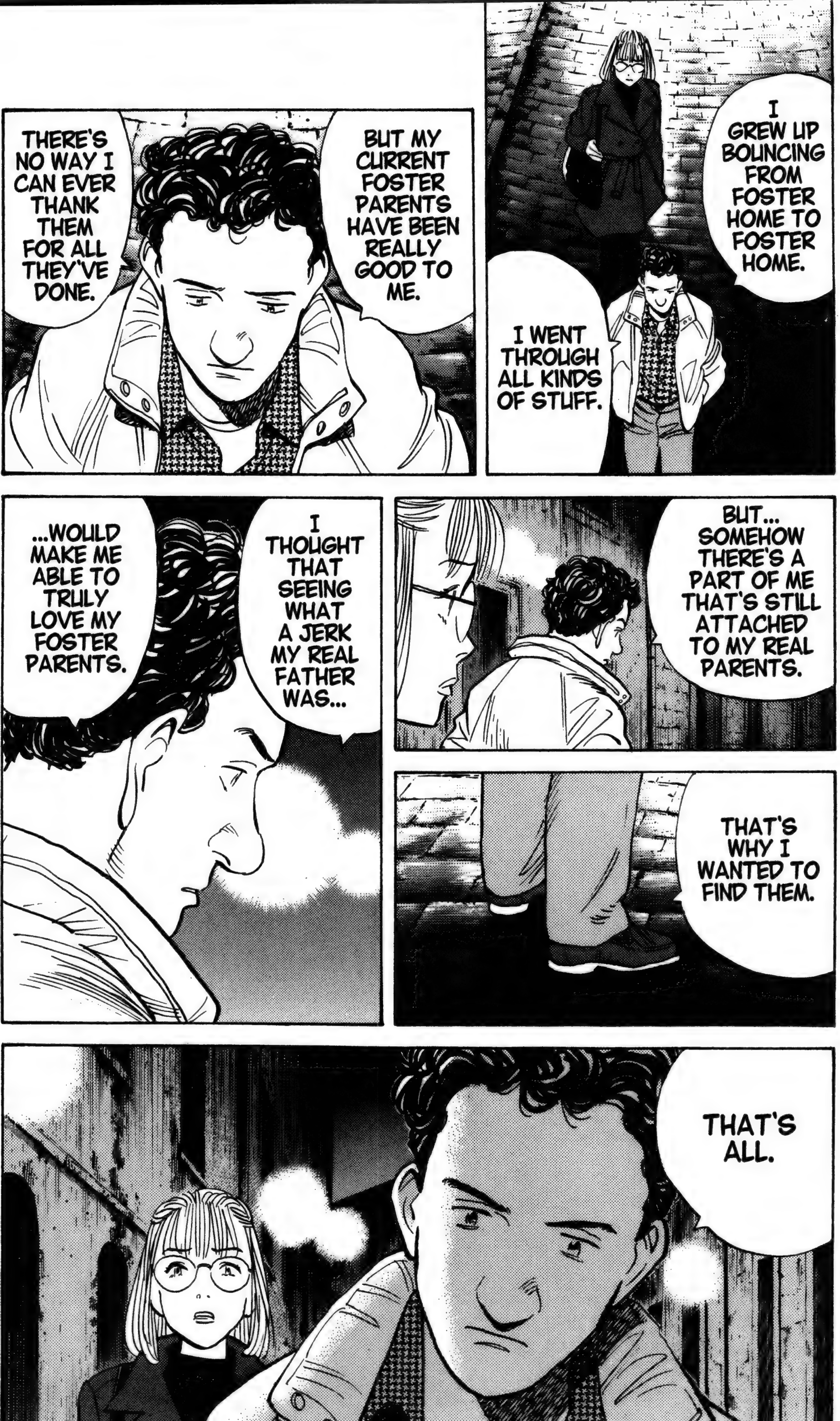

AND YOU...
YOU'RE TAKING ADVANTAGE OF MY MOTHER'S DEATH TO EXTORT MONEY FROM HANS SCHUWALD!
HA!!
HA HA HA HA!!
?
HE KNOWS.
HE WHAT?
HE KNOWS I'M A FAKE AND HE PAYS ME ALL THE SAME!
BECAUSE THE REAL MARGOT'S DEAD...SO HOW'S HE GONNA PAY HER?

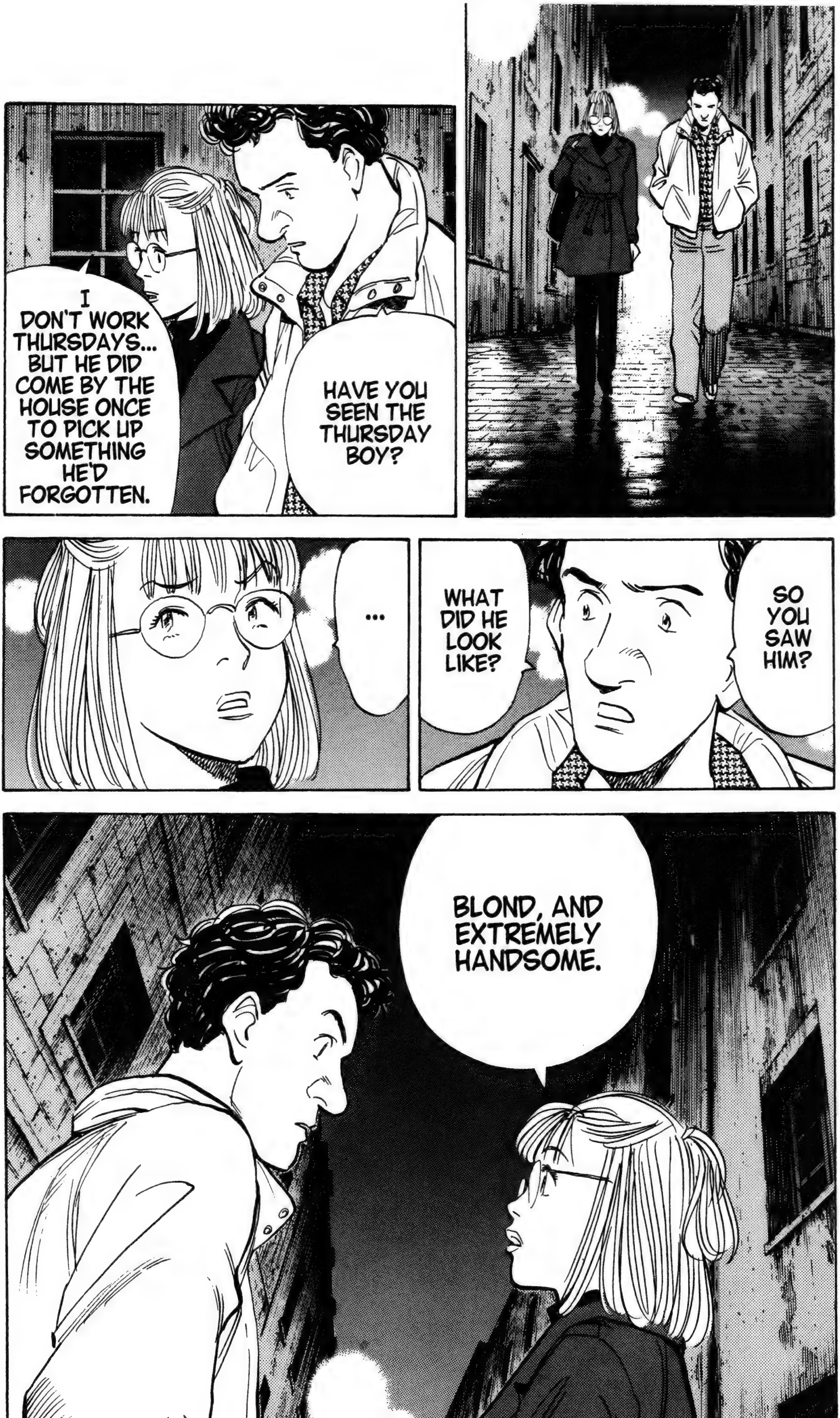

MONEY, MONEY, MONEY! IT'S WHAT HE'S LIVED FOR HIS WHOLE LIFE, AND IT'S THE ONLY THING HE KNOWS!
IT'S THE ONLY WAY HE KNOWS TO ABSOLVE HIMSELF!

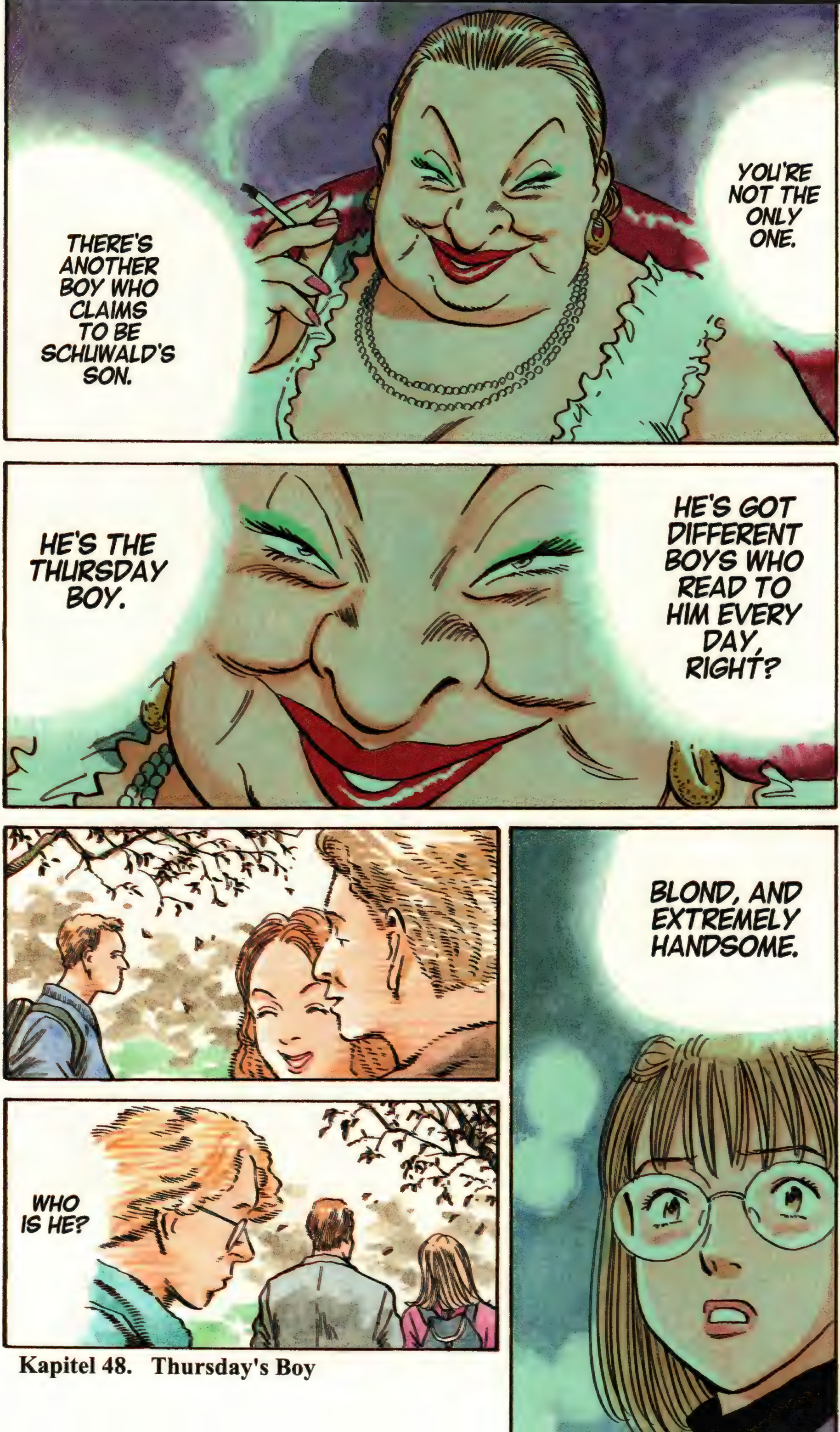

OH, YOU THINK YOU'RE SO SUPERIOR, BUT WE'RE ALL THE SAME.
AN ADDLED OLD MAN AT THE END OF HIS LIFE...
YOU COULD ALWAYS CLAIM TO BE HIS SON AND TRY TO INHERIT HIS FORTUNE!
WHAT ARE YOU SUGGESTING?!
YOU CALL ME A LIAR...
BUT WHAT ABOUT YOU?
YOU'RE NOT THE ONLY ONE.
THERE'S ANOTHER BOY WHO CLAIMS TO BE SCHUWALD'S SON.


...?
CHAK
HE CAME HERE, JUST LIKE YOU, TO TALK TO ME.
HE WHAT?
BUT...
DID SCHUWALD HAVE TWO SONS BY MARGOT LANGER?
HEH HEH HEH...
THERE'S NO WAY YOU TWO ARE TWINS!
IT'S A LIE!
THE OTHER BOY'S LYING!
HOW SHOULD I KNOW WHICH ONE IS LYING?
YOU BOTH LOOK LIKE FAKES TO ME!
WHO IS HE?!
SAME AS YOU.

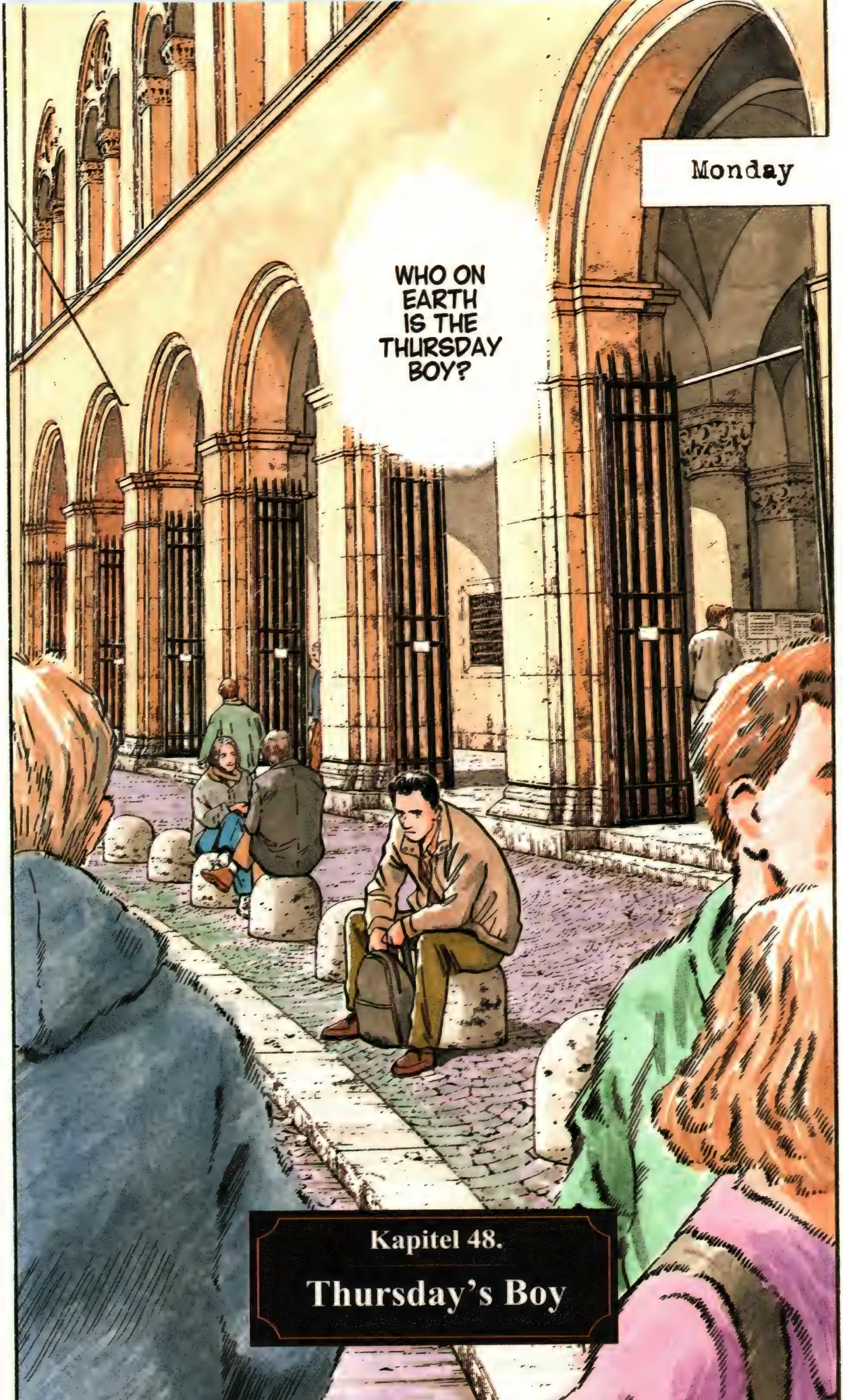

SCHUWALD'S GOT DIFFERENT BOYS WHO READ TO HIM EVERY DAY, RIGHT?
HE'S ONE OF THOSE BOYS.
...?!
YES... IF I'M NOT WRONG ...
HE'S THE THURSDAY BOY.
WHY DIDN'T YOU TELL HER YOU'RE SCHUWALD'S REAL SON?!
I...


I GREW UP BOUNCING FROM FOSTER HOME TO FOSTER HOME.
I WENT THROUGH ALL KINDS OF STUFF.
BUT MY CURRENT FOSTER PARENTS HAVE BEEN REALLY GOOD TO ME.
THERE'S NO WAY I CAN EVER THANK THEM FOR ALL THEY'VE DONE.
BUT... SOMEHOW THERE'S A PART OF ME THAT'S STILL ATTACHED TO MY REAL PARENTS.
THAT'S WHY I WANTED TO FIND THEM.
I THOUGHT THAT SEEING WHAT A JERK MY REAL FATHER WAS...
...WOULD MAKE ME ABLE TO TRULY LOVE MY FOSTER PARENTS.
THAT'S ALL.


HAVE YOU SEEN THE THURSDAY BOY?
I DON'T WORK THURSDAYS... BUT HE DID COME BY THE HOUSE ONCE TO PICK UP SOMETHING HE'D FORGOTTEN.
SO YOU SAW HIM?
WHAT DID HE LOOK LIKE?
...
BLOND, AND EXTREMELY HANDSOME.


THERE'S ANOTHER BOY WHO CLAIMS TO BE SCHUWALD'S SON.
YOU'RE NOT THE ONLY ONE.
HE'S THE THURSDAY BOY.
HE'S GOT DIFFERENT BOYS WHO READ TO HIM EVERY DAY, RIGHT?
WHO IS HE?
BLOND, AND EXTREMELY HANDSOME.

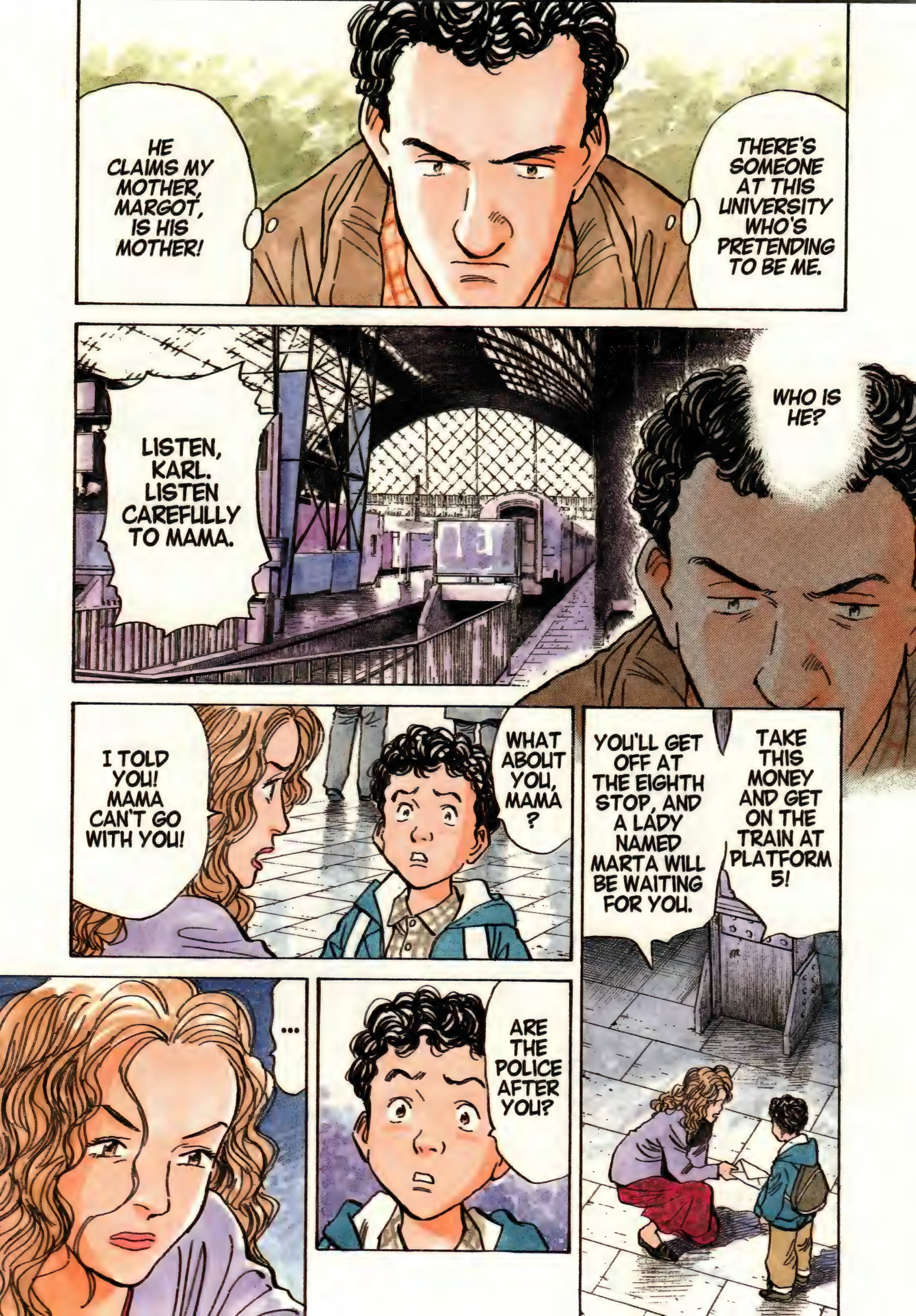
Kapitel 48. Thursday's Boy

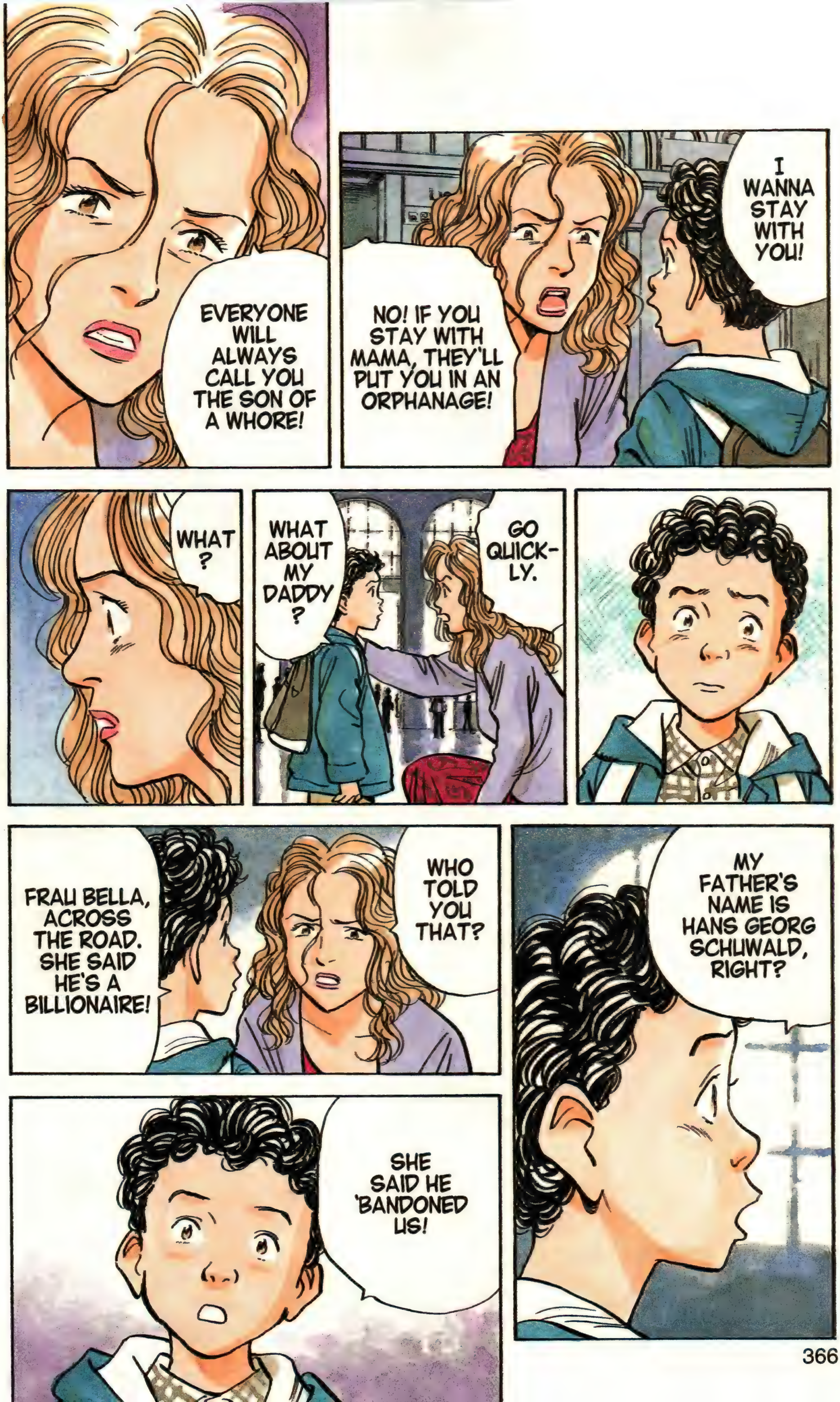


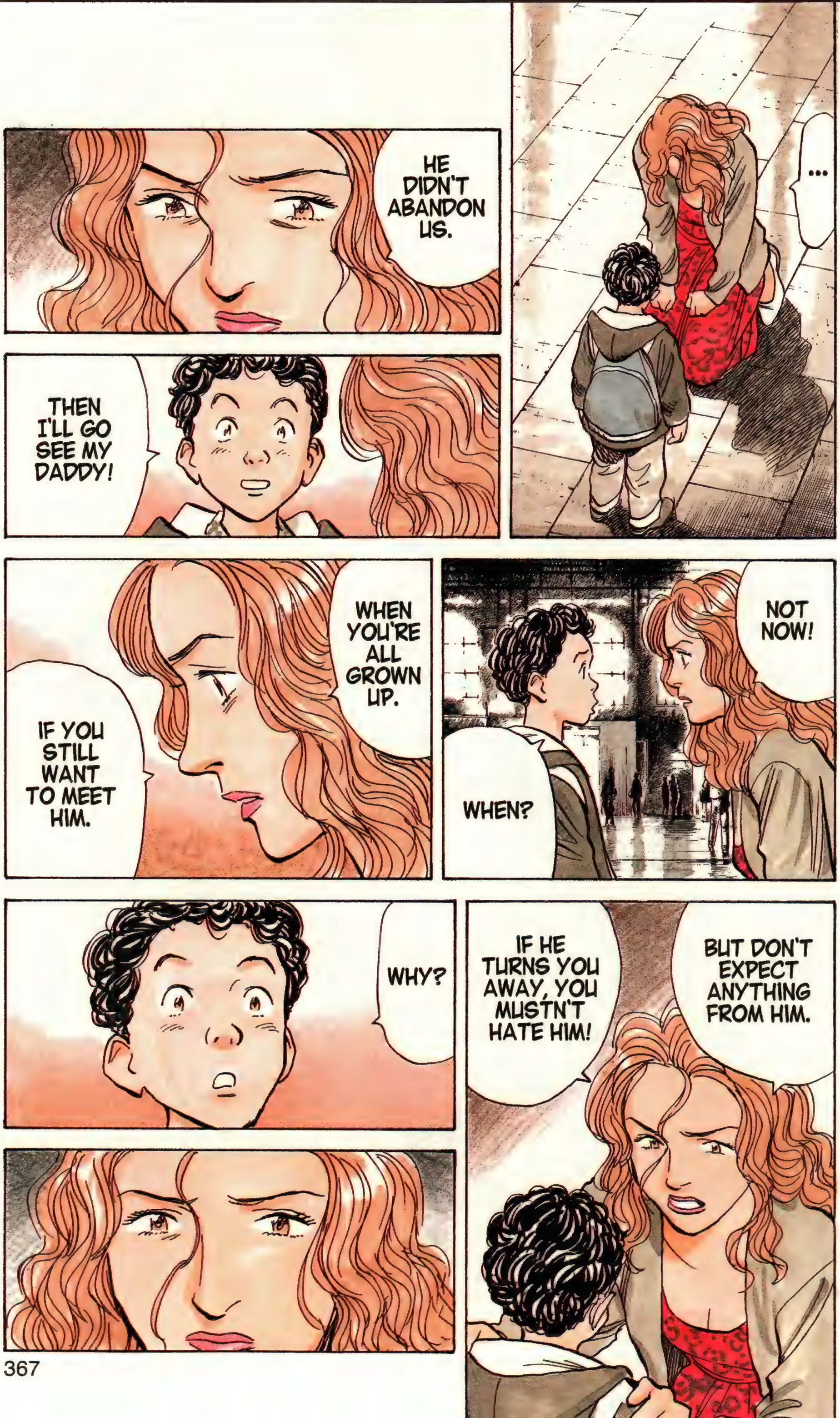
Monday
WHO ON EARTH IS THE THURSDAY BOY?

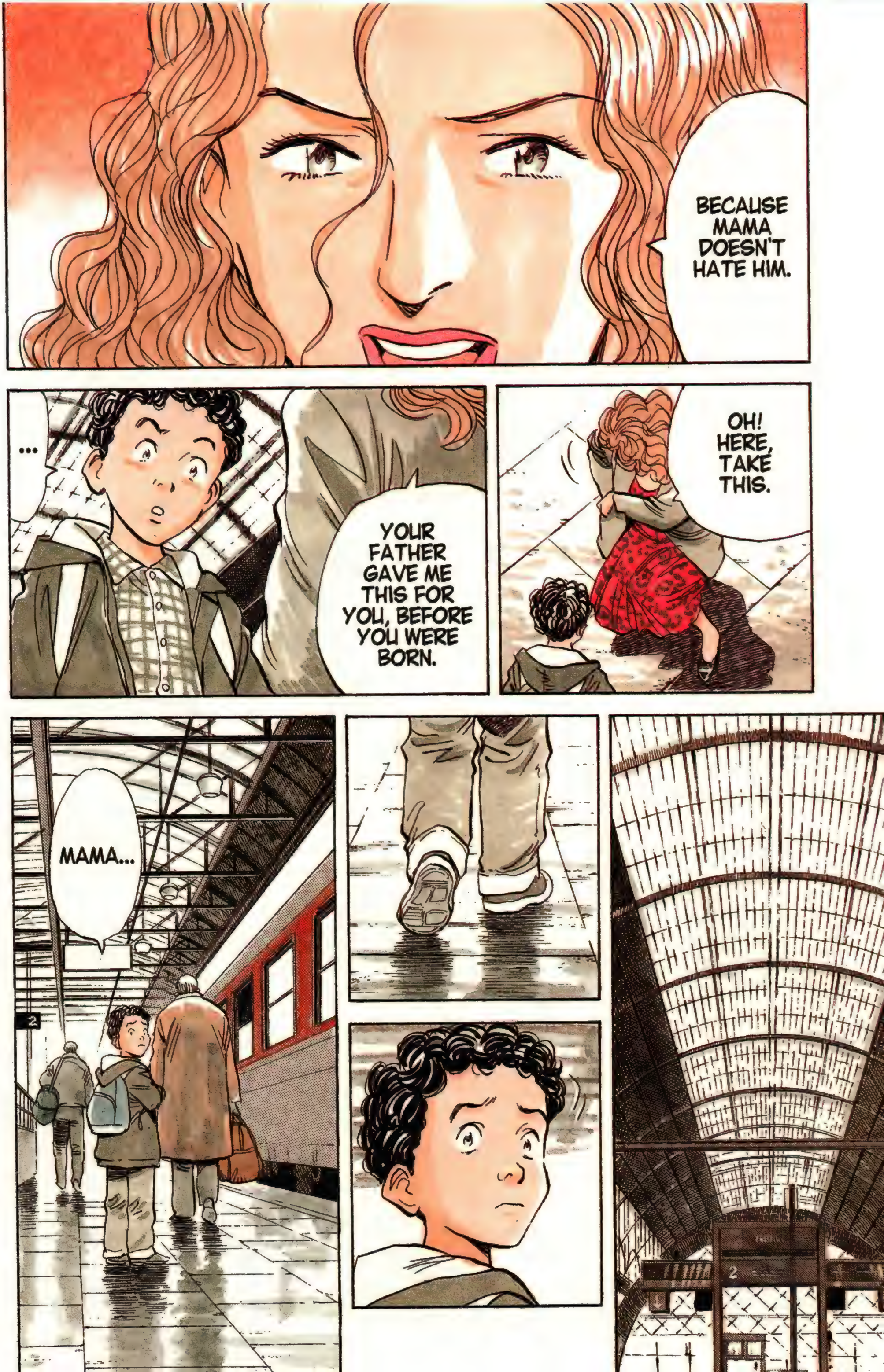
Kapitel 48.

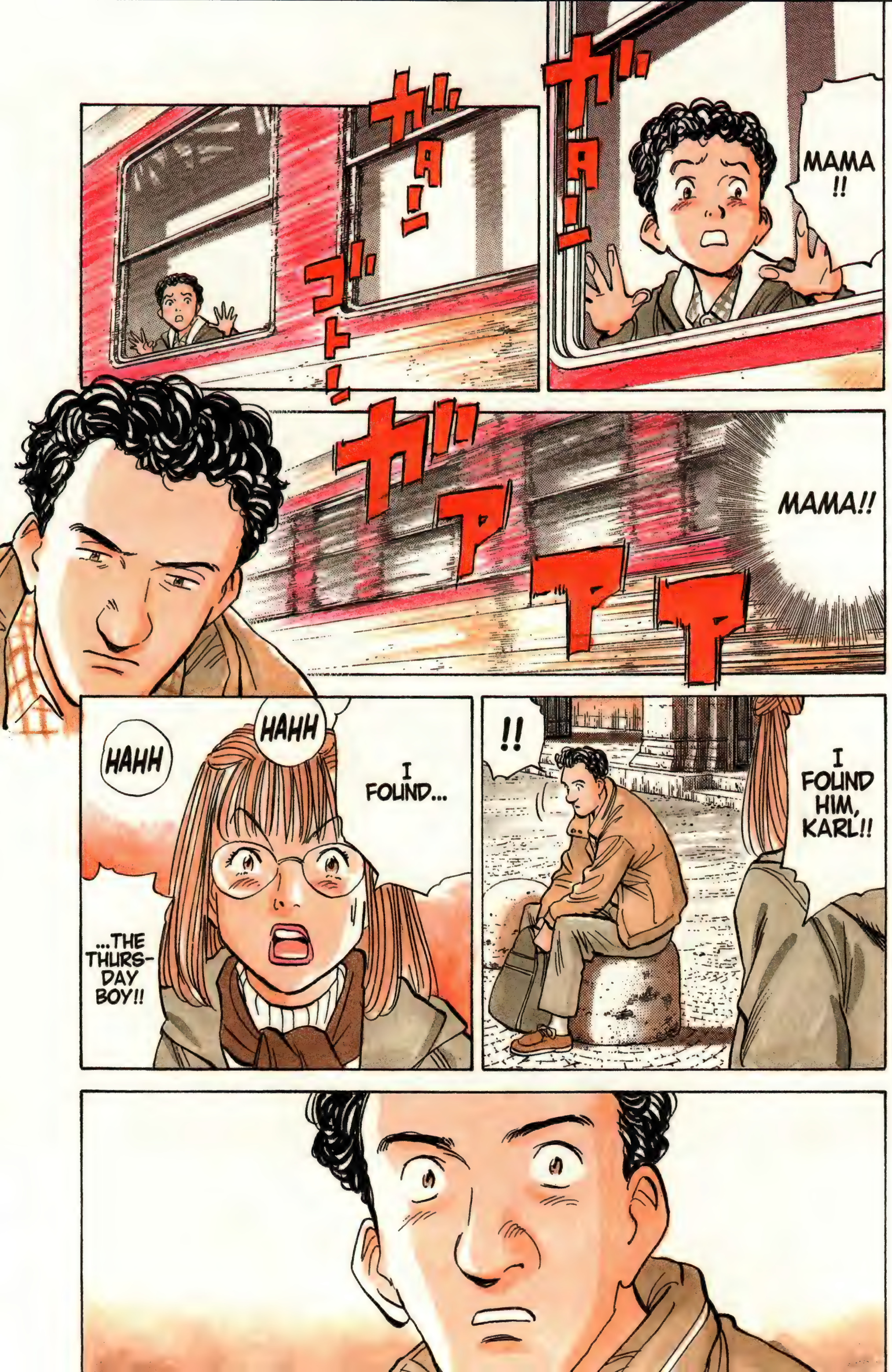
Thursday's Boy

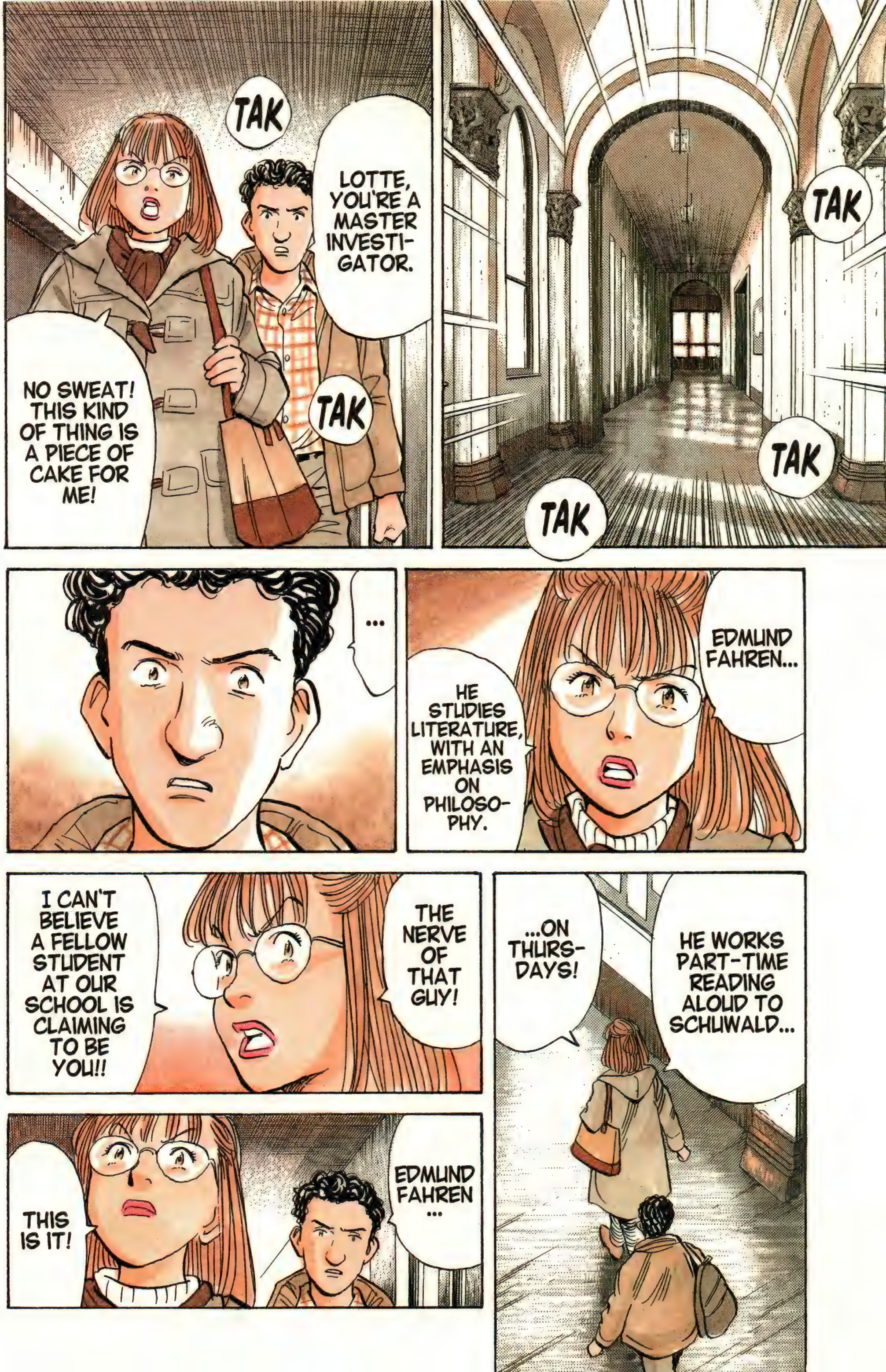

THERE'S SOMEONE AT THIS UNIVERSITY WHO'S PRETENDING TO BE ME.
HE CLAIMS MY MOTHER, MARGOT, IS HIS MOTHER!
WHO IS HE?
LISTEN, KARL. LISTEN CAREFULLY TO MAMA.
TAKE THIS MONEY AND GET ON THE TRAIN AT PLATFORM 5!
YOU'LL GET OFF AT THE EIGHTH STOP, AND A LADY NAMED MARTA WILL BE WAITING FOR YOU.
WHAT ABOUT YOU, MAMA?
I TOLD YOU! MAMA CAN'T GO WITH YOU!
ARE THE POLICE AFTER YOU?
...

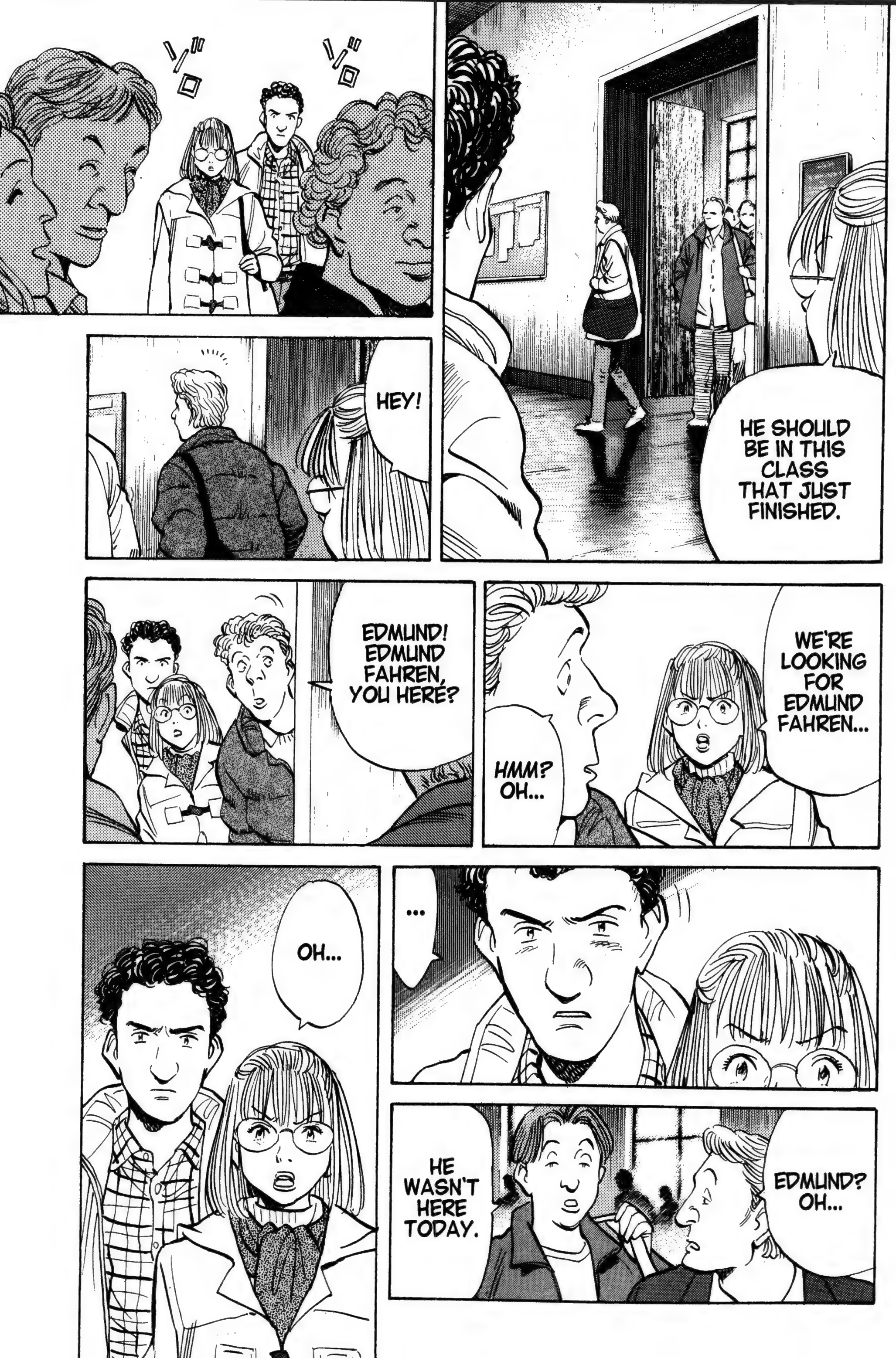

I WANNA STAY WITH YOU!
NO! IF YOU STAY WITH MAMA, THEY'LL PUT YOU IN AN ORPHANAGE!
EVERYONE WILL ALWAYS CALL YOU THE SON OF A WHORE!
GO QUICKLY.
WHAT ABOUT MY DADDY?
WHAT?
MY FATHER'S NAME IS HANS GEORG SCHUWALD, RIGHT?
WHO TOLD YOU THAT?
FRAU BELLA, ACROSS THE ROAD. SHE SAID HE'S A BILLIONAIRE!
SHE SAID HE 'BANDONED US!

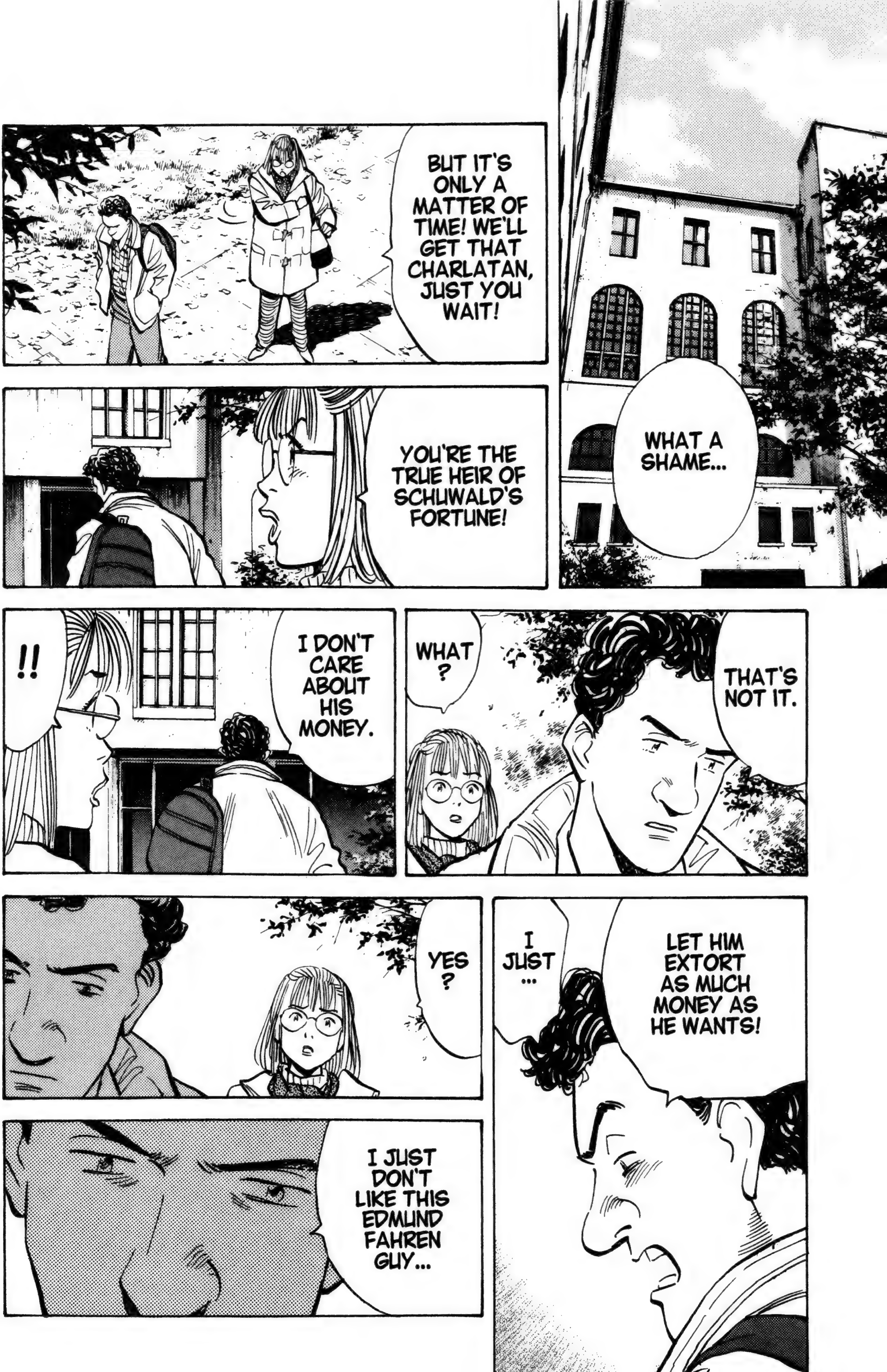

...
HE DIDN'T ABANDON US.
THEN I'LL GO SEE MY DADDY!
NOT NOW!
WHEN?
WHEN YOU'RE ALL GROWN UP.
IF YOU STILL WANT TO MEET HIM.
BUT DON'T EXPECT ANYTHING FROM HIM.
IF HE TURNS YOU AWAY, YOU MUSTN'T HATE HIM!
WHY?

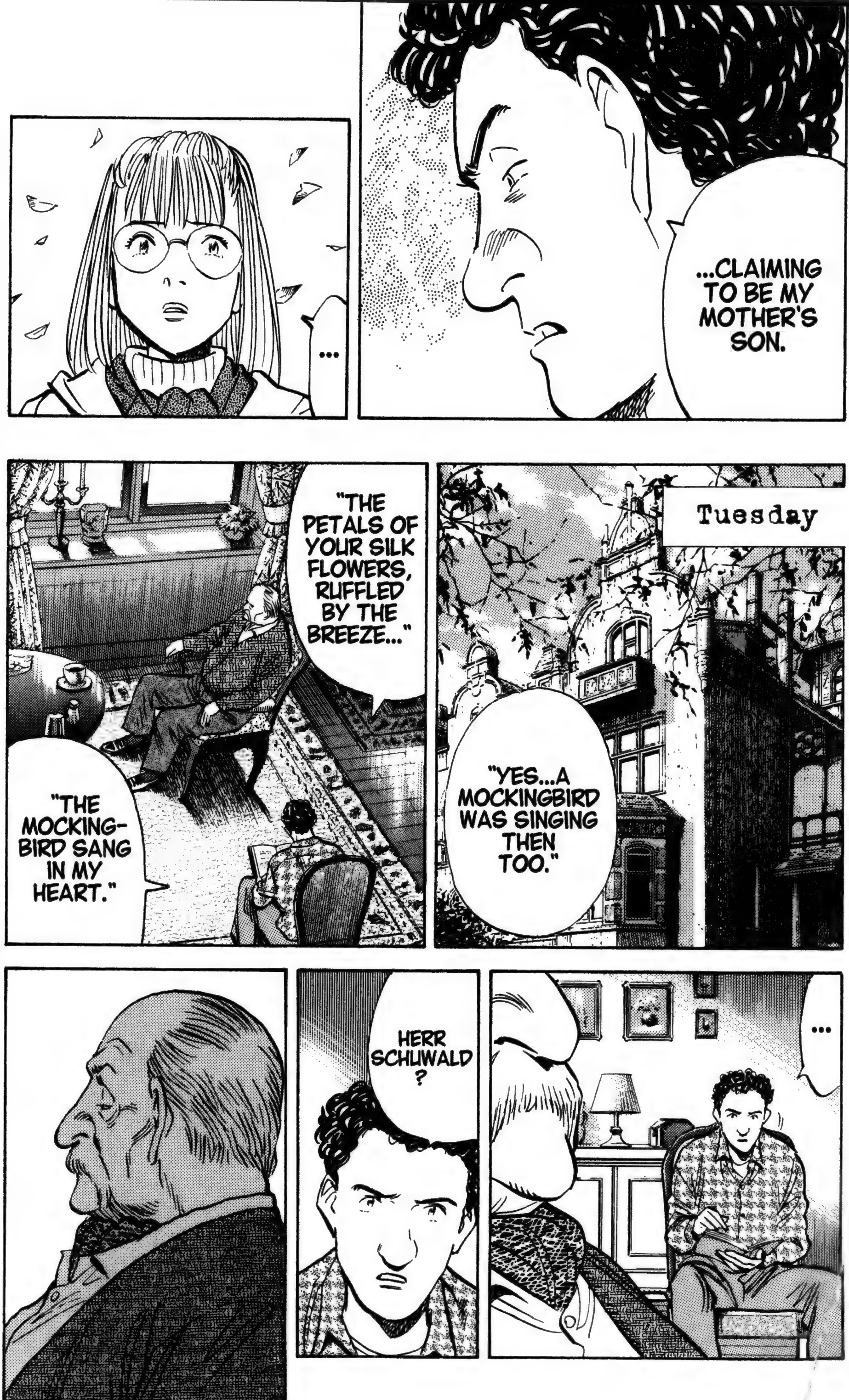

BECAUSE MAMA DOESN'T HATE HIM.
OH! HERE, TAKE THIS.
YOUR FATHER GAVE ME THIS FOR YOU, BEFORE YOU WERE BORN.
...
MAMA...

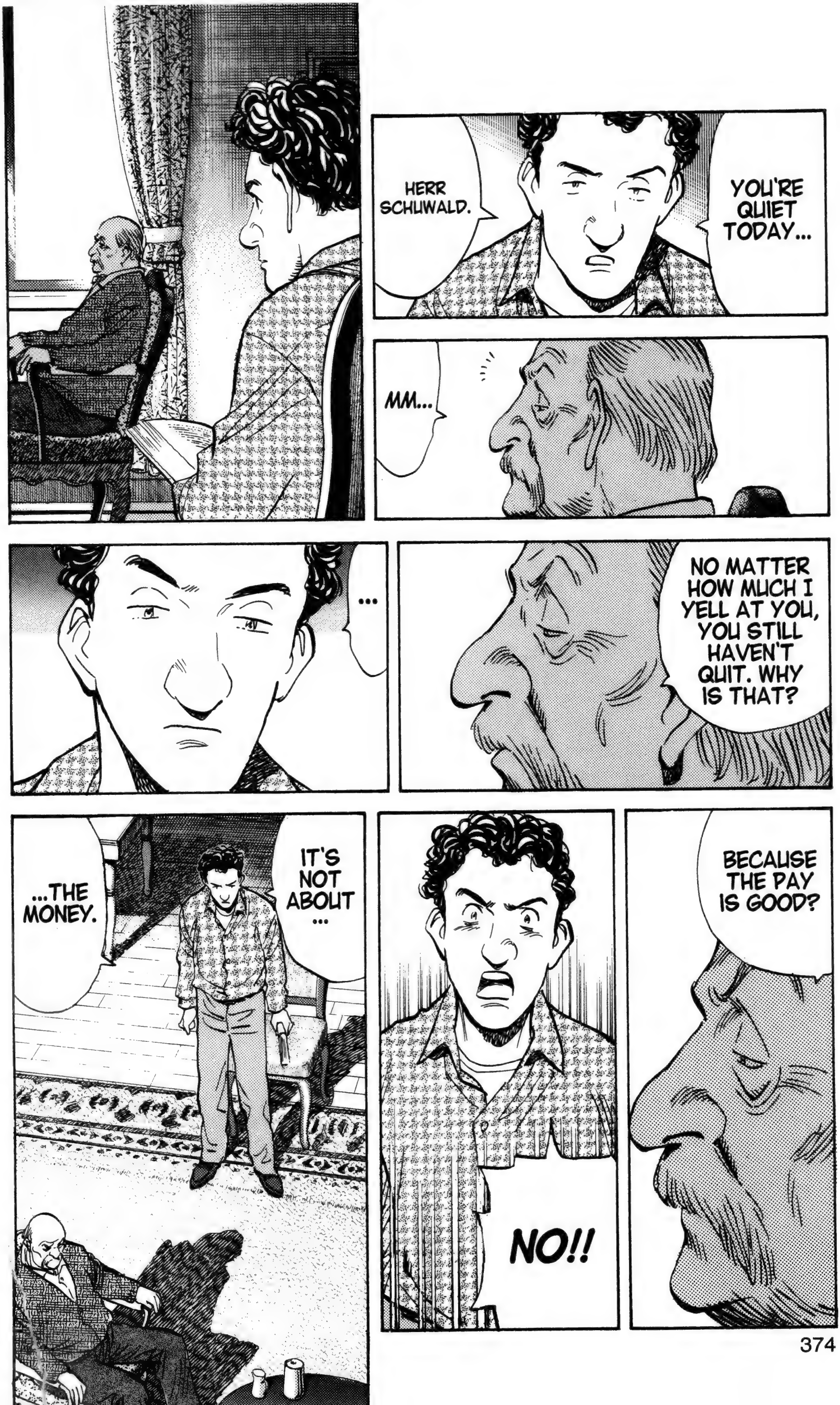

ガタン
MAMA !!
ガタン
ゴトン
ガァアア
MAMA!!
!!
I FOUND HIM, KARL!!
HAHH
HAHH
I FOUND...
...THE THURS-DAY BOY!!

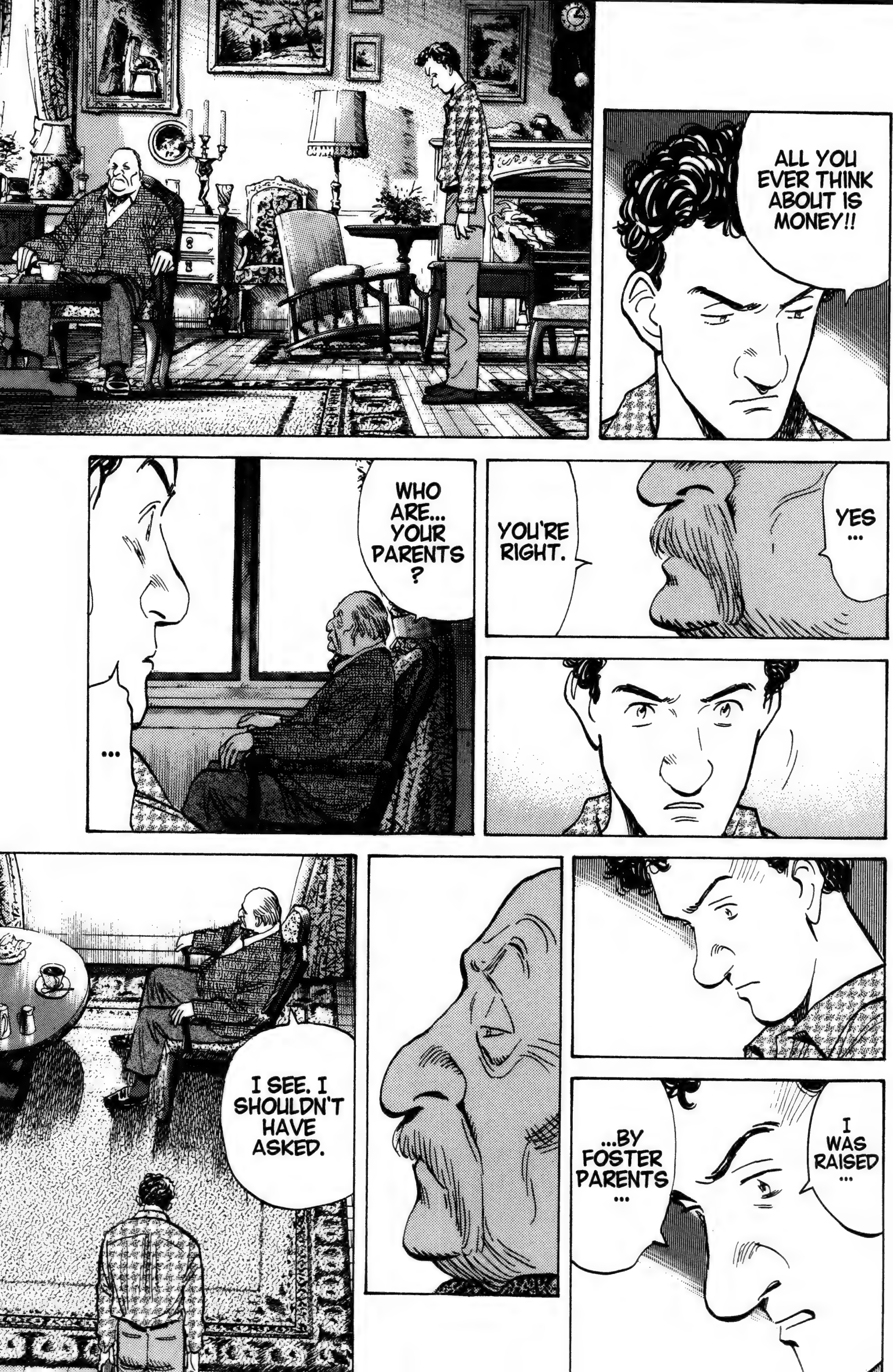

TAK
TAK
TAK
TAK
LOTTE, YOU'RE A MASTER INVESTIGATOR.
TAK
NO SWEAT! THIS KIND OF THING IS A PIECE OF CAKE FOR ME!
EDMUND FAHREN...
HE STUDIES LITERATURE, WITH AN EMPHASIS ON PHILOSOPHY.
...
HE WORKS PART-TIME READING ALOUD TO SCHUWALD...
...ON THURSDAYS!
THE NERVE OF THAT GUY!
I CAN'T BELIEVE A FELLOW STUDENT AT OUR SCHOOL IS CLAIMING TO BE YOU!!
EDMUND FAHREN...
THIS IS IT!

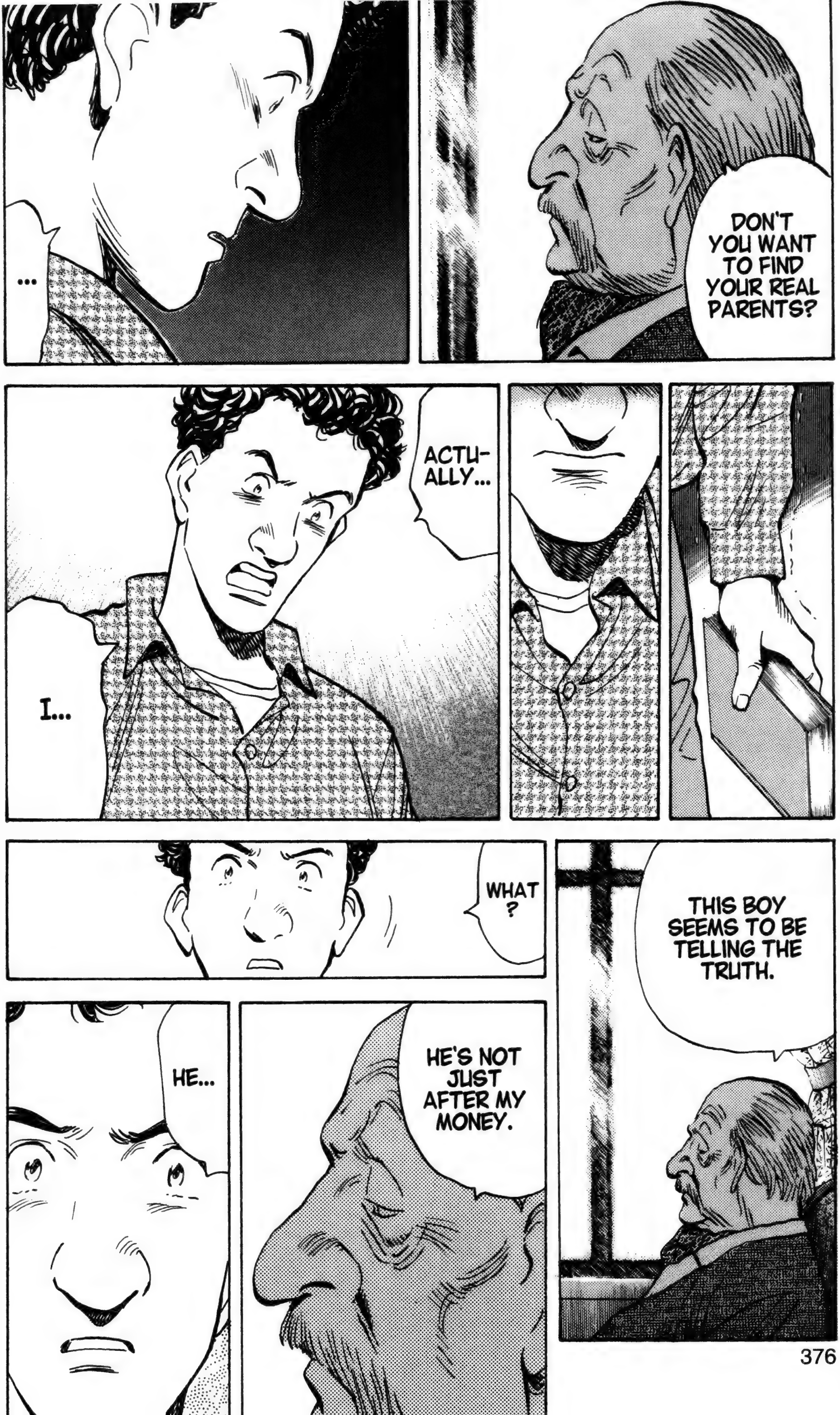

HE SHOULD BE IN THIS CLASS THAT JUST FINISHED.
HEY!
WE'RE LOOKING FOR EDMUND FAHREN...
HMM? OH...
EDMUND! EDMUND FAHREN, YOU HERE?
...
EDMUND? OH...
HE WASN'T HERE TODAY.
OH...

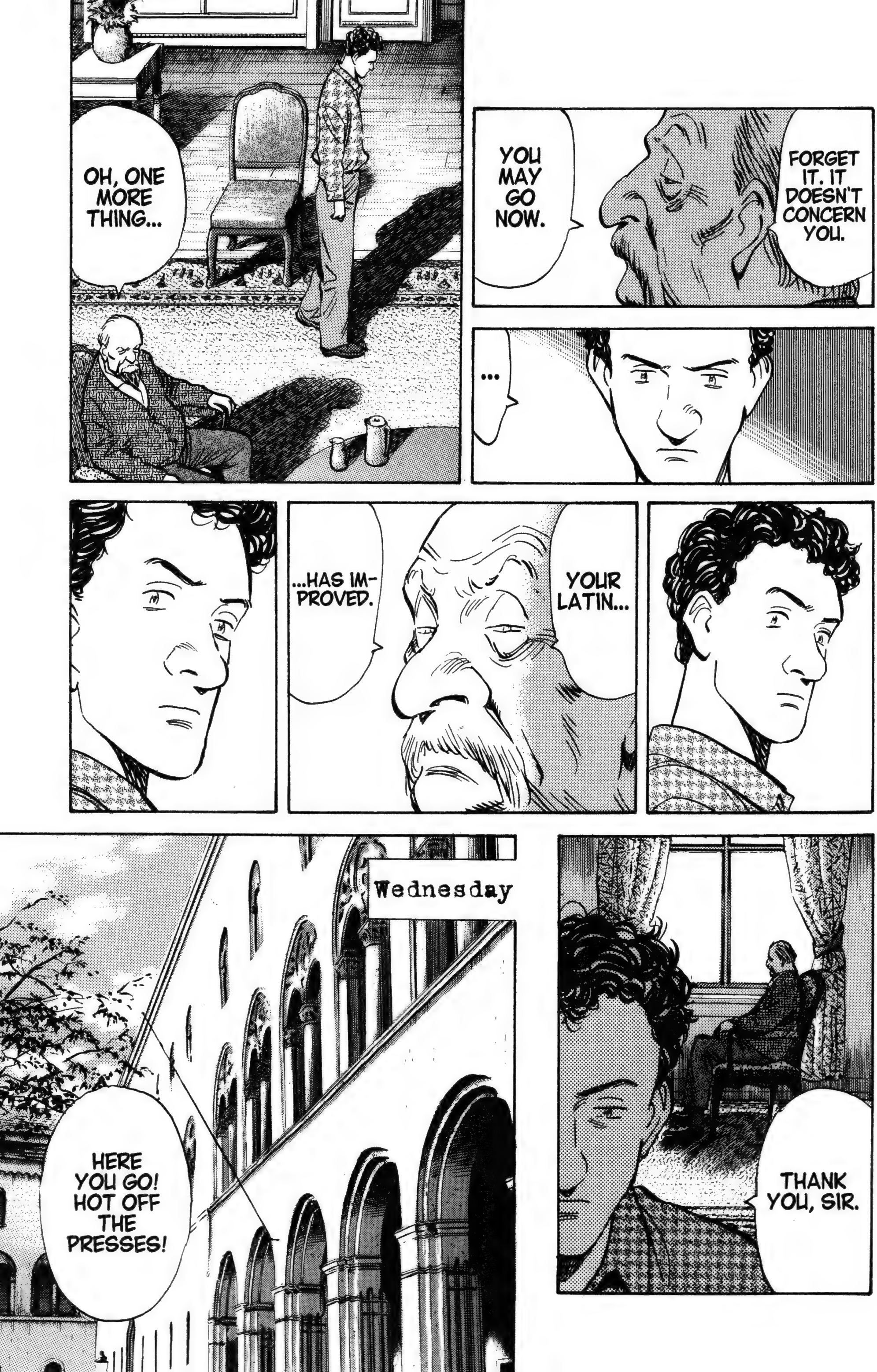

WHAT A SHAME...
BUT IT'S ONLY A MATTER OF TIME! WE'LL GET THAT CHARLATAN, JUST YOU WAIT!
YOU'RE THE TRUE HEIR OF SCHUWALD'S FORTUNE!
THAT'S NOT IT.
WHAT?
I DON'T CARE ABOUT HIS MONEY.
!!
LET HIM EXTORT AS MUCH MONEY AS HE WANTS!
I JUST...
YES?
I JUST DON'T LIKE THIS EDMUND FAHREN GUY...

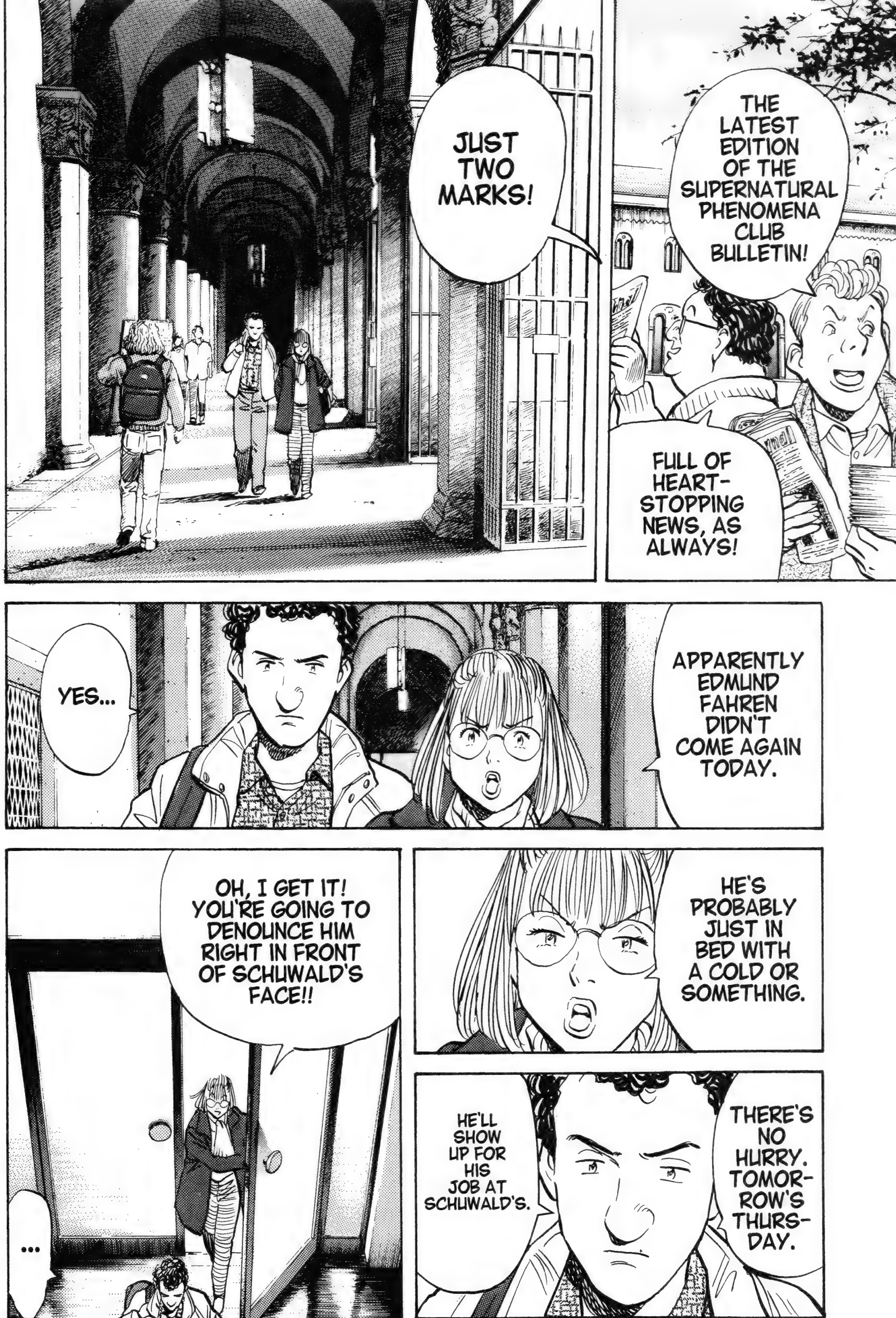

...CLAIMING TO BE MY MOTHER'S SON.
...
Tuesday
"YES...A MOCKINGBIRD WAS SINGING THEN TOO."
"THE PETALS OF YOUR SILK FLOWERS, RUFFLED BY THE BREEZE..."
"THE MOCKING-BIRD SANG IN MY HEART."
...
HERR SCHUWALD?

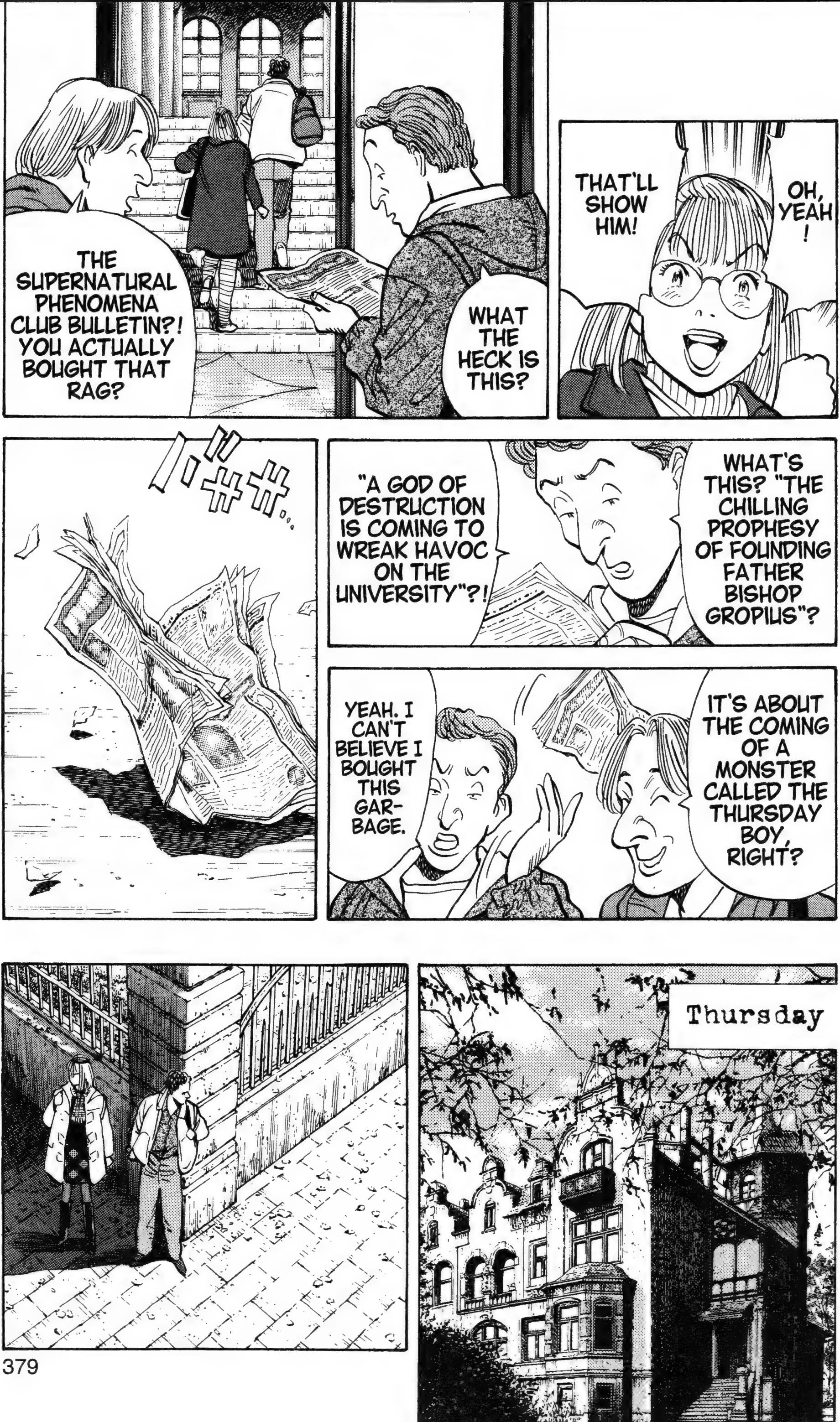

YOU'RE QUIET TODAY...
HERR SCHUWALD.
MM...
NO MATTER HOW MUCH I YELL AT YOU, YOU STILL HAVEN'T QUIT. WHY IS THAT?
...
BECAUSE THE PAY IS GOOD?
NO!!
IT'S NOT ABOUT ...
...THE MONEY.

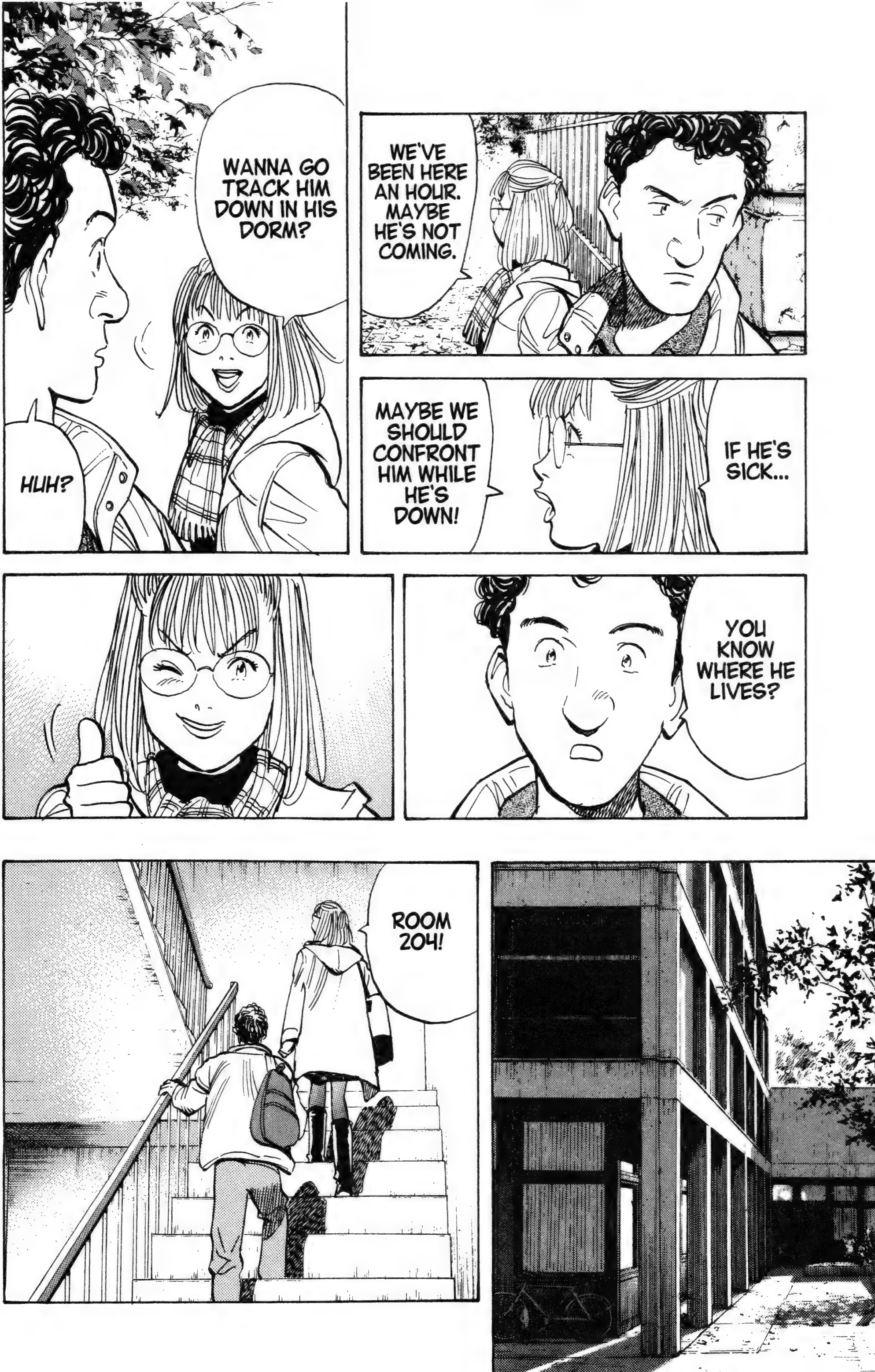

ALL YOU EVER THINK ABOUT IS MONEY!!
YES...
YOU'RE RIGHT.
WHO ARE... YOUR PARENTS?
...
I WAS RAISED...
...BY FOSTER PARENTS...
I SEE. I SHOULDN'T HAVE ASKED.

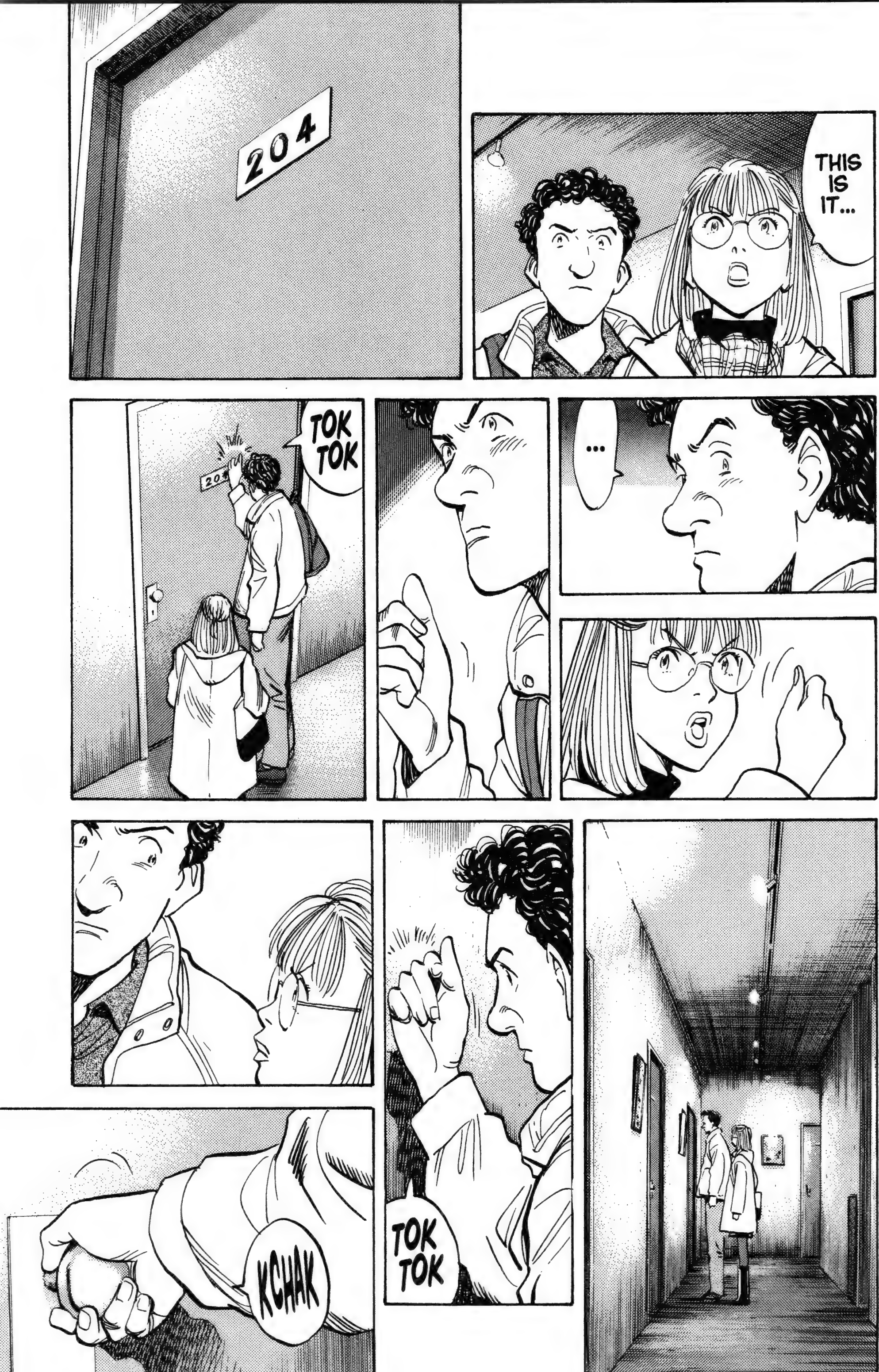

DON'T YOU WANT TO FIND YOUR REAL PARENTS?
...
ACTU-ALLY...
I...
WHAT?
THIS BOY SEEMS TO BE TELLING THE TRUTH.
HE'S NOT JUST AFTER MY MONEY.
HE...

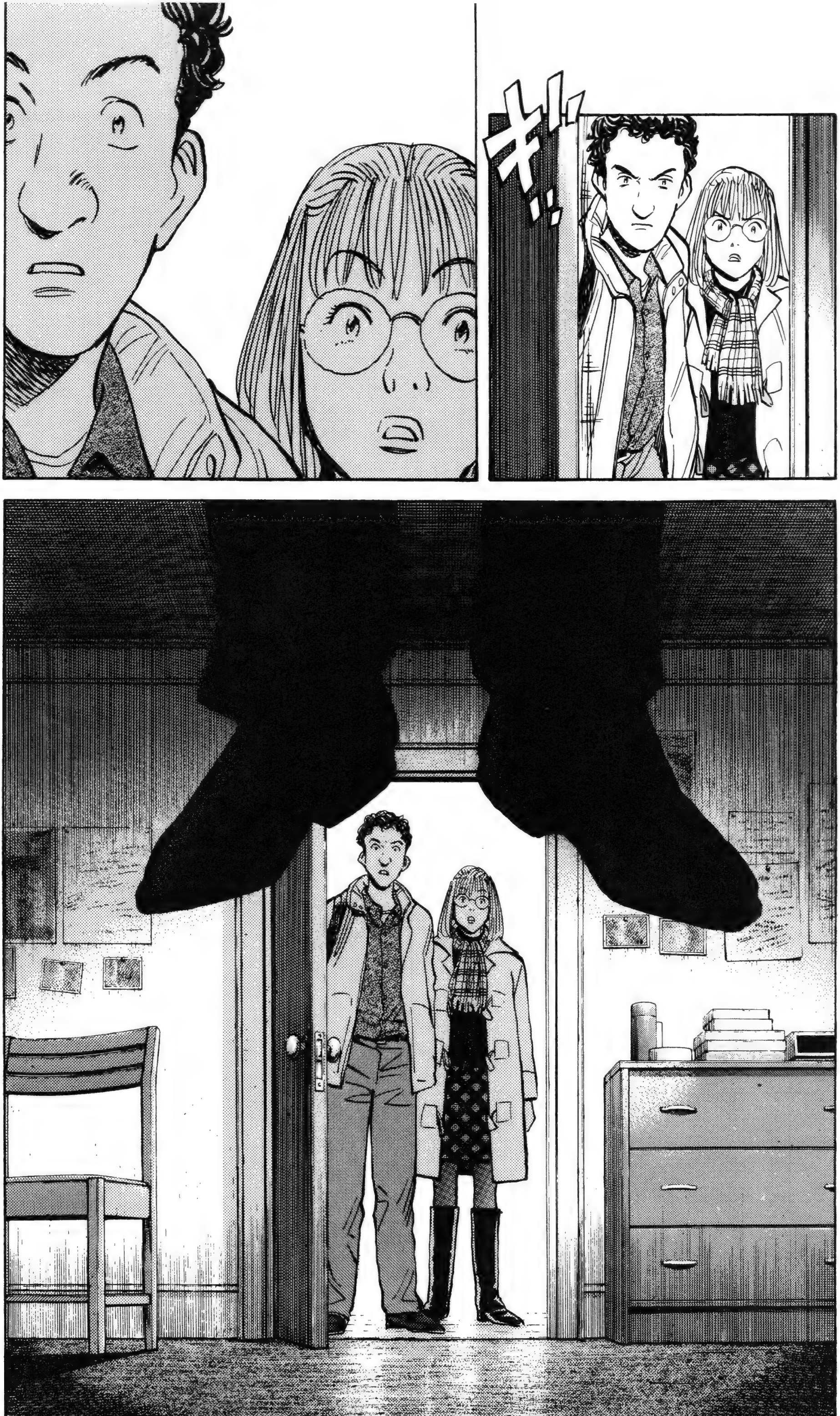

FORGET IT. IT DOESN'T CONCERN YOU.
YOU MAY GO NOW.
...
OH, ONE MORE THING...
YOUR LATIN...
...HAS IMPROVED.
THANK YOU, SIR.
Wednesday
HERE YOU GO! HOT OFF THE PRESSES!

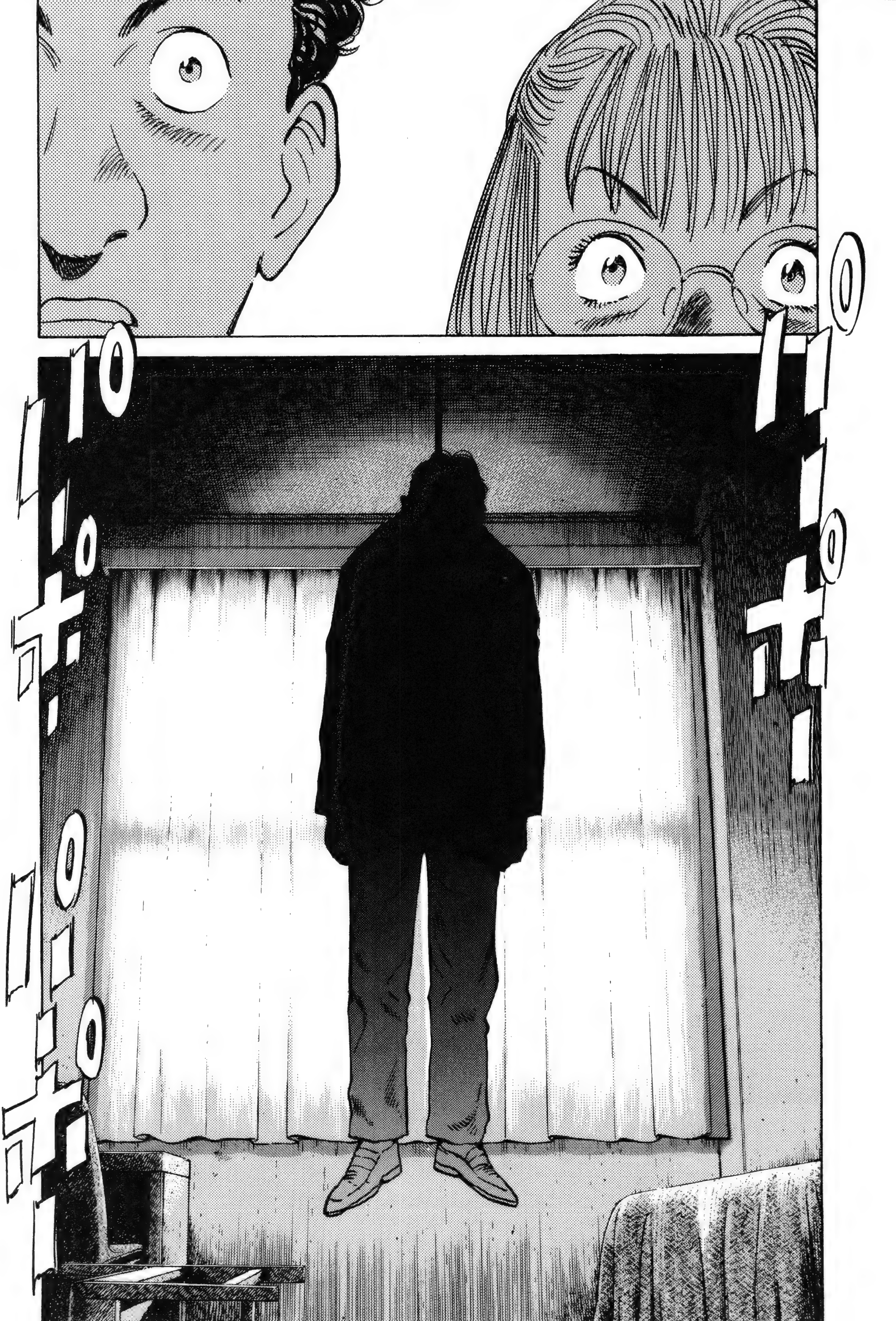

THE LATEST EDITION OF THE SUPERNATURAL PHENOMENA CLUB BULLETIN!
FULL OF HEART-STOPPING NEWS, AS ALWAYS!
JUST TWO MARKS!
APPARENTLY EDMUND FAHREN DIDN'T COME AGAIN TODAY.
YES...
HE'S PROBABLY JUST IN BED WITH A COLD OR SOMETHING.
THERE'S NO HURRY. TOMORROW'S THURSDAY.
HE'LL SHOW UP FOR HIS JOB AT SCHUWALD'S.
OH, I GET IT! YOU'RE GOING TO DENOUNCE HIM RIGHT IN FRONT OF SCHUWALD'S FACE!!
...

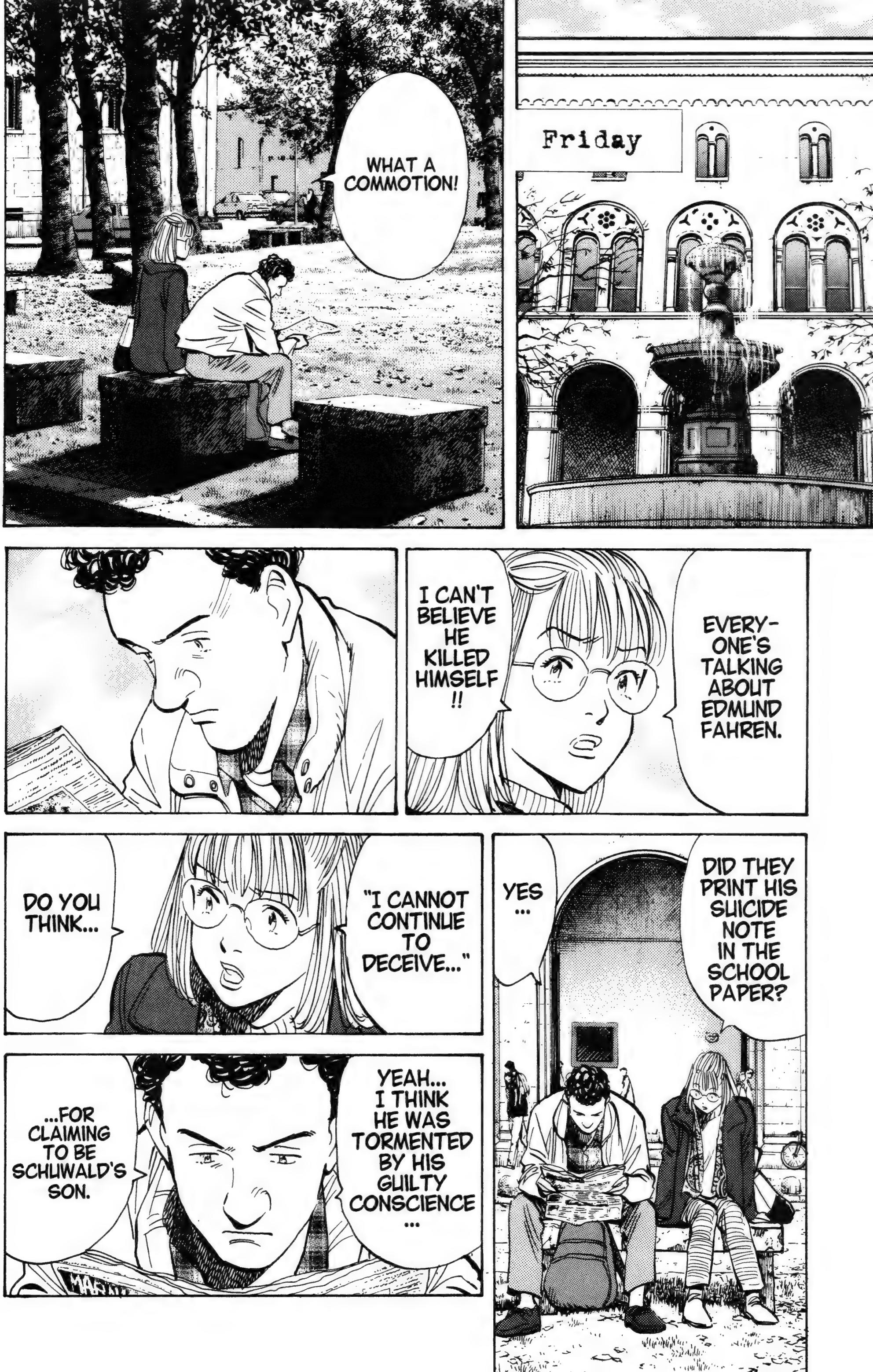

OH, YEAH!
THAT'LL SHOW HIM!
WHAT THE HECK IS THIS?
THE SUPERNATURAL PHENOMENA CLUB BULLETIN?! YOU ACTUALLY BOUGHT THAT RAG?
WHAT'S THIS? "THE CHILLING PROPHESY OF FOUNDING FATHER BISHOP GROPIUS"?
"A GOD OF DESTRUCTION IS COMING TO WREAK HAVOC ON THE UNIVERSITY"?!
IT'S ABOUT THE COMING OF A MONSTER CALLED THE THURSDAY BOY, RIGHT?
YEAH. I CAN'T BELIEVE I BOUGHT THIS GARBAGE.
Thursday

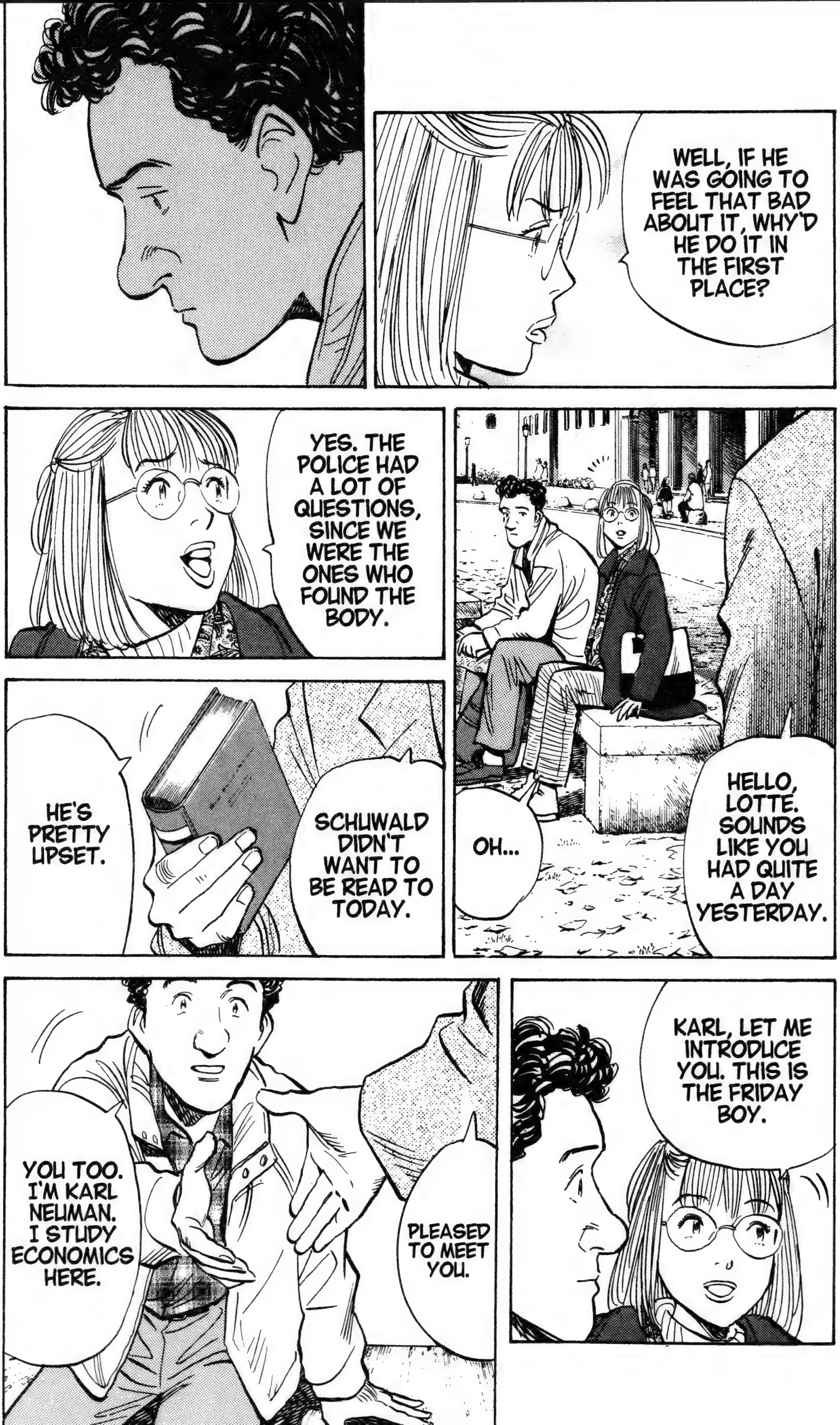

WE'VE BEEN HERE AN HOUR. MAYBE HE'S NOT COMING.
IF HE'S SICK...
MAYBE WE SHOULD CONFRONT HIM WHILE HE'S DOWN!
WANNA GO TRACK HIM DOWN IN HIS DORM?
HUH?
YOU KNOW WHERE HE LIVES?
ROOM 204!

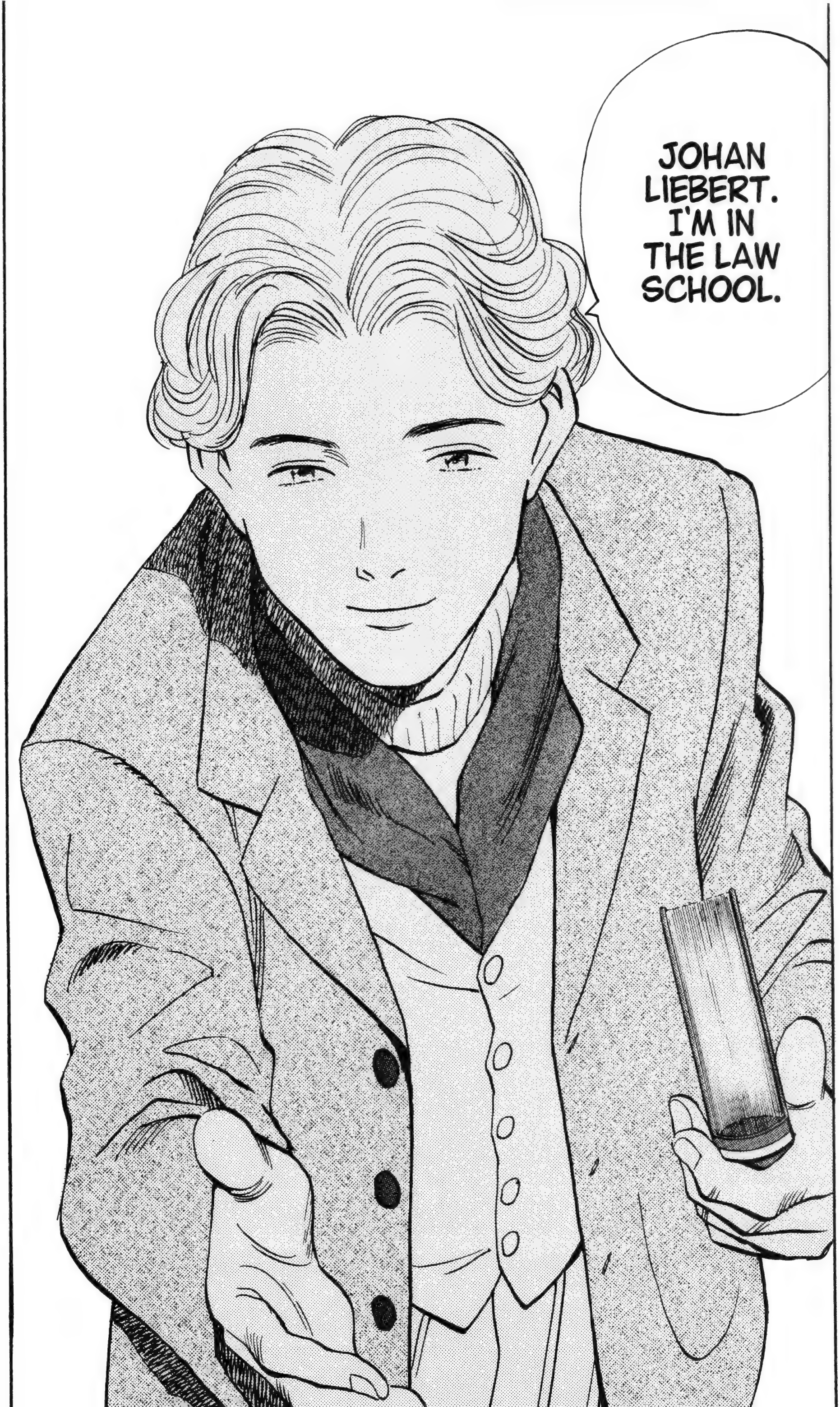

204
THIS IS IT...
TOK TOK
...
TOK TOK
KCHAK


ギ!!

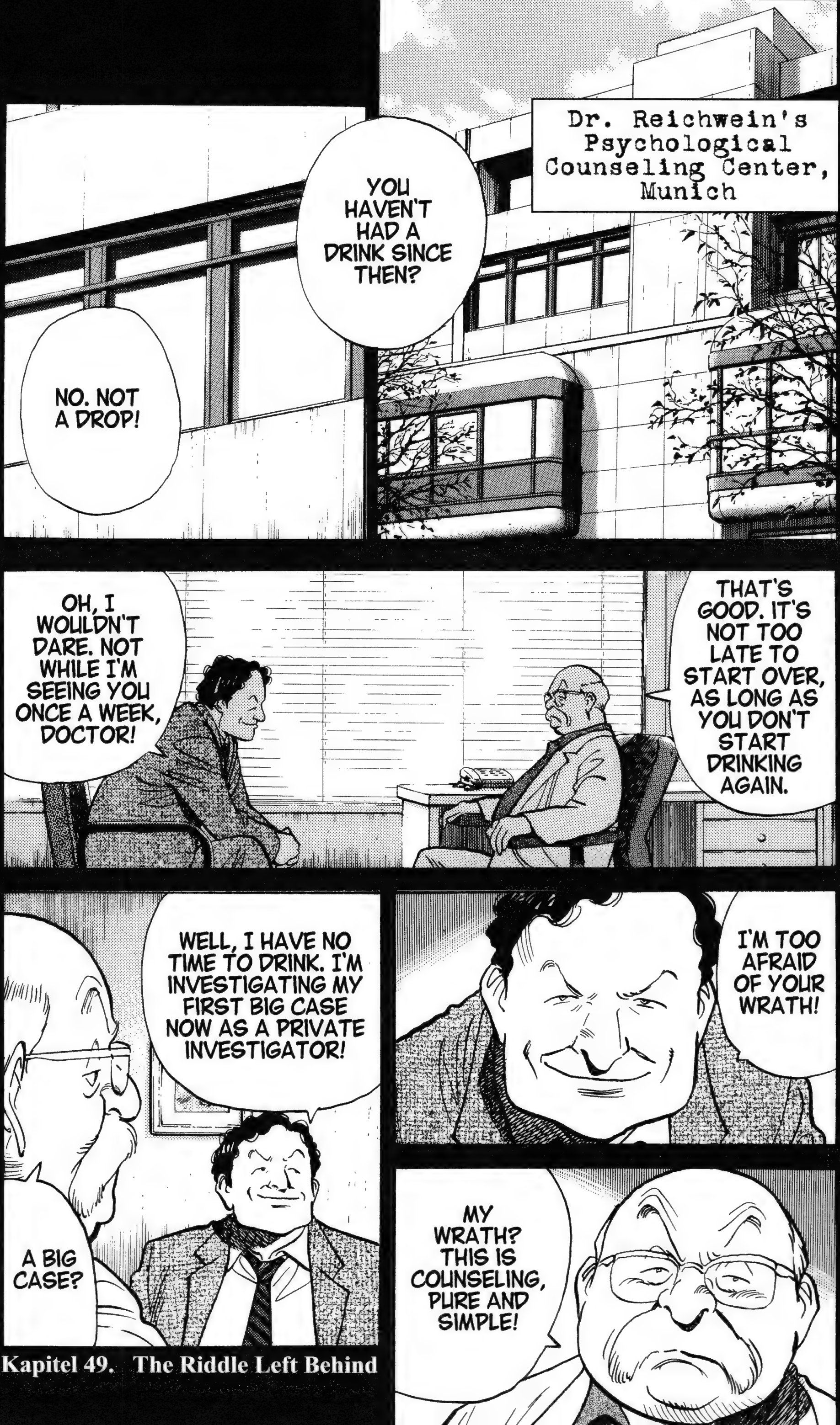

ピーポー
ピーポーピーポー

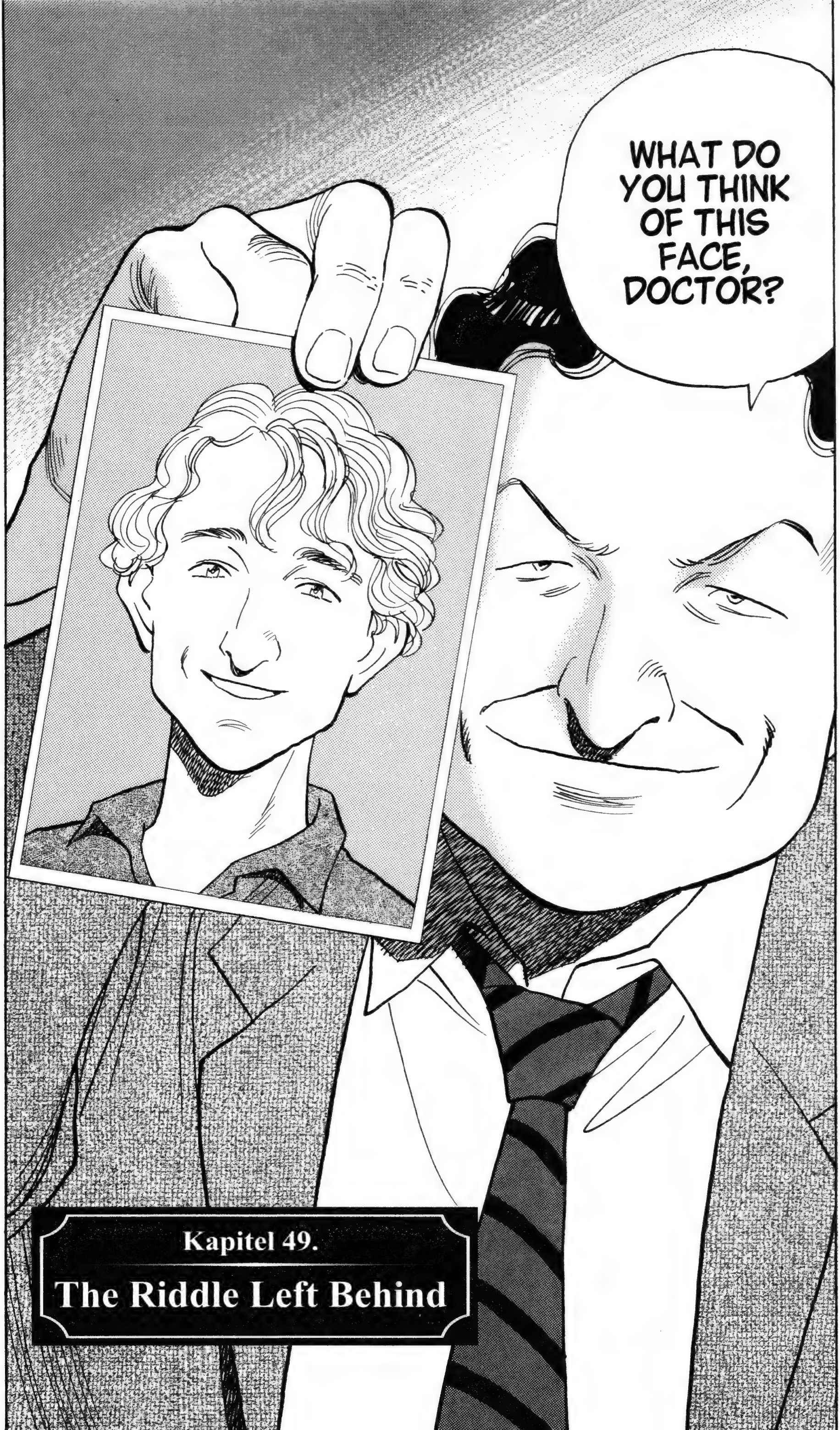

Friday
WHAT A COMMOTION!
EVERYONE'S TALKING ABOUT EDMUND FAHREN.
I CAN'T BELIEVE HE KILLED HIMSELF!!
DID THEY PRINT HIS SUICIDE NOTE IN THE SCHOOL PAPER?
YES...
"I CANNOT CONTINUE TO DECEIVE..."
DO YOU THINK...
YEAH... I THINK HE WAS TORMENTED BY HIS GUILTY CONSCIENCE...
...FOR CLAIMING TO BE SCHUWALD'S SON.


WELL, IF HE WAS GOING TO FEEL THAT BAD ABOUT IT, WHY'D HE DO IT IN THE FIRST PLACE?
HELLO, LOTTE. SOUNDS LIKE YOU HAD QUITE A DAY YESTERDAY.
OH...
YES. THE POLICE HAD A LOT OF QUESTIONS, SINCE WE WERE THE ONES WHO FOUND THE BODY.
SCHUWALD DIDN'T WANT TO BE READ TO TODAY.
HE'S PRETTY UPSET.
KARL, LET ME INTRODUCE YOU. THIS IS THE FRIDAY BOY.
PLEASED TO MEET YOU.
YOU TOO. I'M KARL NEUMAN. I STUDY ECONOMICS HERE.


JOHAN LIEBERT. I'M IN THE LAW SCHOOL.

Kapitel 49. The Riddle Left Behind

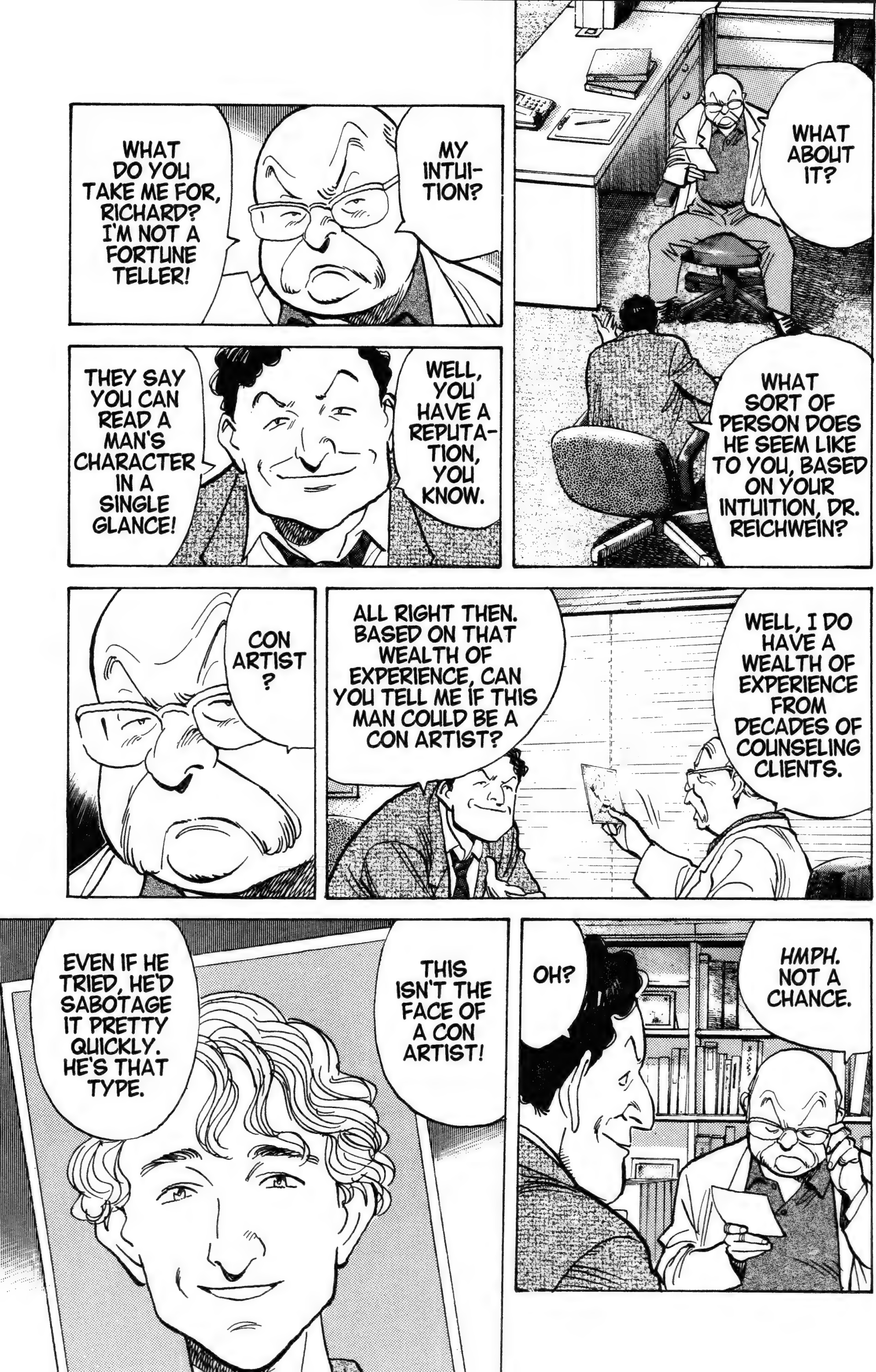

Dr. Reichwein's Psychological Counseling Center, Munich
YOU HAVEN'T HAD A DRINK SINCE THEN?
NO. NOT A DROP!
THAT'S GOOD. IT'S NOT TOO LATE TO START OVER, AS LONG AS YOU DON'T START DRINKING AGAIN.
OH, I WOULDN'T DARE. NOT WHILE I'M SEEING YOU ONCE A WEEK, DOCTOR!
I'M TOO AFRAID OF YOUR WRATH!
MY WRATH? THIS IS COUNSELING, PURE AND SIMPLE!
WELL, I HAVE NO TIME TO DRINK. I'M INVESTIGATING MY FIRST BIG CASE NOW AS A PRIVATE INVESTIGATOR!
A BIG CASE?

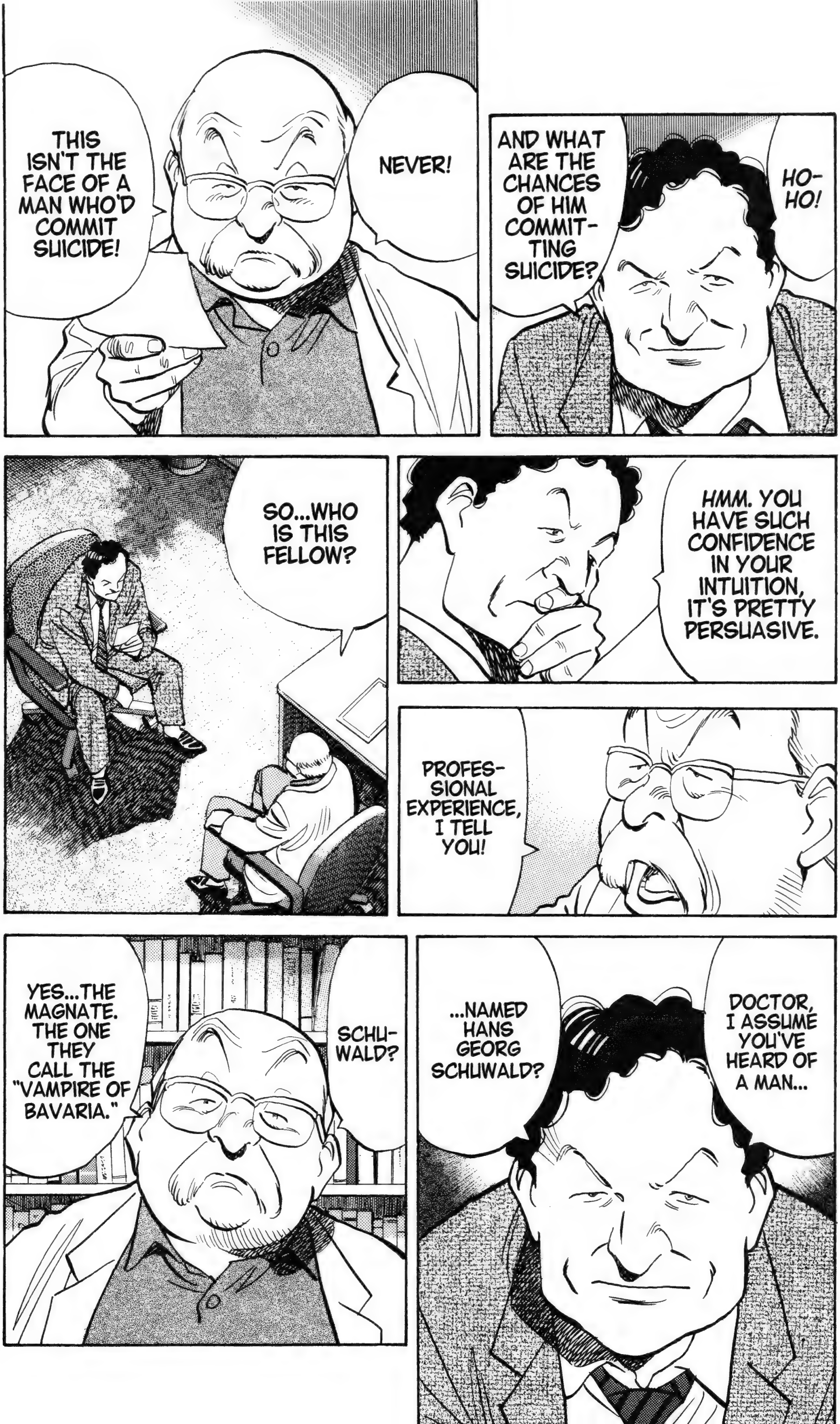


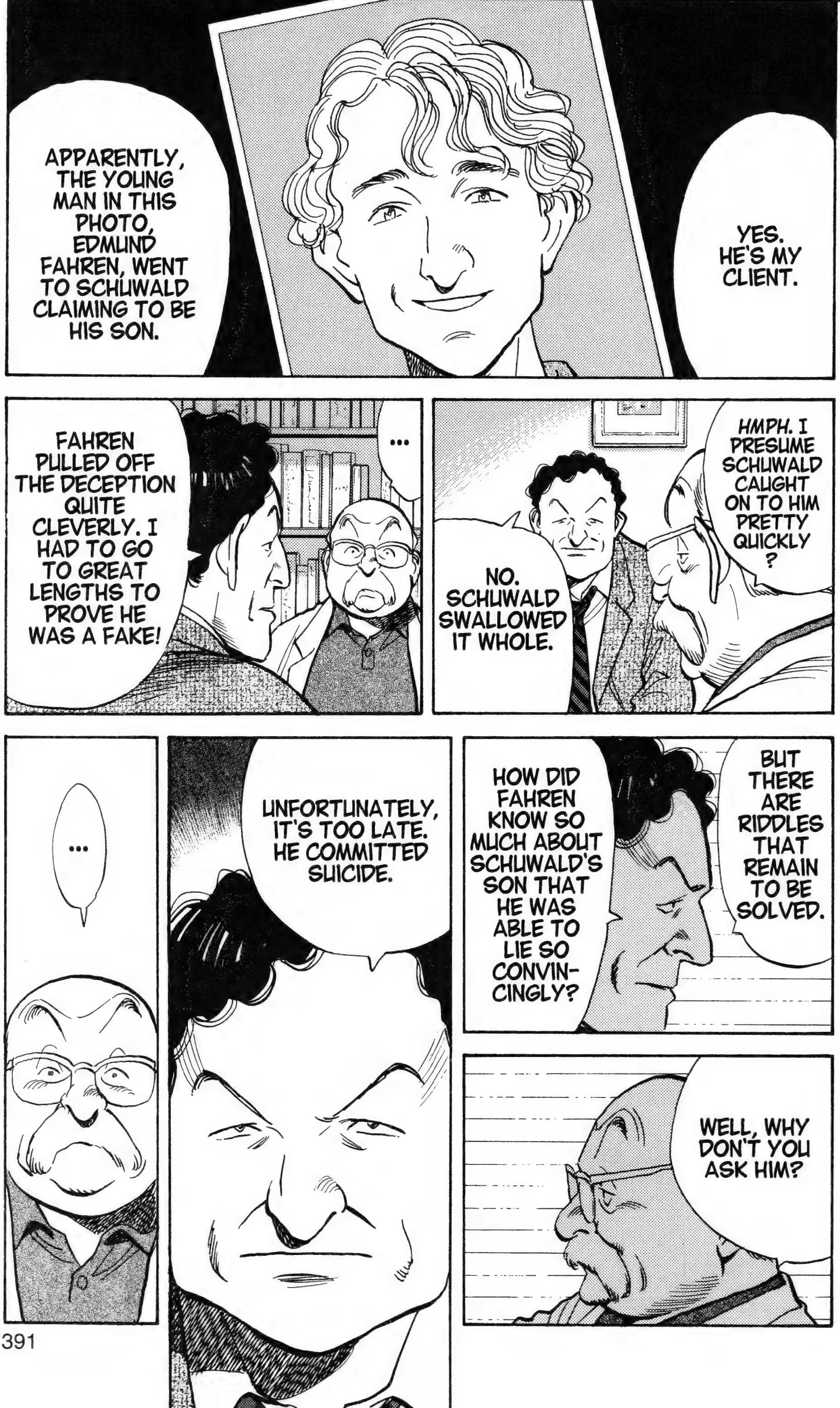
WHAT DO YOU THINK OF THIS FACE, DOCTOR?

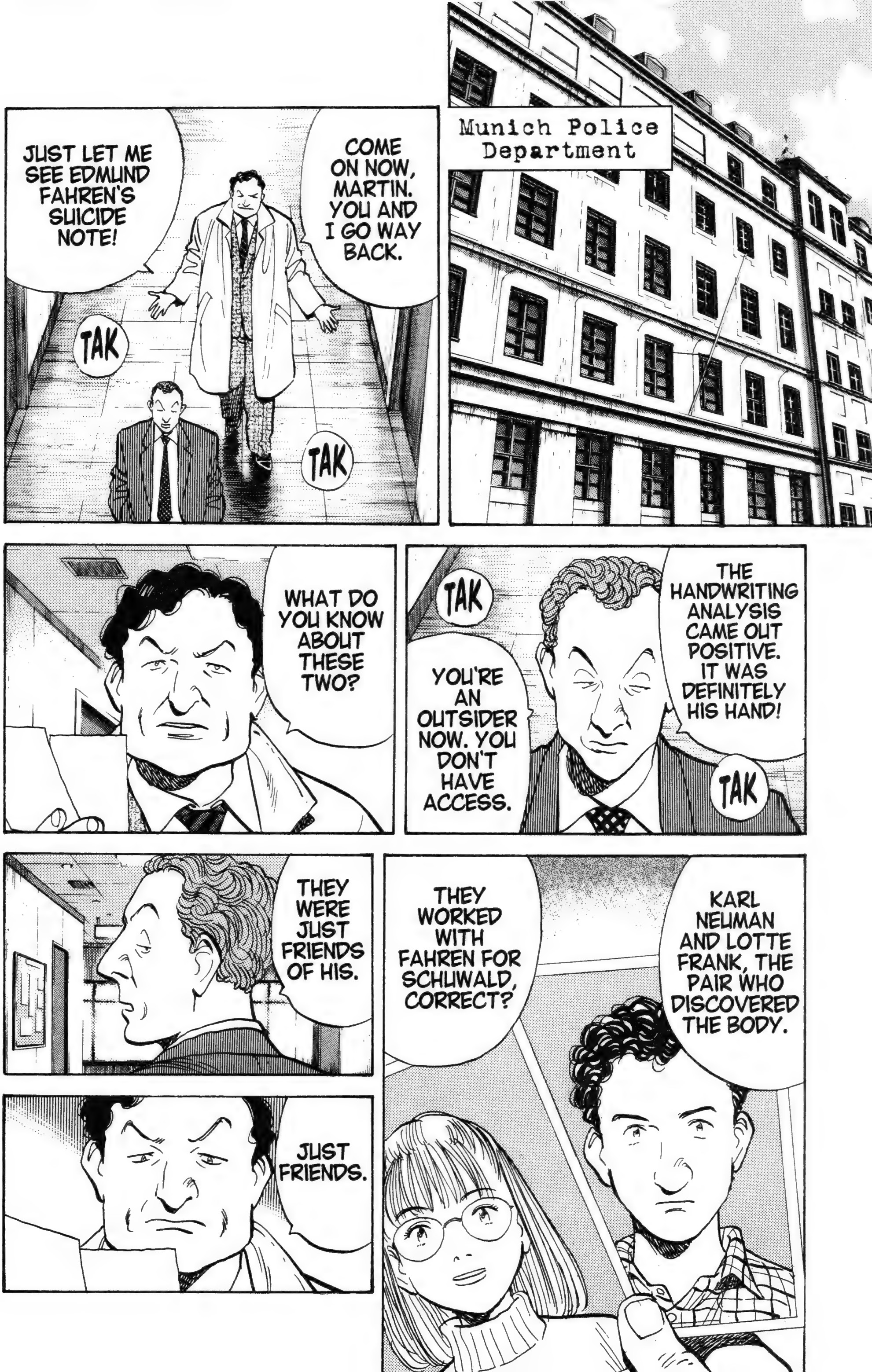
Kapitel 49.

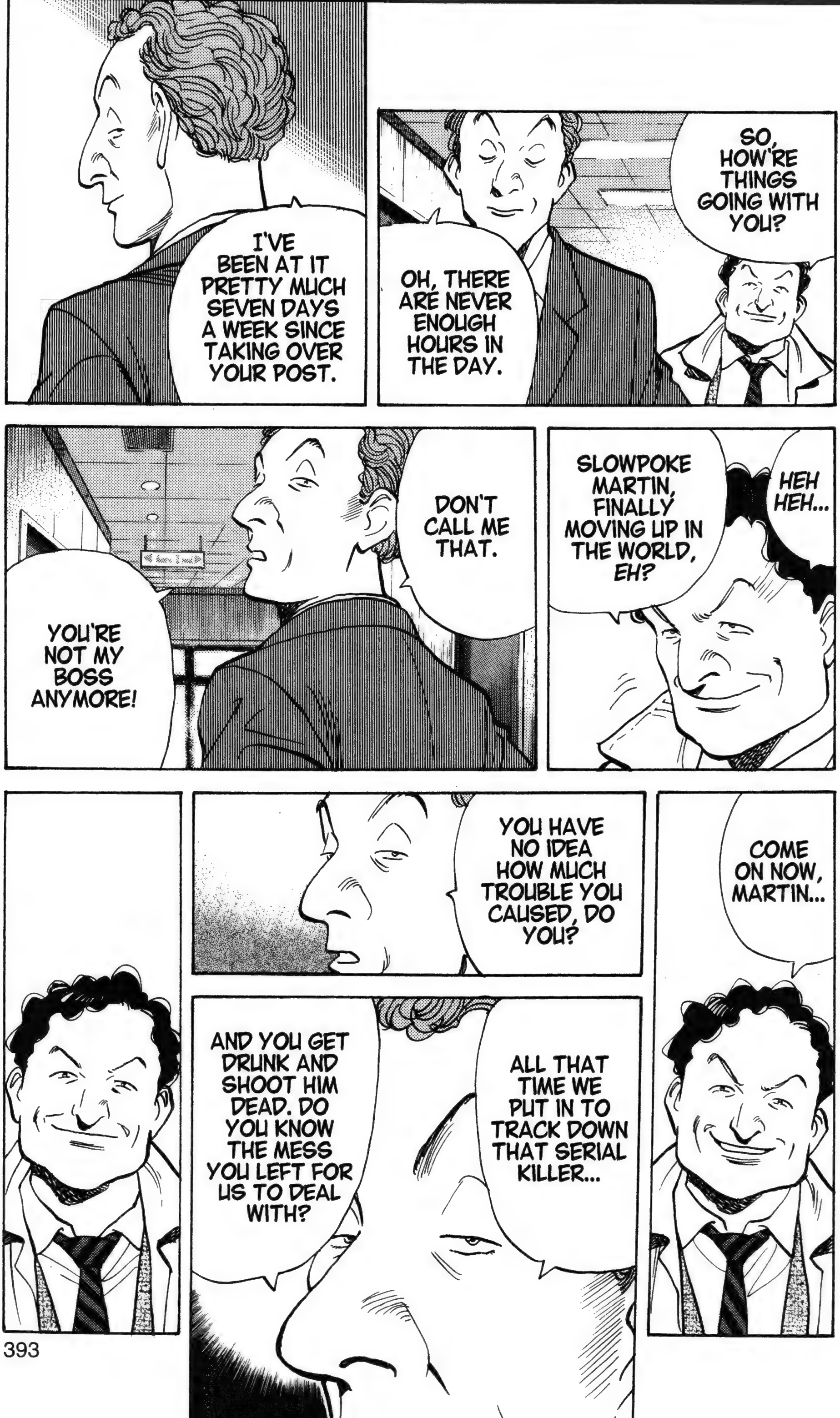
The Riddle Left Behind

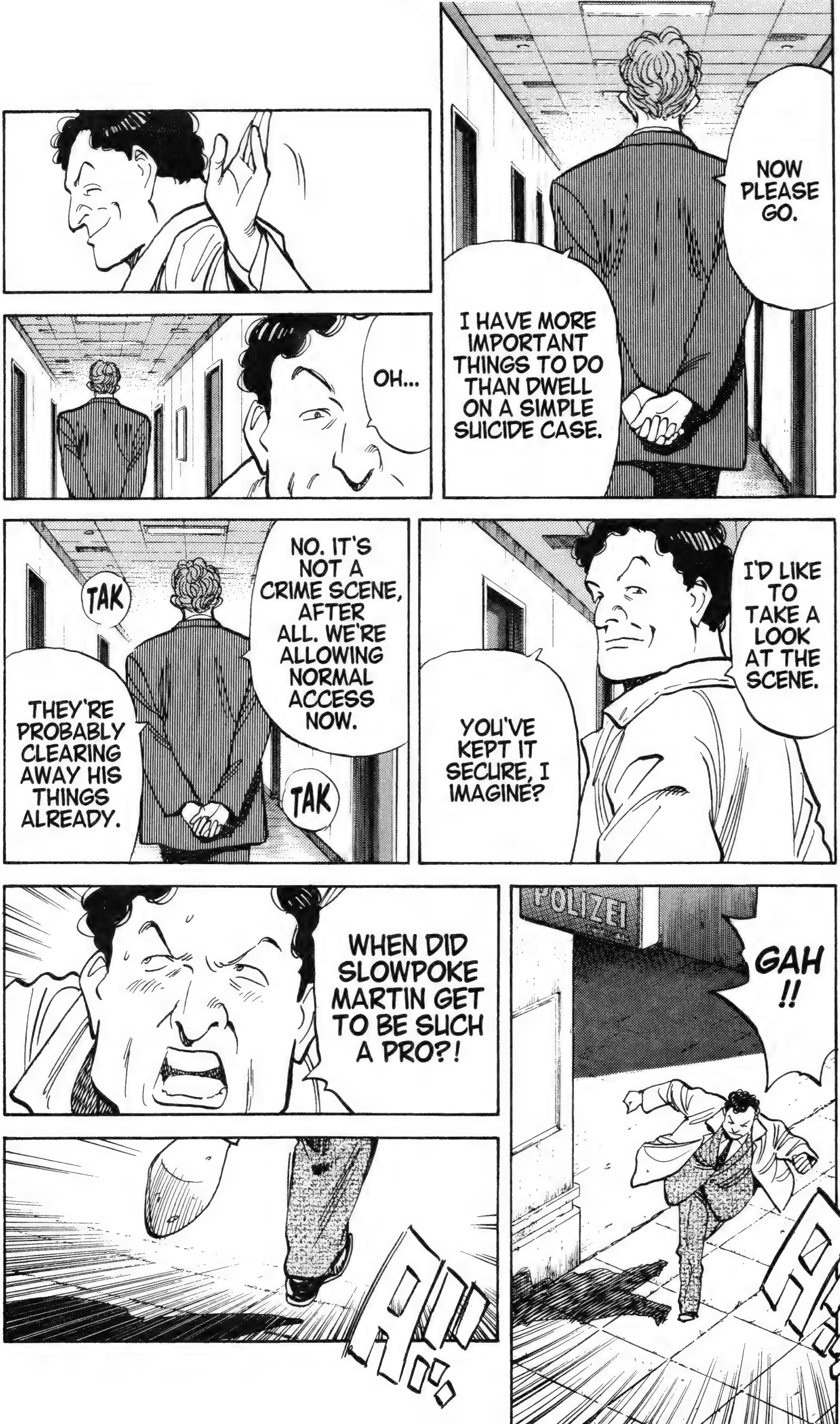

WHAT ABOUT IT?
WHAT SORT OF PERSON DOES HE SEEM LIKE TO YOU, BASED ON YOUR INTUITION, DR. REICHWEIN?
MY INTUITION?
WHAT DO YOU TAKE ME FOR, RICHARD? I'M NOT A FORTUNE TELLER!
WELL, YOU HAVE A REPUTATION, YOU KNOW.
THEY SAY YOU CAN READ A MAN'S CHARACTER IN A SINGLE GLANCE!
WELL, I DO HAVE A WEALTH OF EXPERIENCE FROM DECADES OF COUNSELING CLIENTS.
ALL RIGHT THEN. BASED ON THAT WEALTH OF EXPERIENCE, CAN YOU TELL ME IF THIS MAN COULD BE A CON ARTIST?
CON ARTIST?
HMPH. NOT A CHANCE.
OH?
THIS ISN'T THE FACE OF A CON ARTIST!
EVEN IF HE TRIED, HE'D SABOTAGE IT PRETTY QUICKLY. HE'S THAT TYPE.

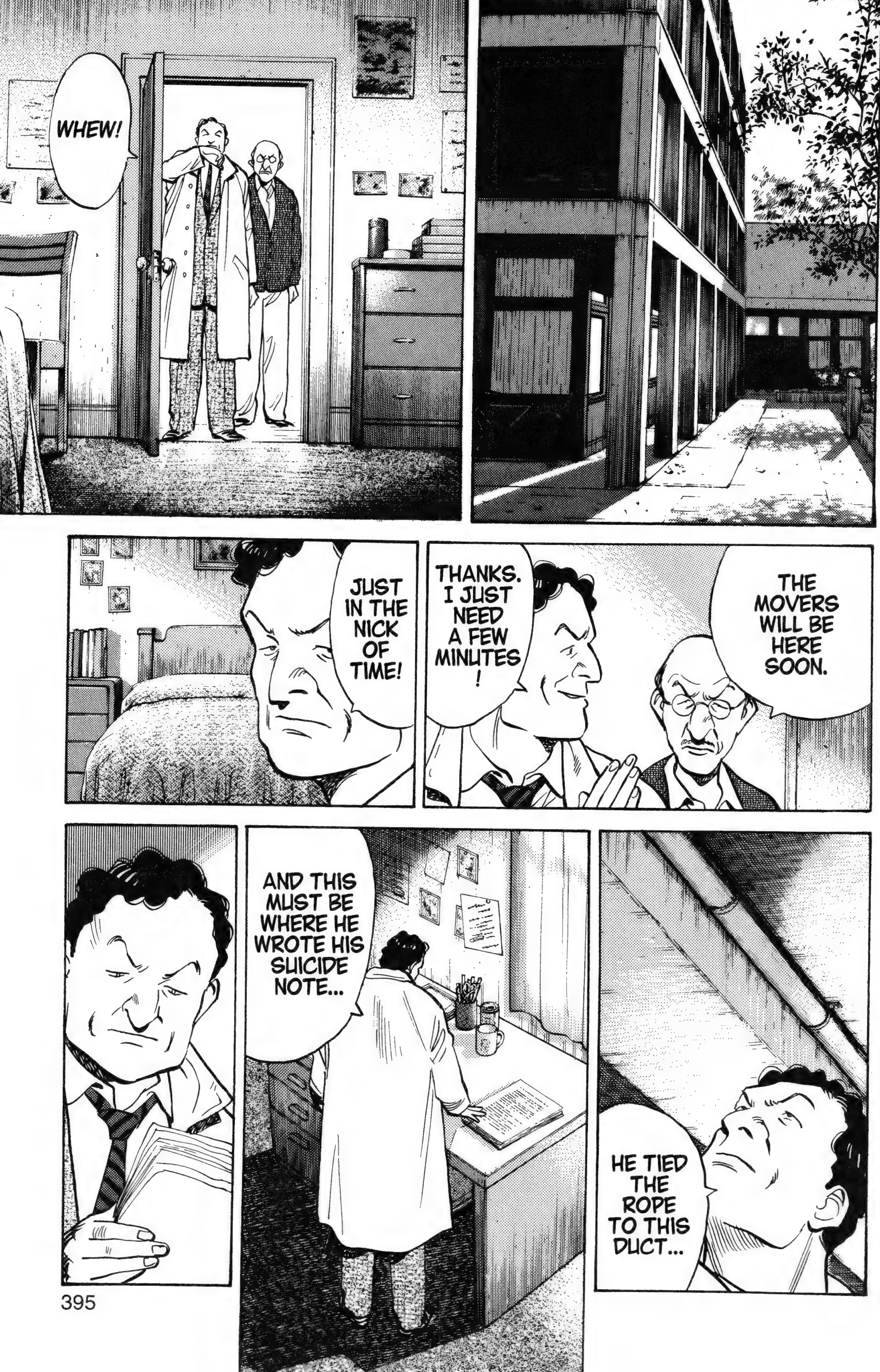

HO-HO!
AND WHAT ARE THE CHANCES OF HIM COMMITTING SUICIDE?
NEVER!
THIS ISN'T THE FACE OF A MAN WHO'D COMMIT SUICIDE!
HMM. YOU HAVE SUCH CONFIDENCE IN YOUR INTUITION, IT'S PRETTY PERSUASIVE.
PROFESSIONAL EXPERIENCE, I TELL YOU!
SO...WHO IS THIS FELLOW?
DOCTOR, I ASSUME YOU'VE HEARD OF A MAN...
...NAMED HANS GEORG SCHUWALD?
SCHUWALD?
YES...THE MAGNATE. THE ONE THEY CALL THE "VAMPIRE OF BAVARIA."

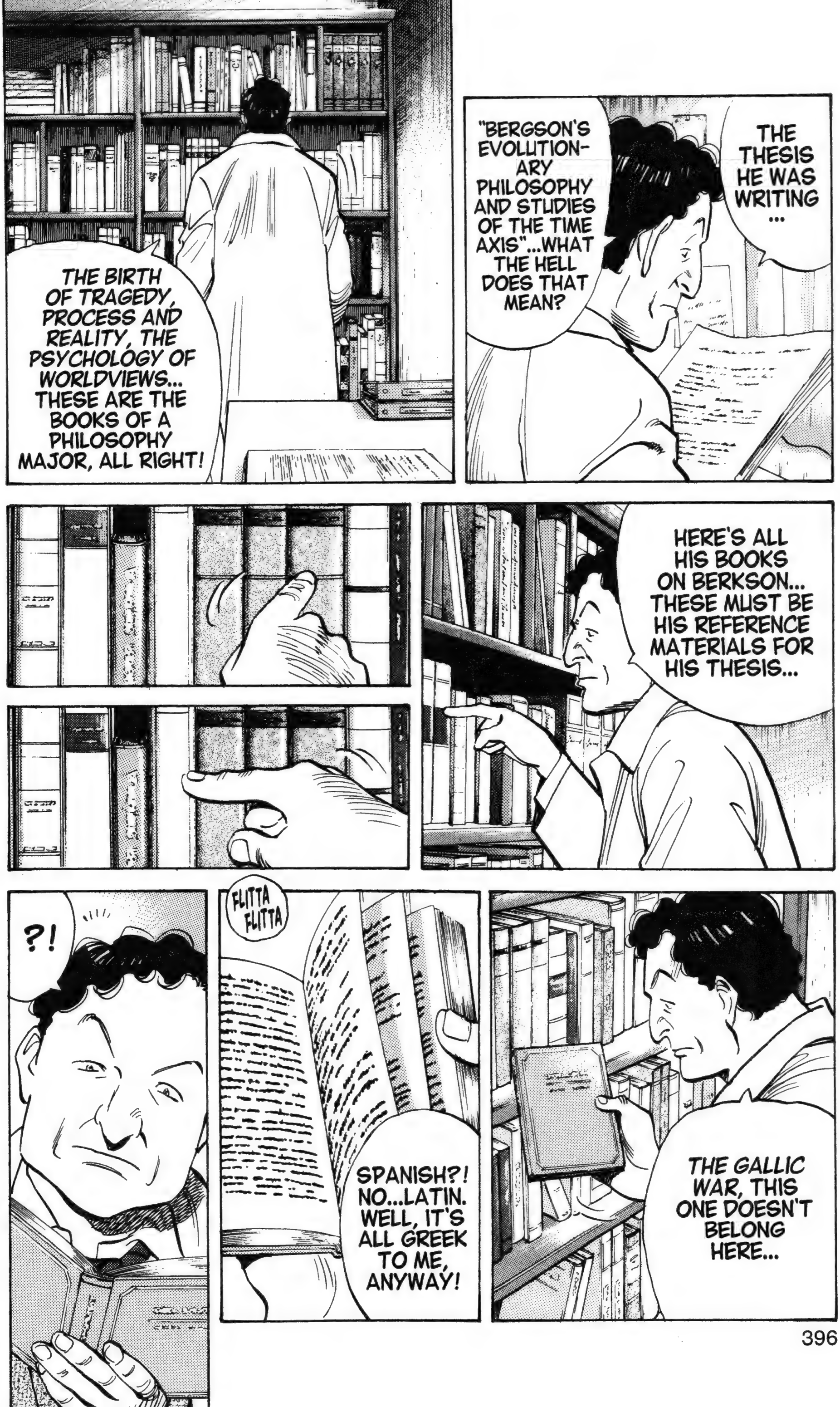

YES. HE'S MY CLIENT.
APPARENTLY, THE YOUNG MAN IN THIS PHOTO, EDMUND FAHREN, WENT TO SCHUWALD CLAIMING TO BE HIS SON.
HMPH. I PRESUME SCHUWALD CAUGHT ON TO HIM PRETTY QUICKLY?
NO. SCHUWALD SWALLOWED IT WHOLE.
...
FAHREN PULLED OFF THE DECEPTION QUITE CLEVERLY. I HAD TO GO TO GREAT LENGTHS TO PROVE HE WAS A FAKE!
BUT THERE ARE RIDDLES THAT REMAIN TO BE SOLVED.
HOW DID FAHREN KNOW SO MUCH ABOUT SCHUWALD'S SON THAT HE WAS ABLE TO LIE SO CONVINCINGLY?
WELL, WHY DON'T YOU ASK HIM?
UNFORTUNATELY, IT'S TOO LATE. HE COMMITTED SUICIDE.
...

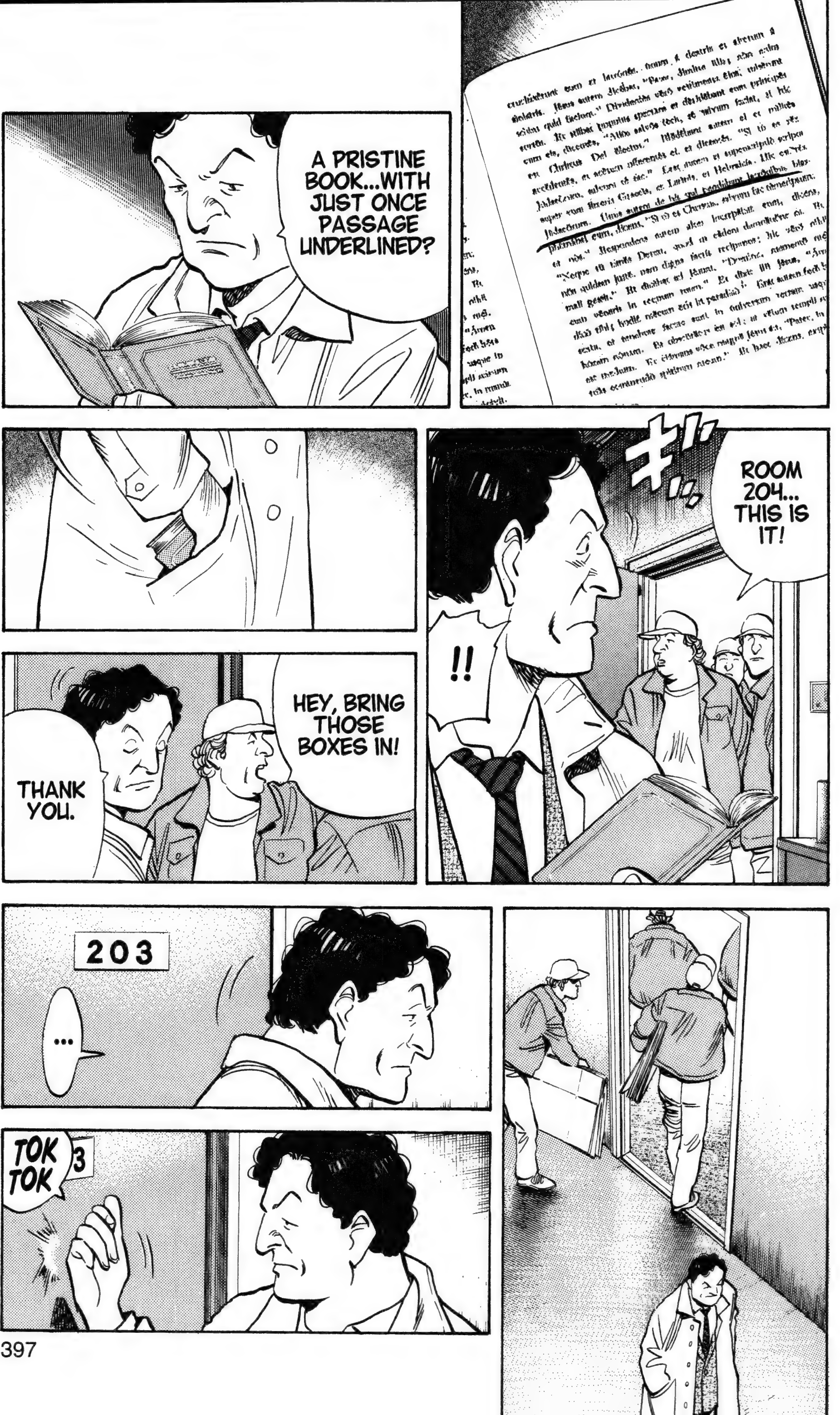

Munich Police Department
COME ON NOW, MARTIN. YOU AND I GO WAY BACK.
JUST LET ME SEE EDMUND FAHREN'S SUICIDE NOTE!
TAK
TAK
THE HANDWRITING ANALYSIS CAME OUT POSITIVE. IT WAS DEFINITELY HIS HAND!
TAK
TAK
YOU'RE AN OUTSIDER NOW. YOU DON'T HAVE ACCESS.
WHAT DO YOU KNOW ABOUT THESE TWO?
KARL NEUMAN AND LOTTE FRANK, THE PAIR WHO DISCOVERED THE BODY.
THEY WORKED WITH FAHREN FOR SCHUWALD, CORRECT?
THEY WERE JUST FRIENDS OF HIS.
JUST FRIENDS.

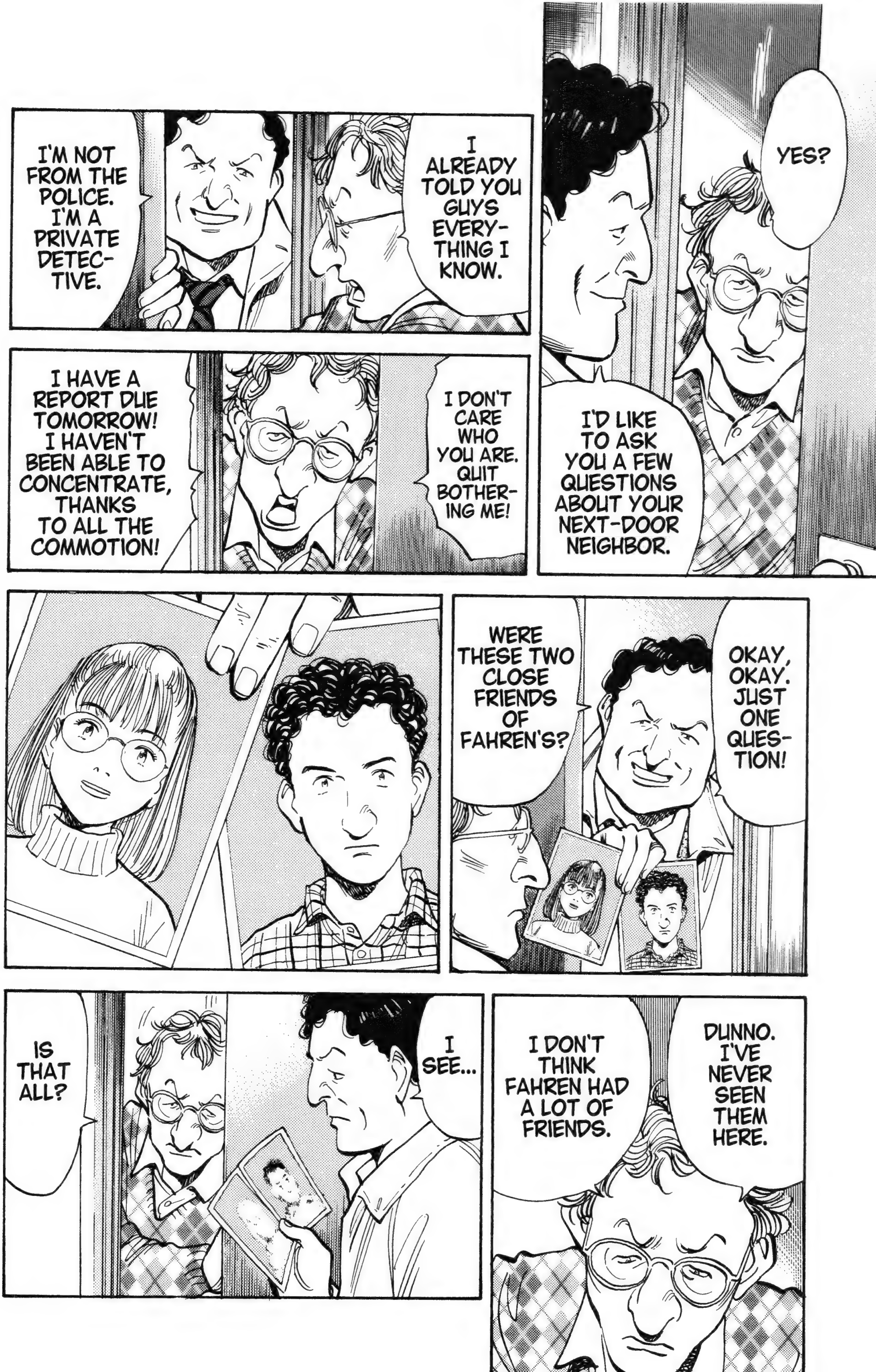

SO, HOW'RE THINGS GOING WITH YOU?
OH, THERE ARE NEVER ENOUGH HOURS IN THE DAY.
I'VE BEEN AT IT PRETTY MUCH SEVEN DAYS A WEEK SINCE TAKING OVER YOUR POST.
HEH HEH...
SLOWPOKE MARTIN, FINALLY MOVING UP IN THE WORLD, EH?
DON'T CALL ME THAT.
YOU'RE NOT MY BOSS ANYMORE!
COME ON NOW, MARTIN...
YOU HAVE NO IDEA HOW MUCH TROUBLE YOU CAUSED, DO YOU?
ALL THAT TIME WE PUT IN TO TRACK DOWN THAT SERIAL KILLER...
AND YOU GET DRUNK AND SHOOT HIM DEAD. DO YOU KNOW THE MESS YOU LEFT FOR US TO DEAL WITH?

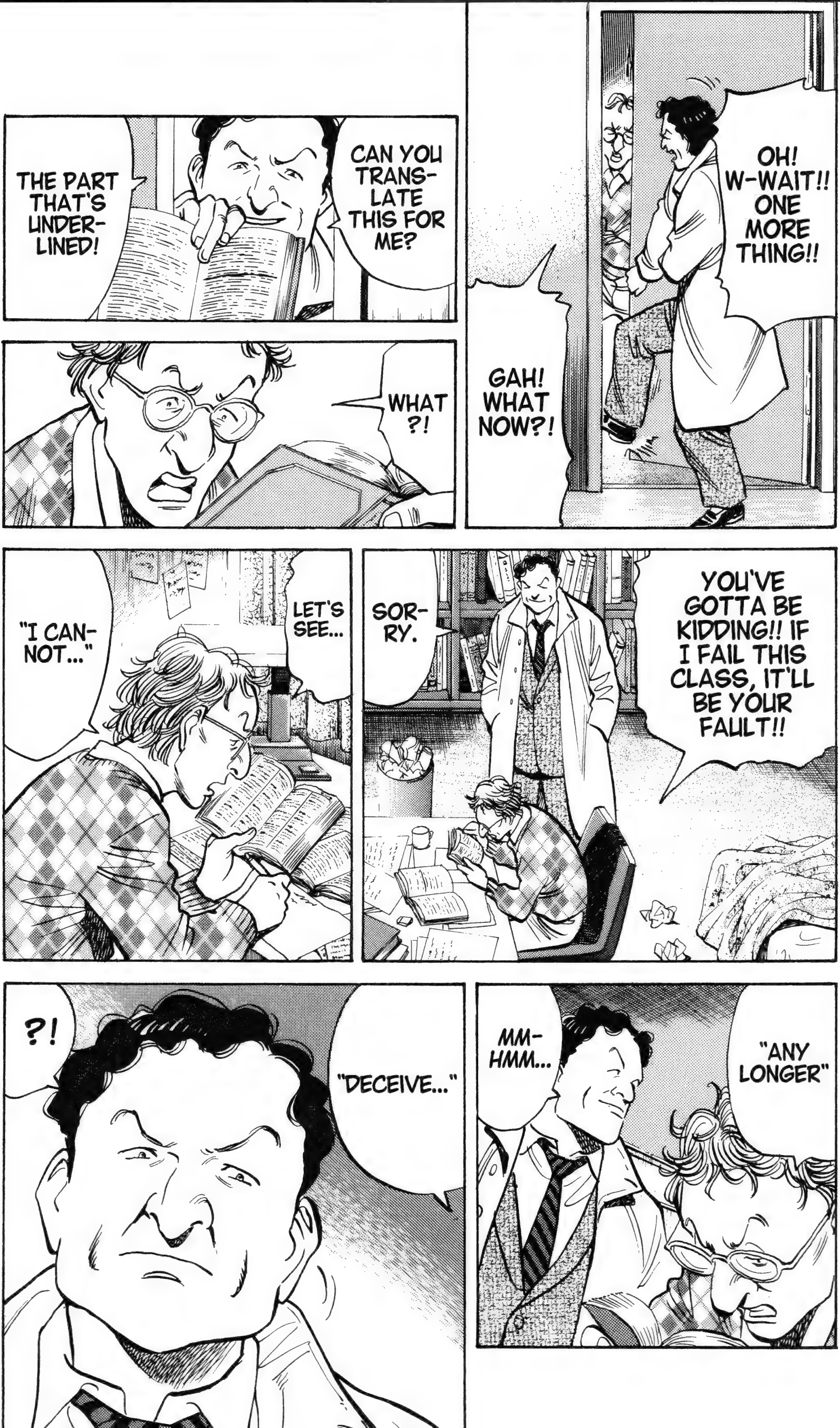

NOW PLEASE GO.
I HAVE MORE IMPORTANT THINGS TO DO THAN DWELL ON A SIMPLE SUICIDE CASE.
OH...
I'D LIKE TO TAKE A LOOK AT THE SCENE.
YOU'VE KEPT IT SECURE, I IMAGINE?
NO. IT'S NOT A CRIME SCENE, AFTER ALL. WE'RE ALLOWING NORMAL ACCESS NOW.
TAK
THEY'RE PROBABLY CLEARING AWAY HIS THINGS ALREADY.
TAK
POLIZEI
GAH!!
WHEN DID SLOWPOKE MARTIN GET TO BE SUCH A PRO?!

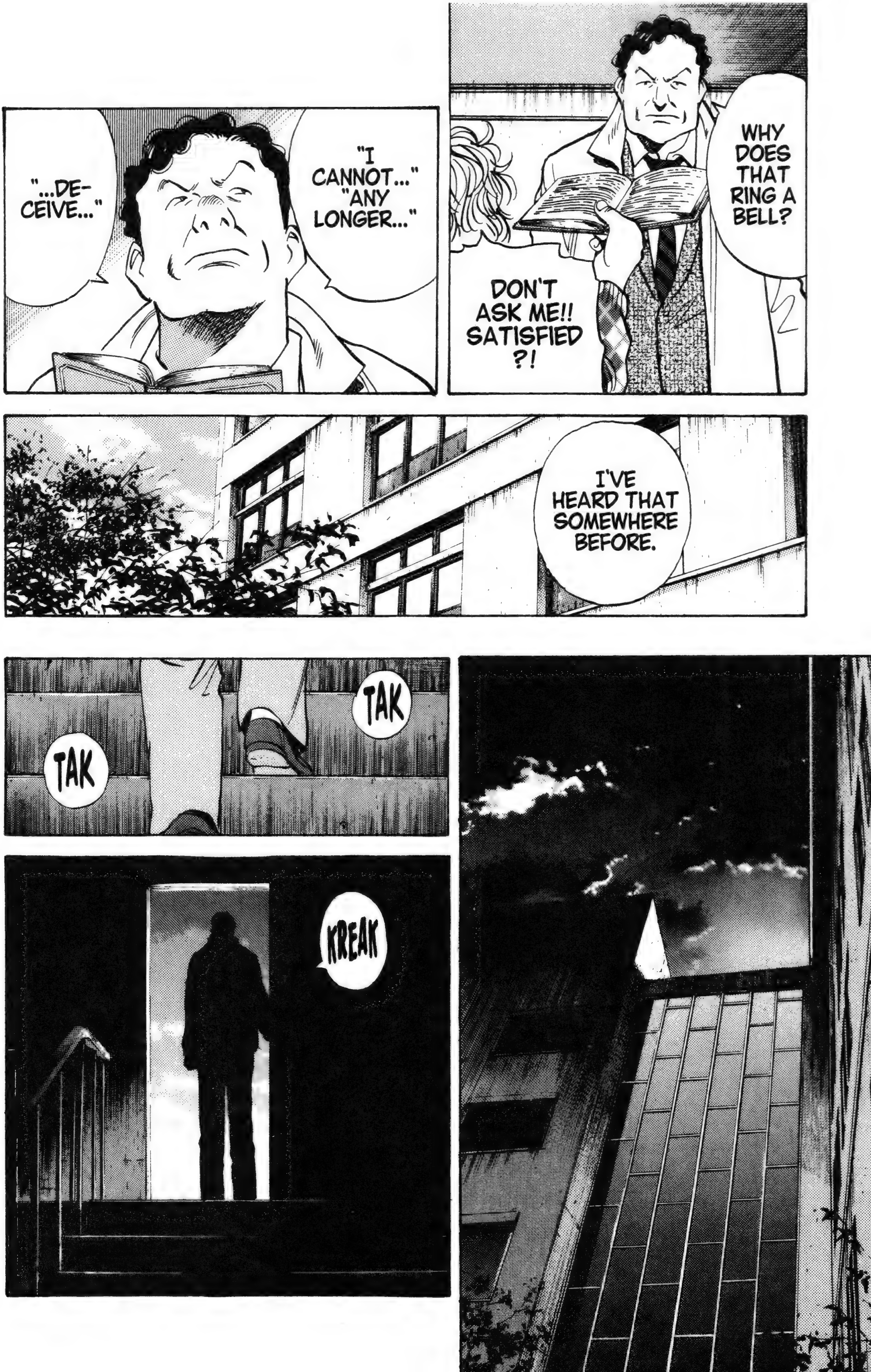

WHEW!
THE MOVERS WILL BE HERE SOON.
THANKS. I JUST NEED A FEW MINUTES!
JUST IN THE NICK OF TIME!
HE TIED THE ROPE TO THIS DUCT...
AND THIS MUST BE WHERE HE WROTE HIS SUICIDE NOTE...

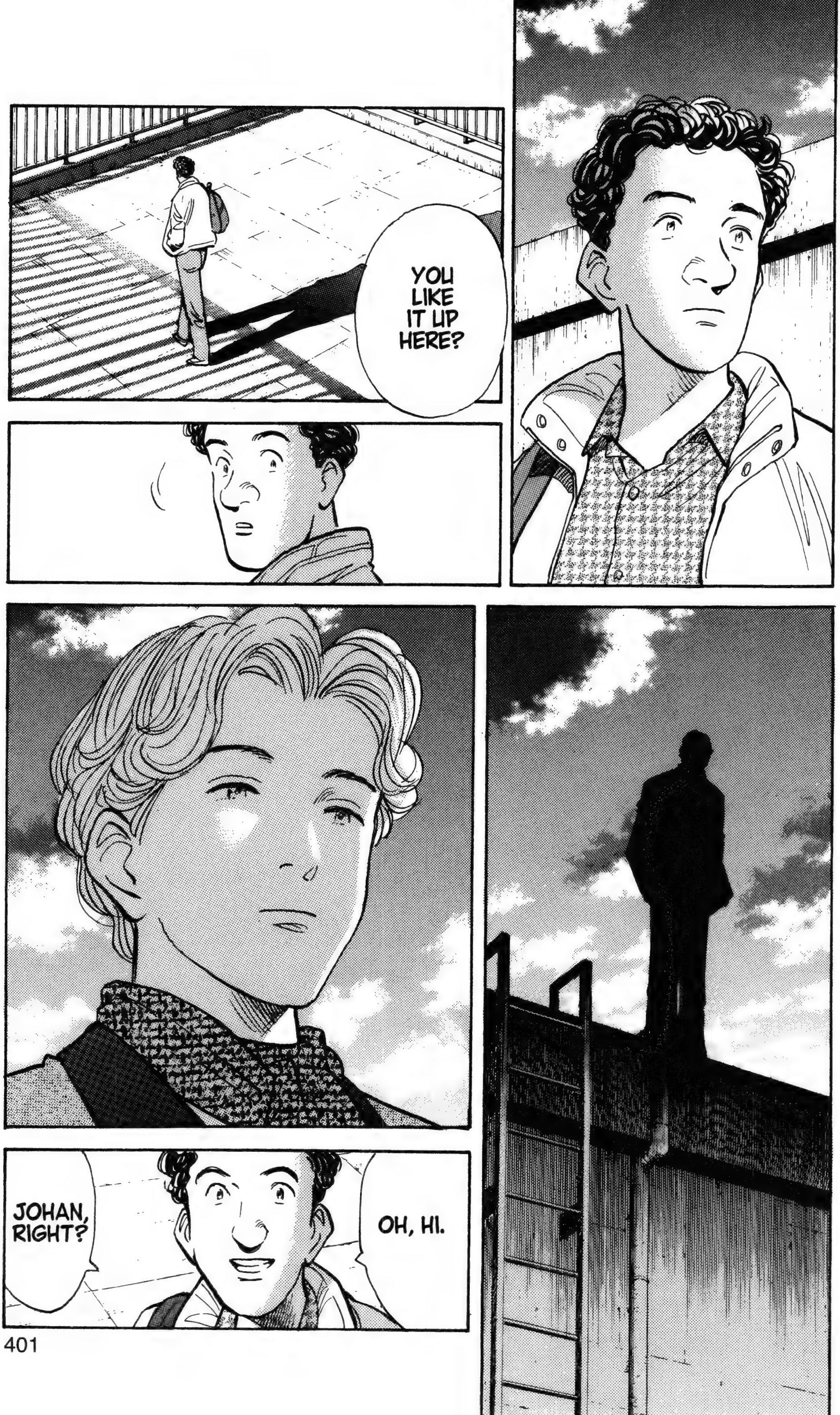

THE THESIS HE WAS WRITING...
"BERGSON'S EVOLUTIONARY PHILOSOPHY AND STUDIES OF THE TIME AXIS"...WHAT THE HELL DOES THAT MEAN?
THE BIRTH OF TRAGEDY, PROCESS AND REALITY, THE PSYCHOLOGY OF WORLDVIEWS... THESE ARE THE BOOKS OF A PHILOSOPHY MAJOR, ALL RIGHT!
HERE'S ALL HIS BOOKS ON BERKSON... THESE MUST BE HIS REFERENCE MATERIALS FOR HIS THESIS...
THE GALLIC WAR, THIS ONE DOESN'T BELONG HERE...
FLITTA FLITTA
SPANISH?! NO...LATIN. WELL, IT'S ALL GREEK TO ME, ANYWAY!
?!

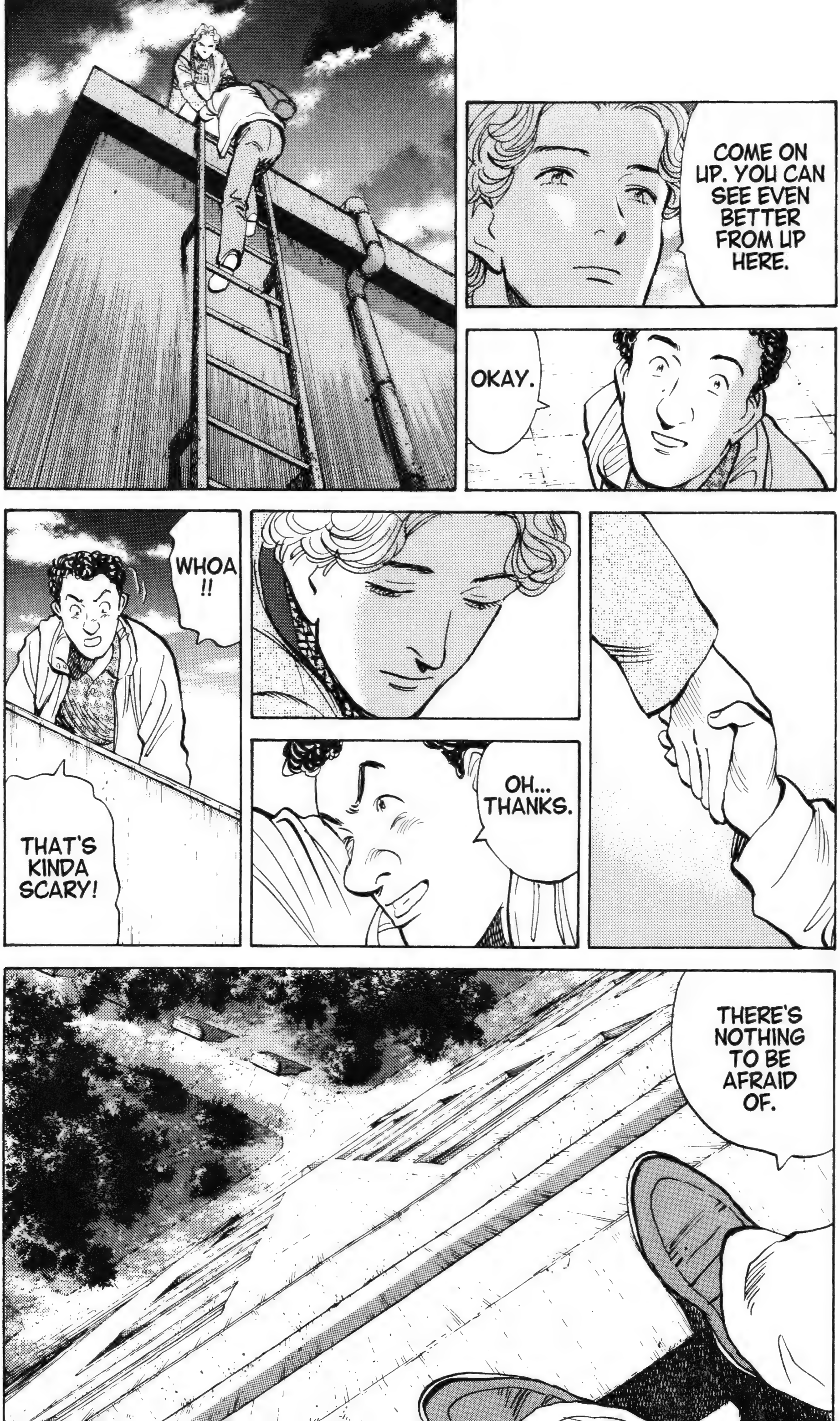

A PRISTINE BOOK...WITH JUST ONCE PASSAGE UNDERLINED?
ROOM 204... THIS IS IT!
ギッ
!!
THANK YOU.
HEY, BRING THOSE BOXES IN!
203
...
TOK TOK
3

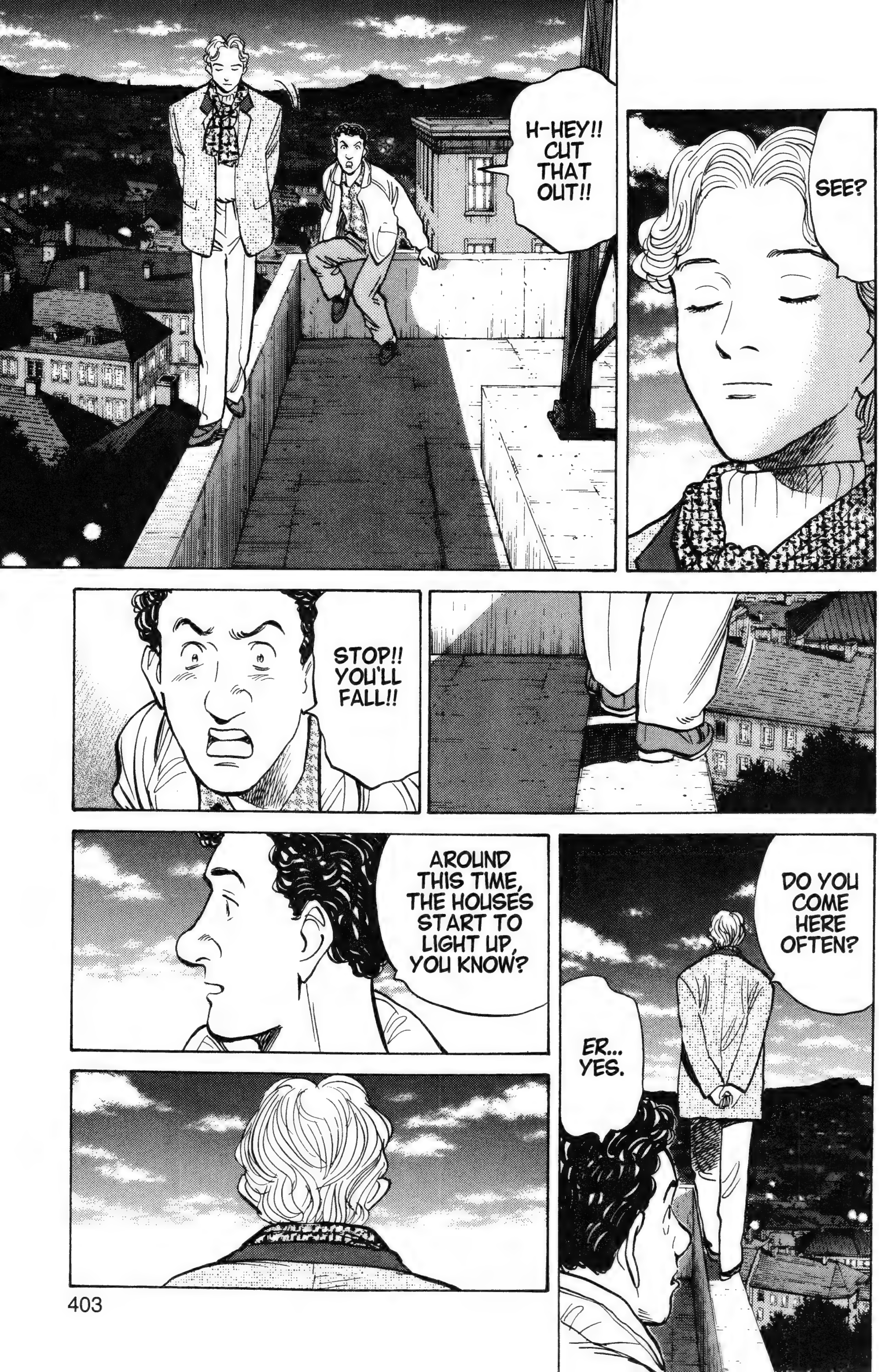

YES?
I'D LIKE TO ASK YOU A FEW QUESTIONS ABOUT YOUR NEXT-DOOR NEIGHBOR.
I ALREADY TOLD YOU GUYS EVERYTHING I KNOW.
I'M NOT FROM THE POLICE. I'M A PRIVATE DETECTIVE.
I DON'T CARE WHO YOU ARE. QUIT BOTHERING ME!
I HAVE A REPORT DUE TOMORROW! I HAVEN'T BEEN ABLE TO CONCENTRATE, THANKS TO ALL THE COMMOTION!
OKAY, OKAY. JUST ONE QUESTION!
WERE THESE TWO CLOSE FRIENDS OF FAHREN'S?
DUNNO. I'VE NEVER SEEN THEM HERE.
I DON'T THINK FAHREN HAD A LOT OF FRIENDS.
I SEE...
IS THAT ALL?

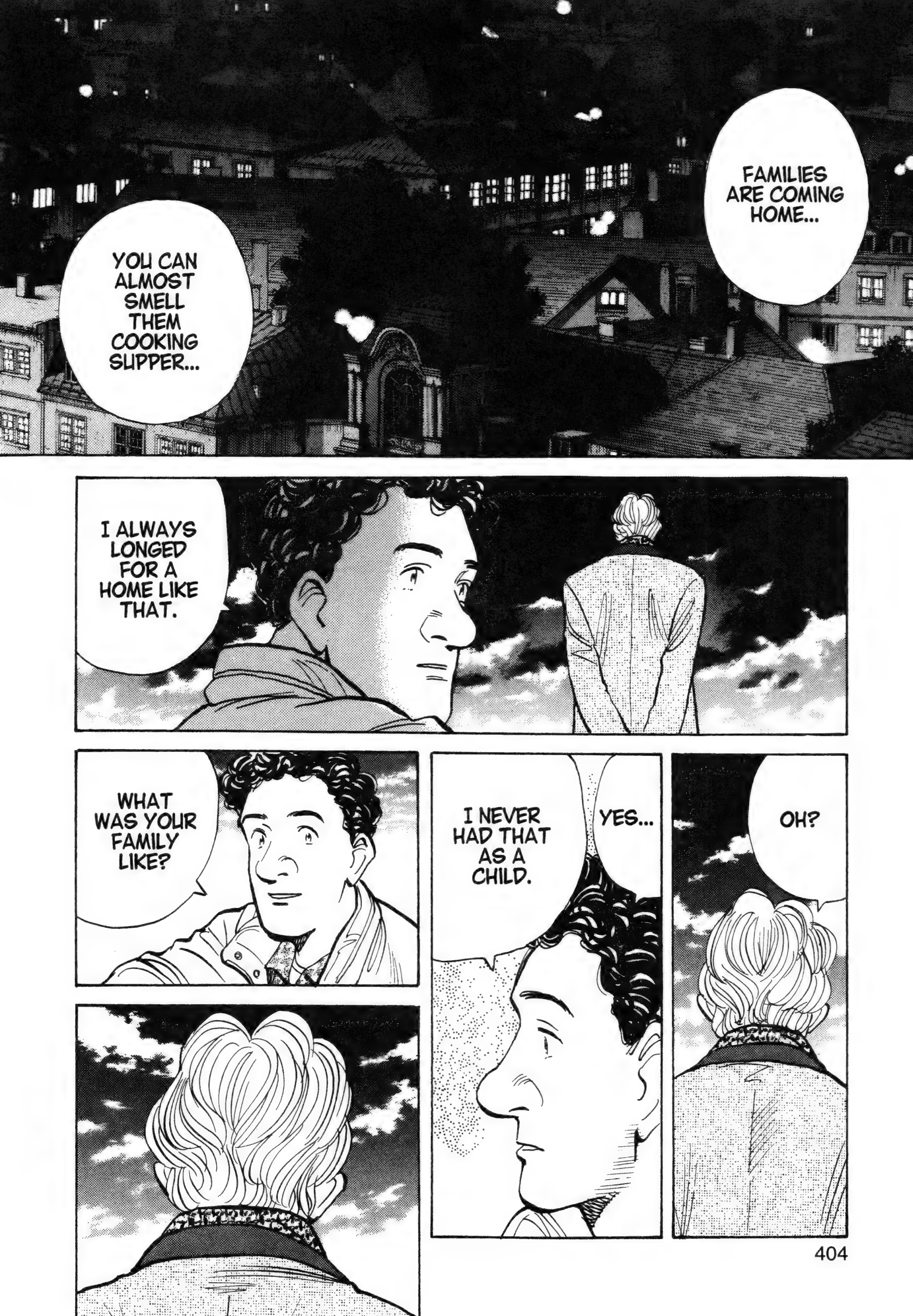

OH! W-WAIT!! ONE MORE THING!!
GAH! WHAT NOW?!
CAN YOU TRANSLATE THIS FOR ME?
THE PART THAT'S UNDERLINED!
WHAT?!
YOU'VE GOTTA BE KIDDING!! IF I FAIL THIS CLASS, IT'LL BE YOUR FAULT!!
SORRY.
LET'S SEE...
"I CANNOT..."
"ANY LONGER"
MM-HMM...
"DECEIVE..."
?!

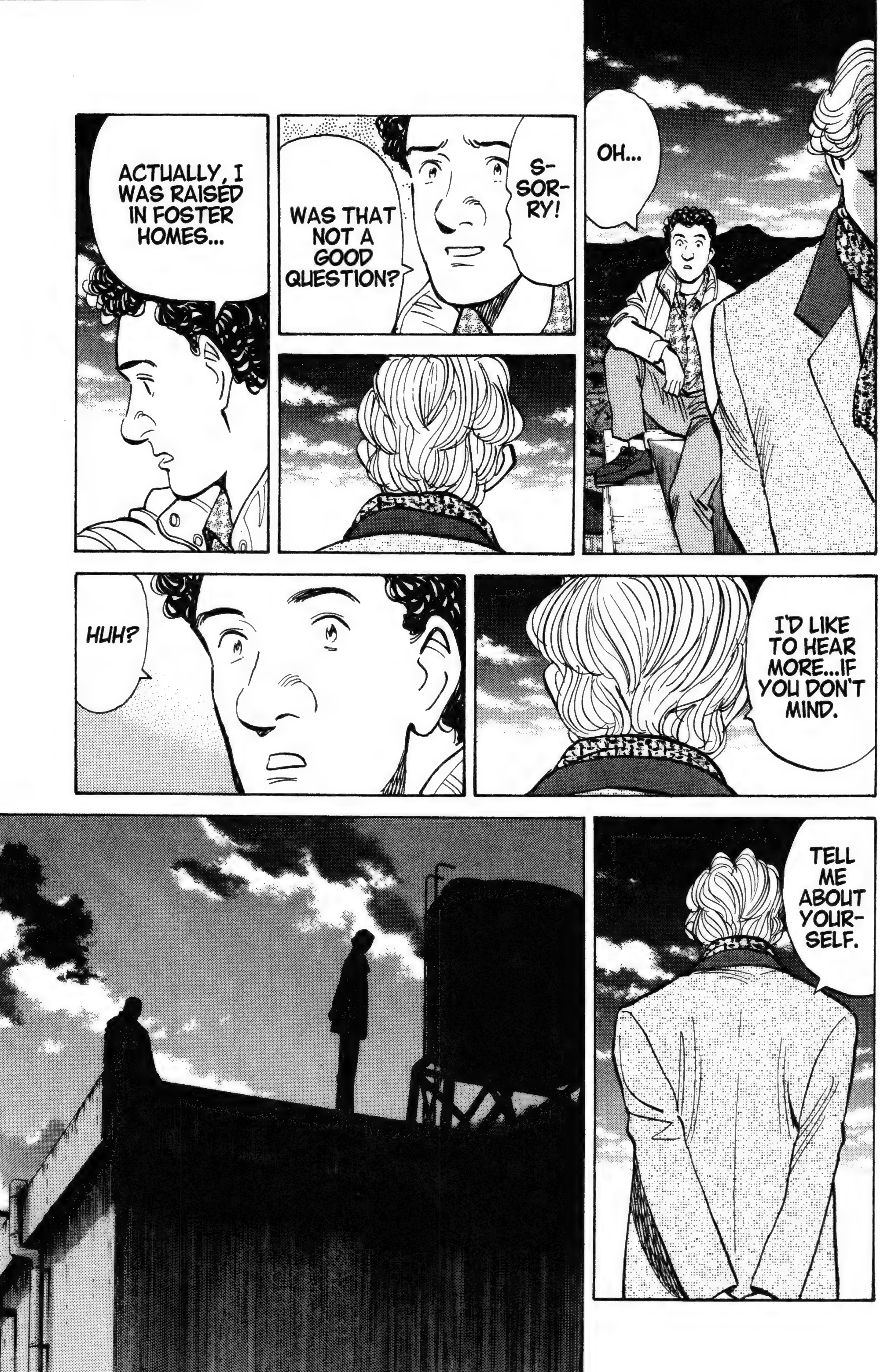

WHY DOES THAT RING A BELL?
DON'T ASK ME!! SATISFIED?!
"I CANNOT..." "ANY LONGER..."
"...DECEIVE..."
I'VE HEARD THAT SOMEWHERE BEFORE.
TAK
TAK
KREAK

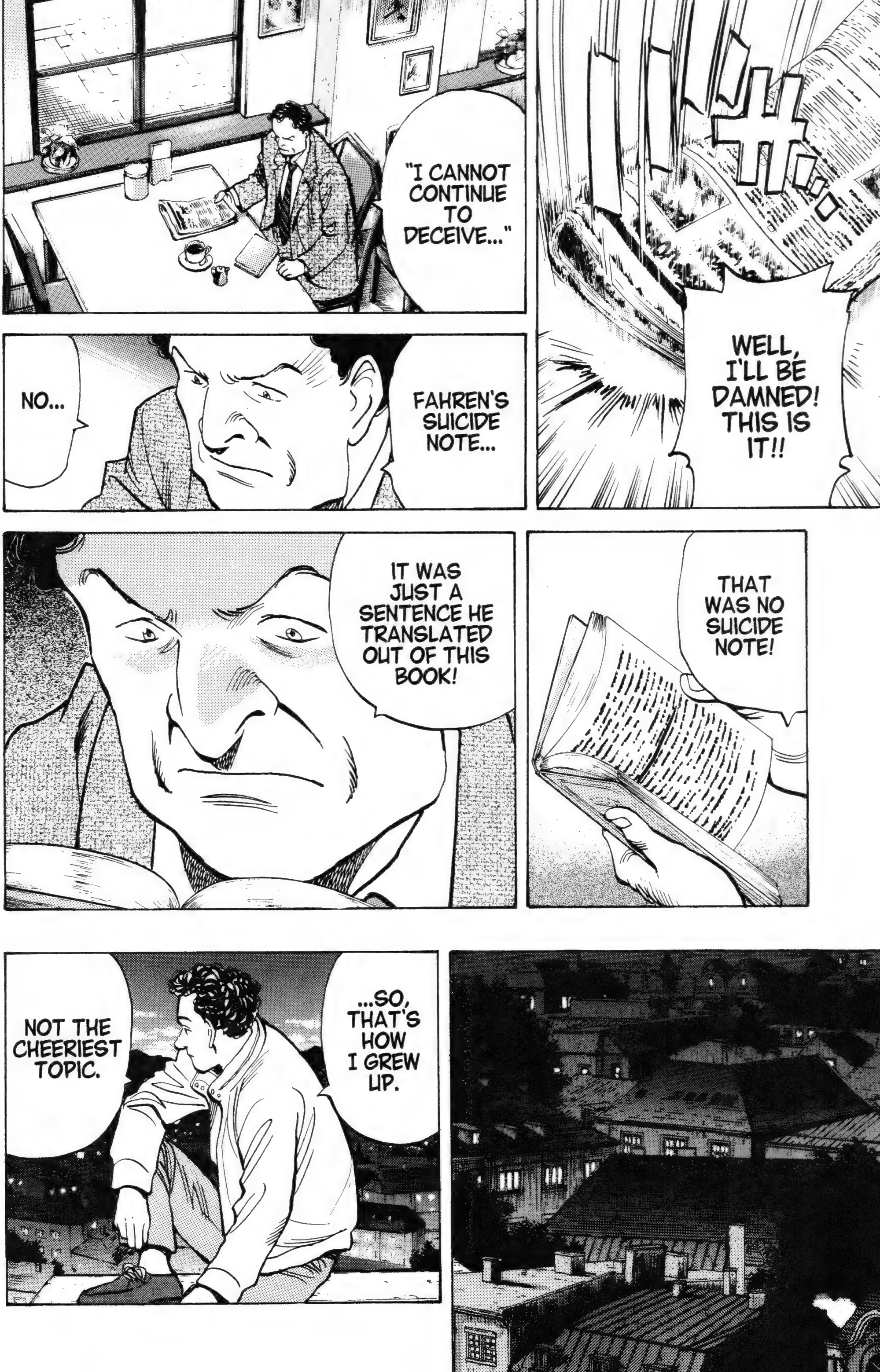

YOU LIKE IT UP HERE?
OH, HI.
JOHAN, RIGHT?

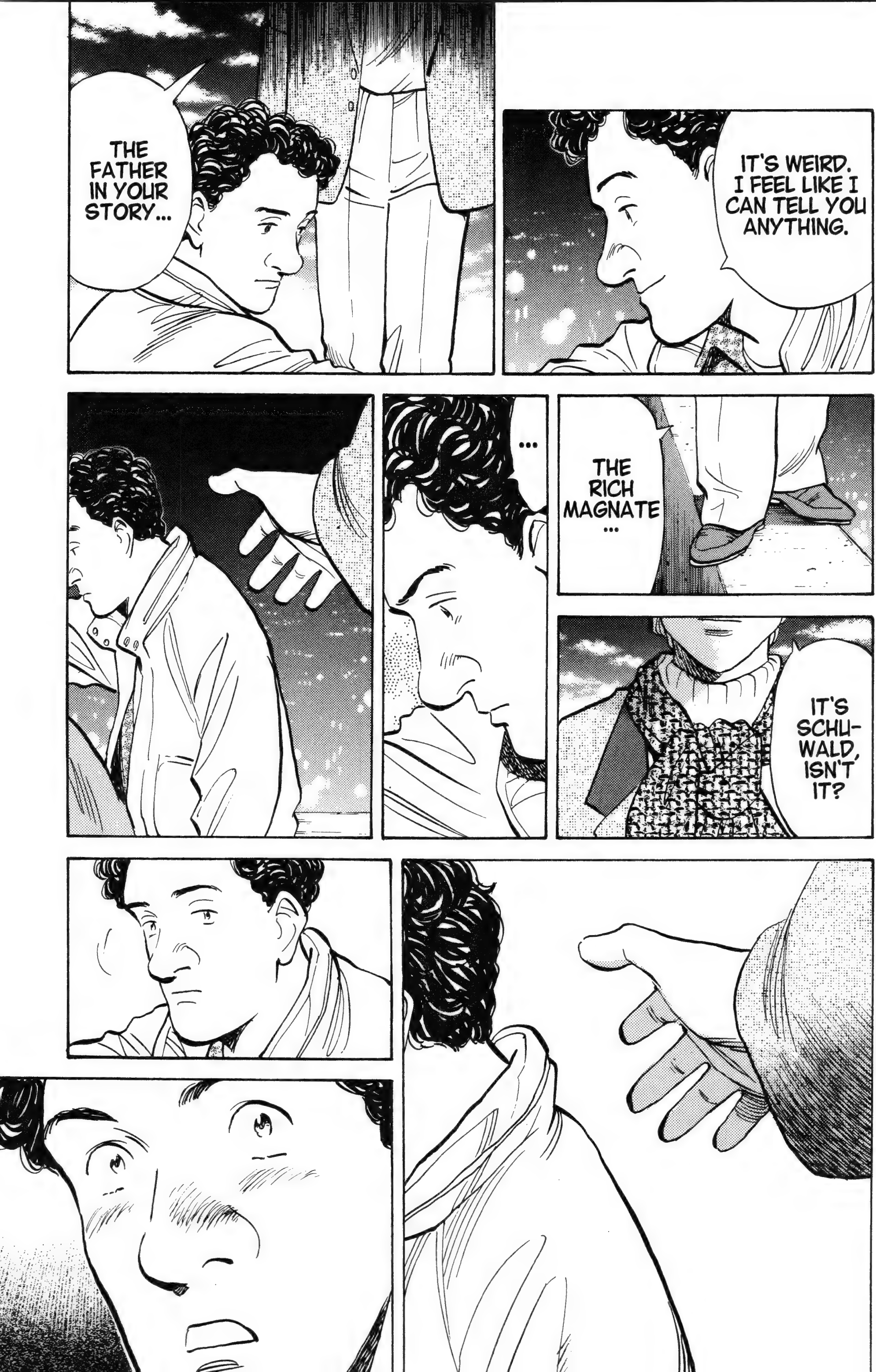

COME ON UP. YOU CAN SEE EVEN BETTER FROM UP HERE.
OKAY.
WHOA !!
THAT'S KINDA SCARY!
OH... THANKS.
THERE'S NOTHING TO BE AFRAID OF.

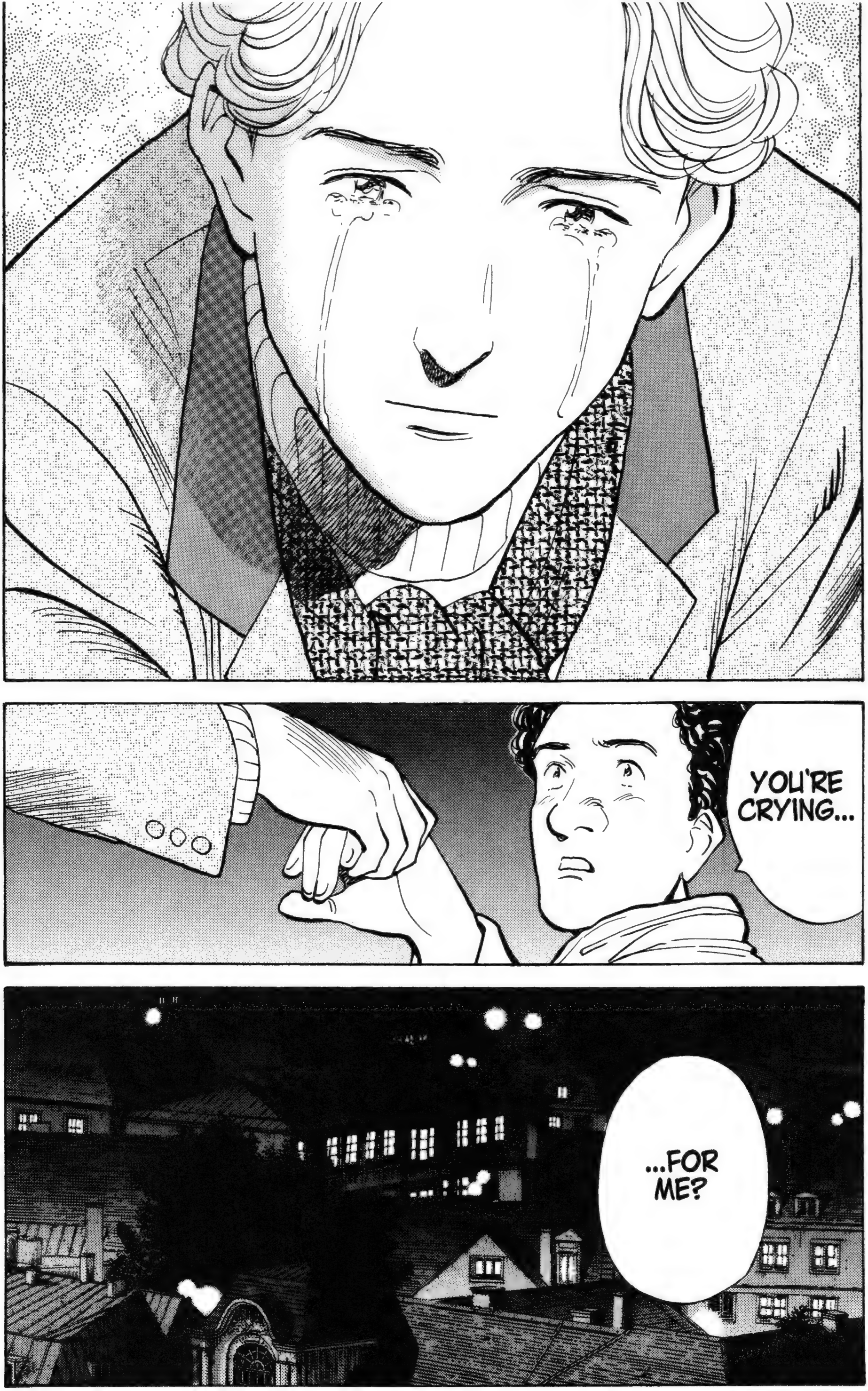

H-HEY!! CUT THAT OUT!!
SEE?
STOP!! YOU'LL FALL!!
DO YOU COME HERE OFTEN?
ER... YES.
AROUND THIS TIME, THE HOUSES START TO LIGHT UP, YOU KNOW?

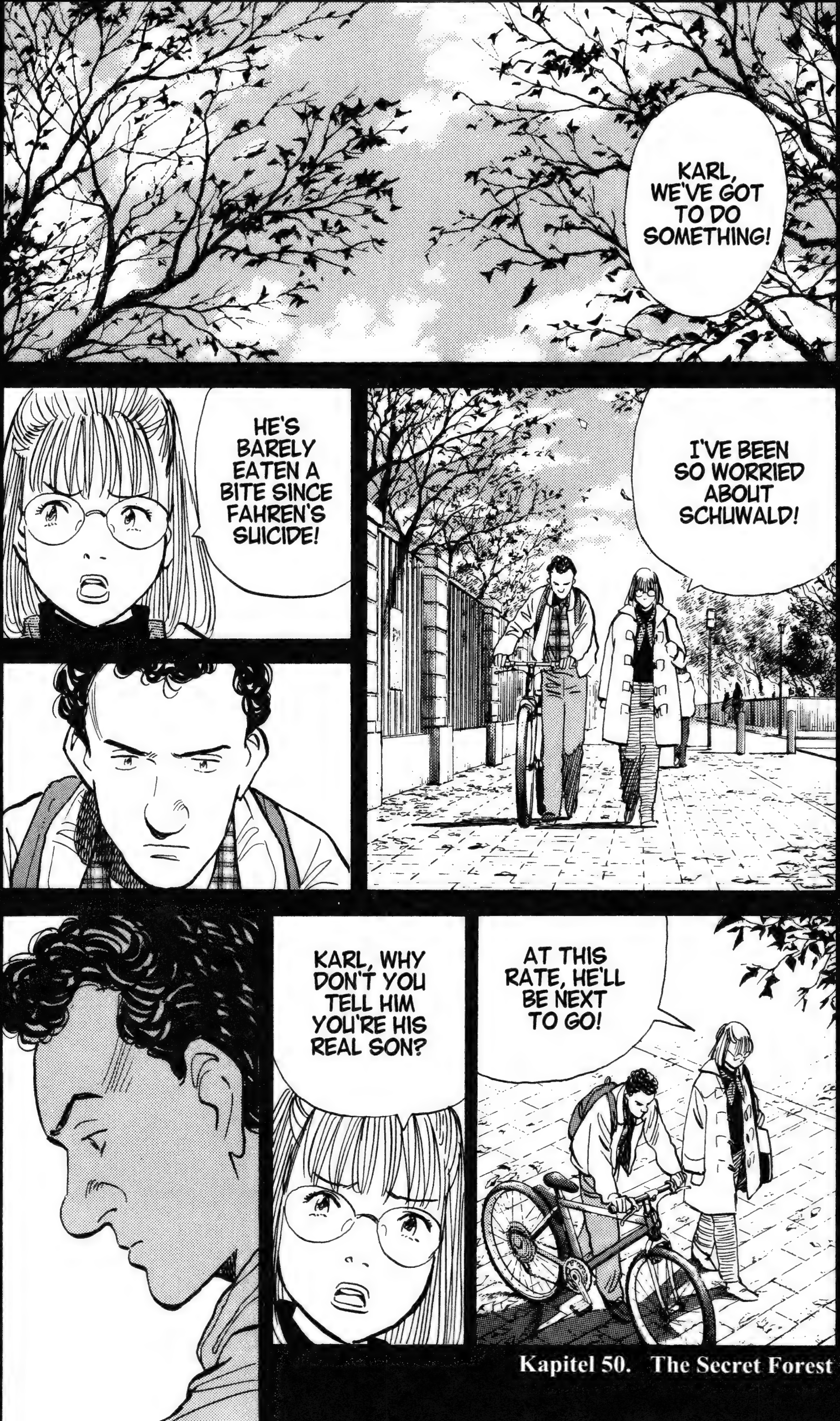

FAMILIES ARE COMING HOME...
YOU CAN ALMOST SMELL THEM COOKING SUPPER...
I ALWAYS LONGED FOR A HOME LIKE THAT.
OH?
YES...
I NEVER HAD THAT AS A CHILD.
WHAT WAS YOUR FAMILY LIKE?


OH...
S-SORRY!
WAS THAT NOT A GOOD QUESTION?
ACTUALLY, I WAS RAISED IN FOSTER HOMES...
I'D LIKE TO HEAR MORE...IF YOU DON'T MIND.
HUH?
TELL ME ABOUT YOURSELF.

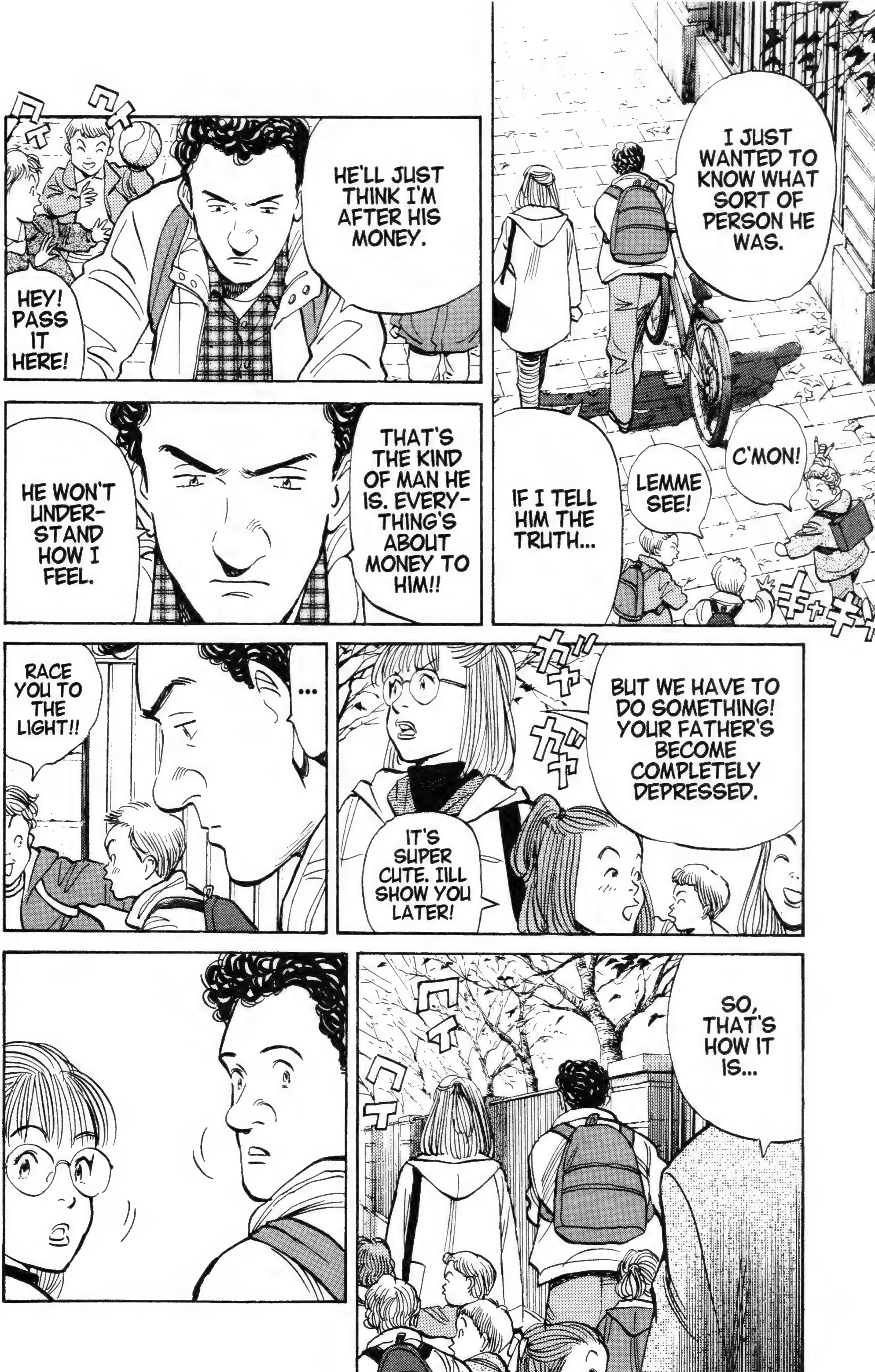

バサッ
WELL, I'LL BE DAMNED! THIS IS IT!!
"I CANNOT CONTINUE TO DECEIVE..."
FAHREN'S SUICIDE NOTE...
NO...
THAT WAS NO SUICIDE NOTE!
IT WAS JUST A SENTENCE HE TRANSLATED OUT OF THIS BOOK!
...SO, THAT'S HOW I GREW UP.
NOT THE CHEERIEST TOPIC.

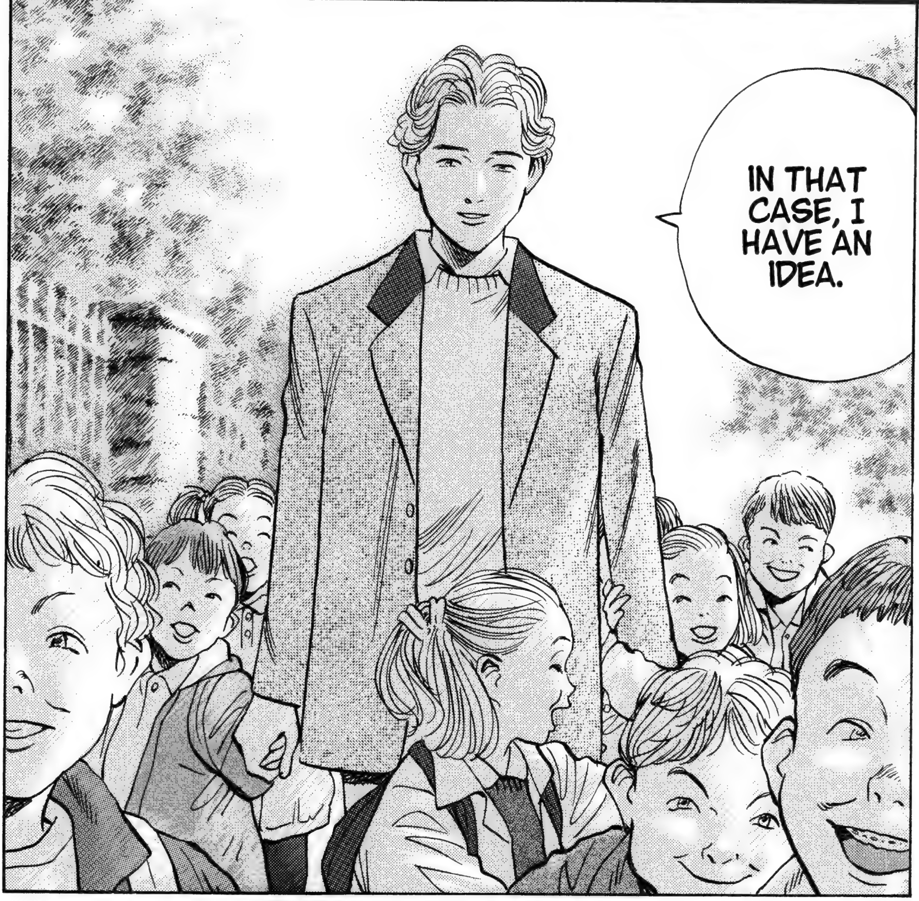

IT'S WEIRD. I FEEL LIKE I CAN TELL YOU ANYTHING.
THE FATHER IN YOUR STORY...
THE RICH MAGNATE...
IT'S SCHUWALD, ISN'T IT?
...


YOU'RE CRYING...
...FOR ME?


KARL, WE'VE GOT TO DO SOMETHING!
I'VE BEEN SO WORRIED ABOUT SCHUWALD!
HE'S BARELY EATEN A BITE SINCE FAHREN'S SUICIDE!
AT THIS RATE, HE'LL BE NEXT TO GO!
KARL, WHY DON'T YOU TELL HIM YOU'RE HIS REAL SON?

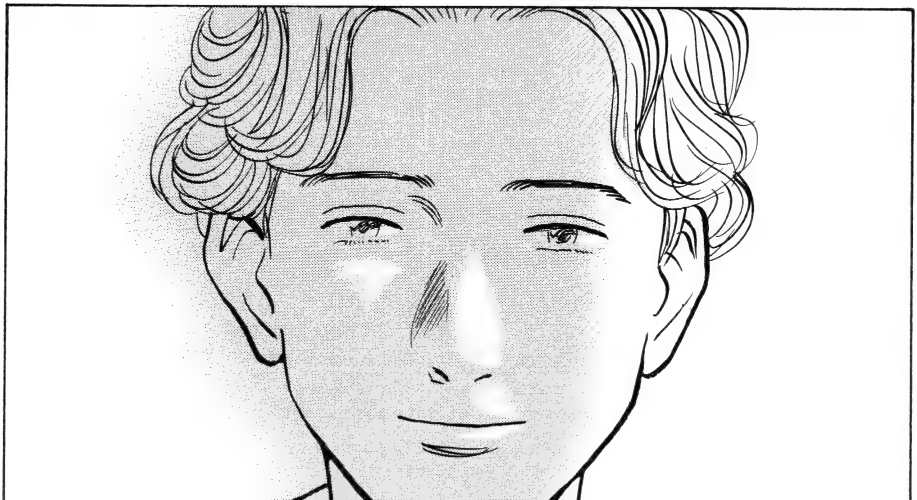
Kapitel 50. The Secret Forest

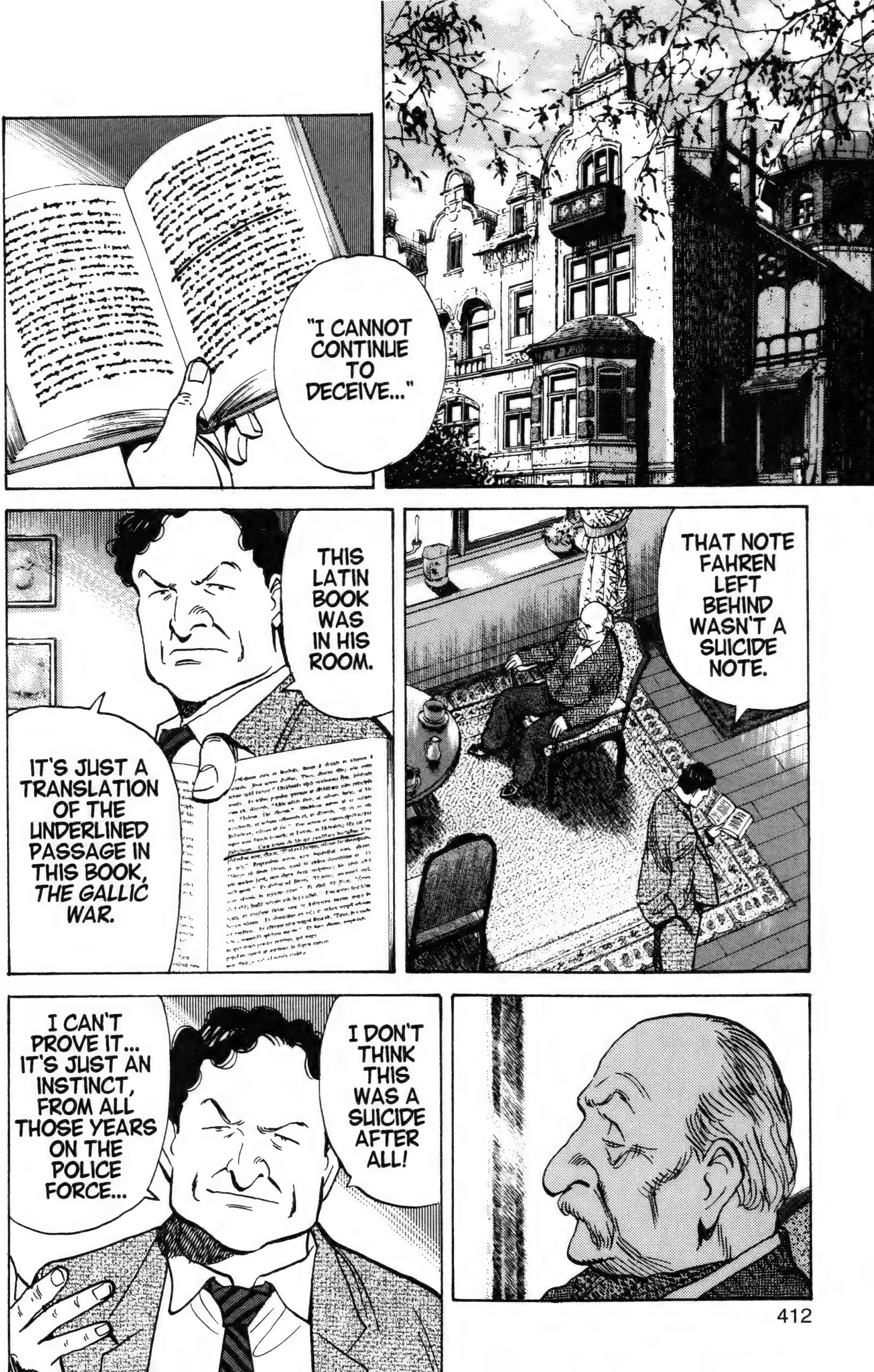

I JUST WANTED TO KNOW WHAT SORT OF PERSON HE WAS.
C'MON!
LEMME SEE!
IF I TELL HIM THE TRUTH...
HE'LL JUST THINK I'M AFTER HIS MONEY.
HEY! PASS IT HERE!
THAT'S THE KIND OF MAN HE IS. EVERYTHING'S ABOUT MONEY TO HIM!!
HE WON'T UNDERSTAND HOW I FEEL.
BUT WE HAVE TO DO SOMETHING! YOUR FATHER'S BECOME COMPLETELY DEPRESSED.
IT'S SUPER CUTE. IILL SHOW YOU LATER!
...
RACE YOU TO THE LIGHT!!
SO, THAT'S HOW IT IS...

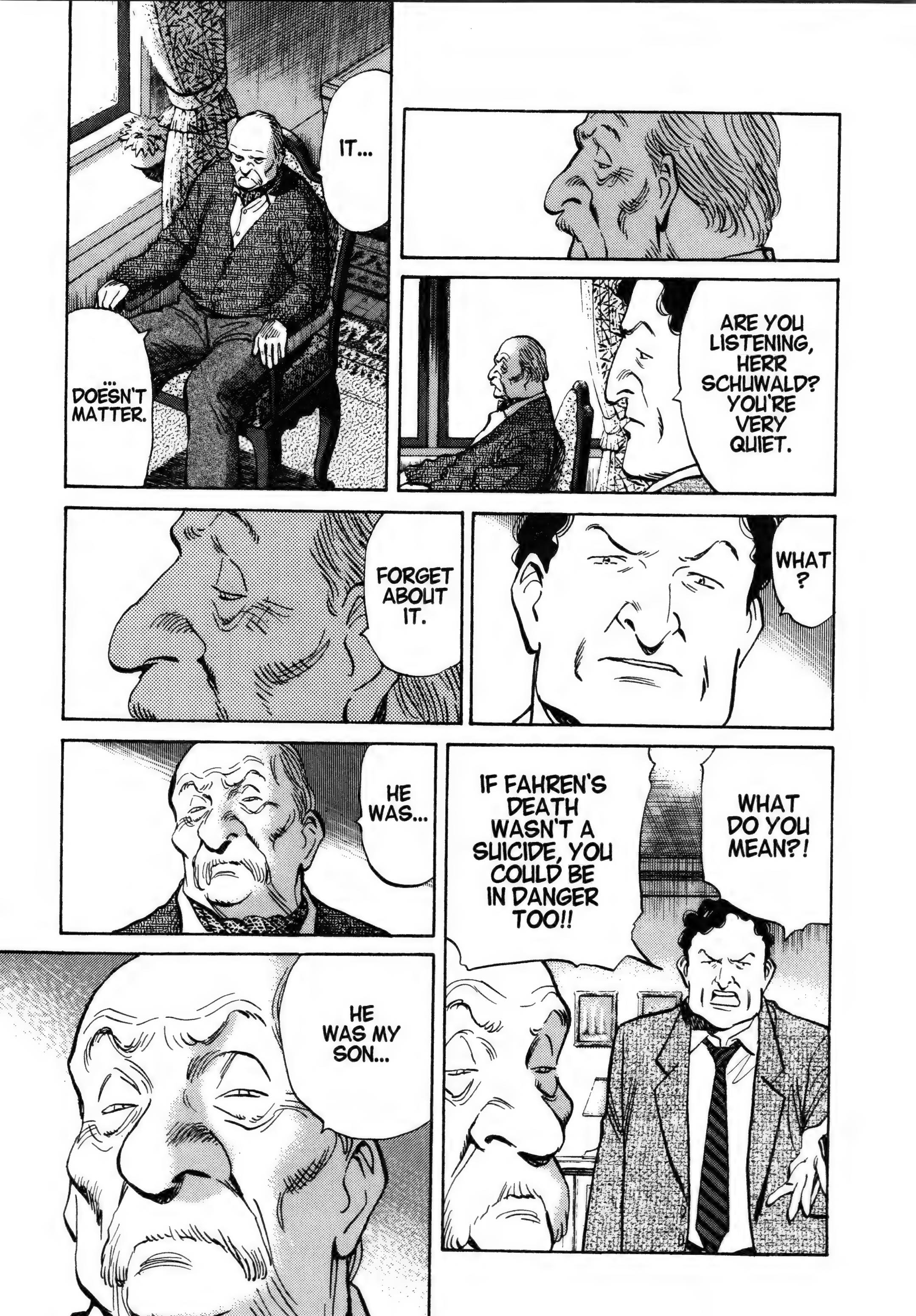

IN THAT CASE, I HAVE AN IDEA.

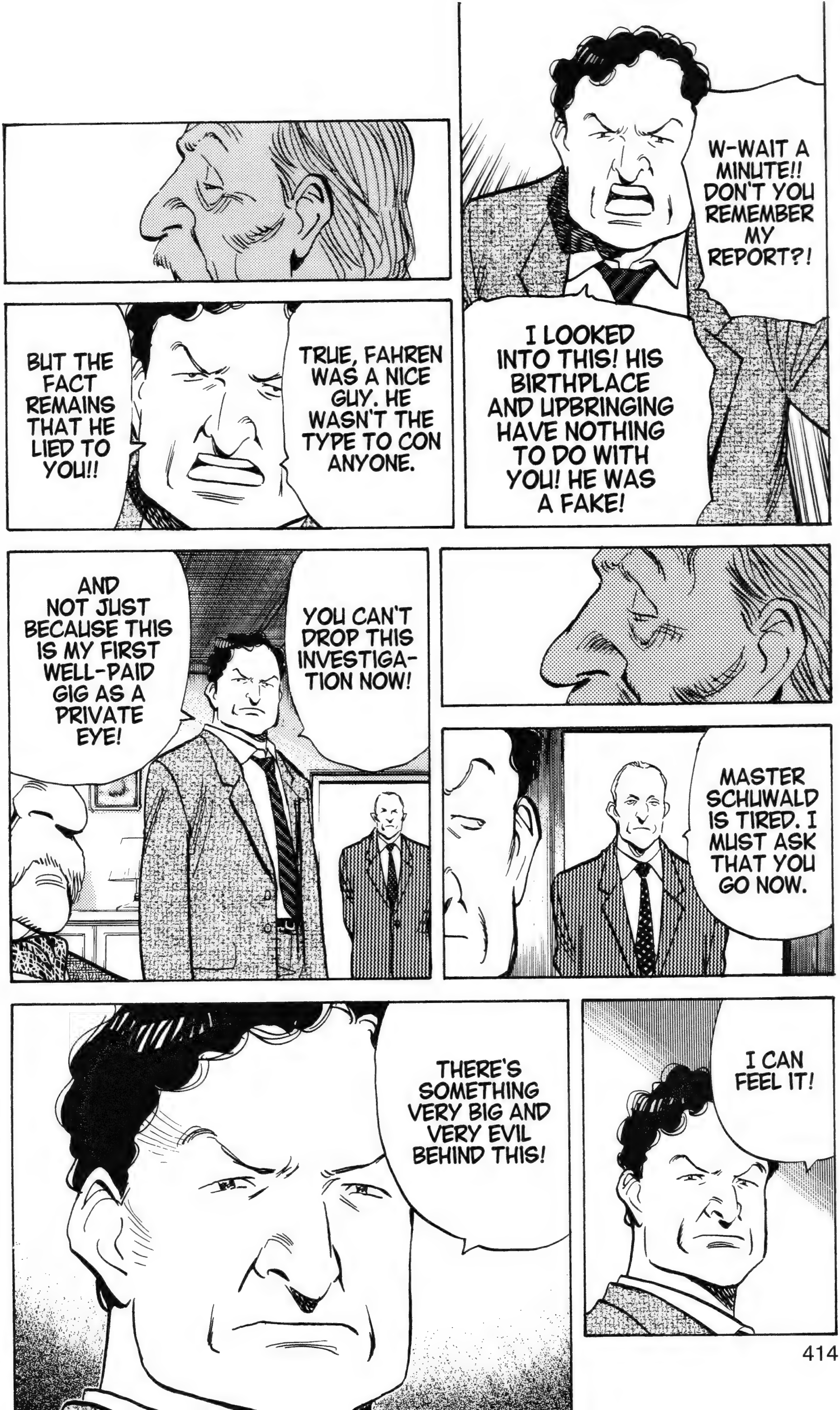
Kapitel 50.

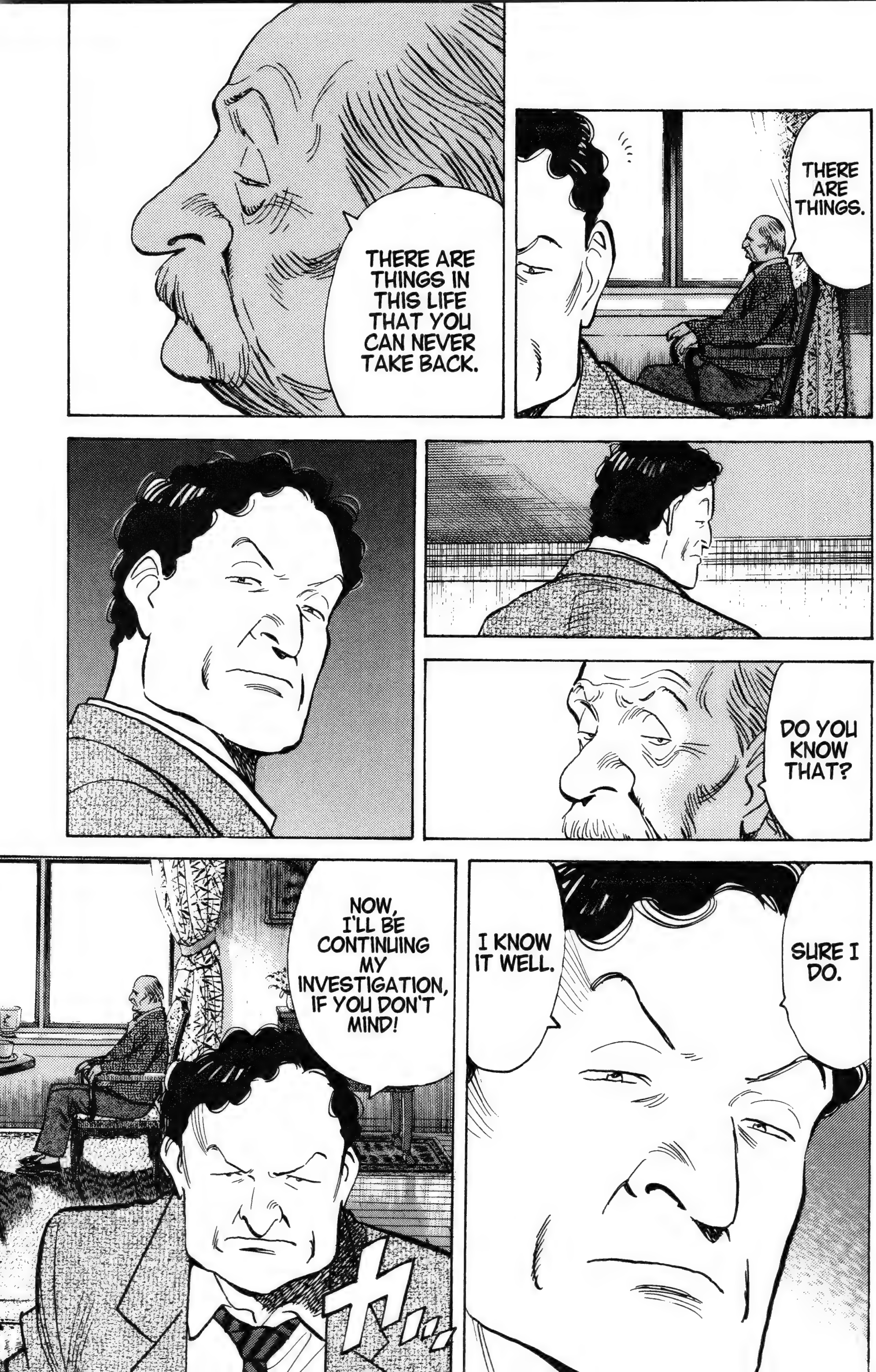
The Secret Forest

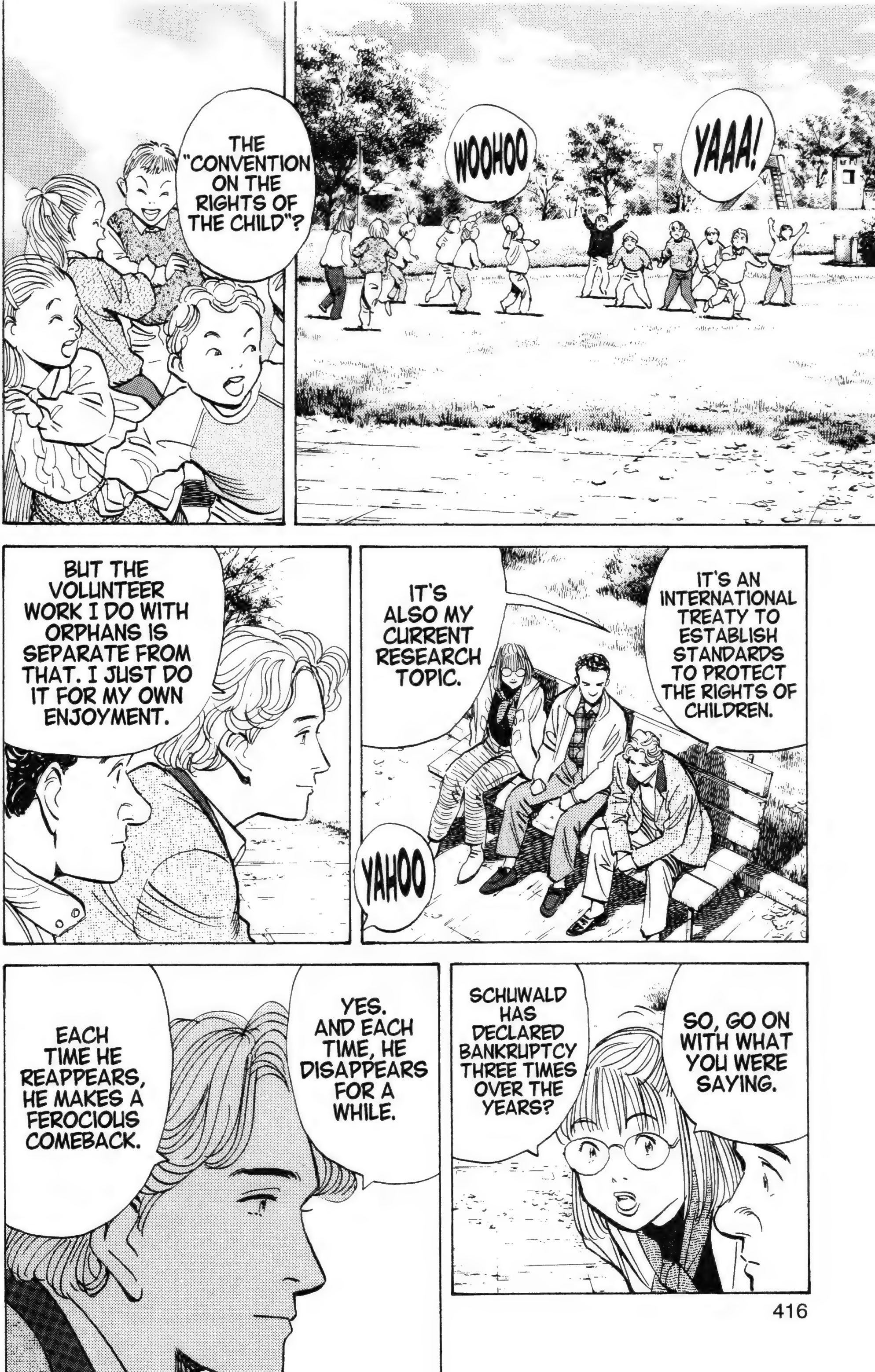


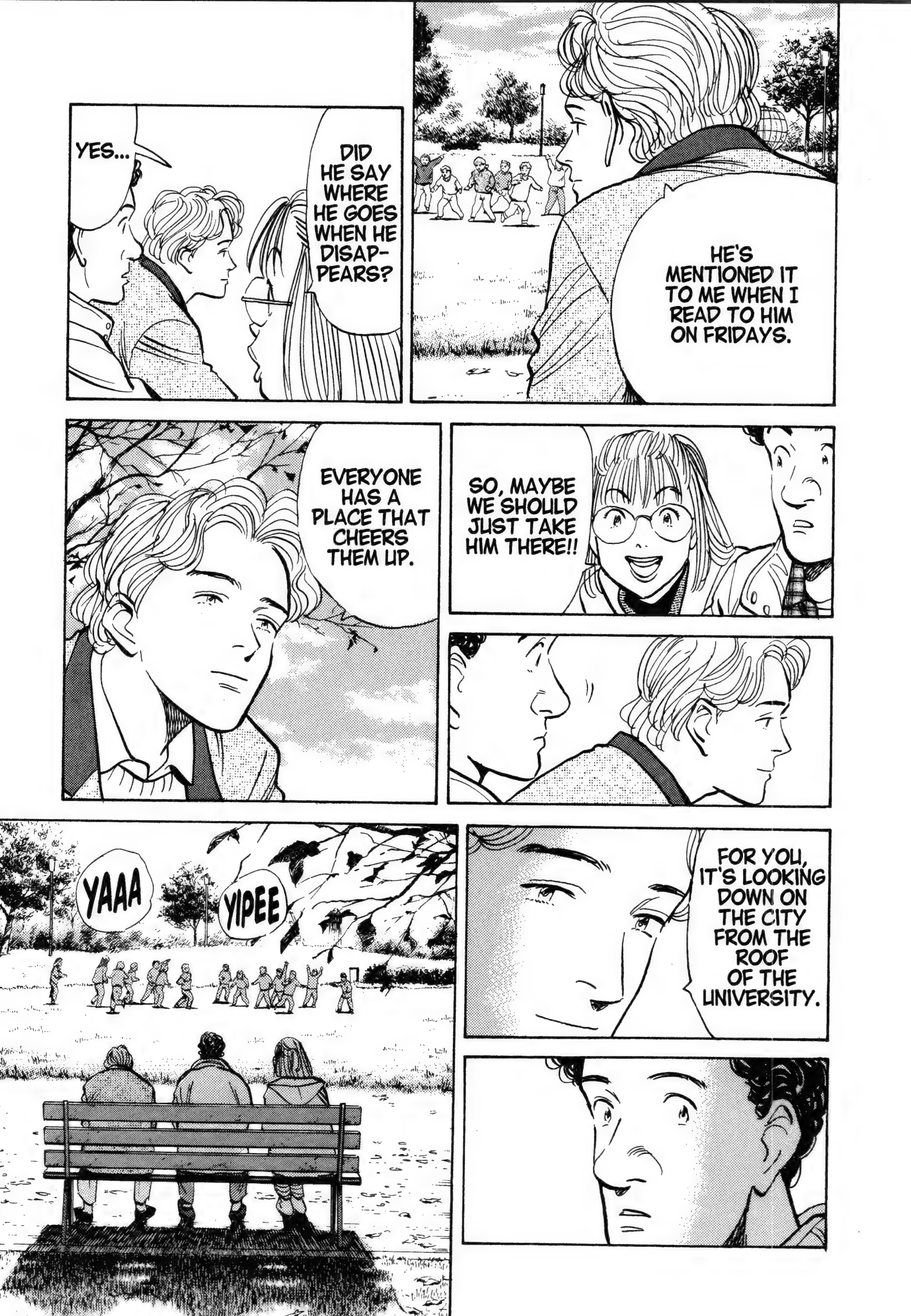

"I CANNOT CONTINUE TO DECEIVE..."
THAT NOTE FAHREN LEFT BEHIND WASN'T A SUICIDE NOTE.
THIS LATIN BOOK WAS IN HIS ROOM.
IT'S JUST A TRANSLATION OF THE UNDERLINED PASSAGE IN THIS BOOK, *THE GALLIC WAR.*
I DON'T THINK THIS WAS A SUICIDE AFTER ALL!
I CAN'T PROVE IT... IT'S JUST AN INSTINCT, FROM ALL THOSE YEARS ON THE POLICE FORCE...

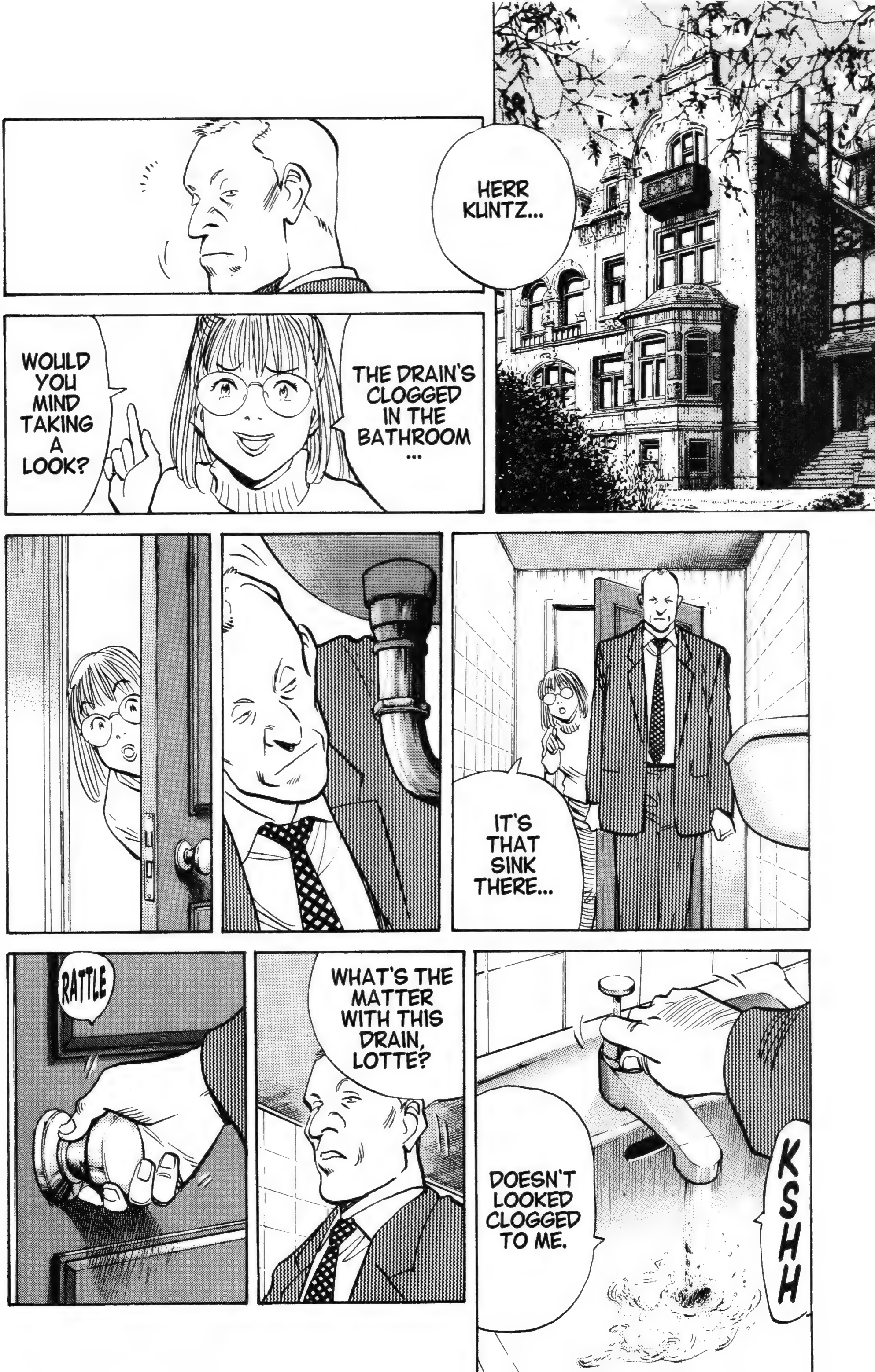

ARE YOU LISTENING, HERR SCHUWALD? YOU'RE VERY QUIET.
IT...
...DOESN'T MATTER.
WHAT?
FORGET ABOUT IT.
WHAT DO YOU MEAN?!
IF FAHREN'S DEATH WASN'T A SUICIDE, YOU COULD BE IN DANGER TOO!!
HE WAS...
HE WAS MY SON...

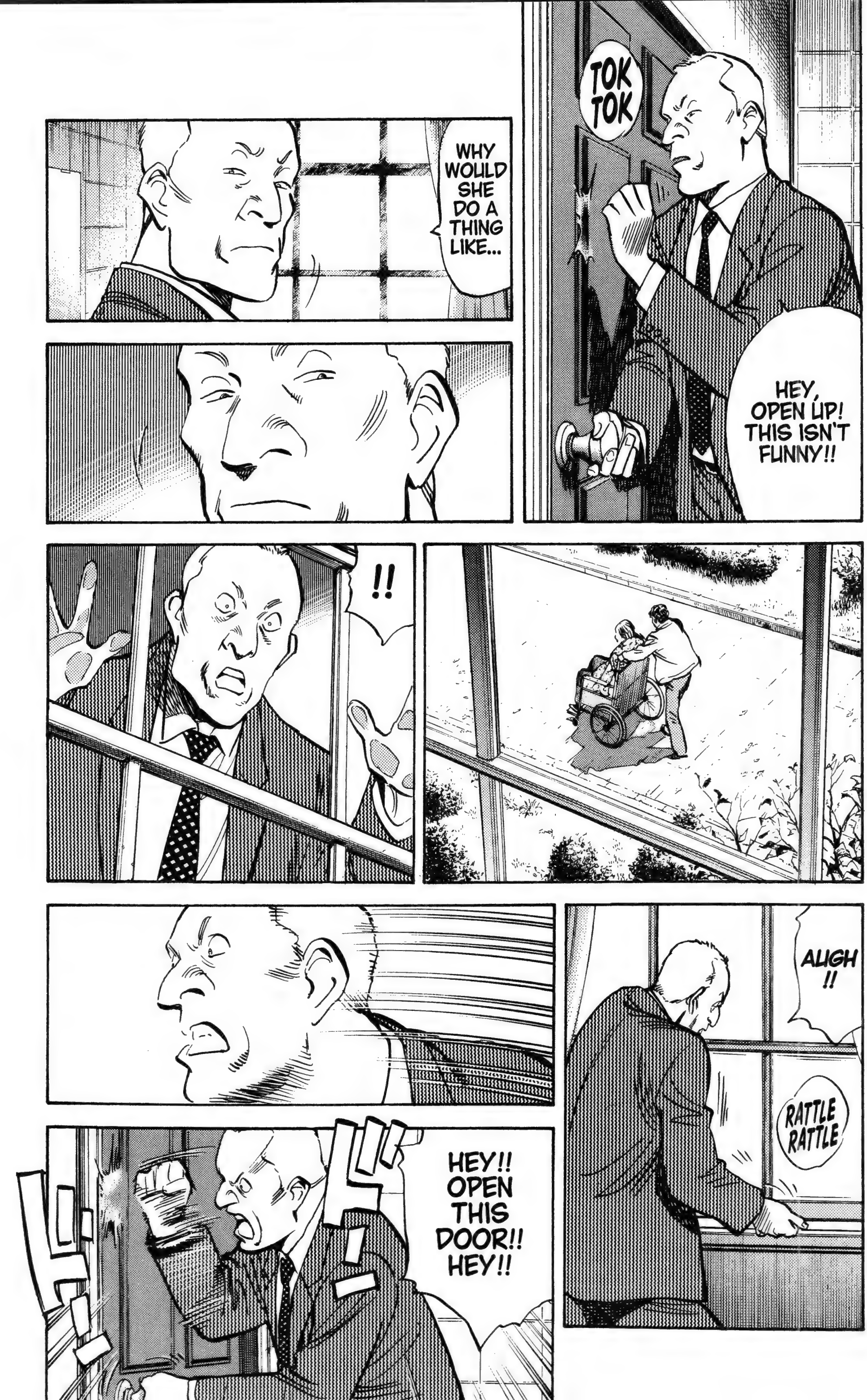

W-WAIT A MINUTE!! DON'T YOU REMEMBER MY REPORT?!
I LOOKED INTO THIS! HIS BIRTHPLACE AND UPBRINGING HAVE NOTHING TO DO WITH YOU! HE WAS A FAKE!
TRUE, FAHREN WAS A NICE GUY. HE WASN'T THE TYPE TO CON ANYONE.
BUT THE FACT REMAINS THAT HE LIED TO YOU!!
MASTER SCHUWALD IS TIRED. I MUST ASK THAT YOU GO NOW.
YOU CAN'T DROP THIS INVESTIGATION NOW!
AND NOT JUST BECAUSE THIS IS MY FIRST WELL-PAID GIG AS A PRIVATE EYE!
I CAN FEEL IT!
THERE'S SOMETHING VERY BIG AND VERY EVIL BEHIND THIS!

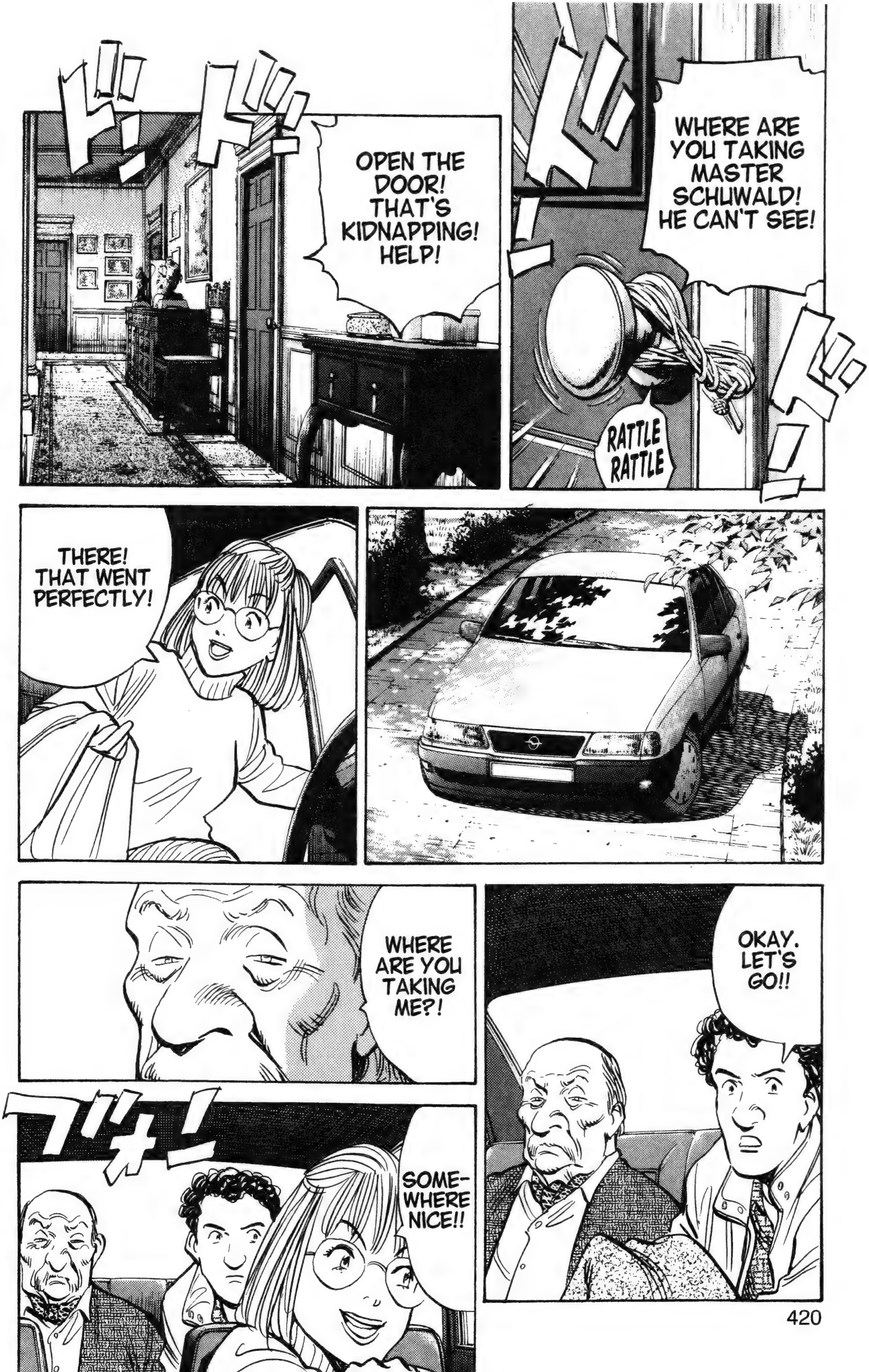

THERE ARE THINGS.
THERE ARE THINGS IN THIS LIFE THAT YOU CAN NEVER TAKE BACK.
DO YOU KNOW THAT?
SURE I DO.
I KNOW IT WELL.
NOW, I'LL BE CONTINUING MY INVESTIGATION, IF YOU DON'T MIND!

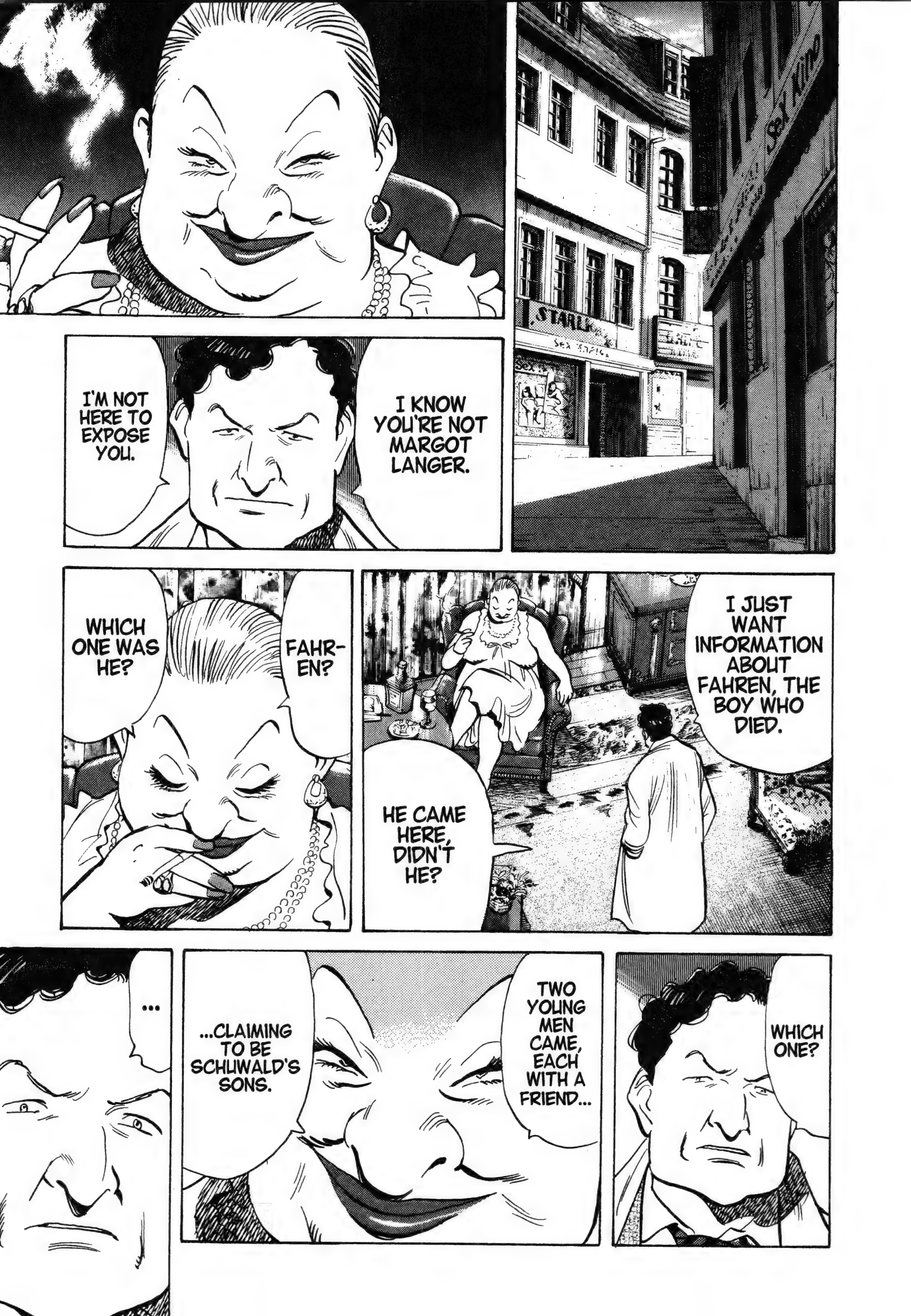

YAAA!
WOOHOO
THE "CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD"?
IT'S AN INTERNATIONAL TREATY TO ESTABLISH STANDARDS TO PROTECT THE RIGHTS OF CHILDREN.
IT'S ALSO MY CURRENT RESEARCH TOPIC.
YAHOO
BUT THE VOLUNTEER WORK I DO WITH ORPHANS IS SEPARATE FROM THAT. I JUST DO IT FOR MY OWN ENJOYMENT.
SO, GO ON WITH WHAT YOU WERE SAYING.
SCHUWALD HAS DECLARED BANKRUPTCY THREE TIMES OVER THE YEARS?
YES. AND EACH TIME, HE DISAPPEARS FOR A WHILE.
EACH TIME HE REAPPEARS, HE MAKES A FEROCIOUS COMEBACK.

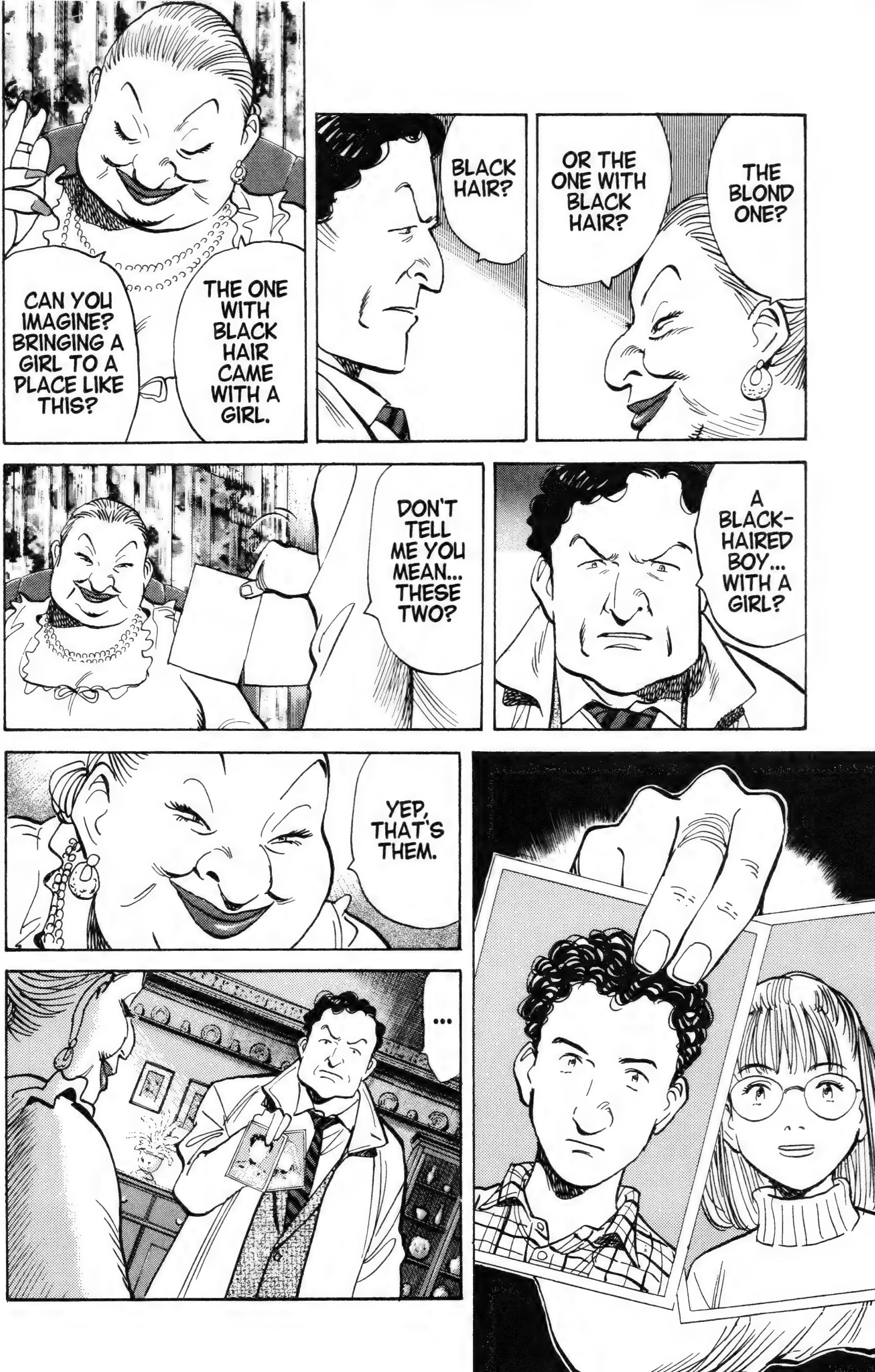

DID HE SAY WHERE HE GOES WHEN HE DISAPPEARS?
YES...
HE'S MENTIONED IT TO ME WHEN I READ TO HIM ON FRIDAYS.
EVERYONE HAS A PLACE THAT CHEERS THEM UP.
SO, MAYBE WE SHOULD JUST TAKE HIM THERE!!
YAAA
YIPEE
FOR YOU, IT'S LOOKING DOWN ON THE CITY FROM THE ROOF OF THE UNIVERSITY.

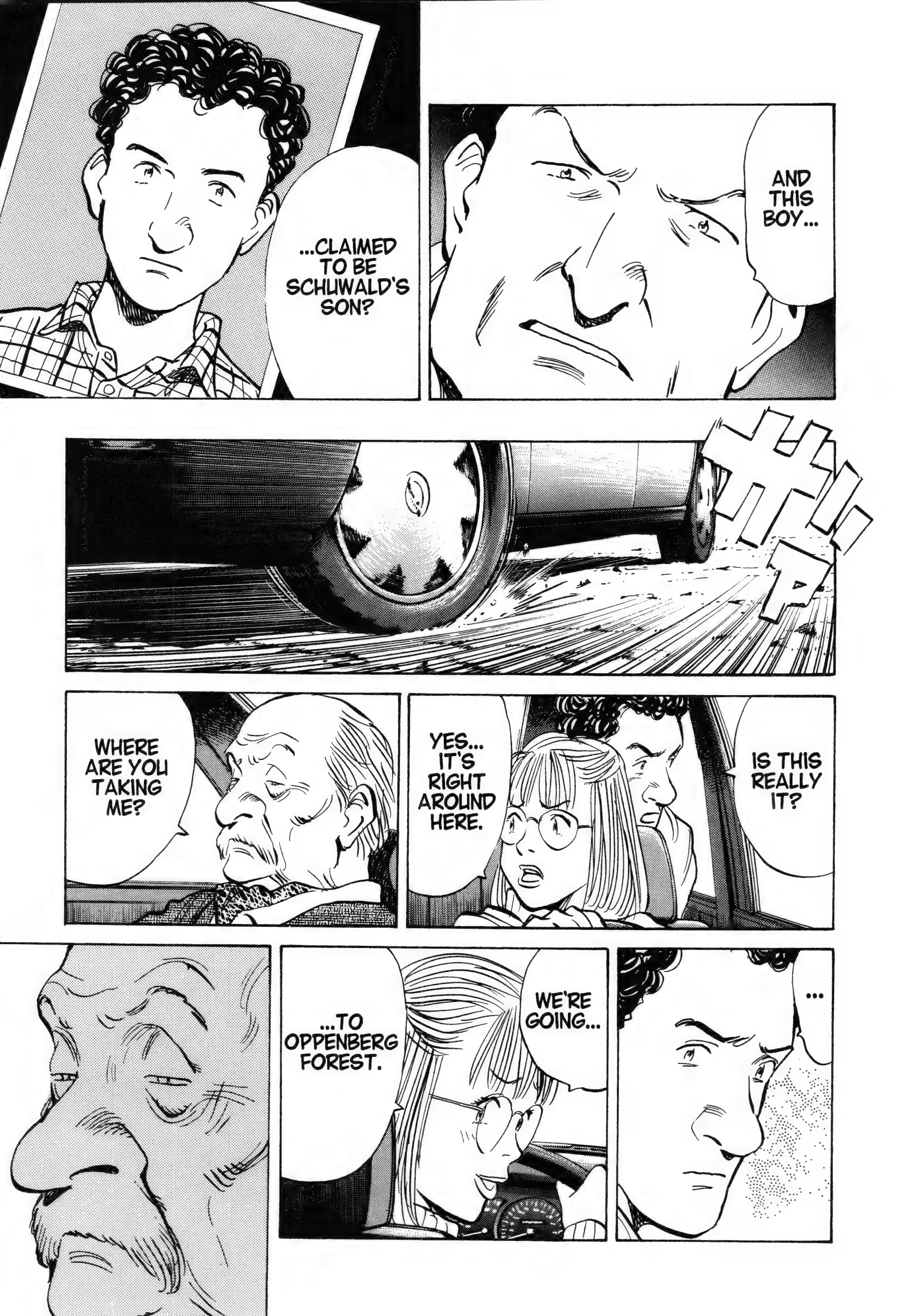

HERR KUNTZ...
THE DRAIN'S CLOGGED IN THE BATHROOM ...
WOULD YOU MIND TAKING A LOOK?
IT'S THAT SINK THERE...
KSHH
DOESN'T LOOKED CLOGGED TO ME.
WHAT'S THE MATTER WITH THIS DRAIN, LOTTE?
RATTLE

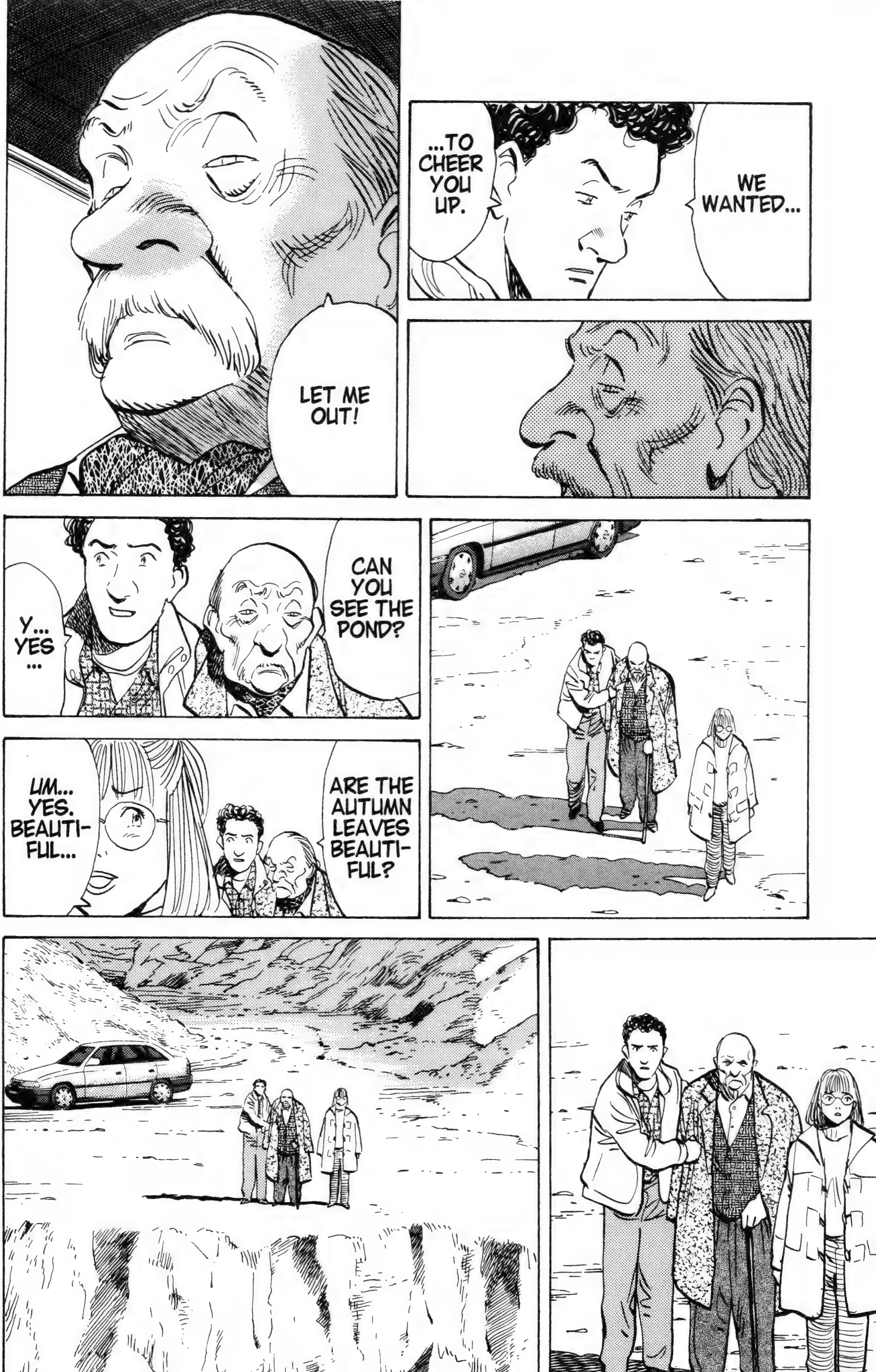

TOK TOK
HEY, OPEN UP! THIS ISN'T FUNNY!!
WHY WOULD SHE DO A THING LIKE...
!!
AUGH!!
RATTLE RATTLE
HEY!! OPEN THIS DOOR!! HEY!!

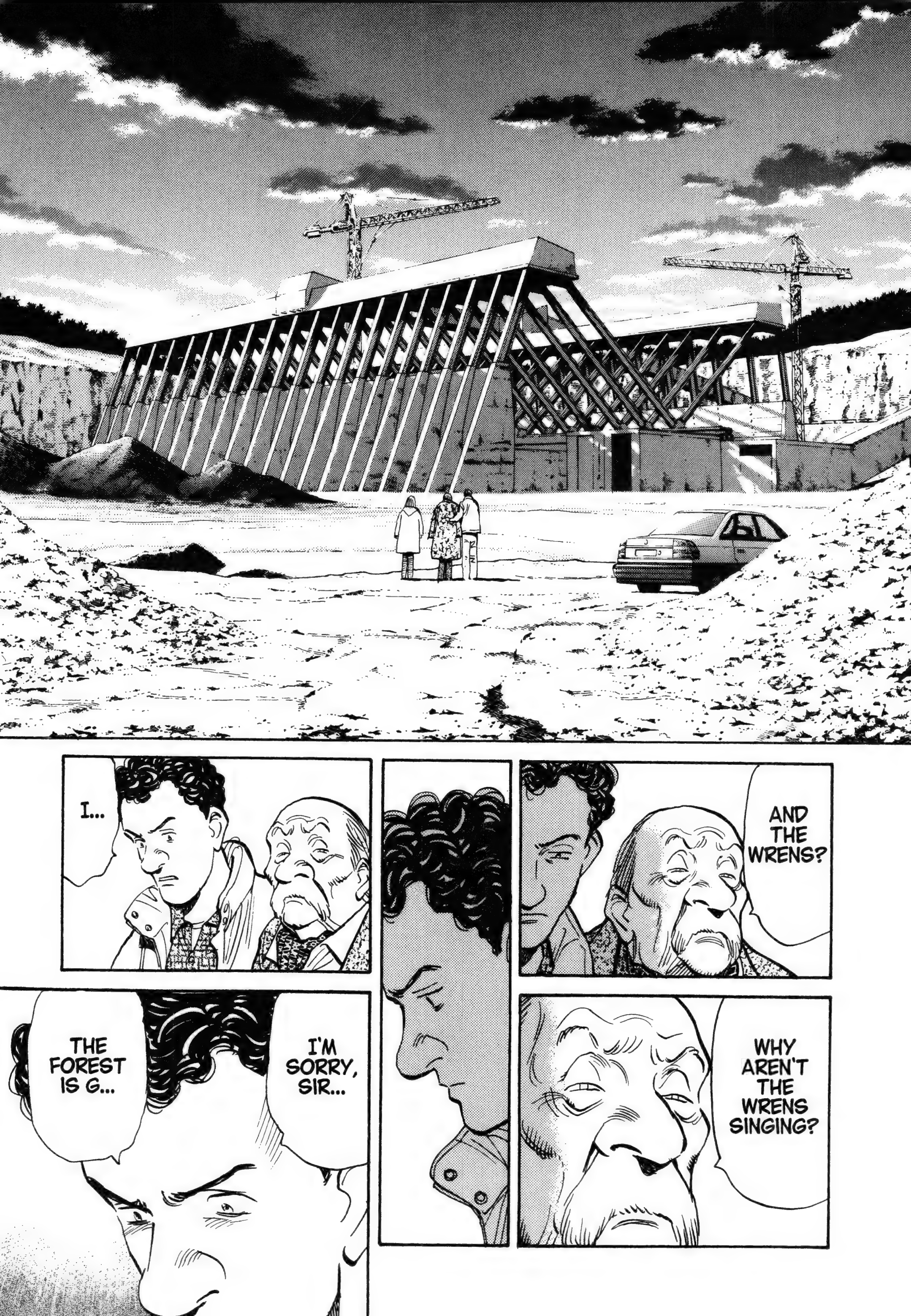

ドン ドン
WHERE ARE YOU TAKING MASTER SCHUWALD! HE CAN'T SEE!
RATTLE RATTLE
ドン ドン ドン
OPEN THE DOOR! THAT'S KIDNAPPING! HELP!
THERE! THAT WENT PERFECTLY!
OKAY. LET'S GO!!
WHERE ARE YOU TAKING ME?!
ブォン
SOME-WHERE NICE!!

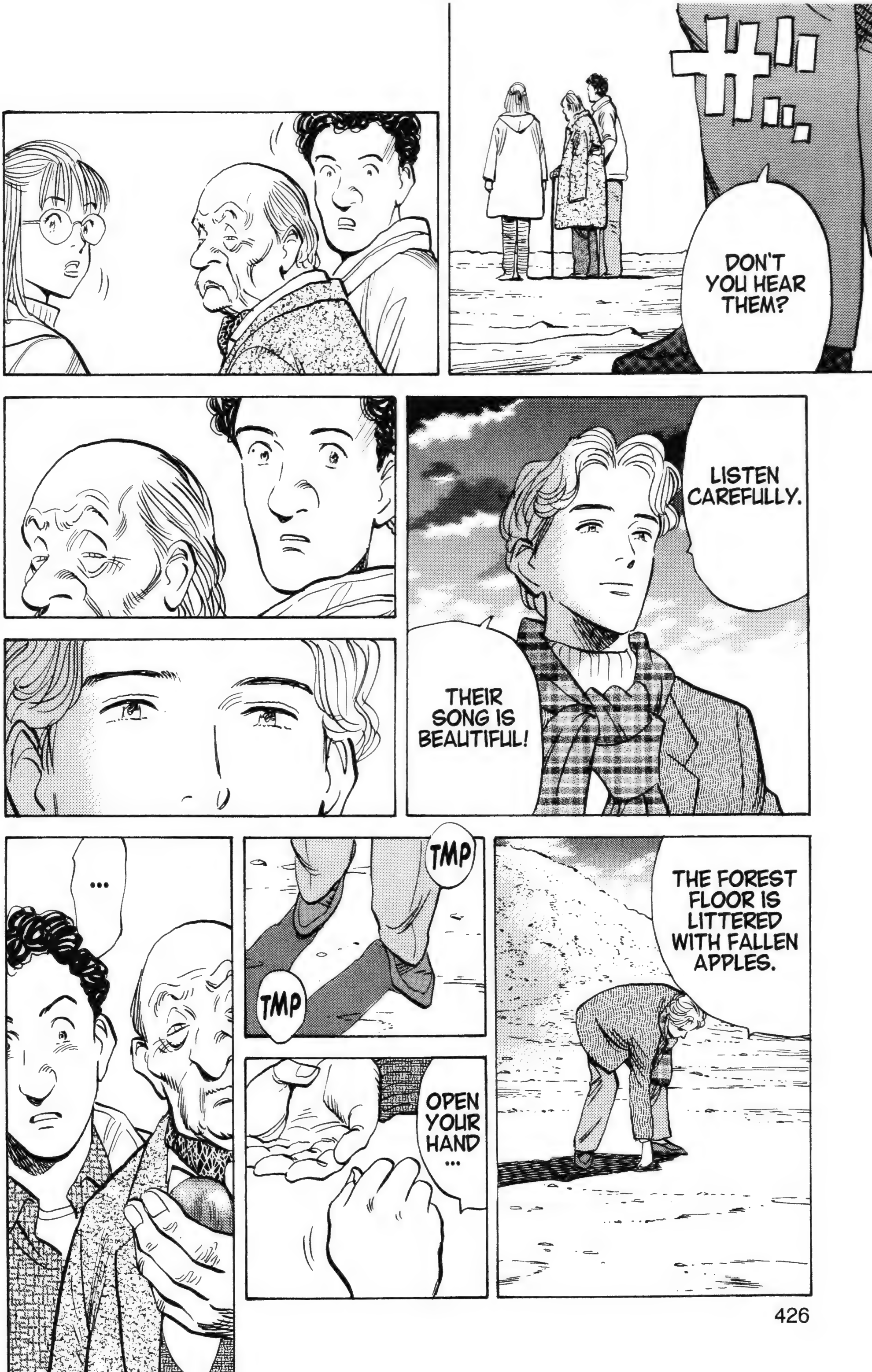

Sex Kino
I KNOW YOU'RE NOT MARGOT LANGER.
I'M NOT HERE TO EXPOSE YOU.
I JUST WANT INFORMATION ABOUT FAHREN, THE BOY WHO DIED.
HE CAME HERE, DIDN'T HE?
FAHREN?
WHICH ONE WAS HE?
WHICH ONE?
TWO YOUNG MEN CAME, EACH WITH A FRIEND...
...CLAIMING TO BE SCHUWALD'S SONS.
...

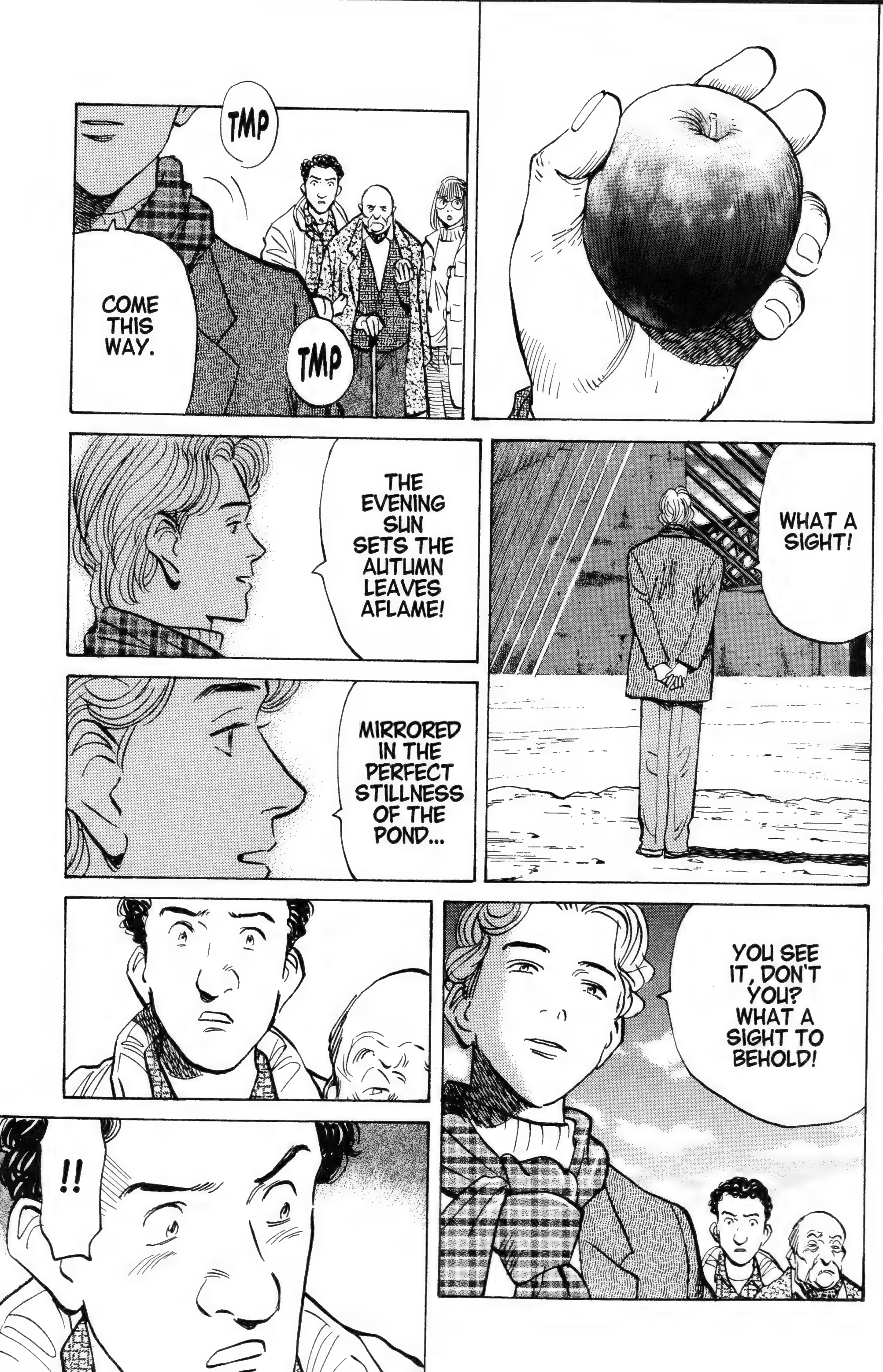

THE BLOND ONE?
OR THE ONE WITH BLACK HAIR?
BLACK HAIR?
THE ONE WITH BLACK HAIR CAME WITH A GIRL.
CAN YOU IMAGINE? BRINGING A GIRL TO A PLACE LIKE THIS?
A BLACK-HAIRED BOY... WITH A GIRL?
DON'T TELL ME YOU MEAN... THESE TWO?
YEP, THAT'S THEM.
...

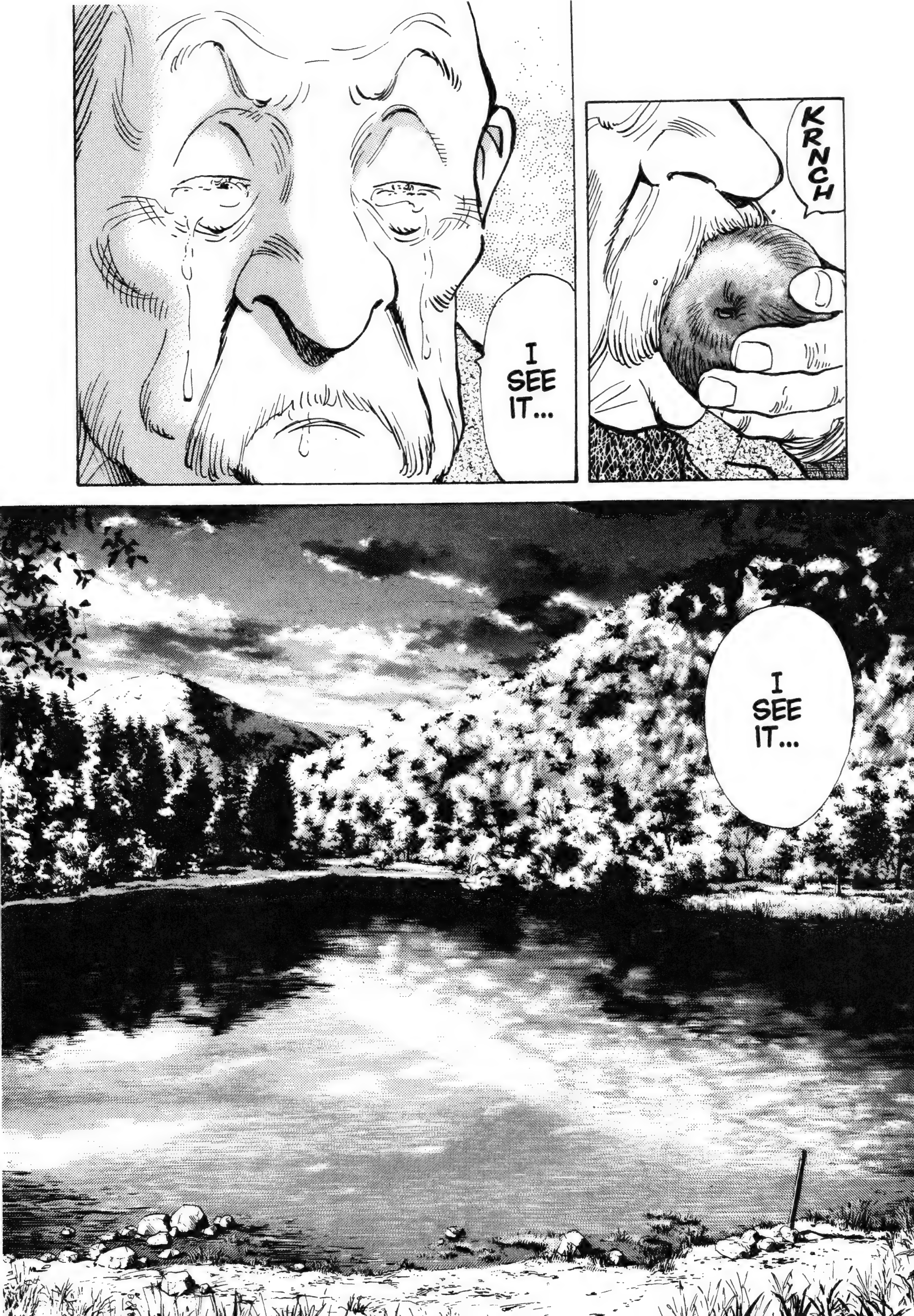

AND THIS BOY...
...CLAIMED TO BE SCHUWALD'S SON?
IS THIS REALLY IT?
YES... IT'S RIGHT AROUND HERE.
WHERE ARE YOU TAKING ME?
...
WE'RE GOING...
...TO OPPENBERG FOREST.

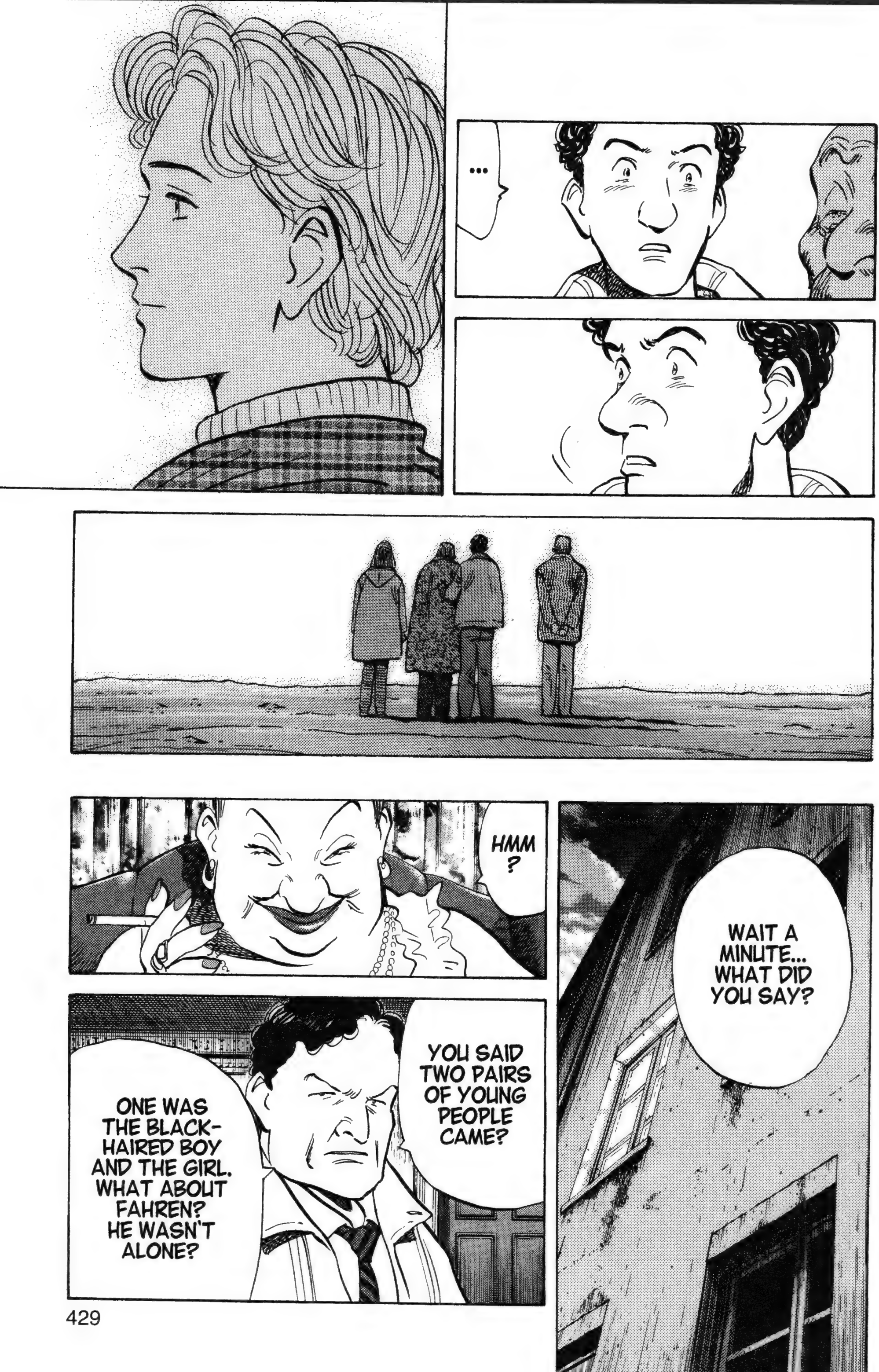

WE WANTED...
...TO CHEER YOU UP.
LET ME OUT!
CAN YOU SEE THE POND?
Y... YES ...
ARE THE AUTUMN LEAVES BEAUTIFUL?
UM... YES. BEAUTIFUL...

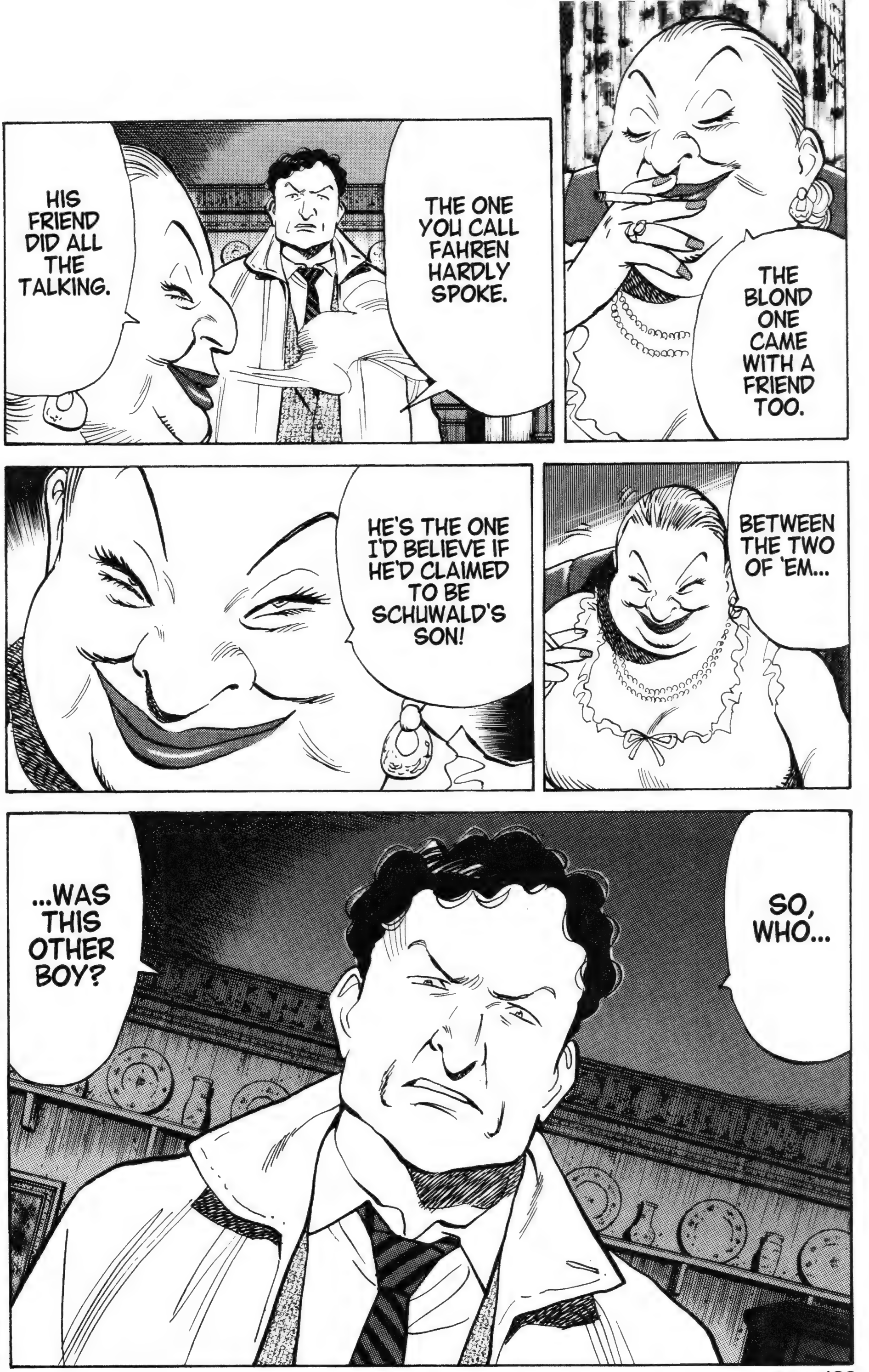

AND THE WRENS?
I...
WHY AREN'T THE WRENS SINGING?
I'M SORRY, SIR...
THE FOREST IS G...


サッ
DON'T YOU HEAR THEM?
LISTEN CAREFULLY.
THEIR SONG IS BEAUTIFUL!
THE FOREST FLOOR IS LITTERED WITH FALLEN APPLES.
TMP
TMP
OPEN YOUR HAND ...
...


TMP
COME THIS WAY.
TMP
THE EVENING SUN SETS THE AUTUMN LEAVES AFLAME!
MIRRORED IN THE PERFECT STILLNESS OF THE POND...
WHAT A SIGHT!
YOU SEE IT, DON'T YOU? WHAT A SIGHT TO BEHOLD!
!!


KRNCH
I SEE IT...
I SEE IT...


...
WAIT A MINUTE... WHAT DID YOU SAY?
HMM?
YOU SAID TWO PAIRS OF YOUNG PEOPLE CAME?
ONE WAS THE BLACK-HAIRED BOY AND THE GIRL. WHAT ABOUT FAHREN? HE WASN'T ALONE?


THE BLOND ONE CAME WITH A FRIEND TOO.
THE ONE YOU CALL FAHREN HARDLY SPOKE.
HIS FRIEND DID ALL THE TALKING.
BETWEEN THE TWO OF 'EM...
HE'S THE ONE I'D BELIEVE IF HE'D CLAIMED TO BE SCHUWALD'S SON!
SO, WHO...
...WAS THIS OTHER BOY?

MONSTER VOLUME 3 END

Naoki Urasawa

Naoki Urasawa's career as a manga artist spans more than twenty years and has firmly established him as one of the true manga masters of Japan. Born in Tokyo in 1960, Urasawa debuted with *BETA!* in 1983 and hasn't stopped his impressive output since. Well-versed in a variety of genres, Urasawa's oeuvre encompasses a multitude of different subjects, such as a romantic comedy (*Yawara! A Fashionable Judo Girl*), a suspenseful human drama about a former mercenary (*Pineapple ARMY*; story by Kazuya Kudo), a captivating psychological suspense story (*Monster*), a sci-fi adventure manga (*20th Century Boys*), and a modern reinterpretation of the work of the God of Manga, Osamu Tezuka (*Pluto: Urasawa × Tezuka*; co-authored with Takashi Nagasaki, supervised by Macoto Tezka, and with the cooperation of Tezuka Productions). Many of his books have spawned popular animated and live-action TV programs and films, and 2008 saw the theatrical release of the first of three live-action Japanese films based on *20th Century Boys*.

No stranger to accolades and awards, Urasawa received the 2011 and 2013 Eisner Award for Best U.S. Edition of International Material—Asia, and is a three-time recipient of the prestigious Shogakukan Manga Award, a two-time recipient of the Osamu Tezuka Cultural Prize, and also received the Kodansha Manga Award. Urasawa has also become involved in the world of academia, and in 2008 accepted a guest teaching post at Nagoya Zokei University, where he teaches courses in, of course, manga.

280.7 – tak tak (ka ka: footstep)
282.4 – kshhh (zaaa: rain)
283.1 – kshhh (zaaa: rain)
283.6 – blam (don: gunshot)
284.1,2 – blam blam (don: gunshot)
284.3 – zshhh (zaaa: rain)
286.3 – kshhh (zaaa: rain)
296.8 – flappa (basa: tablecloth flapping)
298.7 – fwshh (zaa: wind)
298.7 – wshh (zaa: wind)
302.6 – fwshh (zaa: wind)
303.6 – fwshh (zaa: wind)
307.1 – fwshh (zaa: wind)
308.1 – pchak (doshu: gun with silencer)
309.2,3,4 – sha sha sha (za za za: running through bushes)
310.3 – fwshh (zaa: wind)
312.6 – fwshh (zaa: wind)
314.1 – fwshh (zaa: wind)
315.5 – sha (za: running)
315.6 – blam (pan: gunshot)
317.1 – pchak pchak (doshu doshu: gun with silencer)
317.2,5 – fwoo (zazaa: wind)
320.6 – fwshh (zaa: wind)
323.6 – fwshh (zaa: wind)
328.1-8 – chf chf chf chf chf (za: running)
329.4 – fwsh (za za: running)
330.6 – flappa (basa: tablecloth flapping)
369.1 – ktunk ktunk (gatan goton: clacking on tracks)
371.2 – shuffa shuffa (zoro zoro: students leaving classroom)
379.5 – flap (basa: paper flapping)
382.1 – krii (gi: hinges squealing)
383.2 – ee-oo ee-oo (pa-po- pa-po-: sirens)
394.6,8 – tmp tmp (da: running)
397.3 – krii (gi: hinges squealing)
410.1 – yappa yappa (kya kya: chatter)
410.2 – hey whoa yahoo (wai wai: excited chatter)
410.4 – chatter chatter (gaya gaya: more chatter)
410.6 – woohoo yippee (wai wai: excited chatter)
415.7 – tak (ka: footstep)
419.8 – bam bam (don don: pounding on door)
420.1-2 – bam bam bam bam (don don: pounding on door)
420.7 – vrrm (buon: car engine)
423.3 – zsshh (zaa: stopping on gravel)
426.1 – shp (za: walking)

Sound Effects Glossary

The sound effects in this edition of Monster have been preserved in their original Japanese format. To avoid additional lettering cluttering up the panels, a list of the sound effects (FX) is provided here. Each FX is listed by page and panel number, so for example 3.4 would mean the FX is on page 3 in panel 4.

24.1 – grab (ga: grabbing neck)
24.2 – squeeze (gishi: squeezing neck)
24.5 – snatch (ba: snatching away button)
29.4 – kreak (gi: squeaking hinges)
34.2 – kreak (gi: squeaking hinges)
49.7 – kreak kreak (gishi gishi: creaking stairs)
50.1 – voosh (da: running)
50.2 – wham (ba: flinging open cabinet)
50.3,5 – shunk (gata: yanking open drawer)
59.2 – flup (ba: putting on coat)
59.3 – woohoo yay (wai wai wai wai: crowd noise)
67.3 – woohoo yay (wai wai wai wai: crowd noise)
67.6 – murmur murmur woohoo yay (zawa zawa wai wai: crowd noise)
69.3 – woohoo yay (wai wai: crowd noise)
70.1 – woohoo yay (wai wai: crowd noise)
75.2,3 – vrrmmm (burororo: bus engine)
76.2,3 – vrrmmm (burororo: bus engine)
78.3 – skree (kikii: squealing brakes)
82.6 – vrrmmm (buooo: engine)
82.8 – ktunka tunka (gata goto: clunking)
86.7 – rustle (basa: rustling)
90.2 – kcham (bamu: door shutting)
91.6 – kcham (bamu: door shutting)
91.7 – vrmm (buon: engine)
91.8 – vroom (oon: engine)
96.5 – vroom (oon: engine)
98.4 – kcham (bamu: door shutting)
102.5 – splish (basha: splashing)
116.1 – tak (ga: playing chess piece)
130.2 – tmp tmp (ka ka: footsteps)
130.4 – vwsh (ta: running)
131.3 – skree (gya gya: squealing tires)
131.4 – brrmm (oon: engine)
132.1 – vwoosh (ba: driving fast)
133.7 – vmmm (ba: driving fast)
135.2 – zsshh (zaan: crashing waves)
137.4 – shboom (don: crashing waves)
138.8 – splash splash (basha basha: splashing)
142.4 – zshh (zaan: crashing waves)
144.5 – zshh (zaan: crashing waves)
147.8 – kchak (gachan: hanging up phone)
150.3 – vsh (ta: running)
151.5 – whp (ba: quick movement)
151.6 – vwsh (ta: running)
152.8 – tmp (za: approaching)
153.4 – tmp (ta: running)
153.5 – voosh (ban: running through door)
153.6 – dash (da: running)
155.2 – whsh (ba: drawing gun)
157.1 – tmp (za: approaching)
157.7 – wsh (da: running)
166.3 – tmp (za: approaching)
167.5 – kcham (bamu: shutting door)
167.6 – vrrmm (buon: engine)
168.1 – brrmm (oon: engine)
171.1-2 – bla-blam (dodon: gunshots)
173.2 – kckik kckik (pasha pasha: snapping photos)
211.4 – kreak (gi: squealing hinges)
211.6 – slam (batan: slamming door)
212.5 – shoop (ba: ducking head)
214.3 – kreak (gi: squealing hinges)
215.4 – kreak (gishi: creaking floorboards)
216.7 – wsh (da: running)
217.1 – vwsh (dada: running)
217.6 – fwsh (da: running)
217.7,8 – squeak squeak (gi gi: window squeaking)
218.2,3 – squeak squeak (gi gi: window squeaking)
218.5 – klunk (gakon: window opening)
219.1 – whup (ba: leaping)
219.2 – thud (do: thudding)
219.4 – fwsh (da: running)
221.1 – fwsh (da: running)
222.5 – bash (ba: shoving)
223.4 – blam (don: gunshot)
224.1 – blam (don: gunshot)
225.3,4,6 – bam bam bam (don: banging on window)
225.8 – shlff (zuru: sliding down)
226.1 – shlff (zuzu: sliding down)
226.4 – kreak (gi: door hinges)
227.6 – fwud (dosa: plopping down)
227.7 – kcham (bamu: closing door)
228.1-5 – vrrrr (buon: engine)
229.1 – chak (ga: grabbing gun)
229.3 – skree (gya gya: squealing brakes)
229.6 – wham wham (gan gan: whacking)
229.7 – skree (gya gya: squealing brakes)
230.1 – kchik (gacha: snapping shut handcuffs)
230.2 – skree (gya gya: squealing brakes)
231.1 – fwap (basa: flapping fabric)
238.2,4 – tmp (za: approaching)
241.1 – kcham (batan: shutting door)
243.1 – klinka (gashan: keys clanking)
243.2 – kreak (gi: hinges squealing)
243.5 – whap (ba: slapping)
248.7 – kreak (gi: hinges squealing)
255.3 – tmp (za: approaching)
264.4 – smak (bashi: hitting)
272.4 – kshhh (zaaa: rain)
273.2 – kshhh (zaaa: rain)
278.6,7 – vrmm (buon: engine)
279.1 – vrmm (buon: engine)
280.1,2 – tak tak (ka: footstep)
280.5 – fwsh (da: running)

NAOKI URASAWA Volume.3

MONSTER

Perfect Edition

MONSTER

Volume 3

VIZ Signature Edition

Story & Art by NAOKI URASAWA
Story Coproduced with TAKASHI NAGASAKI

Translation & English Adaptation/Camellia Nieh
Lettering/Steve Dutro
Cover & Interior Design/King Clovis
Editor/Mike Montesa

MONSTER KANZENBAN Vol.3
by Naoki URASAWA/Studio Nuts
Story coproduced with Takashi NAGASAKI
© 2008 Naoki URASAWA/Studio Nuts
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
English translation rights in the United States of America, Canada, United Kingdom,
Ireland, Australia and New Zealand arranged with SHOGAKUKAN.
Original Art Direction by Kazuo UMINO
Original cover design by Mikiyo KOBAYASHI + Bay Bridge Studio

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or
by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in the U.S.A.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010
San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
First printing, January 2015

VIZ media
www.viz.com

RATED T+ FOR OLDER TEEN

PARENTAL ADVISORY
MONSTER is rated T+ and is recommended for older teens. This volume contains scenes of violence and suggestive themes.

ratings.viz.com

VIZ SIGNATURE

$19.99 USA $22.99 CAN £12.99 UK

ISBN-13: 978-1-4215-6908-6

51999

9 781421 569086

RATED
T+
FOR OLDER TEEN
ratings.viz.com

VIZ SIGNATURE

Could Johan have a dual personality, like Jekyll and Hyde? Tenma calls on Dr. Gillen, an authority on criminal psychology, to psychoanalyze Johan. But Dr. Gillen secretly concludes that it's not Johan but Tenma who has committed all the serial murders. Dr. Gillen then tries to lure Tenma into various traps, intending to use him in his own experiments.

Karl, a student at Munich University, visits a blind billionaire every week to read books to him as a way to pay for school. One day he encounters another young man, named Johan, who had once done the same job for the billionaire. From that point on, strange events start to befall Karl...